




3 1761 11650352 5



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116503525>



Second Session
Thirty-seventh Parliament, 2002

Deuxième session de la
trente-septième législature, 2002

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

Transport and Communications

Transports et des communications

Chair:
The Honourable JOAN FRASER

Présidente:
L'honorable JOAN FRASER

Tuesday, October 29, 2002
Wednesday, October 30, 2002

Le mardi 29 octobre 2002
Le mercredi 30 octobre 2002

Issue No. 1

Fascicule n° 1

Organizational and first meeting on:

Bill S-8, An Act to amend
the Broadcasting Act

Séance d'organisation et première réunion concernant:

Le projet de loi S-8, Loi modifiant
la Loi sur la radiodiffusion

INCLUDING:
THE FIRST REPORT OF THE COMMITTEE
(Rule 104)

Y COMPRIS:
LE PREMIER RAPPORT DU COMITÉ
(article 104)

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE
ON TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

The Honourable Joan Fraser, *Chair*

The Honourable Leonard J. Gustafson, *Deputy Chair*
and

The Honourable Senators:

Adams	Johnson
Biron	LaPierre
Callbeck	* Lynch-Staunton
* Carstairs, P.C.	(or Kinsella)
(or Robichaud, P.C.)	Phalen
Eyton	Spivak
Graham	

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Day was removed (substitution pending) (*October 28, 2002*).

The name of the Honourable Senator Day substituted for that of the Honourable Senator LaPierre (*October 30, 2002*).

The name of the Honourable Senator Kinsella substituted for that of the Honourable Senator Eyton (*October 30, 2002*).

The name of the Honourable Senator LaPierre substituted for that of the Honourable Senator Day (*October 31, 2002*).

The name of the Honourable Senator Eyton substituted for that of the Honourable Senator Kinsella (*October 31, 2002*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES TRANSPORTS ET DES COMMUNICATIONS

Présidente: L'honorable Joan Fraser

Vice-président: L'honorable Leonard J. Gustafson
et

Les honorables sénateurs:

Adams	Johnson
Biron	LaPierre
Callbeck	* Lynch-Staunton
* Carstairs, c.p.	(ou Kinsella)
(ou Robichaud, c.p.)	Phalen
Eyton	Spivak
Graham	

** Membres d'office*

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité:

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Day est enlevé (remplacement à venir) (*le 28 octobre 2002*).

Le nom de l'honorable sénateur Day substitué à celui de l'honorable sénateur LaPierre (*le 30 octobre 2002*).

Le nom de l'honorable sénateur Kinsella substitué à celui de l'honorable sénateur Eyton (*le 30 octobre 2002*).

Le nom de l'honorable sénateur LaPierre substitué à celui de l'honorable sénateur Day (*le 31 octobre 2002*).

Le nom de l'honorable sénateur Eyton substitué à celui de l'honorable sénateur Kinsella (*le 31 octobre 2002*).

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Journals of the Senate* of Thursday, October 24, 2002:

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Kinsella, seconded by the Honourable Senator Oliver, for the second reading of Bill S-8, An Act to amend the Broadcasting Act.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Kinsella moved, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Transport and Communications.

The question being put on the motion, it was adopted.

Le greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Journaux du Sénat* du jeudi 24 octobre 2002:

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kinsella, appuyée par l'honorable sénateur Oliver, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Kinsella propose, appuyé par l'honorable sénateur Murray, c.p., que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des transports et des communications.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, October 29, 2002

(1)

[English]

The Standing Senate Committee on Transport and Communications met this day at 9:33 a.m., in room 256-S, Centre Block, for the purpose of organization.

Members of the committee present: The Honourable Senators Callbeck, Eyton, Fraser, Johnson, Kinsella, LaPierre, and Phalen (7).

In attendance: Joseph P. Dion and Terrence Thomas, Research Officers, Parliamentary Research Branch, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

The committee proceeded to organize pursuant to rule 88.

The Clerk of the Committee presided over the election of the Chair.

The Honourable Senator Johnson moved — That the Honourable Senator Fraser do take the Chair of the Committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Fraser took the Chair.

The Honourable Senator LaPierre moved — That the Honourable Senator Gustafson be Deputy Chair of the Committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Johnson moved —

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of the Chair, the Deputy Chair, and one other member of the committee, to be designated after the usual consultation; and

That the subcommittee be empowered to make decisions on behalf of the committee with respect to its agenda, to invite witnesses, and to schedule hearings.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Callbeck moved —

That the committee print its proceedings; and

That the Chair be authorized to set the number to meet demand.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator LaPierre moved — That, pursuant to rule 89, the Chair be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of the evidence when a quorum is not present, provided that a member of the committee from both the government and the opposition be present.

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mardi 29 octobre 2002

(1)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des transports et des communications se réunit aujourd'hui, à 9 h 33, dans la salle 256-S de l'édifice du Centre, pour tenir sa séance d'organisation.

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Callbeck, Eyton, Fraser, Johnson, Kinsella, LaPierre et Phalen (7).

Également présents: Joseph P. Dion et Terrence Thomas, attachés de recherche, Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Le comité tient sa séance d'organisation conformément à l'article 88 du Règlement.

Le greffier du comité préside à l'élection du président.

L'honorable sénateur Johnson propose — Que l'honorable sénateur Fraser soit présidente du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Fraser prend place au fauteuil.

L'honorable sénateur LaPierre propose — Que l'honorable sénateur Gustafson soit vice-président du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Johnson propose —

Que le Sous-comité du programme et de la procédure se compose de la présidente, du vice-président et d'un autre membre du comité désigné après les consultations d'usage; et

Que le sous-comité soit autorisé à prendre des décisions au nom du comité relativement au programme, à inviter des témoins et à établir l'horaire des audiences.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Callbeck propose —

Que le comité fasse imprimer des exemplaires de ses délibérations; et

Que la présidente soit autorisée à modifier cette quantité en fonction des besoins.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur LaPierre propose — Que, conformément à l'article 89 du Règlement, la présidente soit autorisée à tenir des réunions pour entendre des témoignages et en permettre la publication en l'absence de quorum, pourvu qu'un membre du comité représentant le gouvernement et un autre représentant l'opposition soient présents.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Phalen moved — That, pursuant to rule 104, the Chair be authorized to report expenses incurred by the committee during the last session.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Callbeck moved —

That the committee ask the Library of Parliament to assign research officers to the committee;

That the Chair be authorized to seek authority from the Senate to engage the services of such counsel and technical, clerical, and other personnel as may be necessary for the purpose of the committee's examination and consideration of such bills, subject-matters of bills, and estimates as are referred to it;

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to retain the services of such experts as may be required by the work of the Committee; and

That the Chair, on behalf of the committee, direct the research staff in the preparation of studies, analyses, summaries, and draft reports.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Johnson moved —

That, pursuant to section 32 of the *Financial Administration Act*, authority to commit funds be conferred individually on the Chair, the Deputy Chair, and the Clerk of the Committee; and

That, pursuant to section 34 of the *Financial Administration Act*, and Guideline 3:05 of Appendix II of the *Rules of the Senate*, authority for certifying accounts payable by the Committee be conferred individually on the Chair, the Deputy Chair, and the Clerk of the Committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Phalen moved — That the committee empower the Subcommittee on Agenda and Procedure to designate, as required, one or more members of the committee and/or such staff as may be necessary to travel on assignment on behalf of the committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Callbeck moved — That the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to:

1. determine whether any member of the Committee is on "official business" for the purposes of paragraph 8(3)(a) of the Senators Attendance Policy, published in the *Journals of the Senate* on Wednesday, June 3, 1998; and
2. consider any member of the Committee to be on "official business" if that member is: (a) attending a function, event or meeting related to the work of the committee; or (b) making a presentation related to the work of the committee.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Phalen propose — Que, conformément à l'article 104 du Règlement, la présidente soit autorisée à faire rapport des dépenses faites par le comité au cours de la dernière session.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Callbeck propose —

Que le comité demande à la Bibliothèque du Parlement d'affecter des attachés de recherche auprès du comité;

Que la présidente soit autorisée à demander au Sénat la permission de retenir les services de conseillers juridiques, de techniciens, d'employés de bureau et d'autres personnes, au besoin, pour aider le comité à examiner les projets de loi, la teneur de ces derniers et les prévisions budgétaires qui lui sont renvoyés;

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à faire appel aux services des experts-conseils dont le comité peut avoir besoin dans le cadre de ses travaux; et

Que la présidente, au nom du comité, dirige le personnel de recherche dans la préparation d'études, d'analyses, de résumés et de projets de rapport.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Johnson propose —

Que, conformément à l'article 32 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, l'autorisation d'engager les fonds du comité soit conférée individuellement à la présidente, au vice-président et au greffier du comité; et

Que, conformément à l'article 34 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* et à la directive 3:05 de l'annexe II du *Règlement du Sénat*, l'autorisation d'approuver les comptes à payer au nom du comité soit conférée individuellement à la présidente, au vice-président et au greffier du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Phalen propose — Que le comité autorise le Sous-comité du programme et de la procédure à désigner, au besoin, un ou plusieurs membres du comité, de même que le personnel nécessaire, qui se déplaceront au nom du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Callbeck propose — Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à:

1. déterminer si un membre du comité remplit un «engagement public» aux fins de l'alinéa 8(3)a) de la politique relative à la présence des sénateurs publiée dans les *Journaux du Sénat* du mercredi 3 juin 1998; et
2. considérer qu'un membre du comité remplit un «engagement public» si ce membre: a) assiste à une réception, à une activité ou à une réunion se rapportant aux travaux du comité; ou b) fait un exposé ayant trait aux travaux du comité.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Phalen moved — That, pursuant to the Senate guidelines for witness expenses, the committee may reimburse reasonable traveling and living expenses for one witness from any one organization and payment will take place upon application, but that the Chair be authorized to approve expenses for a second witness should there be exceptional circumstances.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Johnson moved —

That the Chair be authorized to seek permission from the Senate to permit coverage by electronic media of its public proceedings with the least possible disruption of its hearings; and

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be empowered to allow such coverage at its discretion.

The question being put on the motion, it was adopted.

The committee considered its business.

It was agreed that, as a general practice, the audio feed of the committee's public meetings be broadcast over the Internet.

At 9:54 a.m., the committee, pursuant to rule 92(2)(e), proceeded *in camera* to consider a draft agenda.

At 10:20 a.m., it was agreed that the committee adjourn to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Wednesday, October 30, 2002.

(2)

[English]

The Standing Senate Committee on Transport and Communications met this day at 6:15 p.m., in room 256-S, Centre Block, the Chair, the Honourable Joan Fraser presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senator Adams, Biron, Callbeck, Day, Fraser, Gustafson, Johnson, Kinsella, Phalen, and Spivak (10).

Other senators present: The Honourable Senator Kenny (1).

In attendance: Joseph P. Dion and Terrence Thomas, Research Officers, Parliamentary Research Branch, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Thursday, October 24, 2002, the committee began its examination of Bill S-8, An Act to amend the Broadcasting Act.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Phalen propose — Que, conformément aux lignes directrices concernant les frais de déplacement des témoins, le comité rembourse les dépenses raisonnables de voyage et d'hébergement à un témoin d'un même organisme, après qu'une demande de remboursement a été présentée, mais que la présidente soit autorisée à permettre le remboursement de dépenses pour un deuxième témoin en cas de circonstances exceptionnelles.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Johnson propose —

Que la présidente soit autorisée à demander au Sénat la permission de diffuser ses délibérations publiques par les médias d'information électronique, de manière à déranger le moins possible ses travaux; et

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à permettre cette diffusion à sa discrétion.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Le comité examine ses travaux.

Il est convenu que, normalement, la bande audio des séances publiques du comité soit diffusée sur Internet.

À 9 h 54, le comité, conformément à l'alinéa 92(2)e), se réunit à huis clos pour examiner le programme proposé.

À 10 h 20, il est convenu que le comité suspende ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, le mercredi 30 octobre 2002

(2)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des transports et des communications se réunit aujourd'hui, à 18 h 15, dans la pièce 256-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Joan Fraser (*présidente*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Adams, Biron, Callbeck, Day, Fraser, Gustafson, Johnson, Kinsella, Phalen et Spivak (10).

Autre sénateur présent: L'honorable sénateur Kenny (1).

Également présents: Joseph P. Dion et Terrence Thomas, attachés de recherche, Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 24 octobre 2002, le comité entreprend l'examen du projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion.

WITNESSES:

The Honourable Noël A. Kinsella, Sponsor of the Bill.

The Honourable Sheila Finestone, P.C.

From the Canadian Association of Broadcasters:

Mr. Glenn O'Farrell, President and Chief Executive Officer;

Mr. David Goldstein, Vice-President, Government Relations.

From the Canadian Cable Television Association:

Ms. Elizabeth Roscoe, Senior Vice-President, External Affairs;

Mr. Nick Masciantonio, Vice-President, Government Relations.

From the Canadian Broadcasting Association:

Mr. Michel Tremblay, Vice-President, Strategy and Business Development;

Ms. Edith Cody-Rice, Senior Legal Counsel;

Mr. Shaun Poulter, Project Manager, Government Relations.

The Honourable Senator Kinsella and the Honourable Sheila Finestone, P.C. made presentations and answered questions.

Glenn O'Farrell, David Goldstein, and Elizabeth Roscoe made presentations and answered questions.

Michel Tremblay made a presentation and, with Edith Cody-Rice, answered questions.

At 7:51 p.m., the committee suspended.

At 8:01 p.m., the committee resumed.

The committee considered its business.

It was agreed that the committee proceed to clause-by-clause consideration of Bill S-8, An Act to amend the Broadcasting Act.

It was agreed that the title stand postponed.

It was agreed that clause 1 carry, on division.

It was agreed that clause 2 carry, on division.

It was agreed that the title carry, on division.

The Chair having put the question as to whether the bill shall carry, it was negatived on the following division:

YEAS — 4

The Honourable Senators:

Adams, Callbeck, Fraser, and Kinsella.

NAYS — 4

The Honourable Senators:

Day, Johnson, Phalen, and Spivak.

ABSTENTION — 1

The Honourable Senator:

Gustafson.

TÉMOINS:

L'honorable Noël A. Kinsella, parrain du projet de loi.

L'honorable Sheila Finestone, c.p.

De l'Association canadienne des radiodiffuseurs:

M. Glen O'Farrell, président-directeur général;

M. David Goldstein, vice-président, Relations gouvernementales.

De l'Association canadienne de télévision par câble:

Mme Elizabeth Roscoe, vice-présidente principale, Relations extérieures;

M. Nick Masciantonio, vice-président, Relations gouvernementales.

De la Société Radio-Canada:

M. Michel Tremblay, vice-président, Stratégie et développement commercial;

Mme Edith Cody-Rice, première conseillère juridique;

M. Shaun Poulter, chef de projet, Relations gouvernementales.

L'honorable sénateur Kinsella et l'honorable Sheila Finestone, c.p., font un exposé et répondent aux questions.

Glenn O'Farrell, David Goldstein et Elizabeth Roscoe font un exposé et répondent aux questions.

Michel Tremblay fait un exposé et, avec l'aide d'Edith Cody-Rice, répond aux questions.

À 19 h 51, le comité suspend ses travaux.

À 20 h 01, le comité reprend ses travaux.

Le comité examine ses travaux.

Il est convenu que le comité examine article par article le projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion.

Il est convenu de réserver le titre.

Il est convenu d'adopter l'article 1 avec dissidence.

Il est convenu d'adopter l'article 2 avec dissidence.

Il est convenu d'adopter le titre avec dissidence.

La présidente, ayant mis l'adoption du projet de loi aux voix, le projet de loi a été rejeté de la façon suivante:

OUI — 4

Les honorables sénateurs:

Adams, Callbeck, Fraser et Kinsella.

NON — 4

Les honorables sénateurs:

Day, Johnson, Phalen et Spivak.

ABSTENTION — 1

L'honorable sénateur:

Gustafson.

It was agreed that the committee suspend consideration of the bill to a future sitting.

At 8:30 p.m., it was agreed that the committee adjourn to the call of the Chair.

ATTEST:

Il est convenu que le comité remette l'étude du projet de loi à une prochaine réunion.

À 20 h 30, il est convenu que le comité suspende ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le greffier du comité,

Till Heyde,

Clerk of the Committee

REPORT OF THE COMMITTEE

Tuesday, October 29, 2002

The Standing Senate Committee on Transport and Communications has the honour to table its

FIRST REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate to incur expenses for the purpose of its examination and consideration of such legislation and other matters as were referred to it, reports, pursuant to Rule 104, that the expenses incurred by the Committee during the First Session of the Thirty-seventh Parliament are as follows:

1. With respect to its examination of legislation:

Professional and Other Services	\$ 24,473
Transport and Communications	0
Other Expenditures	0
Witness Expenses	\$ 4,537
Total	\$ 29,010

2. With respect to its study of issues facing the intercity busing industry:

Professional and Other Services	\$ 41,366
Transport and Communications	\$ 123,092
Other Expenditures	\$ 1,676
Witness expenses	\$ 6,157
Total	\$ 172,291

Your Committee received 14 orders of reference from the Senate during the session in question. It held 53 meetings during this period, receiving evidence from 182 witnesses over a more than 84 hours. It submitted 12 reports to the Senate and recommended three amendments to legislation.

Respectfully submitted,

La présidente,
JOAN FRASER

Chair

RAPPORT DU COMITÉ

Le mardi 29 octobre 2002

Le Comité sénatorial permanent des transports et des communications a l'honneur de déposer son

PREMIER RAPPORT

Votre Comité, qui a été autorisé par le Sénat à engager des dépenses aux fins d'examiner les mesures législatives et autres questions qui lui ont été déférées, dépose, conformément à l'article 104 du Règlement, le relevé suivant des dépenses encourues à cette fin par le Comité au cours de la première session de la trente-septième législature:

1. Relatif à son étude des mesures législatives:

Services professionnels et autres	24 473 \$
Transports et communications	0 \$
Autres dépenses	0 \$
Dépenses des témoins	4 537 \$
Total	29 010 \$

2. Relatif à son étude des enjeux stratégiques touchant l'industrie du transport interurbain par autocar:

Services professionnels et autre	41 366 \$
Transports et communications	123 092 \$
Autres dépenses	1 676 \$
Dépenses des témoins	6 157 \$
Total	172 291 \$

Votre Comité a reçu 14 ordres de renvoi émanant du Sénat durant la session en question. Au cours de cette période, il a tenu 53 réunions, consacré plus de 84 heures à entendre 182 témoins, déposé 12 rapports au Sénat et recommandé trois amendements à des projets de loi.

Respectueusement soumis,

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, October 29, 2002

The Standing Senate Committee on Transport and Communications met this day at 9:30 a.m., pursuant to rule 88 of the *Rules of the Senate*, to organize the activities of the committee.

Mr. Till Heyde, Clerk of the Committee: Honourable senators, as clerk of the committee, it is my pleasure to preside over the election of the chair. May I have a motion for the election of the chair?

Senator Johnson: I would nominate Senator Fraser for chair of the committee.

Mr. Heyde: Are there any other nominations?

It is moved by the Honourable Senator Johnson that the Honourable Senator Fraser take the chair of the committee. Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

Mr. Heyde: The motion is carried. I invite Senator Fraser to take the chair.

Senator Joan Fraser (Chairman) in the Chair.

The Chairman: Thank you all very much. Last night I was reading the Senate's handbook for committee chairs and I was struck by the instruction that the chair is the servant of the committee. I quite like that. I am sure we will all work well together.

It is now my duty to call for nominations for the deputy chair.

Senator LaPierre: I nominate Senator Gustafson. Even though he is not here, I am sure he will accept. I will accept on his behalf.

The Chairman: Thank you. It is moved by Senator LaPierre that Senator Gustafson be the deputy chair of this committee. Are there any other nominations?

Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Congratulations to Senator Gustafson in absentia.

I do not think this will be a surprise to him.

We can now move through the rest of the motions comparatively quickly. If it meets with your approval, I will not read them all verbatim.

Agenda item No. 3 requires a motion for the Subcommittee on Agenda and Procedure. As you know, the standard Subcommittee on Agenda and Procedure, or the steering committee, consists of the chair, deputy chair and one other person. As drafted, this motion does not specify the name of that other person. I would like to keep it that way in case we need substitutions one day, but I should tell you, honourable senators, that it would be my intention that Senator Callbeck be the regular

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 29 octobre 2002

Le Comité sénatorial permanent du transport et des communications se réunit aujourd'hui à 9 h 30, conformément à l'article 88 du Règlement du Sénat, afin d'organiser les activités du comité.

M. Till Heyde, greffier du comité: Honorables sénateurs, en tant que greffier du comité, il me fait plaisir de présider à l'élection du président. Quelqu'un a-t-il une motion à proposer pour l'élection de la présidence?

Le sénateur Johnson: Je propose la candidature du sénateur Fraser à titre de présidente du comité.

M. Heyde: Y a-t-il d'autres propositions?

L'honorable sénateur Johnson propose que l'honorable sénateur Fraser assume la présidence du comité. Êtes-vous d'accord, honorables sénateurs, pour adopter cette motion?

Des voix: D'accord.

M. Heyde: La motion est adoptée. J'invite le sénateur Fraser à occuper le fauteuil.

Le sénateur Joan Fraser (présidente) occupe le fauteuil.

La présidente: Je vous remercie tous beaucoup. J'ai lu le manuel du Sénat à l'intention des présidents de comité hier soir, et il y est écrit que le président est le servant du comité. J'aime bien cette idée. Je suis convaincue que nous allons tous travailler très bien ensemble.

Il est maintenant de mon devoir de vous demander des propositions de candidature à la vice-présidence.

Le sénateur LaPierre: Je propose la candidature du sénateur Gustafson. Il n'est pas ici aujourd'hui, mais je suis certain qu'il va accepter. Je vais le faire en son nom.

La présidente: Merci. Il est proposé par le sénateur LaPierre que le sénateur Gustafson assume la vice-présidence du comité. Y a-t-il d'autres candidatures?

Vous plaît-il, honorables sénateurs, d'adopter cette motion?

Des voix: D'accord.

La présidente: J'exprime mes félicitations au sénateur Gustafson malgré son absence.

Je doute que ce ne soit une grande surprise pour lui.

Nous pouvons maintenant adopter le reste des motions plutôt rapidement. Si vous êtes d'accord, je ne les lirai pas toutes intégralement.

Au point n° 3, nous devons adopter une motion au sujet du Sous-comité du programme et de la procédure. Comme vous le savez, la norme veut que le Sous-comité du programme et de la procédure, ou comité de direction, se compose du président, du vice-président et d'une autre personne. La motion ne précise pas le nom de cette autre personne. Je la laisserai telle quelle au cas où nous aurions besoin de remplaçants un jour ou l'autre, mais je tiens à vous dire, honorables sénateurs, que j'ai l'intention de

third member of the steering committee. She does travel sometimes from the Atlantic Provinces where travellers can be fogged in and such things. She has agreed to serve as the third member and, if we could take the motion as is, that would be splendid. Would anyone like to move that motion?

Senator Johnson: I so move.

The Chairman: It is moved by the Honourable Senator Johnson that the Subcommittee on Agenda and Procedure be as discussed. Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Item No. 4 is the motion to print the committee's proceedings. Would anyone care to move this motion?

Senator Callbeck: I so move.

The Chairman: It is moved by the Honourable Senator Callbeck that the committee print its proceedings and the chair be authorized to set the number to meet demand. Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Item No. 5 is authorization to hold meetings and print evidence when a quorum is not present. Of course, this applies only to holding meetings and printing evidence, not to making decisions when a quorum is not present. Would someone care to move this?

Senator LaPierre: I so move.

The Chairman: Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Item No. 6 deals with the financial report. You should have a copy of the financial report that relates to committee's work in its previous incarnation. I understand that it is accurate. Does anyone have any comments on the financial report?

Would someone care to move a motion authorizing the chair to report these expenses?

Senator Phalen: I so move.

The Chairman: Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: The motion related to research staff is a long motion, but the tenor is fairly clear. You should know that we will be carrying on with Joseph Dion and Terry Thomas who have been with the committee in the past, and that we will also be continuing to work with Martin Brennan, the independent researcher who has done very good work for the committee.

désigner le sénateur Callbeck à titre de troisième membre régulier du comité de direction. Or, elle doit parfois se déplacer à partir des provinces de l'Atlantique, où les voyageurs sont parfois pris par le brouillard ou autrement. Elle est d'accord pour être le troisième membre du comité, et ce serait splendide si nous pouvions adopter la motion telle quelle. Quelqu'un voudrait-il la proposer?

Le sénateur Johnson: Je la propose.

La présidente: Il est proposé par l'honorable sénateur Johnson que le Sous-comité du programme et de la procédure se compose de la façon convenue. Vous plaît-il, honorables sénateurs, d'adopter cette motion?

Des voix: D'accord.

La présidente: Le point 4 porte l'impression des délibérations du comité. Quelqu'un voudrait-il proposer cette motion?

Le sénateur Callbeck: Je la propose.

La présidente: Il est proposé par l'honorable sénateur Callbeck que le comité fasse imprimer ses délibérations et que la présidente soit autorisée à fixer le nombre de copies à imprimer en fonction des besoins. Vous plaît-il, honorables sénateurs, d'adopter cette motion?

Des voix: D'accord.

La présidente: Le point 5 porte sur l'autorisation à tenir des réunions et sur l'impression des témoignages en l'absence de quorum. Bien sûr, cela ne s'applique qu'à la tenue de réunions et à l'impression des témoignages et non à la prise de décisions en l'absence de quorum. Quelqu'un voudrait-il proposer la motion?

Le sénateur LaPierre: Je la propose.

La présidente: Vous plaît-il, honorables sénateurs, d'adopter cette motion?

Des voix: D'accord.

La présidente: Le point 6 porte sur le rapport financier. Vous devriez avoir une copie du rapport financier des travaux du dernier comité. C'est exact, n'est-ce pas? Quelqu'un a-t-il des commentaires à formuler sur le rapport financier?

Quelqu'un voudrait-il proposer une motion autorisant la présidente à faire rapport de ces dépenses?

Le sénateur Phalen: Je le propose.

La présidente: Vous plaît-il, honorables sénateurs, d'adopter cette motion?

Des voix: D'accord.

La présidente: La motion relative au personnel de recherche est bien longue, mais la teneur en est plutôt claire. Vous savez probablement que nous continuerons de travailler avec Joseph Dion et Terry Thomas comme par le passé, de même qu'avec Martin Brennan, attaché de recherche indépendant qui a fait de l'excellent travail pour notre comité.

Although it not part of the motion, I would like to introduce my staff to those who do not know them, Céline Éthier is my assistant and Jasmine Solomonescu is our researcher, focussing in particular on communications. Our office number is 943-9556, and they are the people you should call if you have any problems or difficulties.

Could I have a motion related to research staff?

Senator Callbeck: I so move.

The Chairman: Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Item 8, relates to authority to commit funds and to certify accounts. This is the standard motion, as I understand it. Would anyone care to move?

Senator Johnson: I so move.

The Chairman: Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: The motion related to travel is, again, a standard motion. If there are no questions, may I have a mover?

Senator Phalen: I so move.

The Chairman: Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: The next item is the designation of members travelling on committee business. I am sure everyone understands this. It has to do with the Senate's attendance policy and certifying that someone is or is not on official committee business if they are not physically present here at some point. Any discussion?

Senator Callbeck: I so move.

The Chairman: Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: The motion is carried.

The next item is travelling and living expenses of witnesses. Again, it is the standard motion about repayment of expenses for witnesses.

Senator Phalen: I so move.

The Chairman: Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

Bien que cela ne fasse pas partie de la motion, j'aimerais présenter mon personnel à ceux qui ne le connaissent pas. Céline Éthier est mon adjointe et Jasmine Solomonescu, notre attachée de recherche. Son travail est particulièrement axé sur les communications. Le numéro de téléphone de notre bureau est le 943-9556. Ce sont elles que vous devez appeler si vous avez des problèmes ou des difficultés.

Quelqu'un pourrait-il proposer une motion relative au personnel de recherche?

Le sénateur Callbeck: Je la propose.

La présidente: Vous plaît-il, honorables sénateurs, d'adopter cette motion?

Des voix: D'accord.

La présidente: Le point 8 porte sur l'autorisation d'engager des fonds et d'approuver les comptes à payer. C'est la motion habituelle, si je ne me trompe pas. Quelqu'un voudrait-il la proposer?

Le sénateur Johnson: Je la propose.

La présidente: Vous plaît-il, honorables sénateurs, d'adopter cette motion?

Des voix: D'accord.

La présidente: Encore une fois, la motion portant sur les voyages est la motion standard. À moins qu'il n'y ait des questions, quelqu'un voudrait-il la proposer?

Le sénateur Phalen: Je la propose.

La présidente: Vous plaît-il, honorables sénateurs, d'adopter cette motion?

Des voix: D'accord.

La présidente: Le prochain point porte sur la désignation des membres qui voyagent pour les affaires du comité. Je suis certaine que tous en comprennent la raison. Elle découle de la politique relative à la présence des sénateurs; il s'agit d'attester qu'une personne a ou non un engagement officiel si elle est absente physiquement à un endroit donné. Des commentaires?

Le sénateur Callbeck: Je propose la motion.

La présidente: Vous plaît-il, honorables sénateurs, d'adopter cette motion?

Des voix: D'accord.

La présidente: La motion est adoptée.

La prochaine motion porte sur les frais de déplacement des témoins. Il s'agit encore une fois de la motion habituelle sur le remboursement des dépenses des témoins.

Le sénateur Phalen: Je la propose.

La présidente: Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

The Chairman: The next item is electronic media coverage of public meetings. Again, it is the standard motion allowing us to have TV coverage when we think it is appropriate. Is there any discussion on that?

Senator Johnson: I so move.

The Chairman: All in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: The time slot for regular meetings of this committee is Tuesdays at 9:30 and Wednesdays at 6:15 p.m. I do not think we need a motion on that.

Senator LaPierre, do you have a question?

Senator LaPierre: I wish to make an amendment with respect to what I consider to be a silly hour. I would like to move, and have the committee consider and accept that we meet on Wednesday at 5:00 or 5:15 p.m. I am of the opinion that 6:15 p.m. is an impossible time slot. We will not get out of here until 9:15. When we met at 5:30 p.m. last year it worked out much better than meeting at 6:15 p.m. I would like to move a motion to that effect, and I would like it to be acted upon such.

The Chairman: May I ask you to hold off on making a formal motion, Senator LaPierre? A number of this committee's members have conflicts with other committee schedules. We are busy examining that situation. I do not know why the time was changed from 5:00 to 6:15 p.m. My preference would be to sit at 5:00, as would be the preference of almost everyone.

I suspect some of the difficulty may have arisen as a result of conflicts with senators who have meetings at 3:30 p.m. or when the Senate rises on Wednesdays. Everyone wants this to work as well as possible. We will look very intensively at it in the next week. I would ask you to hold fire on that motion, Senator LaPierre.

Senator LaPierre: I would remind you that we were all asked about our preference before the end of the session. We were given three choices of committees, and the timetable was prepared so that conflict would not exist in the choices that we made. If the leadership, through its natural stupidity, has chosen to appoint people who are in a conflict situation, then that is their problem to unravel. It is not for the members of this committee to suffer as a result of that.

We were all told to be careful not to choose committees that were in conflict with one another. Some of us went to great lengths to do that, consequently, here we are. We may have to be penalized because of the stupidity of the leadership. Sooner or later, someone has to say that.

However, Mr. Chairman, since this is your first request, I will honour it. It is probably the last one I will honour. However, a decision must be made before tomorrow.

The Chairman: Tomorrow might be a little rapid, Senator LaPierre. We will do our very best.

La présidente: Le point suivant concerne la diffusion des délibérations publiques par médias d'information électronique. C'est une motion standard qui nous permet de diffuser nos délibérations à la télévision lorsque nous le jugeons approprié. Y a-t-il des commentaires?

Le sénateur Johnson: Je propose la motion.

La présidente: Tous sont-ils d'accord?

Des voix: D'accord.

La présidente: L'horaire des séances régulières de ce comité est le mardi à 9 h 30 et le mercredi à 18 h 15. Je ne pense pas que nous ayons besoin d'adopter une motion à cet égard.

Sénateur LaPierre, avez-vous une question?

Le sénateur LaPierre: J'aimerais proposer une modification de l'heure que je considère peu convenable. J'aimerais proposer, et voir le comité envisager et accepter, que nous nous réunissions le mercredi à 17 heures ou à 17 h 15. Je suis d'avis que 18 h 15 est une période impossible. Nous ne sortirons pas d'ici avant 21 h 15. Nous nous réunissions à 17 h 30 l'an dernier, et cela fonctionnait bien mieux que de nous réunir à 18 h 15. J'aimerais proposer une motion à cet égard et qu'elle soit traitée comme telle.

La présidente: Pourrais-je vous demander d'attendre un peu avant de proposer officiellement une motion, sénateur LaPierre? Certains membres de notre comité ont des conflits d'horaire avec d'autres comités. Nous sommes en train d'examiner la situation. Je ne sais pas pourquoi l'horaire a été changé de 17 heures à 18 h 15. Je préférerais siéger à 17 heures, comme c'est le cas de presque tout le monde.

Je suppose qu'il y a eu des difficultés en raison de conflits d'horaire de certains sénateurs qui ont des réunions à 15 h 30 ou après la levée de la séance du Sénat le mercredi. Nous voulons tous que tout fonctionne le mieux possible. Nous allons y voir de très près dans la prochaine semaine. Je vous prierais donc de retenir cette motion, sénateur LaPierre.

Le sénateur LaPierre: Je vous rappelle qu'on nous a tous demandé notre préférence à la fin de la session dernière. On nous a donné trois choix de comités, et l'horaire a été conçu de sorte qu'il n'y ait pas de conflit entre nos trois choix. Si la direction, dans sa stupidité naturelle, a choisi de nommer des personnes qui ont des conflits d'horaire, c'est son problème. Les membres de ce comité ne devraient pas avoir à en souffrir.

On nous a tous demandé de ne pas choisir de comités entrant en conflit d'horaire l'un avec l'autre. Certains d'entre nous ont fait beaucoup d'efforts en ce sens, c'est pourquoi nous sommes ici. Maintenant nous risquons d'être pénalisés à cause de la stupidité de la direction. Tôt ou tard, quelqu'un doit le dire.

Cependant, madame la présidente, comme c'est votre première demande, je vais y accéder. C'est probablement la dernière à laquelle je vais accéder. Quoi qu'il en soit, une décision doit être prise d'ici demain.

La présidente: Demain viendra un peu vite, sénateur LaPierre. Nous allons faire de notre mieux.

Senator Phalen: For the chair's information, I have a conflict with that time.

The Chairman: You have a conflict?

Senator Phalen: I have a meeting at 6:45 p.m. on the same evening. Last year we held meetings at 5:00, and there was time for me to run out of here and get to another meeting. However, if 6:15 p.m. is to be out sitting time, that will be out of the question.

The Chairman: We will do our level best to eliminate these difficulties.

Are there any other comments on time?

Senator Johnson: I am on a committee that meets at 7 p.m., so it is very difficult to make these arrangements so as to ensure that all committees do not run late into the evening.

I appreciate the situation, because I have sat on this committee for years when it has met at 7 p.m. and continued until 9:00 or 10 p.m. Sometimes it is not possible to eliminate all the conflicts. I am sure the chair will be back to us on this matter.

The Chairman: I will be, and as quickly as possible.

Are there any other comments on time? Clearly, we have serious problems.

Turning now to the item for other business, does anyone wish to raise other business? I do have such an item to raise but, before we deal with that, does anyone else have such an item to raise?

Senator LaPierre: Are we going to be told what it is that we are going to do?

The Chairman: That relates to future business, which we will get to in a moment. I would suggest that we continue *in camera*.

Senator LaPierre: There is no item for future business on the agenda.

The Chairman: On my agenda there is such an item. I have a separate item for future business.

Senator LaPierre: Can we deal with future business before we deal with other business?

The Chairman: In a moment, if you do not mind.

Before we continue *in camera*, I would add the Senate now has facilities available to allow the broadcast of the audio feed of our public meetings over the Internet. If you are agreeable, senators, I would suggest that we adopt that as standard practice. It is just another way for the public to hear what Senate committees are doing. It would not change our operations in any way. Are honourable senators agreeable to that?

Senator Johnson: Yes, agreed.

The Chairman: Fine.

Le sénateur Phalen: Pour l'information de la présidence, j'ai un conflit d'horaire à ce moment.

La présidente: Vous avez un conflit d'horaire?

Le sénateur Phalen: J'ai une réunion à 18 h 45 le même soir. L'an dernier, nos réunions avaient lieu à 17 heures, ce qui me laissait le temps de sortir d'ici et d'être présent à mon autre réunion. Cependant, si nous siégeons à 18 h 15, ce sera hors de question.

La présidente: Nous allons faire tout en notre pouvoir pour éliminer ces difficultés.

Y a-t-il d'autres commentaires sur l'horaire?

Le sénateur Johnson: Je siège à un comité qui se réunit à 19 heures, il est donc très difficile d'organiser l'horaire pour qu'aucun comité n'ait à siéger tard le soir.

Je comprends la situation, parce que je siège à ce comité depuis des années, et nous nous réunissions de 19 heures à 21 ou 22 heures. Il n'est pas toujours possible d'éliminer tous les conflits. Je suis certaine que la présidente nous reviendra sur cette question.

La présidente: Je vais le faire aussi vite que possible.

Y a-t-il d'autres commentaires sur l'horaire? Il est clair que nous avons de graves problèmes.

Passons maintenant aux autres travaux. Quelqu'un voudrait-il parler d'autres travaux? J'aurais un point à soulever, mais avant de le faire, quelqu'un d'autre a-t-il quelque chose à dire?

Le sénateur LaPierre: Allons-nous finir par savoir ce que nous allons faire?

La présidente: Mon point porte sur les travaux à venir. Nous y viendrons dans un instant. Je proposerais de poursuivre la séance à huis clos.

Le sénateur LaPierre: Il n'y a pas de point «travaux à venir» à l'ordre du jour.

La présidente: Il y en a un au mien. J'ai un point séparé pour les travaux à venir.

Le sénateur LaPierre: Pouvons-nous parler des travaux à venir avant de passer aux autres travaux?

La présidente: Dans un petit instant, si vous le voulez bien.

Avant de poursuivre à huis clos, je voudrais ajouter que le Sénat dispose maintenant des appareils nécessaires pour que les enregistrements de nos délibérations publiques soient diffusés sur Internet. Si vous êtes d'accord, honorables sénateurs, je proposerais d'adopter cette façon de faire comme pratique habituelle. Il s'agit seulement d'une autre façon pour le public d'entendre ce que font les comités du Sénat. Nos activités n'en seront changées en rien. Les sénateurs sont-ils d'accord?

Le sénateur Johnson: Oui, d'accord.

La présidente: D'accord.

Senator LaPierre: On that topic, do we have a Web site? Do we have an active Web site or a dead Web site on which you only put up stuff?

The Chairman: I believe we have a one-way Web site for informational purposes. Perhaps the clerk could tell us the answer to that.

Mr. Heyde: The committee's Web site is basically the standard Web site. It fits into the standard Web site of Senate committees. It has information about upcoming and past meetings. The transcripts are available on the Web site. The Web site gives the members of the committee, and has links to their biographies and things of that nature.

Senator LaPierre: Does it do anything else?

Mr. Heyde: That is the bulk of the information.

If members wish, we can look at adding flexibility by indicating upcoming work and studies that the committee is undertaking.

The Chairman: Honourable senators, I propose we go into an *in camera* session.

The committee continued *in camera*.

OTTAWA, Wednesday, October 30, 2002

The Standing Senate Committee on Transport and Communications, to which was referred Bill S-8, to amend the Broadcasting Act, met this day at 6:15 p.m. to give clause-by-clause consideration to the bill.

Senator Joan Fraser (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

The Chairman: Honourable senators, this bill is identical to Bill S-7, which was introduced by the Honourable Sheila Finestone in the last session of this Parliament. This committee studied Bill S-7 over a period of five days and received evidence from 14 witnesses as well as written submissions from a number of other organizations. The committee reported Bill S-7 to the Senate without amendment, but with an observation.

[*Translation*]

The bill was passed by the Senate and sent to the House of Commons. Because of procedures in that House, the bill was deemed reported out of the Canadian Heritage Committee in early June. Parliament was prorogued before the bill came up at report stage consideration. Therefore, we are starting the process all over again in the Senate.

[*English*]

Bill S-8 was presented by Senator Kinsella, who is with us this evening to discuss the bill together with Ms. Finestone, who, as I said, was the original creator of this bill.

Le sénateur LaPierre: À ce propos, avant-nous un site Web? Est-ce un site interactif ou un site dont on ne se sert que pour publier de l'information?

La présidente: Je crois qu'il s'agit d'un site à sens unique réservé à des fins d'information. Peut-être le greffier pourrait-il nous répondre.

M. Heyde: Le site Web du comité est un site typique. Il est conforme aux normes des sites des comités sénatoriaux. Il contient de l'information sur les séances passées et celles à venir. On peut y accéder aux transcriptions. Il donne le nom des membres du comité et renvoie à leurs biographies et autres liens du genre.

Le sénateur LaPierre: Y a-t-il quoi que ce soit d'autre?

M. Heyde: C'est l'essentiel de l'information.

Si les membres le désirent, nous pourrions envisager d'y ajouter de la souplesse en indiquant les travaux à venir et les études que le comité effectue.

La présidente: Honorables sénateurs, je propose que la séance se poursuive à huis clos.

La séance se poursuit à huis clos.

OTTAWA, le mercredi 30 octobre 2002

Le Comité sénatorial permanent des transports et des communications, auquel a été renvoyé le projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion, se réunit aujourd'hui à 18 h 15 pour effectuer l'étude article par article du projet de loi.

Le sénateur Joan Fraser (présidente) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

La présidente: Honorables sénateurs, ce projet de loi est identique au projet de loi S-7, qui a été présenté par l'honorable Sheila Finestone à la dernière session du Parlement. Le comité a étudié le projet de loi S-7 pendant cinq jours où il a entendu les témoignages de 14 personnes, en plus d'avoir reçu des mémoires écrits de divers autres organismes. Le comité a fait rapport du projet de loi S-7 au Sénat sans amendement, mais a fait une observation.

[*Français*]

Le Sénat a adopté le projet de loi et l'a ensuite envoyé à la Chambre des Communes. En raison des procédures de cette Chambre, le projet de loi était réputé comme étant rapporté au comité du Patrimoine canadien au début du mois de juin. La prorogation est survenue avant que la Chambre n'ait pu procéder à l'étude à l'étape du rapport. Donc, nous recommençons le processus au Sénat.

[*Traduction*]

Le projet de loi S-8 a été déposé par le sénateur Kinsella, qui est ici ce soir pour en discuter avec nous et Mme Finestone, qui en a été la première instigatrice, comme je l'ai dit.

After we hear from them and have had an opportunity to question them, we will hear from other witnesses. We will hear first from the Canadian Association of Broadcasters and the Canadian Cable Television Association. They will be followed by representatives of the Canadian Broadcasting Corporation.

Senator LaPierre, a member of this committee, has received a letter from Astral Media that they would like to have circulated, and Senator LaPierre has asked that we do so. We have, for the moment, only the French version of the letter. We will be getting an English translation.

Are there any objections to having the letter circulated in French only at this time? It seems appropriate to me.

After we have heard our witnesses, I will propose that we take a short break and then sit down again to consider what we have heard. If we are satisfied with the information we have received, we can then proceed to clause-by-clause consideration of the bill.

This is a fairly heavy agenda for this evening, so I will ask senators and witnesses to be concise. We want to get all the information we need, of course, but it will be helpful for all of us if it can be presented in concise form rather than in long form.

Senator Kinsella and Ms. Finestone, please begin.

[Translation]

The Honourable Noël A. Kinsella: Bill S-8 is abundantly clear as it contains only three paragraphs. At this time, I would like to outline the purpose of the proposed legislation.

[English]

Madam Chair, you have very accurately summarized the process concerning this bill in the last session in the Senate and the other place. In the last session, the bill received an in-depth analysis in the Senate and was adopted unanimously at second reading. It was referred to the Standing Senate Committee on Transport and Communications, the testimony of which is in the proceedings of the committee from that time. The bill was reported from that committee and adopted unanimously by the Senate at third reading. It was submitted by message to the other place, where it was dealt with through the various stages. The chair has reflected accurately that prior to prorogation it was out of report stage in the House of Commons and ready for third reading.

Notwithstanding that, I laud all honourable senators for wanting to have bills proceed through the regular steps, even those bills that have died on the Order Paper as a result of prorogation. Therefore, I will briefly speak to the bill now before us.

The bill attempts to level the playing field and be of tremendous interest and assistance to the CRTC in carrying out its responsibilities as it examines applications from corporations in terms of licensing, et cetera, under the Broadcasting Act. The

Nous allons commencer par entendre leurs témoignages et les interroger, puis nous entendrons d'autres témoins. Nous accueillerons d'abord des représentants de l'Association canadienne des radiodiffuseurs et de l'Association canadienne de télévision par câble. Nous entendrons ensuite des représentants de la Société Radio-Canada.

Le sénateur LaPierre, qui est membre de ce comité, a reçu une lettre d'Astral Media, qui lui a demandé de faire circuler sa lettre. Le sénateur LaPierre nous transmet cette demande. Pour l'instant, la lettre n'est qu'en version française. Nous allons recevoir la traduction anglaise bientôt.

Y a-t-il des objections à ce que la lettre circule dès maintenant même si elle n'est qu'en version française? Cela ne me semble pas problématique.

Après avoir entendu nos témoins, je vais vous proposer de prendre une courte pose, puis de revenir pour examiner ce que nous avons entendu. Si nous sommes satisfaits des renseignements reçus, nous pourrions procéder à l'étude article par article du projet de loi.

L'ordre du jour de ce soir est plutôt chargé, je vais donc demander aux sénateurs et aux témoins d'être concis. Nous voulons recueillir tous les renseignements dont nous avons besoin, évidemment, mais il serait utile pour nous tous que ceux-ci soient présentés de façon concise plutôt qu'en long et en large.

Sénateur Kinsella et madame Finestone, veuillez commencer.

[Français]

L'honorable Noël A. Kinsella: Le projet de loi S-8 est très clair puisqu'il n'est composé que de trois paragraphes. J'aimerais souligner l'objet de ce projet de loi.

[Traduction]

Madame la présidente, vous avez très bien résumé la progression du projet de loi à la dernière session du Sénat et dans l'autre chambre. À la dernière session, le Sénat a analysé le projet de loi en profondeur et l'a adopté à l'unanimité en deuxième lecture. Il a ensuite été renvoyé au Comité sénatorial permanent des transports et des communications, dont les délibérations contiennent les témoignages entendus. Le comité en a fait rapport, puis le projet de loi a été adopté à l'unanimité par le Sénat en troisième lecture. Il a été transmis par un message à l'autre chambre, où il a franchi les étapes habituelles. La présidente a précisé à juste titre qu'avant la prorogation, le projet de loi avait déjà passé l'étape du rapport à la Chambre des communes et était prêt à être examiné en troisième lecture.

Ceci dit, je félicite tous les honorables sénateurs de vouloir que les projets de loi suivent le processus habituel, même ceux qui sont morts au *Feuilleton* lors de la prorogation. Je vais donc vous parler brièvement du projet de loi dont nous sommes maintenant saisis.

Ce projet de loi vise à uniformiser les règles du jeu; il aidera grandement le CRTC à s'acquitter de ses responsabilités lorsqu'il examine des demandes de licences des organismes et diverses requêtes en vertu de la Loi sur la radiodiffusion. Le CRTC a

CRTC has a similar responsibility under the Telecommunications Act; in particular, under the Telecommunications Act at sections 56 and 57 there is a procedure whereby the CRTC is authorized to make awards of cost to intervenors who help the CRTC in examining, in the public interest, which is their objective, various applications.

Unfortunately, a similar vehicle or mechanism is not available when there are applications before the CRTC relative to the Broadcasting Act. This bill simply provides an amendment to the Broadcasting Act that will give the authority to the CRTC to examine those kinds of requests that may come forward from those who intervene in the CRTC hearings to help the CRTC and to make awards in terms of costs.

I wish to underscore that the CRTC would also — and it is provided for in clause 2 of the bill — establish the guidelines that they would follow, just as they do under the Telecommunications Act, in awarding costs to these intervenors. My reading of the telecom cost order CRTC 2002-15, dated October 22, 2002, which outlines the criteria under that provision and which document I would be happy to table, as I think is the reading of honourable senators who reviewed this document, is that those criteria are very stringent. The CRTC would, it is hoped, upon the adoption of this bill by Parliament, carry out hearings to develop these criteria, and I would suspect that we would find equally rigid criteria developed for the process under the Broadcasting Act as under the Telecommunications Act.

In summary, as far as process is concerned, the issues have all been canvassed for and against. We are happy to respond to any questions that may come forward, and new kinds of questions. I congratulate the Senate for following the normal process and giving the opportunity to additional witnesses to appear, even at this stage in our hearings.

It is a great pleasure for me to be sitting at the right of a privy councillor who, as the chair has mentioned, was the author of the bill in the last session. Perhaps our former colleague would be given the opportunity to expand on some of the substance of the bill.

The Honourable Sheila Finestone: Honourable senators, I wish to say at the outset that this is a wonderful surprise. Thank you for inviting me. Thank you, Senator Kinsella, for reviving, like the Lazarus principle, this bill on its third round, and thank you to my adviser Dr. Andrew Reddick.

During our hearings last year, and at the House of Commons Standing Committee on Canadian Heritage, all witnesses supported the underlying principle of the bill, which is that in every democratic society we should foster active citizen participation in public issues. Modern democratic life requires an active role from the population and needs participation from members of the community. That being said, I should like to review some points with honourable senators, if I may.

également des fonctions semblables aux termes de la Loi sur les télécommunications, et particulièrement des articles 56 et 57 de cette loi, qui autorisent le CRTC à attribuer des frais aux intervenants qui l'ont aidé à examiner les diverses demandes, dans l'intérêt public, comme c'est son objectif.

Malheureusement, la Loi sur la radiodiffusion n'octroie pas au CRTC d'outils ou de mécanismes semblables. Ce projet de loi propose simplement une modification à la Loi sur la radiodiffusion afin de permettre au CRTC d'examiner les requêtes des intervenants qui l'ont aidé en participant à ses audiences et de leur attribuer des frais.

Je voudrais souligner que le CRTC se dotera de lignes directrices, comme le prévoit l'article 2 du projet de loi et comme il le fait en vertu de la Loi sur les télécommunications pour régir l'attribution de frais à ces intervenants. D'après ce que je comprends de l'ordonnance des frais de télécommunication CRTC 2002-15 délivrée en date du 22 octobre 2002, qui précise les critères d'attribution — document que je serais très heureux de vous remettre —, les critères fixés par le CRTC sont très stricts. Je crois que c'est aussi l'avis des autres sénateurs qui ont examiné le document. Si le Parlement adopte ce projet de loi, le CRTC devrait tenir des audiences afin d'établir ses critères, et je m'attends à ce qu'il fixe des critères aussi rigides pour les instances associées à la Loi sur la radiodiffusion que pour celles associées à la Loi sur les télécommunications.

Bref, toutes les questions relatives à ce processus ont déjà été étudiées en profondeur. Il nous fera plaisir de répondre à vos questions et aux nouvelles interrogations. Je félicite le Sénat de suivre le processus normal et de donner l'occasion à d'autres témoins de comparaître, même à ce stade de nos audiences.

C'est pour moi un grand honneur d'être assis à la droite de la conseillère privée qui a présenté ce projet de loi à la dernière session, comme la présidente l'a mentionné. Peut-être notre ancienne collègue pourrait-elle nous fournir de plus amples détails sur l'essence du projet de loi.

L'honorable Sheila Finestone: Honorables sénateurs, j'aimerais vous dire tout de suite que c'est une merveilleuse surprise que vous m'ayez invitée. Merci. Je remercie également le sénateur Kinsella d'avoir repris ce projet de loi, comme le principe de Lazare, en troisième lecture. Merci aussi à mon conseiller, M. Andrew Reddick.

Pendant nos audiences de l'an dernier, ainsi qu'aux séances du Comité permanent du patrimoine canadien de la Chambre des communes, tous les témoins ont appuyé le principe de base du projet de loi, qui veut que dans toute société démocratique, il faut favoriser une participation active des citoyens à l'examen des enjeux publics. Dans la vie démocratique actuelle, la population doit jouer un rôle actif et divers membres de la société doivent y prendre part. Ceci dit, j'aimerais revoir quelques éléments avec vous, si vous me le permettez.

As Senator Kinsella pointed out, the summary of the bill, in essence, is an amendment to the Broadcasting Act in order to enable the CRTC to make regulations establishing criteria for awarding costs and to give the commission the power to award and tax costs between the parties that appear before it. That is the sum and substance of the bill.

The wording of Bill S-8 is exactly the same as the wording in sections 56 and 57 of the Telecommunications Act. It was absent from the Broadcasting Act. Why is it essential to amend the Broadcasting Act? First, this amendment brings the act into concordance with the Telecommunications Act where the rights to cost recovery have existed for years. Second, let us recognize that, in this brave new world, convergence and the information highway have created deep interplay between telecommunications and the broadcasting services used by the public, such as the new media and Internet. Thus, we are in a new ballpark.

Often the CRTC has been faced with issues related to the Telecommunications Act and the Broadcasting Act simultaneously. Regardless of the validity of the arguments presented, the CRTC has been able to award only those costs covered by the Telecommunications Act, not under the Broadcasting Act, even though the information provided under both acts has proven to be pertinent and value-added.

Third, the vastness of the funding available to media companies is in outright contrast to the financial limitations faced by consumers and their representative groups. This condition, therefore, creates imbalances and inequalities that are inconsistent with our democratic system. Substantive and effective participation by consumer organizations representing the interests of citizens — and senators have strong regional interest as well as national interests — are often hampered by financial limitations owing to the fact that detailed research studies and expert assistance is very costly.

As an example, this important multibillion dollar industry that comes into our very homes and the homes of all Canadian citizens, the industry that affects Canadians, spends tens of thousands, sometimes hundreds of thousands, even a million dollars on these important hearings, whereas the public interest groups spend perhaps — as history has shown us — hundreds or perhaps \$1,000 to present their research and the value-added information that is required. So far, rarely have the costs of intervenors been awarded to the public interest groups.

In the interest of equity and balance, and with the rules in place by the CRTC through their public hearings, this proposed amendment would be a useful improvement for all of us in the TV world and a major contribution to the democratic process of our lives.

Comme le sénateur Kinsella l'a souligné, ce projet de loi propose essentiellement une modification à la Loi sur la radiodiffusion afin de permettre au CRTC de prendre des règlements pour établir les critères d'attribution des frais et de lui octroyer le pouvoir d'attribuer des frais aux parties qui comparaissent devant lui et de les taxer. C'est l'essentiel du projet de loi.

Le projet de loi S-8 est formulé exactement de la même manière que les articles 56 et 57 de la Loi sur les télécommunications. La Loi sur la radiodiffusion ne contient pas de telles dispositions. Pourquoi est-il nécessaire de modifier la Loi sur la radiodiffusion? D'abord, cette modification uniformiserait la loi avec la Loi sur les télécommunications, qui prévoit depuis longtemps le remboursement des frais. Deuxièmement, il faut reconnaître que dans ce nouveau monde, la convergence et l'autoroute de l'information ont suscité des interactions profondes entre les services de télécommunication et les services de radiodiffusion utilisés par le public, comme les nouveaux médias d'information et l'Internet. Nous sommes donc en terrain nouveau.

Bien souvent, le CRTC est confronté à des problèmes qui touchent à la fois la Loi sur les télécommunications et la Loi sur la radiodiffusion. Malgré la validité des arguments présentés, le CRTC n'est en mesure d'attribuer que les frais visés par la Loi sur les télécommunications, et non ceux visés par la Loi sur la radiodiffusion, même si les renseignements fournis en vertu de ces deux lois se sont avérés pertinents et porteurs de valeur ajoutée.

Troisièmement, la quantité de fonds dont disposent les sociétés médiatiques contrastent radicalement avec les fonds limités dont disposent les consommateurs et les groupes qui les représentent. Cette situation crée des déséquilibres et des injustices qui sont incompatibles avec notre système démocratique. Les fonds limités dont disposent les organisations de défense des consommateurs les empêchent souvent de représenter de manière efficace et substantielle les intérêts des citoyens — et je précise ici que les sénateurs ont de grands intérêts régionaux et nationaux — en ce sens que les recherches et les études approfondies coûtent très cher à réaliser et qu'il est très onéreux de faire appel à l'aide d'experts.

À titre d'exemple, cette industrie multimilliardaire importante qui est présente dans nos foyers et dans ceux de tous les citoyens canadiens, cette industrie qui touche tous les Canadiens, dépense des milliers et parfois des centaines de milliers ou des millions de dollars pour se préparer à ces audiences de premier ordre, alors que les groupes d'intérêt public ne disposent que de quelques centaines, parfois quelques milliers de dollars pour présenter leurs recherches et les renseignements à valeur ajoutée exigés, l'histoire le démontre bien. Jusqu'à maintenant, les frais des intervenants ont rarement été attribués aux groupes d'intérêt public.

À des fins d'égalité et d'équilibre, la modification proposée, conjuguée aux règles adoptées par le CRTC au sujet des audiences publiques, constituerait une amélioration utile pour nous tous dans le monde de la télévision et une contribution de taille au processus démocratique dans lequel nous évoluons.

Fourth, the much-needed proposed amendment would bring both acts into symmetry and balance. Thus, consumers will be fairly treated in all proceedings before the commission, whether conducted in relation to the Broadcasting Act or the Telecommunications Act.

Fifth, we have a significant amount of experience in this field. Other regulatory agencies in Canada provide for the payment of costs of intervenors, such as the Canadian Transportation Association, Hydro-Québec, Ontario Hydro, B.C. Hydro, et cetera. Many of these tribunals that regulate public utilities or important public services award costs of public interest intervenors to reimburse them for their intervention. There are strict rules and regulations around this, as Senator Kinsella pointed out, where value-added can be easily determined through the CRTC guidelines.

Sixth, this amendment is extremely beneficial to the Canadian public. Cost awards will allow consumers and public interest groups, as well as individuals, through research and substantial evidence, to represent effectively the interest of citizens in broadcasting and cable television policy and regulatory proceedings both at the local and national level.

This proposed amendment would allow constituents to effectively challenge cable TV issues such as rate increases, channel packaging, and licensing conditions of local broadcasters. The issues examined by the commission could have wider repercussions for the population in general, national issues such as television policy or cable television distribution regulations. As well, the rates consumers pay for cable television services could potentially be at stake. I would remind honourable senators that rates have increased by about \$3 over the past year, and I suggest this is because of deregulation.

Seventh, consumer groups across Canada strongly support this initiative since they are aware of the importance of equal representation under the Broadcasting Act. Among the organizations supporting the proposed amendments are the British Columbia Public Interest Advocacy Centre, the Public Interest Law Centre, the National Anti-Poverty Organization, the Canadian Labour Congress, the Canadian Library Association and the Manitoba chapter of the Consumers' Association of Canada. The list goes on and on.

I must point out again, honourable senators, that the high level and quality of citizen participation in broadcasting matters cannot be compared to that of telecommunications proceedings, for one reason: Simply stated, they have not been able to provide

Quatrièmement, cette modification très attendue établit une symétrie et un équilibre entre les deux lois. Ainsi, les consommateurs seront traités de manière équitable dans toutes les poursuites intentées devant le Conseil, que ce soit en vertu de la Loi sur la radiodiffusion ou de la Loi sur les télécommunications.

Cinquièmement, nous avons une expérience considérable dans ce domaine. D'autres organismes de réglementation canadiens prévoient le paiement des frais des instances. Je peux citer l'exemple de l'Association canadienne du transport, d'Hydro-Québec, d'Ontario Hydro, de B.C. Hydro et j'en passe. Bon nombre de tribunaux administratifs qui réglementent des entreprises de service public ou d'autres services publics importants accordent aux instances défendant l'intérêt public des frais pour les rembourser de leur intervention. Il existe des règles strictes à ce sujet, comme le sénateur Kinsella l'a dit, et il est facile d'en déterminer la valeur ajoutée dans les lignes directrices du CRTC.

Sixièmement, cette modification sera extrêmement bénéfique pour le public canadien. Le remboursement des frais permettra aux groupes de défense des consommateurs et aux groupes de défense de l'intérêt public, de même qu'aux particuliers, d'effectuer des recherches poussées et de fournir des témoignages substantiels pour représenter efficacement l'intérêt des citoyens dans les instances relatives à la politique et aux règlements sur la radiodiffusion et la télévision par câble à l'échelle locale ou nationale.

La modification proposée permettra à nos électeurs de contester efficacement les décisions relatives à la câblodistribution, comme les hausses de tarif, le bouquet de chaînes de télévision offertes ou les conditions d'octroi de permis aux radiodiffuseurs locaux. Les questions examinées par le Conseil pourraient avoir de plus larges répercussions sur la population en général. Par exemple, des questions nationales comme la politique télévisuelle ou les règlements touchant les câblodistributeurs, ou des questions plus précises comme les tarifs que les consommateurs paient pour les services de câblodistribution pourraient être en jeu. Je tiens à vous rappeler, honorables sénateurs, que ces tarifs ont augmenté d'environ 3 \$ l'an dernier. Je suppose que cela est attribuable à la déréglementation.

Septièmement, les groupes de consommateurs partout au Canada appuient vivement cette initiative, car ils se rendent compte de l'importance d'une représentation égale en vertu de la Loi sur la radiodiffusion. Parmi les organismes qui appuient les modifications proposées, notons le British Columbia Public Interest Law Centre, le Public Interest Law Center, l'Organisation nationale anti-pauvreté, le Congrès du travail du Canada, la Canadian Library Association et la section manitobaine de l'Association des consommateurs du Canada. La liste est longue.

Je dois aussi encore insister, honorables sénateurs, sur le fait que le niveau et la qualité de la participation des citoyens aux instances relatives à la radiodiffusion ne peuvent se comparer à leur participation aux instances relatives aux télécommunications

quality evidence and substantive participation because of financial constraints, which I outlined a moment ago. The most effective citizen participation has become even more relevant since this bill was first introduced. Over the past two years, the CRTC has instituted a number of proceedings relating to convergence, pricing, service and industry consolidation, proceedings that are of great interest and relevance to the consumer.

For example, broadcasters and cable companies will be changing the technology they use for broadcasting television signals, from analogue to digital. This will cost several hundred million dollars, at least, and will change how channels are packaged and sold to consumers.

Consumers will also be required to purchase new televisions or rent digital decoders. We are living in a wonderful new world and we have a marvellous broadcasting industry, but we have a right to a voice too. Who will bear the cost of these undertakings? How will this technology change affect the pricing and choice of programming and channels for consumers?

To give you an example, in 1997 the Public Interest Law Centre in Manitoba represented consumers in a cable television rate hearing. In this decision, the rate increase applications were not approved. The consumers were very happy. Those of you who represent Manitoba must have heard of this. It saved consumers \$1 million. Several thousand dollars were spent on expert assistance representing consumers in this case. However, in the absence of cost awards, the Public Interest Law Centre had to absorb the total financial loss.

A letter dated February 25, 1999, was sent by the law centre to Minister Copps and the Department of Canadian Heritage supporting the need for a cost-award amendment in the Broadcasting Act. The letter usefully sums up the impact of this problem. In the letter, the law centre says that while they are a not-for-profit office, they cannot justify continued participation in time-consuming and expensive broadcast proceedings unless they are able to recover their costs. They said that, as a consequence, Manitoba consumers have been denied the right to fully participate in regulatory proceedings under the Broadcasting Act.

They had been saved \$1 million, but the cost was absorbed in another way, and that is not fair. I should like to remind honourable senators that in all of these proceedings every penny spent by the regulated companies to defend the interests of their shareholders was indemnified by the customers.

pour une raison simple: jusqu'à maintenant, les citoyens n'étaient pas en mesure de fournir des témoignages de qualité et de participer substantiellement aux poursuites en raison de contraintes financières, comme je viens de le dire. Par ailleurs, la pertinence de favoriser une participation efficace des citoyens n'a fait que se confirmer davantage depuis que ce projet de loi a été déposé. Depuis deux ans, le CRTC a entrepris de nombreux travaux portant sur la convergence, la fixation des prix, les services et la consolidation de l'industrie. Toutes ces questions intéressent vivement les consommateurs et sont jugées très pertinentes.

Par exemple, les radiodiffuseurs et les câblodistributeurs changeront la technologie qu'ils utilisent pour diffuser les signaux de télévision, passant de l'analogique au numérique. Ce changement coûtera au moins plusieurs centaines de millions de dollars et modifiera la manière dont les bouquets de canaux sont composés et vendus aux consommateurs.

Ces derniers devront aussi acheter ou louer de nouveaux décodeurs digitaux de télévision. Nous vivons dans un nouvel univers merveilleux habité d'une industrie de radiodiffusion exceptionnelle, mais nous avons le droit d'avoir voix au chapitre nous aussi. Qui assumera le coût de ces entreprises? Quel sera l'effet de ce changement technologique sur les prix et le choix de programmes et de canaux pour les consommateurs?

Pour vous donner un exemple, en 1997, le Public Interest Law Centre du Manitoba a représenté les consommateurs dans une audience sur les tarifs de câblodiffusion. Dans ce cas, les demandes de hausse tarifaire n'ont pas été acceptées. Les consommateurs étaient très contents. Ceux d'entre vous qui représentez le Manitoba en avez sûrement entendu parler. Cette intervention a fait économiser un million de dollars aux consommateurs. Plusieurs milliers de dollars ont été dépensés pour payer le travail des experts représentant les consommateurs dans ce dossier. Cependant, faute d'attribution de frais, le Public Interest Law Center a dû absorber la totalité de la perte financière.

Le 25 février 1999, le centre a envoyé une lettre à la ministre Copps et au ministère du Patrimoine canadien afin de souligner la nécessité de modifier la Loi sur la radiodiffusion pour y inclure une disposition sur l'attribution de frais. Cette lettre résume bien l'ampleur du problème. Le centre y explique qu'à titre d'organisme à but non lucratif, il ne peut justifier de continuer à participer à des poursuites chronophages et onéreuses sur la radiodiffusion, à moins que ses coûts puissent être remboursés. Par conséquent, les consommateurs du Manitoba ne peuvent se prévaloir de leur droit de participer pleinement aux instances réglementaires relatives à la Loi sur la radiodiffusion, comme le centre le conclut.

Les consommateurs ont économisé un million de dollars, mais ils ont dû absorber ces coûts d'une autre façon; ce n'est pas juste. Je voudrais rappeler aux honorables sénateurs que dans toutes ces poursuites, chaque sou dépensé par les sociétés réglementées pour défendre l'intérêt de leurs actionnaires est remboursé par les consommateurs.

The CRTC will now be deregulating the price of basic cable services in most areas across Canada. Deregulation is liable to bring another series of cost increases. How can Canadian consumers effectively challenge any unfair price increases or declines in service quality at the CRTC if they do not have access or sufficient resources to do the proper and needed research? Without the ability to recover costs related to the gathering of substantial evidence, consumer participation is very limited. While consumers and consumer groups may be able to present short briefs expressing general principles and expectations, they are not able to afford in-depth research and testimony. Their meagre efforts crumble under the weight of evidence put forward by the industry.

In our changing communications sector, Canadians deserve answers to these questions. We know how industry and consumer points of view differ and how issues of this magnitude need to be treated in a fair and balanced way for the benefit of us all.

I am sure that in many cases the industry is very comforting, but in many others there are differences.

This amendment is intended to increase the quality of public submissions and thus better inform the CRTC of the interest and concern of the public. The goal is to assist the CRTC in making better and informed decisions. The lack of qualitative evidence and the need for this amendment were confirmed by CRTC Chairman David Colville in his testimony to this committee on May 20, 2001.

Who will be funded? Not everyone who appears before the CRTC in a proceeding will automatically qualify for a cost award. With the passage of this amendment, the CRTC will draw the rules of procedure that will be used to determine the criteria for awarding costs under the Broadcasting Act. As with the criteria that already exists in the telecommunication rules of procedure for costs, applicants must demonstrate to the commission that they are representative of a group of citizens, that they have participated in the proceedings in a responsible way and that they have contributed substantially to a better understanding of the issues in question. These are very rigorous tests.

Who pays for these cost awards? The costs are met by companies that come under the jurisdiction of the CRTC, companies that took part in the proceedings and will be affected by the outcome. One of the principles of reimbursement is to compensate deserving intervenors for the costs incurred by an intervention based on the fair market value of the work performed. Like the costs for company representation, the funds come from the key industry intervenor services budget. This procedure will be the same as that already in place under the Telecommunications Act.

In exercising its responsibility under the Broadcasting Act, the CRTC is given decision-making powers that are important for and have a great impact upon Canadians associated with the

Le CRTC s'apprête maintenant à déréglementer le prix des services de câblodiffusion de base dans la plupart des régions du Canada. Cette déréglementation risque d'entraîner une autre série de hausses de coûts. Comment les consommateurs canadiens peuvent-ils contester efficacement les hausses de prix injustes ou la dépréciation de la qualité des services devant le CRTC s'ils n'ont pas les ressources nécessaires ou suffisantes pour effectuer des recherches adéquates? Tant qu'il sera impossible de récupérer les coûts liés à la préparation de témoignages substantiels, la participation des consommateurs sera très limitée. Même si les consommateurs, individuellement ou en groupe, peuvent présenter de brefs mémoires énonçant leurs principes et attentes, ils ne peuvent se payer de recherches approfondies et de témoignages fouillés. Leurs maigres efforts croulent sous le poids des témoignages de l'industrie.

Étant donné l'évolution constante de notre secteur des communications, les Canadiens méritent qu'on leur donne des réponses à ces questions. On sait à quel point les opinions de l'industrie diffèrent de celles des consommateurs et combien les dossiers de cette envergure doivent être traités d'une manière équilibrée et équitable pour que tous en bénéficient.

Je suis certaine que dans bon nombre de cas, l'industrie peut être très rassurante, mais bien d'autres, c'est différent.

Cette modification vise à accroître la qualité des présentations du public et ainsi à mieux informer le CRTC des intérêts et des préoccupations du public. Elle a pour but d'aider le CRTC à prendre des décisions plus éclairées. Le président du CRTC, David Colville, a bien confirmé le manque de témoignages qualitatifs et la nécessité de modifier la loi dans son témoignage devant ce comité le 20 mai 2001.

Qui recevra des fonds? Tous ceux qui comparaissent devant le CRTC ne seront pas automatiquement admissibles à l'attribution des frais. Avec l'adoption de cette modification, le CRTC établira les modalités qui serviront à déterminer les critères d'attribution des frais aux termes de la Loi sur la radiodiffusion. Comme le prévoient les critères qui existent déjà dans les règles concernant les coûts de la Loi sur les télécommunications, les demandeurs devront prouver au Conseil qu'ils sont représentatifs d'un groupe de citoyens, qu'ils ont participé aux travaux de manière responsable et qu'ils ont contribué grandement à améliorer la compréhension des questions à l'étude. Ce sont là des critères rigoureux.

Qui paie ces frais? Ces frais sont supportés par les sociétés régies par le CRTC, les sociétés qui participent aux instances et qui sont touchées par les décisions prises à cet égard. Un des principes d'attribution consiste à rembourser aux intervenants méritoires les frais engagés pour une intervention, selon la juste valeur marchande du travail exécuté. À l'instar des coûts relatifs à la représentation de sociétés, les fonds proviennent du budget des services d'intervenants clés de l'industrie. Ce processus sera le même que celui déjà prévu par la Loi sur les télécommunications.

Dans l'exercice de ses responsabilités en vertu de la Loi sur la radiodiffusion, le CRTC jouit de pouvoirs décisionnels dont l'impact est considérable et qui sont très importants pour les

promotion of Canadian culture, the setting of rates, the introduction of competition and the resolution of stakeholder disputes.

Under section 3(d)(i) of the Broadcasting Act, the commission is instructed to safeguard, enrich and strengthen the cultural, political, social and economic fabric of Canada. Therefore, the process of decision making is to be congruent with our Canadian principles of fairness and equity, if it is to be so. Hence, it is vital for the process to be conducted on the basis of openness, impartiality and transparency.

This proposed amendment, therefore, affords us the opportunity to translate these principles into functional ones so that the results of wise governance may be delivered effectively in these important regulatory hearings.

Most important, honourable senators, I should like to remind you that the spirit and intent of the bill is fundamental. Its underlying principle rests with the concept that every democratic society should foster active citizen participation in public issues. Modern democratic life requires an active role from the population and needs participation from the members of the community. It should no longer be the case that those who are governed act only to elect, for they are then governed without any opportunity to interact with the governing institutions.

By increasing the participation of public interest groups in CRTC proceedings through Bill S-8, we will render a service to our own institutions, allowing them to make use of valuable information. This was corroborated by Mr. Colville throughout the hearing.

We are also making way for more reasoned decisions and a better understanding of the concerns and aspirations of our society, as well as allowing all parties to work in a cooperative fashion toward possible solutions.

In conclusion, honourable senators, the importance of our undertaking this initiative is to reinstate the process and send it back to the House of Commons after third reading. It is constrained by a 30-day delay, so I would urge you to act as quickly as possible and approve the reinstatement of Bill S-8.

I would remind honourable senators that the Honourable Sheila Copps, the Minister of Canadian Heritage, and the Department of Canadian Heritage support the principles of the bill, which are as follows: first, the growing convergence of telecommunications and broadcasting; second, the increased complexity of broadcasting issues; and third, the desirability of equitable financial support for intervenors in both telecommunications and broadcasting proceedings.

I have copies of this memorandum sent by the minister to the members of the House of Commons, for those of you who might want it. I believe it is here in French and English.

Canadiens qui travaillent dans les secteurs de la promotion de la culture canadienne, de la tarification, de l'ouverture du marché à la concurrence et du règlement des différends entre intervenants.

Conformément au sous-alinéa 3d)(i) de la Loi sur la radiodiffusion, le Conseil doit sauvegarder, enrichir et renforcer la structure culturelle, politique, sociale et économique du Canada. Par conséquent, le processus décisionnel doit respecter les principes canadiens d'impartialité et d'équité. Il est donc essentiel que ce processus se déroule selon les principes de l'impartialité et de la transparence.

Ainsi, la modification proposée nous donne l'occasion de mettre ces principes en pratique et de parvenir à une gestion publique saine, à l'issue de ces importantes audiences portant sur la réglementation.

Surtout, honorables sénateurs, j'aimerais vous rappeler que l'esprit et l'objet du projet de loi sont des principes fondamentaux, qui reposent sur le concept voulant que chaque société démocratique favorise la participation active des citoyens aux questions d'intérêt public. Dans toute démocratie moderne, la population doit jouer un rôle actif et participer au processus démocratique. La participation de la population ne doit plus se limiter au processus d'élection, car cette population sera alors administrée sans avoir la chance d'interagir avec les institutions gouvernementales.

En augmentant la participation des groupes d'intérêt public aux instances du CRTC par l'entremise du projet de loi S-8, nous rendrons service à nos propres institutions, puisque celles-ci pourront alors utiliser à bon escient l'information précieuse qui leur sera transmise. M. Colville a corroboré ce fait tout au long de l'audience.

Nous ouvrirons aussi la voie à des décisions plus sensées et à une meilleure compréhension des préoccupations et des aspirations de notre société, tout en permettant aux parties visées de collaborer pour trouver d'éventuelles solutions.

En conclusion, honorables sénateurs, dans le cadre de cette initiative, il est important de reprendre le processus et de renvoyer de nouveau le projet de loi à la Chambre des communes après la troisième lecture. Nous sommes astreints à un délai de 30 jours et c'est pourquoi je vous encourage fortement à agir le plus rapidement possible et à approuver le rétablissement du projet de loi S-8.

J'aimerais rappeler aux honorables sénateurs que l'honorable Sheila Copps, ministre du Patrimoine canadien, ainsi que son ministère, appuient les principes du projet de loi, qui sont les suivants: premièrement, la convergence croissante des télécommunications et de la radiodiffusion; deuxièmement, la complexité grandissante des questions reliées à la radiodiffusion; troisièmement, le bien-fondé d'un appui financier équitable accordé aux intervenants dans le cadre des instances en matière de télécommunications et en radiodiffusion.

Je peux remettre à ceux qui le désirent copie de la note adressée par la ministre aux députés de la Chambre des communes. Je crois qu'elle existe en français et en anglais.

[Translation]

I hope you have a productive session.

[English]

The Chairman: Thank you very much.

Senator Gustafson: Senator Kinsella, who is my boss, may not like what I have to say. At any rate, I have received several letters in the short time that I have been on this committee. At the outset, let me say that I am not familiar with a great deal of the work that the committee has done. However, the Saskatchewan Association of Broadcasters writes me of their concerns, as follows:

The Saskatchewan Association of Broadcasters, representing the vast majority of Saskatchewan's private radio and conventional television services would like to take this opportunity to strenuously express opposition to Bill S-8, An Act to amend the Broadcasting Act, and ask that this matter be considered for three reasons:

1. This approach will bring unintended negative consequences.

I understand from them that they are very pleased with the way the CRTC has already handled things. They feel that other interventions would just complicate the situation and possibly give opportunity for many lawyers to get involved and make some easy money.

The second and third reasons are as follows:

2. There are already two substantive reviews underway.
3. There is nothing on the CRTC's upcoming schedule that merits rushing this issue.

I will hear your response on those matters. Again, I have not studied the bill for the length of time that many around this table have. However, I do have the responsibility of bringing this request before you.

I also have one concern, and that is rural Canada. It is very important, because areas of rural Canada do have fairly good communications, for different reasons. I would not like to see that situation hampered in any way, because we cannot defend ourselves out there the way you can in the bigger centres.

Ms. Finestone: Senator Gustafson, I am very pleased to try to respond to the letter that you have received.

If you were to go back and review the hearings, you would understand that the CRTC has made it eminently clear that it has found the absence of input by the public to be a negative value, not a positive value, and that it looks forward with great interest to the movement forward of this amendment.

It does not have unintended negative consequences. The question of the counter-lobbyist, and that real Canadians will not appear, I would suggest to you is a somewhat wrong argument. This bill is not intended to increase public participation, in the sense of lots and lots of people or lots and

[Français]

J'espère que vous aurez une bonne session.

[Traduction]

La présidente: Merci beaucoup.

Le sénateur Gustafson: Le sénateur Kinsella, qui est mon patron, n'aimera peut-être pas entendre ce que j'ai à dire. Quoi qu'il en soit, j'ai déjà reçu plusieurs lettres alors que je ne fais partie de ce comité que depuis peu. D'abord, permettez-moi vous dire que je ne suis pas au courant d'une grande partie du travail du comité. Toutefois, la Saskatchewan Association of Broadcasters m'a écrit pour me faire part de ses préoccupations, et je cite:

La Saskatchewan Association of Broadcasters, qui représente la grande majorité des services privés de radiodiffusion et de télévision générale en Saskatchewan, aimerait profiter de cette occasion pour exprimer avec vigueur son opposition au projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion, pour les trois raisons suivantes:

1. Cette approche doit éviter toute conséquence négative non voulue.

Cette association semble très satisfaite de la façon dont le CRTC fonctionne. Elle est d'avis que d'autres interventions ne feraient que compliquer la situation et qu'elles pourraient même permettre à de nombreux avocats d'entrer en jeu et de s'enrichir facilement.

Les deuxième et troisième raisons sont les suivantes:

2. Deux examens de fond sont en cours.
3. Le programme du CRTC ne comporte aucun élément qui mérite que l'on règle cette question en toute vitesse.

J'aimerais entendre vos réponses à ce sujet. Même si je n'ai pas étudié le projet de loi de manière aussi approfondie que bon nombre d'entre vous, il est de mon devoir de vous présenter cette demande.

De plus, je me préoccupe des régions rurales du Canada. C'est très important, puisque ces régions sont dotées de services de communications relativement efficaces, pour d'autres raisons. Je ne voudrais pas que la situation change, parce que nous ne pouvons pas nous défendre dans ces régions comme vous pouvez le faire dans les grands centres.

Mme Finestone: Sénateur Gustafson, c'est avec plaisir que je vais tenter de répondre à la lettre que vous avez reçue.

Si vous examinez les délibérations du comité, vous comprendrez que le CRTC a indiqué clairement que, selon lui, l'absence de participation du public constitue un aspect négatif et non un aspect positif, et qu'il attend avec impatience et beaucoup d'intérêt que l'on donne suite à cette modification.

Il n'y aura pas de conséquences négatives non voulues. Selon moi, les questions reliées à l'anti-lobbyisme et à la non-participation des vrais Canadiens sont des arguments en quelque sorte erronés. Ce projet de loi ne vise pas à augmenter la participation du public; il ne s'agit pas, en effet, de multiplier le

lots of lobbyists. It is intended, as I think I said, to increase the quality of the public submissions and thus to better inform the CRTC through the research done at the local level and by consumer groups.

I can tell you that I have a list here somewhere, which I was looking for as you were making your observations, of the groups that have been extremely interested. Just out of Manitoba, for instance, there is the Social Planning Council, the Council of Women of Winnipeg, the Consumer Association of Canada, the Manitoba Society of Seniors, the Disabled Women's Network, the Canadian Cancer Society and the Manitoba Okimakanak Group. They are citizens who represent a broad spectrum of interests in society. Certainly many of them are at home, watching, and who have to pay the price increases or changes, or who were very unhappy when they lost their local community channels. That has been a very serious issue all along. Therefore, I do not think that that is of significance in that sense.

Second, in terms of substantive reviews, over a nine-year period in the House of Commons, I was involved in a review of the Broadcasting Act twice, I believe. It takes a long time to get a review through. This is a substantive change that has been requested for a long time, one that the population really wants. Hence, when the review comes in, a piece of the work will already have been completed. It is an important undertaking and it is most timely.

You talked about the kinds of things that can wait until the next review. Let me give you an idea of some of the proceedings that are coming up. There is the issue of television digital migration, which is ongoing. There is the question as well of deregulation of cable television pricing, which is commencing. The issue of licensing new community programming initiatives is about to commence. There are the issues of ongoing television and radio licence proceedings; of future television policy and broadcasting distribution undertaking regulation reviews; and industry convergence, which is ongoing. There is the question of television programming packaging and tiering issues. The question of cost awards in inside cable television wiring is an issue. There is the question of inside telephone wiring proceedings, which was not available for cable TV.

I can suggest to you that there are many issues that impact each one of us, including our constituents, and we are all at risk without proper, well-informed, well-documented, well-researched information.

The rural areas, I think, are another issue all by itself, one that is very costly. It is costly for the broadcasters, as well. A proper saw-off that is fair for business, industry and the consumer needs to be found.

Senator Gustafson: The best I could do, as I said earlier, not being that knowledgeable about it myself, was to recommend to the Saskatchewan Association of Broadcasters that it carry its

nombre de particuliers et de lobbyistes. Comme je crois l'avoir expliqué, il vise à augmenter la qualité des présentations du public et, par le fait même, à mieux informer le CRTC grâce aux recherches effectuées au niveau local et par les groupes de défense des consommateurs.

Pendant votre intervention, j'ai retrouvé la liste des groupes qui ont manifesté un vif intérêt à cet égard. Par exemple, au Manitoba seulement, il y a le Social Planning Council, le Council of Women of Winnipeg, l'Association des consommateurs du Canada, la Manitoba Society of Seniors, le Réseau d'action des femmes handicapées, la Société canadienne du cancer et le Manitoba Okimakanak Group. Ces groupes de citoyens représentent une vaste gamme d'intérêts dans la société et bon nombre d'entre eux suivent certainement nos délibérations de chez eux; ils ont peut-être dû supporter des hausses ou des changements de tarifs ou accepter avec mécontentement la perte de leurs réseaux communautaires locaux. Cette question a toujours été d'une grande importance. Par conséquent, je ne crois pas que ce dont nous parlons soit si pertinent à cet égard.

Deuxièmement, au sujet des examens de fond, je crois avoir participé à deux examens de la Loi sur la radiodiffusion sur une période de neuf ans à la Chambre des communes. Tout examen prend beaucoup de temps, car il porte sur un changement fondamental que la population demande depuis longtemps et auquel elle tient. Par conséquent, au moment de l'examen, une partie du travail sera déjà faite. Il s'agit d'une initiative importante des plus opportunes.

Vous avez parlé de questions qui pouvaient être repoussées au prochain examen. Laissez-moi vous donner un aperçu de certaines des instances en cours ou à venir: la transition vers la télévision numérique; la déréglementation des tarifs de la câblodiffusion; l'octroi de licences en vue de nouvelles initiatives de programmation communautaire; les licences des stations de radio et de télévision; les examens de la future politique en matière de télévision et les examens de la réglementation applicable aux entreprises de distribution de radiodiffusion; la convergence de l'industrie; les blocs de programmation d'émissions de télévision et l'étagement; l'attribution des frais dans le domaine du câblage intérieur de la télévision par câble; et, enfin, le câblage téléphonique intérieur, qui n'était pas disponible auparavant pour la télévision par câble.

Je peux vous dire que de nombreuses questions ont un impact sur chacun d'entre nous, y compris sur nos électeurs, et que nous courons tous des risques si nous ne réussissons pas à obtenir de l'information appropriée, fiable, bien documentée et fondée sur des recherches adéquates.

Les régions rurales constituent une question en soi, très coûteuse, pour les radiodiffuseurs également. Il faut trouver une solution équitable pour les entreprises, l'industrie et les consommateurs.

Le sénateur Gustafson: Comme je le disais, mes connaissances dans le domaine n'étant pas très étendues, j'ai simplement recommandé à la Saskatchewan Association of Broadcasters de

requests to the Transport Committee of the House of Commons, and send a witness. That is my case.

Ms. Finestone: Perhaps, sir, you could send them a copy of the proceedings of this committee meeting, to enable them to become more enlightened.

Senator Callbeck: Ms. Finestone, you first introduced this legislation last year as Bill S-7. I am wondering whether you had representation from a number of groups that wanted to intervene and could not because they could not afford to hire experts to help them? Why did this come about?

Ms. Finestone: We had a great deal of correspondence from groups who felt they could not afford to attend or who could not put together the kind of brief they wanted.

There was not an industry group or a public interest group that was counter to this proposal. It was welcomed with a great deal of warmth and interest.

In fact, I have spoken to public groups many times, and there is tremendous interest, in particular, for community broadcasting, community cable to be reinstated, visible minorities, Aboriginal groups and the disabled. There was significant citizen anticipation of the realization that they would be enabled to put their research forward, either to support or to argue the industry's perspective.

Senator Callbeck: The intervenor funding costs will not be paid to these groups until the proceedings are finished.

Ms. Finestone: That is right.

Senator Callbeck: Have they expressed any concern about that?

Ms. Finestone: The only concern I have heard is that they are eager to see this bill become law, and then for the CRTC to move to hearings and setting the criteria, to which public interest groups, as well as industry, would be invited to enable the kind of criteria for value-added to be determined.

Senator Spivak: I have a few questions with respect to cost. What is your reaction to the CBC suggestion that the commission not have authority to make an award so that the CBC would be liable for payment? The Canadian Association of Broadcasters is suggesting that a portion of the broadcasting licence fees should be used to pay this. I certainly support the fact that the CBC should be exempted. Money to them has been cut over the last number of years. The method of payment is key because you do not want to encourage people to appear just because they will get paid for it. You want to have quality representation. I have had a great deal of experience with community groups and representations. You want to ensure that research is done properly.

transmettre sa demande au Comité des transports de la Chambre des communes et d'y envoyer un témoin. C'est ce que je voulais dire.

Mme Finestone: Monsieur, vous pourriez peut-être faire parvenir à cette association une copie des délibérations du comité pour qu'elle soit mieux renseignée.

Le sénateur Callbeck: Madame Finestone, l'année dernière, vous avez présenté ce même projet de loi, sous le numéro S-7. Je me demande si certains groupes désiraient intervenir, mais ne pouvaient le faire, faute de pouvoir se permettre financièrement de bénéficier de services d'experts dans le domaine? Pourquoi en serait-on arrivé là?

Mme Finestone: Plusieurs groupes qui ne pouvaient pas se permettre d'assister aux audiences ni présenter le genre de mémoire qu'ils auraient voulu nous ont fait part de ce genre de problème.

Aucun groupe de l'industrie ni aucun groupe d'intérêt public ne s'est opposé à cette proposition, qu'ils ont accueillie avec beaucoup d'enthousiasme et d'intérêt.

D'ailleurs, j'ai souvent discuté avec des groupes d'intérêt public, et ils manifestent un vif intérêt à l'égard de cette proposition, particulièrement en ce qui concerne la radiodiffusion communautaire, le rétablissement des services du câble communautaire, les minorités visibles, les groupes autochtones et les personnes handicapées. La population s'est montrée enchantée d'apprendre qu'elle pourrait présenter les résultats de ses recherches, que ce soit pour appuyer ou contester le point de vue de l'industrie.

Le sénateur Callbeck: Les frais des intervenants ne seront pas remboursés à ces groupes avant la fin des instances.

Mme Finestone: C'est exact.

Le sénateur Callbeck: Ont-ils manifesté certaines inquiétudes à ce sujet?

Mme Finestone: D'après le seul commentaire que j'ai entendu, ils ont hâte que ce projet de loi soit adopté et que le CRTC entreprenne les audiences et établisse les critères, puisque les groupes d'intérêt public, ainsi que l'industrie, seraient invités à participer au processus d'établissement du genre de critères produisant une valeur ajoutée.

Le sénateur Spivak: J'ai quelques questions à poser au sujet des frais. La SRC prétend que le Conseil n'est pas autorisé à attribuer des frais qu'elle doit assumer; qu'en pensez-vous? L'Association canadienne des radiodiffuseurs suggère d'utiliser une partie des droits de licence de radiodiffusion pour payer ces frais. Je crois aussi que la SRC devrait être exemptée du paiement de ces frais, puisque ces dernières années, elle a subi une réduction de son financement habituel. Le mode de paiement est un élément essentiel, puisqu'il ne s'agit pas d'encourager des personnes à comparaître seulement parce qu'elles seront payées pour le faire. Les recommandations présentées doivent être de qualité. J'ai une grande expérience des groupes communautaires et de leurs recommandations. Il faut que la recherche soit pertinente.

If the fees were to come from the broadcasting licence fees, that would be a common sense solution. I am wondering what you think.

Ms. Finestone: It is true that there is a fairly large amount of money out of the licence fees to date.

Senator Spivak: Only Part I covers the entire operation of the CRTC, as the Canadian Association of Broadcasters have presented here.

Ms. Finestone: There are two parts — Part I and Part II. Revenue goes back to the Minister of Finance or to the general revenues.

I can only say that the decision as to how to set the criteria and the decision as to whether the CBC should be exempted or not are decisions that rest in the hands of the CRTC and would be discussed at those hearings. It is not a decision that could be included in the nature of this bill. The principle and philosophy of allowing cost recovery by public interest groups is what this bill is all about. How to establish the criteria, the value, the expectations and the method of measuring and weighing the amount of money that should be accorded to them rests with the CRTC, not with us.

Senator Spivak: I can see that applied to broadcasting licence fees, perhaps.

Are you saying that we as legislators do not have the power to legislate an amendment that would exempt the CBC, that that is not in order and cannot be done here?

Ms. Finestone: For me, frankly, the CBC should be right in the front line of wanting to hear from the consumers. The CBC belongs to Canadians, and it should hear from Canadians. That is the democratic process.

Senator Spivak: Have not you listened to Rex Murphy or to "Talkback"?

Ms. Finestone: I like him. He is terrific. I am a CBC fan.

Senator Spivak: I am also.

Ms. Finestone: Whether they should have been exempted, it is the cost of doing business, the term you used. Everything is the cost of doing business.

Senator Spivak: Yes, but they are publicly funded. I appreciate your opinion, but I wonder if we could get a legal opinion as to whether that would be valid, if we indeed wanted to make an amendment of this kind.

The Chairman: It is my understanding that there would be no legal impediment to the kind of amendment that you are describing, because that is not a money bill. We could not initiate a money provision. One of the questions that this committee has to bear in mind is the fate of this bill after it leaves our hands.

Il serait tout à fait sensé que les frais proviennent des droits de licence de radiodiffusion. J'aimerais savoir ce que vous en pensez.

Mme Finestone: Il est vrai que les sommes que représentent les droits de licence de radiodiffusion sont assez élevées.

Le sénateur Spivak: La partie I seulement couvre la totalité des activités du CRTC, comme l'a fait valoir l'Association canadienne des radiodiffuseurs.

Mme Finestone: Il y a deux parties: la partie I et la partie II. Les recettes sont versées au ministre des Finances ou aux recettes générales.

Je peux seulement vous dire que c'est le CRTC qui décide des critères et de l'exemption, ou non, de la SRC. Ces questions sont débattues dans le cadre des audiences et toute décision éventuelle ne peut faire partie intégrante du projet de loi, puisqu'il porte sur le principe et la philosophie du recouvrement de certains frais par les groupes d'intérêt public. C'est au CRTC, et non pas à nous, qu'il incombe d'établir les critères, la valeur, les attentes et le mode de calcul des sommes en cause.

Le sénateur Spivak: Peut-être que cela pourrait provenir des droits de licence de radiodiffusion.

Est-ce que vous dites qu'en tant que législateurs, nous n'avons pas le pouvoir d'imposer par voie législative un amendement qui exempterait la SRC, que cela n'est pas recevable et que nous ne pouvons pas le faire?

Mme Finestone: Franchement, selon moi, la SRC devrait être l'un des organismes les plus intéressés à connaître l'opinion des consommateurs. Cette société appartient aux Canadiens, et elle devrait écouter ce qu'ils ont à dire. C'est conforme au processus démocratique.

Le sénateur Spivak: N'avez-vous jamais écouté Rex Murphy ou l'émission «Talkback»?

Mme Finestone: J'aime bien cet animateur; il est super. Je suis une fan de CBC.

Le sénateur Spivak: Moi aussi.

Mme Finestone: Qu'une exemption lui soit accordée ou non, c'est la rançon des affaires, comme vous l'avez dit; c'est d'ailleurs toujours le cas.

Le sénateur Spivak: Oui, mais il s'agit d'une société d'État. Je comprends votre point de vue, mais je me demande si un avis juridique nous permettrait de savoir si nous pouvons voter un amendement de ce genre.

La présidente: Autant que je sache, il n'existe aucun obstacle de droit relativement au genre d'amendement que vous décrivez, parce qu'il ne s'agit pas d'un projet de loi de finances. Nous ne pourrions pas voter une disposition reliée aux finances. Le comité doit, entre autres, tenir compte du sort réservé à ce projet de loi une fois que nous ne l'aurons plus en main.

This committee is, of course, free to amend the bill. If we do amend the bill, it will not be eligible for the Commons process of reinstatement of matters that were before them before prorogation because they must be the same matters.

Senator Spivak: I understand that.

The Chairman: If we wished to profit from that and we deemed it advisable, then we would have to send them back the same bill, possibly with recommendations.

Senator Spivak: Right.

The Chairman: However, that does not mean that we cannot and will not. That is one of the consequences of amending the bill.

Senator Spivak: The CBC and funding is not a minor matter. I will wait to hear from the CBC people.

The Chairman: Thank you both very much. We are grateful for your time.

We will now hear from the Canadian Association of Broadcasters and the Canadian Cable Television Association. I invite them to join us at the table.

Mr. Glenn O'Farrell, President and Chief Executive Officer, Canadian Association of Broadcasters: Honourable senators, thank you for the opportunity to appear before you and to express the views of over 600 radio, conventional television, specialty, pay and pay-per-view services from coast to coast.

On behalf of our members, the CAB would like to take this opportunity to express our opposition to Bill S-8, to amend the Broadcasting Act, and to ask members of the committee to defeat the bill for three reasons: first, to avoid unintended negative consequences; second, to ensure accountability and transparency; and third, to avoid compromising substantive reviews that are well underway.

I will elaborate on all three of those reasons.

[Translation]

As noted in our May 2001 submission to the Senate Committee on Transport and Communications, while the goal of enhancing public participation in proceedings and hearings on broadcasting policies and the licensing process is a noble one, the evidence shows that this bill would in fact have the opposite effect, not to mention a number of unexpected consequences.

Thus far, proponents of the bill have based their key arguments on the notion of equity. They merely want broadcasting proceedings to be conducted in a manner similar to telecommunications hearings. We run the risk of this in fact happening and of regretting the decision later.

Bien entendu, le comité est libre d'amender le projet de loi. En pareil cas, il ne sera pas réinscrit au *Feuilleton*, puisque cette modalité est réservée aux projets de loi étudiés avant la prorogation, dans la mesure où ils demeurent inchangés.

Le sénateur Spivak: Je comprends.

La présidente: Si nous voulons utiliser ce processus et si nous le jugeons utile, nous devons renvoyer le même projet de loi à la Chambre, en l'accompagnant peut-être de recommandations.

Le sénateur Spivak: D'accord.

La présidente: Toutefois, cela ne signifie pas que nous ne pouvons pas le faire et que nous ne le ferons pas. Il s'agit d'une des conséquences de l'amendement du projet de loi.

Le sénateur Spivak: La question de la SRC et de l'attribution de frais aux intervenants n'est pas mineure. Je vais donc attendre de recevoir les commentaires des responsables de Radio-Canada.

La présidente: Merci à vous deux; nous sommes très reconnaissants du temps que vous nous avez consacré.

Nous allons maintenant écouter les représentants de l'Association canadienne des radiodiffuseurs et de l'Association canadienne de télévision par câble. Je les invite à se joindre à nous.

M. Glenn O'Farrell, président-directeur général, Association canadienne des radiodiffuseurs: Honorables sénateurs, nous vous remercions de nous donner l'occasion d'exprimer notre point de vue et celui de plus de 600 organismes des secteurs de la radiodiffusion et de la télévision générale, de spécialité, payante et à la carte, qui offrent des services d'un bout à l'autre du pays.

Au nom de ses membres, l'ACR aimerait exprimer son opposition au projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion, et demander aux membres du comité de ne pas adopter ce projet de loi pour trois raisons: premièrement, pour éviter toute conséquence négative non voulue; deuxièmement, pour assurer la reddition des comptes et la transparence; et troisièmement, pour éviter de compromettre les examens de fond en cours.

Je vais vous expliquer en détail chacune de ces trois raisons.

[Français]

Comme nous l'avons signalé dans le mémoire de l'ACR au Comité sénatorial permanent des transports et des communications en mai 2001, bien que l'objectif de faire participer davantage le public aux instances et aux audiences sur les politiques et la délivrance de licences soit louable en soi, la preuve démontre que l'orientation de ce projet de loi créera l'effet contraire et entraînera certaines conséquences involontaires selon nous.

Jusqu'ici, les partisans de ce projet de loi se sont appuyés sur la notion de l'équité et c'est leur argument clé. Ils veulent tout simplement que les instances et les audiences relatives à la radiotélédiffusion se fassent le reflet de ce qu'on voit des audiences dans le domaine des télécommunications. Nous risquons que nos prières soient exaucées et de nous en mordre les doigts par après.

In our opinion, telecommunications proceedings have deteriorated to the point where they have become an extremely legalistic, confrontational process. Witnesses are sworn in and cross-examined and the proceedings are dominated by legal counsel and expert witnesses who cross swords in a contest of sorts.

While providing funding to interveners in telecommunications proceedings may have assisted a handful of lawyers and consultants, it has also created an environment in which the average Canadian feels totally out of place.

Consequently, I invite committee members to examine the transcripts of recent telecommunications proceedings to see who in fact participated in the CRTC hearings. Two of the major policy reviews recently conducted, one on the price cap (CRTC Decision 2002-34) and the other on access to the digital network (CRTC Decision 2002-4) reveal the extent to which the proceedings are dominated by special interest groups. You will also see that the list of witnesses does not include a single ordinary Canadian or group of Canadians.

[English]

The opposite is true of the broadcasting sector, where proceedings enjoy a process that is open, where average Canadians may make representations and where witnesses are not sworn in. There is no cross-examination of witnesses. It is just an opportunity for everyday people to come forward, tell their stories, make their own comments and offer their solutions.

Let us now look at what has happened in recent CRTC hearings on the broadcast side of the equation. Thousands of intervenors have participated in broadcasting policy reviews and specific licence renewals. We have outlined several in our last submission to the Senate committee; however, perhaps a few examples tonight will serve your purposes.

We were talking about the CBC earlier. Its licence renewal heard from over 4,000 intervenors. I am sure the CBC can explain and elaborate on that process, in which 4,000 intervenors put forth their opinions. In the context of licence renewals by both the CTV and Global, a combined number of 4,900 intervenors appeared in both of those processes. Again, that shows to what extent the public has access, and uses that access, freely. One could say that those are big proceedings — the CBC and two major private networks. Smaller proceedings may not have the same scope, scale or order of magnitude. However, at one such hearing of the community channel policy review, there were 700 individual intervenors.

Les instances et les audiences relatives aux télécommunications se sont détériorées, à notre sens, au point d'être un processus extrêmement legaliste, conflictuel, lors duquel on assermente, on contre-interroge les témoins et c'est un processus dominé par des avocats et des spécialistes consultants, eux qui croisent l'épée dans un concours de témoignages.

Même si le fait de financer les intervenants du côté des télécommunications peut aider quelques avocats et consultants, cela a créé un environnement dans lequel le Canadien ordinaire — monsieur et madame tout le monde — n'a aucune place et se sent complètement brimé.

Par conséquent, je voudrais inviter les membres du comité à examiner les instances récentes du domaine des télécommunications pour voir qui a effectivement participé aux audiences tenues par le CRTC. Vous constaterez que deux des examens de politiques majeurs effectués récemment, soit le plafonnement des prix (décision CRTC 2002-34) et l'accès au réseau numérique (décision CRTC 2002-4) démontrent que ces instances sont la chasse gardée des groupes d'intérêts spéciaux. Vous remarquerez aussi que dans la liste, pas un seul Canadien ordinaire ou un groupe semblable ne s'est présenté.

[Traduction]

C'est le contraire qui se produit dans le secteur de la radiodiffusion, où le processus des instances est ouvert, où tout citoyen canadien peut faire des recommandations et où les témoins ne sont pas assermentés. Il n'y a aucun contre-interrogatoire des témoins. N'importe qui peut simplement se présenter aux instances, dire ce qu'il a à dire, faire valoir ses points de vue et proposer ses solutions.

Jetons maintenant un coup d'oeil sur ce qui s'est passé lors des dernières audiences du CRTC à propos de la radiodiffusion. Des milliers d'intervenants ont participé aux examens de la politique de radiodiffusion et au processus de renouvellement de certaines licences. Nous avons fourni plusieurs exemples dans le dernier mémoire que nous avons présenté au comité, toutefois, nous pouvons vous fournir d'autres exemples dans ce domaine.

Nous avons parlé un peu plus tôt de la SRC. Le processus de renouvellement de la licence de Radio-Canada a donné à 4 000 intervenants l'occasion de s'exprimer à ce sujet. Je suis certain que Radio-Canada peut nous fournir des explications et des détails sur ce processus, dans le cadre duquel 4 900 intervenants ont exprimé leurs opinions. En ce qui concerne le renouvellement des licences de CTV et de Global, un total combiné de 4 900 intervenants se sont présentés aux audiences. Une fois de plus, cette participation illustre le niveau d'accès du public aux audiences et démontre que celui-ci utilise cet accès librement. Certains diront que ces audiences étaient d'une grande importance, puisqu'il s'agissait de la SRC et de deux réseaux privés majeurs. Des audiences de moins grande importance pourraient ne pas avoir la même portée, ni la même amplitude. Toutefois, lors d'une audience sur l'examen de la politique d'un réseau communautaire, on a dénombré 700 intervenants individuels.

To be clear, we are not here to impede public participation. Rather, we live with it, we work with it and it is a part of the community we enjoy. Therefore, we are here to defend it.

Mr. David Goldstein, Vice-President Government Relations, Canadian Association of Broadcasters: Honourable senators, the second issue is that of accountability and transparency. While licence intervenors must provide detailed financial reports to the CRTC, there are no provisions in Bill S-8 that would set guidelines as to who would be appropriate for funding and under what circumstances or as to accountability of funds used. The bill accedes power to the CRTC. If resources are to be taxed from our members and the CBC for the hiring of lawyers and consultants, then, at the very least, those who are receiving the funds should be required to submit audited financial statements and information on funds received as well as full disclosure of their ownership, membership and corporate governance. These are public dollars and the public has a right to accountability. In an era of increased public pressure on disclosure by the Auditor General and others, funding intervenors should have to stay on the same playing field of disclosure as licensed intervenors.

The third issue, as raised by Senator Gustafson, is that the bill could compromise larger reviews of the Broadcasting Act. The House of Commons Standing Committee on Canadian Heritage is scheduled to report on their exhaustive 18-month study of the broadcasting system at the end of this year. The committee heard from dozens of groups and individuals from coast to coast. These intervenors took this process seriously. They spent a great deal of time preparing thoughtful presentations on the system as a whole to ensure that the government looks at as many issues as possible, in context. We are certain that honourable senators will agree that your colleagues in the other place are involved in a worthy undertaking, and we should not be singling out a single issue such as intervenor funding.

We could understand the rush if there were a pressing issue facing the CRTC in the coming months, but that simply is not the case. Over the last four years, the CRTC has reviewed all of its major policy areas, including radio policy, television policy, new media policy and the digital framework, and has just finished its main licensing hearings for CBC, CTV, Global, TVA, TQS, CHUM and the new digital specialty services. These major policy reviews or licences will not be up for renewal for the next five to six years.

Beyond the House of Commons Canadian Heritage Committee review, Minister Copps has committed to reviewing the equity of CRTC licence fees where broadcast undertakings are already paying upwards of \$90 million annually above and beyond the cost of running the CRTC and the management of

Il faut bien comprendre que nous ne sommes pas ici pour empêcher la participation du public. Au contraire, nous vivons et nous travaillons avec lui; il fait partie de notre univers. Par conséquent, nous sommes ici pour le défendre.

M. David Goldstein, vice-président, Relations gouvernementales, Association canadienne des radiodiffuseurs: Honorables sénateurs, le deuxième point concerne l'obligation de rendre compte et la transparence. Alors que les intervenants titulaires de licences doivent présenter des rapports financiers détaillés au CRTC, il n'existe aucune disposition, dans le projet de loi S-8, fixant des lignes directrices pour déterminer qui peut prétendre au remboursement des frais et dans quelles circonstances, ni qui devrait rendre compte des sommes engagées. Le projet de loi donne du pouvoir au CRTC. Si on doit taxer nos membres et la SRC pour payer des avocats et des consultants, on devrait également exiger de ceux qui reçoivent les fonds de présenter les états financiers vérifiés et les renseignements sur les sommes perçues, ainsi que toutes les données nécessaires sur les propriétaires, les membres et le mode de régie interne. Il s'agit de deniers publics et les gens ont le droit de savoir ce que l'on fait de leur argent. À une époque où la pression publique se fait de plus en plus vive pour que la vérificatrice générale, entre autres, divulgue certaines informations, les intervenants qui engagent des fonds devraient être assujettis aux mêmes règles que les intervenants titulaires de licences.

Le troisième point, soulevé par le sénateur Gustafson, tient au fait que le projet de loi pourrait compromettre une révision plus étendue de la Loi sur la radiodiffusion. Le Comité permanent du patrimoine canadien de la Chambre des communes devrait remettre, à la fin de cette année, son rapport sur le système de radiodiffusion, au terme d'une étude exhaustive de 18 mois. Le comité a entendu des dizaines de groupes et d'individus d'un océan à l'autre. Ces intervenants ont pris le processus au sérieux. Ils ont consacré beaucoup de temps à la préparation d'exposés approfondis sur l'ensemble du système, de façon à permettre au gouvernement d'examiner, en contexte, le plus de questions possibles. Nous sommes certains que les honorables sénateurs conviendront que leurs collègues de l'autre endroit prennent part à une entreprise louable, et nous ne devrions pas traiter isolément la question de l'aide financière accordée aux intervenants.

Nous pourrions comprendre l'urgence si le CRTC devait faire face, dans les prochains mois, à un problème impérieux, mais ce n'est pas du tout le cas. Au cours des quatre dernières années, le CRTC a revu toutes ses grandes politiques, y compris celles régissant la radio, la télévision, les nouveaux médias et le numérique, et il vient juste de terminer ses audiences sur les principales licences accordées à la SRC, au réseau CTV, à Global, à TVA, à TQS, à CHUM et aux nouveaux services spécialisés en radiodiffusion audionumérique. Il n'y aura pas de révision majeure des politiques ou de renouvellement des licences dans les cinq ou six prochaines années.

Au-delà de l'examen réalisé par le Comité permanent sur le patrimoine canadien de la Chambre des communes, la ministre Copps s'est engagée à voir si les droits de licence du CRTC sont équitables, compte tenu du fait que des entreprises de radiodiffusion versent déjà plus de 90 millions de dollars par an,

spectrum. These resources are not being channelled to Canadian programming or to support our members' local efforts in their communities. Additional taxing and resources, such as those proposed in Bill S-8, would only exacerbate the problem. Again, we strongly believe that it is inappropriate to look at issues on a micro level, or in a piecemeal way, while these two substantial reviews are taking place.

Mr. O'Farrell: In conclusion, the notion of increasing public participation in the broadcasting policy-making process is indeed an important virtue. We would sincerely hope that the issue deserves broader consideration. While we do not deny that the bill was borne of good intentions, it would most certainly result in flawed public policy. We have history to guide us on the telecom side. We hope that honourable senators will not allow the current bill to go forward in haste. There is no reason for haste.

The ramifications could tax important resources away from our support of Canadian programming and the commitment we make to our local communities. While there are those who have argued that this bill has already received full study in the Senate, it is clear that your colleagues in the House unearthed several important and controversial issues that were unresolved because the committee ran out of time to study the bill.

In our view, if creating real increased public participation is the goal, Parliament has the capacity to take a step back, study several options and make recommendations to the Minister of Canadian Heritage, which would be far more likely to become part of a comprehensive set of amendments to the Broadcasting Act. That said, if Bill S-8 is allowed to move forward, it should not give the CRTC carte blanche. It must be amended to include clear guidelines that would include the following: First, ensure that broadcasting proceedings at the CRTC will not devolve into legalistic, conflictual proceedings that disenfranchise ordinary Canadians from participating on a meaningful basis; second, an amendment would have to set parameters on who can apply for funding and for what kind of proceedings, and have established guidelines for funding caps; and third, the amendments should set guidelines for accountability and transparent disclosure for organizations and individuals who would accept intervenor funding. Perhaps, most important, amendments should also create an explicit exemption for small broadcasters who do not have the wherewithal to support additional onerous obligations. Furthermore, the bill should be amended to include a bringing-into-force clause that would hold off assent until such time as the government can look comprehensively and respond to all of the recommendations in the Broadcasting Act review and the minister can conclude the review of equity in CRTC licence fees. For each of these amendments, we would be happy to submit texts of draft language, although we do not have that here this evening.

en plus d'assumer les coûts de fonctionnement du CRTC et de gestion du spectre. Ces ressources ne se concentrent pas dans les services de programmation canadiens ni ne servent à appuyer les efforts des membres locaux, au sein de leur communauté. Le prélèvement de taxes et de fonds supplémentaires, comme ceux proposés dans le projet de loi S-8, ne ferait qu'aggraver la situation. Encore une fois, nous croyons fermement qu'il est inapproprié d'étudier les problèmes au niveau micro-économique ou de manière fragmentaire, alors qu'on est en train d'envisager deux révisions majeures.

M. O'Farrell: En guise de conclusion, je dirais que la notion d'accroissement de la participation du public dans le processus décisionnel en matière de radiodiffusion est vraiment une bonne chose. Nous croyons sincèrement que ce problème mérite une plus grande considération. Même si nous ne nions pas que le projet de loi est plein de bonnes intentions, il risque très certainement de se solder par des politiques publiques erronées. Nous pouvons tirer les enseignements de notre expérience dans le domaine des télécommunications. Nous espérons que les sénateurs ne s'empresseront pas de faire adopter ce projet de loi. Il n'y a aucune raison d'agir précipitamment.

De telles mesures pourraient provoquer une diminution importante des ressources que nous consacrons aux services de programmation canadiens et à la concrétisation de nos engagements envers les communautés locales. Même si certains prétendent que ce projet de loi a déjà été étudié en profondeur au Sénat, il est clair que vos collègues de la Chambre ont mis le doigt sur plusieurs questions importantes, controversées et restées sans réponse en raison du manque de temps dont disposait le comité pour examiner le texte législatif.

À notre avis, si l'objectif est d'accroître véritablement la participation du public, le Parlement a la capacité de faire marche arrière, d'étudier différentes options et de présenter à la ministre du Patrimoine canadien des recommandations davantage susceptibles de faire partie d'une série complète d'amendements à la Loi sur la radiodiffusion. Ceci dit, si le projet de loi S-8 doit aboutir, il ne devrait pas donner carte blanche au CRTC. Il devrait être modifié afin d'intégrer les lignes directrices claires suivantes: tout d'abord, s'assurer que les procédures de radiodiffusion, au CRTC, ne se transformeront pas en procédures legalistes et litigieuses, empêchant les citoyens ordinaires de participer pleinement au processus de consultation; ensuite, il faudrait déterminer qui peut demander du financement et pour quelles raisons, et proposer des critères sur les limites à appliquer; de plus, il conviendrait d'établir des lignes directrices régissant l'obligation de rendre compte et la divulgation transparente des informations par les organisations et les personnes qui acceptent d'aider financièrement des intervenants. Et peut-être plus important encore, il faudrait prévoir une exemption explicite pour les petits radiodiffuseurs n'ayant pas les moyens d'honorer certaines obligations supplémentaires. Par ailleurs, il conviendrait de modifier le projet de loi pour y inclure une clause permettant de suspendre son approbation jusqu'à ce que le gouvernement ait considéré, de manière globale, toutes les recommandations, jusqu'à ce qu'il y ait répondu, dans le cadre de l'examen de la Loi sur la radiodiffusion,

On behalf of the CAB's 600 members from coast to coast, we thank you for this opportunity and we look forward to your questions.

Ms. Elizabeth Roscoe, Senior Vice-President, External Affairs, Canadian Cable Television Association: Honourable senators, we had the pleasure of appearing before your committee when this bill was entitled Bill S-7. We truly appreciate the opportunity to reappear. We have circulated our brief in English and French and hope that you will find it useful as you consider this issue.

By way of introduction, CCTA is the national industry association of the cable television industry. We represent 800 federally licensed cable systems that collectively provide communication services to Canadians, serving more than 6 million residences and over 500,000 commercial customers from coast to coast.

Cable television services that our companies offer are governed by CRTC regulation. We have a great interest in this proposed legislation. The licences that our companies hold, the renewals they are granted, the service offerings they provide are all approved and authorized by the CRTC. Throughout our dealings with the CRTC, we are involved in public hearings, public notices and public meetings. The consumers, stakeholders and, indeed, the media have ample opportunity to research the record and to forward their views.

Our colleagues from the CAB have well put before you the various hearings that have transpired and the public intervenors that are on record. However, we should like to speak to the objective of the proposed amendment to the act to encourage public participation and provide funding for public interest groups.

The mechanism put forth by the proposed legislation would provide such groups with the necessary funding to take a more active part in CRTC proceedings in the broadcast sector by allowing them to conduct more detailed research to support their interventions. While we are in agreement with the principle of public involvement in broadcast proceedings, our members appreciate that some form and some mechanism of funding need to be identified to support this involvement. We do not agree with the mechanism that is identified in the proposed amendment that would see the interested parties taxed, in essence, and we are not clear on how that tax would actually be awarded. We believe there is a better alternative, that is, to provide stable funding in advance for public interest groups, thereby allowing a reallocation from existing resources rather than the imposition of an additional charge to our member companies.

et jusqu'à ce que le ministre ait terminé d'évaluer le caractère équitable des droits de licence versés au CRTC. Nous serions heureux de vous présenter des ébauches pour chacun des amendements proposés, même si nous ne les avons pas ici ce soir.

Au nom des 600 membres de l'ARC, d'un océan à l'autre, je vous remercie de nous avoir permis de témoigner devant vous aujourd'hui. Nous sommes maintenant prêts à répondre à vos questions.

Mme Elizabeth Roscoe, vice-présidente principale, Relations extérieures, Association canadienne de télévision par câble: Honorables sénateurs, nous avons déjà eu le plaisir de comparaître devant ce comité dans le cadre de l'examen du projet de loi S-7. Nous sommes ravis d'être de nouveau parmi vous. Nous avons distribué des copies de notre exposé en français et en anglais et nous espérons que les propositions qu'il renferme vous seront utiles.

L'ACTC est l'Association nationale de l'industrie de la télévision par câble. Cette association représente 800 systèmes de câblodistribution titulaires de licences fédérales qui, conjointement, fournissent des services de communications aux Canadiens, desservant ainsi plus de 6 millions de foyers et plus de 500 000 abonnés commerciaux d'un océan à l'autre.

Les services de télévision par câble offerts par les câblodistributeurs sont régis par le CRTC. Les licences qui leur sont octroyées, les renouvellements qui leur sont accordés et les services qu'ils sont autorisés à fournir dépendent de l'approbation du CRTC. Nos activités avec le CRTC, qui comprennent des audiences, des réunions et des avis publics, laissent au grand public, aux autres parties intéressées et aux médias tout le loisir d'effectuer des recherches sur le dossier ou de faire connaître leurs points de vues.

Nos collègues de l'ACR ont bien décrit les audiences et les intervenants publics qui se sont prononcés sur la question. Toutefois, nous aimerions parler de l'objectif de la modification proposée dans le projet de loi à l'étude, qui est de stimuler la participation du public et d'assurer le financement des groupes de défense des intérêts publics.

Le mécanisme proposé dans le projet de loi procurerait à ces groupes tous les moyens financiers nécessaires pour participer de plus près aux débats sur les questions de radiodiffusion examinées par le CRTC, en leur permettant d'étayer leurs interventions sur des études plus poussées. Disons d'emblée que nous sommes en faveur du principe de la participation publique aux délibérations touchant la radiodiffusion. Nos membres sont conscients du fait qu'il faut assurer, d'une façon ou d'une autre, un certain financement pour soutenir cette participation. Cependant, nous ne sommes pas en faveur du mécanisme préconisé dans la proposition décrite dans le projet de loi, selon laquelle les parties visées seraient taxées d'après on ne sait trop quels paramètres. Nous sommes d'avis qu'il y a une solution de rechange bien meilleure; elle assurerait aux groupes de défense des intérêts publics un financement stable obtenu à l'avance et permettrait un remaniement des ressources existantes en évitant l'imposition de frais supplémentaires à l'industrie.

As Senator Spivak mentioned, under CRTC regulation, broadcast distribution undertakings are required to pay fees for their licences. The fees are intended to cover the costs of regulating the industry. Broadcasting licence fees have the two components as mentioned, Part I and Part II fees. I think that it is on record what the two stand for. We will not need to go through that.

Just by way of clarity, though, in 2001, cable companies paid approximately \$12 million in Part I licence fees and \$48 million in Part II licence fees, both sizable amounts. In total, the broadcasting industry contributed over \$20 million in 2001 in Part I licence fees to the commission and \$91 million in Part II licence fees to the consolidated revenue fund.

Since the two components of the broadcast licence fees more than cover the cost of the CRTC operations, we propose that a small cost reallocation of the Part II licence fees would be appropriate to finance the intervenor funding that is being discussed through this legislation. Such a reallocation could be established annually, allowing intervenors to apply and to seek prior approval for their research program.

We see prior approval of funding as a critical improvement to the mechanism outlined in the draft legislation, which contemplates reimbursing intervenors after they have spent the research money. Therefore, we would request that this committee not allow the adoption of the bill until resolution of how the intervenor funding would be managed and is clear to all parties. As honourable senators will appreciate, private-sector companies would request that notification on how any intervenor funding will be put into operation. They would rather know in advance than after the fact.

Second, we should like to lend our support for an amendment to allow a small system exemption, not only for small broadcasters, but also for small cable systems in communities such as Senator Gustafson has mentioned, where rural and small operations are under significant financial strain in a very competitive and in a very changing marketplace.

Our companies believe that the government should be able to achieve its public policy objective of including public groups in CRTC proceedings through the reallocation of existing resources.

We thank you for the opportunity to appear before you, and we welcome your questions.

Senator Day: You have heard the comments from Senator Kinsella and Ms. Finestone. They were trying to convince us that the right to provide funding to intervenors under the Telecommunications Act is there and that in order to create the

Comme l'a fait remarquer le sénateur Spivak, en vertu des règlements du CRTC, les entreprises de distribution de radiodiffusion sont tenues de payer des droits de licence qui servent à couvrir les coûts associés à la réglementation de l'industrie. Les droits de licence de radiodiffusion comportent deux éléments: ceux de la partie I et ceux de la partie II. Le document que je vous ai remis explique bien à quoi ils se rapportent. Il est donc inutile de s'étendre sur le sujet.

Toutefois, je tiens à préciser qu'en 2001, les entreprises de câblodistribution ont versé environ 12 millions de dollars en droits de licence de la partie I et 48 millions de dollars en droits de licence de la partie II. En tout, en 2001, la contribution de l'industrie de la radiodiffusion s'est élevée à plus de 20 millions de dollars versés au CRTC en droits de licence de la partie I et à 91 millions de dollars versés au Conseil du Trésor en droits de licence de la partie II.

Étant donné que les deux éléments des droits de licence de radiodiffusion suffisent amplement à payer les coûts de fonctionnement du CRTC, nous proposons de réaffecter une portion modeste des sommes versées pour les droits de licence de la partie II afin d'offrir aux intervenants le financement nécessaire pour leur participation aux délibérations relatives à la radiodiffusion. Un tel fonds pourrait être mis sur pied chaque année, ce qui permettrait aux groupes d'intervenants de présenter une demande de financement et d'obtenir une approbation préalable de leur programme de recherche.

Selon nous, la possibilité d'approuver les dépenses de recherche à l'avance présente un avantage indéniable par rapport au mécanisme préconisé dans le projet de loi et en vertu duquel les dépenses ne seraient remboursées aux intervenants qu'après coup. C'est pourquoi nous aimerions demander aux membres de ce comité de ne pas permettre l'adoption du projet de loi jusqu'à ce que soit résolue la question de savoir comment sera géré le financement des intervenants. Ainsi, les entreprises du secteur privé exigeront de connaître les modalités d'octroi de l'aide financière aux intervenants. Elles préféreront être informées à l'avance qu'après coup.

En outre, nous aimerions exprimer notre soutien à une modification qui stipulerait l'exemption des petits systèmes, pour les petits radiodiffuseurs et les petites entreprises de câblodistribution dans les zones rurales, comme l'a proposé le sénateur Gustafson, pour tenir compte de leur situation financière difficile, de la vive concurrence à laquelle ils font face et de l'évolution rapide du marché.

Nos entreprises sont d'avis que, par l'entremise d'une simple réaffectation des ressources actuelles, le gouvernement devrait être en mesure de réaliser son objectif visant à faire participer les groupes publics aux instances du CRTC.

Nous vous remercions de nous avoir donné l'occasion de comparaître devant vous aujourd'hui. C'est avec plaisir que nous répondrons à vos questions.

Le sénateur Day: Vous avez entendu ce qu'ont dit le sénateur Kinsella et Mme Finestone. Selon eux, puisque la Loi sur les télécommunications offre le droit d'accorder du financement aux intervenants, il faudrait qu'il en soit de même pour la Loi sur la

proper balance it should be under the Broadcasting Act. As I understand their comments, it is not working as well as some people may think it is on the telecommunications side and the indirect effects of that in terms of who the intervenors are, et cetera, and two wrongs do not make a right. One is already there, but that does not necessarily mean that the next one should happen. Am I interpreting your comments correctly?

Mr. O'Farrell: Senator, I think that is fair. You have characterized them exactly as we intended them.

We believe there is somewhat of a lesson one can look at on the telecom side in terms of how the system has evolved and what it has produced in terms of results. What we are seeing today is a telecom system where hearings are extremely legalistic in their nature. They are very conflictual. You would not want to be cross-examined in a telecom hearing unless you had a lot of time on your hands and were prepared to take a lot of preparation, because they are very demanding.

We state that because on the broadcasting side we have seen another system completely evolve, one where I would say to you that I cannot think of very many other fora in Canada that have the kind of activism present in public proceedings as we see in broadcast hearings under the CRTC's watch.

I was in the industry before coming to this job and participated in numerous public hearings where vast numbers of people would come from a variety of stations. I recall, for instance, a licence renewal hearing for CKVU in Vancouver where someone filed an intervention and asked to appear. The person appeared at the hearing and was the first intervenor on the list of many. The intervenor's point simply was this: "I do not like to have to submit my complaints or comments to an ivory tower in Hull, Quebec. Why are they not closer to me? Why is the CRTC not something I can feel and touch?" That individual felt that that point of view was important to bring forward. The intervenor brought it forward in a very colloquial way. For whatever it brought in the way of impact, that person's voice was heard. That never would happen on the telecom side, not with intervenor funding or any other mechanism that we can think of.

Just to finish on that, we applaud the way the commission has allowed this rather informal, casual but, frankly, very transparent and open access system to evolve into what we have today on the broadcasting side.

Senator Day: Ms. Roscoe, I have been sitting here trying to think where the money would come from. My thoughts went like this: "Maybe the broadcaster would have to reduce service. That might be one of the places where the funds would come from. Perhaps the subscriber would have to start paying a higher fee in order to generate these funds. Maybe there would be less money for shareholder." Am I right in that regard? Where else would the funds come from? They would have to come from somewhere.

radiodiffusion, afin de créer un juste équilibre. Même si je comprends leur point de vue, cela ne marche pas aussi bien qu'on pourrait le penser dans le secteur des télécommunications. Il y a des effets indirects, notamment ceux liés à l'identité des intervenants, etc., et on ne guérit pas le mal par le mal. Ce n'est pas parce que cela existe, qu'il faut nécessairement l'implanter ailleurs. Est-ce que j'interprète correctement vos commentaires?

M. O'Farrell: Oui, sénateur, vous avez très bien expliqué la situation.

Je pense qu'il y aurait une leçon à tirer de l'expérience du secteur des télécommunications sur la façon dont le système a évolué et sur les résultats qu'il a obtenus. Ce que nous voyons aujourd'hui, c'est un système de télécommunication où les consultations sont extrêmement legalistes et très conflictuelles. Vous n'aimeriez pas subir un contre-interrogatoire dans les consultations sur les télécommunications, à moins d'avoir beaucoup de temps devant vous et de travailler d'arrache-pied, parce qu'ils sont très exigeants.

Si nous disons ceci, c'est parce que du côté de la radiodiffusion, nous avons vu évoluer un système complètement différent, et je ne pense pas qu'il y en ait beaucoup d'autres au pays qui favorisent autant les échanges dans les audiences publiques que celui qu'offrent les consultations sur la radiodiffusion réalisées sous la supervision du CRTC.

J'ai travaillé dans l'industrie avant d'occuper cet emploi et j'ai participé à de nombreuses consultations publiques auxquelles prenaient part beaucoup de gens de différentes stations. Je me souviens, par exemple, d'une audience sur le renouvellement d'une licence pour CKVU à Vancouver, où quelqu'un avait demandé de témoigner. Cette personne était la première d'une longue liste d'intervenants. Elle disait qu'elle n'aimait pas devoir envoyer ses plaintes ou ses observations à des gens dans une tour d'ivoire à Hull, au Québec. Elle se demandait pourquoi ils n'étaient pas plus proches d'elle et pourquoi le CRTC était à ce point inaccessible. Elle voulait défendre son point de vue, même si c'était de manière très familière. Quoi qu'il en soit, le message est passé. Ceci n'arriverait jamais dans le secteur des télécommunications. Et le financement des intervenants ou quelque autre mécanisme que ce soit n'y changerait rien.

Pour conclure, nous nous félicitons de la façon dont le conseil a créé ce système, plutôt informel et simple, mais franchement très transparent et ouvert, pour évoluer dans le domaine de la radiodiffusion aujourd'hui.

Le sénateur Day: Madame Roscoe, je suis ici pour tenter de déterminer d'où sortir l'argent. Peut-être que les radiodiffuseurs devraient réduire leurs services; ce serait une façon d'obtenir des fonds. Peut-être aussi que les abonnés devraient commencer à payer des droits plus élevés, à moins que nous ne versions moins de dividendes aux actionnaires. Qu'en pensez-vous? De quelles autres sources pourraient venir les fonds dont nous avons besoin?

Ms. Roscoe: Mr. O'Farrell may have a comment on this as well. We know that the funds must come from somewhere. As we mentioned, we already contribute quite sizable amounts to the government, not only to run the CRTC but also to the Government of Canada for use of public spectrum.

Our proposal would see an allocation from the licence fees that we pay toward intervenor funding. That is one area that could certainly be identified. I am certain that if the CRTC were tasked with the job of how they would set aside some research dollars that they could then allocate to registered parties for various issues with which they deal work, whether it is on digital television or on digital networks or in satellite, they could make a decision of whether that would be an appropriate utilization of public monies.

In response to your analysis that it must come from somewhere, our member companies are of the view that they are already paying a fairly significant amount of money.

Senator Day: The CRTC, at this time, would not have the authority to access the Part II dollars that go into consolidated revenue. Is that correct?

Ms. Roscoe: It is, as we understand it. They certainly do the authority to access the Part I licence fees, for which our collective member companies pay more than what is actually spent under the broadcasting operations, as we understand it.

Senator Day: Was that the \$20 million?

Ms. Roscoe: That is correct.

Senator Calbeck: Mr. O'Farrell, you do not support this legislation. Do you feel there is adequate public participation now?

Mr. O'Farrell: Senator, I find it awkward to not support something on a personal level that is an initiative of former Senator Finestone, who is a personal friend and someone whom I hold in high esteem. We happen not to share the same view on this particular issue. I do believe that if one were to take any segment of time and look, hearing by hearing, in areas and regions across the country, note the number of intervening parties per application and add them up, one would find that there is a fairly good representative body of voices being heard on the applications.

For example, there is a hearing going on in Kitchener, Ontario, this week for new radio licences. If you were to look at the agenda for that hearing and went to other hearings and you assembled all that information, I think, at the end of the day, you would find that not only are they heard, but action is taken. I will give you an example. A very powerful lobby on behalf of the hearing impaired emerged in the 1980s and 1990s in Canada. Overnight, broadcasters in all communities were forced to take very real notice of a new issue on the radar, which was how do we closed caption programming for these audiences?

Mme Roscoe: Peut-être que M. O'Farrell voudra aussi intervenir sur ce point. Nous savons bien que les fonds doivent venir de quelque part. Mais comme nous l'avons dit, nous apportons déjà une contribution importante au gouvernement, pas seulement pour gérer le CRTC, mais aussi pour utiliser le spectre public.

Notre proposition vise à allouer une partie des droits de licence que nous payons au financement des intervenants. C'est à voir. Je suis sûre que si on demandait au CRTC comment il s'y prendrait pour réserver de l'argent pour la recherche dans le but de le redistribuer ensuite à des parties enregistrées pour traiter différentes questions, que ce soit dans le domaine de la télévision et des réseaux numériques ou des satellites, il dirait si c'est une bonne façon de dépenser les deniers publics.

C'est vrai qu'il faut bien sortir l'argent de quelque part, mais nos sociétés membres considèrent qu'elles payent déjà leur juste part.

Le sénateur Day: Actuellement, le CRTC ne peut toucher aux dollars de la partie II, n'est-ce pas?

Mme Roscoe: Je pense que c'est exact. Il peut cependant accéder aux droits de licence de la partie I. À ce propos, il semblerait que les sociétés membres de notre collectif paient plus que ce qui est effectivement dépensé dans le cadre des opérations de radiodiffusion.

Le sénateur Day: C'est à ça que correspondent les 20 millions de dollars?

Mme Roscoe: Oui.

Le sénateur Calbeck: Monsieur O'Farrell, vous n'appuyez pas ce projet de loi. Considérez-vous que la participation du public est adéquate actuellement?

M. O'Farrell: Sénateur, au plan personnel, je suis désolé de ne pas appuyer l'initiative de l'ancien sénateur Finestone, qui est une amie et pour laquelle j'ai une très grande estime. Il s'avère que nous ne partageons pas le même point de vue sur cette question. Je crois fermement que si nous prenions le temps d'examiner, consultation après consultation et dans chaque région du pays, le nombre d'intervenants par demande, nous verrions que la représentation est assez bonne.

Cette semaine, par exemple, il y a eu des audiences à Kitchener, en Ontario, pour l'octroi de nouvelles licences à des stations radiophoniques. Si vous examinez l'ordre du jour de cette consultation, puis que vous allez voir ailleurs comment se déroulent d'autres consultations et que vous compilez toute l'information, vous vous rendez compte que non seulement on écoute les intervenants, mais qu'en plus, on prend des mesures concrètes. Permettez-moi de vous donner un exemple. Dans les années 80 et 90, est apparu au Canada un très puissant groupe de défense des intérêts des handicapés auditifs. Du jour au lendemain, les radiodiffuseurs de toutes les communautés

The new issue on the radar is descriptive video for people who are vision-impaired. On the public policy agenda, the commission is addressing the whole issue of how to ensure programming that incorporates descriptive video components to allow that segment of the audience to enjoy programming. That flows, senator, from a very activist, accessible and open process. Otherwise, those voices would not be heard or be taken seriously over time and they have been.

Senator Callbeck: In other words, you feel there is adequate public participation.

Mr. O'Farrell: I would not say it is perfect, I would never say that. I believe the commission must be applauded for the various chairpersons who have encouraged public participation. They have held round tables across the country. When they did their television policy review, they went market to market. I forget the number of cities where they had town hall meetings for which you did not have to file a letter. You just had to voice an opinion. Commissioners of the CRTC sat there, hour after hour, absorbing all of this with people taking notes. We do not have a perfect system by any stretch of the imagination, but it is certainly one that has served the purpose of public consultation reasonably well.

Senator Callbeck: Ms. Roscoe, you agree with the principle of the bill. Your concern was with the funding. Do I take from that that you feel there is not adequate public participation?

Ms. Roscoe: You may take from that that we always welcome more participation. We know, for example, that the issues that Ms. Finestone raised, whether in regard to convergence policy, digital television, or the licensing of new entrants into the market, are weighty public policy issues. Rather than saying that we do not welcome that public participation, we are saying it is absolutely welcome. We do not agree with the mechanism of this bill.

The Chairman: I have a clarification question for Mr. O'Farrell in regard to numbers. When you say that there were 4,900 intervenors for CTV-Global, what does that mean? Surely that does not mean that there were 4,900 individuals who appeared before the CRTC to make presentations. What does it mean?

Mr. O'Farrell: It means that in the context of the two processes that were conducted by the commission to renew the licences of the CTV group and the Global television group, a combined total of 4,900 groups, individuals and associations submitted positions to the commission and the public process. Many of these would have requested to appear; others would not have requested to appear. The hearing process combines both appearing and non-appearing intervenors. In total, those two groups combined to 4,900 for CTV and Global in the last licence renewal.

étaient forcés de s'attaquer à un nouveau problème, à savoir: comment faire le sous-titrage codé des émissions de télévision pour cet auditoire?

Ensuite, il a fallu produire une vidéo descriptive pour les handicapés visuels. Selon la politique gouvernementale, le conseil doit trouver le moyen de proposer une programmation qui offre des vidéos descriptives afin de permettre à tous les publics de profiter de nos émissions. Cela découle, monsieur le sénateur, d'un processus très activiste, accessible et ouvert, sans lequel ces voix n'auraient jamais pu être entendues ou prises au sérieux comme elles l'ont été.

Le sénateur Callbeck: En d'autres termes, vous considérez que la participation du public est adéquate.

M. O'Farrell: Je ne dirais pas qu'elle est parfaite, je ne dirai jamais cela. Je crois qu'il faut applaudir le conseil et ses différents présidents qui ont encouragé la participation du public. Ils ont organisé des tables rondes partout au pays. Lorsqu'ils ont examiné les politiques relatives à la télévision, ils ont procédé marché par marché. J'oublie le nombre de villes où ils ont organisé des rencontres, dans les mairies, où les gens pouvaient se présenter spontanément pour exprimer leur opinion. Les commissaires du CRTC étaient présents, tout le temps nécessaire, pour recueillir l'information, pendant que les gens prenaient des notes. Notre système n'est pas parfait, loin s'en faut, mais il a certainement favorisé la consultation publique.

Le sénateur Callbeck: Madame Roscoe, vous approuvez le principe du projet de loi. Votre préoccupation concerne le financement. Dois-je en déduire que vous considérez la participation du public insuffisante?

Mme Roscoe: Sachez que pour nous, la participation du public est toujours insuffisante. Nous savons, par exemple, que les questions soulevées par Mme Finestone, que ce soit dans le domaine de la politique sur la convergence, de la télévision numérique ou de l'octroi de licences à de nouveaux joueurs sur le marché, sont d'importants enjeux de politique gouvernementale. Loin de dire que nous ne sommes pas favorables à la participation du public, nous disons au contraire que nous l'appuyons absolument. Nous n'approuvons pas le mécanisme de ce projet de loi.

La présidente: J'aimerais demander des éclaircissements à M. O'Farrell à propos des chiffres. Lorsque vous dites qu'il y avait 4 900 intervenants pour CTV et Global, qu'est-ce que cela signifie? Cela ne peut pas vouloir dire que 4 900 personnes se sont présentées devant le CRTC. Qu'est-ce que cela signifie alors?

M. O'Farrell: Cela signifie que dans le contexte des deux processus menés par le conseil pour renouveler les licences du groupe CTV et du groupe de télévision Global, il y avait un groupe combiné de 4 900 individus et associations qui ont présenté leurs points de vue au conseil et au public. Beaucoup d'entre eux avaient demandé à témoigner, d'autres pas. Le processus de consultation acceptait les deux types d'intervenants. Au total, ces deux groupes représentaient 4 900 personnes pour CTV et Global dans le cadre du dernier renouvellement de licences.

The Chairman: Have you done any analysis, even rough analysis, of the proportion of those people who might reasonably be expected to apply for funding, if funding were to be available? For example, the gentleman who said "I wish I did not have to communicate with someone in Hull" might not apply for funding, or might not get it if he did apply. Presumably, others would. Consumer associations presumably would apply. Have you done any breakdown of that?

Mr. O'Farrell: We have not done, per se, the kind of analysis where, based on historical record, we have looked at intervenors who have participated in public processes and said, "Of that group, this subset would be entitled to funding and this would not." We have not done that. As a matter of interest to honourable senators, when one intervenes in a process on either the telecom side or the broadcasting side, there are rules of procedure. To give you a sense of what accessibility barriers there are between telecom and broadcasting, as it currently exists, the broadcasting rules of procedure are a total of 10 pages in this handbook. The telecom rules of procedure are close to 40 pages, because of the kind of system that has evolved in that industry's regulation.

What we ask is this: Is the concept of more participation good? Who could possibly object to that? Can it be conducted in a way based on the history that we find on the telecom side, where more everyday Canadians have access to the process? That is not the experience of the history at this point of time. We believe when we look at the record from a broadcasting perspective, it has been a very open process. It is not perfect and we do not suggest that in the least.

The Chairman: I wish to thank all four of our witnesses so far this evening.

[Translation]

We will now hear from CBC officials. We welcome Mr. Michel Tremblay, Vice-President, Strategy and Business Development, Ms. Edith Cody-Rice, Senior Legal Counsel and Mr. Shaun Poulter, Project Manager, Government Relations.

Mr. Michel Tremblay, Vice-President, Strategy and Business Development, Canadian Broadcasting Corporation: Madam Chair, distinguished members of the committee, thank you for inviting me to address the committee on behalf of the CBC on the subject of Bill S-8, to Amend the Broadcasting Act.

I am the Vice-President of Strategy and Business Development at the CBC. With me this evening are Ms. Edith Cody-Rice, Senior Legal Counsel and Mr. Shaun Poulter from our Government Relations Group.

La présidente: Avez-vous fait une analyse, même superficielle, du nombre de personnes susceptibles de demander des fonds, le cas échéant. Par exemple, il se peut que la personne ayant dit préférer ne pas avoir à s'adresser à quelqu'un à Hull ne demande pas de fonds, et il se pourrait aussi qu'elle en demande et ne les obtienne pas, contrairement à d'autres. Il y a des chances pour que les associations de consommateurs demandent de l'argent. Avez-vous déterminé dans quelles proportions?

M. O'Farrell: Nous n'avons pas, véritablement, effectué d'analyse selon laquelle, en nous fondant sur des données historiques, nous avons pris les intervenants ayant participé aux consultations publiques et dit: «Dans ce groupe, ceux-ci pourraient obtenir du financement et ceux-là, non.» Nous ne l'avons pas fait. Si cela peut vous intéresser, je vous dirai que lorsqu'une personne intervient dans une procédure, que ce soit sur les télécommunications ou sur la radiodiffusion, il y a certaines règles à respecter. Pour vous donner une idée des différences actuelles entre les télécommunications et la radiodiffusion, il y a 10 pages de règles de procédure régissant la radiodiffusion dans ce manuel, et les règles de procédure régissant les télécommunications représentent près de 40 pages, étant donné le type de système appliqué dans la réglementation de cette industrie.

La question que nous posons est la suivante: est-ce que le concept d'une plus grande participation est bon? Qui pourrait oser s'opposer à cela? Peut-on le faire en se fondant sur la situation observée dans le secteur des télécommunications, où de plus en plus de Canadiens ordinaires ont accès au processus? Ce n'est pas, à l'heure actuelle, la conclusion que l'on peut tirer de l'observation de la situation dans ce secteur. Nous croyons, lorsque nous examinons la situation dans le secteur de la radiodiffusion, que le processus a toujours été très ouvert. Il n'est pas parfait et loin de nous l'idée de le suggérer.

La présidente: Je tiens à remercier les quatre témoins que nous avons entendus jusqu'ici ce soir.

[Français]

Maintenant, nous entendrons des représentants de la Société Radio-Canada. Il s'agit de M. Michel Tremblay, vice-président, Stratégie et développement commercial, de Mme Edith Cody-Rice, première conseillère juridique et de M. Shaun Poulter, chef de projet, Relations gouvernementales.

M. Michel Tremblay, vice-président, Stratégie et développement commercial, Société Radio-Canada: Madame la présidente et distingués membres du comité, merci de nous donner l'occasion de comparaître devant le comité pour vous parler au nom de la Société Radio-Canada, relativement au projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion.

Je suis le vice-président de la stratégie du développement commercial à Radio-Canada. Je suis accompagné ce soir de Mme Edith Cody-Rice, première conseillère juridique et de M. Shaun Poulter, de notre groupe des relations gouvernementales.

As you know, we testified before your committee last year. At the time, we indicated that while we supported Bill S-7, as it was then called, we were concerned about the bill's economic impact on the CBC and on the service it provides to Canadians.

You have read the testimony presented at that time and I would be happy to discuss it further with you. Let me review the highlights of our presentation and the arguments raised.

The CRTC receives more public interventions from the CBC than from any other broadcaster. Most recently during its 1999 licence renewal process, more than 4,000 interventions were submitted to the CRTC by Canadians from coast to coast. At the time, over 600 interveners spoke at CRTC public consultations held in 11 cities. The process culminated with public hearings lasting nearly three weeks during which over 65 different consumer and broadcasting groups addressed the CRTC.

We pointed out at the time that CRTC proceedings under the Telecommunications Act were substantially different from hearings under the Broadcasting Act, which makes it difficult to assess cost awards. Mr. O'Farrell has already highlighted the basic differences between the two processes.

Our position is that this bill would have a negative impact on the CBC and on the services the corporation provides. The fundamental issue is this: Should public funds in the CBC's budget be used to finance participation in public proceedings? The committee appreciated our concerns about the bill's impact on the CBC and called upon the government to consider various solutions.

Unfortunately, the government was unable to arrive at a solution. That is why we have come here today to urge the Committee to amend Bill S-8.

[English]

In its appendix to the fourth report on Bill S-7, on June 5 last year, this committee noted:

While CBC fully supports the principle of increased public participation, it is, nevertheless, apprehensive about additional costs whose values cannot be anticipated at the present time.

Although allocation of funds to cover intervenors cost awards is not a task of this Committee, the Committee recommends that the Government examine mechanisms that would address this concern.

At the Standing Committee on Canadian Heritage last May, John Harvard, the sponsor of the bill, proposed an amendment to exempt broadcast licensees who are not required to pay licence fees under the broadcasting licence fee regulations of the CRTC. This amendment would have had the effect of exempting CBC, other public broadcasters, as well as small broadcasters, from

Comme vous le savez, nous nous sommes déjà présentés devant ce comité l'année dernière. À l'époque, nous avons expliqué que bien que nous appuyions le projet de loi S-7, ainsi nommé à ce moment-là, nous nous préoccupions des conséquences économiques que ce projet de loi aurait sur la société et sur le service qu'elle offre aux Canadiens et aux Canadiennes.

Vous avez eu connaissance de cette présentation et je serais heureux d'en discuter plus longuement avec vous. Voici les grandes lignes de notre argumentation.

CBC/Radio-Canada fait l'objet de plus d'interventions publiques devant le CRTC que tout autre radiodiffuseur. Laissez-moi vous relater l'expérience la plus récente, le renouvellement de nos licences devant le CRTC en 1999, qui ont attiré 4 000 interventions des Canadiens à travers le pays. Le CRTC, à cette époque, avait tenu des consultations publiques dans plus de 11 villes et lors de ces consultations, plus de 600 Canadiens se sont fait entendre directement. Finalement, tout ce processus a culminé par une audience publique qui a duré près de trois semaines où plus de 65 groupes d'importance, tant des groupes de consommateurs que de diffuseurs, ont comparu.

Aussi, nous avons souligné qu'il existe une grande différence entre les processus du CRTC en ce qui concerne la Loi sur les télécommunications et la Loi sur la radiodiffusion, ce qui rend difficile de prévoir les frais qui seront attribués. En ce sens, M. O'Farrell a déjà fait état des différences fondamentales qui séparent les deux processus.

Nous pensons effectivement que ce projet de loi aura des effets négatifs sur CBC/Radio-Canada et sur le service qu'elle offre. La question fondamentale est la suivante: devons-nous utiliser des deniers publics de Radio-Canada afin de financer la participation aux instances publiques? Le comité a compris nos préoccupations quant aux effets de ce projet de loi sur Radio-Canada et a recommandé que le gouvernement examine certaines solutions.

Malheureusement, le gouvernement n'a pas été en position d'en arriver à une solution. C'est la raison de notre présence ici d'ailleurs afin de prier le comité de modifier le projet de loi S-8.

[Traduction]

Dans son annexe au quatrième rapport sur le projet de loi S-7, le 5 juin dernier, le comité a fait les observations suivantes:

Bien que la société approuve le principe d'une participation accrue du public, elle appréhende une augmentation de coûts dont on ne peut encore prévoir les avantages.

L'affectation de fonds pour couvrir les adjudications de frais aux intervenants n'incombe pas au comité, mais il recommande au gouvernement d'examiner les mécanismes pertinents.

À une réunion du Comité permanent du patrimoine canadien en mai dernier, John Harvard, parrain du projet de loi, a proposé un amendement visant à exempter les titulaires d'une licence qui n'ont pas à payer de droits de licence en vertu du Règlement sur les droits de licence de radiodiffusion du CRTC. Cet amendement aurait eu pour effet d'exempter la Société Radio-Canada, d'autres

being assessed intervenor costs. Unfortunately, on the advice of a House of Commons procedural clerk, the chair ruled that any amendments to add exemptions were inadmissible because there was no provision for an exemption already in the bill.

As a reflection of their concerns over Bill S-7, the Canadian Heritage Committee asked the House of Commons for an extension of 30 days to allow it to complete its consideration of the bill. That request failed to receive unanimous consent.

Finally, to make a long story short, Parliament prorogued on September 16 and that bill died on the Order Paper.

I should like to go back to our position. As we have said, we support efforts to enhance public participation. However, the issue of who would pay the cost of awards must be resolved. We must go beyond the principle and address the mechanism. We strongly feel that CBC public funding should not be used for that purpose.

[Translation]

As mentioned, we support efforts to enhance public participation, but the issue of who would pay the costs of awards must be resolved. We sincerely feel that the funds awarded to the CBC should not be used for this purpose, but rather for programming.

That is why we believe the committee has a responsibility to address the CBC's concerns, concerns that the committee itself voiced when the bill was tabled in the House of Commons. We strongly urge the committee to consider amending Bill S-8 to exempt the CBC from having to pay for cost awards.

We recommend the addition of clause 9.1(3) which would read as follows:

9.1(3) The Commission shall not be authorized to award costs in connection with clauses 9.1(1) or 9.1(2) if this obligates the CBC to pay said cost awards.

If you wish, we would be happy to table a copy of the proposed amendment.

An amendment along these lines would provide the CBC with some assurances of the impact Bill S-8 is likely to have on the corporation and the services it provides to Canadians.

Again, thank for giving us this opportunity to make our views known to you today. I would, however, like to stress one important point. When you consider the last extensive round of public hearings on the CBC's licence renewal, you will note that the hearings drew 4,000 interventions. The absence of cost awards did not deter people from being heard. You can well imagine that if the CBC had had to award costs to a substantial number of interveners, the tab could have been quite high. At a time when

diffuseurs publics ainsi que les petits radiodiffuseurs, de devoir payer les frais des intervenants. Malheureusement, sur l'avis du greffier à la procédure de la Chambre des communes, le président a jugé que tout amendement visant à ajouter des exemptions était non recevable parce que le projet de loi ne comportait pas déjà de disposition prévoyant une exemption.

Reflet de ses préoccupations face au projet de loi S-7, le Comité du patrimoine canadien a demandé à la Chambre des communes qu'elle lui accorde une prolongation de 30 jours pour lui permettre de terminer son étude du projet de loi. La demande n'a pas reçu un consentement unanime.

Finalement, pour raccourcir l'histoire, le Parlement a été prorogé le 16 septembre et le projet de loi est mort au *Feuilleton*.

J'aimerais revenir à notre position. Comme je l'ai dit, nous appuyons les efforts visant à accroître la participation du public. Toutefois, il faut déterminer qui payera les frais des intervenants. Nous devons aller au-delà du principe et parler du mécanisme. Nous estimons sincèrement que les fonds publics de la Société Radio-Canada ne devraient pas servir à cette fin.

[Français]

Comme nous l'avons dit, nous soutenons les efforts visant à améliorer la participation publique, mais nous devons déterminer qui devra payer ces frais. Nous sommes convaincus que le financement public de CBC/Radio-Canada ne devrait pas servir à cela, mais plutôt à mettre de la programmation en onde.

C'est pourquoi nous croyons qu'il incombe au comité de répondre aux préoccupations de CBC/Radio-Canada, préoccupations que le comité lui-même a partagées lorsque le projet de loi a été présenté à la Chambre des communes. Nous recommandons fortement que le comité envisage de modifier le projet de loi S-8 afin d'exempter Radio-Canada du paiement des frais attribués.

Nous proposons donc l'ajout du paragraphe 9.1(3) comme suit:

9.1(3) Le conseil n'est pas autorisé à attribuer des frais selon les paragraphes 9.1(1) ou 9.1(2) qui se traduiraient par l'obligation, pour la Société Radio-Canada, d'acquitter lesdits frais.

Nous sommes disposés à déposer une copie de cet amendement proposé si vous le jugez à propos.

Une telle modification permettrait de rassurer CBC/Radio-Canada sur les effets que pourrait avoir le projet de loi S-8 sur la société et sur les services qu'elle offre aux Canadiens et aux Canadiennes.

Encore une fois, je vous remercie de nous donner l'occasion de nous adresser à vous aujourd'hui. J'aimerais quand même faire ressortir un point important. Lorsqu'on regarde la dernière grande audience publique qui a porté sur le renouvellement des licences de Radio-Canada, d'une part, on ne peut pas dire que l'absence de paiement de frais pour les intervenants a diminué, on a fait face à 4 000 interventions. D'autre part, vous vous imaginez sans doute que si Radio-Canada avait dû faire face à un régime où

resources are hard to come by, we are literally scraping the bottle of the barrel to come up with programming funds. Funds redirected elsewhere mean fewer dollars available for programming.

That concludes our presentation. We would be happy to answer your questions at this time.

The Chairman: Thank you very much. Before we go to questions, I would just like to say how very much we appreciate your coming on such short notice. As I explained earlier, our intent in so doing was to abide by House procedures, not to predetermine the outcome. We appreciate your making yourselves available.

Senator Day: Could the CBC be exempted in the bill from the criteria set out by the CRTC?

Mr. Tremblay: That would be possible, but in truth, we would like to have some assurances of this as soon as the legislative amendment is passed and some criteria are set down, not only to cover our particular situation, but others as well. We do not now have any such assurances if we must rely on a process which may or may not result in guidelines that are acceptable to us.

Ms. Edith Cody-Rice, Senior Legal Counsel, Canadian Broadcasting Corporation: If the government does not make it clear that the CBC is exempted, then the CRTC will not say to the CBC that it considers it to be any different from other broadcasters, because Parliament has not deemed this to be the case. There is very little likelihood that the CBC would be exempted from this CRTC process because people are the ones responsible for drafting laws.

[English]

Senator Day: If public broadcasting is in the public interest and is funded by the public purse, is not increased public participation in the licensing process another equally important public issue that should be funded in some manner?

Mr. Tremblay: I agree entirely with you that we should find whatever way to increase public participation. However, I must say that we ought not to look only at the CRTC process as a means for us to reach out to Canadians. As you are well aware, we constantly have town hall meetings, we have open line shows, we have 1-800 numbers; Canadians have a hundred different ways to reach out to us and present their views. We must adjust as a broadcaster. It would be foolish for us not to hear Canadians and react to their proposals.

un nombre important de ces intervenants auraient pu réclamer des remboursements pour les frais encourus, nous aurions pu faire face à une facture assez élevée. En période où les ressources sont difficiles à trouver, nous grattons littéralement les fonds de tiroir pour réinvestir le moindre dollar au niveau de la programmation. Donc toute somme qui sera dirigée vers d'autres fins, c'est effectivement des dollars enlevés à la programmation.

Cela conclut notre propos et nous sommes disposés à répondre à vos questions.

La présidente: Merci beaucoup. Permettez-moi de dire, avant de passer aux questions, à quel point nous apprécions le fait que vous soyez venus avec un si court avis. Comme je l'ai expliqué tout à l'heure, c'était pour garder la possibilité de nous conformer au processus de la Chambre des communes, pas pour préjuger notre décision. Nous vous sommes reconnaissants de votre disponibilité.

Le sénateur Day: Si le projet de loi existe comme tel, est-ce possible que les critères établis par le CRTC puissent donner une exemption à CBC?

M. Tremblay: Je crois que cela pourrait être possible, mais effectivement, nous aimerions avoir des garanties dès que l'amendement au projet de loi soit promulgué, et qu'il y ait déjà des critères qui soient fixés, non seulement pour nous, mais pour d'autres situations particulières. Cela nous enlève certaines garanties, si on s'en remet à un processus qui pourrait ou ne pourrait pas résulter en des lignes directrices qui nous soient acceptables.

Mme Edith Cody-Rice, première conseillère juridique, Société Radio-Canada: Je crois que si le gouvernement n'indique pas que nous devons bénéficier d'une exemption, le CRTC ne dira pas à Radio-Canada que nous sommes différents des autres radiodiffuseurs puisque le Parlement n'a pas décidé que nous le sommes. Il y a très peu de chances que nous ayons une telle exemption sur le plan des critères devant le CRTC parce que ce sont les individus qui font la loi.

[Traduction]

Le sénateur Day: Si la radiodiffusion publique est dans l'intérêt du public et si elle est financée à même les fonds publics, la participation accrue du public dans le processus d'attribution des licences n'est-elle pas, elle aussi, une autre question d'intérêt public aussi importante qui mériterait d'être financée d'une manière quelconque?

M. Tremblay: Je suis parfaitement d'accord avec vous pour dire que nous devrions trouver un moyen d'accroître la participation du public. Toutefois, je dois dire que nous ne devrions pas nous limiter au seul processus du CRTC lorsque que nous examinons les moyens qui s'offrent à nous pour rejoindre les Canadiens. Comme vous le savez très bien, nous avons constamment des assemblées publiques, nous avons des tribunes téléphoniques, nous avons des numéros 1-800; les Canadiens disposent de mille et une façons de nous contacter pour nous faire connaître leurs points de vue. Comme radiodiffuseurs, nous

Our contact with the Canadian public does not stop with the CRTC hearings. With respect to the last major process that dealt with the CBC licence renewal, I have no indication whatsoever that the lack of cost award has deterred people from participating. It is easier for people to participate. A lot of those interventions are filed on the Internet. One can do more than send mail. The CRTC has taken it upon itself to reach out to Canadians and go across the country and into the communities to get those views. It was a very thorough process. I do not think there is any indication that there was an absence of dialogue with the interested parties at that time.

Senator Day: If you could be assured that in your annual funding to CBC you would be able to get the funds, and if you participated like all the other broadcasters, and if this became law and you could be guaranteed that any funds that CBC was required to pay out to intervenors you would get back as part of the funding, would you be content to participate in this scheme? Is it your concern that you might not get those funds that is really causing you to resist this?

Mr. Tremblay: Yes, indeed. I think we do not want to assume any risk on that front. If at the end of the day there was a rock-solid commitment that we could get this money back somehow, I think that, no, we want this to be revenue neutral to the CBC because we have pledged not to reinvest any new dollars that flow to the CBC into the programming. We have been blessed now with two years where government really believes in the role we play in the system, and it has invested \$60 million dollars, and we have committed to reinvest all of that money into programming two years in a row. I think that, no, we do not want to lose our focus.

If at the end of the day there can be other ways found where there is a guarantee that we will not have a financial hit, we do not disagree with the idea, just with the fact that our programming could suffer.

The Chairman: Let me ask you the same question I asked the CAB. Have you done any analysis at all, however rough, however high level, of the proportion of intervenors that you think would be likely to apply for and receive funding if a bill like this became law and applied to you?

Mr. Tremblay: We have not carried out specific analysis. On the other hand, we have done some research and looked at some empirical evidence flowing from the telecom experience. We found out that the range of cost awards is broad, from \$172 to \$305,000. There are no ceilings in that area. It is the CRTC's

devons nous adapter. Il serait insensé pour nous de ne pas être à l'écoute des Canadiens et de ne pas donner suite à leurs suggestions.

Notre contact avec le public canadien ne s'arrête pas aux seules audiences du CRTC. Que je sache, aux dernières audiences portant sur le renouvellement de la licence de Radio-Canada, rien n'indique que l'absence d'attribution des frais a eu un effet dissuasif sur la participation des gens. Il est plus facile pour les gens de participer. Une grande partie des interventions ont été transmises par Internet. Il y a bien d'autres moyens que la poste. Le CRTC a décidé de frapper à la porte des Canadiens d'un bout à l'autre du pays, de se rendre dans les collectivités pour recueillir leurs points de vue. Ce processus a été très minutieux. Que je sache, il n'y a aucune indication qu'il y avait, à ce moment-là, une absence de dialogue entre les parties intéressées.

Le sénateur Day: Si on vous donnait l'assurance que le financement annuel de la Société Radio-Canada comprendrait les fonds nécessaires, si vous participiez à ce système comme tous les autres radiodiffuseurs, si cela devenait loi et qu'on pouvait vous garantir que toutes les sommes versées par la Société Radio-Canada aux intervenants lui seraient remboursées dans le cadre du financement, seriez-vous plus heureux de participer à ce système? Est-ce la crainte de ne pas recevoir ces fonds qui vous amène à vous opposer ainsi à ce projet?

M. Tremblay: Oui, en effet. Je pense que nous ne voulons pas prendre de risque à cet égard. Si, en bout de ligne, on nous donnait l'engagement ferme qu'on nous rembourserait cet argent d'une manière quelconque, je crois que, non, nous voulons que cela ait un effet neutre sur les revenus de la Société Radio-Canada, parce que nous nous sommes engagés à ne pas réinvestir dans la programmation tout nouvel argent que reçoit la société. Depuis deux ans maintenant, nous avons eu le bonheur de voir le gouvernement reconnaître le rôle que nous jouons dans le système; il a investi 60 millions de dollars et nous nous sommes engagés à réinvestir tout cet argent dans la programmation, deux ans de suite. Je crois que non, nous ne voulons pas perdre de vue notre objectif.

Ultimement, si on trouve une façon de nous garantir que nous ne subissons pas de pertes financières, nous ne serons pas en désaccord avec cette idée; ce que nous n'acceptons pas, c'est uniquement le fait que notre programmation pourrait en souffrir.

La présidente: Laissez-moi vous poser la même question qu'à l'ACR. Avez-vous fait une analyse quelconque, même très générale, même de faible niveau, sur la proportion d'intervenants qui, à votre avis, seraient susceptibles de faire une demande de fonds, et de se la voir accorder, si le projet de loi devenait loi et s'il s'appliquait à vous?

M. Tremblay: Nous n'avons pas fait d'analyse spécifique. Par contre, nous avons fait une certaine recherche et examiné certaines données empiriques tirées de l'expérience acquise dans le secteur des télécommunications. Nous avons constaté qu'il y avait une grande variation dans les frais attribués, de 172 \$ à

discretion of what the criteria is. I think it is really open-ended. It would be very difficult for us to determine whether a particular group of intervenors might not go the extra mile and request no consulting work be done. I think it is very difficult to assess.

Currently, and in the past, intervenors have relied on their own means to do so, and I do not believe that the public process has suffered.

The Chairman: I see. It is a leap of faith.

Senator Johnson: Hearing from Canadians is laudable. However, convergence seems less certain compared to when Bill S-7 was before us in terms of telecommunication and broadcasting. Does this not weaken the argument for Bill S-8 in terms of how it is now unamended?

Given what is going on in the Department of Heritage, what is going on in the CBC with all the programs and other things that are delivered in terms of services to Canadians to interact with the CBC, which I am very active in, as well, I am at a loss to know what this is going to accomplish.

Mr. Tremblay: On the issue of convergence, we are trying to justify such an amendment because both initiatives are converging. The recent economic climate and the benefits of convergence have been very hard to realize. Many companies have begun to divest many of the companies they have acquired during the great period of consolidation. Hence, I would suggest that the telecom industry remains quite fundamentally different to the broadcasting sector. I do not think that we have really made major forays in terms of moving toward convergence. I do not think this ought to be the ultimate criteria.

I guess I would echo the views put forward by Mr. O'Farrell. The fact that you have cost awards on the telecom side has also removed the ordinary citizen from the table with the CRTC where the broadcasting side has always been extremely informal and forthcoming for the ordinary Canadian. I think the telecom side is persona non-grata. They cannot represent themselves easily in the process. I think we have to be careful about the effect of the level of participation of Canadians.

Senator Johnson: Yes. I totally agree with that because how many people would actually have taken in this process even if it were in effect? How many are doing it now in terms of the CRTC proceedings or telecommunications on an individual basis? I do not know the numbers. Thank you for that.

Is there anything the CBC would suggest? I have got your position here. There are a number of points. You cannot support it as it is. Is there anyway that you could?

305 000 \$. Il n'y a pas de plafond dans ce domaine. Le critère est laissé entièrement à la discrétion du CRTC. Je crois qu'il n'y a pas vraiment de limite. Il nous serait très difficile de déterminer si un groupe particulier d'intervenants ne va pas décider d'en faire un peu plus et de demander qu'aucun travail de consultation ne soit réalisé. Je crois que cela est très difficile à évaluer.

À l'heure actuelle, et dans le passé, les intervenants ont toujours compté sur leurs propres moyens et je ne crois pas que le processus public en a souffert.

La présidente: Je vois. C'est un acte de foi.

Le sénateur Johnson: Il est très louable de vouloir entendre les Canadiens. Toutefois, la convergence entre les télécommunications et la radiodiffusion semble moins certaine maintenant qu'au moment de l'étude du projet de loi S-7. Est-ce que cela mine la justification du projet de loi S-8, à savoir dans sa forme actuelle sans amendement?

Si l'on regarde ce qui se passe au ministère du Patrimoine canadien, ce qui se passe à Radio-Canada relativement à tous les programmes et tous les autres services qui sont offerts aux Canadiens pour interagir avec la Société Radio-Canada, activité dans laquelle je suis moi-même très active, je ne peux vraiment pas dire ce que cela apportera de plus.

M. Tremblay: Sur la question de la convergence, nous tentons de justifier un tel amendement parce que les deux initiatives convergent. Dans le climat économique de ces derniers temps, les avantages de la convergence ont été très difficiles à concrétiser. De nombreuses sociétés ont commencé à se départir d'entreprises dont elles avaient fait l'acquisition durant la grande période de consolidation. C'est pourquoi je dirais que l'industrie des télécommunications demeure fondamentalement très différente du secteur de la radiodiffusion. Je ne crois pas que nous ayons fait de véritables incursions dans le domaine de la convergence. Je ne crois pas que cela devrait être le critère ultime.

Je crois que je vais me faire l'écho de M. O'Farrell. Le fait que l'on accorde maintenant des frais dans le secteur des télécommunications a également eu pour effet de chasser le citoyen ordinaire de la table du CRTC, alors que dans le secteur de la radiodiffusion, le processus a toujours été extrêmement informel et invitant pour les Canadiens ordinaires. Je pense que dans le secteur de télécommunications, ils sont devenus persona non grata. Par ce processus, ils ne peuvent se représenter eux-mêmes facilement. Je pense qu'il faut être prudent quant à l'effet que cela peut produire sur le degré de participation des Canadiens.

Le sénateur Johnson: Oui. Je suis entièrement d'accord; combien de personnes auraient effectivement participé à ce processus s'il avait été en vigueur? Combien participent maintenant, à titre individuel, aux audiences du CRTC dans le secteur des télécommunications? Je ne connais pas les chiffres. Merci pour ce point.

La Société Radio-Canada peut-elle faire des propositions? J'ai ici un document qui décrit votre position. Il y a un certain nombre de points. Vous ne pouvez pas donner votre appui au projet de loi tel qu'il est, mais y a-t-il une façon que vous puissiez le faire?

Mr. Tremblay: I think what would give us comfort is if the legislature were to indicate the criteria, their vision as to how such an amendment would be implemented. This would go a long way toward reassuring both us and other players in the system.

At the end of the day, everybody agrees that we are not here to curtail public participation; however, I think we have to think through the net effect. It is true that this would have a financial impact, which is at this point highly unpredictable.

Senator Gustafson: Are you suggesting an exemption for the CBC, Mr. Tremblay?

Mr. Tremblay: Yes.

Senator Gustafson: How would that work with CTV and other interests? It appears to me that that would be a direct bias on the bill.

Mr. Tremblay: If you call it a bias, it is a bias. We are funded through public funds. The fundamental question is: Should we be refunnelling those tax dollars into paying for public participation? That is the fundamental argument. I think that we have been enjoying reduced funding over the last several years, and I would say we are scrambling to offer distinctive programming of high quality that is very costly. Hence, any dollars taken away from our budget, I think, has a net impact.

Ms. Cody-Rice: We are an instrument of public policy, and that is our position in the Broadcasting Act. Where the private broadcasters are subject to many regulations and they are regulated by the CRTC, but they are permitted to make a profit for their shareholders in a way that, we are not. Our shareholders are the Canadian people and all of our funds go back into programming.

The Chairman: Thank you all very much indeed, and I thank you, again, for attending here with so little notice. It was very important for us to hear from the CBC, and we do appreciate it.

Honourable senators, before we proceed to clause-by-clause examination of the bill, perhaps we can take a few minutes for general discussion to see how senators feel at this point. Senator Kinsella, you are the sponsor of the bill. Would you like to say a few words?

Senator Kinsella: Honourable senators, I thank colleagues for the good questions that were put to the witnesses. Perhaps the crux of the problem we have at present is around the issue of where an amendment to the bill would be best considered. It is a procedural bind that we find ourselves in, in some sense. The rules in the House of Commons are different. The fact of the matter is that they are not finished with their deliberations on the bill. An amendment at third reading is available to them. Frankly, if an amendment is to be considered, they will have the advantage of the hearing of this committee to know what the argument for an amendment could be. If we amend this bill, then a new message goes to the House of Commons with a different bill. It is not

M. Tremblay: Je pense que ce qui nous rassurerait, c'est que le législateur nous précise les critères, nous dise comment cet amendement serait mis en application. Cela contribuerait beaucoup à nous rassurer, nous et d'autres acteurs dans le secteur.

En bout de ligne, tout le monde est d'accord pour dire que nous ne sommes pas ici pour empêcher la participation du public; toutefois, je pense qu'il faut réfléchir sérieusement à l'effet net qui en résultera. Il est vrai qu'il y aura des répercussions financières qui, en ce moment, sont hautement imprévisibles.

Le sénateur Gustafson: Monsieur Tremblay, est-ce que vous proposez que la Société Radio-Canada soit exemptée?

M. Tremblay: Oui.

Le sénateur Gustafson: Qu'en penserait le réseau CV et d'autres groupes? Cela m'apparaît comme un parti pris évident dans le projet de loi.

M. Tremblay: Si vous l'appellez un parti pris, soit. Nous sommes financés à même les fonds publics. La question fondamentale est la suivante: devrions-nous rediriger l'argent du contribuable pour payer la participation du public? C'est un argument fondamental. Je pense qu'au cours des dernières années, nous avons dû vivre avec un financement réduit et je dirais que nous nous précipitons en ce moment pour offrir une programmation distincte, de haute qualité, qui est très coûteuse. Par conséquent, je pense que toute somme d'argent retirée de notre budget aura des répercussions nettes.

Mme Cody-Rice: Nous sommes un instrument de politique publique et c'est là notre position dans le cadre de la Loi sur la radiodiffusion. Les radiodiffuseurs privés sont soumis à de nombreux règlements et sont régis par le CRTC, mais ils ont le droit de faire des profits pour leurs actionnaires, alors que ce n'est pas le cas pour nous. Notre actionnaire, c'est le peuple canadien et tous nos fonds sont consacrés à la programmation.

La présidente: Je tiens à vous remercier beaucoup, et merci, encore une fois, d'être venus malgré un si court préavis. Il était très important pour nous d'entendre le point de vue de la Société Radio-Canada et nous apprécions votre participation.

Honorables sénateurs, avant de procéder à l'étude article par article du projet de loi, peut-être pourrions-nous consacrer quelques minutes à une discussion générale pour faire le point sur ce que pensent les sénateurs. Sénateur Kinsella, comme vous êtes le parrain du projet de loi, auriez-vous quelque chose à ajouter?

Le sénateur Kinsella: Honorables sénateurs, je remercie tous les collègues pour les questions très pertinentes qu'ils ont posées aux témoins. Peut-être le noeud du problème tourne-t-il autour de la question suivante: quel est le meilleur endroit pour étudier un amendement à ce projet de loi. Dans un certain sens, nous nous retrouvons dans une impasse de procédure. Les règlements de la Chambre des communes sont différents. C'est un fait que la Chambre n'a pas encore terminé ses délibérations sur le projet de loi. Un amendement en troisième lecture est une option qui s'offre à elle. Vraiment, si l'on doit envisager un amendement, les députés de la Chambre auront l'avantage de pouvoir consulter les délibérations de notre comité pour connaître quels sont les

picked up where it was left at the time of prorogation. I would recommend that we leave the opportunity for the bill to be where it is at and that the members in the other place adjudicate on whether an amendment should be made at third reading.

Senator Spivak: Honourable senators, I am uncomfortable with the situation as it is. I certainly supported this the last time, when Ms. Finestone was at the table. However, I am uncomfortable with the CBC's position and with some of the questions raised. Doubts have been raised in my mind.

This has been a very quick proceeding. I have not had time for my position to gel. Therefore, I cannot support the bill in its present form. I must say that. I would like to. However, we cannot be sure that there will be an amendment at third reading. On the other hand, I do not want to make an amendment that, if passed, will effectively kill the bill or not let the bill go forth. I will not support it at this point in time.

The Chairman: Parliamentary life is difficult.

Senator Spivak: It is. We have to make decisions, and that is my decision.

Senator Day: Honourable senators, I believe we are all saying the same thing in terms of process. However, I wish to make it clear in my mind that the reason Senator Kinsella is saying "third reading" is because of the special procedure in the other place. If we do everything — meet the time limits, do not make any amendment — it arrives back there and is re-presented. Because there was not agreement at committee stage, it will be deemed to be at report stage. Even though there were questions and even though there was unease in the committee and people wanted to make some changes, they cannot now because of their own procedure. They are caught in their own procedure, and the only way that an amendment can be made in the House of Commons now would be at third reading. Is that correct?

The Chairman: It could certainly be amended at third reading. However, I do not know enough about House of Commons procedure to know whether, having reinstated it at its former stage, they could then refer the thing back to committee.

Senator Day: Perhaps we should clarify this. The logical thing would be for this to go back to the House of Commons committee, because there are people who have different points of view. My understanding is that because of the peculiarity of this prorogation and revival, it would be at report stage and the committee cannot reconsider it.

Senator Spivak: We should know that.

arguments en faveur de l'amendement. Si nous procédons à l'amendement de ce projet de loi, un nouveau message est alors envoyé à la Chambre des communes concernant un projet de loi différent. Il n'est pas repris à l'étape où il était rendu au moment de la prorogation. Je recommande qu'on laisse le projet de loi tel quel et qu'on laisse aux membres de l'autre endroit le soin de décider si un amendement devrait être apporté en troisième lecture.

Le sénateur Spivak: Honorables sénateurs, je suis mal à l'aise avec la situation actuelle. J'ai très certainement appuyé cette position la dernière fois, lorsque Mme Finestone était présente à cette table. Toutefois, je suis mal à l'aise avec la position de la Société Radio-Canada et avec certaines des questions soulevées. On a soulevé des doutes dans mon esprit.

Ce fut une séance très rapide. Je n'ai pas eu assez de temps pour que ma position puisse se cristalliser. Par conséquent, je ne peux donner mon appui au projet de loi dans sa forme actuelle. Je dois le dire. J'aimerais bien cela, mais nous ne pouvons pas être certains qu'il y aura un amendement en troisième lecture. Par ailleurs, je ne veux pas appuyer un amendement qui, s'il est adopté, aura pour effet de faire mourir le projet de loi ou de l'empêcher d'aller plus loin. Je ne l'appuierai pas en ce moment.

La présidente: La vie parlementaire est difficile.

Le sénateur Spivak: C'est vrai. Nous devons prendre des décisions et voilà la mienne.

Le sénateur Day: Honorables sénateurs, je crois que nous disons tous la même chose pour ce qui est du processus. Toutefois, je veux qu'il soit clair dans mon esprit que la raison pour laquelle le sénateur Kinsella dit «troisième lecture», c'est à cause de la procédure spéciale qui existe à l'autre endroit. Si nous suivons toutes les règles — respectons les délais, n'adoptons pas d'amendement —, le projet de loi retourne devant la Chambre et est réinscrit au *Feuilleton*. Comme il n'y avait pas d'entente à l'étape de l'étude en comité, il sera réputé être à l'étape du rapport. Même s'il y avait des questions en suspens, même s'il y avait un certain malaise au sein du comité et même si les membres voulaient apporter des modifications, ils ne peuvent le faire maintenant à cause de leur propre procédure. Ils sont prisonniers de leur procédure et la troisième lecture constitue maintenant le seul moyen pour la Chambre des communes de pouvoir apporter un amendement. Est-ce exact?

La présidente: Le projet de loi pourrait certainement être modifié en troisième lecture. Cependant, je ne connais pas suffisamment la procédure de la Chambre pour savoir si, ayant rétabli le projet de loi à l'étape où il se trouve au moment de la prorogation, elle peut le renvoyer de nouveau au comité.

Le sénateur Day: Peut-être devrions-nous clarifier ce point. La logique voudrait que ce projet de loi retourne devant le comité de la Chambre des communes, parce qu'il y a des gens qui ont des points de vue différents. Je crois comprendre qu'à cause des particularités de la prorogation et de la réinscription, le projet de loi en serait à l'étape du rapport et le comité ne peut en reprendre l'étude.

Le sénateur Spivak: Nous devrions le savoir.

The Chairman: Honourable senators, the issue we must consider when thinking about House of Commons procedure is one step before that. Do we think this bill is worth getting back into the reinstatement process or not? It is clear that the bill can be amended in the Commons by whatever means. If we were to amend it ourselves and thereby have it go back to square one in the House of Commons, it is much less clear that it would see the light of day ever again, as we know. They will be very busy over there this year. Perhaps that is the first thing. Before we delve into House of Commons rules, we really need to think about which process we would like to engage in the Commons.

Senator Day: I understand your point, Madam Chair, but with respect, I think Senator Kinsella was talking about the right place to amend. Amending at third reading in the full House is not a very desirable process. The place to deal with this would be in committee. The point I wanted to make is that my understanding is that if we do everything and get it over to them, they cannot take it into committee again.

Senator Spivak: Why can they not send it back to committee? We are shirking our responsibility to deal with the bill properly. I should not say "our," I should say "my." Doubts have been raised in my mind, and I have not had time to examine this issue properly. That may not be the case for other honourable senators. I am saying that it is preferable in this house to settle the issue the way we want to settle it and not shift the issue to the House of Commons.

Senator Johnson: That is in an ideal world.

Senator Spivak: That is in an ideal world.

The Chairman: Another element we have not discussed is that, when Bill S-7 went through this committee, the committee attached observations, basically a recommendation. I do not believe that a stiffer set of observations would invalidate the status of the bill because the bill would remain. That is perhaps another element to consider.

Senator Spivak: I do not think you can make a recommendation to the House of Commons, "Please amend this bill at third reading." Can you do that?

The Chairman: The recommendation was to the government, as I recall. We can look up the text.

Senator Spivak: That is not what we want.

La présidente: Honorables sénateurs, la question que nous devons envisager lorsque nous pensons à la procédure de la Chambre des communes se trouve à une étape antérieure. Pensons-nous qu'il vaille la peine que ce projet de loi soit réinscrit au *Feuilleton* ou non? Il est clair que le projet de loi peut être modifié à la Chambre des communes, peu importe le moyen. Si nous lui apportons nous-mêmes un amendement, ce qui a pour effet de le ramener à la case départ devant la Chambre des communes, il est beaucoup moins certain qu'il reverra le jour, comme vous le savez. Les députés seront très occupés cette année. Peut-être est-ce là la première chose à faire. Avant de nous lancer dans les règlements de la Chambre des communes, nous avons d'abord besoin de réfléchir au processus que nous voulons mettre en branle à la Chambre des communes.

Le sénateur Day: Je comprends votre point de vue, madame la présidente, mais sauf votre respect, je crois que le sénateur Kinsella parlait de l'endroit approprié pour procéder à un amendement. Procéder à une modification en troisième lecture devant la Chambre au complet n'est pas une chose très souhaitable. La place pour traiter de ce projet de loi, c'est en comité. Le point que je voulais faire valoir, c'est que je crois comprendre que si nous respectons toutes les règles et que nous remettons à la Chambre le fruit de notre travail, elle ne peut renvoyer le projet de loi au comité une nouvelle fois.

Le sénateur Spivak: Pourquoi ne peut-elle pas le renvoyer au comité? Nous manquons à notre responsabilité qui est de disposer de manière appropriée de ce projet de loi. Je ne devrais pas dire «notre», je devrais dire «ma». Des doutes ont été soulevés dans mon esprit et je n'ai pas eu le temps d'examiner cette question de manière appropriée. Cela peut être le cas pour d'autres sénateurs. Je dis qu'il est préférable de régler ici cette question, de la manière que nous voulons la régler, et de ne pas la refiler à la Chambre des communes.

Le sénateur Johnson: Cela, c'est dans un monde idéal.

Le sénateur Spivak: C'est dans un monde idéal.

La présidente: Un autre élément dont nous n'avons pas discuté c'est que, lorsque le projet de loi S-7 a été adopté par notre comité, nous avons annexé au rapport des observations, pour ainsi dire une recommandation. Je ne crois pas qu'une série d'observations plus musclées invaliderait le statut du projet de loi étant donné que le projet de loi resterait. Il s'agit peut-être d'un autre élément à examiner.

Le sénateur Spivak: Je ne pense pas que vous puissiez faire une recommandation à la Chambre des communes en disant: «Veuillez s'il vous plaît modifier ce projet de loi en troisième lecture.» Est-ce que c'est possible?

La présidente: Si j'ai bonne mémoire la recommandation était faite au gouvernement. Nous pouvons jeter un coup d'œil au texte.

Le sénateur Spivak: Ce n'est pas ce que nous voulons.

Senator Gustafson: We only have two options. The first is to kill the bill. If we amend it, we kill the bill. The second is to send it back to them and let them deal with it. There is really not much to discuss here.

Senator Phalen: I am somewhat new to this process. I was not here when the bill was discussed last time. When I came in tonight, I was prepared to support the bill. In supporting the bill, I was prepared to support the committee that passed the bill. That was my position. After listening to the presenters tonight, I cannot support the amendment. I have a real problem. I do not know how it got through, having listened to the views of the people here tonight. I do not understand it. I simply cannot support it.

Senator Callbeck: Madam Chair, last time we heard from many witnesses who supported the bill. Tonight, we did not. We heard from the CRTC, and they indicated they did not think this would have a big financial impact on the CBC.

Senator Johnson: What was the financial impact they said it would have?

Senator Callbeck: They did not.

Senator Johnson: Has anyone had any idea about that? They said it would be a significant financial impact. It would affect their programming significantly.

Senator Spivak: I would suggest that we do our clause-by-clause examination next week. We could look at what might be some of the concerns and think it over.

The Chairman: If we do that, Senator Spivak, we miss the reinstatement time.

Senator Spivak: I did not know that.

The Chairman: That is the only reason we are going through all this procedure today. It is unfortunate that we cannot change their rules. We are not bound by their rules but we cannot change their rules. They are a fact, those rules.

Senator Callbeck: Madam Chair, I am wondering about the observations.

The Chairman: Would you like me to read them?

Senator Callbeck: Yes, please.

The Chairman: The last time out, these were the observations:

The Committee endorses the content and philosophy of this Bill — that is, Bill S-7 is designed to further and improve public participation in Broadcasting hearings by means of interveners awards.

During the Committee's hearings, representatives from the CBC/Radio-Canada expressed their concern about cost awards. While CBC fully supports the principle of increased

Le sénateur Gustafson: Deux options seulement s'offrent à nous. La première consiste à torpiller le projet de loi. Si nous le modifions nous le coulons. La deuxième consiste à renvoyer le projet de loi à la Chambre et à les laisser s'en occuper. Il n'y a pas vraiment beaucoup matière à discussion ici.

Le sénateur Phalen: Je ne m'y connais pas en quelque sorte beaucoup en ce qui a trait à ce processus. Je n'étais pas ici au moment où nous avons discuté de ce projet de loi la dernière fois. Lorsque je me suis présenté ici ce soir, j'étais prêt à y souscrire. Ce faisant, j'étais prêt à appuyer le comité qui avait adopté le projet de loi. C'était ma position. Après avoir écouté les intervenants ce soir je ne peux appuyer l'amendement. Je suis aux prises avec un véritable problème. Je ne sais pas comment il a pu être adopté après avoir entendu les points de vue exprimés ce soir. Je ne comprends pas. Je ne peux tout simplement pas appuyer l'amendement.

Le sénateur Callbeck: Madame la présidente, la dernière fois nous avons entendu de nombreux témoins qui étaient en faveur du CRTC nous ont dit qu'ils ne croyaient pas que cela aurait d'importantes répercussions financières sur la CBC/Radio-Canada.

Le sénateur Johnson: Quelles seraient selon eux les répercussions financières?

Le sénateur Callbeck: Ils ne pensaient pas qu'il y en aurait.

Le sénateur Johnson: Quelqu'un en a-t-il une idée? Ils ont dit que cela aurait d'importantes répercussions financières, que leur programmation en souffrirait grandement.

Le sénateur Spivak: Je propose que nous procédions la semaine prochaine à l'étude article par article. Nous pourrions examiner ce que pourraient être certaines des préoccupations et y réfléchir.

La présidente: En procédant ainsi, sénateur Spivak, nous ne pourrions rétablir le projet de loi.

Le sénateur Spivak: Je ne le savais pas.

La présidente: C'est la seule raison pour laquelle nous suivons toute cette procédure aujourd'hui. Il est malheureux que nous ne puissions changer les règles de la Chambre. Nous ne sommes pas liés par elles, mais nous ne pouvons les changer. Ces règles sont une réalité.

Le sénateur Callbeck: Madame la présidente, je songeais aux observations.

La présidente: Aimeriez-vous que je les lise?

Le sénateur Callbeck: Oui, s'il vous plaît.

La présidente: Voilà quelles sont les observations que nous avons faites la dernière fois:

Le comité appuie la teneur et l'optique du projet de loi S-7, conçu pour encourager la participation du public aux audiences sur la radiodiffusion par le remboursement des frais des intervenants.

Lors des séances du comité, des représentants de CBC/Radio-Canada se sont dits préoccupés par l'adjudication de frais. Bien que la Société approuve le principe d'une

public participation it is, nevertheless, apprehensive about additional costs whose values cannot be anticipated at the present time.

Although allocation of funds to cover interveners cost awards is not a task of this Committee, the Committee recommends that the Government examine mechanisms that would address this concern.

Senator Spivak: Too vague.

The Chairman: That is what we said last time.

Senator Spivak: Very vague.

Senator Day: I was beginning to like Senator Spivak's suggestion. Unfortunately, the procedure in the other place is back on the table, which we are trying to say we should not pay any attention to and should do what we are doing. Now we are saying we have to do this now because of their rules.

Can you tell us how much time we have and what would happen if it goes through the process again? Would they have to go through the lottery because it is a private bill?

The Chairman: First, the timetable. Our best information is this: Because there is a break week that we also have to juggle with and because procedures in the House of Commons tend to be more cumbersome than ours once they get a bill from us, we would have to have it over there on Tuesday next, November 5, if we wanted the bill to benefit from the reinstatement provision of their rules.

If we missed our deadlines, or if we amended the bill so that it became a different bill, it would then return to the normal process. There has been some dispute over what happens when the Senate passes a private member's bill originating in the Senate. Is it a Senate bill — that is, the Senate's position — or is it still a private member's bill? The Commons often is of the view that it is a private member's bill like theirs. We, on the other hand, have held very firmly that once it has been passed by the Senate it is a Senate bill and does not go into any lottery, gets considered by the Senate, by the House of Commons in the same way that we consider any private member's bill that makes it is through their procedure and becomes a Commons bill. The bill would get onto the Order Paper, it would not have to go through the lottery; however, how far it would get after that is an entirely different question. There are many bills that do not make it through the process in the House of Commons.

If I said anything inaccurate, please correct me.

Senator Kinsella: I believe the observations made by this committee when it last considered Bill S-7 are as valid today as when they were made before. Should we adopt the bill at

participation accrue du public, elle appréhende une augmentation de coûts dont on ne peut encore prévoir les avantages.

L'affectation de fonds pour couvrir les adjudications de frais aux intervenants n'incombe pas au comité, mais elle recommande au gouvernement d'examiner les mécanismes pertinents.

Le sénateur Spivak: C'est trop vague.

La présidente: C'est ce que nous avons dit la dernière fois.

Le sénateur Spivak: Très vague.

Le sénateur Day: Je commençais à aimer la suggestion du sénateur Spivak. Malheureusement, à l'autre endroit le projet de loi doit être réinscrit au *Feuilleton*. Nous disons que nous ne devrions pas y prêter attention et faire ce que nous avons à faire. Nous disons maintenant que nous devons faire ceci en raison de leurs règles.

Pouvez-vous nous dire de combien de temps nous disposons et ce qui se passerait si le projet de loi devait franchir de nouveau tout le processus? Comme il s'agit d'un projet de loi d'intérêt privé, est-ce qu'il devrait être désigné comme une affaire qui peut-être mise aux voix?

La présidente: Premièrement, le calendrier. Voilà où l'on en est: parce qu'il y aura une semaine de relâche et que les façons de procéder de la Chambre des communes ont tendance à être plus lourdes que les nôtres lorsque nous lui renvoyons un projet de loi, il nous faudrait leur renvoyer ce projet de loi mardi prochain, le 5 novembre, si nous voulons qu'il soit réinscrit au *Feuilleton* de la Chambre.

Si nous ne respectons pas ce délai ou si nous modifions le projet de loi et en faisons ainsi un projet de loi différent, nous reviendrions alors au processus normal. Il y a eu des discussions au sujet de ce qui se produit lorsque le Sénat adopte un projet de loi d'intérêt privé émanant du Sénat. S'agit-il d'un projet de loi du Sénat — c'est-à-dire, la position du Sénat — ou s'agit-il encore d'un projet de loi d'intérêt privé? La Chambre des communes estime souvent qu'il s'agit d'un projet de loi d'intérêt privé comme les leurs. Nous avons toujours soutenu très fermement, d'autre part, qu'après avoir été adopté par le Sénat la mesure législative devient un projet de loi du Sénat et ne doit pas être désigné pour faire l'objet d'un vote, est examiné par le Sénat, par la Chambre des communes tout comme nous examinons n'importe quel projet de loi d'intérêt public qui passe par tout leur processus et devient un projet de loi de la Chambre des communes. Ce projet de loi serait inscrit au *Feuilleton* et n'aurait pas à être désigné pour faire l'objet d'un vote. Toutefois, jusqu'où irait ce projet de loi après cela, c'est une toute autre question. Beaucoup de projets de loi ne passent pas par tout le processus à la Chambre des communes.

Si j'ai dit quelque chose d'inexact, veuillez me corriger.

Le sénateur Kinsella: Je crois que les observations faites par ce comité au moment où il a examiné la dernière fois le projet de loi S-7 sont tout aussi valables aujourd'hui. Devrions-nous

clause-by-clause study? I certainly would support having those observations attached to the report.

Senator Spivak: I disagree.

Senator Johnson: I disagree.

Senator Spivak: I disagree quite strongly. If we have observations, we should say clearly in those observations what we mean — that is, if we agree; I do not know what the feelings of honourable senators are — that is, that the CBC should be exempt and that we would hope that that is what would happen. Otherwise, we are shifting around the issue and it is not acceptable to me.

The Chairman: I would suggest that it is perfectly possible to redraft observations, but perhaps we have made, most of us, the points that we wish to make and perhaps we should proceed with voting and see how that goes. Is it agreed, honourable senators?

Honourable senators, is it agreed that the committee proceed to clause-by-clause consideration of Bill S-8, to amend the Broadcasting Act?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Is it agreed that the title stand postponed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clause 1 carry?

Some Hon. Senators: Yes.

Some Hon. Senators: No.

The Chairman: On division.

Shall clause 2 carry?

Some Hon. Senators: Yes.

Some Hon. Senators: No.

The Chairman: On division.

Have we an amendment?

Hon. Senators: No.

The Chairman: Shall the title carry?

Some Hon. Senators: Yes.

Some Hon. Senators: No.

The Chairman: On division.

Shall the bill carry?

Some Hon. Senators: Yes.

Some Hon. Senators: No.

Senator Spivak: Have you counted who said no and who said yes?

The Chairman: I did while we were going through. Do you want us to do a roll call vote? Nobody is calling for a roll call vote. It is my impression that the bill carried, on division.

adopter le projet de loi au moment de l'étude article par article? Je serais certainement d'accord pour que ces observations soient jointes au rapport.

Le sénateur Spivak: Je ne suis pas d'accord.

Le sénateur Johnson: Je ne suis pas d'accord.

Le sénateur Spivak: Je ne suis absolument pas d'accord. Si nous faisons des observations, elles devraient être claires — c'est-à-dire, si nous sommes d'accord; je ne sais pas ce que pensent les honorables sénateurs — c'est-à-dire, que la CBC/Radio-Canada devrait être exemptée et que nous espérons que c'est ce qui va arriver. Autrement, nous évitons de nous prononcer sur la question et j'estime que c'est inacceptable.

La présidente: Je dirais qu'il est tout à fait possible de rédiger de nouveau les observations, mais il se peut que la plupart d'entre nous aient fait valoir leur point de vue et que nous devrions peut-être procéder au vote afin de voir ce qui se passera. Êtes-vous d'accord, honorables sénateurs?

Honorables sénateurs acceptez-vous que le comité procède à l'étude article par article du projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion?

Des voix: D'accord.

La présidente: L'adoption du titre est-elle reportée?

Des voix: D'accord.

La présidente: L'article 1 est-il adopté?

Des voix: Oui.

Des voix: Non.

La présidente: Avec dissidence.

L'article 2 est-il adopté?

Des voix: Oui.

Des voix: Non.

La présidente: Avec dissidence.

Avons-nous un amendement?

Des voix: Non.

La présidente: Le titre est-il adopté?

Des voix: Oui.

Des voix: Non.

La présidente: Avec dissidence.

Le projet de loi est-il adopté?

Des voix: Oui.

Des voix: Non.

Le sénateur Spivak: Avez-vous compté ceux qui ont voté non et ceux qui ont voté oui?

La présidente: Je l'ai fait pendant que nous procédions. Voulez-vous un vote par appel nominal? Personne ne le demande. J'ai l'impression que le projet de loi a été adopté avec dissidence.

Senator Gustafson: I want it recorded that I abstained.

The Chairman: Senator Gustafson abstained. Let the minutes so show.

Senator Day: I want it reported that I voted against.

The Chairman: I think at this point we are going to a roll call vote.

Senator Day: I do not feel comfortable voting for it. More time is what I would like.

The Clerk: Honourable Senator Fraser.

The Chairman: Agreed.

The Clerk: Honourable Senator Adams.

Senator Adams: Agreed.

The Clerk: Honourable Senator Callbeck.

Senator Callbeck: Agreed.

The Clerk: Honourable Senator Day.

Senator Day: No.

The Clerk: Honourable Senator Gustafson.

Senator Gustafson: Abstain.

The Clerk: Honourable Senator Kinsella.

Senator Kinsella: Agreed.

The Clerk: Honourable Senator Johnson.

Senator Johnson: No.

The Clerk: Honourable Senator Phalen.

Senator Phalen: Opposed.

The Clerk: Honourable Senator Spivak.

Senator Spivak: No.

The Clerk: Yeas 4, nays 4, abstentions 1.

The Chairman: It is a tie vote. A tie vote fails in the Senate.

Thank you for your deliberations.

Honourable senators, what do we do now? Do you wish to resume consideration of this matter?

Senator Spivak: Do you think we should amend the bill? I do not know.

Le sénateur Gustafson: Je veux qu'il soit consigné au compte rendu que je me suis abstenu de voter.

La présidente: Le sénateur Gustafson n'a pas exercé son droit de vote. Que cela soit inscrit au procès-verbal.

Le sénateur Day: Je veux qu'il soit consigné au compte rendu que j'ai voté contre le projet de loi.

La présidente: Je crois que nous nous dirigeons vers un vote par appel nominal.

Le sénateur Day: Je ne me sens pas à l'aise de voter en faveur du projet de loi. J'aimerais disposer de plus de temps.

Le greffier: Sénateur Fraser.

La présidente: D'accord.

Le greffier: Sénateur Adams.

Le sénateur Adams: D'accord.

Le greffier: Sénateur Callbeck.

Le sénateur Callbeck: D'accord.

Le greffier: Sénateur Day.

Le sénateur Day: Non.

Le greffier: Sénateur Gustafson.

Le greffier: Abstention.

Le greffier: Sénateur Kinsella.

Le sénateur Kinsella: D'accord.

Le greffier: Sénateur Johnson.

Sénateur Johnson: Non.

Le greffier: Sénateur Phalen.

Le sénateur Phalen: Contre.

Le greffier: Sénateur Spivak.

Le sénateur Spivak: Non.

Le greffier: Quatre oui, quatre non, une abstention.

La présidente: Il y a égalité des voix. Lorsqu'il y a égalité des voix au Sénat, la motion est rejetée.

Je vous remercie de vos délibérations.

Honorables sénateurs, que faisons-nous maintenant? Voulez-vous reprendre l'examen de cette question?

Le sénateur Spivak: Croyez-vous que nous devrions modifier le projet de loi? Je ne sais pas.

The Chairman: At this point, since we will not make the House of Commons timetable, we should all go away and think, and perhaps if senators on the respective sides would tell their representatives on the steering committee how they feel, the steering committee will review this matter next week and we will get back to you all about next steps.

Thank you for your long patience. We will be in touch.

The committee adjourned.

La présidente: Comme nous ne respecterons pas le calendrier de la Chambre des communes, nous devrions tous partir et aller réfléchir à la question. Si les sénateurs pouvaient dire à leurs représentants au comité de direction ce qu'ils en pensent, le comité de direction examinera cette question la semaine prochaine et nous vous ferons part des prochaines étapes.

Je vous remercie de votre patience. Nous vous tiendrons au courant.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Communication Canada – Publishing
Ottawa, Ontario K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Communication Canada – Édition
Ottawa (Ontario) K1A 0S9

WITNESSES

Wednesday, October 30, 2002:

The Honourable Noël A. Kinsella, Sponsor of the Bill.

The Honourable Sheila Finestone, P.C.

From the Canadian Association of Broadcasters:

Mr. Glenn O'Farrell, President and Chief Executive Officer;

Mr. David Goldstein, Vice-President, Government Relations.

From the Canadian Cable Television Association:

Ms. Elizabeth Roscoe, Senior Vice-President, External Affairs;

Mr. Nick Masciantonio, Vice-President, Government Relations.

From the Canadian Broadcasting Association:

Mr. Michel Tremblay, Vice-President, Strategy and Business Development;

Ms. Edith Cody-Rice, Senior Legal Counsel;

Mr. Shaun Poulter, Project Manager, Government Relations.

TÉMOINS

Mercredi 30 octobre 2002:

L'honorable sénateur Noël A. Kinsella, parrain du projet du loi.

L'honorable Sheila Finestone, c.p.

De l'Association canadienne des radiodiffuseurs:

M. Glenn O'Farrell, président-directeur général;

M. David Goldstein, vice-président, Relations gouvernementales.

De l'Association canadienne de télévision par câble:

Mme Elizabeth Roscoe, vice-présidente principale, Relations extérieures;

M. Nick Masciantonio, vice-président, Relations gouvernementales.

De la Société Radio-Canada:

M. Michel Tremblay, vice-président, Stratégie et développement commercial;

Mme Edith Cody-Rice, première conseillère juridique;

M. Shaun Poulter, chef de projet, Relations gouvernementales.



Second Session
Thirty-seventh Parliament, 2002

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

Transport and Communications

Chair:

The Honourable JOAN FRASER

Tuesday, November 19, 2002
Thursday, November 21, 2002 (*in camera*)
Tuesday, November 26, 2002
Thursday, November 28, 2002 (*in camera*)
Thursday, December 5, 2002 (*in camera*)
Thursday, December 12, 2002

Issue No. 2

**Consideration of draft budgets and
Future Business of the Committee**

Second meeting on:

Bill S-8, An Act to amend
the Broadcasting Act

First, second and third meetings on:

Issues facing the intercity busing industry

INCLUDING:

THE SECOND REPORT OF THE COMMITTEE
(Budget)

WITNESSES:

(See back cover)

Deuxième session de la
trente-septième législature, 2002

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

Transports et des communications

Présidente:

L'honorable JOAN FRASER

Le mardi 19 novembre 2002
Le jeudi 21 novembre 2002 (à huis clos)
Le mardi 26 novembre 2002
Le jeudi 28 novembre 2002 (à huis clos)
Le jeudi 5 décembre 2002 (à huis clos)
Le jeudi 12 décembre 2002

Fascicule n° 2

**Étude d'ébauches de budgets
Travaux futurs du comité**

Deuxième réunion concernant:

Le projet de loi S-8, Loi modifiant la
Loi sur la radiodiffusion

Première, deuxième et troisième réunions concernant:

L'étude sur les enjeux stratégiques touchant l'industrie du
transport interurbain par autocar

Y COMPRIS:

LE DEUXIÈME RAPPORT DU COMITÉ
(Budget)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

The Honourable Joan Fraser, *Chair*

The Honourable Leonard J. Gustafson, *Deputy Chair*
and

The Honourable Senators:

Adams	Johnson
Biron	LaPierre
Callbeck	* Lynch-Staunton
* Carstairs, P.C.	(or Kinsella)
(or Robichaud, P.C.)	Maheu
Day	Phalen
Eyton	Spivak

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Change in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Maheu substituted for that of the Honourable Senator Graham, P.C. (*December 12, 2002*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
TRANSPORTS ET DES COMMUNICATIONS

Présidente: L'honorable Joan Fraser

Vice-président: L'honorable Leonard J. Gustafson
et

Les honorables sénateurs:

Adams	Johnson
Biron	LaPierre
Callbeck	* Lynch-Staunton
* Carstairs, c.p.	(ou Kinsella)
(ou Robichaud, c.p.)	Maheu
Day	Phalen
Eyton	Spivak

** Membres d'office*

(Quorum 4)

Modification de la composition du comité:

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Maheu substitué à celui de l'honorable sénateur Graham, c.p. (*le 12 décembre 2002*).

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Journals of the Senate* of Wednesday, October 30, 2002:

The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Lapointe:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report on issues facing the intercity bussing industry;

That the Committee submit its final report no later than Friday, December 20, 2002; and

That the papers and evidence received and taken on the subject and the work accomplished during the First Session of the Thirty-seventh Parliament be referred to the Committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

Le greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Journaux du Sénat* du mercredi 30 octobre 2002:

L'honorable sénateur Fraser propose, appuyée par l'honorable sénateur Lapointe,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à examiner pour en faire rapport les enjeux stratégiques touchant l'industrie du transport interurbain par autocar;

Que le Comité présente son rapport final au plus tard le vendredi 20 décembre 2002; et

Que les mémoires reçus et les témoignages entendus sur la question par le Comité au cours de la première session de la trente-septième législature soient déferés au Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, November 19, 2002

(3)

[English]

The Standing Senate Committee on Transport and Communications met this day at 10:34 a.m., in room 256-S, Centre Block, the Chair, the Honourable Joan Fraser, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Adams, Callbeck, Fraser, Phalen, Setlakwe and Spivak (6).

In attendance: Joseph P. Dion, Research Officer, Parliamentary Research Branch, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

The question being put on the motion, it was adopted.

The committee considered the following draft budget application for its legislative work for the financial year ending March 31, 2003:

Professional and Special Services	\$ 17,500
Transportation and Communications	\$ 0
All Other Expenditures	\$ 0
Total	\$ 17,500

After debate, the Honourable Senator Spivak moved — That the committee adopt the draft budget application for submission to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets, and Administration.

The committee considered the following draft budget application for its study of issues facing the intercity busing industry:

Professional and Special Services	\$ 13,000
Transportation and Communications	\$ 0
All Other Expenditures	\$ 0
Total	\$ 13,000

After debate, the Honourable Senator Phalen moved — That the committee adopt the draft budget application for submission to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets, and Administration.

The question being put on the motion, it was adopted.

At 10:42 a.m., it was agreed that the committee adjourn to the call of the Chair.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mardi 19 novembre 2002

(3)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des transports et des communications se réunit aujourd'hui à 10 h 34, dans la pièce 256-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Joan Fraser (*présidente*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Adams, Callbeck, Fraser, Phalen, Setlakwe et Spivak (6).

Également présent: Joseph P. Dion, attaché de recherche, Direction de la recherche de la Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le comité étudie le budget proposé pour ses études législatives pour l'exercice financier prenant fin le 31 mars 2003:

Services professionnels et spéciaux	17 500 \$
Transport et communications	0 \$
Toutes autres dépenses	0 \$
Total	17 500 \$

Après débat, l'honorable sénateur Spivak propose — Que le comité adopte l'ébauche de budget proposée et la soumette au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration.

Le comité étudie l'ébauche de budget proposée pour son étude des questions liées au transport interurbain par autocar:

Services professionnels et spéciaux	13 000 \$
Transport et communications	0 \$
Toutes autres dépenses	0 \$
Total	13 000 \$

Après débat, l'honorable sénateur Phalen propose — Que le comité adopte l'ébauche de budget proposée et la soumette au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 10 h 42, il est convenu que le comité suspende ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, Thursday, November 21, 2002

(4)

[English]

The Standing Senate Committee on Transport and Communications met this day, *in camera* pursuant to rule 92(2)(e), at 10:51 a.m., in room 256-S, Centre Block, the Chair, the Honourable Joan Fraser, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Callbeck, Eyton, Fraser, Gustafson, Johnson, Phalen and Spivak (7).

In attendance: Joseph P. Dion and Terrence Thomas, Research Officers, Parliamentary Research Branch, Library of Parliament.

The committee considered its agenda.

At 11:45 a.m., it was agreed that the committee adjourn to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Tuesday, November 26, 2002

(5)

[English]

The Standing Senate Committee on Transport and Communications met this day at 9:35 a.m., in room 256-S, Centre Block, the Chair, the Honourable Joan Fraser presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Adams, Callbeck, Eyton, Fraser, Graham, P.C., LaPierre, Phalen and Spivak (8).

In attendance: Joseph P. Dion, Research Officer, Parliamentary Research Branch, Library of Parliament, and Martin Brennan, special advisor to the Committee.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday, October 30, 2002, the Committee proceeded to study the issues facing the intercity busing industry.

WITNESS:

From Groupe Orléans Express Inc.:

Mr. Sylvain Langis, President and Chief Executive Officer.

Mr. Langis made a statement and answered questions.

At 10:42 a.m., the committee suspended.

At 10:48 a.m., the committee resumed *in camera*, pursuant to rule 92(2)(f), to consider a draft report.

OTTAWA, le jeudi 21 novembre 2002

(4)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des transports et des communications se réunit aujourd'hui à huis clos, à 10 h 51, dans la pièce 256-S de l'édifice du Centre, conformément à l'alinéa 92(2)e du Règlement, sous la présidence de l'honorable Joan Fraser (*présidente*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Callbeck, Eyton, Fraser, Gustafson, Johnson, Phalen et Spivak (7).

Également présents: Joseph P. Dion et Terrence Thomas, attachés de recherche, Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement.

Le comité étudie son ordre du jour.

À 11 h 45, il est convenu que le comité suspende ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, le mardi 26 novembre 2002

(5)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des transports et des communications se réunit aujourd'hui à 9 h 35 dans la pièce 256-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Joan Fraser (*présidente*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Adams, Callbeck, Eyton, Fraser, Graham, c.p., LaPierre, Phalen et Spivak (8).

Également présents: Joseph P. Dion, attaché de recherche, Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement, et Martin Brennan, conseiller spécial du comité.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 30 octobre 2002, le comité étudie les enjeux stratégiques touchant l'industrie du transport interurbain par autocar.

TÉMOIN:

Du Groupe Orléans Express Inc.:

M. Sylvain Langis, président et chef de la direction.

M. Langis fait un exposé, puis répond aux questions.

À 10 h 42, le comité suspend ses travaux.

À 10 h 48, le comité reprend ses travaux à huis clos, conformément à l'alinéa 92(2)f, afin d'examiner un projet de rapport.

At 11:38 a.m., it was agreed that the committee adjourn to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, November 28, 2002
(6)

[English]

The Standing Senate Committee on Transport and Communications met this day, *in camera* pursuant to rule 92(2)(f), at 11:05 a.m., in room 256-S, Centre Block, the Chair, the Honourable Joan Fraser, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Biron, Callbeck, Fraser, Graham, P.C., LaPierre, Phalen and Spivak (7).

In attendance: Joseph P. Dion and Terrence Thomas, Research Officers, Parliamentary Research Branch, Library of Parliament, and Martin Brennan, Special Advisor to the Committee.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday, October 30, 2002, the committee proceeded to study the issues facing the intercity bus industry.

The committee considered a draft report.

At 12:05 p.m., it was agreed that the committee adjourn to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, December 5, 2002
(7)

[English]

The Standing Senate Committee on Transport and Communications met this day, *in camera* pursuant to rule 92(2), at 10:50 a.m., in Room 256-S, Centre Block, the Chair, the Honourable Joan Fraser, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Biron, Eyton, Fraser, Graham, P.C., Gustafson, Phalen and Spivak (7).

In attendance: Keli Hogan, Legislative Clerk, Committees and Private Legislation Directorate, the Senate; and Joseph P. Dion, Research Officer, Parliamentary Research Branch, Library of Parliament.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday, October 30, 2002, the committee proceeded to study the issues facing the intercity bus industry.

À 11 h 38, il est convenu que le comité suspende ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, le jeudi 28 novembre 2002
(6)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des transports et des communications se réunit aujourd'hui à huis clos, conformément à l'alinéa 92(2)f), à 11 h 05 dans la pièce 256-S dans l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Joan Fraser (*présidente*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Biron, Callbeck, Fraser, Graham, c.p., LaPierre, Phalen et Spivak (7).

Également présents: Joseph P. Dion et Terrence Thomas, attachés de recherche, Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement, et Martin Brennan, conseiller spécial du comité.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 30 octobre 2002, le comité étudie les enjeux stratégiques touchant l'industrie du transport interurbain par autocar.

Le comité examine un projet de rapport.

À 12 h 05, il est convenu que le comité suspende ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, le jeudi 5 décembre 2002
(7)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des transports et des communications se réunit aujourd'hui à huis clos, conformément au paragraphe 92(2) du Règlement, à 10 h 50 dans la pièce 256-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Joan Fraser (*présidente*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Biron, Eyton, Fraser, Graham, c.p., Gustafson, Phalen et Spivak (7).

Également présents: Keli Hogan, commis législatif, Direction des comités et de la législation privée, Sénat, et Joseph P. Dion, attaché de recherche, Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 30 octobre 2002, le comité étudie les enjeux stratégiques touchant l'industrie du transport interurbain par autocar.

It was moved that the committee adopt the draft report on the Canadian intercity bus industry, and that the Chair and Deputy Chair be authorized to make minor corrections without affecting the content.

The question being put on the motion, it was adopted.

The committee considered its future business.

It was moved that the committee suspend clause-by-clause consideration of Bill S-8, An Act to amend the Broadcasting Act, in order to receive evidence from additional witnesses.

The question being put on the motion, it was adopted.

At 11:32 a.m., it was agreed that the committee adjourn to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, December 12, 2002
(8)

[English]

The Standing Senate Committee on Transport and Communications met this day at 10:53 a.m., in room 256-S, Centre Block, the Chair, the Honourable Joan Fraser, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Biron, Callbeck, Eyton, Fraser, Gustafson, LaPierre, Maheu, Phalen and Spivak (9).

In attendance: Terrence Thomas and Joseph P. Dion, Research Officers, Parliamentary Research Branch, Library of Parliament.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Thursday, October 24, 2002, the committee continued its examination of Bill S-8, An Act to amend the Broadcasting Act. (*For complete text of Order of Reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1, dated October 29, 2002.*)

WITNESSES:

From the Public Interest Advocacy Centre:

Mr. Michael Janigan, Executive Director;

Mr. Andrew Reddick, Director of Research.

From the Union des consommateurs:

Mr. Jean Sébastien, Delegate.

Michael Janigan and Andrew Reddick made a presentation.

The Honourable Senator LaPierre raised a point of order relating to receiving documents in one language.

The Chair ruled that, in light of Canadians' right to address Parliament in the official language of their choice, there was no valid point of order.

Michael Janigan and Andrew Reddick answered questions.

Il est proposé que le comité adopte le projet de rapport sur l'industrie canadienne du transport interurbain par autocar et que la présidente et le vice-président soient autorisés à y apporter des corrections de moindre importance qui n'en modifient pas le contenu.

La question, mise au voix, est adoptée.

Le comité examine ses travaux futurs.

Il est proposé que le comité interrompe son étude article par article du projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion, afin de recueillir les témoignages d'autres témoins.

La question, mise aux voix, est adoptée.

À 11 h 32, il est convenu que le comité suspende ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, le jeudi 12 décembre 2002
(8)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des transports et des communications se réunit aujourd'hui, à 10 h 53, dans la salle 256-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Joan Fraser (*présidente*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Biron, Callbeck, Eyton, Fraser, Gustafson, LaPierre, Maheu, Phalen et Spivak (9).

Également présents: Terrence Thomas et Joseph P. Dion, attachés de recherche, Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 24 octobre 2002, le comité poursuit l'étude du projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion. (*Voir le texte complet de l'ordre de renvoi dans le fascicule n° 1 des délibérations du comité du 29 octobre 2002.*)

TÉMOINS:

Du Centre pour la défense de l'intérêt public:

M. Michael Janigan, directeur général;

M. Andrew Reddick, directeur de la recherche.

De l'Union des consommateurs:

M. Jean Sébastien, délégué.

Michael Janigan et Andrew Reddick font un exposé.

L'honorable sénateur LaPierre soulève une objection à propos de la réception de documents dans une seule langue.

La présidente décide que, compte tenu du fait que les Canadiens ont le droit de s'adresser au Parlement dans la langue officielle de leur choix, son objection n'est pas recevable.

Michael Janigan et Andrew Reddick répondent aux questions.

Jean Sébastien made a presentation and answered questions.

At 12:30 p.m., it was agreed that the committee adjourn to the call of the Chair.

ATTEST:

Jean Sébastien fait une déclaration et répond aux questions.

À 12 h 30, il est convenu que le comité suspende ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le greffier du comité,

Till Heyde

Clerk of the Committee

REPORT OF THE COMMITTEE

Thursday, December 5, 2002

The Standing Senate Committee on Transport and Communications has the honour to present its

SECOND REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate on Wednesday, October 30, 2002, to examine and report on issues facing the intercity bus industry, respectfully requests that it be empowered to engage the services of such counsel and technical, clerical, and other personnel as may be necessary for the purpose of its study.

Pursuant to section 2:07 of the Procedural Guidelines for the Financial Operation of Senate Committees, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that Committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

La présidente,

JOAN FRASER

Chair

RAPPORT DU COMITÉ

Le jeudi 5 décembre 2002

Le Comité sénatorial permanent des transports et des communications a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Votre Comité, autorisé par le Sénat le mercredi 30 octobre 2002, à étudier pour en faire rapport les enjeux stratégiques touchant l'industrie du transport interurbain par autocar, demande respectueusement que le Comité soit habilité à retenir les services de conseillers, techniciens, employés de bureau ou autres éléments nécessaires aux fins de son étude.

Conformément à l'article 2:07 des Directives régissant le financement des Comités du Sénat, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexées au présent rapport.

Respectueusement soumis,

Appendix (A)

STANDING SENATE COMMITTEE ON TRANSPORT AND COMMUNICATIONS
STUDY OF ISSUES FACING THE INTERCITY BUSING INDUSTRYAPPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31st 2003

Extract from the *Journals of the Senate* of Wednesday, October 30, 2002:

The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Lapointe:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report on issues facing the intercity busing industry;

That the Committee submit its final report no later than Friday, December 20, 2002; and

That the papers and evidence received and taken on the subject and the work accomplished during the First Session of the Thirty-seventh Parliament be referred to the Committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

SUMMARY OF EXPENDITURES

Professional and Special Services	\$	13,000
Transportation and Communications	\$	0
All Other Expenditures	\$	0
Total:	\$	13,000

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Transport and Communications on _____.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Date

Chair, Standing Senate Committee on Transport and Communications

Date

Chair, Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

PAST BUDGETS AND EXPENDITURES
STANDING SENATE COMMITTEE ON TRANSPORT AND COMMUNICATION
- FOR INFORMATION ONLY -

Budget request for 2002-2003 (2 nd Session, 37 th Parliament) — Current request:	\$	13,000
Budget approved for 2002-2003 (1 st Session, 37 th Parliament):	\$	45,000
Expenditures for 2002-2003 (1 st Session, 37 th Parliament):	\$	8,255
Budget approved for 2001-2002:	\$	290,660
Expenditures for 2001-2002:	\$	157,879

STANDING SENATE COMMITTEE ON TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

EXPLANATION OF BUDGET ITEMS

PROFESSIONAL AND SPECIAL SERVICES

1. Professional Services (0401)

Expert Consultant- Martin Brennan (15 days at \$600/day) \$ 9,000

2. Editing of report (0403)

\$ 2,000

3. Working meals (0415)

(5 meals at \$400) \$ 2,000

Sub-Total

\$ 13,000

TOTAL

\$ 13,000

The Senate administration has reviewed this budget application.

Heather Lank, Principal Clerk of Committees

Date

Richard Ranger, Director of Finance

Date

Annexe (A)

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES TRANSPORTS ET DES COMMUNICATIONS
ÉTUDE DE L'INDUSTRIE DES TRANSPORTS INTERURBAINS EN AUTOCARDEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2003

Extrait des *Journaux du Sénat* du mercredi 30 octobre 2002 :

L'honorable sénateur Fraser propose, appuyée par l'honorable sénateur Lapointe :

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à examiner pour en faire rapport les enjeux stratégiques touchant l'industrie du transport interurbain par autocar;

Que le Comité présente son rapport final au plus tard le vendredi 20 décembre 2002; et

Que les mémoires reçus et les témoignages entendus sur la question par le Comité au cours de la première session de la trente-septième législature soient déferés au Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Services professionnels et autres	13 000 \$
Transports et communications	0 \$
Autres dépenses	0 \$
Total:	13 000 \$

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des transports et des communications le mardi 19 novembre 2002.

La soussignée ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date La présidente du Comité sénatorial permanent des transports et des communications

Date La présidente du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

BUDGETS ET DÉPENSES PRÉCÉDENTS
COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES TRANSPORTS ET DES COMMUNICATIONS
-POUR INFORMATION SEULEMENT-

Demande de budget pour 2002-2003 (2 ^{ème} session de la 37 ^{ème} Législature) — Demande actuelle :	13 000 \$
Budget approuvé pour 2002-2003 (1 ^{ère} session, 37 ^{ème} Législature) :	45 000 \$
Dépenses pour 2002-2003 (1 ^{ère} session, 37 ^{ème} Législature) :	8 255 \$
Budget approuvé pour 2001-2002 :	290 660 \$
Dépenses pour 2001-2002 :	157 879 \$

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES TRANSPORTS ET DES COMMUNICATIONS**EXPLICATION DES POSTES DE DÉPENSES****SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES**

1. Services professionnels (0401)		
Expert consultant - Martin Brennan (15 jours à 600 \$)	9 000 \$	
2. Révision du rapport (0403)	2 000 \$	
3. Repas de travail (0415) (15 repas à 400 \$)	<u>6 000 \$</u>	
Sous-total	13 000 \$	
TOTAL		13 000 \$

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaires.

Heather Lank, greffier principal des comités

Date

Richard Ranger, directeur des Finances

Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, December 5, 2002

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Transport and Communications for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2003 for the purpose of its Special Study of Issues Facing the Intercity Busing Industry, as authorized by the Senate on Wednesday, October 30, 2002. The approved budget is as follows:

Professional and Other Services	\$ 9,000
Transportation and Communications	\$ 0
Other Expenditures	\$ 0
Total	\$ 9,000

Respectfully submitted,

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 5 décembre 2002

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget présenté par le Comité sénatorial permanent des transports et des communications concernant les dépenses projetées dudit comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2003 aux fins de son Étude spéciale relativement à l'industrie des transports interurbains en autocar, tel qu'autorisé par le Sénat le mercredi 30 octobre 2002. Le budget approuvé se lit comme suit:

Services professionnels et autres	9 000 \$
Transports et communications	0 \$
Autres dépenses	0 \$
Total	9 000 \$

Respectueusement soumis,

La présidente,

LISE BACON

Chair

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, November 19, 2002

The Standing Senate Committee on Transport and Communications met this day at 10:34 a.m. to consider draft budgets.

Senator Joan Fraser (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

The Chairman: The draft budgets that we will discuss today and that will be presented to the Internal Committee are not for media inquiry. Rather, they concern other items. I would ask the clerk to explain these budgets, please.

Mr. Till Heyde, Clerk of the Committee: Honourable senators, there are two budgets, one for the committee's legislative work this fiscal year for \$17,500 and one for the busing study for \$13,000. We will go through the legislative budget and then the busing budget.

Senators, the budget for legislation is a minor one. Please look at the last page of the information before you to see how it has been developed for the possibility of continuing Mr. Martin Brennan's services to a total of \$9,000 for the fiscal year. There is an item for a communications consultant. On rare occasions in the past, the committee has hired a communications consultant to monitor media coverage of an item of proposed legislation that is before the committee and to assist with media questions, et cetera. It has not been in regular use but has been included in this budget in the event that it should be required. The last item in the draft budget is for working meals, which would be required when there is a fairly active legislative agenda before the committee.

I would note, in terms of both budgets, that they are largely continuations of budgets approved for this fiscal year for the previous session of Parliament. There have been some adjustments downwards. In this case, there is no inclusion of conferences, which would be included under different special study budgets.

The busing study budget is for \$13,000. Again, because Mr. Brennan has been actively involved in the project from the outset earlier this year, there are provisions to continue working with him. There is a small item for editing the report, which would be necessary only if the committee found itself with a tight turnaround time for the editing. It is hoped that that service would be provided by government sources at no cost. There is also a limited item for working meals.

For this budget, it is possible that the expenses would come in lower if the committee adopts the report fairly expeditiously. However, as it is drafted, the budget provides for the committee to explore an item in more depth.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 19 novembre 2002

Le Comité sénatorial permanent des transports et des communications se réunit aujourd'hui à 10 h 34 pour examiner des avant-projets de budgets.

Le sénateur Joan Fraser (*présidente*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

La présidente: Les avant-projets dont nous parlerons aujourd'hui, et qui seront présentés au comité interne, ne concernent pas l'enquête sur les médias. Ils portent plutôt sur d'autres points. Je demanderais au greffier de bien vouloir expliquer ces budgets.

M. Till Heyde, greffier du comité: Honorables sénateurs, nous avons deux budgets, un pour le travail législatif du comité pour le présent exercice, de 17 500 \$, et un autre pour l'étude sur les autocars, de 13 000 \$. Nous allons d'abord commencer par le budget législatif, puis nous passerons à celui sur les autocars.

Honorables sénateurs, le budget législatif est petit. Veuillez vous reporter à la dernière page des renseignements que vous avez pour voir de quelle façon il a été élaboré, dans le but de continuer à retenir les services de M. Martin Brennan pour un total de 9 000 \$ pour le présent exercice. Il y a un poste pour un expert-conseil en communications. À de rares occasions par le passé, le comité a retenu les services d'un expert-conseil en communications pour surveiller la couverture médiatique d'une mesure législative dont le comité était saisi et pour aider à répondre aux questions des médias, et cetera. On n'y a pas eu recours de façon régulière, mais il est inclus au budget au cas où il serait nécessaire. Le dernier point de l'avant-projet de budget concerne les repas de travail, qui sont nécessaires lorsque le programme législatif du comité est relativement chargé.

Je signalerais, pour ce qui est des deux budgets, qu'ils sont pour l'essentiel la poursuite des budgets approuvés pour le présent exercice à la dernière session du Parlement. On a apporté quelques modifications à la baisse. Dans le cas qui nous préoccupe, rien n'est prévu pour des conférences, poste qui relève de budgets différents pour les études spéciales.

Dans le cas de l'étude sur les autocars, le budget est de 13 000 \$. Encore une fois, étant donné que M. Brennan a participé de façon active dès le début de ce projet plus tôt cette année, on a prévu de continuer à travailler avec lui. Il y a un petit poste pour la rédaction du rapport, qui ne serait nécessaire que si le comité faisait face à un délai serré pour cette tâche. On espère que ce service sera fourni sans frais par des sources gouvernementales. Il y a également un poste limité pour les repas de travail.

Dans le cas de ce budget, il se peut que les dépenses soient moindres si le comité adopte le rapport assez rapidement. Cependant, dans sa forme actuelle, le budget prévoit que le comité examine un point plus en profondeur.

The Chairman: Concerning the busing study, we should be able to give you, for your consideration, a draft report at the Thursday meeting. Of course, that will remain confidential. We would then look at it next week.

Mr. Heyde: Next Tuesday.

The Chairman: You would have had time to examine it first. Are there questions about the budgets?

Senator Adams: Concerning the busing study budget of \$13,000, the information we have shows that it has been approved for 2001-02 for \$239,00 and now we have, for 2002-03, \$157,000. Is that part of this or is that separate?

Mr. Heyde: Senator Adams is looking at the back, at the cover page, which provides historical information about expenditures that took place for the previous session. During 2001-02, the committee had a budget of close to \$300,000 authorized for the busing study, of which about \$160,000 was expensed when committee members were travelling to different areas of the country. In 2002-03, during the previous session before prorogation, the committee spent a little over \$8,000, but it had \$45,000.

In this budget originally, there was a trip planned to the United States. Given the developments and how things have evolved — prorogation and such — it was decided not to include this item. That creates a fairly substantial reduction rate of about \$50,000 compared to what it was earlier this fiscal year.

Senator Spivak: That is prudent, given the current circumstances.

The Chairman: We are under-spending, basically. We are coming in well below what had originally been forecasted for the budget. Are there other questions?

Senator Setlakwe: That is fine because we should be under-spending.

The Chairman: Any other questions? I need motions to approve these budgets. Is there a motion for the legislative budget?

Senator Spivak: I so move.

The Chairman: All in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Is there a motion for the busing budget?

Senator Phalen: I so move.

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: On Thursday, we are scheduled to meet for consideration of future business — notably the media inquiry. This will be travel time for senators, and a number of our members may or may not be able to attend. I would propose that we proceed with the meeting on the basis of what we now know will be available in the budget. However, we should be aware that we would not be making too many firm decisions because that

La présidente: Pour ce qui est de l'étude sur les autocars, nous serions en mesure de vous remettre, pour examen, un rapport préliminaire à la réunion de jeudi. Bien sûr, il demeurera confidentiel. Nous l'examinerions ensuite la semaine prochaine.

M. Till Heyde: Mardi prochain.

La présidente: Vous auriez ainsi le temps de l'examiner. Y a-t-il des questions au sujet des budgets?

M. Adams: Pour ce qui est du budget de 13 000 \$ concernant l'étude sur les autocars, les renseignements que nous avons indiquent qu'il a été approuvé pour 2001-2002 la somme de 239 000 \$ et maintenant nous avons, pour 2002-2003, 157 000 \$. S'agit-il d'une partie distincte?

M. Heyde: Le sénateur Adams consulte au verso de la page couverture, qui donne l'historique des dépenses de la session précédente. En 2001-2002, le comité avait un budget de près de 300 000 \$ qui avait été autorisé pour l'étude sur les autocars, dont 160 000 \$ environ ont été dépensés pour permettre aux membres du comité de se rendre dans différentes régions du pays. En 2002-2003, lors de la première session, avant la prorogation, le comité a dépensé un peu plus de 8 000 \$, mais il avait 45 000 \$.

À l'origine, dans ce budget, un déplacement était prévu aux États-Unis. Compte tenu de ce qui s'est passé et de l'évolution des choses — prorogation et tout le reste — il a été décidé de ne pas inclure ce poste. Il s'ensuit une réduction passablement importante d'environ 50 000 \$ par rapport au montant prévu plus tôt pour le présent exercice.

Le sénateur Spivak: C'est sage, compte tenu de la situation actuelle.

La présidente: Essentiellement, nous sous-utilisons les fonds. Nous dépensons nettement moins que ce qui avait initialement été prévu au budget. Y a-t-il d'autres questions?

Le sénateur Setlakwe: C'est parfait car nous ne devrions pas dépenser tous nos fonds.

La présidente: Y a-t-il d'autres questions? J'ai besoin de motions pour approuver ce budget. Y a-t-il une motion pour le budget législatif?

Le sénateur Spivak: J'en fais la proposition.

La présidente: En faveur?

Des voix: D'accord.

La présidente: Y a-t-il une motion pour le budget concernant l'étude sur les autocars?

Le sénateur Phalen: J'en fais la proposition.

Des voix: D'accord.

La présidente: Jeudi, nous sommes censés nous réunir pour examiner les travaux futurs — notamment l'enquête sur les médias. Étant donné qu'il s'agira d'un temps de déplacement pour des sénateurs, un certain nombre de nos membres pourraient ne pas pouvoir être présents. Je proposerais que nous tenions la réunion en fonction de ce que nous savons maintenant qui sera disponible dans le budget. Cependant, nous devrions être

would not be fair to the absent members. Are there any difficulties with that suggestion? The meeting will be Thursday at 11:45 and is listed as consideration of future business. I sent a letter about it to the committee members last week. We can also examine other future business items.

Senator Johnson: I have some information for the members of the committee for that previous request. Perhaps the clerk would distribute it to the committee members.

The Chairman: Is there any other business? Thank you, senators.

The committee adjourned.

OTTAWA, Tuesday, November 26, 2002

The Standing Senate Committee on Transport and Communications met this day at 9:35 a.m. to examine issues facing the intercity busing industry.

Senator Joan Fraser (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

The Chairman: Good morning. We will continue our examination of Canada's intercity busing industry.

[*Translation*]

Today, we welcome Mr. Sylvain Langis. Mr. Langis appeared before this committee in February on behalf of the Canadian Bus Association. He is here today on behalf of Groupe Orléans Express, of which he is the President and Chief Executive Officer.

Mr. Langis had been scheduled to appear in September, but unfortunately the prorogation of Parliament interrupted this plan. Thank you very much for coming before us today, Mr. Langis; we apologize for the delay.

[*English*]

We will begin with an introductory presentation from Mr. Sylvain Langis.

Mr. Sylvain Langis, President and Chief Executive Officer, Groupe Orléans Express: Good morning, ladies and gentlemen, and thank you. It is true that I have been trying to appear before this committee for some time now, so I thank you for inviting me to appear before you today on the intercity busing issues currently before your committee. Besides being the chief executive officer of Orléans Express, I own 25 per cent of the company. As you know, the Paris-based mass transit conglomerate Keolis recently purchased the other 75 per cent interest in Orléans Express.

conscients que nous ne prendrons pas des décisions fermes car ce ne serait pas juste pour les membres absents. Y a-t-il des problèmes quant à cette suggestion? La réunion aura lieu jeudi à 11 h 45 et on est censé y examiner les travaux futurs. J'ai fait parvenir une lettre à ce sujet aux membres du comité la semaine dernière. Nous pouvons également examiner d'autres travaux futurs.

Le sénateur Johnson: J'ai quelques renseignements à l'intention de membres du comité au sujet de la demande précédente. Peut-être que le greffier pourrait les distribuer aux membres du comité.

La présidente: Y a-t-il autre chose? Merci, honorables sénateurs.

La séance est levée.

OTTAWA, le mardi 26 novembre 2002

Le Comité sénatorial permanent des transports et des communications se réunit aujourd'hui, à 9 h 35, pour étudier les enjeux stratégiques touchant l'industrie du transport interurbain par autocar.

Le sénateur Joan Fraser (*présidente*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

La présidente: Bonjour à tous. Nous allons poursuivre notre étude de l'industrie du transport interurbain par autocar.

[*Français*]

Nous accueillons aujourd'hui M. Sylvain Langis. Monsieur Langis a comparu devant ce comité au mois de février au nom de l'Association canadienne de l'autobus. Il est ici aujourd'hui au nom du Groupe Orléans Express dont il est le président et chef de la direction.

M. Langis devait comparaître au mois de septembre. Malheureusement, la prorogation est intervenue et l'en a empêché. Nous vous remercions, monsieur Langis, de votre présence aujourd'hui et nous excusons des retards.

[*Traduction*]

Nous allons commencer par entendre un exposé de M. Sylvain Langis.

M. Sylvain Langis, président et chef de la direction, Groupe Orléans Express: Bonjour, mesdames et messieurs les sénateurs. Il est vrai que j'essaie de venir témoigner devant votre comité depuis quelque temps déjà. Je tiens donc à vous remercier de m'avoir invité à comparaître aujourd'hui dans le cadre de votre étude sur le transport interurbain par autocar. En plus d'être le chef de la direction d'Orléans Express, j'en détiens le quart des actions. Comme vous le savez, le conglomerat de transport en commun Keolis, dont le siège se trouve à Paris, s'est récemment portée acquéreur des autres actions de l'entreprise.

My presentation will provide you with a brief description of our company, as well as some specific comments on the bus policy issues currently before you. Thereafter, I will be pleased to address your questions.

[Translation]

Orléans Express is the largest intercity bus carrier in Quebec and the second largest scheduled intercity bus carrier in Canada. We operate approximately 100 buses and provide employment to approximately 500 individuals on a full-time basis. We also operate a substantial bus parcel network as well as providing tour, charter and bus sightseeing services.

As you look at the map next to me, you will see that some of the elements I am going to refer to are a part of it. The largest scheduled route in our network is Montreal/Quebec City, in terms of volume. This route, along with the Montreal/Trois-Rivières route that runs north of the St. Lawrence River, and the Montreal/Quebec City/Rimouski portion of our network, are profitable.

Unfortunately, we cannot say as much for the remaining portions of our network. For instance, the network spur serving communities north of Trois-Rivières, i.e. between Trois-Rivières and LaTuque, the Quebec/Trois-Rivières portion and the Gaspé portion of our network east of Rimouski are not profitable.

In total, we estimate that the cross-subsidy burden that is assumed in order to operate these unprofitable portions of our network is equivalent to some 10 per cent of our total scheduled passenger revenues on the profitable routes. In other words, passenger fares would notionally be some 10 per cent lower on the profitable portions of our network if we were not required to cross-subsidize the unprofitable portions of our network.

In describing our company, certain key attributes deserve mention. The total cost of our passenger welcoming infrastructure which includes sales and marketing, telephone inquiry services, ticketing costs and baggage handling as well as depot infrastructure, consume some 25 per cent of our total passenger revenues. Moving people between cities from notional point A to notional point B requires much more network effort than a simple expenditure on linehaul operations. A responsible public carrier must also provide an organized service infrastructure to assist and consolidate passenger embarkation and disembarkation in an effective and safe manner.

On the other hand, our average fleet age is of 2.5 years, which is unquestionably the lowest within the Canadian bus industry. We are in the business of transporting people, not in the business of repairing buses. Our fleet replacement policy stipulates that all of our buses must be replaced after five years of use. Moreover, our buses offer passengers ergonomically designed seats with reclining back rests, work tables and power outlets. This passenger-friendly seating encourages Orleans' ridership to

Mon exposé d'aujourd'hui comportera une brève description d'Orléans Express et quelques commentaires précis sur les questions à l'étude en matière de politique du transport par autocar. Par la suite, je répondrai avec plaisir à vos questions.

[Français]

Orléans Express est le plus important transporteur interurbain par autocar au Québec et figure au deuxième rang des sociétés de transport interurbain par autocar au Canada. Nous exploitons une centaine d'autocars et comptons un effectif à temps plein de près de 500 personnes. De plus, nous exploitons un réseau de services de messageries ainsi que des services de transport nolisé et de visite touristique.

En regardant la carte près de moi, vous constaterez que certains des éléments dont je vais vous parler en font partie. Le trajet Montréal/Québec représente la plus importante liaison de notre réseau en termes de volume. Parmi les trajets rentables que nous exploitons figure celui de Montréal/Québec ainsi que les liaisons de Montréal/Trois-Rivières par le nord du fleuve Saint-Laurent, et les liaisons depuis Montréal et Québec jusque vers Rimouski.

Malheureusement, nous ne pouvons en dire autant pour les autres segments du réseau. Par exemple, les liaisons desservant les collectivités au nord de Trois-Rivières, soit entre Trois-Rivières et LaTuque, le trajet Québec/Trois-Rivières et la portion desservant la Gaspésie à l'est de la ville de Rimouski ne sont pas rentables.

Au total, le fardeau d'interfinancement que nous supportons pour exploiter les segments non rentables du réseau représente environ 10 p. 100 des recettes totales découlant des services réguliers rentables. Dit autrement, les tarifs passagers seraient hypothétiquement 10 p. 100 inférieurs pour les liaisons profitables au sein de notre réseau si nous n'avions pas l'obligation d'assurer l'interfinancement des portions non rentables du système.

Pour brosser un tableau de notre entreprise, il faut s'attarder à certains éléments clés. Les coûts totaux de notre infrastructure d'accueil des passagers, que ce soit au niveau de la vente, de la commercialisation, des services téléphoniques, des billetteries, de la manutention des bagages, de l'infrastructure des terminus, représentent plus ou moins 25 p. 100 de nos recettes globales provenant des passagers. Le transport des personnes d'un point A à un point B exige beaucoup plus qu'une simple activité de transport — un transporteur responsable doit offrir toute une gamme de services incorporés dans une infrastructure bien organisée afin d'assurer de façon sécuritaire l'embarquement et le débarquement efficace des voyageurs.

Nous détenons, par ailleurs, le plus jeune parc de véhicules de ce type au Canada. L'âge moyen de notre flotte de véhicules est de deux ans et demi. Nous sommes en affaires pour assurer le transport de passagers et non pour réparer des véhicules. Notre politique de renouvellement de véhicules stipule que tous nos autobus doivent être remplacés après cinq ans d'utilisation. De plus, nos autocars offrent à nos passagers des sièges ergonomiques à dossier inclinable, des tables d'appoint ainsi

repeat their trip experience and, indeed, our business is on the increase.

Our scheduled passenger ridership is not in decline, contrary to the suggestions that have been made by Transport Canada. Our passenger ridership is at its highest level since Orléans was founded in 1990; more specifically, over the past five years, our scheduled ridership has grown some 30 per cent. In fact, all of our business product lines are growing.

[English]

Transport Canada has known since at least 1994, to our certain knowledge and probably much earlier, that scheduled bus ridership data is non-comparable between 1970 and today because of changing definitions and changing measurement standards. Yet, they chose to submit this deeply flawed data to this committee without even a warning note in the orientation document. We find it instructive that, in consequence, Statistics Canada has once again issued another warning on the problems that arise with such historical data comparisons.

The so-called industry ridership decline is largely illusory. The total intercity bus industry is certainly growing. There may have been a modest decline in scheduled passenger activity during the past 30 years but this has been largely caused by government policy that encourage private car usage — as the royal commission has already found — and by the shift of short-haul bus intercity passenger ridership, which is now being reported as subsidized local transit elsewhere in the bus industry statistics.

We have several comments to make concerning the bus policy issues being examined by your committee. First, the importance of your committee's role in addressing these issues is paramount. There has never been a public examination of such depth in the history of the industry. It is a groundbreaking opportunity for both the public and the industry.

Second, federal knowledge in the intercity bus arena is minimal. Since the federal responsibility has always been delegated to the provinces, they have never had hands-on experience. That is normal, since delegation was elsewhere. Moreover, there has been virtually no research on these bus issues performed by the federal government. As a case in point, the KPMG impact study performed in 1998 was entirely financed by the bus industry because the federal government rejected our offer to participate in a cost-sharing arrangement.

Federal passenger policy is in disarray, and has been for many years. The minister's current initiative to develop a national transportation blueprint may correct some of the past biases. Why, for example, is the federal government currently providing a

que des prises électriques. Les voyageurs qui empruntent nos services, avec ces accessoires conviviaux, sont plus aptes à répéter leur expérience de voyager en autocar, et de ce fait, l'achalandage est à la hausse.

Le nombre de passagers empruntant nos services réguliers de transport par autobus n'est pas en déclin, contrairement aux suggestions avancées par Transports Canada. En effet, Orléans a atteint son niveau le plus élevé d'achalandage depuis ses débuts en 1990; plus précisément, le nombre de passagers a augmenté de l'ordre de 30 p. 100 au cours des cinq dernières années. En réalité, toute notre gamme de produits est de plus en plus en demande.

[Traduction]

Transports Canada est au courant depuis au moins 1994, si ce n'est bien avant, qu'on ne peut pas comparer les données sur l'achalandage des services réguliers de transport par autocar de 1970 avec celles d'aujourd'hui en raison des changements apportés depuis lors aux définitions et à la méthodologie. Or, le document d'orientation fourni au comité n'en fait pas état, de sorte que vous disposez de données grossièrement faussées. Par contre, il est à noter que Statistique Canada vient tout juste d'émettre une autre mise en garde quant à la difficulté de faire des comparaisons de données historiques.

Le déclin présumé du nombre de passagers n'est qu'illusoire. L'ensemble de l'industrie du transport interurbain par autocar est définitivement en croissance. Nous avons peut-être connu une faible diminution du nombre de passagers des services réguliers au cours des trente dernières années, mais le phénomène est attribuable en grande partie aux politiques gouvernementales qui favorisent l'utilisation de la voiture privée, comme l'a d'ailleurs fait remarquer la commission royale, et au fait que les données sur l'achalandage du transport interurbain par autocar sur courte distance ont graduellement été intégrées à la statistique sur l'industrie du transport urbain subventionné.

J'ai plusieurs commentaires à faire quant aux enjeux liés à la politique de transport par autocar actuellement à l'étude. Tout d'abord, l'importance du rôle que joue le comité dans l'examen de ces questions est primordial. L'industrie canadienne du transport interurbain par autocar n'a jamais fait l'objet d'une enquête publique de cette envergure. C'est une occasion en or pour notre industrie et pour le public d'en débattre.

Ensuite, puisque le gouvernement fédéral a toujours délégué sa responsabilité aux provinces, il n'a pas d'expérience concrète en la matière. Grosso modo, les connaissances acquises par le gouvernement fédéral sont plutôt minimales dans le secteur du transport interurbain par autocar. Qui plus est, le gouvernement fédéral n'a presque pas fait de recherche sur les enjeux du transport par autocar. Par exemple, l'industrie du transport par autocar a financé elle-même l'étude d'impact réalisée par KPMG en 1998 puisque le gouvernement fédéral a refusé son offre d'en partager les frais.

La politique fédérale relative au transport des passagers n'a depuis de nombreuses années ni queue, ni tête. Nous espérons que le processus mis en place par le ministre des Transports en vue d'élaborer un plan directeur corrigera certaines inégalités dans le

rail subsidy of \$80 per passenger when Via Rail users are predominantly wealthy and predominantly travelling within the already well-served Quebec City-Windsor corridor? Would this money not be better spent on the lower income segment? I will skip that for the moment.

Given the recent contemplations by the minister and others to inject more than \$3 billion additional dollars in capital grants to increase VIA Rail's train speeds and frequency in the corridor, we believe that this money would be better spent on real social priorities.

The preoccupation with the policy issue of economic regulation or deregulation is misplaced. It places the cart before the horse. Until long-term strategic decisions have been reached on what will be the role of the intercity bus mode within a national framework, and how much, if any, subsidies will be made available in pursuit of this role, it is impossible to decide what is the best economic regulatory system under which the mode should operate. The simple truth is that uneconomic bus routes must be subsidized if they are to continue to exist. The ultimate choice will be either to continue with the current imperfect system of cross subsidies or to fund a complicated procurement system based on least-cost bidding in order to ensure the continuance of connecting public services for small town Canada.

Passenger vans are not the answer, and never will be, without substantial tariff hikes. We strongly recommend that the government perform some basic empirical research on this topic. They will find that the cost differential of operating a 15-seater passenger van, including capital and financing costs, maintenance costs and fuel costs is only about 25 cents less per kilometre than operating a 51-seater bus.

Passenger vans only make economic sense when they are carrying premium traffic at tariff rates substantially above those charged by scheduled intercity bus operators. Moreover, it is our strong suspicion that many current passenger van operators, even then, only manage to survive by operating illegally: by not charging GST, by paying employees under the table, by avoiding the payment of many statutory employment premiums and by failing to operate and maintain their van equipment according to stipulated regulatory safety standards.

[Translation]

To place the known operating cost differential of some 25 cents per kilometre in context, it is roughly equivalent to the passenger revenues earned from transporting two additional scheduled passengers. In other words, a bus carrier is better off using a full-sized 51-seat bus so long as it can average two additional passengers more than it would otherwise be possible to carry with

traitement des différents modes de transport. Par exemple, pourquoi le gouvernement fédéral accorde-t-il actuellement une subvention de 80 \$ par passager de train alors que les utilisateurs de VIA Rail sont en majorité des gens fortunés qui se déplacent majoritairement dans le corridor Québec-Windsor, le mieux nanti en infrastructure de transport de toutes sortes? Ne vaudrait-il pas mieux affecter ces deniers publics aux besoins des moins bien nantis? Mettons cette question de côté pour l'instant. Nous y reviendrons.

Le ministre, entre autres, envisage d'injecter plus de 3 milliards de dollars additionnels en subventions d'équipement pour augmenter la vitesse et la fréquence des trains de VIA Rail dans le couloir Québec-Windsor. Nous estimons que cet argent serait mieux dépensé s'il était affecté à de véritables priorités sociales.

La préoccupation entourant la question de la réglementation ou de la déréglementation économique de l'industrie de l'autocar interurbain est quelque peu déplacée. Cela revient à «mettre la charrue avant les boeufs». En attendant des décisions stratégiques à long terme quant au rôle du mode de transport interurbain par autocar à l'intérieur d'un cadre national et quant à la valeur des subventions à consacrer, le cas échéant, à la réalisation de ce rôle, il est impossible de s'entendre sur le meilleur régime réglementaire pour l'industrie de l'autocar. En réalité, les liaisons non rentables doivent faire l'objet d'un financement si l'on désire les maintenir. On a le choix soit de maintenir le système actuel d'interfinancement, soit de financer un système complexe d'approvisionnement au moindre coût axé sur des demandes de soumission afin d'assurer les dessertes publiques aux petites localités du Canada.

La réponse ne se trouve pas dans les fourgonnettes de tourisme et elle ne s'y trouvera jamais, en l'absence d'une forte augmentation des tarifs. Nous recommandons vivement au gouvernement de mener une recherche empirique sur cette question. Il découvrira que le coût d'exploitation d'une fourgonnette de 15 sièges (y compris les frais d'immobilisation, de financement et d'essence, ainsi que les frais d'entretien) ne représente que quelque 25 cents de moins par kilomètre qu'un autocar de 51 sièges.

Les fourgonnettes de tourisme sont pratiques du point de vue économique si elles transportent des passagers prêts à payer des tarifs supérieurs à ce que demandent actuellement les autocaristes interurbains. Toutefois, nous soupçonnons fort que bon nombre des exploitants actuels de fourgonnettes n'arrivent à tirer leur épingle du jeu qu'en versant dans l'illégalité, à savoir en ne prélevant pas de TPS, en payant les employés sous la table, en ne versant pas de nombreuses cotisations exigées des employeurs par la loi et en ne respectant pas les normes de sécurité relatives à l'exploitation et à l'entretien d'un véhicule.

[Français]

Afin de comprendre cette différence de prix de 25 cents par kilomètre, c'est l'équivalent des recettes attribuables au transport de deux passagers supplémentaires. Autrement dit, il est préférable pour un autocariste de faire rouler un autocar de taille courante avec 51 sièges, pourvu qu'il puisse obtenir en moyenne deux voyageurs de plus qu'une fourgonnette

a 15-seat van. Anyone familiar with the peaks and valleys of scheduled passenger traffic within a day, within a week, and within a year quickly arrives at the realization that legally operated passenger vans cannot compete economically with buses when providing scheduled bus services. The 15-seat limitation prevents vans from carrying sufficient excess passenger loads on "peak" trips to help offset the loss incurred on the many other "valley" trips that are unavoidable in a scheduled service.

Moreover, the whole issue of buses versus vans is moot if this scheduled carrier generates a net parcel contribution of more than 25 cents per kilometre. In our case, all of our uneconomic bus routes exceed this minimum level of parcel activity. Since vans do not have practical cargo capacity, we are automatically better off to use full-sized buses on these losing routes, before even taking into account the upside leverage of being able to carry 36 more passengers at peak times.

As far as deregulation is concerned, Orléans Express has not taken any chances. It has been preparing for the possible advent of bus deregulation since the federal government first announced its intention in 1994. We have consciously structured our operations to maximize our future competitive advantages in this regard.

In the event of deregulation, we will compete to the full extent of the latitude provided under the Competition Act. We are confident that our superior service record, the exercise of control over our passenger welcoming infrastructure, our strong position in the already deregulated parcel business, and our intimate knowledge of local passenger markets will allow Orléans to continue to prosper under the regulation. The losers will not be Orléans, per se, but rather, most of the communities that will be disconnected on our uneconomic routes unless government establishes a system of direct service subsidies.

That being said, we strongly urge the government of Canada to perform the basic research that has yet to be done. A forthright research effort will, among other things, reveal that economic deregulation in small or otherwise imperfect markets is of dubious worth in terms of the public interest.

The plain truth is that deregulation only succeeds in maximizing the public economic benefit when there is enduring competition. The sad truth is that most scheduled bus routes in Canada service local markets which are simply too "thin" to sustain enduring competition.

Given the Canadian experience with deregulation in our much larger air markets, this should come as no surprise. Given the "one bus route — one bus carrier" outcome that unfolded after

comprenant 15 sièges. Toute personne connaissant les hauts et les bas des services réguliers de transport interurbain par autocar, soit d'un jour à l'autre, soit d'une semaine à l'autre, bon an mal an, peut facilement conclure que les fourgonnettes de tourisme exploitées légalement ne peuvent faire une concurrence aux autocars offrant des services réguliers. La limite de 15 sièges ne permet pas aux fourgonnettes de transporter un excédent suffisant de passagers lors des périodes de pointe pour compenser les pertes subies et inévitables durant les périodes hors pointe associées aux services de transport réguliers.

En revanche, toute cette question d'autocars versus fourgonnettes est discutable si le transporteur régulier est en mesure de générer un apport net de plus de 25 cents par kilomètre avec les services de messageries. Dans notre cas, tous nos trajets non rentables dépassent ce niveau minimum d'activité. Puisque les fourgonnettes ne disposent pas d'espace de chargement pour les colis, nous avons donc avantage à utiliser des autocars de dimension régulière pour nos liaisons non rentables sans même tenir compte de l'effet de levier de transporter 36 passagers de plus lors des périodes de pointe.

En ce qui concerne la dérèglementation, Orléans Express pour sa part n'a pris aucune chance. Elle se prépare depuis l'annonce gouvernementale de 1994 sur la volonté de Transport Canada de dérèglementer l'industrie de l'autocar. Nous avons sciemment structuré notre entreprise dans le but de maximiser notre avantage concurrentiel.

Advenant une dérèglementation, nous sommes prêts à faire face à la concurrence dans la mesure permise par les dispositions de la Loi sur la concurrence. Nous sommes confiants que notre feuille de route en matière de service à la clientèle, notre prise en charge de l'infrastructure d'accueil des passagers, notre forte présence dans le secteur dérèglementé d'expédition des colis et notre connaissance intime des marchés locaux sont tous des éléments qui permettront à Orléans Express de poursuivre sa prospérité sous un régime de dérèglementation. Parmi les perdants ne figurera pas notre entreprise mais plutôt la plupart des collectivités qui ne seront plus desservies par nos liaisons non rentables à moins que le gouvernement n'intervienne en établissant un système de subventions directes.

Ceci dit, nous encourageons fortement le gouvernement du Canada à mener une recherche fondamentale qui tarde à se faire. Un simple effort de recherche révélera très rapidement, entre autres choses, que la dérèglementation économique de l'industrie du transport interurbain par autocars constitue, pour les marchés de faible densité, un geste extrêmement douteux en matière d'intérêt public.

La simple vérité est qu'une réelle concurrence doit exister pour que la dérèglementation puisse comporter des avantages économiques pour le public. La triste réalité est que la plupart des services réguliers de transport par autocar au Canada desservent des marchés locaux de faible densité qui sont tout simplement trop faibles pour supporter une concurrence.

À la lumière de l'expérience canadienne de dérèglementation dans le secteur du transport aérien au sein de marchés beaucoup plus importants, nous ne devrions pas être surpris par une telle

both U.S. and U.K. bus deregulation, why would the outcome be any different in our much smaller Canadian bus markets? For the most part, economic bus deregulation in Canada would mean that the current regime of regulated service providers — now typically subject to provincial board scrutiny — would be replaced by a regime of unregulated monopolies, no longer subject to regulatory oversight, but occasionally disturbed by intermittent attempts at market entry by new operators whose efforts invariably fail, because of the market dominance of the incumbents.

This need to develop a transportation strategy based on sound research is particularly pressing in the light of the government's commitment to ratify Kyoto in the short term.

Canada's commitment to Kyoto, which we support, requires a major rethink of how we transport goods and people in this country. Moreover, the Kyoto question is largely moot if we extend the planning horizon to 25 years, because the world economy is running out of cheap oil. The resulting change in relative prices of modal travel options will favour those modes which have the highest fuel efficiency. The bus mode will inevitably become increasingly important to passenger transportation as a result.

[English]

While my personal commitment to, and passion for, the bus policy issues before this committee has only been touched upon, time prevents me from monopolizing the committee's attention. In closing, I would like to summarize our views.

The policy question surrounding economic bus regulation cannot be addressed in isolation. An informed decision in this regard can only be made within the context of an overall strategic plan for passenger travel in this country, both local and intercity, and for all modes, not just for the bus mode. Moreover, any such strategic framework cannot be effectively established until fundamental research has informed the process.

In the case of the bus industry, we specifically believe that the federal government has not yet done the necessary background research. Transport Canada's suggestion to this committee that economic bus deregulation may be the preferred course because of an ongoing passenger decline and because of supposed regulatory fragmentation is not borne out by the facts. It is our strong view that they still have not properly researched the implications of a bus deregulation policy.

déclaration. Étant donné le résultat «un trajet d'autobus — un transporteur» suivant la déréglementation de l'autocar aux États-Unis et au Royaume-Uni, pourquoi en serait-il autrement dans nos plus petits marchés au Canada? Dans l'ensemble, la déréglementation économique de l'industrie de l'autocar au Canada signifierait que le régime actuel de fournisseurs de services — faisant l'objet d'examen par les régies provinciales — serait remplacé par un régime de monopoles non réglementés, qui ne seraient plus assujettis à un contrôle réglementaire, mais parfois perturbés par de nouveaux exploitants tentant de pénétrer le marché et qui se solderaient invariablement par un échec en raison de la dominance du marché des autocaristes titulaires.

Ce besoin urgent de mettre au point une stratégie nationale du transport des personnes, fondée sur une recherche solide et valable, est d'autant plus pressant que le gouvernement du Canada s'est engagé à signer le Protocole de Kyoto à court terme.

L'engagement du Canada envers Kyoto, que nous appuyons d'ailleurs, nous interpelle à repenser notre façon de transporter marchandises et passagers à la échelle du pays. La question de Kyoto ne revêt aucun intérêt pratique si nous prolongeons l'échéancier à 25 ans, puisque l'économie mondiale n'aura probablement plus accès au pétrole à prix économique. Les modes de transport ayant le plus haut rendement énergétique seront favorisés lors des changements qui seront apportés à la tarification relative et aux options offertes au voyageur. Par conséquent, le mode de transport par autocar deviendra de plus en plus l'incontournable pour le transport des passagers.

[Traduction]

Je pourrais vous parler beaucoup plus abondamment des enjeux de la politique de transport par autocar, qui suscitent chez moi une véritable passion. Malheureusement, les contraintes de temps ne me permettent pas de monopoliser vos délibérations. Avant de conclure, j'aimerais vous résumer notre point de vue.

La question entourant la réglementation économique du transport par autocar ne peut être étudiée en vase clos. Une décision éclairée ne peut être prise que dans le contexte d'un plan stratégique global du transport de passagers à l'échelle du pays — tant du point de vue local qu'interurbain — et ce, pour tous les modes de transport. Qui plus est, un pareil plan stratégique ne peut être mis à exécution de manière efficace s'il n'existe pas de recherche fondamentale pour guider le processus.

Dans le cas de l'industrie du transport par autocar, nous sommes justement d'avis que le gouvernement fédéral n'a pas encore effectué la recherche de base. La suggestion faite à votre comité par Transports Canada voulant que la déréglementation économique de l'industrie de l'autobus soit peut-être la bonne voie à suivre en raison du déclin soutenu de l'achalandage et de la prétendue fragmentation économique n'est pas confirmée par les faits. Nous avons la profonde conviction qu'on n'a pas encore effectué de recherche convenable sur les répercussions d'une politique de déréglementation du transport par autocar.

While your committee can offer guidance in this regard, with all the respect that we have for you, we do not believe that you have had either sufficient time or sufficient resources to fully correct this research deficiency. Indeed, we do not believe that it is, or should be, your job to do this basic homework.

Presuming that this research gap is eventually corrected, that a coherent strategic framework is established for all passenger modes, and further presuming that federal resolve in support of bus deregulation then still remains undiminished, Orléans is quite prepared to compete under a deregulated framework. That being said, we offer three cautionary notes: One, the bus safety framework must be upgraded prior to any bus deregulation; second, government must publicly decide either to abandon small town Canada, or it must put into place a program of direct subsidies to ensure continuing service to communities on unprofitable routes before any bus deregulation can occur; third, after bus deregulation, government must be prepared to accept the reality that almost all bus routes in Canada will only be served by a single bus carrier, and that instances of ongoing competition in scheduled bus passenger markets will be rare.

On this note, I would like to thank you for your kind attention, and now invite your questions, if you have any.

The Chairman: Of course, we have questions.

Senator Graham: Thank you for your presentation. I thought it was very important, very enlightened and well thought out. I congratulate you on that. You have raised many points that should be of interest, not just to people who live and work in that part of the country but to people who live and work all over the country and who may face similar conditions.

I am interested in the profitable/non-profitable routes. You call them uneconomic. Do you carry on service in the uneconomic routes because that is part of your licence, or is it in the hope that things will get better, or do you do it out of a sense of duty or to keep out competition, or a combination of all of those things?

Mr. Langis: My answer would be a combination of all those. This being said, I operate essentially in the Province of Quebec, except one small link that crosses into New Brunswick on a daily basis. Therefore, the most important set of regulations comes from Quebec, in our case.

Essentially, the regulations set different elements that we must follow. It is not openly said that I have to serve a non-profitable route within my permits. I have some permits, for example, between Montreal and Quebec. I have other permits between Montreal and Three Rivers. In fact, the permits are on the different segments of routes. It is by linking all of those permits together that we can create a network.

Bien que votre comité soit en mesure d'offrir des conseils à cet égard, sauf votre respect, nous ne croyons pas que vous ayez le temps ou les ressources voulus pour faire ce genre de travaux de recherche. En fait, nous ne croyons pas qu'il vous appartienne de le faire.

En supposant que cette recherche est effectuée, qu'un cadre stratégique cohérent est mis en place pour tous les modes de transport et que le gouvernement fédéral maintient son intention de déréglementer l'industrie de l'autocar, Orléans Express sera prête à affronter la concurrence dans un contexte déréglementé. Cela étant dit, nous aimerions cependant faire trois mises en garde: avant de décréter une quelconque déréglementation de l'industrie de l'autocar, il faut à priori mettre à jour les normes de sécurité s'y appliquant. Ensuite, avant d'enclencher le processus de déréglementation de l'industrie, soit que le gouvernement annonce publiquement que les petites localités canadiennes n'auront plus accès au transport par autocar, soit qu'il mette en vigueur un programme de subventions — pour assurer la continuité des liaisons non rentables. Enfin, une fois la déréglementation en place, le gouvernement doit être prêt à accepter le fait qu'un seul autocariste assurera la majorité des liaisons au Canada et qu'il y aura très peu de concurrence dans les marchés des services réguliers de transport par autocar.

Je tiens à vous remercier de votre bienveillante attention et je demeure à votre disposition, si vous avez des questions à me poser.

La présidente: Bien sûr que nous avons des questions!

Le sénateur Graham: Je vous remercie de votre exposé. Je l'ai trouvé fort utile, très instructif et bien réfléchi. Je vous en félicite. Vous avez soulevé plusieurs points dignes d'intérêt non seulement pour ceux qui vivent et travaillent dans cette région, mais également pour ceux qui vivent et travaillent partout ailleurs au pays et qui font peut-être face à des conditions analogues.

La question des trajets rentables et non rentables m'intéresse. Vous avez dit qu'ils n'étaient pas économiques. Maintenez-vous le service sur les trajets qui ne sont pas économiques parce que c'est une condition de votre permis ou est-ce dans l'espoir que la situation va s'améliorer, par sens du devoir, pour tenir à l'écart la concurrence, ou encore une combinaison de tous ces facteurs?

M. Langis: Je vous dirais qu'il s'agit d'une combinaison de tous ces facteurs. Cela étant dit, j'exploite un parc d'autocars essentiellement au Québec, sauf pour une petite liaison quotidienne au Nouveau-Brunswick. Par conséquent, la plus importante série de règlements que nous avons à respecter nous vient du Québec.

Essentiellement, le règlement prévoit divers éléments que nous devons respecter. Vous ne trouverez écrit nulle part que pour conserver mes permis, il faut que j'assure le service sur des trajets non rentables. J'ai des permis, par exemple, pour la liaison Montréal-Québec. J'en ai d'autres qui me permettent d'assurer la liaison entre Montréal et Trois-Rivières. En fait, les permis visent différents tronçons. C'est en reliant tous ces permis que nous pouvons créer un réseau.

However, there is a silent obligation by the transport commissions or the transport boards that says if a carrier decides to play a certain social role by serving some areas that are non-profitable in their system, we will give them a break on the most interesting routes. When you can create a network that is balanced between profitable and non-profitable routes and manage to be profitable at the end of the year, this is how the authority boards regulate the system.

In our case, it is not written. It could be an obligation in other provinces, but I am not the best person to answer your question elsewhere than in the Province of Quebec. However, in our case, it is not written down, black on white, except that there is a silent element that asks us — for example, if I want to remain alone between Montreal and Quebec City in serving this area, I have an obligation, in the government's eyes, to serve some markets that are unprofitable. If I do not do that, they will issue more competitive licences on the most profitable routes.

Senator Graham: Which government are we talking about?

Mr. Langis: In this case, I am talking about the Government of Quebec.

Senator Graham: Do you get your licence from the Government of Quebec?

Mr. Langis: Definitely.

Senator Graham: Are you regulated by the Government of Canada?

Mr. Langis: No. In terms of regulation, the regulation that applies is a provincial regulation. The federal government transferred its jurisdiction to the provinces in the 1950s, following the *Winner* case, which was a case in the trucking industry.

Senator Graham: That raises the question of the role of the Government of Canada in this committee, and in all of this.

Mr. Langis: As the Government of Canada has conceded — and I want to choose the right word here. It has not given away the jurisdiction; it has let the provinces apply their jurisdiction on the territory on its behalf to avoid federal-provincial problems and discussions. However, they still have jurisdiction on all interprovincial movements. It is elementary here because all of our companies, although we operate on an intercity basis in the territory of only one province, we all also operate charter operations. Under our charter operations, we cross provincial and territorial boundaries on a regular basis.

We are all federal by definition, if you want, but the regulation that applies to our permits is provincial.

Senator Graham: I just wanted you to clarify that point.

Senator LaPierre: Did you say you had a little line in New Brunswick?

Toutefois, les commissions de transport imposent une obligation muette, en ce sens que si un transporteur décide d'assumer un certain rôle social en desservant les parties de son réseau qui ne sont pas rentables, nous lui donnerons accès aux itinéraires les plus intéressants. Il faut maintenir un équilibre du service entre les trajets rentables et ceux qui ne le sont pas tout en affichant un profit à la fin de l'exercice. Voilà comment les instances voient la réglementation du réseau.

Dans notre cas, il n'y a rien d'écrit. Il se peut que ce soit une obligation dans d'autres provinces, mais je ne suis pas le mieux placé pour vous parler de ce qui se passe à l'extérieur du Québec. Vous ne trouverez cette obligation écrite nulle part, mais elle existe bel et bien — par exemple, si je veux être le seul à desservir le secteur entre Montréal et Québec, j'ai l'obligation, aux yeux du gouvernement, d'assurer des liaisons qui ne sont pas rentables. Si je ne le fais pas, le gouvernement émettra des permis à des exploitants plus compétitifs pour les itinéraires les plus rentables.

Le sénateur Graham: De quel gouvernement est-il question?

M. Langis: Dans le cas qui nous occupe, je parle du gouvernement du Québec.

Le sénateur Graham: Votre permis vous est-il délivré par le gouvernement du Québec?

M. Langis: Oui.

Le sénateur Graham: Êtes-vous soumis à un règlement du gouvernement du Canada?

M. Langis: Non. Pour ce qui est de la réglementation, il s'agit d'une réglementation provinciale. Le gouvernement fédéral a cédé cette compétence aux provinces durant les années 50, après l'affaire *Winner*, qui mettait en cause l'industrie du camionnage.

Le sénateur Graham: Voilà qui porte à s'interroger sur le rôle du gouvernement du Canada dans toute cette question.

M. Langis: Comme le gouvernement du Canada a cédé — et je tiens à bien peser mes mots — il n'a pas cédé la compétence, il a plutôt laissé les provinces exercer la leur sur le territoire en son nom afin d'éviter des litiges et des affrontements fédéraux-provinciaux. Toutefois, il maintient sa compétence sur tout le transport interprovincial. C'est élémentaire parce que toutes nos entreprises, bien que nous assurions un transport interurbain sur le territoire d'une seule province, font aussi du transport nolisé. Or, nos autocars nolisés franchissent régulièrement les frontières provinciales et territoriales.

Par définition, si vous préférez, nous sommes tous soumis à une réglementation fédérale, mais celle qui s'applique à nos permis est de compétence provinciale.

Le sénateur Graham: Je tenais simplement à ce que vous m'éclairciez ce point.

Le sénateur LaPierre: Avez-vous dit que vous assuriez une petite liaison au Nouveau-Brunswick?

Mr. Langis: In fact, it is not a line. We go to the Gaspé on a regular basis on this side of the peninsula, and cross the bridge in Campbellton to serve Campbellton as well. We interconnect with SMT and Acadian bus lines, which serve the Maritimes. We have an interconnecting point, as we have one in Rivière-du-Loup.

Senator LaPierre: Are you not subject to New Brunswick regulations to cross the bridge?

Mr. Langis: In order to cross the bridge, I need a New Brunswick authority, even though I probably travel only one kilometre into New Brunswick.

Senator LaPierre: They have to give you a licence?

Mr. Langis: Yes.

Senator Eyton: I have an observation, really. In your excellent presentation, you asked for a chance to obtain more honest, accurate and representative research, so that we can understand the overall transportation problems and the various ways in which people can be transported from point A to point B.

Then, your three conclusions at the end were all bus or intercity bus-centric. You ask for an upgraded safety framework, which I presume is because you have new buses and you have met the highest standards.

You say small towns will require some sort of subsidy in the bus world, or else service would simply stop. You also note that, in that deregulated world, the competition would, in fact, evaporate, and you would be left with only large bus companies. All of those are bus-centric solutions, although you have asked for an overall view.

Mr. Langis: We would like to know what, in the point of view of the government, the role of the bus industry is within the global transportation system of passengers in Canada. We have never done any strategic planning over our passenger transportation system in Canada. We have knit together some elements based on the development of the bus industry, passenger rail and air transportation. We did things for planes and for the trains, but we did not do very much for buses, although those buses carry more people domestically than trains and planes put together.

Senator Eyton: That is the direction I was headed in.

Mr. Langis: We only have a short portion of a map within Canada here, but if you look at Canada as a whole and the number of airports that we have, you have roughly 30 or 35 airports that are being served by the commercial lines in Canada. You have about 300 points being served by passenger rail and you have 3,000 points being served by the bus industry. The flexibility of the bus allows it to go everywhere where there is a road system.

M. Langis: En fait, il ne s'agit pas d'une liaison. Nous nous rendons à Gaspé régulièrement, de ce côté-ci de la péninsule, et nous traversons le pont à Campbellton pour desservir cette ville. Nous assurons une interconnexion avec SMT et les autocaristes acadiens qui font le transport dans les Maritimes. Nous y avons un point d'interconnexion, tout comme à Rivière-du-Loup.

Le sénateur LaPierre: N'êtes-vous pas soumis à un règlement du Nouveau-Brunswick si vous traversez le pont?

M. Langis: Pour pouvoir traverser le pont, j'ai besoin de l'autorisation du Nouveau-Brunswick, même si je n'y roule probablement qu'un seul kilomètre.

Le sénateur LaPierre: La province vous accorde un permis?

M. Langis: Oui.

Le sénateur Eyton: J'ai en réalité une observation à faire, plutôt qu'une question à poser. Dans votre excellent exposé, vous avez demandé que l'on attende d'avoir en main des études plus honnêtes, précises et représentatives, de manière à pouvoir comprendre les problèmes de transport en général et les diverses façons de transporter des passagers du point A au point B.

Ensuite, vos trois conclusions étaient toutes axées sur les autobus ou sur les autocars. Vous avez réclamé des normes de sécurité améliorées, probablement parce que vous avez de nouveaux véhicules et que vous répondez aux normes les plus élevées.

Vous dites que la desserte des petites localités exigera une forme de subvention quelconque sur le plan du transport par autocar, sans quoi le service cessera tout simplement. Vous faites aussi remarquer que, dans un monde déréglementé, la concurrence s'évaporerait en fait et qu'il ne resterait plus que les grands autocaristes. Ce sont toutes là des solutions axées sur les autocars, bien que vous ayez demandé au comité d'avoir une vue globale.

M. Langis: Nous aimerions savoir ce que le gouvernement conçoit comme étant le rôle de l'industrie du transport par autocar dans le réseau global de transport de passagers au Canada. Le transport de passagers n'a jamais fait l'objet d'une planification stratégique au Canada. Ce sont plutôt des éléments réunis ici et là, au fil de l'évolution de l'industrie du transport par autocar, par chemin de fer et par air. Nous avons pris des mesures en faveur du transport aérien et du transport ferroviaire, mais nous n'avons pas fait grand-chose pour le transport par autocar, bien que ces véhicules transportent plus de passagers au pays que tous les trains et les avions réunis.

Le sénateur Eyton: C'est là où je voulais en venir.

M. Langis: Nous n'avons ici qu'une petite partie de la carte du Canada, mais si vous examinez l'ensemble du Canada et le nombre d'aéroports dont il dispose, vous en dénombrez à peu près 30 à 35 qui sont desservis par les lignes commerciales. Vous dénombrez 300 points environ de service de transport de passagers par chemin de fer et 3 000, pour l'industrie de l'autocar. La souplesse offerte par ce moyen de transport lui permet de se rendre partout où il y a une route.

Communities that are not served by rail or air, as well as people who cannot afford to take a plane or a train, normally use the bus as being the most economical mode of transportation.

We cannot put too much pressure on the bus system, which already needs to cross-subsidize the lower density segments of the system in order to provide services. We still need those high-volume corridors in order to generate enough revenues to keep the whole system in place. The moment you deregulate, everyone will run into that corridor. You will have about five or six times more buses between Quebec and Windsor, but you will not have six times more buses going down between Rimouski and Gaspé. There are not enough people on that route, anyway. There is already plenty of space in our bus to carry three times more people on a daily basis.

You will find that out elsewhere on the network. What will happen is that those people who serve the unprofitable routes under a deregulated system will leave those routes behind and concentrate their efforts where the big markets are located. For a very short while, some people may try to serve those secondary or tertiary markets, but they will not do it for very long because we know for sure that there is no money to be made there. What will happen is that they will start with a bus, and instead of having it for an average of eight years, they might go 12 years or 15 years with the same bus. If you do not provide a good service to people who are used to getting a better service now, they will try to find an alternative solution to move themselves. The car will probably be the solution, and if they do that, I do not think we will meet the Kyoto objectives that we are trying to set.

Senator Eyton: As a supplementary to that, so that I may understand better, I think I understand the difficulty of servicing small centres and small traffic.

Mr. Langis: There is no magic.

Senator Eyton: That is a problem, and it has to be addressed one way or another. I would like to pin this down, and the best way I can represent it to you is in this fashion: I am in Montreal, and I want to get to Quebec City. That route is highly embedded, and I do have some real choices there. Can you help me in making that decision? I am talking about cost, convenience and travel time. I would like to look at air. I presume that the options are air, train or bus.

Mr. Langis: Or car.

Senator Eyton: Let us assume I do not have a car, and will be paying someone to move me. How does that stack up? What are the relative costs and convenience of bus versus train versus plane?

Mr. Langis: In terms of cost, flying would cost you approximately \$250 or \$260 to go from Montreal to Quebec direct. I do not have the right prices with me, but rail would

Les localités qui ne sont pas desservies par les chemins de fer ou les lignes aériennes, de même que les passagers qui ne peuvent pas se payer un billet d'avion ou de train, ont habituellement recours à l'autocar, qui est le moyen de transport le plus économique.

Il ne faut pas mettre trop de pression sur le réseau de transport par autocar qui a déjà besoin d'interfinancer les tronçons les moins achalandés du réseau pour offrir les services. Nous continuons d'avoir besoin des couloirs à forts volumes pour financer le maintien du reste du réseau. La minute que vous dérèglementerez, tous se ruèrent vers ces couloirs. Il y aura alors de cinq à six fois environ plus d'autobus circulant entre Québec et Windsor. Par contre, il ne faudrait pas s'attendre à ce qu'il y en ait six fois plus effectuant la liaison entre Rimouski et Gaspé. Il n'y a pas suffisamment de passagers sur ce parcours, de toute façon. Déjà, nos autocars peuvent transporter trois fois plus de passagers qu'ils ne le font chaque jour.

Vous constaterez le même phénomène ailleurs dans le réseau. Ceux qui assurent le transport sur les itinéraires non rentables, si le réseau est dérèglementé, délaisseront ces itinéraires et se concentreront sur ceux où se trouvent les grands marchés. Pendant une très courte période, certains tenteront peut-être de servir ces marchés secondaires ou tertiaires, mais ils ne le feront pas très longtemps parce que nous savons qu'il n'y a pas d'argent à faire là. Le petit exploitant acquerra donc un seul véhicule et, plutôt que de l'exploiter pour huit ans en moyenne, il le fera peut-être pour 12 ou 15 ans. Si vous n'assurez pas un service de qualité à ceux qui y sont habitués actuellement, ils chercheront une autre solution. Ils opteront probablement pour l'automobile et, s'ils le font, je ne crois pas que nous allons atteindre les objectifs que tente de fixer le plan de Kyoto.

Le sénateur Eyton: En tant que question supplémentaire, de manière à mieux comprendre, j'aimerais savoir à quel point il est difficile d'offrir des services à de petits centres et sur des itinéraires peu achalandés.

M. Langis: Il n'y a pas de solution magique.

Le sénateur Eyton: C'est effectivement un problème, et il faut le régler d'une manière ou d'une autre. J'aimerais que nous le fassions, et la meilleure façon d'illustrer mon propos est de supposer que je suis à Montréal et que je veux me rendre à Québec. Cet itinéraire est très intégré, de sorte que je dispose de véritables choix. Pouvez-vous m'aider à prendre la décision? Je parle de coûts, de commodité et de temps de déplacement. J'aimerais tenir compte de la possibilité de voyager par avion. Je suppose que les options sont par avion, par chemin de fer ou par autocar.

M. Langis: Ou encore par automobile.

Le sénateur Eyton: Supposons que je n'ai pas d'auto et que je paierai un transporteur pour me transporter là où je veux aller. Comment fait-on? Quels sont les coûts relatifs et la commodité de l'autocar par rapport au train ou à l'avion?

M. Langis: Pour ce qui est du coût, un billet d'avion pour aller directement de Montréal à Québec vous coûtera entre 250 \$ et 260 \$ environ. Je n'ai pas tous les prix ici, mais le billet de train

probably cost you around \$60, and the bus would cost you \$37. That is a one-way trip. If you decide to make a return trip, the price is not doubled. The price would be in the range of \$54 return.

Senator Graham: Was the price you quoted Senator Eyton for air travel one way?

Mr. Langis: Yes.

Senator Eyton: The train would be two trains per day or something. May I assume the bus would give me more choice?

Mr. Langis: The train will offer you four daily departures in each direction for a total of eight. We offer a minimum of 18 departures daily in each direction, but the average shows us that we make it about 25 times in each direction daily for a total of 50, compared to the air routes, which are about 16 times daily. In fact, that is eight times daily in each direction, for a total of 16.

Senator Eyton: Even at the rates you have talked about for bus fare, you say that those are profitable routes. Do you make money on those routes?

Mr. Langis: Definitely.

Senator Eyton: Beyond that, on the train example, they do not, in fact, make money. Do they not require a mass system subsidy?

Mr. Langis: Based on the information that I have for the routes between Montreal and Quebec, the train makes not even 45 per cent of its costs from selling tickets. They need the rest in subsidies in order to maintain the system in place.

Senator Eyton: What would be the experience in the air segment? Do you know enough to comment?

Mr. Langis: I do not know whether or not flying that route is profitable for Air Canada, for example.

I believe that for a segment like Montreal-Quebec, they would not operate it with jet engines. They operate it with smaller planes. It is most likely a profitable route for them.

Senator Callbeck: Thank you very much for your presentation. On page 2, you talk about profitable and non-profitable routes. Do you know whether some of these routes that are now unprofitable were profitable at one time?

Mr. Langis: Profitable and non-profitable?

Senator Callbeck: Yes. Are there some routes that were profitable five years ago but that are not profitable today?

Mr. Langis: No. If we compare it to five years ago, there was a route going from Montreal into the heart of the Prime Minister's riding in Shawinigan and Grand-Mère. That was an excellent route at the time, because we used to cut across in order to make a quick trip on Fridays and Sundays. For some reason, ridership on that route started to decline, a fact that we attributed to the diminution in the number of young people going to universities and colleges. In the baby boom years, it was an excellent route.

vous coûterait probablement 60 \$, et le billet d'autocar, 37 \$. C'est pour un aller simple. Si vous décidez de faire un aller-retour, le prix ne double pas. Il oscille aux alentours de 54 \$.

Le sénateur Graham: Le prix que vous avez donné au sénateur Eyton pour un billet d'avion était-il pour un aller simple?

M. Langis: Oui.

Le sénateur Eyton: Il n'y aurait que deux trains par jour à peu près. Puis-je supposer que l'autocar m'offrirait plus de choix?

M. Langis: Le train vous offrira quatre départs quotidiens dans chaque direction, ce qui donne un total de huit. Nous offrons un minimum de 18 départs chaque jour dans chaque direction, mais si je me fie à la moyenne, nous effectuons le voyage 25 fois environ dans chaque direction tous les jours, pour un total de 50 trajets, comparativement à l'avion, qui ne vous offre que 16 liaisons chaque jour environ. En fait, il n'offre que huit liaisons quotidiennes dans chaque direction, ce qui donne un total de 16.

Le sénateur Eyton: Même au tarif que vous nous avez fourni pour le transport en autocar, vous dites que ces itinéraires sont rentables. Ces itinéraires vous rapportent-ils de l'argent?

M. Langis: Je vous l'assure.

Le sénateur Eyton: Par contre, le trajet par train ne rapporte pas, en fait, d'argent au chemin de fer. N'a-t-il pas besoin d'une subvention du transport en commun?

M. Langis: D'après l'information dont je dispose pour les liaisons Montréal-Québec, la vente de billets de train ne permet même pas de récupérer 45 p. 100 du coût. Le reste vient de subventions qui permettent de maintenir le réseau en place.

Le sénateur Eyton: Qu'en serait-il du transport aérien? En savez-vous suffisamment pour commenter cette situation?

M. Langis: J'ignore si cette liaison est profitable pour Air Canada, par exemple.

Pour une liaison comme Montréal-Québec, je ne crois pas qu'ils utiliseraient des moteurs à réaction. Ils se contenteraient d'avions plus petits. Il s'agit-là fort probablement d'une liaison rentable.

Le sénateur Callbeck: Je vous remercie beaucoup de votre exposé. A la page 2, vous parlez de trajets rentables et non rentables. Savez-vous si certains de ces trajets actuellement non rentables ont déjà été rentables?

M. Langis: Rentables, puis non rentables?

Le sénateur Callbeck: Oui. Y a-t-il des trajets qui étaient rentables il y a cinq ans et qui ne le sont plus?

M. Langis: Non. Si nous comparons la situation actuelle à celle qui régnait il y a cinq ans, il existait entre autres un trajet reliant Montréal au coeur de la circonscription du premier ministre, c'est-à-dire à Shawinigan et à Grand-Mère. C'était un excellent trajet à l'époque, parce que nous avions l'habitude de nous faire un petit détour les vendredis et dimanches. Pour une raison quelconque, l'achalandage s'est mis à baisser, un fait que nous avons attribué à la diminution du nombre de jeunes qui vont à

Nowadays, it is a non-profitable route. However, it was more than five years ago that that happened. It probably happened about 12 years ago.

The rest of the routes are essentially always the same. We live with demography. One of the main factors that we live with is a dense and not-so-dense centre of population. Therefore, Montreal-Quebec is one of the biggest revenue-generating bus routes in Canada because you have, on one end, the capital and at the other end the economic centre. You will find the same between Montreal and Ottawa, and Edmonton-Calgary are like that as well.

However, I would refer you to Rimouski, which is a community that we serve on a regular basis with at least two trips eastbound and two trips westbound. We travel over 1,500 kilometres on a daily basis on that route. We lose between \$800,000 to \$1 million on a yearly basis in operating to the Gaspé. Those passengers usually travel long-haul trips, as they want to go not only to Rimouski but also to Quebec City and Montreal. Those passengers, to a certain extent, will feed the rest of the system.

If we decide to cut the route off in Rimouski, someone might be interested in operating the system, but at different hours than we do. Interconnecting will not be as great as it is now. Someone may have to wait four or five hours before taking another bus. Right now, it is the same bus that leaves Gaspé that will go to Quebec City, or even to Montreal. It is always the same bus. We just change drivers on the route to make sure we have a transparent, steady system.

Senator Callbeck: Your scheduled ridership has grown 30 per cent in the last five years, so it must have had tremendous increases down around Quebec.

Mr. Langis: In 1994 we brought in our policy of not having a bus that is more than five years old in our fleet. We developed a program of renewing our bus fleet on a steady basis. For example, we have one new bus coming in every month and the oldest one going out. We change at least 12 buses a year under that system.

By having new buses, as well as putting more comfortable seats, tables and electricity into them, we have realized that people are using the bus more frequently. There is not necessarily more people using the bus, but they use it more frequently. That is where we have realized our passenger increases.

Senator Callbeck: You offered three cautionary notes at the end of your presentation, and number one was that the bus safety framework must be upgraded prior to any bus deregulation. Are the provisions in the National Safety Code not adequate, as they currently exist?

l'université et au collège. Durant les années du baby-boom, c'était un excellent trajet. Aujourd'hui, il est non rentable. Cependant, le phénomène date de plus de cinq ans. Il est probablement survenu il y a 12 ans environ.

Le reste des trajets est à peu près le même. Nous suivons les variations démographiques. Un des principaux facteurs avec lesquels nous devons composer est l'existence de centres de population densément peuplés et d'autres centres moins densément peuplés. Par conséquent, le trajet Montréal-Québec est un des plus profitables au Canada parce que vous avez, à un bout, la capitale et à l'autre, le centre économique. Vous constaterez le même phénomène pour la liaison Montréal-Ottawa et Edmonton-Calgary.

J'aimerais par contre que nous parlions de Rimouski, une collectivité où nous assurons une liaison régulière en offrant au moins deux trajets à destination de l'est et deux à destination de l'ouest. Nous parcourons plus de 1 500 kilomètres chaque jour sur ce trajet. Nous perdons entre 800 000 et 1 million de dollars chaque année pour assurer le transport à Gaspé. Ces passagers font habituellement des voyages sur de longues distances, parce qu'ils veulent se rendre non seulement à Rimouski, mais également à Québec et à Montréal. Ces passagers, dans une certaine mesure, alimentent le reste du réseau.

Si nous décidons de ne plus offrir le trajet à Rimouski, quelqu'un s'intéressera peut-être à exploiter le réseau, mais à des heures différentes des nôtres. L'interconnexion ne se fera pas aussi bien qu'elle se fait actuellement. Il se peut qu'il faille attendre entre quatre et cinq heures avant de prendre l'autocar suivant. Pour l'instant, le même autocar quitte Gaspé et se rend à Québec, voire à Montréal. C'est toujours le même autocar. Nous changeons simplement de chauffeur en chemin pour faire en sorte d'offrir un service stable et transparent.

Le sénateur Callbeck: Le nombre des passagers utilisant des liaisons régulières a augmenté de 30 p. 100 au cours des cinq dernières années. Il a donc dû augmenter énormément aux environs de Québec.

M. Langis: En 1994, nous avons adopté comme principe de ne pas conserver un autocar plus de cinq ans. Nous nous sommes dotés d'un programme de renouvellement constant de notre parc. Par exemple, un nouvel autocar est livré chaque mois et nous nous débarrassons du vieux. En vertu de cette politique, nous remplaçons au moins 12 autocars par année.

En offrant de nouveaux autocars, de même que des sièges plus confortables, des tables et des prises électriques, nous nous sommes rendu compte que les gens utilisaient l'autocar plus souvent. Cela ne signifie pas forcément que plus de personnes utilisent l'autobus, mais qu'elles l'utilisent plus fréquemment. Voilà comment nous avons réussi à accroître le nombre de nos passagers.

Le sénateur Callbeck: Vous avez fait trois mises en garde à la fin de votre exposé. La première était qu'il fallait améliorer les normes de sécurité des autocars avant d'en déréglementer le transport. Les dispositions actuelles du Code national de sécurité ne sont-elles pas suffisantes?

Mr. Langis: It could be better at different levels. The National Safety Code is not necessarily applied in the same way in each of the provinces. We do not have a standardized manner in which to apply the National Safety Code from one province to another. At the federal level, if we wish to move forward in order to deregulate the industry, we would need a standard system. For example, in New Brunswick or in P.E.I. we would need to have the same standards that we find in Ontario or in Alberta.

Senator Callbeck: You want it to be the same all across Canada?

Mr. Langis: We need that. In a deregulation situation, you will see people coming from everywhere, trying to get into those big markets.

Senator Callbeck: If we had deregulation and there was a program to subsidize the rural areas, then would you be happy? Your overriding concern is that there is not enough research into this aspect.

Mr. Langis: It is not a question of being happy or not being happy. I am very happy today. I will be very happy tomorrow. It has nothing to do with that.

Even though private operators are operating our industry, it is still a public service that we give. We can do it better than any public organization, because we control salaries and productivity better. It is better to let private operators manage this type of operation in order to keep the prices down, which benefits the public.

If we want a system that functions in an orderly manner throughout Canada, and if we want to change the economic system that we live in right now, I believe that we need to analyze the impact that deregulation would have, mainly on those regions that cannot count on any other type of public mode of transportation other than the bus. If we do not do that, as a society we will not have done our job right. This is what we have been screaming about for years. We do not have a problem in changing the system. We have a problem in changing the system without taking time to analyze what the impact will be on Canadians who do not live in the corridor between Windsor and Quebec City. More than half of the Canadian population lives in that corridor, and all the rest live all over the place. That is the Canadian reality.

We can look at all the models we want through the U.K., through the U.S., or through any other European country. However, we do not demographically have the density of population that those countries have. Our reality is different. Instead of looking at what our neighbours have done, we need to develop a system that applies to our home. That is my personal opinion. We have not done that. We have not taken time to analyze it.

M. Langis: Elles pourraient être meilleures, à différents niveaux. Le Code national de sécurité ne s'applique pas forcément de la même façon dans chaque province. Il n'y a pas de méthode uniformisée d'application du Code national de sécurité d'une province à l'autre. Au niveau fédéral, si l'on souhaite aller de l'avant et déréglementer l'industrie, il faudrait au départ uniformiser le système. Par exemple, au Nouveau-Brunswick ou à l'Île-du-Prince-Édouard, il faudrait que l'on retrouve les mêmes normes qu'en Ontario ou en Alberta.

Le sénateur Callbeck: Vous aimeriez qu'elles soient les mêmes partout au Canada?

M. Langis: C'est essentiel. Si l'industrie est déréglementée, il y aura des gens qui viendront de partout pour essayer de pénétrer ces grands marchés.

Le sénateur Callbeck: Si l'industrie était déréglementée et qu'il existait un programme de subvention du service en région rurale, seriez-vous heureux? Votre principale préoccupation est que cet aspect n'a pas fait l'objet de suffisamment de recherche.

M. Langis: La question n'est pas de savoir si je serais heureux ou malheureux. Je suis déjà très heureux et je le serai encore demain. Cela n'a rien à voir.

Bien que notre industrie se compose d'exploitants privés, elle demeure un service public. Nous pouvons le faire mieux que tout organisme public, parce que nous contrôlons mieux les salaires et la productivité. Il vaut mieux laisser aux exploitants privés la gestion de ce genre de service pour maintenir à un niveau bas les prix, ce qui est avantageux pour le public.

Si nous voulons un système qui fonctionne de façon ordonnée dans l'ensemble du Canada, et si nous voulons modifier le système économique dans lequel nous vivons à l'heure actuelle, il nous faut analyser l'incidence qu'aurait la déréglementation, en particulier sur les régions qui ne peuvent compter sur aucun autre mode de transport public que l'autobus. À défaut de le faire, nous aurons failli à notre devoir en tant que société. C'est ce que nous réclamons à corps et à cri depuis des années. Nous ne sommes pas réfractaires à l'idée de modifier le système. Ce qui nous dérange, c'est qu'on veuille en changer sans prendre le temps d'analyser l'incidence que ces changements auront sur les Canadiens qui ne résident pas dans le couloir entre Windsor et la ville de Québec. Plus de la moitié de la population canadienne réside dans ce couloir, et le reste est disséminé un peu partout. C'est la réalité canadienne.

On peut examiner tous les modèles qu'on voudra au Royaume-Uni, aux États-Unis ou dans n'importe quel autre pays d'Europe, il n'en reste pas moins que sur le plan démographique, le Canada n'a pas la densité de population qu'ont ces pays. Notre réalité est différente. Au lieu de s'inspirer de ce que nos voisins ont fait, il nous faut mettre au point un système qui s'applique chez nous. C'est là mon opinion personnelle. Nous n'avons pas fait cet effort. Nous n'avons pas pris le temps d'effectuer une analyse convenable.

It is not the fault of the minister or the department. It is the fault of changing governments on a regular basis. Directions change, and that is normal. However, we never have the time to do the job correctly.

Senator Callbeck: You mentioned the parcel business.

Mr. Langis: Yes.

Senator Callbeck: Is that increasing for you in the Gaspé area?

Mr. Langis: It is interesting that you ask that question. The business is steady. We are working right now to try to increase it, because we have many competitors going around us and trying to carry those parcels.

The parcel business is something that increases approximately 5 per cent a year throughout Canada. If you exclude Canada Post, it is about a \$4 billion business in Canada, increasing at a rate of 5 per cent on a yearly basis.

Senator LaPierre: Delivering parcels?

Mr. Langis: Yes.

Senator LaPierre: I am in the wrong job!

Mr. Langis: You would spend too much time at the door, speaking with people.

Senator LaPierre: I would lose money. I had better stay here.

Mr. Langis: That is not because you speak too much, but because you are too well-known.

Businesses do not keep big inventories when they operate in remote areas. The best example I can give is someone who has a BMW or a Mercedes car in Gaspé. No one will keep any spare parts for those models in their garages. Whenever something is needed, they will call Quebec City or Montreal, the part will be put on the bus and the next morning it is delivered. The big bundles of packages leave Montreal and Quebec City to go to the regions, and when we come back there are always fewer parcels, but it is a good portion of our revenues and if we did not have that, we would lose much more money in operating in the Gaspé Peninsula.

Senator Phalen: I wish to get back to something Senator Callbeck touched on. In your report you state that Transport Canada is incorrect in their statistics about bus ridership. We have been told by individuals from across the country that there has been a decrease in passenger ridership. The chart that I have here shows that in 1980 there were 32 million passengers using the bus service, and it bottomed out in 1993 to 10 million. Since that time, it has increased to something close to 15 million, and that is the period that you are talking about. However, there has been a definite decline in ridership over those years.

Ni le ministre ni le ministère ne sont à blâmer. C'est tout simplement que les gouvernements changent régulièrement et avec eux, les orientations, et c'est normal. Toutefois, nous n'avons jamais pris le temps de faire ce travail correctement.

Le sénateur Callbeck: Vous avez parlé du volet de la livraison des colis.

M. Langis: Oui.

Le sénateur Callbeck: Ce volet prend-il de l'expansion dans la région de Gaspé?

M. Langis: Il est intéressant que vous posiez cette question. Ce volet est stable. À l'heure actuelle, nous nous efforçons de l'accroître car nous avons de nombreux compétiteurs qui souhaitent nous court-circuiter et mettre la main sur le marché de la livraison des colis.

Le secteur du transport des colis accuse une hausse de 5 p. 100 par année environ dans l'ensemble du Canada. Si l'on exclut Postes Canada, c'est un secteur dont les revenus se chiffrent approximativement à 4 milliards de dollars au Canada et qui connaît une augmentation annuelle de 5 p. 100.

Le sénateur LaPierre: La livraison de colis?

M. Langis: Oui.

Le sénateur LaPierre: Je suis dans le mauvais secteur!

M. Langis: Vous passeriez trop de temps à la porte à discuter avec les gens.

Le sénateur LaPierre: Je perdrais de l'argent. Il est préférable que je reste ici.

M. Langis: Ce n'est pas parce que vous parlez trop, mais parce que vous êtes trop connu.

Les entreprises implantées dans des régions éloignées ne conservent pas des inventaires volumineux. Le meilleur exemple que je peux vous donner est le cas du propriétaire d'une BMW ou d'une Mercedes dans la région de Gaspé. Aucun garage ne garde en inventaire des pièces pour ces modèles. Lorsqu'ils ont besoin d'une pièce, ils appellent à Québec ou à Montréal, et la pièce sera expédiée par autobus et livrée le lendemain matin. Un volume impressionnant de colis quitte Montréal et Québec à destination des régions; au retour, il y en a toujours moins, mais cela représente une bonne partie de nos revenus et si nous n'avions pas cela, nous perdriions encore plus d'argent en desservant la péninsule de la Gaspésie.

Le sénateur Phalen: Je voudrais revenir sur un sujet abordé par le sénateur Callbeck. Dans votre rapport, vous affirmez que Transports Canada présente des statistiques erronées au sujet de l'achalandage des autobus. Partout au pays, des témoins nous ont dit avoir constaté une baisse de l'achalandage. Le graphique que j'ai sous les yeux montre qu'en 1980, 32 millions de passagers ont eu recours au service d'autobus. Le plancher a été atteint en 1993 avec 10 millions de voyageurs. Depuis lors, l'achalandage est remonté à près de 15 millions de passagers, et c'est de cette période dont vous parlez. Toutefois, il y a eu un déclin évident de l'achalandage pendant ces années-là.

Mr. Langis: Based on the numbers given to you and the numbers gathered by the federal government through the years through Statistics Canada, we are saying that the federal government, after giving away its competency in the field of bus transportation, was less interested in following the right information. What happened is that today we carry five times more passengers than we did in the 1970s, but things have changed. People left the regions; they left the Maritimes, the Gaspé, and went to Toronto, Montreal, Quebec City, Ottawa, and other big centres. I will give you the Quebec example.

In Montreal, some 15 years ago, you could take a bus and go from Saint-Hyacinthe, which is located between Drummondville and Montreal. You could take an intercity bus from Saint-Hyacinthe to Montreal. You could take an intercity bus from Joliette to Montreal. You could take an intercity bus from Saint-Jérôme to Montreal. You could take an intercity bus from Rigaud to Montreal. Now, from Saint-Jérôme, from Rigaud, from Saint-Hyacinthe, from Joliette and all those places in between, you take a transit bus, because so many people have moved to the suburbs, thus creating new suburbs, and you have created a new reality in terms of transportation.

People who used to pay an intercity ticket to go from Saint-Jérôme to Montreal to work in the morning now buy a monthly pass with a private bus operator who operates it for one, two or three municipalities that got together and created a new transit system to go from Saint-Jérôme and Saint-Thérèse to Montreal and come back every evening.

These passengers are now reported, and have been reported for the past 10, 12 years, as urban passengers. They were intercity passengers and they are still carried by private companies that operate their business under contract with the different municipalities that they work with. Only in the Montreal area do you find about 12 or 13 organizations of that type, through which, for example, two or three municipalities got together and created their own transportation system between the city and the suburbs.

That type of example exists in Montreal, but it also happens in Toronto. Toronto is probably a greater example. The GO buses, for Government of Ontario, now operate on routes that have always been covered by private companies in the past. Now, if you want to go from Toronto to Hamilton, I believe you take a GO bus. You do not take a Greyhound bus. Many passengers are being carried by those buses on a daily basis, but they are reported as being urban passengers, transit system passengers, and no longer as intercity passengers.

M. Langis: Compte tenu des chiffres qui vous ont été fournis et des données recueillis au fil des ans par le gouvernement fédéral par l'entremise de Statistique Canada, nous sommes d'avis qu'après avoir cédé sa compétence dans le domaine du transport par autobus, le gouvernement fédéral n'a guère fait d'efforts pour suivre de près l'évolution de l'information. En fait, à l'heure actuelle, nous transportons cinq fois plus de passagers que dans les années 70, mais les choses ont changé. Les gens ont quitté les régions; ils ont quitté les Maritimes, la Gaspésie, et cetera. pour s'installer à Toronto, Montréal, Québec, Ottawa et dans d'autres grands centres. Je vais vous donner un exemple de la situation qui règne au Québec.

À Montréal, il y a une quinzaine d'années, il était possible de prendre l'autobus et de se rendre à Sainte-Hyacinthe, une localité située entre Drummondville et Montréal. On pouvait prendre un bus interurbain de Sainte-Hyacinthe à Montréal. On pouvait prendre un bus interurbain de Joliette à Montréal. On pouvait prendre un bus interurbain de Saint-Jérôme à Montréal. On pouvait prendre un bus interurbain de Rigaud à Montréal. Maintenant, à partir de Saint-Jérôme, de Rigaud, de Sainte-Hyacinthe, de Joliette et de toutes les localités sur ce trajet, il est possible de prendre un autobus urbain car bien des gens ont déménagé dans les banlieues, créant de nouvelles banlieues, et partant, une nouvelle réalité en matière de transport.

Les personnes qui avaient l'habitude de prendre un billet interurbain pour se rendre à leur travail à Montréal, à partir de Saint-Jérôme, s'achètent maintenant un laissez-passer mensuel auprès d'un exploitant d'autobus privé qui dessert trois ou quatre municipalités qui ont été réunies, créant ainsi un nouveau système de transport pour faire la navette quotidienne entre Saint-Jérôme et Sainte-Thérèse et Montréal.

À l'heure actuelle, et depuis une douzaine d'années, ces passagers sont considérés comme des passagers urbains. C'était auparavant des passagers interurbains. Ils continuent d'être transportés par des sociétés privées sous contrat avec diverses municipalités. Rien que dans la région de Montréal il y a douze ou treize entreprises de ce genre qui assurent le transport pour deux ou trois municipalités qui se sont réunies et ont créé leur propre système de transport entre la ville et les banlieues.

Cette situation existe à Montréal, mais aussi à Toronto. D'ailleurs, l'exemple de Toronto est peut-être encore plus pertinent. Les autobus GO, financés par le gouvernement de l'Ontario, sont maintenant présents sur des trajets qui, dans le passé, ont toujours été desservis par des entreprises privées. Maintenant, je pense qu'il est possible de se rendre de Toronto à Hamilton par autobus GO. On ne prend pas un autobus Greyhound. De nombreux passagers sont transportés par ces autobus quotidiennement, mais on les classe dans la catégorie des passagers urbains, des utilisateurs du système urbain, et non plus comme des passagers interurbains.

Looking at all the numbers, and taking into account all those changes, we went from 30 million passengers in the early 1980s to probably about 100 million passengers today. That, again, would need to be researched properly.

Senator Phalen: You talk about vans, 15-passenger vans, and you do not think that they are an option. In Nova Scotia there is a situation where they are using seven-passenger vans. They are user friendly, picking up passengers at their doors, driving them to Halifax, which is about 260 miles away, and they charge each passenger about \$30.

Do you think that that type of a situation would work in these rural areas, as opposed to a 15-passenger van?

Mr. Langis: I do not know the situation in Nova Scotia well. If we want to increase the number of passengers who are being carried in a common way in order to meet our Kyoto obligations, if we start using seven-passenger vans in trying to attract passengers to a system, yes, you will fit those passengers who like to be with people they know to travel between, for example, Halifax and somewhere else in Nova Scotia that is not too far away. A seven-passenger van is not bad, but I can tell you that I operate in my tourist system 15-passenger vans. They are never as comfortable as a big bus, and it depends on where you are going. If you go just a few miles away, it is not bad, but a 15-passenger van or a seven-passenger van is a vehicle that can only make 200,000, 250,000 kilometres, after which you have major problems.

We put over 1.2 kilometres on our buses in five years. We put all those kilometres on the buses and after five years we still get a little more than 50 per cent of the purchase price of the equipment when we sell the used buses. That could never be done in our case because I know from experience with the 15-passenger vans, from the moment you hit about three years of operation, even within the city because they are essentially on the sightseeing business, after three years they all scream at me in order to change the vans because they are starting to have problems, although we have planned to change them only after five years. You never know when the small piece of equipment will be able to make the day or the job because you might have transmission problems, you might have all sorts of problems coming out after you reach a certain number of kilometres.

The same types of problems should occur on smaller pieces of equipment. I am not saying that it is non-convivial. It is probably much more convivial than a big bus, except I do not think you have any interconnecting agreement between those carriers. I do not believe there is any interlining agreement between those carriers, and every time someone has to change operators, they have to buy a new ticket. It is not something that is very user-friendly.

Si l'on considère l'ensemble des chiffres et que l'on prend en compte tous ces changements, l'achalandage est passé de 30 millions de passagers au début des années 80 à quelques 100 millions à l'heure actuelle. Encore là, il faudrait faire des recherches appropriées.

Le sénateur Phalen: Vous avez parlé des fourgonnettes pouvant accueillir 15 passagers. D'après vous, ce n'est pas une option. En Nouvelle-Écosse, on se sert de fourgonnettes de sept passagers. Elles permettent un service convivial. Les passagers sont pris à leur domicile et conduits à Halifax, à une distance d'environ 200 milles, pour la somme de 30 \$ chacun.

Pensez-vous que cette solution pourrait être valable dans les régions rurales, par opposition à l'option de la fourgonnette de 15 passagers?

M. Langis: Je ne connais pas bien la situation en Nouvelle-Écosse. Si nous voulons augmenter le nombre de passagers utilisant le transport en commun pour respecter nos obligations aux termes de Kyoto, si nous commençons à mettre en service des fourgonnettes de sept passagers pour attirer des clients vers un système de transport en commun, fort bien. On réussira à aller chercher des passagers qui aiment bien voyager avec des personnes qu'ils connaissent pour se rendre, par exemple, de Halifax à une autre localité pas trop éloignée en Nouvelle-Écosse. Une fourgonnette de sept passagers, ce n'est pas mal, mais personnellement, dans mon volet touristique, j'ai recours à des fourgonnettes de 15 passagers. Ces dernières ne sont pas aussi confortables qu'un gros autobus, mais tout dépend de l'endroit où l'on va. Pour une courte distance, ce n'est pas mal, mais une fourgonnette, qu'elle accueille sept ou quinze passagers, peut uniquement parcourir 200 000 ou 250 000 kilomètres, après quoi, elle est sujette à des problèmes majeurs.

En cinq ans, nos autobus font plus de 1.2 kilomètres. Ils avalent tous ces kilomètres et après cinq ans, nous obtenons quand même un peu plus de la moitié du prix d'achat lorsque nous les revendons. Cela ne pourrait jamais se faire dans notre cas car je sais d'expérience qu'avec les fourgonnettes de 15 passagers, dès qu'on passe le cap des trois ans d'exploitation, même si elles n'ont roulé qu'en ville -ce sont essentiellement des autobus de tourisme-, après trois ans, les opérateurs réclament à cor et à cri qu'on les change parce qu'ils commencent à avoir des problèmes et ce, même si nous avions planifié les remplacer après cinq ans seulement. On ne sait jamais quand un petit véhicule nous laissera en plan un jour ou l'autre en raison de problèmes de transmission. Après avoir roulé pendant un certain nombre de kilomètres, des tas de problèmes surgissent.

Des problèmes du même genre se produiront nécessairement avec de petits véhicules. Je ne dis pas qu'ils ne sont pas conviviaux; ils le sont sans doute beaucoup plus qu'un gros autobus, sauf que je ne pense qu'il existe d'accord de liaison entre les divers transporteurs. Cela signifie que chaque fois qu'il y a un changement d'exploitants, le passager doit acheter un nouveau billet. Ce n'est pas un système très convivial.

Senator Phalen: To continue along this line, in Alberta we were told that they were able to use large buses in rural areas because of their parcel service. That is what was financing it. Is that your experience?

Mr. Langis: In Alberta, they do that. In Alberta, they have gotten into agreements with communities where they operate smaller pieces of equipment in some places. Our experience is that with a bigger bus, you can generate more revenue on those less profitable routes in carrying those parcels, definitely.

Senator LaPierre: Do you operate in the Province of Quebec except for that kilometre over the bridge into New Brunswick? Therefore, your permit to operate and the conditions of exercising that permit is from the Province of Quebec?

Mr. Langis: Yes.

Senator LaPierre: You have no contact whatsoever with the federal government in any way, shape or form?

Mr. Langis: In terms of permits, no. We do have some permits that we hold from the Province of Ontario for our charter operations.

Senator LaPierre: I see. It is the Province of Ontario, however, that gives you the permission to charter from Montreal to Toronto.

Mr. Langis: That is it.

Senator LaPierre: If you went to Calgary, God forbid, you would have an Alberta permit and a Manitoba permit and a Saskatchewan permit?

Mr. Langis: And from all of the provinces that I would have to cross to get there, yes.

Senator LaPierre: Then, sir, what are we doing here? If the federal government has nothing to do with you, surely your battle of deregulation and subsidies to the local communities, and so on, is a matter to be taken up with the provincial government, not with the federal government which, although they may have a constitutional power, in their stupidity have transferred it to the provinces. Consequently, we are left having spent months studying this thing without any jurisdiction whatsoever, unless we take that jurisdiction back. We do not have the power to deregulate you.

Mr. Langis: The federal government has the power to deregulate all of the extra-provincial movements.

Senator LaPierre: But you are doing one kilometre, for heaven's sake.

Mr. Langis: Yes, but I am still extra-provincial because I do that.

Senator LaPierre: Would it not be better to recommend to the federal government in one page, "Federal government, you have given up the bus transport regulation; give up the interprovincial one." It gets you nowhere because you still must have a permit to enter any province in any event. Let the provinces deal with it. You are left with the rural areas. The only important thing in all

Le sénateur Phalen: Pour poursuivre dans la même veine, en Alberta, on nous a dit être en mesure d'utiliser de gros autobus dans les régions rurales parce qu'ils sont financés par le service de livraison de colis. Êtes-vous au courant?

M. Langis: Oui, on fait cela en Alberta. Dans cette province, les transporteurs ont des accords avec les communautés et, dans certains endroits, ils ont recours à de petits véhicules. D'après notre expérience, avec un gros autobus, on peut générer davantage de revenus sur des trajets moins rentables grâce au transport de colis; cela ne fait aucun doute.

Le sénateur LaPierre: Desservez-vous uniquement la province de Québec, sauf pour ce kilomètre sur le pont menant au Nouveau-Brunswick? Si j'ai bien compris, votre permis d'exploitation et les conditions d'exercice de celui-ci sont établis par la province de Québec?

M. Langis: Oui.

Le sénateur LaPierre: Vous n'avez aucun contact avec le gouvernement fédéral, quel qu'il soit?

M. Langis: Pour ce qui est des permis, non. Nous avons certains permis émanant de la province de l'Ontario pour nos opérations nolisées.

Le sénateur LaPierre: Je vois. C'est toutefois la province de l'Ontario qui vous autorise à offrir un service nolisé de Montréal à Toronto.

M. Langis: C'est exact.

Le sénateur LaPierre: Si vous vouliez aller à Calgary — Dieu vous en garde —, vous auriez un permis de l'Alberta, ainsi qu'un permis du Manitoba et de la Saskatchewan?

M. Langis: Et de toutes les provinces que je devrais traverser pour y arriver, oui.

Le sénateur LaPierre: Dans ce cas, monsieur, que faisons-nous ici? Si le gouvernement fédéral est absent du dossier, votre bataille en faveur de la déréglementation et des subventions aux collectivités locales devrait être menée auprès des autorités provinciales, et non auprès des autorités fédérales, bien qu'elles disposent d'un pouvoir constitutionnel que, dans leur stupidité, elles ont cédé aux provinces. Par conséquent, nous avons consacré des mois à étudier ce dossier sans avoir quelque compétence que ce soit, à moins de se réapproprier ce pouvoir. Nous ne sommes pas habilités à vous déréglementer.

M. Langis: Le gouvernement fédéral a le pouvoir de déréglementer tous les mouvements extraprovinciaux.

Le sénateur LaPierre: Mais il ne s'agit que d'un kilomètre, pour l'amour du ciel.

M. Langis: Oui, mais je suis tout de même considéré comme un transporteur extraprovincial à cause de cela.

Le sénateur LaPierre: Ne serait-il pas préférable d'écrire une missive d'une page au gouvernement fédéral avec le message suivant: «Cher gouvernement fédéral, vous avez abandonné la réglementation du transport d'autobus; abandonnez donc celle du transport interprovincial». Tout cela ne vous mène nulle part parce que vous devez tout de même obtenir un permis pour entrer

of this is the rural areas. Nothing else is important. It is the rural areas. Canadians have the inalienable right to have the same transportation from place to place as does a person who lives in the city. That is a fundamental right of mobility.

Consequently, you are right. If you do not have money to transport people from Montreal to Shawinigan, that will change because Shawinigan will become a great centre eventually of everything on the planet. In the meantime, you should be able to be assisted on this. I am not too sure whether that is the responsibility of the federal government or of the provincial government. More and more, I tend to the idea that the federal government, having given it up, should give it up entirely and completely and wash its hands of the whole mess. What do you say to that?

Mr. Langis: You take the words out of my mouth, Senator LaPierre. No, I am saying that as a joke here. I do not think the solution to the problem is as easy as that. The jurisdiction for extra-provincial movements will still be a federal question in terms of mobility throughout Canada. I do not think the federal government has to get rid of all of that, except that the federal government, in the 1950s, left the jurisdiction to the provinces because it was much closer to the problems. Instead of going the way it is going right now, I think there would be a strong interest, at least, in sitting down with all the provinces to see how we can — and I want to choose my words carefully here — agree on a way of standardizing some elements throughout the provinces.

I am not saying that the actual system is perfect. However, if you demolish the actual system, we may end up with much bigger problems than we thought we had now. We must take time to sit down with the provinces, analyze the situation and try to find some solutions towards standardization. I am using “standardization” and not “harmonization” as other people have used in the past, because “harmonization” is often to try to find the smallest common denominator. Here the smallest common denominator, in order not to have any battle with anyone, is to deregulate the whole thing and see what happens in five years.

Socially, however, this is not the right way to go. As a society, we have an obligation to make things happen for those people who still live in the different regions of this country, because I do not think we all have an obligation to live in Montreal, Toronto or Ottawa. Some people want to live in those regions. However, the people who have been leaving those regions where they were born to go to work in bigger centres might go back slowly to retire in those regions, and these people, who will be a little older, will need mobility and transportation. We are probably a good solution for these people. We must take time to analyze what the impact will be for all those regions of Canada.

dans chaque province. Laissez les gouvernements provinciaux se dépêtrer avec cela. Il ne vous reste que les régions rurales. La seule chose importante dans tout cela, ce sont les régions rurales. Rien d'autre n'a d'importance. L'essentiel, ce sont les régions rurales. Les Canadiens des zones rurales ont le droit inaliénable de bénéficier du même service de transport d'un endroit à un autre que les Canadiens qui vivent dans les villes. C'est le droit fondamental à la mobilité qui est en cause.

Par conséquent, vous avez raison. Si vous n'avez pas l'argent voulu pour transporter les gens de Montréal à Shawinigan, cela changera car Shawinigan deviendra éventuellement un grand centre sur la planète. Dans l'intervalle, vous devriez pouvoir obtenir de l'aide dans ce dossier. J'ignore si cela relève de la responsabilité du gouvernement fédéral ou provincial. J'ai de plus en plus tendance à penser que le gouvernement fédéral, après avoir cédé une partie de ce domaine de compétence, devrait l'abandonner complètement et se laver les mains de tout ce gâchis. Qu'en pensez-vous?

M. Langis: Vous m'enlevez les mots de la bouche, sénateur LaPierre. Non, je blague. Je ne pense pas que la solution au problème soit aussi simple. La responsabilité des mouvements extra-provinciaux demeurera du ressort du gouvernement fédéral puisque cela relève du principe de la mobilité d'un bout à l'autre du Canada. Je ne pense pas que le gouvernement fédéral doive évacuer ce champ d'activité. Dans les années 50, il a cédé ce pouvoir aux provinces car elles étaient beaucoup plus près des problèmes. Au lieu de s'en tenir au statu quo, je pense qu'il serait très utile, au moins, de discuter avec les autorités provinciales pour voir de quelle façon on pourrait — et je choisis mes mots avec soin — s'entendre sur une façon de standardiser certains éléments d'une province à l'autre.

Je ne dis pas que le système actuel est parfait. Cependant, si on le jetait aux orties, on risquerait de se retrouver avec des problèmes encore pires que ceux que nous connaissons maintenant. Nous devons prendre le temps de consulter les provinces, d'analyser la situation et essayer de trouver les solutions débouchant sur une standardisation. J'emploie le terme «standardisation», de préférence à «harmonisation», un terme en usage dans le passé, car l'«harmonisation» débouche souvent sur un nivellement par le bas. En l'occurrence, pour ne heurter personne, la solution consisterait à déréglementer l'ensemble de ce champ d'activité et à faire le point dans cinq ans.

Socialement, cependant, ce n'est pas ce qu'il convient de faire. En tant que société, nous avons le devoir de desservir les citoyens qui vivent dans les différentes régions du pays car nous ne sommes pas tous tenus de vivre à Montréal, Toronto ou Ottawa. Certaines personnes souhaitent vivre dans ces régions. Toutefois, les gens qui ont quitté ces régions où ils sont nés pour aller travailler dans les grands centres pourraient graduellement s'y retirer. En outre, comme ils seront plus âgés, ils auront besoin de services de transport pour assurer leur mobilité. Nous représentons probablement une bonne solution pour ces personnes. Nous devons prendre le temps d'analyser l'incidence que cela aura pour toutes les régions du Canada.

Senator LaPierre: At the end of the day, however, the federal government must act. I do not believe in harmonization with the provinces. Since 1887, we have had a horrible time with the provinces, and we see the same thing happening with Kyoto. Never mind them. The federal government will have to do it.

Senator Adams: In your brief, you stated that the federal government subsidized VIA Rail and that it has cost \$3 billion since the beginning to promote passenger service. Your competition is VIA Rail. That is why I ask this question. They get \$3 billion in subsidies and you get nothing. If the federal government did not subsidize VIA Rail, I think you would be able to attract more passengers. You could take them away from VIA Rail.

Mr. Langis: It is not a question of what our fear is with the subsidies. I referred to the \$3 billion which has been asked for because it has appeared in different articles, for example, *Maclean's* and the business report of *The Globe and Mail*. Different newspaper articles have appeared concerning the intentions of VIA Rail to present a project to the Minister of Transport in order to get \$3 billion to increase the frequencies of travel in the corridor, and to increase the speed of those trains in the corridor without any social role for any other regions of the country. This is where we are worried, because we also need the revenues that we can generate on the corridor routes in order to serve the regions of Canada in those areas where there are no trains and where there are no planes. If the subsidies are being used to reduce the fares of the train in order to attract more passengers to those trains, then we have a problem.

We have had experience in the past where, by reducing their fares, VIA Rail have been able to attract many of our passengers, because that is normal. People who use the bus are used to taking a common mode of transportation. Whenever they reduce rail fares, they are not attracting people out of their cars or out of planes; they are attracting people out of buses. The more they hurt us in the corridor, the more we will be hurting the services in the different regions of Canada.

Your question is a very interesting one.

Senator Adams: You own all your stations. They are not subsidized by governments, are they?

Mr. Langis: It is all privately owned.

Senator Adams: Every time I go to the North, I pay the hidden taxes. We have security taxes and everything. Since September 11, however, your bus fares have not increased.

Mr. Langis: It is all privately operated.

Senator Adams: Those extra taxes are for the government. I fly on Air Canada, First Air and Canadian North. For security, you have to pay the extra \$12.

Le sénateur LaPierre: Au bout du compte, il reste que le gouvernement fédéral doit agir. Je ne crois pas à l'harmonisation avec les provinces. Depuis 1887, nous avons des démêlés avec les autorités provinciales, et c'est encore la même chose aujourd'hui avec Kyoto. Oublions les provinces. Le gouvernement fédéral devra agir.

Le sénateur Adams: Dans votre mémoire, on peut lire que le gouvernement fédéral subventionne VIA Rail et qu'il lui en a coûté 3 milliards de dollars depuis ses débuts pour faire la promotion du service voyageur. Votre concurrent, c'est VIA Rail. Voilà pourquoi je pose cette question. Ce transporteur touche 3 milliards de dollars en subventions et vous ne touchez rien. Si le gouvernement fédéral ne subventionnait pas VIA Rail, je pense que vous pourriez attirer davantage de passagers. Vous pourriez puiser dans la clientèle de VIA Rail.

M. Langis: Ce n'est pas tellement que nous craignons les subventions. Si j'ai évoqué les 3 milliards de dollars qui ont été réclamés, c'est parce qu'on en a parlé dans différents articles de journaux, par exemple dans la revue *Maclean's* et dans le cahier des affaires du quotidien *The Globe and Mail*. Divers article ont paru concernant l'intention de VIA Rail de présenter au ministre des Transports un projet en vue d'obtenir 3 milliards de dollars pour accroître la fréquence des déplacements et augmenter la vitesse des trains dans le couloir, sans s'acquitter d'un rôle social auprès des autres régions du pays. Et c'est là ce qui nous inquiète. En effet, nous avons aussi besoin des revenus que nous pouvons générer sur les trajets du couloir pour desservir les régions du Canada là où il n'y a ni service ferroviaire ni service aérien. Si ces subventions sont utilisées pour offrir des rabais sur les tarifs ferroviaires en vue d'attirer davantage de passagers vers ce mode de transport, alors nous avons un problème.

Nous avons déjà vécu cette expérience dans le passé. À la suite d'une réduction des tarifs ferroviaires, VIA Rail a été en mesure d'attirer un grand nombre de nos passagers, et c'est normal. Les gens qui prennent l'autobus utilisent un mode de transport en commun. Chaque fois qu'on réduit les tarifs ferroviaires, on n'amène pas les gens à abandonner l'automobile ou l'avion, mais bien l'autobus. Plus le service ferroviaire nous malmènera dans le corridor, plus nous devons comprimer les services dans les différentes régions du Canada.

Votre question est très intéressante.

Le sénateur Adams: Vous êtes propriétaire de toutes vos stations. Elles ne sont pas subventionnées par les gouvernements, n'est-ce pas?

M. Langis: Tout est propriété privée.

Le sénateur Adams: Chaque fois que je me rends dans le Nord, je paie des taxes cachées. Nous sommes assujettis à des taxes sur la sécurité et sur un tas d'autres choses. Depuis le 11 septembre, cependant, les tarifs d'autobus n'ont pas augmenté.

M. Langis: Il s'agit d'entreprises entièrement privées.

Le sénateur Adams: Ce sont là des recettes supplémentaires pour le gouvernement. Je suis client d'Air Canada, de First Air et de Canadian North. Et je dois payer 12 \$ supplémentaires pour la sécurité.

Mr. Langis: Definitely.

[Translation]

The Chairman: Mr. Langis, we thank you for your presentation. You are a very eloquent spokesperson.

Mr. Langis: Madam Chair, I am convinced that in your great wisdom and given the role you have to play, you will make the proper recommendations to the Minister of Transport.

[English]

We will take a five-minute break and then resume *in camera*.

The committee continued *in camera*.

OTTAWA, Thursday, December 12, 2002

The Standing Senate Committee on Transport and Communications, to which was referred Bill S-8, to amend the Broadcasting Act, met this day at 10:53 a.m.

Senator Joan Fraser (Chairman) in the Chair.

[English]

The Chairman: Good morning, honourable senators. Let us begin our consideration of Bill S-8, an act to amend the Broadcasting Act.

[Translation]

The bill is identical to Bill S-7, which was presented during the last session. Bill S-7 was introduced by the Honourable Senator Sheila Finestone. Senator Noël Kinsella is the sponsor of Bill S-8.

[English]

This committee considered Bill S-8 on October 30. At that time, we heard from the current and former sponsors as well as a number of groups. At that meeting, we began clause-by-clause consideration. However, it became apparent that senators wanted more time to reflect on the bill; therefore, we suspended consideration of it. More recently, the committee agreed to suspend clause-by-clause consideration in order to hear from additional witnesses, which is the process that we are beginning today.

[Translation]

Today, we would like to welcome Mr. Michael Janigan, Executive Director of the Public Interest Advocacy Centre, and Mr. Andrew Reddick, Director of Research. They will be followed by Mr. Jean Sébastien from the Union des consommateurs. We will be hearing from other witnesses after the Christmas break.

M. Langis: C'est vrai.

[Français]

La présidente: Monsieur Langis, nous vous remercions pour votre présentation. Vous êtes un porte-parole très éloquent.

M. Langis: Madame la présidente, je suis convaincu que dans votre grande sagesse et le rôle que vous avez à jouer vous ferez les bonnes recommandations auprès du ministre des Transports.

[Traduction]

Nous allons faire une pause de cinq minutes et reprendre ensuite nos travaux à huis clos.

Le comité poursuit ses travaux à huis clos.

OTTAWA, le jeudi 12 décembre 2002

Le Comité sénatorial permanent des transports et des communications, auquel a été renvoyé le projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion, se réunit aujourd'hui à 10 h 53.

Le sénateur Joan Fraser (présidente) occupe le fauteuil.

[Traduction]

La présidente: Chers collègues, bonjour. Nous allons maintenant étudier le projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion.

[Français]

Il s'agit d'un projet de loi identique au projet de loi S-7, présenté lors de la dernière session. Le projet de loi S-7 avait été présenté par l'honorable sénateur Sheila Finestone. Le parrain du projet de loi S-8, est le sénateur Noël Kinsella.

[Traduction]

Notre comité a étudié le projet de loi S-8 le 30 octobre. Nous avons entendu à ce moment-là l'actuel parrain et les anciens parrains de ce projet de loi, ainsi qu'un certain nombre de groupes. Nous avons ensuite entrepris l'étude article par article. Cependant, il est devenu évident que des collègues voulaient prendre plus de temps pour réfléchir au projet de loi; nous avons donc suspendu notre étude. Tout récemment, le comité s'est entendu pour suspendre l'étude article par article afin d'entendre d'autres témoins, ce que nous allons faire aujourd'hui.

[Français]

Nous accueillons aujourd'hui M. Michael Janigan, directeur général du Centre pour la défense de l'intérêt public, et M. Andrew Reddick, directeur de la recherche. Ils seront suivis de M. Jean Sébastien, de l'Union des consommateurs. Nous entendrons d'autres témoins au retour du congé des Fêtes.

[English]

I thank you for being here today, and we look forward to your remarks, which will be followed by discussion. Normally, we ask witnesses if they would keep their introductory remarks to about 20 minutes, to give us time for questions.

Mr. Michael Janigan, Executive Director, Public Interest Advocacy Centre: Thank you, Madam Chair and members of the committee for having us here today to address you on the bill. I will make some general remarks about the bill, following which my colleague, Mr. Reddick, will address some of its substantive aspects as well as the proposed amendments.

In discussing this internally, we want to make sure that we have not oversold the bill to the committee. This bill reflects minor housekeeping amendments that will allow the commission to get better informed public participation, in a similar fashion to the procedure that exists in telecommunications. It is not revolutionary. The practice has been followed by many commissions and tribunals in Canada and the United States.

In this age where we are dealing with issues that affect both broadcasting and telecommunication, there is a dearth of informed public participation, particularly when the commission is sitting on broadcasting issues. Therefore, it is useful to bring a tool that we have used in telecommunications into the broadcasting arena, to allow informed public communication.

If this bill is not that big a deal, why do we need it and need it now? I will use an example. The CRTC held a proceeding some years ago to look at the way in which broadcast distribution undertakings for cable companies were regulated. In particular, the CRTC wanted to look at when the commission should stop regulating basic cable rates. In the end, the commission came up with a test that said that protection for consumers on basic cable rates should end when the cable company lost 5 per cent of its market share to a competitor like a satellite company. This provoked a considerable amount of ridicule and questions of how the CRTC could arrive at a test determined by loss of market share. The only expert evidence before the CRTC at the time was that of the hired guns of the cable company, who provided evidence as to when it might be best to forebear from regulation. There was no other evidence before the commission. We did not have the \$30,000 to commission specialized evidence that would have put before the commission a test more in line with conventional economic thinking. The commission had to decide on the evidence before it.

[Traduction]

Je vous remercie d'être des nôtres aujourd'hui; nous vous écouterons avec attention, après quoi nous discuterons du projet de loi. Normalement, nous demandons aux témoins de limiter leur allocution liminaire à une vingtaine de minutes afin de nous donner le temps de leur poser des questions.

M. Michael Janigan, directeur général, Centre pour la défense de l'intérêt public: Merci, madame la présidente, membres du comité, de nous avoir invités aujourd'hui à vous parler de ce projet de loi. Je vais faire quelques observations générales au sujet du projet de loi, après quoi mon collègue, M. Reddick, traitera de certains aspects relatifs au fond du projet de loi ainsi que des amendements qui y sont proposés.

Nous avons discuté de cela entre nous, et nous avons décidé de ne pas pécher par excès de zèle dans la défense de ce projet de loi devant le comité. Ce projet de loi contient des modifications mineures d'ordre administratif qui permettront au Conseil de profiter d'une participation publique mieux informée, ce qui nous rapprochera de la procédure qui existe déjà pour les télécommunications. Ce projet de loi n'a rien de révolutionnaire. La pratique qu'on y propose est déjà celle d'un grand nombre de commissions et de tribunaux au Canada et aux États-Unis.

Lorsque nous traitons aujourd'hui des questions qui touchent tant la radiodiffusion que les télécommunications, nombreux sont les citoyens informés qui veulent faire entendre leur voix, particulièrement lorsque le Conseil se penche sur les questions relatives à la radiodiffusion. Il serait par conséquent utile d'employer dans le domaine de la radiodiffusion un outil que nous utilisons déjà dans les télécommunications et qui favorise une participation publique informée.

Si ce projet de loi n'est pas si important que cela, pourquoi alors en avons-nous besoin maintenant? Je vais vous donner un exemple. Le CRTC a tenu une audience il y a quelques années sur la réglementation des entreprises de distribution de radiodiffusion pour les câblodistributeurs. En particulier, le CRTC voulait savoir à quel moment il devrait cesser de réglementer les tarifs de base pour le câble. Le Conseil a alors proposé une norme selon laquelle la protection des consommateurs relativement aux tarifs de base pour le câble devrait cesser dès que le câblodistributeur perdrait 5 p. 100 de sa part du marché au profit d'un concurrent comme une entreprise de satellite. Il s'est ensuivi un tollé considérable auquel se mêlaient le ridicule et des questions sur la manière dont le CRTC pouvait parvenir à une norme qui serait déterminée par la perte d'une part du marché. Les seuls témoignages d'experts qu'avait entendus alors le CRTC étaient ceux des représentants des câblodistributeurs, qui avaient expliqué à quel moment il serait souhaitable pour les câblodistributeurs d'échapper à la réglementation. Le Conseil n'a pas entendu d'autres témoignages. Nous n'avions pas les 30 000 \$ qu'il fallait pour accumuler une preuve spécialisée à partir de laquelle nous aurions pu proposer au Conseil un critère plus conforme à la pensée économique traditionnelle. Le Conseil devait rendre sa décision à partir de la preuve dont il disposait.

Basic cable rates now are effectively deregulated. As you can imagine, there was a rush to increase the rates following the removal of regulation. As a result of that, all cable users are stuck paying millions of dollars for extra charges in basic cable because no public interest or consumer group was financially able to stand up to the cable companies with appropriate evidence.

We were there. We submitted a brief that we put a lot of into. However, it is not the same. When a commission or tribunal weighs evidence on complex economic matters, they need the appropriate evidence. Unless a cost-award system is in place, consumer public interest or non-commercial groups will not be able to fund providing specialized evidence such as that which the cable companies will be able to provide. Cable companies cover those costs from the rates paid by cable customers. Any one who is a cable subscriber helped to pay for that evidence that removed the protection of basic cable rates. This bill would address that anomaly.

As my example illustrates, the size of these awards is insignificant, even for the most modest licensee. If there is abuse, the commission can remedy it by either denying the award, refusing it in its totality or some taking other measure that would ensure that there is no hardship on a licensee. The commission has that power, and it has been exercised for years in telecommunications.

This bill proposes a small measure. It will have modest financial impact, but it may have significant impact upon those groups or elements of public interest that may want to appear before the public commission and make the kind of presentation that will allow that group to affect the course of the decision.

The opposition to this is based for the most part on the fear that there may be an articulate, informed presence before the commission opposing the game plans of licensees. They would, in effect, like to keep the public interest and consumer interest in short pants, limited to expressions of concern and incapable of putting the time and resources into articulating the opposite view in an effective way.

When you are examining this bill, please do not let them confuse you into thinking that they are motivated by anything else but self-interest. In the event that I am wrong in any part, the commission always has the power to remedy any abuse that may be forthcoming by individuals or organizations that may choose to avail themselves of the power that is contained in this bill.

I should like to ask Mr. Reddick to address the bill substantively.

Mr. Andrew Reddick, Director of Research, Public Interest Advocacy Centre: I should like to begin by reiterating that the bill is about fair and effective participation by citizens in proceedings

Les tarifs de base pour le câble sont maintenant déréglementés à toutes fins utiles. Comme vous pouvez le penser, on s'est empressé d'augmenter les tarifs après la levée des règlements. En conséquence, tous les abonnés du câble sont obligés maintenant de payer des millions de dollars pour les frais supplémentaires qu'on ajoute au câble de base parce qu'aucun groupe d'intérêt public ou de consommateurs n'avaient les moyens financiers d'opposer les preuves voulues aux câblodistributeurs.

Nous étions là, nous. Nous avons soumis un mémoire qui nous avait demandé une longue réflexion. Cependant, ce n'est pas la même chose. Lorsqu'une commission ou un tribunal évalue des preuves qui font intervenir des questions économiques complexes, il doit entendre toute la preuve. Sans système d'attribution des dépens, aucun groupe d'intérêt public ou sans but lucratif qui défend le consommateur n'a les moyens financiers voulus pour soumettre une preuve spécialisée comme celle que les câblodistributeurs avaient pu fournir au CRTC. Les câblodistributeurs refilent la facture aux abonnés du câble. Ce sont les abonnés du câble qui ont contribué à financer la preuve à partir de laquelle on a supprimé la protection que leur donnaient les tarifs de base pour le câble. Ce projet de loi corrigera cette anomalie.

Comme le montre cet exemple, les montants de ces dépens sont bien peu de choses, même pour les titulaires de licence les plus modestes. S'il y a abus, le Conseil peut y porter remède soit en refusant d'accorder les dépens, en refusant de verser le moindre sou ou en prenant d'autres mesures qui épargneront tout préjudice au titulaire de licence. Le Conseil dispose de ce pouvoir, et dans le domaine des télécommunications, il l'exerce depuis des années.

Ce projet de loi propose une mesure mineure. Elle aura une incidence financière modeste, mais elle pourrait venir grandement en aide à ces groupes ou éléments de l'intérêt public qui veulent témoigner devant le CRTC et présenter le genre de preuve qui permettra d'infléchir la décision.

Les objections à ce projet de loi sont fondées essentiellement sur la crainte d'instances éloquentes et informées devant le Conseil, qui s'opposeraient aux visées des titulaires de licence. Ceux-ci veulent en effet limiter les moyens qu'ont les groupes d'intérêt public et de défense des consommateurs, ils veulent limiter leurs objections à l'expression d'inquiétudes et ils ne veulent pas que ces groupes puissent investir le temps et les ressources voulus dans la formulation raisonnée d'un point de vue opposé.

Dans votre étude de ce projet de loi, s'il vous plaît, ne les laissez pas vous faire croire qu'ils sont motivés par autre chose que leur intérêt. Je peux me tromper, mais le Conseil a toujours le pouvoir de corriger tout abus qui serait commis par des particuliers ou des organisations qui auront décidé de se prévaloir de la mesure que propose ce projet de loi.

Je vais demander à M. Reddick de traiter du fond du projet de loi.

M. Andrew Reddick, directeur de la recherche, Centre pour la défense de l'intérêt public: Je vais commencer par répéter que ce projet de loi a pour objet de favoriser la participation équitable et

by the CRTC regarding broadcasting. The underlying principle is the basic democratic principle that all citizens should be able to fairly and effectively participate in policy and regulatory decisions that affect their lives.

At the moment, under the Broadcasting Act, we cannot do that. We can under the Telecommunications Act, but not the Broadcasting Act.

As Mr. Janigan pointed out, there have been many changes during the past several years in the industry — competition, deregulation, convergence and the complexity of proceedings. All of these things have changed broadcasting over the past 10 years. It is more difficult to be effective if you do not have the resources to do research.

It is important to note that last year when Bill S-7 was considered by the Senate it was supported by the CRTC and the Department of Heritage. They endorsed the bill. They understand the problems we face.

The opponents to the bill do not object to the underlying democratic principles of the bill or idea of participation. For them, the issues that seem most important are that they do not want to pay cost awards, and they do not want us to be effective. They do not want consumers to be able to effectively challenge what they put forward.

The questions of who should pay cost awards and how they should be paid are valid questions. These should be addressed by the CRTC. The CRTC hears probably 1,500 applications or decisions on matters relating to broadcasting each year. The CRTC handles perhaps 2,500 matters, including license applications, licenses and decisions under telecommunications each year, with over 1,500 in broadcasting.

The CRTC needs a wide power of discretion to treat different parties and different types of evidence through these various proceedings. They have to do this on a case-by-case basis. Every case and claim is different. To try to micro-manage how the CRTC may deal with cost awards on each case, evidence and application is very difficult. It is almost impossible to guess how the CRTC could come up with the different rules and different variations on the themes over the years in various proceedings.

The CRTC has done this under the Telecommunications Act for years. They have rules and procedures in play. They have adjudicated cost-ward claims. They have had discretion when people have asked to be exempted from costs. They have a rigorous process for review of claims. There are challenges by the commission and different parties. There is a give and take. There is never a guarantee that a group will be awarded costs. Cost awards have been denied in the past. The commission has proven that it is apt and able to deal with this in a fair and balanced way.

efficace du grand public aux procédures du CRTC concernant la radiodiffusion. Le principe sous-jacent de ce projet de loi est le principe démocratique essentiel selon lequel tous les citoyens doivent pouvoir participer équitablement et efficacement à la prise des décisions gouvernementales et réglementaires qui influent sur leur vie.

À l'heure actuelle, la Loi sur la radiodiffusion ne permet pas cela. La Loi sur les télécommunications le permet, mais non la Loi sur la radiodiffusion.

Comme l'a dit M. Janigan, de nombreux changements se sont opérés dans l'industrie au cours des dernières années: la concurrence, le dérèglementation, la convergence et la complexité des procédures. Tout cela a changé le monde de la radiodiffusion au cours des dix dernières années. Il est plus difficile d'être efficace si l'on n'a pas les ressources voulues pour faire des recherches.

Il convient de rappeler que, l'an dernier, lorsque le projet de loi S-7 a été étudié par le Sénat, il a reçu l'aval du CRTC et du ministère du Patrimoine canadien. Ces instances ont appuyé le projet de loi. Elles comprennent les problèmes que nous avons.

Les opposants au projet de loi ne s'opposent pas aux principes démocratiques sous-jacents au projet de loi ou aux principes de la participation. Pour eux, ce qui semble le plus important, c'est qu'ils ne veulent pas payer les dépens, et ils ne veulent pas non plus que nous soyons efficaces. Ils ne veulent pas non plus que les consommateurs soient en mesure de contester leurs propositions.

La question de savoir qui doit payer les dépens et comment est valide. C'est le CRTC qui doit y répondre. Le CRTC entend chaque année près de 1 500 enquêtes sur des questions relatives à la radiodiffusion. Le CRTC tient peut-être 2 500 audiences, ce qui comprend les demandes de licence, des examens de licence et des décisions relatives aux télécommunications chaque année, et plus de 1 500 ont trait à la radiodiffusion.

Il faut au CRTC des pouvoirs discrétionnaires vastes pour traiter les diverses parties et les divers types de preuves présentées au cours de toutes ces délibérations. Le CRTC doit se prononcer au cas par cas. Chaque cas, chaque réclamation sont différents. Il serait très difficile de faire la microgestion des méthodes par lesquelles le CRTC pourrait procéder à l'attribution des coûts selon le type de cause, de preuve ou de demande. Il est presque impossible de deviner comment le CRTC pourrait établir les diverses règles et variations sur les thèmes en ce qui concerne les délibérations de tous genres au fil des ans.

Pourtant, dans le cadre de la Loi sur les télécommunications, le CRTC fait cela depuis des années. Il dispose de règles et de procédures qui sont appliquées. Il a rendu des décisions concernant l'attribution des dépens. Il a eu la discrétion nécessaire lorsque certaines personnes ont demandé d'être exemptées des frais à engager. Il dispose d'un processus rigoureux d'examen des réclamations. Le Conseil et les parties au litige peuvent tous contester certaines réclamations. On tient compte des avis favorables et défavorables. Rien ne garantit qu'un groupe obtienne l'attribution des dépens. Il est déjà arrivé que cela soit refusé. Le Conseil a fait la preuve qu'il est compétent et capable de traiter de ces questions de façon juste et équilibrée.

I should like to make a few comments on evidence put forward by the CAB and the CBC. In some respects, you have been misled by their approach to cost awards and the claim that this will have a negative impact on the industry. We would argue that the opposite would be true. The CRTC would have better quality evidence from consumers, render better decision and, in turn, provide better services for all Canadians. It would meet the needs of Canadians.

There will be an impact by cost awards, but it will benefit the CRTC. They will have a better understanding of consumer needs and how programming is different across the country for different sets of Canadians. The improved evidence will help them make better decisions. The idea is not to hurt the industry. The idea is to improve the quality of programming for all Canadians.

Mr. Colville, the acting chair of the CRTC, confirmed this last year when he appeared before this committee. He supported this view and made it clear. That is included in the briefing book. We have included excerpts of his testimony at the back.

I should like to briefly address some nagging concerns that were expressed by the industry, the Minister of Heritage and some members of Parliament and senators. We proposed some amendments to the bill, and they can be found in our briefing book.

The amendments would ensure that the issue of exemptions, who pays, the impact of cost awards and the problem that industry has with Part II licence fees would be dealt with in ways that are fair to all. Another amendment that should be added is a "bringing into force" clause, which is a standard clause in bills. It would give everyone time to adjust to the bill.

We tried to propose amendments that would not gut the bill. The industry put forward some suggested amendments in the other place earlier this year that would basically mean that a good many Canadians would not be able to intervene in CRTC proceedings dealing with some broadcasters. This denies a fundamental right to deal with policy and regulatory issues.

If you exclude some broadcasters from the process, you are denying the rights of Canadians to participate. Our amendments address the problems.

This comes down to whether you trust the CRTC to do its job. The CRTC has proven that it can do its job with cost awards under the Telecommunications Act for decades. If you trust the CRTC to do its job in broadcasting, as it has demonstrated in telecommunications, then pass the bill. If you do not trust it, kill the bill. We have three and a half years invested in this, but to us it is a simple matter.

Je voudrais faire quelques observations quant au témoignage des représentants de l'Association canadienne des radiodiffuseurs et de la SRC. À certains égards, il vous ont induits en erreur par leur façon d'envisager l'attribution des dépens et du fait qu'ils ont affirmé que cela aurait une incidence négative sur leur secteur. Nous soutenons que c'est le contraire qui est vrai. Le CRTC recevrait, de la part des consommateurs, des témoignages de meilleure qualité et aptes à prendre de meilleures décisions et, donc, à fournir de meilleurs services à tous les Canadiens. Cela répondrait aux besoins des Canadiens.

L'attribution des dépens aurait un impact, mais il sera bénéfique au CRTC. Le Conseil comprendra mieux les besoins des consommateurs et verra comment la programmation est différente au Canada selon l'emplacement et le groupe social des Canadiens concernés. L'amélioration de la preuve présentée aidera le Conseil à rendre des meilleures décisions. L'idée n'est pas de nuire au secteur de la radiodiffusion, mais bien d'améliorer la qualité de la programmation pour tous les Canadiens.

M. Colville, président par intérim du CRTC, a confirmé cela l'an dernier, lorsqu'il a comparu devant ce comité. Il a appuyé ce point de vue et en a fait une démonstration claire. Cela est inclus dans notre mémoire. Nous avons inclus des extraits de son témoignage à l'arrière.

Je voudrais traiter brièvement de certaines préoccupations tenaces exprimées par le secteur, par la ministre du Patrimoine et certains députés et sénateurs. Nous avons proposé certaines modifications au projet de loi, modifications que l'on retrouvera dans notre mémoire.

Ces modifications visent à assurer que l'on règle de façon équitable toutes les questions touchant les exemptions, l'identité des payeurs, l'incidence des attributions de dépens et le problème qu'éprouve le secteur relativement aux frais de permis de la partie II. Il faudrait également ajouter une autre modification, sous la forme d'un article d'entrée en vigueur, article que l'on trouve couramment dans les projets de loi. Cela donnerait à chacun le temps de s'adapter au projet de loi.

Nous avons tâché de proposer des modifications qui ne viendraient pas émasculer le projet de loi. Les radiodiffuseurs ont déjà présenté cette année des propositions de modification à la Chambre, lesquelles auraient pour conséquence d'empêcher bon nombre de Canadiens d'intervenir dans les délibérations du CRTC relativement à certains radiodiffuseurs. C'est un déni du droit fondamental d'intervenir pour traiter des questions de principe et de réglementation.

Si l'on exclut certains radiodiffuseurs du processus, on nie aux Canadiens le droit de participer. Les modifications que nous proposons répondent à ce problème.

On en arrive à ceci: Faites-vous suffisamment confiance au CRTC pour croire qu'il fera son travail? Depuis des décennies, le CRTC a prouvé qu'il sait s'acquitter de ses responsabilités en matière d'attribution des dépens au titre de la Loi sur les télécommunications. Si vous croyez le CRTC capable de faire son travail dans le domaine de la radiodiffusion comme il l'a fait dans celui des télécommunications, adoptez le projet de loi. Si vous ne

Senator LaPierre: On the point of order, this briefing book is only in English.

The Chairman: It is being translated.

Senator LaPierre: Is it customary in this committee that we accept documents in only one official language?

The Chairman: Yes, it is. Under the Constitution, citizens of Canada have the right to address the Parliament of Canada in the language of their choice.

Senator LaPierre: I understand that, but could the briefing books come earlier so that they can be translated.

The Chairman: We are having it translated as rapidly as possible. If you prefer to hand back the English-language version, we will get you a French version quickly.

Senator LaPierre: This is not the problem. The problem is that there may be senators who cannot read English well enough to grasp this. They would not be able to participate in the discussion as wisely as those considered to be marginally bilingual.

I make the point, Madam Chair, for consideration at a later date. Perhaps we could ask the interveners to present the briefs earlier so that they can be translated.

The Chairman: We could, indeed. In this case, they were given notice of only a few days to appear. They are a non-profit group, which limits how much we can demand of them.

Mr. Reddick: I do apologize for this, but we learned on Friday afternoon that we were to appear today. We do not have the resources for translation internally.

Senator LaPierre: That is fine.

Senator Gustafson: In Saskatchewan, opposition to this bill comes from small radio companies who suggest that they do not have the wherewithal to compete if the government is going to fund lawyers to handle every case. They also indicate that there are numbers of cases for the CRTC every year and that this will become a nightmare of cases. The small companies will not be able to compete.

What will this cost the taxpayer? You will be opening the door to all who want to have a say. We have just been through this with the gun registration issue — billions of dollars. It seems that the government is becoming more complicated and more expensive.

Mr. Reddick: It is important to understand that there are few CRTC proceedings that would warrant cost awards. Consumer groups or individual consumers intervene when it is a matter of

lui faites pas confiance, rejetez-le. Nous avons investi trois ans et demi d'efforts dans cette entreprise, mais, pour nous, il s'agit d'une question simple.

Le sénateur LaPierre: Je fais un rappel au Règlement pour signaler que ce mémoire n'est présenté qu'en anglais.

La présidente: Il est en cours de traduction.

Le sénateur LaPierre: Le comité accepte-t-il d'habitude des documents rédigés dans une seule langue officielle?

Le présidente: Oui. En vertu de la Constitution, les citoyens du Canada ont le droit de s'adresser au Parlement du Canada dans la langue de leur choix.

Le sénateur LaPierre: Je comprends cela, mais les mémoires pourraient-ils nous parvenir plus tôt afin d'être traduits?

La présidente: Nous sommes en train de faire traduire ce mémoire le plus rapidement possible. Si vous préférez nous renvoyer la version anglaise, nous vous ferons rapidement parvenir la version française.

Le sénateur LaPierre: Le problème n'est pas là. Le problème, c'est qu'il peut y avoir des sénateurs qui ne lisent pas l'anglais assez bien pour comprendre ce document et participer à la discussion de façon aussi avisée que ceux qui sont marginalement bilingues.

J'en fais mention, madame la présidente, pour fins de considération ultérieure. Nous pourrions peut-être demander aux témoins d'envoyer leurs mémoires plus tôt afin qu'ils puissent être traduits.

La présidente: Effectivement. Dans ce cas-ci, l'avis de convocation ne leur a été envoyé que peu de jours avant leur comparution. Il s'agit d'un groupe à but non lucratif, et cela limite ce que nous pouvons exiger de lui.

M. Reddick: Je vous en fais mes excuses, mais ce n'est que vendredi après-midi que nous avons appris que nous devons comparaître ici aujourd'hui. Nous n'avons pas les ressources nécessaires pour assurer la traduction nous-mêmes.

Le sénateur LaPierre: Très bien.

Le sénateur Gustafson: En Saskatchewan, l'opposition à ce projet de loi est exprimée par de petites entreprises radiophoniques qui disent ne pas avoir les moyens de livrer concurrence si le gouvernement va payer des avocats qui s'occuperont de chaque cause. Elles indiquent également qu'il y a un certain nombre de causes devant le CRTC tous les ans et que cela va finir par devenir un véritable cauchemar. Les petites entreprises ne pourront pas livrer concurrence.

Qu'est-ce que cela va coûter aux contribuables? On ouvre la porte à tous ceux qui veulent s'exprimer. Nous venons de voir ce que cela coûte dans le cadre de l'enregistrement des armes à feu: des milliards de dollars. Il semble que les activités gouvernementales deviennent de plus en plus compliquées et coûteuses.

M. Reddick: Il est important de comprendre qu'il y a peu de causes du CRTC qui justifieront l'attribution de dépens. Les groupes de consommateurs ou les consommateurs à titre

high importance to them. There is an extremely rigorous process that the commission undertakes to adjudicate or decide whether to award costs; it is not automatic. In fact, in 1997-98, there were 2,124 telecommunications-related applications at the CRTC, out of which there were 15 cost awards. Hence, consumers do not intervene in every proceeding. However, when they do intervene, there are criteria that must be met and accepted. It is challenged by the CRTC and the industry. At the same time, the CRTC would entertain any broadcaster to apply for exemption as part of this. The CRTC will not bankrupt a company on a cost-award basis. They are not in business to do that. They may disallow cost awards completely under those circumstances. That is where the broadcasting licensee needs to make the case for that cost.

The second issue was the question about taxation. This would not be paid for through taxes. Rather, this would be paid through the parties involved, such that the cable company would be taxed or charged a cost award if it were a cable-related hearing of the organization. It would not be paid for through taxes but through the revenue base of the companies.

Mr. Janigan: On the last point, this is the alternate stream from government funding. This is another complete theory about how things should be funded — it is “user pay.” Effectively, if you have application before a commission and you have the costs of the licensee, for example a cable company requesting an increase, those costs will be passed on to the ratepayers. When it is before the CRTC, the commission should have all the benefits of opposite views and informed presence to deal with the particular issues, similarly paid for by the ratepayers. The costs of the participation and the proceeding are borne as part of the regulatory process. It is different from government funding.

We have to stress that point. Cost awards were developed so that the costs of participation and the hearing would be borne by the industry, not for government to fund groups to participate.

Senator Gustafson: Hypothetically, I have a complaint or want to see something changed so I initiate that process. However, I do not have the money to pay for it. Who pays for it?

Mr. Janigan: At the outset, you would have to meet the required test from CRTC to begin the process. First, your action may fairly represent the views of a number of subscribers, not just you. Second, it will be of some use to the commission in determination of the issues, not just something that may interest you. Third, they need to know that the participation has been responsible. That test, in the past, has been hard to meet. As Mr. Reddick says, out of 2,000 proceedings, there were 15 cost awards in one year. It illustrates the fact that these proceedings involve public participation that demands more than simply an

personnel interviennent lorsqu'il s'agit d'une question qu'ils jugent importante. Le Conseil suit un processus extrêmement rigoureux pour décider d'attribuer des dépens; cela ne se fait pas de façon automatique. En fait, en 1997-1998, il y a eu 2 124 demandes touchant les télécommunications au CRTC, dont seulement 15 ont fait l'objet d'une attribution des dépens. Il s'ensuit que les consommateurs n'interviennent pas pour chaque cause. Toutefois, lorsqu'ils prennent la peine de le faire, il y a des critères qui doivent être respectés et acceptés. Il y a des contestations qui sont présentées par le CRTC et par le secteur concerné. En outre, le CRTC sera toujours prêt à écouter un radiodiffuseur qui demandera une exemption dans le cadre de ce programme. Le CRTC n'accusera pas une entreprise à la faillite pour une question d'attribution des dépens. Il n'est pas là pour cela. Il pourrait même refuser entièrement d'attribuer des dépens dans ces circonstances. C'est là que le détenteur d'un permis de radiodiffusion doit justifier son point de vue relativement aux dépens attribués.

La deuxième question portait sur l'argent du contribuable. Ces dépens ne seront pas payés en puisant dans les fonds publics. Ce sera plutôt à la partie concernée, l'entreprise de câblodistribution par exemple, de payer les dépens s'il s'agit d'une cause touchant la câblodistribution dans son secteur. Cela ne proviendra donc pas des fonds publics, mais des recettes des entreprises concernées.

M. Janigan: À ce sujet, je précise qu'il s'agit de la solution de rechange proposée au financement gouvernemental. Il s'agit d'une théorie complètement différente quant à la façon dont les choses devraient être financées. En fait, les dépens sont imposés à l'utilisateur. Si, par exemple, un câblodistributeur demande une augmentation de ses tarifs, les coûts de ce câblodistributeur sont en fait assumés par les abonnés. Lorsque la cause est présentée au CRTC, celui-ci doit pouvoir bénéficier de toutes les vues opposées qui sont exprimées et de la présence de tous les témoins nécessaires, et le coût en est assumé par les abonnés. Les coûts de participation et des délibérations font partie du processus de réglementation. C'est différent de ce que serait un financement assuré par le gouvernement.

Nous tenons à le souligner. L'attribution des dépens a été conçue de façon que les coûts de participation et d'audience soient assumés par l'industrie, et non pour que le gouvernement finance la participation de divers groupes.

Le sénateur Gustafson: Supposons que j'aie une plainte ou que je veuille voir une certaine situation changer, et que j'amorce ce processus. Toutefois, je n'ai pas l'argent qu'il faut pour ces démarches. Qui paie?

M. Janigan: Au départ, vous devez répondre aux critères établis par le CRTC pour amorcer le processus. Tout d'abord, il se peut que vos réclamations reflètent les opinions d'un certain nombre d'abonnés, et non seulement les vôtres. Deuxièmement, il faut que votre intervention soit utile au Conseil, qu'elle l'aide dans ses délibérations; elle ne soit pas exprimer un point de vue qui n'intéresse que vous. Troisièmement, il faut que le CRTC puisse se dire que votre participation a été faite de façon responsable. Dans le passé, ce troisième critère a été difficile à respecter. Comme l'a dit M. Reddick, sur 2 000 causes traitées par le CRTC

expression of views. They usually concern complex issues of regulations of telecommunications. Also, the groups themselves are representative of a larger constituency than themselves.

Mr. Reddick: We have been denied cost awards and other awards in the past. We bring a great deal of expertise to this whole process. In the past, we have been challenged by industry and the CRTC. Individuals submitting letters or minor briefs will not likely receive a cost award; it is not intended for that purpose. The idea is to reimburse costs if substantive evidence will actually represent and help the CRTC to make a decision. It is more substantive than an opinion.

What will this cost per year? It depends on the year. Sometimes, the CRTC has many proceedings. For example, they may review television policy, which is generally a massive proceeding, where everyone gets involved and there is lots of evidence. They may do broadcasting distribution undertaking proceedings, which means cable TV, and rewrite all the rules for regulation on that. Those, again, are massive proceedings. Other years it is quiet. There may be licence renewals or new media in here. There are busy years and there are light years. Generally, it is light years.

In terms of costs, the best examples we have come from the telecommunications side. If we look at the CRTC test and at the kind of interventions people are likely to make on the telecommunications side, it ranges from \$130,000 to \$500,000 across all cost awards and all proceedings. It may be higher or lower, depending on the year, but that is the range. This is a \$20-billion industry, for which we are looking at cost awards spread across the country.

I would estimate that, in broadcasting, it would probably be in the same range. There is probably a lower end of \$100,000 per year across all groups that intervene, with an average of \$500,000 to \$600,000. There may be exceptional years, where there are numerous hearings and where the CBC is involved, where it may go up to \$1 million, spread across all groups.

If you look at this in terms of percentage of revenue for the industry, you will find that it is one tenth of 1 per cent. These are all billion-dollars companies. The annual average income of consumer groups who intervene ranges from, say, the National Anti-Poverty Organization at \$400,000, BC PIAC, \$700,000, us, at \$500,000 in 1999. That is our total revenue for the year, for staff and everything else. The costs for these consumers groups spread

en un an, il y en eues 15 qui ont fait l'objet d'une attribution des dépens. Cela montre bien que ces causes incluent une participation du public qui est bien plus exigeante qu'une simple expression d'opinion. D'habitude, il s'agit de questions complexes de réglementation des télécommunications. En outre, les porte-parole représentent un groupe de personnes plus nombreux et ne comparaissent pas à titre individuel.

M. Reddick: Il nous est déjà arrivé de nous faire refuser le paiement des frais. Nous avons beaucoup d'expérience de tout ce processus. Il nous est déjà arrivé que des représentants du secteur concerné ou que le CRTC conteste notre demande d'attribution des dépens. Il est peu probable que les personnes qui présentent des lettres ou de petits mémoires se fassent payer les frais correspondant à leur démarche. Ces dispositions n'existent pas pour cela. L'idée, c'est plutôt de rembourser les frais si la preuve produite est importante, représentative et utile au CRTC pour rendre une décision. Elle ne peut pas se limiter à une simple opinion.

Combien cela coûtera-t-il par année? Cela dépend de l'année. Parfois, le CRTC a beaucoup de causes et d'audiences. Par exemple, il peut conduire une étude de la politique en matière de télévision, ce qui représente généralement une entreprise énorme, à laquelle participent des intervenants de tous les horizons et où les témoignages obtenus sont très nombreux. Il peut y avoir des audiences concernant des entreprises de distribution de radiodiffusion, c'est-à-dire des câblodistributeurs, et l'on peut décider de revoir toute la réglementation relative à cela. Là aussi, il s'agit d'audiences énormes. D'autres années, c'est tranquille. Il peut y avoir des renouvellements de permis ou l'arrivée de nouveaux médias. Il y a des années très occupées et d'autres plus légères. En général, les années sont plutôt légères.

Pour ce qui est des coûts, les meilleurs exemples proviennent du secteur des télécommunications. Compte tenu des critères du CRTC et des interventions que les citoyens sont susceptibles de faire en ce qui concerne les télécommunications, les attributions de dépens pour l'ensemble des causes s'échelonnent de 130 000 \$ à 500 000 \$. Elles peuvent être plus élevées, ou moins, mais c'est la gamme prévisible. Il s'agit d'un secteur dont le chiffre d'affaires est de 20 milliards de dollars, et les attributions de dépens sont étalées sur l'ensemble du pays.

En matière de radiodiffusion, je crois les chiffres seraient du même ordre. La limite inférieure de la gamme se situe probablement à 100 000 \$ par année, pour l'ensemble des groupes intervenants, la moyenne s'établissant à 500 000 \$ ou 600 000 \$. Il peut y avoir des années exceptionnelles où il y a de très nombreuses audiences, où la SRC est concernée; dans ces cas-là, ça peut atteindre un million de dollars, répartis sur l'ensemble des groupes.

Si l'on compare ce chiffre aux recettes du secteur, on constate qu'il représente un dixième de un pour cent. Il s'agit d'entreprises dont le chiffre d'affaires représente des milliards de dollars. Le revenu annuel moyen des groupes de consommateurs qui interviennent est d'un tout autre ordre: 400 000 \$ pour l'Organisation nationale anti-pauvreté, 700 000 \$ pour le Centre pour la défense de l'intérêt public de Colombie-Britannique,

across the telecommunications industry will not break the industry. It will not hurt them. Most important, it would help consumers to be more effective. When you compare the hundreds of thousands of dollars that they bring to the industry, there is no comparison to what we bring.

Senator Maheu: You talk about the lawyers intervening on behalf of the cable companies when they did their presentations. On the one side, Mr. Janigan spoke about lawyers intervening on behalf of the cable companies when they made their presentations; on the other side, Mr. Reddick spoke about better quality evidence. If lawyers are to intervene on behalf of complainants and give better quality evidence versus a company that cannot afford to compete at the same level as government and public subsidized groups, they will end up being the only rich ones around.

The other issue that I would like you to address is taxation. The bottom line is that the customer pay, the public again. We are already financing CRTC. We are financing all of these groups who will be paying lawyers to intervene. We are financing the legal industry, and then the taxation costs go back to the public again. Can you justify this for me, please?

Mr. Janigan: The first point was dealing with individual proceedings and whether the costs of the representation of individual consumer organizations or the public interest may be so substantial as to overwhelm the interest that is at stake. Is that a fair summation?

Senator Maheu: I am not using the word "overwhelm." I am saying that I know the rate of lawyer's fees. If lawyers must intervene on behalf of the consumer group or groups, they will get rich. Consumer groups are not going to be helped that much. The end payer is the public.

Mr. Janigan: Generally, it would not be lawyers who would be putting together the specialized evidence about which I was speaking. Certainly they would assist with the presentation, in the event there were proceedings that require certain legal skills or the formation of argument. However, any billing done by a lawyer would have to be in accordance with the CRTC tariff rate and would be subject to scrutiny in the process of assessment of their bills.

In looking at proceedings where cost have been awarded by the CRTC and at the proceedings of other tribunals, such as the Energy Board, by and large the bills submitted by lawyers are taxed by the commission if excessive and reduced to an amount that represents a fair fee.

500 000 \$ pour nous en 1999. Cela représente nos recettes totales pour l'année, et nous devons tout payer avec cela, le personnel et tout le reste. Les frais engagés par ces groupes de consommateurs ne vont certainement pas ruiner l'industrie. Chose plus importante encore, cela va aider les consommateurs à être plus efficaces. Lorsque l'on compare cela aux centaines de milliers de dollars que les consommateurs versent à l'industrie, ce que nous réclamons est bien mince.

Le sénateur Maheu: Vous avez parlé des avocats qui interviennent au nom des câblodistributeurs lorsqu'ils sont appelés à comparaître. D'une part, M. Janigan parle des avocats qui interviennent au nom des câblodistributeurs lorsque ces derniers comparaissent; d'autre part, M. Reddick parle d'obtenir des informations qui soient de meilleure qualité. Lorsque vous avez d'un côté des avocats qui représentent les plaignants et présentent des témoignages de meilleure qualité et, d'un autre côté, à une entreprise qui ne peut se permettre de dépenser autant que le gouvernement et les groupes publiquement subventionnés, ce sont les avocats qui vont finir par être les seuls à s'enrichir.

Je voudrais également aborder une autre question, celle des deniers publics. Au bout du compte, c'est le consommateur, le public, qui paie. Nous finançons déjà le CRTC. Nous finançons tous ces groupes qui vont payer des avocats pour intervenir. Nous finançons les juristes, et c'est encore le public qui doit payer par l'entremise des impôts. Pouvez-vous me dire en quoi cela est justifié?

M. Janigan: Votre première question portait sur les frais de représentation des organismes de consommateurs ou de l'intérêt public à une audience donnée. Vous vous demandiez si le montant élevé de ces dépenses ne risquait pas d'occulter les intérêts en cause, n'est-ce pas?

Le sénateur Maheu: Je n'ai pas utilisé le mot «occulter». Je dis simplement que je sais ce que coûte un avocat. S'il faut que des avocats interviennent au nom d'un groupe de consommateurs, ce sont eux qui vont s'enrichir. Les groupes de consommateurs ne bénéficieront pas tant de leur aide. Au bout du compte, c'est le public qui va payer.

M. Janigan: En général, ce ne sont pas les avocats qui préparent la preuve spécialisée dont je parlais tout à l'heure, celle qui faut présenter au CRTC. Bien sûr, ils apportent leur concours pour la présentation de la preuve, surtout pour les audiences qui nécessitent des compétences juridiques ou la préparation d'arguments. Toutefois, les honoraires d'un avocat doivent être conformes aux tarifs du CRTC et leurs factures sont assujetties à un processus d'évaluation.

Dans le cas des dépens attribués par le CRTC et par d'autres tribunaux administratifs tels que l'Office national de l'énergie, les factures présentées par les avocats sont généralement ramenées à de plus modestes proportions par le Conseil si elles sont jugées excessives. Il faut que les honoraires soient jugés acceptables.

I turn to your point in relation to who pays for this. The cost-award process has been put forward in part to try to level the playing field. All of the lawyers representing the cable companies and the large undertakings have their fees paid for out of the rates of cable customers.

Senator Maheu: The consumer pays.

Mr. Janigan: The companies the lawyers represent are generally asking the commission for something that is contrary to the financial interests of most of the customers, namely, rate increases. In order to effectively oppose that, therefore, an effective intervention must be made. It is true that that costs money and that in the end that amount is borne by the customers of that industry. That is true.

However, until that day where the interests of the company and the regulatory costs associated with defending the interests of the shareholder are eliminated from the equation, in terms of what we pay in rates, the fair thing to do is to ensure that there is an informed public presence that speaks to what that company and the company lawyers want.

Overall, the CRTC has had a pretty good record of ensuring that this process of cost awards has not been abused or oppressive to small companies. In the example of Saskatchewan, I have difficulty envisioning a lengthy proceeding that might be oppressive to interests in a particular province. However, I am sure that the CRTC, in its wisdom, would ensure that the solicited participation in a proceeding is keeping with that which is at stake.

Mr. Reddick: It is important to remember that the monies that are used in cost awards do come from the consumer. It is the same pot of money that the companies are using to argue their case at CRTC. They take the money from consumers of cable television and spend hundreds of thousands of dollars at proceedings to argue their view. We are saying that it is fair and reasonable that consumer groups that represent those ratepayers are able to access some of the same money, to put the other point of view forward.

In terms of lawyer fees, the actual costs for cost awards involve many different types of expenses. It could be economic analysis, engineering analysis, experts providing opinion, surveys of members, transportation or other kinds of analysis. Different types of evidence are put together. Not all these costs are internal to the organization. Many are outside costs that are incurred by the groups.

It is important to remember that the groups are not financed by other means. We do not get grants to appear before the CRTC on these matters. Government core funding disappeared for groups 10 years ago. We do not get funded to come here for committee meetings. We once did, but those days are gone.

Je voudrais maintenant répondre à la question de savoir «qui paie?» Le processus d'attribution des dépens est proposé pour essayer un peu de rendre la partie plus égale. Les honoraires de tous les avocats qui représentent les câblodistributeurs et les grandes entreprises sont payés par les abonnés des câblodistributeurs.

Le sénateur Maheu: C'est le consommateur qui paie.

M. Janigan: Les entreprises que représentent les avocats demandent généralement au Conseil une chose qui est contraire aux intérêts financiers de la plupart des clients, à savoir des augmentations du prix d'abonnement. Pour s'opposer efficacement à cela, il faut pouvoir intervenir de façon efficace. Il est vrai que cela coûte de l'argent et qu'au bout du compte ce sont les consommateurs de l'industrie concernée qui en font les frais. Cela est vrai.

Cependant, tant que les intérêts de l'entreprise et que les coûts de réglementation liés à la défense des intérêts des actionnaires ne sont pas éliminés de l'équation, puisque c'est l'abonné qui paie pour cela, il n'est que juste que l'avis du public soit sérieusement entendu pour répondre à ce que disent l'entreprise et ses avocats.

Dans l'ensemble, la feuille de route du CRTC est généralement positive lorsqu'il s'agit d'assurer que ce processus d'attribution des dépens ne soit pas abusif et qu'il ne pénalise pas indûment les petites entreprises. Dans l'exemple de la Saskatchewan, j'ai de la difficulté à envisager de longues procédures qui pourraient être nuisibles aux intérêts des entreprises de la province. Cela dit, je suis sûr que le CRTC aurait la sagesse de prendre les moyens qui s'imposent pour que la participation aux audiences se fasse à un coût qui corresponde aux enjeux.

M. Reddick: Il est important de rappeler que l'argent versé pour indemniser les intervenants de leurs frais provient lui-même des consommateurs. C'est le même argent dont se servent les entreprises pour défendre leur point de vue devant le CRTC. Elles prennent l'argent des abonnés de la télévision distribuée par câble et dépensent des centaines de milliers de dollars pendant les audiences pour défendre leur point de vue. Nous disons qu'il est juste et raisonnable que les groupes de consommateurs qui représentent les abonnés puissent accéder à une partie de ce même argent pour présenter un autre point de vue.

En ce qui concerne les honoraires des avocats, les montants réels des dépens attribués incluent beaucoup de dépenses de types différents. Il peut s'agir d'une analyse économique, d'une analyse d'ingénierie, d'opinions d'experts, d'enquêtes auprès des membres, d'analyses des coûts de transport, et ainsi de suite. Il y a divers types de preuves qui sont préparées. Ces dépenses ne sont pas toutes assumées par l'organisme. Il y a beaucoup de dépenses externes que les groupes de consommateurs assument eux-mêmes.

Il faut se souvenir que ces groupes n'ont pas d'autres moyens de subsistance. Nous ne sommes pas subventionnés pour témoigner devant le CRTC sur ces questions. Le financement de base du gouvernement pour les groupes a disparu il y a 10 ans. Nous n'avons pas reçu un sou pour témoigner devant votre comité. C'était le cas autrefois, mais cette époque est révolue.

As an example, in Winnipeg, there have been a number of proceedings in telecommunications during the past several years. It is not only experts and lawyers that appear. The Social Planning Council of Winnipeg, the Council of Women of Winnipeg, the Consumers' Association of Canada, the Manitoba Society of Seniors, the Disabled Women's Networking Winnipeg Group and the Canadian Cancer Society are some of the organizations that have appeared. These organizations could benefit from the cost-award process. They have staff. They could develop evidence. If it met the test, some of these groups could get cost awards. It means that they could prepare better submissions, and they would be encouraged to do that.

They should be given the opportunity to make submissions, if it meets the interests of the individuals they represent. It is not only lawyers and experts, but groups across the country at the national, provincial and local that can benefit from this, because the needs of groups across the country are diverse. The cost award may be \$500 or \$100,000. It is the hard to micro-manage that from this level. It should be left to the discretion of the CRTC.

Senator LaPierre: You are an association?

Mr. Janigan: Yes, we are.

Senator LaPierre: How many members do you have?

Mr. Janigan: We have two classes of memberships — individual and group. Our group members include associations that represent about 1.5 million Canadians.

The Acting Chairman: Can you send us information on that?

Mr. Janigan: Yes. Because we are a centre that specializes in representation and research, we end up representing other groups before the proceedings. We may be in front of CRTC representing the Consumers' Association of Canada, the National Anti-Poverty Organization or the Ontario Council of Senior Citizens.

Senator LaPierre: These are your clients?

Mr. Janigan: Yes.

Senator LaPierre: You charge them.

Mr. Janigan: The clients are not charged. We are a non-profit organization. It is our job to do research and advocacy. When we can recover costs, we attempt to do so.

Senator LaPierre: Who are the other people in your organization?

Mr. Janigan: They are the individual members. We have between 20 to 50 individual members. They are the members of the board of directors and former members.

Senator LaPierre: Could we have a list of the members of your board?

Mr. Janigan: Certainly.

À titre d'exemple, à Winnipeg, il y a eu un certain nombre d'audiences sur les télécommunications au cours des dernières années. Ce ne sont pas seulement des experts et des avocats qui témoignent. Le Conseil de planification sociale de Winnipeg, le Conseil des femmes de Winnipeg, l'Association des consommateurs du Canada, la Société des aînés du Manitoba, le Réseau des femmes handicapées de Winnipeg et la Société canadienne du cancer comptent parmi les organisations qui ont témoigné. Ces organisations pourraient profiter du processus d'attribution des dépens. Elles ont du personnel. Elles pourraient produire des preuves. Certains de ces groupes pourraient être dédommages s'ils répondent aux critères. Cela signifierait qu'ils pourraient préparer de meilleurs mémoires, et ils seraient encouragés à le faire.

Il faut leur donner la possibilité de faire des instances, si cela répond aux intérêts des personnes qu'ils représentent. Il n'y a pas que les avocats et les experts, il y a aussi des groupes de tout le pays aux niveaux national, provincial et local qui peuvent profiter d'une telle mesure parce que les besoins des groupes sont divers. Les dépens pourraient se chiffrer à 500 \$ ou à 100 000 \$. Il est difficile de préciser cela dans le texte. Cela devrait être laissé à la discrétion du CRTC.

Le sénateur LaPierre: Vous constituez une association?

Le sénateur Janigan: C'est cela.

Le sénateur LaPierre: Combien de membres comptez-vous?

M. Janigan: Nous avons deux catégories de membres: les particuliers et les groupes. Dans la 2e catégorie, nous avons des associations qui représentent environ 1,5 million de Canadiens.

Le président suppléant: Pouvez-vous nous envoyer des informations à ce sujet?

M. Janigan: Oui. Étant donné que notre centre se spécialise dans la défense et la recherche, nous sommes amenés à représenter d'autres groupes devant le CRTC, par exemple l'Association des consommateurs du Canada, l'Organisation nationale antipauvreté ou le Ontario Council of Senior Citizens.

Le sénateur LaPierre: Ce sont vos clients?

M. Janigan: Oui.

Le sénateur LaPierre: Vous leur demandez des honoraires.

M. Janigan: Nous ne demandons rien à nos clients. Notre organisation est sans but lucratif. C'est notre métier que de faire des recherches et de défendre les gens. Quand il nous est possible de recouvrer nos frais, nous tâchons de le faire.

Le sénateur LaPierre: Qui sont les autres membres de votre organisation?

M. Janigan: Il s'agit des membres à titre individuel. Nous en avons entre 20 et 50. Ce sont les membres du conseil d'administration et d'anciens membres.

Le sénateur LaPierre: Pouvons-nous obtenir la liste des membres de votre conseil d'administration?

M. Janigan: Bien sûr.

Senator LaPierre: You have a budget of \$500,000?

Mr. Janigan: Yes.

Senator LaPierre: That comes from where?

Mr. Janigan: It comes from a number of different sources. We do policy reports for various departments of the federal government. Monies obtained through cost awards are put into the general hopper. We appear in front of the CRTC as well as in front of other tribunals, such as the Ontario Energy Board.

Senator LaPierre: Suppose I were the Cancer Society and wanted you to intervene in a proceeding. I am talking only about broadcasting; I am not interested in the telecommunications people. My group wants to make an intervention. I hire you?

Mr. Janigan: We would consider whether we would accept to represent you.

Senator LaPierre: If you accepted us, what would you charge?

Mr. Janigan: We do not assess the individual organizations any particular amount, unless we think we can recover from a cost award. In that case, we would make an agreement with the Cancer Society, say, to apply for a cost award on their behalf. If we were not successful, they would not pay us any money.

Senator LaPierre: What you are talking about would not apply to individuals; correct?

Mr. Janigan: No, only to organizations.

Senator LaPierre: I lived in Britannia Beach, British Columbia, for 15 years. It is a little town on the magnificent Howe Sound. The population is 900. There is a cable company in Britannia Beach. We were interested in getting better service. We raised the money, because nobody was prepared to defend us. In those days, the CRTC travelled, and we were able to make our point with the renewal of the licence.

It seems to me that my little group of men, women and children whose daily lives were being affected had as much right as the Cancer Society or the other people you represent. Why, therefore, could not someone from Saskatchewan who is more affected by television have the right to receive a cost award?

Mr. Janigan: I agree with you. In the circumstance that you site, the Cancer Society would not get a cost award and you would, because you were representing a certain number of subscribers, provided that the intervention was in keeping with the problem.

Senator LaPierre: I understand the rules. The point I am trying to make is that, if this bill passes into law, it will have to apply to everyone whether they are an association or individual, otherwise it is useless.

Mr. Janigan: It does.

Senator LaPierre: You will agree to that.

Le sénateur LaPierre: Vous avez un budget de 500 000 \$?

M. Janigan: Oui.

Le sénateur LaPierre: Qui vient d'où?

M. Janigan: De diverses sources. Nous rédigeons des documents de réflexion pour le compte de divers ministères du gouvernement fédéral. Les dépens que nous obtenons sont versés dans la caisse commune. Nous nous présentons devant le CRTC ainsi que devant d'autres tribunaux, par exemple, la Commission de l'énergie de l'Ontario.

Le sénateur LaPierre: Disons que je suis la Société canadienne du cancer et que je veux retenir vos services pour que vous interveniez dans des procédures. Je parle seulement de radiodiffusion; je ne m'intéresse pas aux télécommunications. Mon groupe veut intervenir. Je peux vous engager?

M. Janigan: Nous analysons la situation avant d'accepter de vous représenter.

Le sénateur LaPierre: Si vous acceptez de me représenter, combien allez-vous me demander?

M. Janigan: Nous ne demandons rien aux organisations, à moins que nous pensions pouvoir obtenir des dépens. Dans un tel cas, nous nous entendons avec la Société canadienne du cancer, par exemple, pour demander les dépens en son nom. Si notre démarche échoue, elle ne nous verse pas un sou.

Le sénateur LaPierre: Mais ce que vous dites ne s'applique pas aux particuliers, n'est-ce pas?

M. Janigan: Non, seulement aux organisations.

Le sénateur LaPierre: J'ai vécu à Britannia Beach, en Colombie-Britannique, pendant 15 ans. C'est une petite ville de 900 habitants située sur la magnifique baie Howe. Il y a une entreprise de câblodistribution à Britannia Beach. Nous voulions un meilleur service. Nous avons réuni l'argent parce que personne n'était disposé à nous défendre. En ce temps-là, le CRTC voyageait, et nous avons pu faire valoir notre point de vue au moment du renouvellement de la licence.

À mon avis, mon petit groupe d'hommes, de femmes et d'enfants dont la vie quotidienne était touchée avait autant le droit d'être représenté que la Société canadienne du cancer ou les autres groupes que vous représentez. J'aimerais donc savoir pourquoi une personne de la Saskatchewan qui est plus touchée par la télévision aurait le droit de toucher des dépens.

M. Janigan: Je suis d'accord avec vous. Dans les circonstances que vous dites, la Société canadienne du cancer n'aurait pas droit aux dépens, mais vous oui, parce que vous représentez un certain nombre d'abonnés, à la condition que votre intervention vise le problème dont il est question.

Le sénateur LaPierre: Je comprends les règles. Ce à quoi je veux revenir, c'est que si ce projet de loi est adopté, il devra s'appliquer à tout le monde, qu'il s'agisse d'associations ou de particuliers; autrement, il ne servira à rien.

M. Janigan: Il servira à quelque chose.

Le sénateur LaPierre: Vous êtes d'accord avec cela.

Mr. Janigan: It does, but you have to meet the CRTC rules for cost awards.

Senator Callbeck: This legislation will provide funding for intervenor, but the intervenor does not know until the end of the proceedings whether they will get an award. You said that under the Telecommunications Act some awards have been denied. I think that you said that under this legislation you felt that there would be very few consumer awards. You mentioned the award might go as low as \$500. You must anticipate that very small groups will be intervening.

If I were the president of a group that wanted to intervene, and I knew that it would cost \$30,000 but was not sure we would get intervenor funding, I certainly would have great concerns about letting my group go ahead.

Mr. Janigan: You are talking about an area called intervenor funding. We call what we are doing now cost-award funding. Intervenor funding has been available through certain provincial statutes. For example, a group would go before the commission and make a case that they should be funded and are granted, say, \$50,000 to do so, and at the end of the day their costs are scrutinized. That has worked to some extent reasonably well in some jurisdictions; in others, it has not.

It is not this system. In this situation, you do not know till the end of the day whether you will get any funding. You are right, to some extent it acts as a chill on the willingness of individual groups or organizations to go forward to make their particular case because they are not certain that they will be able to cover the costs.

I do not have an answer as to how to fix that, apart from looking at the system of intervenor funding, but frankly we have so much on our plate at the moment with this bill that I would prefer to not go down that road.

It is something that must be looked at in tandem with the Telecommunications Act. This is a bill to make the Broadcasting Act equal with the Telecommunications Act. In the event that intervenor funding is necessary at some point in time, the commission may want to study it.

Mr. Reddick: It is important to remember that the CRTC is very open with groups and organizations on this issue. We have gone to them, as have others, and have said that we are thinking about developing evidence for a particular proceeding and as such ask whether they will pay costs for these kinds of activities. The CRTC will give an indication whether we are in the ballpark, or not, and the degree of risk in gaining a cost award. They will not definitely guarantee a cost award, but they will say whether something is likely to meet the test. However, it is still a risk.

In terms of whether an organization will think it is justified to go ahead, we were in that situation ourselves on the new media proceedings about two years ago now. That was a joint

M. Janigan: Il servira à quelque chose, mais il faut respecter les règles du CRTC régissant les dépens.

Le sénateur Callbeck: Le projet de loi aura pour effet de financer les intervenants, mais les intervenants ne savent pas avant la fin des procédures s'ils toucheront les dépens ou non. Vous dites qu'on a refusé d'accorder les dépens en vertu de la Loi sur les télécommunications dans certains cas. Vous dites qu'avec cette loi-ci, très peu de groupes de consommateurs toucheraient les dépens. Vous avez dit que les dépens ne pourraient se chiffrer qu'à 500 \$ à peine. Vous devez penser que de très petits groupes vont intervenir.

Si j'étais la présidente d'un groupe qui veut intervenir, et que je savais qu'il en coûterait 30 000 \$ sans toutefois être sûre d'obtenir l'aide financière réservée aux intervenants, j'hésiterais sûrement beaucoup à aller de l'avant.

M. Janigan: Vous parlez de l'aide financière aux intervenants. Nous qualifions ce que nous faisons maintenant de financement des dépens. Certaines lois provinciales autorisent l'aide financière aux intervenants. Par exemple, un groupe se présente devant le conseil et fait valoir que son intervention doit être financée et on lui accorde, par exemple, 50 000 \$ pour ce faire, et aux termes des procédures, on examine ses dépenses. Cette procédure a donné d'assez bons résultats dans certaines provinces; dans d'autres, non.

Ce n'est pas le système que nous préconisons. Dans notre cas, on ne sait pas avant la fin des procédures si l'on obtiendra un sou. Vous avez raison de le dire, pour certains, cela a pour effet d'inhiber les groupes ou les organisations qui voudraient faire valoir leur point de vue parce qu'ils ne sont pas certains de recouvrer leurs frais.

Je n'ai pas de réponse à cette question, si ce n'est que l'on peut recourir au système de l'aide financière aux intervenants, mais franchement, nous avons déjà les bras pleins en ce moment avec ce projet de loi-ci et je préfère ne pas m'aventurer sur ce terrain.

C'est une question qu'il faut examiner également dans le contexte de la Loi sur les télécommunications. Ce projet de loi-ci vise à mettre la Loi sur la radiodiffusion sur le même pied que la Loi sur les télécommunications. Si l'aide financière aux intervenants se révèle nécessaire un jour, le conseil voudra peut-être étudier la question.

M. Reddick: Il faut se souvenir que, dans ce dossier, le CRTC est très ouvert à l'égard des groupes et organisations. Comme d'autres, nous nous sommes présentés devant le CRTC et avons dit que nous songions à mettre au point un argumentaire dans le cadre d'une procédure en particulier, et nous lui avons demandé s'il accepterait de rembourser nos dépenses pour ce genre d'activités. Le CRTC nous dit alors si nos frais sont acceptables ou non et nous dit quelles sont nos chances d'obtenir les dépens. Il ne garantit jamais l'attribution des dépens, mais il nous dira si nous avons des chances d'obtenir gain de cause. Cependant, il y a toujours un risque qui subsiste.

Pour ce qui est de savoir si une organisation jugera bon d'aller de l'avant, nous étions nous-mêmes dans cette situation lorsqu'ont eu lieu les procédures sur les nouveaux médias il y a

proceeding between telecom and broadcasting. Both acts applied. We represented the National Anti-Poverty Organization, a Quebec consumer group and our organization, fully recognizing that it would cost us probably around \$3,000 in staff time. We applied for a cost award because the telecom act was involved and we thought we could get back some of those costs. However, we only recovered about \$500 of the total cost.

Nevertheless, the policy issue was important enough for us to take a loss on the other part of it because it was important to our members and clients. Sometimes you have to accept the costs.

We did that with television policy. We prepared evidence and appeared. We did that with the broadcasting regulations for cable television. We spent much time in evidence on that, and we basically ate those costs.

Most groups cannot do that. Individuals cannot do that. We did not get that money back. We take that money from the other resources we have. However, we only do that on a selective basis. Quite frankly, we have spent so much time on this bill that I have not appeared or submitted anything to the CRTC in broadcasting for three years. We must decide where our time and effort goes. We cannot afford to do both.

Senator Callbeck: Do you feel that this type of funding has been a deterrent for small groups from intervening under the Telecommunications Act, or is telecommunications so complicated and complex that it is a whole different ballgame from broadcasting?

Mr. Janigan: Small groups have generally been able to align their interests with larger groups and be represented under one banner. There are a number of different coalitions that go forward in a telecommunications proceeding under one banner because they have similarity of interest in terms of the issues that are at stake.

Mr. Reddick: Sometimes the CRTC encourages individuals and groups to work together in coalitions when they have like arguments. It makes it easier for the commission to deal with the numbers. There are individuals who show up to both telecom and broadcasting proceedings. It is not only groups. There are individuals ranging across the spectrum. It depends on the proceedings and the issue.

Senator Eyton: Thank you for your presentation today. I should like to better understand the precedent you referred to with telecommunications — that it has been reassuring, that it has been around for a long time, that the kind of costs awarded run between \$500,000 and \$1 million, spread across the board, and that it is a small minority that receive anything. I would like to better understand how it works before the CRTC with the telecommunications. The points I had outlined here have been partly answered. How soon does an intervenor know? What kind

environ deux ans. Il s'agissait de procédures communes portant sur les télécommunications et la radiodiffusion. Les deux lois s'appliquaient. Nous représentions l'Organisation nationale antipauvreté, un groupe de consommateurs du Québec et notre propre organisation, et nous savions parfaitement bien qu'il nous en coûterait environ 3 000 \$ en frais administratifs. Nous avons demandé les dépens parce que la Loi sur les télécommunications s'appliquait et nous avons pensé que nous pourrions recouvrer une partie de nos frais. Cependant, nous n'avons recouvert qu'environ 500 \$ en tout.

Néanmoins, cette question était suffisamment importante à nos yeux pour risquer une perte parce que nos membres et nos clients y tenaient. Il faut parfois accepter d'assumer les frais.

Nous avons fait cela avec la politique sur la télévision. Nous nous sommes préparés et nous avons témoigné. Nous avons fait cela pour le règlement sur la radiodiffusion concernant la télévision par câble. Nous avons consacré beaucoup de temps à la préparation de notre témoignage sur cette question, et nous avons absorbé l'essentiel des frais.

La plupart des groupes ne peuvent pas se le permettre pas plus que les particuliers. Nous ne sommes pas rentrés dans nos frais. Nous avons puisé l'argent dans les autres ressources que nous avons. Cependant, nous ne faisons cela qu'à titre sélectif. Franchement, nous avons consacré tellement de temps à ce projet de loi-ci que je n'ai pas témoigné devant le CRTC et je ne lui ai pas soumis quoi que ce soit sur la radiodiffusion depuis trois ans. Nous devons choisir où nous investirons notre temps et nos efforts. Nous ne pouvons pas nous permettre de faire les deux.

Le sénateur Callbeck: Croyez-vous que ce genre de financement a un effet dissuasif sur les petits groupes qui voudraient intervenir dans le cadre de la Loi sur les télécommunications, ou le monde des télécommunications est-il tellement compliqué qu'il n'a rien à voir avec la radiodiffusion?

M. Janigan: Les petits groupes sont généralement en mesure de faire valoir leurs intérêts par des groupes plus importants et d'être représentés sous une seule bannière. Dans les procédures concernant les télécommunications, un certain nombre de coalitions se réunissent sous une seule bannière parce qu'elles ont des intérêts communs dans le dossier qui est en jeu.

M. Reddick: Le CRTC encourage parfois les particuliers et les groupes à former des coalitions lorsque leurs arguments se rejoignent. Le conseil entend ainsi moins de monde. Il y a des particuliers qui interviennent dans les procédures sur les télécommunications aussi bien que sur la radiodiffusion. Il n'y a pas seulement des groupes. Des particuliers d'horizons très divers interviennent aussi. Tout dépend des procédures et de l'enjeu.

Le sénateur Eyton: Je vous sais gré de votre témoignage. Je voudrais comprendre mieux le précédent auquel vous avez fait allusion concernant les télécommunications: vous dites que c'était rassurant, que cette procédure existe depuis longtemps, que les dépens se chiffrent entre 500 000 \$ et 1 million de dollars, que tout le monde est touché et que seule une petite minorité touche quelque chose. J'aimerais mieux comprendre comment ça marche devant le CRTC lorsqu'il s'agit de télécommunications. On a répondu en partie aux questions que j'avais. À quel moment

of quantum might you expect? This and the other questions relate to the different people who are present — applicants, consumers, competitors, public advocacy people, et cetera. I have appeared before CRTC on a number of occasions but always on the broadcasting side. It meant that whomever I was working for paid my bills. I never worried about these things.

Take that to the telecommunications side. How has the CRTC dealt with that range of people and still kept the overall annual costs to a mere \$500,000 to \$1 million? There is a great deal happening in that area, recognizing that broadcasting is more emotional and therefore a more participatory enterprise. Could you tell us how the CRTC handled that range of people in order to establish the kind of funding that you are talking about on an annual basis.

Mr. Janigan: While the cost award is available to the individual group or corporation, it is to pay for specialized assistance that may be necessary to mount that intervention. The cost, for example, of holding an organizational meeting to discuss what you will present to the CRTC is not reimbursed. The participation of individual members to talk about these issues and what they would like the lawyer to do and to give instructions to the individual experts or analysts is not considered for reimbursement.

Generally, the cost award will include the fees for an expert consultant that has been responsible for case management and for essentially putting together the elements of the case, fees for counsel, when counsel have been represented, and all of them are pursuant to a tariff.

Senator Eyton: The number you are talking about is so small that only a few will receive those kinds of awards. Who are they?

Mr. Janigan: The cost awards that have been made in telecommunication proceedings generally follow the pattern in the individual province. For example, in Manitoba, the Public Interest Law Centre usually represents the interests of the Manitoba branch of the Consumers' Association, the Manitoba old age pension groups and a variety of different coalitions. Anything involving Manitoba Tel will generally have the Manitoba branch of the Consumers' Association of Canada involved, and they obtain a cost. In B.C., the organizations coalesce around a group headed up by the B.C. Old Age Pensioners Organization, represented by groups from the British Columbia Public Interest Advocacy Centre, BC PIAC.

Senator Eyton: Lawyers would always represent these groups. The numbers have to be around \$10,000 to \$15,000 at most. They cannot be any larger than that.

Mr. Janigan: The numbers are not that high. I am certainly happy to entertain a recommendation for increases, but they are limited to looking at the number of days of the proceeding and the preparation that is associated with it. CRTC staff knows how much has to be done to meet a particular kind of test.

l'intervenant sait-il qu'il aura de l'aide? À combien pouvez-vous vous attendre? Ma question et les autres portent sur les types de personnes qui sont en présence: les requérants, les consommateurs, les concurrents, les défenseurs de l'intérêt public, et cetera. J'ai témoigné devant le CRTC à diverses reprises, mais toujours du côté de la radiodiffusion. Ce qui veut dire que l'instance que je représentais payait les honoraires. Je ne me suis jamais préoccupé de ce genre de choses.

Transposons cela du côté des télécommunications. Comment le CRTC a-t-il pu entendre des instances si diverses et limiter quand même son coût annuel à 500 000 \$ ou 1 million de dollars à peine? Il se passe beaucoup de choses dans ce domaine et l'on sait que la radiodiffusion est un sujet qui suscite davantage d'émotions et, par conséquent, une plus grande participation. Pouvez-vous nous expliquer comment le CRTC a pu entendre tous ces gens et ainsi établir la formule de financement annuel dont vous parlez?

M. Janigan: Un groupe ou une société a droit aux dépens, mais l'attribution des frais vise à financer l'aide spécialisée qui peut être nécessaire pour monter une intervention. Par exemple, la tenue d'une rencontre de votre organisation pour discuter de votre témoignage devant le CRTC ne sera pas financée. On ne finance pas non plus la participation des membres à titre individuel qui discutent de ces questions et qui donnent des instructions à l'avocat ou aux experts ou analystes.

En règle générale, les dépens servent à rémunérer l'expert-conseil qui a piloté le dossier et qui réunit essentiellement les éléments de preuve de la plaidoirie ainsi que l'avocat, s'il y en a un; d'ailleurs, toutes ces tarifications sont tarifées.

Le sénateur Eyton: La somme dont vous parlez est si modeste que rares sont ceux qui touchent ces dépens. De qui s'agit-il?

M. Janigan: Dans le domaine des télécommunications, les dépens sont généralement établis selon les normes de la province. Par exemple, au Manitoba, le Centre pour la défense de l'intérêt public représente habituellement les intérêts de l'aide manitobaine de l'Association des consommateurs, les groupes de pensionnés du Manitoba et diverses coalitions. Dans tous les cas concernant Manitoba Tel, l'aide manitobaine de l'Association des consommateurs du Canada intervient, et on lui verse les dépens. En Colombie-Britannique, les organisations forment une coalition dirigée par la B.C. Old Age Pensioners Organization, et celle-ci est représentée par des groupes du British Columbia Public Interest Advocacy Centre, le BC PIAC.

Le sénateur Eyton: Ce sont toujours les avocats qui représentent ces groupes. Il en coûte environ 10 000 \$ ou 15 000 \$ au maximum. Ce ne peut pas être plus que ça.

M. Janigan: Ce n'est pas si élevé que ça. Je serai évidemment heureux de discuter de toute recommandation visant à augmenter ce chiffre, mais nous sommes limités par le nombre de jours que durent les débats et la préparation qui y est associée. Le personnel du CRTC sait ce qui intervient dans la préparation d'un dossier.

Senator Eyton: They must be very discriminating about the requests for awards, and, of course, that is your case here.

That, for example, would be miniscule compared to ordinary court costs awarded in a legal proceeding. This may be take only one week.

Mr. Reddick: We are talking costs, not profit.

Mr. Janigan: It is pretty small, but it makes a difference. If we had had the \$25,000 or \$30,000 to hire an economics professor to do prepare evidence for us on compensation issues, it would have made a difference in that proceeding. Frankly, we are not the kind of organization that can dig into our pockets for \$25,000.

Mr. Reddick: When we file a cost award, as an example, we name who we think in the company should pay the cost award. We have to submit a list of costs. The companies can challenge whether they should actually be named to pay, and they make a case back to the CRTC. They challenge the cost of every item that we list; the CRTC does the same thing; and then, we have a chance to respond. It is very rigorous but it is challengeable. The payors are the companies or the associations that were named, for example, through the cost award.

For example, all the phone companies may be named; on the other hand, perhaps only one telephone company is appearing, if only one is involved.

Senator Eyton: Is there any penalty for being successful? Would a successful applicant be apt to pay more?

Mr. Janigan: No. It is based upon responsibility and participation. If you have raised issues but are not successful, you may still get your costs, if the CRTC thinks that those interests should have been raised in the context of the determination.

We have actually done a survey because we are faced with complaints from the companies from time to time. The Ontario Energy Board has a liberal method of dispensing costs; they give them to commercial intervenors as well as to non-commercial intervenors. We looked at the awards for the gas distribution companies for a period of five or six years and noted that the total amount of cost awards, including commercial intervenors, was less than 5 per cent of the amount that was paired off the revenue requirement of the companies at the commencement of the proceedings. Even if we were only responsible for 10 per cent of those reductions, the cost-award system is a great boom for ratepayers. Particularly, in rate proceedings they are effective in saving money for ratepayers.

Senator Eyton: Would you be in favour of some kind of limit on the amounts that could be awarded? It is lovely to hear the precedent of telecommunications. At the same time, I am nervous about open-ended practice.

Le sénateur Eyton: Le CRTC doit faire preuve d'un grand discernement lorsqu'on lui demande de rembourser les dépens, et cela vous concerne bien sûr.

C'est, par exemple, un montant minuscule comparativement aux dépens que l'on accorde dans le cas de poursuites judiciaires. Votre intervention n'exige peut-être qu'une semaine de travail.

M. Reddick: Nous parlons de dépens et non de profit.

M. Janigan: C'est peu de chose, mais ça fait toute la différence. Si nous avions eu les 25 000 \$ ou 30 000 \$ voulus pour engager un professeur d'économie qui aurait préparé notre témoignage sur la question de la rémunération, cela aura fait une grande différence. Franchement, nous ne sommes pas le genre d'organisation qui dispose de 25 000 \$.

M. Reddick: Lorsque nous demandons les dépens, par exemple, nous nommons ceux qui, à notre avis, au sein de l'entreprise, devraient payer les dépens. Nous devons soumettre la liste de nos frais. Les compagnies peuvent contester le fait qu'elles sont nommées et elles peuvent plaider leur cause devant le CRTC. Elles contestent tous les coûts qui apparaissent sur notre liste; le CRTC fait la même chose; nous avons ensuite l'occasion de répondre. C'est un processus très rigoureux, mais qui peut faire l'objet de contestations. Les payeurs sont les compagnies ou les associations que nous avons nommées, par exemple, dans notre demande de dépens.

Par exemple, on peut nommer toutes les entreprises de téléphonie, mais il se peut qu'une seule entreprise de téléphonie se présentera devant le CRTC, s'il n'y en a qu'une qui est visée.

Le sénateur Eyton: Est-ce que des pénalités sont imposées si vous obtenez gain de cause? Est-ce qu'un requérant qui obtient gain de cause peut toucher davantage?

M. Janigan: Non. Tout est fondé sur la responsabilité et la participation. Si vous avez soulevé des questions, mais que vous n'avez pas eu gain de cause, on peut quand même vous rembourser les dépens, si le CRTC pense qu'on aurait dû faire valoir ces intérêts dans le contexte de la décision.

En fait, nous avons fait un sondage parce que nous recevons à l'occasion des plaintes des entreprises. La Commission de l'énergie de l'Ontario est généreuse dans l'attribution des frais; elle rembourse les dépens aussi bien aux intervenants commerciaux qu'aux intervenants sans but lucratif. Nous nous sommes penchés sur les frais qui ont été attribués aux entreprises de distribution de gaz pendant une période de cinq ou six ans et avons remarqué que le coût total des débours, y compris pour les intervenants commerciaux, s'élevait à moins de 5 p. 100 du montant qui avait été exigé des entreprises au commencement de la procédure. Même si nous ne sommes responsables que de 10 p. 100 de ces réductions, le système des dépens est très profitable pour les contribuables, particulièrement dans les procédures relatives à la tarification qui permettent aux contribuables de faire des économies.

Le sénateur Eyton: Seriez-vous favorable à l'imposition du même genre de limite sur les dépens qui peuvent être accordés? Le précédent des télécommunications est très bien. Cela dit, je ne voudrais pas d'une pratique généralisée.

Mr. Janigan: I think that is the purpose of a tariff — to ensure that it is done on the basis of a particular amount, with maximums. Presumably, the taxing officer of the CRTC knows how many days the proceeding took and as such would award costs accordingly. I do not think we have had too much difficulty in terms of excessive awards.

Mr. Reddick: I do not know if you could set a cap because it is so hard to predict what will happen in the future. Where do you draw the line on evidence? Then, would you turn around and need a rule to put a cap on companies? For example, saying that companies cannot spend more than \$100,000 per proceeding, is that artificial? I think it gets into a micro-management nightmare.

[Translation]

Senator Biron: Mr. Reddick, you said that the costs could be in the order of \$500,000 per year. During its hearing, the CRTC visited 11 municipalities and heard from over 2,000 people. You said that for this year costs could reach \$1 million. This clearly means that the CRTC could end up paying \$500,000, since your organization and others may also want to make representations.

[English]

Mr. Reddick: As an educated guess, we would generally say between \$150,000 to \$500,000 in an average year. When the CBC was up for licence renewal, it was possible that there would be more but it may be accommodated within that \$500,000. To be generous to the CBC, I am assuming that. In a worst case scenario, there may be as much as \$500,000 in cost awards. I would be very surprised if it went that high.

The case of the CBC is a great example of where cost awards to improve citizen participation is probably the most important argument. It is so important to Canadians. It is a very good expense if Canadians can put better evidence forward to improve the broadcasting of the CBC to meet needs in all parts of the country.

The CBC derives much of its revenues from commercial services, commercial advertising and fees through the cable system. They earn almost \$100 million a year through cable charges; they realize a surplus through that. It is a billion-dollar corporation. This will not hurt programming. It will improve programming, because they can get better evidence and input from Canadians on programming. This will not hurt them. They can well afford it, and it should help overall programming.

[Translation]

Senator Biron: Mr. Janigan, with regard to cable distribution, you said that the costs would be paid by subscribers. The CRTC mandate is to represent consumers, to defend their interests and those of the public in general. Should the CRTC lack the necessary staff to conduct a fair assessment, would it not be

M. Janigan: Je crois que c'est l'objet d'un tarif: s'assurer qu'il est imposé sur la base d'un montant en particulier assorti de maximums. J'imagine que l'agent taxateur du CRTC sait combien de jours la procédure a duré et il accorde les dépens en conséquence. Je ne crois pas qu'on ait accordé des dépens excessifs bien souvent.

M. Reddick: J'ignore si l'on peut les plafonner cela parce qu'il est difficile de prédire ce qui va se passer. Va-t-on aussi limiter la preuve? Faudra-t-il ensuite plafonner les entreprises? Par exemple, serait-il artificiel de dire que les entreprises ne peuvent pas consacrer plus de 100 000 \$ à chaque procédure? Gérer cela, c'est le cauchemar garanti.

[Français]

Le sénateur Biron: Monsieur Reddick, dans votre témoignage vous avez indiqué que les coûts pourraient être d'environ 500 000 \$ par année. Dans le cadre des audiences tenues par la SRC, celle-ci a visité 11 municipalités, et plus de 2 000 personnes sont venues faire des représentations. Vous avez alors indiqué que pour cette année les coûts pourraient s'élever à 1 million \$. Ceci signifie en définitive qu'il pourrait en coûter 500 000 \$ à la SRC, car vous et d'autres compagnies risquent de faire des représentations.

[Traduction]

M. Reddick: Si je fais une estimation éclairée, je dirais que cela se situe en moyenne entre 150 000 \$ et 500 000 \$ par année. Lorsque Radio-Canada a demandé le renouvellement de sa licence, il était possible que ce chiffre était plus élevé, mais cela ne dépassait peut-être pas les 500 000 \$. C'est ce que je présume, parce que je veux être généreux envers Radio-Canada. Dans le pire des scénarios, les dépens pourraient atteindre 500 000 \$. Mais cela me surprendrait beaucoup.

Le cas de Radio-Canada illustre parfaitement que l'argument le plus important, c'est le fait que les dépens facilitent la participation des citoyens. C'est tellement important pour les Canadiens. Si les Canadiens peuvent produire davantage de preuves qui obligeront Radio-Canada à combler les besoins de toutes les régions du pays, c'est de l'argent très bien dépensé.

Radio-Canada touche le gros de ses recettes de ses services commerciaux, de la publicité et des droits provenant du système de câblodiffusion. Les droits de câblodistribution lui rapportent presque 100 millions de dollars par année; son excédent budgétaire lui vient de là. C'est une entreprise milliardaire. Sa programmation n'en souffrira pas. Sa programmation sera même améliorée parce que les Canadiens seront mieux à même de lui dire le genre de programmation qu'ils veulent. Cela ne lui causera aucun tort. Elle peut fort bien se le permettre, et cela devrait hausser la qualité générale de la programmation.

[Français]

Le sénateur Biron: Monsieur Janigan, en ce qui a trait à la câblodistribution vous avez mentionné que des coûts sont facturés aux usagers. Le mandat du CRTC est de représenter les consommateurs, de défendre leurs intérêts et ceux du public en général. Dans le cas où le CRTC manque de personnel pour lui

appropriate to increase its budget to enable it to hire competent people charged with evaluating which costs should be passed on to consumers?

[English]

Mr. Janigan: Senator, you raise an interesting point, and one that is subject to much debate in terms of the way in which tribunals operate, not only in Canada but also across the United States. It is a question of whether the tribunal itself has an overweening consumer or public interest mandate that it should provide the counterweight to the industry presence before the tribunal, and through its own staff, in one fashion or another, ensure that the evidence is tested, or opposed when appropriate, of the industry applicant.

That is not precisely how we have set up the CRTC in terms of its mandate here. It has more of an adjudicative role. It must adjudicate in the public interest, but its role is not necessarily to provide the counterweight to the interests of the industry stakeholders before it. It does not necessarily have to ensure that there is a fair fight by providing one through their staff or by providing an advocate.

In the United States, sometimes the tribunals themselves have individual advocates. Sometimes, the state attorney general has a particular advocate that appears for the people before the individual utility tribunals. Sometimes, they have tribunals with separate staffs — one that represents the public interest and one that advises the commission.

This is always talked about in utility circles. The current organization is that the CRTC adjudicates in the public interest, but it is not responsible, particularly in broadcasting, to ensure that the consumer interest has adequate representation.

The Chairman: Thank you very much. This has been extremely interesting. Indeed, we could probably keep you for another hour or two, but you will no doubt be glad to know that we do have another witness, who has been waiting very patiently.

Mr. Reddick: Thank you very much. We will send the information that you requested.

[Translation]

The Chairman: I would now invite Mr. Jean Sébastien from the Union des consommateurs to please take a seat at the table.

Mr. Jean Sébastien, Delegate, Union des consommateurs: Madam Chair, my name is Jean Sébastien. I am a telecommunications analyst for the Union des consommateurs. We are a federation of consumer groups based in various regions of Quebec, including Rouyn and Rivière-du-Loup. We have individual members in each of our associations in smaller and larger areas of the province, such as Montreal and Quebec City.

permettre de faire une juste évaluation, ne serait-il pas indiqué d'augmenter son budget afin de garantir le personnel et les compétences nécessaires pour déterminer les coûts devant être facturés aux usagers ?

[Traduction]

M. Janigan: Sénateur, vous posez une question intéressante qui a fait l'objet d'un long débat concernant le fonctionnement des tribunaux, non seulement au Canada mais aussi partout aux États-Unis. C'est la question de savoir si le tribunal lui-même a le mandat de protéger le consommateur ou l'intérêt public et d'offrir un contrepoids à l'industrie devant le tribunal, et en ayant recours à son propre personnel, d'une manière ou d'une autre, de s'assurer que la preuve soumise par l'industrie est examinée, ou contredite lorsque cela s'impose.

Ce n'est pas tout à fait le mandat qu'on a donné au CRTC. Celui-ci joue davantage un rôle d'arbitre. Il doit arbitrer dans l'intérêt public, mais son rôle ne consiste pas nécessairement à offrir un contrepoids aux intérêts de l'industrie. Il n'est pas obligé de s'assurer que la bataille est égale en offrant les services de son personnel ou en retenant les services d'un défenseur de l'intérêt public.

Aux États-Unis, les tribunaux ont parfois des défenseurs de l'intérêt public attitrés. Le procureur général de l'État retient parfois les services d'un défenseur de l'intérêt public qui représente la population devant les tribunaux chargés d'arrêter les tarifs des services publics. Ils ont parfois des tribunaux avec des effectifs distincts: l'un qui représente l'intérêt public et l'autre qui conseille la commission.

On parle toujours de cela dans le milieu des services publics. Dans le système que nous avons, le CRTC arbitre dans l'intérêt public mais il n'est pas chargé, particulièrement dans le domaine de la radiodiffusion, de s'assurer que l'intérêt du consommateur soit bien représenté.

Le président: Merci beaucoup. Cette séance a été extrêmement intéressante. En fait, nous pourrions discuter encore pendant une heure ou deux, mais vous serez sûrement heureux d'apprendre que nous avons un autre témoin qui attend patiemment son tour.

M. Reddick: Merci beaucoup. Nous allons vous faire parvenir l'information demandée.

[Français]

La présidente: J'invite donc M. Jean Sébastien, de l'Union des consommateurs, à se joindre à nous.

M. Jean Sébastien, délégué, Union des consommateurs: Madame la présidente, je m'appelle Jean Sébastien. Je suis analyste en télécommunication pour l'Union des consommateurs. Nous sommes une fédération de groupes de consommateurs ayant des assises dans différentes régions du Québec, dont la région de Rouyn et de Rivière-du-Loup. Nous avons des membres individuels dans chacune de ces associations, tant en région que dans les grandes villes de la province telles Montréal et Québec.

We are active in many areas, including regulatory issues affecting service to the public, which we are deeply concerned with, especially with regard to broadcasting and telephony. These areas have important democratic implications for the public and for our members.

Access to the justice system is an important principle which we are all aware of. Access to regulatory authorities is similar to access to the justice system. Decisive issues are played out before regulatory authorities. Large corporations appear before regulatory authorities on a regular basis and they have a lot of resources. I will not repeat what my colleagues from the Public Interest Advocacy Centre said, but I would like to address certain points.

To begin, with regard to CRTC hearings, a hotly debated issue today is who pays. Of course, part of the money involved in the CRTC hearings comes from taxpayers. The CRTC and its advisors are publicly funded. But some of the money involved does not come from taxpayers. It comes from individual consumers through their cable, satellite television and telephone fees. Corporations appearing before the CRTC pay for their expenses exclusively through consumer fees.

To ensure fair access to regulatory authorities, we think it is reasonable that consumer groups be awarded costs from the fees subscribers pay for their services, which is also the way corporations pay for their dealings before these authorities.

I would like to use my time before the committee to reassure you. With the money we receive to intervene before telecommunications hearings, we sometimes can afford to prepare specific cases and also call on outside expertise, if need be. What does this cost consumers? So little that it basically has no impact on the telephony business. With our \$18,000 for fiscal 2001-2002, we are a drop in the bucket compared to the billions of dollars involved in the industry.

Further, each dollar we are awarded in costs was calculated according to CRTC rates for the analysts, experts or lawyers we have had to hire and only upon presentation of receipts for specific expenses.

Awarding these types of costs will not lead to an increase in the expenses of broadcasting companies, just as it was not the case with regard to telecommunications corporations.

The commission carefully awards costs to organizations appearing before it. It awards costs to groups representing certain subscribers which could otherwise not intervene and

Parmi nos nombreux champs d'intervention, les questions réglementaires de services publics sont celles qui nous intéressent au plus haut point, notamment en ce qui a trait à la radiodiffusion et la téléphonie. Ces domaines comportent des considérations démocratiques importantes pour le public et pour nos commettants.

L'accès à la justice est un principe important auquel nous sommes tous sensibles. Il nous apparaît que l'accès aux instances réglementaires s'apparente de près au droit d'accès à la justice. Dans les instances réglementaires se jouent des questions touchant des parties pouvant s'opposer. Il s'avère que devant les instances réglementaires de grandes entreprises interviennent régulièrement à l'aide de moyens importants. Je ne reprendrai pas les propos de mes collègues du Centre de la défense de l'intérêt public, mais j'aimerais adresser certains points.

Tout d'abord, lors des instances du CRTC, la question importante qui anime aujourd'hui les débats est à savoir qui paie. Bien sûr, une partie des argents en circulation dans une telle instance viennent des payeurs de taxes. Le personnel du CRTC et les conseillers sont payés à partir des taxes. Une autre partie de l'argent qui circule dans ces instances ne vient pas des payeurs de taxes. Cet argent provient des sommes payées par les consommateurs individuels à travers, notamment, leur abonnement au câble, à la télévision par satellite et au téléphone. Les frais engagés par les entreprises pour leurs affaires au CRTC sont défrayés exclusivement à partir des sommes payées par les consommateurs.

Afin de permettre un accès équitable aux instances réglementaires, nous croyons qu'il serait raisonnable que les groupes représentant les consommateurs voient leurs frais remboursés à partir des montants que paient les consommateurs pour l'achat du service, de la même façon que c'est l'achat du service qui permet aux entreprises d'intervenir.

J'aimerais profiter de mon passage ici pour vous rassurer. Les sommes que nous recevons lorsque nous intervenons en matière de télécommunication nous permettent, dans certains dossiers ciblés, de préparer des interventions et de faire préparer des expertises au besoin. Combien cela coûte-t-il aux consommateurs? Rien qui ne fasse vaciller l'industrie de la téléphonie. Si l'on compare les 18 000 \$, qui nous ont été versés pour notre année financière 2001-2002, aux milliards que brasse l'industrie, c'est très peu.

Par ailleurs, chaque dollar qui nous a été remboursé l'a été au taux établi par le CRTC pour les analystes, les experts ou les avocats impliqués, sur présentation de factures lorsque des frais spécifiques étaient engagés.

Autoriser dans la loi de tels remboursements de frais n'entraînera pas une flambée des dépenses pour les entreprises du secteur de la radiodiffusion, de même qu'elle n'a pas entraîné une flambée des dépenses en télécommunication.

Le Conseil ordonne avec diligence le paiement de sommes aux groupes qui interviennent devant lui. Il le fait pour des groupes qui représentent une catégorie d'abonnés qui ne pourraient

whose interventions were useful to the hearings. The commission has a lot of discretionary power in that area.

At a hearing where business and consumer groups were present, the CRTC established the criteria which are used to award costs.

If a bill amending the Broadcasting Act were at issue, the committee would apply the relevant criteria for awarding costs. It would decide which business or consumer groups should be reimbursed and what type of presentation they would be expected to make if they are to be awarded costs.

I would like to tell you about the different types of hearings we have been involved in with regard to telecommunications and broadcasting. At issue is the structure of the industry and that is why we have to call upon various experts, such as economists and engineers. For instance, the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission was recently asked to evaluate consumer fees over five years in the area of telecommunications. In order to establish long-term fees, the CRTC asked business groups what kind of shareholder value would be expected at the beginning of the new regime. The companies hired economists to prepare their case. In the past, we also hired people to prepare counter-arguments, but our expenses were not reimbursed by the commission.

After that happened, we asked experts to be present at the hearing where the telephone company was making its case to immediately present counter-arguments to the commission. So, it is a good idea to play by the rules set by the commission, because that way it can hear from two economic experts presenting different views.

Today, the commission is doing the same thing, that is, in this first year, it is opening the cable business up to other companies offering high-speed modem access, which is an engineering issue. If a new competitor offers to install a modem on to a person's cable system, do other cable subscribers risk losing their television service because their neighbour has hooked up his modem to his cable service? This involves important engineering issues.

The commission has received information from the cable industry which was prepared by engineers, of course, but do not forget who paid them.

Can the commission make decisions on issues affecting the way the industry is structured, as well as competition — not to mention the crucial role played by the Internet — if it only bases its decisions on information prepared by engineers hired by the telcos? We doubt it.

We also intervene on issues affecting public policy. Last year, for instance, the commission reviewed its cable and local television policy. We appeared at the hearings to argue in

autrement intervenir, et dont l'intervention a été utile aux délibérations. À cet effet, le Conseil a de larges pouvoirs discrétionnaires.

Le Conseil a établi, à la suite d'une instance où l'industrie et les groupes étaient présents, les critères qui sont utilisés pour autoriser les remboursements de frais.

Dans la mesure où un projet de loi modifierait la Loi sur la radiodiffusion dans le même sens, le Conseil évaluerait les critères adéquats. C'est sur représentation à la fois des groupes et de l'industrie qu'on évaluera dans quel domaine il pourrait être pertinent de rembourser, et quels types d'interventions sont attendues pour qu'un remboursement soit autorisé.

J'aimerais aussi vous mentionner les types d'interventions dans lesquelles nous avons été impliqués dans le passé dans le domaine des télécommunications et de la radiodiffusion. Ce sont des domaines qui touchent à la structure de l'industrie et qui nous appellent à avoir des expertises dans différents domaines; économie, ingénierie. Par exemple, dans le domaine des télécommunications, récemment le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications du Canada a été appelé à évaluer les tarifs pour les consommateurs sur une base de cinq ans. Pour établir ces tarifs sur une plus longue base, il demande aux entreprises d'évaluer le rendement que les actionnaires ordinaires devraient avoir au début du nouveau régime. Ils font préparer des expertises par des économistes. Dans le passé, nous avons fait préparer des contre expertises et ce type de dépenses n'avait pas été autorisé par le Conseil.

Forts de cette expérience, nous avons plutôt demandé à un expert d'assister à la présentation de la compagnie de téléphone pour contester, devant le Conseil, certains éléments de la présentation. Donc, pouvoir profiter d'une expertise dans les balises que le Conseil nous fixe est utile, car cela permet au Conseil d'évaluer deux positions d'économistes différentes.

De la même façon, le Conseil étudie aujourd'hui — et donc dans la première année — l'enjeu de laisser la câblodistribution ouverte à d'autres entreprises qui voudront offrir le modem haute vitesse sur leurs installations; ce qui pose des questions d'ingénierie. Si des concurrents installent des modems sur le système de câblodistribution risque-t-on que des abonnés au câble perdent la télévision chez eux parce que leurs voisins utilisent un modem sur leur câble? Il y avait des questions d'ingénierie importantes.

À l'heure actuelle, le Conseil a reçu des informations de l'industrie du câble: des informations venant d'ingénieurs, bien sûr, mais des informations intéressées.

Le Conseil peut-il prendre des décisions sur une question importante pour la structure de l'industrie, importante pour l'évolution de la concurrence, dans un domaine névralgique comme celui de l'Internet, en n'ayant pour toute expertise que celle des ingénieurs des compagnies de téléphone? Nous ne le pensons pas.

Il y a aussi des questions de politique citoyenne sur lesquelles nous intervenons. Notamment, dans la dernière année, le Conseil a révisé la politique relative au câble et au canal communautaire.

favour of funding for community TV, since for the last few years, the cable companies have not been required to support local cable stations anymore.

In our view, it is more important than ever to develop mechanisms to help citizen groups appear before the CRTC's hearings on broadcasting. On the one hand, the emergence of cross-ownership has enabled companies to develop strategic presentation before the CRTC where the interests of one subsidiary served those of another. It seems that some organization owned by either Bell, Rogers or Québecor is always before the commission. On the one hand, digital technology has enabled players to spread out costs at any point in the television or radio production chain for national broadcasts. If the cost structure at the production or distribution levels is changed, someone is eventually going to have to pay, and it will be either satellite TV or cable TV subscribers, or people who buy receivers.

Given this major change in the industry, we feel that those who pay for access, for products and for services should be able to make their case before the CRTC.

Honourables senators, we hope that you will see the importance of developing mechanisms to give voice to consumer concerns at a time when the entire broadcasting industry is undergoing massive change.

There is not a shadow of a doubt in our mind that giving voice to consumers' rights groups is a staple of democracy, ensuring a diversity of voices and the development of independent points of view on the industry.

The Chairman: Before moving on to questions, I just want to say that I had the impression you were reading a text or notes. Could you give us a copy of your paper to help with our documentation?

Mr. Sébastien: I will send it to you.

Senator LaPierre: Thank you for appearing. Where are your offices located?

Mr. Sébastien: The headquarters of the Union des consommateurs are in Montreal. The federation has its offices in the city.

Senator LaPierre: Where does your budget come from?

Mr. Sébastien: We have three sources of funding. First, part of our basic funding come from three government of Quebec departments for a total of \$150,000, which goes to all our activities.

Nous sommes intervenus dans cette instance pour défendre le financement des télévisions communautaires autonomes dans un contexte où les entreprises de câble n'ont plus, depuis quelques années, l'obligation de financer le câble communautaire.

À nos yeux il est important, aujourd'hui encore plus qu'hier, de nous doter des mécanismes facilitant la présentation au CRTC de points de vue de citoyens en matière de radiodiffusion. D'une part, le développement de la propriété croisée permet aux entreprises de développer des stratégies de présentation auprès du Conseil où les demandes d'une filiale servent les intérêts d'une autre filiale. Devant le Conseil, c'est toujours l'une ou l'autre des branches de Bell, de Rogers ou de Québecor qui est présente. D'autre part, le développement des technologies numériques, à tous les points de la chaîne de production en télé et en radio, peut modifier la répartition des coûts entre les différents maillons de la chaîne de production et de diffusion au pays. En modifiant les coûts, soit au niveau de la production, soit au niveau de la distribution, éventuellement il y aura des effets sur les gens qui paient en bout de piste; les consommateurs qui s'abonnent soit à la télévision par satellite, ou à la télévision par câble, ou l'achat d'équipement de poste de réception.

Nous pensons que, compte tenu de cette modification importante de l'industrie, il est important que nous, les gens qui payons pour l'accès et à ces produits et à ces services, puissions faire entendre notre voix au CRTC.

Honorables sénateurs, nous espérons que vous trouverez important de développer des mécanismes qui permettraient aux consommateurs de faire entendre leurs préoccupations, alors que se redessine complètement l'industrie de la radiodiffusion.

Il ne fait aucun doute à notre esprit que l'intervention soutenue des groupes de défense des consommateurs devient un enjeu démocratique afin d'assurer l'expression d'opinions et le développement d'expertises indépendantes de l'industrie.

La présidente: Avant de passer aux questions, j'avais l'impression que vous lisiez à partir d'un texte ou des notes. Pourrions-nous avoir une copie de votre document parce que cela aide à notre documentation?

M. Sébastien: Je vais vous faire parvenir ce document.

Le sénateur LaPierre: Merci d'être venu. Où sont vos bureaux?

M. Sébastien: Les bureaux de l'Union des consommateurs sont à Montréal. La fédération a ses bureaux dans la métropole.

Le sénateur LaPierre: D'où provient votre budget?

M. Sébastien: Nous avons trois types de financement: premièrement, une portion de financement de base provient de différents ministères, principalement du gouvernement du Québec. Pour l'ensemble de nos activités, en additionnant les sommes de ces trois ministères, cette somme est de l'ordre de 150 000 \$.

Second, we also get money from our contracts with federal and provincial departments and organizations. It is about the same amount. As well, we are awarded costs when we appear before the Régie de l'énergie in Quebec and the CRTC.

Senator LaPierre: You realize that Bell telecommunications operations and television broadcasting are two completely different things.

Mr. Sébastien: Yes, of course.

Senator LaPierre: The approach and instruments are very different. There are many interested parties and it is a completely different ball game for television broadcasting. There are 600 TV broadcasting licence holders, of which perhaps 100 — when I was president of Telefilm, I was told it was between 150 and 200 — are basically small businesses.

These businesses usually do not have a lot of money. I am referring to community or ethnic organizations. These organizations cannot afford to appear before the CRTC. Unless I am mistaken, these people would not qualify under this bill. Ottawa's community television organization will have to pay its own way if it wants to appear before the CRTC.

Mr. Sébastien: In our view, the issues which involve consumer groups have more to do with the structure of the industry and not the awarding of licences to a community broadcasting enterprise. It is irrelevant to us whether such and such company has been awarded a licence; we do not intervene for or against a company or community organization which wants a licence for a given territory.

Sometimes small and large businesses appear at the same time before the CRTC. The same thing happens in the telephone business, even though there are fewer small companies involved in that sector as compared to the broadcasting area. The commission has deemed that it is not only the big corporations who must pay the fees. For instance, Sogetel, which serves the Trois-Rivières region, is not asked to contribute to the awarding of costs with regard to issues affecting the structure of the industry, even though it may be affected by a decision. Other corporations, such as Bell and Telus, will pay for interveners' costs.

Senator LaPierre: There are always disagreements, especially in rural communities, as to whether a specific company should represent someone else to get a licence. You are not involved in those cases because they are too small, is that not so?

Mr. Sébastien: No. The reorganization of the industry does not affect licence owners. What is at stake is whether people have access to service in their community from a variety of sources and not whether the licence should be awarded.

Senator LaPierre: Are you only interested in the structure of the industry?

Deuxièmement, nous recevons du financement, par projet suite à des contrats avec des ministères et des organismes, tant au fédéral qu'au provincial. Ce financement est à peu près du même ordre. Par ailleurs, certains frais nous sont remboursés lorsque nous intervenons à la Régie de l'énergie au Québec et au CRTC.

Le sénateur LaPierre: Vous comprenez que la télécommunication de Bell et la télé-radiodiffusion, c'est complètement différent.

M. Sébastien: Oui, bien sûr.

Le sénateur LaPierre: L'approche et les instruments sont complètement différents. Les intervenants sont nombreux et ce n'est pas la même chose du tout pour la télédiffusion. Nous avons 600 détenteurs de licence de télédiffusion, dont peut-être 100 — quand j'étais président de Téléfilm, on m'avait dit 150 à 200 — sont essentiellement de petites entreprises.

Souvent, ces entreprises n'ont pas les fonds nécessaires. Je parle d'institutions communautaires, ethniques. Ces institutions n'ont pas les moyens de se payer de grandes comparutions devant le CRTC. Ces gens n'auraient pas accès aux dispositions de cette loi, si j'ai bien compris. La société communautaire du poste de télévision d'Ottawa va être obligée de payer ses frais pour se représenter devant le CRTC.

M. Sébastien: Nous pensons que l'enjeu pour les groupes de consommateurs est au niveau de la structure de l'industrie et non pas au niveau de l'attribution d'une licence à l'une ou l'autre entreprise de radiodiffusion communautaire. Nos enjeux ne sont pas de savoir si telle ou telle entreprise a une licence et si nous interviendrons contre ou pour le propriétaire d'une entreprise ou d'une organisation communautaire qui veut une licence pour un territoire donné.

Dans les instances au CRTC où de petites entreprises sont impliquées de même que de grandes entreprises qui s'y joignent fréquemment, les petites entreprises peuvent être impliquées dans des instances où participent aussi de plus grandes entreprises. On a une situation tout à fait semblable en téléphonie, même si le nombre de petites entreprises est plus faible qu'en radiodiffusion. Le Conseil établi que ce ne sont pas que les grandes entreprises qui paient pour les frais. Par exemple, Sogetel, qui dessert la région de Trois-Rivières, n'est pas sollicitée pour le remboursement de frais pour des enjeux qui ont trait à la structure de l'industrie, même si elle est impliquée par la décision. Ce seront d'autres entreprises, par exemple, Bell et Télus, qui paieront pour les frais des intervenants.

Le sénateur LaPierre: Il y a toujours des chicanes, surtout dans les communautés rurales, à savoir si une compagnie en particulier les représentera pour une licence. Vous n'intervenez pas dans cela parce que c'est trop petit, n'est-ce pas?

M. Sébastien: Non. Le propriétaire de la licence n'est pas un enjeu pour la structure de l'industrie. L'enjeu est que les gens puissent être desservis dans leur communauté en ayant accès à plusieurs diffuseurs et non de savoir si la licence devrait être distribuée.

Le sénateur LaPierre: Vous êtes intéressé seulement à la structure de l'industrie?

Mr. Sébastien: That is not what I have said.

Senator LaPierre: I understood the opposite, but let us move on. Why should the CRTC, which receives funding, have the right to develop rules on broadcasting? Why should the CRTC have this power?

Mr. Sébastien: There is nothing in the law that says that individuals cannot be represented or represent a group of subscribers. That is the case for the Telecommunications Act and the same principle could apply to the Broadcasting Act.

Senator LaPierre: You are not distinguishing between the two.

Senator Fraser: Under the telecommunications rules, I have the impression that costs are awarded for expert advice or transportation costs. The type of party which appears does not determine whether it is reimbursed or not. The intervening party must provide useful information to the commission.

Senator LaPierre: In the area of broadcasting, it is up to the commission to determine whether a party has contributed to its deliberations. Why should I give that power to the CRTC, which I greatly admire but do not trust?

Mr. Sébastien: It seems reasonable to me that the CRTC assess the relevance of presentations. That is how it works in the area of telecommunications.

Senator LaPierre: I do not want to hear anything else about telecommunications; I have had enough. The CRTC is not made up of idiots. The CRTC has several budgets. When Bell sends a brief prepared by experts to the CRTC, the CRTC's experts study what Bell experts think. The CRTC is a public service paid for out of public funds. It also defends the rights of consumers. It also has the expertise in that area to determine whether proposed changes are valid or not.

Mr. Sébastien: There are objectives in the act which are or may seem contradictory when assessed from the points of view presented by various briefs to the CRTC. The commission must both protect the industry and competition, as well as protect access to the network. It is not always easy to make a decision in light of certain briefs presented by the private sector. Such a brief may argue that a decision will be detrimental to the public or, in the opposite case, may be useful to business, but detrimental to the public. Sometimes, a proposed change may have a mixed effect and in such a case, the commission must try to balance, to the best of its abilities, the dual objectives contained in the act. It is in situations like these that the CRTC benefits from hearing opposing points of view.

[English]

Senator LaPierre: I know decisions of the CRTC can be appealed to the cabinet under certain conditions. Can the Competition Bureau review CRTC decisions? Can someone find this out for us?

M. Sébastien: Ce n'est pas cela que j'ai dit.

Le sénateur LaPierre: J'avais compris le contraire, mais passons à autre chose. Pourquoi donnerais-je au CRTC, qui sera représenté avec certains frais, le droit de déterminer la radiodiffusion? Pourquoi le CRTC aurait-il ce pouvoir?

M. Sébastien: La loi ne prévoit pas de contre-indication à l'effet que des individus puissent être représentés ou qu'ils représentent un groupe d'abandonnés. C'est le cas dans la Loi sur les télécommunications et cela pourrait être la même chose dans la Loi sur la radiodiffusion.

Le sénateur LaPierre: Vous ne faites aucune différence.

Le sénateur Fraser: D'après les critères de télécommunications, j'ai l'impression que les coûts sont compensés pour des frais d'experts ou parfois pour des coûts de transports, si je comprends bien. La qualité de l'intervenant ne justifie pas le fait qu'on lui verse de l'argent ou non. Il faudrait aussi que l'intervenant donne de l'information nécessaire au Conseil afin d'éclairer son jugement.

Le sénateur LaPierre: En radiodiffusion, il faudrait que le CRTC détermine si telle ou telle personne a quelque chose d'intelligent à lui apporter. Pourquoi donnerais-je ce pouvoir au CRTC, que j'admire beaucoup mais auquel je ne fais pas confiance?

M. Sébastien: Il me semble raisonnable que le CRTC évalue la pertinence des interventions. C'est le cas actuellement en télécommunications.

Le sénateur LaPierre: Je ne veux pas entendre parler de télécommunications, je n'aime pas cela. Le CRTC n'est pas constitué d'une gang de fous. Le CRTC a plusieurs montants d'argent. Quand Bell envoie un mémoire préparé par ses experts au CRTC, les experts du CRTC étudient ce que les experts de Bell pensent. Le CRTC est un service public payé à partir des fonds publics. Il est aussi défenseur des droits des consommateurs. Il a lui aussi des connaissances dans ce domaine pour déterminer si les changements qui doivent être faits sont valables ou non.

M. Sébastien: Le CRTC a dans la loi des objectifs qui sont et peuvent être contradictoires du point de vue de l'évaluation des mémoires qui lui sont présentés. Le CRTC doit à la fois protéger l'industrie et la concurrence dans l'industrie et protéger l'accès au réseau. Les décisions ne sont pas toutes claires lors de la présentation d'un mémoire pour une entreprise. Cela peut avoir des effets qui nuiront au public ou, dans le cas contraire, sera utile à l'industrie, mais pas pour le public. Parfois, ce sont des questions où il y a un effet mitigé et le Conseil doit, dans ces cas, gérer les deux objectifs de la loi au meilleur de sa connaissance. C'est dans ces cas que le CRTC trouve utile d'avoir des opinions opposées.

[Traduction]

Le sénateur LaPierre: Je sais que les décisions du CRTC peuvent être portées en appel devant le Cabinet à certaines conditions. Le Bureau de la concurrence peut-il être saisi des décisions du CRTC? Quelqu'un pourrait-il me trouver la réponse?

The Chairman: Indeed, and you bring me to my point for the end of the meeting: On the list of future witnesses, we should include the CRTC. That would be a good question for them.

Senator LaPierre: The Competition Tribunal, as well.

[Translation]

I would ask our witnesses to provide us with a one-page description of who they are, how many members from their organization are present, what their sources of funding are and a description of their mandate. Senator Lapierre has just asked these questions and they are very relevant. If we had the information in advance, the witnesses would not lose any time providing that information during the hearing. So, if you could send us that information, we would be greatly appreciative. Mr. Sébastien, thank you for your highly interesting testimony.

[English]

Senators, we will hear from other witnesses at future meetings, including the CRTC. We will likely hear from officials from the department, as well as the Telecommunications Workers Union.

The committee adjourned.

Le président: Certainement, c'est ce qui m'amène à une chose dont je voulais discuter à la fin de cette réunion. On devrait inclure le CRTC sur la liste des témoins à venir. Ce serait une bonne question à leur poser.

Le sénateur LaPierre: Peut-être aussi au Tribunal de la concurrence.

[Français]

Je demanderais aux témoins de nous fournir une simple feuille qui décrit qui vous êtes, combien de membres vous accompagnent, quelles sont vos sources de financement et quel est votre mandat. C'est le genre de questions que le sénateur LaPierre pose et elles sont très pertinentes. Cela éviterait d'utiliser votre temps d'audience pour établir ces faits. Si vous pouviez nous faire parvenir ces informations, je l'apprécierais. Monsieur Sébastien, je vous remercie pour votre témoignage fort intéressant.

[Traduction]

Sénateurs, nous allons entendre d'autres témoins, y compris le CRTC, à nos prochaines réunions. Nous allons probablement également faire venir des fonctionnaires du ministère ainsi que des représentants du Telecommunications Workers Union.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Communication Canada – Publishing
Ottawa, Ontario K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Communication Canada – Édition
Ottawa (Ontario) K1A 0S9

WITNESSES

Tuesday, November 26, 2002:

From Groupe Orléans Express Inc.:

Mr. Sylvain Langis, President and Chief Executive Officer.

Thursday, December 12, 2002:

From the Public Interest Advocacy Centre:

Mr. Michael Janigan, Executive Director;

Mr. Andrew Reddick, Director of Research.

From the Union des consommateurs:

Mr. Jean Sébastien, Delegate.

TÉMOINS

Le mardi 26 novembre 2002:

Du Groupe Orléans Express Inc.:

M. Sylvain Langis, président et chef de la direction.

Le jeudi 12 décembre 2002:

Du Centre pour la défense de l'intérêt public:

M. Michael Janigan, directeur général;

M. Andrew Reddick, directeur de la recherche.

De l'Union des consommateurs:

M. Jean Sébastien, délégué.



Second Session
Thirty-seventh Parliament, 2002

Deuxième session de la
trente-septième législature, 2002

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

Transport and Communications

Transports et des communications

Chair:
The Honourable JOAN FRASER

Présidente:
L'honorable JOAN FRASER

Wednesday, December 11, 2002

Le mercredi 11 décembre 2002

Issue No. 3

Fascicule n° 3

THE THIRD REPORT OF THE COMMITTEE
(Intercity Bus Service in Canada)

LE TROISIÈME RAPPORT DU COMITÉ
(Le transport par autocar au Canada)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

The Honourable Joan Fraser, *Chair*

The Honourable Leonard J. Gustafson, *Deputy Chair*
and

The Honourable Senators:

Adams	Graham, P.C.
Biron	Johnson
Callbeck	LaPierre
* Carstairs, P.C.	* Lynch-Staunton
(or Robichaud, P.C.)	(or Kinsella)
Day	Phalen
Eyton	Spivak

**Ex Officio Members*
(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
TRANSPORTS ET DES COMMUNICATIONS

Présidente: L'honorable Joan Fraser

Vice-président: L'honorable Leonard J. Gustafson
et

Les honorables sénateurs:

Adams	Graham, c.p.
Biron	Johnson
Callbeck	LaPierre
* Carstairs, c.p.	* Lynch-Staunton
(ou Robichaud, c.p.)	(ou Kinsella)
Day	Phalen
Eyton	Spivak

** Membres d'office*
(Quorum 4)

REPORT OF THE COMMITTEE

Wednesday, December 11, 2002

The Standing Senate Committee on Transport and Communications has the honour to table its

THIRD REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate on Wednesday, October 30, 2002, to examine and report on issues facing the intercity busing industry, now tables its report entitled *Intercity Bus Service in Canada*, which is attached hereto.

Respectfully submitted,

La présidente,

JOAN FRASER

Chair

RAPPORT DU COMITÉ

Le mercredi 11 décembre 2002

Le Comité sénatorial permanent des transports et des communications a l'honneur de déposer son

TROISIÈME RAPPORT

Votre Comité, qui a été autorisé par le Sénat le mercredi, 30 octobre 2002 à étudier pour en faire rapport les enjeux stratégiques touchant l'industrie du transport interurbain par autocar, dépose maintenant son rapport intitulé *Le transport par autocar au Canada*, qui est joint.

Respectueusement soumis,

**THE SENATE
OF CANADA**

**LE SÉNAT
DU CANADA**

INTERCITY BUS SERVICE IN CANADA

Report of the Standing Senate Committee
on
Transport and Communications

Chair
The Honourable Joan Fraser

Deputy Chair
The Honourable Leonard Gustafson

December 2002

MEMBERSHIP

The Honourable Joan Fraser, *Chair*

The Honourable Leonard Gustafson, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Willie Adams

Michel Biron

Catherine S. Callbeck

* Sharon Carstairs, P.C. (or Fernand
Robichaud, P.C.)

Joseph A. Day

J. Trevor Eyton

B. Alasdair Graham, P.C.

Janis G. Johnson

Laurier L. LaPierre

* John Lynch-Staunton (or Noël Kinsella)

Gerard A. Phalen

Mira Spivak

* *Ex Officio Members*

The Honourable Senator Bacon was Chair of the Committee during the First Session of the Thirty-Seventh Parliament, and the Honourable Senator Oliver was Deputy Chair. In addition, the Honourable Senators Adams, Atkins, Baker, P.C., Biron, Callbeck, Carstairs, P.C. (or Robichaud, P.C.), Comeau, Eyton, Forrestall, Gustafson, Jaffer, LaPierre, Lawson, Lynch-Staunton (or Kinsella), Maheu, Phalen, Spivak, and Watt were members of the Committee or participated in its work during this study during that Session.

Research Staff:

Martin Brennan, Special Advisor to the Committee

Joseph P. Dion, Parliamentary Research Branch, Library of Parliament

Note: Michel Patrice and Richard Maurel served as Clerk of the Committee at different times during the First Session of the Thirty-Seventh Parliament.

Till Heyde

Clerk of the Committee

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Journals of the Senate* of Wednesday, October 30, 2002:

The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Lapointe:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report on issues facing the intercity busing industry;

That the Committee submit its final report no later than Friday, December 20, 2002; and

That the papers and evidence received and taken on the subject and the work accomplished during the First Session of the Thirty-Seventh Parliament be referred to the Committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

Paul Bélisle

Clerk of the Senate

NOTE: Except for the final paragraph, which was not included in the original, this Order of Reference is identical to the Committee's Order of Reference for this study during the First Session of the Thirty-Seventh Parliament, which was contained in its fifth report, presented to the Senate on Tuesday, September 25, 2001, and adopted on Wednesday, September 26, 2001.

TABLE OF CONTENTS

Chair's Foreword	1
List of Recommendations	3
1. Introduction	5
2. Background	9
2.1 Economic Regulation of Buses	12
Box: The Economic Regulation and Economic Deregulation of Transportation	13
2.2 The National Transportation Policy Framework	16
2.3 The Industry	17
2.4 Previous Attempts to Agree on Policy	20
2.5 Safety	21
3. The Committee's Hearings	23
4. Issues	25
4.1 The Statistics	25
4.2 Bus Ridership and Ridership Prospects	28
4.3 National Transportation Policy Principles	29
4.4 Regulation, Cross-Subsidization and Deregulation	31
4.5 Buses, Vans and Rural Routes	35
4.6 Subsidies	38
4.7 Passengers with Disabilities	40
4.8 Safety for Buses	42
4.9 Concentration of Ownership	43
4.10 Charter Buses	43
4.11 Is Consensus Possible on Deregulation?	45
4.12 Environmental Issues	46
Box: Environmental Impact of Intercity Buses	47
5. Options for the Future	51
5.1 Regulatory Options	51
5.2 Remote Service Options	53
5.3 Safety Options	54
5.4 Financial Options	54
5.5 Environmentally Related Options	55
6. Recommendations	57
6.1 Economic Regulation	57
6.2 Safeguards for Rural and Small Community Services	58
6.3 Passengers with Disabilities	58
6.4 Safety	59
6.5 Broader Issues Relating to Buses	60
6.6 Consensus on Bus Regulatory Matters	60

Appendix A: Letter from the Honourable David Collenette, P.C., M.P., to the Honourable Senator Lise Bacon	63
Appendix B: Section Five, <i>Canada Transportation Act</i>	65
Appendix C: Selected Bibliography	67
Appendix D. Industry Structures	69
Appendix E: User Charges and a Road Agency	71
Appendix F: Witnesses	73

CHAIR'S FOREWORD

While this report is being tabled in the Senate during the Second Session of the Thirty-Seventh Parliament, the reader should know that most of the preparatory work leading to this final product took place during the First Session of the Thirty-Seventh Parliament.

This study was undertaken after a letter was received from the Minister of Transport in mid-2001. It was Senators who were on the Committee during the First Session of the Thirty-Seventh Parliament who held the great majority of the Committee's hearings on this matter and who delved into these issues in great detail. When the Committee was tasked by the Senate with completing this study during the new Session of Parliament, those of us who were appointed to the Committee were able to benefit from the accumulated wisdom of their predecessors.

While this report builds on, and would not have been possible without, these efforts, it is the product of the current Committee. Any issues relating to its contents should, therefore, be laid only at the foot of the current Committee.

On behalf of all my colleagues on the Committee, I therefore wish to recognize our great debt to those Senators who participated so diligently in this study, both during the current Session and most especially the previous Session. In particular, I wish to recognize the work of Senator Lise Bacon, who was Chair during the last Session, and Senator Donald Oliver, who was Deputy Chair. The names of other Senators who participated in this work, both during the current and the previous Session, are recorded on the first page contained in this report.

The Honourable Joan Fraser
Chair

LIST OF RECOMMENDATIONS

1. The Committee recommends that the economic regulatory regime for extra-provincial bus transportation be amended to require at most a reverse-onus test for entry into service, similar to the regime introduced for trucking in 1987, and that, after five years, a formal review be conducted to determine whether further deregulatory steps might be appropriate.

Such a reverse-onus scheme, suitably qualified with safety and liability requirements, should include a means to discourage frivolous challenges to applicants for licences.

2. The Committee recommends that a modest subsidy program be established, perhaps in the order of \$30 million per annum, during the transitional period. This subsidy, which would be examined as part of the five-year formal review, would be used to help establish local community bus services in rural areas using appropriate small vehicles where a need could be demonstrated and a community, a provincial government or a local business were willing to co-invest.
3. The Committee recommends a serious reappraisal of the problems of disabled people travelling by bus, to be carried out jointly by the federal and provincial governments with the objective of ensuring that the provisions of the policy statement in the *Canada Transportation Act* are carried out.
4. The Committee recommends that the federal and provincial governments review the National Safety Code in order to ensure that small buses and vans of the sort that could be used in public service are included, so that their maintenance requirements, driver training standards and other safety essentials can be well publicized and enforceable.
5. The Committee recommends that the federal and provincial governments consider collaboration to examine how Canada can more fully benefit from the environmental advantages of buses, particularly in light of the Kyoto Protocol on Climate Change. The Committee also recommends further study of broader issues relating to the relative benefits and costs of different types of transport.
6. The Committee recommends that the federal government re-evaluate the need for consensus among all the jurisdictions and players before initiating action on intercity bus policy.

1. INTRODUCTION

This report is about buses – not the buses that take Canadians to work every day, but those that carry people on longer trips between cities, perhaps to visit relatives, to take up a new job, to go back to school, to take a vacation or to get medical care. These buses move approximately 14 million passengers a year in Canada.

From the outset, it is essential to recognize that buses are a key means of transportation in this country. For many Canadians – especially the young, the old, the less well off, and those living in remote areas – buses provide one of the most readily available, if not the only, means of transport. In many cases, those who need to travel simply do not have access to a car.

Buses, as the Committee was told, serve thousands of centres of all sizes in this country, compared with only a few hundred large towns served by trains or a few dozen major cities served by airplane. The network of bus routes is like a web binding the smallest towns in Canada to the largest urban centres. They ensure that all Canadians – both rural residents wishing access to urban areas and urban residents seeking access to the country – enjoy mobility throughout the country and can benefit from the full range of opportunities and possibilities the country has to offer. Buses are relatively inexpensive, and are fast, convenient, and environmentally friendly.

Over the years these buses – generally referred to as intercity buses – have seen their share of total ridership decline. This has been linked to a variety of factors, including rising incomes and car ownership; urbanization; the expansion of urban transit systems to surrounding areas; and a system of government regulation dating from the 1930s. This Committee was invited to consider these factors and to identify ways of ensuring that this vital means of public transport is preserved and thrives in the future.

The Committee examined issues such as the effects of government involvement on bus services, whether governmental regulation is a help or hindrance in the busing

field, and whether continued government regulation is necessary to maintain some of the more lightly travelled routes.

Although not all Committee members agreed on this point, the majority concluded that governments should gradually pull out of regulating fares and should eventually allow competition to govern service standards and prices. At the same time, the entire Committee is deeply concerned that doing this might leave some routes without service. These routes tend to be in the very areas of the country that are most in need of bus services.

The Committee therefore makes recommendations aimed at encouraging entrepreneurs to step in with more suitable equipment like small vans to show what they can do. This report also recommends subsidies be made available in rural areas to ease these adjustments during a transitional phase.

The Committee also has some comments on the problems faced by disabled travellers and makes a recommendation on that subject. Issues relating to the ownership of bus companies, safety, and national policies on transportation are also addressed in this report.

The Committee faced challenges in developing suggestions as to how Canadians can fully benefit from the environmental benefits of buses. Although buses are very efficient at carrying people, most Canadians still make intercity journeys by car. The convenience, comfort, and privacy of cars make it very difficult to persuade users to leave their private vehicles at home. The Committee did not hear enough about options such as road pricing to allow it to make any specific recommendations, although this area is identified as one requiring more work.

This report provides some background information on bus matters and provides some references so that those who wish to study the matter in more detail can do so. The Committee's report is therefore both an introduction for those who are interested in the

possibilities of this means of transport – users, environmentalists and those concerned with rural issues – and also a guide to assist those with responsibilities in the field – the federal government, the provinces and territories, and the operators – as to how to best realize the full potential of buses.

2. BACKGROUND

In May 2001, the Minister of Transport, the Honourable David Collenette, approached the then Chair of the Standing Senate Committee on Transport and Communications, the Honourable Lise Bacon, with a request that the Committee examine the public policy issues relating to changing conditions in the bus industry that, if varied, might bring about a healthy, efficient and competitive situation in that industry.¹ The Minister also provided the Committee with a Transport Canada orientation document dated March 2001.²

In June 2001, the Minister met with the Committee to expand on his request. He indicated that the study he was suggesting would cover intercity and charter bus operators, notably those that move paying passengers over medium to long distances. He said that, until 1987, long distance buses carried more

“For years, the provinces all regulated the bus industry in the same way and they all controlled entry and regulated fares....That has changed in the last 15 years. Some provinces still have strict economic controls. Others have relaxed them. Others have eliminated them.”

The Hon. David Collenette, P.C., M.P.,
Minister of Transport, June 6, 2002

passengers in Canada than airlines – indeed in 1970 that figure had amounted to 46 million trips, more than airlines and railways combined. By 2001 the figure had shrunk to about 14 million. He added that private automobile traffic now amounts to about 90% of all intercity travel.

The Minister noted that buses provide a useful, environmentally friendly, flexible and widely available service, but that they have steadily lost ground in the competition for intercity passengers. He suggested two broad questions for the Committee to

¹ This letter, dated May 16, 2001, is appended to this report as Appendix A.

² Transport Canada, *The Canadian Intercity Bus Industry: Orientation Document*, March 2001.

consider. First, what are the prospects for reversing the long term decline in ridership and second, what should be the role of the bus industry in Canada's overall strategy for dealing with environmental issues relating to transportation.

The Minister then went on to give some further information, in particular relating to the economic regulatory framework, which will be covered in the background section of this report. He also

"...the regulatory fragmentation facing the bus industry is a clear cause for concern."

Report of the Canadian Transportation Act Review Panel, quoted by Guylaine Roy, Transport Canada, February 11, 2002

pointed out that, in previous attempts to address this issue, the federal government had always made it clear that it had no intention of changing the rules relating to economic regulation of buses until there was consensus among the provinces and the industry as to what the changes should be. He then posed several more specific questions that he would like to have addressed in the Committee's study. They are as follows:

- Are the differences between the provincial regimes that have developed over the last decade detrimental to the industry and the travelling public?
- If they are, what is the appropriate remedy?
- What are the policy implications of the growth in industry concentration over the last decade?
- Is economic regulation of the industry still an appropriate regulatory tool?
- Is the traditional scheduled bus industry the appropriate tool for providing public mode rural and small community service? What alternatives to traditional bus services are available?

The Minister summed up by asking the Committee to provide a prescription for the problems that face the Canadian bus industry, mainly the slow decline of what he considers to be a useful mode of transport.

This report does not provide a great mass of detailed background in this section, since much information is readily available elsewhere. For example, Transport Canada's annual reports contain a great deal of information about the various modes of transport.³ These reports include information on the structure of the industry, revenue and passenger history by sector of the industry, lists of the main carriers, and financial performance.

Transport Canada's March 2001 orientation document is also publicly available, and contains detailed data on such things as the industry's structure, its financial situation, passenger movements in other modes, environmental data referring to buses, and regulatory regimes.

"...in certain provinces where there has been strong economic control, there has nevertheless been abandonment of service in rural areas and in low-density markets."

Émile Di Sanza, Transport Canada,
February 11, 2002

In addition, a number of significant studies or other publications are available which help in developing an understanding of the situation of the bus industry. They cover recent history in Canada, as well as reporting on the economic deregulation of long distance buses in the United Kingdom and the United States. A list of many of these studies and reports is attached as Appendix C to this report.

The remainder of this section deals with a number of key issues relating to intercity bus service.

³

See, for example, Transport Canada, *Transportation in Canada 2001: Annual Report*.

2.1 Economic Regulation of Buses

It must be noted that economic regulation and safety regulation are two different things.⁴ No one in any way involved in this study is proposing less safety regulation. Nevertheless, the Committee has some observations to make on safety later in this report.

What is being discussed is economic regulation of transportation. This essentially has to do with the government setting rules on how business can be conducted. In policy discussions of transportation, the term “economic regulation” is often shortened to “regulation,” but let us be clear: it is not safety that is at issue.

“An important point is that to achieve goals of cross-subsidy a fairly elaborate regulatory system is necessary.”

Bill Waters, University of British Columbia, March 25, 2002

Economic regulation is not necessarily an all or nothing affair. At one extreme is tight regulation with cross-subsidization; at the other extreme is deregulated entry, where a carrier can offer any bus service it desires, provided it meets safety and insurance standards.

In deregulating extra-provincial trucking with the *Motor Vehicle Transport Act, 1987* the federal government changed the rules to allow provinces to regulate extra-provincial trucking only on the basis of a “reverse-onus” test. With such a test, any carrier wanting a licence could apply to the provincial board. Third parties could object, but the onus was on them to prove that the new applicant was offering something contrary to the public interest. If they failed to make that proof, the board was obliged to grant the licence.

⁴ For a discussion of ideas relating to economic regulation and economic deregulation in the transportation field, refer to the box on the following page.

The Economic Regulation and Economic Deregulation of Transportation

Intercity buses, unlike other types of transportation today, are economically regulated by government. The evaluation of whether this is the best approach is central to this study. To aid the reader new to the area, the following gives a quick summary of the concepts, and common terms:

- **Economic regulation** is not safety regulation: economic regulation involves the government deciding who may be allowed to conduct business (market entry regulation) and how the business may be conducted.
- There can be regulations on what service may be offered (e.g., route, timetable, equipment), and what price may be charged for that service (price and service regulation).
- Regulators tend to allow prices that include a reasonable rate of return on investment – in a sense the protected carrier is guaranteed a profit.
- A regulator will often give an operator a licence to serve a profitable route on the condition that money-losing routes also be served. When an operator uses profit from one route to subsidize the operations of another route that loses money, this is referred to as “cross-subsidization.”

In an economically regulated regime, a would-be new entrant often must prove to a regulatory body that it is in the “public interest” that it be allowed to conduct business. This process typically is long and costly, and the applicant is often unsuccessful. Those already in the market can argue against the new entrant, and it is generally in their interest to fight strenuously against increased competition. In the highway traffic legislation in many provinces the public interest test is referred to as proving “public convenience and necessity.”

- **Economic deregulation** is a policy whereby the government allows entry into the industry to any provider, subject to meeting licence and safety requirements.
- Rather than a test of public interest before a quasi-judicial board, there is a “fitness test” handled by civil servants. Typically, a would-be new entrant must demonstrate possession of an operating licence, adequate insurance and financial stability.
- In some statutes, fitness is described as being “fit, willing and able.”
- Governments may choose not to control all the elements governing the conduct of the business. For example, prices may be regulated, but not frequency of service, or entry may be controlled, but not prices.
- Regulation can therefore be regarded as a spectrum and some regimes are described as “partial” or “streamlined” regulation.
- A mid-point on the regulatory spectrum for market entry is the policy of allowing a new entrant free entry into the market unless an existing operator chooses to oppose the application and proves, before a quasi-judicial tribunal, that the proposed new service is not in the public interest. This is the public interest test, but the onus of proof is reversed, and placed on the respondent, rather than the applicant. It is often referred to as the “reverse-onus test.”
- Proponents of economic regulation argue that regulation provides stable and equitable service; while opponents argue that it does not work and merely serves to protect existing carriers.

This is a very different situation from having the onus rest with the new service applicant, as is the case today for buses in regulated regimes. For trucks, the 1987 measure was introduced as a temporary step towards full economic deregulation, which was intended to follow within five years.

“...it is our belief that dogma has overtaken thoughtful evaluation in advancing economic bus regulation. It is our position that the issue has not been researched in any meaningful way with the notable exception of the KPMG report that was commissioned by the bus industry.”

Roger Pike, Greyhound Canada, March 26, 2002

In the 1950s, the courts determined that the economic regulation of bus companies that operate across provincial and international borders (sometimes called extra-provincial busing) is a federal matter, even if the company concerned has only part of its operations outside its home province.⁵ All of the company's operations would be subject to federal economic regulation.

However the federal government of the day, unprepared to take on this responsibility, decided to hand the power back to the provinces, which had the personnel and institutions to deal with it. It did so by passing the first *Motor Vehicle Transport Act* in 1954. Subsequent modifications to this law, the most recent being in

“One of the biggest disadvantages of trying to regulate the transportation industry further is that governments today do not have the professional capacity and capability to do this effectively....So, even if theoretically one could argue for continued regulation in some sectors, practically speaking we have passed the point where regulation can be effective...”

Richard Soberman, University of Toronto, March 28, 2002

⁵ See the February 22, 1954 decision of the Judicial Committee of the Privy Council in *A.-G. Ont. v. Winner* [1954] A.C., on an appeal from the Supreme Court of Canada (see *Winner v. S.M.T. (Eastern)* [1951] S.C.R., decision rendered on October 22, 1951). This case is discussed in the Royal Commission on National Passenger Transportation's final report (see *Directions: The Final Report of the Royal Commission on National Passenger Transportation*, 1992, Volume 4, Chapter 16, pp. 1211-1298, “An Analysis of the Canadian Scheduled Intercity Bus Industry,” Appendix A).

2001, have continued this delegation. The provinces are therefore free to control or not to control intercity bus fares and service entry conditions as they see fit.

This situation could be changed by a simple legislative amendment, as was done in 1987, when Canada began the economic deregulation of extra-provincial trucking.

Some provinces continued the economic regulation of some aspects of intercity bus traffic, and so in these provinces buses remain the only form of long distance transport, including both freight and passenger, in which government has a hand in setting prices.

Regulation can involve setting conditions for starting a business so that applicants must prove to a board that there is a real need for their services. Other operators already serving the routes may well contest an application. Granting a licence to an applicant can involve limits being put on fares, frequency of service, and conditions on which routes may be abandoned. Cross-subsidization of unprofitable routes by profitable routes can also be a condition of granting a licence, and the fares charged may reflect a total revenue expectation geared to an agreed rate of financial return for the business concerned.

In other provinces, buses may not be subjected at all to economic regulation, the only conditions necessary for entering service being that applicants have a safe bus and adequate insurance coverage. Under these circumstances, companies are free to set their own fares, routes and timetables. This situation is sometimes described as an applicant being “fit, willing and able.”

“...what we are really doing now in the way we regulate buses is cross-subsidizing. We are making an effort to cross-subsidize from poor people to poor people.”

Barry Prentice, University of Manitoba, March 26, 2002

Prince Edward Island, Northwest Territories and Nunavut have all deregulated fares, routes and entry to the market. British Columbia, Saskatchewan, Manitoba, Quebec and Nova Scotia exercise significant economic regulation. Relatively few economic controls remain in Ontario, Alberta, New Brunswick, Newfoundland and Labrador, and Yukon. The result is a fragmented regime across the country.

“According to a 1999 KPMG report on the impact of deregulation of scheduled intercity bus service, 10 per cent of bus riders in Canada are seniors....The 10 per cent of seniors who are bus-riders represent about 23 per cent, or one in four, of all Canadian seniors....Buses provide many of them with the only possible means of intercity transportation because of the relative accessible cost for bus travel.”

Bill Gleberzon, Canadian Association of Retired Persons, March 28, 2002

2.2 The National Transportation Policy Framework

The principal law governing transportation in Canada is the *Canada Transportation Act* of 1996. It applies primarily to the economic aspects of the conduct of railway companies and airlines and defines in detail the duties of the Canadian Transportation Agency, which is the federal economic regulatory body. The Agency is not directly involved in setting rates for freight or airline passengers, since those aspects of transportation in Canada are now deregulated.

“For a long time now, rural dwellers in the province have asserted their need to receive public and private services of a quality equivalent to that provided in our towns. Nobody disputes the fact that in order to live and grow, a community needs a minimum level of services and facilities, which is called the sociability threshold.”

Jean-Pierre Fournier, Solidarité rurale du Québec, February 20, 2002

One aspect of the *Canada Transportation Act* that is of particular interest in this study is the national policy statement in section 5 of the *Act*, which is intended to apply to all modes of transportation under federal jurisdiction. It is reproduced in Appendix B to this report. The policy states, in its first paragraph, “that a safe, economic, efficient and adequate network of viable and effective transportation services...is essential to serve the needs of shippers and travellers” and, later, that “these objectives are likely to be achieved when all carriers are able to compete both within and among the various modes....”

“...[the Canada Transportation Act Review Panel thought] that reliance on competition and market forces are more likely than government control to result in efficient and effective services reflecting shipper and traveller preferences. The latter is the explicit goal of the Canadian transportation policy.”

Bill Waters, University of British Columbia, March 25, 2002

2.3 The Industry

The bus industry is usually defined as consisting of three main groups: intercity bus services, school bus services and urban transit services. This study has focused almost exclusively on the first of these. This group too has its sub-groups, which include charter and sightseeing buses, but the intercity service, carrying fare-paying passengers, is the main focus of this study. In his June 2001 appearance before the

“There is an overlap or conflict, as I see it, between the commercial intercity bus service and some of the longer distance commuter services being run by urban transit agencies....Intercity buses, whether they are regulated or not, are basically commercial undertakings. They have to get cost recovery and pay their way. For various legitimate reasons, urban transit agencies are subsidized operations. So where these markets overlap we have a conflict. There are agencies whose mandate is to lose money competing with services [that], in order to survive, must make money.”

Bill Waters, University of British Columbia, March 25, 2002

Committee, the Minister pointed out that the intercity network serves small communities and many of the remote regions of the country, and he characterized the network as fragile.

Scheduled intercity bus services are offered in all provinces and territories, with the exception of Nunavut. The service is essentially regional in nature.⁶ There is one national network operated by the Laidlaw companies, which include Greyhound, Grey Goose, Voyageur Colonial, and several other firms. These companies operate a network offering services from Montreal and

“The big problem in Canada today is that there is no competition. Why is there no marketing or innovative service? A bankrupt company is running our intercity scheduled services in Canada. They do not have the money, the marketing ability nor do they want to promote the service. That is why ridership is declining. They have no competition. It is a straight monopoly.”

Michael Colborne, Pacific Western Transportation, February 12, 2002

Southern Ontario to the Pacific Coast, as well as significant local and regional services in Ontario, Manitoba, Alberta and British Columbia. They also offer services to the United States. In the written submission it made to the Committee as part of its March 26, 2002 appearance in Calgary, Greyhound Canada Transportation Corporation indicated that Greyhound Canada then had a 40% share of scheduled bus ridership in Canada, and that the Laidlaw group’s share as a whole amounted to under 45%.

Other companies whose operations tend to be provincial or regional in scope include Orléans Express in Quebec, Coach Canada in Ontario and Pacific Western, which is based in Alberta.

Laidlaw’s dominance has come about in relatively recent times and has been part of a restructuring and consolidation process that has been going on for the last decade.⁷

⁶ See table in Appendix D entitled “Representative Canadian Scheduled Carriers/Markets Served, 2000.”

⁷ See table in Appendix D entitled “Major Industry Restructuring After 1988.”

Laidlaw acquired Canadian Greyhound in 1997, and bought American Greyhound in 1998. In 2000 it purchased the remainder of Penetang-Midland Coach Lines, completing a process it had begun in 1998. The result of these transactions is that the concentration of ownership in the industry is at its highest level ever.

Laidlaw reported significant losses in 1999 and 2000. In June 2001 it filed voluntary petitions to reorganize under the United States Bankruptcy Code and Canada's *Companies' Creditors Arrangement Act*. Recent information concerning Laidlaw's financial situation, including Canadian and US revenues, total liabilities and assets, can be found in its Fiscal 2002 Third Quarter Report of May 31, 2002.⁸

Transport Canada's orientation document shows that revenues from scheduled intercity bus services were \$236 million in 1999. Charter revenues for the same year were \$305 million. Scheduled service revenues have been in the range of \$235-270 million over the last 10 years, while charter revenues have been increasing.

A measure often used as a guide to the performance of transportation companies is operating ratio. It is defined as the ratio of a company's operating expenses to its revenue, expressed as a percentage, so the lower the operating revenue, the better for the

"In Greyhound's 73 years, we have always turned a profit...Do we make a massive return? No, we do not, but we do cover our costs and we do have enough to re-equip our fleet. We are a wholly owned subsidiary, so we do not release detailed financial information."

Roger Pike, Greyhound Canada, March 26, 2002

company. Transport Canada's annual report for 2000 gives a figure of 85.1 as the operating ratio for the intercity bus industry, a figure that it says represents viable financial returns, and an improvement from the 91.6 figure in 1994.⁹

⁸ This report can be accessed at www.laidlaw.com.

⁹ Transport Canada, *Transportation in Canada, 2000: Annual Report*, p. 181.

2.4 Previous Attempts to Agree on Policy

Over the past 12 years there have been several attempts to agree on new policy directions for intercity buses. Revisions to the *Motor Vehicle Transport Act* in 1987 did nothing to deregulate buses, but did start the economic deregulation of long distance trucking and prompted some provinces to voluntarily deregulate buses.

Federal-provincial-industry groups met at various times in the mid-nineties, and, while some agreement was reached that the charter operations of buses could be deregulated, there was no agreement on scheduled service deregulation.¹⁰ As recently as March 1999, revisions to the *Motor Vehicle Transport Act, 1987* were proposed in Bill C-77 (First Session, Thirty-Sixth Parliament), which would have removed the delegated power of provinces to regulate interprovincial and international routes. This Bill did not, however, proceed after objections from several provinces. Much of the detail of these discussions can be found in the publications listed in the bibliography in Appendix C.

This Committee was asked to undertake this study in part because it had spent considerable time during 2001 studying safety-related amendments to the *Motor*

“We can look at the trucking industry, which was deregulated, and as far as I can see, the rural areas still have service....We move more freight at a lower cost than we did before.”

Barry Prentice, University of Manitoba, March 26, 2002

Vehicle Transport Act, 1987 and because it was considered possible that a different institution, with no previous involvement in the debate on economic deregulation of buses, might find new perspectives and bring the parties involved closer to agreement on the matter.

¹⁰ Canadian Intercity Bus Task Force, *Report to the Council of Ministers Responsible for Transportation and Highway Safety*, October 1996.

2.5 Safety

In Canada, construction standards for motor vehicles, including safety standards, are a federal responsibility, but once a vehicle is on the road, its safety is primarily a matter governed by the highway traffic acts of the various provinces.

In an attempt to co-ordinate safety across the country, and out of concerns about safety at the start of the process to deregulate trucking, the federal and provincial transport departments drew up a National Safety Code for commercial vehicles in 1987.

The Code is a collection of regulations and standards prepared jointly under the auspices of the Canadian Council of Motor Transport Administrators.¹¹ The idea of a national code is to bring more uniformity to safety regulation. The Code consists of 15 standards covering items such as driver permits and the testing of drivers, medical standards, the loading of vehicles, vehicle maintenance, on-road inspections, and facility audits. Standard 14 covers the measuring of compliance by carriers with the overall code.

Recent amendments to the *Motor Vehicle Transport Act, 1987* will give legal status to the National Safety Code.¹² When in force, they will allow the provincial regulations to be incorporated by reference into the Code and will also allow the Minister of Transport to enter into safety agreements with the provinces. Such agreements would authorize officials to give safety ratings to extra-provincial motor carriers. Noncompliant carriers can ultimately lose their safety rating and be shut down. The Code also applies to extra-provincial bus companies.

¹¹ The Canadian Council of Motor Transport Administrators is a federal-provincial association of officials responsible for highways and motor transport.

¹² Bill S-3, *An Act to amend the Motor Vehicle Transport Act, 1987 and to make consequential amendments to other Acts*, received Royal Assent on June 14, 2001 (Statutes of Canada 2001, chapter 13), but has not yet been proclaimed. In addition to its provisions relating to the Code, it may be noted that section 1 provides for the renaming of the *Motor Vehicle Transport Act, 1987* as simply the *Motor Vehicle Transport Act*.

In September 2001, the Minister announced funding of \$17.8 million to further assist provinces and territories with the implementation of the Code. This will go towards assisting in further harmonization between them, and help fund on-road enforcement, which is a provincial responsibility.

3. THE COMMITTEE'S HEARINGS

The Committee sought to receive input from the three major groups with an interest in the intercity busing field – users, carriers and government regulators. Hearings took place both in Ottawa and in major centres across the country. In addition, the Committee received input from three leading academic experts in the field.

To facilitate its work, the Committee put together a background paper containing a range of questions and issues, which it posted on the Internet. This paper was to help witnesses prepare their statements to the Committee. The questions suggested in the paper were not intended to be exhaustive; indeed the Committee expected many more questions would be raised before the study was complete, as was indeed the case.

A special effort was made to hear from the users of intercity bus services. These users are generally acknowledged to be the less financially well off, and include students, other youth and seniors. Therefore, seniors' groups, student groups, poverty groups and municipal representatives from all regions of the country were asked to appear. Federal bodies focused on rural issues and ageing were also invited. Seniors were especially willing to appear; while student organizations appeared to have other pressing issues more directly related to their education that were their major focus.

The general view of the users and their representatives was that bus services are important to them, and that these services are not as good as they should be. They expressed concerns that services could deteriorate, either because of continuing demographic and economic trends, or because of changes to the regulatory regime. Many witnesses from these groups supported the view that economic regulation is necessary to cross-subsidize low-density routes. Many were greatly influenced by a 1998 KPMG study, commissioned by the bus industry.¹³ Some who had benefited from conditions that

¹³ This study is entitled *Impact of the Deregulation of Scheduled Inter-City Bus Service* and was commissioned by the Canadian Bus Association.

had allowed innovative service, such as the van service in the Maritimes, were more optimistic about possible future developments.

Carriers were split in their views on economic regulation. Some carriers with existing operating authorities that limit new entrants expressed the view that the status quo, although not ideal, is fairly good and that change would be a leap into the unknown. Some existing carriers who wish to expand their operations, and who have been frustrated in their attempts, argued vigorously for greater market freedom. Carrier associations, and the association of lawyers practising in the transport field, declined to take a position on regulation versus deregulation because their memberships were so evenly split on the issue.

Representatives of three provincial governments appeared as witnesses before the Committee, while eight others made written submissions. Some argued for the deregulated approach, or already have it. Some urged caution if changes were to be implemented. Few or none argued for the status quo. This may reflect the fact that these same governments have, for ten years, been attempting to bring about change to achieve harmony among their regimes.

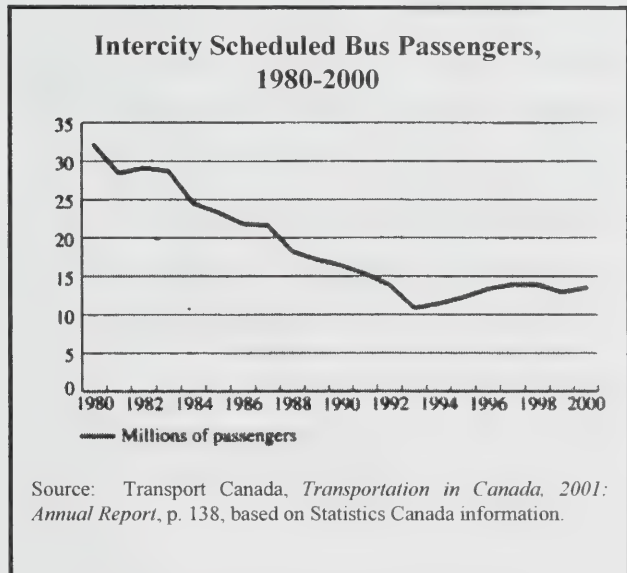
The academic observers argued vigorously for a shift to a deregulated regime. To them the economic advantages of deregulation are clear, and the purported benefits of a regulated system are illusory, with the real effects being poor service and a lethargic industry.

4. ISSUES

Many issues arose in the course of this study. What follows is a list of the most significant of them, with some discussion. The Committee's conclusions are included here. The Committee's recommendations are to be found in section six of the report.

4.1 The Statistics

Transport Canada's annual reports for the last five years and the orientation document mentioned in section two of this report show intercity ridership falling from about 32 million in 1980 to about 14 million today, though there has been a levelling off in the last four years. These figures appear to be consistent with figures for bus-kilometres,¹⁴ equipment utilization and other measures.



The 1992 report of the Royal Commission on National Passenger Transportation concluded that there had been decreases in bus traffic over the preceding years, and a federal-provincial group of transportation officials drew a similar conclusion in a 1996 report.¹⁵ Many witnesses spoke about their concerns relating to route withdrawals, and

¹⁴ Bus-kilometre is a measure of vehicle use and is of interest to bus operators for operational reasons. This contrasts with passenger-kilometres, which is a measure of ridership.

¹⁵ See the Royal Commission on National Passenger Transportation, *Directions: The Final Report of the Royal Commission on National Passenger Transportation*, 1992, Volume 4, Chapter 16, pp.1211-1298, "An Analysis of the Canadian Scheduled Intercity Bus Industry;" and the Canadian Intercity Bus Task Force, *Report to the Council of Ministers Responsible for Transportation and Highway Safety*, October 1996.

even the bus industry has used the word “decline” to describe conditions in the early 1990s.¹⁶

From the start of the study, the bus industry was uneasy with the statistics quoted. The industry claims that there has been no real decline in ridership on intercity buses, and that the confusion arises from the way bus passengers were counted in the 1970s, when even a ride of three miles could be counted as intercity. Bus operators argue that municipal amalgamations and the growth of urban transit have made comparisons meaningless.

While there may be some problems with the data as presented over the years – Statistics Canada admits this and is improving its collection methods – the Committee is prepared to accept that there has been a decline and is prepared to accept the data given to it by the Minister of Transport as a good approximation of reality.

The decline is not unexpected. There have been quite marked changes in population distribution over the years as urbanization has continued, automobile ownership has increased

“Our population has grown from approximately 15 million at mid-century to just over 30 million today....

...[T]he country was predominantly rural until about the 1920s or 1930s....Beginning in 1951, we see a rapid urbanization of the country, with the urban part growing....Today, about 80 per cent of our population is classified as urban.

...[there has been a] fairly dramatic increase in the ownership of vehicles, particularly during the 1950s and 1960s, going from about 40 per cent of households...to a little over 80 per cent today.

...[E]ven among senior households, the ownership of vehicles has increased from about 11.5 per cent in 1980 to approximately 17 per cent.”

Douglas Norris, Statistics Canada, February 11, 2002

¹⁶

See W.D. Haire, *Background Report on the Substantial Relaxation of the Bus Economic Regulatory Framework*, December 1994.

substantially, and standards of living have increased. As far as this study is concerned, one of the elements at issue is whether other factors, such as continued economic regulation of much of the industry, may also have had an impact on the decline.

“...we have come to the conclusion that the major cause for the disappearance of many of the services, and behind the reduction in the number of passengers, is the automobile.”

Harry Gow, Transport 2000, February 12, 2002

To complete the picture for intercity passenger transport as a whole, Transport Canada's annual report for 2000 indicates that there were approximately four million rail trips in 1999 (excluding commuter travel) and almost 27 million domestic air trips. While figures are given for automobile traffic as a whole, including those who commute, none is given specifically for intercity trips. However, previous work has shown that some 85% of intercity trips for journeys of less than 500 kilometres are made by private car, a figure that swamps the public modes. As a result of this imbalance, even small changes in automobile travel can result in large percentage changes in ridership for public transport.

CONCLUSION

After a decline in passengers over several decades, intercity bus ridership seems to have reached a plateau of about 14 million riders per annum over the last four years.¹⁷ The decline has been due to a number of factors, including increasing car use, population drift toward cities, discount airfares on some routes, changing economic conditions and, possibly, a regulatory framework that does not foster innovation.

¹⁷

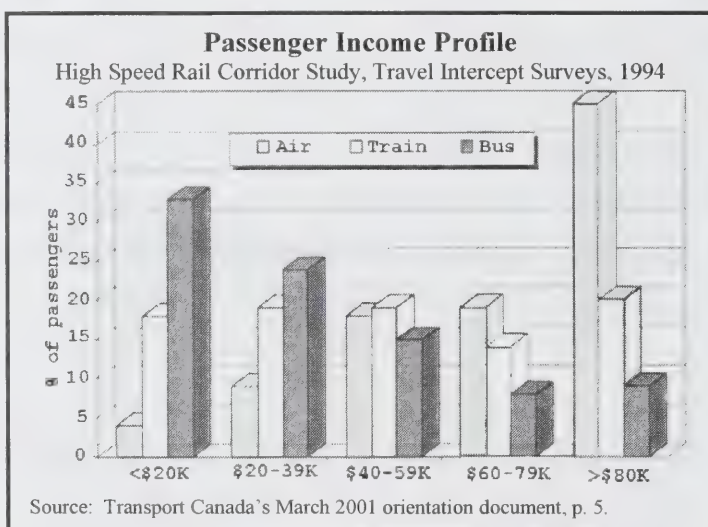
According to Transport Canada's 1996 Annual Report, the equivalent figure had been 72 million in 1950. See *Transportation in Canada, 1996: Annual Report*, pp. 97-99.

4.2 Bus Ridership and Ridership Prospects

Seniors and students are the groups most witnesses identified to the Committee as the bus industry's main clientele.¹⁸ It is well accepted that scheduled bus riders have been among the least affluent of passengers by public mode. The Committee had access to 1994 data showing that over half the bus passengers in the Quebec City-Windsor corridor had an annual family income of less than \$40,000 and 32% less than \$20,000. A more recent survey quoted by the Canadian Bus Association classifies more than 60% of passengers as "less advantaged" and 42% of riders at or near the poverty line.¹⁹

"As you may know, Halifax is the fastest growing city in Canada. One reason for that is that all of our seniors are leaving the rural areas and moving into Halifax, and they are doing that because of the lack of transportation. They cannot keep their appointments without staying overnight."

Joan Lay, Canadian Pensioners Concerned, Nova Scotia, February 21, 2002



Nevertheless, some relatively affluent Canadians do choose the bus when it is fast and convenient. Committee members were surprised, when they took the bus from Ottawa to Montreal at the start of the hearings, to see how many passengers were air travellers who got off at Dorval airport. The Edmonton-Calgary services are also well patronized by business travellers.

¹⁸

See, for example, Committee Evidence, February 11, 2002 (Douglas Norris).

¹⁹

Refer to KPMG's December 1998 study entitled *Impact of the Deregulation of Scheduled Inter-City Bus Service*, at p. 29 and p. 31.

The Committee considered fares. Have fares been kept high by regulation, and would more people ride buses if the fares were lower? Witnesses in the hearings did not complain that fares were too high, though some, for example in Nova Scotia, said they were higher than

for vans.²⁰ Yet cross-subsidization, where this exists, undoubtedly raises fares on the main routes, and the lack of competition on many routes that are regulated (and some that are not) is likely to work to keep fares up and innovative marketing measures down.

“...the area in which daily life takes place expanded in the late 20th century, primarily because public services are now organized in larger towns, and at the present time, 7 rural dwellers out of 10 do not work where they live.”

Jean-Pierre Fournier, Solidarité rurale du Québec, February 20, 2002

CONCLUSION

The bus certainly fills a need. Most, but not all, passengers are among the less affluent in society. Given that little has changed in the bus business or its institutional framework for many years, and that all the factors that led to the decline in traffic are still present, there is no reason to expect a turnaround in years to come, unless the institutional framework is changed or other steps are taken to encourage the use of buses.

4.3 National Transportation Policy Principles

The *Canada Transportation Act* was mentioned earlier, in section 2.2, as setting a framework for federal transport policy in Canada that is essentially competition based. Another reference to this policy can be found in section 3(1) of Bill S-3, passed in 2001,

²⁰

Committee Evidence, February 21, 2002 (Olive Bryanton).

which provides for amendments to the *Motor Vehicle Transport Act, 1987*.²¹ This section indicates that one of the objectives of the *Act* is to ensure that the National Transportation Policy set out in section 5 of the *Canada Transportation Act* is carried out with respect to extra-provincial motor carriers. That being said, it could be argued that the *Motor Vehicle Transport Act, 1987*, in allowing quite strict economic regulation in several provinces, contradicts itself as it applies to buses.

“We believe economic regulation is a product of the 1920s — a relic of the past. Economic regulation stifles innovation, adds cost to business operations and thwarts growth within the passenger transportation industry.”

Michael Colborne, Pacific Western Transportation, February 12, 2002

Over the past several years, most transport sectors in Canada have been deregulated. This is part of a worldwide trend. Rail freight deregulation is now complete, and there is no regulation of fares and entry into airline service in Canada, though there are ownership restrictions. Historically, shipping has been lightly regulated.

Trucking deregulation started with the *Motor Vehicle Transport Act, 1987*, and moved to a “reverse-onus” test for entry into extra-provincial carriage as a transitional measure, then to full deregulation. Trucking within provinces was deregulated as

“Despite economic regulation, many Canadian communities have lost scheduled services that were unprofitable.”

Mark Hannah, Pacific Western Transportation, February 12, 2002

part of the Internal Trade Agreement of 1994, and the legislative link between extra- and intra-provincial trucking in the *Motor Vehicle Act Transport, 1987* was removed in January 2000.

²¹

As noted earlier in this report, Bill S-3 was passed during First Session of the Thirty-Seventh Parliament, but the changes to the *Motor Vehicle Transport Act, 1987* that it contains have not yet been proclaimed.

Thus, if city buses – which are usually municipally owned and highly subsidized – are disregarded, the regulatory regime applying to long distance buses is something of an anomaly. It is the only one that shelters carriers from competition in a large proportion of the country.

Several witnesses before the Committee spoke of a need to develop a national passenger strategy that would provide a framework within which to consider the regulation of buses.²² Others pointed to the *Canada Transportation Act* as containing a clear and unambiguous policy statement,²³ though some noted that the federal government itself does not always abide by its precepts; for example, it subsidizes VIA Rail.

CONCLUSION

While some witnesses called for a policy framework for buses, the *Canada Transportation Act* of 1996 contains a clear statement of federal policy as it applies to all transportation activities that fall within the legislative authority of Parliament. It is difficult to envisage a unique policy statement for intercity buses if that statement would contradict statements in existing legislation.

4.4 Regulation, Cross-Subsidization and Deregulation

Regulation of transport began in the latter part of the nineteenth century with the railways, and was extended to commercial road transport in the 1920s and 1930s. It was introduced to protect customers from unreasonable prices or discrimination and to prevent destructive competition between carriers.

“It is our opinion that bus deregulation is a solution looking for a problem.”

Roger Pike, Greyhound
Canada, March 26, 2002

²² Committee Evidence, February 20, 2002 (Sylvain Langis, Brian Crow, Romain Girard and Roger Gervais).

²³ Committee Evidence, February 12, 2002 (Michael Colborne).

Transport companies had to justify their fares before a board or tribunal, which would often take a company's return on investment as a criterion for setting or increasing fares. In such situations, competitors were often kept out of a market to ensure stability. Frequency and termination of service were also regulated, as was the equipment to be used.

"We are not necessarily defending the status quo. We know that some companies in Canada that have to cross the territory of different provinces have to deal with different systems from one province to the next, in terms of administration."

Sylvain Langis, Canadian Bus Association, February 20, 2002

It was often a condition of serving a profitable route that an unprofitable route be served as well, and that the losses for the latter be made up partially from profits from the former. This mechanism is known as cross-subsidization.

The sort of regulation described above still goes on in several of Canada's provinces, in the area of bus transport, with implicit federal approval via the *Motor Vehicle Transport Act, 1987*. The Committee in its travels heard, for example, about the strict regulatory regimes in Quebec and British Columbia and the somewhat looser regimes in Nova Scotia and Ontario.

Many of the witnesses heard by the Committee, including most of the bus companies, were comfortable with the present regime.²⁴ Users, and particularly those in rural areas, while acknowledging that present service is

"Furthermore, the government must be aware that deregulation of bus transport would lead to chaos that no local initiative could overcome."

Jean-Pierre Fournier, Solidarité rurale du Québec, February 20, 2002

less than ideal, expressed concern that a change in the pattern of regulation might lead to the abandonment of some of the cross-subsidized routes, with resulting loss of mobility to

²⁴ See, for example, Committee Evidence, February 20, 2002 (Hugo Gilbert and Normand Parisien) and 26 March (Roger Pike).

residents of the area.²⁵ They expressed the view that some form of compensation would be appropriate if this were to come about.

It is difficult to determine the scale of cross-subsidization. A witness from the Canadian Bus Association told the Committee that approximately 10% of revenues went for that

“...I can tell you that in Canada, on average, approximately 10 per cent of our revenues go into cross-subsidization. In my own network, about 12 per cent of our global revenues serve to cross-subsidize the unprofitable routes.”

Sylvain Langis, Canadian Bus Association, February 20, 2002

purpose.²⁶ The orientation document provided to the Committee by the Minister suggests, based on surveys in the Quebec City-Windsor corridor, that 15% of total passengers were those whose trips began or ended in small communities. This group of bus travellers is the one that most often benefits from cross-subsidization.

Critics of strict regulatory regimes say that they stifle competition, keep fares unnecessarily high, remove much of the drive necessary to bring about innovation, tend to prevent the use of the most appropriate equipment such as small vans, and assure profitability even to the most lethargic of companies.²⁷

“If there is a market, someone will provide the service. That service may utilize small shuttle vans or it may a service run by the local school bus operator.... If there is a market, someone will fill the need. If there is no market, there will be no service.”

Michael Colborne, Pacific Western Transportation, February 17, 2002

Working with the industry's own data, Transport Canada has tried to come to some conclusions on the relationship between high and low density routes and cross-subsidization.

²⁵ See, for example, Committee Evidence, February 20, 2002 (Martine Rioux) and March 25, 2002 (Hans Cunningham).

²⁶ Committee Evidence, February 20, 2002 (Sylvain Langis).

²⁷ Committee Evidence, March 25, 2002 (Bill Waters) and March 26, 2002 (Barry E. Prentice).

Categories of Intercity Bus Routes and Ridership, 1998

Category of Route (profitability and density of ridership)	Number of routes	% of Routes	Passenger Trips (millions)	% of Trips
Most profitable, highest density	15	11	2.8	40
Profitable, medium density	42	32	2.7	38
Marginal, low density	41	31	1.2	17
Unprofitable, lowest density	34	26	0.4	5
Totals	132	100	7.1	100

Source: Transport Canada's March 2001 orientation document at p. 13, based on KPMG's December 1998 study entitled *Impact of the Deregulation of Scheduled Inter-City Bus Service*. This table reflects information from six carriers.

Transport Canada concluded as follows:

These data suggest that the number of low income passengers that might be affected by changes in low density service is considerably smaller than the number of low income passengers who might be assumed to be paying higher fares on the profitable routes in order to maintain cross subsidized networks.²⁸

In addition, regulation has an impact beyond the jurisdiction doing the regulation. If a jurisdiction is deregulated, then a carrier based in a neighbouring regulated jurisdiction may freely enter the market of the unregulated jurisdiction, but the opposite does not hold true. The carrier from the regulated jurisdiction therefore has an unfair advantage. A representative of the Government of Alberta, when speaking to the Committee, went as far as to say that Alberta would be inclined to deregulate fully were it not for the restrictive regulatory practices of British Columbia.²⁹ Carriers in Ontario spoke of problems they had encountered with the relatively light degree of regulation there compared with the strict regulatory regime in Quebec.³⁰

CONCLUSION

The economic regulatory regime across the country is quite varied, strict in some provinces, quite light in others, and non-existent in a few. This causes problems

²⁸ Transport Canada's March 2001 orientation document, p. 14.

²⁹ Committee Evidence, March 26, 2002 (Peter Dawes).

³⁰ Committee Evidence, March 28, 2002 (James Devlin).

between jurisdictions by giving advantages to some companies offering services in neighbouring deregulated provinces due to a lack of reciprocity.

In provinces with strict regulatory regimes, cross-subsidization is very much a reality. Companies are given licences for profitable routes on condition that they serve unprofitable routes. While this process fills a need, it is quite a coarse tool for keeping rural routes alive, results in higher bus fares than necessary on profitable routes, stifles competition on these routes, and is dependent for success on a complex regulatory structure. One witness described cross-subsidization as the poor subsidizing the poor.³¹

Many bus users in rural areas are concerned about the impact that deregulation might have on cross-subsidized routes. They fear widespread loss of service and are not prepared to bet the efficiencies promised through deregulation against the possibility of no service at all. There is little doubt that if this loss of service were seen to occur, there would be a clamour for government intervention to help restore services. While the Committee believes that small operators would, in many cases, move in with different equipment, it also believes that the government should be prepared to provide a modest funding program to help establish community bus services or other suitable alternatives.

The Committee finds some attraction in introducing, as a partial deregulatory step, a reverse-onus test for new applicants, similar to the one introduced when trucking was deregulated in 1987. This offers the prospect of allowing some of the gains of deregulation, while allowing some of the cross-subsidized situations to continue. If introduced for a limited time (five years is suggested as a reasonable time period), the reverse-onus regime could be then evaluated and it could be determined whether to let the system continue, or whether further deregulatory steps might then be taken.

4.5 Buses, Vans and Rural Routes

A bus is a motor vehicle carrying a significant number of people who have paid a fare in one way or another. Everyone is familiar with the city bus

"How would [bus service to] Macoun survive? Probably some local person would operate a jitney service or a shuttle bus, and travellers, who would mostly be non-business people, would call ahead of time."

Barry Prentice, University of Manitoba, March 26, 2002

³¹ Committee Evidence, March 26, 2002 (Barry E. Prentice).

and the typical yellow school bus. For purposes of this study, the focus is primarily on buses that travel between urban areas, and which may be operating as a scheduled service or under charter.

These buses are typically fairly comfortable vehicles, often referred to as coaches or motor coaches, with 40 or more seats. There is, however, less public and/or government acceptance of vehicles at the smaller end of the spectrum even though it is relatively

easy for a five- or seven-passenger minivan (functioning as a private vehicle, a taxi or a bus) to carry passengers between cities, or along relatively sparsely travelled rural routes.³²

For purposes of economic regulation, there is no federal definition of a bus. The significant paragraph in the *Motor Vehicle Transport Act, 1987* simply addresses situations where provincial law requires a licence to operate a bus undertaking, without defining a bus in the law. Provincial

laws do however define buses. Ontario's *Highway Traffic Act* defines a bus as a motor vehicle designed for carrying 10 or more passengers. Alberta's *Motor Transport Act* defines a bus as being designed to carry more than 12 passengers, but allows Alberta's Motor Transport Board to designate any other vehicle as a bus if it sees the need to do so.

"In August 1995, the then Ontario Transport Minister, the late Al Palladini, announced that 400 Ontario communities had lost service despite economic regulation."

James Devlin, Coach Canada, March 28, 2002

"When we looked at bus situations in the past, we always envisioned a 40-seater bus. That is just not appropriate. We are beginning to consider more viable options and more innovative ways of providing transportation...."

Olive Bryanton, Seniors Federation of Prince Edward Island, February 21, 2002

³²

Committee Evidence, April 17, 2002 (Donna Mitchell). The Rural Secretariat (a federal agency that works to ensure national policies are positive for rural communities) makes a useful distinction among three types of rural communities: "metro-adjacent," "heartland communities" and "remote communities." The three have different types of transportation, and public transportation, needs.

A bus then, seems to be whatever a province defines as a bus, and presumably includes mini-vans in certain situations.

Vans caught the attention of the Committee in Nova Scotia, where many vans, with up to nine seats, were offering scheduled service in various parts of the province.³³ Nova Scotia is quite highly regulated, but these vans had slipped through a crack in the regulatory framework and, while quite legal, were operating without economic regulation. They were providing a certain route flexibility not found with bigger buses. Provincial representatives told the Committee that it was developing new regulations to subject the vans to a higher standard of safety than a regular private vehicle, but was not intending to move to economic regulation of the services provided by these vehicles. They said the vans were too popular and there would be an outcry if their operations were curtailed.

"...the shuttles offer more convenience, more flexibility in the times they leave, and the places they pick up and drop off."

Stephanie Sodero, Ecology Action Centre, February 21, 2002

"Islanders still have to rely on using their own cars, taxis, or getting a ride with family or friends...."

...

"An alternative to the bus is the shuttle service, which I personally find to be an excellent service. There are presently four privately owned shuttle services in operation commuting between Charlottetown and Halifax."

Connie Auld, Seniors Active Living Centre, February 21, 2002

In other provinces, such as Ontario, some vans offering lower fares than buses operate illegally. Unlike the situation in Nova Scotia, they need approval from a regulatory board and, not being able to get it, do not pay much attention to safety either.

³³

Committee Evidence, February 21, 2002 (Don Stonehouse).

This illustrates one of the problems of regulation. It can encourage illegal operations to offer services with few, if any, quality or safety controls. If the system of economic regulation allowed more flexibility of market entry, these same operators might be prepared to improve their drivers' skills and the maintenance of their vehicles, while probably still keeping their prices lower than large buses. This point was made to the Committee by a number of witnesses.³⁴

CONCLUSION

Buses are defined in provincial highway statutes, though the definitions at the small end of the vehicle spectrum are not always consistent. There are clearly options to serve at least some rural routes other than the big company 40-plus-seat coach. The small vans used in Nova Scotia and by some small companies in Alberta are examples of different approaches to busing. The definition of a bus needs more attention, and the inclusion of small buses in the National Safety Code is clearly necessary.

The Committee cannot help but think that the van or mini-bus may well be a feasible alternative on the remote routes now served by cross-subsidized buses. It could also surely fill a role providing community busing in remote areas where no service exists today. What seems to be needed is an appropriate regulatory framework, perhaps some economic stimulus, and a safety enforcement regime to keep out unsafe and unqualified operators.

4.6 Subsidies

While subsidies are part of Canadian transportation history, the last decade has seen many of them either significantly reduced or swept away entirely. Some do, however, remain. During 2000-2001, federal direct operating subsidies to ferry services

³⁴

See, for example, Committee Evidence, March 25, 2002 (Bill Waters) and March 26, 2002 (Barry E. Prentice)

in Atlantic Canada amounted to almost \$70 million, while VIA Rail received \$231 million.³⁵

There are no federal subsidies to buses, though the Committee was told of a few small provincial subsidies to buses in Quebec, and a provincial fuel tax rebate program was described by one of the witnesses in Montreal.³⁶

Transport Canada's Annual Report indicates that direct federal subsidies plus grants and contributions amounted to \$609 million in 2000-01. This includes the amounts mentioned above as well as payments to airports and payments for leases for railway grain "hopper cars." The grants and contributions are mostly payments to provinces under highway agreements and amount to about \$152 million per annum. Large provincial and municipal subsidies are given to urban transit operations throughout the country. In areas where these services compete with intercity bus services, problems can arise for the bus companies.

"...information technology advances in wireless communication would make it simple to develop information systems that are Web-based. With these systems, people could figure out the best combination of bus and rail, or bus and bus, or bus only, to get from an origin to a destination either on the basis of travel time or on the basis of travel cost.

...

"...here is an area where the federal government could, at modest cost, develop an information system, accessible on a regional or national scale, as a service to travellers."

Richard Soberman, University of Toronto, March 28, 2002

Consideration of new measures, such as a community small bus program to offset the impact of some degree of intercity bus deregulation, raises the question of the sources of funds and the amounts involved. It is difficult to estimate precisely what a community assistance program might cost. One option might be to allocate funding for operating subsidies. As already noted, the federal government now does this for Via Rail and

³⁵ Transport Canada, *Transportation in Canada, 2001: Annual Report*, p. 10.

³⁶ Committee Evidence, February 20, 2002 (Romain Girard).

ferries, though governments often prefer to subsidize through one-time capital contributions rather than through ongoing operating grants.

Total scheduled intercity bus revenue in Canada was estimated by Statistics Canada as about \$236 million in 1999.³⁷ Remote services are estimated to amount to about 15% of total ridership. As previously noted, one operator told the Committee that about 10% of revenue goes to subsidize remote services. However, many rural areas have no service now, and further study would be needed to estimate what the national demand might be.

CONCLUSION

There are certain conflicts between bus operators and the providers of subsidized services, which in most cases are governments. One such conflict is with VIA Rail, which competes with bus services in some parts of the country. Other conflicts arise in urban areas where the spread of a subsidized urban service such as Go Transit in the Toronto area can reach well into the intercity market and attract riders away from a private sector intercity bus service. Given the ridership on buses, and given the contribution they make to low density rural routes when cross-subsidized, there appears to be a case for a modest subsidy program to promote the establishment of appropriately structured rural bus services to offset any problems that steps towards a broader deregulatory national framework might cause.

4.7 Passengers with Disabilities

Passenger travel for persons with disabilities is referred to in the policy statement contained in section 5 of the *Canada Transportation Act*, and related issues were examined in the

“Our goal is to promote touristic and cultural accessibility, to show the industry how to deal with people with restricted ability.”

André Leclerc, Kérout, February 20, 2002

³⁷

See Transport Canada's March 2001 orientation document at pp. 17-18.

1992 report of the Royal Commission on National Passenger Transportation. The Royal Commission recommended setting a goal that all travellers have access to public transportation in a safe, reasonably comfortable and dignified fashion, irrespective of physical or mental ability.

In response to a related recommendation, the Canadian Transportation Agency has worked actively for the last 10 years to achieve this goal. Evidence to the Committee suggested that all carriers are aware of the importance of reaching this goal and that they make considerable effort to achieve it. It is also clear from the evidence of disabled representatives that there is still some distance to go.³⁸

The Committee heard from members of the disabled community about their experiences with buses. There are buses equipped with ramps for wheelchair access, but not all buses on all routes are so equipped. Travellers in wheelchairs must pick their time of departure more selectively than others. While bus terminals in cities are usually equipped for wheelchair passengers, stops in small towns are rarely configured this way, and present one of the obstacles to bus travel.

CONCLUSION

Given the economics of the bus industry it can be hard for some bus operators to meet the goal of appropriate service to all passengers, including those with disabilities. However, this is national transport policy and, if it is not now being attained buses, measures need to be taken to ensure that it is attained in the future.

The situation facing disabled travellers is simply not adequate. Disabled travellers should not have to pick their bus among many on a given day, and even small terminals should meet basic needs for mobility and hygienic requirements.

³⁸

See, for example, Committee Evidence, February 20, 2002 (André Leclerc and Johanne St-Martin) and March 28, 2002 (Stephen Little).

4.8 Safety for Buses

The background to the safety issue was discussed earlier in this report, in section 2.5. The Committee did not detect widespread concern about the safety of buses in its hearings.

Witnesses pointed out that bus accidents are rare. Occasionally there is a tragic accident in which 10 to 20 people may be killed. In most years, however, the number of bus passengers killed is in single digits. Bringing buses under the National Safety Code, a process that will be significantly advanced when the 2001 of amendments to the *Motor Vehicle Transport Act, 1987*, implemented by Bill S-3 from the First Session of the Thirty-Seventh Parliament, come into force, can only help this situation.

The Committee is not as confident when it comes to smaller buses and mini-vans used as buses. These smaller vehicles are inherently less safe, but most of the accidents involving fatalities with these vehicles result from poor maintenance and/or inexperienced or unqualified drivers. This is the aspect that requires attention, and the Committee noted the interest among provinces in upgrading standards for these vehicles.

CONCLUSION

Safety standards are generally good in the bus industry, and the safety-related changes in recent amendments to the *Motor Vehicle Transport Act, 1987* and the application of the National Safety Code will all help. With small buses and vans coming into wider use, provincial governments need to re-examine their safety procedures as they relate to these vehicles and, as stated elsewhere, the National Safety Code should be re-examined and revised to incorporate a definition of a small van or other vehicle likely to be used as a bus.

4.9 Concentration of Ownership

Although there is a significant degree of concentration of ownership in the hands of one company, Laidlaw, this was not raised with the Committee by any of the witnesses as a major issue. The witnesses from the Competition Bureau referred to it, and stated that the Bureau is willing and able to deal with the matter if and when it sees concentration become a major problem.

CONCLUSION

Ownership of the industry is concentrated, with companies representing almost 45% of scheduled bus ridership ultimately under the control of Laidlaw. This did not seem to concern those who appeared before the Committee. The Committee's view is that the Competition Bureau is the appropriate authority to examine this matter as and when it sees fit.

4.10 Charter Buses

A bus under charter is simply one booked by some group as a whole, in the way travel agents book entire aircraft to fly to holiday destinations. Charter services may consist, for example, of taking people on vacation, taking a local group to a hockey game, or taking people to work at some industrial site. The Committee heard of examples of these services in its hearings.

The charter business is growing and appears to be quite healthy in Canada. It too is regulated in some provinces in a similar way to scheduled bus services.

Charter services are not the main focus of this study, but they are related to the main study in several ways. The same equipment is often used in both applications. The financial return test used to approve a bus company's scheduled service fares in regulated environments may also include the financial performance of its charter operations and thus be an element in the cross-subsidization equation.

"...they cannot deregulate the charter services only. Economic deregulation has to occur in the scheduled segment sector and in the charter sector simultaneously."

Mark Hannah, Pacific Western Transportation, February 12, 2002

There has been some suggestion that, if deregulation were phased in, charter services could be deregulated first. It was pointed out to the Committee that, in the case of a long-distance regulated scheduled carrier, it is possible that an unregulated charter operation with tickets bought through a travel agent could compete over the same route, leaving the regulated carrier unable to respond to lower fares offered by the charter bus.

CONCLUSION

With respect to intercity charter bus service, the Committee believes that it should be treated for deregulatory purposes in the same way as scheduled buses. Existing cross-subsidy patterns sometimes involve charter services and there are ways in which deregulated charters can compete with regulated services. There would seem to be little point in deregulating charters, other than in parallel with scheduled services.

4.11 Is Consensus Possible on Deregulation?

Speaking to the Committee in June 2001, the Minister of Transport indicated that the government had always made clear that it had no intention of changing the rules at the federal level unless there was a consensus among the provinces and the industry as to what the changes should be.

It is not evident to the Committee that there is any consensus, or any early prospect of achieving one. Much of the bus industry has an entrenched position in favour of regulation, and some of the provinces are not anxious for change. In addition, many user groups are wary of the

"Many of the groups who appeared before [the Canada Transportation Act Review Panel] indicated that they want the federal government to take some leadership. Many people expressed the point that if we wait for the provinces to agree, we will wait a long time."

Bill Waters, University of British Columbia, March 25, 2002

effects of deregulation and would probably prefer that things stay as they are. At least one province, and a few operators, would like to see deregulation soon.³⁹

It may be that, if change is to occur, the federal government will have to lead the way, as it did for trucking and other modes of transport after 1987. More than one witness made that point to the Committee.

CONCLUSION

Agreement among all the parties involved in the bus industry on what, if anything, to do about deregulation is clearly unlikely at the present time. Views are too strongly held and too diverse. If the federal government wants to take action, it will have to lead the way, not follow.

³⁹

Committee Evidence, March 26, 2002 (Peter Dawes), February 12, 2002 (Michael Colborne) and March 25, 2002 (Sheldon Eggen).

4.12 Environmental Issues⁴⁰

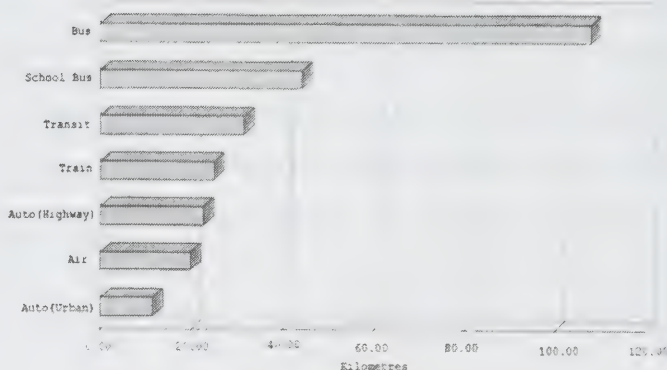
Transport Canada figures suggest that the bus is by far the most environmentally friendly means of moving people, whether this is measured by greenhouse gas emissions per passenger-kilometre or passenger-kilometres per litre of fuel. A figure for the latter is typically 110 passenger-kilometres per litre, which is equivalent to about 300 miles per gallon per passenger. Surprisingly, perhaps, and again according to Transport Canada figures, this is considerably better than a train. It must, however, be remembered that long-distance trains are very heavy and often not very full.

In theory, the more people travel by bus, the more energy is saved, assuming of course that these are people who would otherwise have travelled by some other means, in particular by the highest per-

"Emissions, particularly carbon dioxide emissions, are directly related to fuel consumption. Therefore, there is a national interest, almost a strategic interest, in ensuring the health of the bus industry because it has by far the highest energy-efficiency of any mode of transportation."

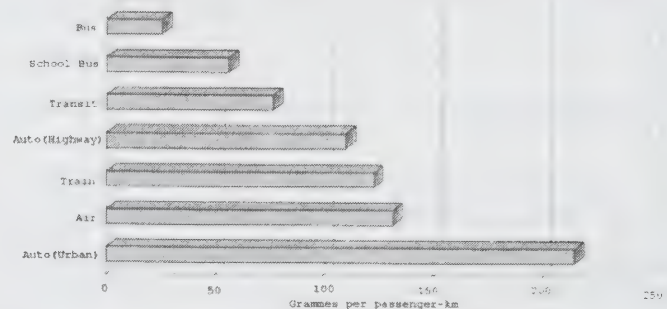
Richard Soberman, University of Toronto, March 28, 2002

Passenger-Kilometres per Litre of Fuel



Source: Transport Canada's March 2001 orientation document, p. 10.

Greenhouse Gas Emissions Per Passenger-Kilometre



Source: Transport Canada's March 2001 orientation document, p. 10.

⁴⁰

For a general discussion on the environmental friendliness of intercity buses, refer to the box on the following page.

Environmental Impact of Intercity Buses

The status of intercity buses as the most environmentally-friendly means of intercity passenger travel has been known at least since the Royal Commission on National Passenger Transportation reported in 1992,* but it still may come as a surprise to many. One method of measuring and comparing the environmental effects of various transportation modes is to calculate how much fuel is consumed by each mode to move a passenger one kilometre (this gives the common measure of passenger-kilometres per litre of fuel).

Recent work by Transport Canada** shows that, while the train is more efficient than an automobile using the highway in terms of passenger-kilometres per litre of fuel, the bus is approximately five times more efficient than the train. In terms of greenhouse gas emissions per passenger-kilometre, a bus emits less than 25% of what a train or an automobile using the highway does.

Most people can intuitively accept that buses would be more fuel-efficient than an automobile, and generate fewer emissions per passenger-kilometre than an automobile, simply because of economies of scale. Similarly, most people would readily understand that air travel would likely cause greater emissions than a bus because of the consumption of fuel necessary to take off and remain aloft, which intuitively would be greater than that required to roll a wheeled vehicle along the road.

However, those with an interest in the environment have heard a great deal over the years about the benefits of rail transportation and rail travel. Rail has, for many, thus become almost a symbol of environmental friendliness. Despite the fact that passenger rail is superior to the private automobile on the highway, it does not automatically lead to the conclusion that passenger rail is environmentally friendlier than a bus on the highway, or even necessarily an airplane in the sky.

Rail's fuel efficiency and low level of emissions are best realized in freight transportation, when vast tonnages are moved long distances. In these circumstances the technological benefits of a steel wheel on a steel rail, creating much less friction than an inflated rubber tire on an asphalt highway, are realized. These conditions do not hold for passenger rail transport where the equipment, which by comparison is much heavier than a motor coach, transports a relatively small number of passengers of comparatively negligible weight. Because of the weights and distances that figure into these calculations, even a major increase in rail ridership would not significantly change the difference in the environmental impact of the train versus the bus.

* Royal Commission on National Passenger Transportation, *Directions: The Final Report of the Royal Commission on Passenger Transportation*, 1992, Volume 1, Chapter 7, pp. 151-173, "Protecting the Environment."

** Transport Canada, *The Canadian Intercity Bus Industry: Orientation Document*, March 2001, p. 10.

passenger consumer of energy, the private car.

New technologies, such as fuel cells, may also have a positive impact. One other approach is to make the car more expensive and/or the bus less so. Since most long distance buses use diesel fuel, a relative reduction in taxes on this type of fuel could be considered. This has

“One way...would be to increase the price of driving to reflect its true costs. An engineering professor at Dalhousie, Larry Hughes, estimates that \$3,340 per vehicle needs to be added to the cost of each vehicle in Nova Scotia to reflect the social and environmental costs not captured in the prices that a driver pays. This could involve increasing the fuel tax, and putting a higher tax on larger, more polluting vehicles such as SUVs.”

Stephanie Sodero, Ecology Action Centre, February 21, 2002

implications for trucking and would not help small vans, so perhaps a lower bus-specific tax would be more appropriate. It could also be argued that there are other means of reducing bus fares. Some argued to the Committee that deregulation would result in more passengers and that competition would encourage better marketing of buses that would also help attract more riders.

Both the Royal Commission on National Passenger Transportation of 1992 and the 2001 report of the Canada Transportation Act Review Panel raised the question of road user charges. The two studies suggested that it was perhaps time to introduce a system of road-user charges to reflect the actual usage of resources by the particular vehicle concerned. Transport Canada has not yet responded to the recommendations of the Canada Transportation Act Review Panel. Since this is a subject beyond the

“...in the urban areas, it has been recognized for decades now that one of the basic problems is that the urban automobile use does not pay a price reflective of the full social costs they impose on the system.”

Bill Waters, University of British Columbia, March 25, 2002

Committee's mandate in this study, this report does not comment on what could be a fundamental change in the way infrastructure is provided. However, the Committee recognizes that these issues are complex and require study.⁴¹

CONCLUSION

The intercity bus is the most energy efficient mover of people, yet it receives little or no credit for this in terms of taxation or other measures such as priority traffic rights or exclusive rights of way. Its main competitor is the much less efficient private automobile, whose fuel costs and right-of-way privileges are comparable. The Committee sees an urgent need for further study of methods to encourage the use of intercity buses and to improve even further their environmentally related efficiency.

⁴¹

For a general discussion of these issues, refer to Appendix E.

5. OPTIONS FOR THE FUTURE

The following section identifies options based on the analysis of the issues in section four of this report. The Committee considered these options in arriving at its recommendations, which appear in the following section. These options are related to the key questions posed by the Minister when he invited the Committee to undertake this work. In summary, the Minister had asked for a prescription to solve the problems that face the bus industry, mainly the problem of the declining role of the bus industry in the movement of passengers in Canada.

In reality, the federal government has only a few ways in which it can bring about change in this field. These include: i) changes to the provisions of the federal *Motor Vehicle Transport Act, 1987* concerning the economic regulation of buses; ii) changes to subsidy policies for other modes of transport; iii) changes to safety policies; and iv) the use of money, either as tax incentives and disincentives or through more direct subsidies, to correct various shortcomings.

5.1 Regulatory Options

In considering what recommendations to make, the Committee had to consider seriously the “do nothing option,” which for some with an interest in intercity buses could be quite popular. After all, little has changed legislatively for bus regulation in almost fifty years, and the decline in bus passenger traffic seems to have stopped. In addition, each province is currently free to act as it wishes in this matter, and it can be argued that the sort of bus service at issue here is more regional in nature than national.

Some provinces have deregulated, while others have not. Safety standards are being brought up to date through changes to the *Motor Vehicle Transport Act, 1987*, and the implementation of the National Safety Code. Problems of poor service, or of no

service at all, in rural areas are perhaps a social problem for which transport subsidies are not the answer, because they tend to become self-perpetuating. The question therefore rises as to why any changes should be made.

The other end of the spectrum from the do-nothing option is to take action and change the regulatory regime that has led to the present situation, and that, as previously noted, has not prevented a significant decline in ridership.

Obviously, much of this drop is due to increased car ownership, more air travel and so on. Rail travel has also fallen over this period. To explain the continued drop in bus travel through the 1980s and 1990s is more difficult. It may simply be that buses have lost their appeal, and are perceived as dowdy, noisy and bumpy. This situation may have arisen because there is limited competition and operators have no incentives to be innovative, since regulation ensures them a steady rate of return and a comfortable existence.

Accepting that deregulation, although not perfect, has generally worked well wherever it has been tried in the transportation field, another option would be for the federal government to amend the *Motor Vehicle Transport Act, 1987* so as to remove relevant sections, thereby leaving the provinces without the delegated authority to regulate. Markets would be open to competition, and only safety and insurance considerations would limit the entrepreneur from fighting to improve service, winning back passengers and making money at the same time.

There are middle options with regard to deregulation. Extra-provincial trucking was at one time been treated the way buses currently are, but changes implemented in 1987 began a process that eventually led to the complete deregulation mentioned earlier. This was a gradual process, involving a transitional period during which a reverse-onus test applied. Under that reverse-onus test, applicants for licences to a provincial board would get approval without a hearing, unless some person made the case that granting the licence would likely be detrimental to the public interest. This reverse onus process was

intended to last five years, after which the criteria for a licence would be safety and insurance “fitness,” and nothing else. While there were some delays in the final steps, today deregulation in trucking is now complete.

This was not a painless process, and much concern was voiced that deregulation would be disruptive, that carriers were losing the value of their licences (which at one time could be traded), that safety would be compromised and so on. In the end deregulation did occur, pushed along by strong shipper or user groups. In the busing field, user groups comparable to those that advocated change in the trucking area do not exist.

The options for charter services are to regulate them in step with scheduled services or to treat them separately. A case can be made that, where scheduled services are regulated, charters should be too. On the other hand it has been reported that, in earlier discussions, some provinces were prepared to move to deregulate charters while leaving scheduled routes regulated.

5.2 Remote Service Options

The options for regulatory action must take into account the remote service issue. Deregulation may lead to a discontinuation of service on routes that are now cross-subsidized. On the other hand, these routes would now be open for any company wishing to enter the business. Such new entrants could try to offer service with different equipment, and could well meet with the kind of success that van operators appear to have enjoyed in Nova Scotia.

There are areas of the country that have no rural service, even in provinces that are already deregulated, such as Prince Edward Island. This argues for the establishment

of some fund or program that would assist in the establishment of community-based bus services, perhaps catering for operations of up to a 100-kilometre radius.

It could be argued that such services are not a federal responsibility. However, decreasing mobility as the population ages could well be identified as a matter of national concern.

Options could include reliance on a deregulated market to allow for the establishment of new but different services in remote and rural areas; or the establishment of some form of community-based bus program with grants, preferably capital rather than operating, to assist in setting up small businesses to operate these services.

5.3 Safety Options

Since the safety record of buses and their operators is good, incorporation of intra-provincial carriers into the provisions of the 2001 amendments to the *Motor Vehicle Transport Act, 1987* can only make things better. Options should focus on the standards for small buses, particularly those that are identical in construction to a private vehicle. For these, the options include insistence that such vehicles, when licensed as buses, be built to different standards, perhaps involving structural strength and air bags; or placing greater emphasis on regular maintenance checks and driver qualifications.

5.4 Financial Options

The possibility of new programs inevitably raises questions about the source of funds and the amounts involved. It is difficult to estimate what a community assistance program of the sort mentioned above might cost. One option would be to fund operating

subsidies. The federal government currently does this for Via Rail and ferries, though governments often prefer to subsidize through one-time capital contributions rather than through ongoing operating grants.

The calculation of a subsidy could be based on current revenues that go to cross-subsidization. Service-line revenue for scheduled service was \$236 million in 1999, with a further \$88 million from parcel express.⁴² Remote services are estimated to amount to about 15% of total ridership. As mentioned earlier, one operator told the Committee that about 10% of revenue goes to subsidize remote services. However, many rural areas have no service now, and it is difficult to estimate what the national demand might be.

What might be the source of money for any new program? Increased taxes on gasoline are a favourite suggestion and remain worthy of consideration. Another source is the existing subsidy program of Transport Canada itself.

5.5 Environmentally Related Options

Environmental options should focus on the key area of getting people out of their cars and making the bus more attractive in one way or another. If there were a shift from private automobiles to public forms of transport, per-capita fuel use and the emission of greenhouse gases would be reduced, since buses are very efficient.

Some of the options covered under other headings above are relevant here, but more direct incentives to use buses are also possible. One option would be direct subsidies for bus travellers on all routes up to the distance at which air travel becomes a viable option. This could be a limited time incentive to coincide with some regulatory

⁴² See pp. 17-18 of Transport Canada's March 2001 orientation document. "Service-line" is the term used by Statistics Canada to categorize various types of bus activities, such as scheduled service and charter.

changes and a major national bus promotion drive. Another approach would be a reduction in the fuel taxes paid by bus operators. Perhaps the option with the most chance of success, but with the least appeal politically, is a major increase in the cost of using automobiles through selective tax measures.

6. RECOMMENDATIONS

6.1 Economic Regulation

This study is primarily concerned with deregulation, and the delegation to the provinces by the federal government, through the *Motor Vehicle Transport Act, 1987*, of the power to regulate the economic aspects of extra-provincial bus services. Withdrawal of this delegated power would not only terminate any provincial control over the granting of extra-provincial licences, but would seriously undermine powers to regulate within a province (see section 2.1).

“Our industry is very divided on that issue. Half of our industry wants to regulate, half wants to deregulate....”

Brian Crow, Motor Coach Canada,
March 25, 2002

The Committee heard the arguments about the potential benefits of deregulation and also heard the concerns of those who said that the termination of cross-subsidized routes could seriously impair the mobility of disadvantaged members of society who live in rural areas. The Committee is thus not prepared to recommend outright deregulation at this time. Instead, it believes that some parallel might be found in steps taken in 1987 to deregulate the trucking industry, when a reverse-onus system was put in place for a limited time to create gradual deregulation, allowing time for adjustment.

RECOMMENDATION

The Committee recommends that the economic regulatory regime for extra-provincial bus transportation be amended to require at most a reverse-onus test for entry into service, similar to the regime introduced for trucking in 1987, and that, after five years, a formal review be conducted to determine whether further deregulatory steps might be appropriate.

Such a reverse-onus scheme, suitably qualified with safety and liability requirements, should include a means to discourage frivolous challenges to applicants for licences.

6.2 Safeguards for Rural and Small Community Services

Many witnesses were concerned about the possibility of services being withdrawn if deregulation were to take place, resulting from the likely termination of cross-subsidization. While the introduction of a reverse-onus entry test would contain public interest safeguards, it would nevertheless be a step away from the regulatory status quo. The Committee is also concerned about such losses in service in parts of the country where deregulation has already occurred.

RECOMMENDATION

The Committee recommends that a modest subsidy program be established, perhaps in the order of \$30 million per annum,⁴³ during the transitional period. This subsidy, which would be examined as part of the five-year formal review, would be used to help establish local community bus services in rural areas using appropriate small vehicles where a need could be demonstrated and a community, a provincial government or a local business were willing to co-invest.

6.3 Passengers with Disabilities

The Committee heard from people with disabilities about their problems travelling on intercity buses. Though many buses are equipped to take wheelchair traffic, many are not, so the normal bus timetable is not an option for a large number of travellers who use wheelchairs. They have to pick from an abbreviated schedule. In addition, many city terminals have only limited facilities for disabled people and many rural stops

⁴³

The rationale for this figure is that it equals 10% (the suggested level of revenue used for cross-subsidization) of the approximate annual bus passenger revenue of \$300 million.

may have no facilities at all. The Committee considers this to be an unacceptable situation.

RECOMMENDATION

The Committee recommends a serious reappraisal of the problems of disabled people travelling by bus, to be carried out jointly by the federal and provincial governments with the objective of ensuring that the provisions of the policy statement in the *Canada Transportation Act* are carried out.

6.4 Safety

Alternatives to large coaches, such as small vans, are already in use as buses in some parts of Canada, and it is hoped that steps in the future towards easing economic regulatory control, as well as possibly some economic stimulus, will bring more such vehicles into use. These smaller vehicles are, however, inherently less safe than the large intercity bus, although they are widely used for family transportation in everyday life. It is thus necessary that government safety regulators give them special attention when they are used in public service.

RECOMMENDATION

The Committee recommends that the federal and provincial governments review the National Safety Code in order to ensure that small buses and vans of the sort that could be used in public service are included, so that their maintenance requirements, driver training standards and other safety essentials can be well publicized and enforceable.

6.5 Broader Issues Relating to Buses

Buses are an environmentally friendly way to transport people. Yet fewer people use intercity buses than private automobiles. The automobile is more flexible and convenient, and users often perceive its costs to be low. Although deregulation may help reduce fares, and municipalities could do more through measures such as allowing intercity buses to use urban bus lanes, the total impact on automobile usage is likely to be relatively small.

In a broader context, it would be beneficial to examine the relative costs and benefits of all forms of transport. For example, while trucks can be fast and convenient for moving certain goods, they can also be extremely damaging to the road surface and more polluting than other means of transport such as rail. This issue of modal equity was not the focus of the Committee's work, but is identified as a point of possible interest.

RECOMMENDATION

The Committee recommends that the federal and provincial governments consider collaboration to examine how Canada can more fully benefit from the environmental advantages of buses, particularly in light of the Kyoto Protocol on Climate Change. The Committee also recommends further study of broader issues relating to the relative benefits and costs of different types of transport.

6.6 Consensus on Bus Regulatory Matters

The Minister indicated to the Committee that the federal government intends to seek consensus on the rules for buses before making any changes. It is evident to the Committee that this consensus, while highly desirable, will be extremely difficult, if not

impossible, to achieve. The players simply have positions that are too entrenched. The recommendations made in this report will probably come as near to a consensus as possible. They would at least allow for some movement in a situation that has been largely stagnant for many years.

RECOMMENDATION

The Committee recommends that the federal government re-evaluate the need for consensus among all the jurisdictions and players before initiating action on intercity bus policy.

**APPENDIX A: LETTER FROM THE
HONOURABLE DAVID COLLENETTE, P.C., M.P., TO THE
HONOURABLE SENATOR LISE BACON**

Minister of Transport



Ministère des Transports

Ottawa, Canada K1A 0N5

16/5/01

The Honourable Senator Lise Bacon
Chair
Standing Senate Committee on Transport
and Communications
269-E, Centre Block
The Senate
Ottawa, Ontario
K1A 0A4

Dear Madam Chair:

Canadian extra-provincial intercity and charter bus industries are regulated by the provinces under the authority of the federal *Motor Vehicle Transport Act*. Your Committee has been examining proposed amendments to this Act (Bill S-3) which will create a national safety rating for both extra-provincial truck and bus operators. However, the sections of the Act which allow provinces to apply their own legislation and regulations to extra-provincial bus undertakings will remain unaffected by these proposed changes. This will allow individual provinces to decide whether to continue to apply economic controls to some or all parts of the intercity and charter bus sectors, in addition to the national safety regime strengthened by the provisions of S-3.

Although we are not changing the economic regime in which the Canadian bus industry operates, that industry has changed considerably in recent years. The industry serves more communities than the other public passenger modes and connects all provinces and territories except Nunavut. Buses are also the most-environmentally friendly of the passenger modes. However, scheduled bus service has shrunk considerably since 1990, and industry mergers and consolidations have been ongoing for over a decade.

.../2

I think that an examination of the issues facing the Canadian bus industry would be useful at this point. I have approached the Commons Standing Committee on Transport and Government Operations on this, but that Committee has competing priorities, including, shortly, the *Motor Vehicle Transport Act* amendments. Your Committee might be interested in dealing with the bus issues, particularly as it now has become familiar with the *Motor Vehicle Transport Act* regime.

I therefore want to take this opportunity to invite the Committee to look at the public policy issues relating to changing conditions in the industry, that would foster a healthy, efficient and competitive bus industry.

In order to assist the Committee, I am providing the attached orientation document, which deals with the state of the industry, and outlines the key issues which the Committee may wish to address in its deliberations.

I want to take this opportunity to thank the Committee in advance for its work, and I look forward to receiving its report.

Yours sincerely,

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'D. Collenette', with a large, sweeping initial 'D'.

Hon. David M. Collenette, P.C., M.P.

cc. Mr. Michel Patrice
Clerk of the Standing Senate Committee on Transport
and Communications

Enclosure

APPENDIX B: SECTION FIVE, *CANADA TRANSPORTATION ACT*

NATIONAL TRANSPORTATION POLICY

5. It is hereby declared that a safe, economic, efficient and adequate network of viable and effective transportation services accessible to persons with disabilities and that makes the best use of all available modes of transportation at the lowest total cost is essential to serve the transportation needs of shippers and travellers, including persons with disabilities, and to maintain the economic well-being and growth of Canada and its regions and that those objectives are most likely to be achieved when all carriers are able to compete, both within and among the various modes of transportation, under conditions ensuring that, having due regard to national policy, to the advantages of harmonized federal and provincial regulatory approaches and to legal and constitutional requirements,

- (a) the national transportation system meets the highest practicable safety standards,
- (b) competition and market forces are, whenever possible, the prime agents in providing viable and effective transportation services,
- (c) economic regulation of carriers and modes of transportation occurs only in respect of those services and regions where regulation is necessary to serve the transportation needs of shippers and travellers and that such regulation will not unfairly limit the ability of any carrier or mode of transportation to compete freely with any other carrier or mode of transportation,
- (d) transportation is recognized as a key to regional economic development and that commercial viability of transportation links is balanced with regional economic development objectives so that the potential economic strengths of each region may be realized,
- (e) each carrier or mode of transportation, as far as is practicable, bears a fair proportion of the real costs of the resources, facilities and services provided to that carrier or mode of transportation at public expense,
- (f) each carrier or mode of transportation, as far as is practicable, receives fair and reasonable compensation for the resources, facilities and services that it is required to provide as an imposed public duty,
- (g) each carrier or mode of transportation, as far as is practicable, carries traffic to or from any point in Canada under fares, rates and conditions that do not constitute
 - (i) an unfair disadvantage in respect of any such traffic beyond the disadvantage inherent in the location or volume of the traffic, the scale of operation connected with the traffic or the type of traffic or service involved,

- (ii) an undue obstacle to the mobility of persons, including persons with disabilities,
 - (iii) an undue obstacle to the interchange of commodities between points in Canada, or
 - (iv) an unreasonable discouragement to the development of primary or secondary industries, to export trade in or from any region of Canada or to the movement of commodities through Canadian ports, and
- (h) each mode of transportation is economically viable,

and this Act is enacted in accordance with and for the attainment of those objectives to the extent that they fall within the purview of subject-matters under the legislative authority of Parliament relating to transportation.

NOTE: This statement is almost identical to that in the National Transportation Act, 1987. The differences are that the Canada Transportation Act gives some additional recognition to the needs of persons with disabilities, and adds economic viability, which was not included in the National Transportation Act, 1987.

The original National Transportation Act, of 1967, also emphasized the importance of market forces.

APPENDIX C: SELECTED BIBLIOGRAPHY

Royal Commission on National Passenger Transportation, 1989-1992

Directions: The Final Report of the Royal Commission on National Passenger Transportation, 1992, 4 Volumes.

Intercity Passenger Bus Regulation in Canada, 1992, produced by Peat Marwick Stevenson & Kellogg.

Regulatory Reform in the Intercity Bus Industry: An International Comparison, 1992, produced by the Hickling Corporation.

Canadian Intercity Bus Task Force, 1994-1996

Canadian Intercity Bus Task Force, Report to the Council of Ministers Responsible for Transportation and Highway Safety, October 1996.

Deregulation of the Intercity Bus Industry in the United States and the United Kingdom, 1995.

Background Report on the Substantial Relaxation of the Bus Economic Regulatory Framework, 1994, produced by Proteus Enterprises.

Analysis of Intercity Bus Statistics, 1995, produced by Transport Canada.

Performance of the Intercity Bus Industry in Canada, Economic and Financial Analysis, 1995, commissioned by the Task Force

Canada Transportation Act Review Panel, 2001

Vision and Balance: Report of the Canada Transportation Act Review Panel, 2001.

Transport Canada

The Canadian Intercity Bus Industry: Orientation Document, March 2001.

Alberta

Towards Viable Scheduled Intercity Bus Services in Alberta: A Policy Statement by the Department of Transportation, January 1995.

Regulating Intercity Bus Service in Canada, September 1995.

Quebec

Le transport par autocar interurbain au Québec, 1996.

La déréglementation du transport par autocar extraprovincial, 1999.

United States of America

The Intercity Bus Industry, A Preliminary Study, 1978, prepared by the Interstate Commerce Commission.

The Intercity Bus Industry, January 1984, prepared by the Interstate Commerce Commission.

Rural Transportation: An Annotated Bibliography, 1999, produced for the United States Department of Agriculture.

Serving Rural America, 1999, U.S. Department of Transportation.

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Deregulation and Privatization of Coach and Bus Services in Britain, 1995, a study commissioned by the Government of Ontario.

Canadian Bus Association

KPMG, *Impact of the Deregulation of Scheduled Inter-City Bus Service*, December 1998, commissioned by the Canadian Bus Association.

APPENDIX D: INDUSTRY STRUCTURES

Representative Canadian Scheduled Carriers/Markets Served, 2000

Carrier/Carrier Group	Markets Served
Laidlaw Carriers	
<i>Greyhound</i>	• Ontario–West; local service in British Columbia, Alberta and Ontario; international service
<i>Grey Goose</i>	• Manitoba and North-Western Ontario
<i>Voyageur Colonial</i>	• Ottawa–Montreal; Eastern Ontario
<i>Penetang-Midland Coach Lines</i>	• Toronto-Barrie-Collingwood
<i>Laidlaw Motor Coach</i>	• Vancouver Island
Red Arrow (Pacific Western)	• Calgary-Edmonton-Forth McMurray
Saskatchewan Transportation	• Saskatchewan
Ontario Northland	• Toronto-North Bay-Sudbury-Timmins
Trentway-Wagar (Coach USA)	• Niagara-Toronto-Montreal
Orléans Express	• Montreal-Quebec City-Gaspé
Les Autobus Maheux	• Montreal-Abitibi/Témiscamingue
Sherbus	• Montreal-Estrie
SMT/Acadian	• Maritime Provinces
DRL	• Nova Scotia and Newfoundland and Labrador

NOTE: The table is representative, and does not provide a complete list of services in each part of the country.

Source: Transport Canada's March 2001 orientation document, p. 6, based on *Official Canadian Bus Guide*, November/December 1999, and information provided by provincial officials.

Major Industry Restructuring After 1988

Date	Province(s)	Event
Late 1980s	Quebec	<ul style="list-style-type: none"> Canada Steamship Lines (CSL) sells Voyageur Inc. to a number of smaller operators, the largest being Orléans Express.
Late 1980s	Ontario	<ul style="list-style-type: none"> Toronto Transit Commission sells Gray Coach to Stagecoach PLC (Perth, Scotland), which later sells it to Canadian Greyhound.
Late 1980s	Ontario	<ul style="list-style-type: none"> Transit authority in Hamilton sells Canada Coach to Trentway-Wagar Coach Lines (Peterborough).
1994	Ontario	<ul style="list-style-type: none"> CSL sells some of Voyageur-Colonial's routes to Canadian Greyhound.
1995	Nova Scotia, New Brunswick	<ul style="list-style-type: none"> SMT, the Irving-owned dominant carrier in New Brunswick, buys Acadian Lines, the dominant carrier in Nova Scotia.
1995-96	Alberta	<ul style="list-style-type: none"> Canadian Greyhound divests Brewster Transportation (its charter/tour arm) and becomes a Canadian-owned company. Brewster remains owned by the Dial Corp. of Arizona.
1996	Ontario, Quebec	<ul style="list-style-type: none"> CSL sells some of Voyageur-Colonial's routes to Trentway-Wagar.
1996	Newfoundland and Labrador	<ul style="list-style-type: none"> CN sells its Roadcruiser bus service, the dominant carrier in the province, to locally-owned DRL.
1996	Ontario	<ul style="list-style-type: none"> Trentway-Wagar bought by Coach USA, the largest American charter/tour operator.
1996	Quebec	<ul style="list-style-type: none"> Autocar Connaisseur (Montreal) bought by Coach USA.
1997	Alberta, Ontario	<ul style="list-style-type: none"> Laidlaw (Burlington, Ontario) buys Canadian Greyhound.
1998	Nova Scotia	<ul style="list-style-type: none"> DRL acquires the routes of the defunct MacKenzie Bus Lines (2nd largest scheduled carrier in the province).
1998	Ontario, Quebec	<ul style="list-style-type: none"> CSL sells its remaining routes to Canadian Greyhound
1998	Ontario	<ul style="list-style-type: none"> Coach USA buys Erie Coach (London).
1998	Ontario	<ul style="list-style-type: none"> Laidlaw purchases American Greyhound.
1998	Ontario	<ul style="list-style-type: none"> Laidlaw acquires 49% of Penetang-Midland Coach.
1999	Ontario, Quebec	<ul style="list-style-type: none"> Stagecoach PLC buys Coach USA and, with it, the Coach USA Canadian operations.
2000	Ontario	<ul style="list-style-type: none"> Laidlaw acquires Chatham Coach.
2000	Ontario	<ul style="list-style-type: none"> Laidlaw acquires the remaining 51% of Penetang-Midland.
2000	Saskatchewan, Northwest Territories	<ul style="list-style-type: none"> FirstGroup PLC (London, UK), acquires the Hertz Group of Companies (Regina).

Source: Transport Canada's March 2001 orientation document, p. 22.

APPENDIX E: USER CHARGES AND A ROAD AGENCY

This Committee has not examined these matters and takes no position on them. Readers may, however, be interested in the following discussion of road costs.

When a transportation system is in the development stage, a good argument can be made for the government to allocate resources to develop the system at low cost to the users, in order to stimulate demand and generate overall economic activity.

When the system is mature, it can be better for the society as a whole if the users of the transportation system cover their costs, allowing funds to be allocated to other fields, such as health and education. This permits overall efficiency in the use of transportation infrastructure and can also give appropriate signals to the providers of the infrastructure so that they furnish what users want at a price they are prepared to pay.

It has long been noted that heavy trucks cause damage to roads and highways far in excess of what they pay to use them, and that private automobiles impose congestions costs on other users. More recently, there has also been greater awareness of the environmental costs of vehicle emissions. It has been argued⁴⁴ that if road users paid the costs they impose on the system, including social costs, it would lead to a more efficient use of the highway system, by itself and in relation to other modes of transportation.

New Zealand accepted this logic, and went further by creating a Road Agency that is both responsible for providing the highways and charging for their use. The Agency's responsibility for building and maintaining the roads makes it very sensitive to both the costs of providing highways and factors that contribute to their deterioration. At

⁴⁴ See, for example, the Royal Commission on National Passenger Transportation, *Directions: The Final Report of the Royal Commission on National Passenger Transportation*, 1992, Volume 1, pp. 129-131, and Volume 2, pp. 76-139; and the Canada Transportation Act Review, *Vision and Balance: Report of the Canada Transportation Act Review Panel*, 2001, Chapter 10, pp. 175-191.

the same time, this responsibility makes the Agency less sensitive to political pressure to keep the cost of using the highways artificially low.

Appropriate road user charges could make the railways more attractive for freight, and perhaps slow the recent transfer of grain haulage from rail to highway. In addition, appropriate road user charges could make single-occupancy car use, especially for commuting, less attractive than other means.

Road user charges can be implemented in a number of ways – by traditional tollbooths, by electronic tolls (using an electronic pass or photographing licence plates and mailing bills) or by a proxy such as a charge for gasoline use. Road user charges are disliked by the general public and by commercial users of public highways. Although recommended by the Royal Commission on National Passenger Transportation in 1992, road user charges have been rarely used. In 2001 the Canada Transportation Act Review Panel made similar recommendations. Opponents of road user charges argue that the fuel taxes that motor carriers pay today are not a consumption tax but rather a user charge, and so they should not have to pay even more for the use of highways.

APPENDIX F: WITNESSES

First Session, Thirty-Seventh Parliament

NOTE: The Minister of Transport, the Honourable David Collenette, P.C., M.P., appeared before the Committee on June 6, 2001 on a separate Order of Reference that led to the Senate authorizing the Committee to undertake this study. At that time, the Minister was accompanied by Guylaine Roy and Émile Di Sanza, who both re-appeared on February 11, 2002, as indicated below.

Monday, February 11, 2002

From Transport Canada:

Émile Di Sanza, Director, Motor Carrier Policy;
Guylaine Roy, Director General, Surface Transportation Policy;
Brian Orrbine, Senior Policy Advisor, Road Safety Programs.

From Statistics Canada:

Douglas A. Norris, Director General, Census and Demographic Statistics Branch;
Gord Baldwin, Director, Transportation Division.

Tuesday, February 12, 2002

From Transport 2000:

Harry Gow, President.

From Pacific Western Transportation:

Michael J. Colborne, Chief Operating Officer;
Mark Hannah, General Manager.

Wednesday, February 20, 2002

From Intercar:

Hugo Gilbert, Director General;
Romain Girard, Executive Vice-President, Quebec Bus Owners Association.

From Kéroul:

André Leclerc, Director General;
Johanne St-Martin, Transport-Development Assistant.

From Transport 2000 Quebec:

Normand Parisien, Director, Co-ordinator;
Richard Beaulieu, Researcher, Transportation Economics.

From Solidarité rurale du Québec:

Jean-Pierre Fournier, member of the executive;
Anne-Marie Rainville, Director of Public Affairs.

From the Conseil régional de développement de l'Abitibi-Témiscamingue:

André Brunet, Member of the Executive Council;
Martine Rioux, Development Officer.

From the Quebec Bus Owners Association:

Romain Girard, Executive Vice-President.

From Motor Coach Canada Inc.:

Roger Gervais, President.

From the Canadian Bus Association:

Sylvain Langis, President.

From the Ontario Motor Coach Association:

Brian Crow, President.

Thursday, February 21, 2002

From the Nova Scotia Department of Transport:

Don Stonehouse, Manager, Transportation Policy;
Bernie Swan, Transportation Policy Analyst.

From Transport 2000 Atlantic:

John Pearce, Executive Director.

From the SMT/Acadian Lines:

Bob Odell, General Manager;
Mike Melanson, Director of Operations.

From the Atlantic Tours Gray Line:

Denis Campbell, Vice-President.

From Trius Tours Ltd.:
George Brookins, Owner.

From DRL:
John Harding, Assistant General Manager.

From the Tourism Industry Association of Nova Scotia:
Brian Hicks, IT Co-ordinator.

From the Ecology Action Centre:
Stephanie Sodero, TRAX Co-ordinator, Active and Safe Routes to School Co-ordinator;
Alexandra Fischer, TRAX Co-ordinator, Active and Safe Routes to School Co-ordinator.

From the Senior Federation of Prince Edward Island:
Olive Bryanton, Co-ordinator.

From the Senior College of Prince Edward Island:
Ron Irving, President.

From the Seniors Active Living Centre:
Connie Auld, President.

From the Canadian Pensioners Concerned — Nova Scotia:
Joan Lay, President.

Monday, March 25, 2002

From Gray Line Victoria:
Michael G. Cafferky, General Manager.

As an individual:
Bill Waters, Professor, University of British Columbia.

From Motor Coach Canada:
Brian Crow, President;
Sheldon Eggen, Director.

From the Union of British Columbia Municipalities:
Hans Cunningham, President;
Marie Crawford, Assistant Executive Director.

From the British Columbia Old Age Pensioners Organization:
Wil Holland, Past President.

From the British Columbia Trucking Association:
Paul Landry, President and Chief Executive Officer;
Jim Storie, President of the Vancouver Trolley Company

Tuesday, March 26, 2002

From the Alberta Department of Transport:
Peter Dawes, Senior Policy Advisor, Passenger Transportation;
Wayne Lilley, Manager, National Safety Code and Operating Authority.

From the Greyhound Canada Transportation Corporation:
Roger Pike, Senior Vice President, Operations Canada;
Brad Shephard, Director, Pricing and Scheduling.

From the Internal Trade Secretariat:
Andre Dimitrijevic, Executive Director.

From the Transport Institute:
Professor Barry E. Prentice, Director.

Thursday, March 28, 2002

From the University of Toronto, Civil Engineering:
Richard Soberman, Professor Emeritus of Civil Engineering.

From Coach Canada:
James J. Devlin, President;
Deborah Naylor, Director of Human Resources.

From Ontario Northland:
Susan Schrempf, Senior Director Marine Services and Service Improvement;
Joan Buckolz, Manager of Administration and Information Services — Passenger.

From the Advisory Council on Accessible Transportation:
Stephen Little, Chair, Advisory Committee on Accessible Transportation.

From the Ontario Motor Coach Association:
Brian Crow, President;
Dave Carroll, Director, Safety and Maintenance;
Ray Burley, Chairman of the Board and Operator of Can-ar Coach Service.

From the Canadian Association of Retired Persons:
Bill Gleberzon, Associate Executive Director;
Judy Cutler, Director of Communications.

Wednesday, April 17, 2002

From the Rural Secretariat, Rural and Co-Operatives Secretariats:
Donna Mitchell, Executive Director;
Christian Fortin, Senior Analyst.

From Autobus Maheux:
Pierre Maheux, Vice President.

Wednesday, May 1, 2002

From the Canadian Transport Lawyers Association:
David Blair, Lawyer, Gagné Letarte;
Dean Saul, Lawyer, Gowling Lafleur Henderson.

Tuesday, May 7, 2002

From the Competition Bureau:
André Downs, Deputy Commissioner of Competition, Competition Policy Branch;
Gwill Allen, Senior Economist and Strategic Policy Advisor, Competition Policy Branch;
Joseph Monteiro, Economist, Competition Policy Branch.

Tuesday, May 28, 2002

From the Airport Ground Transportation Association:
Ross Ferguson, President.

Wednesday, May 29, 2002

From the Canadian Urban Transit Association:
Michael Roschlau, President and Chief Executive Officer;
Brian Leck, Honorary Counsel.

Wednesday, June 5, 2002

From the National Advisory Council on Aging:

Patricia Raymaker, Chairperson;

Louise Plouffe, Manager, Knowledge Development Section, Division of Aging and Seniors, Health Canada.

Wednesday, June 12, 2002

From the Saskatchewan Department of Highways and Transportation:

Carl Neggers, Assistant Deputy Minister, Policy and Planning Division.

From the Saskatchewan Transportation Company:

Jim Hadfield, President and Chief Executive Officer.

Second Session, Thirty-Seventh Parliament

Tuesday, November 26, 2002

From Groupe Orléans Express:

Sylvain Langis, President and Chief Executive Officer.

**LE SÉNAT
DU CANADA**

**THE SENATE
OF CANADA**

LE TRANSPORT PAR AUTOCAR AU CANADA

Rapport du Comité sénatorial permanent
des transports et des communications

Présidente

L'honorable Joan Fraser

Vice-président

L'honorable Leonard Gustafson

Décembre 2002

MEMBRES

L'honorable sénateur Joan Fraser, *présidente*

L'honorable sénateur Leonard Gustafson, *vice-président*

et

Les honorables sénateurs :

Willie Adams

Michel Biron

Catherine S. Callbeck

* Sharon Carstairs, C.P. (ou Fernand
Robichaud, C.P.)

Joseph A. Day

J. Trevor Eyton

B. Alasdair Graham, C.P.

Janis G. Johnson

Laurier L. LaPierre

* John Lynch-Staunton (ou Noël Kinsella)

Gerard A. Phalen

Mira Spivak

* Membres d'office

L'honorable sénateur Bacon était présidente du Comité au cours de la première session de la trente-septième Législature, et l'honorable sénateur Oliver était vice-président. Les honorables sénateurs Adams, Atkins, Baker, P.C., Biron, Callbeck, Carstairs, C.P. (ou Robichaud, C.P.), Comeau, Eyton, Forrestall, Gustafson, Jaffer, LaPierre, Lawson, Lynch-Staunton (ou Kinsella), Maheu, Phalen, Spivak et Watt étaient membres du Comité ou ont participé à ses travaux sur cette étude au cours de cette session.

Personnel de recherche :

Martin Brennan, conseiller spécial du Comité

Joseph P. Dion, division de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement

Nota : Michel Patrice et Richard Maurel étaient greffier du Comité à différents moments au cours de la première session de la trente-septième Législature.

Le greffier du Comité

Till Heyde

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Journaux du Sénat* du mercredi 30 octobre 2002 :

L'honorable sénateur Fraser propose, appuyée par l'honorable sénateur Lapointe,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à examiner pour en faire rapport les enjeux stratégiques touchant l'industrie du transport interurbain par autocar;

Que le Comité présente son rapport final au plus tard le vendredi 20 décembre 2002; et

Que les mémoires reçus et les témoignages entendus sur la question par le Comité au cours de la première session de la trente-septième législature soient déférés au Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat

Paul Bélisle

NOTA : À l'exception du dernier paragraphe, qui n'était pas inclus dans la version originale, cet ordre de renvoi est identique à celui que le Sénat a approuvé le mercredi 26 septembre 2001, en adoptant le cinquième rapport du Comité (présenté le mardi 25 septembre 2001), pour autoriser cette étude au cours de la première session de la trente-septième Législature.

TABLE DES MATIÈRES

Avant-propos de la Présidente	1
Liste des recommandations	3
1. Introduction	5
2. Contexte	9
2.1 La réglementation économique de l'autocar	12
Boîte : Réglementation et déréglementation économiques du transport	13
2.2 La politique nationale des transports	17
2.3 Le secteur	18
2.4 Tentatives de convenir d'une politique	20
2.5 La sécurité	21
3. Les audiences du Comité	23
4. Enjeux	25
4.1 Les chiffres	25
4.2 Achalandage et perspectives	28
4.3 La politique nationale des transports	30
4.4 La réglementation, l'interfinancement et la déréglementation	32
4.5 Autocars, fourgonnettes et dessertes rurales	36
4.6 Les subventions	39
4.7 Les passagers handicapés	42
4.8 La sécurité des autocars	43
4.9 La concentration de la propriété	44
4.10 Les autocars nolisés	44
4.11 Le consensus sur la déréglementation est-il possible?	46
4.12 Les questions écologiques	47
Boîte : Impact écologique de l'autocar	48
5. Options pour l'avenir	51
5.1 Options réglementaires	51
5.2 Options pour les dessertes éloignées	53
5.3 Options pour la sécurité	54
5.4 Options financières	54
5.5 Options écologiques	55
6. Recommandations	57
6.1 Réglementation économique	57
6.2 Garanties de desserte des petites localités et des régions rurales	58
6.3 Passagers handicapés	59
6.4 La sécurité	59
6.5 Questions plus larges concernant l'autocar	60
6.6 Consensus sur la réglementation des autocars	61

Annexe A : Lettre de l'honorable David Collenette, C.P., député, à l'honorable sénateur Lise Bacon	63
Annexe B : Article cinq de la <i>Loi sur les transports au Canada</i>	65
Annexe C : Bibliographie choisie	67
Annexe D : Structures du secteur	69
Annexe E : Frais d'utilisation et Agence des routes	71
Annexe F : Témoins	73

AVANT-PROPOS DE LA PRÉSIDENTE

Ce rapport est déposé au Sénat à la deuxième session de la trente-septième Législature, mais le lecteur doit savoir que presque tout le travail préparatoire a eu lieu durant la session précédente.

Cette étude a été déclenchée suite à une lettre reçue du Ministre des Transports au milieu de 2001. Ce sont les sénateurs qui étaient membres du Comité durant la première session de la trente-septième Législature qui ont tenu la plupart des audiences sur ce sujet et qui ont étudié le dossier en détail. Lorsque le Sénat a demandé au Comité de terminer l'étude durant la nouvelle session, les membres nouvellement nommés ont profité de la sagesse et du savoir acquis par leurs prédécesseurs.

Notre rapport est le produit du Comité actuel, même s'il n'aurait pas vu le jour sans le précieux travail de nos prédécesseurs dont il s'inspire. C'est donc le Comité actuel qui est seul responsable de son contenu.

Au nom de tous mes collègues du Comité, je désire donc reconnaître notre lourde dette envers les sénateurs qui ont participé de façon si diligente à cette étude, à la présente session et surtout à la session précédente. Je tiens à saluer particulièrement le travail du sénateur Lise Bacon, présidente du Comité durant la session précédente, et du sénateur Donald Oliver, qui en était vice-président. Le nom des autres sénateurs qui ont participé à l'étude durant l'une ou l'autre session figure à la première page contenue dans ce rapport.

L'honorable Joan Fraser
Présidente du Comité

LISTE DES RECOMMANDATIONS

1. Le Comité recommande que la réglementation économique du transport extraprovincial par autocar soit modifiée et impose au plus une inversion du fardeau de la preuve pour l'accès au marché, à la manière du régime instauré pour le camionnage en 1987, et qu'on évalue après cinq ans la pertinence de poursuivre la déréglementation par un examen formel.

Ce régime de fardeau de preuve inversé, adéquatement assorti d'exigences en sécurité et responsabilité, devrait comporter un moyen de dissuader les contestations frivoles faites à l'encontre de demandeurs de permis.

2. Le Comité recommande un modeste programme de subvention, peut-être de l'ordre de 30 millions de dollars par année, pendant la période de transition. Le programme, qui serait soumis à l'évaluation quinquennale formelle, servirait à créer des dessertes locales en région, avec de petits véhicules, à la condition de pouvoir en prouver le besoin et d'avoir l'aide de la collectivité, du gouvernement provincial ou d'une entreprise locale.
3. Le Comité recommande que le fédéral et les provinces examinent sérieusement les problèmes des handicapés qui se déplacent en autocar, pour s'assurer que les dispositions de l'énoncé de politique de la *Loi sur les transports au Canada* sont respectées.
4. Le Comité recommande que le fédéral et les provinces examinent le *Code national de sécurité* afin que les petits autobus et les fourgonnettes susceptibles d'être utilisés pour le transport public soient visés par le *Code* et que les critères d'entretien, les normes de formation des chauffeurs et d'autres aspects essentiels de la sécurité soient largement annoncés et puissent être appliqués.
5. Le Comité recommande que le gouvernement fédéral et les provinces envisagent une collaboration pour trouver comment le Canada pourrait bénéficier davantage des avantages écologiques de l'autocar, en particulier dans le contexte du Protocole de Kyoto sur le changement climatique. Le Comité recommande également une étude plus large des coûts et bénéfices propres aux divers modes de transport.
6. Le Comité recommande que le gouvernement fédéral réévalue la nécessité d'un consensus entre tous les gouvernements et les intervenants avant de donner suite à une politique sur l'autocar.

1. INTRODUCTION

Le présent rapport concerne les autocars : pas les autobus que les Canadiens prennent tous les jours pour se rendre au travail, mais bien les véhicules interurbains qui leur permettent d'aller visiter des parents, de commencer un nouvel emploi, de retourner à l'école, de partir en vacances ou de se faire soigner. Les autocars transportent environ 14 millions de passagers par an au Canada.

Au départ, il faut reconnaître que les autocars sont un moyen de transport essentiel dans notre pays. Pour de nombreux Canadiens, en particulier les jeunes, les aînés, les moins nantis et les habitants des régions éloignées, l'autocar est l'un des moyens de transport les plus disponibles, voire le seul. Dans bien des cas, ceux qui doivent voyager n'ont tout simplement pas accès à une auto.

L'autocar, comme on l'a dit au Comité dessert des milliers de localités de toute taille au pays, contrairement au train qui s'arrête dans quelques centaines de gares et à l'avion qui se pose dans quelques dizaines d'aéroports. Le réseau d'autocar est comme une toile reliant les localités du Canada, des petits villages aux grandes villes. Il fait en sorte que tous les Canadiens, autant les ruraux qui veulent aller en ville que les citadins qui souhaitent se rendre à la campagne, profitent d'une mobilité à la grandeur du pays et peuvent profiter de toutes ses possibilités. L'autocar est relativement bon marché; il est rapide, commode et écologique.

Au fil des ans, l'autocar a vu sa part de marché et son achalandage diminuer. Cela est lié à divers facteurs : hausse des revenus et de la propriété de l'automobile (taux de motorisation); urbanisation; expansion des réseaux de transport en commun urbain hors des villes; système de réglementation qui date des années 1930. Le Comité a été invité à considérer ces facteurs et à trouver des façons d'assurer la survie et la prospérité de ce moyen vital de transport public dans l'avenir.

Le Comité a examiné des questions comme les effets de la participation de l'État au transport par autocar, pour savoir si la réglementation aide ou nuit au secteur, et s'il lui est nécessaire de continuer à réglementer pour maintenir certaines dessertes parmi les moins achalandées.

Les membres du Comité ne sont pas tous d'accord sur ce point, mais la majorité conclut que l'État devrait se retirer graduellement de la réglementation des tarifs et permettre à terme que les normes de service et les prix soient régis par la concurrence. En même temps, le Comité au complet craint beaucoup que cela laisse des routes non desservies, généralement dans les régions même du pays qui ont le plus besoin de l'autocar.

Le Comité présente donc des recommandations qui visent à encourager les promoteurs à prendre leur place avec des véhicules convenant au service, comme des mini-fourgonnettes, afin de prouver ce qu'ils peuvent faire. Le rapport recommande également des subventions en régions rurales pour faciliter l'adaptation durant la transition.

Nous formulons également des avis sur les problèmes éprouvés par les voyageurs handicapés, et une recommandation à leur intention. La propriété des compagnies, la sécurité et les politiques nationales sur le transport sont également abordés dans le rapport.

Le Comité a eu de la difficulté à élaborer des suggestions sur la façon que les Canadiens pourraient pleinement profiter des avantages écologiques de l'autocar. Même si l'autocar est un moyen efficace de transport des personnes, la plupart des Canadiens font leurs déplacements interurbains en auto. La commodité, le confort et l'intimité de l'auto rendent très difficile de persuader les usagers de laisser leur voiture à la maison. Le Comité n'a pas entendu suffisamment de témoignages au sujet des options comme la facturation des routes pour pouvoir formuler des recommandations précises, mais nous retenons que cette idée appelle une étude plus poussée.

Le rapport donne le contexte de l'autocar et offre des références à ceux qui voudraient approfondir le sujet. Notre rapport est donc à la fois une introduction pour ceux qui sont intéressés au développement du potentiel de ce moyen de transport – usagers, écologistes et citoyens préoccupés par le monde rural – et un guide qui aidera ceux qui ont des responsabilités dans le domaine – le fédéral, les provinces, les territoires et les compagnies – à réaliser le plein potentiel des autocars.

2. CONTEXTE

En mai 2001, le Ministre des Transports l'honorable David Collenette, a demandé à la présidente du Comité sénatorial permanent des transports et des communications à l'époque, l'honorable Lise Bacon, que le Comité examine les facteurs qui conditionnent le transport par autocar, afin d'intervenir sur ce dernier et d'aboutir à une situation saine, efficace et concurrentielle dans ce secteur.¹ Le Ministre a fourni au Comité un document d'orientation de Transports Canada sur le transport par autocar au Canada, daté de mars 2001.²

En juin 2001, le Ministre a rencontré le Comité pour expliciter sa demande. L'étude qu'il suggérait couvrirait l'autocar interurbain et l'autocar nolisé, notamment les services qui transportent des passagers sur des distances moyennes et longues. Il a affirmé que jusqu'à 1987, l'autocar longue distance transportait davantage de passagers au Canada que les compagnies aériennes – en effet, en 1970, il avait

« Pendant des années, les provinces réglementaient l'industrie de l'autocar de la même façon. Elles contrôlaient les nouveaux venus dans le secteur et...les tarifs....Tout cela a changé au cours des 15 dernières années. Certaines provinces ont toujours des contrôles économiques très stricts, d'autres les ont assouplis et d'autres encore les ont complètement éliminés. »

L'hon. David Collenette, C.P., député,
Ministre des Transports, le 6 juin 2002

assuré 46 millions de voyages, plus que l'avion et le train combinés. En 2001, le nombre de voyages était tombé à 14 millions, l'automobile particulière accaparant aujourd'hui plus de 90 % des déplacements interurbains.

Le Ministre a souligné que l'autocar est un moyen de transport utile, écologique, souple et très disponible, mais qu'il perd constamment du terrain face à la concurrence. Il a posé au Comité deux grandes questions : quelles sont les possibilités d'inverser le

¹ Cette lettre, en date du 16 mai 2001, est jointe en Annexe A.

² Transports Canada, *L'industrie canadienne du transport par autocar : Document d'orientation*, mars 2001.

déclin à long terme dans l'achalandage de l'autocar et quelle devrait être la place de l'autocar dans la stratégie globale du Canada pour contrer les problèmes écologiques causés par les transports?

Le Ministre a ensuite fourni d'autres informations, en particulier sur la réglementation économique, abordée dans ce chapitre du rapport. Il a souligné que, lors des tentatives précédentes de corriger la situation, le gouvernement fédéral a fait

« ...la fragmentation réglementaire que connaît présentement l'industrie de l'autocar est de toute évidence une source de préoccupation. »

Rapport du Comité d'examen de la Loi sur les transports au Canada, cité par Guylaine Roy, Transports Canada, le 11 février 2002

clairement savoir qu'il n'avait nullement l'intention de changer les règles économiques régissant l'autocar tant qu'il n'y aura pas consensus parmi les provinces et les entreprises. Il a ensuite posé plusieurs questions plus précises qu'il aimerait voir abordées par le Comité :

- Les différences entre les régimes provinciaux qui sont apparues au cours des ans, ont-elles nui au transport par autocar et au public voyageur?
- Dans l'affirmative, comment pourrait-on corriger la situation?
- Quelles sont les conséquences stratégiques possibles de la concentration du secteur depuis dix ans?
- La réglementation économique de l'industrie est-elle encore un outil approprié?
- L'autocar traditionnel, à horaire fixe, est-il encore le meilleur moyen de transport en commun en région et vers les petites localités? Quelles sont les autres options possibles?

Le Ministre a résumé en demandant au Comité de prescrire une « ordonnance » pour soigner les maux du transport par autocar au Canada, moyen de transport utile affligé d'un long déclin.

Ce rapport ne contient pas énormément de détails à ce chapitre, car la majeure partie de l'information est facilement disponible ailleurs. Par exemple, Transports Canada produit un rapport annuel très riche en information sur les divers modes de transport.³ Ce rapport contient des renseignements sur la structure de l'industrie, les revenus et l'historique de l'achalandage par segment et donne la liste des principaux transporteurs et leurs résultats financiers.

Le document d'orientation de mars 2001 de Transports Canada est également accessible au public et détaille des éléments comme la structure de l'industrie, sa situation financière, l'achalandage des autres modes de transport, les données écologiques sur les véhicules et la réglementation.

« ...dans certaines provinces où il y a une forte réglementation économique, il y a quand même abandon de services dans les secteurs ruraux ou les marchés à faible densité. »

Émile Di Sanza, Transports Canada,
le 11 février 2002

Plusieurs études importantes et autres publications disponibles permettent de dresser un tableau de l'industrie du transport en autocar. Elles couvrent la période récente au Canada et portent également sur la déréglementation économique du transport longue distance par autocar en Grande-Bretagne et aux États-Unis. L'Annexe C contient les titres de bon nombre de ces études et rapports.

Les prochaines parties de cette section abordent certaines questions clé qui ont rapport avec l'industrie du transport par autocar.

³ Voir, par exemple, Transports Canada, *Les transports au Canada 2001 : Rapport annuel*.

2.1 La réglementation économique de l'autocar

Il est à noter que la réglementation économique et la réglementation de la sécurité sont deux choses complètement différentes.⁴ Dans la présente étude, personne ne propose quelque allégement que ce soit à la réglementation de la sécurité. Néanmoins, le Comité a quelques observations à faire sur ce sujet plus loin.

Il est question de la réglementation économique du transport. Il s'agit essentiellement pour le gouvernement de fixer des règles sur la manière dont les affaires peuvent être conduites. Dans le cadre de discussions stratégiques sur le transport, le terme « réglementation

« Il faut bien comprendre qu'un régime réglementaire assez complexe est nécessaire si l'on veut atteindre les objectifs de l'interfinancement. »

Bill Waters, Université de la Colombie-Britannique, le 25 mars 2002

économique » est souvent assimilé à « réglementation ». Mais soyons clairs – il n'est pas question de la sécurité.

La réglementation n'a pas à être blanche ou noire. À un extrême, on trouve la réglementation stricte comportant l'interfinancement, à l'autre, un régime où l'accès est déréglementé, où un transporteur peut offrir le service qu'il veut, à la condition qu'il respecte les normes de sécurité et d'assurance.

En déréglementant le camionnage extraprovincial par la *Loi de 1987 sur les transports routiers*, le gouvernement fédéral a modifié les règles afin de permettre aux provinces de réglementer le camionnage extraprovincial uniquement en utilisant l'inversion du fardeau de la preuve. Dans ce système, tout transporteur souhaitant obtenir un permis peut en faire la demande à l'office provincial. Des tiers peuvent s'y opposer à condition de prouver que le service serait contraire à l'intérêt public. Si cette preuve n'est pas faite, l'office provincial est tenu de délivrer le permis.

⁴ Voir l'encadré sur la page suivante qui contient une analyse de la réglementation et de la déréglementation économiques du secteur du transport.

Réglementation et déréglementation économiques du transport

Contrairement aux autres modes de transport, l'autocar est visé par une réglementation économique. La présente étude se demande au premier chef s'il s'agit de la meilleure méthode. Afin d'éclairer le lecteur qui aborde ce sujet pour la première fois, voici un résumé des principes qui s'appliquent à l'industrie et des expressions couramment utilisées.

- **La réglementation économique** ne vise pas la sécurité. Elle permet au gouvernement de choisir les entreprises qui exploiteront des dessertes (réglementation de l'accès) et de décider comment elles mèneront leurs affaires.
- Peuvent être réglementés : les services (route, horaire, matériel) et les tarifs (réglementation des prix et des services).
- Les pouvoirs publics tendent à autoriser des tarifs qui permettent un rendement raisonnable sur l'investissement et en ce sens l'exploitant est assuré d'un bénéfice.
- Le pouvoir public accorde souvent au promoteur un permis pour une route rentable à condition qu'il assure également une ou plusieurs dessertes non rentables. Le transporteur qui utilise les profits qu'il fait sur une route rentable pour en subventionner d'autres fait de l'« interfinancement ».

Avec la réglementation économique, un nouvel arrivant doit souvent démontrer à l'organisme compétent que l'« intérêt public » sera servi s'il obtient son permis d'exploitation. Il s'agit d'un processus long et coûteux qui aboutit souvent à l'échec du postulant. Les entrepreneurs déjà présente peuvent contester l'admission du nouveau et leur intérêt leur dicte habituellement de s'opposer vivement à l'accroissement de la concurrence. Dans bien des codes de la route provinciaux, le critère de l'intérêt public repose sur la démonstration « de commodité et de nécessité publiques ».

- Avec la **déréglementation économique**, le gouvernement autorise tout transporteur à entrer dans le secteur, à condition qu'il satisfasse aux exigences du permis et de la sécurité.
- Au lieu du critère d'intérêt public devant un organe quasi-judiciaire, l'entreprise doit satisfaire un « test d'aptitude » posé par des fonctionnaires. Typiquement, un postulant doit faire la preuve qu'il possède un permis d'exploitation, des assurances suffisantes et la stabilité financière.
- Dans certaines lois, l'aptitude consiste à être « prêt, apte et disposé » à fournir les services visés.
- Un gouvernement peut choisir de ne pas superviser tous les éléments de la conduite des affaires; par exemple, il peut réglementer les prix mais pas la fréquence du service; l'accès mais pas les prix.
- La réglementation peut donc être considérée comme un éventail de mesures; c'est pourquoi on parle de réglementations « partielles » ou « simplifiées ».
- Un moyen terme pour l'accès au marché consiste à laisser un nouvel arrivant prendre sa place à moins qu'un acteur existant ne s'y oppose et prouve, devant un tribunal quasi-judiciaire, que le service proposé n'est pas dans l'intérêt public. Il s'agit du test de l'intérêt public sauf que, dans ce cas-ci, le fardeau de la preuve incombe à l'intimé plutôt qu'au postulant : c'est le « fardeau de la preuve inverse ».
- Les tenants de la réglementation économique font valoir qu'elle garantit stabilité et équité; ses détracteurs prétendent qu'elle ne fonctionne pas et que sa seule utilité est de protéger ceux qui sont déjà sur le marché.

Cela est très différent d'une situation où le fardeau de la preuve incombe au demandeur, formule employée aujourd'hui pour les transporteurs dans les régimes réglementés. Dans le cas des camions, la mesure de 1987 a été prise à titre provisoire sur la voie d'une déréglementation économique complète qui devait suivre dans les cinq ans.

« ...nous sommes d'avis que, dans l'établissement de la réglementation économique du transport par autocar, le dogme a pris le dessus sur l'évaluation réfléchie. À nos yeux, la question n'a pas fait l'objet d'études sérieuses, si on excepte le rapport de KPMG commandé par l'industrie du transport par autocar. »

Roger Pike, Greyhound Canada, le 26 mars 2002

Dans les années 1950, les tribunaux ont établi que la réglementation économique des transporteurs dont les autocars franchissent les limites provinciales et la frontière (appelée parfois autocars extraprovinciaux) était de responsabilité fédérale, même dans les cas où la compagnie n'avait qu'une partie de ses opérations à l'extérieur de sa province d'attache.⁵ Toutes les activités de la compagnie étaient visées par la réglementation économique fédérale.

Cependant, le gouvernement fédéral du jour, mal préparé pour assumer cette responsabilité, a décidé de la déléguer aux provinces, qui disposaient du personnel et des

⁵ Voir la décision en date du 22 février 1954 du Comité judiciaire du Conseil privé dans le cas *Procureur général de l'Ontario c. Winner* [1954] A.C. au sujet d'un appel d'une décision de la Cour suprême du Canada (voir *Winner c. S.M.T. (Eastern)* [1951] R.C.S., décision rendu le 22 octobre 1951). Cette question est examinée dans le rapport final de la Commission royale sur le transport des voyageurs au Canada (*Directions : Le rapport final de la Commission royale sur le transport des voyageurs au Canada*, 1992, volume 4, chapitre 16, pp 1367-1472, analyse du secteur de l'autocar interurbain à horaire fixe au Canada, Annexe A).

institutions pour s'en charger. Pour ce faire, il a adopté la première *Loi sur les transports routiers*, en 1954. Des changements apportés à cette loi, les plus récents en 2001, ont maintenu cette délégation. Les provinces sont donc entièrement libres de contrôler ou non les tarifs des autocars et les conditions d'accès au marché.

« L'un des inconvénients majeurs de vouloir réglementer davantage l'industrie des transports, c'est que, de nos jours, les gouvernements n'ont pas la capacité et la compétence professionnelles pour le faire efficacement....Donc, même si on peut soutenir en théorie qu'il faut continuer de réglementer certains secteurs, en pratique nous avons dépassé le point jusqu'auquel une réglementation peut être efficace... ».

Richard Soberman, Université de Toronto, le 28 mars 2002

Cette situation pourrait changer par simple mesure législative, comme ce fut le cas en 1987, lorsque le Canada a entrepris la déréglementation économique du camionnage extraprovincial.

Certaines provinces maintiennent la réglementation économique de certains aspects du transport par autocar, de sorte que l'autocar demeure dans ces provinces le seul moyen de transport interurbain, tant de passagers que de marchandises, dont l'État contrôle les tarifs.

La réglementation peut consister à poser les conditions de démarrage d'une entreprise : le promoteur doit alors justifier la nécessité de ses services devant un office. D'autres exploitants qui desservent déjà ces routes peuvent fort bien contester une demande. Le permis accordé au demandeur peut être assorti de limites sur les tarifs, la fréquence du service et les conditions d'abandon des routes accordées. L'interfinancement entre les routes rentables et les routes non rentables peut également être une condition de l'octroi d'un permis, et le tarif exigé peut correspondre à l'attente de revenu total et au rendement financier convenu pour l'entreprise en cause.

Dans d'autres provinces, les autocars ne sont pas sujets à la réglementation économique, et la seule condition nécessaire pour offrir un service est que le demandeur dispose d'un autocar sécuritaire et d'une assurance adéquate. Les compagnies

sont alors libres d'établir leurs tarifs et leur horaire. On dit parfois alors que le demandeur est « prêt, apte et disposé » à offrir le service.

« ...ce que nous faisons en réalité en ce moment dans la réglementation des autocars, c'est de l'interfinancement. Nous essayons d'interfinancer entre gens pauvres. »

Barry Prentice, Université du Manitoba, le 26 mars 2002

L'Île-du-Prince-Édouard, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut ont entièrement déréglementé les tarifs, les routes et l'accès au marché; la Colombie-Britannique, la Saskatchewan, le Manitoba, le Québec et la Nouvelle-Écosse exercent une réglementation économique importante. Il reste relativement peu de contrôles économiques en Ontario, en Alberta, au Nouveau-Brunswick, à Terre-Neuve et Labrador et au Yukon. Il en résulte un régime inégal d'un bout à l'autre du pays.

« D'après un rapport du groupe KPMG de 1999 sur les conséquences de la déréglementation du transport régulier par autocar, 10 p. 100 des utilisateurs de ce service au Canada sont des aînés....Les 10 p. 100 de ces voyageurs qui sont des aînés représentent environ 23 p. 100 de tous les aînés canadiens, soit un sur quatre....L'autocar est pour beaucoup d'entre eux le seul moyen de se déplacer d'une ville à une autre parce que le coût de ce type de transport est relativement abordable. »

Bill Gleberzon, Association canadienne des individus retraités, le 28 mars 2002

2.2 La politique nationale des transports

La principale loi régissant le transport au Canada est la *Loi sur les transports au Canada* de 1996. Elle s'applique avant tout aux aspects économiques de l'exploitation des chemins de fer et des compagnies aériennes et précise les attributions de l'Office des transports du Canada, organe

fédéral de réglementation économique, qui ne participe pas directement à l'établissement des tarifs pour les marchandises et les passagers d'avion, aujourd'hui déréglementés au Canada.

L'article 5 de la *Loi*, qui traite de la politique nationale des transports, est particulièrement pertinent pour cette étude et s'applique à tous les modes de transport de responsabilité fédérale. Cet énoncé est reproduit à l'Annexe B du rapport. Citons en partie le premier paragraphe : « la mise en place d'un réseau sûr, rentable et bien adapté de services de transport viable et efficace...est essentielle à la satisfaction des besoins des expéditeurs et des voyageurs » et « ces objectifs sont plus susceptibles de se réaliser en situation de concurrence de tous les transporteurs, à l'intérieur des divers modes de transport ou entre eux... »

« Depuis longtemps, les personnes vivant en milieu rural d'ici font valoir la nécessité de bénéficier de services publics et privés d'une qualité équivalente à celle offerte en ville. Personne ne conteste le fait que pour vivre et s'épanouir, une collectivité a besoin d'un minimum de services et d'équipements, ce qu'on appelle le seuil de sociabilité. »

Jean-Pierre Fournier, Solidarité rurale du Québec, le 20 février 2002

« ...[le Comité d'examen de la Loi sur les transports au Canada a affirmé] qu'en faisant appel au jeu de la concurrence et des forces du marché on est mieux à même qu'en recourant à un contrôle exercé par le gouvernement de mettre en place des services efficaces et utiles qui tiennent compte des préférences des voyageurs et des expéditeurs. Il s'agit là de l'objectif avoué de la politique canadienne des transports. »

Bill Waters, Université de la Colombie-Britannique, le 25 mars 2002

2.3 Le secteur

Le transport par autobus et autocar compte trois segments : l'autocar interurbain, le transport scolaire et le transport en commun urbain, mais ce Comité a étudié presque exclusivement l'autocar. Ce segment comprend des sous-segments, comme les autocars nolisés et d'excursion, mais c'est le service interurbain qui

« Il y a un conflit ou des chevauchements, à mon avis, entre les services commerciaux de transport interurbain par autocar et certains services dispensés dans les banlieues éloignées par les sociétés de transport urbain....Les autocars interurbains, qu'ils fassent ou non l'objet d'une réglementation, sont essentiellement des entreprises commerciales. Ils doivent recouvrer leurs coûts et être rentables. Pour différentes raisons tout à fait légitimes, les sociétés de transport urbain sont subventionnées. Par conséquent, lorsque les marchés se chevauchent, il y a un conflit. Voilà des sociétés ayant pour mandat de perdre de l'argent qui concurrencent des services qui, pour survivre, doivent en gagner. »

Bill Waters, Université de la Colombie-Britannique, le 25 mars 2002

transporte des passagers payants qui nous intéresse avant tout dans cette étude. En juin 2001, quand il s'est adressé au Comité, le Ministre a souligné que le réseau interurbain dessert des petites localités et bon nombre des régions éloignées du pays, et il a qualifié le réseau de « fragile ».

L'autocar à horaire fixe existe dans toutes les provinces et territoires à l'exception du Nunavut. Les dessertes sont essentiellement régionales.⁶ Il existe un réseau national exploité par les compagnies de Laidlaw dont Greyhound, Grey Goose et Voyageur Colonial. Ces compagnies exploitent un réseau à partir de Montréal et du sud de l'Ontario

⁶ Voir le tableau dans l'annexe D intitulé « Services d'autocars réguliers canadiens représentatifs/dessertes 1999 ».

jusqu'au Pacifique, ainsi que des services locaux et régionaux considérables en Ontario, au Manitoba, en Alberta et en Colombie-Britannique. Elles vont également aux États-Unis. Dans son mémoire soumis au Comité à l'appui de sa comparution le 26 mars 2002 à Calgary, Greyhound Canada Transportation Corporation a indiqué que Greyhound Canada détenait alors 40 % de l'achalandage de l'autocar à horaire fixe au Canada et que la part du marché total du groupe Laidlaw était inférieure à 45 %.

« Le principal problème au Canada actuellement c'est qu'il n'y a pas de concurrence. Pourquoi n'y a-t-il pas de commercialisation ou de service novateur? C'est une société en faillite qui exploite nos services interurbains réguliers au Canada. Elle n'a ni l'argent ni les ressources nécessaires du point de vue de la mise en marché pour faire la promotion du service, et d'ailleurs elle ne le veut pas. C'est pour cela que le nombre de passagers diminue. Il n'y a pas de concurrence. C'est un monopole. »

Michael Colborne, Pacific Western Transportation, le 12 février 2002

D'autres compagnies ont des opérations plutôt provinciales ou régionales : Orléans Express au Québec, Coach Canada en Ontario et Pacific Western, basé en Alberta.

Laidlaw a établi sa position dominante assez récemment à la suite d'une restructuration et une consolidation qui a lieu depuis 10 ans.⁷ Elle a acquis en 1997 la Canadian Greyhound Transportation Corporation, important transporteur, puis US Greyhound en 1998. En 2000, elle se portait acquéreur du reste de Penetang-Midland, aboutissement d'une opération entamée en 1998. Il résulte de ces transactions une concentration de propriété sans précédent dans le secteur.

Laidlaw a déclaré de grosses pertes en 1999 et 2000. En juin 2001, elle a déposé des demandes volontaires de réorganisation en vertu du code de la faillite aux États-Unis et de la *Loi sur les arrangements avec les créanciers de compagnies*, au Canada. Les

⁷ Voir le tableau dans l'annexe D intitulé « Restructuration de l'industrie après 1988 ».

informations récentes concernant la situation financière de la compagnie, avec les revenus, le passif et l'actif au Canada et aux États-Unis, figurent au rapport trimestriel de la compagnie daté du 31 mai 2002.⁸

Le document d'orientation de Transports Canada indique que le transport par autocar à horaire fixe a généré des revenus de 236 millions de dollars en 1999; les revenus d'exploitation des autocars nolisés se sont élevés à 305 millions de dollars. Les revenus des services à horaire fixe oscillent entre 235 millions et 270 millions de dollars depuis 10 ans, mais les revenus du secteur des autocars nolisés sont en hausse.

Le ratio d'exploitation est une mesure courante du rendement d'une compagnie de transport. C'est le rapport entre les dépenses d'exploitation et les revenus, exprimé en pourcentage; moins le ratio est élevé, meilleur est le rendement. Dans son

« En 73 ans d'existence, Greyhound a toujours généré des profits...Obtenons-nous un rendement massif? Non, mais nous faisons nos frais, et nous disposons de fonds suffisants pour renouveler notre parc. Nous sommes une filiale à propriété exclusive, de sorte que nous ne publions pas de renseignements financiers détaillés. »

Roger Pike, Greyhound Canada, March 26, 2002

rapport annuel de 2000, Transports Canada indique un ratio d'exploitation de 85,1 % pour l'autocar, ce qui, de l'avis du Ministère, représente un bon rendement financier et constitue une amélioration par rapport aux 91,6 % de 1994.⁹

2.4 Tentatives de convenir d'une politique

Depuis 12 ans, on a tenté à plusieurs reprises de convenir d'une nouvelle orientation pour l'autocar. Les changements apportés à la *Loi sur les transports routiers* en 1987 n'ont rien fait pour l'autocar, mais ont amorcé la déréglementation économique

⁸ Le rapport est affiché au site www.laidlaw.com.

⁹ Transports Canada, *Les transports au Canada en 2000 : Rapport annuel*, p. 184.

du camionnage longue distance et amené certaines provinces à déréglementer volontairement l'autocar.

Des groupes fédéraux-provinciaux-sectoriels se sont rencontrés à plusieurs reprises vers 1995; ils se sont entendus sur la déréglementation du transport par autocar nolisé, mais non sur celle du service à horaire fixe.¹⁰ Tout récemment, en mars 1999, le projet de loi C-77 (1^{ère} session, 36^{ème} Législature) proposait de changer la *Loi de 1987 sur les transports routiers* pour retirer aux provinces le pouvoir de réglementer les routes interprovinciales et internationales. Mais ce projet de loi a été abandonné à cause des objections de plusieurs provinces. Les détails de ces discussions se trouvent en bonne partie dans les publications énumérées à la bibliographie de l'Annexe C.

Notre Comité a été invité à entreprendre cette étude en partie au moins parce qu'il avait beaucoup examiné les modifications apportées en 2001 à la *Loi de 1987 sur les transports routiers* en matière de sécurité, et parce qu'on pensait qu'une institution étrangère au débat sur la déréglementation économique pourrait fournir de nouvelles perspectives et rapprocher les parties d'une entente.

« Nous pouvons jeter un coup d'œil du côté de l'industrie du camionnage, qui a été déréglementée, et que je sache.... Nous déplaçons plus de marchandises à un coût inférieur que par le passé. »

Barry Prentice, Université du Manitoba, le 26 mars 2002

2.5 La sécurité

Au Canada, les normes de construction des véhicules à moteur, dont les normes de sécurité, sont de responsabilité fédérale; une fois le véhicule sur la route cependant, sa sécurité est régie avant tout par le code de la route de la province.

¹⁰ Groupe de travail canadien sur les autocars, *Rapport au Conseil des ministres responsables des transports et de la sécurité routière*, octobre 1996.

Afin de coordonner la sécurité partout au pays, et motivés par les préoccupations pour la sécurité au début de la déréglementation du camionnage, les ministères des Transports fédéral et provinciaux ont rédigé un *Code national de sécurité* pour les véhicules commerciaux en 1987.

Le *Code* est un recueil de règlements et normes préparé conjointement sous le parrainage du Conseil canadien des administrateurs en transport motorisé.¹¹ Il vise à uniformiser davantage la réglementation de la sécurité. Il contient 15 normes sur des questions comme les permis de conduire, les tests des chauffeurs, les normes médicales, le chargement, l'entretien des véhicules, l'inspection routière et les audits des installations. La norme 14 couvre la mesure du respect de l'ensemble du code par les transporteurs.

Les changements apportés récemment à la *Loi de 1987 sur les transports routiers* ont donné force de loi *Code national de sécurité*.¹² Lorsque les nouvelles dispositions seront en vigueur, elles permettront d'incorporer les règlements provinciaux au *Code* par référence à la *Loi*. Celle-ci permet également au Ministre des Transports de passer des accords de sécurité avec les provinces afin de permettre à des fonctionnaires d'établir la cote de sécurité des transporteurs extraprovinciaux. Les transporteurs en infraction peuvent à terme perdre leur cote de sécurité et devoir cesser leurs opérations. Le *Code* s'applique également aux compagnies d'autocar extraprovincial.

En septembre 2001, le Ministre a annoncé un fonds de 17,8 millions de dollars pour aider les provinces et les territoires à mettre le *Code* en œuvre. Cela favorisera l'harmonisation et contribuera à l'application de la loi sur les routes, qui est du ressort des provinces et des territoires.

¹¹ Le Conseil canadien des administrateurs en transport motorisé est une association de fonctionnaires fédéraux et provinciaux chargés des routes et du transport routier.

¹² Le projet de loi S-3, *Loi modifiant la Loi de 1987 sur les transports routiers et d'autres lois en conséquence*, a reçu la sanction royale le 14 juin 2001 (Lois du Canada (2001), chapitre 13), mais n'a pas encore été proclamé. En plus des ses mesures concernant le Code, l'article 1 changera le nom de la *Loi de 1987 sur les transports routiers* à la *Loi sur les transports routiers*.

3. LES AUDIENCES DU COMITÉ

Le Comité a choisi de recueillir les commentaires de trois grands groupes intéressés par le transport interurbain par autocar : les utilisateurs, les transporteurs et les agences de réglementation. Des audiences ont été tenues à Ottawa et dans de grandes villes du pays. De plus, le Comité a entendu les avis de trois universitaires reconnus comme experts du domaine.

Pour se faciliter la tâche, le Comité a produit un document d'information contenant diverses questions et divers enjeux qu'il a mis sur Internet. Ce document avait pour but de guider les témoins afin qu'ils puissent préparer leur présentation. Les questions suggérées ne se voulaient pas exhaustives, car le Comité s'attendait à ce que beaucoup d'autres soient soulevées avant la fin de l'étude, ce qui s'est avéré.

Un effort particulier a été déployé pour entendre les usagers de l'autocar. Les usagers, réputés être moins nantis financièrement, sont en grande partie les étudiants, les autres jeunes et les aînés. Pour cette raison, le Comité a invité les groupes d'aînés, les groupes d'étudiants, les associations représentant les personnes pauvres et les représentants des municipalités de toutes les régions du pays à participer. Les organismes fédéraux intéressés par les questions régionales et les personnes âgées ont également été invités. Les aînés étaient particulièrement désireux de participer, mais les organisations étudiantes semblaient avoir des préoccupations plus pressantes et davantage liées aux études.

Les usagers et leurs représentants estiment généralement que le service d'autocar est important et que le service pourrait être amélioré. Ils craignent que le service ne se détériore, soit en raison des tendances démographiques et économiques, soit à cause d'une modification du régime réglementaire. De nombreux témoins de ces groupes estiment que la réglementation économique est nécessaire pour permettre l'interfinancement des routes à faible densité. Beaucoup ont été impressionnés par une

étude de KPMG commandée par l'industrie de l'autocar en 1998.¹³ Certains intervenants qui avaient profité de services novateurs, notamment le service de mini-fourgonnettes dans les Maritimes, voyaient l'avenir avec plus d'optimisme.

Les transporteurs sont partagés au sujet de la réglementation économique. Certains transporteurs relavant d'agences réglementaires limitant l'arrivée de nouveaux acteurs font valoir que le statu quo, loin d'être idéal, est relativement bon et que tout changement serait un saut dans l'inconnu. Certains transporteurs frustrés dans leurs tentatives d'étendre leurs activités ont plaidé vigoureusement en faveur d'une libéralisation du marché. Des associations de transporteurs et l'association des avocats spécialisés dans le domaine du transport ont refusé de prendre position, étant donné que leurs clients comptent aussi bien des tenants que des adversaires de la réglementation et de la déréglementation.

Des représentants de trois gouvernements provinciaux ont comparu et huit autres ont fait parvenir des mémoires. Certains préconisent la déréglementation ou l'ont déjà réalisée. D'autres prônent la prudence face à d'éventuels changements. Peu de gouvernements, voire aucun n'a défendu le statu quo. Cela peut s'expliquer par le fait que ces mêmes gouvernements tentent depuis dix ans d'harmoniser leurs régimes.

Les observateurs du milieu du savoir ont présenté un vigoureux plaidoyer pour la déréglementation. Pour eux, ses avantages économiques sont clairs et les bienfaits supposés d'un régime réglementé sont imaginaires, les véritables conséquences étant l'appauvrissement du service et la léthargie du secteur.

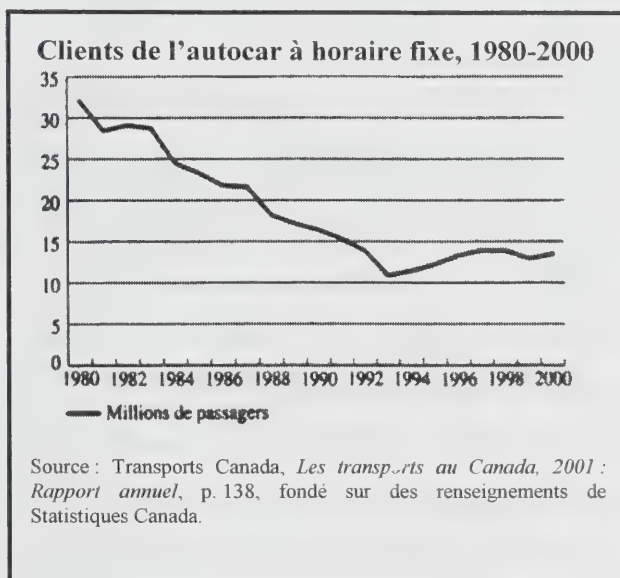
¹³ Cette étude, intitulée *Les incidences de la déréglementation sur le transport interurbain par autocar*, a été préparée pour l'Association canadienne de l'autobus. La version originale en anglais est en date de décembre 1998 et la version française est en date de décembre 1999.

4. ENJEUX

De nombreux enjeux sont apparus au cours de l'étude. Voici les principaux, suivis d'une brève analyse. Les conclusions du Comité figurent ici. Les recommandations du Comité sont présentées à la section six de ce rapport.

4.1 Les chiffres

Les rapports annuels de Transports Canada depuis cinq ans et le document d'orientation mentionné au début du rapport indiquent que l'achalandage du transport interurbain par autocar est passé de 32 millions de passagers en 1980 à 14 millions environ aujourd'hui, avec stabilisation depuis quatre ans. Les chiffres semblent conformes à ceux qui indiquent les autocars-kilomètres,¹⁴ l'utilisation de l'équipement et d'autres paramètres.



Le rapport de la Commission royale sur le transport des voyageurs au Canada, publié en 1992, concluait à des baisses substantielles de l'achalandage des autocars au cours des années précédentes et un groupe fédéral-provincial de sous-ministres en est arrivé à une conclusion semblable dans un rapport produit en 1996.¹⁵ Beaucoup de

¹⁴ Les autocars-kilomètres sont une mesure de l'utilisation des véhicules qui intéressent donc les exploitants alors que les voyageurs-kilomètres mesurent l'achalandage des autocars.

¹⁵ Voir le rapport final de la Commission royale sur le transport des voyageurs au Canada, *Directions : Le rapport final de la Commission royale sur le transport des voyageurs au Canada*, 1992, volume 4, chapitre 16, pp 1465-1472, analyse du secteur de l'autocar interurbain à horaire fixe au Canada, Annexe A; et Conseil des ministres responsables de transports et de la sécurité routière, *Rapport au Conseil des ministres responsables des transports et de la sécurité routière*, octobre 1996.

témoins ont affirmé avoir craint des abandons de routes au début des années 90 et même des transporteurs ont parlé d'un « déclin » durant cette période.¹⁶

Dès le début de l'étude, les transporteurs ont été mal à l'aise avec les chiffres fournis. Ils affirment qu'il n'y a pas vraiment de diminution d'achalandage sur les routes interurbaines, et que la confusion provient de la façon dont les passagers d'autocar étaient comptés dans les années 70, alors que l'on comptabilisait des parcours d'à peine 5 kilomètres comme déplacements interurbains. Selon eux, les fusions municipales et la croissance du transport en commun urbain ont rendu les comparaisons bancales.

Les données produites au fil des ans peuvent présenter certains problèmes; Statistique Canada l'admet et améliore ses méthodes de cueillette. Pour sa part, le Comité reconnaît qu'il y a eu diminution de l'achalandage et accepte les données fournies par le Ministre des Transports, en reconnaissant qu'il s'agit d'une bonne approximation de la réalité.

Cette diminution n'était pas inattendue. Il y a eu des changements marqués dans la répartition de la population du pays au fil des ans : l'urbanisation s'est accentuée, le taux de motorisation

« Notre population est passée d'environ 15 millions vers le milieu du siècle à un peu plus de 30 millions aujourd'hui....

...

« [L]a population était principalement rurale jusqu'aux années 20 et 30....À partir de 1951, nous assistons à une urbanisation rapide du pays, la population urbaine connaissant une forte croissance et la population rurale restant constante. Aujourd'hui, environ 80 p. 100 de la population est classée comme urbaine.

...

« ...[il y a eu] une augmentation très marquée, particulièrement au cours des années 50 et 1960, passant de 40 p. 100 des ménages...à un peu plus de 80 p. 100 aujourd'hui.

...

« [M]ême chez les ménages âgés, la proportion des propriétaires de voitures est passée de 11,5 p. 100 en 1980 à environ 17 p. 100.. »

Douglas Norris, Statistiques Canada, le 11 février 2002

¹⁶

Voir W.D. Haire, *Background Report on the Substantial Relaxation of the Bus Economic Regulatory Framework*, décembre 1994.

a progressé radicalement et le niveau de vie a également augmenté. Pour ce qui est de notre étude, une des questions est de savoir si d'autres facteurs, comme le maintien de la réglementation économique

« Nous avons conclu de ces lectures et de notre participation à divers comités que la cause principale de la disparition d'un grand nombre de services, et par suite de la diminution du nombre de passagers, c'est l'automobile. »

Harry Gow, Transport 2000, le 20 février 2002

d'une bonne partie du transport par autocar, peuvent également avoir joué un rôle dans la diminution.

Pour compléter ce tableau, Transports Canada indique dans son rapport 2000 que le train (à l'exclusion du train de banlieue) a transporté environ 4 millions de passagers en 1999 et l'avion, près de 27 millions sur les vols intérieurs. Quant à l'automobile, les chiffres concernent tout le transport, y compris les déplacements de banlieue, mais il n'est pas fourni de données sur les voyages interurbains. Cependant, des études antérieures révèlent que 85 % des voyages interurbains de moins de 500 kilomètres sont faits en voiture, proportion qui donne la mesure modeste des modes de transport publics. À cause de ce déséquilibre, une réduction modeste du nombre de personne voyageant en automobile aurait un effet relatif très important pour les moyens de transport publics.

CONCLUSION

Après avoir diminué pendant quelques dizaines d'années, l'achalandage de l'autocar semble s'être stabilisé à quelque 14 millions de voyageurs par année depuis quatre ans.¹⁷ La diminution est due à plusieurs facteurs : augmentation de l'utilisation de la voiture, urbanisation de la population, diminution du prix des billets d'avion sur certains trajets, conditions économiques nouvelles et peut-être un cadre réglementaire qui ne favorise pas l'innovation.

¹⁷

Selon le rapport annuel de Transports Canada de 1996, le chiffre équivalent pour 1950 était de 72 millions de passagers. Voir *Les transports au Canada en 1996 : Rapport annuel*, pp. 101-103.

4.2 Achalandage et perspectives

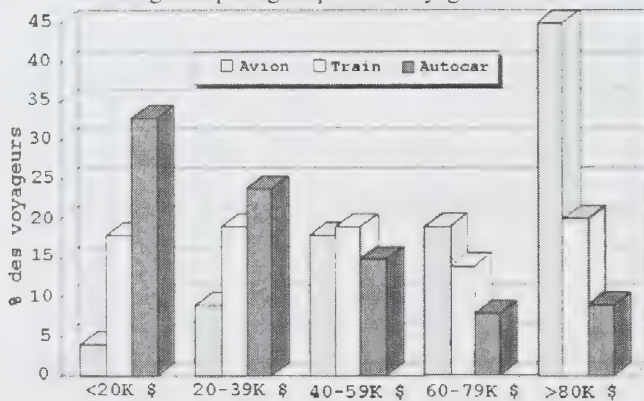
Les aînés et les étudiants sont les groupes cibles que la plupart des témoins ont identifiés devant nous comme la clientèle principale de l'autocar.¹⁸ Il est reconnu que les usagers de l'autocar à horaire fixe comptent parmi les usagers les moins fortunés du transport en commun. Le Comité dispose de chiffres de 1994 qui révèlent que plus de la moitié des passagers en autocar dans le corridor Québec-Windsor disposent d'un revenu familial annuel inférieur à 40 000 dollars et que 32 % disposent de moins de 20 000 dollars. Une étude plus récente citée par l'Association canadienne de l'autobus établit

« Comme vous le savez peut-être, Halifax est la ville canadienne qui connaît la croissance démographique la plus rapide. Cela est notamment imputable au fait que tous nos aînés quittent le milieu rural pour déménager à Halifax, et cela en raison de services des transports insuffisants. Ils ne peuvent respecter leurs rendez-vous à moins de passer la nuit. »

Joan Lay, Corporation canadienne des retraités intéressés, Nouvelle-Écosse, le 21 février 2002

Profil des revenus des voyageurs

Étude sur le corridor du train rapide :
Sondages au passage auprès des voyageurs, 1994



Source : Document d'orientation de Transports Canada de mars 2001, p. 5.

à plus de 60 % la part des passagers « moins nantis » et à 42 % la part de voyageurs au seuil ou sous le seuil de la pauvreté.¹⁹

¹⁸

Voir, par exemple, les témoignages du Comité, le 11 février 2002 (Douglas Norris).

¹⁹

Voir l'étude de KPMG du décembre 1999 intitulée *Les incidences de la déréglementation sur le transport interurbain par autocar*, aux pp. 33 et 35.

Néanmoins, des personnes plus fortunées choisissent l'autocar quand il est rapide et commode. En se rendant d'Ottawa à Montréal par autocar au début des audiences, les membres du Comité ont été surpris de voir combien de personnes descendaient à Dorval pour pendre l'avion. Le service entre Edmonton et Calgary est lui aussi très populaire auprès de la clientèle d'affaires.

Le Comité a examiné les tarifs. Ceux-ci sont-ils demeurés élevés à cause de la réglementation et y a-t-il des gens qui prendraient l'autocar s'il coûtait moins cher? Les témoins ne se sont pas plaints de tarifs trop élevés, mais certains, en Nouvelle-Écosse par exemple, ont quand même affirmé qu'ils étaient plus élevés que pour les fourgonnettes.²⁰ L'interfinancement, là où il

« la zone de quotidienneté s'est élargie au cours de la fin du XX^e siècle, notamment parce que les services publics sont regroupés dans les villes centres et qu'aujourd'hui, sept ruraux sur dix ne travaillent pas là où ils vivent. »

Jean-Pierre Fournier, Solidarité rurale du Québec, le 20 février 2002

existe, gonfle certainement les tarifs sur les routes achalandées, et l'absence de concurrence sur beaucoup de routes réglementées (et sur certaines qui ne le sont pas) contribue probablement à maintenir les tarifs élevés et à freiner les mesures novatrices de marketing.

CONCLUSION

L'autocar répond certainement à un besoin. La plupart de ses clients, mais pas tous, font partie des moins nantis de la société. Comme peu de choses ont changé depuis longtemps dans le transport par autocar et son encadrement, et que tous les facteurs responsables de la baisse de l'achalandage agissent encore, il n'y a pas de raison de prévoir l'inversement de la tendance dans les années à venir, à moins de changements au cadre institutionnel ou de mesures destinées à encourager l'usage de l'autocar.

²⁰

Témoignages du Comité, le 21 février 2002 (Olive Bryanton).

4.3 La politique nationale des transports

La section 2.2 de ce rapport a déjà indiqué que la *Loi sur les transports au Canada* encadre la politique fédérale sur les transports, fondé essentiellement sur la concurrence. On trouve une autre référence à cette politique au

« Nous pensons que c'est un produit des années 20 — une relique du passé. La réglementation économique étouffe l'innovation, alourdit le coût des activités de l'entreprise et empêche la croissance dans l'industrie du transport-passagers. »

Michael Colborne, Pacific Western Transportation, le 12 février 2002

paragraphe 3(1) du projet de loi S-3, adopté en 2001, qui modifie la *Loi de 1987 sur les transports routiers*.²¹ Ce paragraphe indique que l'une des objectifs de la *Loi de 1987 sur les transports routiers* est de réaliser la politique nationale des transports, formulée à l'article 5 de la *Loi sur les transports au Canada*, à l'égard des transporteurs extraprovinciaux. Cela dit, on peut affirmer que la *Loi de 1987 sur les transports routiers*, qui permet la réglementation économique assez stricte de plusieurs provinces, se contredit en ce qui concerne les autocars.

Ces dernières années, la plupart des modes de transport ont été déréglementés au Canada. Cela fait partie d'une tendance mondiale. La déréglementation du transport ferroviaire de marchandises est aujourd'hui complète, et ni les tarifs, ni l'accès au marché pour l'avion ne sont réglementés au Canada, même s'il existe des restrictions à la propriété des transporteurs. Le transport maritime n'a jamais été beaucoup réglementé.

« Malgré la réglementation économique, de nombreuses localités canadiennes ont perdu des services réguliers qui n'étaient pas rentables. »

Mark Hannah, Pacific Western Transportation, le 12 février 2002

²¹

Comme déjà signalé, le projet de loi S-3 a été adopté au cours de la première session de la trente-septième Législature, mais les changements à la *Loi de 1987 sur les transports routiers* qu'il prévoit n'ont pas encore été proclamés.

La déréglementation du camionnage a commencé avec la *Loi de 1987 sur les transports routiers*, et a imposé l'inversion du fardeau de la preuve pour l'accès au camionnage extraprovincial comme mesure de transition à la déréglementation complète. Le camionnage intraprovincial a été déréglementé à la faveur de l'Accord sur le commerce intérieur de 1994; le lien législatif entre le camionnage extraprovincial et intraprovincial dans la *Loi de 1987 sur les transports routiers* a été supprimé en janvier 2000.

Par conséquent, si on laisse de côté les autobus urbains, qui appartiennent généralement aux municipalités et sont très subventionnés, la réglementation qui s'applique aux autocars pourrait être considérée comme une anomalie. C'est le seul secteur à être protégé de la concurrence dans une grande partie du pays.

Plusieurs témoins ont parlé de la nécessité d'une stratégie nationale visant les passagers qui fournirait un cadre à la réglementation des autocars.²² D'autres ont affirmé que la *Loi sur les transports au Canada* contient un énoncé clair et non équivoque,²³ même si certains ont affirmé que le gouvernement fédéral lui-même ne respecte pas toujours ce qu'il prêche, en subventionnant VIA Rail par exemple.

CONCLUSION

Certains témoins ont réclamé une politique de l'autocar, mais la *Loi sur les transports nationaux* de 1996 contient un énoncé clair de politique fédérale visant tous les modes de transport qui relèvent du Parlement fédéral. Il est difficile d'envisager une politique unique sur les autocars si cet énoncé contredit les principes énoncés dans la loi existante.

²² Témoignages du Comité, le 20 février 2002 (Sylvain Langis, Brian Crow, Romain Girard et Roger Gervais).

²³ Témoignages du Comité, le 12 février 2002 (Michael Colborne).

4.4 La réglementation, l'interfinancement et la déréglementation

La réglementation du transport a commencé à la fin du XIX^e siècle pour les chemins de fer et s'est élargie dans les années 1920 et 1930 au transport routier commercial. Elle a été instaurée pour protéger les consommateurs des prix usuraires et de la discrimination et empêcher la concurrence destructrice entre transporteurs.

« À nos yeux, la déréglementation du transporteur par autocar est une solution en quête d'un problème. »

Rogert Pike, Greyhound Canada, le 26 mars 2002

Les compagnies devaient justifier leurs tarifs ou hausses de tarif devant une commission ou un tribunal qui utilisait souvent leur rendement financier comme critère pour les autoriser. Les concurrents étaient souvent exclus pour stabiliser un marché. La fréquence du service et son abandon étaient également réglementés, de même que l'équipement utilisé.

« Nous ne sommes pas nécessairement des défenseurs du statu quo. Nous savons que certaines entreprises, à travers le Canada, qui ont à traverser les territoires de différentes provinces ont, sur le plan administratif, à faire face à différents régimes d'une province à l'autre. »

Sylvain Langis, Association canadienne de l'autobus, le 20 février 2002

On mettait comme condition à la desserte d'une route rentable celle d'une route non rentable, dont les pertes soient éponnées partiellement par les profits de la route rentable. C'est ce mécanisme qu'on appelle l'interfinancement.

Ce genre de réglementation existe toujours dans certaines provinces pour l'autocar, avec l'acceptation implicite du gouvernement fédéral en vertu de la *Loi de 1987 sur les transports routiers*. Lors de ses déplacements, le Comité a notamment entendu parler du régime de réglementation strict du Québec et de la Colombie-Britannique et du régime un peu plus flexible de la Nouvelle-Écosse et de l'Ontario.

Plusieurs témoins, et la plupart des compagnies d'autocar, sont d'accord avec le régime actuel.²⁴ Les usagers, surtout en région, reconnaissent que le service actuel n'est pas idéal, mais craignent qu'un changement de réglementation ne

« De plus, l'État doit être conscient qu'une déréglementation du transport par autobus provoquerait un chaos qu'aucune initiative locale ne pourrait dompter. »

Jean-Pierre Fournier, Solidarité rurale du Québec, le 20 février 2002

donne lieu à l'abandon de certaines routes interfinancées, entraînant la perte de mobilité des habitants de la région visée.²⁵ Ils ont indiqué qu'une certaine forme d'indemnisation serait justifiée si cela se produisait.

Il est difficile d'établir l'importance de l'interfinancement. Un témoin de l'Association canadienne de l'autobus a indiqué au Comité qu'environ 10 % de ses revenus servent à cette fin.²⁶ Le document d'orientation fourni par le Ministre suggère que, dans le

« ...je puis vous dire qu'en moyenne, au Canada, 10 p. 100 environ de notre chiffre d'affaires sert à l'interfinancement. Chez nous, 12 p. 100 environ de notre chiffre d'affaires total nous permet de subventionner les liaisons non rentables. »

Sylvain Langis, Association canadienne de l'autobus, le 20 février 2002

corridor Québec-Windsor, 15 % des passagers se déplacent depuis ou vers de petites localités et forment le groupe profitant le plus de l'interfinancement.

²⁴ Voir, par exemple, les témoignages du Comité, le 20 février 2002 (Hugo Gilbert et Normand Parisien) et le 26 mars (Roger Pike)

²⁵ Voir, par exemple, les témoignages du Comité, le 20 février 2002 (Martine Rioux) et le 25 mars 2002 (Hans Cunningham).

²⁶ Témoignages du Comité, le 20 février 2002 (Sylvain Langis).

Les critiques de la réglementation stricte font valoir qu'elle étouffe la concurrence, maintient les tarifs à des niveaux plus élevés que nécessaire, élimine une bonne partie de la volonté dont naît l'innovation, tend à prévenir l'emploi du matériel le mieux adapté comme les petites fourgonnettes, et garantit la rentabilité même des compagnies les plus léthargiques.²⁷

« ...s'il y a un marché, quelqu'un va fournir le service. Ce service peut se faire avec des petites camionnettes ou être assuré par l'exploitant local d'autobus scolaires....S'il y a un marché, quelqu'un viendra combler le besoin. S'il n'y a pas de marché, il n'y aura pas de service. »

Michael Colborne, Pacific Western Transportation, le 17 février 2002

En utilisant les données des compagnies, Transports Canada a tenté d'établir une relation entre les dessertes à achalandage fort et faible et l'interfinancement.

Catégories de parcours d'autocars et clientèle en 1998

Catégories de parcours (rentabilité et densité de clientèle)	nombre de parcours	% de parcours	Trajets (millions)	% of voyages
Parcours les plus rentables, à très forte densité	15	11	2,8	40
Parcours rentables, à densité moyenne	42	32	2,7	38
Parcours marginaux, à faible densité	41	31	1,2	17
Parcours non rentables, à très faible densité	34	26	0,4	5
Totaux	132	100	7.1	100

Source : Document d'orientation de Transports Canada de mars 2001, p. 15, d'après une étude de KPMG, *Les incidences de la déréglementation sur le transport interurbain par autocar*, décembre 1999. Ce tableau contient des renseignements provenant de six autocaristes.

Transports Canada conclut ce qui suit :

Ces données font voir que le nombre de voyageurs à faible revenu susceptibles d'être touchés par des changements dans les services à faible densité est bien inférieur à celui des voyageurs à faible revenu au sujet

²⁷

Témoignages du Comité, le 25 mars 2002 (Bill Waters) et le 26 mars 2002 (Barry E. Prentice).

desquels on pourrait supposer qu'ils paient des tarifs plus élevés sur les parcours profitables pour permettre de maintenir les services interfinancés.²⁸

De plus, la réglementation a un impact hors de la province. Le transporteur d'une province réglementée peut envahir librement le marché de la juridiction non-réglementée voisine, mais l'inverse n'est pas vrai. Le premier transporteur est donc avantagé injustement. Un représentant de l'Alberta nous a même affirmé que sa province serait prête à une déréglementation complète sans les pratiques restrictives de la Colombie-Britannique.²⁹ Les transporteurs ontariens ont parlé de problèmes résultant de réglementation légère de leur province comparée à la réglementation stricte du Québec.³⁰

CONCLUSION

D'un bout à l'autre du pays, la réglementation économique est assez variée, stricte dans certaines provinces, assez faible dans d'autres et inexistante dans certaines. Cela cause des problèmes entre provinces étant donné l'avantage injuste dont jouissent certains transporteurs offrant des services dans la province voisine déréglementée, sans qu'il n'y ait réciprocité.

Dans les provinces strictement réglementées, l'interfinancement est courant. Les compagnies obtiennent un permis pour les routes rentables à condition qu'elles desservent des routes non rentables. Cette mesure répond à un besoin, mais il s'agit d'un outil assez grossier pour maintenir les dessertes en région, qui entraîne des tarifs plus élevés que nécessaire sur les routes rentables, limite la concurrence sur celles-ci et dépend d'une réglementation complexe. Un témoin a affirmé que l'interfinancement fait en sorte que les pauvres subventionnent les pauvres.³¹

Beaucoup d'usagers de l'autocar en milieu rural s'inquiètent de l'effet de la déréglementation sur les routes interfinancées. Ils craignent une perte généralisée de service et doutent des gains d'efficacité promis face au danger de l'abandon complet des dessertes. Nul doute que, s'il y avait perte de service, on réclamerait à cor et à cri l'intervention de l'État et le rétablissement du service. Le Comité croit que, dans plusieurs cas, les petits exploitants occuperaient le créneau avec du matériel différent dans bien des cas, mais il pense également que le gouvernement devrait être prêt à financer modestement l'établissement de services d'autocar

²⁸ Document d'orientation de mars 2001 de Transports Canada, p. 15.

²⁹ Témoignages du Comité, le 26 mars 2002 (Peter Dawes).

³⁰ Témoignages du Comité, le 28 mars 2002 (James Devlin).

³¹ Témoignages du Comité, le 26 mars 2002 (Barry E. Prentice).

communautaires ou d'autres solutions acceptables.

Le Comité voit un certain mérite à une déréglementation partielle, avec inversion du fardeau de la preuve, pour les nouveaux postulants, analogue à la formule de déréglementation du camionnage en 1987. Cela offre certains avantages de la déréglementation tout en maintenant un peu d'interfinancement. Après une période d'essai de l'inversion du fardeau de la preuve (cinq ans pourrait être raisonnable), on pourrait l'évaluer et décider de maintenir le système ou de pousser plus loin la déréglementation.

4.5 Autocars, fourgonnettes et dessertes rurales

En français, un autocar est un autobus qui sert au déplacement interurbain de voyageurs qui ont payé leur passage d'une façon ou une autre. Chacun connaît l'autobus urbain et l'autobus scolaire jaune, qui sont d'autres modes de transport routier en commun. Notre étude s'intéresse essentiellement aux autocars qui voyagent entre les zones urbaines, et qui pourraient être des services à horaire fixe ou nolisés.

« Comment l'itinéraire sur Macoun pourrait-il survivre? Probablement qu'une personne de l'endroit exploiterait un service de transport à bon marché ou une navette, et les voyageurs, qui ne seraient pas pour la plupart des gens d'affaires, téléphoneraient à l'avance. »

Barry Prentice, Université du Manitoba, le 26 mars 2002

L'autocar est généralement un véhicule assez confortable de 40 sièges ou plus. Les gouvernements et le public sont moins portés à accepter les petits véhicules qui transportent des passagers entre les

« En août 1995, le ministre des Transports de l'Ontario de l'époque, le regretté Al Palladini, annonçait que 400 localités ontariennes avaient perdu des services malgré la réglementation économique. »

James Devlin, Coach Canada, le 28 mars 2002

villes ou le long de routes rurales relativement peu fréquentées, même s'il est relativement facile d'exploiter une mini-fourgonnette de 5 ou 7 passagers (assimilée à un véhicule privé, un taxi ou un autocar).³²

Aux fins de la réglementation économique, il n'y a pas de définition fédérale de l'autocar. Le paragraphe pertinent de la *Loi de 1987 sur les transports routiers* traite simplement des situations où la loi provinciale exige un permis pour une entreprise d'autocar, sans définir le véhicule. La loi provinciale donne cependant des

« Dans le passé, lorsqu'on considérait le transport par autobus, nous envisagions toujours des véhicules à 40 places. Ça n'est tout simplement pas approprié. Nous commençons à songer à d'autres solutions, plus viables et novatrices... »

Olive Bryanton, Fédération des personnes âgées de l'Île-du-Prince-Édouard, le 21 février 2002

définitions. Le *Code de la route* ontarien définit *autobus* : véhicule automobile conçu pour le transport de 10 passagers ou plus et utilisé pour transporter des personnes. La loi albertaine sur le transport motorisé définit l'autobus comme un véhicule destiné à transporter plus de 12 personnes, mais permet à la Commission du transport motorisé de la province de désigner tout autre véhicule comme autobus, au besoin.

Par conséquent, pour notre propos, un autobus ou autocar peut être ce qu'en fait la province, et on peut présumer que la définition inclut les mini-fourgonnettes dans certaines situations.

³²

Témoignages du Comité, le 17 avril 2002 (Donna Mitchell). Le Secrétariat rural (un organisme fédéral chargé de veiller à ce que les politiques nationales soient bénéfiques pour les collectivités rurales) fait une distinction utile entre trois catégories de collectivités rurales : celles qui sont adjacentes à une grande ville, celles qui sont situées au Canada profond et celles qui sont éloignées. Chaque catégorie a ses besoins distincts dans le domaine des transports et des transports en commun.

Les fourgonnettes ont attiré l'attention du Comité en Nouvelle-Écosse : il y en a beaucoup, comptant jusqu'à 9 sièges, qui servent au transport à horaire fixe dans différentes régions.³³ La Nouvelle-Écosse a une réglementation assez stricte mais ces véhicules y échappent ainsi qu'à la réglementation économique, tout en étant légaux. Ils offrent une souplesse impossible aux gros autocars. Les témoins de la province ont indiqué qu'on prévoit de nouveaux règlements pour soumettre les fourgonnettes à une norme de sécurité plus élevée que lorsqu'il s'agit d'un véhicule privé, mais qu'on ne désire pas imposer de réglementation économique des services qu'elles offrent. Ils ont affirmé que les fourgonnettes sont très populaires et qu'il y aurait une levée de boucliers si on tentait de limiter le service.

« ...les navettes sont plus commodes et offrent un plus grand choix pour ce qui est des heures de départ et des endroits où elles peuvent venir vous chercher et vous laisser descendre. »

Stephanie Sodero, Ecology Action Centre, le 21 février 2002

« Les gens de l'Île doivent utiliser leur voiture ou des taxis, ou s'organiser avec un parent ou un ami... »

...

« À part l'autocar, on peut emprunter le service de navette, que personnellement, je trouve excellent. Il existe actuellement quatre services privés de navette qui font l'aller-retour entre Charlottetown et Halifax. »

Connie Auld, Centre de vie active pour les aînés, le 21 février 2002

Dans d'autres provinces comme l'Ontario, des fourgonnettes offrent parfois un transport à moindre tarif que l'autocar. Contrairement à la situation en Nouvelle-Écosse, il faut l'approbation de l'organe de réglementation; à défaut de l'obtenir, les exploitants ne s'occupent guère de sécurité non plus.

³³

Témoignages du Comité, le 21 février 2002 (Don Stonehouse).

Voilà un dilemme de la réglementation. Elle peut encourager les opérations illégales à offrir des services en matière de transport avec peu, sinon aucun, contrôle de la qualité et de la sécurité. Si la réglementation économique permettait un accès plus facile au marché, les transporteurs auraient peut-être intérêt à améliorer l'entretien des véhicules et à les doter de meilleurs chauffeurs, et leurs prix demeureraient fort probablement moins chers que ceux des grands autocars. Plusieurs témoins ont fait valoir ce point devant le Comité.³⁴

CONCLUSION

Les autobus et autocars sont définis dans les codes de la route des provinces, mais la définition du plus petit véhicule n'est pas toujours uniforme. Il existe clairement d'autres options pour certaines dessertes que l'autocar de 40 places ou plus. Les petites fourgonnettes utilisées en Nouvelle-Écosse et en Alberta par certaines petites entreprises sont l'exemple d'une approche différente au transport interurbain. Il convient de porter une attention accrue à la définition de l'autocar et l'inclusion des petits véhicules dans le *Code national de sécurité* est nécessaire.

Le Comité ne peut qu'envisager les fourgonnettes et les minibus comme une option réaliste sur les routes éloignées aujourd'hui desservies par des autocars interfinancés. Il serait également sans doute possible de combler un vide de cette façon, en offrant un transport communautaire dans des régions éloignées aujourd'hui non desservies. Ce qui semble faire défaut c'est une réglementation appropriée, peut-être un incitatif économique et un mode d'application de règles de sécurité pour écarter les exploitants dangereux et non qualifiés.

4.6 Les subventions

Les subventions font partie de l'histoire des transports au Canada, mais depuis dix ans elles ont sensiblement baissé ou disparu, bien que certaines existent toujours. Au

³⁴ Voir, par exemple, les témoignages du Comité, le 25 mars 2002 (Bill Waters) et le 26 mars 2002 (Barry E. Prentice).

cours de l'exercice 2000-2001, le gouvernement fédéral a subventionné directement l'exploitation des traversiers dans les provinces de l'Atlantique à hauteur de près de 70 millions de dollars et a fourni 231 millions de dollars à VIA Rail.³⁵

Il n'y a pas de subventions fédérales aux autocars, mais le Comité a appris qu'il y a quelques petites subventions provinciales pour l'autocar au Québec, et un témoin à Montréal a décrit un programme provincial de rabais sur le carburant.³⁶

Dans le rapport annuel de Transports Canada, le total des subventions fédérales directes et ce qu'on qualifie de « subventions et contributions » a totalisé 609 millions de dollars durant l'exercice 2000-2001. Cela inclut les sommes précitées ainsi que des versements aux aéroports et pour la location de wagons-trémies servant au transport de céréales par chemin de fer. Les subventions et contributions sont surtout des paiements aux provinces en vertu des accords sur les routes et totalisent environ 152 millions de dollars par an. D'importantes

« ...grâce aux progrès de la technologie de l'information, et notamment des communications sans fil, il serait si simple de mettre au point des systèmes d'information utilisant l'Internet. Les gens pourraient ainsi organiser eux-mêmes leurs déplacements entre deux points, en combinant l'autocar et le train, ou en prenant deux autocars ou un seul, en utilisant comme critère soit la durée du déplacement, soit le coût du voyage.

...

« C'est...un domaine dans lequel le gouvernement fédéral pourrait, à un coût minime, mettre au point un système d'information accessible à l'échelle régionale ou nationale à titre de service offert aux voyageurs. »

Richard Soberman, Université de Toronto, le 28 mars 2002

subventions sont versées au transport en commun urbain partout dans le pays par les provinces et les municipalités. Là où la desserte entre en compétition avec celles des autocars, les exploitants de ces derniers pourraient avoir des problèmes.

³⁵

Transports Canada, *Les transports au Canada, 2001 : Rapport annuel*, p. 10.

³⁶

Témoignages du Comité, le 20 février 2002 (Romain Girard).

L'examen de nouvelles mesures, comme des minibus communautaires pour compenser l'impact d'une déréglementation de l'autocar, soulève le problème des sources et du niveau du financement. Il est difficile d'évaluer de façon précise ce que coûterait un programme d'aide communautaire. Une possibilité serait de subventionner l'exploitation. C'est ce que fait le fédéral actuellement pour VIA Rail et les traversiers, bien que les gouvernements préfèrent souvent verser des montants forfaitaires en capital plutôt que de contribuer en permanence à l'exploitation.

Statistique Canada a évalué le revenu total du transport par autocar à horaire fixe à 236 millions de dollars en 1999.³⁷ La desserte des régions éloignées représenterait environ 15 % de l'achalandage total. Comme on l'a déjà mentionné, un exploitant a dit au Comité qu'environ 10 % des revenus sont consacrés au financement des dessertes en région éloignée. Cependant, beaucoup de régions rurales sont actuellement dépourvues de service et il faudra davantage d'études pour déterminer l'ampleur de la demande nationale à ce chapitre.

CONCLUSION

Il y a conflits entre les exploitants d'autocars et ceux qui offrent des services subventionnés, le plus souvent l'État. Un conflit oppose des exploitants d'autocars à VIA Rail, qui leur fait concurrence dans certaines régions. D'autres surgissent là où le transport en commun subventionné, comme le train GO dans la région torontoise, se rend bien en dehors de la zone urbaine et enlève une partie de sa clientèle à l'autocar. Étant donné l'achalandage des autocars et l'importance des dessertes rurales à faible densité en régime d'interfinancement, on pourrait défendre l'idée d'un modeste programme de subventions destinées à promouvoir des dessertes rurales par autocar correctement structurées, afin d'atténuer les problèmes éventuels d'une déréglementation nationale accrue.

³⁷

Voir le document d'orientation de Transports Canada de mars 2001, pp 20-21.

4.7 Les passagers handicapés

Il est question des déplacements des handicapés dans l'énoncé de principe de l'article 5 de la *Loi canadienne sur les transports* et la Commission royale sur le transport des voyageurs au Canada a examiné des

« On essaie de développer l'accessibilité touristique et culturelle pour montrer à l'industrie comment accueillir les personnes à capacité physique restreinte. »

André Leclerc. Kéroul. le 20 février 2002

questions connexes en 1992. La Commission royale a recommandé que l'on aspire à donner à tous les voyageurs un accès sûr, raisonnablement confortable et digne aux transports en commun, sans égard à leur état physique ou mental.

En réponse à une recommandation analogue, l'Office des transports du Canada œuvre depuis 10 ans à la réalisation de cet objectif. Les témoignages présentés au Comité laissent entendre que tous les transporteurs souhaitent assurément que ce but soit atteint et qu'ils ne ménagent pas les efforts pour l'atteindre. En revanche, il se dégage aussi clairement des témoignages de handicapés qu'il reste encore beaucoup de chemin à faire.³⁸

Le Comité a entendu des handicapés lui expliquer les problèmes qu'ils éprouvent sur les autocars. Des autocars sont équipés pour accueillir les fauteuils roulants mais tous les autocars de toutes les routes ne le sont pas. Les voyageurs en fauteuil roulant ont moins de choix pour leurs déplacements. Les terminus urbains sont habituellement accessibles en fauteuil roulant mais de nombreux arrêts ruraux ne le sont pas, ce qui est un autre obstacle aux voyages en autocar.

³⁸

Voir, par exemple, les témoignages du Comité, le 20 février 2002 (André Leclerc et Johanne St-Martin) et le 28 mars 2002 (Stephen Little).

CONCLUSION

Étant donné les réalités économiques du secteur de l'autocar, certains exploitants peuvent avoir du mal à offrir le service à tous les passagers, notamment aux handicapés. Quoi qu'il en soit, il s'agit d'une politique nationale en matière de transport; si elle n'est pas réalisée dans le secteur de l'autocar, il faudra prendre des mesures pour le faire à l'avenir.

Le sort des voyageurs handicapés appelle des correctifs. Ces derniers ne devraient pas être obligés de prendre un seul autocar quand plusieurs sont disponibles, un jour donné, et il faudrait que même les petites gares routières offrent les installations de base pour leur mobilité et leur hygiène.

4.8 La sécurité des autocars

La sécurité a été abordée au point 2.5. Le Comité n'a pas entendu beaucoup de doléances au sujet de la sécurité des autocars aux audiences.

Les témoins ont affirmé que les accidents d'autocar sont rares. Il arrive malheureusement des accidents tragiques qui entraînent la mort de 10 ou 20 personnes; cependant, la plupart des années, le nombre de passagers tués dans des autocars n'atteint pas 10. En imposant le *Code national de sécurité* aux autocars, comme cela devrait se faire quand entreront en vigueur les modifications de 2001 à la *Loi de 1987 sur les transports routiers*, établies par le projet de loi S-3 de la première session de la trente-septième Législature, on ne pourra qu'améliorer la situation.

Le Comité n'est pas aussi sûr lorsqu'il s'agit de petits autocars et de mini-fourgonnettes utilisées pour le transport interurbain. En soi, ces petits véhicules sont moins sécuritaires, mais la plupart des accidents mortels qui les mettent en cause résultent du mauvais entretien ou du manque d'expérience ou de compétences des chauffeurs. Cette question exige de l'attention, et le Comité note que certaines provinces sont intéressées à améliorer les normes de ces véhicules.

CONCLUSION

Les normes de sécurité sont généralement bonnes dans le transport par autocar, et les changements relatifs à la sécurité introduits par les modifications récentes à la *Loi de 1987 sur les transports routiers*, ainsi que l'application du *Code national de sécurité* amélioreront les choses. Devant la prolifération des services fondés sur de petits autocars et des fourgonnettes, les provinces ont le devoir de réexaminer leurs procédures de sécurité à leur endroit et, comme on l'a dit ailleurs, il faudrait revoir et réviser le *Code national de sécurité* pour y définir la mini-fourgonnette ou d'autres véhicules pouvant servir au transport en commun interurbain.

4.9 La concentration de la propriété

Même s'il existe un niveau important de concentration de la propriété dans les mains d'une seule compagnie, Laidlaw, aucun témoin n'y a vu un grave problème. Les témoins du Bureau de la concurrence y ont fait référence, mais le Bureau semble prêt à vivre avec la situation et à intervenir si elle dégénère.

CONCLUSION

Il y a concentration de propriété dans le transport par autocar, en grande partie sous le contrôle du groupe Laidlaw, qui représente presque 45 % de l'achalandage de l'autocar à horaire fixe. Cela ne semble pas gêner les témoins qui ont comparu devant nous. Le Comité considère qu'il appartient au Bureau de la concurrence d'examiner cette question comme il le juge bon et quand il en décidera.

4.10 Les autocars nolisés

Un autocar nolisé est simplement un autocar qu'un groupe réserve en entier de la même façon que les agents de voyages le font pour des avions complets à destination de

lieux de villégiature. Le service nolisé peut amener des gens en vacances, transporter un groupe local à un match de hockey ou même amener les travailleurs à un site industriel. Le Comité en a eu des exemples lors des audiences.

Le secteur de l'autocar nolisé est en croissance et semble en bonne santé financière au Canada. Il est réglementé dans certaines provinces de la même façon que l'autocar à horaire fixe.

L'autocar nolisé n'est pas le principal objet de la présente étude, mais il y est relié de plusieurs façons. Les mêmes véhicules servent souvent au transport nolisé et au transport à horaire fixe. Le critère du rendement financier utilisé pour approuver un tarif d'autocar à horaire fixe dans un contexte réglementé inclut parfois le rendement financier des opérations nolisées, qui est comptabilisé dans le calcul de l'interfinancement.

« ...on ne peut pas déréglementer uniquement les services nolisés. La déréglementation économique doit se faire simultanément dans le secteur des voyageurs réguliers et dans celui du transport nolisé. »

Mark Hannah, Pacific Western Transportation, le 12 février 2002

On a proposé au Comité de déréglementer en premier l'autocar nolisé si la déréglementation entrerait progressivement en vigueur. Cependant, des témoins ont fait remarquer qu'un transporteur nolisé déréglementé, avec des billets vendus par un agent de voyages, pourrait faire concurrence à un transporteur réglementé à horaire fixe longue distance en empêchant ce dernier d'abaisser son tarif pour réagir au tarif inférieur du transporteur nolisé.

CONCLUSION

Aux fins de la déréglementation, le Comité estime qu'il faut traiter l'autocar nolisé de la même façon que l'autocar à horaire fixe. Le calcul de l'interfinancement fait parfois intervenir le transport nolisé : un transporteur

nolisé déréglementé risque de concurrencer les services à horaire fixe. Il ne serait pas pertinent de déréglementer isolément l'autocar nolisé si on ne déréglementait pas également les services à horaires fixes.

4.11 Le consensus sur la déréglementation est-il possible?

Devant le Comité en juin 2001, le Ministre des Transports a indiqué que le gouvernement a toujours affirmé n'avoir aucune intention de changer les règles au niveau fédéral à moins d'un consensus parmi les provinces et les transporteurs sur les changements éventuels.

Le Comité ne voit ni consensus, ni même une vague perspective d'y parvenir. La plupart des transporteurs sont fermement en faveur de la réglementation, et certaines provinces ne sont pas pressées de changer la situation. En outre, beaucoup de groupes d'usagers

« Nombre d'organisations qui ont comparu devant [le Comité d'examen de la Loi sur les transports au Canada] ont dit qu'il fallait que le gouvernement fédéral montre en quelque sorte la voie. De nombreuses personnes nous ont fait savoir que si nous attendions l'accord des provinces, nous pourrions attendre longtemps. »

Bill Waters, Université de la Colombie-Britannique, le 25 mars 2002

s'inquiètent des effets de la déréglementation et préféreraient probablement que les choses restent comme elles sont. Au moins une province et quelques exploitants aimeraient que la déréglementation devienne rapidement réalité.³⁹

Pour que des changements se produisent, il se peut que le gouvernement doive prendre l'initiative, comme ce fut le cas pour le camionnage et d'autres modes de transport après 1987. Cet argument a été présenté au Comité par plus d'un témoin.

³⁹

Témoignages du Comité, le 26 mars 2002 (Peter Dawes) et le 12 février 2002 (Michael Colborne) et le 25 mars 2002 (Sheldon Eggen).

CONCLUSION

À l'heure actuelle, une entente est improbable entre tous les intervenants du transport par autocar sur ce qu'il faut faire au sujet de la déréglementation. Les opinions sont trop tranchées et trop éloignées. Si le gouvernement fédéral veut agir, il devra prendre l'initiative et non suivre.

4.12 Les questions écologiques⁴⁰

Les chiffres de Transports Canada indiquent que l'autocar est de loin le moyen le plus écologique pour transporter des personnes, qu'on calcule les émissions de gaz à effet de serre par voyageur-kilomètre ou les voyageurs-kilomètres par litre de carburant. À cet égard, on obtient souvent 110 voyageurs-kilomètres par litre, ce qui correspond en mesures impériales à environ 300 milles par gallon par passager. Selon Transports Canada à

« Les émissions, en particulier les émissions de gaz carbonique, sont directement associées à la consommation de carburant. Par conséquent, il est dans l'intérêt national, on peut même dire que c'est presque un intérêt stratégique, de veiller à ce que l'industrie du transport par autocar reste saine, parce que l'autocar est de loin le mode de transport qui offre le meilleur rendement énergétique. »

Richard Soberman, Université de Toronto, le 28 mars 2002

nouveau, on constate – peut-être avec étonnement – que l'autocar fait mieux que le train, car les trains de longs parcours sont très lourds et rarement pleins.

En théorie, plus il y a de gens qui voyagent par autocar, plus on économise d'énergie, en supposant bien sûr que ces passagers auraient voyagé par un autre moyen

⁴⁰

Voir l'encadré sur la page suivante qui contient une analyse de l'impact écologique de l'autocar.

Impact écologique de l'autocar

On sait depuis au moins la Commission royale sur le transport de passagers (qui a présenté son rapport en 1992)* que l'autocar est un moyen de transport écologique; pourtant, il reste que bien des gens sont surpris de l'apprendre. Une méthode employée pour mesurer et comparer les effets environnementaux de divers modes de transport consiste à calculer la quantité de carburant consommée par chaque mode de transport pour transporter un passager sur une distance d'un kilomètre (cela donne la mesure commune de voyageurs-kilomètres par litre de carburant).

Des travaux effectués récemment par Transports Canada** indiquent que le train est plus efficient que l'automobile sur la grand route, en voyageurs-kilomètre par litre de carburant, mais que l'autocar l'est environ cinq fois plus que le train. Pour ce qui est émissions de gaz à effet de serre par voyageur-kilomètre, l'autocar émet moins de 25 % de ce qu'émet un train ou une auto sur la grand route.

La plupart des gens acceptent d'emblée que l'autocar est plus économique, du point de vue du combustible, que l'automobile, dégage moins d'émissions par voyageur-kilomètre qu'une voiture, du simple fait des économies d'échelle. De même, la plupart des gens comprennent volontiers que le voyage en avion produit plus d'émissions que l'autocar ne serait-ce qu'à cause du combustible consommé au décollage et pour demeurer en vol, des valeurs qui, d'instinct, semblent plus élevées que celles qui sont requises pour faire rouler un véhicule sur une route.

Cependant, les personnes qui se préoccupent de l'environnement ont beaucoup entendu, au cours des ans, au sujet des avantages du transport et du voyage ferroviaires. C'est ainsi que le rail a, pour beaucoup, pris valeur de symbole écologique. Même si le transport de passagers par rail est supérieur à l'automobile particulière, il ne faut pas en déduire qu'il est plus écologique que l'autocar, ni même que l'avion.

Le rendement énergétique et les faibles émissions du train sont optimaux dans le transport de marchandises, lorsque de lourds tonnages sont déplacés sur de grandes distances. Dans ces cas, les avantages technologiques de la roue d'acier sur le rail, qui engendre beaucoup moins de friction que le pneu sur l'asphalte, peuvent être réalisés. Ces conditions ne valent pas pour le transport de passagers pour lequel le matériel, beaucoup plus lourd qu'un autocar, transporte un nombre relativement modeste de passagers d'un poids somme toute négligeable. À cause des poids et des distances qui entrent dans ces calculs, même un accroissement considérable de l'achalandage du train ne changerait pas grand chose à la différence d'impact écologique entre le train et l'autocar.

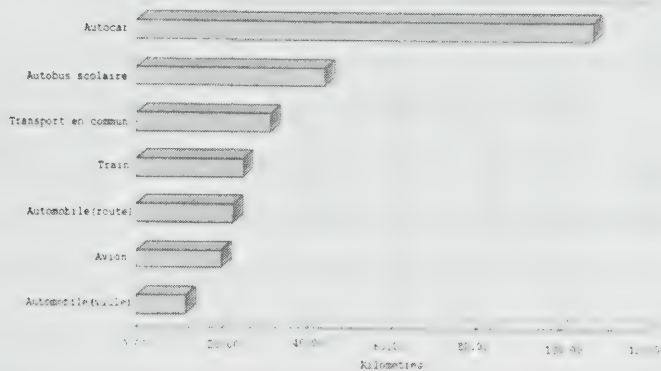
* Commission royale sur le transport des voyageurs au Canada - *Directions : le rapport final de la Commission royale sur le transport des voyageurs au Canada*, 1992, volume 1, chapitre 7, pp. 171-200, « La protection l'environnement ».

** Transports Canada, *L'industrie canadienne du transport par autocar : Document d'orientation*, mars 2001, p. 11.

de transport, notamment par celui qui consomme le plus d'énergie par passager, la voiture particulière.

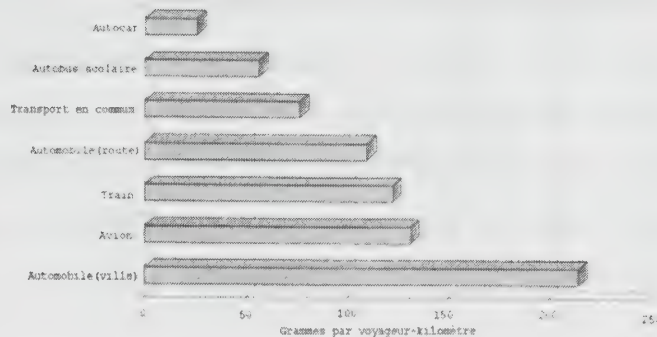
Les nouvelles technologies, comme les piles à combustible, pourraient également avoir un impact positif. Une autre approche serait de rendre la voiture plus coûteuse ou l'autocar meilleur marché. Comme la plupart des autocars de long parcours roulent au diesel, une réduction relative des taxes du diesel pourrait être envisagée. Cela aurait des conséquences pour le camionnage et n'avantagerait pas les fourgonnettes, de sorte qu'il vaudrait peut-être mieux abaisser la taxe sur le carburant destiné à tout le transport en commun interurbain. On peut prétendre qu'il y a d'autres façons de réduire les tarifs de l'autocar. Certains témoins nous ont affirmé que la déréglementation ferait augmenter la clientèle et que la

Voyageurs-km par litre de carburant



Source : Document d'orientation de mars 2001 de Transports Canada, p. 11.

Émissions de gaz à effet de serre par voyageur-km



Source : Document d'orientation de mars 2001 de Transports Canada, p. 11.

« Une façon...serait d'augmenter le coût de conduite d'une voiture afin de refléter le coût réel. Un professeur d'ingénierie de Dalhousie, Larry Hughes, estime qu'il faut ajouter 3 340 \$ par véhicule au coût de chaque véhicule en Nouvelle-Écosse pour refléter les coûts sociaux et environnementaux qui ne sont pas compris dans le prix qu'un conducteur paie. Cela pourrait se faire entre autres en augmentant la taxe sur le carburant, et en imposant une taxe plus élevée sur les véhicules qui polluent davantage, notamment les VLT. »

Stephanie Sodero, Ecology Action Centre, le 21 février 2002

concurrence favoriserait une meilleure mise en marché qui attirerait elle aussi plus de passagers.

Tant la Commission royale sur le transport national des passagers de 1992 que le rapport de 2001 du Comité d'examen de la Loi sur les transports au Canada soulèvent la question des frais aux usagers de la route. Les deux études ont suggéré qu'il serait peut-être temps d'introduire un mode de péage reflétant l'utilisation réelle des ressources par les véhicules particuliers. Transports Canada n'a pas encore répondu aux

« Dans les régions urbaines...on reconnaît maintenant depuis des dizaines d'années que l'un des problèmes fondamentaux vient du fait que l'usager de l'automobile en milieu urbain ne paie pas un prix correspondant à l'intégralité du coût qu'il impose à la société. »

Bill Waters, Université de la Colombie-Britannique, le 25 mars 2002

recommandations du Comité d'examen de la Loi sur les transports au Canada. Comme le sujet est au-delà du mandat de notre étude, nous ne commenterons pas ici un changement aussi fondamental de l'offre d'infrastructure. Cependant, le Comité reconnaît que la question est complexe et nécessite une étude.⁴¹

CONCLUSION

L'autocar est le moyen de transport de personnes le plus économe d'énergie et pourtant cela n'est guère reconnu par des allègements fiscaux ou d'autres mesures comme la priorité ou des emprises réservées sur les routes. Son principal concurrent est l'automobile qui consomme beaucoup plus d'énergie mais dont les coûts de carburant et les privilèges sur la route sont comparables. Le Comité voit ici le besoin urgent d'une étude sur les moyens d'encourager l'usage de l'autocar et d'améliorer encore leur rendement écologique.

⁴¹

Voir à ce sujet l'Annexe E.

5. OPTIONS POUR L'AVENIR

Dans la présente partie sont exposées des options fondées sur l'analyse des enjeux effectuée à la partie quatre du présent rapport. Le Comité a tenu compte de ces options pour en arriver à ses recommandations, présentées à la partie six. Ces options répondent aux questions posées par le Ministre lorsqu'il a invité le Comité à entreprendre cette étude. En deux mots, le Ministre avait demandé qu'on lui prescrive un remède pour soigner les maux dont souffre l'industrie de l'autocar, notamment la diminution de son rôle dans le déplacement de passagers au Canada.

En fait, le gouvernement fédéral dispose de seulement quelques moyens pour susciter le changement dans le secteur de l'autocar, à savoir : i) modification des dispositions de la *Loi de 1987 sur les transports routiers* relatives à la réglementation des autocars; ii) changements aux politiques de subvention des autres moyens de transport; iii) changements aux politiques de sécurité et iv) utilisation d'argent, soit à titre de mesure fiscale d'incitation ou de découragement ou encore par le truchement de subventions plus directes, pour corriger diverses carences.

5.1 Options réglementaires

Pour recommander des mesures, le Comité a dû sérieusement envisager le statu quo, option qui serait très populaire auprès de certaines instances du secteur. Après tout, depuis près de 50 ans, bien peu de choses ont changé dans le domaine de l'autocar du point de vue législatif, et le déclin de l'achalandage semble avoir cessé. De plus, chaque province est actuellement libre d'agir comme bon lui semble en la matière et l'on peut faire valoir que le service visé par l'étude est plus régional que national.

Certaines provinces ont déréglementé le secteur, d'autres pas. La *Loi de 1987 sur les transports routiers* et le *Code national de sécurité* ont modernisé les normes de sécurité. Le problème des dessertes insuffisantes ou inexistantes en région est peut-être

lié à des phénomènes sociaux persistant à l'égard desquels des subventions au transport ne peuvent rien. On peut donc se demander : à quoi bon changer?

À l'autre extrémité du spectre, on peut souhaiter intervenir et modifier le régime réglementaire qui a conduit à la situation actuelle et qui, comme nous l'avons déjà vu, n'a pas pu empêcher une chute de l'achalandage.

De toute évidence, une bonne partie de cette diminution est liée à l'augmentation du taux de motorisation, à la popularité de l'avion et à d'autres facteurs. Le transport par train a également diminué pendant la même période. Il est toutefois plus difficile d'expliquer que la baisse a continué au cours des années 1980 et 1990. Peut-être l'autocar a-t-il perdu son intérêt; peut-être est-il maintenant perçu comme un moyen de transport démodé, bruyant et ringard. La situation a peut-être découlé du fait que la concurrence est limitée et que les exploitants ne sont pas poussés à innover, étant donné que la réglementation leur assure un rendement financier et une existence aisée.

En constatant que la déréglementation, loin d'être parfaite, donne généralement de bons résultats partout où elle est essayée, dans le domaine du transport, le gouvernement fédéral pourrait retirer de la *Loi de 1987 sur les transports routiers* la délégation du pouvoir de réglementer aux provinces. Les marchés seraient ouverts à la concurrence et seules des considérations relatives à la sécurité et aux assurances empêcheraient un entrepreneur de chercher à améliorer le service, à regagner des clients et à gagner de l'argent ce faisant.

Il existe également des options mitoyennes. Dans le passé, le camionnage extraprovincial était traité comme les autocars le sont aujourd'hui, mais des changements lancés en 1987 ont permis la déréglementation déjà évoquée. Il s'est agi d'un processus graduel comportant une transition durant laquelle s'est appliqué le renversement du fardeau de la preuve, en vertu duquel l'entreprise qui demande un permis d'exploitation à l'office provincial l'obtient automatiquement, à moins qu'une tierce partie ne prouve que la décision serait contraire à l'intérêt public. Ce régime devait durer cinq ans, après quoi

la sécurité et des assurances suffisantes seraient les seuls critères d'admissibilité au secteur. Malgré certains retards, la déréglementation du camionnage est aujourd'hui achevée.

La transition ne s'est pas faite sans douleur et bien des intervenants craignaient que la déréglementation ne perturbe l'industrie, faisaient valoir que les transporteurs perdaient la valeur de leur permis (monnayables à une époque) et que la sécurité serait compromise. Finalement, la déréglementation s'est faite sous la poussée de puissants expéditeurs et groupes d'utilisateurs. Il n'existe pas, pour l'autocar, de groupes d'utilisateurs semblables à ceux qui ont revendiqué les changements dans l'industrie du camionnage.

Pour l'autocar nolisé, le gouvernement peut soit accorder la réglementation à celle des services à horaire fixe, soit la traiter différemment. On peut défendre que là où les services à horaire fixe sont réglementés, les services nolisés doivent l'être également. En revanche, on a souligné que, au cours de discussions antérieures, certaines provinces étaient disposées à déréglementer les services nolisés tout en continuant à réglementer les services à horaire fixe.

5.2 Options pour les dessertes éloignées

Toute intervention réglementaire doit tenir compte des régions. La déréglementation peut provoquer l'abandon de dessertes actuellement interfinancées. D'un autre côté, ces routes seraient d'emblée ouvertes à toute entreprise désireuse d'y offrir un service. Les nouveaux arrivants pourraient offrir le service avec des véhicules différents et connaître le succès que semble connaître le transport par fourgonnettes en Nouvelle-Écosse.

Certaines régions sont dépourvues de dessertes rurales, même dans des provinces déréglementées comme l'Île-du-Prince-Édouard. Ce constat milite en faveur de

l'instauration d'un fonds ou programme facilitant la mise en place de services d'autocars communautaires et s'adressant, par exemple, aux entreprises qui offrent un service dans un rayon de 100 kilomètres.

On peut faire valoir que ces services ne sont pas du ressort du fédéral. Or, étant donné la baisse de la mobilité de la population vieillissante, ce sujet ne pourrait-il pas acquérir une importance nationale?

On pourrait par exemple déréglementer le marché de manière à permettre l'instauration de services nouveaux mais différents dans des régions éloignées et rurales ou établir un programme d'aide (contribution aux immobilisations plutôt que participation aux coûts d'exploitation) aux autocars communautaires, pour favoriser la constitution de petites entreprises chargées d'exploiter de tels services.

5.3 Options pour la sécurité

L'autocar et ses exploitants ont un bon dossier de sécurité; par conséquent, l'incorporation des transporteurs intraprovinciaux aux dispositions des modifications de 2001 de la *Loi de 1987 sur les transports routiers* ne saurait être que bénéfique. Il faudrait insister sur les normes applicables aux petits autocars, en particulier ceux qui sont fabriqués exactement comme un véhicule particulier. Dans le cas de ces véhicules, il faudrait des versions spéciales « autocar » fabriquées selon des normes différentes comportant des résistances structurelles et des sacs gonflables particuliers ou encore des exigences relatives à des vérifications plus régulières et aux compétences des chauffeurs.

5.4 Options financières

L'évocation de nouveaux programmes pose inévitablement la question de l'importance et de la provenance des fonds. Il est difficile d'évaluer ce que pourrait coûter le programme d'aide communautaire évoqué ici. Une option consisterait à verser

des subventions à l'exploitation. Le fédéral le fait déjà pour Via Rail et les traversiers; cependant, le gouvernement préfère souvent fournir son aide sous la forme d'une contribution unique, plutôt que de verser des subventions continues à l'exploitation.

Le calcul d'une subvention pourrait être fondé sur les revenus actuellement affectés à l'interfinancement. Les revenus des entreprises d'autocar pour la catégorie de services à horaire fixe ont atteint 236 millions de dollars en 1999; les messageries ont généré 88 millions de dollars en plus.⁴² Les services éloignés représenteraient environ 15 % de l'achalandage. Comme déjà mentionné, un exploitant a indiqué au Comité qu'environ 10 % des revenus servaient à subventionner les dessertes éloignées. Il reste que de nombreuses régions rurales n'ont plus de service et qu'il est difficile de prévoir l'ampleur de la demande nationale.

D'où pourraient provenir les fonds? L'augmentation des taxes sur l'essence, fréquemment suggérée, mérite examen. Une autre source est le programme existant de subvention de Transports Canada.

5.5 Options écologiques

On devrait viser au premier chef à sortir les gens de leur voiture et à rendre l'autocar plus attrayant, d'une manière ou d'une autre. Le passage de l'automobile au transport en commun ferait baisser la consommation individuelle de carburant ainsi que les émissions de gaz à effet de serre, car l'autocar est très économe d'énergie.

Des options présentées sous d'autres rubriques pourraient s'appliquer ici, mais il on pourrait également encourager plus directement l'utilisation de l'autocar. On pourrait instaurer des subventions directes aux voyageurs par autocar sur toutes les routes, à

⁴² Voir le document d'orientation de Transports Canada de mars 2001, pp. 20-21. « Catégorie de service » est l'expression de Statistiques Canada qui désigne l'activité de l'autocar, comme le service à horaire fixe ou le service nolisé.

concurrence de la distance à laquelle le voyage en avion devient viable. Il pourrait s'agir d'un programme temporaire qui coïnciderait avec des changements réglementaires et une grande campagne nationale de promotion de l'autocar. Une autre option serait de réduire les taxes sur le carburant pour les autocars. L'option la plus prometteuse mais aussi la plus difficile sur le plan politique, c'est une hausse majeure du coût d'utilisation de l'automobile, par des mesures fiscales sélectives.

6. RECOMMANDATIONS

6.1 Réglementation économique

La présente étude porte principalement sur la déréglementation et la délégation du gouvernement fédéral aux provinces, par la *Loi de 1987 sur les transports routiers*, du pouvoir de réglementer les aspects économiques des services d'autocars interprovinciaux. Le retrait de cette délégation ne ferait pas que priver les provinces du

« Les entreprises de notre secteur sont très divisées sur la question. La moitié d'entre elles veulent que l'on réglemente... »

Brian Crow, Motor Coach Canada, le 25 mars 2002

pouvoir d'octroyer des permis extraprovinciaux; il saperait aussi les pouvoirs de réglementer au sein même de la province (voir en 2.1).

Le Comité a entendu des arguments sur les avantages éventuels de la déréglementation et les craintes d'intervenants qui croient que l'abolition probable des routes interfinancées nuirait gravement à la mobilité des membres désavantagés de la société qui habitent en région. C'est pourquoi il n'est pas disposé à recommander une déréglementation totale à ce moment-ci. Il croit plutôt que l'on pourrait répéter certaines mesures prises en 1987 pour déréglementer le camionnage; on a alors instauré pour un certain temps un régime d'inversion du fardeau de la preuve pour ménager une transition et permettre l'adaptation.

RECOMMANDATION

Le Comité recommande que la réglementation économique du transport extraprovincial par autocar soit modifiée et impose au plus une inversion du fardeau de la preuve pour l'accès au marché, à la manière du régime instauré pour le camionnage en 1987, et qu'on évalue après cinq ans la pertinence de

poursuivre la déréglementation par un examen formel.

Ce régime de fardeau de preuve inversé, adéquatement assorti d'exigences en sécurité et responsabilité, devrait comporter un moyen de dissuader les contestations frivoles faites à l'encontre de demandeurs de permis.

6.2 Garanties de desserte des petites localités et des régions rurales

De nombreux témoins craignent la suppression de dessertes en cas de déréglementation, découlant de la suppression probable des routes interfinancées. Un régime d'inversion du fardeau de la preuve comporterait certaines sauvegardes pour l'intérêt public mais il constituerait néanmoins un pas au-delà du statu quo en matière de réglementation. Le Comité s'interroge également sur ces suppressions de services dans les régions du pays où la déréglementation est déjà commencée.

RECOMMANDATION

Le Comité recommande un modeste programme de subvention, peut-être de l'ordre de 30 millions de dollars par année,⁴³ pendant la période de transition. Le programme, qui serait soumis à l'évaluation quinquennale formelle, servirait à créer des dessertes locales en région, avec de petits véhicules, à la condition de pouvoir en prouver le besoin et d'avoir l'aide de la collectivité, du gouvernement provincial ou d'une entreprise locale.

⁴³

Ce chiffre est fondé sur l'hypothèse voulant que l'interfinancement absorbe environ 10 % des revenus du service passagers des entreprises d'autocar, qui s'élèvent à approximativement 300 millions de dollars.

6.3 Passagers handicapés

Le Comité a entendu des handicapés lui expliquer les problèmes qu'ils éprouvent à voyager par autocar. Beaucoup d'autocars sont équipés pour accueillir les fauteuils roulants mais bon nombre d'autres ne le sont pas, de sorte que l'horaire normal n'est d'aucune utilité pour les personnes en fauteuil roulant, qui doivent planifier leurs déplacements avec un horaire réduit. De plus, nombre de terminus urbains n'offrent qu'un minimum d'installations aux handicapés et de nombreux arrêts ruraux n'en possèdent aucune. Le Comité estime qu'il s'agit d'une situation inadmissible.

RECOMMANDATION

Le Comité recommande que le fédéral et les provinces examinent sérieusement les problèmes des handicapés qui se déplacent en autocar, pour s'assurer que les dispositions de l'énoncé de politique de la *Loi sur les transports au Canada* sont respectées.

6.4 La sécurité

D'autres véhicules que les gros autocars, notamment des fourgonnettes, sont utilisés pour le transport en commun interurbain dans certaines parties du Canada, et il est à souhaiter que des allègements réglementaires et peut-être des incitatifs économiques favorisent le recours à ces véhicules. Cependant, les fourgonnettes sont en soi moins sûres que les grands autocars, même si elles servent largement au transport quotidien de millions de familles. Il est donc impérieux que le gouvernement, habilité à réglementer la sécurité, leur accorde une attention particulière quand ils sont employés pour le transport public.

RECOMMANDATION

Le Comité recommande que le fédéral et les provinces examinent le *Code national de sécurité* afin que les petits autobus et les fourgonnettes susceptibles d'être utilisés pour le transport public soient visés par le *Code* et que les critères d'entretien, les normes de formation des chauffeurs et d'autres aspects essentiels de la sécurité soient largement annoncés et puissent être appliqués.

6.5 Questions plus larges concernant l'autocar

L'autocar est un moyen écologique de transporter des personnes. Pourtant, moins de gens l'utilisent, entre les villes, que la voiture particulière. La voiture est plus souple et plus commode et ses coûts sont perçus comme faibles par les usagers. La déréglementation devrait permettre de réduire les tarifs et les municipalités devraient faire leur part en autorisant les autocars à utiliser les voies réservées aux autobus, mais l'effet total sur la popularité de l'auto risque d'être relativement modeste.

Dans un contexte plus large il serait avantageux d'examiner les coûts et avantages relatifs de tous les moyens de transport. Ainsi, les camions sont rapides et commodes pour le transport de certains biens, mais ils peuvent également endommager gravement les routes et causer plus de pollution que d'autres modes de transport comme le train. La question de l'équité entre les modes de transports n'est pas au menu actuel du Comité mais constitue un point d'intérêt potentiel.

RECOMMANDATION

Le Comité recommande que le gouvernement fédéral et les provinces envisagent une collaboration pour trouver comment le Canada pourrait bénéficier davantage des avantages écologiques de l'autocar, en particulier dans le contexte du Protocole de Kyoto sur le changement climatique. Le Comité recommande également une étude plus large des coûts et bénéfices propres aux divers modes de transport.

6.6 Consensus sur la réglementation des autocars

Le Ministre a indiqué au Comité l'intention du fédéral de chercher un consensus sur les règles visant les autocars, avant de faire des changements. Nous sommes convaincus qu'il sera très difficile, voire impossible, d'arriver à ce consensus fort souhaitable. Les intervenants campent sur leurs positions. Les recommandations faites dans le présent rapport sont probablement les mesures les plus susceptibles de rapprocher les parties. À tout le moins, ces mesures provoqueront un certain mouvement dans un dossier qui stagne depuis des années.

RECOMMANDATION

Le Comité recommande que le gouvernement fédéral réévalue la nécessité d'un consensus entre tous les gouvernements et intervenants avant de donner suite à une politique sur l'autocar.

ANNEXE A : LETTRE DE L'HONORABLE DAVID COLLENETTE, C.P., DÉPUTÉ, À L'HONORABLE SÉNATEUR LISE BACON

Minister of Transport



Ministre des Transports

Ottawa, Canada K1A 0N5

16/5/01

L'Honorable Sénateur Lise Bacon
Présidente
Comité sénatorial permanent des transports
et des communications
269-E, Édifice du Centre
Le Sénat
Ottawa (Ontario)
K1A 0A4

Madame la Présidente,

Les industries canadiennes des services extra-provinciaux interurbains et affrétés de transport par autocar sont régies par les provinces en vertu de la *Loi sur les transports routiers*. Votre Comité a étudié des modifications projetées à cette loi (projet de loi S-3) qui créeront un régime national d'attribution de cote de sécurité aux exploitants de services de transport par camion et par autocar. Cependant, les articles de la Loi qui permettent aux provinces d'appliquer leurs propres lois et règlements aux entreprises extra-provinciales de transport par autocar ne seront pas touchés par les changements proposés. Ainsi, les provinces pourront décider d'appliquer ou non des contrôles économiques à une partie ou à la totalité des services interurbains ou affrétés de transport par autocar, en sus du régime de sécurité national renforcé par les dispositions du projet de loi S-3.

Même si nous ne changeons pas le régime économique dans lequel l'industrie canadienne du transport par autocar évolue, cette industrie a beaucoup changé ces dernières années. L'industrie dessert un plus grand nombre de communautés que les autres modes de transport public de passagers et relie l'ensemble des provinces et des territoires à l'exception du Nunavut. Parmi les différents modes de transport de passagers, les autocars représentent le mode le plus écologique. Le nombre de services réguliers de transport par autocar a toutefois beaucoup diminué depuis 1990, et des fusions et des regroupements se succèdent depuis plus d'une décennie.

.../2

J'estime qu'il serait utile à ce point-ci de procéder à un examen des questions auxquelles l'industrie canadienne de l'autocar fait face. J'ai pressenti le Comité permanent des transports et des opérations gouvernementales de la Chambre des communes à ce sujet, mais ce dernier a diverses priorités, notamment les modifications à la *Loi sur les transports routiers* sur lesquelles il devra se pencher prochainement. Votre Comité pourrait s'intéresser aux questions liées aux autocars, d'autant plus qu'il connaît maintenant le régime de la *Loi sur les transports routiers*.

J'invite donc le Comité à examiner les questions de politique publique reliées aux changements dans l'industrie du transport par autocar qui contribueraient à la prospérité, l'efficacité et la compétitivité de l'industrie.

Pour aider le Comité, je vous transmets le document d'orientation ci-joint, qui porte sur l'état de l'industrie et donne un aperçu des grandes questions que le Comité pourrait aborder dans ses délibérations.

Je profite de l'occasion pour remercier le Comité à l'avance pour son travail et il me tarde de recevoir le rapport qu'il produira.

Je vous prie d'agréer, Madame la Présidente, l'expression de mes sentiments distingués.



L'hon. David M. Collenette, C.P., député

cc. M. Michel Patrice

Greffier du Comité sénatorial permanent des transports
et des communications

Pièce jointe

ANNEXE B : ARTICLE CINQ DE LA LOI SUR LES TRANSPORTS AU CANADA

POLITIQUE NATIONALE DES TRANSPORTS

5. Il est déclaré que, d'une part, la mise en place d'un réseau sûr, rentable et bien adapté de services de transport viables et efficaces, accessibles aux personnes ayant une déficience, utilisant au mieux et aux moindres frais globaux tous les modes de transport existants, est essentielle à la satisfaction des besoins des expéditeurs et des voyageurs – y compris des personnes ayant une déficience – en matière de transports comme à la prospérité et à la croissance économique du Canada et de ses régions, et, d'autre part, que ces objectifs sont plus susceptibles de se réaliser en situation de concurrence de tous les transporteurs, à l'intérieur des divers modes de transport ou entre eux, à condition que, compte dûment tenu de la politique nationale, des avantages liés à l'harmonisation de la réglementation fédérale et provinciale et du contexte juridique et constitutionnel :

- a) le réseau national des transports soit conforme aux normes de sécurité les plus élevées possible dans la pratique;
- b) la concurrence et les forces du marché soient, chaque fois que la chose est possible, les principaux facteurs en jeu dans la prestation de services de transport viables et efficaces;
- c) la réglementation économique des transporteurs et des modes de transport se limite aux services et aux régions à propos desquels elle s'impose dans l'intérêt des expéditeurs et des voyageurs, sans pour autant restreindre abusivement la libre concurrence entre transporteurs et entre modes de transport;
- d) les transports soient reconnus comme un facteur primordial du développement économique régional et que soit maintenu un équilibre entre les objectifs de rentabilité des liaisons de transport et ceux de développement économique régional en vue de la réalisation du potentiel économique de chaque région;
- e) chaque transporteur ou mode de transport supporte, dans la mesure du possible, une juste part du coût réel des ressources, installations et services mis à sa disposition sur les fonds publics;
- f) chaque transporteur ou mode de transport soit, dans la mesure du possible, indemnisé, de façon juste et raisonnable, du coût des ressources, installations et services qu'il est tenu de mettre à la disposition du public;
- g) les liaisons assurées en provenance ou à destination d'un point du Canada par chaque transporteur ou mode de transport s'effectuent, dans la mesure du possible, à des prix et selon des modalités qui ne constituent pas :

- (i) un désavantage injuste pour les autres liaisons de ce genre, mis à part le désavantage inhérent aux lieux desservis, à l'importance du trafic, à l'ampleur des activités connexes ou à la nature du trafic ou du service en cause,
- (ii) un obstacle abusif à la circulation des personnes, y compris les personnes ayant une déficience,
- (iii) un obstacle abusif à l'échange des marchandises à l'intérieur du Canada,
- (iv) un empêchement excessif au développement des secteurs primaire ou secondaire, aux exportations du Canada ou de ses régions, ou au mouvement des marchandises par les ports canadiens;

h) les modes de transport demeurent rentables.

Il est en outre déclaré que la présente loi vise la réalisation de ceux de ces objectifs qui portent sur les questions relevant de la compétence législative du Parlement en matière de transports.

NOTA : Cette déclaration est presque identique à celle contenu dans la Loi sur les transports nationaux de 1987. Les différences sont que la Loi sur les transports au Canada reconnaît les besoins particuliers des personnes ayant une déficience, et fait mention de la rentabilité économique, dont la Loi sur les transports nationaux de 1987 ne fait pas mention.

La version originale de la Loi sur les transports nationaux, qui remonte à 1967, a également mis l'accent sur les forces de marché.

ANNEXE C : BIBLIOGRAPHIE CHOISIE

Commission royale sur le transport des voyageurs au Canada, 1989-1992

Directions : Le rapport final de la Commission royale sur le transport des voyageurs au Canada, 1992, 4 volumes.

Réglementation du transport de passagers par autocar, 1992, produit par Peat Marwick Stevenson & Kellogg.

Réforme de la réglementation dans l'industrie du transport par autocar : une comparaison à l'échelle internationale, 1991, produit par Hickling Corporation

Groupe de travail canadien sur les autocars, 1994-1996

Groupe de travail canadien sur les autocars, Rapport au Conseil des ministres responsables des transports et de la sécurité routière, octobre 1996.

Deregulation of the Intercity Bus Industry in the United States and the United Kingdom, 1995.

Background Report on the Substantial Relaxation of the Bus Economic Regulatory Framework, 1994, produit par Proteus Enterprises.

Analysis of Intercity Bus Statistics, 1995, produit par Transports Canada.

Performance of the Intercity Bus Industry in Canada, Economic and Financial Analysis, 1995, étude effectuée pour le Groupe de travail.

Comité d'examen de la Loi sur les transports au Canada, 2001

Vision fondée sur l'équilibre : Rapport du Comité d'examen de la Loi sur les transports au Canada, 2001.

Transport Canada

L'industrie canadienne du transport par autocar : Document d'orientation, mars 2001.

Alberta

Towards Viable Scheduled Intercity Bus Services in Alberta: A Policy Statement by the Department of Transportation, janvier 1995.

Regulating Intercity Bus Service in Canada, septembre 1995.

Québec

Le transport par autocar interurbain au Québec, 1996.

La déréglementation du transport par autocar extraprovincial, 1999.

États-Unis d'Amérique

The Intercity Bus Industry, A Preliminary Study, 1978, préparé par l'Interstate Commerce Commission.

The Intercity Bus Industry, January 1984, préparé par l'Interstate Commerce Commission.

Rural Transportation: An Annotated Bibliography, 1999, produit pour le ministère de l'Agriculture des États-Unis.

Serving Rural America, 1999, ministère des Transports des États-Unis.

Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et de l'Irlande du Nord

Deregulation and Privatization of Coach and Bus Services in Britain, 1995, étude effectuée à la demande du gouvernement de l'Ontario.

Association canadienne de l'autobus

KPMG, *Les incidences de la déréglementation sur le transport interurbain par autocar*, décembre 1999, étude effectuée à la demande de l'Association. La date indiquée ici est la date de la traduction non-officielle. La version anglaise originale est en date de décembre 1998.

ANNEXE D : STRUCTURES DU SECTEUR

Services d'autocars réguliers canadiens représentatifs/dessertes, 1999

Transporteur/groupes de transporteurs	Dessertes
Groupe Laidlaw <i>Greyhound</i> <i>Grey Goose</i> <i>Voyageur Colonial</i> <i>Penetang-Midland Coach Lines</i> <i>Laidlaw Motor Coach</i> Red Arrow (Pacific Western Saskatchewan Transportation Ontario Northland Trentway-Wagar (Coach USA) Orléans Express Les Autobus Maheux Sherbus SMT/Acadian DRL	<ul style="list-style-type: none"> • Ontario-Colombie-Britannique et Yukon; service local en Colombie-Britannique, en Alberta et en Ontario; service international • Manitoba et nord-ouest de l'Ontario • Ottawa-Montéal; est de l'Ontario • Toronto-Barrie-Collingwood • Île de Vancouver • Calgary-Edmonton-Fort McMurray • Saskatchewan • Toronto-North Bay-Sudbury-Timmins • Niagara-Toronto-Montréal • Montréal-Québec-Gaspé • Montréal-Abitibi/Témiscamingue • Montréal-Estrie • Provinces Maritimes • Nouvelle-Écosse et Terre-Neuve et Labrador

NOTA : Le tableau se veut représentatif des services offerts dans chaque province/région, et il ne constitue pas une liste complète des services.

Source : Document d'orientation de mars 2001 de Transports Canada, p. 6, basé sur l'*Official Canadian Bus Guide*, novembre-décembre 1999, et renseignements fournis par les fonctionnaires provinciaux.

Restructuration de l'industrie après 1988

Date	Provinces	Événements
Vers la fin des années 80	Québec	<ul style="list-style-type: none"> La Canada Steamship Lines (CSL) vend la société Voyageur Inc. à un certain nombre de petits exploitants, le plus gros d'entre eux étant la société Orléans Express.
Vers la fin des années 80	Ontario	<ul style="list-style-type: none"> La Toronto Transit Commission vend Gray Coach à la société Stagecoach PLC (de Perth, en Écosse), qui la vend plus tard à la Canadian Greyhound.
Vers la fin des années 80	Ontario	<ul style="list-style-type: none"> La commission de transport d'Hamilton vend la Canada Coach à la Trentway-Wagar Coach Lines (Peterborough).
1994	Ontario	<ul style="list-style-type: none"> La CSL vend certains parcours de la Voyageur Colonial à la société Canadian Greyhound.
1995	Nouvelle-Écosse	<ul style="list-style-type: none"> La société SMT, principal transporteur du Nouveau-Brunswick, qui appartient au groupe Irving, achète la société Acadian Lines, principal transporteur de la Nouvelle-Écosse.
1995-96	Nouveau-Brunswick	
	Alberta	<ul style="list-style-type: none"> La société Canadian Greyhound se départit de la Brewster Transportation (sa division du nolisement/des excursions) et devient une société en mains canadiennes. La Brewster continue d'appartenir à la Dial Corp. (Arizona).
1996	Ontario, Québec	<ul style="list-style-type: none"> La CSL vend certains des parcours de la Voyageur Colonial à la société Trentway-Wagar.
1996	Terre-Neuve et Labrador	<ul style="list-style-type: none"> Le CN vend son service d'autocars Roadcruiser, principal transporteur de la province, à la DRL, qui appartient à des intérêts locaux.
1996	Ontario	<ul style="list-style-type: none"> La Trentway-Wagar est achetée par la société Coach USA, principal exploitant américain de services de nolisement/d'excursion.
1996	Québec	<ul style="list-style-type: none"> La société Autocar Connaisseur (Montréal) est achetée par la Coach USA.
1997	Alberta, Ontario	<ul style="list-style-type: none"> La société Laidlaw (Burlington, Ontario) achète la Canadian Greyhound.
1998	Nouvelle-Écosse	<ul style="list-style-type: none"> La DRL fait l'acquisition des parcours de l'ancienne société MacKenzie Bus Lines (2^e plus gros exploitants de services réguliers de la province).
1998	Ontario, Québec	<ul style="list-style-type: none"> La CSL vend le reste de ses parcours à la Canadian Greyhound.
1998	Ontario	<ul style="list-style-type: none"> La Coach USA achète la société Erie Coach (London).
1998	Ontario	<ul style="list-style-type: none"> La société Laidlaw achète la société American Greyhound.
1998	Ontario	<ul style="list-style-type: none"> La société Laidlaw acquiert une participation de 49 % dans la Penetang-Midland Coach Lines.
1999	Ontario, Québec	<ul style="list-style-type: none"> La Stagecoach PLC achète la Coach USA, et en même temps les filiales canadiennes de cette dernière.
2000	Ontario	<ul style="list-style-type: none"> La société Laidlaw fait l'acquisition de la Chatham Coach.
2000	Ontario	<ul style="list-style-type: none"> La société Laidlaw acquiert le reste (51 %) de la Penetang-Midland.
2000	Saskatchewan, T.N.-O.	<ul style="list-style-type: none"> La société First Group PLC (Londres, R.-U.) acquiert le Groupe de sociétés Hertz (Hertz Group of Companies) de Regina.

Source: document d'orientation de mars 2001 de Transports Canada, p. 25.

ANNEXE E : FRAIS D'UTILISATION ET AGENCE DES ROUTES

Le Comité n'a pas examiné ces questions et ne prend pas position à leur égard. Les lecteurs pourraient cependant être intéressés à la discussion suivante sur le coût des routes.

Lorsqu'un système de transport est à l'étape du développement, le gouvernement peut être justifié de consacrer des ressources à en réduire les coûts pour l'utilisateur, afin de stimuler la demande et l'activité économique.

Lorsque le réseau atteint la maturité, il peut être préférable pour l'ensemble de la société que les usagers du système de transport en assument les coûts et que le gouvernement affecte plutôt l'argent à des postes comme la santé et l'éducation. Cela assure le rendement global de l'infrastructure de transport et peut donner aux fournisseurs de l'infrastructure le signal d'offrir aux usagers ce qu'ils veulent au prix qu'ils sont disposés à payer.

On sait depuis longtemps que le camionnage lourd endommage les routes bien au-delà des frais qu'il assume et que l'automobile cause des embouteillages qui coûtent chers aux autres utilisateurs. Depuis peu, on se soucie davantage du coût environnemental des émissions des véhicules. Certains font valoir⁴⁴ que si les utilisateurs des routes payaient les coûts qu'ils imposent au système, y compris les coûts sociaux, l'utilisation du réseau routier serait plus efficace, en soi et par comparaison aux autres moyens de transport.

La Nouvelle-Zélande a poussé cette logique encore plus loin, en instituant une Agence des routes. L'Agence construit et entretient les routes, ce qui la rend très sensible aux coûts des infrastructures et aux facteurs qui contribuent à leur détérioration. Cette

⁴⁴ Voir, par exemple, le rapport final de la Commission royale sur le transport des voyageurs au Canada, *Directions : Le rapport final de la Commission royale sur le transport des voyageurs au Canada*, 1992, volume 1, pp. 147-149 et volume 2, pp. 86-155; et le rapport du Comité d'examen

responsabilité la protège des pressions politiques visant à maintenir les coûts d'utilisation à un niveau artificiellement bas.

Des frais d'utilisation des routes appropriés pourraient rendre le train plus intéressant pour le transport des marchandises et peut-être ralentir la tendance récente à transporter les céréales par camion plutôt que par train. Ces frais pourraient également rendre moins intéressante l'utilisation de la voiture par une seule personne, surtout pour aller au travail.

Il y a diverses façons d'imposer des frais : postes de péage, péage électronique (laissez-passer électronique ou photographie des plaques d'immatriculation et envoi des factures par la poste) moyens indirects comme des frais sur la consommation d'essence. Le grand public et les utilisateurs commerciaux des routes réprouvent les frais d'utilisation des routes. Ces frais, recommandés par la Commission royale sur le transport des voyageurs au Canada en 1992, ont été imposés rarement. En 2001, le Comité d'examen de la Loi sur les transports au Canada a présenté des recommandations similaires. Les adversaires des droits d'utilisation des routes font valoir que les taxes sur l'essence que paient déjà les transporteurs routiers ne sont pas des taxes à la consommation mais bien des droits d'utilisation, de sorte qu'il ne devrait pas y avoir d'autres frais ajoutés pour l'utilisation des routes.

de la Loi sur les transports au Canada, *Vision fondée sur l'équilibre : Rapport du Comité d'examen de la Loi sur les transports au Canada*, 2001, chapitre 10, pp. 209-229.

ANNEXE F : TÉMOINS

Première session, trente-septième Législature

NOTA : Le Ministre des Transports, l'honorable David Collenette, C.P., député, a comparu devant le 6 juin 2001 au sujet d'un ordre de renvoi distinct, mais qui a mené à la décision du Sénat d'autoriser cette étude. Guylaine Roy et Émile Di Sanza, qui ont également comparu le 11 février 2002, tel qu'indiqué ci-dessous, ont comparu avec le Ministre.

Le lundi 11 février 2002

De Transports Canada :

Émile Di Sanza, directeur, Politiques du transport routier;
Guylaine Roy, directrice générale, Politiques de transport terrestre;
Brian Orrbine, conseiller principal en politique, Programmes de la sécurité routière.

De Statistique Canada :

Douglas A. Norris, directeur général, Direction de la statistique démographique et du recensement;
Gord Baldwin, directeur, Division des transports.

Le mardi 12 février 2002

De Transport 2000 :

Henry Gow, président.

De Pacific Western Transportation :

Michael J. Colborne, directeur de l'exploitation;
Mark Hannah, directeur général.

Le mercredi 20 février 2002

D'Intercar :

Hugo Gilbert, directeur général;
Romain Girard, vice-président exécutif, Association des propriétaires d'autobus du Québec.

De Kéroul :

André Leclerc, directeur général;
Johanne St-Martin, adjointe au développement-transport.

De Transport 2000 Québec :

Normand Parisien, directeur coordonnateur;
Richard Beaulieu, chercheur en économie des transports.

De la Solidarité rurale du Québec :

Jean-Pierre Fournier, membre de l'exécutif;
Anne-Marie Rainville, directrice des communications.

Du Conseil régional de développement de l'Abitibi-Témiscamingue :

André Brunet, membre du Conseil exécutif;
Martine Rioux, agente de développement.

De l'Association des propriétaires d'autobus du Québec :

Romain Girard, vice-président exécutif.

De Motor Coach Canada inc. :

Roger Gervais, président.

De l'Association canadienne de l'autobus :

Sylvain Langis, président.

De l'Ontario Motor Coach Association :

Brian Crow, président.

Le jeudi 21 février 2002

Du ministère des Transports de la Nouvelle-Écosse :

Don Stonehouse, directeur, Politiques sur les transports;
Bernie Swan, analyste des politiques sur les transports.

De Transport 2000 Atlantic :

John Pearce, directeur exécutif.

Des SMT/Acadian Lines :

Bob Odell, directeur général;
Mike Melanson, directeur de l'exploitation.

D'Atlantic Tours Gray Line :

Denis Campbell, vice-président.

De Trius Tours Ltd :
George Brookins, propriétaire.

De DRL :
John Harding, directeur général adjoint.

De Tourism Industry Association of Nova Scotia :
Brian Hicks, coordonnateur à la technologie de l'information.

Du Ecology Action Centre :
Stephanie Sodero, coordonnatrice du système TRAX et coordonnatrice du Programme
Aller-Retour actif et sécuritaire pour l'école;
Alexandra Fischer, coordonnatrice du système TRAX et coordonnatrice du Programme
Aller-Retour actif et sécuritaire pour l'école.

De la Fédération des personnes âgées de l'Île-du-Prince-Édouard :
Olive Bryanton, coordonnatrice.

Du Senior College of Prince Edward Island :
Ron Irving, président.

Du Centre de vie active pour les aînés :
Connie Auld, présidente.

De la corporation canadienne des retraités intéressés de la Nouvelle-Écosse :
Joan Lay, présidente.

Le lundi 25 mars 2002

De Gray Line Victoria :
Michael G. Cafferky, directeur général.

À titre personnel :
Bill Waters, professeur, Université de la Colombie-Britannique.

De Motor Coach Canada :
Brian Crow, président;
Sheldon Eggen, directeur.

De la Union of British Columbia Municipalities :
Hans Cunningham, président;
Marie Crawford, directrice administrative adjointe.

De la British Columbia Old Age Pensioners Organization :
Wil Holland, président précédent.

De la British Columbia Trucking Association :
Paul Landry, président-directeur général;
Jim Storie, président de la Vancouver Trolley Company.

Le mardi 26 mars 2002

Du ministère des Transports de l'Alberta :
Peter Dawes, conseiller principal en politiques, Transport des voyageurs;
Wayne Lilley, gestionnaire, Code national de sécurité et Exploitation.

De Greyhound Canada Transportation Corporation :
Roger Pike, premier vice-président, Opérations Canada;
Brad Shephard, directeur, Établissement des prix et ordonnancement.

Du Secrétariat du commerce intérieur :
Andre Dimitrijevic, directeur exécutif.

Du Transport Institute :
Le professeur Barry E. Prentice, directeur.

Le jeudi 28 mars 2002

De l'Université de Toronto, Génie civil :
Richard Soberman, professeur émérite de génie civil.

De Coach Canada :
James J. Devlin, président;
Deborah Nayler, directrice des Ressources humaines.

D'Ontario Northland :
Susan Schrempf, directrice principale, Services maritimes et Programme d'amélioration du service;
Joan Buckolz, responsable des services d'administration et d'information — Voyageurs.

Du Conseil consultatif sur le transport accessible :
Stephen Little, président, Comité consultatif sur le transport accessible.

De l'Ontario Motor Coach Association :

Brian Crow, président;

Dave Carroll, directeur, Sécurité et entretien;

Ray Burley, président du Conseil et exploitant de Can-ar Coach Service.

De l'Association canadienne des individus retraités :

Bill Gleberzon, directeur exécutif associé;

Judy Cutler, directrice des Communications.

Le mercredi 17 avril 2002

Du Secrétariat rural :

Donna Mitchell, directrice exécutive;

Christian Fortin, analyste principal.

D'Autobus Maheux :

Pierre Maheux, vice-président.

Le mercredi 1^{er} mai 2002

De la Canadian Transport Lawyers Association :

David Blair, avocat, Gagné Letarte;

Dean Saul, avocat, Gowling Lafleur Henderson.

Le mardi 7 mai 2002

Du Bureau de la concurrence :

André Downs, sous-commissaire, Direction de la politique de la concurrence;

Gwill Allen, économiste principal et conseiller en politique stratégique, Direction de la politique de la concurrence;

Joseph Monteiro, économiste, Direction de la politique de la concurrence.

Le mardi 28 mai 2002

De la Airport Ground Transportation Association :

Ross Ferguson, président.

Le mercredi 29 mai 2002

De l'Association canadienne du transport urbain :

Michael Roschlau, président-directeur général;

Brian Leck, conseiller juridique honoraire.

Le mercredi 5 juin 2002

Du Conseil consultatif national sur le troisième âge :

Patricia Raymaker, présidente;

Louise Plouffe, gestionnaire, Section du développement des connaissances, Division du vieillissement et des aînés, Santé Canada.

Le mercredi 12 juin 2002

Du ministère de la Voirie et des Transports de la Saskatchewan :

M. Carl Neggers, sous-ministre adjoint, Division des politiques et de la planification.

De la Saskatchewan Transportation Company :

M. Jim Hadfield, président-directeur général.

Deuxième session, trente-septième Législature

Le mardi 26 novembre 2002

Du Groupe Orléans Express :

Sylvain Langis, président et chef de la direction.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Communication Canada – Publishing
Ottawa, Ontario K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Communication Canada – Édition
Ottawa (Ontario) K1A 0S9



Second Session
Thirty-seventh Parliament, 2002-03

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

Transport and Communications

Chair:
The Honourable JOAN FRASER

Thursday, February 6, 2003 (*in camera*)
Tuesday, February 11, 2003
Thursday, February 13, 2003

Issue No. 4

Future business of the Committee

Third and fourth meetings on:

Bill S-8, An Act to amend
the Broadcasting Act

Consideration of a draft budget

WITNESSES:
(See back cover)

Deuxième session de la
trente-septième législature, 2002-2003

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

Transports et des communications

Présidente:
L'honorable JOAN FRASER

Le jeudi 6 février 2003 (à huis clos)
Le mardi 11 février 2003
Le jeudi 13 février 2003

Fascicule n° 4

Travaux futurs du Comité

Troisième et quatrième réunions concernant:

Le projet de loi S-8, Loi modifiant
la Loi sur la radiodiffusion

Étude d'ébauche d'un budget

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

The Honourable Joan Fraser, *Chair*

The Honourable Leonard J. Gustafson, *Deputy Chair*
and

The Honourable Senators:

Adams	LaPierre
* Carstairs, P.C. (or Robichaud, P.C.)	* Lynch-Staunton (or Kinsella)
Day	Merchant
Eyton	Phalen
Graham, P.C.	Ringuette-Maltais
Johnson	Spivak

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Graham, P.C., substituted for that of the Honourable Senator Maheu (*January 27, 2003*).

The name of the Honourable Senator Ringuette-Maltais substituted for that of the Honourable Senator Graham, P.C. (*February 5, 2003*).

The name of the Honourable Senator Graham, P.C., substituted for that of the Honourable Senator Ringuette-Maltais (*February 7, 2003*).

The name of the Honourable Senator Ringuette-Maltais substituted for that of the Honourable Senator Graham, P.C. (*February 10, 2003*).

The name of the Honourable Senator Graham, P.C., substituted for that of the Honourable Senator Ringuette-Maltais (*February 11, 2003*).

The name of the Honourable Senator Ringuette-Maltais substituted for that of the Honourable Senator Biron (*February 11, 2003*).

The name of the Honourable Senator Merchant substituted for that of the Honourable Senator Callbeck (*February 12, 2003*).

The name of the Honourable Senator Callbeck substituted for that of the Honourable Senator Merchant (*February 13, 2003*).

The name of the Honourable Senator Merchant substituted for that of the Honourable Senator Callbeck (*February 13, 2003*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
TRANSPORTS ET DES COMMUNICATIONS

Présidente: L'honorable Joan Fraser

Vice-président: L'honorable Leonard J. Gustafson
et

Les honorables sénateurs:

Adams	LaPierre
* Carstairs, c.p. (ou Robichaud, c.p.)	* Lynch-Staunton (ou Kinsella)
Day	Merchant
Eyton	Phalen
Graham, c.p.	Ringuette-Maltais
Johnson	Spivak

** Membres d'office*

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité:

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Graham, c.p., substitué à celui de l'honorable sénateur Maheu (*le 27 janvier 2003*).

Le nom de l'honorable sénateur Ringuette-Maltais substitué à celui de l'honorable sénateur Graham, c.p. (*le 5 février 2003*).

Le nom de l'honorable sénateur Graham, c.p., substitué à celui de l'honorable sénateur Ringuette-Maltais (*le 7 février 2003*).

Le nom de l'honorable sénateur Ringuette-Maltais substitué à celui de l'honorable sénateur Graham, c.p. (*le 10 février 2003*).

Le nom de l'honorable sénateur Graham, c.p., substitué à celui de l'honorable sénateur Ringuette-Maltais (*le 11 février 2003*).

Le nom de l'honorable sénateur Ringuette-Maltais substitué à celui de l'honorable sénateur Biron (*le 11 février 2003*).

Le nom de l'honorable sénateur Merchant substitué à celui de l'honorable sénateur Callbeck (*le 12 février 2003*).

Le nom de l'honorable sénateur Callbeck substitué à celui de l'honorable sénateur Merchant (*le 13 février 2003*).

Le nom de l'honorable sénateur Merchant substitué à celui de l'honorable sénateur Callbeck (*le 13 février 2003*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, February 6, 2003

(9)

[English]

The Standing Senate Committee on Transport and Communications met this day, *in camera* pursuant to rule 92(2)(e), at 10:55 a.m., in room 256-S, Centre Block, the Chair, the Honourable Joan Fraser, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Adams, Biron, Callbeck, Day, Eyton, Fraser, Gustafson, Johnson, LaPierre, Phalen, Ringuette-Maltais, and Spivak (12).

In attendance: Terrence Thomas and Joseph P. Dion, Research Officers, Parliamentary Research Branch, Library of Parliament.

The committee considered its business.

At 12:43 p.m., it was agreed that the committee adjourn to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Tuesday, February 11, 2003

(10)

[English]

The Standing Senate Committee on Transport and Communications met this day at 9:33 a.m., in room 256-S, Centre Block, the Chair, the Honourable Joan Fraser, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Adams, Callbeck, Day, Fraser, Phalen, and Ringuette-Maltais (6).

In attendance: Keli Hogan, Legislative Clerk, the Senate; and Terrence Thomas and Joseph P. Dion, Research Officers, Parliamentary Research Branch, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Thursday, October 24, 2002, the Committee continued its examination of Bill S-8, An Act to amend the Broadcasting Act. (*For complete text of Order of Reference, see proceedings of the Committee, Issue No. 1, dated October 29, 2002.*)

WITNESSES:

From the National Anti-Poverty Organization:

Ms. Linda Lalonde, President;

Ms. Gwen Wood, First Vice-President;

Ms. Paulette Halupa, Second Vice-President.

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le jeudi 6 février 2003

(9)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des transports et des communications se réunit aujourd'hui, à huis clos, conformément à l'article 92(2)e du Règlement, à 10 h 55 dans la salle 256-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Joan Fraser (présidente).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Adams, Biron, Callbeck, Day, Eyton, Fraser, Gustafson, Johnson, LaPierre, Phalen, Ringuette-Maltais et Spivak (12).

Également présents: Terrence Thomas et Joseph P. Dion, attachés de recherche, Service de recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement.

Le comité examine ses travaux.

À 12 h 43, il est convenu de suspendre la séance jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, le mardi 11 février 2003

(10)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des transports et des communications se réunit aujourd'hui à 9 h 33, dans la salle 256-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Joan Fraser (présidente).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Adams, Callbeck, Day, Fraser, Phalen et Ringuette-Maltais (6).

Également présents: Keli Hogan, commis législatif au Sénat; Terrence Thomas et Joseph P. Dion, attachés de recherche, Service de recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 24 octobre 2002, le comité poursuit son examen du projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure dans les délibérations du comité fascicule n° 1, du 29 octobre 2002.*)

TÉMOINS:

De l'Organisation nationale anti-pauvreté:

Mme Linda Lalonde, présidente;

Mme Gwen Wood, première vice-présidente;

Mme Paulette Halupa, deuxième vice-présidente.

From the Telecommunications Workers Union:

Mr. Neil Morrison, Vice-President;

Mr. Ron Carlson, Administrative Vice-President, Communications, Energy and Paperworkers Union of Canada.

Ms. Lalonde made a presentation and, with Ms. Wood and Ms. Halupa, answered questions.

Messrs. Morrison and Carlson made a presentation and answered questions.

At 10:41 a.m., it was agreed that the committee adjourn to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, February 13, 2003
(11)

[English]

The Standing Senate Committee on Transport and Communications met this day at 10:47 a.m., in room 256-S, Centre Block, the Chair, the Honourable Joan Fraser, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Day, Eyton, Fraser, Graham, P.C., Gustafson, Johnson, Merchant, Phalen, Ringuette-Maltais, and Spivak (10).

In attendance: Keli Hogan, Legislative Clerk, the Senate; Terrence Thomas and Joseph P. Dion, Research Officers, Parliamentary Research Branch, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Thursday, October 24, 2002, the Committee continued its examination of Bill S-8, An Act to amend the Broadcasting Act. (For complete text of Order of Reference, see proceedings of the Committee, Issue No. 1, dated October 29, 2002.)

WITNESSES:

From the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission:

Mr. A. R. (Tony) Lacombe, Director General, Broadcasting Operations;

Mr. Allan Rosenzweig, General Counsel, Telecommunications, Legal Directorate.

From the Canadian Broadcasting Corporation:

Mr. Michel Tremblay, Vice-President, Strategy and Business Development;

Ms. Edith Cody-Rice, Senior Legal Counsel;

Mr. Shaun Poulter, Manager, Government Relations.

Messrs. Rosenzweig and Lacombe made a presentation and answered questions.

De la Telecommunications Workers Union:

M. Neil Morrison, président;

M. Ron Carlson, vice-président administratif, Syndicat canadien des communications, de l'énergie et du papier.

Mme Lalonde fait un exposé et, avec Mme Wood et Mme Halupa, répond aux questions.

MM. Morrison et Carlson font un exposé et répondent aux questions.

À 10 h 41, il est convenu de lever la séance jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, le jeudi 13 février 2003
(11)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des transports et des communications se réunit aujourd'hui, à 10 h 47, dans la pièce 256-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Joan Fraser (*présidente*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Day, Eyton, Fraser, Graham, c.p., Gustafson, Johnson, Merchant, Phalen, Ringuette-Maltais et Spivak (10).

Également présents: Keli Hogan, greffière législative, Sénat; Terrence Thomas et Joseph P. Dion, attachés de recherche, Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 24 octobre 2002, le comité poursuit son examen du projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure dans le fascicule n° 1 du 29 octobre 2002.*)

TÉMOINS:

Du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes:

M. A. R. (Tony) Lacombe, directeur général, Exploitation de la radiodiffusion;

M. Allan Rosenzweig, avocat général, Télécommunications, Contentieux.

De la Société Radio-Canada:

M. Michel Tremblay, vice-président, Stratégie et développement commercial;

Mme Edith Cody-Rice, première conseillère juridique;

M. Shaun Poulter, chef de projet, Relations gouvernementales.

MM. Rosenzweig et Lacombe font une déclaration et répondent aux questions.

Mr. Tremblay made a presentation and, with Ms. Cody-Rice and Mr. Poulter, answered questions.

At 11:50 a.m., the committee proceeded to consider the following draft budget application for the fiscal year ending March 31, 2004:

Professional and Other Services	\$ 20,000
Transport and Communications	\$ 200
All Other Expenditures	\$ 1,000
Total	\$ 21,200

The Honourable Senator Gustafson moved that the budget application be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

At 11:53 a.m., the committee suspended.

At 12:03 p.m., the committee resumed *in camera*, pursuant to rule 92(2)(c), to consider its business

The Honourable Senator Graham, P.C., was only present as of 12:15 p.m.

At 12:53 p.m., it was agreed that the committee adjourn to the call of the Chair.

ATTEST:

Le greffier du comité,

Till Heyde

Clerk of the Committee

M. Tremblay fait une déclaration et, de concert avec Mme Cody-Rice et M. Poulter, répond aux questions.

À 11 h 50, le comité examine l'avant-projet de budget suivant, pour l'exercice se terminant le 31 mars 2004:

Services professionnels et autres	20 000 \$
Transport et communications	200 \$
Autres dépenses	1 000 \$
Total	21 200 \$

L'honorable sénateur Gustafson propose l'adoption du budget.

La question, mise aux voix, est adoptée.

À 11 h 53, le comité suspend la séance.

À 12 h 03, le comité se réunit à huis clos, conformément à l'alinéa 92(2)c) du Règlement, en vue de discuter de ses travaux futurs.

L'honorable sénateur Graham, c.p., arrive à 12 h 15.

À 12 h 53, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, February 11, 2003

The Standing Senate Committee on Transport and Communications, to which was referred Bill S-8, to amend the Broadcasting Act, met this day at 9:33 a.m.

Senator Joan Fraser (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

The Chairman: Honourable senators, we are meeting today to continue our consideration of Bill S-8, which was presented to the previous of session of Parliament and is being re-presented in this session of Parliament.

Our first witnesses today are from the National Anti-Poverty Organization, a group working to express the concerns of low-income people in Canada. I believe that material on the organization has been circulated to all of your offices. You should have received that yesterday.

[*Translation*]

Today, our committee welcomes Ms. Linda Lalonde, President of the National Anti-Poverty Organization. With her are Ms. Guen Wood, First Vice-President, and Ms. Paulette Halupa, Second Vice-President.

Thank you for coming despite this terrible weather.

[*English*]

Ms. Lalonde, please begin.

Ms. Linda Lalonde, Member of the Board of Directors, National Anti-Poverty Organization: Honourable senators, thank you for having us here. As you have heard, our organization is the national voice of poor people across Canada. We have been in existence for 33 years, still working on that getting-rid-of-poverty thing; nothing has worked so far.

We have a national board of 22 people elected by province and territory across the country, most of whom are working, either on a voluntary or paid basis, with different antipoverty or social justice movements in their various home provinces or territories.

We have a national office here in Ottawa with a staff of five people. We produce a quarterly newsletter. We do these kinds of appearances, obviously. We also make representations in front of tribunals and various courts. You may be familiar with the case of Kimberly Rogers, the Sudbury woman who died while under house arrest for welfare fraud. We intervened in that case and in various other cases where the interests of poor people were involved. We have a track record of having being involved in a variety of court or tribunal processes over the years. That is what brings us here today.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 11 février 2003

Le Comité sénatorial permanent des transports et des communications, auquel a été renvoyé le projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion, se réunit aujourd'hui à 9 h 33.

Le sénateur Joan Fraser (*présidente*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

La présidente: Honorables sénateurs, nous nous réunissons aujourd'hui pour poursuivre l'étude du projet de loi S-8, qui a été présenté au cours de la session précédente de la législature et qui est présenté de nouveau pendant la session en cours.

Les premiers témoins que nous accueillons aujourd'hui représentent l'Organisation nationale anti-pauvreté, groupe qui s'efforce d'exprimer les préoccupations des Canadiens à faible revenu. Je crois que le mémoire de l'Organisation a été envoyé à chacun de vos bureaux. Vous avez dû le recevoir hier.

[*Français*]

Le comité accueille aujourd'hui Mme Linda Lalonde, présidente de l'Organisation nationale anti-pauvreté. Elle est accompagnée de Mme Guen Wood, première vice-présidente et de Mme Paulette Halupa, deuxième vice-présidente.

Nous vous remercions beaucoup d'être venues, surtout par un temps aussi affreux.

[*Traduction*]

Madame Lalonde, je vous en prie.

Mme Linda Lalonde, membre du conseil d'administration, Organisation nationale anti-pauvreté: Honorables sénateurs, merci de nous accueillir. Comme vous l'avez entendu, notre organisation est le porte-parole national des pauvres au Canada. Elle existe depuis 33 ans, et elle travaille toujours à l'élimination de la pauvreté. Jusqu'à maintenant, tous les efforts ont été stériles.

Nous avons un conseil d'administration national formé de 22 personnes élues par province et territoire, et la plupart d'entre elles travaillent bénévolement ou contre rémunération dans différents mouvements de lutte contre la pauvreté ou des mouvements pour la justice sociale dans leur province ou leur territoire.

Nous avons à Ottawa un bureau national dont l'effectif est de cinq personnes. Nous publions un bulletin trimestriel. Nous comparaissons devant des comités, comme nous le faisons aujourd'hui. Nous présentons également des observations devant des tribunaux et cours de justice. L'affaire Kimberly Rogers ne vous est pas inconnue. Il s'agit d'une femme de Sudbury qui est décédée pendant sa détention à domicile, peine à laquelle elle avait été condamnée pour avoir fraudé l'aide sociale. Nous sommes intervenus dans cette cause et diverses autres affaires où les intérêts des pauvres étaient en cause. Au fil des ans, nous sommes intervenus dans diverses affaires judiciaires. Voilà ce qui nous amène à témoigner aujourd'hui.

We have been involved, under the Telecommunications Act, with things like telephone rates. We are currently involved in the proceedings around the existence or non-existence of pay telephones. We have been involved in a coalition that is represented by the public interest advocacy group with several other consumer advocacy groups.

We are here to support Bill S-8. This proposed legislation will ensure all Canadians the opportunity for input into regulatory proceedings. It will level the playing field, thereby enabling all parties to participate; it will not be necessary to have deep pockets, as is often the case with other parties to the proceedings.

Let me give you an example of our situation. Our total budget is under \$400,000. When fixed costs are removed, such as salaries and rent, we are left with about \$42,000 for other activities. Obviously, that amount will not allow us to intervene in any kind of meaningful way in many proceedings.

We have participated in the Telecommunications Act hearings for a number of years, as have several other consumer groups. I have been on the board for six years, and our participation in front of the CRTC goes back to before that, at least three years and perhaps longer. We could not do this alone. In a group with other similar organizations, we need some assistance to be able to do that. Thus far, we have been able to be represented partly because we have been able to recover some costs.

Depending on whose figures you use and who is measuring poverty this week, we represent one in four to one in seven Canadians, which is a fair chunk of the population. With the increasing size and convergence of various media companies, their pockets are getting deeper, while in many cases individual consumers are less and less able to pay the ever increasing fees for services themselves, let alone try to participate in regulatory hearings that would govern the size of those increases that they are being asked to cover on an individual basis. They are depending on consumer groups such as ours to be able to represent them. We feel that one of the only ways that can happen, as things that fall under the Broadcasting Act such as cable rates and so on are being increased, is for there to be a way for costs to be able to be recovered.

Senator Callbeck: You mentioned that you have participated in telecommunications hearings with other associations. What hearings have you been involved in?

Ms. Lalonde: We are currently involved in ones around pay phone rates. We have previously been involved in hearings dealing with rates for telephone services, the long distance rates. Those have taken place in the last couple of years.

Nous nous sommes occupés de questions relevant de la Loi sur les télécommunications, comme la tarification téléphonique. En ce moment, nous participons aux instances qui portent sur l'existence même des téléphones publics. Nous avons fait partie d'une coalition qui est représentée par le Centre pour la défense de l'intérêt public, avec plusieurs autres groupes de protection du consommateur.

Nous sommes ici pour appuyer le projet de loi S-8. La mesure législative proposée garantira à tous les Canadiens la possibilité de participer aux instances réglementaires. Elle fera en sorte que tous soient sur un pied d'égalité, permettant ainsi à toutes les parties de participer. Il ne sera pas donc pas nécessaire d'avoir de solides ressources financières, comme en ont souvent d'autres parties aux instances.

Permettez-moi d'illustrer notre situation par un exemple. Notre budget total est inférieur à 400 000 \$. Une fois déduits les frais généraux, comme les salaires et le loyer, il ne nous reste qu'environ 42 000 \$ pour nos activités. Il est évident qu'un montant aussi modeste ne saurait nous permettre d'intervenir de manière conséquente dans un grand nombre d'instances.

Nous participons depuis un certain nombre d'années aux audiences tenues en vertu de la Loi sur les télécommunications, tout comme le font d'autres groupes de défense des consommateurs. Je siège au conseil depuis six ans, et notre participation aux audiences du CRTC a débuté bien avant, peut-être au moins trois ans, voire davantage. Nous ne pouvons agir seuls. Regroupés avec d'autres organisations semblables, nous avons besoin d'aide pour intervenir. Jusqu'à maintenant, nous avons pu nous faire représenter en partie grâce à la possibilité de nous faire rembourser certains frais.

Dépendant des chiffres qu'on utilise et de la façon de mesurer la pauvreté, nous représentons entre le quart et le septième de la population canadienne, ce qui est passablement important. Les entreprises des médias s'enrichissent, grâce à leur expansion et au mouvement de convergence, tandis que, dans bien des cas, les consommateurs ont de moins en moins les moyens de payer les frais croissants des services et, à plus forte raison, de participer aux audiences des organismes de réglementation qui statuent sur les hausses qu'on demande à chacun des consommateurs d'absorber. Les consommateurs doivent compter sur des groupes de défense comme le nôtre pour se faire représenter. Selon nous, nous ne pouvons intervenir, lorsque le coût de services relevant de la Loi sur la radiodiffusion augmente, comme la tarification des câblodistributeurs, que si nos frais nous sont remboursés.

Le sénateur Callbeck: Vous avez dit que vous aviez participé à des audiences sur les télécommunications avec d'autres associations. À quelles audiences avez-vous pris part?

Mme Lalonde: Nous participons actuellement à celles qui portent sur la tarification des téléphones publics. Avant cela, nous avons pris part à celles qui concernaient la tarification des services téléphoniques et des appels interurbains. Elles ont eu lieu ces deux dernières années.

Senator Callbeck: Under this arrangement with telecommunications, you still do not know until you go through the whole exercise whether you will get funding. Is that a major problem?

Ms. Lalonde: It has not been for us, because in the end we have always received it. There is always a concern at the beginning of the process about whether costs will be covered in part or in whole; however, we are fortunate to have been involved with organizations that have had funding and that are able to pay some or all of the costs, so that if we did not get 100 per cent reimbursed another organized has been able to step in and reimburse us.

Senator Callbeck: I see. It has not been a major problem. What about broadcasting, per se. Have you been involved at all there?

Ms. Lalonde: Not up until now.

Senator Callbeck: Why is that? Is it because there is not a issue that you are interested in, or is it something else?

Ms. Lalonde: It is partly because of the costs. Some of these issues are regionally based. For example, when Shaw cable increases rates, it does not affect people all across Canada; it is not a countrywide issues. However, as more and more convergence takes place, that is getting to be less the case.

Senator Callbeck: Therefore, you do not get involved in an issue unless it is national; is that correct?

Ms. Lalonde: In the past, we have gotten involved in issues where, by dealing with it on local or provincial issue, we would have an impact on what would become an issue across the country. Let me use the example of panhandling. We intervened in a case in Winnipeg related to a city bylaw, not provincial legislation. Within six months, similar legislation came up in five other cities across the country. We then applied what we had done in Winnipeg to those other cities and, as such, were able to change the legislation that was proposed in other communities.

Senator Callbeck: Are there issues right now under the Broadcasting Act that you would be intervening in if you had the funding?

Ms. Lalonde: At the moment, no, because we are unable to do more than we are doing right now. However, there are issues that have come up that we should be intervening in.

Senator Callbeck: Can you give me some examples?

Ms. Lalonde: One is the issue of cable rates, and particularly the convergence of cable companies with other providers of various services. That has been a problem for people. For example, if telephone, cable and so on are all under the same provider, an individual who falls behind in his or her payments loses the whole package of services instead of just the one utility he or she has fallen behind in. That is becoming increasingly an issue across the country.

Le sénateur Callbeck: Aux termes de ces dispositions sur les télécommunications, vous ne savez pas si vous obtiendrez un financement avant d'avoir mené la démarche jusqu'au bout. Est-ce un problème grave?

Mme Lalonde: Pas pour nous. Au bout du compte, nous avons toujours reçu ce financement. Nous nous demandons toujours, au début de la démarche, si les coûts seront couverts en totalité ou en partie, mais nous avons eu la chance d'être associés à des organisations qui avaient un financement et qui pouvaient assumer une partie des coûts ou leur totalité, de sorte que, si nous ne recevions pas un remboursement intégral, une autre organisation pouvait faire l'appoint.

Le sénateur Callbeck: Je vois. Cela n'a pas été un problème majeur. À propos de la radiodiffusion, vous êtes-vous occupés de ce domaine?

Mme Lalonde: Pas jusqu'à maintenant.

Le sénateur Callbeck: Pourquoi? Parce qu'il n'y a pas de problème qui vous intéresse? Autre chose?

Mme Lalonde: C'est en partie à cause des coûts. Certains des problèmes ont une portée régionale. Par exemple, lorsque le câblodistributeur Shaw relève sa tarification, cela ne touche pas tous les Canadiens. Ce n'est pas une question d'envergure nationale. Toutefois, avec le mouvement de convergence, ce genre de situation devient moins fréquent.

Le sénateur Callbeck: Vous n'intervenez donc dans un dossier que s'il est de portée nationale. Est-ce exact?

Mme Lalonde: Par le passé, il nous est arrivé d'intervenir dans des dossiers où, en agissant au niveau local ou provincial, nous pouvions avoir une influence sur un problème qui allait se poser dans l'ensemble du pays. Prenons l'exemple de la mendicité. Nous sommes intervenus dans une affaire à Winnipeg. Il s'agissait d'un règlement municipal, et non d'une loi provinciale. En l'espace de six mois, des règlements semblables ont été proposés dans cinq autres villes canadiennes. Nous avons donc repris dans ces autres villes ce que nous avons fait à Winnipeg et nous avons ainsi pu faire changer les règlements qui y étaient proposés.

Le sénateur Callbeck: Y a-t-il en ce moment des dossiers relevant de la *Loi sur la radiodiffusion* dans lesquels vous interviendriez si vous aviez le financement voulu?

Mme Lalonde: Pour le moment, non, car nous ne pouvons faire plus que ce que nous faisons maintenant. Toutefois, il est arrivé que surgissent des problèmes à propos desquels nous aurions dû intervenir.

Le sénateur Callbeck: Pouvez-vous me donner des exemples?

Mme Lalonde: L'un de ces dossiers est celui de la tarification des câblodistributeurs et notamment de la convergence entre des entreprises de câblodistribution et les fournisseurs de divers services. Cela a occasionné des problèmes à des consommateurs. Par exemple, si le même fournisseur offre les services de téléphone, de câblodistribution, et cetera, le consommateur qui tarde à acquitter ses factures perd l'ensemble des services au lieu d'un seul, celui qu'il n'arrive pas à payer à temps. Ce problème est en train de se répandre dans tout le Canada.

Senator Day: I want to explore a parallel with the court system and the award of costs you would be happy with, or content with. In the court situation, the discretion is with the judge. In this instance, we are saying, "Leave it with the CRTC." In the court system, the award of costs may go for or against a party. Would you be content with the CRTC having that kind of discretion, such that, if the CRTC felt that an intervenor in the proceedings had not added anything to the process, had just prolonged the hearing, costs should be awarded against that party?

Ms. Lalonde: In the past, whether before a tribunal or at the court level, prior to intervening in a process we have been sure that we were bringing something vital to the table, something that was not otherwise going to get to the table. We do not come forward with frivolous things. Therefore, for us, we would not be discontent with the CRTC having that discretion, because we would not be concerned that, at the end of day, it would not be seen as an important invention.

Senator Day: NAPO would be content if the rules provided that, in the event the CRTC did not agree that the point an organization brought forward was a valid one, an organization would pay costs to the CRTC and the other party; is that what you are saying?

Ms. Lalonde: We would not be prepared to pay the other party's costs. We would not be in a position to do that. We have \$42,000 at the end of the day to cover everything that is not fixed costs.

Senator Day: You would like to have a process and would like to be in a position to get costs but you do not want to be in a position where you might have to pay costs; correct?

Ms. Lalonde: It is not a process of not having to pay costs and being able to get them. It is a process of allowing everyone to come into the room and be at the table in the same way.

Senator Day: We cannot draw the parallel with the cost process in a regular adversarial court system, then. That is helpful.

What you are really looking for is some means of support for bringing forward the point of view of the intervenor?

Ms. Lalonde: Quite often, we are going up against someone who has a research department and whose research budget is more than our entire budget. Often, we have to get an outsider to represent us because we do not have the technical, fine point knowledge. NAPO's researcher does poverty issues; as such, we cannot send our researcher to a hearing to represent us in any kind of meaningful way.

Senator Day: I understand. It is a specialized field and very expensive to hire lawyers and consultants to represent you. It could amount to quite few dollars. To answer the question that I

Le sénateur Day: Je voudrais tracer un parallèle avec le système judiciaire et l'allocation des frais dont vous seriez heureux ou satisfaits. Dans le système judiciaire, la décision revient au juge. Dans le cas qui nous occupe, nous nous en remettrions au CRTC. Devant les tribunaux, l'allocation des dépens peut jouer en faveur d'une des parties ou contre elle. Seriez-vous satisfaits que le CRTC ait la même latitude, de sorte que, s'il estime qu'un intervenant n'a rien apporté de valable au processus, qu'il a simplement prolongé l'audience, l'allocation des dépens lui serait défavorable?

Mme Lalonde: Par le passé, qu'il s'agisse d'un tribunal ou d'une cour de justice, nous nous sommes assurés, avant d'intervenir dans des délibérations, que nous avions un point essentiel à faire valoir, un point qui, sans notre intervention, allait être négligé. Nous n'intervenons pour des riens. Nous ne serions donc pas en désaccord si le CRTC avait cette latitude, car nous ne craindrions pas que, au bout du compte, notre intervention ne soit considérée comme sans importance.

Le sénateur Day: L'ONAP serait satisfaite si les règles prévoyaient que, si le CRTC ne reconnaît comme valable le point qu'une organisation a fait valoir, cette organisation assume les frais du CRTC et de l'autre partie. Est-ce bien ce que vous dites?

Mme Lalonde: Nous ne serions pas disposés à assumer les frais de l'autre partie. Nous ne serions pas en mesure de le faire, puisque nous n'avons en fin de compte que 42 000 \$ pour couvrir tout ce qui n'est pas frais généraux.

Le sénateur Day: Vous voudriez un système dans lequel vous seriez en mesure de vous faire rembourser les frais, mais vous ne voudriez pas vous retrouver à devoir assumer les frais. Est-ce bien cela?

Mme Lalonde: Il ne s'agit pas d'éviter de payer les frais et de pouvoir se les faire rembourser, mais de faire en sorte que tous ceux qui interviennent dans des instances puissent le faire de la même manière.

Le sénateur Day: Nous ne pouvons pas établir de parallèle avec les dispositions sur les coûts qui s'appliquent dans le système judiciaire ordinaire, fondé sur l'opposition entre deux parties. Il est bon de le savoir.

Ce que vous voulez au fond, c'est un soutien quelconque pour pouvoir faire valoir le point de vue de l'intervenant?

Mme Lalonde: Très souvent, nous devons affronter quelqu'un qui a un service de recherche et dont le budget de recherche est supérieur à la totalité de notre budget. Souvent, nous devons faire appel à quelqu'un de l'extérieur pour nous représenter, puisque nous n'avons pas les connaissances techniques précises qu'il faudrait. Le chercheur de notre organisation étudie les questions de pauvreté. Nous ne pouvons l'envoyer à des audiences pour qu'il nous représente de façon sérieuse.

Le sénateur Day: Je comprends. Il s'agit d'un domaine spécialisé et il coûte très cher d'engager des avocats et des consultants pour se faire représenter. Les dépenses finissent par

put, what you are looking for is a means of putting forward possibility a contrary point of view to the applicant?

Ms. Lalonde: Yes.

Senator Day: You would like, somehow, to have that funded.

Ms. Lalonde: Yes.

Senator Day: You are suggesting that it should be funded by the applicant as opposed to the government. There should be some other means for intervenors, not necessarily opponents, wanting to bring forward a different point of view from the applicant or to change the applicant's presentation somewhat. Have you considered another way to bring forward that point of view, other than by having the applicant pay for it?

Ms. Lalonde: For the applicant, it should be part of the costs of doing business to allow the rest of the story to come to the table. I do not see it as a role for the government. The applicant is the only other one in the room, as it were.

Senator Day: The other one in the room would be your group, for example, but neither NAPO nor its constituents has the money to pay for it. Thus, the cost must be borne by the applicant as a cost of doing business, which would then be passed on to all of the cable subscribers. Alternatively, if the government were to bear the cost, the taxpayer would then be paying for it. Those would be the options. Would you agree?

Ms. Lalonde: Yes.

Senator Day: Do you know how many intervenors there might be under the Broadcasting Act for any particular application?

Ms. Lalonde: It is difficult to know, because if were funding or the potential of funding people would approach it in a different way. For instance, I cannot think of an instance where we would go in alone. There would be one representative at the representing multiple groups. In other words, one intervention may incorporate the concerns and requirements of different groups. At the end of the day, there is only one bill for a much broader representation.

Senator Day: How do we guarantee that? If each group knew it were to receive funding for its intervention, how would we know that they did not all get together and hire 15 or 2,000 lawyers?

Ms. Lalonde: That would be part of the conditionality of paying the costs. A group would be expected to get together, to make one intervention, to represent similar stories. I will use the Kimberley Rogers inquest as an example. Five national organizations intervened under one legal team. The provincial groups had two intervenors, but they collaborated to present as one. Instead of those eight groups having eight different teams of lawyers, there were actually only two teams of lawyers in the room. A condition can be put in place, as such; in other words, if you have not done that, you will not receive the funding.

monter. Pour répondre à la question que je vous ai posée, vous voulez obtenir les moyens de faire valoir un point de vue contraire à celui du demandeur, n'est-ce pas?

Mme Lalonde: Oui.

Le sénateur Day: Vous voudriez recevoir un financement quelconque.

Mme Lalonde: Effectivement.

Le sénateur Day: Vous proposez que ce financement vienne du demandeur plutôt que de l'État. Il devrait y avoir d'autres moyens pour les intervenants — pas nécessairement des opposants — qui veulent faire valoir un point de vue différent de celui du demandeur ou influencer jusqu'à un certain point sur la présentation du demandeur. Avez-vous envisagé une autre façon de faire valoir ce point de vue, en dehors de faire payer les frais par le demandeur?

Mme Lalonde: Pour le demandeur, payer pour que les autres points de vue puissent s'exprimer ferait partie du coût des affaires. Selon moi, ce n'est pas le rôle de l'État. Le demandeur est la seule autre partie en présence, si on peut dire.

Le sénateur Day: L'autre, dans la salle, serait votre groupe, par exemple, mais ni l'ONAP ni ceux qu'elle représente n'ont l'argent pour faire valoir leur point de vue. Les coûts seraient donc assumés par le demandeur, comme frais d'entreprise, et il les répercuterait sur tous les abonnés au câble. Ou bien, si le gouvernement assumait ces coûts, ce sont les contribuables qui les paieraient. Ce sont les deux possibilités, n'est-ce pas?

Mme Lalonde: Effectivement.

Le sénateur Day: Savez-vous combien d'intervenants il peut y avoir dans les audiences portant sur une demande présentée aux termes de la Loi sur la radiodiffusion?

Mme Lalonde: Il est difficile de savoir, car s'il y avait financement ou possibilité de financement, l'attitude serait différente. Par exemple, je ne peux imaginer de cas où nous interviendrions seuls. Un seul intervenant représenterait plusieurs groupes. Autrement dit, une intervention pourrait intégrer les préoccupations et les besoins de différents groupes. En fin de compte, il y aurait une facture pour assurer une représentation très large.

Le sénateur Day: Comment donner cette assurance? Si chacun savait qu'il allait recevoir du financement pour son intervention, comment pourrions-nous savoir si tous ces gens ne se sont pas regroupés pour engager 15 avocats ou même 2 000?

Mme Lalonde: Cela ferait partie des conditions posées pour le remboursement des frais. Un groupe devrait se constituer, faire une intervention pour présenter des points de vue analogues. Je vais prendre comme exemple l'enquête sur l'affaire Kimberley Rogers. Cinq organisations nationales sont intervenues avec une seule équipe de juristes. Les groupes provinciaux avaient deux intervenants, mais ils ont collaboré pour se présenter comme un seul. Au lieu d'avoir huit groupes, avec huit équipes de juristes, il y a eu deux équipes de juristes dans la salle. On pourrait prévoir une condition à cet effet. Autrement dit, si vous ne satisfaites pas à cette condition, vous ne recevrez pas de financement.

Senator Day: Do you believe that this committee could reasonably put a set of regulations in place, or should we leave that to the CRTC to bring people together?

Ms. Lalonde: You can make a general regulation, without saying that if they all have pink hair they have to have the same lawyer. You may not want to be that specific, but you could put words of guidance in place to the commission, such that, as a condition for application for funding the applicants would be expected to unite with similar intervenors.

Senator Day: You can appreciate that, if there were 2,000 intervenors, it would become pretty onerous, especially if each one knew its organization would be paid for its expenses. Unless there is something to bring them together, that could be a pretty onerous expense for the applicant. Do you agree with that?

Ms. Lalonde: Yes, absolutely, I agree. To use the coroner's inquest process as an example, the coroner had a meeting before the inquest whereby anyone who wanted to intervene was invited. The coroner told a couple of groups that he would not hear their interventions until they grouped with someone else. Obviously, they have the same idea, and I think that is fine. Certainly, it shortens the length of the hearing and, therefore, keeps down the costs alone.

Senator Day: Would either of your colleagues care to comment on any of these points?

Ms. Gwen Wood, First Vice-President, National Anti-Poverty Organization: I agree with Ms. Lalonde's comments, but I wish to emphasize that it is important to have a level playing field. That should be a primary concern.

Senator Day: Do you accept Ms. Lalonde's position that it should not be, under any circumstance, at the discretion of the CRTC to award costs against the intervenor?

Ms. Wood: Absolutely.

Ms. Paulette Halupa, Second Vice-President, National Anti-Poverty Organization: Prince Edward Island is a small and poor province. As was raised earlier in relation to costs, would the company then pass those costs on to the people receiving their services? That would be bad for P.E.I. because it is a luxury to have cable in the first place, let alone face increased costs for the service. We need cable because the CBC is dwindling each year. It is imperative for us to have access to outside stations, just to stay abreast of the news. We have a half-hour program from P.E.I. and another half-hour program from the rest of the country. Without cable, people are not able to access to it. Also, lack of cable creates a hindrance for our children in their schoolwork. Often, teachers require students to watch a certain television program and report back on it. If the children do not have cable, they cannot do the assignment.

Le sénateur Day: Croyez-vous que notre comité puisse raisonnablement adopter une réglementation, ou devrions-nous nous en remettre au CRTC pour regrouper les intervenants?

Mme Lalonde: Vous pouvez établir une règle générale, sans aller jusqu'à dire que tous ceux qui ont les cheveux roses doivent avoir le même avocat. Vous ne voudrez peut-être pas entrer à ce point dans les détails, mais vous pourriez proposer des conseils au CRTC, comme l'imposition d'une condition voulant que, pour obtenir un financement, les demandeurs se regroupent avec des intervenants semblables.

Le sénateur Day: Vous pouvez comprendre que, s'il y avait 2 000 intervenants, cela pourrait coûter très cher, surtout si chacun sait que son organisation se fera rembourser ses dépenses. À moins qu'un facteur quelconque ne les pousse à se regrouper, les dépenses pourraient devenir plutôt lourdes pour le demandeur. Êtes-vous d'accord?

Mme Lalonde: Oui, je suis tout à fait d'accord. Prenons l'exemple de l'enquête du coroner. Il a tenu avant l'enquête une réunion à laquelle tous ceux qui voulaient intervenir ont été invités. Il a dit à deux groupes qu'il n'entendrait leurs interventions que s'ils se regroupaient avec quelqu'un d'autre. De toute évidence, ils avaient la même idée, et je crois que c'est très bien ainsi. Chose certaine, cette pratique abrège l'audience et empêche les coûts d'augmenter.

Le sénateur Day: Vos collègues auraient-elles quelque chose à ajouter sur ces points?

Mme Gwen Wood, première vice-présidente, Organisation nationale anti-pauvreté: Je suis d'accord avec Mme Lalonde, mais je voudrais insister sur le fait qu'il est important que tous soient sur un pied d'égalité. Ce devrait être une préoccupation de premier plan.

Le sénateur Day: Êtes-vous d'accord avec Mme Lalonde pour dire que le CRTC ne devrait pouvoir en aucune circonstance décider d'imputer les frais à l'intervenant?

Mme Wood: Absolument.

Mme Paulette Halupa, deuxième vice-présidente, Organisation nationale anti-pauvreté: L'Île-du-Prince-Édouard est une province petite et pauvre. Comme on l'a demandé tout à l'heure à propos des coûts, l'entreprise répercuterait-elle ensuite les coûts à ses clients? Ce serait dommage pour l'Île-du-Prince-Édouard, car c'est déjà un luxe d'y avoir le câble. Le consommateur peut se passer d'une augmentation des coûts du service. Nous avons besoin du câble parce que les services de la Société Radio-Canada diminuent d'année en année. Il est impérieux que nous puissions recevoir d'autres chaînes, simplement pour nous informer. Nous avons une demi-heure de programmation produite dans l'île et une autre demi-heure qui vient du reste du pays. Sans le câble, les habitants de la province ne peuvent capter les informations. De plus, l'absence de câble constitue un obstacle pour le travail scolaire de nos enfants. Souvent, des enseignants demandent aux élèves de regarder une certaine émission et d'en faire le compte rendu. Si les parents des élèves n'ont pas le câble, impossible de faire le travail.

Most taxpayers are on the higher end of the scale, so I would prefer, from the P.E.I. standpoint, to go that way. Maybe the cable companies would have to pay a portion to the government, but I would hope that the government would not pass that on to the constituents.

Senator Day: You know that they would, as a cost of doing business, if they have to pay the costs of all intervenors. Whatever costs they pay, they will pass on to you, if they are given what they have asked for.

Ms. Halupa: We would have to keep the number of intervenors reasonable. As the document stated, when you compare the amount of money they are making with the amount of money that is paid for the intervenors, it is not a large cost.

Senator Day: Have we seen this document before us?

The Chairman: To which document did you refer?

Ms. Lalonde: I referred to Senator Kinsella's comments when he was introducing the proposed legislation.

Senator Phalen: We have been hearing about the costs from the other side of the argument — the difference between the Telecommunications Act and the Broadcast Act. We have been told that the interventions to the Telecommunications Act are long; that they have formal cross-examination stages, which do not exist on the broadcast side; that the issues are often complex and technical; and that the costs are much higher because they have lawyers.

Are there significant differences in the kinds of groups intervening under the Telecommunication Act versus those intervening under the Broadcast Act?

Ms. Lalonde: First, you have just made a wonderful case for supporting a process whereby other people could intervene. If they are, in fact, long, complicated processes with detailed cross-examination and so on, consumer groups or individual consumers, obviously, do not have a way of participating in that process unless they can be represented. Part of the difficulty with comparing the number of intervenors and the depth of the intervention is that one has the ability to obtain support to do it and the other one does not have that ability.

You are comparing a system in which people are enabled to go to the table with a system in which people are not enabled to go to the table. It is not possible to say that you can compare the numbers of people that appear today in process A with process B, when the door is slammed and locked in one process but an ability to open the door in the other process.

Senator Phalen: You are saying that the interventions under the Telecommunications Act are more complex and more technical. Why would you need the services of a lawyer under one act and not under the other act? Their claim is that, if I made a presentation under the Broadcasting Act, I would not

La plupart des contribuables sont dans la partie supérieure de l'échelle des revenus, si bien que je préférerais, du point de vue de l'Île-du-Prince-Édouard, faire assumer les coûts par les contribuables. Les entreprises de câblodistribution devraient peut-être payer une partie des coûts au gouvernement, mais j'espère qu'il ne les refilerait pas aux électeurs.

Le sénateur Day: Vous savez que les entreprises répercuteraient ces coûts, si elles devaient payer assumer les frais de tous les intervenants. Peu importe ce qu'elles auront à payer, elles vous le refileront, si elles obtiennent ce qu'elles demandent.

Mme Halupa: Il faudrait que le nombre des intervenants reste raisonnable. Comme il est dit dans le document, au regard du chiffre d'affaires, le montant payé pour les intervenants n'est pas très important.

Le sénateur Day: Avons-vous reçu ce document?

La présidente: À quel document faites-vous allusion?

Mme Lalonde: Il s'agit des observations que le sénateur Kinsella a formulées lorsqu'il a présenté le projet de loi.

Le sénateur Phalen: Nous avons entendu le point de vue de l'autre partie au sujet des coûts B la différence entre la Loi sur les télécommunications et la Loi sur la radiodiffusion. On nous a dit que les interventions dans les affaires relevant de la Loi sur les télécommunications étaient longues. Il y a des contre-interrogatoires en règle, ce qui n'existe pas lorsqu'il s'agit de radiodiffusion. Les questions sont souvent complexes et techniques, et les coûts sont beaucoup plus élevés parce qu'il faut faire appel à des avocats.

Y a-t-il des différences importantes entre les groupes qui interviennent dans les affaires relevant de la Loi sur les télécommunications, et ceux qui le font dans des affaires relevant de la Loi sur la radiodiffusion?

Mme Lalonde: Tout d'abord, vous venez de présenter une magnifique argumentation en faveur d'un dispositif facilitant les interventions. S'il y a effectivement des délibérations longues et compliquées, avec un contre-interrogatoire détaillé, par exemple, il est évident que les groupes de consommateurs ou les consommateurs à titre individuel n'ont pas les moyens d'y participer, à moins de pouvoir se faire représenter. Si on compare le nombre des intervenants et le sérieux des interventions, les difficultés tiennent en partie au fait qu'une partie peut avoir les moyens d'intervenir et que l'autre n'a pas ces moyens.

Vous comparez un système dans lequel les gens peuvent se présenter aux audiences avec un autre où ils ne peuvent pas le faire. On ne peut prétendre comparer le nombre de personnes qui participent au processus A avec ce qui se passe dans le processus B, où la porte leur est fermée et verrouillée, alors qu'il est possible d'ouvrir cette porte dans l'autre processus.

Le sénateur Phalen: Vous dites que les interventions faites dans le cadre de la Loi sur les télécommunications sont plus complexes et de nature plus technique. Pourquoi auriez-vous besoin des services d'un avocat dans un cas et pas dans le cadre de l'autre loi? On soutient que, si je présentais une intervention aux termes de la

necessarily need a lawyer; however, if it is under the Telecommunication Act, where it is more complex and technical, I would need legal counsel. Is that your view?

Ms. Lalonde: I am not sure we would go into a Broadcasting Act hearing without some kind of professional advice or representation, whether it was a lawyer or someone who is an advocate. I do not know that we would go up against the CBC, with their phalanx of researchers, on our own.

The Chairman: You have appeared before the CRTC in telecommunications proceedings. How much do you usually get in terms of financing?

Ms. Lalonde: We normally act in coalition with other groups. The award would go, in our case, to the Public Interest Advocacy Centre, which represents a coalition of groups. I do not know the actual dollar amount. The award is not made to us; it would be made to the Public Interest Advocacy Centre.

The Chairman: I am trying to understand the system. It is not a perfect parallel, but it is the only parallel that offers itself. You would meet with the people from the Public Interest Advocacy Centre to discuss issues you would like to see put forward. Then, they would take care of preparation and legal and technical work.

Ms. Lalonde: We would sometimes appear as a witness called by them, but we spend a great deal of time in advance of the actual appearance developing the position. Sometimes, where there are four or five groups in a coalition, there is not always the same point of view. Hence, some time is spent beforehand working out what our position will be. On occasion, we will submit a separate application, if there is a particular point that others are not willing to put forward. We will have a slightly different application, but it will be represented by one group. As we go through the process, they consult with us, but they are the actual representatives.

The Chairman: Does it ever occur that you, singly or in groups, to intervene in favour of a given application before the CRTC, or are you almost always in opposition?

Ms. Lalonde: In terms of the ones I am aware of, we have always been in opposition. That may not have always been the case.

The Chairman: I suppose you would not need much technical help to go forward and say, "We think this is a good idea."

I wonder if I could ask you to see what you can find out about actual sums of money and to write to this committee. I do not mean a detailed brief, for which you would have to seek financial help from some source, although not from this committee. I would like, if possible, a brief letter explaining whatever you can, because we are trying to understand how things work in order to assess the possible implications of this proposed legislation.

Loi sur la radiodiffusion, je n'aurais pas forcément besoin d'un avocat, mais que j'en aurais besoin si c'est la Loi sur les télécommunications qui s'applique, puisque les choses sont plus complexes et plus techniques. Est-ce votre avis?

Mme Lalonde: Je ne suis pas certaine que nous nous présenterions à des audiences tenues en vertu de la Loi sur la radiodiffusion sans les conseils d'un spécialiste ou sans nous faire représenter par lui, qu'il s'agisse d'un avocat ou d'un autre type de porte-parole. Je ne vois pas comment nous pourrions nous présenter seuls, face à la SRC, avec sa phalange de chercheurs.

La présidente: Vous avez déjà comparu devant le CRTC dans des instances portant sur les télécommunications. Quel genre de financement recevez-vous habituellement?

Mme Lalonde: Normalement, nous formons une coalition avec d'autres groupes. Dans notre cas, le montant accordé irait au Centre pour la défense de l'intérêt public, qui représente une coalition. J'ignore les montants, puisqu'ils ne nous sont pas versés. Ils sont remis au Centre.

La présidente: J'essaie de comprendre le système. Le parallèle n'est pas parfait, mais c'est le seul qui se présente. Vous rencontrez les représentants du Centre pour la défense de l'intérêt public pour discuter des sujets que vous souhaiteriez voir abordés. Puis, le Centre se charge de la préparation et du travail juridique et technique.

Mme Lalonde: Il nous arrive de comparaître comme témoins appelés par le Centre, mais nous passons beaucoup de temps à l'élaboration de la position avant la comparution. Parfois, lorsque la coalition réunit quatre ou cinq groupes, il n'y a pas identité des points de vue. Il faut parfois mettre un certain temps à établir la position à défendre. À l'occasion, il nous arrive de présenter un point de vue distinct, s'il y a un point particulier que les autres groupes ne sont pas disposés à présenter. Nous aurons alors une argumentation légèrement différente, mais elle sera présentée par un seul groupe. Nous sommes consultés tout au long du processus, mais c'est le Centre qui agit comme notre représentant.

La présidente: Vous arrive-t-il, de votre côté ou en groupe, d'intervenir en faveur d'une demande adressée au CRTC, ou êtes-vous toujours contre?

Mme Lalonde: Dans tous les cas dont je suis au courant, nous nous sommes opposés aux demandes, mais ce n'est pas forcément ce qui s'est toujours passé.

La présidente: Je suppose que vous n'auriez pas besoin d'un grand soutien technique pour aller simplement signifier votre accord.

Pourriez-vous vérifier les montants qui ont été versés et communiquer cette information à notre comité? Je ne veux pas parler d'un mémoire détaillé dont la préparation vous obligerait à demander une aide financière, aide qui ne pourrait venir du comité. Je voudrais que vous nous fassiez parvenir une lettre brève nous donnant les explications que vous pouvez, parce que nous essayons de comprendre comment les choses fonctionnent, pour évaluer les répercussions que le projet de loi pourrait avoir.

Senator Ringuette-Maltais: I wish to put forth a “what-if” scenario. I have been listening to all the possible costs involved for all parties involved, as well as the need to have expert opinions and expert information for parties that do not have easy access, for whatever reason, to sources of expertise. What if the CRTC, for a given request, were to assign third-party expert, from outside the CRTC, for any group of interveners to be able to contact and request particular information? There are those groups of consumers or users who would require data, be it on a financial, linguistic or regional angle. What if one person or expert were assigned, and that person could be contacted by you to obtain specific data and help you in presenting your point of view? I am not necessarily talking about a professionally prepared brief, but there is value to the input from groups like you, in your own words and from your own perspective, which is not necessarily the “expert perspective.” What if we had that kind of scenario to help you in preparing?

Ms. Lalonde: I think there is also a benefit to different like-minded consumer groups getting together and presenting a common position. It might be helpful in the pre-position stage to have a source within the CRTC. I am processing this as I am talking, because I have never thought of that avenue before.

Would I go in and say, “Here are our concerns and questions,” following which the expert would provide analysis of the other party’s position to us?

Senator Ringuette-Maltais: It could be whatever kind of information you would be requesting. It would not hinder your ability to decide to put forward a common front or common paper or position on an issue. It would not hinder that flexibility.

Ms. Lalonde: Certainly, it would mean we would not have to retain some kind of expertise on a one-off basis every time. The other thing is that it does not develop that expertise in the community. It is a balancing act, I guess.

Senator Ringuette-Maltais: Okay.

The Chairman: Before we thank you formally, I think I need to correct the record, I introduced you Ms. Lalonde as a member of the board; however, I think you said you were the president.

Ms. Lalonde: I am also a member of the board.

The Chairman: Let the record state that I made a mistake. I apologize to you for that. Thank you for being here.

Ms. Lalonde: Thank you.

The Chairman: Our next witnesses are Mr. Neil Morrison, president of the Telecommunications Workers Union, and Mr. Ron Carlson, Administrative Vice-President, Communications, Energy and Paperworkers Union. As you know, our practice is to have introductory statements from the witnesses and then go to questions.

Le sénateur Ringuette-Maltais: Je voudrais vous présenter un scénario hypothétique. J’ai écouté ce qui s’est dit sur tous les coûts que pouvaient subir toutes les parties en cause, sur la nécessité où sont les parties qui, pour quelque raison, n’ont pas facilement accès à des compétences spécialisées de faire appel à l’opinion ou aux connaissances de spécialistes. Que se passerait-il si le CRTC, pour une demande donnée, prévoyait un spécialiste indépendant, non rattaché au CRTC, avec lequel pourraient communiquer les intervenants pour demander des renseignements? Il y a des groupes de consommateurs ou d’utilisateurs qui auraient besoin de données financières, linguistiques, régionales. Est-il envisageable que quelqu’un, un spécialiste, soit affecté au dossier et que vous puissiez communiquer avec lui pour obtenir des données précises et vous faire aider à présenter votre point de vue? Il ne s’agirait pas nécessairement d’un mémoire préparé par un spécialiste, mais il est intéressant de connaître le point de vue de groupes comme le vôtre, exprimé dans vos propres mots et selon votre optique propre, qui n’est pas nécessairement celle d’un spécialiste. Que diriez-vous d’une formule comme celle-là pour vous aider à vous préparer?

Mme Lalonde: Il peut aussi être intéressant que des groupes de défense des consommateurs qui ont une optique commune se concertent pour présenter une position commune. À l’étape de la préparation de cette position commune, il peut être utile d’avoir une source d’information au CRTC. J’essaie de réfléchir tout en vous parlant, car je n’avais jamais pensé à cette possibilité.

Est-ce que je me présenterais à ce spécialiste avec nos préoccupations et nos questions, après quoi il nous donnerait une analyse de la position de l’autre partie?

Le sénateur Ringuette-Maltais: Il pourrait donner tous les types de renseignements que vous demanderiez. Cela ne vous empêcherait pas de décider de former un front commun et de présenter un document unique ou une position commune sur une question donnée. Vous conserveriez cette latitude.

Mme Lalonde: Chose certaine, nous n’aurions pas à retenir chaque fois les services d’un spécialiste de façon ponctuelle. Par ailleurs, on ne pourrait acquérir des compétences dans le milieu. C’est une question de juste équilibre, sans doute.

Le sénateur Ringuette-Maltais: D’accord.

La présidente: Avant de vous remercier officiellement, je dois apporter une rectification. Madame Lalonde, je vous ai présentée comme membre du conseil, mais je crois que vous avez dit que vous étiez présidente.

Mme Lalonde: Je suis aussi membre du conseil.

La présidente: Qu’il soit noté que j’ai fait une erreur. Je vous prie de m’excuser. Merci de votre témoignage.

Mme Lalonde: Merci.

La présidente: Nos prochains témoins sont M. Neil Morrison, président de la Telecommunications Workers Union, et M. Ron Carlson, vice-président administratif du Syndicat canadien des communications, de l’énergie et du papier. Comme vous le savez, notre usage veut que les témoins fassent une déclaration liminaire, après quoi nous passons aux questions.

Mr. Neil Morrison, Vice-President, Telecommunications Workers Union: Actually, I am vice-president of the TWU. Our president is a good friend of mine, and I am retiring in April, so he will not feel threatened.

The Telecommunications Workers Union, or TWU, represents approximately 15,000 workers in the telephone and cable TV industry. With me is Mr. Ron Carlson, who is the Administrative Vice-President of the Communications, Energy and Paperworkers Union, CEP, based in Regina. CEP represents 40,000 members in the media, telephone and cable industry, and supports the TWU's submission here today.

The Telecommunications Workers Union supports Bill S-8, the same as we supported Bill S-7, which died on the Order Paper when Parliament dissolved. The bill has been revived. We also support the position of the Public Interest Advocacy Centre, which appeared before this committee on December 12, 2002.

Our submission today concentrates on the cable TV industry. We do not represent members in the broadcast media, per se. In this day and age of convergence, with the blending and melding of technologies, the cable TV industry and POTS, plain old telephone service, the traditional lines are being blurred. For example, you see across Canada fierce competition between companies offering Internet access, high-speed Internet access and those types of things. The cable TV companies continue to experiment and run trials looking for a way to go into voice communication. In fact, in the United States, the technology is there, and Cox Cable Systems in the U.S. is a fairly large carrier of voice traffic and local switching.

Also, the telephone companies are involved in this also. In Saskatchewan, where Mr. Carlson comes from, SaskTel has signed about 5,000 subscribers in rural Saskatchewan to cable TV services. Again, there is a blurring of convergence.

The hearings and regulatory systems have become more complicated. There has always been a rule in place that there should not be cross-subsidization within companies. For example, if the cable companies were to go into the telecommunications business, they should not be using the money they received from subscribers for that service to prop up and unfairly subsidize the other side of industry.

As we know, corporations, not intentionally but for tax purposes or business reasons, can weave a tangled web where their corporate tree, financial undertakings and arrangements are concerned, and subscribers need expertise to be able to interpret that. I have read previous committee proceedings, where senators have expressed the wish that this will not just provide another stream of revenue for lawyers. Some sort of expertise is needed. I would remind honourable senators that corporations usually use lawyers when they come for regulatory changes. Sometimes it is necessary to level the playing field.

M. Neil Morrison, vice-président, Telecommunications Workers Union: Je suis vice-président de la TWU. Notre président est un bon ami, et je prends ma retraite en avril. Il n'a donc rien à craindre.

La Telecommunications Workers Union, ou TWU, représente quelque 15 000 travailleurs dans les secteurs de la téléphonie et de la câblodistribution. Je suis accompagné par M. Ron Carlson, vice-président administratif du Syndicat canadien des communications, de l'énergie et du papier, ou SCEP, qui a son siège à Regina. Le SCEP représente 40 000 travailleurs dans les secteurs des médias, de la téléphonie et de la câblodistribution. Il appuie la position que la TWU présente aujourd'hui.

La Telecommunications Workers Union appuie le projet de loi S-8, tout comme elle a appuyé le projet de loi S-7, qui est resté en plan au *Feuilleton* lorsque le Parlement a été dissous. Le projet de loi a ensuite été repris. Nous appuyons également la position du Centre pour la défense de l'intérêt public, qui a comparu devant le comité le 12 décembre 2002.

Notre exposé d'aujourd'hui porte surtout sur le secteur de la câblodistribution. Nous ne représentons pas à proprement parler le secteur de la radiodiffusion. En notre époque de convergence, où se fusionnent et s'entremêlent les technologies, la câblodistribution et le bon vieux service téléphonique, les lignes de démarcation d'autrefois s'estompent. Par exemple, on assiste au Canada à une lutte acharnée entre les fournisseurs qui offrent le service Internet, le service Internet à haute vitesse, et cetera. Les câblodistributeurs continuent leurs expériences, à la recherche de moyens d'offrir les communications vocales. La technologie existe déjà aux États-Unis et la société américaine Cox Cable Systems est une assez grande entreprise dans le secteur des communications locales et de la commutation locale.

Les entreprises de téléphonie sont également entrées dans la mêlée. En Saskatchewan, province d'où vient M. Carlson, SaskTel compte en zone rurale environ 5 000 abonnés à ses services de câblodistribution. Là encore, la convergence brouille les distinctions.

Les audiences et les régimes de réglementation se compliquent davantage. Il y a toujours eu une règle interdisant l'interfinancement entre les entreprises. Par exemple, si les câblodistributeurs se lançaient dans le secteur des télécommunications, elles ne devraient pas se servir des recettes de la câblodistribution pour soutenir et subventionner injustement l'autre activité de l'industrie.

Comme nous le savons, les entreprises, non pas intentionnellement, mais à des fins d'impôt, peuvent tisser un écheveau complexe où s'entremêlent arborescence de la société, entreprises et arrangements financiers, et les abonnés ont besoin de compétences pour s'y retrouver. J'ai lu les délibérations antérieures du comité. Les sénateurs ont exprimé le vœu que ce ne soit pas là simplement un nouveau champ d'activité lucratif pour les avocats. Il faut un type quelconque de compétence. Je rappelle aux honorables sénateurs que les entreprises font habituellement appel à des avocats lorsqu'elles demandent des modifications de la réglementation. Il faut parfois prendre des mesures pour que toutes les parties soient sur un pied d'égalité.

When the corporations come for regulatory changes and suggestions, where does their funding come from for that? Their funding comes from the very subscribers they are trying to change the rules for. The subscribers pay for the service providers' suggested changes and appearances before hearings. To make this David and Goliath thing a level playing field, the subscribers need subsidization to ensure that these things are in the public interest.

We must remember that the cable TV industry started out as a "mom and pop" operation in many municipalities. In many areas, a cable TV license was granted, and that evolved to where the small business owners have been bought up by the large corporate giants — for example, VidéoTron, Rogers, Shaw — where they have developed economies of scale and have almost province-wide cable TV licenses in that area. They have become much more sophisticated and have much more expertise. To that end, the subscribers deserve some funding to ensure that things are kept on the level too.

To get a bit patriotic, we all believe in this room that the best democracy is a participatory democracy, and that is how we would truly get a participatory democracy and bring expertise to these hearings. I would leave it at that and welcome any questions. Thank you for allowing us to appear at the hearing.

The Chairman: Thank you, Mr. Morrison. Mr. Carlson, did you wish to add anything?

Mr. Ron Carlson, Administrative Vice-President, Communications, Energy and Paperworkers Union: To add to what Mr. Morrison said, clearly the telephone companies, the cable companies, the TV companies and the media committees are all joining together. They are joining at the hip. Before too long, BCE, CTV and *The Globe and Mail* will all be one massive company. Going the other way, the telephone companies are now supplying cable subscriber services to customers. On the other hand, cable companies are supplying local services in some areas.

The mix and match and convergence in this field has resulted in there no longer being differentiation among the small operations of a business. They are very large conglomerates and in order for the customer to have an opportunity to have some say in the matter there must be an ability for them to get professional help to give proper representation, understanding how those businesses are melded together.

Clearly, in order for that to happen there must be some assistance, and that assistance ought to come from those applying for the changes.

Senator Day: Mr. Morrison, could you clarify your point that subscribers need a bit of a break? I will lay some groundwork for my question. You talked about subscribers being the ones who pay for the applicant and whatever experts it takes along to make its application. If we were to pass this amendment to the Broadcasting Act, the CRTC would have the right to require the

Lorsque les sociétés demandent des modifications des règlements ou présentent des propositions, d'où leur vient leur financement? Des abonnés à l'égard desquels elles veulent faire modifier les règlements. Ce sont les abonnés qui paient les démarches des fournisseurs qui proposent des changements et leurs comparutions aux audiences. Si nous voulons que David et Goliath soient à armes égales, il faut subventionner les abonnés pour faire en sorte que les décisions prises soient dans l'intérêt public.

Il ne faut pas oublier que le secteur de la câblodistribution était formé au départ de petites entreprises familiales dans de nombreuses municipalités. Dans bien des régions, un permis de câblodistribution était accordé à ces entreprises, mais la situation a évolué, les petites entreprises étant rachetées par des géants comme VidéoTron, Rogers et Shaw. Ces grandes entreprises ont réalisé des économies d'échelle et peuvent offrir leurs services dans la quasi-totalité d'une province. Elles ont beaucoup progressé et elles ont une compétence bien plus considérable. C'est pourquoi les abonnés méritent de recevoir un certain financement pour être à armes égales.

Pour donner un peu dans le patriotisme, nous croyons, tous autant que nous sommes, que la démocratie directe est la meilleure forme de démocratie. C'est grâce à cette aide financière que nous pourrions avoir une vraie démocratie directe et profiter d'une aide spécialisée au cours des audiences. Je vais m'en tenir là. Je me ferai un plaisir de répondre à vos questions. Merci de nous avoir permis de comparaître.

La présidente: Monsieur Morrison, merci. Monsieur Carlson, avez-vous quelque chose à ajouter?

M. Ron Carlson, vice-président administratif, Syndicat canadien des communications, de l'énergie et du papier: Pour renchérir sur ce que M. Morrison a dit, il est clair que les compagnies de téléphone, les entreprises de câblodistribution, les télédiffuseurs et les comités des médias sont en train de se fusionner, et ils y vont rondement. Avant trop longtemps, BCE, CTV et le *Globe and Mail* ne feront plus qu'une seule entité énorme. D'un autre côté, des compagnies de téléphone offrent maintenant à leurs clients des services de câble. Des câblodistributeurs offrent des services locaux dans certaines régions.

Ce mélange et cette convergence ont pour conséquence que les distinctions disparaissent entre les activités des entreprises. Ce sont de très grands conglomerats et, si nous voulons que le client puisse dire son mot, il faut lui donner les moyens d'obtenir une aide professionnelle pour se faire bien représenter et comprendre comment ces entreprises sont inextricablement liées.

De toute évidence, il faut une certaine aide pour en arriver là, et cette aide devrait venir de ceux qui demandent les changements.

Le sénateur Day: Monsieur Morrison, pourriez-vous préciser ce que vous vouliez dire lorsque vous avez signalé que les abonnés avaient besoin de souffler un peu? Permettez-moi de situer ma question. Vous avez dit que les abonnés payaient les frais du demandeur et des experts auxquels il fait appel pour présenter sa demande. Si nous adoptons cette modification de la Loi sur la

applicant to pay the intervenors' costs as well. If that order is made and the applicant has to pay some money to intervenors, from where within the applicant would that money come? It would come from the revenue that the applicant generates from subscribers, would it not?

Mr. Morrison: That is correct.

Senator Day: Therefore, if we were to recommend this amendment, would we not create another burden on the subscriber?

Mr. Morrison: That would depend on the regulatory change that the service provider proposed. Sometimes the rate increase that the service provider is proposing can be much more of a burden on the subscriber than a successful intervention to protect the subscriber.

Senator Day: I now understand that the primary thrust of your point, that the subscriber needs a break, is your anticipation that the subscriber would be able to prevent the rate increase being applied for by the applicant.

Mr. Morrison: It may not necessarily be a rate increase. It may be some sort of regulatory change. As you know, in the cable TV industry there are often tiers of service with a basic group of TV cable channels to which an individual can subscribe. If a subscriber buys four more channels, it costs another \$5 or \$6 a month, et cetera. It may be regulatory changes with regard to the bundling of services.

Senator Day: Presumably, the applicant cable company would make the application because it believes their business would improve, that their subscribers want that, or that there is another group of subscribers that it would like to attract by making this change, and the company will pass on its cost of making the application to existing or potential future subscribers. However, if the applicant company were awarded costs against it and had to pay extra costs to the intervenor or intervenors who resist the application, those costs would be passed on as well, regardless of whether or not the application were successful, correct?

Mr. Morrison: The service providers' rates are set based on a proper rate of return on investment. The service providers have to prove that they are running an efficient business and show their costs. Capital investment must be worthwhile and not reckless. They cannot simply take the position that the more they spend, the more rate increases they get.

On December 12, 2002, the Public Interest Advocacy Centre appeared before this committee and that issue was explored thoroughly at that time. I think the amount of money we are speaking of in the whole scheme of things is a drop in the ocean. We are not talking about big dollars, and of course it is groups that fall under the CRTC regulations for funding.

Senator Day: Are you proposing that with this amendment we put a limit on the amount of costs that can be awarded by the CRTC?

radiodiffusion, le CRTC aurait le droit d'exiger que le demandeur paie également les frais des intervenants. S'il l'exigeait, et si le demandeur versait de l'argent aux intervenants, d'où viendrait cet argent? Des recettes qui lui viennent des abonnés, n'est-ce pas?

M. Morrison: C'est juste.

Le sénateur Day: En recommandant l'adoption de cette modification, n'imposerions-nous pas une autre charge à l'abonné?

M. Morrison: Cela dépendrait de la modification du règlement proposée par le fournisseur de services. Parfois, l'augmentation tarifaire proposée peut être une charge bien plus lourde pour l'abonné qu'une intervention fructueuse qui vise à le protéger.

Le sénateur Day: Je comprends maintenant comment vous pouvez dire que l'abonné a le droit de souffler un peu. C'est que vous présumez que l'abonné pourra échapper à la hausse réclamée par le demandeur.

M. Morrison: Ce n'est pas nécessairement une hausse tarifaire. Il peut s'agir d'une modification quelconque de la réglementation. Comme vous le savez, dans le secteur de la câblodistribution, il y a souvent des paliers de service, avec un groupe de chaînes de base auquel on peut s'abonner. Si un abonné achète quatre chaînes de plus, il lui en coûte encore 5 \$ ou 6 \$ de plus par mois, et cetera. Il peut s'agir de modifications de la réglementation sur le regroupement des services.

Le sénateur Day: On peut présumer que le câblodistributeur formule sa demande parce qu'il croit que les affaires s'amélioreront, que les abonnés seront satisfaits ou qu'un autre groupe d'abonnés sera attiré si le changement est apporté, et l'entreprise répercutera les coûts de présentation de la demande à ses abonnés existants ou futurs. Toutefois, si l'entreprise doit payer en plus les frais de l'intervenant ou des intervenants qui s'opposent à la demande, ces frais seront répercutés tout aussi bien, que le demandeur ait gain de cause ou non, n'est-ce pas?

M. Morrison: Les tarifs des fournisseurs sont établis d'après un taux de rendement raisonnable sur l'investissement. Les fournisseurs doivent prouver qu'ils gèrent leur entreprise efficacement et faire état de leurs coûts. Les immobilisations doivent être justifiables et non imprudentes. Ils ne peuvent pas se dire que plus ils dépenseront, plus ils obtiendront des hausses tarifaires importantes.

Le 12 décembre 2002, le Centre pour la défense de l'intérêt public a comparu devant le comité, et la question a alors été étudiée à fond. Les montants en cause dans le régime proposé sont une goutte d'eau dans l'océan. Ce ne sont pas des montants considérables. Du reste, les dispositions ne s'appliqueraient qu'aux groupes qui satisfont au règlement du CRTC en matière de financement.

Le sénateur Day: Proposez-vous que, dans cette modification, nous plafonnions le montant des frais que le CRCT pourrait accorder?

Mr. Morrison: During Bill S-7 proceedings, Mr. Coleville from the CRTC said that the CRTC would not be overburdened and felt they could administer this system under the Telecommunications Act without a problem. The history of funding under the Telecommunications Act versus the Broadcasting Act, which this bill proposes, is not a disaster in any way, shape or form. It works quite well.

Senator Day: You are supporting this based on the dollar figures that have been involved under the Telecommunications Act. From that point of view, you are assuming that the history would likely be the future if we make this amendment with respect to the Broadcasting Act, in terms of how much it will cost.

Mr. Morrison: Yes. I believe it would be the same groups acting as intervenors, and I think the road has been paved and well travelled.

Senator Day: Have you thought about other ways of financially supporting intervenors other than through the discretionary cost awarding system? Have you considered the public purse or an application to a government agency or to the CRTC beforehand to be paid for from the general revenues as opposed to by the applicant?

Mr. Morrison: Yes. No matter which way you come at this, the subscriber will pay; it is just a question of how broad a base the payment is spread over. If it comes from the public purse, the subscriber is ultimately paying, although it is shared by every taxpayer in Canada. Some of the advocacy groups and other interested consumer groups raise their own funds, so that is still the subscriber paying. It is just a question of how widespread it is. My personal belief is the wider the better. We must find some way of levelling the playing field because we currently have a David and Goliath situation.

Senator Day: The wider the better, meaning that you would prefer something other than this bill, but since this bill goes part way to what you are hoping to achieve you are supporting it?

Mr. Morrison: My organization is supporting this bill because it provides the subscriber with the level playing field to which I referred earlier. I have no objection to it in its present form.

Senator Callbeck: Mr. Morrison, has your union participated in telecommunications hearings?

Mr. Morrison: Yes, it has.

Senator Callbeck: Have you always been able to get intervenor funding?

Mr. Morrison: We have never applied for intervenor funding to my knowledge.

Senator Callbeck: Why is that?

Mr. Morrison: I am not absolutely certain, but I do not believe that trade unions are eligible under the legislation.

Senator Callbeck: In other words, if this amendment were made you would not be eligible under the Broadcasting Act either?

M. Morrison: Au cours des délibérations sur le projet de loi S-7, M. Coleville, du CRTC, a dit que le Conseil ne serait pas surchargé. Il était d'avis que le CRTC pourrait administrer ce système aux termes de la Loi sur les télécommunications sans aucun problème. Le système de financement en vertu de la Loi sur les télécommunications, par rapport à la Loi sur la radiodiffusion, n'a pas été une catastrophe, loin de là. Il fonctionne fort bien.

Le sénateur Day: Vous vous appuyez sur les chiffres du système appliqué en vertu de la Loi sur les télécommunications. En ce sens, vous présumez, pour prévoir les coûts si nous apportons cette modification à la Loi sur la radiodiffusion, que le passé est garant de l'avenir.

M. Morrison: Effectivement. Je crois que ce sont les mêmes groupes qui agiront comme intervenants, et je pense que la voie est bien ouverte et a été bien fréquentée.

Le sénateur Day: Avez-vous songé à d'autres moyens d'aider financièrement les intervenants, en dehors d'un système arbitraire d'attribution des frais? Avez-vous songé à l'État, ou encore à une demande qui serait adressée à un organisme gouvernemental ou au CRTC au préalable, l'argent provenant des recettes générales plutôt que du demandeur?

M. Morrison: Oui. Peu importe comment on s'y prend, c'est l'abonné qui finit par payer. La seule question est de savoir sur quelle base le paiement sera réparti. Si on puise dans le Trésor, l'abonné finit par payer, mais tous les contribuables canadiens sont mis à contribution. Certains groupes de revendication et d'autres groupes de défense des consommateurs trouvent leur propre financement, si bien que c'est encore l'abonné qui paie. Seule la répartition varie. À mon sens, la répartition la plus large est préférable. Nous devons trouver le moyen d'avoir une lutte plus égale. En ce moment, c'est David contre Goliath.

Le sénateur Day: La plus grande répartition possible, en ce sens que vous préféreriez autre chose que le projet de loi, mais, étant donné que le projet de loi répond en partie à vos aspirations, vous lui donnez votre appui?

M. Morrison: Mon organisation appuie le projet de loi parce qu'il met les deux parties sur un pied d'égalité, comme je l'ai expliqué tout à l'heure. Je n'ai aucune objection à la formule proposée.

Le sénateur Callbeck: Monsieur Morrison, votre syndicat a-t-il participé à des audiences sur les télécommunications?

M. Morrison: Oui, il l'a fait.

Le sénateur Callbeck: Avez-vous pu obtenir un financement à titre d'intervenant?

M. Morrison: À ma connaissance, nous n'avons jamais demandé de financement à titre d'intervenant.

Le sénateur Callbeck: Pourquoi?

M. Morrison: Je n'en suis pas absolument certain, mais je ne crois pas que les syndicats y aient droit, aux termes de la loi.

Le sénateur Callbeck: Autrement dit, si la modification est apportée, vous ne seriez pas admissibles non plus aux termes de la Loi sur la radiodiffusion?

Mr. Morrison: That is true; the same rules would apply.

Senator Callbeck: If this bill passes, what impact will it have on your members?

Mr. Morrison: I do not know that it would have an impact on them as subscribers. It would have an impact on their families. Trade unions, as I am certain you are aware, have long been and always will be believers in social justice. We quite often line up with consumer and advocacy groups because they consult us as trade unions in the industry. We have a lot of technical expertise in the industry and sometimes what you see written in a large brief is very well disguised from what really happens in these organizations or with these employers.

The Chairman: Mr. Morrison, I think it was you who said that we are not necessarily talking only about lawyers. What kind of experts are we talking about other than lawyers? Are you looking at economists or at sociologists? You see what I am driving at here. I assume that members of the clergy would be less expensive than international business consultants.

Mr. Morrison: Trade union leaders would also be cheaper.

It would depend on the situation. It may be some sort of telecommunications engineer, if technological matters were involved. Corporate structures can be very complex, with financing arrangements, tax write-offs and tax retirement, and it may require someone with a good knowledge of accounting to decipher. For the average person, it can be more confusing than helpful. It would depend on the situation.

The Chairman: I think you are saying that it is very difficult to get a one-size-fits-all picture of what would be involved in the application of this bill.

Mr. Morrison: That is true, but I believe that under the present Telecommunications Act the CRTC has the right to say that the fees of the retained expert are exorbitant.

Senator Phalen: You said that unions cannot apply for funding for interventions under the Telecommunications Act. Has your union made such interventions?

Mr. Morrison: Yes, we have, senator, as has Mr. Carlson's union. We have an unofficial umbrella group in Canada called the National Association of Communications Unions. We have no constitution or structure. We have also made interventions.

Senator Phalen: Do you pay for them yourself?

Mr. Morrison: Yes.

Senator Day: The CRTC has a mandate, when a company or an individual makes an application under the Broadcasting Act, to look out for the public good. There is a huge bureaucracy there, with several commissioners who have various backgrounds,

M. Morrison: C'est exact. Les mêmes règles s'appliqueraient.

Le sénateur Callbeck: Si le projet de loi est adopté, quelles seront les répercussions sur vos membres?

M. Morrison: Je ne crois pas que cela changerait quoi que ce soit pour eux, à titre d'abonnés. Il y aurait des répercussions sur leurs familles. Comme vous le savez certainement, les syndicats sont depuis longtemps et seront toujours des défenseurs de la justice sociale. Nous nous rangeons souvent dans le camp des groupes de protection des consommateurs et de revendication parce qu'ils nous consultent comme syndicats présents dans ce secteur. Nous avons beaucoup de compétences techniques dans le secteur. Ce qui est écrit dans un grand mémoire dissimule souvent très bien ce qui se passe vraiment dans ces organisations ou avec ces employeurs.

La présidente: Monsieur Morrison, c'est vous, je crois, qui avez dit que les experts ne sont pas nécessairement des avocats. À quels autres spécialistes peut-on faire appel? Des économistes? Des sociologues? Vous voyez où je veux en venir. Je présume que des membres du clergé coûteraient moins cher que des consultants en commerce international.

M. Morrison: Les dirigeants syndicaux coûteraient aussi moins cher.

Cela dépend de la situation. Il peut s'agir d'un ingénieur en télécommunications, si des questions d'ordre technologique sont en cause. Les structures des sociétés peuvent être très complexes, avec les mécanismes de financement, les déductions d'impôt et la taxe de mise hors service, et on peut avoir besoin de quelqu'un qui a de solides connaissances en comptabilité pour s'y retrouver. Pour la personne moyenne, cela peut prêter à confusion au lieu d'être utile. Cela dépend de la situation.

La présidente: Vous êtes en train de dire qu'il est très difficile de donner une idée valable pour tous de ce que l'application du projet de loi supposerait.

M. Morrison: C'est juste, mais je crois que, aux termes de l'actuelle Loi sur les télécommunications, le CRTC a le droit de dire que les honoraires de l'expert dont on a retenu les services sont exorbitants.

Le sénateur Phalen: Vous avez dit que les syndicats ne pouvaient demander un financement pour leurs interventions aux termes de la Loi sur les télécommunications. Votre syndicat a-t-il fait des interventions?

M. Morrison: Oui, sénateur, tout comme le syndicat de M. Carlson. Nous avons un groupe de coordination officieux au Canada, la National Association of Communications Unions. Nous n'avons ni statuts ni structure. Nous avons également fait des interventions.

Le sénateur Phalen: À vos frais?

M. Morrison: Oui.

Le sénateur Day: Lorsqu'une entreprise ou un particulier présente une demande en vertu de la Loi sur la radiodiffusion, le mandat du CRTC est de veiller sur l'intérêt public. Le Conseil a une énorme bureaucratie, avec plusieurs commissaires qui ont des

for the reason that their mandate is to look out for the public good as opposed to the judicial adversarial system, where the judge alone listens to the arguments of both sides and chooses the one he or she likes. By inviting a change in the system to get more intervenors to put forward the point of view that should be developed by the CRTC and the commissioners, are we not inviting the commission to move toward more of a judicial-type system where they would just listen to what is being said rather than being proactive and ensuring that the applicant puts forward something that is in the public good or they will not approve it? Are we not moving them into a more neutral position by creating the possibility for many more intervenors?

Mr. Morrison: I do not believe so. However, if it did, that would be a good thing, senator. This is a very diverse, large and beautiful country. I have had the pleasure, on behalf of our membership, of being in every province. I know that there are cultural differences across this country and the commissioners of the CRTC represent and are connected to regional interests, which is good. Although we like to think so, I do not necessarily believe that this is a one-size-fits-all country. I enjoy the diversity of Canada. I do not think that has harmed the CRTC's administration of the Telecommunications Act with regard to funding, and I do not believe it would harm the administration of the Broadcasting Act.

Mr. Carlson: I do not have an example at my fingertips, but it is my understanding that these kinds of rules are not new to this kind of industry. In much of the United States, for example, they apply rules similar to what is being suggested here for the broadcast side.

Senator Day: Would you support a reduction in the bureaucracy in the CRTC due to the fact that the points of view that they would normally dig up would now be presented through the intervenor process?

Mr. Carlson: No. To add to Mr. Morrison's point, obviously the CRTC has a fair amount of diversity, but it is limited to some degree in where it holds hearings. That in itself points to the need to allow people from other areas of the country to attend those hearings and give a proper representation.

The Chairman: Thank you both very much. This has been very helpful. Your input will be extremely useful as we proceed with our study.

The committee adjourned.

OTTAWA, Thursday, February 13, 2003

The Standing Senate Committee on Transport and Communications, to which was referred Bill S-8, to amend the Broadcasting Act, met this day at 10:47 a.m., in room 256-S, Centre Block, the Chair, the Honorable Joan Fraser, presiding.

Senator Joan Fraser (*Chairman*) in the Chair.

antécédents variés. C'est que leur mandat est de protéger l'intérêt public alors que, dans le système judiciaire fondé sur l'opposition entre deux parties, le juge écoute l'argumentation de chacune des parties et choisit celle qui lui plaît. En modifiant le système pour qu'un plus grand nombre d'intervenants fassent valoir le point de vue que devraient développer le CRTC et les commissaires, n'incitons-nous pas le Conseil à évoluer vers un régime judiciaire, dans lequel il s'agirait d'écouter ce qui se dit, au lieu d'être proactif et de veiller à ce que le demandeur fasse une proposition qui est dans l'intérêt public, sans quoi elle ne sera pas approuvée? N'amenons-nous pas le CRTC dans une position plus neutre en ouvrant la possibilité d'accueillir un plus grand nombre d'intervenants?

M. Morrison: Je ne le crois pas. Cependant, si cela se produisait, ce serait une bonne chose, sénateur. Le Canada est un grand et beau pays qui est très divers. J'ai eu le plaisir de me rendre, au nom de nos membres, dans toutes les provinces. Je sais qu'il y a des différences culturelles dans tout le pays, et les commissaires du CRCT représentent les intérêts régionaux, sur lesquels ils sont en prise, ce qui est bien. Bien que nous aimions à le croire, je ne crois pas que notre pays puisse être le même pour tous. J'aime la diversité du Canada. Je ne crois pas que le financement des intervenants ait nui à l'administration de la Loi sur les télécommunications par le CRTC, et je ne crois pas que cela nuira à l'administration de la Loi sur la radiodiffusion.

M. Carlson: Je n'ai pas d'exemple qui me vienne à l'esprit, mais je ne crois pas que ce genre de règle soit nouveau dans ce secteur. Dans une grande partie des États-Unis, par exemple, on applique des règles semblables à ce qui est proposé ici pour le secteur de la radiodiffusion.

Le sénateur Day: Seriez-vous favorable à un allègement de l'appareil bureaucratique du CRTC, étant donné que les points de vue qu'il devrait normalement faire valoir seraient maintenant présentés par les intervenants?

M. Carlson: Non. Pour renchérir sur le point que M. Morrison a signalé, il est évident que le CRTC se caractérise par une assez grande diversité, mais il est limité jusqu'à un certain point par les endroits où il doit tenir ses audiences. En soi, cela fait ressortir la nécessité de permettre à des gens d'autres régions d'assister à ces audiences et de faire une bonne intervention.

La présidente: Merci beaucoup à vous deux. Votre témoignage nous a beaucoup aidés. Votre point de vue sera extrêmement utile dans notre étude.

La séance est levée.

OTTAWA, le jeudi 13 février 2003

Le Comité sénatorial permanent des transports et des communications, auquel a été renvoyé le projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion, se réunit aujourd'hui à 10 h 47, dans la pièce 256-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Joan Fraser (*présidente*).

Le sénateur Joan Fraser (*présidente*) occupe le fauteuil.

[English]

The Chairman: Honourable senators, we are meeting today to continue our consideration of Bill S-8, to amend the Broadcasting Act.

[Translation]

This is a private bill that was considered in the last session of this Parliament and that we are reconsidering now.

We have today witnesses from the CRTC, the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission.

[English]

Welcome, Mr. Rosenzweig and Mr. Lacombe. I know that representatives of the CRTC appeared before this committee on Bill S-7 during the last session. We are grateful to have you with us again today.

Mr. Allan Rosenzweig, General Counsel, Telecommunications, Legal Directorate, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission: Thank you, honourable senators, for inviting us here today. I have had lengthy experience in the areas of cost awards and telecommunications proceedings. With me today is Mr. Tony Lacombe, the acting executive director of broadcasting operations at the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, CRTC. Mr. David Colville, Vice-Chairperson, Telecommunications, appeared before the Senate Transport Committee in May 2001 to comment on Bill S-7, the predecessor to Bill S-8. At that time, Mr. Colville was acting chairperson of the CRTC.

Jean-Pierre Blais, who was then the executive director of broadcasting, appeared before the House of Commons Standing Committee on Canadian Heritage in the spring of 2002, when they were considering Bill S-7. I assisted during both of those presentations.

Today I will briefly outline the CRTC's experience in the awarding of costs in telecommunications proceedings. Mr. Lacombe will describe how the CRTC receives input on the broadcasting side. We hope to leave time for questions and we will respond as effectively as possible.

Honourable senators have asked for background information about the entities appearing before the committee. The Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, or the CRTC, was established by Parliament in 1968. It is an independent, public authority constituted under the Canadian Radio-television and Telecommunications Act. We have responsibility for telecommunications. That was transferred to the commission in 1976. Shortly thereafter, in 1997, we began awarding costs on the telecom side.

[Traduction]

La présidente: Honorables sénateurs, nous sommes réunis aujourd'hui pour poursuivre notre examen du projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion.

[Français]

Il s'agit d'un projet de loi privé qui a été considéré au cours de la dernière session du Parlement et que nous reconsidérons en ce moment.

Nous accueillons aujourd'hui des témoins du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, le CRTC.

[Traduction]

Je souhaite la bienvenue à M. Rosenzweig et à M. Lacombe. Je sais que des représentants du CRTC ont comparu devant le comité lors de l'examen du projet de loi S-7 au cours de la dernière session. Messieurs, nous vous sommes reconnaissants d'être venus témoigner encore une fois.

M. Allan Rosenzweig, avocat général, Télécommunications, Contentieux, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes: Je vous remercie, honorables sénateurs, de m'avoir invité à comparaître aujourd'hui. J'ai une vaste expérience des processus d'adjudication de frais en télécommunications. Je suis accompagné aujourd'hui par M. Tony Lacombe, directeur exécutif intérimaire de la radiodiffusion, au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC). M. David Colville, vice-président des télécommunications, avait comparu devant le Comité sénatorial des transports en mai 2001 pour présenter des observations sur le projet de loi S-7, version précédente de l'actuel projet de loi S-8. À ce moment, M. Colville était président intérimaire du CRTC.

Jean-Pierre Blais, alors directeur exécutif de la radiodiffusion, avait comparu devant le Comité permanent du patrimoine canadien de la Chambre des communes au printemps 2002, lors de l'examen du projet de loi S-7. J'étais présent à ces deux occasions.

Aujourd'hui, je vous décrirai brièvement l'expérience que le CRTC a acquise en matière d'adjudication des frais lors des processus de télécommunications et M. Lacombe vous expliquera comment le CRTC obtient actuellement des informations dans le secteur de la radiodiffusion. Nous espérons qu'il restera ensuite assez de temps pour des questions, auxquelles nous répondrons de notre mieux.

Les honorables sénateurs ont demandé des renseignements généraux sur les organismes qui comparaissent devant le comité. Établi par le Parlement en 1968, le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, ou CRTC, est un organisme public indépendant, constitué en vertu de la Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes. Nous sommes responsables des télécommunications, dont la réglementation a été transférée au Conseil en 1976. Peu après, en 1977, nous avons commencé à attribuer des frais dans le domaine des télécommunications.

The CRTC reports to Parliament through the Minister of Canadian Heritage. We have approximately 400 employees, and are very small as far as government departments and agencies go. Our headquarters is located in the National Capital Region, in Gatineau, and we have seven regional offices.

The CRTC is vested with the authority to regulate and supervise all aspects of the Canadian broadcasting system, as well as to regulate telecommunications common carriers and service providers that fall under federal jurisdiction.

The CRTC derives its regulatory authority over broadcasting from the Broadcasting Act, while its telecommunications regulatory powers are derived from the Telecommunications Act.

[Translation]

Mr. A. R. Lacombe, Director General, Broadcasting Operations, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission: Madam Chair, the commission considers public participation in our many and varied proceedings to be an important tool, enriching our decisions and helping us better determine the public interest on a case-by-case basis.

CRTC hearings allow for extensive public input, and the electronic age has allowed the Commission to expand its Internet and electronic document filing system for access by members of the public.

The CRTC has been improving on our web site, making background on each decision easier to find, access and review.

The CRTC holds broadcasting hearings in different regions around the country, to facilitate local participation. In more recent years, the Commission has been proactive in putting an increased emphasis on regional hearings.

There is an example underway right now: an extensive broadcasting hearing in Montreal started last Monday, February 3. It is expected to conclude late next week, thus lasting a total of three weeks. Our Chairman, Charles Dalfen, is chairing the Montreal panel and sends his regrets that he cannot be here today.

For some 29 specific applications at those hearings, there were 1,538 interventions, written and oral.

Last year the commission held public hearings to deal with some 75 applications. Six of these public hearings were held in the regions affected.

The CRTC also conducts numerous paper-only broadcasting proceedings, roughly 65 per year, which do not involve any oral component, but in which there are many interventions sent in from all sources, electronically, by mail or courier, or by facsimile. These range from general opinion letters submitted by individual citizens to more complex analytical submissions from companies or associations.

Le CRTC rend compte de ses activités au Parlement, par l'entremise de la ministre du Patrimoine canadien. Par rapport au reste de l'administration fédérale, le CRTC est un très petit organisme. Il compte environ 400 employés, répartis entre l'administration centrale située dans la région de la capitale nationale, à Gatineau, et sept bureaux régionaux.

Le CRTC est investi du pouvoir de réglementer et de surveiller tous les aspects du système canadien de radiodiffusion de même que du pouvoir de réglementer les entreprises et les fournisseurs de services de télécommunications qui sont du ressort fédéral.

Ces pouvoirs découlent, d'une part, de la Loi sur la radiodiffusion et, de l'autre, de la Loi sur les télécommunications.

[Français]

M. A. R. Lacombe, directeur général, Exploitation de la radiodiffusion, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes: Madame la présidente, le Conseil estime que la participation du public à nos instances nombreuses et variées est un mécanisme important qui nous permet d'enrichir nos décisions et de mieux cerner, sur une base individuelle, ce qui est dans l'intérêt du public.

Les audiences du CRTC permettent largement au public de se prononcer. De plus, l'ère de l'électronique a permis au conseil d'améliorer son système Internet ainsi que les dépôts électroniques des documents afin de les rendre accessibles au public.

Le Conseil s'est employé à améliorer son site Internet et facilite ainsi la tâche pour la recherche, l'accès et la consultation de l'information contextuelle propre à chaque décision.

Le CRTC tient des audiences publiques dans différentes régions du pays dans le but de favoriser la participation locale. Ces dernières années, le conseil s'est efforcé de mettre davantage l'accent sur les audiences régionales.

À titre d'exemple, le CRTC tient actuellement à Montréal une importante audience de radiodiffusion qui a débuté lundi le 3 février dernier. L'audience doit se terminer la fin de semaine prochaine. Donc, trois semaines d'audience. Notre président, Charles Dalfen, préside le comité d'audition de Montréal et vous prie de l'excuser de ne pouvoir être ici aujourd'hui.

Les 29 demandes inscrites à ces délibérations ont fait l'objet de 1 538 interventions écrites et verbales.

L'an dernier le conseil a tenu des audiences publiques pour étudier environ 75 différentes demandes. Six d'entre elles ont été tenues sur les lieux, dans les régions concernées.

Le CRTC tient également de nombreuses instances administratives en radiodiffusion, soit environ 65 qui sont sans comparution, mais dans le cadre desquelles de nombreuses interventions sont soumises par courriel, par courrier porteur et par télécopieur. Il peut s'agir de lettres d'opinions générales soumises par des citoyens ou de documents d'analyses plus complexes provenant de compagnies ou d'associations.

[English]

Mr. Rosenzweig: I will briefly summarize our costs award experience.

Our experience in the awarding of costs is limited to cases falling on the telecommunications side of our mandate. The Telecommunications Act and the predecessor legislation empowered the commission to establish the criteria for costs and to award costs in telecommunications proceedings.

The CRTC awards costs with a view to enhancing informed participation in its proceedings. Costs are awarded in only a small number of our telecommunications proceedings.

In Mr. Colville's remarks to this committee on May 30, 2001, he indicated that over a five-year period, from 1996 to 2000, costs were sought and awarded in roughly 1 per cent of our telecommunications proceedings. I can update honourable senators at this time. Over the seven-year period from 1996-2002, that figure is 1.3 per cent.

This reflects the fact that many proceedings are not of significant interest to public interest groups or require little special effort in order to participate. Costs are not available to everyone who intervenes and participates. They are meant to be available where needed in order to participate in a significant way and to provide for informed participation. The criteria for determining whether costs will be awarded are set out in the CRTC's telecommunications rules of procedure. They are based on a three-pronged test.

First, the party asking for costs must have an interest or represent people who have an interest in the outcome of the proceeding.

Second, the party must have participated in the proceeding responsibly.

Third, the party must have contributed to a better understanding of the issues by the commission.

In the most recent year, 2002, the commission issued 16 cost decisions, totalling, for the year, \$542,000. We did not deny any cost requests in 2002. The amounts ranged from just over \$1,000 to just over \$296,000.

Over the seven-year period from 1996 to 2002, 90 per cent of cost applications were approved; conversely, obviously, 10 per cent were denied. The amounts awarded range from approximately \$150 to approximately \$305,000. \$305,000 is the largest single cost award over those years. On average, each year, just over \$375,000 was awarded to all those who asked and received costs in that year for all our proceedings.

Some telecommunications proceedings are very important to consumer groups and public interest groups and informed participation enhances the proceeding. That is why those particular instances merit an award of costs.

[Traduction]

M. Rosenzweig: Je vais maintenant résumer brièvement notre expérience dans le domaine de l'adjudication de frais.

Cette expérience se limite aux cas relevant du secteur télécommunications de notre mandat. La Loi sur les télécommunications et les mesures législatives antérieures permettent au CRTC d'établir les critères en vertu desquels les frais et l'adjudication des frais sont établis dans le cadre de processus de télécommunications.

Le CRTC attribue des frais en vue d'encourager une participation éclairée à ses instances. Les frais ne sont attribués que dans un petit nombre de processus du Conseil en télécommunications.

Dans les observations qu'il a présentées au comité le 30 mai 2001, M. Colville avait précisé que, dans une période de cinq ans, entre 1996 et 2000, des frais ont été réclamés et attribués dans environ 1 p. 100 des instances de télécommunications du Conseil. Je peux présenter aux honorables sénateurs les derniers chiffres dont nous disposons. Au cours de la période de sept ans comprise entre 1996 et 2002, la proportion a été de 1,3 p. 100.

Ces données démontrent qu'un grand nombre de processus n'intéressent pas les groupes de défense de l'intérêt public ou ne requièrent par des efforts particuliers de la part des participants. Des frais ne sont pas accordés à quiconque souhaite intervenir ou participer. Ils sont prévus au besoin pour permettre une participation d'une certaine importance permettant de présenter un point de vue éclairé. Les critères utilisés pour déterminer si des frais doivent être attribués figurent dans les règles de procédure du CRTC en matière de télécommunications. Ces critères se basent sur trois éléments.

D'abord, la partie qui réclame des frais doit être visée ou représenter des personnes visées par le résultat du processus.

Ensuite, la partie doit avoir à participer à l'instance de façon responsable.

Enfin, la partie doit avoir permis au Conseil de mieux comprendre les questions dont il est saisi.

En 2002, le Conseil a rendu 16 décisions d'adjudication de frais accordant au total, pour l'année, 542 000 \$. Nous n'avons rejeté aucune demande de frais en 2002. Les montants accordés allaient d'un peu plus de 1 000 \$ à un peu plus de 296 000 \$.

Au cours de la période de sept ans allant de 1996 à 2002, 90 p. 100 des demandes d'attribution de frais ont été approuvées, ce qui signifie évidemment que 10 p. 100 ont été refusées. Les montants alloués variaient entre environ 150 \$ et 305 000 \$. En moyenne, le total des frais annuels s'élevait à un peu plus de 375 000 \$.

Certains processus de télécommunications sont très importants pour les associations de consommateurs et les groupes de défense de l'intérêt public. Dans ces cas, une participation éclairée améliore le processus, ce qui justifie l'attribution de frais.

Over 90 per cent of cost awards have been to public interest and consumer groups and not to individuals. We do have participation from individuals. However, normally, due to the extent of that participation, they are able to do so without asking for cost awards.

Mr. Lacombe: Bill S-8 would amend the Broadcast Act to permit the commission to award costs in broadcasting proceedings, using the same language as is found in the Telecommunications Act.

If Bill S-8 were to pass, the CRTC would hold public proceedings to enable interested participants to suggest the appropriate criteria for the awarding of costs in broadcasting proceedings.

For example, should the criteria be the same as those employed in telecommunications proceedings? To maintain and ensure credibility, I assume that as on the telecommunications side, the criteria would include a requirement that the participation be relevant and enhance the proceedings.

It would be important to the CRTC to have discretion to determine cost criteria. The bill, as worded, appears to ensure this.

[Translation]

To sum up, our experience in awarding costs on the telecommunications side has been positive. Cost awards have facilitated informed participation in the relatively few proceedings that require special effort and are of particular interest to consumer and public interest groups.

If Bill S-8 were enacted, we assumed that they would, similarly, seek costs in some broadcasting proceedings.

Thank you, Madam Chair, for your invitation to appear before the committee today to discuss this issue. We will now be pleased to answer your questions.

The Chairman: Thank you very much. This was extremely interesting.

[English]

Senator Spivak: Mr. Rosenzweig, do you know why it is possible to have costs awarded under the Telecommunications Act and not under the Broadcasting Act? What was the reasoning behind one and not the other?

Mr. Rosenzweig: I am not intimately familiar with the passage of the existing Broadcasting Act. It did not provide for costs, nor does the new act. On the telecommunications side, it was thought desirable to provide a means, in the rare cases where informed participation is not possible for some groups, for that to take place. At the time, our telecommunications hearings tended to be adversarial, with cross-examination of witnesses. We regularly award costs, and we have very few oral hearings on

Dans plus de 90 p. 100 des cas, les frais ont été versés à des associations de consommateurs et des groupes de défenses de l'intérêt public et non à des particuliers. Il arrive bien sûr que des particuliers participent aux processus. Normalement, cependant, ils arrivent à le faire sans réclamer de frais.

M. Lacombe: Le projet de loi S-8 a pour objet de modifier la Loi sur la radiodiffusion pour permettre au Conseil d'attribuer des frais dans le cadre de processus de radiodiffusion, en utilisant la même formulation que dans la Loi sur les télécommunications.

Si le projet de loi S-8 est adopté, le CRTC tiendrait des audiences publiques pour permettre aux parties intéressées de suggérer des critères en vue de l'attribution de frais lors de processus de radiodiffusion.

Par exemple, les critères devraient-ils être les mêmes que ceux dont nous nous servons pour les télécommunications? Pour assurer et maintenir la crédibilité, je présume que nous adopterions des critères comparables à ceux qui s'appliquent en télécommunications, à savoir que la participation soit pertinente et contribue au processus.

Il serait important que le CRTC soit autorisé à déterminer lui-même les critères d'attribution de frais. La formulation actuelle du projet de loi semble le permettre.

[Français]

En conclusion, j'ajouterais que notre expérience en matière d'adjudication des frais dans le secteur des télécommunications est positive. Les adjudications de frais ont permis une participation informée dans un nombre relativement faible de processus qui nécessite un effort spécial de la part des groupes de consommateurs et des groupes d'intérêts publics et qui s'y intéressent.

Si le projet de loi S-8 était adopté nous présumons que, de la même façon, ces groupes réclameraient des frais lors de certains processus de radiodiffusion.

Nous vous remercions, madame la présidente, de nous avoir invités à comparaître aujourd'hui devant vous pour discuter de cette question. Nous répondrons maintenant à vos questions.

La présidente: Merci beaucoup. Tout cela est extrêmement intéressant.

[Traduction]

Le sénateur Spivak: Monsieur Rosenzweig, savez-vous pourquoi il est possible d'attribuer des frais aux termes de la Loi sur les télécommunications, mais pas en vertu de la Loi sur la radiodiffusion? Pourquoi est-ce possible dans un cas, mais pas dans l'autre?

M. Rosenzweig: Je ne connais pas bien les circonstances de l'adoption de l'actuelle Loi sur la radiodiffusion, qui ne prévoyait pas l'attribution de frais, pas plus que la nouvelle loi. Du côté télécommunications, on a pensé qu'il serait souhaitable de prévoir de tels frais dans les rares cas où il est impossible à certains groupes de participer d'une façon éclairée. À ce moment, nos audiences de télécommunications avaient tendance à se dérouler sur le mode accusatoire, avec un contre-interrogatoire des

the telecom side. People file submissions in writing. Some of those meetings are of interest to consumer groups, they participate, and costs are awarded. We have found that this has been important in providing a better record and more informed participation on the telecom side.

Senator Spivak: Do you find that it is not adversarial at all these days? Do you mean among the public interest groups or among the telecom companies?

Mr. Rosenzweig: Both on the telecom and broadcasting side, people with different interests participate. One of the roles of the regulator is to balance and consider the various competing interests and determine what is in the public interest. You will have different people with different interests on both sides of a competitive licensing hearing on the broadcasting side.

Senator Spivak: It looks like you have many interventions on the broadcasting side. Do costs need to be awarded on the broadcasting side, or are you happy with the present system?

Mr. Lacombe: We support, and the commission has been pushing this forward, making it possible for interveners who come in front of the commission to be well equipped to provide interventions that support their points of view. This would render it possible. There are other ways this could happen, but we certainly have been taking all kinds of measures to ensure that interveners have access to public hearings. One of the measures that we have not talked about, and which is quite apparent, is that we request that the applicants broadcast any changes or renewals of their licence on their stations when they are in front of commission, to incite people to come forward.

Senator Spivak: Have you found that the interveners on the broadcasting side are well equipped to intervene? Do you think there are more technical aspects on the telecommunications side? What is your informed view?

Mr. Lacombe: There are a variety of interveners on the broadcast side. Many of them are companies that provide substantial information. However, there are other occasions where someone who wants to support a new service, for example, does not need necessarily more technical or economic data in order to say, this would be a good service. They would write in and say, "We support the service." There is no cost associated with that.

Mr. Rosenzweig: On the broadcasting side, we believe that if there were a cost-awarding power, it would be rarely exercised. In the vast majority of proceedings, either there is no significant interest, or they can participate without requiring significant additional resources they do not have. Obtaining surveys or expert opinion might be helpful in improving their ability to participate. Obviously, there are some public interest and consumer groups who think it would be helpful to have more

témoins. Pour les processus de télécommunications, nous attribuons régulièrement des frais et tenons rarement des audiences où les participants doivent être présents en personne. Nous recevons ordinairement des mémoires écrits. Certaines des instances intéressent des groupes de consommateurs. Dans ce cas, ils participent et des frais leur sont accordés. Nous avons constaté que cette façon de procéder assurait une meilleure participation dans le secteur des télécommunications.

Le sénateur Spivak: Voulez-vous dire que vos processus ne se déroulent plus du tout sur le mode accusatoire ces temps-ci? Parlez-vous des groupes de défense de l'intérêt public ou des entreprises de télécommunications?

M. Rosenzweig: Des personnes représentant des intérêts différents participent aussi bien du côté télécommunications que du côté radiodiffusion. L'un des rôles d'un organisme de réglementation est de réaliser l'équilibre, de considérer les points de vue divergents et de déterminer où réside l'intérêt public. Nous avons donc des gens ayant des intérêts différents quand nous tenons des audiences pour l'attribution de licences.

Le sénateur Spivak: Vous semblez avoir beaucoup d'interventions du côté de la radiodiffusion. Croyez-vous qu'il faille attribuer des frais dans ce secteur, ou bien êtes-vous satisfaits du système actuel?

M. Lacombe: Le Conseil est favorable à l'idée de donner aux intervenants les moyens voulus pour présenter leur point de vue d'une façon éclairée. L'attribution de frais le permet. Il y a également d'autres moyens, mais nous avons pris toutes sortes de mesures pour veiller à ce que les intervenants aient accès aux audiences publiques. Il y a une mesure que nous n'avons pas mentionnée et qui est assez évidente. Il s'agit de faire en sorte que les demandeurs diffusent sur leurs stations des renseignements sur les modifications ou les renouvellements de licence qu'ils demandent au Conseil, de façon à inciter les intéressés à présenter leur point de vue.

Le sénateur Spivak: Avez-vous constaté que les intervenants du secteur de la radiodiffusion disposent des moyens voulus pour faire connaître leur point de vue? Croyez-vous que les interventions comportent plus d'aspects techniques dans le secteur des télécommunications? Qu'en pensez-vous?

M. Lacombe: Il y a toutes sortes d'intervenants dans le secteur de la radiodiffusion. Dans beaucoup de cas, ce sont des entreprises qui fournissent d'importants renseignements. Il arrive cependant qu'un intervenant veuille exprimer son appui pour un nouveau service sans recourir nécessairement à des données techniques ou économiques. Dans ce cas, l'intervenant écrit pour nous dire: Nous appuyons le service. Cela ne lui occasionne pas de frais.

M. Rosenzweig: Du côté de la radiodiffusion, nous avons l'impression que, même si des frais pouvaient être attribués, ils le seraient rarement. Dans la grande majorité des instances, il n'y a pas d'intérêts importants en jeu, ou alors les participants n'ont pas besoin de ressources supplémentaires pour intervenir. Il est parfois utile, pour mieux participer, de procéder à des enquêtes ou d'obtenir l'avis d'experts. Bien sûr, certains groupes de consommateurs ou de défense de l'intérêt public pensent qu'il

resources on some occasions. I do not think the ones who appeared before the committee have said they would need it every time. As on the telecom side, in some cases, they will be asking for awards. However, it will not be for every proceeding.

Senator Ringuette-Maltais: In a previous presentation, we heard the comment that it would be useful to have regional experts to help groups that want to make presentations. What is your pool of expertise in the CRTC, and how do you think that compares to the pool of outside expertise that is available to different groups?

Mr. Rosenzweig: By definition, as a regulatory tribunal we build expertise, both at the commissioner and staff level. As I said earlier, we are small in comparison to other departments and agencies. We are tiny compared to the industries we regulate. There are two sets of industries. Having said that, we are expert. However, some of the hallmarks of a good regulator are fair and transparent process and public proceedings. In that context, it is important that people be able to participate in an informed fashion. I am sure interveners would be quick to say that we make up our own mind. Our decisions do not always provide what everyone wanted. There is a range of things people are asking for, but we do prize and value informed participation. On some occasions, not often, some of the participants may need additional help because they do not have the resources to participate at the level they may think is appropriate.

Senator Ringuette-Maltais: Going back to my original question, could you please quantify the number of experts currently employed by the CRTC?

Mr. Rosenzweig: We have approximately 400 staff. That includes everyone, from the mailroom to the library. On the broadcasting side, how many analysts are there?

Mr. Lacombe: The total staff in broadcasting is 132, I believe. That includes clerical staff and so on. I have not counted them, but it is probably in the area of 40 or 50. Most of the time, when people ask for assistance from our side, we do not provide expert advice. However, we do provide as much information to them as possible, including whatever economic, financial or TV log data we can.

Mr. Rosenzweig: On the broadcasting and telecom sides, staff members are available if people have questions about our processes or precedents. On both sides, we put public notices, submissions and decisions on the Web to try to make the information as readily available as possible.

Senator Ringuette-Maltais: You are saying to us that if a consumer or group wants to make a presentation, then they have full access to all the data that is currently available to the CRTC?

serait avantageux de disposer de ressources supplémentaires à certaines occasions. Je ne crois pas que ceux qui ont comparu devant le Conseil aient affirmé que cela serait nécessaire chaque fois. Comme dans le secteur des télécommunications, il leur arrive de réclamer des frais, mais ce n'est pas systématique.

Le sénateur Ringuette-Maltais: Nous avons entendu, dans un exposé antérieur, qu'il pourrait être utile à certains groupes de recourir à des experts régionaux pour mieux présenter leur point de vue. De quelles compétences spécialisées le CRTC dispose-t-il, et comment ces compétences se comparent-elles aux compétences extérieures auxquelles les différents groupes peuvent recourir?

M. Rosenzweig: À titre de tribunal de réglementation, le CRTC dispose d'un bassin de compétences, aussi bien parmi ses commissaires qu'au niveau de son personnel. Comme je l'ai déjà dit, nous sommes un petit organisme par rapport au reste de l'administration fédérale. Nous sommes minuscules à comparer aux entreprises que nous devons réglementer. Nous avons affaire à deux séries d'entreprises et nous avons bien sûr des experts. Toutefois, un bon organisme de réglementation doit être équitable et transparent et tenir ses audiences en public. Dans ce contexte, il est important que les gens aient la possibilité de participer utilement. Je suis sûr que les intervenants s'empresseraient de dire que nous devons nous décider. Nos décisions ne plaisent pas toujours à tout le monde. Les gens demandent différentes choses, mais nous trouvons toujours utile toute forme de participations éclairée. Il arrive à l'occasion, assez rarement d'ailleurs, que certains participants aient besoin d'aide parce qu'ils n'ont pas les moyens de participer au niveau qu'ils croient approprié.

Le sénateur Ringuette-Maltais: Pour revenir à ma question initiale, pouvez-vous me dire de combien d'experts le CRTC dispose actuellement?

M. Rosenzweig: Nous avons un effectif approximatif de 400 employés. Cela comprend tout le monde, de la salle du courrier jusqu'à la bibliothèque. Combien avons-nous d'analystes du côté de la radiodiffusion?

M. Lacombe: Je crois que l'effectif, du côté radiodiffusion, est de 132. Cela comprend le personnel de soutien administratif, et cetera. Je ne les ai pas comptés, mais nous devons en avoir entre 40 et 50. La plupart du temps, quand des gens nous demandent de l'aide, nous ne mettons pas nos experts à leur disposition. Toutefois, nous leur fournissons autant d'information que possible, et notamment les données économiques, financières et d'écoute de la télévision.

M. Rosenzweig: Des membres du personnel des secteurs de la radiodiffusion et des télécommunications peuvent répondre aux questions que les gens peuvent avoir au sujet de nos processus ou de nos précédents. Des deux côtés, nous plaçons les avis publics, les mémoires et les décisions sur notre site Internet, à fin de les diffuser aussi largement que possible.

Le sénateur Ringuette-Maltais: Nous dites-vous que si un groupe ou un consommateur veut présenter un mémoire, il a accès à toutes les données dont dispose actuellement le CRTC?

Mr. Rosenzweig: No, I am sorry, perhaps I should have been clearer. We do not put our thinking and analysis on the Web. We are advising the commission. What I meant was, we are quite prepared to talk to people about our precedents, our decisions and the way the processes work. The staff analysis is not revealed to the parties. The parties appear, make their points of view known, and staff members help the commissioners by providing advice and recommendations. We are not able, by definition, to share our thinking about what the right answer may be with the public.

Senator Eyton: I would like to talk about numbers. The numbers you have given us relate to last year and, on average, over the last seven years. Given your telecommunications experience — and we are looking at the broadcast side, which is a different question — and looking at the last seven years, the average was \$375,000, according to your brief. However, last year, it amounted to \$542,000.

Therefore, it was higher than average.

Perhaps more disturbing, in terms of control, is that you have said you did not deny anyone's request last year. The trend line in the telecommunications sector is up. You said that you grant 90 per cent of the applications, on average, but last year it was 100 per cent.

You can correct me here, but I have a sense that most broadcast applications, and I have had some experience with those, tend to be high profile and publicly known and debated, because many of the applicants have radio and television stations and other ways in which they can tell what is happening to them in Ottawa on a daily basis.

Given a situation where you grant all of the requests for funding, in a venue that would have a higher profile and more demanding people, do you think the numbers and experience you have had so far in telecommunications is at all applicable to broadcasting? How does one become a little more discerning and a little more judgmental, rather than granting 100 per cent of the requests? That number struck me forcibly.

Mr. Rosenzweig: I do not think that there is such a trend. I have only given you the numbers last year and the average. The average was \$375,000, and the previous year it was over \$540,000. It is not a trend upwards.

It depends on the nature of the proceedings. Last year, we were awarding costs with respect to our recent price caps proceeding. It is a large proceeding that takes place every four years. The costs were awarded last year. In 1998 and 1999, it was \$418,000 and \$458,000 respectively. In 2000, it was lower. When you average them, it comes out to that \$375,000 plus or minus figure, so it is not a trend.

M. Rosenzweig: Non, je m'excuse, j'aurais dû être plus clair. Nous ne mettons pas sur Internet le fruit de nos réflexions et de nos analyses. Nous sommes là pour conseiller le CRTC. Je voulais dire plutôt que nous sommes tout à fait disposés à parler aux gens de nos précédents, de nos décisions et de notre mode de fonctionnement. Les analyses effectuées par le personnel ne sont pas communiquées aux parties. Celles-ci présentent leur point de vue, après quoi les membres du personnel aident les commissaires en formulant des avis et des recommandations. Nous ne pouvons pas rendre public le résultat de nos réflexions sur les décisions à prendre.

Le sénateur Eyton: Je voudrais passer en revue certains chiffres. Ceux que vous nous avez donnés portent sur l'année dernière et sur la moyenne des sept dernières années. D'après votre expérience en télécommunications — et nous parlons actuellement de la radiodiffusion, qui est un secteur différent —, la moyenne des sept dernières années a été de 375 000 \$. Toutefois, le chiffre de l'année dernière été de 542 000 \$.

Ce chiffre est sensiblement plus élevé que la moyenne.

Ce qui est plus troublant, sur le plan du contrôle, c'est que vous avez dit que vous n'avez rejeté aucune demande l'année dernière. Dans le secteur des télécommunications, la tendance est à la hausse. Vous avez dit qu'en moyenne, vous acceptez 90 p. 100 des demandes, mais que la proportion a été de 100 p. 100 l'année dernière.

Corrigez-moi si je me trompe, mais j'ai l'impression que la plupart des demandes dans le secteur de la radiodiffusion — j'ai une certaine expérience à cet égard — sont bien connues et débattues en public parce que la plupart des demandeurs ont des stations de radio et de télévision et d'autres moyens de faire savoir ce qui se passe tous les jours à Ottawa.

Compte tenu du fait que vous acceptez toutes les demandes de financement en télécommunications et que les intervenants du secteur de la radiodiffusion sont plus connus et plus exigeants, croyez-vous que vos chiffres et votre expérience en télécommunications soient d'une utilité quelconque en radiodiffusion? Comment est-il possible de faire preuve de plus de jugement et de discernement, plutôt que d'accepter 100 p. 100 des demandes? Ce pourcentage m'a vraiment frappé.

M. Rosenzweig: Je ne crois pas à l'existence d'une telle tendance. Je vous ai simplement donné le chiffre de l'année dernière et la moyenne. La moyenne est de 375 000 \$, tandis que le chiffre de l'année dernière était d'un peu plus de 540 000 \$. Ce n'est pas vraiment une tendance à la hausse.

Tout dépend de la nature de nos audiences. L'année dernière, nous avons accordé des frais à l'égard du récent processus concernant le plafonnement des prix. C'est un processus important qui a lieu tous les quatre ans. Les frais ont été accordés l'année dernière. En 1998 et 1999, ils s'élevaient respectivement à 418 000 \$ et 458 000 \$. En 2000, c'était moins. Quand on fait la moyenne de ces chiffres, on arrive à environ 375 000 \$, mais on ne peut pas en dégager une tendance.

I do not think that there is a trend in denials either. We have an average of 18 cost order decisions a year. In some years, there will be fewer than others. Over time, about 10 per cent have been denied.

The interveners have had some experience. There have been some denials in the past, so they pull up their socks. They tend not to duplicate each other, but rather coordinate what they do. They tend to do a good job.

It is a merit-based approach. By and large, they are approved, but last year was not a trend. They are not all approved.

You asked whether we foresee that because of the nature of the issues in broadcasting, there will be an exponential increase if the bill were passed. People would be applying in larger numbers, but it would settle out. In the long run, we do not see that it would be much different.

Costs are not required in broadcasting if it is a small matter. On a major matter, where you need to do a study, presumably application will be made for costs.

We do not see costs becoming the rule, and we do not see a huge amount being awarded relative to the telecom side. We do not know. It will be a new field, but we do not see anything that would drive the two sides in a different way.

The Chairman: When you are contemplating the awarding of costs, does capacity to pay enter into your calculations? We have heard from broadcasters who have suggested that it could be a serious financial burden for them, given the great public interest in many broadcast hearings. The fears expressed have ranged from the impact on very small operations, such as a little country radio station, all the way up to the CBC, which may have what sounds like a lot of money, but has to spread it thinly over a wide range of activities. The CBC has already expressed, and I expect will do so again this morning, some considerable concern about the potential financial impact of such a provision.

When you are calculating how much, or whether, to award, does capacity to pay figure in the picture?

Mr. Rosenzweig: On the telecom side, if we have a proceeding where many regulated telephone companies are involved, we do look at capacity to pay. If we award costs to several telephone companies, ranging from Bell, which is very large, to SaskTel, which is much smaller, we will prorate the costs award. If \$80,000 is awarded, Bell will pay its share based on its telecommunications revenues.

Je ne crois pas non plus qu'il y ait une tendance pour ce qui est des rejets. Nous avons en moyenne 18 cas d'adjudication de frais par an. Certaines années, il y en a moins. D'une façon générale, nous en rejetons environ 10 p. 100.

Les intervenants ont une certaine expérience. Comme nous avons rejeté certaines demandes dans le passé, ils ne reviennent plus à la charge. Les intervenants semblent se concerter entre eux pour éviter les chevauchements. Ils font habituellement du bon travail.

L'approche est fondée sur le mérite. D'une façon générale, les demandes sont approuvées, mais l'année dernière ne marque pas une tendance. Les demandes ne sont pas toutes approuvées.

Vous voulez savoir si, à cause de la nature des questions qui se posent en radiodiffusion, nous nous attendons à une augmentation exponentielle en cas d'adoption du projet de loi. Les gens vont probablement être nombreux à présenter des demandes, mais les choses finiront par se tasser. À long terme, nous ne croyons pas qu'il y aura de grandes différences.

Les frais ne seront pas nécessaires en radiodiffusion s'il s'agit d'une petite affaire. Pour une question importante, lorsqu'il est nécessaire de procéder à des études, on peut supposer que des frais seront réclamés.

Nous ne croyons pas que des frais seront attribués dans la majorité des cas. Nous ne prévoyons pas non plus l'attribution de montants énormes dans le secteur des télécommunications. Nous ne le savons pas. Ce sera une nouvelle expérience, mais nous ne voyons pas de raisons pour lesquelles les deux secteurs seraient très différents l'un de l'autre.

La présidente: Quand vous envisagez d'attribuer des frais, tenez-vous compte de la capacité de payer? Certains radiodiffuseurs disent que cela pourrait leur imposer un lourd fardeau financier, compte tenu du grand intérêt que le public manifeste dans beaucoup des audiences de radiodiffusion. Les craintes exprimées vont des incidences sur les très petites entreprises, comme les petites stations de radio country, jusqu'aux effets sur Radio-Canada, qui a effectivement un grand budget, mais qui doit le répartir sur une très vaste gamme d'activités. Radio-Canada a déjà exprimé une grande préoccupation — et je m'attends à ce qu'elle le fasse de nouveau ce matin — au sujet des incidences financières possibles de cette disposition.

Quand vous prenez une décision sur le montant des frais ou sur l'opportunité d'en verser, prenez-vous en considération la capacité de payer?

M. Rosenzweig: Dans le secteur des télécommunications, si nous avons un processus faisant intervenir beaucoup de compagnies de téléphone réglementées, nous considérons la capacité de payer. Si nous accordons des frais à plusieurs compagnies de téléphone, allant de la taille de Bell, qui est très grande, à celle de SaskTel, qui est beaucoup plus petite, nous faisons un calcul proportionnel. Par exemple, si nous accordons 80 000 \$, la part de Bell se fondera sur ses recettes de télécommunications.

Bell telecommunications revenues are approximately half of the entire industry. Therefore, SaskTel would pick up only a small amount of that cost.

[Translation]

Thank you, gentlemen. You deserve special thanks because this is the third time you appear before Parliament, either here or in the other place, to discuss the same bill. Your comments are very helpful.

Our next witnesses already know us. You will recall, honourable senators, that they appeared before us on October 30 of last year. Some senators wished to keep discussing the Canadian Broadcasting Corporation.

[English]

We welcome you again. I believe you are familiar with our format.

Mr. Michel Tremblay, Vice-President, Strategy and Business Development, Canadian Broadcasting Corporation: We have appeared before this committee previously on this issue. Today I would like to reiterate four key points and also bring new evidence to sustain our position with regards to Bill S-8.

First, we strongly believe that Canadians should have the opportunity to be heard before the CRTC.

Second, we believe that currently, there are ample opportunities for them to be heard on broadcasting matters.

Third, the CBC does not rely on CRTC hearings to connect with its audience. As public broadcasters, we reach out every day to get public participation and the public's views of what they see and hear on our services.

Fourth, while we support greater public participation, we do not believe that the CBC/Radio-Canada parliamentary appropriation should be used to pay cost awards. This is not how Parliament intended those funds to be used.

Fifth, we have considerable concerns about the economic effects Bill S-8 could have on our programming.

As you know, we depend on our annual appropriation from Parliament to provide services as required in the Broadcasting Act. With that appropriation, we operate four national radio networks, including 72 regional stations, two television networks, including 25 stations, Newsworld, Le Réseau d'information, CBC North and our Internet sites. We believe it is inappropriate to divert public money away from its intended use — our programming — and use CBC/Radio-Canada's appropriations to fund participation in public proceedings.

Les recettes de télécommunications de Bell représentent environ la moitié de l'ensemble des recettes du secteur. Par conséquent, SaskTel n'aurait à payer qu'une petite fraction.

[Français]

Je vous remercie, messieurs. Je vous remercie d'autant plus que c'est la troisième fois que vous comparez devant le Parlement, soit ici soit à l'autre endroit, pour parler d'un même projet de loi. Vos commentaires nous aident beaucoup.

Nos prochains témoins nous connaissent déjà. Vous vous souviendrez, honorables sénateurs, qu'ils sont venus devant nous le 30 octobre de l'année dernière. Il y avait des sénateurs qui voulaient poursuivre leurs réflexions au sujet de Radio-Canada.

[Traduction]

Nous vous souhaitons la bienvenue encore une fois. Je crois que vous connaissez notre façon de procéder.

M. Michel Tremblay, vice-président, Stratégie et développement commercial, Société Radio-Canada: Nous avons déjà comparu devant le comité au sujet de ce dossier. Je voudrais aujourd'hui vous présenter encore une fois quatre points importants et vous faire part de nouveaux éléments à l'appui de notre position concernant le projet de loi S-8.

Premièrement, nous croyons fermement à la nécessité pour les Canadiens de pouvoir se faire entendre devant le CRTC.

Deuxièmement, nous croyons qu'ils disposent à l'heure actuelle de nombreuses occasions de se faire entendre au sujet des questions de radiodiffusion.

Troisièmement, la Société Radio-Canada ne compte pas sur les audiences du CRTC pour rester en contact avec son auditoire. En qualité de radiodiffuseur public, nous nous employons tous les jours à assurer la participation du public et à obtenir son point de vue sur nos émissions et nos services.

Quatrièmement, même si nous appuyons une participation accrue du public, nous ne croyons pas que les crédits parlementaires accordés à la Société Radio-Canada devraient être utilisés pour payer les frais attribués. Ce n'est pas ainsi que le Parlement envisageait l'utilisation de ces fonds.

Cinquièmement, nous nous inquiétons beaucoup des répercussions économiques que le projet de loi S-8 pourrait avoir sur nos émissions.

Comme vous le savez, Radio-Canada reçoit chaque année des crédits parlementaires pour financer les services qu'elle est tenue d'assurer aux Canadiens en vertu de la Loi sur la radiodiffusion. Ces crédits lui permettent d'exploiter quatre réseaux nationaux de radio, comptant 72 stations régionales, deux réseaux de télévision, comprenant 25 stations, Newsworld, RDI, le Service du Nord et des sites Internet. Nous ne croyons pas qu'il conviendrait d'utiliser ces fonds publics, destinés à financer nos émissions, pour acquitter les frais de participation à des délibérations publiques.

[Translation]

We are also concerned about the amount of costs that may be awarded.

Bill S-8 proposes to initiate a new system where broadcasters would pay additional costs for public participation without any accurate estimates of what those costs will be.

We all know that there is a huge difference between CRTC processes under the Telecommunications Act and the Broadcasting Act, and that makes it difficult to predict what the costs of awards would be.

We do know, as mentioned earlier, that telecommunication proceedings are more complex, and often include a cross-examination stage that requires expert witnesses.

We know that since 1996, individual awards for intervenors have exceeded \$500,000. There is no ceiling on how high awards can go. We also know that far more Canadians intervene in broadcasting proceedings than in telecommunication proceedings.

Four thousand people intervened in the CBC's last license renewal. That increases the unpredictability of potential cost awards.

[English]

The Public Interest Advocacy Centre, which appeared before this committee in December, told you that they are confident that Bill S-8 will not hurt us and that we can afford it. With respect, we cannot agree with that view. CBC/Radio-Canada's budgets are stretched now. We have spent the past two years re-examining the way we do everything, from looking at our real estate to our transmitters, all in an effort to find more money to invest in Canadian programming for Canadians who view and listen to our programs. We cannot pay cost awards without diverting money away from our programming, which we are mandated to provide.

Supporters of this bill will tell you that it will increase public participation in proceedings before the CRTC and that it will help programming. First, CBC/Radio-Canada receives more public submissions before the CRTC than any other broadcaster. In addition to the 4,000 interventions during CBC/Radio-Canada's last renewal, 600 Canadians came to speak at CRTC public consultations in 11 cities. Sixty-five of them chose to appear at the CRTC hearing in Hull, Quebec.

[Français]

Nous nous inquiétons, en outre, du montant des frais qui seraient attribués.

Le projet de loi S-8 propose d'instaurer un nouveau régime en vertu duquel les radiodiffuseurs se verront imposer des frais supplémentaires pour financer la participation aux délibérations publiques, sans toutefois donner d'indication précise sur le montant de ces frais.

Nous savons cependant que les différences notables qui existent entre les processus de consultation du CRTC, en matière de radiodiffusion et en matière de télécommunications, font en sorte qu'il est difficile de prévoir le montant des frais attribués.

En outre, comme il a été mentionné plus tôt, les délibérations dans le domaine des télécommunications sont beaucoup plus complexes et nécessitent souvent un contre-interrogatoire où des témoins experts sont appelés à comparaître.

Nous savons que depuis 1996 les frais attribués à des intervenants particuliers ont excédé 500 000 dollars. Soulignons toutefois qu'aucun plafond n'est prévu à cet égard. Nous savons également que les Canadiens interviennent en plus grand nombre lorsqu'il est question de radiodiffusion que de télécommunication.

Quatre mille interventions ont été déposées lors du dernier renouvellement de licence de Radio-Canada. Cela rend imprévisible le montant des frais qui pourrait être versé.

[Traduction]

Lorsqu'ils ont comparu devant vous en décembre, les porte-parole du Centre pour la défense de l'intérêt public ont affirmé qu'ils ne pensaient pas que le projet de loi S-8 puisse avoir des conséquences défavorables pour Radio-Canada et qu'ils estimaient que la Société en avait les moyens. Malheureusement, tel n'est pas le cas. Les budgets de Radio-Canada sont actuellement soumis à de fortes contraintes. Au cours des deux dernières années, nous avons réexaminé nos façons de faire dans tous les domaines, de la gestion de l'immobilier à l'exploitation des émetteurs, pour dégager des fonds supplémentaires pouvant être réinvestis dans la programmation canadienne destinée aux Canadiens qui écoutent et regardent nos émissions. Il ne saurait être question de prendre en charge les frais qui nous seraient attribués sans avoir à couper dans la programmation que nous sommes tenus d'offrir aux Canadiens en vertu de la loi.

Les partisans du projet de loi allèguent qu'il permettra d'accroître la participation du public aux délibérations qui se déroulent devant le CRTC et que cela servira la programmation. Tout d'abord, Radio-Canada suscite un plus grand nombre d'interventions devant le CRTC que tout autre radiodiffuseur. À part les 4000 interventions qui ont marqué le dernier renouvellement de ses licences, 600 Canadiens sont intervenus lors des consultations publiques qui se sont tenues dans onze villes et 65 ont comparu devant le CRTC à Hull, au Québec.

[Translation]

CRTC representatives have just indicated that the public hearings presently underway in Montreal have attracted more than 1,500 interventions from the public.

[English]

No one has provided any evidence that the quality of these public hearings on broadcasting matters has in any way been hurt by the absence of cost awards.

[Translation]

I think what is even more important for committee members to remember is that we don't wait for CRTC hearings to seek public input. We do it every day.

At the end of each of CBC programs we ask for feedback from the public and from our viewers. Our town hall programs provide ordinary Canadians with a platform to share their views on a wide variety of topics. Our television and radio Vice-Presidents regularly participate in public forums about CBC and its programming, forums which we also broadcast.

We are present in all regions of the country through our offices and our stations which are well connected to the communities they serve.

We actively seek out the views of Canadians through our Internet services, our talkback lines, e-mail and fax. If they do not like our programming, we have ombudsmen to investigate their complaints.

As many of you have probably seen on CBC Newsworld, we have a daily segment in which we respond on air to viewers comments about our coverage.

[English]

We act on what Canadians tell us. It was feedback from Canadians that convinced us we had to change our English television services to make our programming different from that other broadcasters are offering. That is why we launched our transformation of English television. Canadians now tell us it is working. We did not wait for a CRTC licence renewal process to implement such changes. We are Canada's national public broadcaster. This is what we do, and through it all we try to dedicate our resources to high quality Canadian programming. Bill S-8 proposes to take some of those resources away. We feel strongly that CBC/Radio-Canada public funding should not be used for that purpose.

[Français]

Les représentants du CRTC viennent d'ailleurs de souligner que les audiences publiques présentement en cours à Montréal, ont attiré plus de 1 500 interventions du public.

[Traduction]

Personne n'a pu démontrer de façon probante que l'absence d'attribution des frais ait nui de quelque façon que ce soit à l'efficacité du processus d'audiences publiques.

[Français]

À mon avis, un point important à retenir pour les membres du comité est que Radio-Canada ne s'en tient pas aux audiences publiques du CRTC pour solliciter l'avis du public, elle le fait chaque jour.

À la fin de chacune de nos émissions, nous invitons les auditeurs et les téléspectateurs à nous faire part de leurs commentaires. Nos émissions-débats fournissent aux citoyens ordinaires une tribune où ils peuvent échanger sur divers sujets. Nos vice-présidents immédiats participent régulièrement à des consultations publiques relativement à notre programmation, forum que nous diffusons d'ailleurs.

Nous sommes présents dans toutes les régions du pays par le truchement de nos bureaux et stations qui sont bien implantés dans les collectivités qu'elles desservent.

Les Canadiens peuvent nous transmettre leurs commentaires par l'entremise de nos services Internet et nos services à l'auditoire, ainsi que par courrier électronique et par télécopieur. S'ils n'apprécient pas les émissions que nous leur présentons, ils peuvent adresser une plainte à l'ombudsman de la société.

Comme certains d'entre vous l'ont peut-être déjà remarqué CBC News World réserve un segment quotidien aux commentaires des téléspectateurs auxquels nous répondons en ondes.

[Traduction]

Nous agissons en fonction des commentaires que les Canadiens nous font parvenir. Ce sont en effet leurs réactions qui ont poussé la Télévision anglaise à revoir la façon dont elle dispensait ses services et à rendre sa programmation différente de celle des autres radiodiffuseurs. C'est ce qui a été à l'origine de la transformation de la Télévision anglaise. Aujourd'hui, les Canadiens nous confirment que nous avons visé juste. Nous n'avons pas attendu pour ce faire que le CRTC déclenche des audiences en vue du renouvellement de nos licences. Nous sommes le radiodiffuseur public national du Canada. La radiodiffusion publique est ce qui nous définit. Nous nous efforçons de consacrer autant de ressources que possible à la production d'émissions canadiennes de grande qualité. Le projet de loi S-8 aurait cependant pour effet de réduire les ressources que nous pourrions mobiliser à cette fin. Nous croyons fermement que les fonds publics confiés à Radio-Canada ne devraient pas être détournés à cette fin.

Supporters of this bill say costs awards are necessary to fund research. CBC/Radio-Canada already conducts extensive research on broadcasting issues, much of which is publicly available on our Web site. This is objective, quality research that is used by others, including private broadcasters, the Copyright Board of Canada, and the Standing Committee on Canadian Heritage in its recent broadcasting review. We do this research so we can better serve Canadians.

[Translation]

When we appeared before this committee last year — when Bill S-8 was still Bill S-7 — you shared our concerns about the effect of cost awards on CBC, and this committee reported the bill with a recommendation that the government examine other solutions. Unfortunately the government was unable to do so.

Thus, if you are determined to proceed with Bill S-8, we urge the committee to at least act on its previous recommendation and amend Bill S-8 to exempt the CBC from taxation awards.

We tabled a suggested amendment when we appeared before you last October. We have left a copy of the amendment with the clerk this morning.

[English]

It was not the intention of Parliament that CBC/Radio-Canada's public funds be spent on cost awards for CRTC hearings. At the very least, this amendment would address CBC/Radio-Canada's concerns about the impact of Bill S-8 on the programming we provide to Canadians.

I wish to thank you for this opportunity to speak to you again today, and we would be pleased to answer any questions you may have.

Senator Spivak: In other words, you are saying to us that you are not opposed to Bill S-8 in principle. I think I am with you. I would not want to see any funds diverted from the CBC, which needs all the money it can get. Are you saying that you would be in favour of the bill with the amendment that you propose, or am I being too strong here?

Mr. Tremblay: This is correct.

Senator Gustafson: In terms of viewer time and what Canadians are watching, have you any figures on how many Canadians, and in what time frame, are watching CNN? Are you losing viewer audience? I go into the hotel; CNN is on. I was at breakfast this morning; CNN was on. I go into offices; CNN is on. What are the numbers?

Mr. Tremblay: First, it is true that given world events, there is considerable interest from viewers in CNN. We have had this since 9/11. They had quite a bump in their viewing hours last year, and that has carried over into this year, so there is no doubt that

Selon les partisans du projet de loi, l'attribution de frais est nécessaire pour financer la recherche. Radio-Canada effectue déjà beaucoup de recherche dans le domaine de la radiodiffusion et publie une bonne partie de ses conclusions sur son site Web. Cette information objective et fiable est utilisée par des tiers, dont des radiodiffuseurs privés, la Commission du droit d'auteur du Canada et même le Comité permanent du patrimoine canadien lors de son examen sur la radiodiffusion. Nous effectuons cette recherche dans le but de mieux servir les Canadiens.

[Français]

Lors de notre comparution devant le comité l'an dernier, à l'époque où le projet de loi S-8 était encore le projet de loi S-7, vous avez dit partager nos préoccupations sur les conséquences de l'attribution des frais sur CBC Radio-Canada et avez recommandé au gouvernement, dans votre rapport, de chercher d'autres solutions. Malheureusement, il n'y est pas parvenu.

Par conséquent, si le comité entend recommander l'adoption du projet de loi S-8 nous le pressons, à tout le moins, de revenir sur sa précédente recommandation et d'amender le projet pour exempter CBC et Radio-Canada du processus d'attribution.

Nous vous avons proposé un projet d'amendement lors de notre comparution en octobre. Nous avons d'ailleurs déposé une copie de cet amendement auprès du greffier ce matin.

[Traduction]

Le Parlement n'a jamais souhaité que Radio-Canada utilise les crédits qu'il lui accorde pour financer l'attribution de frais lors des audiences publiques du CRTC. L'amendement que nous proposons réglerait au moins le problème des répercussions du projet de loi sur les émissions que la Société offre aux Canadiens.

Je vous remercie de nous avoir donné l'occasion d'exposer à nouveau notre point de vue. Nous sommes maintenant disposés à répondre à toutes vos questions.

Le sénateur Spivak: Vous nous dites, en d'autres termes, que vous ne vous opposez pas au principe du projet de loi S-8. Je crois que je vous appuie. Je ne voudrais pas non plus que les fonds de Radio-Canada servent à d'autres fins, car la Société a besoin de tout l'argent qu'elle peut obtenir. Iriez-vous jusqu'à dire que vous êtes en faveur du projet de loi avec l'amendement que vous proposez?

M. Tremblay: C'est exact.

Le sénateur Gustafson: Quand on parle de temps d'écoute et des émissions que les Canadiens regardent, avez-vous des renseignements quelconques sur le nombre de Canadiens qui écoutent CNN à différentes heures? Perdez-vous une partie de votre auditoire? Je vais à mon hôtel, et c'est CNN qu'on voit à la télé. Je vais prendre le petit-déjeuner ce matin, et c'est encore CNN à la télé. Je vais au bureau et, encore une fois, c'est CNN. Quels sont les chiffres?

M. Tremblay: Compte tenu de la situation mondiale, il est vrai que les spectateurs s'intéressent beaucoup à CNN. C'est le cas depuis le 11 septembre 2001. L'année dernière, CNN a connu une importante hausse de ses heures d'écoute, hausse qui se maintient

CNN constitutes a significant source of competition for our services such as Newsworld. I would say that in reality, it was not always like that.

I would be pleased to provide you with those specifics, but it is clear that it is currently a significant source of competition to Newsworld.

The Chairman: I would like to pursue this avenue that Senator Gustafson opened because the issue irritates me. I do not know what it is like outside Quebec, but if I go to a comparatively small town in Quebec and turn on a television in a hotel room, I can get CNN, but not Newsworld. I am not sure why this is, but I find it intensely irritating — I really do. I just leave that thought with you. It has nothing to do with Bill S-8, I suppose.

Senator Eyton: I do not care about CNN and I am a strong supporter of CBC. In particular, I listen to CBC Radio One and Radio Two.

We have been assured that the dollars involved are, according to the precedent that we talked about, relatively small. When that is the case, I am tempted to say: What the heck, it is a tiny amount of money in a large CBC budget. Now, if it were more than a tiny amount, why would the government not consider providing funding so that it would not be a hardship? If it is a large amount, the funding is not provided, and it hurts. Of those three alternatives, I would think that number one or number two was more likely, given assurances of the small amount of money and the relatively infrequent use of discretion by the CRTC in awarding costs.

It seems odd to me that the CBC would ask for an exemption from the bill. I heard that there were about 4,000 interveners in one hearing, and about 800 people who actually intervened before the commission. Those are immense numbers. Using that as a kind of guide, what portion of the CRTC hearings would be occupied by CBC questions? Would it be 30 per cent or 40 per cent? It must be a goodly percentage if 800 people appeared and it must take up much of the agenda of the CRTC.

How does the CBC compare with the rest of the industry in terms of appearances before the commission? If it were a small proportion, that is one thing, but if it is a large part of the kind of activity that I am trying to describe, that would be another. What proportion of the commission's activity do you occupy?

Mr. Tremblay: Let me deal with your second question first, senator. I would say that we come before the CRTC quite often and it occupies a great deal of time. I was at the helm of the renewal process in 1999. That took several months, because we were dealing with our major licences and our radio-television network, Newsworld, RDI, et cetera. A considerable effort was devoted to that. There was a massive hearing that lasted for more than three weeks. We occupied much of the CRTC's time that

cette année. Il n'y a donc pas de doute que CNN constitue un concurrent sérieux pour des services tels que Newsworld. En réalité, cela n'a pas toujours été le cas.

Je serais heureux de vous fournir les détails, mais il est clair que CNN est un concurrent sérieux de Newsworld.

La présidente: Je voudrais poursuivre dans la même veine parce que cette question m'irrite. Je ne sais pas ce qui se passe en dehors du Québec, mais si je vais dans une ville relativement petite de cette province et que j'allume la télé dans une chambre d'hôtel, je peux toujours capter CNN, mais pas Newsworld. Je ne sais pas pourquoi il en est ainsi, mais je trouve cette situation extrêmement irritante. Je voulais juste vous en faire part. Je sais que cela n'a rien à voir avec le projet de loi S-8.

Le sénateur Eyton: Je ne tiens pas beaucoup à CNN et je suis un ardent partisan de CBC. J'écoute en particulier Radio I et Radio II de CBC.

On nous a donné l'assurance que les montants en cause sont relativement petits sur la base des précédents. Si c'est le cas, je suis tenté de dire: ma foi, ce n'est qu'une petite somme dans le grand budget de Radio-Canada. Toutefois, si ce n'est pas une petite somme, pourquoi le gouvernement n'envisagerait-il pas de fournir les fonds nécessaires pour éviter de créer des difficultés? Si le montant est important et qu'il n'y a pas de financement extérieur, cela peut faire du tort. Sur ces trois possibilités, je crois que les deux premières sont les plus probables, compte tenu des affirmations selon lesquelles les montants sont petits et le CRTC n'utilise pas fréquemment de ses pouvoirs pour attribuer des frais.

Je trouve étrange que Radio-Canada demande à être exemptée des dispositions du projet de loi. Je viens d'entendre qu'il y a eu près de 4000 interventions au cours d'une audience et que 800 personnes se sont effectivement présentées devant le Conseil. Ce sont des chiffres très importants. En nous en servant comme guide, à combien pourrions-nous estimer la proportion des audiences du CRTC qui concernent Radio-Canada? S'agit-il de 30 ou 40 p. 100? Le pourcentage est sûrement élevé si 800 personnes ont comparu. Je suis tenté de croire que cela occupe une bonne partie du programme du CRTC.

Comment Radio-Canada se compare-t-elle au reste de l'industrie en fonction du pourcentage des comparutions devant le Conseil? Si la proportion est petite, c'est une chose, mais si elle est grande, c'en est une autre. Quelle proportion de l'activité du Conseil accaparez-vous?

M. Tremblay: Permettez-moi de répondre d'abord à votre seconde question, sénateur. Nous nous présentons assez souvent devant le CRTC, et cela occupe beaucoup de temps. J'ai dirigé le processus de renouvellement des licences en 1999. Il a duré plusieurs mois parce qu'il s'agissait de nos principales licences, celles de notre réseau de radio et de télévision, de Newsworld, du RDI, et cetera. Beaucoup d'efforts y ont été consacrés. Il y a eu une audience marathon qui a duré plus de trois semaines. Nous

year. Then they had to write their decision, which was announced later. I guess it was very time-consuming.

Other than through the renewal process, I do not think that we are a greater user of the CRTC than any other broadcaster. It is hard for us to assess because it depends on whether we require an application to acquire a new licence or to amend existing licences. I would say that the volume is not greater than that of CTV. However, in respect of the issue you raised, about small amounts and are they simply issues of principle, we have to keep in mind that the evidence we have relates only to telecom proceedings. Telecom hearings are fewer in number than broadcasting hearings and they attract specialists. There would not be 4,000 people appearing before the CRTC for a telecommunications hearing. We cannot predict what will happen in broadcast proceedings.

We must also bear in mind that, beyond the complexity of the process on telecommunications versus broadcasting, at the end of the day, telecom hearings are held on issues of rate increases, which have a direct impact on the pocketbooks of Canadians. It is entirely appropriate to equip those public interest groups with the necessary tools to go before the CRTC and have their say. When the CBC appears before the CRTC, we are talking about providing a free service to Canadians and how to better our programming. There are significant differences between what the commission is trying to achieve through telecommunications proceedings and how it manages and supervises the broadcasting industry. The consequences are different, as are the technicalities surrounding the process.

Ms. Edith Cody-Rice, Senior Legal Counsel, Canadian Broadcasting Corporation: Added to that is another concern, that once something is enshrined in legislation, it is there for a long time. Although the current view is that the CRTC will award minimal costs, that may change over time and we would have no control over it. Given our experience of budget cuts, we have no assurance that the government would add money to our budget. Over the years, money has been taken away, yet we still have to provide the same service.

Senator Eyton: Coming back to my second question, it would be one thing to make an exception if the CBC were to occupy 10 per cent of the commission's time, and another if it were to occupy 50 per cent. To use an example, if the CBC were to occupy 80 per cent of the commission's time — I am sure that is not correct — there would not be much point to the bill. However, do the activities of the interveners for the CBC involve about 10 per cent of the proceedings of the CRTC? Give me a ballpark figure so that I can get some sense of it.

avons occupé une grande partie du temps du CRTC cette année-là. Ensuite, le Conseil a dû rédiger sa décision, qu'il a rendu publique plus tard. Je suppose que cela lui a pris beaucoup de temps.

Si on fait abstraction du processus de renouvellement, je ne crois pas que nous utilisons beaucoup plus du temps du CRTC que n'importe quel autre radiodiffuseur. Il est difficile pour nous de faire ce genre d'évaluation parce que cela dépend de la question de savoir si la demande porte sur une nouvelle licence ou vise la modification d'une licence existante. Je dirais donc que le volume ne dépasse pas celui de CTV. Toutefois, pour ce qui est de votre question concernant les petites sommes, il ne faut pas perdre de vue que les chiffres dont nous disposons ne se rapportent qu'au secteur des télécommunications. Les audiences de télécommunications sont moins nombreuses que celles de la radiodiffusion et font intervenir plus de spécialistes. Il n'y aurait pas 4000 interventions devant le CRTC s'il est question de télécommunications. Nous ne pouvons pas prédire ce qui peut se passer dans des audiences de radiodiffusion.

Nous devons également garder à l'esprit le fait qu'au-delà de la complexité relative des deux processus, les audiences de télécommunications portent surtout, en définitive, sur des augmentations de tarifs qui ont des incidences directes sur le portefeuille des Canadiens. Il est donc tout à fait indiqué, dans ce cas, de donner aux groupes de défense de l'intérêt public les moyens nécessaires de se présenter devant le CRTC pour exprimer leur point de vue. Par ailleurs, quand Radio-Canada se présente devant le CRTC, les questions débattues concernent la prestation d'un service gratuit aux Canadiens et les moyens d'améliorer les émissions. Il y a d'importantes différences entre ce que le Conseil essaie de réaliser au cours des audiences de télécommunications et sa façon de gérer et de superviser le secteur de la radiodiffusion. Les conséquences sont différentes, de même que les aspects techniques qui entourent le processus.

Mme Edith Cody-Rice, conseillère juridique principale, Société Radio-Canada: Il convient d'ajouter à cela le fait qu'une fois inscrite dans la loi, une disposition restera en vigueur pendant très longtemps. Même si on estime aujourd'hui que le CRTC n'accordera que des frais minimes, la situation peut changer avec le temps d'une façon totalement indépendante de notre volonté. Compte tenu des coupures budgétaires que nous avons connues, rien ne garantit que le gouvernement nous donnera plus d'argent. Au fil des ans, nos crédits ont diminué, mais nous devons continuer à assurer le même service.

Le sénateur Eyton: Pour revenir à ma seconde question, ce serait une chose d'exempter Radio-Canada si elle n'occupe que 10 p. 100 du temps du Conseil, mais c'en est une autre si elle en occupe 50 p. 100. Par exemple, si la Société occupait 80 p. 100 du temps du Conseil — ce qui est bien sûr faux —, le projet de loi n'aurait plus sa raison d'être. Toutefois, pouvons-nous dire que les intervenants qui s'intéressent à Radio-Canada occupent 10 p. 100 du temps du CRTC? Pouvez-vous me donner un chiffre très approximatif pour que je me fasse une idée de la situation?

Mr. Tremblay: This is difficult for me to assess. The commission would be in a better position to know where we fit in respect of the overall volume. I can only say that when we go back for the next renewal, it will be a major project for us and for the commission in that year. There will be a bump. We always have a range of applications for new radio stations. I would be pleased to provide you with that number. However, we always have smaller elements on the go with the commission, such as setting up new broadcasters across the country and new television stations. We have applications that are not large in scope, but nevertheless, they are significant in number.

Senator Eyton: I was trying to relate it to the number of interveners who actually appear before the commission relative to the CBC.

Ms. Cody-Rice: When you talk about the number of interveners, a pertinent question would be: How does the number of interveners who appear at a CBC hearing compare with the number who appear at a private broadcaster hearing? I think we have significantly more interveners. The impact of cost awards would be greater for the CBC.

Senator Eyton: I was trying to quantify the extent of the exception that was suggested.

Mr. Shaun Poulter, Manager, Government Relations, Canadian Broadcasting Corporation: In respect of the amount of money involved, the people at CBC who produce Canadian drama will tell you that there is no such thing as a small amount when it comes to trying to get money to produce programs. When we look at the money awarded on the telecom side, we see it in terms of programs. One episode of *Da Vinci's Inquest*, a popular Canadian program, costs \$1 million to produce. That money has to come from somewhere, and so we have been working hard to find ways within our own system to get a dollar here and a dollar there. There really is no such thing as a small amount of money.

[Translation]

Senator Ringuette-Maltais: My questions will probably take the form of a general comment.

I will start with some compliments. I may then come to a few negative points.

I will have to admit that even with what you called — no, I think it was Ms. Cody-Rice — huge budget cuts, the CBC and Radio-Canada successfully made a major transition when they introduced a new Internet information network, which was extraordinary.

M. Tremblay: Ce serait vraiment difficile à évaluer. Le Conseil serait mieux à même de déterminer ce que nous représentons par rapport à sa charge totale de travail. Je peux seulement dire que lorsque viendra le temps du prochain renouvellement, ce sera un grand projet aussi bien pour nous que pour le CRTC. Il y aura donc une pointe cette année-là. Nous avons toujours des demandes relatives à de nouvelles stations de radio. Je serais heureux de vous fournir ce chiffre. Toutefois, nous avons constamment de petites affaires à régler avec le Conseil, comme l'établissement de nouveaux radiodiffuseurs et de nouvelles stations de télévision un peu partout dans le pays. Nous avons des demandes qui ne sont pas d'une très grande portée, mais qui sont néanmoins assez nombreuses.

Le sénateur Eyton: J'essayais d'établir un lien avec le nombre d'intervenants qui comparaissent effectivement devant le CRTC pour des questions intéressant Radio-Canada.

Mme Cody-Rice: Quand on évoque le nombre d'intervenants, il est intéressant de se poser plutôt la question suivante: comment le nombre d'intervenants qui comparaissent aux audiences intéressant Radio-Canada se compare-t-il au nombre des intervenants qui se présentent aux audiences concernant un radiodiffuseur privé? Je crois que nous avons sensiblement plus d'intervenants. Les incidences de l'attribution de frais seraient plus importantes pour Radio-Canada.

Le sénateur Eyton: J'essayais plutôt de quantifier la portée de l'exception que vous proposez.

M. Shaun Poulter, chef de projet, Relations gouvernementales, Société Radio-Canada: En ce qui concerne les montants en cause, les gens de Radio-Canada qui produisent des dramatiques canadiennes vous diront qu'il n'y a pas de petites sommes quand il s'agit d'obtenir de l'argent pour produire une émission. En considérant les montants attribués dans le secteur des télécommunications, nous pensons automatiquement à nos émissions. Par exemple, un épisode de *Da Vinci's Inquest*, émission canadienne assez populaire, coûte un million de dollars à produire. Nous devons trouver cet argent quelque part. Récemment, nous avons dû travailler très fort pour trouver des moyens de gratter un dollar par-ci et un dollar par-là dans notre propre système. Par conséquent, il est un peu fallacieux de parler de petites sommes.

[Français]

Le sénateur Ringuette-Maltais: Mes questions vont peut-être se transformer plutôt en commentaire général.

Je vais commencer par vous envoyer des fleurs puis après, peut-être vous envoyer des pots.

Je dois vous avouer que même avec ce que vous avez qualifié — ou plutôt madame Cody-Rice — de coupures budgétaires extraordinaires, vous avez quand-même, au niveau de Radio-Canada et de CBC, réussi à faire une transition majeure, à inclure un réseau d'information informatisé sur Internet ce qui est extraordinaire.

They say "It's time to reality." I can only congratulate you. This was a major step forward even if some say you had budget cuts. I do not necessarily believe this was the case, which means that maybe there was still some extra fluff.

My comments will be mainly focused on linguistic minorities which, if my memory serves me right, have been subjected in the past few years to cuts in regional offices, regional reporting as well as regional programming and broadcasting, as Madam Chair indicated a few moments ago.

Since I expect another wave of cuts in the regions, which will affect official language minorities, I am not sure I can support your suggested amendment because, most of the time, these are small communities with limited economic resources that cannot afford to prepare a good brief with well-thought-out arguments and expert analysis.

My comments are directed to the future. As I come from a linguistic minority community where access to information and programming in the language of our choice is important, I have reservations and concerns.

Mr. Tremblay, I wonder if you could today reassure people from isolated areas and minorities living in some regions by indicating to them that your future programming will not make them want to use Bill S-8 to make a presentation to Radio-Canada.

Mr. Tremblay: Please allow me to respond immediately. Members of our regional audiences can already contact us without having to wait for anything else. We have a 1-800 line and a Web site they can use to get in touch with us.

I wish to thank you for your compliments about our Web sites. We are very proud of them because we actually think that the quality of our news and programming services must extend to the Internet in order to provide additional means to reach Canadians wherever they are.

The issue of the services provided to minorities is very important, and I am very pleased that you raised it.

First, before considering the future, I want to take a little step back. I hate to mention that again, but you cannot underestimate the budget cuts we were subjected to. We had a \$400-million reduction in our budget in the mid-eighties. We lost 3,000 jobs. Cuts of this magnitude are no doubt very painful.

So we did have some service cuts throughout the country. Those budget cuts were huge and you cannot underestimate their impact. Everyone suffered, in the regions, at the network level, everywhere.

Second, as you know, our French television services operate regional stations all over the country providing unique news

Il y a un certain dicton, «it's time to reality», je dois vous avouer que je vous lève mon chapeau. Vous avez fait un pas important même si on dit que vous avez eu des restrictions budgétaires. Je ne crois pas que soit nécessairement le cas et cela veut dire que peut-être qu'il y avait du «fluff» en trop.

Mon intervention est plutôt destinée vers les communautés de minorités linguistiques qui, de mémoire, dans les dernières années ont été sujettes à des réductions dans les bureaux régionaux, dans le reportage régional, la programmation dans les régions et la diffusion. Ce qui rejoint un peu les commentaires de madame la présidente de tout à l'heure.

Anticipant encore une vague de coupures dans les régions, pour les communautés de langue minoritaire, tout en sachant que la plupart du temps on fait affaire à des petites communautés où il y a quand même des restrictions au niveau économique pour mettre en place une présentation au CRTC qui se tient, qui requiert de l'expertise, j'ai des doutes et des réserves concernant votre demande d'amendement.

Mes commentaires se dirigent vers l'avenir. Faisant partie d'une communauté minoritaire linguistique où l'accès à de l'information et de la programmation dans la langue de notre choix, est importante, j'ai des réserves et des inquiétudes.

Je voudrais aujourd'hui si possible, monsieur Tremblay, que vous puissiez rassurer les gens des régions éloignées et les minorités de certaines régions, que votre programmation future va faire en sorte que nous n'aurons pas besoin d'avoir recours à un projet de loi tel S-8 pour pouvoir faire une présentation à Radio-Canada.

M. Tremblay: Si vous me permettez une réaction immédiate, ces membres de régions peuvent déjà nous contacter sans être obligés d'attendre la suite. Nous avons une ligne 1-800 et un site Internet sur lequel ils peuvent communiquer avec nous.

Je vous remercie pour les fleurs sur nos sites. On en est très fiers parce qu'on pense que effectivement la qualité de nos services d'informations, nos programmations doivent s'étendre à l'Internet pour trouver des moyens additionnels afin de rejoindre les Canadiens où qu'ils soient.

La question de nos services aux minorités est une question très importante et je suis content que vous la souleviez.

Premièrement, avant de vous parler d'avenir, j'aimerais faire un petit recul. Je n'aime pas en parler, mais il ne faudrait pas minimiser toute la question des réductions budgétaires. Il y a eu 400 millions de dollars de réduction dans nos budgets au milieu des années 80, et 3 000 pertes de postes. Cela ne se fait pas sans casser les pots.

Il y a eu effectivement les pertes de services à travers le pays en conséquence de ces coupures. C'est une coupure énorme! Il ne faut pas minimiser l'incidence de ces réductions. Tout le monde dans les régions, au réseau, tout le monde y a passé.

Deuxièmement, sur la question de nos services en région, le réseau de télévision française de Radio-Canada, comme vous le

services to francophone Canadians. No other broadcaster extends its news services throughout the country as we do.

Third, more than 400 hours of programming are produced in the regions each year. Some programs are only aired in the regions. Others are carried over the network.

Yesterday, as you may know, the new Vice-President of French television, Daniel Goure, announced that Radio-Canada, as a public broadcaster, is repositioning its French television services in order to bring them back closer to their roots.

The repositioning will include a review of our role in the regions. Mr. Goure had already indicated several times that he intended to give a stronger voice to regions and to the people who operate our regional stations not only for regional programming, but also for their contribution to the network.

I think it is important to reflect regions within the network and not to limit their share to a few slots in the programming schedule called "regional programs." This is not effective. We have to reflect regions on a larger scale. This is a new direction we are taking. We have already started to train and to help train independent producers in the regions in order to increase the regional input.

A first television drama produced by an independent producer in New Brunswick will be aired on the network in the coming year. We are trying to develop these production centres around the country.

We are doing much already, more than others, since this is our mandate. Obviously we can do more, and I think we will try to go as far as we can.

To put things in perspective — if you allow me, because I'm trying to keep this short — when some say that \$400,000 or \$500,000 a year is not a big deal, I have to note that this is what it takes to maintain one or two regional news offices.

So, there is an impact when we get a budget cut of \$400,000 or \$500,000 a year. This represents half the budget of an episode of *Da Vinci's Inquest* or of another series on the French network. These amounts will also impact the regions.

We are presently making all possible efforts to free some money from operations, by reviewing everything we do, in order to reinvest it in the network and in the regions.

When you cut one dollar from the CBC budget, you will have an impact on programming because we have a lot of fixed costs in our operations, for network transmitters and so on. So it is always programming that suffers the most each time one dollar is cut.

Senator Ringuette-Maltais: Thank you very much, Mr. Tremblay. As I am not from Central Canada and the golden triangle of Montreal, Ottawa and Toronto, I find it very difficult to accept your comments to the effect that a \$1 cut in the

savez, exploite des stations en région, à travers le pays et fournit aux Canadiens francophones des services d'informations qui sont uniques. Aucun autre diffuseur n'étend ses services à travers le pays au niveau de l'information.

Troisièmement, il y a plus de 400 heures d'émissions qui sont produites en région à chaque année. Certaines d'entre elles sont diffusées en région seulement. D'autres sont véhiculées par le réseau.

Hier, comme vous le savez peut-être, le nouveau vice-président de la télévision française, M. Daniel Goure a annoncé un repositionnement à la télévision française pour la ramener plus près de ses racines à titre de diffuseur public.

Le repositionnement inclut aussi une revue de notre rôle dans les régions. Monsieur Goure a déjà signalé à plusieurs reprises qu'il était pour donner une voie accrue aux régions, à nos gens qui exploitent les stations en région, non seulement pour ce qu'ils font dans les régions mais aussi pour leurs contributions au réseau.

Je pense qu'il est important de refléter les régions au réseau et pas seulement que de créer des créneaux dans la grille qui s'appelle: émissions régionales. Ce n'est pas efficace. Il faut savoir refléter les régions à large échelle. C'est une direction que l'on prend. D'ailleurs, on a déjà commencé à former et à aider à développer des producteurs indépendants en région pour qu'ils puissent alimenter le réseau.

Il y aura une première dramatique produite par un producteur indépendant au Nouveau-Brunswick qui va alimenter le réseau au cours de la prochaine année. On tente de développer ces foyers de productions à travers le pays.

On en fait déjà beaucoup, plus que les autres, c'est notre mandat. Évidemment, on peut en faire plus. Je pense qu'on va s'y atteler à la mesure de nos moyens.

Pour mettre les choses en perspective, si vous le permettez, je ne veux pas faire une intervention trop longue, mais quand on dit que les sommes ne sont pas si importantes que cela si on parle de 400 000 dollars ou de 500 000 dollars par année, c'est l'équivalent de l'ouverture d'un ou deux bureaux régionaux journalistiques en région.

C'est cela la conséquence de retirer de 400 000 dollars à 500 000 dollars de notre budget. C'est peut-être la moitié du budget de l'émission d'une grande dramatique, comme *Da Vinci's Inquest* ou autre grande série au réseau français. Mais ce sont les sommes qui vont aussi affecter les régions.

À l'heure actuelle on déploie tous les efforts possibles pour retirer des fonds de l'exploitation en revoyant tout ce que l'on fait en vue de réinvestir davantage au réseau et en région.

Dès qu'on enlève un dollar à Radio-Canada c'est la programmation qui souffre parce qu'il y a beaucoup de coûts fixes dans notre exploitation tel le réseau d'émetteurs, et caetera. C'est là vraiment que le bât blesse dès qu'on retire un dollar.

Le sénateur Ringuette-Maltais: Merci beaucoup monsieur Tremblay. Venant non pas du centre du pays, du «golden triangle» de Montréal, d'Ottawa ou de Toronto, j'accepte difficilement vos commentaires à l'effet que lorsqu'il y a un

CBC budget will automatically impact the regions. This is really difficult to accept. Perhaps what is needed is a change in philosophy.

Mr. Tremblay: This is not what I meant. If we get a \$1 cut obviously, everyone will suffer. The cut will affect either the network or the regions. The regions are not the only area affected. I was just giving an example when I said that \$300,000 or \$400,000 a year is what it takes to maintain two regional news offices. This was only an example. We definitely don't try to target the regions. On the contrary, we made a special effort to develop news ways of doing things through sharing of resources between radio and television so as to go further in the regions and bring back news to be broadcast on the network. We are doing quite the opposite. We surely don't want to penalize regions.

[English]

The Chairman: Obviously, people care a great deal about the work you do.

Senator Gustafson: What is the total budget of the CBC?

Mr. Tremblay: At this point, we are looking at \$1.4 billion.

Senator Gustafson: What portion of that comes from the government?

Mr. Tremblay: I am not very good at on-the-spot calculations. I would say that \$950 million would be the operating appropriation for this year. We must keep in mind that this is a special year. We have been blessed with \$60 million in additional government funding, which has been totally dedicated to programming.

We have no guarantee that this money will be renewed next year. We are just hoping for the best. Obviously, if that is not the case, we will have less than \$950 million to work with next year.

Senator Gustafson: The rest of the money comes from advertising or —

Mr. Tremblay: About \$300 million will come from advertising and self-generated revenues.

The Chairman: Thank you all very much. Indeed, the work that the CBC does is important, which is why we wanted to hear from you again. We are grateful for your being here this day.

Senators, we thank our witnesses, but we are not free. We still have more work to do. As you see from your agenda, we will consider a draft legislative budget for the coming year. After that, we will go *in camera* to discuss future business of the committee.

dollar de coupé dans le budget de Radio-Canada que ce sont les régions qui sont coupées. Je crois que ce commentaire est très difficile à accepter. Peut-être qu'il y a besoin d'un changement de philosophie.

M. Tremblay: Ce n'est pas ce que j'ai voulu sous entendre. S'il y a un dollar de coupé évidemment le bât blesse pour tout le monde. Il peut y avoir des coupures soit au réseau ou en région. Il n'y a pas que les régions qui vont écoper. Je donnais simplement l'exemple effectivement qu'avec 300 000 dollars ou 400 000 dollars par année on peut ouvrir deux bureaux journalistiques en région. C'est à titre d'exemple. On ne vise nullement d'affecter les régions. Au contraire, on a fait un effort particulier pour développer des nouvelles façons de faire en utilisant conjointement nos ressources; la radio et la télévision dans les régions, pour aider à pénétrer davantage les régions et pouvoir en ramener de l'information diffusée sur nos réseaux. Je pense que c'est tout le contraire, on ne veut surtout pas pénaliser les régions.

[Traduction]

La présidente: De toute évidence, les gens s'intéressent beaucoup au travail que vous faites.

Le sénateur Gustafson: Quel est le budget total de Radio-Canada?

M. Tremblay: En ce moment, il est de l'ordre de 1,4 milliard de dollars.

Le sénateur Gustafson: Quelle proportion de ce montant vient du gouvernement?

M. Tremblay: Je ne suis pas très bon en calcul mental. Je dirais que les crédits d'exploitation pour cette année s'élèvent à 950 millions de dollars. Nous devons nous rappeler que c'est une année spéciale. Nous avons eu le bonheur de bénéficier de crédits supplémentaires de 60 millions de dollars, qui sont entièrement réservés à la programmation.

Nous n'avons nullement l'assurance que nous aurons cet argent l'année prochaine. Nous espérons simplement que les choses se passeront bien. Bien sûr, si ce n'est pas le cas, nous aurons moins de 950 millions l'année prochaine.

Le sénateur Gustafson: Le reste de l'argent vient donc de la publicité ou...

M. Tremblay: La publicité et l'autofinancement nous rapportent environ 300 millions de dollars.

La présidente: Merci beaucoup à tous. Il est évident que Radio-Canada fait un travail important. C'est pour cette raison que nous voulions vous entendre de nouveau aujourd'hui. Nous vous sommes reconnaissons d'être venus.

Sénateurs, nous remercions nos témoins, mais nous ne sommes pas encore libres. Il nous reste encore quelque chose à faire. Comme vous pouvez le voir sur l'ordre du jour, nous devons examiner un projet de budget législatif pour l'année prochaine. Ensuite, nous nous réunirons à huis clos pour discuter de nos travaux futurs.

Does everybody have a copy of the proposed legislative budget for the coming year? It is a fairly simple matter.

The steering committee has approved this budget. It is simply for our work on legislation for the fiscal year that ends March 31, 2004.

It is, I believe, a prudent and modest amount of money — \$21,200. You will find a breakdown of that amount on the third sheet of the package.

If you look at the second sheet, you will see that we did not spend as much money as we budgeted. However, it is prudent to budget appropriately. For example, we should budget for a certain number of working meals, because if we are holding a committee hearing on a particularly complex piece of legislation, which may happen in the coming year, it could run into lunchtime.

The professional services item refers to the possible use of an outside consultant, as we have done in the past. It would probably be on transportation matters. As you know, there is discussion in the other place of one or more fairly complex pieces of transportation legislation. In the past, notably the busing study, we found it useful to supplement parliamentary resources with an outside consultant.

Other than that, I think it is straightforward. Does anyone have any questions?

Senator Gustafson: I move the adoption of the budget. I think that it is very modest.

The Chairman: It is moved by Senator Gustafson, supported by Senator Phalen. All in favour? All opposed? Carried. Thank you very much.

The committee continued *in camera*.

Est-ce que chaque sénateur dispose un exemplaire du projet de budget législatif de l'année prochaine? Comme vous pouvez le voir, c'est assez simple.

Le comité directeur a approuvé ce budget qui doit nous permettre d'examiner des projets de loi pendant l'exercice qui se terminera le 31 mars 2004.

C'est, je crois, un budget prudent et modeste totalisant 21 200 \$. Vous trouverez la ventilation de ce montant à la troisième page du document.

À la deuxième page, vous constaterez que nous n'avons pas dépensé l'argent prévu à notre budget. Toutefois, il est prudent d'établir un budget adéquat. Par exemple, nous devons prévoir un certain nombre de déjeuners de travail car si le comité examine un projet de loi particulièrement complexe — ce qui pourrait bien arriver l'année prochaine —, il pourrait devoir continuer à travailler à l'heure du déjeuner.

Le poste intitulé Services professionnels et autres nous permet de recourir au besoin à un consultant, comme nous l'avons fait dans le passé. Ce serait probablement dans le domaine des transports. Comme vous le savez, on parle à l'autre endroit d'un ou plusieurs projets de loi assez complexes relatifs aux transports. Dans le passé, notamment à l'occasion de l'étude sur le transport par autocar, nous avons trouvé utile d'ajouter les services d'un consultant extérieur à nos ressources parlementaires.

Autrement, le budget est très simple. Y a-t-il des questions?

Le sénateur Gustafson: Je propose l'adoption du budget. Je crois qu'il est très modeste.

La présidente: La motion est proposée par le sénateur Gustafson et appuyée par le sénateur Phalen. Tous ceux qui sont en faveur? Tous ceux qui s'y opposent? La motion est adoptée. Merci beaucoup.

La séance se poursuit à huis clos.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Communication Canada – Publishing
Ottawa, Ontario K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Communication Canada – Édition
Ottawa (Ontario) K1A 0S9

WITNESSES

Tuesday, February 11, 2003:

From the National Anti-Poverty Organization:

Ms. Linda Lalonde, President;
Ms. Gwen Wood, First Vice-President;
Ms. Paulette Halupa, Second Vice-President.

From the Telecommunications Workers Union:

Mr. Neil Morrison, Vice-President;
Mr. Ron Carlson, Administrative Vice-President, Communications,
Energy and Paperworkers Union of Canada.

Thursday, February 13, 2003:

From the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission:

Mr. A. R. (Tony) Lacombe, Director General, Broadcasting
Operations;
Mr. Allan Rosenzweig, General Counsel, Telecommunications,
Legal Directorate.

From the Canadian Broadcasting Corporation:

Mr. Michel Tremblay, Vice-President, Strategy and Business
Development;
Ms. Edith Cody-Rice, Senior Legal Counsel;
Mr. Shaun Poulter, Manager, Government Relations.

TÉMOINS

Le mardi 11 février 2003:

De l'Organisation nationale anti-pauvreté:

Mme Linda Lalonde, présidente;
Mme Gwen Wood, première vice-présidente;
Mme Paulette Halupa, deuxième vice-présidente.

De la Telecommunications Workers Union:

M. Neil Morrison, président;
M. Ron Carlson, vice-président, administratif, Syndicat canadien
des communications, de l'énergie et du papier.

Le jeudi 13 décembre 2003:

Du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes:

M. A. R. (Tony) Lacombe, directeur général, Exploitation de la
radiodiffusion;
M. Allan Rosenzweig, avocat général, Télécommunications
Contentieux.

De la Société Radio-Canada:

M. Michel Tremblay, vice-président, Stratégie et développement
commercial;
Mme Edith Cody-Rice, première conseillère juridique;
M. Shaun Poulter, chef de projet, Relations gouvernementales.

11
C19
T83



Second Session
Thirty-seventh Parliament, 2002-03

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

Transport and Communications

Chair:
The Honourable JOAN FRASER

Tuesday, February 25, 2003
Thursday, February 27, 2003

Issue No. 5

Fifth and sixth (last) meetings on:
Bill S-8, An Act to amend the Broadcasting Act

WITNESSES:
(See back cover)

Deuxième session de la
trente-septième législature, 2002-2003

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

Transports et des communications

Présidente:
L'honorable JOAN FRASER

Le mardi 25 février 2003
Le jeudi 27 février 2003

Fascicule n° 5

Cinquième et sixième (dernière) réunions concernant:
Le projet de loi S-8, Loi modifiant la
Loi sur la radiodiffusion

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

The Honourable Joan Fraser, *Chair*

The Honourable Leonard J. Gustafson, *Deputy Chair*
and

The Honourable Senators:

Adams	Eyton
* Carstairs, P.C.	Johnson
(or Robichaud, P.C.)	* Lynch-Staunton
Banks	(or Kinsella)
Callbeck	Mahovlich
Chaput	Ringuette-Maltais
Christensen	Spivak

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Callbeck substituted for that of the Honourable Senator Merchant (*February 24, 2003*).

The name of the Honourable Senator Banks substituted for that of the Honourable Senator Day (*February 26, 2003*).

The name of the Honourable Senator Christensen substituted for that of the Honourable Senator Phalen (*February 26, 2003*).

The name of the Honourable Senator Mahovlich substituted for that of the Honourable Senator Graham (*February 26, 2003*).

The name of the Honourable Senator Chaput substituted for that of the Honourable Senator LaPierre (*February 26, 2003*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
TRANSPORTS ET DES COMMUNICATIONS

Présidente: L'honorable Joan Fraser

Vice-président: L'honorable Leonard J. Gustafson
et

Les honorables sénateurs:

Adams	Eyton
* Carstairs, c.p.	Johnson
(ou Robichaud, c.p.)	* Lynch-Staunton
Banks	(ou Kinsella)
Callbeck	Mahovlich
Chaput	Ringuette-Maltais
Christensen	Spivak

** Membres d'office*

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité:

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Callbeck substitué à celui de l'honorable sénateur Merchant (*le 24 février 2003*).

Le nom de l'honorable sénateur Banks substitué à celui de l'honorable sénateur Day (*le 26 février 2003*).

Le nom de l'honorable sénateur Christensen substitué à celui de l'honorable sénateur Phalen (*le 26 février 2003*).

Le nom de l'honorable sénateur Mahovlich substitué à celui de l'honorable sénateur Graham (*le 26 février 2003*).

Le nom de l'honorable sénateur Chaput substitué à celui de l'honorable sénateur LaPierre (*le 26 février 2003*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, February 25, 2003
(12)

[English]

The Standing Senate Committee on Transport and Communications met this day at 9:57 a.m., in Room 256-S, Centre Block, the Chair, the Honourable Joan Fraser, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Adams, Callbeck, Fraser, and Johnson (4).

In attendance: Terrence Thomas and Joseph P. Dion, Research Officers, Parliamentary Research Branch, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Thursday, October 24, 2002, the committee continued its examination of Bill S-8, An Act to amend the Broadcasting Act (*For complete text of Order of Reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1, dated October 29, 2002*).

WITNESSES:

From the Department of Canadian Heritage:

Marc O'Sullivan, Director General, Broadcasting Policy and Innovation;

Larry Durr, Director, Broadcasting Distribution Services;

Mario Lepage, Legal Counsel.

Mr. O'Sullivan made a statement and answered questions.

At 10:30 a.m., it was agreed that the committee adjourn to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, February 27, 2003
(13)

[English]

The Standing Senate Committee on Transport and Communications met this day at 11:03 a.m., in Room 256-S, Centre Block, the Chair, the Honourable Joan Fraser, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Banks, Callbeck, Chaput, Christensen, Eyton, Fraser, Johnson, Kinsella, Mahovlich, Ringuette-Maltais, and Spivak (11).

Other senator present: The Honourable Senator Day (1).

In attendance: Terrence Thomas and Joseph P. Dion, Research Officers, Parliamentary Research Branch, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mardi 25 février 2003
(12)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des transports et des communications se réunit aujourd'hui à 9 h 57, dans la pièce 256-S, de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Joan Fraser (*présidente*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Adams, Callbeck, Fraser et Johnson (4).

Également présents: Terrence Thomas et Joseph P. Dion, attachés de recherche, Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 24 octobre 2002, le comité poursuit son étude du projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (*pour le texte intégral de l'ordre de renvoi, voir les délibérations du comité, fascicule n° 1, du 29 octobre 2002*).

TÉMOINS:

Du ministère du Patrimoine canadien:

Marc O'Sullivan, directeur général, Politique de la radiodiffusion et innovation;

Larry Durr, directeur, Services de distribution de la radiodiffusion;

Mario Lepage, conseiller juridique.

M. O'Sullivan fait une déclaration et répond aux questions.

À 10 h 30, il est convenu que le comité suspende ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, le jeudi 27 février 2003
(13)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des transports et des communications se réunit aujourd'hui, à 11 h 03, dans la salle 256-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Joan Fraser (*présidente*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Banks, Callbeck, Chaput, Christensen, Eyton, Fraser, Johnson, Kinsella, Mahovlich, Ringuette-Maltais et Spivak (11).

Autre sénateur présent: L'honorable sénateur Day (1).

Également présents: Terrence Thomas et Joseph P. Dion, attachés de recherche, Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Thursday, October 24, 2002, the committee continued its examination of Bill S-8, An Act to amend the Broadcasting Act (*For complete text of Order of Reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1, dated October 29, 2002*).

The committee resumed clause-by-clause consideration of Bill S-8, An Act to amend the Broadcasting Act.

It was agreed that clause 1 be reconsidered.

The Honourable Senator Spivak moved:

THAT Bill S-8 be amended in clause 1, on page 1, by adding after line 13 the following:

“(3) The Commission shall not make an award or order under this section pursuant to which the Corporation becomes liable for the payment of costs.”

QUE le projet de loi S-8 soit modifié, à l'article 1, à la page 1, par adjonction, après la ligne 15, de ce qui suit:

«(3) Le Conseil ne peut prendre, aux termes du présent article, une décision qui aurait pour effet de rendre la Société responsable du paiement des frais.»

After debate, the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

YEAS

The Honourable Senators: Chaput, Johnson, and Spivak — 3.

NAYS

The Honourable Senators: Banks, Callbeck, Christensen, Eyton, Kinsella, Mahovlich, and Ringuette-Maltais — 7.

ABSTENTIONS

The Honourable Senator: Fraser — 1.

It was agreed that clause 1 again carry.

It was agreed that Bill S-8 now carry, on division.

It was agreed that certain observations be appended to the committee's report on the Bill, that the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorised to finalise the text thereof, and that the Chair then be authorised to report the Bill to the Senate.

At 11:35 a.m., it was agreed that the committee adjourn to the call of the Chair.

ATTEST:

Le greffier du comité,

Till Heyde

Clerk of the Committee

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 24 octobre 2002, le comité poursuit l'examen du projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (*voir le texte complet de l'ordre de renvoi dans le fascicule n° 1 des délibérations du comité daté du 29 octobre 2002*).

Le comité reprend l'étude article par article du projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion.

Il est convenu de réserver l'article 1.

L'honorable sénateur Spivak propose:

QUE le projet de loi S-8 soit modifié, à l'article 1, à la page 1, par adjonction, après la ligne 15, de ce qui suit:

«(3) Le Conseil ne peut prendre, aux termes du présent article, une décision qui aurait pour effet de rendre la Société responsable du paiement des frais.»

THAT Bill S-8 be amended in clause 1, on page 1, by adding after line 13 the following:

“(3) The Commission shall not make an award or order under this section pursuant to which the Corporation becomes liable for the payment of costs.”

Après discussion, la question, mise aux voix, est rejetée de la façon suivante:

OUI

Les honorables sénateurs: Chaput, Johnson et Spivak — 3.

NON

Les honorables sénateurs: Banks, Callbeck, Christensen, Eyton, Kinsella, Mahovlich et Ringuette-Maltais — 7.

ABSTENTIONS

L'honorable sénateur: Fraser — 1.

Il est convenu d'adopter l'article 1.

Il est convenu d'adopter le projet de loi S-8 avec dissidence.

Il est convenu d'annexer certaines observations au rapport du comité sur le projet de loi, d'autoriser le Sous-comité du programme et de la procédure à mettre la dernière main au texte du rapport et d'autoriser ensuite la présidente à faire rapport du projet de loi au Sénat.

À 11 h 35, il est convenu que le comité suspende ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday February 25, 2003

The Standing Senate Committee on Transport and Communications met this day at 9:57 a.m. to consider Bill S-8, an Act to amend the Broadcasting Act.

The Honourable Senator Joan Fraser (*Chairman*) in the Chair.

[*Translation*]

The Chairman: Today, we continue our examination of Bill S-8, an Act to amend the Broadcasting Act. We are pleased to welcome witnesses from the Department of Canadian Heritage.

[*English*]

We welcome Mr. Marc O'Sullivan, Director General, Broadcasting Policy and Innovation; Mr. Larry Durr, Director, Broadcasting Distribution Services; and Mr. Mario Lepage, Legal Counsel.

Please proceed.

Mr. Marc O'Sullivan, Director General, Broadcasting Policy and Innovation, Department of Canadian Heritage: I will make a short statement and then open it up for questions.

[*Translation*]

When we first appeared before this committee on May 30, 2001, when Bill S-7 was before you for consideration, we expressed agreement in principle with the aims of the bill, although we also shared with you some of the concerns we had about the draft legislation's inherent problems, specifically the marked differences between the broadcasting and telecommunications sectors.

[*English*]

The differences between the broadcasting and telecommunications systems that have been pointed out by various witnesses in front of this committee and also in front of the House of Commons committee are still at issue in terms of considering the merits of this bill. Important concerns have been raised before both committees in terms of the differences between the operations of the two sectors: the number of hearings and the number of interveners; the nature of the hearings; public participation in the broadcasting and telecom proceedings; and the different objectives of the proceedings. Concerns have also been raised about money being diverted from programming to intervenor funding and the impact of an intervenor funding regime on small and non-profit broadcasters.

Members of the House of Commons Standing Committee on Canadian Heritage, looked at possible amendments at length, and I know that you have also considered possible amendments to the bill to take these concerns into account. There have been discussions about amendments to exempt certain broadcasters

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 25 février 2003

Le Comité sénatorial permanent des transports et des communications se réunit aujourd'hui à 9 h 57 pour étudier le projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion.

Le sénateur Joan Fraser (*présidente*) occupe le fauteuil.

[*Français*]

La présidente: Nous continuons aujourd'hui notre examen du projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion. Nous accueillons aujourd'hui des témoins du ministère du Patrimoine canadien.

[*Traduction*]

Nous accueillons M. Marc O'Sullivan, directeur général, Politique de la radiodiffusion et innovation; M. Larry Durr, directeur, Services de distribution de la radiodiffusion; et M. Mario Lepage, conseiller juridique.

Allez-y.

M. Marc O'Sullivan, directeur général, Politique de la radiodiffusion et innovation, ministère du Patrimoine canadien: Je vais faire un court exposé et ensuite, je répondrai à vos questions.

[*Français*]

Lorsque nous avons comparu pour la première fois devant ce comité, le 30 mai 2001, alors que le projet de loi était S-7 devant vous, nous avons fait part de notre appui de principe avec les objectifs du projet de loi, bien que nous avons également fait part de nos préoccupations quant aux difficultés inhérentes avec le projet de loi, notamment en ce qui a trait aux différences marquées entre les secteurs de la radiodiffusion et des télécommunications.

[*Traduction*]

Les différences entre le secteur de la radiodiffusion et le secteur des télécommunications qui ont été signalées par les différents témoins qui se sont succédé devant ce comité, et également devant le Comité de la Chambre des communes, sont toujours au cœur du débat sur le bien-fondé de ce projet de loi. Des préoccupations importantes ont été soulevées devant les deux comités en ce qui concerne les différences touchant le fonctionnement de ces deux secteurs: nombre d'instances et nombre d'intervenants; nature des instances; participation du public dans les instances de radiodiffusion et de télécommunications; et objectifs différents de ces instances. Des préoccupations ont également été exprimées sur le fait que de l'argent destiné à la programmation était détourné pour financer les intervenants, de même que sur l'impact du système de financement des intervenants sur les petits radiodiffuseurs et les radiodiffuseurs sans but lucratif.

Les membres du Comité permanent de la Chambre des communes du patrimoine canadien ont examiné longuement certains amendements possibles et je sais que vous aussi, vous avez étudié des amendements possibles au projet de loi pour tenir compte de ces préoccupations. Il y a eu des discussions sur des

from an intervenor funding regime. There has been a debate about whether the CBC should be exempted, saying on the one hand that the CBC is already hard-pressed for funds and should not have additional obligations imposed on it. Others say that to exclude the national public broadcaster would defeat the purpose of the bill. Similar debate also took place with respect to exemptions for small broadcasters, exemptions for Aboriginal broadcasters, such as the Aboriginal Peoples Television Network, and exemptions for educational channels. There has been quite a bit of controversy about whether the bill should proceed as it is or whether it should be amended.

[Translation]

As you know, the House of Commons Standing Committee on Canadian Heritage is currently examining the broadcasting system and is poised to table a report, possibly in late March or April. May I respectfully suggest that it would be a good idea to consider intervenor funding in conjunction with the broader issue of examining the Standing Committee's report on the state of the broadcasting system. This approach would allow you to consider at the same time this issue and the broader one now being examined by the House committee, namely the analysis of the broadcasting system's policies and regulations, and issues such as content, ownership and the impact of new technologies on the legislative and regulatory framework of the Canadian broadcasting system. Specifically, there is the question of Part II licensing fees charged to broadcasters. I know that broadcasters have established a link between these fees and the additional obligation to pay intervenor funding, as proposed in Bill S-8. If the Standing Committee were to make recommendations concerning Part II licensing fees, this could potentially tie in with the whole issue of intervenor funding.

[English]

I conclude my statement on that note, highlighting the contentious issues raised in consideration of the bill.

The Chairman: It is my impression that when the predecessor of this bill was before this same committee, a year or more ago, that the department was essentially favourable. I am not quite sure what has changed. Could you enlighten me?

Mr. O'Sullivan: The department supported the bill in principle when it was first introduced. There was a distinction that we tried to make and maybe got lost in the various proceedings. The objective of the act is obviously hard to argue against: to get more participation in broadcasting hearings. That is a valuable objective. However, we pointed out that there are marked differences between the telecommunications and broadcasting sectors. We pointed out that the two sectors are structured very differently. The nature of the proceedings before the CRTC are such that broadcasting proceedings are very informal in nature and already garner quite a bit of public participation. On the

amendments visant à exclure certains radiodiffuseurs du système de financement des intervenants. Il y a eu des discussions également pour savoir si la Société Radio-Canada ne devait pas être exclue, en disant que la SRC était déjà suffisamment aux abois du côté financier qu'elle ne devrait pas se voir imposer des obligations additionnelles. D'autres disent que le fait d'exclure le radiodiffuseur public national aurait pour effet de miner le but même du projet de loi. Un débat semblable a également eu lieu concernant l'exclusion des petits radiodiffuseurs, des radiodiffuseurs autochtones comme le Aboriginal Peoples Television Network et la télévision éducative. Il y a eu un débat très controversé pour savoir si le projet de loi devait rester tel qu'il est ou s'il devait être modifié.

[Français]

Comme vous le savez, le Comité permanent du Patrimoine canadien de la Chambre des communes étudie présentement le système de radiodiffusion et est à la veille de déposer son rapport, attendu à la fin mars ou possiblement au mois d'avril. Si vous nous permettez de suggérer respectueusement qu'il serait peut-être opportun de considérer la question de l'attribution de frais pour les intervenants dans le cadre plus général du rapport du comité permanent sur l'état du système de radiodiffusion. Cette approche permettrait d'intégrer cette question au contexte plus vaste que le comité permanent étudie présentement, soit l'analyse des politiques et de la réglementation du système de radiodiffusion, ce qui comprend en outre des enjeux de contenu, de propriété, en plus de considérer l'impact des nouvelles technologies sur le cadre législatif, réglementaire du système canadien de radiodiffusion. À titre d'exemple, je mentionne les frais de licence, à la partie II, qui sont imposés aux radiodiffuseurs. Je sais que les radiodiffuseurs ont fait le lien entre ces frais et une obligation additionnelle pour payer les frais d'intervenants qui seraient proposés dans ce projet de loi S-8. S'il y a des recommandations du comité permanent sur les frais de la partie II du CRTC, cela aurait un lien potentiel avec la question des frais pour les intervenants.

[Traduction]

Je conclus mon exposé sur cette note, en mettant en relief des questions controversées soulevées au cours de l'étude de ce projet de loi.

La présidente: J'ai l'impression que lorsque le prédécesseur de ce projet de loi est passé devant notre comité, il y a un an ou plus, le ministère lui était essentiellement favorable. Je ne suis pas sûre de ce qui a pu changer. Pourriez-vous m'éclairer à ce sujet?

M. O'Sullivan: Le ministère a appuyé le projet de loi en principe lorsqu'il a été présenté initialement. Il y avait une distinction que nous avons tenté de faire et peut-être que nous nous sommes perdus dans les diverses audiences. De toute évidence, il est difficile de contester les objectifs de la loi: avoir plus de participation dans les audiences sur la radiodiffusion. Il s'agit d'un objectif très louable. Toutefois, nous avons signalé qu'il y avait des différences marquées entre les secteurs des télécommunications et de la radiodiffusion. Nous avons signalé que les deux secteurs avaient des structures très différentes. La nature des audiences du CRTC est telle que les instances sur la

telecom side, on the other hand, a small number of industry players are involved and there are far fewer hearings. The telecom sector has less than 10 hearings in a typical year. The difference in the nature of the two systems is such that we realize, and we said as much, that it is not obvious how to apply an intervenor funding regime to broadcasting. It is much more complicated to do so in broadcasting than it would be in telecommunications.

As the bill was debated and as witnesses appeared, it became obvious that there were many concerns about the impact it would have as an additional burden and obligation on the broadcasters. We have to keep in mind that we are talking about a gamut of players. We are talking about 600 private broadcasters. CBC has about 80 radio stations and almost 25 television stations. We are talking about some 2,000 cable licencees. There is a multitude of players.

The issue has often been portrayed as a David-and-Goliath situation. There are a number of quite small radio stations. They have a legitimate concern about how this bill would impact their bottom line. Some have argued that the real objective of the amendment contained in the bill is to allow more fulsome debate vis-à-vis certain of the big players. There were examples given of dealing with the larger cable companies. However, the fact is that this amendment, if passed, opens up the system. Who knows how it will be applied and what the result will be.

Broadcasting proceedings before the CRTC touch a whole gamut of issues. They touch on programming issues, whilst on the telecom side oftentimes the hearings have to do with rate setting. This is a black-and-white issue. We are talking about whether a certain rate is appropriate, and various economic analyses are conducted to determine the appropriate rate. In broadcasting, we are trying to juggle many competing interests. We are often trying to juggle conflicting objectives of the Broadcasting Act, which push and pull the CRTC in several different directions.

I am not sure this lends itself to the type of regime that is being contemplated here, one that works fine apparently. Witnesses have said that it works fine on the telecom side, but it is not as obvious that it would work as well on the broadcasting side.

The Chairman: Forgive me, but all of this was true a year and a half ago as well. Your ministry is supposed to be aware of how many broadcasting outlets there are and how the system works. My question was: What has changed? I would draw to your attention that the CRTC, when its representatives appeared

radiodiffusion sont très informelles et qu'elles suscitent déjà beaucoup de participation du public. Par contre, dans l'industrie des télécommunications, le nombre d'acteurs est moins élevé et il y a beaucoup moins d'instances. Dans une année typique, on compte moins de 10 instances dans ce secteur. La différence touchant la nature de ces deux secteurs est telle que nous avons pris conscience, et nous l'avons fait savoir, qu'il n'était pas évident de trouver une façon d'appliquer un système de financement des intervenants dans le domaine de la radiodiffusion. Il est beaucoup plus difficile de le faire dans le secteur de la radiodiffusion que dans celui des télécommunications.

Au fur et à mesure de la progression des travaux et de la comparution des témoins, il est devenu évident qu'il y avait beaucoup de préoccupations au sujet des répercussions du projet de loi, qui constituait un fardeau et une obligation additionnels pour les radiodiffuseurs. Il ne faut pas oublier que nous parlons d'une gamme très variée d'acteurs. Nous parlons de quelque 600 radiodiffuseurs privés. La SCR compte environ 80 stations radio et presque 25 stations de télévision. Nous parlons d'environ 2 000 titulaires de licence de câblodistribution. Il s'agit d'un très grand nombre d'acteurs.

On a souvent comparé cette question au combat de David contre Goliath. Il y a beaucoup de stations radio très petites. Elles ont des inquiétudes bien légitimes en ce qui concerne les répercussions de ce projet de loi sur leur bilan. Certains ont prétendu que l'objectif véritable de l'amendement que constitue ce projet de loi était de permettre un débat plus complet dans le cas des acteurs importants. On a donné des exemples sur la façon de traiter avec les câblodistributeurs de plus grande taille. Toutefois, si cet amendement était adopté, il aurait pour effet d'ouvrir le système. Qui sait comment il sera appliqué et quels en seront les résultats.

Les audiences du CRTC touchant la radiodiffusion concernent une gamme variée de questions. Elles portent sur les questions de programmation, tandis que du côté des télécommunications, les audiences portent souvent sur les tarifs. Il s'agit d'une question tranchée, blanc ou noir. Nous discutons pour savoir si un tarif donné est approprié et diverses analyses économiques sont réalisées pour déterminer quel est le tarif approprié. En radiodiffusion, nous essayons d'équilibrer de nombreux intérêts contradictoires. Nous essayons souvent d'équilibrer les objectifs conflictuels prévus dans la Loi sur la radiodiffusion et qui tirent le CRTC dans plusieurs directions à la fois.

Je ne suis pas sûr que cette situation se prête au type de régime que l'on envisage ici, régime qui, en apparence, fonctionne bien. Des témoins nous ont dit que cela fonctionne bien du côté des télécommunications, mais il n'est pas évident qu'il en sera de même dans le secteur de la radiodiffusion.

La présidente: Veuillez m'excuser, mais cela était tout aussi vrai il y a un an et demi. Votre ministère est censé être au courant du nombre de services de radiodiffusion qui existe et de la façon dont le système fonctionne. Ma question était la suivante: qu'est-ce qui a changé? J'attirerais votre attention sur le fait que lorsque les

before us, did not seem to see any difficulty at all in administering a system such as the one being proposed.

If this committee rejects this bill, which of course it is free to do, we have to explain to the Senate why, and that is what I am trying to find out. What is different now? Is it just that you feel you had not done your homework the last time?

Mr. O'Sullivan: When the bill was introduced, as I said, we pointed out what I have just mentioned in terms of the differences between the two systems. What was not clear in our minds at that time was what would be the impact or the consequences of trying to impose an intervenor funding regime on the broadcasting system in light of those differences. That is why bills are debated in committee. That is why witnesses appear and provide their input. We were informed by those appearances and by the information provided. We indicated our preoccupation with the differences between the two systems. The various witnesses who appeared before the committee and the debates amongst committee members highlighted legitimate concerns vis-à-vis the difficulties in trying to implement the system on the broadcasting side.

The House of Commons committee studying the bill was in the throes of trying to sort out potential amendments when they asked for an extension to give further consideration of the bill. That extension was refused. The bill was at report stage when prorogation occurred. Therefore, back in May of 2001. Were we certain about the difficulties? No, we were not.

We had a sense that it would be difficult to marry the telecom intervenor funding system with the broadcasting system, and we pointed that out. What has changed over the past two years is that the submissions of witnesses and the debates that have taken place in committee have highlighted all of these concerns. I feel that they are legitimate concerns. I cannot just ignore them and say the principle is fine so let us proceed nevertheless. Maybe we should have done our homework better and made these points more strenuously at the outset. I accept that. However, this is what happens when a bill is debated over the course of almost two years.

Senator Callbeck: Are you saying that since you were here in May of 2001, you have changed your opinion because of the discussions that have taken place in committee?

Mr. O'Sullivan: Yes. We were preoccupied with the differences between the two systems. Originally we were uncertain about how the system could be implemented on the broadcasting side. The CRTC looks at the situation in the following terms: If legislation gives them the responsibility to implement a regime, they will implement that regime. It is their job to do so and they will do so. For the CRTC, it is a matter of looking at whether they can we do

représentants du CRTC ont comparu devant nous, ils n'ont pas semblé voir de difficulté, quelle qu'elle soit, dans l'administration d'un système comme celui qui est proposé.

Si le présent comité rejette ce projet de loi, ce qu'il a tout le loisir de faire évidemment, nous devons dire pourquoi au Sénat et c'est justement ce que j'essaie de trouver. Qu'est-ce qui est différent maintenant? Est-ce parce que vous pensez que vous n'avez pas bien fait votre travail la dernière fois?

M. O'Sullivan: Lorsque le projet de loi a été présenté, comme je l'ai dit, nous avons signalé ce que je viens juste de dire en termes de différence entre les deux systèmes. Ce qui n'était pas clair dans notre esprit à ce moment-là, c'était les répercussions ou les conséquences que pourrait avoir sur le secteur de la radiodiffusion le fait d'imposer un système de financement des intervenants, compte tenu de ces différences. C'est pour cette raison que les projets de loi sont débattus en comité. C'est la raison pour laquelle les témoins comparaissent et donnent leur avis. Nous avons été informés par ces comparutions et par l'information qui a été donnée. Nous avons fait état de nos préoccupations concernant les différences entre les deux systèmes. Les divers témoins qui ont comparu devant le comité et le débat entre les membres du comité ont fait ressortir des préoccupations légitimes vis-à-vis de l'application du système dans le secteur de la radiodiffusion.

Le comité de la Chambre des communes qui étudiait le projet de loi était au coeur du débat visant à départager des amendements potentiels lorsqu'il a demandé une prolongation pour pousser plus loin l'étude du projet de loi. Cette prolongation lui a été refusée. Le projet de loi en était au stade du rapport lorsque la prorogation a eu lieu. Par conséquent, si l'on retourne à mai 2001, étions-nous certains des difficultés? Non, nous ne l'étions pas.

Nous avions le sentiment qu'il serait difficile d'appliquer au secteur de la radiodiffusion le système de financement des intervenants emprunté au secteur des télécommunications, et nous l'avons fait savoir. Ce qui a changé au cours des deux dernières années, c'est que les représentations des témoins et les débats qui ont eu lieu au sein du comité ont mis en relief toutes ces inquiétudes. J'estime qu'il s'agit de préoccupations bien légitimes que je ne peux pas tout simplement balayer du revers de la main sous prétexte que le principe de base est louable. Peut-être aurions-nous pu faire mieux notre travail et insister davantage sur ces points dès le départ. Je peux accepter cette critique. Toutefois, c'est ce qui arrive lorsqu'un projet de loi est débattu pendant une période de presque deux ans.

Le sénateur Callbeck: Est-ce que vous dites que depuis votre comparution en mai 2001, vous avez changé d'idée à cause des discussions qui ont eu lieu ici, devant le comité?

M. O'Sullivan: Oui. Nous étions préoccupés par les différences entre les deux systèmes. Initialement, nous n'étions pas certains de la façon dont le système pourrait être appliqué au secteur de la radiodiffusion. Le CRTC voit la situation de la manière suivante: si la loi lui donne la responsabilité de mettre en application un régime, il va l'appliquer. C'est son travail de le faire et il le fera. Pour le CRTC, c'est une question de voir s'il peut faire quelque

something. They will say, "Yes, we can, because we will do what we normally do. We will issue a public notice, we will ask for comments and we will develop regulations and a regime for implementing this."

We must look at this bill in terms of the impact it could have on the broadcasting system. We have concerns about that, notably because the open-ended regime as proposed in the legislation gives full discretion to the CRTC. We do not know the end result. The CRTC will consult. Under such a regime, they would develop regulations to establish an intervenor funding regime. We do not know what that will be and we do not know what the impact will be on the broadcasters.

The CRTC would obviously try to minimize the impact and will administer the regime in a way that is as feasible as possible, but it remains an unknown. I understand the concerns of the industry players — the private broadcasters and the public broadcasters. They have all expressed concerns about this regime. It is difficult for us to just ignore that and support the bill.

Senator Callbeck: Obviously you are against this bill now; is that right?

Mr. O'Sullivan: Yes.

Senator Callbeck: Therefore, do you not think there is any way of getting around this intervenor funding. The CBC and non-profit broadcasters want to be excluded. Do you not think that is a possibility?

Mr. O'Sullivan: It is a possibility. The bill could be amended to exclude public broadcasters and not-for-profit broadcasters. At one point, an amendment was being contemplated to exclude small private broadcasters as well, on the basis of who pays and who does not pay the Part II licence fees. The bill could be amended. A decision on whether to exempt certain categories of broadcasters is open to the committee, of course.

When amendments were debated in the House of Commons, we saw how contentious the debate became. On the one hand, some were saying that we need to exempt the CBC; others saying that we cannot exempt a national broadcaster. The hearings that garner the most public attention are the CBC hearings. An impasse occurred in the House of Commons over formulating amendments that would make the bill more palatable.

Senator Callbeck: Of the amendments that have been suggested, you do not favour any.

Mr. O'Sullivan: For example, if the CBC is exempted, there will be opposing views. On the one hand, some will say that the CBC does not need an additional financial obligation; on the other hand, some will say that the CBC is a national public broadcaster

chose. Il va répondre: «Oui, nous pouvons, parce que nous ferons ce que nous faisons normalement. Nous allons émettre un avis public, nous allons demander les observations et nous allons élaborer un règlement et un régime pour mettre cela en pratique.»

Nous devons examiner les répercussions que ce projet de loi pourrait avoir sur le système de radiodiffusion. Nous avons des réserves à ce sujet, notamment du fait que le régime illimité qui est proposé dans la législation donne une entière discrétion au CRTC. Nous ne savons pas quel en sera le résultat final. Le CRTC fera des consultations. En vertu d'un tel régime, il élaborera des règlements pour créer un système de financement des intervenants. Nous ne savons pas à quoi il ressemblera et nous ne connaissons pas les répercussions qu'il aura sur les radiodiffuseurs.

Évidemment, le CRTC fera le nécessaire pour atténuer le plus possible les répercussions et administrera le régime de la meilleure manière possible, mais cela demeure une inconnue. Je comprends les préoccupations des acteurs de cette industrie, les radiodiffuseurs privés et les radiodiffuseurs publics. Tous les deux ont exprimé des préoccupations à l'égard de ce régime. Il nous est difficile d'ignorer tout cela et de donner notre appui au projet de loi.

Le sénateur Callbeck: Évidemment, vous êtes maintenant contre le projet de loi, n'est-ce pas?

M. O'Sullivan: Oui.

Le sénateur Callbeck: Par conséquent, ne pensez-vous pas qu'il y a une façon de contourner ce financement des intervenants. La SRC et les radiodiffuseurs sans but lucratif veulent être exclus. Ne pensez-vous pas que cela pourrait être une possibilité?

M. O'Sullivan: Il s'agit d'une possibilité. Le projet de loi pourrait être modifié de manière à exclure les radiodiffuseurs publics et les radiodiffuseurs sans but lucratif. À un moment donné, un amendement a été contemplé visant à exclure les petits radiodiffuseurs privés également, en utilisant comme critère ceux qui paient des droits de licence de la partie II et ceux qui n'en paient pas. Le projet de loi pourrait être modifié. Évidemment, la décision d'exclure certaines catégories de radiodiffuseurs appartient au comité.

Lorsque les modifications ont été débattues à la Chambre des communes, nous avons vu à quel point le débat était devenu controversé. D'une part, certains disaient qu'il fallait que la SRC soit exclue; d'autres disaient que nous ne pouvons pas exclure un radiodiffuseur national. Les audiences qui reçoivent le plus d'attention du public sont celles qui touchent la SRC. La Chambre des communes en est arrivée à une impasse lorsqu'elle a tenté de formuler des modifications qui rendraient le projet de loi plus acceptable.

Le sénateur Callbeck: Vous ne favorisez aucun des amendements proposés.

M. O'Sullivan: Par exemple, si la SRC est exclue, il y aura des points de vue contradictoires. D'une part, il y a ceux qui diront que la SRC n'a pas besoin d'obligations additionnelles et, d'autre part, il y a ceux qui diront qu'à titre de radiodiffuseur public

and therefore must be part of this regime. People must be able to get funding for their interventions in proceedings dealing with the CBC.

I am commenting on the bill as it stands. In terms of possible amendments, they are all possible, but each one raises other issues. If you exempt one, then the others will say, "What about exempting educational broadcasters and Aboriginal broadcasters as well? Each exemption leads to calls for further exemptions, and then we get into a debate about whether we are eviscerating the bill.

Some have stated that the issue boils down to whether you trust the CRTC to implement this regime. Some have said the bill should be passed and then trust the CRTC to implement it as they see fit. Some have said that we cannot do that; we have to establish certain parameters in the bill to exclude certain people and allow for others. There are many options open to the committee in considering the bill.

Senator Callbeck: With any amendment, we will get people supporting both sides, right?

Mr. O'Sullivan: Yes.

Senator Callbeck: In other words, the amendments that have been proposed have you on one side or the other, or are you just down the middle?

Mr. O'Sullivan: I am counting on the bill as it stands. I have briefed my superiors on the bill as it stands. I do not have instructions in terms of saying the bill would be acceptable with a certain amendment.

When this question was debated previously, the department's position was, and remains, that we were commenting on the bill as it stands. Today, we are saying that if the committee sees fit to trust the CRTC to implement this regime, then do so. Others will say no, we cannot do that; we need to establish exemptions already in the legislation.

Senator Callbeck: In other words, the department does not see fit to trust the CRTC; is that what you are saying?

Mr. O'Sullivan: No, that is not what I am saying.

Senator Callbeck: I find this very confusing because I was here when you presented a brief before. In fact, I have it here. There was no question in my mind that you were supportive of this legislation. I have listened to all the witnesses.

You have obviously turned full circle on this thing. I would like to know the witnesses that really changed your mind, because they have not changed my mind. I would like to know what I missed here.

Mr. O'Sullivan: It was the witnesses here and it was also witnesses before the House committee.

Senator Callbeck: Can you be specific?

national, la SRC doit absolument faire partie du régime. Les gens doivent être en mesure d'obtenir du financement pour payer les frais de leurs interventions dans les audiences portant sur la SRC.

Mes observations portent sur le projet de loi dans sa forme actuelle. Pour ce qui est des amendements possibles, ils sont tous possibles, mais chacun soulève d'autres préoccupations. Si vous faites une exception pour un, certains diront pourquoi n'accorde-t-on pas le même traitement aux radiodiffuseurs qui font de la télévision éducative et aux radiodiffuseurs autochtones? Chaque exemption en appelle une autre et c'est alors que nous sommes plongés dans un débat visant à savoir si nous ne sommes pas en train de vider le projet de loi de sa substance.

Certains ont affirmé que la question se résume à savoir si vous faites confiance au CRTC pour mettre ce régime en application. Certains ont prétendu qu'il faudrait adopter le projet de loi et ensuite, faire confiance au CRTC pour qu'il le mette en application de la façon dont il juge appropriée. Certains ont prétendu qu'on ne pouvait le faire, qu'il fallait établir certains paramètres dans le projet de loi pour exclure certaines personnes et en viser d'autres. De nombreuses options s'offrent encore au comité dans l'étude de ce projet de loi.

Le sénateur Callbeck: Quel que soit l'amendement, vous retrouverez des gens des deux côtés, non?

M. O'Sullivan: Oui.

Le sénateur Callbeck: En d'autres mots, les amendements qui ont été proposés vous retrouvent d'un côté ou de l'autre, ou ne seriez-vous pas en plein centre?

M. O'Sullivan: Je parle du projet de loi tel qu'il est formulé. J'ai renseigné mes supérieurs sur le projet de loi tel qu'il est. Je n'ai pas d'instructions pour dire si le projet de loi est acceptable s'il comporte un amendement particulier.

Lorsque cette question a été discutée antérieurement, la position du ministère était, et demeure, que nous faisons des observations sur le projet de loi tel qu'il est. Aujourd'hui, nous disons que si le comité juge bon de faire confiance au CRTC pour appliquer ce régime, alors soit. D'autres diront non, qu'on ne peut le faire, qu'il faut préciser des exclusions dans la loi.

Le sénateur Callbeck: En d'autres termes, le ministère ne juge pas bon de faire confiance au CRTC; est-ce ce que vous dites?

M. O'Sullivan: Non, ce n'est pas ce que je dis.

Le sénateur Callbeck: Je trouve cela très déroutant parce que j'étais ici lorsque vous avez présenté un mémoire avant. En fait, je l'ai ici et il n'y avait aucun doute dans mon esprit que vous appuyiez ce projet de loi. J'ai entendu tous les témoins.

De toute évidence, vous avez fait volte-face sur cette question. J'aimerais savoir quels témoins ont vraiment changé votre avis, parce qu'ils n'ont pas changé le mien. J'aimerais savoir qu'est-ce qui m'a échappé.

M. O'Sullivan: Ce sont les témoins qui ont comparu devant le présent comité et les témoins qui ont comparu devant le comité de la Chambre.

Le sénateur Callbeck: Pouvez-vous être plus précis?

Mr. O'Sullivan: Essentially, all the broadcasters have raised concerns with the bill, both the private broadcasters and the public broadcasters. I will not point to one specific witness and say it is that witness, that person, or that individual who convinced us. It is just that all the witnesses who spoke about their concerns surrounding the potential impact of the bill on them raised legitimate concerns. That was exemplified by the long and contentious debate that took place in the other House over the bill. That committee is also working on a study of the broadcasting system. The committee that is about to table a report to the government, to which the government will have to respond, itself is unable to come to a consensus on how to deal with this bill. That raised red flags. It is difficult for us to say there is no problem with this bill when we see how contentious it is and how it is impossible for the House committee to arrive at a consensus on the bill. For the department to lend its support to the bill in the face of all these unresolved matters is difficult.

Senator Callbeck: When did the Canadian Heritage Committee in the other place begin to study the Broadcasting Act?

Mr. O'Sullivan: They started in November 2001.

The Chairman: At the outset, you said that the department favoured the principle of this bill, which is that those advocacy groups, consumer groups and people who represent some facet of the public's interest in the broadcasting system feel they should be able to get more expert input than they now can with the financial means they currently have. You said that you favoured the principle of helping them, but you do not favour this way of doing it. Have you any thoughts about alternative ways of helping them get the resources that they believe they need?

Mr. O'Sullivan: I have been in my current position for two years, and I have yet to receive representations from anyone saying that proceedings before the CRTC are unfair because they do not allow for intervenor funding. From a public policy perspective, if I were to ask whether there was a problem here that needs to be fixed through an amendment to the act, we have never been approached by groups saying that there is a problem that needs to be fixed.

I am not aware of major proceedings before the CRTC in recent years whereby groups that absolutely wanted to intervene were not able to do so and therefore felt frustrated. If they were frustrated, they have not communicated those frustrations to us. When a public policy analysis is conducted, one asks if there is a problem and one does a diagnosis of the current system. I have yet to have seen indications that there is a problem that needs to be fixed to begin with. Everyone agrees with the objective of making the process as open and transparent as possible.

If we ask ourselves right now whether there is a major deficiency in the way the CRTC operates that frustrates the will of people who want to intervene and if we look at the facts, it is

M. O'Sullivan: Essentiellement, tous les radiodiffuseurs ont soulevé des préoccupations au sujet du projet de loi, aussi bien les radiodiffuseurs privés que les radiodiffuseurs publics. Je ne désignerai pas un témoin particulier et dire que c'est lui, que c'est cette personne particulière qui nous a convaincus. C'est simplement que tous les témoins qui ont parlé des répercussions potentielles de ce projet de loi sur leurs activités ont exprimé des préoccupations bien légitimes. On peut donner l'exemple du long et houleux débat qui a eu lieu dans l'autre Chambre au sujet du projet de loi. Ce comité de la Chambre travaille également sur une étude portant sur le système de radiodiffusion. Or, ce comité qui est sur le point de déposer un rapport au gouvernement, et auquel le gouvernement devra répondre, est lui-même incapable d'en arriver à un consensus sur la façon de traiter ce projet de loi. Ce sont des signaux d'alarme. Il nous est difficile de prétendre qu'il n'y a pas de problème avec ce projet de loi lorsque nous voyons à quel point il est controversé et à quel point il est difficile pour le comité de la Chambre des communes d'en arriver à un consensus. Il est difficile au ministère de donner son appui au projet de loi alors que tant de questions demeurent sans réponse.

Le sénateur Callbeck: Quand le Comité du patrimoine canadien de l'autre Chambre a-t-il commencé l'étude de la Loi sur la radiodiffusion?

M. O'Sullivan: En novembre 2001.

La présidente: Au départ, vous avez dit que le ministère était d'accord avec le principe de ce projet de loi, qui donne raison aux groupes de défense, aux groupes de consommateurs et aux gens qui représentent certains aspects de l'intérêt public dans le système de radiodiffusion qui estiment avoir droit à plus de services d'experts qu'ils n'en ont actuellement compte tenu de leurs moyens financiers actuels. Vous avez dit que vous étiez d'accord avec le principe de les aider, mais vous n'êtes pas d'accord avec la façon de le faire. Avez-vous des idées sur d'autres façons d'aider ces gens à obtenir les ressources dont ils pensent avoir besoin?

M. O'Sullivan: J'occupe mon poste actuel depuis deux ans et je n'ai encore reçu aucune représentation de quiconque disant que les instances du CRTC ne sont pas équitables du fait qu'elles ne prévoient pas le financement des intervenants. D'un point de vue de politique publique, si je demandais s'il y a ici un problème qui a besoin d'être réglé par l'intermédiaire d'une modification à la loi, je répondrais que jamais des groupes sont venus nous dire qu'il y avait un problème qu'il faut régler.

Au cours des dernières années, je n'ai eu connaissance d'aucune audience importante devant le CRTC où des groupes qui tenaient absolument à se faire entendre n'ont pu le faire et, par conséquent, ont été frustrés. Si tel a été le cas, nous ne l'avons jamais su. Lorsqu'on procède à un examen d'une politique publique, on se demande s'il y a un problème et on porte un diagnostic sur le système actuel. Or, je n'ai pas encore vu d'indications qu'il y a un problème à corriger. Tout le monde est d'accord avec l'objectif qui consiste à rendre le processus le plus ouvert et le plus transparent possible.

Si nous nous demandons à l'heure actuelle s'il y a une lacune importante dans le fonctionnement du CRTC qui frustrer des gens qui veulent se faire entendre et si nous examinons les faits, il est

difficult to see that there is a problem. The number of people who intervene before the CRTC on broadcasting matters is very high. People intervene en masse. They write letters and they appear before the commission. People are concerned about when a licence is up either for attribution or for renewal in their communities and they do intervene.

The process right now is quite open and transparent. The commission has that as one of its objectives. It puts a lot of effort into making its proceedings as open and transparent as possible, and it garners a lot of attention and input from the public. At the first step, if you ask yourself whether there is a problem that is in desperate need of being fixed, I have yet to see that. I understand that the advocates of this bill have argued that there is a problem. We can look at some of the major proceedings that have taken place, such as the licence renewals of Global TV, CTV and the CBC. There was a tremendous amount of public input. We at the department have never received a complaint from someone saying that they wanted to intervene, do research, present their own views and were denied the opportunity because they did not have the financing. That point has never been raised with us. We have never received an indication that there is a problem that needs to be fixed.

The Chairman: In fairness to those who appeared before us in favour of this bill, I do not think many of them argued that they were not able to appear. They were suggesting that the quality of the work they could put into their briefs was not of the calibre they would have wished because of a lack of resources. I did not hear anyone say they could not get to speak in front of the CRTC or they could not write a letter to the CRTC. Their representations were of another nature. I thought it was pretty important to get that comment on the record.

Did you have any final remarks you want to leave with us?

Mr. O'Sullivan: No. I am here to make myself available to answer your questions. Thank you for this opportunity.

The committee adjourned.

OTTAWA, Thursday, February 27, 2003

The Standing Senate Committee on Transport and Communications, to which was referred Bill S-8, to amend the Broadcasting Act, met this day at 11:03 a.m. for clause-by-clause consideration of the bill.

Senator Joan Fraser (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

The Chairman: Honourable senators, I see a quorum. We meet today to resume clause-by-clause consideration of Bill S-8, to amend the Broadcasting Act. I will take quite a few minutes to go through the procedural history of how we reached this point, in

difficile de voir qu'il y a un problème. Le nombre de personnes qui interviennent devant le CRTC sur des questions liées à la radiodiffusion est très élevé. Les gens interviennent massivement. Ils écrivent des lettres et comparaissent devant le CRTC. Les gens se préoccupent de l'attribution ou du renouvellement des licences dans leur communauté et interviennent.

Le processus actuel est assez ouvert et transparent. C'est l'un des objectifs que le CRTC doit respecter. Elle met beaucoup d'efforts à faire en sorte que ses audiences sont aussi ouvertes et transparentes que possible, et ces dernières reçoivent beaucoup d'attention de la part du public et font l'objet de nombreuses d'interventions. Comme première étape, si vous vous demandez s'il y a un problème qu'il faut corriger de manière urgente, je ne l'ai pas encore vu. Je comprends que les défenseurs de ce projet de loi vont prétendre qu'il y a un problème. Nous pouvons regarder certaines des audiences importantes qui ont eu lieu, comme le renouvellement des licences de Global TV, de CTV et de la SRC. Il y a eu une quantité phénoménale d'interventions de la part du public. Au ministère, nous n'avons jamais reçu de plainte de la part de quelqu'un qui voulait intervenir, qui voulait faire de la recherche, qui voulait présenter son point de vue et qui n'a pu le faire parce qu'il n'avait pas les fonds nécessaires. Personne ne nous a fait part de quelque chose comme cela. Nous n'avons jamais reçu d'indications qu'il y avait un problème à corriger.

La présidente: En toute justice pour ceux qui ont comparu devant nous à l'appui de ce projet de loi, je ne pense pas que beaucoup d'entre eux ont prétendu qu'ils n'étaient pas capables de comparaître. Ils ont laissé entendre que du point de vue de la qualité, leur mémoire n'était pas à la hauteur de ce qu'ils auraient souhaité à cause du manque de ressources. Je n'ai entendu personne dire qu'il ne pouvait pas parler devant le CRTC ou lui écrire une lettre. Leurs représentations étaient d'une autre nature. Je pense qu'il est assez important d'apporter ces précisions aux fins du compte rendu.

Auriez-vous des observations finales?

M. O'Sullivan: Non. Je suis ici pour répondre à vos questions. Merci de cette occasion.

La séance est levée.

OTTAWA, le jeudi 27 février 2003

Le Comité sénatorial permanent des transports et des communications se réunit aujourd'hui, à 11 h 03, dans le but de procéder à l'étude article par article du projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion.

Le sénateur Joan Fraser (présidente) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

La présidente: Honorables sénateurs, je constate que nous avons le quorum. Nous nous réunissons aujourd'hui pour reprendre l'étude article par article du projet de loi S-8, qui modifie la Loi sur la radiodiffusion. Je profite de l'occasion pour

part for those senators who were not with us in October when we were last engaged in clause-by-clause consideration of this bill.

[Translation]

The first version of the bill, at the time Bill S-24, was introduced by our retired colleague the Honourable Sheila Finestone during the Second Session of the Thirty-sixth Parliament. The bill was referred to this committee after second reading, but no hearings were held before the dissolution of the Thirty-sixth Parliament.

Subsequently during the First Session of the Thirty-seventh Parliament, the Bill was reintroduced, this time as S-7. The bill was again referred to this committee, hearings were held, and it was then reported back to the Senate without amendment, but with observations.

[English]

The bill was eventually passed by the Senate and sent to the House of Commons. There, it received first and second readings and was referred to the Canadian Heritage Committee. That committee was not able to reach a final resolution on the bill before it was deemed reported out of committee pursuant to the Commons standing order 97.1. The bill stood at report stage at prorogation.

During the second session of the Thirty-seventh Parliament, the current session, the bill was reintroduced by our colleague, the Honourable Senator Kinsella, and after second reading it was referred to this committee for a third time.

The committee considered the bill on October 30, 2002. It heard from both the current sponsor and the former sponsor, as well as from representatives of broadcasters and the cable TV industry.

The committee then proceeded to clause-by-clause consideration of the bill. The title and both clauses carried on division. However, the next routine question, "Shall the bill carry?" was negated on a recorded division.

In light of this somewhat odd situation, that is, that the committee had approved every element of the bill but had not expressed itself in favour of the entire bill, I proposed, and the committee agreed, that clause-by-clause consideration of the bill be suspended to a future sitting of the committee.

Subsequently, the steering committee reviewed the situation. While the decision the committee had made could lead to the committee recommending to the Senate that the bill not be further considered, this was not the only reasonable outcome. Alternatively, for example, it was possible that a senator wished to propose an amendment to the bill but did not have the wording ready. Indeed, I would note that after the recorded division on October 30, 2002, at least one senator had raised the issue of amendments.

revoir en gros les étapes franchies jusqu'ici, en partie pour le bénéfice des sénateurs qui n'étaient pas présents, en octobre, quand nous avons entrepris notre étude article par article du projet de loi.

[Français]

La première version de cette mesure, le projet de loi S-24, a été introduite par notre collègue maintenant à la retraite, l'honorable Sheila Finestone, lors de la deuxième session de la trente-sixième législature. Ce projet de loi a été renvoyé à ce comité après la deuxième lecture, mais aucune séance n'a été tenue avant la dissolution de la législature.

Le projet de loi a été réintroduit au cours de la première session de la 37^e législature, sous le numéro S-7, et le comité en a de nouveau été saisi. Des audiences ont eu lieu et le comité a fait rapport du projet de loi au Sénat sans amendement mais avec des observations.

[Traduction]

Une fois adopté par le Sénat, le projet de loi a été transmis à la Chambre des communes. Après la première et la deuxième lectures, il a été envoyé au Comité du patrimoine canadien. Ce comité n'ayant pas été capable d'en arriver à une résolution finale concernant le projet de loi, celui-ci a été réputé avoir fait l'objet d'un rapport à la Chambre, conformément à l'article 97.1 du Règlement de la Chambre des communes. Il était encore à l'étape du rapport au moment de la prorogation.

À la deuxième session de la trente-septième législature, la session actuelle, notre collègue, l'honorable sénateur Kinsella, a introduit de nouveau le projet de loi qui, après avoir franchi l'étape de la deuxième lecture, a été renvoyé à ce comité pour une troisième fois.

Le comité a discuté du projet de loi le 30 octobre 2002. Il a entendu les témoignages de l'ancien et du nouveau parrain du projet de loi ainsi que des représentants de radiodiffuseurs et de l'industrie de télévision par câble.

Le comité a ensuite commencé l'étude article par article du projet de loi. Le titre et les deux articles ont été adoptés avec dissidence. Or, la prochaine question dans l'ordre habituel, «Le projet de loi est-il adopté?», a provoqué une réponse négative lors d'un vote par appel nominal.

Vu cette situation assez singulière — le comité ayant approuvé chaque élément du projet de loi sans se prononcer en faveur de l'ensemble du projet de loi —, j'ai proposé, et le comité a consenti, de suspendre l'étude article par article du projet de loi jusqu'à une prochaine séance.

Par la suite, le comité directeur s'est penché sur la question. La décision prise par le comité pouvait certes le porter à recommander au Sénat de ne plus débattre du projet de loi, mais cette option n'était pas la seule solution raisonnable dans les circonstances. Il serait possible, par exemple, qu'un sénateur souhaite proposer un amendement au projet de loi, sans pouvoir en fournir le libellé sur-le-champ. En effet, je constate qu'au moins un sénateur avait soulevé la question des amendements après le vote par appel nominal du 30 octobre 2002.

[Translation]

There have been cases in the past in which committees recommended to the Senate that a bill not be further considered by the Senate. A review of these cases supports the conclusion that the committee had not taken the steps necessary to make such a report. In all eight cases of committees making such a recommendation that have been identified since 1975, this outcome came as a result of a clear, as opposed to an indirect, decision by the committees in question. Motions were adopted along the lines of: "That this committee report the bill to the Senate with the recommendation that the bill should not be proceeded with further in the Senate".

[English]

Rule 100 obliges committees to provide reasons for such a recommendation. Although the length of these reasons varied significantly, this obligation was fulfilled in almost all cases. There is only one exception and it is not relevant here since it involved examination by a joint committee of a bill before its introduction in the Senate.

The steering committee recommended to this committee on December 5, 2002, that it "suspend clause-by-clause consideration of the Bill S-8, an act to amend the Broadcasting Act, in order to receive evidence from additional witnesses." The committee agreed. Witnesses were therefore heard on December 12, 2002; February 11, 2003; February 13, 2003; and February 25, 2003.

Having now heard from a wide sampling of groups on both sides of the issues, we have now decided to resume clause-by-clause consideration of the bill.

The committee has carried clause 1, clause 2 and the title. We now have, as I see it, four principal options.

First, a senator may wish to propose a motion to add a new clause to the bill.

Second, a senator may wish to move, pursuant to rule 77, that the committee reconsider a clause already carried. I would remind senators that rule 77 states that "At any time before a bill is passed a senator may move for the reconsideration of any clause thereof already carried." While we are reconsidering a clause, amendments to it could be moved.

Third, a senator could propose a motion along the lines of the following: "That the committee report Bill S-8 to the Senate with a recommendation that the bill should not be proceeded with further in the Senate." If that motion carried, my suggestion would be that we then proceed *in camera*, pursuant to rule 92(2)(f), to prepare the draft report outlining our reasons for the recommendation, thereby fulfilling our obligation under rule 100.

Finally, the last option is that a senator could move "that the bill now carry."

[Français]

Il y a eu des cas dans le passé où des comités ont recommandé au Sénat de ne pas poursuivre la considération d'un projet de loi. Une analyse de ces cas soutient l'argumentation tendant à la conclusion que ce comité n'a pas pris les mesures nécessaires pour faire une telle recommandation. Dans les huit cas identifiés depuis 1975, les comités en sont venus à formuler leur recommandation seulement après avoir pris une décision claire en ce sens, plutôt que d'y arriver indirectement. Ils ont adopté des motions comme celle-ci, par exemple: «Que le comité fasse rapport du projet de loi au Sénat avec la recommandation que le Sénat ne débâte plus du projet de loi.»

[Traduction]

L'article 100 oblige le comité à justifier une telle recommandation. Bien que la longueur des explications ait varié énormément, les comités vont respecter cette obligation dans presque tous les cas. La seule exception est non pertinente ici, puisqu'il s'agissait d'un comité mixte saisi de l'étude d'un projet de loi avant son dépôt au Sénat.

Le comité directeur a recommandé au comité, le 5 décembre 2002, «d'interrompre son étude article par article du projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion, afin de recueillir les témoignages d'autres témoins». Le comité a accepté cette recommandation. Il a donc entendu des témoins le 12 décembre 2002 ainsi que les 11, 13 et 25 février 2003.

Maintenant que nous avons accueilli un bon échantillon de groupes pour ou contre le projet de loi, nous avons décidé de reprendre l'étude article par article.

Le comité a adopté les articles 1 et 2, de même que le titre. À mon avis, quatre grandes options s'offrent à nous maintenant.

D'abord, un sénateur pourrait proposer une motion pour ajouter un nouvel article au projet de loi.

Deuxièmement, un sénateur pourrait proposer, en vertu de l'article 77 du Règlement du Sénat, que le comité réexamine un article déjà adopté. Je rappelle aux sénateurs l'énoncé de l'article 77: «Tout article déjà adopté d'un projet de loi qui n'a pas encore franchi l'étape de la troisième lecture peut, sur la proposition d'un sénateur, être réexaminé.» Lors du réexamen, des propositions d'amendement seraient permises.

Troisièmement, un sénateur pourrait présenter une motion comme celle-ci: «Que le comité fasse rapport du projet de loi S-8 au Sénat avec la recommandation que le Sénat ne débâte plus du projet de loi.» Si la motion est adoptée, je crois que nous devrions poursuivre notre travail à huis clos, conformément à l'alinéa 92(2)(f), afin de préparer une ébauche de rapport énonçant les raisons de cette recommandation. Nous satisferions ainsi à notre obligation aux termes de l'article 100.

Finalement, un sénateur pourrait proposer «que le projet de loi soit maintenant adopté».

If none of the options were taken up by a senator, it would be appropriate for me, as chair, to take the initiative to ask whether the bill shall now carry, in order to allow the transaction of committee business. The question could then be debated. If the bill carried, we could then discuss whether we wished to include observations in our report, or we could go immediately to the final question, "Shall I now report the bill to the Senate?"

In the event that the committee again negated the question, "Shall the bill now carry?", I feel that it would be appropriate for the chair to ask whether the committee wishes to report to the Senate with a recommendation that the bill should not be proceeded with further. Otherwise, we might find ourselves in a circular process that would prevent us from fulfilling our obligation under rule 98 to report the bill, although I do recognize that that rule does not specify any time limit.

That was probably one of the longest prefaces that a committee chair has had to deliver in some time here, but I hope it was helpful to you. Does anyone have any questions?

Senator Banks: I have a question of clarification. Do I understand that, at this moment, the two clauses are deemed to be or have been in fact carried and the only question remaining is whether the bill will carry or we might undertake the other options that you talked about?

The Chairman: All those options are available to us.

Senator Banks: However, the two have carried, and that still stands?

The Chairman: And the title.

Senator Spivak: I have an amendment to the clause that is carried.

The Chairman: Given the very unusual nature of these events, I will walk us through those options one by one, if I may. We will get to your amendment.

First, I would ask if there are any other questions? No.

Could I ask whether any senator wishes to propose a motion to add a new clause to the bill? No.

Does any senator wish to propose an amendment to a clause that the committee has already carried?

Senator Spivak: Yes.

The Chairman: Before you move that, senator, the committee must agree to reconsider that clause. Is that clause 1?

Senator Spivak: Yes.

The Chairman: Is the committee in agreement that we should reconsider clause 1? All in favour? Opposed? Carried.

Aucun sénateur n'ayant choisi une de ces options, il conviendrait qu'à titre de présidente, je prends l'initiative de proposer que le projet de loi soit maintenant adopté afin que le comité puisse poursuivre ses travaux. La question serait alors débattue. Si le projet de loi était adopté, nous pourrions ensuite examiner si nous voulons inclure des observations dans notre rapport ou passer immédiatement à la question finale: «Est-ce que je fais maintenant rapport au Sénat du projet de loi?»

Advenant une autre réponse négative du comité à la question: «Le projet de loi est-il maintenant adopté?», il y aurait lieu, d'après moi, que la présidente demande au comité s'il désire faire rapport au Sénat du projet de loi avec la recommandation de ne plus l'étudier. Autrement, nous risquerions de tomber dans un cercle vicieux qui nous empêcherait de faire rapport au Sénat comme le prévoit l'article 98. Je reconnais toutefois qu'aucun délai n'y est précisé.

Je sais que c'était un peu long, mais je voulais vous donner autant de détails que possible. Avez-vous des questions sur ces explications?

Le sénateur Banks: J'aimerais avoir une précision. Est-ce que les deux articles sont réputés avoir été adoptés, ou ont été adoptés, et est-ce qu'il ne reste plus qu'à décider si nous adoptons le projet de loi, ou si nous nous prévalons des autres options que vous avez énumérées?

La présidente: Toutes les options sont valables.

Le sénateur Banks: Mais les deux articles sont jugés adoptés?

La présidente: Et le titre.

Le sénateur Spivak: J'aimerais proposer un amendement à l'article qui a été adopté.

La présidente: Étant donné que nous nous retrouvons dans une situation plutôt exceptionnelle, je vais passer en revue chacune de ces options. Nous examinerons ensuite votre amendement.

D'abord, y a-t-il des questions? Non.

Est-ce qu'un sénateur souhaite proposer l'ajout d'un nouvel article au projet de loi? Non.

Est-ce qu'un sénateur souhaite proposer un amendement à un article qui a déjà été adopté par le comité?

Le sénateur Spivak: Oui.

La présidente: Avant d'aller plus loin, sénateur, le comité doit accepter de réexaminer l'article. Est-ce que vous faites allusion à l'article 1?

Le sénateur Spivak: Oui.

La présidente: Est-ce que le comité accepte de réexaminer l'article 1? Tous ceux qui sont pour? Contre? Adopté.

Senator Spivak: I would move that Bill S-8 be amended in clause 1, on page 1, by adding after line 13 the following:

(3) The Commission shall not make an award or order under this section pursuant to which the Corporation becomes liable for the payment of costs.

If I can explain, that refers to the CBC. One of the major reasons that I did not support the bill in the end was because the CBC made a very strong case for why they should not be penalized in this way. Given the fact that the CBC has suffered major reductions over the years, I feel I do not want to add to any further possible reduction in their budget. That was, however, only one of the things that we heard. Also, the small broadcasters will suffer, and they have told us so in plain words. I have not addressed that part of the proceedings before us. However, I understand that the Department of Heritage has addressed most of those and that they are now not in favour of Bill S-8, as they stated.

Senator Callbeck: I have one question. If the CBC is exempt and there is a hearing that involves the CBC and a group intervenes, then there is no way they can get intervenor funding, is there?

Senator Spivak: I do not know. It seems to me that that is up to the CRTC — is it not? There is a bill that says intervenors will get funding. All this addresses is that CBC should not provide the funding. I know that this is admissible in terms of the bill because I have checked with legal counsel. This is not contrary to it. It is acceptable, according to our legal counsel. It seems to me that the CRTC could do whatever. Also, you will remember that we heard that there were thousands of intervenors at the CBC motions, that they make every effort to travel and so forth, and they have never had a complaint. This is what we heard.

Senator Ringuette-Maltais: In this proposed amendment, you are just mentioning "Corporation."

Senator Spivak: Yes.

The Chairman: I believe that the "Corporation" is identified in the Broadcasting Act as meaning the CBC.

Senator Spivak: Yes. Actually, the lawyer drafted the wording very carefully, and yes, the "Corporation" is the CBC.

Senator Banks: I am obliged to oppose the amendment. I have the greatest sympathy for the CBC. I am an apologist for the CBC, and I will hit the barricades for them. However, if this provision is for broadcasters, a broadcaster is a broadcaster is a broadcaster. I take comfort from the fact that most of those 4,000 interventions with respect to the CBC are not at CRTC hearings but at CBC hearings, and that is a different question. I also take comfort from the fact that according to the research that we have been presented with today, in 2002, the total awarded to all intervenors was \$542,000. I gather that is a larger amount than has normally been the case. That would be split among all, in this case, telecommunications intervenors. I do not think this will

Le sénateur Spivak: Je propose que le projet de loi S-8 soit modifié, à l'article 1, à la page 1, par adjonction, après la ligne 15, de ce qui suit:

(3) Le Conseil ne peut prendre, aux termes du présent article, une décision qui aurait pour effet de rendre la Société responsable du paiement des frais.

Je fais allusion ici à la SRC. Si j'ai voté contre le projet de loi, c'est parce que la SRC nous a expliqué, de façon convaincante, pourquoi elle ne devrait pas être pénalisée de cette façon. La SRC a subi d'importantes compressions budgétaires au fil des ans. Je ne voudrais pas qu'elle soit obligée de composer avec de nouvelles réductions. Toutefois, ce n'est là qu'un facteur parmi d'autres. Les petits radiodiffuseurs vont eux aussi souffrir, et ils nous l'ont dit très clairement. Je n'ai pas examiné cet aspect-là du débat. Cependant, je crois comprendre que le ministère du Patrimoine s'est attaqué à la plupart des questions soulevées et qu'ils sont maintenant contre le projet de loi S-8, ainsi qu'ils l'ont indiqué.

Le sénateur Callbeck: J'aimerais poser une question. Si la SRC est exemptée de l'application de la loi, qu'une audience la concernant a lieu et qu'un groupe décide d'intervenir, ces intervenants ne se verront pas attribuer des frais, n'est-ce pas?

Le sénateur Spivak: Je ne le sais pas. C'est au CRTC de décider, non? Il y a un projet de loi qui prévoit l'attribution de frais aux intervenants. Tout ce que dit cet amendement, c'est que la SRC ne devrait pas être responsable du paiement de ces frais. Je sais que cet amendement est recevable parce que je me suis renseignée auprès du conseiller juridique. Il est recevable et acceptable, d'après notre conseiller juridique. À mon avis, le CRTC peut faire ce qu'il veut. Par ailleurs, on nous a dit que des milliers d'intervenants ont participé aux audiences relatives à la SRC, qu'ils font tout pour y assister, et qu'il n'y a jamais eu de plaintes. C'est ce qu'on nous a dit.

Le sénateur Ringuette-Maltais: L'amendement que vous proposez fait uniquement allusion à la «Société».

Le sénateur Spivak: Oui.

La présidente: D'après la Loi sur la radiodiffusion, la «Société» s'entend de la SRC.

Le sénateur Spivak: Oui. L'avocat a fait très attention quand il a rédigé le libellé, et, oui, la «Société» s'entend de la SRC.

Le sénateur Banks: Je suis contre l'amendement qui est proposé. Je suis un ardent défenseur de la SRC, et je suis prêt à me battre pour elle. Toutefois, cette disposition s'applique aux radiodiffuseurs. Or, on est un radiodiffuseur ou on ne l'est pas. Je suis heureux de voir que la plupart des 4 000 interventions concernant la SRC ont été faites non pas lors des audiences du CRTC, mais lors des audiences de la SRC. Ce sont là deux processus bien différents. Je suis également heureux de voir que, d'après les données qu'on nous a fournies aujourd'hui, les frais attribués aux intervenants ont atteint, en 2002, 542 000 \$. C'est plus élevé que la normale. L'argent, dans ce cas-ci, sera divisé entre les intervenants du secteur des télécommunications. À mon

likely impose an undue cost on the CBC because most people do not travel further than by bus downtown to make their interventions against the CBC in whatever city they live.

I would argue that the CBC would support this bill if they were exempted from it. So would the Canadian Association of Broadcasters, and so would every small broadcaster support this bill if they were exempted from it. That is not a good argument, in my view, to excuse anyone from it, if we intend to pass the bill.

Senator Christensen: I wish to clarify something. The "Corporation" in the interpretation section of the bill is the CBC. When you look at it here, it just does not fit.

The Chairman: Does any other honourable senator wish to comment on this amendment?

Senator Chaput: I would like to say that I agree with Senator Spivak's amendment.

[Translation]

When I read that costs could be incurred at the expense of Canadian programming, I have to agree with the position taken here. One can never have a surfeit of Canadian programming.

[English]

Senator Eyton: I am of the same mind as Senator Banks. It seems to me that the amendment interrupts the work of the CRTC. We heard something of their record, and they have been sensible in the way they have awarded costs in the past. The CRTC would want to protect and enhance the performance of the CBC as one of their fundamental values. I am confident that the concerns expressed would be considered by the CRTC. Indeed, the bill gives them authority over broadcasters.

Senator Banks: Perhaps to comfort Senator Chaput in respect of her reservation, while it is true that historically the CBC has been, by exponential degrees, the largest producer of Canadian content television, they are no longer the only game in town, although they once were. The private networks now also produce Canadian programming, as they are obliged to do by the law. I would argue that the distinction is not entirely appropriate.

Senator Spivak: What is actually happening?

Senator Banks: That is what is actually happening. There is an argument, for a different time, about whether that ought to be in program tonnage on the one hand, or dollars spent on the other, but the answer to the question is that there is 60 per cent overall Canadian content in the program schedule and 50 per cent Canadian content during the prime time hours on the CTV network and the ITV network.

avis, cela n'imposera pas de frais indus à la SRC, parce que les gens, pour la plupart, n'ont qu'à prendre l'autobus jusqu'au centre-ville pour se prononcer contre la SRC, peu importe la ville où ils se trouvent.

La SRC appuierait ce projet de loi si elle en était exemptée. L'Association canadienne des radiodiffuseurs et les petits radiodiffuseurs aussi, d'ailleurs. Or, si nous voulons que le projet de loi soit adopté, personne ne devrait en être exempté.

Le sénateur Christensen: Je voudrais clarifier quelque chose. La «Société», dans l'article interprétatif du projet de loi, s'entend de la SRC. Or, cela ne convient pas du tout dans ce contexte-ci.

La présidente: Y a-t-il d'autres commentaires?

Le sénateur Chaput: Je suis d'accord avec l'amendement qu'a proposé le sénateur Spivak.

[Français]

Lorsque je lis que les dépenses occasionnées pourraient se faire au détriment de la programmation canadienne, je ne peux qu'être en accord avec ce qui a été dit ici. En effet, nous n'avons jamais trop de programmation canadienne. Et même, nous n'en avons pas assez.

[Traduction]

Le sénateur Eyton: Je suis du même avis que le sénateur Banks. Cet amendement, à mon avis, nuit aux travaux du CRTC. D'après ce que nous avons entendu dire, les frais qu'il a attribués dans le passé ont été très raisonnables. Le CRTC souhaite protéger et améliorer le rendement de la SRC. Cela fait partie de ses objectifs fondamentaux. Je suis certain que les préoccupations exprimées seront prises en compte par le CRTC. D'après le projet de loi, le CRTC a autorité sur les radiodiffuseurs.

Le sénateur Banks: Je ne sais pas si cela peut aider le sénateur Chaput, mais la SRC a été, dans le passé, et de manière exponentielle, le plus important producteur d'émissions à forte teneur canadienne. Toutefois, elle ne détient plus ce statut. Les réseaux privés produisent, eux aussi, des émissions canadiennes, comme ils sont obligés de le faire en vertu de la loi. La distinction ne tient donc pas.

Le sénateur Spivak: Expliquez-vous.

Le sénateur Banks: Eh bien, on se demande si l'on doit miser sur un autre créneau et mettre l'accent sur la programmation, d'une part, ou sur les dépenses, d'autre part. Toutefois, le fait est que la part canadienne dans les émissions de télévision est de 60 p. 100 de manière générale, et de 50 p. 100 durant les heures de grande écoute sur les réseaux CTV et ITV.

[Translation]

Senator Ringuette-Maltais: I am opposed to this amendment because the aim of the bill is to ensure that when changes are proposed, consumers from coast to coast have an opportunity — even if they lack the financial resources — to voice their opposition or express their support, with the help of experts.

I recall that during the 1980s, when CBC offices were being closed across the country, both in minority francophone and minority anglophone regions, people were limited to protesting the decision in front of CBC offices. Their protests were dismissed lightly on the grounds that they were not experts on the subject.

In my estimation, the CBC has a responsibility toward the Canadian public. Claiming that it would be losing public funds because of the requirement to pay these costs, as set out in Bill S-8, the Corporation maintains that it would then have to cut services to the regions. Therefore, I staunchly oppose Senator Spivak's motion.

[English]

Senator Spivak: This amendment was strongly supported by the CBC. It would be very nice if the CBC were funded to the extent of its mandate. It is supposed to reveal Canadians to each other across the country. It is certainly not funded to its mandate and we do not know what obligations the CBC might have by the time this bill is passed.

Senator Day: If it is passed.

Senator Ringuette-Maltais: I do not agree with the counter-proposal of the senator because we must acknowledge that the CBC has undergone great expense to be in real time, and we have never asked them at what cost to the regions or to Canadian consumers. Therefore, I think they do have money to spare, and I state again that I oppose this motion.

Senator Kinsella: I understand the important argument being advanced by my colleague, Senator Spivak. I agree with the public policy objective that underlies her argument. However, as Senator Ringuette-Maltais has pointed out, the purpose of this bill is to create as much of a level playing field as we can in an imperfect world in a very large country with tremendous diversity. The cost of doing business under the licences, which both the private sector and the public sector receive from the state, is to participate in ensuring that the programming, and the plans they have for broadcasting across the country, will respond to the needs of all the people. Therefore, we must hear from all the people. This bill is trying to create a vehicle by which we give access to that voice.

It is important that parliamentarians look carefully at the adequacy or inadequacy of funding for our public broadcaster, but I do not think we should do that in this bill.

[Français]

Le sénateur Ringuette-Maltais: Je dois m'opposer à cet amendement puisque l'intention du projet de loi est de faire en sorte que, lorsqu'il y a des changements proposés, les consommateurs d'un bout à l'autre du pays puissent avoir l'occasion — même s'ils n'ont pas les moyens financiers — de véhiculer leur opposition ou leur appui avec accès à une expertise.

Je me souviens, dans les années 80, alors qu'on fermait des bureaux de Radio-Canada dans toutes les régions, qu'elles soient de minorité francophone ou de minorité anglophone, les gens en étaient réduits à faire des protestations devant les bureaux de Radio-Canada. On les repoussait indignement dû au fait qu'ils n'étaient pas des experts en la matière.

Selon moi, la Société Radio-Canada a une responsabilité envers le public canadien. Sous prétexte que la Société perd des deniers publics pour d'autres engagements — tel que pourrait constituer le projet de loi C-8 — elle imposerait des coupures dans les régions. Je m'oppose avec véhémence à cette motion du sénateur Spivak.

[Traduction]

Le sénateur Spivak: La SRC s'est prononcée en faveur de cet amendement. Ce serait bien si la SRC était financée en fonction de son mandat. Elle est censée aider les Canadiens d'un océan à l'autre à mieux se connaître. Elle n'est pas financée en fonction de son mandat et nous ne savons pas quelles seront les obligations de la SRC, une fois ce projet de loi adopté.

Le sénateur Day: S'il est adopté.

Le sénateur Ringuette-Maltais: Je ne suis pas d'accord avec la contre-proposition du sénateur, car nous devons reconnaître que la SRC a engagé d'importantes dépenses pour offrir des services en temps réel. Nous ne lui avons jamais demandé quel impact cela avait eu sur les régions ou les consommateurs canadiens. Par conséquent, je pense qu'elle a de l'argent à dépenser. Encore une fois, je suis contre cette motion.

Le sénateur Kinsella: Ma collègue, le sénateur Spivak, soulève un argument valable. Je suis d'accord avec l'objectif d'intérêt public qui le sous-tend. Toutefois, comme l'a indiqué le sénateur Ringuette-Maltais, l'objectif du projet de loi est de créer, dans la mesure du possible, des règles du jeu équitable dans un monde imparfait, dans un pays très vaste caractérisé par une très grande diversité. Les secteurs privé et public doivent, en vertu des licences qu'ils reçoivent de l'État, faire en sorte que leur programmation, leurs plans de radiodiffusion, répondent aux besoins de tous les Canadiens. Par conséquent, nous devons entendre le point de vue de tous les Canadiens. Ce projet de loi vise à créer un mécanisme qui permettra aux Canadiens de s'exprimer.

Les parlementaires doivent se pencher sur la question de savoir si le financement du radiodiffuseur public est adéquat ou non. Toutefois, je ne pense pas que nous devrions le faire dans le cadre de ce projet de loi-ci.

On the one hand, I agree with Senator Spivak, but as a proponent of the bill seeking a particular objective, I would rather not use this vehicle. It provides an exemption and will save only a little money. They probably need much more money, and perhaps we should address that more directly.

[Translation]

The Chairman: Honourable Senators, the following is moved by Senator Spivak:

THAT Bill S-8 be amended in clause 1, on page 1, by adding after line 13 the following:

“(3) The Commission shall not make an award or order under this section pursuant to which the Corporation becomes liable for the payment of costs.”

[English]

I propose that we proceed to a roll call vote. Given the confusions there have been over this bill, that is probably the clearest way in which to proceed.

Mr. Clerk, would you please call the roll.

Mr. Till Heyde, Clerk of the Committee: The Honourable Senator Fraser.

The Chairman: Abstain.

Mr. Heyde: The Honourable Senator Banks.

Senator Banks: Opposed.

Mr. Heyde: The Honourable Senator Callbeck.

Senator Callbeck: Opposed.

Mr. Heyde: The Honourable Senator Chaput.

Senator Chaput: In favour.

Mr. Heyde: The Honourable Senator Christensen.

Senator Christensen: Opposed.

Mr. Heyde: The Honourable Senator Eyton.

Senator Eyton: Opposed.

Mr. Heyde: The Honourable Senator Johnson.

Senator Johnson: In favour.

Mr. Heyde: The Honourable Senator Kinsella.

Senator Kinsella: Opposed.

Mr. Heyde: The Honourable Senator Mahovlich.

Senator Mahovlich: Opposed.

Mr. Heyde: The Honourable Senator Spivak.

Senator Spivak: In favour.

Mr. Heyde: The Honourable Senator Ringuette-Maltais.

Senator Ringuette-Maltais: Opposed.

Mr. Heyde: Yeas, three; nays, seven; abstentions, one.

The Chairman: I declare the amendment defeated.

Je suis d'accord avec le sénateur Spivak, mais je préférerais qu'on utilise un autre mécanisme pour atteindre cet objectif précis. L'amendement prévoit une exemption, et les économies qui en découleront seront infimes. Il leur faut sans doute beaucoup plus d'argent, et nous devrions peut-être nous attaquer à ce problème de façon plus directe.

[Français]

La présidente: Honorables sénateurs, il est proposé par le sénateur Spivak:

QUE le projet de loi S-8 soit modifié, à l'article 1, à la page 1, par adjonction, après la ligne 15, de ce qui suit:

«(3) Le Conseil ne peut prendre, aux termes du présent article, une décision qui aurait pour effet de rendre la Société responsable du paiement des frais.»

[Traduction]

Je propose que l'on tienne un vote par appel nominal. C'est probablement la façon la plus simple de procéder, compte tenu de la confusion que suscite le projet de loi.

Monsieur le greffier, veuillez appeler chaque nom.

M. Till Heyde, greffier du comité: L'honorable sénateur Fraser.

La présidente: Abstention.

M. Heyde: L'honorable sénateur Banks.

Le sénateur Banks: Contre.

M. Heyde: L'honorable sénateur Callbeck.

Le sénateur Callbeck: Contre.

M. Heyde: L'honorable sénateur Chaput.

Le sénateur Chaput: Pour.

M. Heyde: L'honorable sénateur Christensen.

Le sénateur Christensen: Contre.

M. Heyde: L'honorable sénateur Eyton.

Le sénateur Eyton: Contre.

M. Heyde: L'honorable sénateur Johnson.

Le sénateur Johnson: Pour.

M. Heyde: L'honorable sénateur Kinsella.

Le sénateur Kinsella: Contre.

M. Heyde: L'honorable sénateur Mahovlich.

Le sénateur Mahovlich: Contre.

M. Heyde: L'honorable sénateur Spivak.

Le sénateur Spivak: Pour.

M. Heyde: L'honorable sénateur Ringuette-Maltais.

Le sénateur Ringuette-Maltais: Contre.

M. Heyde: Trois voix pour, sept voix contre, et une abstention.

La présidente: Je déclare l'amendement rejeté.

Does any senator wish to make any other amendment to clause 1?

We are reconsidering clause 1. Shall clause 1 of the bill carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: I did not hear a dissenting voice, so clause 1 of the bill carries.

Does any honourable senator wish to propose an amendment to any other clause of the bill?

There being no response, shall the bill carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Let me do this very carefully. Will all honourable senators in favour please so indicate.

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Will all those opposed so indicate.

Senator Spivak: On division.

The Chairman: The bill is carried on division.

Senator Day: I am *non-functus* here, Madam Chair, but had I been able vote, I would have voted against this bill.

The Chairman: You want that to be on the record, Senator Day. We do understand. When senators must attend several committees at the same time, it does get difficult.

Before we vote on reporting to the Senate, let me ask whether you want to attach observations to this report. Observations were attached the last time this bill went through this committee, in the previous session. There is nothing requiring us to do so.

Senator Spivak: If you attach observations, they ought to be on the basis of what we heard in committee. I would favour observations with those in favour and those opposed listed, though not by name.

The Chairman: You do not mean senators? You mean witnesses?

Senator Spivak: I am talking about witnesses before the committee.

The Chairman: We should explain the arguments that we heard.

Senator Spivak: Yes, and we should include the department.

The Chairman: Does any other senator wish to discuss observations? We can go *in camera* if honourable senators wish to have a more detailed discussion. I do not see any great will for that.

Senator Kinsella: We have agreed to the bill?

The Chairman: We have not agreed to report it yet. We will, I assume. We will vote on that at any rate. I just wanted to know before I get there if there are other issues.

Senator Kinsella: I ask that the question be put.

Est-ce qu'un sénateur souhaite proposer un autre amendement à l'article 1?

Nous examinons l'article 1. Est-ce que l'article 1 est adopté?

Des voix: Oui.

La présidente: Je n'ai pas entendu de voix dissidente. L'article 1 du projet de loi est donc adopté.

Est-ce qu'un sénateur souhaite proposer un amendement à un autre article du projet de loi?

Comme il n'y a pas de réponse, est-ce que le projet de loi est adopté?

Des voix: Oui.

La présidente: Je veux voir si j'ai bien compris. Que tous ceux qui sont en faveur veuillent bien dire oui.

Des voix: Oui.

La présidente: Ceux qui sont contre?

Le sénateur Spivak: Avec dissidence.

La présidente: Le projet de loi est adopté avec dissidence.

Le sénateur Day: Madame la présidente, je ne suis pas *functus officio*, mais si j'avais pu voter, j'aurais voté contre le projet de loi.

La présidente: Vous faites bien de le préciser, sénateur Day, car nous savons que les sénateurs doivent siéger à plusieurs comités en même temps et que cela complique les choses.

Avant de vous demander si je dois faire rapport du projet de loi au Sénat, je veux savoir si vous voulez inclure des observations dans le rapport. Nous l'avons fait la dernière fois que nous avons examiné le projet de loi, lors de la session antérieure. Rien ne nous oblige à le faire.

Le sénateur Spivak: Les observations doivent être fondées sur les témoignages qu'a reçus le comité. Je veux bien qu'on en ajoute, et qu'on indique aussi qui est en faveur et qui est contre le projet de loi, mais sans mentionner de nom.

La présidente: Vous parlez des sénateurs ou des témoins?

Le sénateur Spivak: Je parle des témoins qui ont comparu devant le comité.

La présidente: Il faudrait expliquer les arguments que nous avons entendus.

Le sénateur Spivak: Oui, et inclure ceux du ministère.

La présidente: Est-ce que quelqu'un d'autre souhaite faire un commentaire? Nous pouvons nous réunir à huis clos, si vous voulez en discuter plus à fond. Je vois que personne ne se manifeste.

Le sénateur Kinsella: Avons-nous adopté le projet de loi?

La présidente: Pas encore. Je présume que nous allons le faire. Nous allons de toute façon voter là-dessus. Je voulais tout simplement savoir s'il y avait d'autres questions à régler.

Le sénateur Kinsella: La question.

The Chairman: Senators, shall I report the bill to the Senate?

Hon. Senators: Yes.

The Chairman: Shall I include observations?

Some Hon. Senators: Yes.

The Chairman: Honourable senators, will you entrust the steering committee with the task of writing said observations?

Some Hon. Senators: Absolutely.

The Chairman: Thank you very much.

The committee adjourned.

La présidente: Sénateurs, est-ce que je dois faire rapport au Sénat du projet de loi?

Des voix: Oui.

La présidente: Dois-je y inclure des observations?

Des voix: Oui.

La présidente: Honorables sénateurs, dois-je demander au comité directeur de rédiger les observations en question?

Des voix: Oui.

La présidente: Merci beaucoup.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Communication Canada – Publishing
Ottawa, Ontario K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Communication Canada – Édition
Ottawa (Ontario) K1A 0S9

WITNESSES

Tuesday, February 25, 2003:

From the Department of Canadian Heritage:

Marc O'Sullivan, Director General, Broadcasting Policy and Innovation;

Larry Durr, Director, Broadcasting Distribution Services;

Mario Lepage, Legal Counsel.

TÉMOINS

Le mardi 25 février 2003:

Du ministère du Patrimoine canadien:

Marc O'Sullivan, directeur général, Politique de la radiodiffusion et innovation;

Larry Durr, directeur, Services de distribution de la radiodiffusion;

Mario Lepage, conseiller juridique.

1C19
-T83

Commercial
Publications



Second Session
Thirty-seventh Parliament, 2002-03

Deuxième session de la
trente-septième législature, 2002-2003

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

Transport and Communications

Transports et des communications

Chair:
The Honourable JOAN FRASER

Présidente:
L'honorable JOAN FRASER

Thursday, March 20, 2003

Le jeudi 20 mars 2003

Issue No. 6

Fascicule n° 6

First meeting on:
The current state of Canadian media industries

Première réunion concernant:
L'état actuel des industries de médias canadiennes

INCLUDING:
THE FOURTH REPORT OF THE COMMITTEE
(Bill S-8, An Act to amend
the Broadcasting Act)

Y COMPRIS:
LE QUATRIÈME RAPPORT DU COMITÉ
(Projet de loi S-8, Loi modifiant
la Loi sur la radiodiffusion)

THE FIFTH REPORT OF THE COMMITTEE
(Budgets)

LE CINQUIÈME RAPPORT DU COMITÉ
(Budgets)



THE STANDING SENATE COMMITTEE
ON TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

The Honourable Joan Fraser, *Chair*

The Honourable Leonard J. Gustafson, *Deputy Chair*
and

The Honourable Senators:

Adams	LaPierre
* Carstairs, P.C.	* Lynch-Staunton
(or Robichaud, P.C.)	(or Kinsella)
Day	Merchant
Eyton	Phalen
Graham, P.C.	Ringuette
Johnson	Spivak

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Kinsella substituted for that of the Honourable Senator Gustafson (*February 27, 2003*).

The name of the Honourable Senator Gustafson substituted for that of the Honourable Senator Kinsella (*February 27, 2003*).

The name of the Honourable Senator Day substituted for that of the Honourable Senator Banks (*March 3, 2003*).

The name of the Honourable Senator Phalen substituted for that of the Honourable Senator Christensen (*March 3, 2003*).

The name of the Honourable Senator Graham, P.C., substituted for that of the Honourable Senator Mahovlich (*March 3, 2003*).

The name of the Honourable Senator LaPierre substituted for that of the Honourable Senator Chaput (*March 3, 2003*).

The name of the Honourable Senator Forrestall substituted for that of the Honourable Senator Johnson (*March 19, 2003*).

The name of the Honourable Senator Merchant substituted for that of the Honourable Senator Callbeck (*March 20, 2003*).

The name of the Honourable Senator Johnson substituted for that of the Honourable Senator Forrestall (*March 20, 2003*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES TRANSPORTS ET DES COMMUNICATIONS

Présidente: L'honorable Joan Fraser

Vice-président: L'honorable Leonard J. Gustafson
et

Les honorables sénateurs:

Adams	LaPierre
* Carstairs, c.p.	* Lynch-Staunton
(ou Robichaud, c.p.)	(ou Kinsella)
Day	Merchant
Eyton	Phalen
Graham, c.p.	Ringuette
Johnson	Spivak

** Membres d'office*

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité:

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Kinsella substitué à celui de l'honorable sénateur Gustafson (*le 27 février 2003*).

Le nom de l'honorable sénateur Gustafson substitué à celui de l'honorable sénateur Kinsella (*le 27 février 2003*).

Le nom de l'honorable sénateur Day substitué à celui de l'honorable sénateur Banks (*le 3 mars 2003*).

Le nom de l'honorable sénateur Phalen substitué à celui de l'honorable sénateur Christensen (*le 3 mars 2003*).

Le nom de l'honorable sénateur Graham, c.p., substitué à celui de l'honorable sénateur Mahovlich (*le 3 mars 2003*).

Le nom de l'honorable sénateur LaPierre substitué à celui de l'honorable sénateur Chaput (*le 3 mars 2003*).

Le nom de l'honorable sénateur Forrestall substitué à celui de l'honorable sénateur Johnson (*le 19 mars 2003*).

Le nom de l'honorable sénateur Merchant substitué à celui de l'honorable sénateur Callbeck (*le 20 mars 2003*).

Le nom de l'honorable sénateur Johnson substitué à celui de l'honorable sénateur Forrestall (*le 20 mars 2003*).

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Journals of the Senate* of Wednesday, March 19, 2003:

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Gauthier:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report on the current state of Canadian media industries; emerging trends and developments in these industries; the media's role, rights, and responsibilities in Canadian society; and current and appropriate future policies relating thereto; and

That the Committee submit its final report to the Senate no later than Wednesday, March 31, 2004,

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Stratton, seconded by the Honourable Senator Lynch-Staunton, that the motion be amended by removing all the words after the word "authorized" and adding the following:

"to study the appropriate role of public policy in helping to ensure that Canadian news media remains healthy, independent and diverse, given changes in the media in recent years, notably globalization, technological change, convergence and concentration of ownership; and

That the Committee submit its final report to the Senate no later than Wednesday, March 31, 2004."

After debate,

The question being put on the motion in amendment, it was negatived, on division.

The question then being put on the main motion, it was adopted.

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Journaux du Sénat* du mercredi 19 mars 2003:

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Gauthier,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, l'état actuel des industries de médias canadiennes; les tendances et les développements émergents au sein de ces industries; le rôle, les droits, et les obligations des médias dans la société canadienne; et les politiques actuelles et futures appropriées par rapport à ces industries; et

Que le Comité fasse rapport au Sénat au plus tard le mercredi 31 mars 2004.

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Stratton, appuyée par l'honorable sénateur Lynch-Staunton, que la motion soit modifiée par la suppression des mots qui suivent le mot «autorisé» et l'ajout de ce qui suit:

«à examiner le rôle approprié des politiques publiques pour faire en sorte que les médias d'information au Canada préservent leur vigueur, les indépendance et leur diversité, étant donné les changements survenus dans les médias au cours des dernières années, notamment la mondialisation, les progrès technologiques, la convergence et la concentration de la propriété; et

Que le Comité fasse rapport au Sénat au plus tard le mercredi 31 mars 2004.»

Après débat,

La motion d'amendement, mise aux voix, est rejetée avec dissidence.

La motion principale, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, March 20, 2003
(14)

[English]

The Standing Senate Committee on Transport and Communications met this day at 11:03 a.m., in room 256-S, Centre Block, the Chair, the Honourable Joan Fraser, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Day, Forrestall, Fraser, Graham, P.C., Gustafson, LaPierre, and Ringuette (7).

In attendance: Terrence Thomas and Joseph P. Dion, Research Officers, Parliamentary Research Branch, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday, March 19, 2003, the Committee commenced consideration of the current state of Canadian media industries; emerging trends and developments in these industries; the media's role, rights, and responsibilities in Canadian society; and current and appropriate future policies relating thereto. (*For complete text of Order of Reference, see proceedings of the Committee, Issue No. 6, dated March 20, 2003.*)

The committee proceeded to consider the following draft budget application for the fiscal year ending March 31, 2003:

Professional and Other Services	\$ 1,200
Transport and Communications	\$ 200
All Other Expenditures	\$ 3,000
Total	\$ 4,400

The Honourable Senator Day moved that the draft budget application be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

The committee proceeded to consider the following draft budget application for the fiscal year ending March 31, 2004:

Professional and Other Services	\$ 126,100
Transport and Communications	\$ 249,700
All Other Expenditures	\$ 22,000
Total	\$ 397,800

It was agreed that the draft budget application be amended as follows:

- (1) by removing items relating to participation in conferences;
- (2) by relabelling destinations to refer to provinces and regions; and
- (3) by adding an amount, to be decided by agreement between the Chair and Deputy Chair but not to exceed \$50,000, to allow for travel to St. John's.

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le jeudi 20 mars 2003
(14)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des transports et des communications se réunit aujourd'hui à 11 h 03, dans la pièce 256-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Joan Fraser (*présidente*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Day, Forrestall, Fraser, Graham, c.p., Gustafson, LaPierre et Ringuette (7).

Également présents: Terrence Thomas et Joseph P. Dion, attachés de recherche, Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 19 mars 2003, le comité entreprend son étude de l'état actuel des industries de médias canadiennes, les tendances et les développements émergents au sein de ces industries; le rôle, les droits et les obligations des médias dans la société canadienne et les politiques actuelles et futures appropriées par rapport à ces industries. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi se trouve dans le fascicule n° 6 du 20 mars 2003 des Délibérations du comité.*)

Le comité examine l'avant-projet de budget suivant, pour l'exercice se terminant le 31 mars 2003:

Services professionnels et autres	1 200 \$
Transports et communications	200 \$
Autres dépenses	3 000 \$
Total	4 400 \$

L'honorable sénateur Day propose l'adoption du budget.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Le comité examine l'avant-projet de budget suivant, pour l'exercice se terminant le 31 mars 2004:

Services professionnels et autres	126 100 \$
Transports et communications	249 700 \$
Autres dépenses	22 000 \$
Total	397 800 \$

Il est convenu que l'avant-projet de budget soit modifié comme suit:

- 1) suppression des éléments relatifs à la participation à des conférences;
- 2) reformulation les destinations pour mentionner les provinces et les régions;
- 3) ajout d'un montant, qui sera déterminé par la présidente et le vice-président et qui ne dépassera pas 50 000 \$, afin d'autoriser un voyage à St. John's.

The Honourable Senator LaPierre moved that the revised draft budget application be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

Accordingly, the budget approved was as follows:

Professional and Other Services	\$ 129,000
Transport and Communications	\$ 282,750
All Other Expenditures	\$ 23,500
Total	\$ 435,250

The committee considered its business.

At 11:47 a.m., it was agreed that the committee adjourn to the call of the Chair.

ATTEST:

Le greffier du comité,

Till Heyde

Clerk of the Committee

L'honorable sénateur LaPierre propose l'adoption du budget révisé.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Par conséquent, le budget approuvé est le suivant:

Services professionnels et autres	129 000 \$
Transports et communications	282 750 \$
Autres dépenses	23 500 \$
Total	435 250 \$

Le comité examine ses travaux futurs.

À 11 h 47, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

REPORTS OF THE COMMITTEE

Thursday, March 20, 2003

The Standing Senate Committee on Transport and Communications has the honour to present its

FOURTH REPORT

Your Committee, to which was referred Bill S-8, *An Act to amend the Broadcasting Act*, has, in obedience to the Order of Reference of October 24, 2002, examined the said Bill and now reports the same without amendment. Your Committee appends to this report certain observations on the Bill.

Respectfully submitted,

La présidente,

JOAN FRASER

Chair

**Observations of the Standing Senate
Committee on Transport and Communications on Bill S-8,
*An Act to amend the Broadcasting Act***

Your Committee endorses the content and philosophy of Bill S-8, namely that the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC) should have the same power to award costs to interveners in broadcasting hearings that it has in telecommunications hearings. This support was previously noted in your Committee's Fourth Report during the First Session of the Thirty-Seventh Parliament. During the course of hearings on this Bill, however, witnesses raised several concerns.

The Bill does not specify the exact mechanism for the awarding of costs to interveners at broadcasting hearings. The *Telecommunications Act* does provide a model — one that officials from the CRTC thought worked well — but several witnesses expressed concerns. They said that hearings for broadcasting and telecommunications are not comparable. In particular, telecom hearings are more technical and attract a relatively small number of specialist interveners, including lawyers, economists and accountants. There is no ceiling on the awards at telecom hearings; the size of awards has varied considerably, from a low of \$151.59 (Costs Order CRTC 2000-4) to a high of \$305,091.64 (Taxation Order CRTC 98-6).

Broadcasting hearings tend to be less technical and attract a larger number of interveners. Some witnesses suggested that using the telecom model of cost awards could lead to more technical hearings for broadcasting, and the larger number of interveners could lead to higher total intervener costs for broadcasting hearings than for telecom hearings.

In addition, several witnesses suggested that small broadcasters and small, rural cable systems would be hurt if they had to pay intervener costs. The Canadian Broadcasting Corporation (CBC)

RAPPORTS DU COMITÉ

Le jeudi 20 mars 2003

Le Comité sénatorial permanent des Transports et des communications a l'honneur de présenter son

QUATRIÈME RAPPORT

Votre Comité, auquel a été déposé le projet de loi S-8, *Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion*, a, conformément à l'ordre de renvoi du 24 octobre 2002, étudié ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement. Votre Comité joint à ce rapport certaines observations au sujet du projet de loi.

Respectueusement soumis,

**Observations du Comité sénatorial permanent
des transports et des communications au sujet du projet de loi S-8,
*Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion***

Votre Comité appuie la teneur et l'optique du projet de loi S-8, à savoir que le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) devrait imposer l'adjudication des frais des intervenants aux audiences sur la radiodiffusion et à celles sur les télécommunications. Nous avons déjà exprimé cet appui dans le quatrième rapport du Comité pendant la première session de la trente-septième Législature. Pendant les audiences sur le présent projet de loi, cependant, des témoins ont soulevé plusieurs points qui les préoccupaient.

Le projet de loi ne précise pas les détails de l'adjudication de frais relatifs aux audiences sur la radiodiffusion. La *Loi sur les télécommunications* fournit un modèle qui, selon les représentants du CRTC, fonctionne bien. Plusieurs témoins ont néanmoins exprimé des réserves. Ils ont affirmé que les audiences sur la radiodiffusion et celles sur les télécommunications ne sont pas comparables. Les audiences sur les télécommunications sont plus techniques et attirent un petit nombre d'intervenants spécialisés, par exemple des avocats, des économistes et des comptables. De plus, les frais ne sont pas plafonnés: ils varient de 151,59 \$ (Ordonnance de frais du CRTC 2000-4) à 305 091,64 \$ (Ordonnance de taxation CRTC 98-6).

Les audiences sur la radiodiffusion sont généralement moins techniques et attirent davantage d'intervenants. Des témoins ont suggéré que le modèle des télécommunications pour l'adjudication des frais pourrait rendre les audiences sur la radiodiffusion plus complexes. Le grand nombre d'intervenants pourrait, quant à lui, faire en sorte que le total des frais soit plus élevé dans le cas des audiences sur la radiodiffusion que de celles sur les télécommunications.

Par ailleurs, plusieurs témoins ont estimé que les petits radiodiffuseurs et les câblodistributeurs dans les régions rurales seraient défavorisés s'ils devaient payer les frais des intervenants. La Société Radio-Canada (SRC) s'est inquiétée du fardeau

also raised concerns about a possible financial burden if it were subject to the Bill. Large payments could harm the CBC's financial position and lead to a cut-back in services to Canadians.

While your Committee supports the Bill, it also urges all those involved in developing mechanisms for its implementation to pay particular attention to these issues.

Thursday, April 3, 2003

The Standing Senate Committee on Transport and Communications has the honour to present its

FIFTH REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate on Wednesday, March 19, 2003, to examine and report on the current state of Canadian media industries; emerging trends and developments in these industries; the media's role, rights, and responsibilities in Canadian society; and current and appropriate future policies relating thereto, respectfully requests that it be empowered to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary, and to adjourn from place to place within Canada for the purpose of its study.

Pursuant to section 2:07 of the *Procedural Guidelines for the Financial Operation of Senate Committees*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that Committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

Le vice-président,

LEONARD GUSTAFSON

Deputy Chair

financier qu'elle devrait assumer si elle était assujettie au projet de loi. Les paiements excessifs pourraient nuire à sa santé financière et entraîner une réduction des services qu'elle offre aux Canadiens.

Votre Comité appuie le projet de loi, mais invite tous ceux qui participent à l'élaboration des mécanismes de mise en oeuvre à porter une attention particulière à ces enjeux.

Le jeudi 3 avril 2003

Le Comité sénatorial permanent des transports et des communications a l'honneur de présenter son

CINQUIÈME RAPPORT

Votre Comité, autorisé par le Sénat le mercredi 19 mars 2003, à examiner, pour en faire rapport, l'état actuel des industries de médias canadiennes; les tendances et les développements émergents au sein de ces industries; le rôle, les droits, et les obligations des médias dans la société canadienne; et les politiques actuelles et futures appropriées par rapport à ces industries, demande respectueusement qu'il soit autorisé à retenir les services d'avocats, de conseillers techniques et de tout autre personnel jugé nécessaire, et à s'ajourner d'un lieu à l'autre au Canada.

Conformément à l'article 2:07 des *Directives régissant le financement des Comités du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

STANDING SENATE COMMITTEE ON TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

STUDY OF THE CANADIAN MEDIA

APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2004

Extract from the *Journals of the Senate* of Wednesday, March 19, 2003:

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Gauthier:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report on the current state of Canadian media industries; emerging trends and developments in these industries; the media's role, rights, and responsibilities in Canadian society; and current and appropriate future policies relating thereto; and

That the Committee submit its final report to the Senate no later than Wednesday, March 31, 2004,

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Stratton, seconded by the Honourable Senator Lynch-Staunton, that the motion be amended by removing all the words after the word "authorized" and adding the following:

"to study the appropriate role of public policy in helping to ensure that Canadian news media remains healthy, independent and diverse, given changes in the media in recent years, notably globalization, technological change, convergence and concentration of ownership; and

That the Committee submit its final report to the Senate no later than Wednesday, March 31, 2004."

After debate,

The question being put on the motion in amendment, it was negatived, on division.

The question then being put on the main motion, it was adopted.

Paul Bélisle

Clerk of the Senate

SUMMARY OF EXPENDITURES

Professional and Other Services	\$	129,000
Transport and Communications	\$	282,750
Other Expenditures	\$	23,500
Total	\$	435,250

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Transport and Communications on Thursday, March 20, 2003.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Date

Chair, Standing Senate Committee on Transport and Communications

Date

Chair, Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

**STANDING SENATE COMMITTEE ON TRANSPORT AND COMMUNICATIONS
EXPLANATION OF BUDGET ITEMS**

STUDY OF THE CANADIAN MEDIA

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

1. Research Consultant (0401)

Researchers to conduct analysis of the financial health and viability
of the media sector and to prepare international comparative analysis
(50 days x \$600)

\$ 30,000

2. Communications Consultant (0432) (40 days x \$500)

\$ 20,000

3. Working meals (0415) (20 meals x \$ 400)

\$ 8,000

4. Translation and Interpretation Services (0412)

(Translation equipment and recording services)
(14 days x \$2,500)

\$ 35,000

5. Reporting (0403) (both languages)

(14 days x \$2,500)

\$ 35,000

6. Hospitality (0410)

\$ 1,000

Sub-Total

\$ 129,000

TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

1. Travel Expenses (0201)

12 Senators, 2 Committee staff, 1 research staff, 1 stenographer,
3 interpreters, 1 media relations adviser (20 individuals)

(A) Travel to Western Canada for public hearings (September 2003)
(may also include a few hours of on-site visits)

i) Air Transport

12 x \$5,265 (business) = \$63,180

8 x \$4,670 (economy) = \$37,360

ii) Ground Transport (10 taxis x 20 x \$25 = \$5,000)

iii) Hotel Accommodation (6 nights x 20 x \$180 = \$21,600)

iv) *Per diems* (7 days x \$70 x 20 = \$9,800)

v) Contingencies (7 days x \$500 = \$3,500)

Sub-Total of above: \$140,440

\$ 140,450

(B) Travel to Atlantic Canada for public hearings (October 2003)
(may also include a few hours of on-site visits)

i) Air Transport

12 x \$3,365 (business) = \$40,380

8 x \$2,945 (economy) = \$23,560

ii) Ground Transport (10 taxis x 20 x \$25 = \$5,000)

iii) Hotel Accommodation (6 nights x 20 x \$180 = \$21,600)

iv) *Per diems* (7 days x \$70 x 20 = \$9,800)

v) Contingencies (7 days x \$500 = \$3,500)

Sub-Total of above: \$103,840

\$ 103,850

(C) Travel to Ontario and Quebec for public hearings (January 2004)
(may also include a few hours of on-site visits)

i) Train travel (Senators to use passes)

8 x \$505 = \$4,040

ii) Ground Transport (6 taxis x 20 x \$25 = \$3,000)

iii) Hotel Accommodation (5 nights x 20 x \$200 = \$20,000)

iv) *Per diems* (6 days x \$70 x 20 = \$8,400)

v) Contingencies (6 days x \$500 = \$3,000)

Sub-Total of above: \$38,440

\$ 38,450

Sub-Total

\$ 282,750

ALL OTHER EXPENDITURES

1. Rental (0500)

Meeting room rentals (for hearings) (14 days x \$1,000)

\$ 14,000

Equipment rentals (for hearings) (14 days x \$500)

\$ 7,000

2. Books, newspapers, and magazines (0702)

\$ 2,500

Sub-Total

\$ 23,500

TOTAL

\$ 435,250

The Senate administration has reviewed this budget application.

Heather Lank, Principal Clerk of Committees

Date

Richard Ranger, Director of Finance

Date

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES TRANSPORTS ET DES COMMUNICATIONS**ÉTUDE DES MÉDIAS CANADIENS****DEMANDE D'AUTORISATION BUDGÉTAIRE POUR
L'EXERCICE SE TERMINANT LE 31 MARS 2004**

Extrait des *Journaux du Sénat* du mercredi 19 mars 2003:

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Gauthier,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, l'état actuel des industries de médias canadiennes; les tendances et les développements émergents au sein de ces industries; le rôle, les droits, et les obligations des médias dans la société canadienne; et les politiques actuelles et futures appropriées par rapport à ces industries; et

Que le Comité fasse rapport au Sénat au plus tard le mercredi 31 mars 2004.

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Stratton, appuyée par l'honorable sénateur Lynch-Staunton, que la motion soit modifiée par la suppression des mots qui suivent le mot « autorisé » et l'ajout de ce qui suit:

« à examiner le rôle approprié des politiques publiques pour faire en sorte que les médias d'information au Canada préservent leur vigueur, les indépendance et leur diversité, étant donné les changements survenus dans les médias au cours des dernières années, notamment la mondialisation, les progrès technologiques, la convergence et la concentration de la propriété; et

Que le Comité fasse rapport au Sénat au plus tard le mercredi 31 mars 2004. ».

Après débat,

La motion d'amendement, mise aux voix, est rejetée avec dissidence.

La motion principale, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Services professionnels et autres	129 000 \$
Transports et communications	282 750 \$
Autres dépenses	23 500 \$
TOTAL	435 250 \$

Le budget ci-dessus fut approuvé par le Comité sénatorial permanent des transports et des communications le jeudi 20 mars 2003.

La soussignée ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date

La présidente du Comité sénatorial permanent des transports
et des communications

Date

La présidente du Comité permanent de la régie interne,
des budgets et de l'administration

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES TRANSPORTS ET DES COMMUNICATIONS

EXPLICATION DES POSTES DE DÉPENSES

ÉTUDE DES MÉDIAS CANADIENS

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

1. Recherche (0401)	
Recherchistes à effectuer une analyse de la santé et viabilité financières du secteur des médias et à préparer une analyse comparative internationale (50 jours x 600\$)	30 000 \$
2. Consultant en communications (0432) (40 jours x 500\$)	20 000 \$
3. Repas de travail (0415) (20 repas x 400\$)	8 000 \$
4. Services de traduction et d'interprétation (0412) (équipements pour la traduction et services d'enregistrement) (14 jours x 2 500\$)	35 000 \$
5. Transcription (0403) (les deux langues) (14 jours x 2 500\$)	35 000 \$
6. Hospitalité (0410)	<u>1 000 \$</u>
Sous-total	129 000 \$

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

1. Frais de déplacement (0201)	
12 sénateurs, 2 membres du personnel du Comité, 1 membre du personnel de recherche, 1 sténographe, 3 interprètes, 1 consultant en communications (20 individus)	
(A) Déplacement dans l'Ouest canadien pour des audiences publiques (septembre 2003) (pourrait également impliquer quelques heures de visites sur place)	
i) Transport aérien 12 x 5 265\$ (affaires) = 63 180\$ 8 x 4 670\$ (économie) = 37 360\$	
ii) Transport terrestre (10 taxis x 20 x 25\$ = 5 000\$)	
iii) Hébergement (6 nuits x 20 x 180\$ = 21 600\$)	
iv) Allocations journalières (7 jours x 70\$ x 20 = 9 800\$)	
v) Contingences (7 jours x 500\$ = 3 500\$)	
Sous-total: 140 440\$	140 450 \$
(B) Déplacement la région Atlantique (octobre 2003) (pourrait également impliquer quelques heures de visites sur place)	
i) Transport aérien 12 x 3 365\$ (affaires) = 40 380\$ 8 x 2 945\$ (économie) = 23 560\$	
ii) Transport terrestre (10 taxis x 20 x 25\$ = 5 000\$)	
iii) Hébergement (6 nuits x 20 x 180\$ = 21 600\$)	
iv) Allocations journalières (7 jours x 70\$ x 20 = 9 800\$)	
v) Contingences (7 jours x 500\$ = 3 500\$)	
Sous-total: 103 840\$	103 850 \$

(C) Déplacement en Ontario et au Québec pour des audiences publiques (janvier 2004) (pourrait également impliquer quelques heures de visites sur place)

i) Transport en train (les sénateurs se serviront de leurs passes)

8 x 505\$ = 4 040\$

ii) Transport terrestre (6 taxis x 20 x 25\$ = 3 000\$)

iii) Hébergement (5 nuits x 20 x 200\$ = 20 000\$)

iv) Allocations journalières (6 jours x 70\$ x 20 = 8 400\$)

v) Contingences (6 jours x 500\$ = 3 000)

Sous-total: 38 440\$

38 450 \$

Sous-total

282 750 \$

AUTRES DÉPENSES

1. Locations (0500)

Location de salles de réunion (pour les audiences publiques)

(14 jours x 1 000\$)

14 000 \$

Location d'équipements (pour les audiences)

(14 jours x 500\$)

7 000 \$

2. Achat de livres et de périodiques (0702)

2 500 \$

Sous-total

23 500 \$

TOTAL

435 250 \$

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Heather Lank, greffier principal des comités

Date

Richard Ranger, directeur des finances

Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, April 3, 2003

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Transport and Communications for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2004 for the purpose of its Special Study on the current state of the Canadian media industries, as authorized by the Senate on Wednesday, March 19, 2003. The approved budget is as follows:

Professional and Other Services	\$ 84,000
Transportation and Communications	\$ 103,850
Other Expenditures	\$ 10,000
Total	\$ 197,850

Respectfully submitted,

La présidente,

LISE BACON

Chair

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 3 avril 2003

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget présenté par le Comité sénatorial permanent des Transports et des Communications concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2004 aux fins de leur Étude spéciale relativement à l'état actuel des industries de médias canadiennes, tel qu'autorisé par le Sénat le mercredi 19 mars 2003. Le budget approuvé se lit comme suit:

Services professionnels et autres	84 000 \$
Transports et communications	103 850 \$
Autres dépenses	10 000 \$
Total	197 850 \$

Respectueusement soumis,

EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, March 20, 2003

The Standing Senate Committee on Transport and Communications met this day at 11:03 a.m. to examine the current state of Canadian media industries; emerging trends and developments in these industries; the media's role, rights, and responsibilities in Canadian society; and current and appropriate future policies relating thereto; and to consider draft budgets.

Senator Joan Fraser (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

The Chairman: Honourable senators, the purpose of today's meeting is to consider, and I hope win your approval for, budgets for the remaining two weeks of this year, and for next year for the media inquiry.

The steering committee has approved these two budgets with one small change that I will get to in a minute. Perhaps we could look first at the small budget, the one for \$4,400 for the next two weeks.

Honourable senators will perhaps recall that Internal Economy had a small amount of money left over and told committees that they could put in requests for small sums. It is under that heading that we propose to apply for \$4,400, which I am fairly confident we will get. The main item that you will see under that is on page 2 of the document under "All Other Expenditures — Purchase of books and periodicals, \$2,500." In fact, that is to purchase, if we can arrange it, and we think we can, some special reports from StatsCan on media industries — readership, financial data and that kind of thing. It is not that we will rush out to Chapters and give them \$2,500 for many volumes.

Senator Day: Would the \$2,500 for purchase of books and periodicals allow us to purchase, for example, the transcripts or any documents generated from that recent McGill conference? If that were the case, those of us who could not make it might be able to review the material.

The Chairman: In theory, it would. In practice, I do not think they will be available by March 31. This is money to be spent in the next two weeks. You are aware of the timetable on which universities operate. Transcripts are becoming available for free on the Web. Our efficient staff will pull them out and we will have them circulated to everyone.

I do not know whether this will actually appear in the transcripts, but I should tell you there was a little exchange at that conference involving me. The editor of the *Financial Post* made, in some ways, a very entertaining presentation, alleging that the philosophy of the Kent commission, and therefore our philosophy, was that freedom of the press belonged to the government. I hope you will be glad to hear that I stood up to

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 20 mars 2003.

Le Comité sénatorial permanent des transports et des communications se réunit aujourd'hui à 11 h 03 dans un premier temps, pour examiner, et pour en faire rapport, l'état actuel des industries de médias canadiennes; les tendances et les développements émergents au sein de ces industries; le rôle, les droits et les obligations des médias dans la société canadienne et les politiques actuelles et futures appropriées par rapport à ces industries et, dans un deuxième temps, pour examiner des ébauches de budgets.

Le sénateur John Fraser (*présidente*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

La présidente: Honorables sénateurs, nous nous réunissons aujourd'hui pour examiner et approuver, j'ose l'espérer, des budgets pour les deux semaines qui restent du présent exercice et pour l'année prochaine en ce qui a trait à l'étude sur les médias.

Le comité de direction a approuvé ces deux budgets à un petit changement près dont je vous parlerai dans un instant. Nous pourrions peut-être tout d'abord examiner le petit budget, celui de 4 400 \$ pour les deux prochaines semaines.

Les honorables sénateurs se rappelleront peut-être que le bureau de régie interne disposait d'un petit montant d'argent et qu'il a informé le comité qu'il pouvait demander de petits montants. Je propose donc que nous demandions 4 000 \$ que nous obtiendrons j'en suis quasi convaincue. Le principal montant figure à la page 2 sous la rubrique «Autres dépenses — achat de livres et de périodiques, 2 500 \$». En fait, nous voulons acheter, si c'est possible, et nous pensons que ça l'est, quelques rapports spéciaux de Statistique Canada sur les industries des médias — le lectorat, des données financières et ainsi de suite. Nous n'allons pas nous précipiter chez Chapters pour leur remettre 2 500 \$ pour un grand nombre de livres.

Le sénateur Day: Les 2 500 \$ qui serviront à l'achat de livres et périodiques nous permettront-ils d'acheter, par exemple, les transcriptions ou tout document découlant de cette conférence récente à McGill? Le cas échéant, ceux d'entre nous qui n'ont pas pu y assister pourraient examiner les documents.

La présidente: Théoriquement oui. En pratique, toutefois, je ne pense pas qu'il soit accessible d'ici le 31 mars. Cet argent doit être dépensé dans les deux prochaines semaines. Vous connaissez le calendrier des universités. Les transcriptions sont disponibles gratuitement sur le Web. Nos employés efficaces les téléchargeront et les distribueront à tous les membres.

Je ne sais pas si cela figurera en fait dans la transcription, mais je dois vous dire qu'il y a eu pendant la conférence un petit échange me concernant. L'éditeur du *Financial Post* a fait, à certains égards, un exposé très divertissant, prétendant que d'après la Commission Kent, et par conséquent d'après nous, la liberté de presse appartenait au gouvernement. J'espère que vous serez heureux d'apprendre que je n'ai pas hésité à l'informer qu'il

inform him that he was completely wrong — to inform everyone there that even in jest, we did not believe that freedom of the press belonged to the government, or ever would or should.

Senator LaPierre: Nor did Kent.

The Chairman: I actually said that, too.

Senator Graham: In Serbia it does.

The Chairman: But not in Canada.

Senator Graham: I can vouch for it from my personal weekend experience.

Senator Forrestall: To protect that freedom is also the responsibility of the press itself.

The Chairman: And of the Constitution.

We did not get that far, but I just thought I should tell you about that.

That would be the main expenditure under the \$4,400 item.

Senator Day: Madam Chair, are you ready for a motion?

The Chairman: I am.

Senator Day: I move that the proposed budget of \$4,400 for the balance of fiscal year 2003 be approved for presentation to the Internal Economy Committee.

The Chairman: Honourable senators, is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Turning to the big budget, there is a change on page 3 under paragraph (B). We refer to travel to Halifax and Saint John. This morning, our New Brunswick representative on the steering committee, Senator Ringuette, made a strong representation that we should go to Moncton.

Senator Day: We always go to Moncton.

Senator Ringuette: There is nothing going on in Saint John, so why should we go there?

Senator LaPierre: I think Senator Ringuette is right; there is nothing going on in Saint John.

Senator Day: First, I would be very disappointed if we did not visit Saint John. If you want to visit Moncton as well, that is fine. However, every federal initiative goes to Moncton. Saint John and Fredericton get visits from senators very infrequently.

The Chairman: Senator Day, might I make a couple of observations?

Senator Day: Of course, Madam Chair.

The Chairman: Visiting Moncton would mean at least one visit to a minority francophone community. It would be the only one on our list. We have not listed Timmins or any others. It is not

avait tout à fait tort — à informer tout le monde que, même pour rire, nous ne croyons pas que la liberté de presse appartienne au gouvernement, qu'elle lui appartiendrait ou devrait lui appartenir.

Le sénateur LaPierre: Pas non plus d'après la Commission Kent.

La présidente: Je l'ai dit également.

Le sénateur Graham: C'est le cas en Serbie.

La présidente: Mais pas au Canada.

Le sénateur Graham: Je peux garantir que c'est vrai d'après mon expérience du week-end.

Le sénateur Forrestall: La protection de cette liberté est aussi la responsabilité de la presse elle-même.

La présidente: Et de la Constitution.

Nous ne sommes pas allés aussi loin, mais j'ai simplement cru que je devrais vous en parler.

Ce serait la principale dépense pour ce qui est du budget de 4 400 \$.

Le sénateur Day: Madame la présidente, êtes-vous prête à recevoir la motion?

La présidente: Oui.

Le sénateur Day: Je propose que la demande d'autorisation budgétaire de 4 400 \$ pour le reste de l'exercice 2003 soit approuvée aux fins de présentation au Comité de la régie interne.

La présidente: Les honorables sénateurs sont-ils d'accord?

Des voix: D'accord.

La présidente: Passons maintenant au budget principal qui comporte un changement à la page 3 en regard du paragraphe (B). Nous parlons de nous rendre à Halifax et Saint John. Ce matin, notre représentant du Nouveau-Brunswick au comité de direction, le sénateur Ringuette, a tenté de nous convaincre que nous devrions nous rendre à Moncton.

Le sénateur Day: Nous allons toujours à Moncton.

Le sénateur Ringuette: Rien ne se passe à Saint John, pourquoi devrions-nous y aller?

Le sénateur LaPierre: Je crois que le sénateur Ringuette a raison. Rien qui se passe à Saint John.

Le sénateur Day: Premièrement, je serais très déçue si nous ne rendions pas à Saint John. Si vous voulez vous rendre à Moncton également, ça ne pose pas de problème. Cependant, les sénateurs ne vont pas très fréquemment à Saint John et Fredericton.

La présidente: Sénateur Day, me permettez-vous deux ou trois observations?

Le sénateur Day: Bien sûr, madame la présidente.

La présidente: En nous rendant à Moncton, nous visiterions au moins une communauté minoritaire francophone. Ce serait la seule sur notre liste. Timmins ou d'autres villes n'y figurent pas.

that far from Saint John, so people could actually be brought in, if necessary. That is my first observation.

My second observation is that, as you know, it is often the case — not always — that not all senators go on all trips. Thus, I believe it is quite likely that by the time we were actually ready to make this trip, we would be able to do both.

I think there is an appropriate case to be made, for the purposes of submitting a formal budget, for including a minority francophone community, and Moncton is the obvious one.

Senator Day: Moncton is a majority francophone community.

The Chairman: I am sorry; this is my Quebecer's bias. The province I live in has a francophone majority, including Montreal, since the municipal mergers. There are no majority anglo municipalities left in Quebec, to the best of my knowledge.

We have one province that has a francophone majority and nine provinces where there are minority francophone communities. It was in that sense that I said that Moncton was a minority francophone community.

We used to talk about francophone of Quebec. We do not talk about them any more, but the substitute label is so long, I fell back on the phrase "minority francophone." I hope you will forgive me. I suspect you want to respond, but Senator LaPierre has had his hand up for a while.

Senator LaPierre: I had hoped that since Saint John is so quaint, we might be able to go there, should we save money in the process. I think Moncton is a must, I agree with you.

However, I will also point out that around Vancouver, in Mallardville and places like that, there are newspapers and communications in the French-speaking communities. The same is true in Calgary, Regina and St. Boniface, of course. We will be able to access these people one way or another. We can bring them here, if we need to.

The Chairman: It is my hope that in Montreal we will hear from minority anglophones. I would hope that everywhere we go, members of official language minorities, and other minorities, notably Aboriginal people, will be appearing before us.

Senator LaPierre: Why do we not take a risk? Why do we not say Ottawa-Halifax-Saint John-Moncton? Let us take a risk. We will save somewhere else.

Senator Day: We do not have to take a plane from Saint John to Moncton.

The Chairman: We just have to hire a hall. It would add one day's worth of hotel and meal expenses.

Comme Moncton n'est pas trop loin de Saint John, nous pourrions très bien y faire venir des témoins au besoin. Voilà pour la première observation.

Deuxièmement, comme vous le savez, il arrive souvent — pas toujours — que les sénateurs ne participent à tous aux voyages. Je crois donc qu'il est très vraisemblable que d'ici à ce que nous soyons vraiment prêts à faire ce voyage, nous soyons en mesure de nous rendre dans les deux villes.

Je pense qu'il est approprié de défendre l'idée, aux fins du dépôt d'un budget officiel, d'inclure une communauté francophone minoritaire et Moncton est le choix évident.

Le sénateur Day: Moncton est une communauté majoritaire francophone.

La présidente: Je suis désolée; c'est mon parti pris de Québécoise. La province dans laquelle je vis a une majorité francophone, y compris Montréal, depuis les fusions municipales. À ma connaissance, il ne reste plus de municipalités anglophones majoritaires au Québec.

Nous avons une province qui a une majorité francophone et neuf provinces qui ont des communautés minoritaires francophones. C'est dans ce sens que j'ai dit que Moncton était une communauté minoritaire francophone.

Nous avons l'habitude de parler des francophones du Québec. Nous n'en parlons plus mais la nouvelle étiquette est tellement longue que j'en suis revenue à «francophone minoritaire». J'espère que vous me pardonneriez. Je suppose que vous voulez répondre, mais le sénateur LaPierre fait signe de la main depuis un certain temps.

Le sénateur LaPierre: J'avais espérer qu'étant donné le cachet de Saint John, nous pourrions peut-être nous y rendre également, si nous devions épargner dans le processus. Je conviens avec vous qu'il faut absolument aller à Moncton.

Cependant, je signale également qu'autour de Vancouver, à Mallardville et à des endroits du même genre, des journaux et des communications sont publiés dans les communautés de langue française. Il en va de même à Calgary, Regina et St-Boniface bien sûr. Nous serons en mesure d'avoir accès à ces personnes d'une façon ou d'une autre. Nous pouvons les faire venir ici si besoin est.

La présidente: J'espère qu'à Montréal, nous pourrions entendre des représentants de la communauté minoritaire anglophone. J'espère que partout où nous irons, des membres des minorités de langues officielles et d'autres minorités, plus particulièrement les peuples autochtones, comparaitront devant notre comité.

Le sénateur LaPierre: Pourquoi ne pas prendre le risque? Pourquoi ne disons-nous pas Ottawa-Halifax-Saint John-Moncton? Prenons le risque. Nous épargnerons ailleurs.

Le sénateur Day: Nous n'avons pas à prendre l'avion entre Saint John et Moncton.

La présidente: Nous devons simplement réserver une salle. J'ajouterais le montant qu'il faut pour une journée en ce qui a trait aux dépenses d'hébergement et de repas.

I have a born diplomat at hand here who suggests that we say Ottawa-Halifax-New Brunswick.

I think I see a consensus building that we will go to Moncton and Saint John. This will cause some grief when people realize that there are two provinces and three territories that we are not planning to visit at all, but if it is the will of the committee, that is what we will do.

Senator Graham: Wait until you hear from the Cape Bretoners.

Senator Forrestall: I hesitate to remind distinguished senators of this, but Moncton has a rather unique position east of Quebec in that it represents the Acadian element in Nova Scotia. Thus, going to Moncton carries a slightly different understanding, certainly among the Acadian people.

Senator Ringuette: I certainly agree with that. We also have to understand that the University of Moncton offers a bachelor degree in journalism, and is probably the only French university outside Quebec that offers such a program. It would be interesting to have their perspective also.

In Moncton, we also have all the New Brunswick media, both francophone and anglophone. I rest my case.

The Chairman: I think you have won your case for Moncton. The counter-argument has been should we not re-insert Saint John? I think that has carried the day, Senator Ringuette.

Senator LaPierre: With a lot of these Acadian communities, we will use teleconferencing, will we not?

The Chairman: We will, yes.

Senator LaPierre: It is a beautiful system. When I was in Vancouver to speak to the students at one school, the talk was made available by teleconference to all the high schools in British Columbia. The system costs only \$7,000 to install. Therefore, there are systems that we can use.

The Chairman: I have been entranced by the possibilities of teleconferencing, but remember also that, as a committee, we can bring witnesses in. Someone from Bathurst or Cape Breton can be brought in. Senator Graham, you do not have to tell me how important Cape Breton is.

Senator Graham: I was speaking in jest.

The Chairman: Also, more substantively, someone from Charlottetown or St. John's can be brought in. We will have to do our best to hear as broad a cross-section of Canadians as we can within our budgetary limits.

Are there any other questions about this vote?

Senator Graham: There is the question of St. John's. There will be a lot of noise made if we do not go there.

Un diplomate né à proximité propose que nous écrivions Ottawa-Halifax-Nouveau Brunswick.

Je crois que nous sommes de plus en plus d'accord pour aller à Moncton et Saint John. Les gens seront chagrinés lorsqu'ils se rendront compte que nous ne prévoyons pas nous rendre du tout dans deux provinces et trois territoires, mais si tel est le désir du comité, c'est ce que nous ferons.

Le sénateur Graham: Attendez de voir ce que vont dire les résidents de Cap-Bretonnais.

Le sénateur Forrestall: J'hésite à rappeler aux distingués sénateurs que Moncton occupe une position assez unique à l'est de Québec, en ce sens qu'elle représente l'élément acadien en Nouvelle-Écosse. Par conséquent, le peuple acadien comprendra certainement un peu différemment notre visite à Moncton.

Le sénateur Ringuette: Je suis tout à fait d'accord. Il faut savoir que l'Université de Moncton offre un programme de baccalauréat en journalisme et c'est probablement la seule université francophone hors Québec à le faire. Il serait aussi intéressant de recueillir son point de vue sur la question.

C'est également à Moncton que sont concentrés tous les médias du Nouveau-Brunswick, francophones et anglophones. Je n'ai rien de plus à ajouter.

La présidente: Je crois que vous avez gagné pour Moncton. Le contre-argument consistait à savoir si nous devions remettre Saint John. Je pense que vous avez été assez convaincante, sénateur Ringuette.

Le sénateur LaPierre: Nous utiliserons la téléconférence pour communiquer avec beaucoup de ces communautés acadiennes, n'est-ce pas?

La présidente: Bien sûr.

Le sénateur LaPierre: C'est un merveilleux système. Je me rappelle qu'une fois, alors que j'étais à Vancouver pour m'adresser aux étudiants d'une école, mon allocution a été retransmise par téléconférence dans toutes les écoles secondaires de la Colombie-Britannique. L'installation de ce système ne coûte que 7 000 \$. Il existe donc des systèmes à notre portée.

La présidente: J'ai été séduite par les possibilités qu'offre la téléconférence, mais il faut se souvenir également qu'en tant que comité, nous pouvons inviter les témoins à comparaître. Nous pouvons faire venir quelqu'un de Bathurst ou du Cap-Breton. Sénateur Graham, vous n'avez pas besoin de me rappeler combien le Cap-Breton est important.

Le sénateur Graham: Je disais cela à la blague.

La présidente: Plus sérieusement, nous pouvons faire venir quelqu'un de Charlottetown ou de St. John's. Nous devons faire de notre mieux pour entendre le plus possible de Canadiens différents, dans les limites de notre budget.

Y a-t-il d'autres questions au sujet de ce vote?

Le sénateur Graham: Cela fera beaucoup de bruit si nous n'allons pas à St. John's.

Senator Day: Our Atlantic caucus friends will not be happy.

Senator Graham: Yes, they will be very unhappy.

The Chairman: If you draw this to their attention.

Senator Graham: If you are doing something that involves the media, you do not have to bring it to their attention, it will be on their minds.

The Chairman: Senators, I have been heavily influenced, in working with the staff to draw this up, by the knowledge that there is a significant shortage of cash, at least on this round. We can put in supplementary requests later, if necessary. If our inquiry is extended beyond the end of the coming fiscal year, beyond March 31, 2004, then we must put in a whole new budget. For the time being, we all know that Internal Economy already has budgetary difficulties. All committees are being asked to be careful about the amount of money that they propose spending. It was in that context that, with a heavy heart, I proposed striking St. John's off the list. If it is the will of this committee to put it back, I will be glad to do so, because it is a long way from St. John's to Halifax. It is a different society, a different culture, different people, different imperatives. We are not going to Yukon or Nunavut or Northwest Territories, either.

Senator Graham: What I am doing, Chair, is alerting you to the sensitivities of the situation. If we visit, for instance, both Saint John and Moncton in New Brunswick, we will have a difficult time as it is over the fact that we are not going to Charlottetown and the North, but I really think that it would be a grave and serious error not to go to Newfoundland and Labrador.

The Chairman: Given the budgetary constraints that we discussed earlier, can I ask how other committee members feel about this?

Senator Day: I agree.

The Chairman: With Senator Graham?

Senator Day: Yes.

Senator Ringuette: Yes, I agree.

Senator Forrestall: I hesitate to speak for Senator Johnson, in whose place I am fortunate to be today, but it would be my hope that the committee would be able to reach all of the territories and each of the provinces for the very reasons I had discussed. To avoid doing so is to reject out of hand this assembly's regard for the communication capacity of that region. The indigenous Black community and my community in Halifax have a very vibrant press. The number of poets, for example, is growing. Their appearance in publications and their capacity to speak in the media is growing. That is true right across our nation. Their capacity for dissemination is so much greater today than it was when last this committee dealt with this enormous undertaking to which you courageously committed yourselves. I am not speaking, as I said, for Senator Johnson or my colleagues, but I

Le sénateur Day: Nos amis du caucus de l'Atlantique ne seront pas contents.

Le sénateur Graham: Oui, ils seront même très mécontents.

La présidente: Si vous portez cela à leur attention.

Le sénateur Graham: Si vous faites quelque chose ayant trait aux médias, vous n'aurez pas besoin d'attirer leur attention, ils s'en rendront compte seuls.

La présidente: Sénateurs, pendant que je travaillais avec le personnel à l'organisation de tout ceci, j'ai dû me rendre à l'évidence que nous faisons face à un manque criant d'argent, au moins pour cette série de consultations. Nous pourrions faire une demande pour obtenir des fonds supplémentaires plus tard, si c'est nécessaire. Si notre étude se poursuit au-delà du prochain exercice financier, c'est-à-dire après le 31 mars 2004, nous devons établir un nouveau budget. Pour l'instant, nous savons tous que le Comité de la régie interne connaît déjà des difficultés financières. Il demande à tous les comités de faire preuve de prudence à l'égard des sommes qu'ils entendent dépenser. C'est dans ce contexte que j'ai proposé, à contre-cœur, de retirer St. John's de la liste. Si le comité souhaite que nous le remettons, je serais contente de le faire car il y a une grande différence entre St. John's et Halifax. Ce sont des sociétés, des cultures et des populations différentes ayant des impératifs distincts. Nous n'irons pas non plus au Yukon, au Nunavut ou dans les Territoires du Nord-Ouest.

Le sénateur Graham: Ce que j'essaie de faire, madame la présidente, c'est vous avertir du caractère sensible de la situation. Si, par exemple, nous allons à Saint John et à Moncton, au Nouveau-Brunswick, nous aurons des problèmes car cela suppose que nous n'irons pas à Charlottetown ni dans le Nord, et je considère que ce serait une grave erreur, lourde de conséquences, de ne pas nous rendre à Terre-Neuve et au Labrador.

La présidente: Étant donné les contraintes budgétaires évoquées précédemment, j'aimerais demander aux autres membres du comité de nous dire ce qu'ils en pensent?

Le sénateur Day: Je suis d'accord.

La présidente: Avec le sénateur Graham?

Le sénateur Day: Oui.

Le sénateur Ringuette: Moi aussi.

Le sénateur Forrestall: J'hésite à parler au nom du sénateur Johnson dont j'occupe la place aujourd'hui, mais je souhaiterais que ce comité puisse se rendre dans tous les territoires et dans chacune des provinces, précisément pour les raisons que j'ai invoquées. Ne pas le faire reviendrait à rejeter du revers de la main l'intérêt que porte cette assemblée à la capacité de communication de cette région. La collectivité noire indigène et ma communauté à Halifax ont une presse très dynamique. Le nombre de poètes, par exemple, est en augmentation. Leurs publications se multiplient et leur capacité à s'exprimer dans les médias s'accroît. C'est ainsi que cela se passe dans notre nation. Leur capacité de diffusion est bien plus importante aujourd'hui qu'elle ne l'était la dernière fois que ce comité a entrepris l'énorme tâche dans laquelle vous vous êtes courageusement investis. Je ne

hope that, before the end of your hearings, you would find it rewarding to visit each province and the Northwest Territories, however they may be divided at the time.

The Chairman: All of your points are important.

Senator Forrestall: It is the provinces that are important.

The Chairman: You talked also about territories and minorities. These are all important points. Under the terms of reference voted yesterday in the Senate, we are faced with a deadline of March 31. If it becomes apparent, as we move forward, that this committee really needs more time to do some of these admirable things, to do the job properly, we will have to go back and seek an extension. I do not think I need to explain that any further, but for the time being, we must put in a budget referring to a study that we have been instructed to complete by March 31. In addition to this study, we also have some important transportation legislation coming before us. There are limits, not only in dollars but also in time, as to what we can do. Given those constraints, we have tried to put together as reasonable an estimate as we could. I simply do not see how we could also visit the North in addition to all the rest of the work we are trying to get done by the end of March next year. If I am wrong, and if it works out that way, that would be tremendous.

Senator Gustafson: If you look at the provinces of the West, they all have the same problem. You have included Vancouver, Calgary, Regina, Winnipeg, and that is fine. That is one stop in each province. There will be problems in Kelowna that they do not have in Vancouver and problems in Saskatoon that they do not have in Regina. If we start travelling to that extent, we will likely not receive a budget. My suggestion would be to try and visit every province and work on bringing people in, using the telephone or whatever works best within that given province. Otherwise, it becomes almost impossible. That does not solve the problem, but I think it is realistic.

Senator LaPierre: It has always been my view that March 31, 2004, is an unrealistic deadline for the depth and breadth of the study that is being envisaged. Time in the spring and the summer will be needed, if for no other reason than to write the report and so on. This is an important document, and we must bear in mind that there are three others with which it should be compared, particularly that of the Davey commission. There is also the Kent commission and the one by O'Leary, back in antiquity. I am sympathetic to the idea, and I always thought that we would, of visiting every province at least and also the North.

The North tends to be a forgotten place, but it represents an astonishing amount of activity in various forms of media that we have decided to look at. It is the only way that these people communicate with each other, and they have an inordinate amount of trouble in doing so. I was able to raise \$25,000 or

parle pas, comme je l'ai dit, au nom du sénateur Johnson ou de mes collègues, mais j'espère qu'avant la fin de vos audiences vous trouverez utile de visiter chaque province ainsi que les Territoires du Nord-Ouest, même s'il y aura des divisions à ce moment-là.

La présidente: Tous les points que vous avez soulevés sont importants.

Le sénateur Forrestall: Ce sont les provinces qui sont importantes.

La présidente: Vous avez aussi parlé des territoires et des minorités. Ce sont tous des points importants. Conformément au mandat voté hier au Sénat, nous devons nous en tenir à la date butoir du 31 mars. S'il devient apparent, à mesure que nous progressons, que ce comité a vraiment besoin de plus de temps pour bien faire son travail, nous demanderons un prolongement. Je ne pense pas qu'il soit nécessaire de donner davantage d'explications, mais pour l'instant, nous devons élaborer un budget pour l'étude que nous avons été chargés d'effectuer avant le 31 mars. En plus de cette étude, nous devons examiner plusieurs mesures législatives importantes en matière de transport. Il y a des limites, non seulement financières, mais aussi de temps, à ce que nous pouvons faire. Étant donné ces contraintes, nous avons essayé de présenter le budget le plus raisonnable possible. Je ne vois tout simplement pas comment nous pourrions prévoir des visites dans le Nord en plus de tout le travail que nous devons terminer avant la fin du mois de mars 2004. Si je me trompe, et s'il s'avère que c'est faisable, ce serait merveilleux.

Le sénateur Gustafson: Les provinces de l'Ouest ont toutes le même problème. Vous avez inclus Vancouver, Calgary, Regina et Winnipeg; ce qui me paraît très bien. Cela correspond à un arrêt dans chaque province. Cependant, Kelowna et Saskatoon auront des problèmes que Vancouver et Regina ne connaissent pas. Si nous décidons de nous déplacer autant, il y a peu de chances que nous obtenions les fonds nécessaires. Je suggère que nous allions dans chaque province et que nous nous efforcions d'y rejoindre des gens, que ce soit par téléphone ou par quelque autre moyen de communication efficace. Sinon, ce sera pratiquement impossible. Cela ne résoudra pas le problème, mais j'estime que c'est plus réaliste.

Le sénateur LaPierre: J'ai toujours considéré que le 31 mars 2004 était une échéance irréaliste compte tenu de la profondeur et de la portée de l'étude envisagée. Au printemps et à l'été, nous aurons besoin de temps, ne serait-ce que pour rédiger le rapport, notamment. Il s'agit d'un document important et nous ne devons pas perdre de vue qu'il sera comparé à trois autres rapports, dont celui de la Commission Davey. Il y a aussi le rapport de la Commission Kent et celui rédigé par O'Leary il y a quelque temps déjà. J'appuie cette idée et j'ai toujours pensé que nous pourrions aller dans chaque province et dans le Nord du Canada.

Le Nord est souvent oublié, mais il s'y déroule quantité d'activités dans les différents types de médias que nous avons décidé d'étudier. C'est la seule façon qu'ont ces gens de communiquer entre eux et ils ont énormément de difficultés à le faire. J'ai réussi à recueillir 25 ou 50 000 \$ pour aider des enfants.

\$50,000 to get kids moved around. It takes three hours to download a page 25 kilometres north of Whitehorse. Therefore, we must do this. That is the first point.

The second point is that when we issue the press release announcing this — and it would be foolish not to — we should say at the beginning that we intend to make every effort to visit every province and the North. It probably will have to be Yellowknife, I suppose.

Third, it seems to me that we do not all have to travel. At the end of the day, some of us will not be able to go to all of these places because there will be other demands on our time. Furthermore, some people will have to stay here to work on this astonishing railway material that will come down the pike sooner than we think, before March 31, 2004. It may be necessary to create two interchangeable teams so that everyone has experience with both matters. We will have to arrange our work accordingly.

The point is that we will save money on the expenses of 20 individuals, and therefore, that money can be used to replenish the empty places.

As you know, I firmly believe that you must take risks to get anywhere, and that is one for us to take, but I do not think that we will, at the end of the day, have a deficit.

The Chairman: Senator LaPierre, of course you are right. We will almost certainly save money on travel. Unfortunately, we are bound at this stage of our work by a couple of Senate rules.

First, the only mandate we have takes us to March 31 next year. If we want to go beyond that, we will have to get further authorization from the Senate. I am sure that if we were to demonstrate that it is in the public interest for us to do so, the Senate would agree. However, at the moment, we do not have that mandate. We have to submit a budget that will attempt to do as good a study as we can within a year.

The second point by which we are bound, even though in practice it frequently is not realistic, is that when you budget for travel within Canada, you must budget for every senator to go on the trip. In practice, it is often the case that not every senator does, so money is saved and is available to be put to good use elsewhere. Does that meet your point?

Senator LaPierre: I understand these matters, but as you know, I am not guided by rules in my thinking.

The Chairman: I have to be.

Senator Graham: I have been reflecting on this carefully. We must visit every province and take risks. If we announced that we were going to distant places and did not include Newfoundland, Labrador and Prince Edward Island, we would be in serious trouble.

Cela prend environ trois heures pour télécharger une page 25 kilomètres au nord de Whitehorse. Nous devons donc le faire. C'est la première chose.

Le deuxième point est que lorsque nous émettrons un communiqué de presse annonçant ceci — et nous serions fous de ne pas le faire —, nous devons dire dès le début que nous ne ménagerons aucun effort pour visiter chaque province et le Nord du pays. J'imagine qu'il faudra que nous nous rendions à Yellowknife.

Troisièmement, il me semble que nous n'avons pas tous besoin de partir. En fin de compte, seulement quelques-uns d'entre nous pourront voyager car il y aura d'autres choses à faire. Certains devront rester pour travailler sur l'impressionnante pile de documents concernant le transport ferroviaire que nous recevrons plus tôt que nous le pensons, c'est-à-dire avant le 31 mars 2004. Il serait peut-être donc nécessaire de créer deux équipes interchangeables pour que chacun de nous acquière de l'expérience dans les deux domaines. Nous devrions organiser nos travaux en conséquence.

Le fait est que nous limiterons les dépenses de 20 personnes et que nous pourrions utiliser l'argent économisé pour nous rendre à certains endroits non prévus.

Comme vous le savez, je crois fermement que nous devons faire tout notre possible pour aller partout, et je ne crois pas que nous nous retrouverons avec un déficit au bout du compte.

La présidente: Sénateur LaPierre, vous avez tout à fait raison. Nous pourrions certainement épargner de l'argent sur les voyages. Malheureusement, à cette étape-ci de nos travaux, nous sommes tenus de respecter certains règlements du Sénat.

Tout d'abord, le seul mandat que nous ayons se termine le 31 mars 2004. Si nous voulons poursuivre nos travaux au-delà, nous devons obtenir une autorisation du Sénat. Je suis sûre que si nous pouvions démontrer qu'il s'agit d'une question d'intérêt public, le Sénat donnerait son accord. Toutefois, pour le moment, nous n'avons pas ce mandat. Nous devons présenter un budget pour réaliser la meilleure étude qui soit dans un délai d'une année.

Le deuxième élément par lequel nous sommes liés, même si en pratique il ne reflète souvent pas la réalité, est que lorsqu'on prépare le budget des déplacements au Canada, il faut prévoir ce qu'il en coûtera pour chaque sénateur. En pratique, il arrive souvent que tous les sénateurs ne prennent pas part aux différents voyages, ce qui nous permet de faire des économies et d'utiliser l'argent à d'autres fins. Cela répond-il à votre question?

Le sénateur LaPierre: Je comprends bien, mais comme vous le savez, je ne me sens pas guidé par des règles.

La présidente: Moi, je n'ai pas le choix.

Le sénateur Graham: J'ai bien réfléchi à cette question. Nous devons visiter chaque province et prendre des risques. Si nous annonçons que nous nous rendrons dans des régions éloignées, mais que nous n'allons pas à Terre-Neuve, au Labrador et à l'Île-du-Prince-Édouard, nous aurons de sérieux problèmes.

The Chairman: I think we had agreed that we would include St. John's. I thought I saw consensus building there. We have added two cities. We do not have a dollar figure for that.

Mr. Till Heyde, Clerk to the Committee: For St. John's, the additional cost, if I remember correctly, was about \$30,000 to \$40,000, and the committee may wish to give the chair or deputy chair the authority to finalize the figure in the budget application.

The Chairman: Do you wish to give us that authority? We are assuming that a trip to St. John's will cost in the order of an additional \$30,000 or \$40,000.

We may be able to manage the trip to Saint John without serious impact here. However, for the purposes of getting this to Internal Economy, I wonder if I could ask you to approve this budget, giving the chair and vice-chair the authority to insert a sum in the order of \$30,000 or \$40,000 — not more than \$50,000 — for a trip to St. John's. Can we have that? The reason is we need to get a document to Internal Economy as fast as possible.

Senator Graham: Well, I honestly believe that in doing a study on the mass media, you should include all the provinces and territories.

The Chairman: Are you arguing now for Prince Edward Island?

Senator Graham: Yes, I am.

The Chairman: Can I have senators' views on Prince Edward Island?

Senator Day: I think Senator Graham is correct. We must visit St. John's, Newfoundland, and in looking at the \$4,600 to send two people to Toronto, I think that that is much less important, politically, for this kind of study than visiting each of the provinces. My inclination would be to drop (D) to save money. If you want to save money, there is \$5,000. If we visit St. John's at the same time as Halifax, it will not cost as much as going from Ottawa. My guess is we can do it for quite a bit less.

The Chairman: We budgeted initially to go to St. John's. That is why we are fairly confident of the numbers we are discussing here.

Senator Graham: I would suggest that if we are going to Moncton — we should go to Moncton for the reasons that Senator Ringuette gave — that staff look at the possibility of busing from Moncton to Charlottetown instead of flying there. With the new fixed link, we could do it in a day.

The Chairman: Senator Graham, because we have to do this in one trip, at the moment we are talking of St. John's, Halifax, Saint John, Moncton and Charlottetown in five days, in a working week. I am not entirely certain, given transportation in the Atlantic provinces, that we can get all this done.

La présidente: Je pense que nous nous sommes entendus pour ajouter St. John's. Je crois avoir observé un consensus à ce sujet. Nous avons ajouté deux villes. Nous n'avons pas idée de ce que cela va nous coûter.

M. Till Heyde, greffier du comité: Si je me souviens bien, pour St. John's, le coût additionnel serait de 30 à 40 000 \$, et le comité pourrait décider d'autoriser la présidente ou le vice-président à arrêter définitivement le budget.

La présidente: Êtes-vous d'accord? Nous estimons que le voyage à St. John's coûtera entre 30 et 40 000 \$.

Nous pouvons aller à Saint John sans que cela ait de sérieuses conséquences. Toutefois, pour pouvoir présenter ceci au Comité de la régie interne, j'aimerais vous demander d'approuver ce budget en autorisant la présidente et le vice-président à ajouter une somme variant entre 30 et 40 000 \$ — pas plus de 50 000 \$ — pour organiser le voyage à St. John's. Est-ce possible? Je vous demande cela car nous devons présenter un document au Comité de la régie interne le plus rapidement possible.

Le sénateur Graham: Eh bien, honnêtement, je crois que si nous faisons une étude sur les médias de masse, nous devons inclure toutes les provinces et tous les territoires.

La présidente: Êtes-vous en train de dire que nous devons rajouter l'Île-du-Prince-Édouard?

Le sénateur Graham: Effectivement.

La présidente: Puis-je avoir l'opinion des sénateurs sur l'Île-du-Prince-Édouard?

Le sénateur Day: J'estime que le sénateur Graham a raison. Nous devons aller à St. John's, Terre-Neuve. Je pense que dépenser 4 600 \$ pour envoyer deux personnes à Toronto est beaucoup moins important, politiquement, pour ce type d'étude, que visiter chaque province. Je propose de laisser tomber la partie (D) pour faire des économies. Cela représente 5 000 \$. Si nous allons à St. John's, nous pourrions en profiter pour nous rendre à Halifax, cela ne nous coûtera pas autant que de partir d'Ottawa. Je pense que nous pouvons le faire pour beaucoup moins cher.

La présidente: Au départ, nous avons prévu dans notre budget l'argent nécessaire pour nous rendre à St. John's. C'est la raison pour laquelle nous sommes assez sûrs des chiffres dont nous parlons.

Le sénateur Graham: Si nous allons à Moncton — nous devrions le faire pour les raisons invoquées par le sénateur Ringuette —, il faudrait trouver le moyen de nous rendre de Moncton à Charlottetown en autobus plutôt qu'en avion. Avec le nouveau lien fixe, nous pourrions le faire en une journée.

La présidente: Sénateur Graham, nous devons tout concentrer dans un seul et même voyage. Nous parlons pour l'instant de faire St. John's, Halifax, Saint John, Moncton et Charlottetown en cinq jours, c'est-à-dire en une semaine de travail. Je ne suis pas complètement sûre de pouvoir y arriver, compte tenu de l'état des transports dans les provinces atlantiques.

I wonder if I could ask the committee to give an instruction to the steering committee to make every effort to include a visit to Prince Edward Island, but not a firm budgetary commitment to do so.

Senator Ringuette: For the purposes of budgeting, do we have to identify the specific locations? Or can we say that, for the purpose of public hearings, we will be visiting all the Western provinces, Ontario, Quebec and the Atlantic provinces?

The Chairman: I had suggested something like that earlier. At that point, the committee was not particularly interested, but I think that that is a very good suggestion. Instead of setting out the specific cities, we say that we will be visiting the Western provinces, Central Canada — Ontario and Quebec — and the Atlantic provinces, and we will govern our affairs accordingly.

I must tell you that when I go to Internal Economy for the private meetings, the committee will want as much detail as possible. I will explain to them exactly what we have in mind, exactly what our constraints and our objectives are.

Senator LaPierre: What about the North?

The Chairman: Senator LaPierre, I really do not see how we can get to the North unless we get an extension of our mandate. At the moment, we do not have an extension, although we can go back and ask for one.

Senator Graham: The extension of a mandate is a very common practice around here, and has been in the past. If there is evidence that the committee is doing essential and very good work, there will not be any difficulty in getting an extension. Therefore, I suggest you move ahead with the timelines you have and make your announcement, or whatever you have to put before the Internal Economy Committee, general rather than specific.

The Chairman: Senators, have I then seized the sense of this meeting when I say that we will remove the travel to the conference in Toronto?

Senator Graham: We will remove the registration fees as well.

Senator Day: That is another \$2,000.

The Chairman: The conference is gone.

Senator LaPierre: I have a point.

The Chairman: Please let me finish first.

We will remove the conference in Toronto. We will re-label our travel plans so that they refer to provinces and regions rather than to specific cities, but I will, in discussions with Internal Economy, explain to them how we got those numbers, what they represent and what our plans are.

Senator Graham: Yes.

Je pourrais peut-être demander aux membres de ce comité de donner l'instruction au comité directeur de faire tout son possible pour prévoir une visite à l'Île-du-Prince-Édouard, sans pour autant prendre d'engagement financier ferme à cet égard.

Le sénateur Ringuette: Devons-nous, pour les fins d'établissement du budget, préciser dans quelle ville nous entendons nous rendre? Ou pouvons-nous nous contenter de dire que nous tiendrons des audiences publiques dans toutes les provinces de l'Ouest, l'Ontario, le Québec et les provinces atlantiques?

La présidente: J'ai proposé quelque chose du genre un peu plus tôt. À ce moment-là, le comité n'était pas particulièrement intéressé, mais je pense que c'est une très bonne suggestion. Plutôt que de donner des noms de villes, nous devrions dire que nous entendons visiter les provinces de l'Ouest, le centre du Canada — l'Ontario et le Québec — ainsi que les provinces atlantiques, et nous mènerons nos affaires en conséquence.

Lorsque je me présenterai devant le Comité de la régie interne pour des rencontres privées, celui-ci voudra le plus de détails possible. Je lui expliquerai exactement ce que nous pensons faire ainsi que nos contraintes et nos objectifs.

Le sénateur LaPierre: Qu'en est-il du Nord du Canada?

La présidente: Sénateur LaPierre, je ne vois vraiment pas comment nous pourrions nous rendre dans le Nord du pays sans obtenir de prolongement de notre mandat. Pour l'instant, nous n'en avons pas, mais nous pouvons en demander un.

Le sénateur Graham: Le prolongement du mandat a toujours été une pratique très courante. Si nous sommes en mesure de prouver que le comité fait un travail essentiel et très fructueux, nous n'aurons aucune difficulté à obtenir le prolongement requis. Par conséquent, je vous propose d'aller de l'avant avec la question des délais et de faire votre annonce de manière générale plutôt que spécifique devant le Comité de la régie interne.

La présidente: Sénateurs, ai-je bien compris le sens de cette réunion lorsque je dis que nous n'irons pas à la conférence de Toronto?

Le sénateur Graham: Oui, et il faudra aussi enlever les frais d'inscription.

Le sénateur Day: Cela représente 2 000 \$ de plus.

La présidente: Notre participation à la conférence est annulée.

Le sénateur LaPierre: J'aimerais faire une observation.

La présidente: Permettez-moi d'abord de conclure.

Nous retirons donc la conférence de Toronto. Nous reformulerons nos plans de voyage pour parler de provinces et de régions plutôt que de villes. Toutefois, j'expliquerai au Comité de la régie interne comment nous en sommes arrivés à ces chiffres, ce qu'ils représentent et quels sont nos objectifs.

Le sénateur Graham: Oui.

The Chairman: We will increase the budget for travel to the Atlantic provinces by an amount that the vice-chair and I will determine within the next few hours, but not to exceed \$50,000. Could I have a motion to that effect?

Senator LaPierre: So that I am clear, what did we do with the North? Will we forget it?

The Chairman: We will not forget the North, Senator LaPierre. We will find a way.

Senator LaPierre: I do not mind the association of journalists.

The Chairman: You will be there anyway.

Senator LaPierre: Yes I will, and other people will probably go anyway. Thank you.

Senator Day: I do not mind the idea of it. I am trying to find money so that we can participate. I think politically it is much more important to go to the provinces than to a conference.

The Chairman: To be blunt, any senator who wishes to go can use one of his or her travel points.

Senator Day: I just wanted it on the report that I did not object to this association in any way.

Senator LaPierre: I will so move.

The Chairman: It is so moved by Senator LaPierre. Senator Gustafson and Senator Graham are in agreement. Everyone is in agreement. May I have those in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Those opposed?

Carried. That was the vote on the amendment to the budget. Will someone propose the adoption of the budget?

Senator Day: I thought we were adopting it as amended.

The Chairman: If everyone agrees that we adopted it as amended, I will assume that that was a motion and that it carried.

Senator Day: Whatever you need, we agree.

The Chairman: We will now have discussions on future business of the committee. We will go in camera.

The committee continued in camera.

La présidente: Nous allons accroître notre budget de déplacement dans les provinces atlantiques d'un montant que le vice-président et moi-même allons déterminer dans les prochaines heures, mais qui ne dépassera pas 50 000 \$. Quelqu'un peut-il proposer une motion à cet effet?

Le sénateur LaPierre: J'aimerais bien savoir ce que nous avons décidé pour le Nord, allons-nous le laisser de côté?

La présidente: Non, nous ne l'oublierons pas, sénateur LaPierre. Nous trouverons une façon d'y aller.

Le sénateur LaPierre: Cela ne me dérangerait pas de passer par l'association des journalistes.

La présidente: Vous irez de toute façon.

Le sénateur LaPierre: Oui, et d'autres iront probablement aussi. Merci.

Le sénateur Day: Cela ne me dérange pas. J'essaie de trouver de l'argent pour nous permettre de participer. J'estime qu'il est politiquement beaucoup plus important de nous rendre dans les différentes provinces plutôt que de prendre part à une conférence.

La présidente: Pour être franche, tout sénateur qui souhaite y aller peut utiliser ses propres points de voyage.

Le sénateur Day: Je tiens à ce qu'il soit écrit au compte rendu que je n'ai absolument rien contre cette association.

Le sénateur LaPierre: J'en fais la proposition.

La présidente: Le sénateur LaPierre en fait la proposition. Les sénateurs Gustafson et Graham sont d'accord. Tout le monde est d'accord. Que ceux qui sont pour se manifestent.

Des voix: D'accord.

La présidente: Qui est contre?

La motion est adoptée. Ceci était le vote d'amendement du budget. Quelqu'un veut-il proposer l'adoption du budget?

Le sénateur Day: Je pensais que nous l'avions adopté tel que modifié.

La présidente: Si tout le monde est d'accord que nous l'avons approuvé tel que modifié, je considérerai la motion adoptée.

Le sénateur Day: Quoi que vous proposiez, nous sommes d'accord.

La présidente: Nous allons maintenant passer aux discussions sur les travaux futurs du comité à huis clos.

Le comité poursuit ses travaux à huis clos.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Communication Canada – Publishing
Ottawa, Ontario K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Communication Canada – Édition
Ottawa (Ontario) K1A 0S9

C19
-T83



Second Session
Thirty-seventh Parliament, 2002-03

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

Transport and Communications

Chair:
The Honourable JOAN FRASER

Tuesday, April 29, 2003
Thursday, May 1, 2003

Issue No. 7

Second and third meetings on:
The current state of Canadian media industries

WITNESSES
(See back cover)

Deuxième session de la
trente-septième législature, 2002-2003

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

Transports et des communications

Présidente:
L'honorable JOAN FRASER

Le mardi 29 avril 2003
Le jeudi 1^{er} mai 2003

Fascicule n° 7

Deuxième et troisième réunions concernant:
L'état actuel des industries de médias canadiennes

TÉMOINS
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

The Honourable Joan Fraser, *Chair*

The Honourable Leonard J. Gustafson, *Deputy Chair*
and

The Honourable Senators:

Adams	LaPierre
Atkins	* Lynch-Staunton
* Carstairs, P.C.	(or Kinsella)
(or Robichaud, P.C.)	Merchant
Day	Oliver
Eyton	Phalen
Graham, P.C.	Ringuette

* *Ex Officio*

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Oliver substituted for that of the Honourable Senator Johnson (*April 28, 2003*).

The name of the Honourable Senator Le Breton substituted for that of the Honourable Senator Spivak (*April 28, 2003*).

The name of the Honourable Senator Atkins substituted for that of the Honourable Senator Senator Le Breton (*April 29, 2003*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES TRANSPORTS ET DES COMMUNICATIONS

Présidente: L'honorable Joan Fraser

Vice-président: L'honorable Leonard J. Gustafson
et

Les honorables sénateurs:

Adams	LaPierre
Atkins	* Lynch-Staunton
* Carstairs, c.p.	(ou Kinsella)
(ou Robichaud, c.p.)	Merchant
Day	Oliver
Eyton	Phalen
Graham, c.p.	Ringuette

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité:

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Oliver substitué à celui de l'honorable sénateur Johnson (*le 28 avril 2003*).

Le nom de l'honorable sénateur Le Breton substitué à celui de l'honorable sénateur Spivak (*le 28 avril 2003*).

Le nom de l'honorable sénateur Atkins substitué à celui de l'honorable sénateur Le Breton (*le 29 avril 2003*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, April 29 2003
(15)

[English]

The Standing Senate Committee on Transport and Communications met this day at 9:33 a.m., in room 505, Victoria Building, the Chair, the Honourable Joan Fraser, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Adams, Day, Fraser, Merchant, Oliver, LeBreton, Phalen, and Ringuette (8).

Other senators present: The Honourable Senators Corbin and Tkachuk (2).

In attendance: Terrence Thomas and Joseph P. Dion, Research Officers, Parliamentary Research Branch, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday, March 19, 2003, the committee continued its examination of the current state of Canadian media industries. (*For complete text of Order of Reference, see proceedings of the committee, Issue No. 6, dated March 20, 2003.*)

WITNESSES:

As individuals:

Tom Kent, Fellow, School of Policy Studies, Queen's University, and former Chair of the Royal Commission on Newspapers;

Mark Starowicz, Executive Producer, CBC CineNorth.

Mr. Kent made a presentation and answered questions.

Mr. Starowicz made a presentation and answered questions.

At 11:38 a.m., it was agreed that the committee adjourn to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, May 1 2003
(16)

[English]

The Standing Senate Committee on Transport and Communications met this day at 10:49 a.m., in room 160-S, Centre Block, the Chair, the Honourable Joan Fraser, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Adams, Atkins, Day, Eyton, Fraser, Phalen and Ringuette (7).

Other senator present: The Honourable Senator Losier-Cool (1).

In attendance: Terrence Thomas, Research Officer, Parliamentary Research Branch, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mardi 29 avril 2003
(15)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des transports et des communications se réunit aujourd'hui à 9 h 33, dans la pièce 505 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Joan Fraser (*présidente*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Adams, Day, Fraser, Merchant, Oliver, LeBreton, Phalen et Ringuette (8).

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Corbin et Tkachuk (2).

Également présents: Terrence Thomas et Joseph P. Dion, attachés de recherche, Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 19 mars 2003, le comité poursuit son examen de l'état actuel des industries des médias canadiennes. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure dans les délibérations du comité, fascicule n° 6, 20 mars 2003.*)

TÉMOINS:

À titre personnel:

Tom Kent, associé, École des études politiques, Université Queen, et ancien président de la Commission royale sur les quotidiens;

Mark Starowicz, chef de production, CBC CineNorth.

M. Kent fait un exposé et répond aux questions.

M. Starowicz fait un exposé et répond aux questions.

À 11 h 38, il est convenu que le comité suspende ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, le jeudi 1er mai 2003
(16)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des transports et des communications se réunit aujourd'hui à 10 h 49, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Joan Fraser (*présidente*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Adams, Atkins, Day, Eyton, Fraser, Phalen et Ringuette (7).

Autre sénateur présent: L'honorable sénateur Losier-Cool (1).

Également présent: Terence Thomas, attaché de recherche, Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday, March 19, 2003, the committee continued its examination of the current state of Canadian media industries. (*For complete text of Order of Reference, see proceedings of the Committee, Issue No. 6, dated March 20, 2003.*)

WITNESSES:

As individuals:

Patrick Watson, former Chair of the CBC;

Russell Mills, Neiman Fellow, Harvard University;

Gerald Caplan, former Co-Chair, Task Force on Broadcasting Policy;

Florian Sauvageau, Director, Centre for Media Studies, Laval University, and former Co-Chair, Task Force on Broadcasting Policy.

Mr. Watson made a statement and answered questions.

Mr. Mills made a statement and answered questions.

Messrs. Sauvageau and Caplan made a statement and answered questions.

At 1:20 p.m., it was agreed that the committee adjourn to the call of the Chair.

ATTEST:

Le greffier du comité,

Till Heyde

Clerk of the Committee

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 19 mars 2003, le comité poursuit son examen de l'état actuel des industries de médias canadiennes. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 6 des délibérations du comité du 20 mars 2003.*)

TÉMOINS:

À titre personnel:

Patrick Watson, ancien président de la SRC;

Russell Mills, boursier Neiman, Université Harvard;

Gerald Caplan, ancien coprésident du Groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion;

Florian Sauvageau, directeur, Centre d'études sur les médias, Université Laval, et ancien coprésident du Groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion.

M. Watson fait une déclaration puis répond aux questions.

M. Mills fait une déclaration puis répond aux questions.

MM. Sauvageau et Caplan font une déclaration puis répondent aux questions.

À 13 h 20, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, April 29, 2003

The Standing Senate Committee on Transport and Communications met this day at 9:33 a.m. to examine the current state of Canadian media industries; emerging trends and developments in these industries; the media's role, rights, and responsibilities in Canadian society; and current and appropriate future policies relating thereto.

Senator Joan Fraser (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

The Chairman: Honourable senators, I would like to welcome our witnesses as this committee begins its study of the state of Canadian news media.

Before introducing our first distinguished witness, Mr. Tom Kent, I would like to take a few moments to outline the goals of this study. The committee intends to examine the appropriate role of public policy in helping to ensure that the Canadian news media remain healthy, independent and diverse, particularly given the tremendous changes that have occurred in the field in recent years. There have been transformations such as globalization, technological changes, convergence and increased concentration of ownership.

[*Translation*]

Thirty-two years ago, the Special Senate Committee on Mass Media chaired by our retired colleague Senator Keith Davey published a remarkable report on the media in this country. The committee conducted a comprehensive review during which members had an opportunity to evaluate the importance of the delicate and complex role played by the media in Canadian society. From that moment forward, the media became the focus of considerable attention in Canada.

In 1981, the Royal Commission on Newspapers tabled its report. We are pleased to have the Commissioner here with us today. In 1986, a task force focused on various problems within the broadcasting industry and the co-chairs of the task force will be joining us here on Thursday.

Recently, a Quebec commission chaired by Ms. Armande Saint-Jean wrapped up a study of the news media.

[*English*]

Parliament has also been active. The House of Commons' Heritage Committee is completing a major review of the Broadcasting Act. In the Senate, this committee for many years had a subcommittee dealing with communications, which produced a number of major reports on emerging technologies and their importance to Canadians. Now, it is appropriate for the Senate to undertake a major study specifically focused on the news media.

The environment within which the media operate has undergone tremendous changes in the past two decades. Partly in response to that, the media themselves have changed and continue to undergo massive transformations. One need think only of the Internet, which was barely heard of 10 years ago, or of direct-to-home satellite television, CBC Newsworld, RDI, CNN, RDS, and MuchMusic.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 29 avril 2003

Le Comité sénatorial permanent des transports et des communications se réunit aujourd'hui à 9 h 33 pour examiner l'état actuel des industries de médias canadiennes; les tendances et les développements émergeant au sein de ces industries; le rôle, les droits et les obligations des médias dans la société canadienne; et les politiques actuelles et futures appropriées par rapport à ces industries.

Le sénateur Joan Fraser (*présidente*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

La présidente: Honorables sénateurs, je désire souhaiter la bienvenue à nos témoins à l'occasion du début de l'étude des médias d'information canadiens.

Avant de présenter notre premier témoin distingué, M. Tom Kent, j'aimerais prendre quelques minutes pour esquisser les objectifs de notre étude. Le comité entend examiner quel rôle l'État devrait jouer pour aider nos médias d'information à demeurer vigoureux, indépendants et diversifiés, dans le contexte notamment des bouleversements qui ont touché ce domaine au cours des dernières années — je pense notamment à la mondialisation, aux changements technologiques, à la convergence et à la concentration accrue de la propriété.

[*Français*]

Il y a 32 ans déjà, le comité spécial sur les médias canadiens, présidé par notre collègue à la retraite, le sénateur Keith Davey, a publié son étude remarquable de nos médias. L'examen exhaustif du comité avait permis à ses membres d'évaluer l'importance des médias et du rôle complexe et délicat qu'ils jouent dans la société canadienne. Dès lors, les médias ont fait l'objet de beaucoup d'attention au Canada.

En 1981, la Commission royale sur les quotidiens, dont le président est avec nous aujourd'hui, a présenté son rapport. En 1986, divers problèmes de radiodiffusion ont été abordés par un groupe de travail dont les présidents seront avec nous jeudi.

Le Québec a récemment terminé un examen des médias d'informations sous la présidence de Mme Armande Saint-Jean.

[*Traduction*]

Le Parlement est également actif dans ce domaine. Le Comité du patrimoine de la Chambre des communes termine un examen exhaustif de la Loi sur la radiodiffusion. Au Sénat, notre comité a eu pendant plusieurs années un sous-comité des communications, qui a produit des rapports sur les nouvelles technologies et leur importance pour les Canadiens. Le temps est maintenant bien choisi pour que le Sénat entreprenne une grande étude visant spécifiquement les médias d'information.

L'environnement dans lequel ils évoluent a changé remarquablement au cours des 20 dernières années. En partie en réaction à cela, les médias eux-mêmes ont changé et continuent de subir des transformations massives. Pensons à l'Internet, à peu près inconnu il y a 10 ans, à la télévision par satellite, à Newsworld, RDI, CNN, RDS et MusiquePlus.

The term “convergence” baffled many only five years ago, but is now in common usage, even though there is still much disagreement about what it means and whether it can work.

[Translation]

Today, Canadians get their information from very different news sources. For instance, in 1970, 88 per cent of Canadian adults read one newspaper every day. A scant 30 years later, this proportion has dropped to 49 per cent. At the same time, increased concentration and cross-ownership have prompted concerns in some sectors.

[English]

Some view this as a natural — indeed healthy — evolution, ensuring the financial viability of our media, and allowing an enriching cross-fertilization of ideas between different types of media. Others view it as a dangerous trend that is a cause of concern.

On this last point, I would like to pause for a few moments. I know that the very idea of a study such as ours has raised questions and concerns in some quarters. I wish to stress that we do not begin with preconceived notions on any topic. Senators on this committee have a wealth of backgrounds and views. We are all eager to learn more, and we are open to what our witnesses and our research will teach us. We all want this to be a broad, serious, thoughtful study.

This will not be the parliamentary equivalent of “gotcha” journalism. We are not focusing on any one model or group. Indeed, it would be irresponsible to do so.

The key principle to keep in mind is that the news media matter to Canadians. They are part of this country's social and democratic fabric. That is why the press, alone among Canadian industries, benefits from constitutional protection.

Here are the fundamental questions we shall be asking: Are Canadians still getting the quality and diversity of news and information that they need? How can we be sure that Canadians will have access to news and information from this country's perspective seen through Canadian eyes? Are there elements of public policy that, without impinging on freedom of the press, can or should be changed to address the new problems created by new realities?

[Translation]

We recognize that language and the regions are extremely important in this country. For this reason, the committee plans to travel to meet with Canadians on their own turf and to gain a better understanding of their problems and concerns.

However, before we find out where we're going, we need to know where we have been. Therefore, I am delighted to welcome our first very distinguished witness, Mr. Tom Kent, who headed up the Royal Commission on Newspapers.

[English]

Mr. Kent is a former journalist, public servant, policy-maker and business executive. In addition to his numerous high-level accomplishments with both the federal and Nova Scotia

Le terme «convergence», apparu il y a cinq ans dans un contexte nouveau, est passé dans l'usage même si son sens demeure galvaudé et que les espoirs qu'il suscite restent contestés.

[Français]

Les sources d'informations vers lesquelles les Canadiens se tournent ont changé radicalement. Un exemple, en 1970, 88 p. 100 des Canadiens adultes lisaient un journal tous les jours. Moins de 30 ans plus tard, cette proportion était passée à 49 p. 100. En même temps, la concentration accrue et la propriété croisée ont créé des inquiétudes dans certains secteurs.

[Traduction]

Certains considèrent ce phénomène comme naturel et même sain, comme une évolution permettant d'assurer la rentabilité de nos médias et d'offrir un échange bénéfique guidé entre divers médias. Pour d'autres, il s'agit d'une tendance dangereuse et inquiétante.

J'aimerais m'arrêter sur ce dernier point quelques instants. Je sais que l'idée même d'une étude comme la nôtre soulève des questions et des craintes dans certains milieux et je tiens à souligner que nous n'arrivons pas ici avec des idées toutes faites sur quelque sujet que ce soit. Les membres du comité proviennent de milieux très divers et ont des opinions très variées. Nous avons hâte d'en savoir plus et nous sommes ouverts à ce que nos témoins et notre recherche nous apprendront. Nous voulons tous que cette étude soit vaste, sérieuse et analytique.

Nous ne cherchons pas de coupables et nous ne nous lancerons pas d'accusation sans fondement. Nous ne visons ni un modèle ni un groupe. À vrai dire, cela serait plutôt irresponsable.

Le premier principe à retenir, c'est que les médias d'information comptent pour les Canadiens. Ils font partie du tissu social et démocratique de notre pays. Voilà pourquoi la presse, entre autres secteurs d'activité, bénéficie d'une protection constitutionnelle.

Nous voulons répondre aux questions suivantes: les Canadiens reçoivent-ils encore la qualité et la diversité des nouvelles et d'information dont ils ont besoin? Comment s'assurer qu'ils aient accès aux nouvelles et à l'information perçues selon une perspective canadienne, vues par les Canadiens? Y a-t-il des interventions politiques qui, sans contraindre la liberté de presse, peuvent ou doivent être changées pour répondre aux problèmes issus des nouvelles réalités?

[Français]

Nous reconnaissons l'importance cruciale de la langue et des régions dans ce pays. Pour cette raison, le comité prévoit se déplacer afin de rencontrer les Canadiens dans leurs milieux et mieux comprendre leurs problèmes et leurs préoccupations.

Cependant, avant de savoir où nous allons, nous devons comprendre d'où nous venons. C'est donc avec un grand plaisir que j'accueille maintenant notre premier témoin très distingué, M. Tom Kent, qui a présidé la Commission royale sur les quotidiens.

[Traduction]

Ancien journaliste, fonctionnaire, décideur et homme d'affaires, M. Kent a oeuvré au gouvernement fédéral et à celui de la Nouvelle-Écosse. Il a fondé le journal *Option politique* qui est aujourd'hui

governments, he was the founding editor of the journal *Policy Options* and is now a fellow at the School of Policy Studies at Queen's University.

Welcome back to the Senate, Mr. Kent. We expect that you have an opening statement for us. After that we shall go to questions and comments.

Mr. Tom Kent, School of Policy Studies, Queen's University, and former Chair of the Royal Commission on Newspapers, As an Individual: It is indeed always a pleasure on the occasions that I have had the opportunity to meet with Senate committees, and it is, of course, a very special pleasure for me on this occasion. I am greatly honoured by the invitation.

You are concerned about the media today. I shall try to make some suggestions about that. I shall try to speak very briefly, because the important thing is to stimulate discussion. I will probably seem dogmatic.

While I want to make some suggestions about the current situation, I do want to emphasize, as you did, Madam Chair, that it has developed from the past. It is especially appropriate, indeed, to remember that it was a Senate committee that more than 30 years ago made a pioneering analysis of the role and performance of the media in Canadian public affairs. Though the government of the day paid no attention to its recommendations, the Davey report had an effect that remains highly important for policy today.

There was careful research in the preparation of that report. As you know, though, its conclusions were indeed an eloquent criticism of the press as it then was. While recommendations were not acted on, the report did have an important effect in that it chained the newspaper owners of the day into a kind of defence. Following the release of the Davey report, the Canadian Daily Newspaper Publishers Association issued an agreed statement of principles after the release of the Davey report. It was a reluctant agreement with a good deal of arm-twisting, but eventually it was achieved. Coming from the newspaper proprietors, it still serves today as useful criteria against which to assess the performance and the public service of the media.

I will quote a few key phrases from that statement of principles. It said: "The operation of a newspaper is in effect a public trust, no less binding because it is not formally conferred, and its overriding responsibility is to the society which protects and provides its freedom." "The newspaper keeps faith with its readers by presenting the news comprehensively, accurately and fairly." "Sound practice makes a clear distinction for the reader between news reports and expressions of opinion." "The newspaper should hold itself free of any obligation save that of fidelity to the public good." "Outside interests that could affect, or appear to affect, the newspaper's freedom to report the news impartially should be avoided." ... and so on — out the mouths of the sinners, one might say.

Much has changed since the Davey report, but the profession that the Davey report provoked, from all the then-owners of the press, remains a sound statement for responsible journalism in a democratic society. Of course, it applies equally to the public affairs content of both print and electronic media. How those principles can be

associé à l'École des études politiques de l'Université Queen's.

Nous vous souhaitons de nouveau la bienvenue au Sénat, monsieur Kent. Nous supposons que vous avez une déclaration liminaire. Nous allons ensuite passer aux questions et aux observations.

M. Tom Kent, École des études politiques, Université Queen's et ancien président de la Commission royale d'enquête sur les quotidiens (témoignage à titre personnel): Il me fait toujours plaisir de profiter des occasions qui me sont offertes de venir rencontrer des membres des comités sénatoriaux et c'est bien sûr avec un très grand plaisir que je suis ici aujourd'hui. Je suis très honoré de votre invitation.

Votre enquête porte sur les médias d'aujourd'hui. J'espère pouvoir faire quelques suggestions sur la situation actuelle. Je vais essayer d'être très bref étant donné que l'idée importante est de pousser la discussion. Je semblerai peut-être dogmatique.

Bien que je veuille faire certaines suggestions concernant la situation actuelle, je veux insister, comme vous l'avez fait, madame la présidente, sur le fait que le passé influe sur le présent. Il est peut-être particulièrement approprié, en fait, de se rappeler que c'est un comité sénatorial qui, il y a plus de 30 ans, avait effectué une analyse fondamentale sur le rôle et le rendement des médias relativement aux affaires publiques canadiennes. Même si le gouvernement qui était en place à ce moment n'a pas tenu compte des recommandations, le rapport Davey a eu un impact qui est encore important pour les politiques d'aujourd'hui.

Le rapport est le fruit d'une recherche approfondie. Comme vous le savez, toutefois, ses conclusions représentaient en fait une critique éloquente des médias de l'époque. Même si le gouvernement n'a pas donné suite à ses recommandations, la critique a été si importante qu'il a les mis les propriétaires de journaux sur la défensive. Suite à la publication du rapport Davey, l'Association canadienne des éditeurs de quotidiens a convenu d'une déclaration de principes. Plusieurs hésitaient à accepter cette déclaration, certains ont dû être convaincus, mais l'entente a été conclue. Selon cette source, la déclaration est, aujourd'hui, le critère le plus utile pour évaluer le rendement et l'intérêt général des médias.

Je vais citer quelques phrases clés de cette déclaration de principes. Les voici: «L'exploitation d'un journal est, en fait, un mandat public, qui est tout aussi exécutoire même s'il n'est pas officiellement conféré; sa responsabilité primordiale se trouve envers la société qui protège et assure sa liberté.» «Le journal conserve la confiance de ses lecteurs en présentant les nouvelles de façon complète, exacte et juste.» «Une méthode saine permet de s'assurer que les lecteurs font une distinction claire entre les nouvelles et les opinions.» «Le journal est libre de toute obligation, sauf celle d'être fidèle aux intérêts publics.» «Les intérêts externes qui pourraient avoir un impact ou qui semblent avoir un impact sur la liberté du journal de diffuser des nouvelles de façon impartiale doivent être évités.» ... je pourrais poursuivre ainsi. Ce sont des citations de pêcheurs, pourrait-on dire.

La situation a grandement changé depuis la publication du rapport Davey, mais la profession qui est apparue, en présence des propriétaires des journaux de l'époque, est demeurée une attestation claire envers le journalisme responsable dans une société démocratique. Elle s'applique bien sûr autant au contenu imprimé

implemented might serve as quite a useful angle of approach in your inquiry — quite apart from the recognition that would then be given to the continuing role of the Senate in Canadian public affairs.

Those principles have been well set out, thanks to the stimulation of the Senate in the past. As always, however, there are impediments to the practise of principles. For the Canadian media, the strongest impediments are economic. Media revenue comes predominantly from advertising, and responsible journalism is not the low-cost way to fill the space or the time between the ads. That is — as economists say — the supply side of the problem. The demand side is a little more complicated. In densely populated areas, some media competition does turn on the quality of public affairs journalism — the alternatives offered by policy newspapers such as, in England, *The Times*, *The Guardian* and so on. That kind of competition in some closely knit, densely populated societies is the reason for the existence of some of the great newspapers of the world.

Generally, and particularly in most Canadian situations, we must recognize that attracting the readers, viewers and listeners sought by the advertisers is not closely dependent on the breadth, insight and balance of the information and comment on public affairs.

Fortunately, crass economics can be offset by a sense of responsibility, as well as by the prestige and influence that come with media ownership. While that was predominantly local ownership, family traditions with concern for the quality of journalism could and did develop in many cases. It is important that, in the first chain development in Canada by the original Southam papers, that spirit was maintained. The consequence was, for a while, more public complacency about concentration than one Senate inquiry could shake.

The reality shock came only with the newspaper upheaval of 1980, which resulted in a royal commission being required to articulate a little bit of obvious economics. Those obvious economics are that, apart from *The Globe and Mail* with its national ambitions, a newspaper recognizing its public responsibility was not, and is not, a business that is maximizing its profits.

Any accountant could see that such a newspaper was spending more on its public affairs content than it needed to do. Therefore, the commission had to conclude that such a newspaper was worth less in its existing ownership than it could be to a smart, cost-cutting entrepreneur. It was ready for takeover.

It seemed then that the newspaper future at that time was clear. There would be increasing concentration of ownership in corporations with diminished regard for the principles of journalism, compared with the earlier, mostly local ownership that newspapers had had. There would be less diversity in selecting information, which is the most fundamental role of the media; they, in effect, are the gatekeepers of the information that reaches most of the public. There would be less diversity in the information and comment that democratic politics requires.

qu'électronique des affaires publiques. La façon par laquelle elle peut être mise en place peut représenter un angle utile de l'approche — bien loin de la reconnaissance qui serait alors donnée au rôle permanent du Sénat dans les affaires publiques canadiennes.

Ces principes ont été bien établis grâce à la stimulation donnée par le Sénat par le passé. Cependant il existe toujours des obstacles qui nuisent à la mise en pratique des principes. En ce qui a trait aux médias canadiens, les obstacles les plus importants sont au niveau économique. Les revenus des médias proviennent, principalement de la publicité et le journalisme responsable n'est pas un moyen à faible prix permettant de combler les vides ou le temps entre les publicités. C'est le côté de l'offre, comme le mentionnent les économistes. Le côté de la demande est plus compliqué. Dans les régions densément peuplées, certains concurrents proposent un journalisme de qualité en ce qui a trait aux affaires publiques — les solutions de rechange offertes par les journaux à caractère politique comme, en Angleterre, *The Times*, *The Guardian*, et cetera. Ce genre de concurrence dans certaines populations intimement liées et dans des régions densément peuplées explique l'existence de certains grands journaux du monde.

Généralement, et surtout au Canada, il faut admettre que le fait d'attirer les lecteurs et les auditeurs recherchés par les annonceurs ne dépend pas fortement de l'ampleur, de la profondeur et de l'équilibre de l'information et des commentaires sur les affaires publiques.

Heureusement, on peut compenser pour l'économie crasse grâce à un sens des responsabilités, ainsi qu'au prestige et à l'influence associés à la propriété des médias. Même si les journaux appartenaient à un propriétaire local, des traditions familiales envers la qualité du journalisme pouvaient être établies et même évoluer dans de nombreux cas. Ces traditions ont été conservées dans les journaux originaux de Southam, même s'ils faisaient partie d'une chaîne. Parmi les conséquences, on a constaté davantage de laissez-faire de la part du public qu'aucune enquête du Sénat ne pouvait ébranler.

Le choc de la réalité n'est apparu qu'avec la crise des journaux en 1980 qui a entraîné la création d'une commission royale chargée de préciser quelques principes économiques évidents. Mis à part *The Globe and Mail*, qui a des ambitions au niveau national, un journal qui reconnaît sa responsabilité envers le public n'est toujours pas une entreprise qui maximise ses profits.

N'importe quel comptable pouvait voir que le journal dépensait plus pour le contenu affaires publiques que nécessaire. C'est pourquoi la commission a dû en conclure qu'un tel journal valait moins, dans son format actuel, qu'il ne le vaudrait pour un entrepreneur intelligent qui diminuerait les coûts. Il était mûr pour une reprise.

L'avenir du journal semblait alors tout tracé. La concentration de la propriété dans les entreprises serait à la hausse, tandis que les principes du journalisme passeraient en second lieu, par rapport à la situation des anciens journaux de propriété essentiellement locale. La diversité de l'information serait à un niveau inférieur alors que c'est le rôle le plus fondamental des médias qui, en fait, sont les gardiens de l'information qui parvient à la plupart du public. La diversité de l'information et des commentaires serait à un niveau inférieur à celui exigé dans une démocratie.

The commission proposed a countervail to that trend, a tax measure that would have brought public responsibility and private profit into closer liaison. However, nothing came of that; and the demise of the old-fashioned Southam chain, as well as most of the remaining independence, was thereby sealed.

I have to say that the commission's foresight was limited. It got the economic analysis right, but it did not anticipate the force of two other factors. It did not imagine that supposedly hard business heads would become entranced with dreams of convergent bliss; and it underestimated the drive for political power that could be fed by easy borrowing.

At that time, I, for one, saw the future in terms of Thomson. I did not look ahead to an even worse reality: to Black and Asper.

However, I want to suggest that is the basis for a consoling thought, a very important thought, for your role today. It is a fact, I think, that most grasping hands often produce more financial instability. We have seen that in the press. The defence of concentration that used to be made — the claim that kindly corporations did not interfere with journalism — had some basis in truth in the early days. However, that claim has been completely and clearly destroyed by the uninhibited brashness of the Black and Asper ownership.

Therefore, countervailing action should now be more feasible. If this committee is ready with prescriptions, you might be much more hopeful than either the Davey committee or the commission turned out to be that they will be adopted.

I have a few suggestions to get discussion started. The first is a very simple one, for the sake of "independent, competitive and diverse sources of news and viewpoints," which is a quote from the 1982 Order in Council to the CRTC, which directed the CRTC not to issue new broadcasting licences, or to renew existing licences for proprietors of newspapers, where the newspaper and broadcasting areas overlapped. Then, cross-ownership was just a local problem, dominant only in New Brunswick.

Today, of course, cross-ownership or convergence is not local. It is absolutely national. Bell Canada Enterprises, BCE, owns the main national newspaper, *The Globe and Mail*, and the CTV television network. Of course, Asper is widespread in both print and TV.

I think the economic evidence is one of considerable doubt, at least, as to whether that type of convergence benefits even any investors. What is certain is that it is a combination against the public interest. It undoubtedly limits the role and scope of the information that reaches the public. It creates a considerable degree of — to use an economist's phrasing — oligopoly. It is contrary to democracy, to a free society, and it can be simply broken because of the power the government has necessarily to control broadcast licences. It can be simply broken and it should be. Cross-ownership, convergence, can be simply prohibited.

Of course, legally, chains in the print media are a different issue. Existing competition law deals only with commerce, not with diversity of information and opinion. Its extension used to be dismissed as an infringement of provincial jurisdiction. That argument, always dubious, seems to have been cleared away by the

La commission a proposé une solution de rechange pour contrer cette tendance, une mesure fiscale qui aurait permis de rapprocher plus étroitement la responsabilité publique des profits privés. Toutefois, elle n'a eu aucun résultat, ce qui a sonné le glas des journaux Southam rétrogrades, ainsi que de la plupart des autres journaux indépendants.

Je dois dire toutefois que la prévoyance de la commission était limitée. Les analystes économiques avaient raison, mais ils n'avaient pas prévu la force de deux autres facteurs. La commission n'avait pas imaginé que des chefs d'entreprise, soi-disant rigoureux, rêveraient de convergence. De plus, elle avait sous-estimé le dynamisme du pouvoir politique, qui pouvait être favorisé par des emprunts faciles.

À ce moment-là, j'ai pu entrevoir l'avenir dans la chaîne Thompson. Je n'avais pas entrevu une réalité encore pire, celle de Black et de Asper.

Par contre, nous pouvons nous consoler en pensant à l'avenir, ce qui est très important pour le rôle que vous devez jouer aujourd'hui. À mon avis, la plupart des intervenants intéressés provoquent souvent une instabilité financière. Nous en avons été témoins dans les médias. La défense de la concentration proposée dans le passé — à savoir que les bonnes entreprises ne s'ingéraient pas dans le journalisme — a été mise en pièces par l'impétuosité sans retenue de Black et de Asper.

Une contre-attaque devient aujourd'hui beaucoup plus possible. Si votre comité est prêt à faire des recommandations, les politiciens seront peut-être mieux préparés à les adopter que celles proposée par le Comité Davey ou la commission.

J'ai quelques suggestions pour lancer le débat. La première est fort simple: afin de favoriser «la présence de sources indépendantes, concurrentielles et diversifiées de nouvelles et de points de vue», — c'est une citation d'un décret de 1982 au CRTC — on peut ordonner au CRTC de ne pas remettre de nouvelles licences de radiodiffusion, ni de renouveler les licences existantes des propriétaires de journaux lorsqu'il y a croisement de participation. Une telle participation croisée était un problème local, surtout au Nouveau-Brunswick.

Aujourd'hui, bien sûr, la participation croisée ou la convergence ne représentent pas un phénomène local, mais absolument national. Bell Canada Enterprises, BCE, est propriétaire du grand quotidien national *The Globe and Mail*, ainsi que du réseau de télévision CTV. Bien sûr, Asper compte plusieurs médias imprimés et télévisés.

Il est douteux de croire qu'une telle convergence soit en fait à l'avantage des investisseurs; ce qui est sûr toutefois, c'est que cette combinaison nuit à l'intérêt public, puisqu'elle limite sans aucun doute le rôle et la portée de l'information qui parvient au public et qu'elle crée un degré considérable d'oligopole — pour reprendre le terme d'un économiste. Elle va à l'encontre de la démocratie, d'une société libre et peut simplement être démantelée du fait que le gouvernement est nécessairement l'entité qui attribue les licences de radiodiffusion. On devrait donc tout simplement la démanteler et interdire la participation croisée, la convergence.

Au plan juridique, les chaînes de presse écrite représentent un tout autre problème. Les lois existantes sur la concurrence ne portent que sur le commerce, pas sur la diversité de l'information et des opinions. L'extension de ces lois était rejetée, car elle constituait une violation des compétences provinciales. Cet argument, toujours douteux,

1982 Constitution. Under the Charter, it is surely Parliament's responsibility to preserve Canadians from infringement upon their freedom of information and expression.

However, there must be doubt whether the courts would see sufficient reason for federal legislation to break up business arrangements in the print media that have been legal hitherto. There is a great deal to be said in public policy against interference with what has already existed legally and properly. The wiser approach may not be to end concentration in the print media but to democratize it.

Democracy means one vote for one person. It really is incompatible with multiple organs of opinion per person. If there is only one vote per person, why should there be multiple organs per person?

Anyone with enough money can own a newspaper and — subject to the law on liable and so on — have that newspaper say what its owner wishes. That is fair. In our society, that is a situation that almost all of us accept. However, if two or more papers are in common ownership, then property rights beyond the first paper should, I suggest, yield to democracy. In other words, one paper is the owner's own mouthpiece, but the others should be required to operate under a guarantee of editorial independence in their reporting and comment. That was true in the case of the Southam chain in the past, by a decision of the Southams, but it is not true, by deliberate statement, in the case of the existing chains.

The royal commission did suggest a measure of that kind, but we did not get all the detail right and journalistic opinion at the time was not ready for it. You might find opinion ready now for the kind of trust arrangement that has long been used by some of the world's great newspapers, whereby the editorial direction of a newspaper is controlled under a trust arrangement and is not dominated by proprietorship as such.

In Canada, that could apply to more than one paper per owner — not to a single paper, but to more than one. For example, the owner contracts with the editor to be responsible for the paper's content and the editor supported by some kind of advisory board. A possible structure would be two members appointed by the owner and two elected by the journalistic staff. Those four would agree on the choice of three community representatives. If they could not agree, some judicially appointed referee could make the selection from their nominees. The independent members would choose the chair of the board. The editor would provide the board with an annual report on the paper's discharge of its public responsibility, its public trust, and the paper would publish that report and the board's response or responses.

I offer that structure only to illustrate the kind of trust idea I am suggesting. In the commission report we suggested something of that kind but made the mistake of associating it with a proposed press rights panel within the Human Rights Commission. We intended that to be at arm's length from government, but I think it created fears — genuine or professed — of state interference.

As another suggestion, I still think there is need for some kind of a national media ombudsman, an independent commissioner analogous to the Privacy Commissioner, responsible only to Parliament. It

semble avoir été dissipé par la Constitution de 1982. Selon la Charte, le Parlement doit éviter que la liberté d'information et d'expression des Canadiens ne soit violée.

Toutefois, nous doutons que les tribunaux disposent de preuves suffisantes pour, conformément aux lois fédérales, annuler des accords commerciaux qui étaient, jusqu'à maintenant, légaux. Il y a beaucoup à dire dans le contexte de la politique officielle au sujet d'une ingérence qui était déjà acceptée au plan juridique. Démocratiser ces accords, plutôt que d'y mettre un terme, serait l'approche la plus intelligente.

En démocratie, une personne égale un vote. Cette notion n'est pas compatible avec plusieurs organes d'opinion par personne. Si une personne égale un vote seulement, pourquoi devrait-il y avoir de multiples organes par personne?

Toute personne ayant suffisamment de fonds peut devenir propriétaire d'un journal et — conformément à la Loi sur la diffamation et autres lois semblables — exprimer ce qu'elle désire dans ce journal. C'est normal et dans notre société, c'est une situation que la plupart d'entre nous acceptons. Par contre, si un propriétaire possède deux journaux ou davantage, il faudrait, selon moi, que la démocratie l'emporte sur les droits de propriété. En d'autres termes, un journal représente la voix de son propriétaire, mais les autres devraient pouvoir disposer d'une indépendance éditoriale en ce qui a trait à la diffusion de nouvelles et de commentaires. C'est ce qui s'est passé dans le cas de la chaîne Southam, à la suite d'une décision de Southams, mais ce n'est pas ce qui s'est passé dans le cas des chaînes existantes et ce, de façon délibérée.

La Commission royale a suggéré une telle mesure, mais nous n'avons pas reçu tous les détails et l'opinion journalistique n'était pas prête à ce moment-là. Je crois qu'elle est maintenant prête à adopter les ententes de fiducie proposées, qui ont cours depuis longtemps dans certains des meilleurs journaux au monde et qui permettent d'éviter la domination du propriétaire.

Au Canada, ces ententes pourraient s'appliquer à plus d'un journal par propriétaire. Par exemple, le propriétaire, par contrat, indique au rédacteur en chef qu'il sera responsable du contenu du journal et le rédacteur est appuyé par un conseil consultatif. Parmi les structures possibles, on peut donner l'exemple de celle où deux membres sont nommés par le propriétaire, deux membres sont élus par le personnel journalistique et ensemble, ces quatre membres décident du choix de trois représentants communautaires. S'ils ne s'entendent pas, un arbitre impartial choisit alors les membres. Les membres indépendants choisissent le président du conseil. Le rédacteur fournit au conseil un rapport annuel sur l'exonération de la responsabilité publique du journal, lequel doit publier ledit rapport ainsi que la réponse du conseil.

La structure que je propose est un exemple de ce genre de fiducie. Dans le rapport de la commission, nous avons fait l'erreur de l'associer à un comité des droits de la presse proposé au sein de la Commission des droits de la personne. Il ne devait avoir aucun lien de dépendance avec le gouvernement mais toutefois, je crois que cela a provoqué des craintes — réelles ou déclarées — d'ingérence de la part de l'État.

Par ailleurs, je continue de croire que nous avons besoin d'un ombudsman national pour les médias, un commissaire indépendant, semblable, par exemple, au commissaire à la protection de la vie

would be best for such a position to be quite distinct from any requirements — trustee or otherwise — for individual units of the media.

I will conclude with one other general point. Honourable senators will hear much hype about how globalization and information technology have changed the media along with our lives. Certainly the transformations are, in some respects, real enough. However, instantaneous TV from Baghdad does not lessen the importance of diverse reporting, diverse opinions, especially including Canadian views on world affairs.

Surfing the Internet is very useful, but it is no substitute for informed reporting of our public business — local, provincial and national — from Canadian sources. The growing complexity of our society is not a reason for a more concentrated, one-size-fits-all or a few-models-fit-all media. On the contrary, it makes the old principles of liberty and freedom of information and diversity of discussion more essential than ever for our democracy and for our Canadian independence.

You will undoubtedly hear strong representation from people objecting to restrictions on foreign ownership — particularly from people whose properties would be worth more if foreign interests could bid for them or put money into them. That special pleading tends now to be addressed in a sort of newspeak about new economies of size and convergence. However, in truth, globalization makes it more, not less, important to have Canadian ownership of the media that report and discuss our public affairs.

The Chairman: It is certainly more than enough material for discussion and thought. Thank you very much, Mr. Kent. We will go to senators for questions and comments.

Senator Oliver: Mr. Kent, you referred to the Charter of Rights and Freedoms. Your commission started in 1981 and we brought back the Constitution in 1982. Are you prepared to comment on the rights and freedoms, first of an owner, such as BCE, Asper, or Black, versus the rights of the journalists, and then in respect of the freedoms of journalists and the readers as a result of the language used in the Charter of Rights and Freedoms — these being freedom of thought, belief, opinion and expression, including freedom of the press and other media of communication?

Looking back over the last couple of decades, how do you think the Charter influences the rights and freedoms of those three classes of people — that is, the owners of the newspapers and the TV stations, the journalists who write the news, and the people who read it or listen to it? How are their rights and freedoms influenced by that language in the Charter?

Mr. Kent: I should say that the commission was appointed in 1980 and reported in 1981. In other words, we were ahead of the Charter. It seems to me that the Charter is designed, above all, for the rights and freedoms of individual Canadians — for the citizenry. The rights and freedoms of others are subsidiary to, dependent on, the fulfilment of the rights of the individuals in our society.

That right, in a democracy, is, above all, a right to information — not to the expression of opinion — on which opinion can be based. As I remarked earlier, we must understand that the media have the very

privée, et qui relèverait uniquement du Parlement. Il vaudrait mieux qu'un tel poste soit entièrement distinct de toute exigence — fiduciaire ou autre — en ce qui concerne les unités individuelles des médias.

Je voudrais conclure sur un point plus général. Les honorables sénateurs vont certainement entendre de nombreux commentaires sur la façon dont la mondialisation et la technologie de l'information ont transformé les médias et également nos vies. Les transformations sont bien sûr réelles à certains égards. Toutefois, le fait que les événements qui se déroulent à Bagdad soient télédiffusés instantanément n'affaiblit pas l'importance des opinions divergentes, notamment celles du Canada à propos des affaires mondiales.

La navigation sur Internet est très utile, mais ne doit pas remplacer la communication informée de nos affaires d'intérêt public — aux niveaux local, provincial et national. La complexité croissante de notre société ne justifie pas des médias plus concentrés, universels ou conformes à quelques modèles seulement. Au contraire, les vieux principes de liberté, liberté d'information et diversité des discussions sont plus essentiels que jamais pour notre démocratie, ainsi que pour notre indépendance canadienne.

Vous allez sûrement entendre certaines personnes déclarer haut et fort qu'elles s'opposent aux restrictions imposées en matière de propriété étrangère, surtout celles dont les biens vaudraient beaucoup plus si des intérêts étrangers pouvaient les acheter ou investir dans ceux-ci. Ce plaidoyer particulier a maintenant tendance à faire l'objet de newtalk sur les nouvelles économies de taille et de convergence. En fait, en raison de la mondialisation, il est encore plus important que les médias qui commandent nos affaires publiques et qui en discutent appartiennent à des Canadiens.

La présidente: Vous nous donnez certainement amplement matière à réflexion; merci beaucoup, monsieur Kent. Nous allons maintenant passer aux questions et observations des sénateurs.

Le sénateur Oliver: Monsieur Kent, vous avez fait mention de la Charte des droits et libertés. Votre commission a été créée en 1981 et nous avons rapatrié la Constitution en 1982. Êtes-vous prêt à parler des droits et libertés d'un propriétaire, comme BCE, Asper ou Black, par opposition aux droits des journalistes et ensuite, par rapport aux libertés des journalistes et des lecteurs, libertés précisées par la Charte des droits et libertés — soit la liberté de pensée, de croyance, d'opinion et d'expression, y compris la liberté de la presse et des autres moyens de communication?

Compte tenu de ce qui s'est passé au cours des 20 dernières années, comment, d'après vous, la Charte influe-t-elle sur les droits et libertés de ces trois catégories de personnes — c'est-à-dire, les propriétaires des journaux et des stations de télévision, les journalistes et les lecteurs ou les auditeurs? Dans quelle mesure ce libellé de la Charte influe-t-il sur leurs droits et libertés?

M. Kent: Je dois dire que la commission a été créée en 1980 et a fait rapport en 1981. En d'autres termes, nous sommes en avance par rapport à la Charte. Il me semble que la Charte est conçue, avant tout, pour sauvegarder les droits et libertés des Canadiens — des citoyens canadiens. Les droits et libertés des autres sont secondaires par rapport aux droits des particuliers dans notre société, et en dépendent.

Dans une démocratie, ce droit est avant tout un droit à l'information — non à l'expression de l'opinion — à partir de laquelle une opinion peut se former. Comme je l'ai dit plus tôt, il

special role of being the gatekeepers of the information that reaches the public, the information on the basis of which the public arrives at its opinions on public affairs.

Therefore, it is most important that gatekeeping not be restricted and that it be as broad as possible. Obviously there are economic limits to how broad, but it must be as broad as the realities of society will permit. The concentration of ownership lessens that broad diversity of ownership. Therefore, in the language of the Charter and within reasonable limits, the property rights of the proprietor should be restricted in some respect. I emphasize that it should not be in terms of ownership of one media expression. If you own a newspaper, clearly, in our society, it is essential that you be free to use it how you like.

However, as soon as the public right to diversity of information is limited by one organization owning several newspapers, then that need for public rights trump the property rights in the other papers — not in the first one, but in the others. The then owners of the newspapers recognized that principle firmly twenty years ago in the statement of principles that I quoted.

Certainly, it was recognized in principle, not always in practice. The existing major owner has deliberately denied it. There is no question that the right to control opinion and the flow of information in a range of media has been expressed firmly by a recent major owner, Lord Black, and by a present owner, the Aspers.

We now need more than the assurance of the owners. We need a device such as I suggested. A trust arrangement is required to ensure that ownership of multiple media does not infringe on the public's right to diversity of information and opinion.

Senator Oliver: Do you discriminate among different types of newspapers? There are weekly newspapers, which have a small circulation. One person may own 10 of those. Is there any difference between one owner owning 10 of those and one owner owning the leading paper in three different provinces, which are read interprovincially? Most of local papers are not read outside the county. Is there a difference?

Mr. Kent: There is a very important difference. Ownership is likely to be sensitive to the needs directly related to them. If you own a newspaper in a community, you are sensitive to that community, almost certainly.

If you own newspapers that are spread across a variety of communities, then that sensitivity is greatly reduced. As much diversity as practicable is still desirable in local organs. It does not have the same importance as in the major daily newspapers.

Senator Phalen: Years ago, the Kent commission made a number of recommendations to the federal government, including the requirement for the break-up of monopolies and a press rights panels. Would a press rights panel or similar panel be a priority for you today?

faut comprendre que les médias jouent le rôle très particulier de gardiens de l'information qui parvient au public, information sur laquelle s'appuie le public pour développer ses opinions à propos des affaires publiques.

Par conséquent, il est fort important que ce rôle de gardiens ne soit pas limité, mais qu'il soit aussi vaste que possible. Bien sûr, les réalités économiques imposent certaines limites à cet égard, mais ce rôle doit être aussi vaste que les réalités de la société le permettent. La concentration de propriété diminue la diversité de propriété. Par conséquent, selon le libellé de la Charte et dans des limites raisonnables, les droits de propriété du propriétaire devraient être limités dans une certaine mesure. Je souligne que cela ne s'applique pas à la propriété d'un seul genre de médias. Si vous êtes propriétaire d'un quotidien, il est évident que dans notre société, vous devez être entièrement libre de l'utiliser comme vous l'entendez.

Par contre, dès que le droit du public à la diversité de l'information se trouve limité par une organisation propriétaire de plusieurs quotidiens, les droits du public l'emportent sur les droits de propriété des autres quotidiens — non du premier, mais des autres. Les propriétaires des quotidiens de l'époque ont reconnu ce principe il y a vingt ans dans l'énoncé de principes que j'ai cité.

Bien sûr, c'était reconnu en principe, pas toujours en pratique. Le grand propriétaire actuel l'a délibérément rejeté. Il ne fait aucun doute que le droit de contrôler l'opinion et le flux de l'information dans toute une gamme de médias a été fermement exprimé par un grand ex-propiétaire, Lord Black, et par un propriétaire actuel, les Asper.

Il nous faut maintenant davantage que l'assurance des propriétaires. Il nous faut un mécanisme comme celui que j'ai proposé. Une entente de fiducie s'impose pour faire en sorte que la propriété de multiples médias ne porte pas atteinte au droit du public à la diversité de l'information et à l'opinion.

Le sénateur Oliver: Faites-vous une différence entre les divers types de journaux? On peut parler des hebdomadaires dont la circulation est limitée. Une personne peut être propriétaire de 10 hebdomadaires. Y a-t-il une différence entre un propriétaire possédant 10 hebdomadaires et un propriétaire possédant le journal numéro un de trois provinces et qui est lu d'une province à l'autre? La plupart des journaux locaux ne sont pas lus à l'extérieur du pays. Y a-t-il une différence?

M. Kent: Il y a une différence fort importante. Les propriétaires de journaux sont probablement sensibles aux besoins locaux et si vous êtes propriétaire d'un journal dans une collectivité donnée, vous êtes presque assurément sensible aux besoins de cette collectivité.

Si vous êtes propriétaire de journaux qui existent dans plusieurs collectivités, cette sensibilité s'en trouve d'autant plus réduite. Il est toujours souhaitable d'avoir le plus de diversité possible dans les organes locaux, ce qui n'est pas aussi important dans le cas des grands quotidiens.

Le sénateur Phalen: Il y a des années, la commission Kent a fait plusieurs recommandations au gouvernement fédéral, y compris la nécessité de casser les monopoles et de créer des comités des droits de la presse. Est-ce qu'un comité des droits de la presse ou un comité du même genre continue de représenter une priorité pour vous aujourd'hui?

Mr. Kent: No, a press rights panel would not be a priority, because it has a bad reputation. That proposal aroused a great deal of indignation at that time. Why go back?

An ombudsman on a national scale would work, provided the independence is unquestioned. I used the example of the Privacy Commissioner reporting only to Parliament. That type of ombudsman would provide a place where people could go. By people, I do not mean just readers, I mean politicians and so on. People could approach the ombudsman if they feel that the public trust of the media is not being properly discharged. An ombudsman arrangement is highly desirable.

I would emphasize that I would not repeat the mistake the commission made a long time ago of linking that in any way with the other requirements suggested by that commission. It is a separate arrangement.

Senator Phalen: The Internet brings to our homes unprecedented access to information. As a result of the Internet, do you see newspapers playing as significant a role in informing Canadians today? How will newspapers shift in the face of competition from the Internet?

Mr. Kent: The most important shift is that the newspapers are one of the most useful sources that one can turn to on the Internet. To take an obvious example, if you live where I do and do not want to be burdened with too much consumption of trees by too many newspapers, you can get the essence of the Toronto Star on the Internet. That is great.

There is no question that the Internet is a most important additional source of early and detailed information for people. However, it is something that you have to go out and reach. It does not play the role of the gatekeeper of basic information as it reaches most people. Your first impression of what the Senate and the government are doing for most people is still the impression received from the media — mainly from television, but also certainly from the press. What goes on to television is greatly influenced by what has been in *The Globe and Mail* that morning, so to speak.

The role of the print media is still a lead role within the broad media, which are the main source of information and opinion that people need to make their decisions about public affairs.

Senator Tkachuk: Mr. Kent, what views in Canada are we not getting?

Mr. Kent: We are getting a fair amount of news certainly. We do not get very much reporting from the outside world from Canadian sources. We certainly do not receive as much as we did at one time when Canadian Press had many people in many places. There were large Canadian Press bureaus in London, Washington and New York. They are gone. We do not get world news through Canadian eyes to anywhere near the extent that it would be desirable for us to have.

News otherwise, is pretty well provided, if you buy and read *The Globe and Mail*. However, not everyone will do that. It is not the sort of paper that a majority of people will read. Even then, *The Globe and Mail's* coverage of international affairs is in many ways deficient. In some instances, it is spotty even in Canadian affairs — to a considerable extent, it is a Toronto paper rather than a national paper in its content.

M. Kent: Non, car un tel comité a mauvaise réputation. Cette proposition a provoqué beaucoup d'indignation à l'époque. Pourquoi revenir là-dessus?

Un ombudsman à l'échelle nationale serait une bonne solution, dans la mesure où son indépendance est indubitable. J'ai pris l'exemple du commissaire à la vie privée qui ne relève que du Parlement. Ce genre d'ombudsman serait accessible aux gens et je ne veux pas dire seulement aux lecteurs, mais aux politiciens également. Les gens pourraient contacter l'ombudsman s'ils avaient l'impression que les médias ne s'acquittent pas correctement de leurs responsabilités envers le public. Il est fort souhaitable de créer un poste d'ombudsman.

Je tiens à souligner que je ne veux pas commettre de nouveau l'erreur commise par la commission il y a longtemps à ce sujet, puisqu'elle avait établi un lien avec les autres exigences suggérées par elle. Il s'agit d'une entente distincte.

Le sénateur Phalen: Internet nous permet d'avoir un accès sans précédent à l'information. Compte tenu de l'existence d'Internet, pensez-vous que les journaux peuvent aujourd'hui jouer un rôle aussi important en matière d'information au Canada? Comment les journaux vont-ils évoluer face à la concurrence d'Internet?

M. Kent: Le changement le plus important, c'est que les journaux sont l'une des sources d'information les plus utiles que l'on puisse consulter sur Internet. À titre d'exemple évident, si vous vivez dans la même ville que moi et que vous tenez à protéger les forêts, vous pouvez avoir accès à l'essentiel du Toronto Star sur Internet. C'est formidable.

Il ne fait aucun doute qu'Internet est une autre source d'information précoce et détaillée fort importante. Toutefois, c'est à vous d'aller la chercher. Internet ne joue pas le rôle de gardien de l'information de base qui parvient à la majorité du public. La première impression que donnent le Sénat et le gouvernement est toujours celle transmise par les médias — essentiellement par la télévision, mais aussi certainement par la presse. Ce qui est diffusé à la télévision est considérablement influencé par ce qui a paru dans *The Globe and Mail* le matin même, pour ainsi dire.

Le rôle de la presse écrite continue d'être essentiel dans le contexte des médias, puisqu'elle reste la principale source d'information et d'opinion dont on a besoin pour prendre des décisions en matière d'affaires publiques.

Le sénateur Tkachuk: Monsieur Kent, quels sont les points de vue auxquels nous n'avons pas accès au Canada?

M. Kent: Nous recevons une quantité assez impressionnante de nouvelles, mais les sources canadiennes ne nous donnent pas beaucoup d'information sur le monde extérieur. Nous n'en recevons certainement pas autant qu'à l'époque où la Presse canadienne était représentée dans de nombreux pays et avait pignon sur rue à Londres, Washington et New York; ce n'est plus le cas aujourd'hui. Nous ne recevons pas de nouvelles mondiales transmises par des Canadiens, comme ce serait souhaitable.

Si vous achetez et lisez *The Globe and Mail*, vous recevez pas mal de nouvelles. Toutefois, ce n'est pas le cas de tout le monde, puisque ce n'est pas le genre de journal que la majorité des gens vont lire. La couverture des affaires internationales par *The Globe and Mail* n'est cependant pas parfaite. Dans certains cas, la couverture des affaires canadiennes est parfois même inégale, puisqu'il s'agit d'un quotidien de Toronto plutôt que d'un journal national.

The fundamental point is that almost all the news we get is filtered through a set of very similar points of view. I am not talking about ownership as such, but the journalists whom the owners employ.

Senator Tkachuk: What point of view would that be?

Mr. Kent: It varies from time to time. It may be that the entire press has decided that “X” as a politician is really not any good and that point of view is reflected in almost all the reporting you see at any one time. There may be a shift in opinion, and you will get the same “pack” reporting of politics again. It is not a deeply ideological thing. Certainly, it is less diverse ideologically than when there was more diversity of ownership. The main problem is that there is not enough drive to provide the range of information and the variety of opinion that a healthy democracy should have.

Senator Tkachuk: Thirty years ago, I could go to a newsstand and pick up the *Saskatoon Star Phoenix*. I would switch on my TV and get CFQC News and CBC News. Now I get the *National Post*, *The Globe and Mail*, *The Calgary Sun* and *The Edmonton Sun*. This is not just at a newsstand; it can be at any 7-Eleven in Saskatoon. I can watch CBC, CTV Newsnet, CNN, Global and a number of other news media. We actually are getting a greater diversity. I want you to comment on that.

In relation to your second point, one of your conclusions was that perhaps we should create a trust arrangement. On radio, where before the CRTC controlled everything so there was a rock station, an easy listen station, etc., FM radio has democratized radio. Now you have news radio and more of it.

Would it not be better to democratize television? In other words, if someone wants to start an all-news channel, why not let him? Why do we have the CRTC interfere in that process and say, “you can and you cannot”?

If someone wants to start and flog one to Canadians to represent a different point of view, would not that be true democratization of the airwaves, rather than have the CRTC restrict anyone from owning a radio, cable or TV station? Why do we have the CRTC telling us who can own one and who cannot?

Mr. Kent: I am sure you know the answer to that. The availability of channels was very limited. With modern technology — and this is an important change — more channels are more available without killing each other, as they would have done in the old days.

Senator Tkachuk: Let the market decide. Why are we deciding who should survive and who should not?

Mr. Kent: Because it is still not true that you can have an unlimited range of competition over a limited range of bands. I am not an expert on the technology, however, although many more bands can be accommodated today, it is still not infinite. Therefore, I would have thought that it would be still necessary to have some licence control of how many stations there are. It should not be a control related to news content.

It is important to distinguish between the entertainment content — which is dominant in the broadcast media — and the information content, the news content. This is why newspapers are really still so

Il reste toutefois que presque toutes les nouvelles que nous obtenons sont filtrées, pour ainsi dire, par des gens dont les points de vue sont fort semblables. Je ne parle pas des propriétaires en tant que tels, mais des journalistes employés par eux.

Le sénateur Tkachuk: De quels points de vue voulez-vous parler?

M. Kent: Ils varient de temps à autre. Il se peut que toute la presse ait décidé que tel ou tel politicien n'est pas vraiment intéressant pour que ce point de vue transparaisse dans presque tous les reportages. Même en cas de changement d'opinion, la couverture politique restera uniforme. On ne peut plus parler d'idéologie en fait, puisqu'elle est certainement moins diversifiée qu'à l'époque où la propriété était plus diversifiée. Le plus gros problème, c'est que personne n'aspire vraiment à fournir l'éventail d'informations et d'opinions que mérite une démocratie.

Le sénateur Tkachuk: Il y a 30 ans, je pouvais aller acheter le *Saskatoon Star Phoenix* au kiosque. Je pouvais suivre les nouvelles CFQC et SRC à la télévision. Maintenant, j'achète le *National Post*, *The Globe and Mail*, *The Calgary Sun* et *The Edmonton Sun*, non pas au kiosque, mais dans n'importe quelle petite épicerie de Saskatoon. Je peux regarder la SRC, CTV Newsnet, CNN, Global et plusieurs autres médias d'information. Nous avons en fait accès à une plus grande diversité de sources d'information. Qu'en pensez-vous?

Pour ce qui est de votre second point, vous concluez, entre autres, qu'il faudrait peut-être envisager une entente de fiducie. À la radio, avant que le CRTC ne contrôle tout, on pouvait avoir une station de musique rock, une station de détente, etc., la radio FM a démocratisé la radio. Maintenant, vous avez des stations de nouvelles, plus qu'il n'en faut, en fait.

Ne serait-il pas préférable de démocratiser la télévision? En d'autres termes, si quelqu'un veut créer une chaîne d'information, pourquoi ne pas le laisser faire? Pourquoi faut-il que le CRTC fasse interférence et décide s'il peut ou ne peut pas le faire?

Si l'on pouvait créer une chaîne pour offrir aux Canadiens un point de vue différent, ne s'agirait-il pas d'une véritable démocratisation des ondes, plus que lorsque le CRTC restreint quiconque veut posséder une chaîne de radiodiffusion, de câblodiffusion ou de télévision? Pourquoi le CRTC est-il là pour dire qui peut posséder une chaîne et qui ne le peut pas?

M. Kent: Je suis certain que vous connaissez la réponse à votre question. Le nombre de chaînes disponibles est très limité. Grâce à la technologie moderne — et c'est un changement important — le nombre de chaînes peut augmenter sans que cela compromette les autres comme c'était le cas anciennement.

Le sénateur Tkachuk: Laissons le marché décider. Pourquoi décidons-nous qui devrait survivre et qui ne le devrait pas?

M. Kent: Parce qu'il n'est toujours pas vrai qu'on peut permettre une concurrence illimitée pour un nombre limité de bandes. Je ne suis pas un expert de la technologie, mais même si l'on peut admettre un plus grand nombre de bandes aujourd'hui, celui-ci n'est pas infini. Ainsi, je serais porté à croire qu'il demeure nécessaire d'exercer un certain contrôle des permis pour limiter le nombre de chaînes. Ce contrôle ne devrait toutefois pas s'appliquer au contenu de l'information.

Il est important de faire la distinction entre le contenu de divertissement — qui est dominant dans les médias diffusés — et le contenu d'information, soit des nouvelles. C'est d'ailleurs la raison

much more significant than the broadcast media. I have no views on whether or not there could be more competition among the broadcast media. It is fine if there can. However, I do not think that eliminates the need for diversity of source in the print media. This sort of diversity cannot be ensured unless there is either greater diversity of ownership or, if ownership is concentrated, then some kind of trust arrangement is provided for the ownership of more than one newspaper. Even if it is practicable — and I am not arguing about that — to abandon the CRTC control, that would not in any way remove the need for diversity of ownership in the print media.

Senator Ringuette: I am looking at this issue as a huge media consumer. It is a need, not because I am a politician, but because I have a need to know.

I have access to very specific news issues on the Internet through close-knit user groups. I also have access to TV and papers. As a consumer, I am more aware today than I was twenty odd years ago, of the variety and the channels of news distribution available and the options that I have.

In my view, quality reporting brings readership, and readership brings the ability to get ad revenue, and ad revenue is akin to satisfied shareholders. Therefore, the main issue in here is the readership — the consumer, which I am.

I do not see a problem with convergence because the consumer has the ability to choose from reporting and opinions expressed through a TV channel, a newspaper, or the Internet.

I believe that the readership — the consumer — will dictate to the owners of the media what they can expect and what they can deliver. I read three newspapers each day and I will make sure that those three papers are not controlled by the same owner. I believe that I am not the only Canadian looking at receiving news that way.

Essentially, we are always going back to the central point, which is the quality of the paper. At the end of the day, the consumer dictates what will happen to the structure of media ownership. What irks me is when a Canadian paper puts foreign news on the front page instead of a Canadian event that is as important, if not more important. I would like to hear your comments on that.

Mr. Kent: Consumers will certainly dictate the range of the kinds of media that exist, but they will not dictate the structure of the media that results from that.

You are not a typical consumer, if I may say so. People involved in one way or another in democratic public affairs are most concerned about the way in which the public as a whole receives the information that influences its views on public matters. This is the issue. To provide that variety, range and depth with accuracy is quite expensive. One must recognize that, from the point of view of the individual operator of a newspaper, television station or whatever, to do public affairs information well — that being what goes between the ads — is much more costly than to do it less well.

For consumers who are determined to have lots of choice to assess one against the other, that is fine. However, that is not the position of most consumers and, therefore, there is nothing in the form of

pour laquelle les journaux demeurent vraiment beaucoup plus importants que les médias diffusés. Je ne peux vous dire s'il pourrait y avoir davantage de concurrence dans les médias diffusés. Tant mieux si c'est possible. Cependant, je ne crois pas que cela élimine la nécessité que les médias imprimés proviennent de diverses sources. Ce type de diversité n'est possible que s'il y a une grande diversité de la propriété. Si la propriété est concentrée, les propriétaires de plus d'un journal pourraient signer des contrats de fiducie. Même s'il était envisageable — et je ne prends pas position à cet égard — d'abandonner le contrôle exercé par le CRTC, il n'en faudrait pas moins continuer d'assurer une diversité de la propriété dans les médias imprimés.

Le sénateur Ringuette: De ma perspective de très grand consommateur de médias, c'est une nécessité — non pas parce que je suis un politicien, mais parce que je dois m'informer.

J'ai accès à des renseignements très précis sur Internet parce que je fais partie de groupes d'utilisateurs restreints. J'ai également accès à la télévision et aux journaux. En tant que consommateur, je suis plus au courant aujourd'hui que je ne l'étais il y a environ 20 ans de la variété des chaînes d'information disponibles ainsi que des options qui s'offrent à moi.

À mon avis, la qualité des reportages attire le lectorat, et le lectorat permet de tirer profit d'annonces publicitaires. Enfin, les recettes tirées d'annonces publicitaires peuvent satisfaire les actionnaires. Ainsi, le grand enjeu consiste à attirer le lectorat, le consommateur comme moi.

Je ne considère pas la convergence problématique, parce que le consommateur peut choisir parmi les reportages et les opinions exprimés sur une chaîne de télévision, dans un journal ou sur Internet.

Je crois que c'est le lectorat, soit les consommateurs, qui va dicter aux propriétaires des médias ce à quoi ils peuvent s'attendre et ce qu'ils peuvent diffuser ou imprimer. Je lis trois journaux chaque jour en m'assurant qu'ils ne sont pas administrés par la même personne. Je crois ne pas être le seul Canadien à vouloir s'informer de cette façon.

En gros, nous revenons toujours au point central, soit à la qualité du journal. En bout de ligne, le consommateur est celui qui dicte ce qui va arriver à la structure de la propriété du média. Je suis irrité lorsqu'un quotidien canadien met une nouvelle étrangère en première page plutôt qu'un événement canadien aussi important, sinon plus. J'aimerais entendre vos commentaires à cet égard.

M. Kent: Ce sont certainement les consommateurs qui vont dicter quels types de médias vont exister, mais ils ne vont pas dicter la structure du média qui en résultera.

Vous n'êtes pas un consommateur typique, si je peux m'exprimer ainsi. Les personnes qui participent d'une façon ou d'une autre aux affaires publiques démocratiques sont extrêmement préoccupées par la façon dont le vaste public reçoit l'information qui influence ses opinions sur les enjeux publics. Il est très coûteux d'assurer une variété d'informations exactes. Il faut reconnaître que du point de vue de l'administrateur d'un journal, d'une chaîne de télévision ou peu importe, la diffusion d'information de qualité sur les affaires publiques — soit de tout ce qui vient entre les annonces — coûte beaucoup plus cher que la diffusion d'information de moindre qualité.

Pour les consommateurs désireux d'avoir beaucoup de choix pour évaluer l'information de l'un en fonction du contenu de l'autre, c'est bon. Cependant, ce n'est pas le cas de la plupart des consommateurs,

consumer demand in this case that ensures a structure that consistently provides a range of well-informed and well-presented gatekeeping of the information that is reaching the consumer in as objective a way as is practicable. There is never perfect objectivity, but we want as much variety as possible.

While I accept that there is one sense in which the consumer is king — that being that the consumer will dictate the main distribution of the content of the media — the consumer is not thereby the dictator of the structure of the media and the degree to which it in fact provides a range of high quality information on public affairs.

Senator Day: Mr. Kent, I would like you to comment on the public trust issue that the media has and whether it is appropriate and acceptable in our society for the media and the journalist to balance various aspects of that public trust. Putting that question in context, could you comment on the embedded reporters in Iraq and CNN determining what to show and what not to show in order to maintain its office in Baghdad?

Being driven by the economics, is it appropriate for the reporters to be embedded and for CNN to do those things in order to get more timely, perhaps limited but precise front-line information, while at the same time sacrificing some of those other aspects of public trust such as independence?

Mr. Kent: Clearly, there is no possibility that there should not be, in situations like the recent one in Iraq, some embedded journalism. The U.S. army, or whatever the case may be, is entitled to make that arrangement with some of the press will be willing to make it. However, it becomes most important that, besides that source, including its speed and so on, there be other journalists who are not embedded and who are reporting by other media — possibly more broadly and almost certainly more accurately in some respects.

I would say that you cannot prohibit embedding any more than you can prohibit, domestically, some newspapers or TV stations having particularly close links with some public figures. The protection against that becoming a limitation of the public's right to know is that there be diversity in the ownership and control of the media as a whole.

Senator Day: Are you content that the marketplace will regulate that — that CNN will show other points of view or that CBC will show other points of view — or do we need something to ensure the marketplace gets that diversity?

Mr. Kent: I think we can be sure that the non-embedded organs of opinion, be they the CBC or whatever, will provide some diversity. In that sense, the market, supplemented in the case of the CBC by a public investment in a media, will provide some diversity. However, as I suggested, it would be helpful to have, in addition, some kind of ombudsman arrangement which, without any control, does draw to the public's attention limitations in the degree to which there is range, diversity and accuracy of information for the public.

Senator Corbin: I am going to reserve questions or comments on your opening statement for later. I would like to read the transcript before doing that.

However, I would like to query you on your concept of a journalism ombudsman. A few years ago, I made a thorough investigation of the situation of provincial ombudsmen across

ce qui fait qu'il n'y a rien dans la demande des consommateurs qui assure que la structure des médias permet de diffuser sans relâche un éventail d'informations éclairées et bien présentées qui va atteindre le consommateur de la façon la plus objective possible. Il n'y a jamais d'objectivité parfaite, mais nous voulons autant de variété que possible.

J'admets que d'une certaine façon, le consommateur est roi. car c'est lui qui dicte la répartition principale du contenu des médias, mais cela ne fait pas de lui celui qui détermine la structure des médias et s'ils offrent ou non de l'information de grande qualité sur les affaires publiques.

Le sénateur Day: Monsieur Kent, j'aimerais connaître votre opinion sur le mandat public des médias et la mesure dans laquelle il est acceptable dans notre société que les médias et les journalistes évaluent eux-mêmes l'importance des divers aspects de leur mandat public. Pour vous mettre en contexte, que pensez-vous de l'intégration de journalistes dans des convois en Irak et de la CNN qui détermine ce qu'ils vont montrer et ce qu'ils ne vont pas montrer pour pouvoir conserver leur poste à Bagdad?

Est-il approprié qu'en raison de données économiques, des journalistes soient intégrés et se fassent dicter leur conduite par la CNN afin de fournir de l'information plus rapidement, de façon peut-être limitée, mais précise sur la première ligne, au détriment d'autres aspects du mandat public des médias comme l'indépendance?

M. Kent: Il est clair qu'il ne pourrait absolument pas ne pas y avoir de journalistes intégrés sur le terrain dans des situations comme celle de l'Irak. L'armée américaine ou toute autre entité a le droit de conclure un accord avec un média qui est prêt à le faire. Cependant, il est d'autant plus important qu'en dépit de cette source rapide et tout le reste, il y ait d'autres journalistes non intégrés, qui nous communiquent des renseignements plus vastes et presque certainement plus exacts à certains égards par l'entremise d'autres médias.

Je dirais qu'on ne peut interdire ce type d'intégration plus qu'on ne peut interdire à certains journaux ou à certaines chaînes de télévision nationales d'entretenir des liens particulièrement étroits avec des personnages publics. Une telle interdiction limiterait le droit du public de savoir ainsi que la diversité de propriété et de contrôle des médias dans leur ensemble.

Le sénateur Day: Vous plaît-il que le marché régie tout cela ou croyez-vous qu'il nous faut prendre des mesures pour favoriser la diversité sur le marché? Avez-vous confiance que la CNN ou la SRC afficheront d'autres points de vue?

M. Kent: Je crois que nous pouvons être certains que les véhicules d'opinion non intégrés sur le terrain, qu'il s'agisse de la SRC ou d'un autre média, apporteront de la diversité. Ainsi, le marché combiné à un investissement public, dans le cas de la SRC, créera une certaine diversité. Cependant, comme je l'ai déjà dit, il serait également utile qu'il y ait une certaine fonction d'ombudsman indépendante, qui porterait à l'attention du public les limites dans l'éventail, la diversité et l'exactitude de l'information rendue publique.

Le sénateur Corbin: Je vais réserver mes questions ou mes observations sur votre exposé pour plus tard. J'aimerais d'abord en lire la transcription.

Cependant, j'aimerais vous interroger sur votre conception d'un ombudsman du journalisme. Il y a quelques années, j'ai étudié en profondeur la situation des ombudsmans provinciaux au Canada. Je

Canada. I must admit that the concept is a floating and fleeting one and the incumbents in many cases come at odds with the representative spokespeople of the provinces. At best, they do not even have power of recommendation. They can only note. At worst, they do not have much in terms of power of investigation or power of redress.

I would like you to spell out for us your idea of the kind of ombudsman to which you referred in your remarks.

Mr. Kent: I am not going to pretend to be capable of going into a precise form for this, but there are some fundamental principles. The most important one is the independence of the ombudsman reporting, in the case we are talking about, to Parliament. Second, the ombudsman must have full legal rights to inquire and, of course, to make public.

I do not think one would want to join that with rights of redress, which is, I think, a separate issue. My view is that the ombudsman is, by the nature of the role, a commentator. It is most important that he be a thorough, independent commentator with every access to his information, to responding to problems and to making whatever conclusions he reaches freely public. He needs resources to do that.

Whether there should be redress if a newspaper has hurt someone's reputation is a different legal issue to be settled by other legal processes. It is important that the ombudsman make known a situation that has provoked doubt as to the accuracy, fairness or adequacy of the reporting of something.

However, it is investigation, it is not redress, in my concept.

Senator Corbin: I do not think you would have enough with one ombudsman to cover the entire waterfront in this instance.

Mr. Kent: I did refer to a commissioner. By a commissioner, one does imply a commission with a considerable organization behind him or her. If it should be a commission of several people or only a chief commissioner would be fine.

Senator Corbin: You are talking about a blooming bureaucracy over time.

Mr. Kent: There is always the danger of a blooming bureaucracy. If you set it up carefully, I think that can be avoided.

Senator Oliver: I would like to go back to your concept of trust and editorial direction under a trust arrangement.

I am interested in business and newspapers and TV are businesses. One aim in business is to maximize shareholder value in that business. Given your definition of a trust to control the editorial direction of the second, third and fourth newspapers or groups, what if that particular editorial direction did not maximize shareholder value but reduced it? Who says that government or Parliament or the courts should have the power to prevent a person from going into a business to maximize the value to oneself and to the shareholders? Business is about making a profit.

dois admettre que ce concept est flou et que les titulaires de cette fonction sont souvent en désaccord avec les représentants des provinces. Dans le meilleur des cas, ils n'ont même pas le pouvoir de faire des recommandations. Ils ne peuvent que noter des observations. Dans le pire des cas, ils ont très peu de pouvoir pour mener des enquêtes et imposer des mesures réparatrices.

J'aimerais que vous nous décriviez le type d'ombudsman auquel vous pensez dans votre réponse.

M. Kent: Je n'ai pas la prétention de pouvoir vous en donner une description précise, mais il y a des principes fondamentaux. La caractéristique la plus importante est l'indépendance des rapports de l'ombudsman envers le Parlement, dans le cas qui nous intéresse. Ensuite, l'ombudsman doit avoir tous les droits juridiques nécessaires pour mener des enquêtes et, bien sûr, pour rendre ses observations publiques.

Je ne crois pas qu'on veuille lui octroyer le droit d'imposer des mesures réparatrices, ce qui, à mon avis, constitue une fonction différente. Selon moi, la nature même du rôle de l'ombudsman fait de lui un commentateur. Il est de la plus haute importance que ce commentateur soit indépendant et consciencieux, qu'il ait accès à toute l'information voulue et qu'il puisse intervenir en cas de problème et faire connaître librement ses conclusions au public. Il a besoin de ressources pour ce faire.

Sur le plan juridique, la question à savoir s'il faut imposer des mesures réparatrices à un journal qui a porté atteinte à la réputation de quelqu'un est toute autre, et elle relève d'autres mécanismes juridiques. Il est important que l'ombudsman mette en lumière toute situation où l'exacitude, la justesse ou l'opportunité de l'information véhiculée sur un sujet précis est douteuse.

Cependant, son rôle consiste à enquêter et non à imposer des mesures réparatrices, à mon avis.

Le sénateur Corbin: Je doute qu'un seul ombudsman suffise pour tout vérifier dans ce cas-ci.

M. Kent: J'ai parlé d'un commissaire. S'il y a un commissaire, il doit y avoir une commission constituée d'un personnel considérable. On pourrait créer une commission regroupant plusieurs personnes ou désigner seulement un commissaire en chef.

Le sénateur Corbin: Ce pourrait devenir une bureaucratie florissante avec le temps.

M. Kent: Il y a toujours un risque de bureaucratie. Si on l'établit avec prudence, je crois que c'est évitable.

Le sénateur Oliver: J'aimerais revenir à votre concept de fiducie et à l'orientation éditoriale dans le cadre d'un contrat de fiducie.

Je m'intéresse aux affaires, et les journaux ainsi que la télévision font partie des affaires. L'un des objectifs en affaires consiste à optimiser la valeur pour les actionnaires. À la lumière de votre définition d'une fiducie chargée de déterminer l'orientation éditoriale du deuxième, troisième et quatrième journal ou groupe de journaux, qu'advierait-il si cette orientation ne permettait pas d'optimiser la valeur pour les actionnaires, mais de la réduire? Qui dit que le gouvernement, le Parlement ou les tribunaux devraient avoir le droit d'empêcher une personne de se lancer en affaires afin d'optimiser la valeur qu'elle ou les actionnaires en retirent? Les affaires consistent à réaliser des profits.

Mr. Kent: That is not what business of all kinds is about. For example, we need the Bank Act to ensure that in some respects banks do not maximize their profits. Newspapers, because of their role in information that is vital to democracy, are not only businesses. They have — as their owners at one time accepted — a public responsibility, which means that to discharge that responsibility well they must have good public affairs content in the newspapers. To do that, owners spend more money than you would to maximize profits.

This is the problem. This is the reason to have a trustee arrangement. A newspaper business is not a business that society can have solely maximizing profit. Of course it must have good profits, there is no question about that, but equally it does not exist to maximize them.

I will cite an example with which the chairman would have some familiarity. The Southam business was taken over because the Southam business did not maximize its profits. It spent more money on ensuring the quality of the content of its newspapers than was necessary for the economic survival of the newspapers and maximizing the profits of those newspapers.

If the words that we accept as the definition of the role of the press have any meaning at all — and in a democracy, they must have a meaning — the media business is not a business where the sole concern is shareholder value. Shareholder value has got to be circumscribed to a degree.

Senator Oliver: Should we regulate media as a public utility then?

Mr. Kent: No, no. You make as much money as you can but within the conditions of responsible journalism. You will spend on resources needed to report the news accurately, fairly, et cetera.

Senator Day: I would like to follow up on Senator Oliver's question. If we take your thesis that diversity is important for the second, third and fourth newspaper, have you thought as to whether, from a print press point of view, we should do the same thing that we have done in broadcasting and have the public purse involved in ensuring diversity? Are you content that that diversity, with your regulation, would be achieved through the marketplace and just raise costs of newspapers?

Mr. Kent: Yes, I am content. Obviously, the results will not be perfect. However, the risks related to more direct state action are too great for us to face them. They were faced by necessity originally in the broadcast business. The newspapers business did not have to fact them and to bring them in now would be a mistake.

The Chairman: Mr. Kent, I have a question in regard to your proposal for an ombudsman or commissioner. Would you explain to me how that would differ in practice from the existing press councils?

Mr. Kent: The existing press councils are provincial. They have limited resources and roles. I am suggesting a national role for a commission. Not to make light of the importance of local information, local affairs and provincial affairs, in the final analysis, the most important thing for democracy of the country is

M. Kent: Ce n'est pas le cas de tous les types d'entreprises. Par exemple, nous avons besoin de la Loi sur les banques afin que les banques n'optimisent pas leurs profits à certains égards. Les journaux, compte tenu de leur rôle d'information essentiel à la démocratie, ne sont pas de simples entreprises. Ils ont une responsabilité publique, leurs propriétaires l'ont acceptée, qui fait que les journaux doivent présenter des renseignements de qualité sur les affaires publiques. Pour ce faire, leurs propriétaires doivent dépenser plus d'argent qu'ils ne le feraient pour optimiser leurs profits.

Voilà le problème. Voilà pourquoi il nous faut un contrat de fiducie. Un journal n'est pas une entreprise qui peut se permettre de se concentrer exclusivement sur l'optimisation des profits dans notre société. Bien sûr, il doit réaliser des profits, je ne le remets pas en question, mais ce n'est pas sa raison d'être.

Je vais citer un exemple que le président connaît sans doute déjà. Il y a eu mainmise sur Southam parce que cette entreprise n'a pas su maximiser ses profits. Elle a voulu assurer la qualité du contenu de ses journaux en y consacrant plus d'argent qu'il ne fallait pour la survie économique des quotidiens et pour en maximiser les profits.

Si nous voulons que la définition que nous donnons au rôle des médias ait un véritable sens — et, dans une démocratie, un tel sens est primordial —, il faut reconnaître que dans le secteur des médias, le rendement pour les actionnaires n'est pas la seule chose qui compte. Il faut reconnaître à un moment donné que ce rendement doit avoir une limite.

Le sénateur Oliver: Faudrait-il alors réglementer les médias comme s'ils étaient un service public?

M. Kent: Non, non. Faisons autant d'argent que nous pouvons, mais en respectant les conditions du journalisme responsable. Consacrons-en aux ressources qui permettent de rapporter les actualités avec précision, équitablement, et ainsi de suite.

Le sénateur Day: J'aimerais poursuivre dans le sens de la question du sénateur Oliver. Si nous acceptons votre thèse que la diversité est importante pour le deuxième, le troisième et le quatrième quotidien, devrions-nous à votre avis, dans le cas de la presse écrite, faire ce que nous avons fait dans le cas de la radiodiffusion, c'est-à-dire consacrer des deniers publics à des mesures pour assurer la diversité? Êtes-vous convaincu que votre réglementation assurerait cette diversité par le biais des forces du marché et qu'il y aurait simplement une hausse des coûts des quotidiens?

M. Kent: J'en suis convaincu. Bien sûr, les résultats ne seront pas parfaits. Toutefois, les risques associés à une intervention plus directe de l'État sont trop grands pour nous. Au début, dans le secteur de la radiodiffusion, de telles mesures étaient une nécessité. Dans le secteur des quotidiens, il n'a pas été nécessaire d'y recourir, et ce serait une erreur que de le faire aujourd'hui.

La présidente: Monsieur Kent, j'ai une question à propos de votre proposition de créer un poste de protecteur du citoyen ou de commissaire. En quoi une telle fonction différerait-elle de ce que font les conseils de presse actuels?

M. Kent: Ces conseils sont des entités provinciales. Leurs ressources et leurs attributions sont limitées. Je propose une entité d'envergure nationale. Je sais bien que les informations régionales, les nouvelles locales et les affaires provinciales sont importantes, mais tout compte fait, ce qui importe le plus pour la démocratie d'un pays,

the quality of the national news. I do not mean the national news of the CBC, but the national news as a whole. For that, the responsibility of Parliament of a commission reporting to Parliament is essential.

The provincial press councils do a good job within their provincial range, but that is the end of it.

The Chairman: Who would appoint this commissioner?

Mr. Kent: Such a commissioner must be appointed by the government with the agreement of the other parties in Parliament at the time. It should be a non-partisan appointment in that sense.

The Chairman: It would definitely be a creature of Parliament, of the government?

Mr. Kent: It would be a creature of Parliament, not of the executive government.

The Chairman: Thank you very much for this, Mr. Kent. As you can tell from the questions, you have launched us on a long and fascinating journey. You have caught our interest and prodded us to think. Thank you very much indeed.

While our next witness comes to the table, I might just perhaps note for those who are interested that viewers and interested parties can send suggestions to the senators on the committee or you can keep up to date with our proceedings on our Web site at www.senate-senat.ca/media-e.asp.

Our next witness is Mr. Mark Starowicz.

[Translation]

We are also pleased to welcome the Head of Production of CBC CineNorth. Mr. Starowicz is a veteran journalist. He has also created and produced a series of programs on Canada's history, along with a number of documentaries for the CBC.

[English]

He has worked with *As It Happens*, *Sunday Morning* and *The Journal*. He has also worked in the print media with the *Montreal Gazette* and *The Toronto Star*, and has published in other newspapers and magazines. We are grateful to you, Mr. Starowicz, for joining us today.

I understand that, although you are currently employed by the CBC, you are not speaking for the CBC; you are speaking for yourself.

Mr. Mark Starowicz, Executive Producer, CBC CineNorth, as an individual: I am speaking as a private citizen.

The Chairman: I understand that you have an opening statement, after which we will go to questions.

Mr. Starowicz: Honourable senators, you understand the media better than most people understand it. There is certainly confusion in the public in respect of broadcasting and the issue of private and public investment. This debate is particularly constant in Canada and some clarification is necessary. They are not debating this all the time in Germany, France or Europe but in the editorial pages of Canada's newspapers, we are still debating this basic "chicken-and-egg" thing — why can we not leave it to the private sector and people will find what they want and let the market rule.

c'est la qualité des actualités nationales. Je ne parle pas des actualités nationales de CBC/Radio-Canada, mais des actualités nationales dans leur ensemble. À ce niveau, la responsabilité devant le Parlement d'une commission relevant de lui est essentielle.

Les conseils de presse provinciaux sont efficaces dans leur territoire, mais ça s'arrête là.

La présidente: Qui nommerait ce commissaire?

M. Kent: Ce serait le gouvernement avec le consentement des autres partis au Parlement. Ce serait donc une nomination impartiale.

La présidente: Ce serait définitivement une création du Parlement, du gouvernement?

M. Kent: Ce serait une création du Parlement, et non du gouvernement exécutif.

La présidente: Monsieur Kent, merci infiniment de votre témoignage. Comme vous pouvez le constater à partir des questions, vous nous avez engagés dans un long et fascinant périple. Vous avez éveillé notre intérêt et vous nous avez donné matière à réflexion. Je vous en remercie infiniment.

En attendant que notre témoin suivant s'installe, je rappelle à nos téléspectateurs et aux parties intéressées qu'ils peuvent envoyer leurs suggestions aux sénateurs membres du comité et qu'ils peuvent suivre nos délibérations à notre site Web à www.senate-senat.ca/media-f.asp.

Le témoin suivant est M. Mark Starowicz.

[Français]

Nous avons le plaisir d'accueillir le chef de production de CBC CineNorth. M. Starowicz a une très longue expérience dans le domaine du journalisme. Il a créé et produit la série d'émissions sur l'histoire du Canada et de nombreux autres documentaires à la CBC.

[Traduction]

Il a travaillé avec *As It Happens*, *Sunday Morning* et *The Journal*. Il a travaillé également dans les médias imprimés, notamment auprès des quotidiens *Montreal Gazette* et *The Toronto Star*. Des articles dont il est l'auteur ont également été publiés dans d'autres journaux et revues. Merci de nous rencontrer aujourd'hui, monsieur Starowicz.

Bien que vous travailliez à la CBC, je crois savoir que vous ne comparez pas en son nom aujourd'hui, mais, à titre personnel.

M. Mark Starowicz, chef de production, CBC, CineNorth, témoignage à titre personnel: Je viens témoigner à titre de simple citoyen.

La présidente: Je crois savoir que vous voulez faire une déclaration liminaire. Allez-y, puis nous vous poserons des questions.

M. Starowicz: Honorables sénateurs, votre connaissance des médias dépasse celle de la plupart des gens. Manifestement, la population ne sait pas trop ce qui se passe dans le domaine de la radiodiffusion et ne comprend guère la question de l'investissement par les secteurs privé et public. C'est un débat qui revient constamment au Canada et qu'il faut tirer au clair une fois pour toute. En Allemagne, en France ou en Europe, on n'en fait pas constamment un sujet de discussion, mais ici au Canada, dans les pages éditoriales de nos quotidiens, nous débattons toujours de cette

I would like to provide you with some of the economics of television. Most citizens in North American commercial television do not understand how it works, as I said. They think it is a bit like a movie theatre. The owner of a movie theatre tries to obtain the best movies possible to attract the most customers and, thereby, make his profits from selling tickets. Most members of the public make the assumption that television is the same, with the only real difference being that we do not have to pay an admission price because that cost has been offset by the commercials. It is as though you have come into the theatre and agreed to sit through five minutes worth of commercials to pass up the box office fee. As the film is the product of the movie system, so the product of television — it is universally assumed — is the program.

However, that is not the economic model of television, at all. The product of commercial television is not the program. The product that is being bought and sold is the viewer. To quote Les Brown, the former *New York Times* writer who became one of the world's leading historians of the industry: "The product of commercial television in North America is the viewer. The program is merely the bait."

Follow the money, which is usually a good idea. The exchange of money in television is not between the viewer and the network but it is between the network and the advertising agency. The advertiser is buying "eyeballs" by the hundreds of thousands and by the millions from the network.

This is not a democracy. This is not one-person, one-vote. Certain demographics are far more valuable to the advertisers than others are. You will notice that a woman, 18 to 35 years old, for example, is worth at least 10 people over 50 years of age. That is because the people in the 18 to 35 demographic group still have their major purchasing decisions to make: dishwashers, fridges, homes and cars. In the Toronto market, depending on the network or on the time slot, this 18 to 35 demographic group may be sold at \$150 per thousand per 30 seconds. However, an old goat like me, who is unlikely to make the same purchases, in the same market and for the same time slot will cost \$7.50 per thousand. We are not equal citizens in this universe. We are classified into complex grids and income categories with names such as "Asian Heights," meaning Vancouver Chinese Gentry, and "Urban Nesters," meaning childless, downtown professionals.

Most important, some of us do not even count as citizens and I am not talking about street people. I am talking about people over the age of 50 and about people under 12 years. A program can attract millions of older citizens or preteens and never see the light of prime time. However, all the children have not gone to bed by 7 o'clock p.m. and all the people over 50 have not gone to bed by 7 o'clock p.m. They are just not worth programming to, in commercially valuable time.

Have you ever wondered why, throughout all of North America in commercial television, the news is scheduled at six and at 11? You are not deluded into thinking this is to make it more convenient for you. There is no peace in any household at six o'clock and at eleven

question élémentaire de la poule et de l'oeuf — laissons donc le secteur privé démêler tout ça et les gens feront leurs propres choix et laisseront le marché décider.

J'aimerais vous parler des notions économiques de la télévision. Comme je viens de le dire, la plupart des citoyens ayant affaire à la télévision commerciale en Amérique du Nord en ignorent les rouages. Pour eux, c'est un peu comme le cinéma. Le propriétaire du cinéma essaie d'obtenir les meilleurs films pour attirer le plus grand nombre de clients et tirer ainsi des profits de la vente des billets. La plupart des gens pensent que c'est la même chose dans le cas de la télévision, la seule différence étant que nous n'avons pas à payer un prix d'entrée parce que les messages publicitaires couvrent ce coût. C'est comme si on était au cinéma et qu'on accepte de regarder des publicités pendant cinq minutes en guise de frais d'entrée. Le film étant le produit du système des cinémas, le produit de la télévision — pense-t-on en général — est l'émission.

Le vrai modèle économique de la télévision est loin de ressembler à ce que je viens de décrire. Le produit de la télévision commerciale n'est pas l'émission. Le produit que l'on achète et que l'on vend, c'est le téléspectateur. Je cite Les Brown, ancien auteur du *New York Times* devenu l'un des plus éminents historiens mondiaux de l'industrie: «Le produit de la télévision commerciale en Amérique du Nord est le téléspectateur. L'émission n'est que l'appât.»

L'argent est une bonne piste, comme d'habitude. Dans le secteur de la télévision, l'argent n'est pas échangé entre le téléspectateur et le réseau de télévision, mais entre le réseau et l'agence de publicité. L'annonceur achète du réseau, par centaines de milliers et par millions, des «yeux».

Il n'y a pas de démocratie là-dedans. Nous n'avons pas affaire ici au suffrage universel. Pour les annonceurs, certaines réalités démographiques sont plus importantes que d'autres. On constatera par exemple qu'une femme âgée entre 18 et 35 ans vaut au moins dix personnes de plus de 50 ans. La raison en est que les gens du groupe démographique des 18 à 35 ans ont encore d'importantes décisions d'achat à prendre: lave-vaisselle, réfrigérateur, maison, voiture. Dans le marché de Toronto, selon le réseau et l'heure d'écoute, ce groupe démographique des 18 à 35 ans peut être vendu au prix de 150 \$ par millier, par période de 30 secondes. Toutefois, dans le cas d'un vieux crabe comme moi, qui ne fait sans doute pas les mêmes achats, le coût est de 7,50 \$ par millier, dans le même marché et aux mêmes heures d'écoute. Nous ne sommes pas des citoyens égaux dans cet univers. On nous classe dans des grilles complexes et selon des catégories de revenu portant des noms tels que «Asian Heights», désignant les bourgeois chinois de Vancouver, et «Urban Nesters», désignant les professionnels urbains sans enfants.

Fait plus important encore, certains d'entre nous ne comptent pas comme citoyens, et je ne parle pas là des itinérants. Je parle des personnes qui ont plus de 50 ans ou moins de 12 ans. Une émission peut attirer des millions d'ainés ou de préadolescents, mais jamais elle ne sera diffusée aux heures de grande écoute. N'empêche que les enfants et les personnes de plus de 50 ans ne se couchent pas tous avant 19 heures. La réalité, c'est qu'il ne vaut pas la peine de leur adresser des émissions pendant les heures d'écoute à grande valeur commerciale.

Vous êtes-vous jamais demandé pourquoi les actualités sont diffusées à 18 heures et à 23 heures partout en Amérique du Nord dans la télévision commerciale? N'allez surtout pas croire que c'est pour vous rendre service. Il n'y a aucun ménage où on peut se reposer

o'clock most of us are making our way to bed. To quote Les Brown, again from his book, *Television: The Business Behind the Box*, "TV news is scheduled at the peripheries of prime time, where it will do the least possible damage to commercial revenue."

If you want men and women in the 18 to 35 demographic, you design *Friends* or *Sex in the City* or *Survivor*. If you want to attract the 12 to 18 niche, you design *Dawson's Creek* or *Gilmore Girls*. Incidentally, almost everyone on television is white and suburban with disposable income. Hispanics constitute a titanic proportion of the American population — more people speak Spanish as a percentage of the American population than speak French as a percentage of the Canadian population — yet try to think of the last Hispanic sitcom you saw in your recent viewing. There are few African Americans and Hispanics on prime time television because, despite their proportion of the American population, they are not as desirable an economic demographic for the advertiser as measured by disposable income.

Commercial television in North America is part of the marketing and distribution system of the manufacturing economy, not part of the cultural production system. It is in the same column as Woolco and not in the same column as schools, universities and roads. We are bought and sold, in our hundreds of thousands, by companies that assemble viewers — we call them networks but they are assemblers of viewers. We are sold to agencies that represent auto and computer manufacturers, pharmaceutical companies and toy manufacturers. None of this is inherently pernicious. Business is business — only that will get produced which returns the highest yield on investment to the various players in the system. In this model, the viewers are defined as "consumers." The unit of measure in television is consumers, even subdivided into demographics.

The commercial television industry has successfully hijacked the rhetoric of democracy, liberty and choice. In the cornucopia of choices, you have pure democracy at work and the viewer ultimately decides what will be aired or not aired. You have heard the arguments. People are voting with their eyeballs. If they want more Canadian programs, why are they watching *Frasier*? The question of freedom of choice has been defined by this commercial industry as the freedom to pick between 200 channels worth of such programs.

Freedom of choice, honourable senators — in radio, in television or in cinema — should be defined as the freedom to produce television, not just to consume. This is best illustrated in the Canadian North, from where I just returned after doing a documentary in the Inuit community of Inukjuak in Northern Quebec.

They have almost as many channels as I have in Toronto. They can choose *Frasier*, or *Entertainment Tonight* or watch the fall of

à 18 heures, et à 23 heures la plupart d'entre nous s'apprêtent à tirer leur révérence. Pour citer encore Les Brown, toujours d'après son livre, *Television: The Business Behind the Box*: «Les actualités sont diffusées en périphérie des heures de grande écoute, où elles feront le moins de tort possible aux recettes commerciales.»

Pour attirer les hommes et les femmes dans le groupe des 18 à 35 ans, on crée entre *Friends* ou *Sex in the City* ou *Survivor*. Pour attirer le groupe des 12 à 18 ans, on crée *Dawson's Creek* ou *Gilmore Girls*. En passant, à la télévision, presque tout le monde est blanc, est citadin et a de l'argent à dépenser. Les hispaniques constituent une proportion titanesque de la population américaine — le pourcentage d'hispanophones dans la population américaine est plus élevé que le pourcentage de francophones dans la population canadienne —, mais essayez de trouver une comédie de situation hispanique à la télévision. On voit peu d'Américains africains et d'Hispaniques aux heures de grande écoute à la télévision parce que, en dépit de leurs nombres parmi la population américaine, ils ne constituent pas un groupe économique attirant pour les annonceurs si l'on tient compte du revenu disponible.

La télévision commerciale en Amérique du Nord fait partie du système de marketing et de distribution de l'économie manufacturière et non pas du système de production culturelle. On la retrouve dans la même colonne que Woolco et non pas dans la même colonne que les écoles, les universités et les routes. Nous sommes achetés et nous sommes vendus, par centaines de milliers, par des compagnies qui rassemblent des téléspectateurs — on les appelle des réseaux de télévision mais elles sont en réalité des amasseurs de téléspectateurs. On nous vend à des agences qui représentent les fabricants d'automobiles et d'ordinateurs, les entreprises de produits pharmaceutiques et les fabricants de jouets. Il n'y a rien de foncièrement pernicieux dans tout cela. Les affaires sont les affaires — et les émissions produites se limitent à celles qui rapportent le plus aux divers joueurs dans le système. Dans ce modèle, les téléspectateurs sont définis comme étant des «consommateurs». L'unité de mesure dans le domaine de la télévision est le consommateur, quitte à le classer dans divers groupes démographiques.

L'industrie de la télévision commerciale a été très efficace à accaparer le langage de la démocratie, de la liberté et du choix. Vu que les choix sont presque illimités, c'est la démocratie pure qui règne et c'est le téléspectateur qui décide en bout de ligne ce qui sera diffusé et ce qui ne sera pas diffusé. Vous avez entendu les arguments. Les gens votent avec leurs yeux. S'ils veulent davantage d'émissions canadiennes, pourquoi regardent-ils *Frasier*? Liberté de choix s'entend dans cette industrie commerciale de la liberté de choisir des émissions de cette nature parmi 200 canaux.

Liberté de choix, honorables sénateurs — dans le domaine de la radio, de la télévision ou du cinéma — devrait s'entendre de la liberté de produire des émissions de télévision, et non pas seulement de les consommer. On le voit bien dans le Nord du Canada, d'où je viens de rentrer après avoir réalisé un documentaire dans la collectivité inuite de Inukjuak dans le Nord du Québec.

Ils ont là-bas presque autant de canaux que j'ai à Toronto. Là-bas, on peut choisir *Frasier*, ou *Entertainment Tonight*, ou encore on peut

Baghdad, as we did. However, they have virtually nothing in their own language — nothing is produced by them, nothing that speaks to them or to their society. Do they have freedom of choice in television?

Like any Canadian, I want my American programs. I like American television; my daughters like American television. I do not want any one restricting our access to it, and I do not believe in electronic Berlin Walls. Yet how did we come to delude ourselves that everything that appears on that screen must be arbitrated totally by what is essentially a massive consumer distributing industry?

The experience of *Canada: A People's History* is painfully pertinent. For two years, not a single Canadian corporation would become a sponsor of the series. Not the airlines. Not the oil companies. Not the financial sector. Not the manufacturing companies. Not the big retail chains. Not the communications giants. Not Canadian Pacific or Canadian National. Not the Bank of Nova Scotia, not Bombardier. There was nobody until the last minute when Sun Life came on board. For the first year, we had four of the five commercial underwriting spots blank. The next year, Bell Canada gratefully stepped up to the plate and bought slots.

To those who say, as the *National Post* does every day and *The Globe and Mail* every other day, let the markets decide and let the people vote with their eyeballs, I say, if you cannot finance the history of your own country, what can you finance?

The truth is that the marketers in those companies felt there were more efficient ways to sell cell phones, Toyotas, and Tylenol than in a Canadian history series. It may surprise you hear me say this, but they are probably right. We probably were not the most cost-efficient delivery vehicle to 18 to 25 year-olds. We had too many people from other demographics cluttering up the viewing. We were not the best platform for selling cosmetics. There were others that were more focused.

However, people wanted this programming. They set national viewing records. The Canadian history series matched the Stanley Cup playoffs for viewers. I am still reeling about this.

The series would never have seen light of day if it had to meet the market consumer delivery test. Even if it did reach millions of people, there are cheaper ways of reaching millions of people. You can get 3 million viewers by buying *CSI* at a miniscule fraction of the price. Why would you spend \$25 million on 32 hours of Canadian history to get the same number of viewers?

This is how Canadian programming is strangled daily. It is not because Canadians do not want such programming, and it is not because we cannot compete with the world. It is because it is not the most efficient return on investment or not the most efficient demographic targeting device to sell consumer products.

regarder la chute de Bagdad, et c'est ce que nous avons fait. Toutefois, les gens là-bas n'ont presque rien dans leur propre langue — rien n'est réalisé par eux, aucune émission où ils pourraient se reconnaître, eux-mêmes et leur société. Ont-ils la liberté de choix dans la télévision?

En bon Canadien, je veux moi aussi mes émissions américaines. J'aime la télévision américaine; mes filles aiment la télévision américaine. Je refuse que l'on m'en limite l'accès et je suis contre les murs de Berlin électroniques. Cependant, comment en sommes-nous arrivés à croire que tout ce qui apparaît à cet écran doit être entièrement déterminé par ce qui est essentiellement une immense industrie de distribution aux consommateurs?

L'expérience du *Canada: Une histoire populaire* est douloureusement pertinente. Pendant deux ans, pas une seule entreprise canadienne n'a voulu commanditer la série. Aucune ligne aérienne, aucune pétrolière, aucune banque, aucun fabricant, aucune grande chaîne de magasins, aucun géant des communications, ni Canadien Pacifique, ni Canadien National, ni la Banque de Nouvelle-Écosse, ni Bombardier. Personne ne s'est manifesté jusqu'à la dernière minute, lorsque Sun Life a décidé de participer. Pendant la première année, quatre des cinq spots publicitaires n'ont trouvé aucun preneur. L'année suivante, Bell Canada a eu la bonté de se présenter au comptoir et d'acheter des créneaux.

À ceux qui disent, comme le fait le *National Post* tous les jours et *The Globe and Mail* tous les deux jours, qu'il faut laisser les marchés décider et laisser les gens voter avec leurs yeux, je réponds que si on ne peut pas financer l'histoire de notre propre pays, que peut-on financer?

La réalité, c'est que les spécialistes du marketing de ces entreprises estimaient qu'il y avait des moyens plus efficaces de vendre des téléphones cellulaires, des Toyotas et des Tylenols qu'une série sur l'histoire du Canada. Vous vous étonnerez peut-être de m'entendre le dire, mais ils ont sans doute raison. Nous n'étions sans doute pas le moyen le plus efficace pour atteindre le groupe des 18 à 25 ans. Nous avions un trop grand nombre de personnes d'autres groupes démographiques qui venaient encombrer l'auditoire. Nous n'étions pas la meilleure plate-forme pour vendre des produits cosmétiques. D'autres émissions rassemblaient de meilleures cibles.

N'empêche que c'était une émission que les gens voulaient. Sa diffusion a attiré des nombres record de téléspectateurs au pays. La série sur l'histoire du Canada a attiré autant de téléspectateurs que la série éliminatoire de la Coupe Stanley. Je n'en reviens toujours pas.

La série n'aurait jamais vu le jour si le critère avait été sa capacité d'atteindre les consommateurs. Même si elle a atteint des millions de personnes, il y a des moyens moins cher pour le faire. On peut atteindre trois millions de téléspectateurs en achetant *CSI* à une fraction du prix. Pourquoi dépenser 25 millions de dollars pour 32 heures d'histoire canadienne pour atteindre le même nombre de téléspectateurs?

Voilà comment la production d'émissions canadiennes est étouffée tous les jours. Ce n'est pas parce que les Canadiens ne veulent pas de telles émissions et ce n'est pas parce que nous sommes incapables de concurrencer les autres dans le monde. C'est parce que ce n'est pas le moyen le plus efficace d'obtenir un rendement sur ses investissements ou parce que ce n'est pas le moyen le plus efficace d'atteindre un groupe démographique pour vendre des produits de consommation.

Why does it have to be? How did the marketing heads of Coca-Cola and Canadian Tire become the people who decide what appears on television and what my children watch? I understand and accept that if a Canadian program is not popular and has not found a significant audience, it should probably die. However, I resent that a Canadian program will not even be born, even if it can reach a large audience, if I cannot prove to the marketing system that it will sell shampoo.

You have a broadcast regulatory system in this country. I have just described it. Let us not confuse the laws of marketing with democracy.

Because we live next to the most powerful commercial market in human history, we have been conditioned to accept this as the norm. In fact, at the dawn of television, that system was an aberration. Public broadcasting owes its genesis to the British, who set up a completely public system and only allowed commercial competition decades later.

As I said, radio and television in Britain under the Conservative government, was not in the same column of the economic register as department stores, but in the same column as schools, highways, railways and the post. It initially developed that way in Japan, Germany and France and in most countries of the world.

In public television, the economic model is different. Large audiences matter. Do not let anyone fool you about that. However, the unit of measure really is one-person/one-vote. In commercial television, the unit of measure is the number of consumers. In public television, the unit of measure is the number of citizens — one person, one vote.

The health of a mixed private and public system has to be measured in its balance. Both public and private networks will produce children's programs, both will produce comedies. However, one — the public half — will produce children's programs regardless of the particular needs of the toy manufacturers. The comedies will appeal to more than the higher consumer demographic. Britain, for example, has a healthy, balanced system. Private networks make strong profits and the BBC is widely cherished by the audience as well.

It is not necessary, in 2003, to have to persuade anyone that information industries are the central battlefield of the 21st century. All of us now call it the "information age." Yet, Canada enters that age with a dangerously weak media sector. The newspaper industry is gripped by a monopoly, of opinion, at least. The national magazine sector is moribund. The book publishing industry — despite the golden age of Canadian authors — is financially precarious and increasingly being taken over by multinationals. The broadcasting industry has been fragmented into a dizzying array of channels and most of the private production industry is heavily dependent on decisions in New York and Los Angeles. Our ambitions often reduced to who can produce the most exportable cooking show.

Comment en sommes-nous arrivés là? Comment les chefs du marketing de Coca-Cola et de Canadian Tire sont-ils devenus les personnes qui décident ce qui est diffusé à la télévision et ce que nos enfants regardent? J'en conviens, si une émission canadienne n'est pas populaire et n'a pas attiré un auditoire suffisant, elle devrait sans doute disparaître. Cependant, je refuse d'accepter qu'une émission canadienne ne voie même pas le jour, même si elle peut attirer un grand auditoire, parce que je ne peux pas prouver au système de marketing qu'elle permettra de vendre du shampoo.

Nous avons dans notre pays un système de réglementation de la radiodiffusion. Je viens d'en parler. Évitions de confondre les lois du marketing avec la démocratie.

Comme nous sommes voisins du plus puissant marché commercial de l'histoire du monde, nous nous disons que c'est sans doute normal que les choses soient ainsi. En réalité, dès les débuts de la télévision, ce système était une aberration. La radiodiffusion publique tient ses origines de la Grande-Bretagne, où on a établi un système entièrement public et où on n'a permis la concurrence commerciale que des dizaines d'années plus tard.

Je le répète, la radio et la télévision en Grande-Bretagne sous le gouvernement conservateur n'était pas dans la même colonne du registre économique que les magasins à rayons, mais bien dans la même colonne que les écoles, les routes, les chemins de fer et la poste. C'est ainsi qu'elles ont vu le jour et qu'elles ont grandi au Japon, en Allemagne et en France et dans la plupart des pays du monde.

Dans le cas de la télévision publique, le modèle économique est différent. La popularité est importante. Qu'on ne vous dise jamais le contraire. Toutefois, l'unité de mesure est bel et bien une personne/un vote. Dans le cas de la télévision commerciale, l'unité de mesure est le nombre de consommateurs. Dans la télévision publique, l'unité de mesure est le nombre de citoyens — une personne, un vote.

La santé d'un système mixte privé-public se mesure à partir de l'équilibre qu'il atteint. Tant les réseaux publics que les réseaux privés produisent des émissions pour enfants et produisent des comédies. Toutefois, les réseaux publics, eux, produisent des émissions pour enfants sans égard à ce que veulent les fabricants de jouets. Les comédies attireront d'autres groupes que ceux qui représentent les consommateurs les plus intéressants financièrement. En Grande-Bretagne, par exemple, il y a un système équilibré et en santé. Les réseaux privés font de bons profits et la BBC est aussi très populaire.

Les industries de l'information sont le principal champ de bataille du XXI^e siècle. Aujourd'hui, en 2003, nous le savons tous. C'est ce que nous appelons tous aujourd'hui «l'ère de l'information». Pourtant, le Canada se lance aujourd'hui dans cette ère avec un secteur des médias dangereusement faible. L'industrie des quotidiens est la proie d'un monopole, ou à tout le moins un monopole de l'opinion. Le secteur national des revues est moribond. Le secteur du livre, malgré l'âge d'or des auteurs canadiens, est dans une situation financière précaire et perd de plus en plus de membres aux multinationales. L'industrie de la radiodiffusion a été fractionnée en une multitude époustouflante de canaux et l'industrie de la production privée est en grande partie à la merci des décisions prises à New York et à Los Angeles. Nos ambitions se limitent bien souvent à savoir qui peut produire l'émission culinaire qui s'exporte le mieux.

The largest unit, the public broadcaster, is still in the recovery ward after a decade of divesting itself of a generation of talent, entire production departments and most of this regional infrastructure. The provincial educational networks are barely on life support.

As we saw this month, the structural funding system at least has the virtue of consensus. There is now absolutely no one who believes that it works any more. If we had set out to design a system by which Canada will lose in the global information economy we are entering, we have found it.

There is no Canadian national industrial strategy for the information age. Our strategic planning is, in practice, diffused among the Department of Canadian Heritage, the Department of Finance, the regulatory agency and cacophony of federal and provincial funds and tax credits best understood by entertainment lawyers and riverboat gamblers. I will concentrate on the industry I know best — television and radio.

The system is broken and dysfunctional, not because there are not sound ideas or dedicated industry leaders or ministers. Not because we do not have superb producers in the private and public sector. This chaotic drift derives from the fact that for almost two decades, successive governments have made it clear that national broadcasting and cultural industries are not a significant priority of national policy. It is a mystery to me how Canada failed to identify this sector as one of the top two or three absolutely key strategic economic areas in the new global order.

We have focused on reducing the national debt and the deficit in the last 20 years. This is understandable, but now that this has been brought under control, a blueprint for a concerted national broadcasting strategy and a strategy for becoming a global player is economically paramount. I am trying to cast this in terms of national economic strategy. I am treating this as a strategic business for the 21st century.

The explosion of channels is global, senators. The last time I was in Europe, it may have changed now; there were 19 discovery channels — the Czech one, the Slovakian one, the Hungarian one. There were 20 history channels, all franchises of the main history channel.

National Geographic channels are an international force. They are in every country in the language of the country. Discovery Channel is up to seven channels just in the United States alone. This infinite channel universe is so hungry for product that it has given birth to a global boom in television and cinematic production. It is essential that we position ourselves to become major producers — that is, exporters, on a global scale — of the best children television for the world, nature programming, drama, situational comedy, and documentary.

To that end, we have to bring our house in order. There is no way we are going to become world-scale competitors in production without restoring the public-private balance in Canadian television. The public networks have traditionally been the engines of

L'unité la plus grande, le radiodiffuseur public, essaie encore de se remettre d'une décennie passée à se départir d'une génération de talents, de services entiers de réalisation et de la majorité de son infrastructure régionale. Les réseaux éducatifs provinciaux arrivent tout juste à survivre.

Comme nous l'avons vu ce mois-ci, le système de financement structurel a au moins le mérite de faire consensus. Plus personne ne croit maintenant qu'il donne des résultats. Si nous avions l'intention de concevoir un système qui ferait du Canada un perdant dans l'économie mondiale de l'information, nous l'avons trouvé.

Le Canada n'a aucune stratégie industrielle nationale pour l'ère de l'information. Notre planification stratégique est, dans les faits, éparpillée entre le ministère du Patrimoine canadien, le ministère des Finances, l'organisme de réglementation et le méli-mélo de crédits d'impôt et de fonds provinciaux et fédéraux que comprennent mieux ceux qui pratiquent le droit du divertissement et les gamblers professionnels. Je vais me concentrer sur l'industrie que je connais le mieux — la télévision et la radio.

Le système est détraqué et dysfonctionnel, non pas par manque de bonnes idées ou de ministres ou de chefs d'industrie dévoués, ou par manque de producteurs chevronnés dans les secteurs public et privé. Cette dérive chaotique découle du fait que pendant près de 20 ans, les gouvernements qui se sont succédé ont indiqué clairement que les industries de la culture et de la radiodiffusion au pays n'étaient pas une grande priorité de la politique nationale. Je n'arrive pas à comprendre comment il se fait que le Canada n'ait pas défini ce secteur comme l'un des deux ou trois grands secteurs économiques tout à fait stratégiques dans le nouvel ordre mondial.

Au cours des 20 dernières années, nous nous sommes concentrés sur la réduction de la dette nationale et du déficit. C'est compréhensible, mais maintenant qu'ils sont maîtrisés, il est indispensable, sur le plan économique, qu'on établisse un plan d'action en vue d'une stratégie nationale concertée en matière de radiodiffusion et d'une stratégie pour faire de nous un intervenant sur la scène mondiale. J'essaie d'intégrer cela dans une stratégie économique nationale. Je traite cette question comme une entreprise stratégique pour le XXI^e siècle.

Sénateurs, l'explosion de canaux est planétaire. La dernière fois que je suis allé en Europe, cela a peut-être changé maintenant, il y avait 19 canaux Découverte — le canal tchèque, le canal slovaque, le canal hongrois. Il y avait 20 canaux portant sur l'histoire, tous des franchises du principal canal.

Les canaux du National Geographic sont une force internationale. On les retrouve dans tous les pays et dans la langue du pays. Le canal Découverte compte jusqu'à sept canaux aux États-Unis seulement. Cet univers infini est si avide de produits qu'il a donné naissance à un boom planétaire dans la production cinématographique et télévisuelle. Il est essentiel que nous prenions les dispositions voulues pour devenir des producteurs d'envergure — c'est-à-dire des exportateurs, à l'échelle internationale — des meilleures émissions télévisées pour enfants, d'émissions sur la nature, de dramatiques, de comédies de situation et de documentaires.

Pour ce faire, nous devons mettre de l'ordre dans notre maison. Le seul moyen de devenir des concurrents mondiaux sur le plan de la production consiste à rétablir l'équilibre entre les secteurs public et privé de la télévision canadienne. Les réseaux publics ont toujours été

production and development. That is certainly the case in the United Kingdom, which has a very healthy private and independent sector that would not exist without the BBC.

The public sector in television has shrunk to a minuscule proportion of the channel spectrum. I am being conservative; I am counting only real channels, not repeat channels, not the digital tier or the western feed of Global. There are many more channels than this. However, out of about 70 channels in the English part of the spectrum that most cable systems bring to our Toronto home, only three are public sector; there is the CBC, NewsWorld and TV Ontario. That works out to one twenty-fifth of the shelf space of the Canadian broadcasting spectrum. CBS has its own channel in Canada, as does ABC. In fact, NBC has two: NBC and MSNBC.

The first Broadcasting Act said that the airways should be predominantly Canadian and, in the introduction of television, it was stated the system would be predominantly Canadian. Please understand that we have one twenty-fifth of the shelf space. There is, of course, Radio Canada and so forth on the French side; but while the proportionality is somewhat different, it is still embarrassingly small.

The first element in creating a national strategy is therefore an urgent program to renew and expand the public sector in television as a driver for the industry. This also means trying to resuscitate the educational networks and reinvesting in the National Film Board. The key is the CBC. Unless the CBC is able to rebuild the drama, documentary and entertainment infrastructure it lost in the last 15 years, Canadian television will have no strategic momentum.

In case you think we are being competitive with what we do invest in this sector — and this is a serious Canadian problem, “what you want another \$50 million?” — compare the British investment in public radio and television to Canada’s. Canada’s appropriation for everything is approximately \$800 million, inching up toward \$900 million. Do you know what the BBC’s budget is in London? It is \$7.5 billion. Nobody is saying we should be doing that; Britain is almost twice the size of Canada. However, honourable senators, it is not seven-and-a-half times the size of Canada. Britain understands the emerging global market and information. The British television industry, public and private, dominates world production as much as the U.S. because of the national investment in the BBC as a driver.

By comparison, Barry Keifl, there is a presentation made by Barry Keifl, a former head of research to the Professional Marketing Research Society in Canada, that describes television quite well:

In the past two decades, federal and provincial governments and their agencies have tinkered with our broadcasting system but have continuously shied away from developing a serious-minded broadcasting and communications policy. Telefilm and other private and public programming funds have been valuable creations of public policy but they amount to little more than the funding removed from public broadcasters over the last decade and are not a substitute for well thought out and

les moteurs de la production et du développement. C’est certainement le cas au Royaume-Uni, où un secteur privé et indépendant très prospère n’existerait pas sans la BBC.

En matière télévisuelle, le secteur public a rétréci au point de n’occuper qu’une proportion minuscule de l’éventail des canaux. Je suis modéré; je ne compte que les vrais canaux, pas les canaux de reprises, ni le volet numérique ou les canaux de l’Ouest qui alimentent Global. Il y a beaucoup plus de canaux que cela. Cependant, sur les 70 canaux anglophones de l’éventail que la plupart des câblodistributeurs diffusent à Toronto, seuls trois appartiennent au secteur public: CBC, NewsWorld et TV Ontario. Cela représente un vingt-cinquième de l’espace de radiodiffusion canadienne. CBS a son propre canal au Canada, tout comme ABC. En fait, NBC en a deux: NBC et MSNBC.

La première Loi sur la radiodiffusion stipulait que les ondes seraient essentiellement canadiennes et, au moment de l’avènement de la télévision, on a dit que le système serait essentiellement canadien. Comprenez que nous n’occupons qu’un vingt-cinquième de l’espace. Il y a, bien entendu, Radio-Canada, et cetera, du côté francophone; mais bien que la proportion soit quelque peu différente, elle demeure tout de même si modeste que c’en est embarrassant.

Pour élaborer une stratégie nationale, le premier élément consiste à créer d’urgence un programme en vue de renouveler et d’accroître le rôle du secteur public dans le domaine de la télévision pour qu’il serve de force motrice à l’industrie. Cela signifie également essayer de ressusciter les réseaux éducatifs et réinvestir dans l’Office national du film. La solution, c’est la CBC. À moins que la CBC ne réussisse à reconstruire l’infrastructure de dramatiques, de documentaires et d’émissions de divertissement qu’elle a perdue au cours des 15 dernières années, la télévision canadienne ne bénéficiera d’aucun élan stratégique.

Si vous pensez que nos investissements dans ce secteur nous permettent d’être compétitifs — et c’est un grave problème canadien, «vous voulez encore 50 millions de dollars?» — regardez ce que les Britanniques investissent dans la télévision et la radio publiques en comparaison. Le budget global du Canada tourne autour de 800 millions de dollars, augmentant légèrement à 900 millions de dollars. Savez-vous de quel budget dispose à Londres la BBC? De 7,5 milliards de dollars. Personne ne prétend que nous devrions faire la même chose, le marché de la Grande-Bretagne étant presque le double de celui du Canada. Cependant, honorables sénateurs, elle ne représente même pas sept fois et demie la superficie du Canada. Les Britanniques comprennent l’information et le marché mondial qui se dessine. Si l’industrie télévisuelle britannique, publique et privée, domine la production mondiale autant que les États-Unis, c’est en raison de l’investissement national dans la BBC comme moteur.

Barry Keifl, un ancien chef de recherche à l’Association professionnelle de recherche en marketing au Canada, a très bien décrit la télévision dans un exposé:

Au cours des 20 dernières années, les gouvernements fédéral et provinciaux et leurs agences ont rafistolé notre système de radiodiffusion, mais ont constamment évité d’élaborer une politique réfléchie en matière de communications et de radiodiffusion. Téléfilm et d’autres fonds consentis à la programmation publique et privée ont été des créations précieuses de la politique publique, mais ils correspondent à à peine plus du financement retiré aux radiodiffuseurs publics au cours des dix dernières années et

properly expensed broadcasting policy, one which focuses on the public and programming. The relatively small amounts of production funding, once concentrated on one or two broadcasters are now dispensed to hundreds of producers, often for airing on niche specialty channels that have little chance of drawing a significant audience.

That is the best description of the current state of Canadian broadcasting I have read.

We are building a low-grade television strip mall of marginal outlets with 1 and 2 per cent of viewing while the downtown core of Canadian television is left to decay. The drama studios of the CBC, at the broadcast centre on Front Street where I left yesterday afternoon, are either cold or empty. When they are not empty, they are occupied by private — largely American — production crews that are renting them to shoot cheap movies.

The mixing suites, sound effects and other post-production areas are devastated by layoffs. In the production of the Canadian History Series, most of the people working on mixings and post-production already had their layoff notice with their last production. Most of the people who worked on the Canadian history project are no longer employees of the Canadian Broadcasting Corporation.

Ladies and gentlemen, we celebrated the anniversary, a few months ago, of the founding of public broadcasting. This was a response to a tidal wave of new technology — it was called radio. It overwhelmed us. There was a tendency to become defeatist then — I call it technological defeatism — but we did not. We managed to create a system that actually responded to this.

Remember the poster for the movie *The Perfect Storm* — a huge tidal wave with that little boat? If you thought the 1920s and the founding of public broadcasting was something, the deluge that is coming toward us now is best exemplified by that poster. There will be such an infinity of digital channels that it will be impossible to regulate them.

More than that, look to the Internet. This convergence is misunderstood. There is a migration happening. Print is migrating to the Internet as a delivery system. Music is almost collapsing into the Internet. We have, in the last three years, seen music drift entirely to the Internet as a distribution system.

Radio is, in many ways, significantly migrating to the Internet. People ask how the Internet will affect television. Honourable senators, television will become the Internet. What we are seeing here is an efficient, multi-point delivery system that, the moment the bandwidth becomes acceptable, everything goes to the Internet. That is where your new channels will come from.

In closing, or almost closing, we have all missed one point about the last war in Baghdad. When I was at *The Journal*, on Tiananmen, we were marvelling at the technology that allowed us to move one still picture from Tiananmen, fed over a phone line, in 22 minutes.

ne remplacent pas une politique de radiodiffusion réfléchie et correctement financée, axée sur la programmation et le public. Les montants relativement modestes de financement pour la production, jadis attribués à un ou deux radiodiffuseurs, sont maintenant accordés à des centaines de producteurs, souvent pour des émissions qui seront diffusées sur des canaux spécialisés qui ont peu de chance d'attirer un auditoire important.

C'est la meilleure description que j'aie lue de l'état actuel de la radiodiffusion canadienne.

À l'image des mails linéaires qui comptent des points de vente marginaux et du centre-ville, nous sommes en train de construire une télévision bas de gamme attirant 1 à 2 p. 100 de téléspectateurs alors qu'on laisse tomber en ruines le cœur de la télévision canadienne. Les studios de la CBC où l'on tourne des dramatiques, au centre de radiodiffusion de la rue Front où j'étais hier après-midi, sont soit vides soit froids. Quand ils ne sont pas vides, ils sont occupés par des équipes de production privées — en grande partie américaines — qui les louent pour tourner des films à petit budget.

Les salles de mixage et d'effets sonores et d'autres zones de post-production sont dévastées par les mises à pied. La plupart des gens qui ont travaillé au mixage et à la post-production de la série portant sur l'histoire canadienne avaient déjà eu leur avis de licenciement lors de leur dernière production. La plupart des gens qui ont travaillé au projet sur l'histoire canadienne ne sont plus au service de la Canadian Broadcasting Corporation.

Mesdames et messieurs, il y a quelques mois, nous avons célébré l'anniversaire de la fondation de la radiodiffusion publique, qui était une réaction à un raz-de-marée de nouvelle technologie — on l'appelait radio. Nous avons été renversés. À l'époque, la tendance était au défaitisme — j'appelle cela du défaitisme technologique — mais nous n'y avons pas succombé. Nous avons réussi à créer un système pour y répondre.

Vous vous rappelez l'affiche du film *La tempête parfaite*, une énorme vague déferlant sur ce petit bateau? Si vous croyez que les années 20 et la fondation de la radiodiffusion publique ont été quelque chose, cette affiche est le meilleur exemple du déluge qui nous attend. Il y aura une telle quantité de canaux numériques qu'il sera impossible de les réglementer.

Plus que cela, pensez à Internet. Cette convergence est mal comprise. Il se produit une migration. L'imprimé se tourne vers Internet comme mécanisme de distribution. La musique est presque totalement aspirée par Internet. Au cours des trois dernières années, nous avons vu la musique glisser entièrement vers Internet comme mode de distribution.

De bien des façons, la radio migre en masse vers Internet. Les gens se demandent de quelle façon la télévision sera touchée par Internet. Honorables sénateurs, la télévision va devenir Internet. Ce que nous voyons ici, c'est un mécanisme de distribution multipoint, efficace; dès que la largeur de bande devient acceptable, tout va sur Internet. C'est de là que viendront vos nouveaux canaux.

Je dirai en terminant, ou presque, qu'il y a une chose qui nous a échappé au sujet de la dernière guerre à Bagdad. Quand je travaillais au *Journal*, à Tian'anmen, nous nous émerveillions devant la technologie qui nous permettait de transmettre une image fixe de

In 22 minutes, we were able to get a picture from Tiananmen on TV, one frame. Now these people throw a wire out the window and dial home. That is what has happened.

That will happen with the Internet. You can dial yourself into this war if you are a reporter, although I grant you it is through satellite phones and things like that. However, once that last barrier to bits is broken, this flood will come.

You cannot keep this stuff out — it is probably unethical to keep this stuff out. You have to compete. You have to produce. If you want to be a player in drama or children's stories, if you want your voice to be heard, you have to produce. The issue can no longer be addressed on the regulatory side of the equation, at least not significantly on the exclusionary side of the equation. It has to be addressed on the production side of the equation.

We will have to decide whether this is an area of public strategic investment in Canada. In my view, this is the equivalent of deciding whether we are going to take the nuclear energy age seriously or the jet age seriously? This is a strategic opportunity for focused national thought, policy and — I hope — in the end, a decision to become major international players in the field of telecommunications.

The Chairman: Thank you, Mr. Starowicz. That was indeed interesting.

Senator Oliver: I found your remarks refreshing, challenging and stimulating. I was most interested in your analysis of what you called the “market consumer delivery test,” looking at how the major multinational corporations determine content depending upon what they can sell.

When you gave a speech to the Kesterton group not long ago, you closed your remarks with the statement, “The age of regulation is over.” Does this mean that there will be no scope for public policy with respect to Canadian media, or were you referring to the market consumer delivery test having taken away the power from the regulator?

Mr. Starowicz: I meant that the delivery systems, largely through the Internet and through digital, are beyond regulation. I believe in using whatever means are necessary to maintain a civil and ethical marketplace. There is room for a securities and exchange commission even though information moves quickly. I do not think the CRTC should go out of business.

However, the premise of regulation, as Mr. Kent put it, is based on a limited channel spectrum. When there were only 13 channels, they had to be distributed fairly. In an infinite channel universe, that premise for regulation disappears.

Senator Oliver: For the private rather than the public broadcaster, surely the multimedia corporations are now determining the content, are they not, based on what they can sell and what they are prepared to buy ads for?

Mr. Starowicz: Absolutely. There are such titans emerging as WB and Fox. Fox News is tailored entirely to be jingoistic — not because they are more patriotic than CNN, which is more patriotic than MSNBC. It is targeted jingoism as a marketing tool.

Tian'anmen, via une ligne téléphonique, en 22 minutes. En 22 minutes, nous étions capables d'obtenir une image de Tian'anmen à la télé. Aujourd'hui, il suffit de se connecter et le tour est joué. C'est ce qui s'est passé.

C'est ce qui se passera avec Internet. Si vous êtes journaliste, vous pouvez envoyer votre reportage sur cette guerre instantanément bien que je vous accorde que c'est grâce à des téléphones par satellite et des choses comme cela. Cependant, une fois cette dernière barrière renversée, ce sera l'inondation.

On ne peut ignorer cette réalité — ce serait probablement contraire à l'éthique de le faire. On doit livrer concurrence, on doit produire. Si on veut être un joueur dans les dramatiques ou les histoires pour enfants, si on veut que sa voix soit entendue, il faut produire. Le problème ne peut plus désormais être réglé du côté réglementaire de l'équation, du moins pas du côté exclusif de l'équation. Il doit être réglé du côté production de l'équation.

Il nous faudra décider s'il s'agit d'un secteur d'investissement stratégique public au Canada. À mon avis, cela revient à décider si nous allons prendre au sérieux l'ère de l'énergie nucléaire ou l'ère de l'avion à réaction. Nous avons là une occasion stratégique d'élaborer une politique nationale ciblée et — j'espère — de décider finalement de devenir des joueurs avec qui compter dans le monde des télécommunications internationales.

La présidente: Merci, monsieur Starowicz. C'était très intéressant.

Le sénateur Oliver: J'ai trouvé vos remarques rafraîchissantes et stimulantes. J'ai été des plus intéressés par votre analyse de ce que vous avez appelé le «critère de la capacité d'atteindre le consommateur», à savoir comment les grandes sociétés multinationales déterminent le contenu en fonction de ce qu'elles peuvent vendre.

Quand vous avez prononcé un discours pour le groupe Kesterton il n'y a pas si longtemps, vous avez terminé vos remarques en disant que l'ère de la réglementation est révolue. Vouliez-vous dire que la politique publique ne s'appliquera pas aux médias canadiens, ou faisiez-vous référence à ce critère qui a dépouillé l'organisme de réglementation de son pouvoir?

M. Starowicz: Je voulais dire que les mécanismes de distribution, en grande partie via Internet et le numérique, échappent à la réglementation. Je préconise l'utilisation de tous les moyens nécessaires pour conserver un marché civil et éthique. Une commission de change ou de valeurs mobilières a sa place même si l'information s'échange rapidement. Je ne crois pas que le CRTC devrait se retirer des affaires.

Cependant, comme M. Kent l'a dit, la réglementation repose sur un éventail limité de canaux. Quand il n'y avait que 13 canaux, il fallait les distribuer également. Dans un univers de canaux infini, ce principe de réglementation disparaît.

Le sénateur Oliver: Les sociétés multimédia déterminent maintenant sûrement le contenu du radiodiffuseur privé plutôt que public, n'est-ce pas, selon ce qu'elles peuvent vendre et ce qu'elles sont disposées à payer pour des annonces?

M. Starowicz: On voit se profiler des titans comme WB et Fox. Fox News est conçu entièrement pour être chauvin — non pas parce qu'ils sont plus patriotiques que CNN, qui est plus patriotique que MSNBC. Ils visent le chauvinisme comme outil de commercialisation.

Yes, the larger the editorial unit, the more it is capable of significantly colouring and determining its content so that multinationals exercise a gravitational effect.

Senator Oliver: You said that the public-private balance in Canada must be restored. I heard you throw out one figure, for drama, of \$50 million. Do you have a number in mind for what you think it will take to restore the balance that we need in Canada?

Mr. Starowicz: I do not have a number. We must first form a strategy for rebuilding. That would take several years and there should be several priorities. We have many issues to answer: Where does regional fit in our priority system? Do we rebuild the provincial broadcasters? Does such a strategy require discussion with the provincial governments?

For a simple answer, Mr. Al Johnson, former president of the CBC, quoting the Broadcasting Act, which said that the system shall be predominantly Canadian, offered the slogan "Equal time for Canada," meaning that the amount of television programming produced in Canada should roughly equate to the amount being imported.

Senator Oliver: Do you have an estimate of what that would cost to do?

Mr. Starowicz: I do not.

Senator Oliver: A little more than \$800 million?

Mr. Starowicz: Vastly more than \$800 million, and not necessarily all concentrated in the CBC. A public broadcasting strategy should involve the National Film Board and Telefilm or its successors. I am sad to see the decay of educational broadcasters provincially. I think the spectrum is in chaos.

I will make one plea. One of the biggest mistakes ever made in regulatory practice was not giving CBC a second channel. Almost no public television outside the United States tries to operate on only one channel. TV 2 is essential. You must have multiplexing. CTV has multiplexing over several channels. Also, the channel spectrum can be reorganized. For example, CBC 1 is on channel 5 in Toronto, cable 6; Newsworld is on channel 23; and Country Canada is on digital channel 163. My point is that not everything is financial. The spectrum of numbers can be realigned with some order brought to it so that you can flip back and forth without having to look it up on your numeric keypad.

We should have another Massey commission on broadcasting that looks at it structurally. We are confronting an age that even more daunting than that which faced the Aird commission. We have essentially regulated this like common law, with a decision here and a decision there. Many of our policies are accidental. There are no villains really; it is a series of situational decisions.

We must look at this first as an international strategy and a national strategy and build from the ground up. That is why it is impossible to give a figure. It would be irresponsible of me to do so.

En effet, plus l'unité éditoriale est imposante, plus elle est en mesure de considérablement colorer et déterminer son contenu de sorte que les multinationales exercent un effet de gravitation.

Le sénateur Oliver: Vous avez dit qu'il fallait rétablir au Canada l'équilibre entre le secteur public et le secteur privé. Vous avez donné le chiffre, pour les dramatiques, de 50 millions de dollars. Avez-vous une idée du montant qu'il faudrait pour rétablir l'équilibre dont nous avons besoin au Canada?

M. Starowicz: Non. Nous devons tout d'abord élaborer une stratégie de reconstruction. Cela prendra plusieurs années et il devra y avoir plusieurs priorités. Il nous faut répondre à de nombreuses questions: quelle place les régions occupent-elles dans notre échelle de priorités? Voulons-nous reconstruire les radiodiffuseurs provinciaux? Une telle stratégie exige-t-elle des discussions avec les gouvernements provinciaux?

Je vous citerai simplement M. Al Johnson, ex-président de la CBC, reprenant la Loi sur la radiodiffusion, qui stipulait que le système serait essentiellement canadien, qui a lancé le slogan «Du temps d'antenne égal pour le Canada», voulant dire par là que le montant de programmation télévisuelle produit au Canada devait correspondre en gros au montant importé.

Le sénateur Oliver: Avez-vous une idée de ce que cela coûterait?

M. Starowicz: Non.

Le sénateur Oliver: Un peu plus de 800 millions de dollars?

M. Starowicz: Beaucoup plus que 800 millions de dollars, et pas nécessairement en consacrant tout l'argent à la CBC. Une stratégie de radiodiffusion publique devrait faire intervenir l'Office national du film et Téléfilm ou ses successeurs. Je suis triste de constater la désintégration des radiodiffuseurs éducatifs provinciaux. Je crois que c'est le chaos.

Je vais présenter une demande. Une des plus grandes erreurs jamais commises dans la pratique de la réglementation a été de ne pas accorder à la CBC une deuxième chaîne. Pratiquement aucune télévision publique à l'extérieur des États-Unis n'essaie de fonctionner avec une seule chaîne. Une deuxième est essentielle. Il vous faut le multiplex. CTV dispose d'une voie multiplex pour plusieurs canaux. L'éventail des canaux peut aussi être réorganisé. Par exemple, CBC 1 est sur le canal 5 à Toronto, câble 6; Newsworld est sur le canal 23; et Country Canada est sur le canal numérique 163. Je dis que tout ne se résume pas à l'argent. La gamme des chiffres peut être réalignée en y mettant un certain ordre de sorte qu'on puisse aller et venir sans avoir à regarder son clavier numérique.

Il faudrait une autre commission Massey sur la radiodiffusion pour en étudier la structure. Nous faisons face à une ère qui est encore plus intimidante que celle à laquelle a fait face la commission Aird. Nous avons essentiellement réglementé comme la common law, une décision par ici, une décision par là. Bon nombre de nos politiques sont accidentelles. Il n'y a pas vraiment de méchants; c'est une série de décisions sur des situations.

Nous avons envisager la question tout d'abord comme une stratégie internationale et une stratégie nationale et partir de là. C'est pourquoi il est impossible de donner un chiffre. Ce serait irresponsable de ma part de le faire.

Senator Ringuette: I enjoyed your analysis and your passion for the issue of your presentation. You have summarized the situation of commercial TV and news TV in relation to newspapers and commercial advertising in newspapers. I spoke earlier about readership.

You spoke of the difference between the private and the public broadcaster. I agree with you that private TV is based on the number of consumers whereas public TV is based on the number of citizens.

That reminded me, as a New Brunswicker, that I was offended by Radio-Canada/CBC's reporting of the Canadian Winter Games a few months ago in New Brunswick. There was a lack of programming and transmission. Are you saying that it was the number of citizens in New Brunswick that determined the amount of time allocated to this event held in New Brunswick?

Mr. Starowicz: I am not familiar with the circumstances of that, senator. The citizens of New Brunswick have a history of being eloquently vocal about their rights. Perhaps, in this case, they should have been a little louder.

Senator Ringuette: We were vocal and will continue to be.

I appreciated your remark that we have innovative artists in our area. I am thinking of the export of *Anne of Green Gables* and I know of a company in Montreal that is producing educational cartoons for kids and exporting their product to Japan. There is export of programming currently happening, although perhaps not to the extent that you wish.

Following up on Senator Oliver's question, I would like to know what kind of dollar figure you would like to see.

Mr. Starowicz: I would triple the size of the public sector and not necessarily the CBC's budget. I have tried to say that it is multi-platformed and that we have to address it through the independent side.

I believe in a strong and healthy private sector; I do not think it should be broken up into 200 little 7-Elevens. Alliance Atlantis and others are internationally competitive units. In a world where Warner Brothers and Time Magazine think they are too small to compete so they came together, what were we doing taking apart the only world-scale institution we have — the CBC? On the other hand, we should also be trying to have internationally competitive units. We are among the world's leaders in animation thanks Nelvana's work over the past two decades.

This requires a vision of how to grow the public sector; how to consolidate and organize the private sector; and what our policy is about encouraging provincial. That will have a dollar figure. I am not trying to be evasive. A CBC that is in any way a world player is at least a \$2-billion to \$2.5-billion institution and not a \$795-million institution. We are not taken seriously and we cannot compete seriously.

Le sénateur Ringuette: J'ai bien aimé votre analyse et votre passion pour l'objet de votre exposé. Vous avez résumé la situation de la télévision commerciale et des nouvelles télévisées par rapport aux journaux et à la publicité commerciale dans les journaux. J'ai parlé un peu plus tôt des lecteurs.

Vous avez parlé de la différence entre le radiodiffuseur public et le radiodiffuseur privé. Je conviens comme vous que la télévision privée repose sur le nombre de consommateurs tandis que la télévision publique repose sur le nombre de citoyens.

Étant originaire du Nouveau-Brunswick, cela m'a rappelé que j'avais été insultée par le reportage diffusé il y a quelques mois par la Société Radio-Canada/CBC des Jeux d'hiver du Canada au Nouveau-Brunswick. Il y avait un manque de programmation et de transmission. Dites-vous que c'est le nombre de citoyens au Nouveau-Brunswick qui a déterminé le temps alloué à cet événement tenu au Nouveau-Brunswick?

M. Starowicz: Je n'en connais pas bien les circonstances, sénateur. Les citoyens du Nouveau-Brunswick sont connus depuis longtemps pour s'exprimer avec beaucoup de conviction au sujet de leurs droits. Peut-être, dans ce cas-ci, auraient-ils dû s'exprimer avec davantage de vigueur.

Le sénateur Ringuette: Nous avons été prompts à nous exprimer et nous continuerons de le faire.

J'ai aimé que vous disiez que nous avons des artistes innovateurs dans notre région. Je pense à l'exportation de *Anne, la maison aux pignons verts*, et je sais qu'une compagnie à Montréal produit des dessins animés éducatifs pour les enfants et exporte son produit au Japon. Des émissions sont actuellement exportées, peut-être pas autant que vous le voudriez.

En guise de suivi à la question du sénateur Oliver, j'aimerais savoir à quel montant vous songez.

M. Starowicz: Je triplerais la partie du secteur public, mais pas nécessairement le budget de la CBC. J'ai essayé de dire que cela se fait à plusieurs niveaux et que nous devons examiner la question sous l'aspect indépendant.

Je crois dans un secteur privé dynamique et en santé; je ne pense pas qu'on devrait le diviser en 200 petits Couche-Tard. Alliance Atlantis et d'autres sont concurrentiels à l'échelle internationale. Dans un monde où Warner Brothers et Time Magazine ne s'estiment pas suffisamment gros pour être concurrentiels de sorte qu'ils se sont mis ensemble, qu'avions-nous à diviser la seule institution de calibre mondial que nous avons — la CBC? Par contre, nous devrions essayer d'avoir des entités concurrentielles à l'échelle internationale. Nous comptons parmi les chefs de file mondiaux dans le domaine de l'animation grâce au travail de Nelvana au cours des vingt dernières années.

Il faut être visionnaire et savoir comment faire prendre de l'ampleur au secteur public; comment consolider et organiser le secteur privé; et ce qu'est notre politique pour encourager les provinces. Un coût se rattache à tout cela. Je n'essaie pas de ne pas répondre. Une CBC qui est dans une certaine mesure un intervenant sur la scène mondiale est une institution d'au moins 2 à 2,5 milliards de dollars, et non pas de 795 millions de dollars. On ne nous prend pas au sérieux et on ne peut pas vraiment faire concurrence.

Do you think CBC owns *Anne of Green Gables* or *DaVinci's Inquest* or *This Hour Has 22 Minutes*? We rent those productions. I was the documentary editor for 10 years and we do not own most of *Witness* or *Life and Times*. We give money to rent what is owned by the independent producer that did the work.

In this day and age, a big building with nothing in the vault is not the name of the game. The competition in this universe is software — who owns the rights to *Casablanca* and *Survivor*? You could have a public corporation that owns the rights to its newscast. It owns the rights to *Canada: A People's History*, but *Venture* and *the fifth estate* are episodic; they are not something that you can sell.

That is how we have denuded the public assets. The televisual public archives of this country closely resemble the Baghdad Museum today, in terms of its assets.

Senator Merchant: Why will Canadians not watch the CBC?

Mr. Starowicz: Canadians watch the CBC.

Senator Merchant: I have a problem because I like the CBC and I like to watch it. I feel that sometimes they are taking me for granted and mistreating me. How do you build viewer loyalty, for instance? What time is the CBC news show? It is at 6:00 or at 5:30 or at 8:45 or at 10:30? For instance, during hockey season when am I able to see the news on CBC? I frequently turn it on when I go home and the news is over. What are my options? I watch CNN because I know that when I turn on the television at a certain hour, I will see the news.

I feel abused because I want to watch the CBC news but I am unable to do so.

Mr. Starowicz: I know what you mean. The news is almost universally available on the hour on *Newsworld*. You can watch the *National* five times back-to-back. I would rather cast it outside of news.

We put on *DaVinci's Inquest*, which we are not allowed to run on the news channel. We did not get TV 2 but rather a second channel that is only allowed to provide information. This is so sterile. What is your next chance of watching the next episode of *DaVinci's Inquest*? I like to ask if anybody in a room has watched *the fifth estate*, at any given time, and often only two hands will go up. Yet, we are the normal viewers of *the fifth estate*.

These days you have to hunt the viewer down and give them 10 or 11 viewing opportunities of something, especially with this Internet, multiple-choice world coming. When *A&E* ran *Longitude*, they did so from 8 p.m. to 10:00 p.m. and then from 10 p.m. to 12 a.m. They repeated that pattern for 14 consecutive days. That is what a big American network does to broadcast one of its principal assets.

The BBC now has seven television channels and 11 radio channels. The Italians always had three channels. The answer is to let your viewers see the programs that you do produce. Do not force a choice

Pensez-vous que la CBC est propriétaire de *Anne of Green Gables* ou de *DaVinci's Inquest* ou encore de *This Hour Has 22 Minutes*? Nous louons ces productions. J'ai été le monteur des films documentaires pendant 10 ans et nous ne sommes pas les propriétaires de la plus grande partie de *Witness* ou de *Life and Times*. Nous donnons de l'argent pour louer ce qui appartient au réalisateur indépendant qui a fait le travail.

De nos jours, un grand édifice qui n'est propriétaire de rien ne fait pas le poids. La concurrence de nos jours, ce sont les logiciels — qui détient les droits de *Casablanca* et de *Survivor*? Vous pourriez avoir une société d'État qui est propriétaire des droits de son téléjournal. Elle détient les droits de *Canada: Une histoire populaire*, mais *Venture* et *the fifth estate* sont des émissions épisodiques; ce n'est pas quelque chose que vous pouvez vendre.

C'est ainsi que nous avons dilapidé les biens publics. Les archives publiques télévisuelles du Canada ressemblent beaucoup au musée de Bagdad aujourd'hui, pour ce qui est de ses biens.

Le sénateur Merchant: Pourquoi est-ce que les Canadiens ne regarderont pas la CBC?

M. Starowicz: Les Canadiens regardent la CBC.

Le sénateur Merchant: Cela me pose un problème, car j'aime la CBC et j'aime la regarder. J'ai parfois l'impression qu'on me tient pour acquis et qu'on ne me traite pas comme il se doit. Par exemple, comment fidélisez-vous les téléspectateurs? À quelle heure est-ce que la CBC diffuse son téléjournal? Est-ce à 18 heures, ou à 17 h 30, ou encore à 20 h 45 ou 22 h 30? Par exemple, pendant la saison du hockey, à quel moment est-ce que je peux regarder le téléjournal à la CBC? J'allume souvent mon appareil lorsque je suis chez moi et le téléjournal est déjà terminé. Quelles sont mes options? Je regarde CNN car je sais que lorsque j'allume mon téléviseur à une certaine heure, j'ai les actualités.

J'ai l'impression qu'on se moque de moi car je veux regarder le téléjournal de la CBC mais je ne parviens pas à le faire.

M. Starowicz: Je sais ce que vous voulez dire. Le téléjournal est presque universellement diffusé sur l'heure à *Newsworld*. Vous pouvez regarder le *National* cinq fois de suite. Je le diffuserais plutôt à une période autre que les actualités.

Nous mettons à l'horaire *DaVinci's Inquest*, que nous ne sommes pas autorisés à diffuser sur le canal des actualités. Nous n'avons pas obtenu TV 2, mais plutôt un second canal où on ne peut que diffuser de l'information. C'est tellement stérile. Quand aurez-vous l'occasion de regarder le prochain épisode de *DaVinci's Inquest*? J'aime demander si quelqu'un dans une salle a regardé *the fifth estate*, à un moment donné, et souvent il n'y a que deux mains qui sont levées. Pourtant, nous sommes les téléspectateurs habituels de l'émission *the fifth estate*.

De nos jours, vous devez courir après les téléspectateurs et leur donner 10 ou 11 occasions de regarder une émission, en particulier avec ce monde des choix multiples sur Internet qui s'en vient. Lorsque *A&E* a présenté *Longitude*, on l'a fait de 20 heures à 22 heures, puis de 22 heures à 24 heures. On l'a fait ainsi pendant 14 journées de suite. Voilà ce qu'un grand réseau américain fait pour diffuser l'une de ses grandes émissions.

La BBC a maintenant sept canaux pour la télévision et 11 pour la radio. Les Italiens ont toujours eu trois canaux. La réponse est de laisser vos téléspectateurs voir les émissions que vous réalisez. Ne les

between a hockey game and *DaVinci's Inquest*. We waste Canadian programming by playing it only once or twice and many Canadians cannot find it. That kind of thinking is gone in this Internet and digital age.

Senator Adams: I heard you say that you just returned from a trip to Inukjuak in Northern Quebec. How do you feel about some of the people living in the community today in respect of communications and especially television? We just opened the radio station in Rankin Inlet, and we do not know who owns it. We call it CFRA and the local announcers do not even know what that means.

Technology has brought us the Internet but many people in both northern and southern communities are not familiar with it and so they are unable to take that kind of job. Two local guys used high-speed Internet that was run by Bell Canada and now Northwestel will control it. There should be some kind of policy and program in respect of high-speed Internet in the north.

What do you think will happen to communications in the north, given the Inuit language and culture? The CBC broadcasts in the north and we have Inuktituk and English shows. We have major community radio broadcasts in Iqaluit, Rankin Inlet, and James Bay broadcasting nearly every day. Since the new station first aired, we have to translate from English to Inuktituk. At CBC North, in Frobisher Bay, we did not have any translation and only heard about one-half hour of Inuktituk at a time.

What do you see in the future in respect of our language in the world of communications? You have talked about other countries.

Mr. Starowicz: I will keep my answer brief. During the short time that I spent in Inukjuak, I was deeply struck by the profound concern over the loss of the language and the emerging structural problems because children cannot communicate with the elders. I saw one grandfather who could not talk to his grandson and the father in between spoke only one-half as much Inuktituk as the grandfather spoke. This has been happening since 1958, in some cases.

I have a sense of two possibilities for broadcasting in the North: it could become a potential SARS of the north because it is completely contaminating possibilities of communications in the north, or it could be a great opportunity for the north. We have tremendous responsibility that will make the history books 1000 years from now. They will be writing about us the way people write about Jesuits and missionaries now if we screw up the broadcasting policy in the North.

When I was in Inuvik 20 years ago, I had the choice of watching either Detroit or Seattle stations. I would see some of the young men in front of The Bay dressed in black shirts and hats. I asked the station manager, "What is going on?" He answered, "*Kojak* came on two weeks ago."

Whoever decided that you could just dump 100 channels somewhere without any kind of structural support or help? My point is that the ability to produce television and radio and publish

obligez pas à choisir entre un match de hockey et *DaVinci's Inquest*. Nous gaspillons des émissions canadiennes en ne les diffusant qu'une ou deux fois et un grand nombre de Canadiens ne peuvent pas les voir. Cette façon de penser est dépassée en cette ère d'Internet et du numérique.

Le sénateur Adams: Je vous ai entendu mentionner que vous reveniez tout juste d'un voyage à Inukjuak, dans le Nord du Québec. Que pensez-vous, pour ce qui est des communications et plus particulièrement de la télévision, des personnes qui vivent dans la collectivité aujourd'hui? Nous venons d'inaugurer la station radiophonique à Rankin Inlet, et nous ne savons pas qui en est propriétaire. Nous l'appelons CFRA et les annonceurs locaux ne savent même pas ce que ce sigle signifie.

La technologie nous a donné Internet, mais un grand nombre des personnes qui vivent dans des collectivités du Nord et du Sud ne savent pas ce que c'est et ne sont pas en mesure de prendre ce genre de travail. Deux types de l'endroit se sont servis d'Internet haute vitesse qui appartenait à Bell Canada et c'est maintenant Northwestel qui en assumera le contrôle. Il devrait exister une politique et un programme pour ce qui est d'Internet haute vitesse dans le Nord.

Que pensez-vous qu'il va advenir des communications dans le Nord, compte tenu de la culture et de la langue inuites? La CBC diffuse dans le Nord et nous avons des émissions en anglais et en inuktituk. Nous avons d'importantes émissions de radio à Iqaluit, Rankin Inlet et la baie James qui sont diffusées pratiquement tous les jours. Depuis que la nouvelle station est entrée en ondes, nous devons traduire de l'anglais à l'inuktituk. À CBC North, à Frobisher Bay, nous n'avions pas de traduction et nous avions droit à environ une demi-heure d'inuktituk à la fois.

Que nous réserve l'avenir, d'après vous, pour ce qui est de notre langue dans le monde des communications? Vous avez parlé d'autres pays.

M. Starowicz: Je serai bref. Le peu de temps que j'ai passé à Inukjuak, j'ai été très frappé par la grande préoccupation au sujet de la perte de la langue et des nouveaux problèmes structurels parce que les enfants ne peuvent pas communiquer avec les aînés. J'ai vu un grand-père qui ne pouvait parler à son petit-fils, et au milieu vous aviez le père qui ne parlait qu'à moitié autant l'inuktituk que le grand-père. Dans certains cas, c'est ce qui se produit depuis 1958.

J'envisage deux possibilités pour la radiodiffusion dans le Nord: cela pourrait devenir un éventuel SRAS du Nord car cela contamine complètement les possibilités de communication dans le Nord, ou cela pourrait devenir une occasion exceptionnelle pour le Nord. Nous avons une responsabilité incroyable qui sera mentionnée dans tous les livres d'histoire dans 1 000 ans d'ici. On écrira à notre sujet comme le font actuellement les historiens au sujet des Jésuites et des missionnaires si nous gâchons la politique de radiodiffusion dans le Nord.

Lorsque j'étais à Inuvik il y a de cela 20 ans, j'avais le choix de regarder des stations de Détroit ou de Seattle. Je voyais des jeunes hommes devant le magasin La Baie vêtus d'une chemise noire et d'un chapeau. J'ai demandé au directeur de la station: «Que se passe-t-il»? Il m'a répondu: «*Kojak* est diffusé depuis deux semaines».

Qui a décidé que vous pouviez d'un coup donner accès à 100 canaux en quelque part sans aucune forme de soutien structurel ou d'aide? Ce que je veux dire, c'est que la capacité de réaliser des

book is a function of sovereignty. You are a sovereign people, with a sovereign language and community in proportion to which you are able to express yourself.

The people of the North would be far more able to express their needs than I am. I would be deeply respectful of their needs. I would be careful about dumping whatever we choose to air in the south into the North. It is not useful to the educational community, the children or the economy there. Perhaps people do not want a stock market report. Perhaps there is something more useful to the economy of the region. It should be looked at in that way.

The Chairman: Mr. Starowicz, thank you very much, indeed. You have given us an extremely interesting session. We are grateful to you for being here.

Honourable senators, our next meeting will be on Thursday.

The committee adjourned.

OTTAWA, Thursday, May 1, 2003

The Standing Senate Committee on Transport and Communications met this day at 10:49 a.m. to examine the current state of Canadian media industries; emerging trends and developments in these industries; the media's role, rights, and responsibilities in Canadian society; and current and appropriate future policies relating thereto.

Senator Joan Fraser (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

The Chairman: The Standing Senate Committee on Transport and Communications is currently examining the state of the Canadian news media. We are looking at the appropriate role of public policy in helping to ensure that the Canadian news media remain healthy, independent and diverse in light of the tremendous changes that have occurred in recent years — notably globalization, technological change, convergence and increased concentration of ownership.

[*Translation*]

Our first witness today is Mr. Patrick Watson, former chairman of the CBC, who has lengthy experience as a journalist, filmmaker and writer.

[*English*]

Thank you very much for meeting with us today, Mr. Watson. I understand you have an introductory statement and then we will proceed to a question and comment period.

Mr. Patrick Watson, former Chair of the CBC, as an individual: Madam Chair, I was very much impressed by the testimony of your two witnesses yesterday and I am largely in agreement with what they had to say. I have a few modifications to propose and a couple of new thoughts to put on the table.

émissions de télévision et de radio et de publier des livres est une fonction de la souveraineté. Vous êtes un peuple souverain qui possède une langue souveraine et une collectivité proportionnellement à ce que vous êtes en mesure d'exprimer vous-mêmes.

Les habitants du Nord seraient beaucoup plus aptes à faire part de leurs besoins que moi. Je serais très respectueux de leurs besoins. Je ferais très attention avant de diffuser dans le Nord quoi que ce soit que nous diffusons dans le Sud. Ce n'est pas utile pour le milieu de l'éducation, les enfants ou l'économie là-bas. Les gens ne veulent peut-être pas d'un rapport sur les marchés boursiers. Il y a peut-être quelque chose de plus utile pour l'économie de la région. C'est sous cet angle que l'on devrait examiner la situation.

La présidente: Monsieur Starowicz, nous vous remercions beaucoup. La séance en votre compagnie a été extrêmement intéressante. Nous vous savons gré d'être venu aujourd'hui.

Honorables sénateurs, notre prochaine réunion aura lieu jeudi.

La séance est levée.

OTTAWA, le jeudi 1^{er} mai 2003

Le Comité sénatorial permanent des transports et des communications se réunit aujourd'hui à 10 h 49 pour examiner l'état actuel des industries de médias canadiennes; les tendances et les développements émergents au sein de ces industries; le rôle, les droits et les obligations des médias dans la société canadienne; et les politiques actuelles et futures appropriées par rapport à ces industries.

Le sénateur Joan Fraser (*présidente*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

La présidente: Le Comité sénatorial permanent des transports et des communications examine présentement l'état des industries de médias canadiennes. Nous nous intéressons au rôle qu'il revient à l'État de jouer pour faire en sorte que les médias d'information demeurent vigoureux, indépendants et diversifiés à la lumière des changements remarquables qui sont survenus ces dernières années, y compris la mondialisation, les changements technologiques, la convergence et la concentration accrue de la propriété.

[*Français*]

Aujourd'hui, notre premier témoin est M. Patrick Watson, ancien président de la Société Radio-Canada qui a une longue expérience en tant que journaliste, cinéaste et écrivain.

[*Traduction*]

Nous vous remercions beaucoup d'être venu nous rencontrer aujourd'hui, monsieur Watson. Je crois savoir que vous avez une déclaration liminaire et, par la suite, nous passerons à une période de questions et commentaires.

M. Patrick Watson, ancien président de la SRC, témoignage à titre personnel: J'ai été très impressionné par le témoignage des deux témoins que vous avez reçus hier, et je souscris largement à leurs propos. J'ai quelques modifications à proposer et quelques idées novatrices à mettre sur la table.

It seems to me that the predominance of advertising as an influence over our journalism is probably at the core of the challenge that faces this country in ensuring the best kind of journalism for Canadian citizens upon which they can make the decisions that a citizen in a democracy has to make.

The concerns at the top of your list about cross-ownership and multiple ownership are serious. The proposal Mr. Kent made on Tuesday that it would be easy and appropriate for governments to forbid, or at least be very careful about, cross-ownership between broadcast media and print media at the very least deserves reconsideration. He is also right in saying that if something has been declared legal and is operating legally, it is difficult to turn it around.

The issue regarding multiple ownership is a concern. Mr. Kent's notion that there might be a way, through a contract of commitment with owners of multiple newspapers, to ensure that editors of second, third and fourth newspapers belonging to the same proprietor have some kind of guaranteed arm's length between them and the proprietor is interesting and certainly merits being pursued.

I do not think it is quite as crucial as it might have been some years ago, and it is not because in the last 40 or 50 years the culture has come to the point where the servitude of all of the popular media to the advertiser is almost total. There are some interesting exceptions in specialty magazines, in our national newspaper *The Globe and Mail* and in a few instances of public broadcasting or quasi-public broadcasting. However, on the whole the culture has succeeded fairly well in transforming the idea of citizen, which for me as always had a capital "C," into consumer, which for the world of commerce has a capital "C." That cultural transformation is sufficiently profound that I do not think that transfers of ownership or restrictions upon multiple ownership or cross-ownership are in themselves going to have a profound effect.

In my view, the only effective way to provide a countervailing voice and a watchdog voice in the world of journalism is through public enterprise. To that extent, it would be very valuable for Canadian society to return to the classic idea of the public broadcaster and insist that the CBC be nothing but a public broadcaster and not the hybrid that it is now.

Until recently, the CBC radio service has deported itself as a service for citizens. Yet it has now seemed to adopt the mindset characteristic of all the major television broadcasters that the task of the broadcaster is first to get a big audience — which is not always in accord with the idea of serving an audience — which is the purpose of the public broadcaster. CBC Radio One is now talking about the importance of getting to younger listeners. I agree with this, but the quality of what is put on the air in order to win the younger listeners is the essential issue. If, in order to get younger listeners, you deliver to them the same kind of popular rock music that they can find on a dozen other stations, you are hardly functioning as a distinctive public broadcaster. I do not think you are serving the citizenship.

CBC television has, since about 1975, when you saw the beginnings of a serious cultural change in the mindset of the programmers there, been out to compete with the commercial broadcasters. It is very

À mon avis, l'influence prédominante de la publicité dans le monde du journalisme est sans doute le principal défi auquel fait face notre pays dans ses efforts pour assurer aux citoyens canadiens l'accès à un journalisme de qualité supérieure sur lequel ils peuvent fonder les décisions qu'ils sont appelés à prendre en tant que citoyens dans une démocratie.

Les enjeux qui figurent en tête de votre liste, la propriété croisée et la propriété multiple, sont sérieux. M. Kent a déclaré jeudi qu'il serait à la fois utile et facilement réalisable pour les gouvernements d'interdire la propriété croisée entre la presse électronique et la presse écrite, ou à tout le moins de faire preuve d'une grande prudence à cet égard. Cette proposition mérite au moins réflexion. Il a aussi raison de dire que lorsqu'une chose a été déclarée légale et fonctionne en toute légalité, il est difficile de revenir là-dessus.

La question de la propriété multiple est une source de préoccupation. L'idée de M. Kent voulant que par le biais d'une entente contractuelle, les propriétaires de plusieurs journaux s'engageraient à garantir une certaine indépendance aux rédacteurs en chef des deuxième, troisième et quatrième journaux leur appartenant, est intéressante et mérite d'être examinée.

Je ne pense pas que la situation soit aussi cruciale qu'elle a pu l'être il y a quelques années, et ce n'est pas parce que depuis 40 ou 50 ans la culture est arrivée au point où la servitude de tous les médias populaires vis-à-vis la publicité est pratiquement totale. Il existe certaines exceptions intéressantes, soit quelques magazines spécialisés, notre journal national le *Globe and Mail* et certains diffuseurs publics ou quasi publics. Cependant, dans l'ensemble, la culture a passablement réussi à transformer le citoyen, qui pour moi s'est toujours écrit avec un «C» majuscule, en un consommateur, qui, aux yeux des commerçants, s'écrit avec un «C» majuscule. Cette transformation culturelle est suffisamment profonde qu'à mon avis, des transferts de propriété ou des restrictions applicables à la propriété croisée ou multiple n'auront pas, en soi, un effet approfondi.

Selon moi, l'entreprise publique est le seul mécanisme efficace capable d'offrir un contrepoids et un chien de garde dans le monde du journalisme. Dans cette optique, il serait très avantageux pour la société canadienne de revenir à l'idée classique du radiodiffuseur public et d'insister pour que la SRC ne soit rien d'autre qu'un radiodiffuseur public et non l'entité hybride qu'elle est à l'heure actuelle.

Encore récemment, le volet radio de Radio-Canada se comportait comme un service pour les citoyens. Pourtant, il semble maintenant avoir adopté la même mentalité que tous les grands télédiffuseurs voulant que la mission du diffuseur soit avant tout d'aller chercher un auditoire considérable — ce qui n'est pas toujours conforme à l'idée de servir un auditoire, qui est la raison d'être du radiodiffuseur public. À la première chaîne radio de Radio-Canada, on parle maintenant de l'importance de séduire de jeunes auditeurs. Je suis d'accord avec cet objectif, mais la qualité de ce que l'on diffuse sur les ondes pour séduire un auditoire jeune est un facteur essentiel. Si, pour aller chercher de jeunes auditeurs, on leur propose la même musique rock populaire qu'ils peuvent entendre sur une douzaine d'autres stations, le radiodiffuseur public, qui doit se distinguer des autres, ne remplit pas son mandat. Je pense qu'il faut être au service des citoyens.

Depuis 1975 environ, lorsque s'est amorcé un changement de cap culturel dans l'esprit des responsables de la programmation, la télévision de Radio-Canada s'est efforcée de livrer concurrence aux

difficult for a citizen, in looking at our major television services now, when they see a strong Canadian program, to know where it has come from because all of the major programming is so cluttered by advertising that it is very difficult to tell who the broadcaster is. CBC television has lost its distinctive appearance.

We want to return to standards of journalism. I hasten to say that CBC television journalism is way ahead of anything else on this continent still. Its traditions are very strong. Even though it has been starved and has seriously reduced its numbers and its reach, it is still a splendid service. However, it is a service embedded in a network whose preoccupation with audience numbers, getting to younger audiences, and selling advertising cripples its capacity to be a distinctive service to which Canadians can turn whenever they want to know they are home in a broadcasting environment.

I also have to suggest that in the field of newspapers it is time to reconsider the idea of a public newspaper. Thirty-two years ago, I was appointed by then Secretary of State Gérard Pelletier to head a national task force on citizen participation in the democratic decision-making process. We crossed the country looking for the ways in which citizens were involved and made to feel welcome in the national decision-making process.

In that regard, we came up with a number of proposals that we wrote into a classical cabinet document. We also made a presentation package that was shaped like a big pillowcase, only instead of being made of cotton it was made of richly textured paper and bore the flag on the outside. I forget what we printed on it, but it was mostly the flag. This envelope contained a number of artefacts that would have existed had our proposals been brought into being. For example, one of the artefacts was a nice big poster that said, "Take the Train for a Dollar a Day." What we had determined to be one of the great obstacles to real citizen participation in Canada was the fact that Canadians do not travel enough, do not know the rest of the country and have not lived with other Canadians. We decided to ask the government to persuade — force, fund, otherwise lead — the railroads to put two passenger cars on every freight train, one of which was to carry bicycles and baggage and the other with just hard wooden seats. People could board that train at 10:00 in the morning and disembark at 4:00 in the afternoon. They would ride their bikes into the local communities where they would stay overnight in hostels. The primary access to those trains for \$1 a day would be to families with kids who are old enough to ride a bicycle, or to hike. We made the poster to suggest that this had already happened and it was interesting to see people come into the office when we were finishing up the project who said, "I didn't know that existed. That is great. I would take my family on that in a minute."

Among the artefacts in that pillowcase was, I believe, the first and only edition of a public newspaper in Canada. It was edited by the late Peter Gzowski. It was edition number 1, dated approximately June 1971. I am sorry to say that I could not bring my copy with me

télédiffuseurs commerciaux. Si l'on considère tous les services de télévision offerts maintenant, il est très difficile pour un citoyen qui écoute une émission fortement ancrée dans la réalité canadienne de savoir qui l'a produite car les grandes émissions de la grille de programmation croulent sous la publicité. Par conséquent, il est très difficile de savoir quel radiodiffuseur en est l'auteur. La télévision de Radio-Canada a perdu son caractère distinctif.

Nous voulons revenir aux normes du journalisme. Je m'empresse de dire qu'à la SRC, le journalisme télévisé demeure le chef de file de tout ce qui se fait ailleurs sur le continent. Ses traditions sont très solides. Même si elle a subi des compressions, que ses effectifs ont fondu et que son rayonnement a diminué, elle n'en continue pas moins d'offrir un service formidable. Cependant, c'est un service qui s'inscrit dans un réseau où le souci des cotes d'écoute, la quête d'un auditoire plus jeune et l'obligation de vendre de la publicité minent sa capacité de représenter une voie distincte vers laquelle les Canadiens peuvent se tourner chaque fois qu'ils veulent ressentir un sentiment d'appartenance dans l'environnement de la radiodiffusion.

J'estime aussi que dans le domaine de la presse écrite, le moment est venu de ressusciter l'idée d'un journal d'État. Il y a 32 ans, le secrétaire d'État de l'époque, M. Gérard Pelletier, m'a demandé de diriger un groupe de travail national sur la participation des citoyens au processus décisionnel dans une démocratie. Nous avons parcouru le pays à la recherche de diverses façons qui permettraient aux citoyens de participer et de se sentir à l'aise dans le processus de prise de décisions nationales.

À cet égard, nous avons présenté un certain nombre de propositions rédigées dans le cadre classique d'un mémoire au Cabinet. Nous avons aussi remis un paquet qui avait la forme d'un gros oreiller; au lieu d'être en coton, il était fait de papier richement texturé sur lequel figurait à l'extérieur le drapeau. J'oublie ce que nous avions écrit dessus, mais le drapeau prenait pratiquement toute la place. Cette enveloppe contenait un certain nombre d'artefacts qui auraient existé si nos propositions avaient été concrétisées. Par exemple, il y avait une grande affiche où l'on pouvait lire: «Prenez le train pour un dollar par jour». Nous avons conclu que l'un des grands obstacles à une véritable participation populaire au Canada était le fait que les Canadiens ne voyagent pas, qu'ils ne connaissent pas le reste du pays et qu'ils n'ont pas vécu avec leurs concitoyens. Nous voulions que le gouvernement persuade les sociétés de chemin de fer — par la force, par des incitatifs monétaires ou autrement — de rattacher deux wagons de voyageurs sur chaque train de marchandises, l'un pour transporter des bicyclettes et des bagages et l'autre, doté de simples sièges en bois, pour transporter des passagers. Les gens pourraient monter à bord du train à 10 heures le matin et en descendre à 16 heures l'après-midi. Ils se rendraient à bicyclette dans les collectivités locales où ils passeraient la nuit dans de petites auberges. L'accès au train pour un dollar par jour serait prioritairement réservé aux familles ayant des enfants en âge de faire de la bicyclette ou de la randonnée. Nous avons conçu l'affiche de façon à laisser entendre que cela se faisait déjà, et alors que nous mettions la dernière main au projet, il était intéressant de voir la réaction des gens qui entraient dans notre bureau. Ils disaient tous: «Je ne savais pas que cela existait. C'est formidable. Je serais prêt à emmener ma famille sans hésitation.»

Parmi les autres articles se trouvant dans la taie d'oreiller, il y avait la première et la seule édition d'un journal public au Canada édité par le regretté Peter Gzowski. C'était le premier numéro, qui datait approximativement de juin 1971. Je suis désolé de ne pas avoir

because I lent it to a prominent Montreal architect and never got it back. It has to be in the archives somewhere and I suggest that it would be interesting to get your research staff to dig out a copy in order that you could look at some of the proposals in there — particularly the proposal around the national newspaper.

I believe that the concerns about a publicly funded newspaper that have been expressed in the past are very serious and must be taken as such. The idea of having a state newspaper is anathema to any serious journalist or any good democrat. We have a nationally funded public news service with an arm's-length relationship that works pretty well. We have an extraordinary institution in this country called the Institute for Research on Public Policy, which was funded some 30 years ago by an endowment of \$40 million from the federal government and then largely left alone to determine its own policy. That institute brings together policy thinkers from all across the country, and internationally, and is an important source of policy re-evaluation for the country.

I do not see any obstacle — except superstition — to having a publicly funded newspaper that is supported by an endowment rather than an annually renewable grant from Parliament. It would have financial independence and its board would be composed of journalists from across the country — a mandate that is clearly specified in an act of Parliament. It could function not only as a source of news about those aspects of our national life and our international relations that are not well covered in the popular press and popular media, but also serve as a watchdog on the existing press.

Part of its mandate should be to look through the daily and weekly output of the national press and assess the quality of reporting. There is not enough of that. There is a bit of it in the two annual editions of the *Ryerson Review of Journalism*, which is done by students. That magazine contains some interesting analysis. If that were raised to the level of top journalism in the country and was seen to be a function of the citizenship of this country, it would make an immense contribution. Perhaps the conventional press would object at first; yet by and by they would get to like it, and their journalists would be on the board and it would open the way, I believe, to higher standards and quality of journalist throughout the whole spectrum.

To summarize, I do not think that regulating or restricting ownership — while important and useful — can ever have a radical effect because of the predominance of advertising in the culture. The answer is some kind of public enterprise, and I am throwing out two examples for your consideration.

[Translation]

Senator Losier-Cool: As a Francophone living in New Brunswick, I have a very specific concern regarding the CBC. I want to deal with the primary mission of the CBC. You talked about the very specific mandate of the CBC, namely that programming must have some

apporté mon exemplaire avec moi, mais je l'ai prêté à un éminent architecte montréalais qui ne me l'a jamais rendu. Ce doit être dans les archives quelque part, et vous auriez intérêt à demander à votre attaché de recherche d'en dénicher un exemplaire pour que vous puissiez prendre connaissance de certaines des propositions qui s'y trouvaient — particulièrement en ce qui a trait à la création d'un journal national.

J'estime que les réserves que l'on a exprimées dans le passé au sujet d'un journal financé par le trésor public sont très sérieuses et doivent être prises en compte. L'idée d'un journal d'État est un anathème pour tout journaliste sérieux ou tout bon démocrate. Nous avons un service national d'information publique indépendant du gouvernement qui fonctionne plutôt bien. Il existe au Canada une institution extraordinaire appelée l'Institut de recherche en politiques publiques, qui a été fondé il y a une trentaine d'années grâce à une dotation du gouvernement fédéral de 40 millions de dollars et qui, par la suite, a pu cheminer à sa guise pour élaborer sa propre politique. Cet institut réunit des penseurs politiques d'un peu partout au pays et de l'étranger et constitue une source importante d'examen de la politique pour le pays.

Je ne vois aucun obstacle — si ce n'est la superstition — au fait d'avoir un journal public financé au moyen d'une dotation plutôt que d'une subvention annuelle renouvelable du Parlement. Un tel journal jouirait d'une indépendance financière et son conseil d'administration serait composé de journalistes de tous les coins du pays, et ce, dans le respect d'un mandat clairement énoncé dans une loi du Parlement. Il pourrait avoir une double fonction, soit servir de source d'information sur les aspects de notre vie nationale et de nos relations internationales qui ne sont pas très bien couverts dans la presse ou dans les médias populaires, et agir en tant que chien de garde de la presse actuelle.

Son mandat consisterait en partie à prendre connaissance des articles publiés dans les quotidiens et les hebdomadaires de la presse nationale pour évaluer la qualité des reportages. Cela ne se fait pas suffisamment. On en voit un exemple modeste dans les deux numéros annuels de la *Ryerson Review of Journalism*, qui est rédigée par des étudiants. Ce magazine renferme des analyses intéressantes. Si ce coup d'oeil scrutateur s'exerçait au plus haut niveau du journalisme dans notre pays et était considéré comme une fonction des citoyens canadiens, cela représenterait une contribution immense. La presse conventionnelle s'y opposerait peut-être initialement, mais petit à petit, ses membres apprendraient à l'apprécier. D'ailleurs, du fait que des journalistes feraient partie du conseil d'administration, cela ouvrirait la voie à des normes supérieures et à une qualité journalistique optimale dans toute la presse.

En résumé, je ne pense pas que le fait de restreindre ou de réglementer la propriété, même si cela peut s'avérer important et utile, puisse avoir un effet radical en raison de la prédominance de la publicité dans notre culture. La solution consiste à se doter d'une entreprise publique quelconque, et je sou mets ces deux exemples à votre attention.

[Français]

Le sénateur Losier-Cool: Comme francophone vivant au Nouveau-Brunswick, j'ai une préoccupation très précise au sujet de Radio-Canada. Je veux parler de la mission première de Radio-Canada. Vous avez parlé du mandat bien spécifique de Radio-Canada, selon

Canadian content. Francophones living in a minority situation sometimes deplore that their expectations are not being met regarding the primary mission of the CBC.

Let me give the very specific example of the news broadcast. In my area, the eight o'clock news broadcast has a large audience. Unfortunately, I deplore it, but according to what I have seen and heard, the news broadcast in French is almost a cause of assimilation for our Francophones. We cannot find a Canadian vision in what Radio-Canada is offering us. So we watch the news in English and we prefer to listen to Peter Mansbridge instead of Stéphane Bureau or Mr. Goujon. I do not believe that the role of the CBC is to compete with the private sector. You said that the CBC wants more young people to watch and listen to their programming. Young people are not always necessarily interested in all the news coming from Quebec. We have no control on the person who is reading the news bulletin.

Mr. Watson: Fortunately.

Senator Losier-Cool: We know that there will be some changes to the 9 o'clock news on Radio-Canada. In your view, is the CBC really fulfilling this primary mission, according to which the Corporation is supposed to present a Canadian vision, that of the two founding people?

Mr. Watson: Yes, in principle. Indeed, Radio-Canada and the CBC have serious constraints for budgetary reasons and for other reasons. According to me, the main reason for this would be the culture change at the CBC, the people in the corporation no longer seeing their mandate as their main reason for being, but rather the acquisition of a larger and younger audience.

That being said, it will not be impossible to review the programming of the CBC, but it will be very difficult, unless the management of the CBC decides that quite draconian changes must be made. The CBC is trying to offer the whole gamut of programming to serve a huge audience, instead of specializing in what I would call "programming for the citizens." I believe that is the crux of the matter. Obviously, there is the huge financial issue.

I believe that what is lacking at the CBC is the support of the people and the support of Parliament. The CBC is confused about its own image, because of this mix of commercial programming and programming for citizens, so that it is no longer possible to say that we constitute an absolutely distinct service.

[English]

Over and over again, I have people come up to me and say, "Oh, I saw one of your programs last night, a fabulous program." When I ask where they say it, they say, "Oh, it was on the CBC — hold on a second, maybe it was Global, no, History Television. Oh, I'm not sure." That represents to me an important example of a failure of the CBC.

During my second year as chairman of the board of directors, I wrote a paper entitled, "Distinction or Extinction" and brought it to the senior management. It was a blueprint for returning the corporation to its absolute distinct image as a broadcaster of public service. It entailed the elimination of advertising, among other things, and a tactic for doing that. That is not as difficult as you would think, and the response of the senior management was that it was great:

lequel les émissions doivent avoir un contenu canadien. Les francophones vivant en situation minoritaire déplorent parfois que la mission première de Radio-Canada ne rencontre pas leurs attentes.

Je vais prendre l'exemple très précis du bulletin de nouvelles. Chez nous le bulletin de nouvelles de 20 heures est très écouté. Malheureusement, je le déplore — je l'ai entendu et vécu — le bulletin de nouvelles en français est presque une source d'assimilation pour nos Francophones. Nous n'arrivons pas à retrouver la vision canadienne dans ce que nous offre Radio-Canada. Alors, on regarde le bulletin en anglais et l'on préfère écouter Peter Mansbridge au lieu de Stéphane Bureau et M. Goujon. Je ne crois pas que Radio-Canada existe pour concurrencer avec le secteur privé. Vous avez dit que Radio-Canada veut plus jeunes à l'écoute de leurs émissions. Les plus jeunes ne sont pas toujours nécessairement intéressés par toutes les nouvelles qui se passent au Québec. On n'a pas de contrôle sur celui qui lit le bulletin de nouvelles.

M. Watson: Heureusement.

Le sénateur Losier-Cool: On sait qu'il y aura des changements au bulletin de nouvelles de Radio-Canada de 21 heures. Selon vous, est-ce que Radio-Canada respecte vraiment cette mission première selon laquelle la société doit présenter une vision canadienne des deux peuples fondateurs?

M. Watson: Oui, en principe. Effectivement, Radio-Canada et la CBC sont très limités pour des raisons budgétaires et d'autres raisons. D'après moi, la raison principale serait le changement de la culture de Radio-Canada qui ne voit plus leur mandat comme leur raison d'être principale, mais plutôt l'acquisition d'une audience plus large, et plus jeune.

Ceci dit, il ne sera pas impossible de réviser la programmation de Radio-Canada, mais il sera très difficile à moins que la direction de Radio-Canada ne décide qu'il faut faire des changements très radicaux. Radio-Canada essaie de servir une gamme immense de programmation et d'audience, au lieu de se spécialiser dans la programmation que je caractérise de «programmation pour les citoyens». Je crois que c'est le noeud de la question. Il y a évidemment l'immense question financière.

Je crois que ce qui nous manque à Radio-Canada, c'est l'appui de la population et l'appui du Parlement. Puisque CBC est tellement confus au sujet de son image par ce mélange de programmation commerciale et celle pour les citoyens, qu'il n'est plus possible de dire que nous constituons un service absolument distinct.

[Traduction]

À maintes et maintes reprises, des gens viennent me trouver pour me dire: «J'ai vu l'une de vos émissions hier soir, c'était fabuleux.» Lorsque je leur demande sur quelle chaîne ils l'ont vu, ils répondent: «C'était à Radio-Canada... Attendez une seconde, c'était peut-être à Global, non plutôt au canal Histoire, je n'en suis pas sûr.» À mes yeux, cela représente un échec sérieux pour la SRC.

Au cours de la deuxième année de mon mandat de président du conseil d'administration, j'ai rédigé un document intitulé «Distinction ou extinction» que j'ai présenté à la haute direction. Il s'agissait d'un plan en vue de redonner à la Société son image absolument distincte en tant que radiodiffuseur public. J'y préconisais, entre autres, l'élimination de la publicité ainsi qu'une stratégie pour y arriver. Ce n'est pas aussi difficile qu'on peut le croire, et les dirigeants de la société m'ont affirmé que c'était là une idée superbe:

[Translation]

That is superb. Thank you, Mr. Chairman. It will take a year or two to put the fundamentals in place, but we will do it.

[English]

They were lying. It took me almost two years to realize they were lying and that I was being trifled with. At the end of that period, there were some crises that had to be attended to and that particular motif got shoved into the wastebasket. However, it is not too late to do it.

In his testimony, Mr. Starowicz came very close to one of the tactics that the CBC could use in restructuring its programs to achieve distinction. He talked about the Arts and Entertainment Network running the television version of *Longitude* — that brilliant British novel — from 8:00 to 10:00 p.m. then again from 10:00 p.m. to midnight for 14 consecutive days. That was very interesting. He put that up as an example of how to deal with distinctive programming.

Whenever that has been put to the management of the CBC they say, “Think of the commercial revenue we would lose.” That is the kind of prison the CBC has got itself into: Confusion between the idea of public service and survival through advertising revenue. Because of that confusion, the CBC has lost its distinctiveness, has lost its large constituency and has lost a lot of parliamentary support. I do not think there would be a huge outcry in the country if CBC Television were to disappear. There would be a huge outcry if CBC Radio were to disappear, but if it continues with Radio 1 in its present form, perhaps that outcry would diminish too. Maybe there are interests who would like to see that happen.

[Translation]

I do not have any specific answer to the question about New Brunswick. It is inextricably linked to all these larger issues, including the whole issue of why this service exists in the first place.

Senator Losier-Cool: That is exactly it. In your comments, you talked about the CBC being distinct and how we can manage to bring about this distinction when it is in competition with the private broadcasters. To bring about this competition, will we have to emulate the private broadcasters? We will have more programs to draw a younger audience, but by doing so, we will lose sight of the essential part of the CBC’s mandate.

I appreciate your comments. I also believe that the CBC is faced with quite a challenge in keeping to its mission and being different, but without going too far in the other direction. We do not wish to have too many private broadcasters.

[English]

Senator Day: I have two questions. One flows from the other in terms of public broadcasting and the public’s participation in ensuring diversity of opinion through various media.

How did the CBC evolve from its earlier mandate as a public broadcaster to the hybrid you have described? You have expressed concern that it is no longer fulfilling its basic public broadcasting

[Français]

C’est superbe. Merci, monsieur le président. Cela va prendre une année ou deux pour préparer le terrain, mais nous allons le faire.

[Traduction]

Ils mentaient. Il m’a fallu presque deux ans pour m’apercevoir qu’ils mentaient et qu’ils s’étaient foutus de ma gueule. Après cette période, il est survenu certaines crises et ce concept particulier a été mis au rancart. Toutefois, il n’est pas trop tard pour agir.

Dans son témoignage, M. Starowicz a presque esquissé l’une des tactiques que la SRC pourrait employer pour restructurer sa programmation pour qu’elle se distingue des autres. Il a mentionné que le réseau Arts and Entertainment présente la version télévisée de *Longitude* — ce roman britannique absolument brillant — de 20 à 22 heures et en reprise, de 22 heures à minuit pendant 14 jours consécutifs. C’était très intéressant. Il a mentionné cela en guise d’exemple d’un mécanisme pour offrir une programmation originale.

Chaque fois que l’idée était soumise à la haute direction de Radio-Canada, on répondait: «Pensez aux revenus commerciaux que nous perdrons.» C’est le genre de carcan dans lequel la SRC se retrouve coincée. Il y a confusion entre la notion de service public et la volonté de survivre grâce aux revenus publicitaires. À cause de cette confusion, la SRC a perdu son originalité et une grande part de son auditoire et du soutien des parlementaires. Je ne pense pas qu’il y aurait un tollé au pays si la télévision de Radio-Canada venait à disparaître. Il y en aurait certes un si la radio de Radio-Canada disparaissait, mais si le volet radio continue sur la voie actuelle, sans doute que les protestations ne seraient pas tellement nombreuses non plus. Si cela arrivait, cela ferait peut-être l’affaire de certains.

[Français]

Je n’ai pas de réponse précise sur la question du Nouveau-Brunswick. Cela est intimement lié à toutes ces grandes questions, notamment à savoir quelle est la raison d’être de ce service.

Le sénateur Losier-Cool: C’est exactement cela. Dans vos commentaires, vous avez parlé de distinction concernant Radio-Canada pour savoir comment arriver à faire une distinction lorsqu’il y a de la concurrence avec les diffuseurs privés. Pour établir cette concurrence, devons-nous faire comme les diffuseurs privés? On aura plus de programmes pour attirer les jeunes mais on s’éloignera de l’essentiel du mandat de Radio-Canada.

J’appécie vos commentaires. Je pense aussi que Radio-Canada a un gros défi à relever pour garder sa mission et pour l’atteindre d’une façon différente, mais sans trop la diluer non plus. Nous ne souhaitons pas avoir trop de diffuseurs privés.

[Traduction]

Le sénateur Day: J’ai deux questions dont l’une découle de l’autre. Elles portent sur la radiodiffusion publique et la participation populaire nécessaire pour assurer une diversité d’opinion dans les divers médias.

Comment la SRC a-t-elle peu à peu abandonné son mandat initial en tant que radiodiffuseur public pour devenir cet hybride que vous avez décrit? Vous vous dites inquiet parce que la SRC ne remplit plus

mandate? Is that a senior management decision to move it? Is it a board of directors' decision to move it? Is there some direct or indirect government influence that causes it to evolve?

Mr. Watson: It would be a mistake to assign a single cause. It is a cultural exchange that takes place over a fairly long period of time. I remind you that in the early days of CBC, both radio and television carried advertising. It was a radical change for CBC Radio in 1964 when the decision was made to abandon advertising and to confine radio solely to its public service mode.

CBC Television carried advertising in a limited way in the early days the change started in the years between 1982 and 1989, when senior management began to direct the programmers to sell every availability they could sell. Suddenly programs that had not carried advertising before were carrying advertising. That is when advertising invaded the news — to the great distress of a great many of us.

There is some retreat from that now under the current presidency. There has been an attempt to set aside some important packets of broadcasting time to be free of the advertising influence. However, it is very partial and it does not, in the minds of the overall public, change the general profile of the service.

As I said earlier, I am frequently asked by people to comment on a program they have seen, and it is a really fine program and they do not where it came from because the distinct image has been lost by this preponderance of advertising as part of the culture.

Senator Day: I take it that advertising alone, in moderation, is not the reason that CBC has moved away from its public broadcasting fundamental responsibility, because we have had it for some time.

Mr. Watson: The natural tendency of the public broadcaster in the mid-1960s was toward the reduction of advertising. For example, as people began to complain about advertising in children's programs, the CBC responded by saying they would withdraw it. It was the ambition of the management that came in during that early 1980s period to enlarge the establishment and to respond to the fears of — not unreal fears diminished public funding by increasing the advertising revenue.

A lot of that, by the way, went into building head office, which has now mercifully disappeared. When Mr. Gérard Veilleux and I arrived at the head office in the fall of 1989, we found one whole department of people that had been built in the previous five years consisting of 50 people who did not know what they did. When we did our walk-around and asked everyone what he or she did, they effectively said they pass paper from this person to that person. They had no function. They were an expression of the need of that particular management to aggrandize its size, not to do any particular work.

The CBC went through a very bad period in that regard. The current president is trying to move it back toward the public broadcasting modality, but I believe you cannot do that gradually.

son mandat de base de radiodiffuseur public. La haute direction a-t-elle pris une décision en ce sens? Est-ce une décision du conseil d'administration? Est-ce là le résultat d'une influence directe ou indirecte du gouvernement qui l'aurait poussée à évoluer en ce sens?

M. Watson: Ce serait une erreur que de pointer du doigt une cause unique. Il s'agit d'un changement culturel qui s'est étalé sur une période de temps assez longue. Je vous rappelle qu'à ses débuts, la SRC présentait des publicités, tant à la radio qu'à la télévision. Ce fut un changement radical pour la radio de Radio-Canada en 1964 d'abandonner la publicité et de confiner la radio à un mode de service public seulement.

Il y avait de la publicité au tout début de la télévision de Radio-Canada, mais très peu. Le changement s'est amorcé entre 1982 et 1989 lorsque la haute direction a donné ordre aux programmeurs de vendre tous les créneaux disponibles possibles. Tout à coup, des émissions qui n'étaient pas interrompues auparavant par des messages publicitaires ont commencé à l'être. C'est à ce moment-là que la publicité a envahi l'information, à la grande détresse de bon nombre d'entre nous.

On semble retraire quelque peu à ce chapitre avec l'actuel président. Il y a eu une tentative pour réserver certaines périodes importantes de temps d'antenne et les soustraire à l'influence de la publicité. Cependant, c'est un effort très partiel qui ne change pas le profil général du service dans l'esprit du grand public.

Comme je l'ai dit tout à l'heure, les gens me demandent fréquemment de commenter une émission qu'ils ont vue et qu'ils ont jugée très bonne. Pourtant, ils ne sont pas en mesure de me dire sur quelle chaîne elle passait car l'image distincte de la SRC a disparu en raison de la prépondérance de la publicité dans notre culture.

Le sénateur Day: J'imagine que, à elle seule, la publicité, même à dose modérée, n'est pas la raison pour laquelle la SRC a abandonné sa responsabilité fondamentale en tant que radiodiffuseur public puisque les choses se passent ainsi depuis un certain temps déjà.

M. Watson: La tendance naturelle du radiodiffuseur public au milieu des années 60 favorisait la réduction de la publicité. Par exemple, les gens ont commencé à se plaindre des messages publicitaires au cours des émissions pour enfants. La SRC a réagi en disant qu'elle était disposée à les retirer. C'est l'ambition des dirigeants qui ont pris les choses en main au début des années 80 d'élargir l'institution et de répondre aux craintes d'une diminution du financement public — crainte qui était fondée — qui les a amenés à vouloir augmenter les recettes publicitaires.

Soit dit en passant, une bonne partie de cet argent a servi à étendre les tentacules du siège social, qui, Dieu merci, a maintenant disparu. Lorsque M. Gérard Veilleux et moi sommes arrivés au siège social à l'automne de 1989, nous avons découvert un service créé au cours des cinq années précédentes et constitué de 50 employés qui ne savaient pas quelles étaient leurs fonctions. Lorsque nous avons fait notre visite de familiarisation et que nous avons demandé à ces gens ce qu'ils faisaient, ils nous ont répondu qu'ils transmettaient des documents d'une personne à une autre. Ils n'avaient pas de fonctions. Ils représentaient l'expression du besoin de la direction de l'époque d'étendre son empire et cela ne correspondait à aucun besoin précis en termes de tâches à accomplir.

La SRC a traversé alors une mauvaise période. L'actuel président s'efforce présentement de revenir au mode de la diffusion publique, mais pour ma part, je ne pense pas que cela puisse se faire

There is a real opportunity to do it suddenly and take a great chance, which would produce either defeat or survival — not only survival, but also a triumphal survival. One of the important ways of doing that is to do programming designed only to serve audiences — Serve with a capital “S” — not just to grab them.

There is an important distinction between getting an audience and serving an audience. As Mr. Starowicz said the other day, the real purpose of public broadcasting is to deliver bodies to advertisers. That is not his language but it is language that others have used, and he is absolutely right. The CBC is far too much into that bag right now. If it is going to be a genuine public broadcaster it has to completely abandon that motif and deal in programming that is designed only to serve audiences.

I am not talking about an earnest programming of current affairs, I am talking about programming that reflects the whole range of activity that makes this country of ours a beloved country; that causes us to say — as Canadians do and people in many other countries do not say — “I love my country.” I do not know if honourable senators know that. If you travel in Greece, for example, a country with a wonderful tradition and ask a guy on the street, “Do you love your country?” he laughs at you. “What do you mean, love this stupid country? We live there and this is our place.” You ask a lot of Canadians if you love your country and they say, “Goddamn right I love my country.”

The purpose of the public broadcaster should be to go to those citizens and say, “Here is more reason to love your country, and here is some reason to worry about it, by the way,” but never to say, “You know what this program is for, so you dip in your pocket and buy a Cadillac.” Too much of our programming, because it has become the motif of television, is designed toward that end.

You can meddle with the ownership issue all you like, it will not finally transform that particular cultural motif of using broadcasting — and to a much greater extent print — to further the culture of consumerism, which is becoming the dominant culture of our time. The idea of the “Citizen” is vanishing. It is being replaced by the consumer.

Senator Atkins: First, Mr. Watson, thank you for coming. I missed the testimony the other day, but I do have a few questions.

First, on your suggestion about a newspaper, would you charge for it at the newsstands?

Mr. Watson: I think so. A really good example — a de minimis example — is *IF Stone's Weekly*, which one man produced with the assistance of his wife, out of his basement, for 22 years. It was an eight-sheet tabloid-sized journal that carried no advertising. Mr. Stone wrote it entirely himself. He did not interview politicians. He took most of his information from the congressional record. He diligently went into that record and reported what was going on to the country, which meant largely to other journalists and policy-makers. It was not a huge circulation but an important one because decision-makers, not by journalists, read it. It was weekly. He charged for it, and it was paid for entirely out of subscription, and it was a modest

graduellement. L'occasion se présente d'agir rapidement et de courir le risque soit d'un échec ou d'une réussite. En pareil cas, on ne parlerait pas uniquement de survie, mais d'une survie triomphale. L'une des meilleures façons de s'y prendre est de concevoir des émissions visant uniquement à servir — servir avec un «S» majuscule — des auditoires, et non seulement à se les approprier.

Il existe une distinction importante entre s'approprier un auditoire et le servir. Comme M. Starowicz l'a dit l'autre jour, la véritable raison d'être de la radiodiffusion populaire est de fournir des clients aux annonceurs. Il ne l'a pas dit en ces termes, mais d'autres l'ont fait, et il a tout à fait raison. La SRC est déjà beaucoup trop engagée dans cette voie à l'heure actuelle. Pour être un radiodiffuseur public authentique, il lui faut complètement abandonner ce registre et offrir une programmation uniquement conçue pour servir des auditoires.

Je ne parle pas d'émissions d'affaires courantes sérieuses, mais d'une programmation qui reflète l'ensemble des activités qui font que nous aimons ce pays qui est le nôtre; qui nous amène à déclarer «J'aime mon pays.», comme le font bien des Canadiens, et comme ne le font pas bien des ressortissants d'autres pays. Je ne sais pas si les honorables sénateurs savent cela. Si vous voyagez en Grèce, par exemple, un pays riche d'une merveilleuse tradition, et que vous demandez à un quidam dans la rue: «Aimez-vous votre pays?», il va vous rire au nez. «Que voulez-vous dire, aimer ce pays stupide? Nous vivons ici, c'est tout.» Si vous demandez à un grand nombre de Canadiens s'ils aiment leur pays, ils vous répondront: «Bien sûr que j'aime mon pays!»

Le radiodiffuseur public devrait avoir pour mandat de dire à ces citoyens: «Voilà une autre raison d'aimer votre pays; voilà une raison de vous inquiéter», mais jamais de leur dire: «Vous savez quel est le but de cette émission, alors ouvrez grand votre portefeuille et achetez une Cadillac.» Parce que la publicité est devenue un motif intrinsèque de la télévision, beaucoup trop d'émissions sont conçues à cette fin.

Vous pouvez jouer avec les paramètres de la propriété tant que vous voudrez, au bout du compte, cela ne modifiera pas ce motif culturel particulier d'utiliser la radiodiffusion — et dans une plus grande mesure encore la presse écrite — pour promouvoir la culture de la consommation, qui est en voie de devenir la culture dominante de notre époque. Le «Citoyen» est en train de disparaître, remplacé par le consommateur.

Le sénateur Atkins: Premièrement, monsieur Watson, je vous remercie d'être venu. J'ai raté le témoignage l'autre jour, mais j'ai quelques questions.

Premièrement, au sujet de votre suggestion de créer un journal national, faudrait-il payer pour se le procurer dans les kiosques à journaux?

M. Watson: Je le pense. Un très bon exemple, quoique modeste, est celui de *IF Stone's Weekly* qui a été produit par un homme et sa femme dans leur sous-sol pendant 22 ans. Il s'agissait d'un journal de format tabloïd de huit pages où il n'y avait aucune publicité. M. Stone le rédigeait entièrement lui-même. Il n'interviewait pas des politiques. Il recueillait la presque totalité de son information dans les documents du Congrès. Il fouillait diligemment dans ces documents et relatait ce qui se passait à la population du pays, ce qui voulait dire majoritairement à d'autres journalistes et décideurs politiques. Il n'avait pas un très gros tirage, mais il n'en était pas moins important parce que les décideurs — et non les journalistes — le lisaient. C'était

subscription. I used to subscribe to it. I miss it terribly. It was \$16 a year, not very much. This guy was a passionate journalist with a scholarly cast of mind.

The Institute for Research on Public Policy's endowment in the 1970s was \$40 million. What is that in today's money — \$100 million? It is a lot of money in today's money. Take half that, \$50 million, and endow a journalistic enterprise with the task of doing good daily or weekly journalism and the secondary task of being a watchdog on popular journalism — both broadcast and print. What will \$50 million do if it is well-invested for a year — about \$4 million a year? Could you run an interesting weekly newspaper for \$4 million a year? Would it not be interesting to try?

When I said superstition, I mean there is a deep-seated and well-founded fear of state journalism. CBC on the whole and the Parliament of Canada have managed to protect that arm's length relationship, so the CBC is seldom tainted with any accusation of serving the government interest. In fact, most heads of government tend to look upon the CBC as being the enemy at one level or another because of that independence. The citizens do not think that, or they would not if they had a genuine broadcaster in the CBC. I think the citizens would look upon a public exercise in print journalism with a great deal of affection once it had established, as it must, its absolute independence.

The way to do that is to create an endowment and board composed of journalists and have a very strictly mandated arm's length relationship with Parliament.

Senator Atkins: I find myself almost agreeing with everything you are saying this morning.

Mr. Watson: That is a first.

Senator Atkins: Not really. Regarding the radio, I do not understand why the radio is trying to change its demographics.

Mr. Watson: I understand. You look at those demographics and say, "Why are young people not listening to us?" If you are supposed to be serving the country, there are young citizens as well as old citizens. I understand that anxiety, but it is misinterpreted. What they are saying is, "Only 20,000 young people are listening to us." That is an awful lot of young people, if you cut it one way. It is not the hundreds of thousands or the millions that we would like to get, but maybe those are the citizens. Maybe some work is to be done about appealing to the younger people who are not listening — not with rock and roll and comedy with the F-word in it, but with stuff that involves them as citizens in the decision making process of this country.

Senator Atkins: The population is getting older, however. At some point, CBC will pick them up, I would think.

Mr. Watson: If the implication of your remark is that the CBC should not abandon the older population —

un hebdomadaire. Il fallait payer pour se le procurer et les recettes provenaient entièrement des abonnements, qui ne coûtaient pas très cher. J'étais abonné à ce journal, qui me manque terriblement. Il m'en coûtait 16 \$ par an, ce qui n'est pas beaucoup. Ce type était un journaliste passionné doublé d'un érudit.

Dans les années 70, une dotation de 40 millions de dollars a permis de mettre sur pied l'Institut de recherche en politiques publiques. Qu'est-ce que cela représente en argent d'aujourd'hui, 100 millions? C'est beaucoup d'argent aujourd'hui. Prenez la moitié de cette somme, 50 millions, et financez ainsi une entreprise de journalisme chargée de la tâche de produire un journal quotidien ou hebdomadaire de qualité et de servir de chien de garde de la presse populaire parlée comme écrite. Quel rendement annuel peut-on tirer d'une somme de 50 millions qui serait bien investie? Environ quatre millions par année? Pourrait-on produire un hebdo intéressant avec quatre millions par an? Ne serait-il pas intéressant d'essayer?

Lorsque j'ai parlé de superstition, je voulais évoquer une crainte profondément enracinée et tout à fait fondée à l'égard du journalisme d'État. La SRC dans l'ensemble et le Parlement du Canada ont réussi à protéger leur relation d'indépendance, de sorte qu'on lui reproche rarement d'être au service des intérêts du gouvernement. En fait, la plupart des chefs de gouvernement ont tendance à considérer la SRC comme l'ennemi à un niveau ou à un autre en raison de cette indépendance. Les citoyens ne pensent pas cela, ou ils ne le penseraient pas s'ils pouvaient compter sur un véritable diffuseur public en la SRC. Je pense que la population embrasserait avec affection une initiative gouvernementale dans le domaine de la presse écrite, une fois qu'elle aura établi, comme il se doit, son indépendance absolue.

Pour y arriver, il convient de créer une fondation et de mettre sur pied un conseil d'administration composé de journalistes ayant le mandat strict de conserver une relation d'indépendance vis-à-vis le Parlement.

Le sénateur Atkins: Il se trouve que je suis en accord avec la presque totalité de vos propos ce matin.

M. Watson: C'est une première.

Le sénateur Atkins: Pas vraiment. En ce qui concerne la radio, je ne comprends pas pourquoi elle essaie de modifier son approche démographique.

M. Watson: Je le comprends. Si l'on considère le profil démographique de notre auditoire, on se dit: «Pourquoi les jeunes ne nous écoutent-ils pas?» Si l'on est censé servir le pays, il va de soi qu'on y trouve des citoyens jeunes et vieux. Je comprends cette préoccupation, mais elle est mal interprétée. Les dirigeants de la SRC se disent: «Nous ne comptons que 20 000 jeunes auditeurs.» C'est beaucoup de jeunes, d'une certaine façon. Ils ne sont peut-être pas des centaines de milliers ou des millions, comme nous le souhaiterions, mais ce sont peut-être eux les citoyens. Peut-être faut-il s'attacher à séduire les jeunes qui ne syntonisent pas Radio-Canada, mais pas en leur offrant des émissions de rock and roll ou de comédie émaillées de grossièretés, mais des émissions qui font appel à eux en tant que citoyens aptes à participer au processus décisionnel au pays.

Le sénateur Atkins: Cependant, la population vieillit. À un moment donné, je suppose que Radio-Canada les récupérera.

M. Watson: Si votre commentaire implique que la SRC ne devrait pas laisser tomber son auditoire plus âgé...

Senator Atkins: Absolutely.

Mr. Watson: — it is an important observation, and there is some risk of that happening now. I still find, in the midst of the clutter, some superb things taking place on CBC Radio 1.

[Translation]

As we know, the French service is absolutely superb, but it is diminishing all the time, especially at CBC Radio One.

[English]

Senator Atkins: With respect to CBC television, I supported the idea that the CBC television did not sell advertising. Would that then take them out of competition for sports events, for example, the Olympics, and leave it to the private networks?

Mr. Watson: I am not sure you have to be hygienic about those decisions. If, as the CBC policy were being remade, it was decided that because of reach of the service and the public propriety that those major sports event were effectively the property of the people of this country, I am sure that accommodations could be made. I would hesitate to try to be sort of absolutist on that particular issue.

On the other hand, for the majority of citizens in the country now, with satellite service becoming increasingly available, what is the compelling reason for the CBC to stay in the sports business? We must ask that question. *Hockey Night in Canada* has been with CBC for as long as radio and television have existed, and there is enormous nostalgia against the idea of that going elsewhere.

One of the propositions made, about 1990, for the formation of an independent cable hockey network was that that independent hockey network would take over a great deal of the hockey on the television, but that the CBC would keep *Hockey Night in Canada*. Those programs would be given to the program for rebroadcast later the same night. There were accommodations in that respect that were interesting in terms of improving the CBC's service — getting away from this thing that upsets many citizens about having the major programming stream upset by the playoffs, by hockey taking over everything and popping up at unexpected times and so on — and provide the basis for a viable, commercial service of hockey for people who want hockey all the time.

When one of the members of the board of the group putting together that hockey proposal came to me as chairman of the CBC's board of directors, I said I saw a lot of virtue in it and would take it forth to the management of the CBC. I must say that I was scolded unbelievably by the management of the CBC. "How dare you suggest we get out of commercial hockey?" Did they say that was the culture of Canada? No. "Do you not know how important that revenue is to us?" That was the answer. It was not cultural.

Senator Losier-Cool: I should like to relate and experience I had in New Brunswick when I was a schoolteacher in a francophone community. We wanted the children to listen to radio in French. We made arrangements through negotiations with the bus drivers that they put the radio at the French channel. I do not know if it is still

Le sénateur Atkins: Absolument.

M. Watson: ... c'est un commentaire pertinent, car cela risque de se produire maintenant. Parmi tout le fouillis, je découvre encore des perles sur la première chaîne de Radio-Canada.

[Français]

On sait que les services francophones sont absolument superbes mais qu'ils diminuent de jour en jour, surtout à CBC Radio One.

[Traduction]

Le sénateur Atkins: En ce qui concerne la télévision de Radio-Canada, j'appuie l'idée que la télévision d'État ne vende pas de publicité. Cette décision leur interdirait-elle de livrer concurrence pour obtenir la diffusion d'événements sportifs, les Olympiques par exemple, laissant ainsi le champ totalement libre aux réseaux privés?

M. Watson: Je ne suis pas sûr qu'il faille adopter une attitude aussi tranchée en ce qui concerne ce genre de décision. Si, dans la foulée d'un réaménagement de la politique de la SRC, il était décidé qu'en raison du rayonnement du service et du fait que la propriété de ces grands événements sportifs est effectivement la propriété de la population du pays, je suis convaincu qu'on pourrait parvenir à des arrangements. J'hésiterais à me montrer absolutiste dans ce dossier en particulier.

Par contre, pour la majorité des citoyens à l'heure actuelle, étant donné que le service par satellite est de plus en plus disponible, y a-t-il un argument irréfutable qui justifie que la SRC demeure présente dans le domaine des sports? Il nous faut poser la question. *La soirée du hockey* existe à Radio-Canada depuis les tout débuts de la radio et de la télévision, et l'idée que cette émission se retrouve sur une autre chaîne suscite énormément de nostalgie.

Lorsqu'il a été proposé, vers 1990, de créer un réseau de câblodistribution indépendant pour le hockey, il était prévu que ce réseau transmettrait la majeure partie des matchs de hockey à la télévision, mais que la SRC conserverait *La soirée du hockey*. Ces émissions seraient transmises au réseau spécialisé qui les rediffuserait plus tard le même soir. On avait envisagé à cet égard des arrangements intéressants qui auraient permis d'améliorer le service de Radio-Canada. Ainsi, on aurait cessé de perturber la programmation habituelle en raison des séries éliminatoires, des matchs de hockey qui ont préséance et qui sont présentés à des heures imprévues, ce qui dérange beaucoup de monde — et on fournirait du même coup un service commercial viable d'émissions de hockey pour ceux qui veulent du hockey en tout temps.

Lorsque les membres du conseil d'administration du groupe ayant élaboré cette proposition de réseau de hockey sont venus me trouver en ma qualité de président du conseil d'administration de la SRC, je leur ai dit que j'y voyais énormément d'avantages et que je présenterais cela à la haute direction. Je peux vous dire que les dirigeants de la boîte m'ont verbalement réprimandé. «Comment osez-vous proposer que nous abandonnions le hockey commercial?» Ont-ils évoqué que cela faisait partie de la culture du Canada? Non. «Ne savez-vous pas à quel point ces recettes sont importantes pour nous?» Voilà quelle a été la réponse. La culture n'avait rien à y voir.

Le sénateur Losier-Cool: J'aimerais vous relater une expérience que j'ai eue au Nouveau-Brunswick alors que j'étais enseignante dans une collectivité francophone. Nous voulions que les enfants écoutent la radio en français. À la suite de négociations, nous nous étions mis d'accord avec les chauffeurs d'autobus pour qu'ils syntonisent les

working, but imagine if all the bus drivers across the country would put CBC Radio on for a while and see if that is a way to get the younger generation. The more they listen to it, the more interested they will become.

[Translation]

Mr. Watson: In any group, there is always the temptation to become head of programming at the CBC, and that must be avoided.

Senator Losier-Cool: It is a temptation to which we must not succumb.

[English]

Mr. Watson: We have to concentrate on principles. The principle here is this: Do we want a public broadcaster or a hybrid? By the way, many members of the board of directors of the CBC want a successful commercial operation; it is nice to have a subsidy, but there is a real problem with the governance of the CBC and the principles by which that board of directors are appointed. It is a serious problem.

Senator Adams: Mr. Watson, I used to watch you on black and white TV, which will tell you how old I am.

I live in the Arctic. Communications have changed a lot since the 1960s and the 1970s. We settled the land claims agreement in Nunavut. We are lucky to have CBC North. In some places, we receive over 60 satellite channels in the community. Bell Canada, Rogers and Star Choice all provide satellite dishes in the community.

CBC did a very good job in some of the communities. Today, there is so much for younger people. Nearly 60 per cent of our people in Nunavut are young people. They are not very much concerned with the CBC.

You have been involved with the CBC for a long time, sir. As Canadians, we like to know what is happening in the south. However, people in the community do not watch CBC very much because there is a lot more competition. We have the Internet and we will soon have high-speed access through our telephone lines.

Right now, we have an Aboriginal channel, which, to me, is somewhat difficult in that it is one channel for the whole of Canada. It shows all the different cultures. It is difficult for me to watch that channel sometimes, or even other Aboriginal shows, because I do not understand them; I have a different culture. Sometimes we only get one channel of Aboriginal programming, perhaps because CBC televised part. I heard on the news the other day about *North of 60*, which I used to watch. I think it is being made some place perhaps in the Calgary area. That was sort of an Aboriginal program, but I did not see enough of it.

stations francophones. J'ignore si cela fonctionne toujours, mais imaginez si tous les chauffeurs d'autobus du pays syntonisaient Radio-Canada pendant un certain temps; cela ne manquerait pas d'avoir une influence sur la jeune génération. Plus ils écouteraient Radio-Canada, plus leur intérêt grandirait.

[Français]

M. Watson: Dans une assemblée, il y a toujours la tentation de devenir les chefs de la programmation à Radio-Canada et cela risque d'être évité.

Le sénateur Losier-Cool: C'est une tentation à laquelle on ne peut succomber.

[Traduction]

M. Watson: Nous devons nous concentrer sur les principes. En l'occurrence, le principe est le suivant: voulons-nous un radiodiffuseur public ou un hybride? En passant, bon nombre de membres du conseil d'administration de la SRC souhaitent diriger une entreprise commerciale rentable. Les subventions, c'est bien beau, mais cela pose un véritable problème au niveau de la gouvernance de la SRC et des principes en vertu desquels les membres du conseil d'administration sont nommés. C'est un problème sérieux.

Le sénateur Adams: Monsieur Watson, j'écoutais vos émissions lorsque la télévision était en noir et blanc, ce qui vous indique à quel point je suis vieux.

Je vis dans l'Arctique. Depuis les années 60 et 70, les communications ont beaucoup évolué. Nous avons conclu un accord de revendications territoriales au Nunavut. Nous avons de la chance d'avoir Radio-Canada dans le Nord. À certains endroits, plus de 60 canaux satellites sont disponibles. Bell Canada, Rogers et Star Choice fournissent tous des antennes paraboliques dans la communauté.

Radio-Canada a fait du très bon travail dans certaines collectivités. À l'heure actuelle, il y a énormément de choix pour les jeunes. Près de 60 p. 100 de la population du Nunavut est composée de jeunes gens. Or, ils ne s'intéressent pas tellement à la SRC.

Vous avez travaillé à la SRC pendant longtemps, monsieur. En tant que Canadiens, nous aimons savoir ce qui se passe dans le sud. Cependant, les résidents de nos collectivités n'écoutent pas tellement Radio-Canada parce qu'il y a énormément de concurrence. Nous avons l'Internet et bientôt nous aurons l'accès haute vitesse par le truchement de nos lignes téléphoniques.

À l'heure actuelle, il existe un canal autochtone, ce qui nous pose des difficultés en ce sens qu'il n'y a qu'une chaîne pour l'ensemble du Canada. Toutes les différentes cultures y sont représentées. Parfois, ce n'est pas toujours facile pour moi d'écouter cette chaîne ou même les autres émissions autochtones car j'ai du mal à les comprendre. Ma culture est différente. Parfois, nous ne recevons qu'une seule chaîne d'émissions autochtones, peut-être parce que la SRC diffuse une partie des émissions. L'autre jour, aux actualités, on a parlé de l'émission *North of 60*, que j'avais l'habitude d'écouter. Je pense qu'elle est réalisée dans la région de Calgary, si je ne m'abuse. C'était en quelque sorte une émission autochtone, mais je n'en ai pas vu suffisamment d'épisodes.

We are the first people here and the culture system in the CBC is directed more to those in the south. What is the future for us? Will it be more like it is for the southern people of Canada?

Mr. Watson: The risk you are talking about for the Aboriginal cultures is analogous to the risk of Canadian culture at large because we are so inundated by American culture through our television. It is extremely well done and it appeals to the consumer state of mind that has been induced in our culture generally. I do not think there is an easy solution. If there is a solution — or at least a tempering of that mode — it can lie only in public intervention.

Perhaps I should shade that somewhat. We find that in some of the specialty satellite and cable channels there are some extraordinary services developing that seem to be dedicated to the public interest. To a large extent, they are still supported by advertising, although not entirely. There may be some options out there. I am thinking of ITV, for example, which is not as totally dominated by the advertising motif as some of the major broadcasters are.

You are talking about a model of what is happening to Canadian television generally. You are focusing on the television services available to our Aboriginal peoples. I do not have an easy solution for you.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Watson. I am sure we could have kept you here for another three or four hours, to all of our profit. Unfortunately, we cannot do that. We are grateful to you for having been with us here today.

[Translation]

Our next witness is Mr. Russell Mills, currently Nieman Fellow at Harvard University. There, he is developing ideas for a university-based journalism institute in Canada. He is also examining the changing nature of democratic systems of government and the role that the news media can play in creating the conditions for innovative public policy and healthy societies.

[English]

Mr. Mills has had a long and distinguished career in journalism, both from the practitioner's and manager's end. Most recently, he was for many years the publisher of *The Ottawa Citizen* and is very well known in this town. We thank you very much for joining us today, Mr. Mills. I understand you have an opening statement.

Mr. Russell Mills, Nieman Fellow, Harvard University, As an Individual: Honourable senators, Madam Chairman, as you said, I have gone back to school at Harvard this year, which is a wonderful experience. There, I got into the habit of writing essays. I hope you will indulge me in my opening statement.

I thank you for inviting me to appear here today.

Concern about the state of the news media has been a recurring theme in Canadian public life over the past few decades since control of the media has become concentrated in a few large corporations.

Nous sommes les premiers habitants de ce pays, mais à la SRC, la culture est davantage destinée aux habitants du sud. Que nous réserve l'avenir? Est-ce que ce sera encore la même chose, c'est-à-dire une télévision axée sur les habitants du sud du Canada?

M. Watson: Le risque que vous évoquez au sujet des cultures autochtones est analogue au risque que court la culture canadienne dans son ensemble car nous sommes envahis par la culture américaine par le biais de notre télévision. Les émissions américaines sont très bien faites et elles répondent à cette mentalité de consommateur qui a été introduite dans notre culture de façon générale. Je ne pense pas qu'il existe de solution facile. S'il y a un moyen à tout le moins de freiner cette vague, ce ne peut être que grâce à une intervention gouvernementale.

Peut-être devrais-je nuancer mon propos. Il existe certaines chaînes satellites spécialisées et certains câblodistributeurs qui offrent des services extraordinaires qui semblent être voués à l'intérêt public. Dans une grande mesure, ils demeurent appuyés par la publicité, mais pas entièrement. Il existe sans doute des options. Je songe à ITV, par exemple, qui n'est pas aussi totalement dominé par le motif publicitaire que les autres grands télédiffuseurs.

Vous évoquez l'évolution générale de la télévision au Canada. Vous vous préoccupez au premier chef des services de télévision disponibles pour les peuples autochtones de notre pays. À cet égard, je n'ai pas de solution simple pour vous.

La présidente: Merci beaucoup, monsieur Watson. Je suis sûr que nous aurions pu vous garder ici encore trois ou quatre heures, pour notre plus grand bénéfice. Malheureusement, nous ne pouvons faire cela. Nous vous sommes reconnaissants d'être venu nous rencontrer aujourd'hui.

[Français]

Notre prochain témoin est M. Russell Mills, qui est actuellement boursier Neiman à l'Université Harvard. Il développe des idées pour l'établissement d'un institut universitaire de journalisme au Canada. Il examine aussi l'évolution des régimes démocratiques du gouvernement et le rôle que peuvent jouer les médias d'information afin de créer des conditions favorables à l'instauration de politiques publiques novatrices et de sociétés saines.

[Traduction]

M. Mills a eu une longue et remarquable carrière en journalisme, à la fois comme praticien et comme gestionnaire. Il a été pendant de nombreuses années l'éditeur du journal *The Ottawa Citizen* et est donc très connu dans cette ville. Nous vous remercions beaucoup de vous joindre à nous aujourd'hui, monsieur Mills. Je crois savoir que vous avez un exposé.

M. Russell Mills, boursier Neiman, Université Harvard, témoignage à titre personnel: Honorables sénateurs, madame la présidente, comme vous l'avez dit, je suis retourné à l'école à Harvard cette année, ce qui est une expérience extraordinaire. Là-bas, j'ai pris l'habitude de rédiger des essais. J'espère donc pouvoir compter sur votre indulgence afin de lire ma déclaration d'ouverture.

Je vous remercie de m'avoir invité à comparaître devant vous aujourd'hui.

Les inquiétudes au sujet de l'état de la presse sont un thème qui revient constamment dans les affaires publiques canadiennes depuis plusieurs décennies, depuis que le contrôle des médias a été concentré

The primary fear is that this concentrated ownership may reduce the quality and independence of the information Canadians need in order to govern themselves.

When I was asked to appear here, it was suggested that I might offer some advice on how you should proceed with this inquiry. I will do that with appropriate modesty since my only previous experience with inquiries has been in testifying. I have never been on your side of the table.

In a democratic society, the news media play an indispensable role. They provide the information that sovereign people require in order to form opinions on matters of public policy and to make judgments about the performance of their representatives and the leaders they have chosen. Without accurate, timely and independent sources of information, the ability of people to form these opinions and judgments will be reduced and democracy will suffer. When the news media fail in these responsibilities, the sovereignty of the people — an essential characteristic of democracy — is impaired.

It is not an exaggeration to say that a democracy can be no better than its news media. While the important inquiry you are beginning this week is about the state of the media, in a real sense it is about the even more important issue of the functioning of democracy in Canada. It is often said that the information and debate supplied by good journalism are the oxygen of democracy. This has become a cliché, but it remains an appropriate metaphor. To push it further, your inquiry is looking into the state of the lungs that provide this oxygen and, by natural extension, the impact of this on the overall health of the body politic.

Perhaps the most vital characteristic of the information that citizens of a democracy require is independence. By "independence," I mean freedom from any pressures or incentives that might cause information to be distorted, either in pursuit of rewards or because of fear of consequences. There should be no pressures on the news media to offer information that is less than as complete and accurate as possible. There should also be no pressures to limit debate to only certain points of view.

Independence from government is perhaps the single most important aspect of the overall independence of the news media, since government controls so many of the rewards and punishments that might cause information to be distorted between the source and the public.

Because independence from government is so vital, some may question the wisdom, and even legitimacy, of a Senate examination of the state of the news media. They may feel the state of the industry should be left as a private matter between the news media and their customers, and that no arm of government or Parliament should interfere.

As far as the editorial content of news media is concerned, I believe they are right. Because independence from power is so vital, I would be uncomfortable with a government or parliamentary body making recommendations about the editorial content of print media, which

dans une poignée de grandes entreprises. La crainte fondamentale est que cette concentration de la propriété peut réduire la qualité et l'indépendance de l'information dont les Canadiens ont besoin pour se gouverner.

Quand on m'a demandé de comparaître devant le comité, on a laissé entendre que je pourrais vous donner des conseils sur la façon dont vous devriez vous y prendre pour effectuer cette étude. Je vais le faire avec toute la modestie qui s'impose, puisque ma seule expérience préalable avec ce genre d'enquête a été à titre de témoin. Je n'ai jamais siégé de votre côté de la table.

Dans une société démocratique, les médias jouent un rôle indispensable. Ils fournissent l'information dont les peuples souverains ont besoin pour se forger une opinion sur les grandes orientations des affaires publiques et pour porter un jugement sur la performance de leurs représentants et des dirigeants qu'ils se sont choisis. En l'absence de sources d'information exactes, à jour et indépendantes, la capacité des gens de se former une opinion et de porter un jugement en est amoindrie et la démocratie en souffre. Quand les médias échouent à assumer ces responsabilités, la souveraineté de la population, qui est une caractéristique essentielle de la démocratie, est compromise.

Ce n'est pas une exagération de dire qu'une démocratie ne peut pas être meilleure que ses médias d'information. Si l'importante étude que vous entreprenez cette semaine porte sur l'état des médias, on peut vraiment dire qu'elle porte en fait sur la question encore plus importante du fonctionnement de la démocratie au Canada. On entend souvent dire que l'information et le débat créés par un journalisme de qualité sont l'oxygène de la démocratie. C'est devenu un cliché, mais cela demeure une métaphore pertinente. Dans la même veine, on pourrait dire que votre étude porte en fait sur l'état des poumons qui fournissent cette oxygène et, par prolongement naturel, sur les répercussions de cette situation sur la santé globale de l'appareil politique.

L'indépendance est peut-être la caractéristique la plus vitale de l'information dont ont besoin les citoyens vivant en démocratie. Par «indépendance», je veux dire la liberté ou le fait d'échapper à toute pression ou incitatif susceptible de fausser l'information, soit par désir de plaire, soit par crainte des conséquences. Les médias d'information ne doivent subir aucune pression les incitant à offrir une information qui ne soit pas la plus complète et la plus exacte possible. Il ne doit pas non plus y avoir de pression visant à limiter le débat à certains points de vue, à l'exclusion des autres.

L'indépendance par rapport au gouvernement est peut-être l'aspect le plus important de la liberté de la presse, étant donné que le gouvernement contrôle une foule de récompenses et de punitions qui sont susceptibles de causer la distorsion de l'information entre la source et le public.

Comme l'indépendance par rapport au gouvernement est tellement vitale, certains pourraient s'interroger sur la sagesse et même la légitimité d'une étude effectuée par le Sénat sur l'état des médias d'information. On peut soutenir que l'état de l'industrie doit être une affaire privée entre les médias d'information et leurs clients, et qu'aucun organe du gouvernement ou du Parlement ne doit s'en mêler.

Pour ce qui est du contenu rédactionnel des médias d'information, je pense que ces gens-là ont raison. L'indépendance par rapport au pouvoir est tellement vitale que je serais mal à l'aise si un organe du gouvernement ou du Parlement faisait des recommandations sur le

are, and should be, unregulated. Broadcast media, which operate under an act of Parliament, are different, but even in the case of broadcasting, the vital independence of editorial content should be recognized and respected.

I believe such questioners are wrong, however, as far as the structure of the industry is concerned. All societies have rules for allocating broadcast frequencies because of scarcity. Most impose public obligations on broadcasters and it is common in democratic societies to have limits on ownership, including cross-ownership of broadcasting and other media.

The print media are also affected by structural rules. Foreign ownership is effectively banned and parts of the industry benefit from postal subsidies. These rules, and how they affect information, are a legitimate subject for examination by a committee of Parliament. The line between structure and content is obviously a fine one, but I am confident you will have the skill to differentiate them.

Previous inquiries into the media have had limited but generally positive results. One reason their success was limited was because, in some cases, they went too far in making recommendations that could interfere with editorial content. The Senate's special committee under Keith Davey more than 30 years ago led to the creation of Canada's first press councils. The royal commission under Tom Kent, which studied the newspaper industry more than 20 years ago, made many recommendations that were not enacted but resulted in the expansion of press councils across the country.

While press councils are imperfect bodies, as someone who has both served on them and testified before them and been subject to many of their judgments, I believe they generally improve newspapers by making them more accountable and responsive to the public. The public airing of issues and debate about the news media that these inquiries engendered was also positive.

Your committee's work also has the potential to have a positive and even greater impact if you are careful to avoid trying to deal with editorial content directly. You should be careful not to reach too far. Some of the provisions in the proposed newspaper act in 1981 that flowed from the work of the Kent commission would have come close to bringing government into Canada's newsrooms. One measure would have made newspaper editors accountable to a community committee operating under the aegis of a minister of government. I fought this along with all other senior people in the newspaper industry. With the help of international press freedom organizations, that proposed act was eventually shelved.

While there were some problems in the newspaper industry 20 years ago, that cure was far worse than the disease. By reaching too far, the entire proposed law collapsed. Since that time, freedom of expression has also been enshrined in our Constitution in the Charter

contenu rédactionnel des médias imprimés, qui ne sont pas réglementés et ne doivent pas l'être. Les médias électroniques, qui sont régis par une loi du Parlement, sont dans une situation différente, mais même dans le cas des radiodiffuseurs, l'indépendance vitale du contenu rédactionnel doit être reconnue et respectée.

Je crois cependant que les auteurs de ces remises en question se trompent quand il s'agit de la structure de l'industrie. Toutes les sociétés ont édicté des règles pour l'attribution des fréquences de radiodiffusion, à cause de la rareté. La plupart imposent des obligations publiques aux radiodiffuseurs et il est courant, dans les sociétés démocratiques, d'imposer des limites au droit de propriété, y compris la propriété croisée des médias électroniques et des autres médias.

Les médias imprimés sont également visés par des règles régissant leur structure. La propriété étrangère est à toutes fins pratiques interdite et une partie de l'industrie bénéficie de subventions postales. Ces règles et leur influence éventuelle sur l'information constituent un sujet légitime d'étude de la part d'un comité du Parlement. La ligne de démarcation entre la structure et le contenu est évidemment ténue, mais je suis confiant que vous aurez l'habileté voulue pour faire la distinction entre les deux.

Les précédentes enquêtes sur les médias ont eu des résultats limités mais généralement positifs. L'une des raisons pour lesquelles leur succès a été limité est que, dans certains cas, on est allé trop loin en formulant des recommandations qui auraient influé sur le contenu rédactionnel. Le comité spécial du Sénat dirigé par Keith Davey, il y a plus de 30 ans, a débouché sur la création des premiers conseils de presse au Canada. La Commission royale dirigée par Tom Kent, qui a étudié l'industrie des journaux il y a plus de 20 ans, a formulé de nombreuses recommandations qui n'ont pas été mises en oeuvre, mais qui ont entraîné la multiplication des conseils de presse partout au Canada.

Il est vrai que les conseils de presse sont des organes imparfaits, mais ayant siégé à des conseils, ayant témoigné devant eux et ayant été visé par beaucoup de leurs jugements, je crois que, globalement, leur existence améliore les journaux en les rendant davantage responsable et à l'écoute du public. Par ailleurs, les débats publics au sujet des médias d'information qui ont entouré ces études et enquêtes ont également eu des résultats positifs.

Les travaux de votre comité ont également le potentiel d'exercer une influence positive et même encore plus profonde si vous évitez soigneusement d'aborder directement la question du contenu rédactionnel. Vous devez faire attention de ne pas aller trop loin. Certaines dispositions qui figuraient dans la loi sur les journaux que l'on avait proposée en 1981 dans la foulée des travaux de la commission Kent nous auraient rapprochés dangereusement d'une situation où le gouvernement se serait ingéré dans les salles de rédaction du Canada. Une mesure tendait à rendre les rédacteurs en chef des journaux comptables devant un comité de membres de la collectivité fonctionnant sous l'égide d'un ministre du gouvernement. J'ai combattu cette proposition, aux côtés de tous les autres cadres supérieurs de l'industrie des journaux. Avec l'aide des organisations internationales qui luttent pour la liberté de la presse, nous avons finalement réussi à faire mettre au rancart la loi proposée.

Il est vrai qu'il y avait certains problèmes dans l'industrie des journaux il y a 20 ans, mais le remède proposé était bien pire que le mal. Parce qu'on avait voulu trop en faire, toute la loi proposée s'est effondrée. Depuis cette époque, la liberté d'expression a également été

of Rights and Freedoms. Intrusive proposals may not only be unwise today; they may also be unconstitutional. Recommendations that deal only with structure and avoid impinging on content may have the greatest chance of resulting in change in improving the state of the news media in Canada.

I would advise you to have some of your hearings outside Ottawa. The greatest concentrations of ownership are in cities across the country. In Vancouver, for example, CanWest owns both daily newspapers as well as television stations. You need to travel to some of these communities to hear from citizens about problems that concentration may be causing. You will be handicapped in your ability to assess this if you try to do it by inviting people to Ottawa. You will get a richer cross-section of opinion by visiting communities most affected.

Many of the complaints you will hear will undoubtedly be about content. It fine to hear those. The recommendations you make, however, should only be about structure and steer clear of proposals that would suggest there is any role for government in controlling editorial content.

You will undoubtedly hear from media owners that Canadians have access to more sources of information than ever before and that, therefore, there is no need for this inquiry and no need for structural change in the industry. This is only partly true. Anyone with an Internet connection and sufficient time has access to an incredibly rich variety of information and opinion on international affairs and, to a lesser extent, on national affairs.

The major gap is with information about municipal and, in some cases, provincial governments. Since these governments deliver most of the services that Canadians see and use, this is a serious deficiency. Most of the information and opinion about municipal and provincial governments comes from newspapers and, to a lesser extent, from television. In Canada these media now often have a common owner.

As these owners push their convergence strategies and try to achieve efficiencies in news gathering, a reporter recovering a municipal council meeting, for example, may file a story for a newspaper that will also appear on the newspaper's Web site and then go on to provide a commentary for television. The effective result of this is transfer of power from elected officials to the news media. A mayor, for example, trying to communicate with his or her constituents may have to do it through one reporter rather than the several he or she might have faced before. If this reporter decides to downplay a story or gets it wrong, all of the community may be deprived of accurate information. With more reporters, there is a greater chance that the message will get through.

inscrite dans notre Constitution, dans la Charte des droits et libertés. De nos jours, toute proposition susceptible d'entraîner une ingérence serait non seulement mal avisée, elle serait peut-être également inconstitutionnelle. Des recommandations qui traitent seulement de la structure et qui évitent d'empiéter sur le contenu auraient peut-être les meilleures chances de déboucher sur des changements et d'améliorer l'état des médias d'information au Canada.

Je vous conseille par ailleurs de tenir certaines de vos audiences à l'extérieur d'Ottawa. C'est dans des villes situées un peu partout au pays que l'on trouve la plus forte concentration de propriété. À Vancouver, par exemple, CanWest possède les deux journaux quotidiens ainsi que les stations de télévision. Vous devez vous rendre dans certaines de ces villes pour entendre les citoyens vous exposer les problèmes que cette concentration peut éventuellement causer. Votre capacité d'évaluer la situation sera amoindrie si vous tentez de le faire en invitant les gens à vous rendre visite à Ottawa. Vous obtiendrez un échantillonnage d'opinions plus diversifié si vous allez rendre visite aux collectivités les plus touchées.

Bon nombre des plaintes que vous entendrez porteront sans nul doute sur le contenu. Il n'y a pas de mal à les entendre. Les recommandations que vous formulerez, par contre, devraient porter seulement sur la structure et éviter soigneusement toute proposition qui laisserait entendre que le gouvernement a le moindre droit de regard sur le contenu rédactionnel.

Vous entendrez certainement les propriétaires de médias dire que les Canadiens ont accès à un plus grand nombre de sources d'information que jamais auparavant et qu'en conséquence, on n'a nullement besoin de votre enquête ni d'un quelconque changement structurel dans l'industrie. Ce n'est que partiellement vrai. Quiconque est branché sur l'Internet et dispose de suffisamment de temps a accès à une variété extraordinairement riche d'informations et d'opinions sur les affaires internationales et, dans une moindre mesure, sur les affaires nationales.

La principale faiblesse se situe au niveau de l'information sur les affaires municipales et, dans certains cas, sur les gouvernements provinciaux. Comme ces gouvernements municipaux et provinciaux dispensent la plupart des services que les Canadiens utilisent et dont ils perçoivent l'existence, c'est une grave lacune. L'information et les opinions sur les gouvernements municipaux et provinciaux proviennent surtout des journaux et, dans une moindre mesure, de la télévision. Au Canada, ces médias ont souvent un propriétaire commun de nos jours.

Ces propriétaires s'efforcent de faire aboutir leurs stratégies de convergence et de réaliser des gains d'efficacité dans la collecte d'information, et un journaliste qui couvre une réunion du conseil municipal, par exemple, peut remettre à son journal un article qui sera également affiché sur le site Web du journal et dont on va ensuite s'inspirer pour un bulletin télévisé. Le résultat net est le transfert du pouvoir des élus aux médias d'information. Un maire, par exemple, qui s'efforce de communiquer avec ses commettants peut être obligé de passer par un seul journaliste, alors qu'il pouvait auparavant avoir le choix entre plusieurs. Si le journaliste en question décide de ne pas accorder beaucoup d'espace ou de temps d'antenne à un élément d'actualité, ou s'il le présente de travers, toute la collectivité peut être privée d'une information exacte. Quand il y a un plus grand nombre de journalistes, il y a de meilleures chances que le message passe.

The other problem with using the Internet as an excuse for inaction is that there is no evidence that Canadians or any other people will spend significantly more time reading or viewing the news simply because the richness of the Internet is available. Except in special circumstances, like the terrorist attack on the United States in September 2001, or the start of the recent invasion of Iraq, a typical educated Canadian will spend about half an hour to three quarters of an hour a day with the news. The richness of the Internet may be available but, except for specialized purposes, it is not used very much. Most Canadians still get the vast majority of their general news from television, radio, and newspapers. That will continue for the foreseeable future. Because of this, an examination of the concentration of ownership of the traditional media that dominate delivery of news in Canada is appropriate in spite of the Internet.

I am sure you will also be told that there is no need for structural change because the newspaper industry has less concentrated ownership than it had at the time of the Kent commission 20 years ago. That is true. There is also much less concentration than it was four or five years ago when Hollinger, Conrad Black's company, owned almost 60 per cent of Canada's daily newspapers. It is true that when you consider newspapers alone at the national level, concentration has been reduced, mainly because CanWest sold many smaller newspapers to two new players in the industry, Osprey Media and Transcontinental.

There are two problems with that, however. One is that because of the convergence strategies of media companies that are trying to achieve efficiency and synergy across different media, it does not make sense to consider newspapers alone. Since different media are being managed jointly, it is appropriate they be analysed jointly. The second problem is that concentration is primarily a local problem affecting communities rather than a national one. You should be looking at concentration of all media in cities such as Vancouver, Calgary and Edmonton and provinces such as British Columbia, Alberta, Saskatchewan and New Brunswick, rather than relying on national statistics.

The presence of weekly newspapers is also not an answer to the concentration issue because they usually only cover the suburbs of the large cities most affected by concentration and also many of them are owned by the same large media companies that own the dailies.

A reality is that while the news media provide a vital public service in a democracy, for the most part they are also private businesses with shareholders, debt loads and expectations of performance like all other companies. The obvious exception is the CBC. Those private companies are under the constant scrutiny of investment analysts. A news medium is often described as a "public trust in private hands," and that is not a bad way to sum up the situation. Managers of media companies must balance the quality of information they provide to the public against the demands for improved earnings per share and

L'autre problème, quand on se sert de l'Internet comme prétexte pour l'inaction, c'est que rien n'indique que les Canadiens ou tout autre peuple consacre sensiblement plus de temps à lire ou à regarder les bulletins de nouvelles simplement parce que l'Internet existe dans toute sa richesse. Sauf dans des cas spéciaux, comme l'attentat terroriste contre les États-Unis en septembre 2001, ou le début de la récente invasion de l'Irak, un Canadien moyen ayant un bon niveau d'instruction passe environ une demi-heure à trois quarts d'heure par jour à prendre connaissance des actualités. L'Internet est peut-être disponible dans toute son immense richesse, mais il n'est pas tellement utilisé, sauf à des fins spécialisées. La plupart des Canadiens tirent encore l'immense majorité de leurs connaissances sur l'actualité de la télévision, de la radio et des journaux. Cela continuera d'être le cas pendant un avenir prévisible. Devant cet état de choses, l'examen de la concentration de la propriété des médias traditionnels qui dominent la diffusion des actualités au Canada est approprié, en dépit de la présence de l'Internet.

Je suis sûr qu'on vous dira aussi qu'il n'y a aucun besoin de changement structurel parce que la concentration de la propriété dans le secteur des journaux est moindre que ce qu'elle était à l'époque de la commission Kent, il y a 20 ans. C'est vrai. La concentration est aussi beaucoup moins poussée qu'elle ne l'était il y a quatre ou cinq ans quand Hollinger, la compagnie de Conrad Black, possédait presque 60 p. 100 des journaux quotidiens du Canada. Il est vrai que si l'on s'attarde uniquement aux journaux, au niveau national, la concentration a été réduite, principalement parce que CanWest a vendu beaucoup de petits journaux à deux nouveaux intervenants dans l'industrie, nommément Osprey Media et Transcontinental.

Cet argument pose toutefois deux problèmes. Le premier est qu'à cause de la stratégie de convergence des compagnies médiatiques qui s'efforcent de réaliser des gains d'efficacité et une certaine synergie en combinant des médias différents, il est absurde d'examiner séparément le cas des journaux. Comme différents médias sont gérés conjointement, il convient de les analyser conjointement. Le deuxième problème est que la concentration est essentiellement un problème local qui touche des collectivités, plutôt qu'un problème national. Vous devriez examiner la concentration de tous les médias dans des villes comme Vancouver, Calgary et Edmonton, et des provinces comme la Colombie-Britannique, l'Alberta, la Saskatchewan et le Nouveau-Brunswick, au lieu de vous attarder aux statistiques nationales.

D'autre part, la présence de journaux hebdomadaires n'est pas une solution au problème de la concentration, parce que ces journaux ne sont habituellement diffusés que dans les banlieues des grandes villes les plus touchées par la concentration, et beaucoup d'entre eux appartiennent aux mêmes grandes entreprises de presse qui possèdent les quotidiens.

La réalité est que si les médias d'information fournissent un service public vital en démocratie, pour l'essentiel, ce sont aussi des entreprises privées, qui ont des actionnaires, un endettement et des attentes de performance comme toutes les autres compagnies. L'exception qui saute aux yeux est la Société Radio-Canada. Ces compagnies privées sont constamment scrutées à la loupe par les analystes en placements. Un média d'information est souvent décrit comme «un mandat public entre des mains privées», ce qui décrit assez bien la situation. Les dirigeants des compagnies médiatiques

other business imperatives. In the short run, these are often in conflict.

In the past, Canada has often relied on public-spirited owners who were willing to put their public trust responsibilities ahead of business imperatives. For several decades, the two major companies in Canada were Southam and Thomson. I worked for both and they exemplified very different approaches to balancing public trust and business demands of newspapers. Southam was controlled by a public-spirited family that was willing to sacrifice profits in order to serve the information needs of communities. Thomson, however, did not spend a nickel more than necessary on content. The exception was *The Globe and Mail*, which was run separately and with more generous editorial budgets in the years that Thomson owned it.

The Southam newspapers generally supplied good journalism while, because of inadequate resources, the small Thomson newspapers generally did not. Ironically, the relatively lowly profitability of the Southam papers made the company vulnerable to a takeover once the Southam family lost control of the majority of the shares.

Another reality is that in our system, the freedom of expression that is protected in our Constitution ultimately belongs to the owners of the news media, not to editors or other journalists. Owners have the right to control the news and editorial content of their media outlets, if they choose. In the early days of journalism, this was the rule, since there were often several newspapers in a community and each was used to promote the interests, political views and often the career of the owner. Readers often had to read more than one paper to get both sides of an issue. As newspapers evolved and many went out business, the remaining papers generally became more professional and objective. They tried to present balanced coverage of the news, and opinion was restricted to the editorial page. Control of content was likely to be delegated to publishers, editors and their journalists.

In recent years, the use of media to promote the views of the owners has made a come back, notably since CanWest became a newspaper proprietor. The principals of the company have been quite open about their desire to use their newspapers to promote their interests and views. Staffs of the newspapers have learned which issues are sensitive and when to censor themselves. For example, you are unlikely to find much that is favourable about the CBC or about Palestinians in CanWest newspapers. Managers of the papers have learned that Canadian broadcasting and the conflict in the Middle East are highly sensitive matters with the proprietors. Some readers of CanWest newspapers have complained that they do not get balanced coverage of these and a few other issues. In spite of this, owners undoubtedly have the constitutional right to control content if they so choose.

doivent mettre dans la balance la qualité de l'information qu'ils fournissent au public et les exigences quant à la hausse des bénéfices par action et autres impératifs commerciaux. À court terme, les deux entrent souvent en conflit.

Dans le passé, le Canada a souvent compté sur des propriétaires imbus du bien public qui étaient disposés à faire passer leurs responsabilités de fiduciaires publics devant les impératifs commerciaux. Pendant plusieurs décennies, les deux principales compagnies au Canada étaient Southam et Thomson. J'ai travaillé pour les deux et elles étaient l'exemple même de deux approches différentes pour ce qui est de mettre en équilibre le mandat public et les impératifs commerciaux des journaux. Southam appartenait à une famille imbue d'esprit civique qui était disposée à sacrifier des profits pour servir des collectivités et répondre à leurs besoins d'information. Thomson, par contre, ne consacrait pas un sou de plus que nécessaire au contenu. L'exception était le *Globe and Mail*, qui était dirigé séparément et qui disposait d'un budget rédactionnel plus généreux à l'époque où il appartenait à Thomson.

Les journaux de la chaîne Southam offraient généralement du bon journalisme, tandis que les petits journaux Thomson ne le pouvaient pas par manque de ressources. Paradoxalement, la rentabilité relativement faible des journaux Southam a rendu la compagnie vulnérable à une prise de contrôle dès lors que la famille Southam ne possédait plus la majorité des actions.

Une autre réalité est que dans notre système, la liberté d'expression qui est protégée dans notre Constitution appartient en définitive aux propriétaires des médias d'information, et non pas aux rédacteurs en chef ou aux autres journalistes. Les propriétaires ont le droit de regard sur les bulletins de nouvelles et le contenu rédactionnel de leurs entreprises médiatiques, et ils peuvent choisir d'exercer ce droit. À l'époque du début du journalisme, c'était la règle, puisqu'il y avait souvent plusieurs journaux dans une même ville, chacun d'eux servant à promouvoir les intérêts, les opinions politiques et souvent la carrière de leurs propriétaires. Les lecteurs devaient souvent lire plus qu'un journal pour se faire une opinion juste d'une question. Par la suite, les journaux ont évolué et beaucoup ont dû fermer leurs portes, et les journaux qui sont restés sont généralement devenus plus professionnels et objectifs. Ils se sont efforcés de présenter les actualités d'une manière impartiale, l'opinion étant réservée à la page éditoriale. Le droit de regard sur le contenu était généralement délégué aux éditeurs, aux rédacteurs en chef et aux journalistes.

Ces dernières années, nous avons assisté au retour de l'utilisation des médias pour promouvoir les opinions de leurs propriétaires, surtout depuis que CanWest est devenu propriétaire de journaux. Les principaux dirigeants de la compagnie n'ont nullement caché leur désir d'utiliser leurs journaux pour promouvoir leurs intérêts et leurs points de vue. Les employés des journaux ont appris à connaître les questions qui étaient sensibles ou délicates et à s'autocensurer au besoin. Par exemple, vous auriez peu de chance de trouver dans les journaux de CanWest une opinion le moins favorable à la SRC ou aux Palestiniens. Les gestionnaires des journaux ont appris que le secteur canadien de la radiodiffusion et le conflit au Moyen-Orient sont des dossiers qui touchent un nerf sensible chez les propriétaires. Certains lecteurs des journaux de CanWest se sont plaints de ne pas avoir une couverture équilibrée de ces dossiers et de quelques autres. En dépit de cela, les propriétaires ont indéniablement le droit constitutionnel de contrôler le contenu s'ils choisissent de le faire.

What can be done? As I have said, I believe that any attempt to control editorial content directly would be unwise and probably illegal under our Charter of Rights and Freedoms. As frustrating as this may be for some who would like to improve the media, content issues must be worked out between proprietors and their customers. Readers and viewers must be more demanding of the news media and make their views known when they believe they are not receiving quality journalism or balanced coverage. Over the long haul, cancelled subscriptions and changed channels can be powerful tools in promoting better journalism.

There are structural changes, however, that could promote greater diversity in news and opinion. This would involve limiting the number of media outlets that any one proprietor could own. This can best be done by banning the cross-ownership of broadcasting and newspapers that has impeded the flow of information in several Canadian cities and provinces.

For several decades, ownership of broadcasting and print in the same city was discouraged. In 1982, this became formal government policy, and a directive was sent to the CRTC. In 1985, however, this policy was reversed shortly after an election and a new government took power. The reasons for the reversal have not been made clear.

The most important public policy change that could be made to improve the state of Canada's news media would be to recognize that the 1982 policy was the correct one. Ownership of both broadcasting and newspapers in the same city gives an owner too much control over the flow of news and opinion. Banning of cross-ownership would create greater diversity in sources of news and opinion in many Canadian cities. Tom Kent suggested a ban on cross-ownership in a thoughtful article on policy options last fall, and I support his conclusions. I believe he made the same suggestion here this week.

Media owners may tell you that they must own different media in order to meet the needs of advertisers and to compete against much larger foreign media companies. Both of these rationales are highly questionable. Media buyers and advertising agencies are already very skilled at arranging multimedia advertising packages involving different companies. Common ownership adds little value to this. There is little direct competition between Canadian media companies and their foreign counterparts. Few foreign newspapers are sold in Canada and while Canadians watch a lot of foreign — particularly U.S. — television, Canadian media companies control virtually all of the advertising revenue directed at the Canadian market. Canadian magazines, of course, do compete intensively with foreign magazines, but ownership of broadcasting outlets by a magazine company would be of little or no help.

In fact, the entire business rationale for cross-ownership and convergence of media is shaky. Companies that have invested heavily in convergence by buying other media have generally seen significant declines in their share prices. Investors appear to be questioning the value of the purchases and the debts that have been taken on to

Que peut-on faire? Comme je l'ai dit, je crois que toute tentative de contrôler directement le contenu rédactionnel serait mal avisée et probablement illégale aux termes de notre Charte des droits et libertés. Aussi frustrant que cela puisse être pour ceux qui voudraient améliorer les médias, toute question relative au contenu doit être réglée entre les propriétaires et leurs clients. Les lecteurs et les téléspectateurs doivent être plus exigeants envers leur média d'information et doivent faire connaître leurs vues quand ils estiment qu'ils ne reçoivent pas du journalisme de qualité ou une couverture équilibrée. À long terme, l'annulation des abonnements et la préférence accordée à d'autres canaux de télévision peuvent être de puissants outils pour la promotion d'un meilleur journalisme.

Il y a toutefois des changements au niveau de la structure qui pourraient promouvoir une plus grande diversité rédactionnelle et éditoriale. Il s'agirait de limiter le nombre de médias qu'un propriétaire peut posséder. La meilleure façon de s'y prendre serait d'interdire la propriété croisée de radiodiffuseurs et de journaux, qui a fait obstacle à la circulation de l'information dans plusieurs villes et provinces canadiennes.

Pendant plusieurs décennies, on a découragé la propriété croisée des médias électroniques et imprimés dans une même ville. En 1982, c'est devenu la politique officielle du gouvernement et une directive a été adressée au CRTC. En 1985, cette politique a toutefois été annulée peu après l'élection d'un nouveau gouvernement. Les raisons de ce retour en arrière n'ont pas été énoncées clairement.

Le plus important changement que l'on pourrait faire en matière de politique publique pour améliorer l'état des médias d'information au Canada serait de reconnaître que la politique adoptée en 1982 était la bonne. La propriété des médias électroniques et des journaux dans la même ville donne à un propriétaire un trop grand contrôle sur la circulation des nouvelles et des opinions. L'interdiction de la propriété croisée créerait une plus grande diversité des sources de nouvelles et d'opinions dans beaucoup de villes canadiennes. Tom Kent a proposé l'interdiction de la propriété croisée dans un article bien senti sur les options en matière de politiques publiques publié l'automne dernier, et je souscris à ses conclusions. Je pense qu'il a fait la même suggestion ici même cette semaine.

Les propriétaires de médias pourront vous dire qu'ils doivent posséder différents médias pour répondre aux besoins des annonceurs et pour faire concurrence à des compagnies médiatiques étrangères beaucoup plus importantes. Ces deux arguments sont extrêmement douteux. Les acheteurs de médias et les agences de publicité sont déjà très habiles pour ce qui est d'organiser des campagnes publicitaires multimédia faisant appel à différentes compagnies. La propriété commune ajoute peu de valeur. Il y a peu de concurrence directe entre les compagnies médiatiques canadiennes et leurs homologues étrangères. Peu de journaux étrangers sont vendus au Canada et, si les Canadiens regardent beaucoup de télévision étrangère, en particulier américaine, les compagnies médiatiques canadiennes contrôlent quasiment tous les revenus publicitaires s'adressant au marché canadien. Les magazines canadiens sont bien sûr en concurrence féroce avec des magazines étrangers, mais la propriété de canaux de télévision ne serait à peu près d'aucune utilité pour une compagnie de magazines.

En fait, toute l'analyse commerciale qui est censée appuyer la propriété croisée et la convergence des médias est peu convaincante. Les compagnies qui ont investi lourdement dans la convergence en achetant d'autres médias ont généralement subi une baisse marquée du cours boursier de leurs actions. Les investisseurs semblent

finance them. You should question claims that under convergence news media are stronger because they can support each other. The truth is that, in many cases, the debts of parent companies have resulted in severe cost cutting and made Canada's news media weaker, not stronger.

A ban on cross-ownership would also enforce the vital independence of print media from government. Broadcasters require licences from government in order to operate their businesses. A broadcast licence is an extremely valuable asset for a company and this may give the company a powerful interest in remaining on good terms with the government. This has the potential to affect the objectivity of journalism. Broadcast journalists, of course, have no choice but to operate in this environment but there is a public interest in not having print journalists compromised by the ties of their owners to government.

In this sense, a ban on cross-ownership would extend the ethical standards that good governments impose on their employees to the level of ownership. *The Globe and Mail*, for example, would not permit one of its reporters to accept a free airline ticket from government in order to cover a story because of concern that this might influence content. However, BCE, the owner of *The Globe and Mail*, receives a broadcast licence from the government to operate the CTV network, which enables the company to make millions of dollars in profits each year. Owners should be subject to the same ethical standards as they impose on their employees; they should accept no benefits. Removing broadcast licences from newspaper owners with a ban on cross-ownership would achieve this, and several thousand Canadian journalists would become free of their owner's ties to government through broadcasting licences.

Because media companies have made substantial investments in cross-ownership and convergence strategies however, they should be given reasonable time to adapt to the change. Legislation should be passed that would give media owners until the end of their current broadcasting licences to be in compliance with a ban on cross-ownership. In most cases, this would be about five years. BCE, CanWest and Québecor would have to decide whether they wanted to be in the newspaper business or the broadcasting business and sell assets to bring themselves into compliance. In the meantime, awareness that cross-ownership is coming to an end would halt the convergence activities that are now limiting diversity of coverage. Mediums that will be sold must be operationally separate.

Your committee may also look at the issue of an effective ban on foreign ownership of Canadian media. While it might be tempting to permit foreign ownership of Canada's media to promote diversity of proprietors, I think this would be a mistake. Foreign ownership would almost certainly mean ownership by large U.S. media companies. I know from experience in working with them that there is often little recognition that Canadian information needs and viewpoints may be different. When Canadian and U.S. opinions on policies diverge, as they did recently over the invasion of Iraq, it could

s'interroger sur la valeur des achats et des emprunts que l'on a contractés pour les financer. Vous devriez mettre en doute les affirmations voulant que, grâce à la convergence, les médias soient plus solides parce qu'ils peuvent s'appuyer l'un l'autre. La vérité est que, bien souvent, les dettes des sociétés mères ont entraîné des mesures draconiennes de réduction des coûts et ont rendu les médias d'information canadiens plus faibles et non plus forts.

L'interdiction de la propriété croisée garantirait également l'indépendance vitale des médias imprimés par rapport au gouvernement. Les radiodiffuseurs doivent obtenir une licence du gouvernement pour exploiter leur entreprise. Une licence de radiodiffusion est un actif extrêmement précieux pour une compagnie, ce qui peut inciter puissamment la compagnie à demeurer en bon termes avec le gouvernement. Cela peut potentiellement nuire à l'objectivité du journalisme. Les journalistes des médias électroniques n'ont bien sûr pas le choix de fonctionner dans un tel environnement, mais il est dans l'intérêt public d'éviter que les journalistes de l'imprimé soient compromis par les liens entre leurs propriétaires et le gouvernement.

En ce sens, l'interdiction de la propriété croisée constituerait une application plus étendue des normes d'éthique que tout bon gouvernement impose à ses employés. Le *Globe and Mail*, par exemple, ne permettrait pas à l'un de ses journalistes d'accepter un billet d'avion gratuit du gouvernement pour aller faire un reportage, de crainte que cela ne puisse influencer sur le contenu. Par contre, BCE, propriétaire du journal *The Globe and Mail*, reçoit une licence de radiodiffusion du gouvernement pour exploiter le réseau CTV, ce qui permet à la compagnie de faire chaque année des millions de dollars de profits. Les propriétaires devraient être assujettis aux mêmes règles d'éthique qu'ils imposent eux-mêmes à leurs employés; ils ne devraient accepter aucun avantage. Retirer les licences de radiodiffusion aux propriétaires de journaux et interdire la propriété croisée permettrait d'obtenir ce résultat, et plusieurs milliers de journalistes canadiens seraient libérés des liens entre leurs propriétaires et le gouvernement que représentent les licences de radiodiffusion.

Cependant, comme les compagnies médiatiques ont réalisé des investissements considérables dans la propriété croisée et la stratégie de convergence, il faudrait leur accorder un délai raisonnable pour s'adapter au changement. Il faudrait donc adopter une loi qui donnerait aux propriétaires de médias jusqu'à la fin de la période visée par leur actuelle licence de radiodiffusion pour se conformer à l'interdiction de la propriété croisée. Dans la plupart des cas, cela représenterait environ cinq ans. BCE, CanWest et Québecor devraient alors choisir entre le secteur des journaux et le secteur de la radiodiffusion et vendre des actifs pour se conformer à la loi. Dans l'intervalle, sachant que la propriété croisée prendrait fin bientôt, ces compagnies mettraient fin à leurs activités de convergence qui limitent actuellement la diversité de l'information. Les médias qui seront vendus doivent être exploitables séparément.

Votre comité pourrait aussi se pencher sur la question d'une interdiction effective de la propriété étrangère des médias canadiens. Quoiqu'il pourrait être tentant de permettre la propriété étrangère des médias du Canada pour promouvoir la diversité des propriétaires, je pense que ce serait une erreur. La propriété étrangère signifierait presque certainement la propriété par de grandes compagnies médiatiques américaines. Je sais par expérience, pour avoir travaillé avec elles, que l'on est souvent peu porté à reconnaître que les besoins des Canadiens en matière d'information et leurs points de vue peuvent

be unwise to have control of Canadian news outlets in U.S. hands. Canadian-owned news media remain an important tool to promote our national identity.

I am sure you know that some have questioned the value of your hearings. Skeptics doubt that government would have the courage to take issues with the big media companies, regardless of what you recommend. In spite of this, I urge you to press forward. I believe your work may be vital not only to the state of the news media in Canada but also to the health of our democratic system.

Abraham Lincoln once said, "Let the people know the facts, and the country will be safe." I hope you will be able to make sure that nothing, including media ownership, gets in the way of Canadians knowing the facts so that our country can continue to be safe.

The Chairman: Mr. Mills, you mentioned the effect of convergence on coverage of local government — in effect, one reporter instead of previously a number of reporters — and how this could have serious effects on the flow of accurate information.

Was that hypothetical, or is that already happening?

Mr. Mills: It is starting to happen now. The companies that own both print and broadcasting are looking at ways to rationalize their coverage. CanWest has established a Canadian news desk in Winnipeg through which a lot of information flows now, so that is centralizing of control. As in any business, they are looking to operate as efficiently as they can. If you can get away with one reporter covering a story rather than two or three representing different media, you will do it. I would say at this point I do not know of specific examples where that is happening now, but it is certainly in the planning of the companies.

Senator Phalen: Mr. Mills, at the "Who Controls Canada's Media" conference, you said the primary allegiance of good media companies must be to the citizens of their communities and not to shareholders, advertisers or employees. In his testimony before this committee on the subject of newspapers maximizing their profits, Mr. Tom Kent said that we need the Bank Act to ensure that, in some respects, banks do not maximize their profits. Newspapers, because of their role in information that is vital to democracy, are not only businesses.

My question is: What mechanism, if any, would you see being effective in ensuring that newspapers do not waver from their duty to the community in favour of corporate profits?

Mr. Mills: That is a very tough question. I would not want government to try to impose that, because that would impose the other conflict that I outlined in my presentation. As frustrating as it may seem, it ultimately has to come between the customers — the readers — and the owners. The only role you can have is to ensure

être différents. Quand les Canadiens et les Américains ont des opinions divergentes sur des questions d'intérêt public, comme ce fut récemment le cas à propos de l'invasion de l'Irak, ce ne serait pas une bonne idée que les médias d'information canadien appartiennent à des Américains. La propriété canadienne des médias d'information canadiens demeure un important outil pour promouvoir notre identité nationale.

Vous savez sûrement que certains ont mis en doute la valeur de vos audiences. Les sceptiques doutent que le gouvernement ait le courage de s'attaquer aux grandes compagnies médiatiques, quelles que soient vos recommandations. Je vous exhorte malgré tout à aller de l'avant. Je suis convaincu que vos travaux peuvent revêtir une importance cruciale non seulement pour l'état des médias d'information au Canada, mais aussi pour la santé de notre régime démocratique.

Abraham Lincoln a dit: «Que les citoyens connaissent les faits et le pays sera en sûreté». J'espère que vous serez en mesure de veiller à ce que rien, y compris la propriété des médias, ne vienne empêcher les Canadiens de connaître les faits pour que notre pays continue d'être en sûreté.

La présidente: Monsieur Mills, vous avez mentionné l'incidence de la convergence sur la couverture journalistique des administrations locales; vous avez dit qu'il n'y avait plus qu'un seul journaliste au lieu des nombreux journalistes qui se côtoyaient auparavant, et que cela pourrait avoir de sérieuses conséquences sur la circulation d'une information exacte.

Était-ce une hypothèse, ou bien cela se produit-il déjà?

M. Mills: Cela commence déjà à se produire. Les compagnies qui possèdent à la fois les journaux et les radiodiffuseurs cherchent des moyens de rationaliser leur couverture journalistique. CanWest a établi à Winnipeg une salle de rédaction canadienne par laquelle passe déjà beaucoup d'information, ce qui constitue une forme de centralisation. Comme dans n'importe quelle entreprise, on s'efforce d'être le plus efficace possible. Si l'on peut s'en tirer avec un seul journaliste pour suivre un dossier, au lieu de deux ou trois représentant des médias différents, on n'hésitera pas à le faire. Je dirais que je ne connais pas pour le moment des cas précis d'une telle pratique à l'heure actuelle, mais c'est certainement ce que les compagnies prévoient faire.

Le sénateur Phalen: Monsieur Mills, à la conférence intitulée «Qui contrôle les médias du Canada?», vous avez dit que toute bonne compagnie médiatique doit d'abord et avant tout alléger aux citoyens des collectivités qu'elle dessert, et non pas aux actionnaires, aux annonceurs ou aux employés. Dans son témoignage devant notre comité sur la question de la maximisation des profits par les journaux, M. Tom Kent a dit que nous avons besoin de la Loi sur les banques pour s'assurer qu'à certains égards, les banques ne maximisent pas leurs profits. Les journaux, à cause de leur rôle d'information qui est vital en démocratie, ne sont pas seulement des entreprises commerciales.

Voici ma question: quel mécanisme, le cas échéant, serait efficace à votre avis pour garantir que les journaux ne dérogent pas à leur devoir envers la collectivité, en faveur des profits de l'entreprise?

M. Mills: Voilà une question très difficile. Je ne voudrais pas que le gouvernement tente d'imposer une telle règle, car cela ferait naître l'autre conflit que j'ai décrit dans mon exposé. Aussi frustrant que cela puisse être, c'est une affaire qui doit être réglée en définitive entre les clients, c'est-à-dire les lecteurs, et les propriétaires. Le seul rôle que

that there is as diverse a range of sources of news and information and opinion as possible. If an owner decides not to own up to the public responsibilities — that I believe media owners have — then he becomes a smaller part than if he controls a lot of it. I would be very uncomfortable about something like a bank act imposing obligations on newspapers. Go back to the defunct newspaper act of 1981; the cure would be worse than the disease.

I do not have a good answer for you.

Senator Eyton: We live next to the great elephant to our south. Relative to the U.S., we have far fewer media outlets and a smaller population that is thinly distributed along the border. We have just a few cities around which the media is centred. At the same time, I make the observation as a proud Canadian that much of our media, including newspapers, are significantly better than the comparable product in the United States.

I spend a lot of time in the United States. I find it very hard to find newspapers that provide the reach, information and opinion that I can get from the *Toronto Star*, the *National Post* or *The Globe and Mail* or even some of the other papers in Toronto.

I give much credit to Conrad Black when he intervened dramatically in the newspaper business in Canada. Being Lord Black, he exercised a fair amount of control over his newspapers and over their editorial content. The direct effect of that is not only did the *National Post* provide an alternative that was welcomed by Canadians, but also the other papers got significantly better. We were enriched by that.

I recognize that I am not speaking to convergence, but I am speaking to the point of ownership and your concern about the entire separation of editorial content from ownership. In my view, that experience, which was very important to Canada and our media, proves the opposite case. Responsible owners can make a good and positive difference in what we see and read.

Mr. Mills: I think that all of your observations are correct. It is true that Canadian newspapers of similar circulation size are invariably better than their American counterparts. The very best newspapers in the United States — the *New York Times*, the *Wall Street Journal* or the *Washington Post* — do not have counterparts in Canada. However, if you compare a circulation of 200,000 in Canada with its counterpart in the U.S., the Canadian version is invariably better.

Conrad Black and the competition that he brought into the industry was very good for newspapers. I worked for Conrad Black. When he bought *The Ottawa Citizen*, I spent half a day with him in New York getting things sorted out. He is an owner; he has a right to control the content. I took down a plan, and he agreed to invest substantially more in the newspaper. Part of his condition was to get rid of two of our senior editors because he did not believe that the newspaper would be able to perform the way in which he wanted it to with them in place. That was a choice I had to make at that time.

vous pouvez jouer à cet égard est de vous assurer qu'il y ait une gamme aussi diversifiée que possible de sources de nouvelles et d'information et d'opinions. Si un propriétaire décide de ne pas assumer ses responsabilités publiques, car je crois que les propriétaires des médias ont effectivement de telles responsabilités, alors il devient un intervenant plus limité que s'il en contrôle une grande partie. Je serais très mal à l'aise que l'on impose des obligations aux journaux par une mesure semblable à la Loi sur les banques. Voyez la défunte loi sur les journaux de 1981; le remède serait pire que le mal.

Je n'ai pas de bonne réponse à vous donner.

Le sénateur Eyton: Nous vivons tout à côté du grand éléphant au sud de nos frontières. En comparaison des États-Unis, nous avons beaucoup moins de médias et une population moins nombreuse qui est clairsemée le long de la frontière. Nous n'avons que quelques villes autour desquelles les médias sont centrés. En même temps, j'observe en tant que Canadien et fier de l'être que beaucoup de nos médias, y compris les journaux, sont nettement meilleurs que les produits comparables aux États-Unis.

Je passe beaucoup de temps aux États-Unis. Je trouve très difficile d'y trouver des journaux qui offrent la couverture, l'information et la gamme d'opinions que je peux obtenir dans le *Toronto Star*, le *National Post* ou le *Globe and Mail*, ou même d'autres journaux de Toronto.

J'accorde beaucoup de mérite à Conrad Black et à son intervention musclée dans le secteur des journaux au Canada. Celui qui porte maintenant le titre de Lord Black a exercé un contrôle assez serré de ses journaux et de leur contenu rédactionnel. Le résultat net est que non seulement le *National Post* a offert aux Canadiens une solution de rechange qui était la bienvenue, mais aussi que les autres journaux se sont sensiblement améliorés. Nous en avons été enrichis.

Je reconnais que je ne parle pas ici de convergence, mais je parle de propriété et de votre préoccupation quant à la séparation nette entre le contenu rédactionnel et la propriété. À mon avis, cette expérience, qui a été très importante pour le Canada et pour nos médias, a prouvé exactement le contraire. Des propriétaires responsables peuvent exercer une influence favorable et positive sur ce que nous voyons et lisons.

M. Mills: Je pense que toutes vos observations sont exactes. Il est vrai que les journaux canadiens ayant un tirage semblable sont invariablement meilleurs que leurs homologues américains. Les meilleurs journaux des États-Unis, le *New York Times*, le *Wall Street Journal* ou le *Washington Post*, n'ont pas d'équivalents au Canada. Cependant, si vous comparez un journal ayant un tirage de 200 000 au Canada avec un journal homologue aux États-Unis, la version canadienne est invariablement meilleure.

L'intervention de Conrad Black et la concurrence qu'il a injectée dans l'industrie ont été très bonnes pour les journaux. J'ai travaillé pour Conrad Black. Quand il a acheté *The Ottawa Citizen*, j'ai passé une demi-journée avec lui à New York à tirer l'affaire au clair. Il est propriétaire; il a droit de regard sur le contenu. Je lui ai présenté un plan et il a accepté d'investir beaucoup plus dans le journal. L'une de ses conditions était de se débarrasser de deux de nos rédacteurs principaux parce qu'il ne pensait pas que le journal serait en mesure de fonctionner comme il le souhaitait s'ils demeuraient en poste. C'est un choix que j'ai dû faire à l'époque.

You have to respect the constitutional right of ownership. He was extremely good for newspapers in Canada. The competition from the *National Post* and what he did for the daily newspapers did improve journalism right across the country.

Setting up ownership rules for newspapers is similar to setting up governments. You must set them up for the worst case. You cannot always rely on having good people around. If you could be sure that saints were running the government, we would not need the checks and balances that we consider vital.

The ownership rules should be set up to take account of the fact that some owners may not be so good. Some owners may not respect journalism and might abuse their positions. When Conrad Black owned 60 per cent of Canada's newspapers, in theory, that was terrible. In practice, it was not so bad because he did love newspapers and was willing to invest in them. Someone else owning 60 per cent of the newspapers in Canada could be serious for Canada and the information that we receive.

Senator Eyton: Would the restriction or regulation that you are considering discourage other Conrad Blacks? There are probably not very many like him, but it is important to encourage those who have an aspiration that way.

Mr. Mills: I am proposing only one restriction — banning people from owning broadcasting and newspapers. Conrad Black did not own broadcasting. He loved newspapers; newspapers were his game. He would have done what he did with the Canadian newspaper industry regardless of cross-ownership. He might have had more difficulty selling newspapers at the end, because there would have been fewer buyers. However, it would not have deterred him from coming into the newspaper industry in Canada.

Senator Eyton: I reject your analysis that convergence is bad from a financial point of view. It is fair enough to observe that some may have paid excessive prices and that the excessive debt imposes an operating difficulty for the companies. However, convergence itself can be demonstrated to be good and properly used efficient thing.

We are a little bit late with that recommendation. In fact the convergence against which you are speaking has already occurred. A transition period of five years simply would not do the job. It may be counterproductive opposite convergence, which can be argued to have some merit. Second, the kind of transition about which you are talking is after the fact and unfair. There would be great difficulty making it work in practical terms. Certainly, the market might feel that way. I know that some of the media owners are going through difficult and challenging times. CanWest is challenged. Québecor is challenged.

However, it would be unfair now to come along with anything as stringent as a five-year transition period where they would be obliged to separate broadcast and newspaper outlets.

Il faut respecter le droit de propriété garanti par la Constitution. Il a été extrêmement bon pour les journaux au Canada. La concurrence du *National Post* et ce qu'il a fait pour les journaux quotidiens, tout cela a bel et bien amélioré le journalisme d'un bout à l'autre du pays.

Établir des règles de propriété pour les journaux, c'est comme établir des gouvernements. Il faut toujours prévoir le pire. On ne peut pas toujours compter sur la présence de personnes valables. Si l'on pouvait être certain d'avoir toujours des saints aux commandes du gouvernement, on n'aurait pas besoin des freins et contrepoids que nous considérons essentiels.

Les règles de propriété doivent donc être établies de manière à tenir compte du fait que certains propriétaires peuvent être moins bons. Certains propriétaires pourraient ne pas respecter le journalisme et pourraient abuser de leurs pouvoirs. Quand Conrad Black possédait 60 p. 100 des journaux du Canada, en théorie, c'était une situation épouvantable. En pratique, ce n'était pas si pire parce qu'il adorait les journaux et qu'il était prêt à investir pour les améliorer. Quelqu'un d'autre qui posséderait 60 p. 100 des journaux au Canada pourrait représenter une grave menace pour le Canada et l'information que nous recevons.

Le sénateur Eyton: Est-ce que les contraintes ou la réglementation que vous envisagez décourageraient d'autres Conrad Black? Il n'y en a probablement pas beaucoup comme lui, mais il est important d'encourager ceux qui ont les mêmes aspirations que lui.

M. Mills: Je ne propose qu'une seule contrainte: interdire aux gens de posséder à la fois des entreprises de radiodiffusion et des journaux. Conrad Black ne possédait pas d'entreprise de radiodiffusion. Il adorait les journaux; c'était sa passion. Il aurait fait ce qu'il a fait dans le secteur canadien des journaux peu importe les règles sur la propriété croisée. Il aurait peut-être eu un peu plus de difficulté à vendre ses journaux à la fin, parce qu'il y aurait eu moins d'acheteurs. Cependant, cela ne l'aurait pas dissuadé de se lancer dans l'industrie des journaux au Canada.

Le sénateur Eyton: Je rejette votre analyse selon laquelle la convergence est mauvaise du point de vue financier. Vous avez beau jeu de faire observer que certains ont peut-être payé trop cher et que l'endettement excessif crée des difficultés d'exploitation pour les compagnies. Cependant, on peut démontrer que la convergence comme telle est bonne et efficiente si elle est bien faite.

Nous arrivons un peu tard avec cette recommandation. En fait, la convergence que vous dénoncez a déjà eu lieu. Une période de transition de cinq ans ne donnerait tout simplement pas les résultats escomptés. C'est peut-être contre-indiqué que de s'opposer à la convergence, dont on peut soutenir qu'elle a certains mérites. Deuxièmement, la transition que vous évoquez aurait lieu après le fait et serait injuste. Il serait très difficile de la mettre en pratique. Chose certaine, le marché aurait ce sentiment. Je sais que certains propriétaires médiatiques éprouvent des difficultés et traversent une époque difficile. CanWest a des difficultés, de même que Québecor.

Cependant, il serait injuste d'arriver aujourd'hui avec une mesure aussi draconienne qu'une période de transition de cinq ans aux termes de laquelle on serait obligé de séparer les médias de radiodiffusion et les journaux.

Mr. Mills: First, I would not dispute that convergence can promote efficiency. If one person bought the media and all the people sitting you, there would be only one person back there. Some big salaries would be saved, and that would be more efficient for the owner. No question.

Whether it is in the public interest is another question. I do not think it is, because it would reduce the range of diversity of coverage and the range of voices that we hear. I do not challenge that it might be operationally efficient.

You say that the media companies are doing poorly. They are doing poorly partly because of debt loads and partly because of the prices they pay to acquire media.

If you look at the underlying operations of media, they are still very profitable. Newspapers are profitable businesses, as are well-run television stations. If they were independently owned, they would be extremely profitable for the owner. The fact that they have been pulled together and the owners have paid excessive prices is the reason that they are struggling to deal with through convergence and cost-cutting activity. That is a separate problem.

I agree there is an element of unfairness in saying that you put all this together and now you have to take it apart. Sometimes, I think the public interest has to come to the fore. In this case it does. Giving people to the end of their broadcast licences to make the adjustments necessary to come into compliance is not a bad compromise.

Senator Eyton: It would be an expensive one.

Senator Day: I am trying to balance your comments regarding freedom of expression, which you give to the owner of the medium, with the responsibility of the public trust. Freedom of the press is, presumably, part of that public trust. The press has a freedom that it holds in trust and it is a public right. I have seen that written a number of times and people have suggested that to us.

When you talk about independence, are you talking about independence of the press or of the journalist? When you talk about independence, you say that of all of the different vital characteristics, independence is most important. Is that independence of the owner of the medium or is that independence of the journalist who works for the owner?

Mr. Mills: It is both. Initially, I am talking about the independence of the medium from government and that is the owner because the owner is the ultimate holder of the freedom of expression. The owner delegates any freedom of expression that journalists and reporters have. If someone owned one newspaper then it would be very hard to criticize the owner for coming down and sitting on the newsroom floor to take part in editorial meetings because it is his newspaper. However, if he owned a dozen newspapers or more, then it would become questionable just how much the owner should get involved with all of them because one person's right to communicate should not predominate over the thousands of people who may work for him.

M. Mills: Premièrement, je ne conteste pas que la convergence peut favoriser l'efficacité. Si la même personne achetait tous les médias et rationalisait tous les postes, il n'y aurait plus qu'une seule personne sur place. On économiserait beaucoup en salaires et ce serait plus efficace pour le propriétaire. Aucun doute là-dessus.

Quant à savoir si c'est dans l'intérêt public, c'est une autre histoire. Je ne pense pas que ce le soit, parce que cela réduirait la diversité des reportages journalistiques et l'éventail des voix que nous pouvons entendre. Je ne conteste pas que ce pourrait être efficace sur le plan de l'exploitation.

Vous dites que les compagnies médiatiques sont en difficulté. Elles sont en difficulté en partie à cause de leur endettement et en partie à cause du prix qu'elles payent pour acheter des médias.

Si vous examinez par contre les entreprises médiatiques de base, elles sont encore très rentables. Les journaux sont rentables, de même que les stations de télévision qui sont bien administrées. Si ces entreprises avaient chacune leur propriétaire, elles seraient extrêmement rentables pour leur propriétaire respectif. C'est parce qu'on les a regroupées et que les propriétaires ont payé un prix excessif pour les acheter qu'elles sont en difficulté et qu'elles ont du mal à mener à bien la convergence et la rationalisation des coûts. C'est un problème différent.

Je reconnais qu'il y a un élément d'injustice quand on dit qu'après que tout cela été regroupé, il faut maintenant démanteler les empires ainsi constitués. Je pense que l'intérêt public doit primer. Dans cette affaire, l'intérêt public est en jeu. Donner à ces gens-là jusqu'à l'échéance de leur licence de radiodiffusion pour apporter les rajustements nécessaires, ce n'est pas un mauvais compromis.

Le sénateur Eyton: Ce serait un compromis coûteux.

Le sénateur Day: J'essaie de mettre dans la balance d'une part votre observation sur la liberté d'expression, que vous accordez aux propriétaires du médium, et d'autre part la responsabilité du mandat public. La liberté de la presse fait partie, peut-on le supposer, de ce mandat public. La presse a une liberté qui lui a été confiée en fiducie, dont elle a le mandat et qui est un droit public. J'ai lu cela bien des fois et des gens nous l'ont dit.

Quand vous parlez d'indépendance, voulez-vous parler de l'indépendance de la presse ou du journaliste? Au sujet de l'indépendance, vous dites que de toutes les différentes caractéristiques essentielles, l'indépendance est la plus importante. Voulez-vous dire l'indépendance du propriétaire du médium, ou bien l'indépendance du journaliste qui travaille pour le propriétaire?

M. Mills: Les deux. Au départ, je parle de l'indépendance du médium par rapport au gouvernement, c'est-à-dire du propriétaire, puisque le propriétaire est en dernière analyse le titulaire de la liberté d'expression. Le propriétaire délègue aux journalistes la liberté d'expression qu'ils peuvent avoir. Si quelqu'un possède un journal, il est très difficile de critiquer le propriétaire du journal parce qu'il descend dans la salle de rédaction et participe aux réunions de l'équipe éditoriale, puisque c'est son journal à lui. Cependant, s'il possède une dizaine de journaux ou davantage, on peut alors s'interroger et se demander jusqu'où le propriétaire devrait aller pour ce qui est de s'intéresser de près aux activités de chacun de ses journaux, parce que le droit de communiquer d'une personne ne doit pas prédominer sur les droits des milliers de gens qui travaillent pour lui.

When I was a publisher and an editor for Southam, I never worried what the owners thought because they did not tell us. It was up to the individual newspapers to develop their own editorial policies in their coverage. That was delegated authority by owners who were aware of their public trust responsibilities.

It is important that owners are independent of government and that is why print media owners should not be tied to government through licences. Good, responsible owners — particularly those owning multiple outlets — should be aware that they can best serve the public interest by delegating much of their authority and by giving independence to the individual media and journalist.

Senator Day: If a journalist finds him or herself working for an owner that places restrictions on the ability to do the job as he or she sees fit, then the commercial reality is that you leave and move on to another place.

Mr. Mills: Yes. The reality now is that there are not many places to move to because there are so few owners in Canada.

Senator Day: There is the issue of the embedded reporters, CNN's role in Iraq and management deciding what to cover in order to maintain their commercial position and an operation in Baghdad. Is that a reasonable balance of the public trust, such that in order to quickly obtain and communicate on-site information, they sacrificed some of the independence that we talked about?

Mr. Mills: I am not an expert on broadcasting. However, I would think that it is okay as long as it is only part of your coverage. Embedded journalists are receiving only a narrow slice of the action because they see only what is in front of them on any given day. If you have only a few, some of whom are back at headquarters and some of whom are roaming free, and if you have good editors pulling this together either for television or for print, then that may be perfectly acceptable. You may be referring to the piece that the manager of CNN wrote in the *New York Times* a few weeks ago about the confession to the covered up story.

Senator Day: Yes.

Mr. Mills: That is pretty hard to defend. In that case, the commitment to tell the story and to tell the truth should have come ahead of whatever practical difficulties it may have caused for CNN. The reputation of the network has been damaged through that.

Senator Day: I am trying to get at the responsibility of owners and journalists to obtain part of the story. Is that okay? Is embedded journalism acceptable as long as they make it clear that they are reporting only what is before them at the moment?

Mr. Mills: You would not want those items on the air without context but if you have editors pulling everything together and making the viewers aware of the limitations of embedded journalists, then that is fine.

Quand j'étais rédacteur en chef et éditeur chez Southam, je ne me suis jamais inquiété de ce que les propriétaires pouvaient penser, parce qu'ils ne nous le disaient pas. C'était à chaque journal de mettre au point sa propre politique éditoriale et rédactionnelle. Cette autorité était déléguée par les propriétaires, qui étaient conscients de leurs responsabilités en tant que fiduciaires du mandat public.

Il est important que les propriétaires soient indépendants du gouvernement, et c'est pourquoi les propriétaires de médias imprimés ne doivent pas être liés au gouvernement par l'octroi de licences. Les bons propriétaires responsables, surtout ceux qui possèdent de nombreux journaux, doivent être conscients qu'ils peuvent mieux servir l'intérêt public en déléguant une grande partie de leurs pouvoirs et en accordant une grande indépendance à chaque journal et à leurs journalistes.

Le sénateur Day: Si un journaliste se trouve à travailler pour un propriétaire qui lui impose des contraintes l'empêchant de faire son travail comme il le juge bon, alors la réalité commerciale, c'est que ce journaliste s'en va travailler ailleurs.

M. Mills: Oui. La réalité, de nos jours, c'est qu'il n'y a pas beaucoup d'autres endroits où aller travailler parce qu'il y a tellement peu de propriétaires au Canada.

Le sénateur Day: Il y a la question des journalistes intégrés, le rôle de CNN en Irak et la direction qui décide quelles nouvelles transmettre afin de maintenir sa position commerciale et de continuer à fonctionner à Bagdad. Est-ce là un exercice raisonnable du mandat public, c'est-à-dire que pour obtenir et communiquer rapidement de l'information sur place, ils ont sacrifié une partie de l'indépendance dont nous venons de parler?

M. Mills: Je ne suis pas expert en radiodiffusion. Je dirais cependant qu'il n'y a pas d'objection, pourvu que ce ne soit qu'une partie de la couverture journalistique. Les journalistes intégrés aux unités ne reçoivent qu'une mince tranche de l'action, parce qu'ils voient seulement ce qu'ils ont sous les yeux en un moment donné. Si vous en avez plusieurs, dont certains sont au quartier général et d'autres se déplacent librement, et si vous avez de bons chefs de pupitre capables d'élaborer à partir de cela un bon reportage écrit ou télévisuel, alors cette pratique peut être parfaitement acceptable. Vous faites peut-être allusion à l'article que le gestionnaire de CNN a publié il y a quelques semaines dans le *New York Times*, dans lequel il fait des aveux quant aux éléments d'information que l'on a camouflés.

Le sénateur Day: Oui.

M. Mills: C'est assez difficile à défendre. Dans cette affaire, l'engagement de raconter toute l'histoire et de dire la vérité aurait dû l'emporter sur les difficultés d'ordre pratique que cela aurait pu causer à CNN. Cette affaire a causé du tort à la réputation du réseau.

Le sénateur Day: Les propriétaires et les journalistes ont la responsabilité d'essayer d'obtenir au moins une partie des faits. Est-ce acceptable? L'intégration des journalistes est-elle acceptable, pourvu qu'ils précisent clairement que leurs reportages visent uniquement ce qu'ils ont sous les yeux en un moment précis?

M. Mills: Il ne faudrait pas diffuser ces reportages sans contexte, mais s'il y a de bons rédacteurs qui veillent au grain et qui informent les téléspectateurs quant aux limites du travail de journalistes intégrés, alors il n'y a pas d'objection.

Senator Ringuette: I have no doubt that over the last decade we have seen a drastic evolution in respect of the distribution channels of news. These distribution channels have been put in place and are offering the consumer — the reader, the viewer, and the listener — a greater option of media sources and channels in accordance with the consumer time allocation to receive that news.

Therefore, I have a hard time understanding that a ban on cross-ownership would benefit the news consumer. You cannot stop the evolution of the distribution channels of the news. It is a mission impossible where there may be consideration of the economic state of affairs.

In my opinion, banning cross-ownership would be a step backwards for the consumer who wishes to be well-informed and to have options for the source of that information.

I read different newspapers from different owners because I want to have all the facts. Sometimes I will read two daily papers in print and read one more on the Internet to receive the facts from a different distribution channel. I listen to CNN and to Global. I find that the Canadian consumer of news is better served now because of the greater choice and access to news than ever before.

Why should we change this very good evolution of news communication to Canadians?

Mr. Mills: I think you are talking about two things. Technical evolution is absolutely unstoppable and you are absolutely right — those of us who have the time to surf the Internet have more information available than we had before. You said that you like reading newspapers from different owners. What if you lived in Vancouver and both newspapers had the same owner? What would happen if Power Corporation bought Québecor and they did not have different owners? What if one media company bought all of the television stations and all of the newspapers in Canada? Nothing could stop that but would it be good just because technological evolution has continued?

There is a role for public policy in limiting ownership in the public interest. It should not be drastic and it should not interfere with editorial content. I am not suggesting anything about newspapers, per se. However, limiting cross-ownership is a reasonable suggestion to me.

Senator Ringuette: I have a hard time reconciling your current comments with the comments that you made earlier. You said that if someone other than Conrad Black were to own 60 per cent of media, you would see that as a danger zone.

Mr. Mills: It could be. It could be another Conrad Black who would be good for the industry but it also could be someone who is not.

The Chairman: I know that most local newspapers now are quite profitable and, indeed, have been pressured to be profitable. However, it is also true that newspaper readership, in general, is declining as a proportion of the population. Given that, over the long term, is there not an argument to be made that those newspapers will, in the foreseeable future, need business alliances with broadcasters in

Le sénateur Ringuette: Je ne doute nullement que depuis une dizaine d'années, nous avons assisté à une évolution remarquable en termes de canaux de distribution de nouvelles. Ces canaux de distribution ont été mis en place et offrent au consommateur — au lecteur, au téléspectateur et à l'auditeur — un plus large éventail de sources médiatiques et de canaux, en fonction du temps que le consommateur peut consacrer à l'obtention de ces nouvelles.

Par conséquent, j'ai beaucoup de mal à comprendre en quoi l'interdiction de la propriété croisée serait avantageuse pour le consommateur de nouvelles. On ne peut pas empêcher l'évolution des canaux de distribution des nouvelles. C'est une mission impossible et il faut tenir compte de la conjoncture économique.

À mon opinion, interdire la propriété croisée serait une mesure rétrograde pour le consommateur qui souhaite être bien informé et avoir un choix quant à la source de cette information.

Je lis différents journaux appartenant à des propriétaires différents parce que je veux connaître tous les faits. Je lis deux journaux quotidiens imprimés et j'en lis un autre sur l'Internet pour obtenir les faits présentés par un canal de distribution différent. J'écoute CNN et Global. Je trouve que le consommateur canadien de nouvelles est mieux servi que jamais de nos jours grâce au plus grand choix qui lui est offert pour se renseigner sur l'actualité.

Pourquoi devrions-nous changer cette très bonne évolution en ce qui a trait à la communication des nouvelles aux Canadiens?

M. Mills: Je pense que vous parlez de deux choses différentes. L'évolution technique est absolument impossible à arrêter et vous avez absolument raison de dire que ceux qui ont le temps de naviguer sur Internet ont à leur disposition plus d'information que nous n'en avons jamais eue auparavant. Vous avez dit que vous aimez lire des journaux appartenant à des propriétaires différents. Que feriez-vous si vous viviez à Vancouver, où les deux journaux appartiennent au même propriétaire? Qu'arriverait-il si Power Corporation achetait Québecor et qu'il n'y avait plus de propriétaires différents? Qu'arriverait-il si une entreprise médiatique achetait toutes les stations de télévision et tous les journaux au Canada? Rien ne pourrait l'empêcher, mais est-ce que ce serait bon pour la simple raison que c'est la suite logique de l'évolution technologique?

Les pouvoirs publics ont un rôle à jouer en limitant la propriété, dans l'intérêt public. L'intervention ne doit pas être draconienne et ne doit pas empiéter sur le contenu rédactionnel. Je ne propose rien pour les journaux, mais la limitation de la propriété croisée m'apparaît une suggestion raisonnable.

Le sénateur Ringuette: J'ai beaucoup de difficulté à concilier vos observations actuelles avec celles que vous avez faites tout à l'heure. Vous avez dit que si quelqu'un d'autre que Conrad Black possédait 60 p. 100 des médias, ce serait dangereux à vos yeux.

M. Mills: Ça pourrait l'être. Ce pourrait être un autre Conrad Black qui serait bon pour l'industrie, mais ce pourrait aussi être quelqu'un d'autre qui ne l'est pas.

La présidente: Je sais que la plupart des journaux locaux sont maintenant très rentables et, en fait, qu'on les a pressurés pour qu'ils deviennent rentables. Cependant, il est également vrai que le lectorat des journaux diminue, de façon générale, en proportion de la population. Compte tenu de cela, à long terme, ne peut-on pas invoquer l'argument que les journaux devront, dans un avenir

order to keep them going as viable news gathering and providing entities?

Mr. Mills: That is a long way off. It is true that newspaper readership is down, but fragmentation of the broadcasting audience has increased even faster. As a result, even though a newspaper like the *Ottawa Citizen* serves a smaller proportion of the public than it did 10 or 20 years ago, its relative strength within the media mix in Ottawa has increased dramatically. That is why it is much more profitable than it was 10 or 20 years ago. People have access to so many television stations, broadcasting outlets and other ways to receive advertising. Newspapers are healthy nowadays.

As a result of some of the current trends, with continuing fragmentation of broadcasting markets, the ability of new machines to have people bypass commercials entirely, it is more likely that, for the foreseeable future, newspapers will be holding up broadcasters, rather than the other way around.

Senator Eyton: Where does radio fit into all this? I spend considerably more time listening to and getting my news from CBC Radio than from television. I spend more than the average on newspapers, but I listen to radio a great deal. Where does radio fit into this matrix?

Mr. Mills: We are fortunate in Canada that we have the CBC, which is an excellent radio service that I listen to when I am here. There is a great example of what could happen in the United States. Media critics in the United States are most concerned about radio.

There is a company called Clear Channel that has bought up about 1,300 stations. They are by far the largest radio operator in the United States. The television show *60 Minutes* aired an item about Clear Channel two or three weeks ago. They reported on a case in Minnesota where a rail car had gone off the tracks and some noxious gas was coming out. The authorities wanted to phone the radio stations to alert people not to go to this part of town because of the perceived danger. Clear Channel owned all the radio stations in that town — about four or five. There was not one employee at any of those radio changes, not one. No person answered the phone. All the content was coming out of Los Angeles, or some place like that. The music and news is cleverly done to make it seem local, but it is not local at all. They are sitting there as transmission towers and all the content is coming from thousands of miles away.

The radio station could not even serve its function of alerting people to the fact that there was a danger to the community. Commercial radio is in real trouble in the United States. We are fortunate in Canada that we do have the CBC.

Senator Eyton: How would you feel about the convergence of radio and newspapers? Where does radio fit into that mix? They are quite different companies in Canada.

Mr. Mills: Yes, they are. I would still be concerned about the broadcasting licence issue. Commercial radio now provides so little news that we hardly think of them as being a factor.

prévisible, conclure des alliances commerciales avec les radiodiffuseurs afin de survivre comme entités de collecte et de diffusion d'information?

M. Mills: C'est très loin dans l'avenir. Il est vrai que le lectorat des journaux est en baisse, mais la fragmentation de l'audience des médias électroniques s'est produite encore plus rapidement. En conséquence, même si un journal comme *The Ottawa Citizen* sert une plus petite proportion du public qu'il y a 10 ou 20 ans, sa position relative parmi l'ensemble des médias d'Ottawa s'est renforcée considérablement. C'est pourquoi il est beaucoup plus rentable qu'il y a 10 ou 20 ans. Les gens ont accès à tellement de stations de télévision, canaux de radiodiffusion et autres méthodes pour entrer en contact avec la publicité. Les journaux sont en bonne santé de nos jours.

Compte tenu des tendances actuelles, avec la fragmentation continue de l'auditoire de la radiodiffusion, et la capacité des nouveaux appareils de contourner complètement les messages publicitaires, il est plus probable que, dans un avenir prévisible, les journaux vont tenir tête aux radiodiffuseurs, plutôt que le contraire.

Le sénateur Eyton: Quelle est la place de la radio dans tout cela? Je passe beaucoup plus de temps à écouter la radio de Radio-Canada pour me renseigner sur l'actualité qu'à regarder la télévision. Je consacre plus de temps que la moyenne des gens aux journaux, mais j'écoute beaucoup la radio. Quelle est la place de la radio dans cette grille d'analyse?

M. Mills: Nous avons la chance au Canada de pouvoir compter sur la SRC, qui est un excellent service radiophonique que j'écoute quand je suis au Canada. C'est un excellent exemple de ce qui pourrait arriver aux États-Unis. Les critiques médiatiques aux États-Unis s'inquiètent beaucoup de la radio.

Il y a une compagnie appelée Clear Channel qui a acheté environ 1 300 stations de radio. C'est de loin le plus important exploitant radiophonique aux États-Unis. Il y a deux ou trois semaines, un reportage sur Clear Channel a été diffusé à l'émission *60 Minutes*. On a rapporté un cas au Minnesota; il y avait eu un déraillement et des gaz toxiques s'échappaient d'un wagon. Les autorités voulaient téléphoner aux stations de radio pour avertir les gens d'éviter cette partie de la ville parce qu'on croyait que c'était dangereux. Clear Channel possédait toutes les stations de radio de cette ville, il y en avait quatre ou cinq. Il n'y avait pas un seul employé à l'un ou l'autre de ces postes de radio, pas un seul. Personne ne répondait au téléphone. Le contenu provenait entièrement de Los Angeles ou d'une autre grande ville. La musique et les bulletins de nouvelles sont habilement présentés pour donner l'impression d'être locaux, mais ce n'est pas du tout local. Il n'y a que des tours de transmission, et tout le contenu vient d'ailleurs, à des milliers de milles de là.

La station de radio ne pouvait donc même pas assumer sa fonction d'avertir les gens qu'il y avait un danger dans leur localité. La radio commerciale est dans une très mauvaise passe aux États-Unis. Nous sommes chanceux au Canada d'avoir la SRC.

Le sénateur Eyton: Que penseriez-vous de la convergence entre la radio et les journaux? Quelle serait alors la place de la radio? Au Canada, ce sont des compagnies très différentes.

M. Mills: Oui, c'est vrai. Je m'inquiéteraient quand même de la problématique des licences de radiodiffusion. La radio commerciale diffuse maintenant tellement peu de nouvelles que nous en tenons à peine compte.

If you have rules, they should be drawn at the level of broadcasting, rather than putting television on one side and radio on the other.

The Chairman: Thank you very much. This is a fascinating topic. Maybe we will have to have everyone back. In the meantime, we are grateful to you for being with us today, Mr. Mills.

With that, we turn to our next witnesses.

[Translation]

Mr. Caplan was cochairman of the Task Force on Canadian Broadcasting Policy, which reported in 1986. Mr. Sauvageau, a journalist with a lengthy experience in the written and spoken word, is currently director of Laval University's Centre for Media Studies.

[English]

Mr. Caplan has been and continues to be active in human rights education and human development issues both in Canada and abroad. Indeed, we were lucky to catch him on the fly between one continent and another.

We are grateful to both of you for being with us today. Since you are here as a panel, having been co-chairs of the same task force, we have left it up to you to decide how you wish to handle opening remarks prior to our questions. Either way, we are grateful to both of you for being here.

[Translation]

Mr. Florian Sauvageau, Director, Centre for Media Studies, Laval University, and former co-chair, Task Force on Broadcasting Policy: Madam Chair, two trends have developed during the 1990s. I am pleased to see that these two trends are at the heart of your discussions. They go together and cannot be taken separately. They must be viewed within a context.

One of these trends, which was already noticeable in the mid 1980s, is the decline of public service. I can say that the central objective of our 1986 report was to stop that decline. We only managed to slow it down. I like to say that we have prolonged the agony of public service.

The other trend is consolidation, concentration, the rise of large groups. That was already emerging in 1986. We had mentioned these conglomerates that were emerging in Canada and suggested — and I believe that these two trends must be considered within that context — that the rise of these conglomerates and the other trend as well had to be viewed within a global context.

Mr. Mills mentioned earlier the argument that was put forward all along the 1990s, before the various public authorities and in particular the CRTC, by the CEOs of these large conglomerates to persuade the CRTC, among others, of the necessity of allowing consolidation. For example, in 1994, when Rogers took over MacLean-Hunter, the main argument was that we needed larger groups in order to eventually fight larger groups that were emerging internationally and would some day be our competitors.

S'il doit y avoir des règles, elles doivent être applicables à toute la radiodiffusion, au lieu d'avoir des règles pour la télévision et d'autres pour la radio.

La présidente: Merci beaucoup. C'est un sujet fascinant. Nous devons peut-être réinviter tout le monde. Dans l'intervalle, nous vous sommes reconnaissants d'être venu nous rencontrer aujourd'hui, monsieur Mills.

Nous allons maintenant passer à nos témoins suivants.

[Français]

M. Caplan était coprésident du Groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion canadienne qui a fait rapport en 1986. M. Sauvageau, un journaliste de longue expérience écrite et diffusée est maintenant directeur du Centre d'études sur les médias à l'Université Laval.

[Traduction]

M. Caplan a été et continue d'être actif dans les domaines des droits de la personne, de l'éducation et du développement humain, que ce soit au Canada ou à l'étranger. En fait, nous avons été chanceux de le prendre au vol, de l'intercepter dans l'un de ses déplacements entre deux continents.

Nous vous sommes reconnaissants à tous les deux d'être venus nous rencontrer aujourd'hui. Comme vous êtes ici en duo, puisque vous avez coprésidé le même groupe de travail, nous nous en remettons à vous pour décider comment vous souhaitez faire votre exposé avant la période de questions. Je vous remercie tous les deux d'avoir bien voulu venir, et je vous cède la parole.

[Français]

M. Florian Sauvageau, directeur du Centre d'études sur les médias, et ancien coprésident du Groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion: Madame la présidente, deux tendances se sont développées au cours des années 1990. Je suis heureux de voir que ce sont les deux tendances qui dominent vos débats. Elles ne vont pas l'une sans l'autre. On doit les situer dans un cadre.

L'une de ces tendances, qui était déjà observable au milieu des années 1980, est le déclin du service public. Je peux dire que l'objectif central de notre rapport de 1986 était d'arrêter ce déclin. Tout ce qu'on a réussi à faire, c'est de le ralentir. J'ai coutume de dire qu'on a prolongé le chemin de croix du service public.

L'autre tendance est la consolidation, la concentration, la montée des grands groupes. C'était déjà observable en 1986. On avait évoqué ces conglomerats qui se créaient au Canada en suggérant — et je pense que c'est le contexte dans lequel on doit regarder ces deux tendances — que l'on ne pouvait pas observer la montée de ces conglomerats et l'autre tendance aussi sans le faire dans un contexte global.

M. Mills a évoqué tout à l'heure l'argument qu'a utilisé tout au cours des années 1990, devant les différentes instances des pouvoirs publics et en particulier devant le CRTC, les patrons de ces grands groupes pour convaincre, entre autres, le CRTC de permettre la nécessité de la consolidation. Par exemple, en 1994, quand Rogers a acheté MacLean-Hunter, le principal argument était qu'il fallait de grands groupes pour combattre éventuellement les groupes qui se développaient à l'échelle internationale et qui, un jour ou l'autre, allaient nous faire de la concurrence.

That was the argument that was accepted by the CRTC and by the public authorities generally. At the beginning of the 1980s, in a document that was published by what was then the Department of Communications, they said that in the future, the soundness of Canadian culture will depend on strong private sector entities. What was different compared to the previous discourse and that which is still commonly heard today is that the heart of the broadcasting system was the CBC. One could not write today what was written in 1986, namely that Radio-Canada and the CBC are the flagship of the Canadian culture. The CBC is one actor amongst many others, within a universe that is dominated by the private sector. That is what is important. Namely that in the media universe, there has always been and there will always be two dynamics at work, two conflicting logics.

An economic, industrial logic on the one hand, and a cultural and democratic logic on the other hand. For a long time, in Canada, we have managed to balance these two logics within the whole system put in place by the CRTC, having come to a tacit agreement with private broadcasters.

They are guaranteed profits within the annuity system, and in return, they must meet some requirements. And then there was the CBC.

The assumption that, in my view, can be easily verified, is that in 1990, that balance collapsed. When I say that it is a global problem in the context of globalization, it is because all over the world, market forces are dominant.

The public sector is declining and the private sector is on the rise in the media industry. In the universe of media, there was at one end the commercial system, that of the United States, and at the other end, the public system, that of continental Europe. Then there is a hybrid system, namely the Canadian system, the British system and the Australian system, with public media and private media with some balance between the two. The whole world is now going over to the American system of commercial media. That is the heart of the problem. I believe that you cannot escape from this analysis. At the same time, within news organizations, the equilibrium that tacitly existed between commercial and information objectives has toppled over.

There was this metaphor being used in the United States: "The Church and the State." At the *Chicago Tribune*, journalists were using a different elevator from the publicity and circulation people in order to avoid being "contaminated" by the commercial goals of the company. That does not exist anymore. In most media companies, the information objectives are subjected to marketing imperatives and we would be wrong to think that it is caused by convergence.

That did not start in January 2002, when AOL took over another company. It had all started well before that. The important date to remember is 1989, when there was the merger between Time and Warner: the merger of a company that had up until then been dedicated to information with another company that was dedicated to entertainment. We are now living in a global culture of entertainment.

In the whole issue of concentration, cross-ownership is the most significant problem. Mr. Mills mentioned Vancouver, but in Montreal it is somewhat the same thing. The domination of Québecor, in television viewing with its TVA network and in newspaper readership with the *Journal de Montréal* and the *Journal de Québec* also gave rise, as we have seen, to the phenomenon of *Star Académie* in Quebec. One can see how cross-ownership can allow

C'est l'argument que le CRTC a accepté et c'est l'argument que les pouvoirs publics en général ont accepté. Au début des années 1980, dans un des documents publiés par le ministère des Communications à l'époque, on dit qu'à l'avenir la solidité de la culture canadienne va reposer sur des entreprises privées fortes. Ce qui est un changement avec le discours précédent et celui que l'on a encore tenu dans notre discours: c'était que le cœur du système de la radiodiffusion était Radio-Canada. On ne pourrait plus écrire aujourd'hui ce qu'on a écrit en 1986, que Radio-Canada, la CBC sont le panthéon de la culture canadienne. Radio-Canada est un acteur parmi d'autres dans un ensemble qui est dominé par le secteur privé. C'est cela qui est important, c'est-à-dire que dans le monde des médias, il y a toujours eu et il y aura toujours deux dynamiques à l'oeuvre, deux logiques conflictuelles.

Une logique économique, industrielle d'un côté et une logique culturelle et démocratique de l'autre. Pendant longtemps, au Canada, on a réussi à équilibrer ces deux logiques, pour tout un système du CRTC, qui a procédé à une entente tacite avec les radiodiffuseurs privés.

On leur garantit des profits, c'est le système de la rente et en contrepartie, ils s'engagent à répondre à certaines obligations. À côté de cela, il y avait Radio-Canada.

L'hypothèse, qui à mon avis est aisément vérifiable, est qu'en 1990 cet équilibre s'est effondré. Lorsque je dis que c'est un problème à l'échelle de la planète dans le contexte de la mondialisation, c'est parce que partout les forces du marché sont dominantes.

Le secteur public recule et le secteur privé avance dans le secteur des médias. Le monde des médias était, à une extrémité, le système commercial, celui des États-Unis, et de l'autre, le système public, celui de l'Europe continentale. Le système hybride, c'est-à-dire le système canadien, le système britannique et le système australien avec des médias publics et des médias privés garde un certain équilibre. La planète est en train de basculer dans le système américain des médias commerciaux. C'est le problème de fond. Je pense que vous ne pouvez pas échapper à cette analyse. En même temps, à l'intérieur des entreprises de presse, l'équilibre tacite qui existait entre les objectifs industriels et les objectifs d'information a basculé.

Il y avait cette métaphore aux États-Unis: «The church and State». Au *Chicago Tribune* les journalistes ne prenaient pas le même ascenseur que les gens de la publicité et du tirage pour ne pas être «contaminés» par les objectifs de l'entreprise. Maintenant, cela n'existe plus. Dans la plupart des entreprises de presse, les objectifs d'information sont soumis aux impératifs du marketing et on a tort de lier cela à la convergence.

Cela n'a pas commencé en janvier 2002 lorsque AOL a acheté une autre compagnie. Tout avait commencé bien avant. La date importante est 1989 lorsqu'il y a eu la fusion de Time et de Warner: la fusion d'une entreprise, jusque là dévouée à l'information avec une autre dévouée aux divertissements. On est maintenant dans une culture globale de divertissements.

Dans la question de la concentration, le problème de la propriété croisée est le plus important. M. Mills a parlé de Vancouver, mais à Montréal c'est un peu la même chose. La domination à cause de la propriété de Québecor, quant à l'écoute de la télévision avec son réseau TVA et quant à la lecture des journaux; avec le *Journal de Montréal* et le *Journal de Québec*, a aussi donné, on le voit, le phénomène québécois de *Star Académie*. On voit à quel point la

these groups to realize not convergence but rather what was being called synergy in the 1980s. It is the same thing, these are all slogans. The fundamental trend is that concentration is giving rise to cross-promotion, all the firms within a group obviously doing their best to achieve success of the group as a whole. In the case of Québecor, it gave rise to news items about *Star Académie* that were almost more important than the war in Iraq or elections in Quebec. That was a rather extraordinary phenomenon.

I believe we must find modulated solutions, according to the various markets. The issues are not the same in French and in English and they are not the same in markets of various sizes and depending on transactions that are being made in these markets.

These issues are being examined elsewhere as well. Some are exploring a system of indicators that would enable to assess the power of a group within a given market. Clearly, radio does not have the same weight as daily newspapers and television at the level of information. Dailies have less weight, as you said in your article, than they had 20 or 25 years ago, but they still have some weight because of the number of journalists they employ. Daily newspapers are the most significant places for information gathering because they have a much stronger complement of journalists. Dailies are important at the level of offer, and television at the level of demand, between 65 per cent and 70 per cent of people turning to them for their first source of information. Radio has very little significance regarding the quality and quantity of information, except for the CBC.

According to a study that was made in the 1990s, there are in average, including at the CBC, five journalists for every radio station in Canada. Only five journalists, as opposed to daily newspapers which have an average of some 40 journalists. That is an average, but the strength of daily newspapers is much more significant at the level of information gathering.

I will conclude by recalling what was reported in the papers, when Mr. Stakhovitch said that there was some cacophony in the system. It is an incredible problem. I will use yet another phrase that is in fashion these days: there is no governance in the system. The CRTC and the Competition Bureau are making contradictory decisions.

They have done so recently in the matter of radio stations in Quebec. A report on foreign investments that was published last year by the Parliamentary Committee on Industry will quite certainly be contradicted in two weeks by the Parliamentary Committee on Heritage, the latter telling the former that we must maintain the rules on foreign investments. I could give many other examples of crazy going ons in the system that reveal the lack of governance.

There are many reports in Quebec City. Several reports were published in the past few months by a committee of the National Assembly. There are reports in Ottawa and the Heritage Committee will publish another one next week.

Mr. Watson talked about citizens and consumers. I must have said I do not know how many hundred times that we must address citizens and not consumers. We talked about information quality and we talked about information diversity. I believe that it is important to better define these terms and, more important still, to link these principles with journalism practices.

promotion croisée peut permettre à ces groupes de faire non pas de la convergence mais ce qu'ils appelaient dans les années 1980 de la synergie. C'est la même chose, ce sont tous des slogans. Les tendances fondamentales font de la concentration de la promotion croisée et que toutes les entreprises d'un même groupe travaillent évidemment pour le succès du groupe. Dans le cas de Québecor, on a fait avec *Star Académie* des nouvelles qui sont quasiment devenues plus importantes que la guerre en Irak et les élections au Québec. C'est assez extraordinaire comme phénomène.

Je pense qu'il faut trouver des solutions modulées, selon les marchés. Les problèmes ne sont pas les mêmes en français et en anglais, et ils ne sont pas les mêmes selon la taille des marchés et selon les transactions dans les marchés.

Ailleurs, on réfléchit aussi à ces questions. On pense à un système d'indices qui permettrait d'évaluer la puissance d'un groupe dans un marché donné. C'est clair que la radio dans un ensemble de médias au plan de l'information n'a pas le poids des quotidiens et de la télévision. Les quotidiens ont moins de poids, comme vous l'avez dit dans votre article, qu'il y a 20 ou 25 ans, mais ils en ont encore à cause de l'effectif journalistique. Ce sont les quotidiens qui constituent les lieux les plus importants en matière de collecte d'information à cause de l'effectif beaucoup plus important. Les quotidiens sont importants au plan de l'offre, et la télévision au plan de la demande; 65 p. 100 et 70 p. 100 des gens y prennent d'abord leur information. La radio est très peu importante au plan de la qualité et de la quantité de l'information, Radio-Canada mis à part.

On a fait une étude au cours des années 1990, il y a en moyenne, y inclus Radio-Canada, cinq journalistes par station de radio au Canada. Cinq journalistes alors que dans le cas des quotidiens, je pense qu'il y a une quarantaine de journalistes en moyenne. C'est une moyenne, mais la force de la collecte de l'information des quotidiens est beaucoup plus grande.

Je vais conclure sur ce que les journaux ont rapporté lorsque M. Stakhovitch a parlé de la cacophonie dans le système. C'est un problème incroyable. Je vais utiliser une autre expression à la mode: l'absence de gouvernance de ce système. Le CRTC et le Bureau de la concurrence prennent des décisions contradictoires.

Ils l'ont fait récemment dans le cas de stations de radio au Québec. Un rapport a publié la semaine dernière sur les investissements étrangers par le Comité parlementaire de l'Industrie sera contredit très certainement dans 15 jours par le Comité parlementaire du Patrimoine qui va dire à l'autre qu'il faut garder les règles sur les investissements étrangers. Je pourrais multiplier les exemples comme cela de choses loufoques dans le système qui manifestent l'absence de gouvernance.

Il y a beaucoup de rapports à Québec. Plusieurs rapports ont été publiés au cours des derniers mois par un comité de l'Assemblée nationale. Il y a des rapports à Ottawa, le comité du Patrimoine en fera un la semaine prochaine.

M. Watson a parlé des citoyens et des consommateurs. Je pense avoir dit, je ne sais pas combien de centaines de fois, qu'il fallait s'adresser aux citoyens et non pas aux consommateurs. On a parlé de la qualité dans l'information, on a parlé de la diversité dans l'information. Je pense que c'est important que l'on définisse ces termes davantage et surtout pour relier ces principes aux pratiques journalistiques.

What does a democracy need in terms of information? What is the required diversity in a democracy? What role is expected from the media in order to fulfill that diversity? Is it expected from each media or from the media as a whole? We are living in democracies that are getting more and more complex. I believe that it is not with a complex system of media that we will meet the needs of citizens, of these democracies: a system where there is a mix of private and public sector players, plus community media, and alternative media.

There is room for public policy not only to counter concentration, but also to allow the public sector to play its role and to allow other sectors of the civil society such as community and alternative media to play their role as well.

[English]

Mr. Gerald Caplan, former Co-Chair, Task Force on Broadcasting Policy, as an individual: Like Mr. Sauvageau, I am delighted to be here. You are hearing the ghosts of commissions past.

I want to try to complement what Mr. Sauvageau said by focusing mostly on the role of the CBC today, which played a major part in our report. Our work began in 1985 and was concluded in 1986. Ours was one of a long series of reports on Canadian broadcasting and it soon became apparent to me — and I believe to Mr. Sauvageau — that we would be the last in an era that now can be seen as having been characterized by considerable simplicity and innocence.

It seemed complex at the time, but looking back, it is evident how much easier it was then. First, it was possible to talk about much more money being available for public broadcasting. Second, much of the high-tech stuff did not exist at all. Computers were word processing; we had never heard of the Internet; Web sites were non-existent and all-news channels were almost futuristic. The notion of the 500-channel universe seemed more science fiction even 17 years ago than it does now. The biggest single technological innovation in our day was high definition television, which remains the same today. I am sure one day we will get it.

The Mulroney government appointed us. That is important because it shows who the members were. There were seven of us. None of us knew each other in advance. We discovered quickly that we were a diverse lot. We represented all political parties and no political parties.

After a year and change of work, we agreed — as Mr. Sauvageau implied — on the following key recommendation that set the tone of our entire report. The words are: “We recommended a substantially expanded public sector in broadcasting with the CBC as its major component” — not a major component, but its major component. Within a year of our concluding, it became clear to me that this was a completely unrealistic dream. It would never happen. The Mulroney government quickly started cutting budgets, a trend that was

De quelles informations une démocratie a-t-elle besoin? Quelle est la diversité requise dans une démocratie? Quel rôle attend-t-on des médias pour remplir cette diversité? Est-ce de chacun des médias ou de l'ensemble des médias? On vit dans des démocraties de plus en plus complexes. Je pense que ce n'est pas avec un système de médias complexes que l'on va répondre aux besoins des citoyens, de ces démocraties: un système où cohabite le secteur privé, le public, les médias communautaires, les alternatifs.

Il y a de la place pour des politiques publiques non seulement pour contrer la concentration, mais aussi pour permettre au secteur public de jouer son rôle et pour permettre aussi aux autres secteurs de la société civile comme les médias communautaires et alternatifs de jouer leur rôle.

[Traduction]

M. Gerald Caplan, ancien coprésident, Groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion, témoignage à titre personnel: À l'instar de M. Sauvageau, je suis ravi d'être ici. Vous entendez les fantômes des commissions du passé.

Je vais essayer de compléter les propos de M. Sauvageau en m'attardant surtout au rôle de la SRC aujourd'hui, ce qui était d'ailleurs un élément majeur de notre rapport. Nous avons commencé nos travaux en 1985 et les avons terminés en 1986. Notre rapport s'insérait dans une longue série de rapports sur le secteur canadien de la radiodiffusion et il m'est vite apparu — et je crois également à M. Sauvageau — que nous serions les derniers dans une ère qui nous apparaît aujourd'hui comme ayant été caractérisée par une très grande simplicité et innocence.

L'affaire semblait complexe à l'époque, mais en rétrospective, c'est évident que c'était alors beaucoup plus facile. Premièrement, il était possible d'envisager que l'on puisse injecter beaucoup plus d'argent dans la radiodiffusion publique. Deuxièmement, beaucoup d'éléments de haute technologie n'existaient pas du tout à l'époque. Les ordinateurs n'étaient que des machines de traitement de textes; nous n'avions jamais entendu parler de l'Internet; les sites Web n'existaient pas et les canaux d'information continue étaient quasiment futuristes. Il y a

17 ans, l'idée d'un univers de 500 canaux semblait relever de la science-fiction encore plus qu'aujourd'hui. À cette époque, la plus grande innovation technologique était la télévision à haute définition, qui en est encore au même point aujourd'hui. Je suis certain que nous l'aurons un jour.

Le gouvernement Mulroney nous a nommés. C'est important parce que cela indique qui étaient les membres de la commission. Nous étions sept. Aucun d'entre nous ne se connaissait à l'avance. Nous avons découvert rapidement que nous étions un groupe diversifié. Nous représentions tous les partis politiques et aucun parti politique.

Après un peu plus d'un an de travail, nous nous sommes entendus, comme M. Sauvageau l'a dit, sur les recommandations clés suivantes qui ont donné le ton de notre rapport tout entier. Les mots clés sont: «Nous avons recommandé un secteur public considérablement plus étoffé en radiodiffusion, avec la SRC comme élément principal» — je dis bien élément principal, et non pas l'un des principaux éléments. Moins d'un an après que nous ayons tiré nos conclusions, il m'est apparu clairement que c'était un rêve absolument irréaliste. Cela

continued eight years later by the Chrétien government. This is not a partisan comment; it simply became clear that money for the CBC would not become available.

Second, the proliferation of channels dramatically increased about the same time. Strangely enough, convergence was an early problem for the CBC, but convergence for them meant two things: It meant less money than we thought they needed — and of course than they thought they needed — and more competition and more difficulty understanding exactly what niche and role in the larger broadcasting system the CBC would play. It quickly became clear that the idea that we avowed — a bigger, better all-things-to-all-people CBC — was not in the cards and would never happen.

What kind of CBC would we have? That is why I am glad that you have restricted the mandate of this committee, honourable senators, mainly to news and information gathering. It makes my job, at least today, much easier. I wish to skip to 2003 from 1987.

It is clear, as Mr. Sauvageau has said, everything is much more complicated. Your task is more complicated. To come out with public policies that will deal with the issues you have already heard this morning and this week will be enormously difficult.

What is less difficult is to understand the role of the CBC. This is a very propitious moment to talk about it since the last few months have done wonders to clarify and focus on what that role should be, at least in news, public affairs and documentaries.

Honourable senators, anyone who has ever questioned in recent years — and there is an entire part of the ideological spectrum that questions it every day in good faith — the raison d'être of the CBC and wondered about what role it has, must now stop questioning and wondering.

I am here to make the following assertion: I thank heaven for CBC news and current affairs. I cannot imagine how this country would have gone through the last four months, the build up to the invasion and the war in Iraq without having the CBC to depend upon. I talk about CBC television, *Newsworld*, Mr. Sauvageau tells me I am allowed to talk about Radio-Canada and I also talk about CBC Radio 1, which, for all the criticism it is getting now, remains in my view the single greatest teaching resource in this country. This was true when we had our commission and it is true today.

If you were to listen to CBC radio from the time you got up until the time you went to bed, you would get a Ph.D. every week of the year. You would be knowledgeable, informed and you would even possibly have wisdom.

The prospect of us having gone through this last war and the build up to it, without what CBC brought to it, is too appalling to contemplate. As the chairman pointed out, I have been travelling. I happened to be in Ethiopia during a good part of the war and that gave me exposure to BBC and CNN, which is indeed ubiquitous. I watched some of it here, which is why I can talk about this with some

n'arriverait jamais. Le gouvernement Mulroney a rapidement commencé à réduire les budgets, tendance qui s'est poursuivie huit ans plus tard sous le gouvernement Chrétien. Ce n'est pas un commentaire partisan que je fais; il est tout simplement devenu clair que l'on n'aurait pas d'argent à consacrer à la SRC.

Deuxièmement, la prolifération des canaux a connu une explosion spectaculaire à peu près à la même époque. Curieusement, la problématique de la convergence s'est posée rapidement à la SRC, mais pour eux, la convergence signifiait deux choses: cela voulait dire moins d'argent que ce dont ils avaient besoin à notre avis — et bien sûr à leur avis également — et une plus grande concurrence et plus de difficulté à comprendre exactement quel créneau et quel rôle la SRC jouerait dans l'ensemble du système de radiodiffusion. Il est vite devenu clair que l'idée que nous lancions, celle d'une SRC plus musclée, meilleure, faisant tout pour tout le monde, n'était pas du domaine du possible et que cela n'arriverait jamais.

Quelle sorte de SRC aurions-nous donc? C'est pourquoi je suis content que vous ayez restreint le mandat de votre comité. honorables sénateurs, aux actualités et à la collecte de l'information. Cela me rend la tâche beaucoup plus facile, du moins aujourd'hui. Je vais maintenant faire un bond pour passer de 1987 à 2003.

Il est clair, comme M. Sauvageau l'a dit, que tout est beaucoup plus compliqué. Votre tâche est plus compliquée. Il sera immensément difficile d'élaborer des politiques publiques reflétant l'ensemble de la problématique qu'on vous a présentée ce matin et cette semaine.

Ce qui est moins difficile à comprendre, c'est le rôle de la SRC. Le moment est très propice pour en parler puisque ces derniers mois ont fait merveille pour ce qui est de tirer au clair et de préciser quel devrait être ce rôle, tout au moins dans le domaine des nouvelles, des affaires publiques et des documentaires.

Honorables sénateurs, quiconque a jamais mis en doute ces dernières années la raison d'être de la SRC — et il y a tout un pan du spectre idéologique qui la met en doute quotidiennement et de bonne foi — et s'est demandé quel devrait être son rôle, doit maintenant cesser de s'interroger et de douter.

Je suis venu ici pour formuler l'énoncé suivant: je remercie le ciel de nous avoir donné les bulletins de nouvelles et les émissions d'affaires publiques de la SRC. Je ne peux pas m'imaginer comment notre pays aurait pu traverser les événements des quatre derniers mois, les préparatifs de l'invasion et la guerre en Irak, si nous n'avions pu compter sur la SRC. Je veux parler précisément du canal *Newsworld* de la CBC. M. Sauvageau me dit que je peux y englober aussi le réseau Radio-Canada et j'y englobe également la chaîne Radio 1 de la CBC, laquelle, en dépit de toutes les critiques dont elle fait maintenant l'objet, demeure à mon avis la meilleure ressource de notre pays dans le domaine de l'enseignement. C'était vrai à l'époque de notre commission et ça demeure vrai aujourd'hui.

Si vous écoutiez la radio de la SRC du lever au coucher, vous obtiendriez un doctorat chaque semaine de l'année. Vous seriez connaisseur, bien informé et vous auriez peut-être même un grain de sagesse.

L'idée même que nous aurions pu vivre cette récente guerre et les préparatifs préalables sans l'apport de la SRC est trop déprimante pour pouvoir l'envisager. Comme la présidente l'a dit, j'ai beaucoup voyagé. J'étais en Éthiopie pendant une bonne partie de la guerre, ce qui m'a mis en contact avec la BBC et CNN, chaîne qui est effectivement universelle. J'ai suivi une partie des événements ici

confidence. Let me rush to say that the issue is not whether or not you supported the invasion; the issue is whether you were in a position to have enough thoughtful knowledge to make an informed decision about the war.

The issue is the quality of information, the balance of the information, and the provision of context. The issue is having sources that are skeptical in their reporting of all official sources. It is not that you take on the Americans; it is not that you are anti-American. It is just that you say that all governments and all interested parties have their spin. It is the job of a serious journalist and of a serious journalistic enterprise to question all those sources and to give us not an anti-American view, but an un-American view and to put it the best way, a pro-Canadian view, a view that reflects the diversity of Canada.

Two ironies emerged out of the coverage of the war. One is that CNN, the three nets and MSNBC, despite all of them being great free enterprise institutions, all became state broadcasters for the period of the war. Even more ironically, the most rabidly free market of them all, the new Fox news station became virtually a government spokesperson.

Ironically, in Canada, where we have a broadcaster that is sponsored by the state, it functioned as a public broadcaster. It did not peddle any line. It gave perspectives from all sides. It was free of the government, which is what a government-funded public broadcaster should be. It represented, in that sense, the diversity, messiness and the contradiction that any view of the war would have.

The second irony is that competition has done things to the CBC that many of us do not admire. It has made it glitzy; it is filled with graphics. It now has four-word clips. They used to be eight-second clips. Now people have only four words. It has become entertainment. It is the kind of show business that Mr. Sauvageau spoke about. That is the downside of competing with the entertainment news that we now get.

The upside is that I believe absolutely that thanks to the standards and quality set by the CBC, Global and CTV are better than they would be otherwise. The tragedy for the United States is that they do not have a CBC. PBS is marginal as opposed to CBC's mainstream function in our system. They do not have a CBC that would have pushed the private networks to do a better, more balanced job of covering that war.

As a result, we know that large numbers of Americans who were not ready to take their government's words as reflected in the private media, who did not love the war and who wanted to know more about it, turned every night to C-Span, which picked up the CBC news every night. That is where those people got their news. Many of them wrote to media commentators in Canada to tell them how thrilled and delighted they were that they could get real information

même, ce qui me permet d'en parler avec une certaine confiance. Je me hâte de dire que la question n'est pas de savoir si l'on était ou non en faveur de l'invasion; la question est de savoir si l'on était en mesure d'acquérir des connaissances suffisamment étendues et approfondies pour prendre une décision éclairée au sujet de la guerre.

Ce qui est en jeu, c'est la qualité de l'information, l'équilibre de l'information, et la présence d'un contexte. Pour cela, il faut des sources qui font preuve de scepticisme en rapportant les propos des sources officielles. Il ne s'agit pas de s'en prendre aux Américains; il ne s'agit pas d'être anti-Américain. C'est seulement que tous les gouvernements et toutes les parties intéressées apportent une certaine coloration à leur vision des choses. C'est la tâche d'un journaliste sérieux et d'une entreprise de presse sérieuse de mettre en doute toutes les sources et de nous donner non pas un point de vue anti-américain, mais un point de vue non américain et, pour tout dire, un point de vue pro-canadien, un point de vue qui reflète la diversité du Canada.

Deux paradoxes ont été mis au jour par la couverture journalistique de la guerre. Le premier est que CNN, les trois réseaux et MSNBC, en dépit du fait que ce sont toutes de grandes institutions de la libre entreprise, sont tous devenus des radiodiffuseurs d'État pendant la durée de la guerre. Encore plus paradoxal, le réseau qui est parmi eux le plus féroce partisan de la libre entreprise, nommément le réseau d'information Fox, est devenu à toutes fins utiles un porte-parole du gouvernement.

Paradoxalement, au Canada, où nous avons un radiodiffuseur qui est parrainé par l'État, celui-ci a fonctionné comme radiodiffuseur public. Il n'a pas tenté de vendre la salade de quelqu'un. Il a donné les points de vue de toutes les parties en présence. Il était libre par rapport au gouvernement, ce que doit être tout radiodiffuseur public financé à même les deniers publics. En ce sens, il a représenté la diversité, la confusion et les contradictions que comporte inévitablement tout point de vue sur la guerre.

Le deuxième paradoxe est que la concurrence a influencé la SRC dans un sens que nous sommes nombreux à ne pas admirer. Elle est devenue tape-à-l'oeil; elle en met plein la vue. Elle diffuse maintenant des séquences de quatre mots. Avant, c'était plutôt des séquences de huit secondes. Aujourd'hui, les gens n'ont plus que quatre mots à dire. C'est devenu du divertissement. C'est l'industrie du spectacle dont parlait M. Sauvageau. C'est l'inconvénient, quand on veut faire concurrence aux bulletins d'actualités divertissements que nous avons maintenant.

L'avantage, c'est que je suis absolument convaincu que grâce aux normes de qualité fixées par la SRC, les réseaux Global et CTV sont devenus meilleurs qu'ils ne le seraient autrement. La tragédie des États-Unis, c'est qu'ils n'ont pas de SRC. PBS est marginal, tandis que la SRC est un élément majeur de notre système. Ils n'ont pas aux États-Unis une SRC qui aurait poussé les réseaux privés à faire du meilleur travail et à présenter des reportages plus équilibrés sur cette guerre.

En conséquence, nous savons qu'un grand nombre d'Américains qui n'étaient pas prêts à croire leur gouvernement sur parole comme on le faisait dans les médias privés, qui n'aimaient pas la guerre et qui voulaient en savoir plus à ce sujet, ont syntonisé tous les soirs le réseau C-Span, qui diffusait chaque soir le bulletin de nouvelles de la CBC. C'est là que ces gens-là obtenaient leurs nouvelles. Beaucoup d'entre eux ont écrit aux commentateurs médiatiques du Canada pour

about the war thanks to *The National* being covered in C-Span in the States, that they had absolutely no access to otherwise on the mainstream TV nets in the United States.

That is why we get the following statistic provided by a poll that EKOS Research did two or three weeks ago that showed that the more Canadian TV that Canadians watched, the more they were likely to support the government's policy of non-intervention in the war. The more American TV news Canadians watched, the more they supported the George Bush position. The figures, by the way, are that 75 per cent of Canadians who watched only Canadian news — and we know from the stats that this must include Global and CTV, not just CBC — approved of Canada's non-participation in the war and 58 per cent who watched American sources exclusively thought Canada should join the British-American version.

I am not here as a CBC flack. I do not work for the CBC. I am a friend of Izzy Asper, as long as we do not have to talk about anything. I am a friend of Lloyd Robertson, Tom Clark and Bob Hurst. I have no interest and I gain nothing from saying these things. In fact, I have many objections to the CBC and to its coverage. I hated the fact that it made the corporate decision to refer to the invading forces as "the coalition," I thought it was a political copout.

However, imagine Canada without the CBC. Imagine going through the war without the CBC. Imagine the next Iraq. There are going to be crises like this. Imagine the CBC not having the resources. It took all their resources to cover the war. Imagine them not having the resources to cover the next war, as they did this. How will we know how to think? How will we know how to figure out what to think?

The public policy implications of all this are difficult. I am not here asking for \$1 billion or \$2 billion. That is not on and it is not real. Some things — as the ad says — are priceless. Having a CBC that gives us this kind of informed coverage is among those priceless assets.

What I am advocating to you is what Peter Herrndorf advocates about all things that are important. I am sure you will have Peter here; he is one of the Canada's great cultural advocates. You have a "bully pulpit," as he calls it. Teddy Roosevelt used to call it that. You have your position, you have your status, and you have the capacity to champion the fact of the CBC.

Honourable senators, you have your independence — which you talked about, Madam Chair, in one of your articles — to say whatever you want and to have it be legitimate, because no one thinks the people in this room can be pushed around or bullied. You can say whatever you want.

leur dire à quel point ils étaient ravis de pouvoir obtenir de la véritable information sur la guerre grâce à la rediffusion du bulletin *The National* sur le réseau C-Span aux États-Unis, alors qu'ils n'avaient autrement aucun accès à une véritable information sur les principaux réseaux de télévision des États-Unis.

C'est pourquoi nous avons les statistiques suivantes, selon un sondage effectué il y a deux ou trois semaines par EKOS Research, à savoir que plus les Canadiens consommaient d'émissions de télévision canadiennes, plus ils avaient de chances d'appuyer la politique du gouvernement de non-intervention dans la guerre. À l'inverse, plus les Canadiens consommaient d'émissions de télévision américaines, plus ils appuyaient la position de George Bush. Les chiffres, soit dit en passant, sont les suivants: 75 p. 100 des Canadiens qui regardaient seulement des bulletins de nouvelles canadiens — et les statistiques nous apprennent que cela doit englober Global et CTV, pas seulement la SRC — approuvaient le refus du Canada de participer à la guerre, et 58 p. 100 de ceux qui regardaient seulement des émissions américaines croyaient que le Canada devrait adopter la version britanico-américaine.

Je ne suis pas venu ici pour faire l'éloge de la SRC. Je ne travaille pas pour la SRC. Je suis un ami d'Izzy Asper, pourvu que nous n'ayons pas à discuter de quoi que ce soit. Je suis un ami de Lloyd Robertson, Tom Clark et Bob Hurst. Je n'ai aucun intérêt et je n'ai absolument rien à gagner à dire tout cela. En fait, j'ai beaucoup d'objections à la SRC et à sa couverture. J'ai détesté le fait que la société ait pris la décision d'appeler les forces de l'envahisseur «la coalition». J'ai trouvé que c'était une dérobade politique.

Cependant, essayez d'imaginer le Canada sans la SRC. Imaginez de vivre cette guerre en l'absence de la SRC. Imaginez la prochaine crise. Il y aura d'autres crises comme celle de l'Irak. Imaginez que la SRC n'ait pas les ressources voulues. Il leur a fallu toutes leurs ressources pour couvrir la guerre. Imaginez qu'ils n'aient pas les ressources voulues pour couvrir la prochaine guerre, comme ils l'ont fait pour celle-ci. Comment saurons-nous alors que penser? Comment saurons-nous ce qu'il faut savoir pour se faire une opinion?

Les répercussions de tout cela sur le plan des affaires publiques sont difficiles. Je ne suis pas venu ici pour demander un milliard ou deux milliards de dollars. Je sais que c'est irréaliste et qu'il n'en est pas question. Il y a des choses qui n'ont pas de prix, comme on le dit dans la publicité. Le fait de pouvoir compter sur une SRC qui nous donne une telle couverture bien informée fait partie de ces actifs qui n'ont pas de prix.

Ce que je préconise, c'est ce que Peter Herrndorf préconise au sujet de tout ce qui est important. Je suis certain que vous entendrez Peter au comité; il est l'un des grands défenseurs de la culture au Canada. Vous offrez une tribune permettant de prononcer ce qu'il appelle un «discours d'intimidation». Teddy Roosevelt employait cette formule. Vous avez votre position, vous avez votre réputation, et vous avez la capacité de vous faire les champions de la SRC.

Honorables sénateurs, vous avez votre indépendance — dont vous avez parlé, madame la présidente, dans l'un de vos articles — qui vous permet de dire tout ce que vous voulez et de le faire de façon légitime, parce que personne ne croit qu'il soit possible d'influencer ou d'intimider les personnes qui se trouvent dans cette salle. Vous pouvez dire tout ce que vous voulez.

The CBC badly needs a champion, it badly needs a cheerleader, it badly needs someone who says, "This corporation must be protected so in its news and its current affairs it can continue to give us the kind of coverage we had last time and that we need badly next time."

I urge you to use your status and your position in that pro-Canadian way.

Senator Atkins: Mr. Caplan, I have to say you give us listeners of Radio 1 a lot of credit if we can get a Ph.D. in a week.

There have been a lot of changes — technological and others — since your task force. How does cable fit into the overall scenario now? Does it have any value?

Mr. Caplan: There are three achievements of our task force. One is that it introduced Mr. Sauvageau and me and we have become life-long friends. Another is that we played an important role in the creation of Newsworld; it was one of our key recommendations. The third is we saw Ted Rogers turn apoplectic in front of us when he read our recommendations and announced that this was among the "black days" in the history of — I cannot remember — either the world or cable history or the universe or something. It was quite a wonderful moment.

Cable does not even have a separate existence in my view. It is simply one of the many components that Mr. Sauvageau talked about and that you are studying. It has become more complicated because in our day it was just a transmitter and distributor. Then they got ambitious and they started buying their own channels, and issues of conflict of interest arose. Here is where convergence is real: My e-mail account is @rogers.com. Unfortunately, I am at the mercy of the cable industry with my Internet access — since it fails a good part of the time it makes me very aggravated.

Cable is just another factor for you to work in. I do not think it does more or less harm. It is in the nature of these enterprises that whatever their position is they will tell you they need more. Whatever liberties you grant them they will need even greater ones; whatever constraints are put in public policy, they will find reasons to tell you they are unacceptable. I do not believe it. Cable will live and thrive as long as it keeps modernizing itself, and bringing in new broad-band cables to give us the right kind of reception.

Senator Atkins: Is that because of the vertical interests that it produces? I refer to sports, A & E, history, et cetera.

Mr. Caplan: It is just a central player. In terms of understanding how the system works it is simply another player.

Senator Atkins: I could not agree more with the concentration of U.S. media in Canada. Your point about the CBC is absolutely critical; there is a counterbalance to the Canadian audience that

La SRC a grandement besoin d'un champion, elle a besoin d'une meneuse de claques, elle a grandement besoin de quelqu'un qui dise: «Il faut protéger cette société pour qu'elle puisse continuer, dans ses bulletins de nouvelles et ses émissions d'actualité, à nous donner la couverture que nous avons eu la dernière fois et dont nous aurons grandement besoin la prochaine fois».

Je vous exhorte à utiliser votre prestige et votre position de cette manière, pour défendre une position pro-canadienne.

Le sénateur Atkins: Monsieur Caplan, je dois dire que vous nous donnez beaucoup de mérite, à nous, auditeurs de la première chaîne radiophonique de Radio-Canada, si vous croyez que nous pouvons obtenir un doctorat en une semaine.

Il y a eu beaucoup de changements — technologiques et autres — depuis votre groupe de travail. Quelle est la place du câble dans la situation dans son ensemble de nos jours? A-t-il une valeur quelconque?

M. Caplan: Notre groupe de travail a permis trois réalisations. La première est que M. Sauvageau et moi-même avons fait connaissance et sommes devenus amis pour la vie. Deuxièmement, nous avons joué un rôle important dans la création de Newsworld; c'était l'une de nos recommandations clés. La troisième réalisation est que nous avons vu Ted Rogers devenir apoplectique devant nous quand il a lu nos recommandations et qu'il a annoncé que ce jour-là figurait parmi les «journées noires» dans l'histoire de — je ne me rappelle plus trop, dans l'histoire du câble ou de l'univers ou je ne sais plus. C'était quelque chose à ne pas manquer.

À mon avis, le câble n'a même pas d'existence séparée. C'est simplement l'un des nombreux éléments dont M. Sauvageau a parlé et que vous étudiez. C'est devenu plus compliqué parce que, à notre époque, c'était seulement un transmetteur et un distributeur. Ensuite, ils sont devenus ambitieux et ont commencé à acheter leurs propres canaux et des problèmes de conflits d'intérêts ont surgi. Voici où il y a une vraie convergence: mon adresse courriel est @rogers.com. Malheureusement, je suis à la merci de l'industrie du câble pour mon accès Internet. Le service est souvent en panne, ce qui m'irrite énormément.

Le câble est seulement un facteur de plus dont vous devez tenir compte. Je ne pense pas qu'il fasse plus ou moins de tort. C'est dans la nature de ces entreprises que, quelle que soit leur position, elles vous diront toujours qu'il leur en faut davantage. Quelle que soit la liberté que vous pourrez leur accorder, il leur en faudra toujours plus; quelles que soient les contraintes que l'on impose dans les politiques publiques, ils trouveront toujours des raisons de vous dire qu'elles sont inacceptables. Je n'en crois pas un mot. Le câble va survivre et continuer de prospérer aussi longtemps qu'il saura se moderniser et que l'on installera de nouveaux câbles à large bande pour nous donner une bonne réception.

Le sénateur Atkins: Est-ce à cause des intérêts verticaux qui sont en cause? Je songe au réseau des sports, A & E, Historique, et cetera.

M. Caplan: C'est seulement l'un des principaux intervenants. Si l'on veut comprendre comment le système fonctionne, il faut voir le câble simplement comme un autre intervenant.

Le sénateur Atkins: Je suis absolument d'accord avec ce que vous dites de la concentration des médias américains au Canada. Votre argument au sujet de la SRC est absolument crucial; il y a ainsi un

makes the kinds of arguments that are essential to our own citizenry. I think you are very wise in your comments.

Mr. Sauvageau: In our report, recommended a general overview of the question of concentration. We did not like the way the CRTC looks at it on a case-by-case basis.

Before coming here, I re-read the section of our report pertaining to concentration of ownership. We wrote that this way of doing things by the CRTC was leading to controversy and confusion. Those are the words of the report. I think those words are still valid.

[Translation]

We recommended, among other things, that the CRTC hold hearings on the issue of concentration generally, instead of reviewing the situation on a case by case basis. I believe that this is just as important today as it was yesterday. If you are examining these issues today, it is because of lack of action by governments.

On the issue of concentration, there was, among others, the Kent report. Even though it was not our main topic, we did say that is was a problem and that the CRTC did not have the right approach to this problem. Concentration has been a problem in Canada for over 30 years and no one has dealt with the problem.

Someone said earlier that it was a bit late to deal with this problem. I also think that it is a little bit late to deal with it, because we cannot say that we will undo what we have done, retroactively. We have allowed the situation to develop. We took no action where we should have had, that is at the structural level.

In Quebec, for example, in the latest reports that have been proposed, some of the measures being suggested were sometimes worrisome, in my view, because they were suggesting measures at the level of content. We are now proposing measures at the level of content because we did not act at the level of structures and concentration.

I believe that we must look at the issue together, see what our needs are in terms of diversity, find out that there are some things that we will never get from concentrated media and find other ways to create the diversity that is a fundamental ingredient of democratic life. One of our problems is the lack of action on the part of governments.

I would like to add a few words on the war. I do not have any statistics to provide, but one of the hypothesis that we can make is that if francophones were not as favourable to the war, it is because their information is extremely diversified. During the war, I have seen two different wars on television: the war that was shown on American television and the war shown on the CBC, but also, thanks to the means of distribution, the war as shown by the French TV networks. Every evening, I saw on French TV the victims of the war that were not being shown in such a stark manner on American television. The victims of war were not being shown in the same light. There was a kind of self-censorship. When you see the victims night after night, when you follow the war not from the point of view of the American troops, but rather with the victims on the field, you do not react in the same fashion to the reality of the war. That is an example of information diversity.

contreponds qui apporte à l'auditoire canadien les arguments qui sont essentiels pour l'édification de nos citoyens. Je trouve que vous avez fait des observations fort sages.

M. Sauvageau: Dans notre rapport, nous avons recommandé de faire une étude générale sur la question de la concentration. Nous n'aimions pas la façon dont le CRTC se penche sur la question au cas par cas.

Avant de venir ici, j'ai relu la partie de notre rapport traitant de la concentration de la propriété. Nous avons écrit que cette façon de faire de la part du CRTC entraînait la controverse et la confusion. C'est dit textuellement dans le rapport. Je pense que cette observation est toujours valable.

[Français]

On recommandait, entre autres, que le CRTC tienne des audiences globales sur la question de la concentration et cesse de regarder les choses au cas par cas. Je pense que cela est aussi important aujourd'hui qu'hier. Si vous étudiez ces questions aujourd'hui, c'est à cause de l'inaction des gouvernements.

Sur la question de la concentration, il y a eu, entre autres, le rapport Kent. Même si cela n'était pas notre propos central, on a dit que c'était un problème et que le CRTC n'avait pas la bonne façon d'aborder ce problème. La concentration est un problème au Canada depuis plus de 30 ans et personne ne s'est occupé de ce problème.

Quelqu'un a dit plus tôt qu'il était un peu tard pour s'occuper de ce problème. Je pense aussi qu'il est un peu tard pour s'en occuper parce qu'on ne va pas dire qu'on va défaire ce qu'on a fait rétroactivement. On a permis de faire ce qu'on a fait. On n'a pas agi là où on devait agir, c'est-à-dire au plan des structures.

À Québec, par exemple, dans les derniers rapports qu'on a proposés, les mesures suggérées étaient parfois des mesures inquiétantes, à mon avis, parce qu'on suggérait des mesures relatives au contenu. On suggère maintenant des mesures relatives au contenu parce qu'on n'a pas agi sur les structures et la concentration.

Je pense qu'il faut regarder l'ensemble, voir quels sont nos besoins en diversité, constater qu'il y a des choses que l'on n'obtiendra jamais des médias concentrés et trouver d'autres façons de créer la diversité essentielle à la vie démocratique. Un de nos problèmes est l'inaction des gouvernements.

J'aimerais ajouter un mot sur la guerre. Je n'ai pas de statistiques à donner, mais une des hypothèses que l'on peut faire, c'est que si les francophones étaient moins sympathiques à la guerre, c'est que leur information est extrêmement diversifiée. J'ai vu, pendant toute la guerre, deux guerres à la télévision: la guerre de la télévision américaine et la guerre de Radio-Canada, mais aussi, à cause des moyens de distribution, la guerre de la télévision française. J'ai vu, chaque soir à la télévision française, les victimes de la guerre, qu'on ne voyait pas de façon si brutale à la télévision américaine. On ne présentait pas les victimes de la guerre de la même manière. Il y avait une espèce d'autocensure. Lorsque vous voyez chaque soir les victimes, lorsque vous suivez la guerre, non pas avec les troupes américaines, mais avec les victimes sur le terrain, vous ne réagissez pas de la même manière vis-à-vis de la guerre. C'est un exemple de la diversité de l'information.

Senator Ringuette was saying earlier that we have many sources of information coming from everywhere. That is true and I believe that we have never been as well informed. In my area, in any case, because we have information both in English and in French.

At the level of international information, if I want to know what is going on in my hometown, if I happen to live in Rimouski, I may try to read *Le Monde* from Paris, the *Washington Post* or the *New York Times* on the Internet, but this will not be very useful to me. Local information is also a serious problem that we must think about. The concentration of weekly newspapers, for example in French, is a crucial problem that is never talked about.

[English]

Senator Ringuette: I am enjoying your comments. I certainly agree with your comment about Radio Canada-CBC setting the standards in reporting and the high quality of journalism that Canadian citizens get through that media.

It makes me realize that Radio Canada-CBC is a public cross-owner of radio, TV and Internet. The government truly supports that and the citizens of this country truly support that.

What is the difference between the cross-ownership of the public media and the cross-ownership of the private media?

Mr. Caplan: That is a heck of a question. I would like to invite my colleague to talk about a survey that his media institute did of journalists in the public and private sector. I think it speaks directly to that.

[Translation]

Mr. Sauvageau: In the middle of the 1990s, together with one of my colleagues, we did a survey of Canadian journalists in order to determine what were the values of Canadian journalists. That survey was the basis for a book entitled *Les journalistes canadiens*.

I believe that the very existence of the CBC within the system creates an enormous amount of diversity, for the following reason: clearly, there are two kinds of journalist in Canada. This is because the most important factor having an impact on journalistic practices is the type of news organization. We have tried to determine within that study whether the practice of journalism was defined along the lines of generations, genders or culture.

It is true that a young journalist does not necessarily think like an older journalist and that a francophone journalist from Quebec will not react in the same way as an anglophone from Alberta, but these are not the most significant criteria.

The criteria that defines the practice of journalism is the kind of organization you work for. After having done that survey, including long interviews of 550 journalists, we found out that there were two types of journalism.

The journalist working for the CBC, we called him the public service journalist. The journalistic tasks that they find important are investigation, enabling public discussion of public policies while they are being made, analysis, and so on.

At the other end of the spectrum, the other kind of journalists are those who work for private radio and television and who give much greater importance to more commercial functions, such as increasing

Le sénateur Ringuette disait tout à l'heure que toutes les sources nous viennent de partout. C'est vrai, je pense qu'on n'a jamais été aussi bien informés. En tout cas chez moi, parce que l'information est en anglais et en français.

Au plan de l'information internationale, si je veux savoir ce qui se passe chez moi, si j'habite à Rimouski, j'ai beau consulter *Le Monde* de Paris, le *Washington Post* ou le *New York Times* sur Internet, cela ne va pas m'être très utile. L'information locale est un problème important aussi auquel il faut réfléchir. La concentration des hebdomadaires, par exemple en français, est un problème crucial dont on ne parle jamais.

[Traduction]

Le sénateur Ringuette: J'aime beaucoup vous écouter. Je suis certainement d'accord avec vous quand vous dites que Radio-Canada et CBC fixent les normes pour les reportages et la grande qualité de journalisme que les citoyens canadiens obtiennent grâce à ce médium.

Cela me fait prendre conscience du fait que Radio-Canada-CBC pratique la propriété croisée dans les domaines de la radio, de la télévision et de l'Internet. Le gouvernement appuie sans réserve cette pratique, de même que les citoyens de notre pays.

Quelle est la différence entre la propriété croisée des médias publics et la propriété croisée des médias privés?

M. Caplan: C'est toute une question! J'inviterais mon collègue à vous parler d'un sondage que son institut médiatique a fait auprès des journalistes des secteurs public et privé. Je pense que c'est directement pertinent à votre question.

[Français]

M. Sauvageau: Au milieu des années 1990, avec un collègue, on a fait une étude auprès des journalistes canadiens pour essayer de voir les valeurs des journalistes canadiens. Cette étude a donné lieu à un livre qui intitulé: *Les journalistes canadiens*.

Je pense que la présence de Radio-Canada dans le système crée énormément de diversité pour la raison suivante: il est clair qu'il y a deux types de journalistes au Canada. Ceci, parce que le facteur le plus important qui définit les pratiques journalistiques est l'entreprise de presse. On a essayé de voir dans cette étude si c'était la génération, le sexe ou la culture qui définissait la pratique du journalisme.

C'est vrai qu'un jeune journaliste ne pense pas nécessairement comme un vieux journaliste et qu'un journaliste québécois francophone ne va pas réagir de la même façon qu'un anglophone de l'Alberta, mais ce ne sont pas les critères les plus importants.

Le critère qui définit le plus la pratique du journalisme est le type d'entreprise dans lequel vous travaillez. Après avoir fait cette étude comprenant de longues entrevues recueillies auprès de 550 journalistes, deux types de journalisme ressortent.

Le journaliste de Radio-Canada, on l'a appelé le journaliste de service public. Les fonctions journalistiques auxquelles ils accordent de l'importance sont l'enquête, permettre la discussion sur la place publique des politiques publiques pendant qu'on en fait l'élaboration, l'analyse, des choses comme cela.

À l'autre bout du spectre, l'autre type de journaliste, ce sont ceux qui sont à l'emploi de la radio et de la télévision privée qui privilégient beaucoup plus que les autres des fonctions commerciales; comme par

the ratings — I have nothing against that and I am not saying that there is some sort of conspiracy — entertaining the reader, giving the reader what he expects.

I come back to what I was saying a moment ago, namely that there is some diversity in the system if we allow various modes of ownership to coexist. That is why I was talking about the public, private, community and alternative media that will give rise to different ways of practicing journalism, and hence different contents.

It is true that the mode of ownership is important with regard to the content, but there is not only ownership; the journalists themselves, as well as the structure of the organization, the ethical values of the organization also contribute to defining the content. That comes back to what you are saying; there is also synergy in the CBC, between radio, television and the Internet. That is why I am saying that we must have sophisticated policies. I do not believe that we must simply prohibit everything. We must establish thresholds beyond which concentration becomes dangerous. These thresholds can be established at the national level, but also at the local level.

For example, in Vancouver, 70 per cent of local news for the same network and 100 per cent of local news in the papers; 70 per cent of television audience for local news and 100 per cent of local newspapers for the same group, in my view, it is too much. The question is at what point it becomes too much. Mr. Kent once said that for the written press, a level of

10 per cent of the daily press circulation is the threshold. Mr. Claude Ryan talks about 30, 40 or 50 per cent. In France, it is around 30 per cent of the national circulation. What is the threshold that must not be exceeded? It must not be set in an arbitrary fashion. Most of all, we should not view the media as independent silos, we should consider the whole range of media in a given market.

[English]

Mr. Caplan: Let me add that there is an enormous body of literature on public and private broadcasting. The BBC promotes endless conferences on this. The Australians do. PBS gets into it.

One phrase that we like great deal is that “public broadcasters make programs; private broadcasters make profits.” It is not an insult. It seems an objectively real thing.

Patrick Watson raises the question of commercialism. Commercialism makes the CBC more interested in audiences, perhaps, than it should be. However, it still makes them interested in programs for audiences, rather than the profits they will attract. It seems a significant difference.

One of the new elements, that the war taught us, is that private broadcasters also make propaganda for the state in an unexpected way. However, for those reasons, I think a comparison — to say that since the public broadcaster is converged within itself, why should not the private broadcaster be? — That is one of the reasons why not.

Senator Eyton: These are early days and we are looking for advice. It was lovely to hear comments from Dr. Caplan — now that I know he has a Ph.D. or two. The advice is clear: We should treasure,

exemple accroître les cotes d'écoute — je n'ai rien contre cela et je ne suis pas en train de dire qu'il y a là un complot —, divertir le lecteur, donner au lecteur ce à quoi il s'attend.

Je reviens à mon propos de tout à l'heure, voulant que la diversité dans le système existe si l'on cumule les modes ou si l'on additionne les modes de propriété différentes. C'est pour cela que je parlais des domaines public, privé, communautaire et alternatif qui vont provoquer des pratiques journalistiques, donc des contenus différents.

Il est vrai que la propriété est importante au plan des contenus, mais la propriété passe par des journalistes aussi, et l'organisation de l'entreprise, l'éthique, la morale de l'entreprise contribue à définir les contenus. C'est aussi ce que vous dites; il y a de la synergie à Radio-Canada aussi entre la radio, la télévision et l'Internet. C'est pour cela que je dis que nous devons être sophistiqués dans nos politiques. Je ne crois pas qu'il faille carrément tout bannir. Il faut établir des seuils au-delà desquels la concentration devient dangereuse. Ces seuils peuvent être établis à l'échelle nationale, mais aussi à l'échelle locale.

Par exemple, à Vancouver, 70 p. 100 des nouvelles locales pour la même chaîne et 100 p. 100 des nouvelles locales dans les journaux; 70 p. 100 de l'écoute de la télévision pour les nouvelles locales et 100 p. 100 des journaux locaux pour le même groupe, à mon avis c'est trop. La question est de savoir à quel moment c'est trop. M. Kent a déjà dit, pour la presse écrite, qu'un taux de 10 p. 100 pour le tirage quotidien est le seuil. M. Claude Ryan parle de 30, 40 ou 50 p. 100. En France, c'est autour de 30 p. 100 pour le tirage national. Quel est le seuil à ne pas dépasser? Cela ne doit pas être arbitraire, non plus. Il ne faut surtout pas regarder les médias comme des silos indépendants, mais il faut regarder dans un marché ou dans un lieu donné l'ensemble des médias.

[Traduction]

M. Caplan: Permettez-moi d'ajouter qu'il y a une abondante littérature sur la radiodiffusion publique et privée. Le réseau BBC ne cesse d'organiser des conférences là-dessus. Les Australiens en font autant. PBS est en train de s'y mettre.

Il y a un dicton que nous aimons beaucoup: «Les chaînes publiques font des programmes; les chaînes privées font des profits». Ce n'est pas une insulte. C'est la réalité objective.

Patrick Watson soulève la question de la commercialisation. La commercialisation amène la SRC à s'intéresser davantage aux auditoires, peut-être plus qu'elle ne le devrait. Mais il n'en reste pas moins que cela les amène à s'intéresser aux programmes destinés à ces auditoires, et non pas aux profits qu'ils peuvent en tirer. Il me semble que c'est une différence importante.

L'un des nouveaux éléments que la guerre nous a enseignés est que les radiodiffuseurs privés font aussi de la propagande pour l'État d'une manière imprévue. Cependant, pour toutes ces raisons, je pense qu'une comparaison... Vous dites que le radiodiffuseur public pratique lui-même la convergence à l'interne et vous demandez pourquoi les radiodiffuseurs privés n'en feraient pas autant. C'est justement l'une des raisons de l'éviter.

Le sénateur Eyton: Nous sommes encore au début de notre étude et nous cherchons des conseils. C'était extraordinaire d'entendre les observations de M. Caplan; je peux bien l'appeler ainsi, maintenant

encourage and provide resources for the CBC, particularly in its programming in the news and public service area. I am sympathetic to that view.

I am less certain, Mr. Sauvageau, as to your advice to us on how we should go. As I understand it, you are inclined not to try to undo the present concentration. The message I got from you was that you would try to discourage more concentration and, in fact, you would look for diversity.

I would be interested in your comments on how you can achieve that diversity and put it in the context that the market forces force diversity. In other words, if one organization owns all the outlets in a particular city, there is a disincentive for me as a resident of that city to hear the same thing in three different ways. In Vancouver, for example, I would be discouraged from buying two newspapers, if, in fact, they were identical. It seems to me the market must be a strong encourager for diversity, if you are trying to sell more products.

I am trying to get advice from you as to what this committee should consider.

Mr. Sauvageau: I do not think that, at least in the newspaper business, that market forces necessarily push for diversity. I read many newspapers every day. I feel that the information is more of the same, specifically — in terms of information, not in terms of opinion. The *National Post* is a case in Canada — even in North America — of such an ideological newspaper. That is something new in Canada.

[Translation]

In Canada, just as in the United States, we have always followed the philosophy of information journalism, as opposed to opinion journalism that comes from Europe.

[English]

In fact, the *National Post* is a European newspaper in North America. This is complex because I said this is a question of ownership.

[Translation]

It is also a matter of journalistic practices. Why are all daily newspapers similar? Because in the schools of journalism, students are being taught the same journalistic techniques. In the United States, there was a crisis at the Columbia University school of journalism. I have read comments about that crisis, about this sort of journalistic homogenization that is being created by the teaching of journalism. The news are all similar because all journalists have learned their trade in the same fashion.

I do not believe that, in the area of journalism, the market is giving rise to differing realities, even between the tabloids in Quebec and *La Presse*. Of course, the format is different, but the news are more often than not written in the same way. So there is a problem at the level of diversity of information. I have often thought that the issue of media concentration in Canada is being considered in a European perspective. Diversity of opinions is important here, but diversity of

que je sais qu'il a un ou deux doctorats. Son conseil est clair: nous devons chérir et encourager la SRC et lui fournir des ressources, surtout pour l'aider à faire de bonnes émissions dans le domaine des nouvelles et des affaires publiques. Je souscris à ce point de vue.

Je suis moins certain, monsieur Sauvageau, de la pertinence de vos conseils quant à l'orientation que nous devrions prendre. Si j'ai bien compris, vous inclinez à ne pas tenter de défaire la concentration actuelle. Le message que j'ai entendu de votre part, c'est que vous essayeriez de décourager la poursuite de la concentration et qu'en fait, vous encourageriez la diversité.

J'aimerais savoir comment vous feriez pour obtenir cette diversité, et je vous inviterais à tenir compte dans votre réponse du fait que les forces du marché imposent la diversité. Autrement dit, si une organisation possède tous les débouchés d'information dans une ville donnée, je ne suis pas encouragé, en tant que citoyen de cette ville, à entendre la même chose de trois manières différentes. À Vancouver, par exemple, je ne serais pas encouragé à acheter deux journaux, s'ils étaient vraiment identiques. Il me semble que le marché doit encourager fortement cette diversité, si vous essayez de vendre plus de produits.

J'essaie de vous amener à nous donner des conseils quant à ce que notre comité devrait examiner.

M. Sauvageau: Je ne pense pas que, tout au moins dans le secteur des journaux, les forces du marché imposent nécessairement la diversité. Je lis beaucoup de journaux tous les jours. J'ai l'impression que l'information qu'on y trouve est toujours la même, je veux dire sur le plan de l'information, pas des opinions. Le *National Post* est un exemple au Canada, et même en Amérique du Nord, d'un tel journal idéologique. C'est quelque chose de nouveau au Canada.

[Français]

Au Canada comme aux États-Unis on a toujours développé la philosophie du journalisme d'information contrairement au journalisme d'opinion qui vient d'Europe.

[Traduction]

En fait, le *National Post* est un journal européen en Amérique du Nord. C'est complexe parce que j'ai dit que c'est une question de propriété.

[Français]

C'est aussi une question de pratique journalistique. Pourquoi est-ce que tous les journaux quotidiens sont semblables? Parce que dans les écoles de journalisme, on enseigne aux étudiants la même technique journalistique. Aux États-Unis, il y a eu une crise à l'école de journalisme de l'Université de Columbia. J'ai lu des commentaires sur cette crise, sur cette espèce d'homogénéisation journalistique que crée l'enseignement du journalisme. Les nouvelles sont toutes semblables parce que les journalistes ont appris de la même manière.

Je ne pense pas que, dans le domaine du journalisme, le marché conduise à des choses différentes, même entre les tabloïds au Québec et *La Presse*. Bien sûr, la présentation est différente, mais les nouvelles sont le plus souvent écrites de la même manière. Donc, la diversité d'informations est un problème. J'ai souvent pensé qu'on posait le problème de la concentration des médias au Canada souvent dans une perspective européenne. La diversité d'opinion ici c'est important

information is even more important. The fact of the matter is that all media are seeking to retain as many readers as possible, and that brings about a certain level of homogenization in journalistic practices.

[English]

My understanding is that you had the feeling I was not so negative about concentration or cross-ownership. I do think there are things that are unacceptable. The Vancouver situation for me is unacceptable. It does not make sense at all to give to one group such an influence and such a possibility to influence public debate in a city, or even in a province.

[Translation]

Certainly, some action must be taken in order to avoid exceeding a certain level of concentration.

[English]

On the CBC, we almost always agree on everything. I almost agree with Mr. Caplan on the CBC, except that I think that the network has not succeeded in defining a new role for a public broadcaster in the new television environment.

[Translation]

In my view, the CBC still has not found its right place in the multiple channels universe, in our new television universe.

[English]

The CBC of the 21st century cannot be the CBC of the 1970s. It is impossible.

[Translation]

The CBC should make an effort to redefine its role in order to better delimit its role. The CBC cannot do everything any longer as it was doing when there was two non-specialized channels. Nowadays, the private specialized channels are doing many things that the CBC was doing previously. I believe that there is a reflection gap in the CBC about the mission of public service in the 21st Century.

[English]

Mr. Caplan: You will find this true even of the BBC. Mark Starowicz told you how much more powerful and how much more expensive per capita the BBC is compared with the CBC. You will find that even the BBC — which is the world's most famous and, arguably, the best public broadcaster — is in convulsions trying to determine its role in this extraordinarily new world that no one quite yet understands or can predict. You will enjoy that. It is a fascinating conversation.

The Chairman: Thank you both so much.

mais la diversité d'informations encore plus. Le fait est que tous les médias cherchent à retenir le plus de lecteurs possibles et cela conduit les pratiques journalistiques à une certaine homogénéité.

[Traduction]

Si j'ai bien compris, vous avez eu l'impression que je n'étais pas tellement négatif au sujet de la concentration ou de la propriété croisée. Je pense pourtant qu'il y a effectivement des choses qui sont inacceptables. La situation de Vancouver est à mes yeux inacceptable. Cela n'a aucun sens de donner à un seul groupe une telle influence et une telle possibilité d'influencer le débat public dans une ville ou même dans une province.

[Français]

Il faut certainement faire des choses pour que la concentration ne dépasse pas un certain seuil.

[Traduction]

Sur la SRC, nous sommes toujours presque d'accord sur tout. Je suis presque d'accord avec M. Caplan au sujet de la SRC, sauf que je pense que le réseau n'a pas réussi à définir un nouveau rôle pour un radiodiffuseur public dans le nouvel environnement télévisuel.

[Français]

À mon avis, Radio-Canada n'a pas encore trouvé sa place dans l'univers des stations multiples, dans le nouvel univers télévisuel.

[Traduction]

La SRC du XXI^e siècle ne peut pas être la SRC des années 70. C'est impossible.

[Français]

Radio-Canada devrait faire un effort de redéfinition de son rôle pour mieux le cerner. Radio-Canada ne peut plus tout faire comme lorsqu'il y avait deux canaux généralistes. Les canaux spécialisés privés font maintenant beaucoup de choses que Radio-Canada faisait auparavant. Je pense qu'il y a un déficit de réflexion à Radio-Canada sur la mission du service public au XXI^e siècle.

[Traduction]

M. Caplan: Vous constaterez que c'est vrai même dans le cas de la BBC. Mark Starowicz vous a dit à quel point la BBC est plus puissante et plus coûteuse par habitant, en comparaison de la SRC. Vous constaterez que même la BBC, qui est le radiodiffuseur public le plus connu au monde, et l'on peut soutenir que c'est aussi le meilleur, est en train de se contorsionner pour essayer de déterminer son rôle dans cet extraordinaire univers nouveau que personne ne comprend parfaitement encore et dont personne ne peut prévoir l'évolution. Vous allez vous régaler. C'est une conversation fascinante.

La présidente: Merci beaucoup à tous les deux.

[*Translation*]

That was stimulating and quite interesting and we really appreciate your testimony.

[*English*]

The committee adjourned.

[*Français*]

Cela a été très stimulant et très intéressant et nous vous en sommes très reconnaissants.

[*Traduction*]

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Communication Canada – Publishing
Ottawa, Ontario K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Communication Canada – Édition
Ottawa (Ontario) K1A 0S9

WITNESSES

Tuesday, April 29, 2003:

As individuals:

Tom Kent, Fellow, School of Policy Studies, Queen's University,
and former Chair of the Royal Commission on Newspapers;

Mark Starowicz, Executive Producer, CBC CineNorth.

Thursday, May 1, 2003:

As individuals:

Patrick Watson, former Chair of the CBC;

Russell Mills, Neiman Fellow, Harvard University;

Gerald Caplan, former Co-Chair, Task Force on Broadcasting
Policy;

Florian Sauvageau, Director, Centre for Media Studies, Laval
University, and former Co-Chair, Task Force on Broadcasting
Policy.

TÉMOINS

Le mardi 29 avril 2003:

À titre personnel:

Tom Kent, associé, École des études politiques, Université Queen's,
et ancien président de la Commission royale sur les quotidiens;

Mark Starowicz, chef de production, CBC CineNorth.

Le jeudi 1^{er} mai 2003:

À titre personnel:

Patrick Watson, ancien président de la SRC;

Russell Mills, boursier Neiman, Université Harvard;

Gerald Caplan, ancien coprésident du Groupe de travail sur la
politique de la radiodiffusion;

Florian Sauvageau, directeur, Centre d'études sur les médias,
Université Laval, et ancien coprésident du Groupe de travail
sur la politique de la radiodiffusion.



Second Session
Thirty-seventh Parliament, 2002-03

Deuxième session de la
trente-septième législature, 2002-2003

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

Transport and Communications

Transports et des communications

Chair:
The Honourable JOAN FRASER

Présidente:
L'honorable JOAN FRASER

Tuesday, May 6, 2003
Thursday, May 8, 2003

Le mardi 6 mai 2003
Le jeudi 8 mai 2003

Issue No. 8

Fascicule n° 8

Fourth and fifth meetings on:
The current state of Canadian media industries

Quatrième et cinquième réunions concernant:
L'état actuel des industries de médias canadiennes

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

The Honourable Joan Fraser, *Chair*

The Honourable Leonard J. Gustafson, *Deputy Chair*
and

The Honourable Senators:

Adams	LaPierre
* Carstairs, P.C.	* Lynch-Staunton
(or Robichaud, P.C.)	(or Kinsella)
Day	Merchant
Eyton	Phalen
Graham, P.C.	Ringuette
Johnson	Spivak

** Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Johnson substituted for that of the Honourable Senator Oliver (*May 5, 2003*).

The name of the Honourable Senator Spivak substituted for that of the Honourable Senator Atkins (*May 5, 2003*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
TRANSPORTS ET DES COMMUNICATIONS

Présidente: L'honorable Joan Fraser

Vice-président: L'honorable Leonard J. Gustafson
et

Les honorables sénateurs:

Adams	LaPierre
* Carstairs, c.p.	* Lynch-Staunton
(ou Robichaud, c.p.)	(ou Kinsella)
Day	Merchant
Eyton	Phalen
Graham, c.p.	Ringuette
Johnson	Spivak

** Membres d'office*

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité:

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Johnson substitué à celui de l'honorable sénateur Oliver (*le 5 mai 2003*).

Le nom de l'honorable sénateur Spivak substitué à celui de l'honorable sénateur Atkins (*le 5 mai 2003*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, May 6, 2003
(17)

[English]

The Standing Senate Committee on Transport and Communications met this day at 9:37 a.m., in room 505, Victoria Building, the Chair, the Honourable Joan Fraser, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Adams, Day, Fraser, Graham, P.C., LaPierre, Phalen, Ringuette, and Spivak (8).

In attendance: Terrence Thomas and Joseph P. Dion, Research Officers, Parliamentary Research Branch, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday, March 19, 2003, the committee continued its examination of the current state of Canadian media industries. (*For complete text of Order of Reference, see proceedings of the committee, Issue No. 6, dated March 20, 2003.*)

WITNESSES:

As individuals:

Mr. Christopher Dornan, Director, School of Journalism and Communication, Carleton University;

Ms. Denise Bombardier, journalist and author.

Mr. Dornan made a presentation and answered questions.

Ms. Bombardier made a presentation and answered questions.

At 11:34 a.m., it was agreed that the committee adjourn to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, May 8, 2003
(18)

[English]

The Standing Senate Committee on Transport and Communications met this day at 10:45 a.m., in room 705, Victoria Building, the Chair, the Honourable Joan Fraser, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Day, Eyton, Fraser, Gustafson, Lynch-Staunton, Merchant, Phalen, Ringuette, and Spivak (9).

In attendance: Terrence Thomas and Joseph P. Dion, Research Officers, Parliamentary Research Branch, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mardi 6 mai 2003
(17)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des transports et des communications se réunit aujourd'hui à 9 h 37, dans la pièce 505 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Joan Fraser (*présidente*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Adams, Day, Fraser, Graham, c.p., LaPierre, Phalen, Ringuette et Spivak (8).

Également présents: Terrence Thomas et Joseph P. Dion, attachés de recherche, Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 19 mars 2003, le comité poursuit son étude de l'état actuel des industries de médias canadiennes. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure dans les délibérations du comité, fascicule n° 6, 20 mars 2003.*)

TÉMOINS:

À titre personnel:

M. Christopher Dornan, directeur, École de journalisme et de communication, Université Carleton;

Mme Denise Bombardier, journaliste et auteure.

M. Dornan fait un exposé et répond aux questions.

Mme Bombardier fait un exposé et répond aux questions.

À 11 h 34, il est convenu que le comité suspende ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, le jeudi 8 mai 2003
(18)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des transports et des communications se réunit aujourd'hui à 10 h 45, dans la pièce 705 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Joan Fraser (*présidente*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Day, Eyton, Fraser, Gustafson, Lynch-Staunton, Merchant, Phalen, Ringuette et Spivak (9).

Également présents: Terrence Thomas et Joseph P. Dion, attachés de recherche, Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday, March 19, 2003, the committee continued its examination of the current state of Canadian media industries. (For complete text of Order of Reference, see proceedings of the Committee, Issue No. 6, dated March 20, 2003.)

WITNESSES:

As individuals:

Mr. Marc-François Bernier, Professor, Department of Communication, University of Ottawa;

Mr. Gaëtan Tremblay, Professor, Department of Communications, and Co-Director of the Interdisciplinary Research Group on Communication, Information, and Society, Université du Québec à Montréal.

Mr. Bernier made a presentation and answered questions.

Mr. Tremblay made a presentation and answered questions.

At 12:19 p.m., it was agreed that the committee adjourn to the call of the Chair.

ATTEST:

Le greffier du comité,

Till Heyde

Clerk of the Committee

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 19 mars 2003, le comité poursuit son étude de l'état actuel des industries de médias canadiennes. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure dans les délibérations du comité, fascicule n° 6, 20 mars 2003.*)

TÉMOINS:

À titre personnel:

M. Marc-François Bernier, professeur, Département de communications, Université d'Ottawa;

M. Gaëtan Tremblay, professeur, Département des communications et codirecteur du Groupe de recherche interdisciplinaire sur la communication, l'information et la société, Université du Québec à Montréal.

M. Bernier fait un exposé et répond aux questions.

M. Tremblay fait un exposé et répond aux questions.

À 12 h 19, il est convenu que le comité suspende ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, May 6, 2003

The Standing Senate Committee on Transport and Communications met this day at 9:37 a.m. to examine the current state of Canadian media industries; emerging trends and developments in these industries; the media's role, rights, and responsibilities in Canadian society; and current and appropriate future policies relating thereto.

Senator Joan Fraser (Chairman) in the Chair.

[English]

The Chairman: Honourable senators, I see a quorum. I would like to welcome our witnesses to this third meeting of the Standing Senate Committee on Transport and Communications on the state of the Canadian news media.

[Translation]

The committee is examining the role the state should play in helping to ensure that our news media remain healthy, independent and diverse given the changes that have affected this area in recent years, notably globalization, technological change, convergence and concentration of ownership.

[English]

We begin today's hearings with Professor Chris Dornan, Director of the School of Journalism and Communication at Carleton University. Many senators have had the pleasure of meeting Mr. Dornan in other settings and we are glad to welcome him back to participate further in our study.

Mr. Chris Dornan, Director, School of Journalism and Communication, Carleton University (as an individual): Honourable senators, thank you very much for the invitation to appear before this committee. I hope that my remarks will be of some value to you.

As you are well aware, this is not the first time that concerns have been raised about the conduct of the media in general, and the news media in specific, either in Canada or abroad. This body is not the first to bring official attention to bear on the place and the comportment of the media in a free society.

The 20th century was dotted with royal commissions and other official inquiries in Britain, Australia, Canada and elsewhere into how well or badly the media discharged their civic duties and what might be done to redress supposed shortcomings and encourage greater responsibility.

Even the United States, of all the western democracies the one least inclined to entertain public policy interventions that might influence the conduct of the media, yielded in the 1940s the

TÉMOIGNAGE

OTTAWA, le mardi 6 mai 2003

Le Comité sénatorial permanent des transports et des communications se réunit aujourd'hui à 9 h 37 pour examiner l'état actuel des industries de médias canadiennes; les tendances et les développements émergents au sein de ces industries; le rôle, les droits et les obligations des médias dans la société canadienne, et les politiques actuelles et futures appropriées par rapport à ces industries.

Le sénateur Joan Fraser (présidente) occupe le fauteuil.

[Traduction]

La présidente: Honorables sénateurs, je vois que nous avons le quorum et je vais souhaiter la bienvenue à nos témoins pour cette troisième réunion du Comité sénatorial permanent des transports et des communications portant sur les médias canadiens d'actualité.

[Français]

Le comité examine quel rôle l'État devrait jouer pour aider nos médias d'actualités à demeurer vigoureux, indépendants et diversifiés dans le contexte des bouleversements qui ont touché ce domaine au cours des dernières années, notamment, la mondialisation, les changements technologiques, la convergence et la concentration de la propriété.

[Traduction]

Nous commencerons par entendre le professeur Chris Dornan, directeur de l'École de journalisme et de communication à l'Université Carleton. Plusieurs d'entre nous l'ont déjà rencontré dans le cadre d'autres forums et c'est avec grand plaisir que nous l'accueillons aujourd'hui pour participer à notre étude.

M. Chris Dornan, directeur, École de journalisme et de communication, Université Carleton (témoignage à titre personnel): Honorables sénateurs, merci de votre invitation. J'espère que mon témoignage vous sera utile.

Comme vous le savez, ce n'est pas la première fois qu'on émet des réserves au sujet de la conduite des médias en général et plus particulièrement des médias d'actualité, au Canada comme à l'étranger. Votre comité n'est pas le premier organisme à s'intéresser officiellement à la place et au comportement des médias dans une société libre.

Le XX^e siècle a été marqué par une multiplication des commissions royales et autres commissions d'enquête officielles en Grande-Bretagne, en Australie, au Canada et ailleurs dans le monde, commissions qui ont étudié dans quelle mesure les médias s'acquittaient de leur responsabilité civique et qui se sont interrogés sur ce qui pouvait être fait afin de corriger leurs apparentes lacunes et les inciter à faire preuve de plus de responsabilités.

Même aux États-Unis, la toute dernière des démocraties occidentales à envisager d'intervenir dans la conduite des médias sur le plan de la politique gouvernementale, il y a eu la

Hutchins Commission, a searching and often tortured attempt to grapple with the tensions between, on the one hand, the civic obligations of the media to the democratic project and, on the other, the realities of a commercial media market.

Central to all these various inquiries are the following elements: First, the recognition that free media are essential to a free society. A free media system is not simply a by-product or a dividend of an open society; it is, in fact, a principal architectural agent of it.

One of the things that make freedom possible is a concurrence of public address utterly unaccountable to political authority. In totalitarian societies, the media are answerable to the state. They are indeed arms of the state. In free societies, the state is answerable to the polity through the scrutiny brought to bear by an alert journalism and the fora the media made possible for public discussion of political affairs.

At the same time, however, anxiety that the media play not be living up to their democratic obligations has been a commonplace of the past 100 years. The media are base, it is said, they are venal, they are money hungry, and they do more to frustrate the workings of democracy than assist.

If only to put things into historical context, I recommend this book to you. It is entitled *How Can Canadian Universities Best Benefit the Profession of Journalism as a Means of Moulding and Elevating Public Opinion?* It was published in 1903 — exactly 100 years ago. It is the progenitor of this Senate committee inquiry; the first time these persistent anxieties about the media were set down for the record. It is actually quite illuminating.

The book came about because Sir Sanford Fleming, then the chancellor of Queen's University, was sufficiently concerned, if not alarmed, about the increasing social influence of the newfangled, as it then was, mass circulation newspaper that he commissioned a \$250 essay prize inviting suggestions for the betterment of Canadian journalism and the correction of its shortcomings. The best 13 submissions were collected in a volume and published by Queen's Quarterly.

What were they worried about in 1903? It turns out that they were worried about almost exactly what we are supposed to be worried about in 2003. Uniformly, the various contributors to the volume lamented that the press, unprecedented in its potential as a popular educator and a moral force, was in fact being squandered on the contrary. I quote, "It kills time, satisfies the thirst for scandal, and acts as a preventive to thought."

In turn, each of the essays deplored Canadian journalism's preoccupation with lurid crime, its invasions of privacy, the dominance of American news, the unsavoury influence of advertising, the literary bankruptcy of journalistic prose, and

commission Hutchins dans les années 40. Celle-ci a essayé, de façon souvent torturée, de composer avec les tensions qui existaient entre, d'une part, les obligations civiques des médias envers le projet démocratique et, d'autre part, les réalités du marché s'appliquant aux médias.

Plusieurs éléments se sont trouvés au centre de ces enquêtes: d'abord, la reconnaissance du caractère essentiel de la liberté de la presse dans une société libre. Des médias libres ne sont pas simplement un sous-produit ou un dividende d'une société ouverte. Ils en sont l'un des principaux architectes.

Un système d'information public n'ayant absolument aucun compte à rendre aux pouvoirs politiques est l'un des éléments de la liberté. Dans les sociétés totalitaires, les médias doivent répondre à l'État. Ils sont même une branche du gouvernement. Dans une société libre, l'État est appelé à rendre des comptes à l'État parce qu'il est placé sous la loupe des journalistes et que les médias offrent une tribune publique où se discutent les affaires politiques.

D'un autre côté, tout au long des cent dernières années, on a craint que les médias ne soient pas à la hauteur de leur devoir démocratique. On a dit qu'ils étaient indignes, vénaux, cupides et qu'ils entravaient davantage le fonctionnement de la démocratie qu'ils n'y contribuaient.

Ne serait-ce que pour placer les choses dans un contexte historique, je vous recommande la lecture de cet ouvrage, intitulé *How Can Canadian Universities Best Benefit the Profession of Journalism as a Means of Moulding and Elevating Public Opinion?* Il a été publié en 1903 — il y a 100 ans précisément. C'est le précurseur de cette enquête par votre comité sénatorial; il représente la première fois où l'on a consigné les craintes que l'on entretenait à propos des médias. Il est d'ailleurs très révélateur.

Cet ouvrage a été produit après que Sir Sanford Fleming, alors chancelier de l'Université Queen, eut lancé un prix de 250 \$ destiné à primer des compositions rédigées sur le thème des améliorations à apporter au journalisme canadien et de la correction de ses défauts. Il était préoccupé, pour ne pas dire alarmé, par l'influence sociale croissante de ce que l'on considérait alors comme un nouveau phénomène, celui des quotidiens à grand tirage. Les 13 meilleurs textes furent rassemblés dans un volume qui fut publié par Queen's Quarterly.

De quoi pouvait-on bien se préoccuper en 1903? Eh bien il s'avère qu'on s'inquiétait exactement des mêmes choses que ce qui est censé nous préoccuper en 2003. Absolument tous les auteurs ayant contribué à ce volume se sont plaints que la presse, qui n'avait jamais été autant en mesure d'informer les masses et d'être une force morale, était en train de se dissiper à faire tout le contraire. Je cite: «Les médias tuent le temps, ils satisfont la soif des lecteurs pour le scandale et font obstacle au raisonnement.»

Chaque collaborateur de la publication s'attarde à déplorer que le journalisme canadien se préoccupe de crimes macabres, envahisse la vie privée, soit dominé par l'information américaine, soit soumis à la détestable influence de la publicité, soit synonyme

the fact that newspapers had become "a 'rivulet of text' amid a wilderness of pictures."

Their core concerns were twofold. First, they worried that crass commercialism had hijacked the very process of public communication; and second, they fretted about how easy it would be for an unscrupulous proprietor to use his media holdings to propagandize the population. That is, what most concerned these writers in 1903 was the prospect of a media system in which political factionalism and a slavish devotion to the financial ledger override commitment to public duty.

One thing that did not exist in 1903 was concentration of media ownership or cross-media convergence. Nonetheless, the writers of that time were quite aware of what might come about. I quote:

The growth of huge trusts in commerce has suggested the idea of a number trust which might be organized by persons with large selfish ends to serve in gaining the ear of the public. ... The danger is not imaginary.

A commercial trust at the time was our equivalent of a corporate conglomerate.

The first point I should like to leave honourable senators with this morning is the following: There is nothing new about the complaints directed at the mass circulation commercial press. On the contrary, these complaints are as old as the media themselves. They are part and parcel of the rise of a mass circulation commercial press.

Second, these complaints are all but ineradicable. One cannot bring the press to heel, one cannot police the contents of the media without compromising an essential principle of a free society, which is precisely that the media should not be beholden to any political authority. Only immature societies have the state step in to correct media misbehaviour on the grounds that the media are too important and powerful to be allowed to act irresponsibly. The best the learned writers of 1903 could hope for was a kind of moral suasion: If only journalists were imbued with the higher ideals of the university, if only they were guided at all times by an awareness of their civic obligations, would the press behave in the best interests of the public good.

That is not to say that the conduct of the media system as a whole is off-limits to public policy intervention or that such intervention is anathema to democracy. Indeed, this country made the singlemost significant public policy intervention into the conduct of media in the 1930s with the creation of the public broadcasting system.

de faillite littéraire dans la prose journalistique et que, dans les journaux, le texte ne soit devenu, par rapport à la photo, qu'une petite prairie perdue au milieu d'une vaste forêt.

Les inquiétudes exprimées dans ces textes sont essentiellement de deux ordres. D'abord, le mercantilisme grossier qui détourne le processus de communication publique; deuxièmement, la facilité avec laquelle les propriétaires de média non scrupuleux auraient pu se servir de leurs journaux pour faire de la propagande. Autrement dit, en 1903, ces gens-là craignaient que les médias ne soient pris d'assaut par les factions politiques et qu'une dévotion servile à des considérations financières ne viennent occulter le sens du devoir public.

En revanche, en 1903, il n'y avait pas de concentration de propriété de la presse ni de convergence multimédias. Il demeure que les auteurs de l'époque étaient au fait de ce qui risquait de s'annoncer. Je cite:

La montée en puissance de trusts commerciaux permet de penser que certaines personnes, poursuivant des objectifs éminemment égoïstes, pourraient mettre sur pied des trusts anonymes dans le dessein de gagner l'oreille du public. [...] Ce risque n'a rien d'imaginaire.

À l'époque, le trust commercial correspondait au conglomérat d'aujourd'hui.

Honorables sénateurs, voici le premier constat dont je tenais à vous faire part: les plaintes visant la presse commerciale à grand tirage n'ont rien de nouveau. Bien au contraire. Elles sont aussi vieilles que les médias eux-mêmes. Elles ont accompagné l'augmentation des tirages de la presse commerciale.

Deuxièmement, on ne mettra jamais un terme à ce genre de plaintes. Il n'est pas possible de mettre la presse au pas, de régir le contenu des médias, sans compromettre un principe fondamental de la société libre, c'est-à-dire que les médias ne doivent être redevables envers aucun pouvoir politique. Ce n'est que dans les sociétés qui ne sont pas arrivées à maturité que les gouvernements interviennent pour corriger les comportements déviants des médias sous prétexte qu'ils sont trop importants et trop puissants pour qu'on les laisse agir de façon irresponsable. Les éminents rédacteurs de 1903 ne pouvaient guère souhaiter plus que d'aboutir par la persuasion morale: si l'on pouvait au moins inculquer aux journalistes les nobles idéaux de l'université, si l'on parvenait au moins à les guider en permanence en leur faisant prendre conscience de leur devoir civique, la presse pourrait peut-être travailler dans le sens du bien public.

Cela ne revient pas à dire que la conduite du système médiatique doit entièrement échapper à toute intervention de politique publique ou qu'une telle intervention serait une abomination en démocratie. D'ailleurs, dans les années 30, le Canada est intervenu de façon radicale dans la conduite des médias, à l'occasion de la création d'un service de la radio-télévision publique.

The creation of public broadcasting did not amount to interference in the affairs of a free and commercially driven press. It merely ensured that the private sector, advertising-supported media would be complemented by a parallel sector of the media, precisely impervious to commercial imperatives.

If the worry about the private sector media is that they are too driven by market considerations and too susceptible to manipulation by proprietors, then the public sector media were supposed to offer a counterweight and an alternative that would be insulated by commercialism and immune to political pressures.

As long as one has a robust and relevant public sector in the media — as long as the public sector are prominent, truly autonomous from political control and genuinely independent of commercial motives — then it hardly matters what the private sector media get up to. Let them chase markets wherever they might find them. Let them buy one another up. Let them go bankrupt. Let them converge; let them diverge. Let them trim their staffs or bulk them up. Let them marshal their forces as they see fit. However, just as it is essential to have an untrammelled private sector media, it is equally essential to have a well-resourced, professional public sector.

That would be my major recommendation for the consideration of this committee. A key element in the Canadian media creation is the place and vitality of the public sector. I daresay that, at present, because of a series of deep and repeated budget cuts, the public sector media have been allowed to languish. The CBC should be given the resources it needs to function as a strong and confident counterpart to the strong and proliferating private media.

It is obviously not as simple as merely giving the CBC more money. If the CBC were to use additional resources simply to outbid the private sector for rights to professional sporting events, for example, nothing would be gained. In many respects, the dilemma the CBC finds itself in currently is a consequence of successes of the private sector media. Twenty years ago, the CBC was comparatively secure in its sense of itself and what it was about. It existed to provide programming content that the private sector either could not or would not deliver.

Since there was no money to be made in science programming, for example, the private sector media paid scant attention to science. It fell to the CBC to make *Quirks and Quarks*, *The Nature of Things*, *Découverte*. Driven by the need to assemble demographically significant audiences attractive to advertisers, the private media cared little for content pertaining to faith and spirituality. It fell to the CBC to make *Tapestry* and *Man Alive*. It was the CBC that that paid attention to books and to history, that aired long-form documentaries and produced good quality children's programming untainted by commercial motives.

La création de la radio-télévision publique ne visait pas, pour le gouvernement, à se mêler des affaires d'une presse libre obéissant à des impératifs commerciaux. Elle consistait simplement à faire en sorte que les médias privés, financés par la publicité, trouvent, dans le secteur public, un complément qui serait à l'abri des impératifs commerciaux.

Si la crainte que les médias du secteur privé ne fussent trop sujets à des considérations commerciales et trop susceptibles des manipulations par les propriétaires, les médias du secteur public, eux, devaient faire contrepoids et offrir une autre formule, à l'abri du mercantilisme et des pressions politiques.

Tant qu'il existe un secteur public solide, répondant à un besoin — tant que le secteur public demeure important, véritablement autonome et à l'abri du contrôle politique et des considérations commerciales — ce que fait le secteur privé importe peu. Laissons les médias du secteur privé se lancer sur d'éventuels marchés. Laissons-les s'acheter les uns les autres. Laissons-les faire faillite. Laissons-les fusionner ou défusionner. Laissons-les réduire leurs effectifs ou au contraire les augmenter. Laissons-les canaliser leurs forces comme ils l'entendent. Tout comme il importe de pouvoir compter sur des médias du secteur privé échappant à toute entrave, il est important de disposer d'un secteur public professionnel bien doté et bien financé.

Je viens d'ailleurs de formuler par-là ma première recommandation à votre comité. L'un des principaux éléments de l'instauration d'un univers médiatique canadien est la place à accorder au secteur privé et la vitalité de ce secteur. Je crois qu'à la suite d'une série de réductions budgétaires importantes et répétées, on a laissé dépérir les médias du secteur public. Il conviendrait de donner à Radio-Canada les ressources dont cette société a besoin pour faire le pendant à des médias privés, solides et en plein essor.

Il est évident qu'il ne suffira pas simplement de donner davantage de fonds à la Société. Si, par exemple, Radio-Canada devait utiliser d'éventuelles ressources supplémentaires uniquement pour surenchérir sur le secteur privé afin d'obtenir les droits de diffusion d'événements sportifs, nous ne gagnerions rien. À bien des égards, le dilemme actuel de la Société Radio-Canada est une conséquence de la réussite des médias du secteur privé. Il y a 20 ans, Radio-Canada ne se posait pas de question sur ce qu'elle était, ni sur ce qu'elle était sensée faire. Elle savait qu'elle avait été créée pour proposer des émissions que le secteur privé ne voulait pas ou ne pouvait pas offrir.

Ainsi, comme les émissions scientifiques ne rapportaient rien, les médias du privé ne prêtaient que peu d'attention aux sciences. Il revint donc à Radio-Canada de produire des émissions comme *Quirks and Quarks*, *The Nature of Things* et *Découverte*. Contraints, de leur côté, de s'adresser à des auditoires assez nombreux pour attirer les annonceurs, les médias privés n'ont affiché que peu d'intérêt pour tout ce qui était contenu axé sur la foi et la spiritualité. C'est pour cela que la CBC a produit *Tapestry* et *Man Alive*. C'est Radio-Canada qui s'est intéressée à la littérature et à l'histoire, qui a produit de longs documentaires ainsi que des émissions pour enfants de grande qualité, à l'abri de toute considération commerciale.

Today, however, the private sector has displaced the CBC in these and a variety of other programming genres. We now have a very good 24-hour, profitable specialty channel, Discovery, devoted precisely to science and nature. We have an entire channel devoted to books, another to history, and another to documentaries. We have an Aboriginal Peoples channel. We have television catering to ethnic communities. We have a wealth of truly splendid children's programming.

All this complicates matters for an institution such as the CBC. However, in my view, it makes the public sector all the more relevant, not less so. Certainly, the public sector is faced with the challenge of finding its way in a multi-medium spectrum in which many of its traditional functions have been taken over by the private sector. Even as the private sector expands, the need is all the more pronounced for a robust source of media content that is not the product of commercial motives.

How the CBC goes about establishing its place and asserting its relevance in the new media environment is a topic for another day. I do not presume here to tell the CBC what to do. However, if in its conclusions this committee saw fit to urge a renewed public policy commitment to the non-commercial media, I would take that as a welcome development.

Senator LaPierre: Welcome, Mr. Dornan. I saw the book that you referred to years ago, before you were born. I thought it was really fascinating and interesting.

As you know, Patrick Watson suggested the creation of a public newspaper to this committee. That suggestion has brought him more opprobrium than we have had for the past 45 years. I really like this idea. The argument that is used against a public newspaper is that it would endanger the freedom of the press. However, you say that:

The creation of the public broadcasting did not amount to interference in the affairs of a free and commercially driven press. It merely ensured that the private sector advertising-supported media would be complemented by a parallel sector of the media precisely impervious to commercial imperatives.

If we were to replace the phrase "public broadcasting" with "public newspapering," could this apply to Mr. Watson's idea?

Mr. Dornan: In theory and in principle, I suspect it could. I believe that Mr. Watson's concept is fraught with all sorts of other difficulties — not the least being the expense that would be entailed in mounting a nationally delivered newspaper under the aegis of a Crown corporation.

Delivering a paper and ink product is extremely capital intensive. For an agency such as the CBC to undertake the production of a national newspaper would require, just in terms of pragmatics and logistics, armadas of delivery vehicles to ferry

Aujourd'hui, cependant, le secteur privé a pris la place de Radio-Canada dans ce créneau et dans d'autres genres d'émissions. Il existe maintenant une excellente chaîne spécialisée commerciale, Discovery/Découverte, qui diffuse 24 heures sur 24 des émissions consacrées à la science et à la nature. Une autre chaîne se consacre à la littérature, une autre à l'histoire et encore une autre aux documentaires. Nous avons même une chaîne autochtone. Nous avons des chaînes qui s'adressent aux communautés ethniques et puis, on recense une profusion d'émissions pour enfants tout à fait extraordinaires.

Tout cela complique les choses pour une institution comme Radio-Canada. Pour ma part, j'estime cependant que le secteur public n'a jamais été aussi pertinent. Il est certain que le secteur public est aux prises avec un défi de taille, celui de trouver sa place dans le spectre multi-médiatique où la plupart de ses fonctions traditionnelles ont été prises par le secteur privé. À l'heure même où le secteur privé prend de l'expansion, il est encore plus nécessaire de compter sur une source de contenu médiatique qui soit à la fois solide et indépendante de toute considération mercantile.

Le thème du débat d'aujourd'hui n'est pas de déterminer quelle place Radio-Canada doit occuper, ni d'évaluer la pertinence de cette institution dans l'univers des médias d'actualité. Je ne prétends pas dire à Radio-Canada ce qu'elle doit faire. Néanmoins, je serais ravi que votre comité conclue à la nécessité de renouer avec l'engagement de la politique gouvernementale envers les médias non commerciaux.

Le sénateur LaPierre: Bienvenue, monsieur Dornan. J'ai lu le livre dont vous avez parlé, il y a plusieurs années, bien avant que vous ne naissiez. Je l'ai trouvé fascinant, fort intéressant.

Comme vous le savez, Patrick Watson a recommandé la création d'un quotidien public à notre comité. Cette suggestion lui a valu plus de critiques que nous n'en avons entendu au cours des 45 dernières années. Personnellement, j'aime son idée. Ceux qui sont contre la création d'un journal public disent que ce concept menacerait la liberté de la presse. Cependant, vous nous avez dit:

La création de la radio-télévision publique ne visait pas, pour le gouvernement, à se mêler des affaires d'une presse libre obéissant à des impératifs commerciaux. Elle consistait simplement à faire en sorte que les médias privés, financés par la publicité, trouvent, dans le secteur public, un complément qui serait à l'abri des impératifs commerciaux.

Si nous remplaçons les mots «radio-télévision publique» par «quotidien public», est-ce que votre remarque pourrait s'appliquer à l'idée de M. Watson?

M. Dornan: Je crois que oui, en théorie et en principe. J'estime tout de même que le conseil de M. Watson est synonyme de beaucoup de difficultés, dont l'une des moindres serait les coûts associés à la distribution d'un quotidien national publié sous les auspices d'une société d'État.

Les opérations de livraison de tout ce qui est imprimé, dont les quotidiens, sont particulièrement capitalistiques. Pour qu'un organisme comme Radio-Canada se lance dans la production d'un quotidien national, il lui faudrait disposer de toute une

the newspaper to the doorsteps of subscribers from Newfoundland to British Columbia and the Yukon. That seems to me to be an insurmountable expense, given the current media situation.

However, with comparatively few resources, the CBC was very quick off the mark to move into, not broadcasting, but electronic publishing over the Internet. CBC.ca was up and running and much more advanced than the Web presences of the *Globe and Mail* or the *National Post*.

It is not inconceivable, even as the newspaper industry moves into a form of electronic publishing, that the CBC could, with the resources at its disposal, move into not simply broadcasting but publishing a journalistic presence on the Internet that obviates a need for expensive delivery mechanisms, printing presses and newspaper carriers, which, nonetheless, would be a vehicle for the delivery of precisely the type of not-for-profit journalism that Patrick Watson imagines.

Senator LaPierre: I believe that access to the Web is essential to the realization of Watson's idea. However, if we leave it to the CBC to do this, we will have the same problem that we have today, will we not? In other words, the news will all be reported and disseminated by one outfit and therefore the marketplace of ideas, which demands a number of instruments to diffuse, will be seriously affected and it would create a monopoly on public affairs or information that could easily be treated differently in the newspaper than in a three-minute television clip.

Do you think, therefore, that it could be possible to have a newspaper independent of the CBC and independent of anything else as a public newspaper that would act as what we do not have today — impartial press? It would be able to create a variety of ideas that we do not find today in the media?

Mr. Dornan: I do not think you have to set up a separate organization. Part of the obligation of an institution such as the CBC is to be omnibus. It should not be monolithic; it should not be an undertaking that speaks with a single voice. It should precisely be an opportunity for a panoply of voices to speak from different perspectives. If a full-service public broadcaster such as the CBC does indeed speak with a single voice, it is not really fulfilling the type of expectations or obligations that we would hope for it. It should cast a very large tent.

Senator LaPierre: Freedom of the press is a fundamental right of Canadians. Who owns freedom of the press? Who incarnates it? Who is responsible to the citizenry for freedom of the press? Is it the journalist on a day-to-day basis, the profession itself, or is it the owners of the newspaper, as has been suggested?

armada de véhicules afin de livrer les journaux à la porte des abonnés, de Terre-Neuve à la Colombie-Britannique et au Yukon. Cela me semble être une dépense insurmontable, étant donné la situation actuelle dans laquelle se trouvent les médias.

Toutefois, moyennant des ressources comparativement moindres, Radio-Canada a vite fait de se lancer dans l'édition électronique sur Internet. *Radio-canada.ca* a devancé le *Globe and Mail* et le *National Post*, par exemple, sur Internet.

Il n'est pas inconcevable, même si l'industrie des quotidiens passe à une forme quelconque d'édition électronique, qu'en se servant des ressources dont elle dispose, Radio-Canada parvienne à occuper un véritable créneau journalistique sur Internet et à ne plus se limiter à la radio-télévision. La société s'affranchira ainsi des mécanismes de livraison très coûteux qui sont associés à la presse imprimée et aux journaux tout en disposant d'un puissant véhicule pour mener le genre d'activité journalistique sans but lucratif imaginé par Patrick Watson.

Le sénateur LaPierre: J'imagine que l'accès à Internet est essentiel pour réaliser l'idée de Watson. Il demeure que, si nous permettons à Radio-Canada de faire cela, nous nous retrouverions face au même problème qu'aujourd'hui, n'est-ce pas? Autrement dit, l'information serait entièrement diffusée à partir d'un seul média, si bien que le marché aux idées, dont l'alimentation exige le déploiement de plusieurs instruments, serait sérieusement touché. Nous nous trouverions aussi à créer un monopole dans les domaines des affaires publiques ou de l'information, deux aspects qui pourraient être facilement traités de façon différente dans les quotidiens qu'à la télévision, dans un extrait de trois minutes.

Ce faisant, pensez-vous qu'il serait possible d'avoir un quotidien indépendant de Radio-Canada, entièrement autonome comme devrait l'être un quotidien public, susceptible d'être l'instrument de presse impartial dont nous ne disposons pas aujourd'hui? Pourrait-on ainsi créer tout un éventail d'idées que nous ne trouvons actuellement pas dans les médias?

M. Dornan: Je ne pense pas qu'il soit nécessaire de mettre sur pied une organisation distincte. Une institution comme Radio-Canada a pour mandat d'être généraliste. Elle ne doit pas être monolithique et elle ne doit pas être une entreprise qui exprime une seule et même opinion. Elle doit plus précisément nous donner la possibilité de parler en polyphonie, de représenter différents points de vue. Si un radiodiffuseur public offrant un service complet, comme Radio-Canada, devait exprimer une seule voix, il ne répondrait pas au genre de mandat que nous souhaitons pour cette institution. Radio-Canada devrait plutôt étendre sa portée.

Le sénateur LaPierre: La liberté de la presse est un droit fondamental des Canadiennes et des Canadiens. Mais qui détient la liberté de la presse? Qui l'incarne? Qui est responsable envers les citoyens pour la liberté de la presse? S'agit-il des journalistes au jour le jour, c'est-à-dire de la profession elle-même, ou plutôt des propriétaires des quotidiens, comme certains l'ont suggéré?

Mr. Dornan: I do not think they are mutually exclusive. There are property rights attached to freedom of the press that reside with proprietors. However, freedom of the press is an ideal that must be defended day in and day out by those who contribute to public expression, which includes journalists. Journalists are guided by a professional ethos. They endeavour to tell the truth. Responsibly, they will not skew their accounts to serve political or economic ends.

Freedom of the press, as we understand it in liberal democracy, amounts to freedom from state or political interference. That resides in the actions of everyone who staffs the media in a free society — from the proprietors to the lowliest newsroom intern.

Senator LaPierre: The government has no place in the editorial rooms of the nation. However, can it not be argued that what has happened over the past 10 to 15 years has been essentially to imprison the professionalism of journalists within a very constraining editorial bind, resulting in the front page of a newspaper being not much different from the editorial and opinion pages of the newspaper, thus conflicting with the essence of professional journalism ethics?

Mr. Dornan: I hope I understand the thrust of the question. If the intent of the question is that a newspaper that betrays a political perspective in its accounts of the unfolding scene, nationally and internationally, has somehow compromised its own integrity or the ideals of freedom of the press, I do not think so. All newspapers acquire a personality of their own as a result of the people who work at the paper, the people who produce it, and the market they are chasing.

We can use Toronto as an example. *The Toronto Sun* is manifestly a feisty, blue-collar publication that is conservative in its leanings, that distrusts the nanny state, supports our police forces, et cetera. *The Toronto Star*, by contrast, is an omnibus family newspaper, small 'L' liberal in its outlook, probably with policy affiliations to the large 'L' Liberal Party. *The Globe and Mail* is a financially oriented, conservative business publication that, on social issues, can take an editorial stance that would ally it with the left on issues such as rights for same-sex couples and decriminalization of soft drugs. *The National Post* has, to this point, been a conservative journal of a decidedly different hue.

It is not that these newspapers wilfully fabricate accounts of events so as to suit a political line. They just naturally, as a result of their market orientation and their own histories, adopt a perspective on the world that they bring to bear to those accounts. There is nothing wrong with that.

M. Dornan: Je ne pense pas que cela soit mutuellement exclusif. Certains droits de propriété touchant à la liberté de la presse sont détenus par les propriétaires. Il demeure que l'idéal que représente la liberté de la presse doit être défendu bon an, mal an par ceux et celles qui contribuent à l'expression publique, notamment les journalistes. Ceux-ci sont guidés par une éthique professionnelle. Ils se comportent en sorte de dire la vérité. En professionnels responsables qu'ils sont, ils ne dénaturent pas leurs reportages pour servir des fins politiques ou économiques.

À la façon dont nous l'entendons dans une démocratie libérale, la liberté de la presse se veut être la liberté par rapport à l'État et par rapport à toute interférence politique. Elle est exercée par tous ceux et par toutes celles qui travaillent pour les médias dans une société libre, des propriétaires au plus humble stagiaire de la salle des nouvelles.

Le sénateur LaPierre: Le gouvernement n'a pas sa place dans les salles des nouvelles. Ne pourrait-on, cependant, pas soutenir qu'au cours des 10 ou 15 dernières années, nous avons emprisonné le journalisme dans des contraintes éditoriales très étroites au point que les pages titres des journaux ne sont guère différentes de ce qu'on trouve dans les pages d'opinions et les pages éditoriales, ce qui est contraire à l'essence même de l'éthique journalistique?

M. Dornan: J'espère avoir bien compris le fond de votre question. Si vous vouliez dire qu'un journal trahit sa position politique quand il relate un événement, national ou international, en train de se dérouler, et que cela compromet son intégrité ou les idéaux de la liberté de la presse: je ne pense pas. Tous les quotidiens ont une personnalité attribuable aux gens qui y travaillent, à ceux qui produisent le journal et qui s'attaquent aux créneaux qui les intéressent.

Prenons Toronto, par exemple. Le *Toronto Sun* est un quotidien manifestement combatif. Il s'adresse plutôt aux cols bleus, il est traditionnel dans ses enseignements, ne croit pas en la nomenclature, appuie les corps policiers, et cetera. En revanche, le *Toronto Star* est un quotidien familial généraliste, d'orientation plutôt libérale, mais avec un petit «b»; il est sans doute affilié au Parti libéral. Le *Globe and Mail*, lui, est plutôt orienté sur la finance, il est classique dans son approche du milieu des affaires même si, pour les enjeux sociaux, ses prises de position éditoriale en feraient plutôt un allié de la gauche, par exemple dans le dossier des droits des couples de même sexe et de la décriminalisation des drogues douces. Enfin, le *National Post* a, jusqu'ici, été un journal très conservateur d'une teinte bien différente.

Aucun de ces quotidiens ne fabrique intentionnellement des comptes rendus d'événements correspondant à telle ou telle orientation politique. À cause de l'orientation de leurs lecteurs et de leur passé, ils adoptent plutôt naturellement un certain point de vue sur le monde qui se reflète dans leurs comptes rendus journalistiques. Il n'y a rien de mal à cela.

If there is anything to be regretted, it is that the newspapers do not fully map the political spectrum. The complaint of those on the left is that there is no prominent journal that would champion the perspective of the left in the way in which the *National Post* clearly championed a certain stripe of conservatism.

Senator Day: My question arises out of your answer to Senator LaPierre's question and your comment that journalists are guided by a professional ethos to tell the truth. You are a professor and the Director of the School of Journalism and Communication at Carleton University so you are obviously involved with this issue on a regular basis, and I have no doubt that you have discussed the issue of the embedded reporters during the Iraq war.

I am wondering how we analyze the professional ethos and the professionalism of the journalists as well as the various aspects of that ethos in terms of telling the truth, getting the best story possible and being as close to the action as possible. Furthermore, how do we balance those objectives, which are laudable, against the likelihood or the possibility that the whole story might not be told or they cannot tell the whole story as a result of being where they are, hence, as a result of that, they are giving opinion. They are only telling us part of the story. Therefore, are they doing what they should be doing as journalists?

Mr. Dornan: Journalism is an inevitably disappointing undertaking because it is an attempt to bear witness to complicated and nuanced occurrences, events and developments and to do so in a way that is arresting and intelligible to a general readership. It must also be done extremely quickly. Therefore, the cliché is that it is "history on the run" or it is the "first draft of history" and the first drafts are always wrong. Nonetheless, the hope is that journalists will undertake their work to the best of their professional abilities and that they are seasoned and experienced and that experience has informed their work.

To use your example of the Iraq war, it was better to have the journalists embedded so that they could witness what the front line troops were experiencing, than not have them there at all. However, if all the coverage consisted entirely of reports from embedded journalists, then the coverage of the war would have been very partial, fragmentary, and told "from a keyhole perspective;" we do not see the big picture.

What you want is coverage that is manifold. You want precisely different perspectives offered on unfolding events in the hope that from that concourse of coverage, commentary and debate, the members of the attentive public will have enough information at their disposal to be able to come to sound judgments about what they are witnessing.

Senator Day: To what degree is it proper for the journalists to balance these various objectives and maybe sacrifice one to achieve another?

Le seul regret que nous pouvons avoir, c'est que les quotidiens ne couvrent actuellement pas tout le spectre politique. Les gens de gauche se plaignent qu'il n'existe pas de quotidien important qui serait en mesure de défendre leur point de vue à la façon dont le *National Post* a pu défendre un certain conservatisme.

Le sénateur Day: Ma question découle de celle posée par le sénateur LaPierre et de la réponse que vous y avez faite, autrement dit que les journalistes sont guidés par leur éthique professionnelle qui les pousse à dire la vérité. Vous êtes professeur et directeur de l'École de journalisme et de communication à l'Université Carleton, ce qui vous amène sans aucun doute au contact de ce genre de problème de façon régulière et je ne doute pas que vous avez parlé de la question des journalistes intégrés aux forces militaires en Irak.

Je me demandais comment nous évaluons l'éthique professionnelle et le professionnalisme des journalistes, de même que les différentes facettes de l'éthique dans la relation de la vérité, dans le fait de produire le meilleur récit possible et de demeurer le plus vrai possible dans le récit de l'action. En outre, comment réaliser l'équilibre entre ces objectifs, tout à fait louables, et la possibilité qu'un récit puisse ne pas être publié ou ne pas relater toute la vérité étant donné que les journalistes sont employés par tel ou tel organe de presse et qu'à cause de cela, ils se trouvent à exprimer une opinion. Quand ils le font, ils ne nous donnent qu'une version de l'événement. Dans de tels cas, est-ce qu'ils font ce que doivent faire des journalistes?

M. Dornan: Le journalisme est une entreprise inévitablement décevante, parce qu'elle essaie de jeter un regard de témoin sur des événements compliqués et nuancés, et qu'il le fait d'une façon qui interpelle le lecteur et qui lui soit intelligible. En outre, tout cela doit se faire très rapidement, d'où le cliché voulant que l'histoire soit saisie sur le vif ou que les quotidiens ne soient que la première ébauche de l'histoire, première ébauche qui est forcément mauvaise. Il demeure que d'aucuns entretiennent l'espoir que les journalistes s'acquittent de leurs tâches au mieux de leurs compétences professionnelles, qu'ils sont expérimentés et qu'ils se fondent sur leur expérience dans leur travail.

Pour reprendre l'exemple de la guerre en Irak, il était mieux d'avoir des journalistes intégrés dans les unités militaires pour qu'ils puissent témoigner de ce qui se passait sur la ligne de front, que de les reléguer aux arrières. En revanche, si l'actualité n'avait été constituée que de comptes rendus de presse venant de journalistes intégrés, la couverture de la guerre aurait été partielle, fragmentaire et n'aurait fait état que d'un point de vue extrêmement limité, elle nous aurait empêchés de voir la situation d'ensemble.

Il faut en fait une couverture multiple. Il faut plusieurs points de vue sur les événements en cours afin que, à partir du recoupement des divers commentaires, des débats et des comptes rendus, les membres attentifs du public disposeront de suffisamment d'informations pour pouvoir porter un jugement informé sur ce dont ils sont les témoins.

Le sénateur Day: Dans quelle mesure convient-il que les journalistes réalisent l'équilibre entre ces différents objectifs et qu'ils en sacrifient éventuellement certains?

Another example is a major broadcast news company in the United States. The general manager or the president of that company told the public that in order to maintain their office in Baghdad, they were prepared to listen to the then-government in Iraq and not publish certain stories so that they could stay there and be able to publish other stories.

The general public viewing these channels and listening to those journalists is unaware of that qualifier, "Well, we are only telling you half the story." They think these are the facts and these are all the facts and you can make our own judgment.

Mr. Dornan: That is a special circumstance, attempting to provide coverage from a totalitarian state that is under siege or about to be attacked by military force.

Obviously, to maintain the journalistic presence — in this case in Baghdad — they will have to make compromises. They will have to make some accommodation with the Saddam regime. That specific type of accommodation or compromise would presumably not obtain in the coverage of political affairs in a free society such as Canada.

It is true that all sorts of things will compromise or inhibit the ability of journalists and journalism to do its work to the best of its abilities — things as basic as the pressure of time: The newscast must go on the air at 10 p.m. or 11 p.m.; the newspaper must go to press at 1 p.m. at night. Journalists do not have the luxury that academics or historians do of waiting until all the facts are in before they render accounts of the unfolding scene.

Therefore, of necessity and unavoidably, journalism is an unsatisfactory business in which the truth is never total; it is always subject to contestation. Nonetheless, one would hope that journalists would conduct their work, first and foremost, keeping in mind that they conduct it in the service of the best public interest.

In the long view, to compare the conduct and the vitality of the Canadian news media with the news media countries elsewhere in the world, our journalists are quite dutiful and responsible. Journalism in Canada is not marked by some of the excesses that one sees for example in the British tabloids. We simply do not have that tradition in Canada. There is no Canadian equivalent of Fox News or, dare I say, any Canadian equivalent of Geraldo Rivera. That is an animal that does not exist in this country.

Senator Day: I wanted to get you to think about whether we rely on the integrity of the journalist.

The print and television media have a tremendous effect on public opinion. Do we need some sort of regulation to ensure that there are qualifications such as "This is an embedded story, therefore it has been sanitized and you are only getting part of the story."? Alternatively, do we rely on the media and the ethos of the media and the schools of journalism to protect the public in that regard?

On pourrait aussi parler du cas que présente le grand organe de presse aux États-Unis. Le directeur général ou le président de la compagnie dit au public qu'afin de maintenir ses bureaux à Bagdad, il est prêt à écouter le gouvernement en place en Irak à ce moment-là et à ne pas publier certains comptes rendus pour pouvoir rester sur place et publier d'autres récits.

Le grand public qui visionne ces chaînes de télévision et qui écoute les journalistes en question n'est pas au courant de la réserve que cela sous-entend: «Nous ne vous disons que la moitié de la vérité.» Il pense qu'on lui présente des faits et que c'est à partir de ces faits qu'il va pouvoir porter un jugement informé.

M. Dornan: Il s'agit-là d'un cas spécial, celui qui consiste à offrir une certaine couverture de presse dans un État totalitaire assiégé ou sur le point d'être attaqué par une force militaire.

Pour maintenir la présence des journalistes — dans ce cas à Bagdad — il est évident que l'organe de presse doit faire des compromis. Il est contraint de se plier à la sujétion exercée par le régime de Saddam. Un tel compromis ne serait pas nécessaire pour couvrir l'actualité politique dans une société libre comme le Canada.

Il est vrai qu'il existe bien d'autres facteurs qui risquent de compromettre la capacité des journalistes à faire leur travail au mieux de leurs compétences, comme des choses aussi élémentaires que le peu de temps disponible: la nouvelle doit être diffusée à 22 ou 23 heures; le quotidien boucle à 1 heure du matin. Les journalistes n'ont pas le luxe des universitaires ni des historiens, celui de pouvoir attendre de disposer de tous les faits pour rédiger leurs papiers.

Par nécessité, le journalisme est donc une activité partiellement satisfaisante où la vérité n'est jamais vraiment complète; elle est toujours sujette à contestation. Il demeure qu'on peut espérer que les journalistes s'acquittent de leur travail en ne perdant surtout pas de vue qu'ils le font au nom de l'intérêt public.

Si l'on installe un peu plus de recul dans l'analyse, pour comparer la conduite et la vitalité des médias d'actualité canadiens aux médias d'actualité d'autres pays, force est de reconnaître que nos journalistes ont le sens du devoir et des responsabilités. Le journalisme au Canada n'est pas marqué par certains des excès qu'on aura pu constater, par exemple, dans les tabloïdes britanniques. Ce n'est tout simplement pas notre tradition. Il n'y a pas ici de pendant à Fox News ou à Geraldo Rivera. Ce sont là des créatures qui n'existent pas au Canada.

Le sénateur Day: Je voulais vous amener à nous dire si, selon vous, nous pouvons compter sur l'intégrité des journalistes.

La presse écrite et la presse électronique ont une incidence incroyable sur l'opinion publique. N'aurait-on pas besoin d'une sorte de réglementation destinée à obliger l'émission de réserves du genre «ceci est un compte rendu de journaliste intégré, qui a été en partie censuré et qui ne vous relate qu'une partie de la vérité»? Ou alors, doit-on s'en remettre aux médias et à l'éthique des journalistes de même qu'aux écoles de journalisme pour protéger le public sur ce plan?

The Chairman: Senator Day, I believe the embedded journalists, without exception, filed stories identifying themselves as being embedded. Most of the news organizations that I saw — at least on broadcast — also included lines to the effect that some of the material might have been removed in order to meet the military requirements. There was, if you will, truth in advertising on that one, more or less.

Senator Ringuette: Professor Dornan, last week a senior media expert told us that we are faced with the fact that university programs in journalism tend to mould the future media professionals into the same method of analysis of events. Such programming reduces the ability to innovate and so forth. This occurs not only in Canada and North America, but probably in other parts of the world as well.

You are a key person to comment on this. Are we producing moulded journalists in Canada?

Mr. Dornan: If the suggestion is that journalists all think, comport and bring the same perspectives to bear to in this country, no, I can assure honourable senators that the student population in our school of journalism — and surely the others across the country — is as diverse as the student population anywhere. It is precisely a microcosm of Canadian society.

What we will drill our students in, is precisely this insistence that they conduct their work with a conscience; that they keep in mind that they are in large measure, if not exclusively, public servants, though they may be employed eventually by the private sector media. They are not in the profession for reasons of egotism or self-aggrandizement. They are in this work because they believe that, in some measure, it serves the public good.

Having said that, it is one thing to say we conduct our work as journalists in the best interests of the public, but democracy is precisely one long rolling argument about what is in the best interests of the public. That is why you have and want dissent and debate on the broadcast airwaves and in the pages of the newspapers.

I assure you that that multiplicity and variety of perspective is present in schools of journalism, just as it is present in sister departments in universities.

Senator Ringuette: I do believe that an individual is influenced by his or her environment as a child, as a teenager, as an adult and as a university student. How much effort do universities put into trying to say to a student, "This is your perspective, with all your life experience."? How can you ease for them the flipping of the

La présidente: Sénateur Day, je crois que les journalistes intégrés aux forces armées ont tous, sans exception, envoyé des comptes rendus précisant les conditions dans lesquelles ils avaient été préparés. La plupart des organes de presse qu'il m'a été donné de consulter ou de voir sur les écrans faisaient accompagner les reportages de quelques lignes indiquant que le compte rendu avait pu être expurgé de certains éléments afin de répondre aux exigences des militaires. Autrement dit, les journalistes ont plus ou moins annoncé la couleur en indiquant dans quelle condition ils travaillaient.

Le sénateur Ringuette: Professeur Dornan, la semaine dernière un vieux spécialiste des médias nous a dit que les programmes de formation journalistique des universités avaient tendance à fondre les futurs professionnels des médias dans un même moule en ce qui a trait à l'analyse des événements. De tels programmes réduisent la capacité d'innover. C'est le cas non seulement au Canada et en Amérique du Nord, mais sans doute aussi dans d'autres parties du monde.

Vous êtes fort bien placé pour réagir à cela. Est-ce vrai que nous produisons des journalistes formés dans le même moule, au Canada?

M. Dornan: Si on laisse entendre par là que les journalistes pensent tous de la même façon, qu'ils se comportent tous à l'identique et qu'ils ont tous le même point de vue, je puis garantir aux honorables sénateurs que tel n'est pas le cas et que les étudiants de nos écoles de journalisme — et c'est sûrement le cas dans d'autres pays — présentent des caractéristiques aussi diversifiées que n'importe quelle population étudiante dans n'importe quel domaine. Ils sont le microcosme de la société canadienne.

Ce que nous voulons inculquer à nos étudiants, c'est précisément qu'ils doivent effectuer leur travail de façon consciencieuse, qu'ils ne doivent pas perdre de vue qu'ils sont en grande partie, pour ne pas dire exclusivement, au service du public, même s'ils sont appelés à travailler dans le secteur privé. Ils ne doivent pas embrasser cette profession par égoïsme ou pour se faire valoir. Ils doivent le faire parce qu'ils croient, dans une certaine mesure, pouvoir servir le bien public.

Cela étant posé, c'est une chose de dire que nous effectuons notre travail de journaliste dans le meilleur intérêt de la population, mais tout le débat démocratique consiste justement à déterminer ce qu'est le meilleur intérêt du public. Voilà pourquoi il y a et il doit y avoir des différences d'opinions et des débats sur les ondes de la radio et de la télévision et dans les pages de la presse écrite.

Je vous garantis que l'on trouve dans les écoles de journalisme une multiplicité et une diversité de points de vue, tout comme dans les autres départements des universités.

Le sénateur Ringuette: Je pense que chacun est influencé par son enfance, par son adolescence et par le milieu dans lequel il a évolué en tant qu'étudiant à l'université et en tant qu'adulte. Dans quelle mesure nos universités essaient-elles de rappeler aux étudiants qu'ils sont, en quelque sorte, coincés dans un point de

coin and see if there are other perspectives? How hard is it to do that?

Mr. Dornan: Not all of the students in a school of journalism are young. Many people coming into our programs have already had established careers and have decided to switch careers. They come in as what one might call "mature students."

However, the majority of them are, indeed, young. They are in their early twenties. They are looking for a good solid university education, but one, in our case, with a professional degree that will prepare them to embark on a career in the news media. People of that age are possibly much more open to entertaining competing perspectives other than their own, than perhaps some of us who are getting on in life.

In fact, much of the enterprise in journalism education is precisely to get the students to be able to take that leap of imagination by saying, "You have to understand what it is like to be somebody else. You have to understand the perspective of the Newfoundland fisherman who has just been told that that is it and there is no more cod fishing. Though you yourself may not be gay, you must understand the perspective of the gay couple who would like their marriage sanctified in the eyes of the state."

This is a merit of a younger generation and perhaps a generational shift, in the conduct of journalism. In my day, when I went to journalism school, you could write about various subcultures. You could write about the gay community or the Somali community or the community of computer hackers, but you wrote about them not from their perspective but from the perspective of sort of "everyperson," this kind of idealized middle-class reader of the *Ottawa Citizen*. Some of the young people today like to undertake and can undertake and have mechanisms — principally by the Internet — where they can express this. It is journalism from the point of view of these various subcultural groups that make up the rich and varied tapestry of society at large. That is a quite interesting and welcome development.

Senator Spivak: What do you envision as the role of the newspapers in educating people? I ask this because you mentioned Geraldo. The competition from television and the Internet is so fierce. We know that many young people do not read the newspapers and as a result, they are woefully ignorant on many basic things because those other outlets do not really educate them in the same way as a newspaper that has material in front of them and gives the daily events.

What role should the government have in this, if any? Given the woeful state of knowledge in young people about Canada and about world events, what are we supposed to do about it, and what is the newspaper's role?

vue, celui de leur vécu personnel? Que faites-vous pour leur présenter le revers de la médaille et leur montrer qu'il existe d'autres points de vue? Est-ce difficile à réaliser?

M. Dornan: Tous les élèves des écoles de journalisme ne sont pas jeunes. Nombre d'entre eux ont déjà eu une profession et ont décidé d'en changer. Ils sont ce qu'on pourrait appeler des «étudiants adultes».

Il est vrai, cependant, qu'une majorité d'entre eux est jeune. Ils ont dans leur vingtaine. Ils veulent une solide éducation universitaire sanctionnée, dans notre cas, par un diplôme professionnel qui leur permettra d'embrasser une carrière dans les médias d'actualité. Les étudiants de cet âge sont sans doute beaucoup plus ouverts à des points de vue différents de ceux qu'ils entretiennent en partant, peut-être plus que des personnes plus âgées, comme nous.

En fait, tout l'exercice de l'enseignement du journalisme consiste précisément à amener les étudiants à faire un saut dans l'imaginaire en se disant: «Vous devez vous mettre dans la peau de quelqu'un d'autre. Vous devez pouvoir adopter le point de vue du pêcheur de Terre-Neuve qui vient juste d'apprendre qu'il ne pourra plus pêcher à la morue. Même si vous n'êtes pas homosexuel, vous devez comprendre le point de vue d'un couple de même sexe qui veut faire consacrer son mariage par l'État.»

C'est tout le mérite de la jeune génération et sans doute du changement générationnel. À mon époque, quand j'étais à l'école de journalisme, on pouvait écrire sur diverses sous-cultures. On pouvait écrire sur la communauté homosexuelle ou sur la communauté somalienne ou encore sur le milieu des pirates informatiques, en revanche on ne le faisait pas en adoptant leurs points de vue, mais celui de Monsieur ou Madame Tout le monde, c'est-à-dire du lecteur du *Ottawa Citizen* appartenant à une classe moyenne idéalisée. Certains jeunes, aujourd'hui, peuvent se livrer à ce genre d'exercice et disposent des mécanismes nécessaires pour le faire, surtout grâce à Internet. C'est le journalisme alimenté par les points de vue de ces divers sous-groupes culturels qui enrichissent et colorent la tapisserie de notre société. C'est une évolution à la fois intéressante et bienvenue.

Le sénateur Spivak: Quel rôle d'éducation de la population envisagez-vous pour les quotidiens? Je vous pose cette question parce que vous avez parlé de Geraldo. La télévision et Internet se livrent une concurrence féroce. Nous savons que de nombreux jeunes ne lisent pas les journaux et qu'à cause de cela, ils sont cruellement ignorants de certaines choses fondamentales parce que les autres médias ne les informent pas vraiment à la façon dont le ferait un quotidien qui rend compte des événements journaliers.

Quel rôle le gouvernement devrait-il éventuellement jouer à cet égard? Étant donné le piètre état du savoir de nos jeunes sur les événements au Canada et dans le monde, que sommes-nous censés faire et quel rôle les quotidiens doivent-ils assumer?

What about propaganda and hate literature? Aljazeera is up for CRTC approval. There was a documentary that showed the extent to which Aljazeera is actually hate speech — fomenting hatred against Jewish people. This documentary portrayed it vividly. They do not pretend to hide it.

What is the role there, given the fact that we talk about freedom of the press? What is the tension between freedom of the press and outright propaganda, which will be used more and more? Fox news is not an accident. The attitude of the American people, by and large, is not an accident. It is because that is what the media has indoctrinated them into. What are your views on these two issues?

Mr. Dornan: In respect of your first comment, I am not sure I accept the premise, actually. My experience with young people is obviously with university students, but a very large percentage of the Canadian population does go on to attend university, certainly in comparison with other countries. I certainly do not find them “woefully ignorant.”

Senator Spivak: You can look at any survey.

Mr. Dornan: You can ask them these Jeopardy-style quizzes such as “Who was the third Prime Minister of Canada?” and they do not know. However, that is not a true register of intelligence and inquiry and curiosity. Young people are, indeed, actually very engaged in the world about them. What may be interested them and what they may value may be different from people who are 40 and 50 years old, but it was ever thus. There are always generational divides in that regard.

There is a cascade effect. Everyone bemoans the state of education. The universities basically blame the high schools. University professors say, “What are they teaching them in high school? They got in here without knowing how to write essays.” High schools blame the primary schools. The primary schools blame the parents. Everyone blames the media.

What is the role of the newspaper in educating people? Part of it is a public intelligence function. It is not the only thing newspapers do, by any stretch of the imagination. Newspapers are an enormous compendium of information, from front-page stories of the utmost import to supermarket advertising flyers and horoscopes and lottery results. There is a public intelligence function to the newspaper. One hopes the people will carry away information that will be of benefit to them, but at the end of a term of reading a newspaper, no one requires you to sit down and write an exam to find out how much you actually learned from it. Public education, in and of itself, is not only the function of the news media.

You asked me what the government’s role should be in this? None. What should government’s role be in public education? Huge.

Que dire aussi de la propagande et de la littérature haineuse? Al-Jazira a fait une demande de licence de diffusion au CRTC. Il a été établi que Al-Jazira tient un discours haineux, qu’elle entretient la haine contre le peuple juif. Un documentaire nous l’a expliqué de façon frappante. En outre, Al-Jazira ne fait rien pour s’en cacher.

Quel rôle doit-on jouer, puisque nous parlons de liberté de la presse? N’y a-t-il pas une tension entre, d’un côté, la liberté de la presse et, de l’autre, une propagande ouverte qui va devenir de plus en plus au goût du jour? Fox News n’est pas un accident de l’histoire. L’attitude générale des Américains n’est pas non plus un accident. C’est parce que les médias les ont endoctrinés. Que pensez-vous de ces deux problèmes?

M. Dornan: Pour ce qui est de votre première remarque, je ne suis pas certain d’être d’accord avec vos prémisses. Il est évident que je connais plus particulièrement les étudiants d’université mais, par rapport à d’autres pays, un important pourcentage de Canadiens vont ou ont été à l’université. Je ne dirais pas qu’ils sont «cruellement ignorants».

Le sénateur Spivak: Regardez n’importe quelle enquête.

M. Dornan: Ils peuvent toujours sécher à des questionnaires du style Jeopardy où on leur demande: «Qui est le troisième premier ministre du Canada?» Cependant, ce n’est pas un véritable indicateur de leur degré d’intelligence ni de leur curiosité. En fait, les jeunes s’intéressent beaucoup à l’univers dans lequel ils évoluent. On pourrait dire qu’ils sont intéressés par des choses différentes des 40 et 50 ans, et qu’ils y accordent des valeurs également différentes, mais la même chose a été vraie pour les générations passées. Sur ce plan, on est toujours en présence d’un fossé intergénérationnel.

Il y a un effet de cascade. Tout le monde se plaint de l’état de l’enseignement. Les universités blâment les écoles secondaires. Les professeurs d’université disent «Qu’est-ce qu’on leur apprend donc au secondaire? Les étudiants arrivent ici sans savoir comment faire une rédaction.» Le secondaire blâme le primaire. Les écoles primaires, elles, blâment les parents. Et tout le monde blâme les médias.

Quel rôle les quotidiens doivent-ils jouer pour éduquer les gens? Eh bien, il s’agit en partie d’une question de renseignement en matière publique. Ce n’est certainement pas la seule chose que font les quotidiens. Les quotidiens sont un compendium énorme d’informations allant des pages titres, qui sont de la plus haute importance, aux horoscopes et aux résultats de la loterie en passant par les feuillets publicitaires du supermarché du coin. Les quotidiens remplissent une fonction de renseignement au service du public. On peut espérer que les gens tireront l’information qui leur apportera quelque chose, mais après avoir passé tout un trimestre à lire un quotidien, personne ne va vous demander de vous asseoir pour rédiger un examen destiné à déterminer ce que vous en aurez retiré. L’information et l’éducation publique ne sont pas, loin s’en faut, la seule fonction des médias d’actualité.

Vous vouliez savoir quel rôle le gouvernement devrait jouer à cet égard. Aucun. En revanche, quel rôle le gouvernement devrait-il jouer sur le plan de l’éducation et de l’information du public? Énorme.

Senator Spivak: I did not phrase that question very well.

The Chairman: We are tight on time. Do you have answer on the hate literature?

Mr. Dornan: The media in a free society are not completely unanswerable. We have rules that protect the reputations of individuals and rules that would prevent the media from being used to foment anti-democratic or reactionary ends.

We have laws of libel, for example. We do not have restraints on prior publication. If I were to say something libellous about you, Senator Spivak, and you know I am about to say it, you cannot prevent me from saying it in a free society. I am allowed to say whatever I want. However, if I say something that is libellous and injurious to your reputation, then you have recourse to the courts. You can sue me in court.

Similarly, hate literature is dicey, because it does mean removing the right of public expression from a group or an individual. Basically, you let them say it. If, in the eyes of the court, it amounts to hate literature, then we have recourse to a policing mechanism and you can shut it down.

The Chairman: We will be asking the CRTC to come before us. We can probably ask them, among other things, what criteria they apply for license renewals and all those kinds of thing.

Would you talk about the impact the Internet is having and will have or is likely to have on newspapers, because it is changing the universe?

Mr. Dornan: Oh, yes. In my view, that is why this is such a propitious time to take a big-picture look at the state and the possible trajectory of the Canadian media system as a whole. The single most consequential and crucial factor at play at the moment is the advent of entirely new concourses of communication made possible by computer-mediated communication, mainly the Internet.

It is a big question, but I would point your attention to two things, which may be competitive. The first is that the primary concern of this committee is the news media rather than the media in general, and it may be that the Internet is not particularly well suited as a vehicle for the delivery of journalism, or at least journalism as we know it. That is, the Internet is really good at marshalling interactivity: It puts people in contact with one another in a way that was impossible via the traditional media. If you think of something like eBay, it is nothing but pure interactivity. The site consists entirely of the sum of the contributions of all the visitors to the site, all the buyers and sellers. It is pure interactivity.

Le sénateur Spivak: Je ne pense pas avoir correctement formulé ma question.

La présidente: Nous sommes à court de temps. Pouvez-vous répondre au sujet de la littérature haineuse?

M. Dornan: Dans une société libre, les médias sont tout de même tenus de rendre des comptes. Nous disposons de règles qui protègent la réputation des personnes et d'autres qui empêchent qu'il y ait utilisation des médias à des fins antidémocratiques ou réactionnaires.

Il y a, par exemple, les lois anti-diffamatoires. En revanche, il n'y a pas d'interdit avant l'étape de la publication. Si je décidais de dire quelque chose de diffamatoire à votre sujet, sénateur Spivak, et vous savez que je suis sur le point de le faire, vous ne pourriez pas m'en empêcher parce que nous sommes dans une société libre. J'ai le droit de dire tout ce que je veux. Toutefois, si je tenais des propos diffamatoires et portant atteinte à votre réputation, vous pourriez m'attaquer en justice. Vous pourriez me poursuivre.

Le problème de la littérature haineuse est plutôt épineux parce qu'on touche à la question du retrait du droit de l'expression publique dont dispose tout groupe ou toute personne. On laisse essentiellement les gens dire ce qu'ils veulent dire. Si, pour les tribunaux, les propos tenus correspondent à une littérature haineuse, il existe alors des mécanismes permettant de bâillonner les auteurs de ce genre de propos.

La présidente: Nous allons demander au CRTC de venir nous rencontrer. Nous demanderons sans doute aux représentants du Conseil de nous préciser, entre autres choses, les critères qu'ils appliquent pour les renouvellements de licence et pour ce genre de chose.

Voulez-vous parler des effets qu'Internet aura ou pourrait avoir sur les quotidiens, à cause de cet univers changeant?

M. Dornan: Ah, oui! Personnellement, j'estime que le temps est fort bien choisi pour adopter un point de vue général de l'état et de la trajectoire possible du système médiatique canadien dans son ensemble. Le facteur le plus fondamental et le plus lourd de conséquences en ce moment est l'avènement de moyens de communication entièrement nouveaux rendus possibles par l'informatique, surtout par Internet.

C'est une grande question, mais j'attirerais votre attention sur deux choses qui peuvent paraître contradictoires. D'abord, votre comité s'intéresse davantage aux médias d'actualité qu'aux médias en général et il se pourrait qu'Internet ne soit pas un véhicule particulièrement adapté pour le journalisme, du moins pour le journalisme tel que nous le connaissons. Internet est un excellent outil d'interactivité: il met les personnes en contact les unes avec les autres d'une façon qui était impossible avec les médias traditionnels. eBay, par exemple, est un exemple parfait d'interactivité. Le site est entièrement constitué par les contributions de tous ceux et de toutes celles qui le visitent, acheteurs comme vendeurs. C'est de l'interactivité à l'état pur.

Journalism, by contrast, is not about interactivity. Journalism is about a single, centralized source speaking with some measure of authority or credibility to a dispersed audience. Therefore, journalism might be as vestigial a genre of information content to the Internet as it was to cinema. You received some journalism on cinema in the form of newsreels, but the movies and the movie theatre were just not the medium for the delivery of journalism. The Internet might be good at ticker-tape journalism, or bulletins of breaking events. Beyond that, the strength of the Internet will probably lie elsewhere. There will be new forms of content, entertainment and engagement, but it might not be journalism.

Second, the big question is "What Internet does to the advertising base that currently supports the media enterprise and the journalistic institutions that we have?" At the moment, the seamless marriage we have in broadcasting and newspapers between the editorial content and the advertising has not been effected yet on the Internet. They have not figured out how to make advertising pay for content on the Internet.

One of the sources for the newspaper industry in particular, is classified advertising. Classified advertising is a form of advertising that is specific to newspapers because it cannot be delivered on television, radio or in magazines. The newspaper industry has a stranglehold on classified ads.

However, the Internet is perfectly suited for the delivery of classified ads, much more so than newspapers, because the Internet is a searchable engine. It is possible that classified advertising could be unhitched from the newspaper as we know it and migrated to the Internet, in which case you would not need the paper link package of the newspaper and classified ads. You could get your classifieds via the computer. If that happens, then the newspaper industry loses one of its principal sources of revenue, with tremendous consequences for the news industry in this country.

In fact, I would argue that one of the things that drove the convergence strategy of a company such as CanWest Global was the attempt to capture the classified advertising revenue stream that was otherwise lost to a company that had all its holdings in broadcasting. There will be a fortune made from classified advertising delivered over the net. The newspapers currently have a lock on the classified advertising market. The way to get the classified advertising market is to buy the newspapers.

Senator Graham: I want to talk about journalism in the sense of education, but not in Canada, at least for the moment. I will relate an incident that happened in 1989 in Paraguay to the situation in Iraq today.

I did three election observation missions in Paraguay. The first was in 1989, and it was the first democratic election following the Stroessner 34-year old dictatorship. The night of the first so-called democratic election, which was not really democratic, but they

En revanche, le journalisme n'a rien à voir avec l'interactivité. Le journalisme est une source d'information unique, centralisée, qui a une certaine autorité ou une certaine crédibilité auprès d'un auditoire dispersé. Dès lors, le journalisme est peut-être un genre d'information aussi dépassé par rapport à l'Internet que le cinéma a pu l'être par rapport aux autres médias. Il fut une époque où les salles de cinéma projetaient les actualités sur leurs écrans, mais elles n'étaient pas appropriées pour faire du journalisme. L'Internet convient sans doute très bien pour un journalisme de style téléscript ou pour les flash d'information. À part cela, la puissance d'Internet réside sans doute ailleurs. Il y aura peut-être de nouvelles formes de contenu, de distraction et de mobilisation, mais il y a peu de chance que ce soit du journalisme.

La seconde grande question est la suivante: «Quel est l'effet d'Internet sur l'assiette publicitaire qui finance actuellement les entreprises médiatiques et les institutions journalistiques?» Pour l'heure, le mariage auquel nous avons assisté entre le corps rédactionnel et le corps publicitaire, dans le monde de la radio-télévision et dans celui de la presse écrite, ne s'est pas encore réalisé sur Internet. Personne n'a encore trouvé de moyen de faire payer le contenu d'Internet par la publicité.

Les petites annonces sont une des sources de revenu des quotidiens. Elles constituent une forme de publicité propre au quotidien, qui ne peut être offerte à la télévision, à la radio ni dans les magazines. Les quotidiens ont donc une position dominante en matière de petites annonces.

Toutefois, Internet est parfaitement adapté pour ce genre d'annonces, beaucoup plus encore que les quotidiens, parce qu'Internet est doté de moteurs de recherche. Il serait possible de transférer les annonces classées, sous la forme que nous leur connaissons actuellement, des quotidiens à Internet et de se libérer alors des contraintes d'impression associées aux quotidiens et à la parution des petites annonces. On pourrait obtenir les annonces classées sur son ordinateur. Si cela devait devenir réalité, l'industrie des quotidiens perdrait l'une de ses principales sources de revenus ce qui aurait des conséquences énormes pour ce secteur au Canada.

D'ailleurs, je dirais qu'un des éléments qui a poussé des entreprises comme CanWest Global à jouer la carte de la convergence, était son désir de mettre la main sur les revenus d'annonces classées qui, sinon, auraient été perdus au profit d'un conglomérat dont l'essentiel du portefeuille était concentré dans le secteur de la radio-télévision. Il va y avoir une fortune à faire grâce aux annonces classées sur Internet. Pour l'instant, ce sont les quotidiens qui ont la mainmise sur le marché des petites annonces et la seule façon de s'en emparer consiste à acheter ces quotidiens.

Le sénateur Graham: Je veux parler du journalisme sur le plan de l'éducation, mais pas au Canada, du moins pas pour l'instant. Je comparerai un incident qui s'est produit en 1989 au Paraguay à la situation actuelle en Irak.

J'ai effectué trois missions d'observation d'élection au Paraguay. La première en 1989, soit pour la première élection démocratique tenue dans la foulée des 34 années de dictature de Stroessner. Le soir de cette soi-disant première élection

had made some progress, the publisher of a newspaper called *ABC Color* came to see me. It was an intervention by the journalist in that sense. He said, "Do not love us and leave us." I asked him what he meant by that. He said, "Well, I was at the meeting that you had arranged to have some journalists attend when you met with President Rodriguez, who had overthrown Stroessner in a military coup. He promised to you a new constitution and a new electoral law within two years," which they brought in by 1991, and then they made more progress in 1993 and so on.

We come to the situation in Iraq today. The big question is how they could possibly bring democracy to a place like Iraq. Last week, I happened to be in Washington with the Foreign Affairs Committee. In some of my fringe meetings, I met with a gentleman by the name of Lawrence Eagleburger, whom I had known from other days and who had been Secretary of State to Bush Senior and is still well plugged in. I also met with the president of the National Democratic Institute and, by implication, the head of the International Republican Institute. It seems to me that these are the people, after the generals are finished, who must be in Iraq to attempt to bring a civil society, and educate the people about not only their rights but also their responsibilities in a democracy. I am led to believe that could very well happen, because I have continued some discussions with these people.

Do you see a role for journalists in helping to educate the people? I believe that that would be a positive role. We cannot be everywhere but we have to be somewhere. Instead of all of the journalists pulling out because the drama of the war is over, do you see a useful function that journalists could play in helping to educate the people? They would not be part of a team or compromise themselves — they would be reporting independently.

Mr. Dornan: Yes. However, a distinction must be made between the Western journalists, who are reporting the situation for the benefit of audiences at home, and the Iraqi journalists, who will have to rebuild institutions such as the Iraqi Broadcasting Corporation and newspapers in a way such that their fealty is not to the Baath Party or Saddam Hussein, but to precisely this notion of the common weal.

This is not confined to Iraq. Think, for example, of South Africa at the end of apartheid. The South African Broadcasting Corporation, SABC, was clearly an instrument of apartheid. It was seen as de Klerk's private fief. However, once apartheid ended and Mandela came to power, what were the South Africans to do with the SABC? Were they going to burn it to the ground? What good would that do? The SABC had the entire infrastructure, the transmitters.

The task was to reform the South African Broadcasting Corporation in such a way that it would win the trust of the population and assist in the process of nation building. It would

démocratique, qui ne l'était pas vraiment, malgré les progrès réalisés dans ce sens, l'éditeur d'un quotidien appelé *ABC Color* est venu me rendre visite. En ce sens, on pouvait parler d'intervention journalistique. Il m'a dit «Nous ne voulons pas de votre amour, laissez-nous en paix.» Je lui ai demandé ce qu'il voulait dire par là. Il m'a répondu: «Eh bien, je faisais partie des quelques journalistes que vous aviez fait venir pour assister à votre rencontre avec le président Rodriguez, qui venait de renverser Stroessner à l'occasion d'un coup d'État militaire. Il vous a promis une nouvelle constitution et une nouvelle loi électorale dans les deux années», ce qu'il a fait en 1991, mais de véritables progrès ont été réalisés en 1993 et par la suite.

Nous en venons donc à la situation de l'Irak aujourd'hui. La grande question est de savoir comment instaurer la démocratie dans un pays comme l'Irak. La semaine dernière, je me trouvais à Washington, au Comité des affaires étrangères. À l'occasion d'une réunion parallèle, j'ai rencontré Lawrence Eagleburger dont j'avais fait la connaissance à une autre époque parce qu'il avait été secrétaire d'État sous le président Bush père et qu'il avait encore d'excellents contacts. J'ai également rencontré le président du National Democratic Institute de même que le responsable du International Republican Institute. J'ai eu l'impression que ce sont ces gens-là, une fois que les généraux en auront terminé, qui devront essayer d'instaurer la société civile en Irak et d'éduquer le peuple irakien non seulement à propos de ses droits mais aussi de ses responsabilités dans une démocratie. Je pense que cela pourrait arriver, parce que je suis resté en contact avec ces personnes.

Estimez-vous que les journalistes ont un rôle à jouer pour éduquer le peuple? Je pense, personnellement, que ce serait un rôle très positif. Nous ne pouvons être partout, mais il faut bien que nous soyons quelque part. Plutôt que de retirer les journalistes du théâtre des opérations parce que la guerre est terminée, ne pensez-vous pas qu'ils pourraient jouer un rôle dans l'éducation du peuple? Ils ne feraient pas partie d'une équipe et ils ne risqueraient pas de se compromettre, puisqu'ils adresseraient leur compte rendu à titre personnel.

M. Dornan: Certes. Toutefois, il faut faire une distinction entre les journalistes occidentaux, qui rendent compte d'une situation pour des auditoires nationaux et les journalistes irakiens qui devront reconstruire des institutions comme la société de radio-télévision irakienne et des quotidiens pour que leur allégeance ne soit pas le parti Baas ou Saddam Hussein, mais le peuple, selon la notion de bien commun.

Cela ne se limite pas à l'Irak. Pensez, par exemple, à l'Afrique du Sud avec la fin de l'apartheid. La South African Broadcasting Corporation, la SABC, était un instrument clairement identifié à l'apartheid. On considérait qu'elle appartenait au fief privé de Klerk. Une fois l'apartheid terminée et Mandela au pouvoir, qu'allait-il arriver de la SABC? Les Sud-africains allaient-ils la réduire en cendre? À quoi cela aurait-il servi? La SABC possédait toute l'infrastructure, tous les émetteurs.

Il a donc été question de réformer la South African Broadcasting Corporation de façon qu'elle puisse gagner la confiance de la population et contribuer à la reconstruction

aid the South African population — who were unused to the mechanisms and the institutions of democracy because they had lived under an anti-democratic order — to get them to embrace truly the mechanisms of a democratic society.

It is a lot easier said than done. A democratic society like ours was forged out of history. Its institutions arise over a long process of living in the country and adhering to the ideals of a liberal democracy. It cannot be just parachuted in overnight. The situation you point to in Iraq obtained in South Africa; it obtained in the former Soviet Union when the wall collapsed. Certainly, in the case of the former Soviet Union, what happened was quite instructive. What was the role of the West and Western journalists in teaching the Russian population to build and embrace a media system that is not subservient to a party line?

Basically, you have a competition between different Western countries. The Americans flooded in and more or less told the Russians that what they wanted is a completely free media system that is supported by advertising, entirely commercial, and built on the American model. They saw Russia and the Russian media as a market to be exploited — to make it entirely commercial.

The Brits went in and said, “No, no, do not do it the American way. Yes, what you need is a commercially driven media system, but there is also a model of the public broadcaster, which is a Crown corporation that is not beholden to commercial motives.” The same type of situation will obtain in the case of Iraq. The West has lessons to offer to a country such as Iraq, not only as a model to follow but also, in some cases, models to avoid as well.

The Chairman: We are out of time but we are not out of questions. I will make a suggestion. I know Senator LaPierre had another question, Senator Graham had a supplementary and I had another question. I will ask everyone to put their question in 10 seconds or less and ask if you would write us a letter with your answers?

Mr. Dornan: Sure.

Senator LaPierre: Are you looking for another job? The schools of journalism are as obsolete as dodos.

Senator Graham: The usefulness of the broadcasting system particularly, and in some remote areas of remote countries, in radio is extreme. I give you the example of Namibia.

When I was down there when they had their first democratic election, they had been ruled by South Africa illegally. I met with their administrator, Louis Pienaar. We convinced them to give equal time to the opposition parties and to use SWABC, the Southwestern African Broadcasting Corporation to educate the people in the remote areas who did not know anything about democracy, or about voting or how to get to the polls or what voting meant.

La SABC allait aider la population sud-africaine — qui n'était pas habituée à ce genre de mécanisme ni aux institutions de la démocratie après avoir vécu sous le joug d'un gouvernement antidémocratique — à s'approprier pleinement les mécanismes d'une société démocratique.

Cela fut plus vite dit que fait. Une société démocratique comme la nôtre s'est forgée au fil de l'histoire. Nos institutions sont nées d'un long processus et d'une adhésion aux idéaux de la démocratie libérale. Rien de tout cela ne peut se produire du jour au lendemain. La situation que vous signalez en Irak a débouché en Afrique du Sud, elle a débouché dans les ex-pays d'Union soviétique quand le mur s'est effondré. Nous avons beaucoup appris de ce qui s'est passé lors de la chute du mur de Berlin. Quel rôle les journalistes occidentaux et l'Occident ont-ils joué pour enseigner à la population russe à se doter d'un système de média qui ne soit pas soumis à la ligne du parti?

Nous avons alors assisté à une concurrence entre pays occidentaux. Les Américains, de leur côté, ont débarqué en masse pour dire aux Russes qu'ils voulaient un système médiatique entièrement libre, financé par la publicité, entièrement commercial et bâti selon le modèle américain. Ils considéraient la Russie et les médias russes comme un marché à exploiter, comme une entité commerciale.

Les Britanniques, quant à eux, ont dit aux Russes: «N'appliquez surtout pas la méthode américaine. Il vous faut effectivement un système de média commercial, mais il vous faut aussi un modèle de radio-télévision publique correspondant à une société d'État et n'obéissant pas à des motifs commerciaux.» Le même genre de situation se produira en Irak. L'Occident a des enseignements à proposer à des pays comme l'Irak, pas uniquement des modèles à suivre mais, dans certains cas, des modèles à éviter.

La présidente: Nous n'avons plus de temps, mais nous ne manquerons pas de question. Je vais faire une suggestion. Le sénateur LaPierre voulait poser une autre question et le sénateur Graham avait une question supplémentaire, et moi aussi je voudrais poser une question aussi. Je vais demander à tout le monde de se limiter à 10 secondes par question et inviter notre témoin à nous envoyer ses réponses par écrit.

M. Dornan: Pas de problème.

Le sénateur LaPierre: Est-ce que vous cherchez un autre emploi? Les écoles de journalisme sont aussi obsolètes que le dronte de Maurice.

Le sénateur Graham: La radio est particulièrement utile dans certaines régions éloignées de pays lointains, comme la Namibie.

J'étais là-bas quand le pays a tenu sa première élection démocratique après avoir été dirigé illégalement par l'Afrique du Sud. J'ai rencontré l'administrateur de la SWABC, la South Western African Broadcasting Corporation, Louis Pienaar. Je l'ai convaincu d'accorder le même temps en ondes aux partis de l'opposition afin d'éduquer les résidents des régions éloignées, qui ne savaient rien de la démocratie ou de les informer sur le vote, sur la manière de se rendre aux urnes ou sur le sens d'une élection.

Would you see a role for an outlet such as that in Iraq?

The Chairman: My question related to your view that if you have a really well resourced professional public sector in the media, it really does not matter what the private sector media get up to.

Does that include, in your view, foreign ownership restrictions? Are you saying that they do not matter either? I am very interested in your answer, but you can write us a letter.

Mr. Dornan: The response is complicated.

The Chairman: Thank you very much, Professor Dornan. We are very grateful to you as always.

[Translation]

Our next witness is Ms. Denise Bombardier, a well-known writer and broadcaster in Quebec and France. She has hosted many cultural television programs. She is the host of *Parlez-moi des hommes, parlez-moi des femmes* on Radio-Canada and *Conversation* on TV5 international. She has received the Légion d'honneur of France and the National Order of Quebec. She is known for her frank opinions. We thank you for accepting our invitation. You have approximately ten minutes to make some introductory remarks, which will be followed by a period of questions.

Ms. Denise Bombardier, writer and broadcaster: Thank you to the committee for inviting me. I will not make any statement of principle because everyone is in favour of virtue and freedom of the press and it seems everyone is officially in favour of public service.

Actually I would like to share with you some of my observations about public service since that is my work. I am not an employee of Radio-Canada, I have always been a freelance at Radio-Canada and I produce my own programs. I speak on my own behalf and I am going to tell you what I think.

I would like to tell you about the erosion of the notion of public service in the field of radio, television and in general those being challenged in other areas. This is a political choice, but we are a people of hypocrites when we talk about the importance of public service in radio and television. The society in which we now live does not promote the values that support such public service.

When I talk about the erosion of public service, we know that for tens, even hundreds of years, whenever we have talked about culture and education, all we have had to do was go back to Plato to realize that questions of education were open to discussion. Be that as it may, we only have one life to live.

I am living this life by working in public service. When I chose public service, we had the option of going into public service or private television. I chose public service television because I believed in education. I thought that television was a fabulous

Pensez-vous qu'un média de ce genre pourrait avoir un rôle à jouer en Irak?

La présidente: Ma question fait suite à un point de vue que vous avez exprimé. Vous avez déclaré que ce que font les médias du secteur privé importe peu dans la mesure où il existe un secteur public professionnel bien doté et financé.

Est-ce que, selon vous, cela sous-entend une limite imposée à la propriété étrangère? Ou au contraire estimez-vous que cette dimension n'a pas non plus d'importance? J'aimerais beaucoup savoir ce que vous pensez de cela, mais vous pouvez le faire par lettre.

M. Dornan: Cette réponse est compliquée.

La présidente: Merci beaucoup, professeur Dornan. Comme toujours, nous vous sommes très reconnaissants.

[Français]

Notre prochain témoin est Mme Denise Bombardier. Elle est journaliste et auteure renommée au Québec et en France. Elle a été animatrice de nombreuses émissions télévisées à volet culturel. Elle est l'animatrice de *Parlez-moi des hommes, parlez-moi des femmes* à Radio-Canada et de *Conversation* à TV5 international. Elle a reçu la Légion d'honneur de France et l'Ordre national du Québec. Elle est connue pour la franchise de ses opinions. Nous vous remercions d'avoir accepté notre invitation. Vous avez des remarques introductives d'une dizaine de minutes et ensuite, nous passerons à une période de questions.

Mme Denise Bombardier, journaliste et auteure: Je remercie le comité de m'avoir invitée. Je ne ferai pas de déclaration de principe parce que tout le monde est pour la vertu et pour la liberté de la presse et, semble-t-il, tout le monde est officiellement pour le service public.

Je voudrais justement vous communiquer certaines de mes observations au sujet du service public puisque j'y travaille. Je ne suis pas une employée de Radio-Canada, j'ai toujours été pigiste à Radio-Canada et je produis mes émissions. Je parle en mon nom personnel et je vais vous dire ce que je pense.

Je voudrais vous parler de l'érosion de la notion de service public dans le domaine de la radio, de la télévision et en général de ceux qui ont été remis en question dans d'autres secteurs. C'est un choix politique, mais nous sommes un peuple d'hypocrites quand nous parlons de l'importance du service public en radio et en télévision. La société dans laquelle nous vivons maintenant ne favorise pas les valeurs qui appuient ce service public.

Quand je parle de l'érosion du service public, nous savons que depuis des dizaines, voire des centaines d'années, lorsqu'il est question de culture et d'éducation, on n'a qu'à retourner à Platon pour savoir que les questions d'éducation étaient ouvertes au débat. Quoiqu'il en soit, nous n'avons qu'une vie à vivre.

Cette vie, je la vis en travaillant dans un service public. À l'époque où je me suis jointe au service public, on avait le choix de se diriger vers un service public ou vers la télévision privée. J'ai choisi la télévision du service public car je croyais justement en la

tool for social change — which was true at one time. I lived through this evolution and I adjusted over the years, while noticing actually that some things were disappearing.

First of all, we noticed a shift in the vocabulary. You know, words are not innocent. At Radio-Canada, we used to talk about television programs. Now we do “shows.” And when we leave the studio, we say: “That was a good show.”

I hear people at Radio-Canada talking about “la compagnie” or “the company.” When I was with the Corporation, these words did not exist. We were in public service. In a way, really, we had an almost religious attitude towards public service. Now we do “shows,” we are in the “business.” We do programs that are “business” programs, that is, we are keeping up with the times.

We know the private sector argument. Radio-Canada, in television, does exactly what the private sector does, with the help of subsidies — which is not entirely true. It is a political choice in Canada. The CBC’s budgets, the way they are allocated, thus the obligation for the CBC to go and seek commercial revenue, forces it to make a certain number of concessions. It nevertheless remains that nowadays, the obsession with ratings — since we are living in a pop culture — is such that quantity and quality are confused. To caricaturize, we could say that Céline Dion is better than Mahler because Céline Dion sells more records than Mahler.

There has been a trend towards entertainment in the very notion of information. We are in an entertainment culture, and television’s primary objective is now to entertain, not incidentally, but in a less important way than to inform. Information, you know, is “show” information.

You have no doubt heard experts and read about sensationalism. Sensationalism in information drains it of its content. How can content regain its favour? This is a social problem but also one of education. Television cannot be a systematic tool to make up for what schools do not provide. The journalists who convey the information are also responsible for the shift towards entertainment.

As far as journalism training is concerned, my position does not make me very popular among the heads of journalism schools. Moreover, the journalism schools and communications departments in Quebec have each invited me just once. I tell the students that journalism schools and communications departments are unnecessary. In my opinion, if you want to do print or broadcast journalism, you have to have talent.

Some people have talent, but you have to have talent and a general education. At present, there is a lack of general education among journalists. Especially in this era of globalization, the era

pédagogie. Je croyais que la télévision était un formidable instrument de changement social — ce qui s’est avéré exact à une certaine époque. J’ai vécu cette évolution et me suis ajustée au cours des années, tout en constatant effectivement que certaines choses disparaissaient.

On a remarqué tout d’abord un glissement dans le vocabulaire. Vous savez, les mots ne sont pas innocents. À Radio-Canada, nous parlions jadis d’émissions de télévision. Maintenant on fait des «shows». Et lorsqu’on sort d’un studio, on dit: «On a fait un bon show.»

J’entends des gens à Radio-Canada parler de «la compagnie» ou «the company». À l’époque où j’étais à la Société, ces mots n’existaient pas. Nous étions dans le service public. Nous avions d’ailleurs, d’une certaine façon, une attitude presque religieuse vis-à-vis le service public. Maintenant nous faisons des «shows», nous sommes dans le «business». Nous faisons des émissions qui sont des émissions de «business», c’est-à-dire que nous sommes dans le courant de ce qui se passe.

On connaît l’argument du secteur privé. Radio-Canada, en télévision, fait exactement ce que fait le secteur privé, mais avec l’aide de subventions — ce qui n’est pas tout à fait exact. C’est un choix politique au Canada. Les budgets de Radio-Canada, tels qu’ils sont alloués, et, de ce fait, l’obligation pour Radio-Canada d’aller se chercher des revenus commerciaux, l’oblige à faire un certain nombre de concessions. Il n’en reste pas moins qu’à ce moment-ci, l’obsession de la cote d’écoute — car nous vivons dans la culture populaire — est telle qu’on confond nombre et qualité. Si on voulait caricaturer, on dirait que Céline Dion est meilleure que Mahler parce Céline Dion vend plus de disques que Mahler.

Il y a eu une transformation de la notion même d’information vers le divertissement. Nous sommes dans une culture de divertissement, et le premier objectif de la télévision est maintenant de divertir, non pas accessoirement, mais d’une façon moins importante que d’informer. L’information, vous le savez, est l’information spectacle.

Vous avez certes entendu des spécialistes et lu sur le sujet du sensationnalisme. Le sensationnalisme en information vide l’information de son contenu. Comment faire pour remettre le contenu à l’honneur? C’est un problème de société mais également d’éducation. La télévision ne peut pas être un instrument de suppléance systématique à ce que l’école n’apporte pas. Les journalistes qui véhiculent cette information sont aussi responsables de cette tendance au divertissement.

En ce qui a trait à la formation en journalisme, ma position ne me rend pas très populaire auprès des dirigeants des écoles de journalisme. D’ailleurs, chacune des écoles de journalisme et chacun des départements de communication au Québec ne m’a invité qu’une fois. Je dis aux étudiants que les écoles de journalisme et les départements de communication sont inutiles. À mon avis, si on veut faire du journalisme parlé ou écrit, il faut avoir un talent.

Certaines personnes ont du talent, mais il faut du talent et une formation générale. Il manque actuellement à l’information la formation générale des journalistes. Surtout à l’époque de la

of complexification of problems, we need experts in international relations, experts in economics, in law, social science, who are also capable of expressing themselves and expressing themselves in remarkable language. In this regard, those who govern us are partly responsible for the deterioration of the quality of language — and I will not name anyone. Those who do print journalism have to know how to write. The place to start is to train these people properly.

One of the reasons why we feel unsatisfied when we watch news and information programs is the following. Journalism schools offer education in conformity. Florian Sauvageau said, if I recall rightly, that in fact all young people are taught to approach a news item in the same way. But the education of a journalist should be an education in indignation, in dissidence, in divergence. That way, you get what you all hope for, namely, a plurality of points of view on a single issue.

I would like to end by saying that the public is responsible for what it does not read and what it does not watch. When programs are produced that appeal to one's intelligence, programs that educate while entertaining in some way, such programs do not have to be boring. When programs try to transmit knowledge to their audience, while keeping an eye on the ratings, we realize that increasingly people are deserting the programs that require a certain intellectual effort. It is a problem of every citizen's responsibility. So an education in responsible citizenship is what is needed. People have to assume their irresponsibility with regard to this whole media world. What people watch has an impact on the quality of democracy.

Senator Ringuette: I am pleased to hear you talk about your experience and to hear your comments. You represent a breath of fresh air. When you talk about "shows" and "business" at Radio-Canada, do you think the French are going through the same thing? I think you are in a good position to answer this question, in view of your experience in journalism in Paris. We have been through many years of Anglicization of the French language.

Ms. Bombardier: That is not what I was referring to. When we are talking about public service and we are within a public service, thinking oneself to be in a "business," doing "shows" rather than programs, does not fill the normal role of a public service. We do less than a public service is required to do. Basically it is a question of commercialization of the philosophy with which we approach public service. It is obvious that the day public service is no more than a pale copy — and I do say "pale" as we can see from the surveys — of what private television does, obviously then we can ask why public funds should be used to maintain a service that does the same thing as private television. We are not there yet, and there are still lots of responsible people in the public service who think that we can curb this trend which has become more marked, this sort of slope on which we have been placed by

mondialisation, à l'époque de la complexification des problèmes, on a besoin de spécialistes en relations internationales, de spécialistes en économie, en droit, en sciences humaines, qui, également, sont capables de bien s'exprimer et s'expriment dans une langue remarquable. À cet égard, les responsables qui nous gouvernent ont une responsabilité dans la dégradation de la qualité de la langue — et je ne nommerai personne. Ceux qui font du journalisme écrit doivent savoir écrire. Le point de départ est de bien former ces gens.

Une des raisons pour lesquelles on reste sur sa faim devant des émissions d'information est la suivante. Les écoles de journalisme offrent une éducation au conformisme. Florian Sauvageau disait, si je ne m'abuse, qu'effectivement on enseigne à tous les jeunes comment faire une nouvelle de la même façon. Or l'éducation d'un journaliste doit être l'éducation à l'indignation, à la dissidence, à la divergence. De cette façon, vous avez ce que vous souhaitez tous, c'est-à-dire une pluralité de points de vue sur une même question.

J'aimerais terminer en disant que le public est responsable de ce qu'il ne lit pas et de ce qu'il ne regarde pas. Quand on produit des émissions qui font appel à l'intelligence, des émissions qui éduquent tout en divertissant d'une certaine façon, il n'y a pas de raison que ces émissions soient ennuyeuses. Lorsque des émissions tentent de transmettre des connaissances au public, en regardant les cotes d'écoute, on se rend compte que les gens désertent de plus en plus ces émissions qui font appel à un certain effort intellectuel. C'est un problème de responsabilité de chacun des citoyens. En ce sens, une éducation doit se faire au sens civique. Les gens doivent assumer leurs irresponsabilités en ce qui a trait à tout cet univers des médias. Ce que les gens regardent a des conséquences sur la qualité de la démocratie.

Le sénateur Ringuette: Je suis heureuse de vous voir témoigner de votre expérience et nous faire vos commentaires. Vous représentez une bouffée d'air frais. Lorsque vous parlez de «show» ou de «business» à la Société Radio-Canada, est-ce que selon vous il s'agit du même changement que vivent les Français? Je vous crois bien placée pour répondre à cette question, étant donné votre expérience en journalisme à Paris. On a vécu plusieurs années d'anglicisation de la langue française.

Mme Bombardier: Ce n'est pas ce à quoi je faisais référence. Lorsqu'il est question de service public et que nous nous trouvons au sein d'un service public, le fait de se croire dans une «business», le fait de faire des «shows» plutôt que des émissions, ne remplit plus le rôle normal d'un service public. Nous faisons moins qu'un service public n'est appelé à faire. C'est au fond une question de commercialisation de la philosophie avec laquelle nous abordons le service public. En ce sens, il est évident que le jour où le service public ne sera qu'une pâle copie — et je dis bien «pâle» car nous le constatons par les sondages — de ce que fait la télévision privée, il est évident qu'à ce moment on pourra se demander pourquoi se servir de fonds publics pour maintenir un service qui fait la même chose que la télévision privée? Ce n'est pas encore le cas, et il existe beaucoup de gens responsables dans le service public qui

our political leaders. It is up to this country to decide whether we really want to pay for that.

A public service is like a school, it's not cost-effective. If the notion of cost-effectiveness is the primary notion for maintaining the public services that exist in Canada, obviously public services can be expected to disappear. Cost-effectiveness is not the only thing that counts in this world.

Senator Ringuette: You mentioned with a lot of emotion that to be a journalist nowadays, you need talent. Since we are looking at media convergence and the impact on editorials, do you think that a journalist can work for television, newspapers and the Internet?

Ms. Bombardier: It is absolutely impossible. They produce stuff for immediate consumption. It is impossible to have an analysis because there is no distance. If we believe that the transmission of knowledge takes time, some things cannot be "intuited." To find out about the geographical situation in Baghdad, we have to look at a map of the world. We cannot "intuit" the history of this country and more broadly the history of the Middle East. You have to read, become informed, and that takes time. That is why there is no longer really any investigative journalism. That is why there is no more intellectual curiosity.

I am always surprised when I am interviewed — and it is often as a writer that I am interviewed, not as a journalist — when I am asked how often I have been married. But no one has ever asked me what my qualifications are for being a journalist or what my intellectual development was. First, we are not asked these questions and they are not the ones the audience wants to hear now.

Clearly, for less personal questions, you have to have read about the issues. It is easier to ask a man in an interview if he is married or has mistresses than what he thinks. For that, you have to prepare yourself, study the issues. When people do not have time, that is the sort of information we receive. It is very superficial information, for immediate consumption, that disappears immediately from the minds of those who absorb it.

Senator LaPierre: If people were graduates and were trained in a professional school of journalism, do you think it would be better?

Ms. Bombardier: This is the system they have in France. For the Fédération professionnelle des journalistes, we did a comparative study of journalists in France and Quebec. The French journalists have four more years' education to begin with. They have a bachelor's degree from a university, a general degree or a degree in areas conducive to the practice of journalism.

Yes, the schools can be helpful. Personally, I do not believe in them. Writing is not learned, nor is expressing oneself well. To begin with, you need a will and an ability. There are some people

croient qu'on peut mettre un frein à cette tendance qui s'est accentuée, cette espèce de pente sur laquelle nous avons été placé par les responsables politiques. C'est la responsabilité de ce pays de décider si on doit vraiment payer pour cela.

Un service public, c'est comme une école, ce n'est pas rentable. Si la notion d'efficacité est la première notion pour maintenir des services publics existant au Canada, il est évident que les services publics sont appelés à disparaître. Il n'y a pas que l'efficacité qui compte dans le monde

Le sénateur Ringuette: Vous avez mentionné avec beaucoup d'émotion le fait que pour être journaliste aujourd'hui, il faut du talent. Compte tenu du fait que nous étudions la convergence des médias et l'impact qu'ils ont sur les éditoriaux, croyez-vous qu'un journaliste peut travailler à la fois pour la télévision, le journal et Internet?

Mme Bombardier: C'est absolument impossible. Ils produisent des choses à consommer instantanément. C'est impossible d'avoir une analyse puisqu'il n'y a aucun recul. Or, si on croit que la transmission des connaissances demande du temps, certaines choses ne «s'intuitionnent» pas. Pour connaître la situation géographique de Bagdad, nous devons avoir recours à une mappemonde. On ne peut pas «intuitionner» l'histoire de ce pays et plus largement l'histoire du Moyen-Orient. Il faut lire, s'informer et cela prend du temps. C'est pour cela qu'il n'y a plus vraiment de journalisme d'enquête. C'est pour cela que la curiosité intellectuelle n'existe plus.

Je suis toujours étonnée lorsqu'on m'interviewe — et c'est souvent comme écrivaine que je le suis et non comme journaliste — lorsqu'on me demande combien de fois j'ai été mariée. Pourtant, personne ne m'a jamais demandé quels étaient mes diplômes pour être journaliste ou quel était mon parcours intellectuel. Ces questions ne nous sont pas posées au départ et ce ne sont pas celles que le public veut entendre maintenant.

Il est évident que pour des questions moins personnelles, il faut avoir lu des dossiers. Il est plus facile de demander à un homme dans une interview s'il est marié ou a des maîtresses que ce qu'il pense. Pour cela, il faut se préparer, étudier des dossiers. Quand les gens n'ont pas le temps, c'est le genre d'information que nous recevons. C'est une information très superficielle, à consommer immédiatement et qui disparaît immédiatement de l'esprit de ceux qui la reçoivent.

Le sénateur LaPierre: Si les gens étaient diplômés et s'ils étaient formés par une école professionnelle de journalisme, croyez-vous que cela serait mieux?

Mme Bombardier: C'est le système qui existe en France. Pour la Fédération professionnelle des journalistes, nous avons fait une étude comparative entre les journalistes français et québécois. Les journalistes français possèdent quatre ans de scolarité de plus au départ. Ils ont un premier diplôme universitaire, de culture générale ou dans des secteurs qui les amènent à pratiquer le journalisme.

Oui, les écoles peuvent être utiles. Personnellement, je n'y crois pas. Écrire ne s'apprend pas et bien s'exprimer non plus. Il faut au départ une volonté et une capacité. Il y a des gens qui utilisent

who use the spoken word better, others the written word. There are people who do not write, do not read and do not talk. So they should not be in journalism. Sometimes they can run newspapers.

Senator LaPierre: It does not take a lot of intelligence to own a newspaper.

Ms. Bombardier: You have to be intelligent to know how to make money.

Senator LaPierre: Has the public sector been weakened because now everything is measured not by quality but by the number of viewers? Are commercials responsible for this? Even if the CBC did not have any ads of any kind, would it, at the end of the day, have to show its ratings to the general public? Even if there is not any advertising, you still have to try and get the largest number of spectators possible by doing whatever is necessary.

Ms. Bombardier: We are living in a world in which efficiency is a fundamental value. From the time efficiency becomes a fundamental value, it is obvious that whatever the service — especially a general-interest service — we want to reach the largest possible number of spectators.

I am the last one to believe that public service should be a confidential television service. That is not my business either, confidentiality. Self-effacement is not one of my dominant characteristics. Women were modest for centuries, I decided that would stop with my generation. Definitely, the pressure is that much greater when we say to ourselves: if it is paid for with public funds — we see the reaction in the newspapers — how come the ratings are low?

A program that has a rating of 200,000 people cannot exist on a private network, compared to a popular program that can get 1.5 million viewers. We can assume that the 200,000 people who watched a program that requires an effort, where there is really some quality information, where there is a sort of education and pedagogy, are clearly leaders in their field. Which means that the program has repercussions on an infinitely larger population. Nor do public services have to be the medium of the elite, but at 200,000, we are not exactly elite.

The former director of the newspaper *Le Monde* in Paris used to say that his newspaper had an influence on people that have influence. It is also necessary to the quality of information. Those who teach our children, who lead us, who define our policies have to be properly informed. Public service is useful for that, among other things.

The most exemplary is what happens on public service radio, on the Première chaîne and the chaîne culturelle of Radio-Canada. They do not have any commercial constraints, but they are hard on the heels of the private networks when they are not backpedalling. They do something that is not done anywhere on the private networks, not that the private networks

mieux la parole, d'autres l'écrit. Il y a des gens qui n'écrivent pas, ne lisent pas et ne parlent pas. Alors qu'ils ne fassent pas de journalisme. Ils peuvent parfois diriger des journaux.

Le sénateur LaPierre: Cela ne prend pas beaucoup d'intelligence pour être propriétaire de journaux.

Mme Bombardier: Il faut être intelligent pour savoir gagner des sous.

Le sénateur LaPierre: Le secteur public a-t-il été affaibli parce que tout se mesure maintenant non pas par la qualité, mais par le nombre de téléspectateurs? Les réclames commerciales sont-elles responsables de ce fait? Même si Radio-Canada n'avait pas de réclames d'aucune sorte, faudrait-il qu'à la fin de la journée la société présente au grand public les chiffres des cotes d'écoute? Même s'il n'y a pas de publicité, il va falloir aller chercher le plus grand nombre de spectateurs possible en jouant les cordes nécessaires.

Mme Bombardier: Nous vivons dans un monde où l'efficacité est une valeur fondamentale. À partir du moment où l'efficacité est une valeur fondamentale, il est évident que quel que soit le service — surtout un service généraliste — on veut rejoindre le plus grand nombre possible de spectateurs.

Je suis la dernière à croire que le service public doit être une télévision confidentielle. Ce n'est pas mon fonds de commerce non plus, la confidentialité. L'effacement ne me caractérise pas beaucoup. Les femmes ont été modestes pendant des siècles, j'ai décidé que cela s'arrêterait à ma génération. Il est sûr que cette pression est d'autant plus importante qu'on se dit: si c'est payé avec les fonds publics — on voit la réaction dans les journaux — comment se fait-il que la cote d'écoute est insuffisante?

Une émission qui a une cote d'écoute de 200 000 personnes ne peut pas exister sur une chaîne privée comparativement à une émission populaire qui peut aller chercher 1,5 million de téléspectateurs. On peut croire que les 200 000 milles personnes, qui ont regardé une émission qui exige des efforts, où il y a vraiment de l'information de qualité, où il y a une sorte d'éducation et de pédagogie, sont évidemment des leaders dans leur propre milieu. Ce qui veut dire que l'émission a des répercussions sur une population infiniment plus grande. Il ne faut pas non plus que les services publics soient le médium pour l'élite, mais à 200 000, on n'est plus tout à fait l'élite.

L'ancien directeur du journal *Le Monde* de Paris disait que son journal avait de l'influence sur les gens qui ont de l'influence. C'est nécessaire aussi à la qualité de l'information. Il faut que ceux qui enseignent à nos enfants, qui nous dirigent, qui définissent nos politiques soient bien informés. Le service public sert, entre autres, à cela.

Le plus exemplaire est ce qui se passe à la radio des services publics, à la Première chaîne et à la chaîne culturelle de Radio-Canada. Elles n'ont pas les contraintes commerciales, mais elles sont en train de talonner les chaînes privées quand elles ne renversent pas la vapeur. Elles font quelque chose qui ne se fait nulle part dans les chaînes privées, non pas que les chaînes privées

only do poor stuff. That is not it at all, but they do what they are paid to do. In this regard, they are totally efficient.

If we give means to television broadcasters, not just funds, we can create a working context in which there is less pressure from the need to get the ratings.

Senator Day: You have worked in France and Canada. Can you explain the differences that exist between these media but also between the training given to journalists in the two countries? You said that you did not like journalism schools. What training is there for journalists in France?

There is no need to do a B.A. because these people already have a basic education. Obviously for those who are going into the print media, these journalism schools set great store by the quality of writing.

Someone who does not write elegantly, perfectly, without mistakes, has no place in these schools, they are told to do something else. It is the same thing for the spoken language. Someone who does not know how to express himself is told to go look somewhere else. These schools have a world vision of what the media are and Canada is generally a positive reference where organization of radio, television and freedom of the press are concerned.

In Canada, they get there after graduating from a cégep. Sometimes they come out of the cégep with the easiest option they can get. That is when we realize that there are some gaps in their culture.

Senator Day: Are there any other differences of experience?

Ms. Bombardier: As far as television is concerned, I did a doctorate on French television 25 years ago. France is a country of great culture. We know the importance France has had in the past. Now it is a middle power that has preserved an intellectual tradition, a literary tradition, a tradition of ideas and debates.

I must say that, in France, television has gone downhill and that even on public television, I see things that one would never have imagined seeing so soon. I remember a time when people said those things only existed in the United States. The villain was the United States.

There is the whole phenomenon of the "reality shows" that now exist in France. They do all that and worse. The public television service in Canada plays an important role in the Canadian conscience and it is in this respect that this public service should be defended.

The Chairman: What are the appropriate limits of the state's role? There are limits after all, and the freedom of expression is first and foremost freedom from government control.

Ms. Bombardier: Yes.

The Chairman: How can we set these limits?

Ms. Bombardier: My position on this issue is very ambivalent. The fact is that I am not in favour of government intervention. The fewer laws and regulations, the better it is, to my mind.

ne fassent que des choses mauvaises. Ce n'est pas cela du tout, mais elles font ce pourquoi elles reçoivent des fonds. En ce sens, elles sont totalement efficaces.

Si on donne des moyens aux télédiffuseurs, pas seulement des fonds, on peut créer un contexte de travail où on est moins bousculé par cette nécessité de la cote d'écoute.

Le sénateur Day: Vous avez travaillé en France et au Canada. Pouvez-vous expliquer les différences qui existent entre ces médias mais également entre la formation des journalistes des deux pays? Vous avez dit que vous n'aimiez pas les écoles de journalisme. Quelle formation existe-t-il pour les journalistes en France?

On n'est pas obligés de faire du b.a.-ba parce que ces gens possèdent déjà une formation de départ. Il est évident que pour ceux qui se dirigent dans la presse écrite, ces écoles de journalisme accordent une importance fondamentale à la qualité de l'écriture.

Quelqu'un qui n'écrit pas de façon élégante, parfaitement, sans fautes, n'a pas sa place dans ces écoles, on lui dit de changer de métier. C'est la même chose pour la langue parlée. Quelqu'un qui ne sait pas s'exprimer, on lui dit d'aller voir ailleurs. Ces écoles ont une vision mondiale de ce que sont les médias et le Canada est en général une référence positive en matière d'organisation de la radio, de la télévision et de la liberté de presse.

Au Canada, ils en arrivent là après une formation au cégep. Ils sortent parfois du cégep avec l'option la plus facile à obtenir. C'est à ce moment qu'on se rend compte qu'il y a des trous dans la culture.

Le sénateur Day: Y a-t-il d'autres distinctions d'expérience?

Mme Bombardier: Pour ce qui est de la télévision, j'ai fait un doctorat sur la télévision française il y a 25 ans. La France est un pays de grande culture. On sait l'importance de la France dans le passé. C'est maintenant une puissance moyenne qui a conservé une tradition intellectuelle, une tradition littéraire, une tradition d'idées et de débats.

Je dois vous dire qu'en France la télévision s'est détériorée et que même à la télévision publique, je vois des choses qu'on n'aurait jamais imaginé voir si vite. Je me souviens qu'à l'époque on disait que ces choses n'existaient qu'aux États-Unis. Le repoussoir, c'était les États-Unis.

Il y a tout le phénomène des «reality shows» qui existe présentement en France. Ils font tout cela et pire encore. Le service de télévision publique au Canada joue un rôle important dans la conscience canadienne et c'est dans ce sens qu'il faut défendre ce service public.

La présidente: Quelles sont les limites appropriées du rôle de l'État? Il y a tout de même des limites et la liberté d'expression, c'est d'abord et avant tout la liberté de contrôle gouvernemental.

Mme Bombardier: Oui.

La présidente: Comment peut-on fixer ces limites?

Mme Bombardier: Ma position sur la question est très mitigée. Le fait est que je ne suis pas en faveur des interventions de l'État. Moins il y a de lois et de règlements, mieux c'est, à mon avis. Ceci

Having said this, I know that where Canadian content and minority French songs are concerned, we have set the example, since France has followed it. It went halfway because it did not want to intervene, and this allowed French songs to exist.

In a way, if we wanted to take an absolute policy stance, we would leave French songs on the market even if nobody listened to them. In a way, you have to regulate. For example, I am absolutely not in agreement with Mr. Watson's proposal to create a newspaper. I find that by doing so, we are already completely off on the wrong foot and the wrong discourse. Furthermore, where principles are concerned, we are putting ourselves in a very debatable, indeed rejectable position. In my opinion, the state does not have a role to play here.

There is one newspaper, which outside the large media groups in Quebec, has a lot of influence and that is *Le Devoir*. This is a newspaper that is not read a lot. In fact, people laugh at its circulation of 28,000 copies, 35,000 on weekends. If you multiply by 100 to see what the result is in France, that is the equivalent of the newspaper *Le Monde*, which prints 300,000. On weekends, *Le Devoir* prints a little more, in proportionate terms.

So it influences people who wish to be informed. It is a newspaper that, in financial terms, remains in a very precarious situation. But financial precariousness also has its good sides. It means we have to make a bit of an effort. Pressure is like Quebec in relation to Canada, it is this kind of fantastic bargaining power that provides something dynamic. Sometimes we find it is a bit too much, but let us say that it is not just negative.

The Chairman: To return to the matter of the government's role. If I understand correctly, you say that more extensive regulation should be applied to the electronic media, but not the print media?

Ms. Bombardier: With the current concentration and convergence, things are no longer what they were. Just like you, I saw what happened recently with a television network that produced a program. On top of that, the daily newspapers jump on the bandwagon and make headlines with what is happening in that television program, instead of news and information. It is grotesque, we tell ourselves it is a joke, that we do not believe it, but it is there. How do we stop that?

Senator LaPierre: You allow the state to spend close to a billion dollars a year to have a public television service like the CBC, a service which is growing in importance on the Internet. How can you rationally say that a newspaper based on the same principles and in which there was no advertising would be a great sin against democracy? It seems to me that you have a double standard.

Ms. Bombardier: I am paradoxical and, as you know, paradox is the characteristic of human beings. I will answer like this. In any democracy, the frequencies are public property and the actual existence of a newspaper is not public. Obviously, it is on the

dit, je sais qu'en ce qui concerne le contenu canadien et la chanson française minoritaire, nous avons été exemplaires puisque la France s'est inspirée de nous. Elle l'a fait à moitié parce qu'elle ne voulait pas intervenir, ce qui a permis à la chanson française d'exister.

D'une certaine façon, si on voulait tenir une position de principe absolue, on laisserait la chanson française sur le marché même si personne ne l'écoute. D'une certaine façon, il faut réglementer. Par exemple, je ne suis absolument pas d'accord avec la proposition de M. Watson qui vise à créer un journal. Je trouve qu'en ce faisant, nous sommes complètement à contre-pied et à contre-discours. De plus, sur le plan des principes, on se place dans une position très discutable, voire rejetable. Selon moi, l'État n'a pas son rôle à jouer là-dedans.

Il y a un journal qui, en dehors des grands groupes de presse au Québec, a beaucoup d'influence et c'est *Le Devoir*. C'est un journal qu'on ne lit pas beaucoup. En fait, on rit de son tirage à 28 000 exemplaires, 35 000 la fin de semaine. Si vous multipliez par 100 pour voir ce que cela donne en France, c'est l'équivalent du journal *Le Monde* qui tire à 300 000. En fin de semaine, *Le Devoir* tire à un peu plus que cela, toutes proportions gardées.

Cela influence donc les gens qui veulent s'informer. C'est donc un journal qui, sur le plan financier, demeure dans une situation précaire. Mais la précarité financière a aussi de bons côtés. Cela fait qu'on est obligés de se forcer un peu. La pression, c'est comme le Québec par rapport au Canada, c'est ce genre de pouvoir de négociation formidable qui donne quelque chose de dynamique. Parfois, on trouve que c'est un peu trop, mais disons que ce n'est pas que négatif.

La présidente: Je reviens à la question du rôle du gouvernement. Si j'ai bien compris, vous dites que la réglementation plus étendue devrait s'appliquer à l'électronique mais non à la presse écrite?

Mme Bombardier: Avec la concentration actuelle et la convergence, les choses ne sont plus ce qu'elles étaient. Tout comme vous, j'ai vu ce qui s'est passé récemment avec un réseau de télévision qui produisait une émission. Au surplus, des journaux quotidiens emboîtent le pas et font des manchettes avec ce qui se passe dans cette émission de télévision, en lieu et place des informations. C'est grotesque, on se dit que c'est une farce, qu'on n'y croit pas mais cela existe. Comment arrêter cela?

Le sénateur LaPierre: Vous permettez à l'État de dépenser près d'un milliard de dollars annuellement pour avoir un service public de télévision comme Radio-Canada, un service qui tend à prendre davantage d'importance sur Internet. Comment pouvez-vous rationnellement dire qu'un journal qui se baserait sur les mêmes principes et dans lequel il n'y aurait pas de publicité serait un grand péché contre la démocratie? Il me semble que vous avez deux poids, deux mesures.

Mme Bombardier: Je suis paradoxale et sachez que le paradoxe, c'est la caractéristique des êtres humains. Je répondrai de cette façon. Dans toute démocratie, les fréquences sont une propriété publique et l'existence même d'un journal n'est pas publique.

market, but there is a difference in nature between a public service that operates within an audiovisual landscape and what happens in the print media.

[English]

Senator Graham: I wanted to recognize the witness because her bona fides are well recognized, and her experience in this field is applauded.

Could highlight any differences between journalism in English and in French Canada, and perhaps focus on the different emphasis on issues that are current in our country today.

Ms. Bombardier: There are differences. First, I think that journalism in Quebec has a mix of French from France influence, so there is the European influence in the way we see the news, and the North American influence. There is a difference in the approach.

[Translation]

Also, there is another difference, that is, broadcasting for a minority audience. We realize that we are working to defend our identity, to keep it different from that of English Canada. We are not running along behind the Americans like English Canadians.

In other words, when we are very good journalists, we are not going to work in the United States. We are not going to work in France when we are journalists at home because, even if France influences us, it is also another conception of journalism. It is much more a journalism of opinions, more remote from the event. It is also easier for us because we are not constantly competing with what goes on in the United States. Which is so for English Canada since we know that the majority of the English-Canadian audience watches American programs. So we have a more captive audience. We have the feeling of having a mission, which is to convey this different culture, but which is also what makes this a rich country.

I am a fan of CBC Television news and information. I watch the news because I find they do a remarkable job. They are very often exemplary in the way they cover the news. It is different from what goes on on the private English-Canadian networks.

There are some important differences when we watch television regularly, we can see them, and I think it is really to Canada's credit that it has a public television service of such quality. We may think at times that it is a bit biased, but I do not have a problem with that as long as you have a diversity of points of view expressed.

Since they feel they are competing with the Americans, we feel there is a constant effort to go for excellence. It is great.

Évidemment, il est sur le marché, mais il y a une différence de nature entre un service public qui fonctionne à l'intérieur du paysage audiovisuel et ce qui se passe dans la presse écrite.

[Traduction]

Le sénateur Graham: Je tiens à saluer notre témoin dont le talent et l'expérience sont reconnus dans son domaine.

Pourrait-elle mettre en relief les différences de pratiques journalistiques entre le Canada anglophone et le Canada francophone, en insistant peut-être sur les grands dossiers qui constituent l'actualité au Canada?

Mme Bombardier: Il y a des différences. Tout d'abord, je pense que le journalisme au Québec est un mélange d'influence de France et d'Europe aussi, dans la façon dont nous envisageons l'information, et d'influence nord-américaine. Il y a une différence dans l'approche.

[Français]

Il y a aussi une autre différence qui est celle de diffuser pour un public minoritaire. Nous avons conscience que nous travaillons à la défense de notre identité différente de celle du Canada anglais. Nous ne sommes pas à la remorque des Américains comme les Canadiens anglais.

Autrement dit, quand nous, nous sommes de très bons journalistes, nous n'allons pas travailler aux États-Unis. On ne va pas travailler en France quand on est journaliste chez nous parce que même si la France nous influence, c'est une autre conception aussi du journalisme. C'est un journalisme beaucoup plus d'opinions, plus en distance de l'événement. C'est à la fois plus facile pour nous parce que nous ne sommes pas constamment en compétition avec ce qui se fait aux États-Unis. Ce qui est le cas pour le Canada anglais puisqu'on sait que la majorité de l'auditoire canadien anglais regarde des émissions américaines. Donc nous avons un public plus captif. Nous avons le sentiment d'avoir une mission qui est de transporter cette culture différente, mais qui fait la richesse aussi de ce pays.

Je suis une partisane de l'information de CBC Télévision. Je regarde les nouvelles parce que je trouve qu'ils font un travail remarquable. Ils sont exemplaires très souvent dans la façon de couvrir l'information. C'est différent de ce qui se fait sur les chaînes privées canadiennes anglaises.

Il y a des différences qui sont importantes quand on regarde la télévision de façon régulière, on peut les voir, et je crois que c'est vraiment tout à l'honneur du Canada que d'avoir un service public de télévision de cette qualité. On peut penser, à certains moments, que c'est orienté un peu mais je n'ai pas de problème dans la mesure où vous avez une diversité de points de vue qui sont exprimés.

Comme ils se sentent en compétition avec les Américains, on sent qu'il y a un effort constant pour aller à l'excellence. C'est formidable.

In Quebec, you know that the television news and information programs on Radio-Canada are being beaten in the ratings by the private television programs, and this is something new. Before, our telecasts held their own, were really the most watched. This is no longer so.

I think that in the public service, we are making some adjustments. Part of the Radio-Canada audience has left us for the specialty channels because they did not like to have short news items in their telecasts, the way there have been in recent years. There will be a correction and if it were the way it is at the CBC, that would be great.

[English]

Senator Graham: The support of your unique culture in the French press is to be applauded. We have heard much talk of media concentration and cross-media ownership. Some commentators have suggested that the increase of the prevalence in recent years of this concentration and this cross-ownership might limit the diversity of news and opinions in Canadian media. If that is so, would this be more of a problem in French Canada because of its relatively smaller size?

Ms. Bombardier: Yes, of course it is. This concentration is the reason the public service is so necessary right now. When we watch TVA, read the *Journal de Montréal*, listen to radio stations, and read all those magazines, of course we need the public service more than ever to give this diversity. That is why we have to be very careful about what is going on in Quebec on that matter.

Senator Spivak: I only read *Le Devoir*. I find it easier to read than some of the other newspapers. I have found that their environmental coverage is excellent. They often have inside information about federal government affairs that you do not find in the *Globe and Mail* or the *National Post*. That is interesting. I consider that as part of the network there.

However, amusingly, sometimes the *Globe and Mail* will cover some major event in the world but *Le Devoir* will deal with a language question or a constitutional question. I find the emphasis on language and Constitution particularly interesting. As well, there is a lack of information about the rest of Canada. Sometimes there is information about things that happen in Alberta, certainly, but never about what is happening in Manitoba. That is a difference.

I have also find the quality of the writing in *Le Devoir* fabulous.

Ms. Bombardier: I have a column in *Le Devoir*, so I thank you for that.

Au Québec, vous savez que les émissions d'informations de la télévision de Radio-Canada sont battues dans les cotes d'écoute par celle de la télévision privée, ce qui est un nouveau phénomène. Nos journaux télévisés avant se maintenaient, étaient vraiment les plus regardés. Ce n'est plus le cas.

Je crois que dans le service public, on est en train de faire des corrections. Une partie du public de Radio-Canada nous a quittés pour aller vers des chaînes spécialisées parce qu'ils n'aimaient pas avoir des faits divers dans le journal télévisé comme il y en a eu au cours des dernières années. Il va y avoir une correction et si elle allait dans le même sens que la CBC, ce serait formidable.

[Traduction]

Le sénateur Graham: Il faut applaudir l'appui que la presse francophone apporte à votre culture unique. On a beaucoup entendu parler de concentration des médias et de propriété multimédia. Selon certains commentateurs, l'augmentation de la prévalence de cette concentration et de ce genre de propriété croisée, ces dernières années, pourrait limiter la diversité de l'information et des opinions exprimées dans les médias canadiens. Le cas échéant, pensez-vous que ce problème pourrait être plus accentué au Canada français à cause de la taille relativement plus petite du marché?

Mme Bombardier: Bien sûr. La concentration est la raison pour laquelle il est tellement important de pouvoir compter sur un service public. On se rend bien compte, en regardant TVA et en lisant le *Journal de Montréal* ou des stations radio privées ou encore des magazines, que le service public est plus nécessaire que jamais pour assurer la diversité. Voilà pourquoi il faut suivre très attentivement ce qui se passe actuellement au Québec dans ce domaine.

Le sénateur Spivak: Je ne lis que *Le Devoir*. Je le trouve plus facile à lire que d'autres quotidiens. Je trouve en particulier que tout ce qui est environnemental est parfaitement bien couvert. On y trouve aussi souvent des informations sur ce qui se passe au gouvernement fédéral, informations qu'on ne trouve ni dans le *Globe and Mail* ni dans le *National Post*. C'est très intéressant. Je considère qu'il fait partie du réseau sur lequel il faut s'appuyer.

Il est amusant cependant de constater que, à l'occasion, le *Globe and Mail* traite d'événements mondiaux importants, tandis que *Le Devoir*, de son côté, ne parle que d'une question linguistique ou d'une question constitutionnelle. Je trouve que cette insistance sur la langue et sur la Constitution est particulièrement intéressante. Par ailleurs, *Le Devoir* renseigne mal sur ce qui se passe ailleurs au Canada. Il arrive parfois qu'on lise des informations sur ce qui se produit en Alberta, c'est vrai, mais jamais sur ce qui se produit au Manitoba. Il y a là une différence.

Enfin, je trouve que la qualité de la rédaction dans *Le Devoir* est fabuleuse.

Mme Bombardier: J'ai une rubrique dans *Le Devoir* et je vous remercie pour votre remarque.

As for the rest of Canada, yes, I know what you mean. However, what kind of information do you have about Quebec in the other newspapers in Canada, except in the national ones?

Senator Spivak: That is true.

Senator LaPierre: They are all "national" now. They are owned by one person.

[Translation]

Francophones outside Quebec are forced to watch the world through the hole in Montreal's belt. At the Forum on Culture and Diversity, many francophones outside Quebec told Mr. Gourd that they never saw themselves either in the news or in the entertainment programs on Radio-Canada. Allophones and Native people said the same thing — that it belonged to the mainstream and that all that interested mainstream people was mainstream people. The same criticism is made of the CBC.

[English]

Essentially, the CBC is a nineteenth-century English-speaking broadcasting system. French Canadians rarely find themselves included. Certainly, the visible and invisible minorities never find themselves included — in particular as far as entertainment is concerned. A Black person is always a driver. A native is always an Indian with whatever it is that they have.

In other words, I am talking about the life and personality of the very nature of Canada, which is based on the reality of diversity. Some 43 per cent of the people who have immigrated to Canada are from Asia, Africa and Latin America. They are not from central Europe or anywhere else like that.

Both Radio-Canada and the CBC are failing the Canadian public miserably as public broadcasters, whose operations are paid for by the taxpayers of Canada. Consequently, they must be severely criticized for their lack of capacity to represent the realities of Canada to Canadians.

That is not a question, but a comment.

Ms. Bombardier: You are talking to me as if I were the president of the CBC or the president of the French network.

Senator LaPierre: I am asking for your comments as a learned person.

Ms. Bombardier: Some 85 per cent of the French network's audience lives in Quebec.

Senator LaPierre: That is no excuse.

Ms. Bombardier: I understand, but this is political. On the other hand, I am not trying to justify it. When I came to CBC 27 years ago, the first assignment was at that time — and it was formidable — because we were sent to see all the French outside of Quebec, so we were travelling around Canada. Those

Quant au reste du Canada, je vois exactement ce que vous voulez dire. Toutefois, quel genre d'information avez-vous sur le Québec dans les autres quotidiens du Canada, à l'exception des nationaux?

Le sénateur Spivak: C'est vrai.

Le sénateur LaPierre: Mais ils sont tous «nationaux» maintenant. Ils sont détenus par une seule personne.

[Français]

Les francophones hors Québec sont obligés de regarder le monde par le trou de la ceinture de Montréal. Lors du Forum sur la Culture et la diversité, plusieurs francophones hors Québec ont dit à M. Gourd qu'ils ne se retrouvaient jamais et dans l'information et dans les émissions de divertissements de Radio-Canada. Les allophones et les Autochtones ont dit la même chose. Que cela appartenait aux pures laines et que tout ce qui intéressait les pures laines, c'était les pures laines. Et on a fait la même critique de CBC.

[Traduction]

La CBC correspond fondamentalement à une radio-télévision de langue anglaise du XIX^e siècle. Les Canadiens français y sont rarement inclus. Il est certain, par ailleurs, que les minorités visibles et invisibles ne s'y retrouvent pas, du moins pas dans tout ce qui est divertissement. Un Noir est toujours représenté sous les traits d'un chauffeur. Un Autochtone est toujours représenté sous les traits d'un Indien, peu importe ce qu'il est.

Autrement dit, je veux parler ici de la vie et de la personnalité, de la nature profonde du Canada, fondées sur la réalité de la diversité. Quelque 43 p. 100 des immigrants au Canada sont des asiatiques, des africains et des latino-américains. Ils ne viennent pas d'Europe centrale ni d'ailleurs.

Radio-Canada et la CBC trahissent profondément la population canadienne en leur qualité de radiodiffuseurs publics dont le fonctionnement est assuré grâce à l'argent du contribuable canadien. Il ne faut donc pas hésiter à les critiquer sévèrement pour leur manquement à représenter les réalités du Canada aux Canadiens.

Ce n'était pas une question, mais un commentaire.

Mme Bombardier: Vous vous adressez à moi comme si j'étais présidente de CBC ou du réseau français.

Le sénateur LaPierre: J'aimerais que vous nous fassiez part de vos remarques de personne bien au courant du dossier.

Mme Bombardier: Environ 85 p. 100 de l'auditoire du réseau français réside au Québec.

Le sénateur LaPierre: Ce n'est pas une excuse.

Mme Bombardier: Je comprends, mais c'est une réalité politique. D'un autre côté, je ne cherche pas à justifier cela. Quand je suis entrée à Radio-Canada il y a 27 ans, ma première affectation a été absolument extraordinaire, parce qu'on nous envoyait alors un peu partout à l'extérieur du Québec pour

arguments were true at that time and it still is. This is another problem. This is a Canadian problem and it is a political problem, yes. I understand.

I will tell you something that is not very politically correct. When a singer from Acadia, for instance, is successful, he or she is on the French network.

The Chairman: Indeed. The problem of minorities being covered I know, because I belong to a minority myself, is existential. It will never go away and it must always be brought forward because majorities must always be reminded about minorities.

[Translation]

I have another question. You talked about the erosion in the audience ratings for *Le Téléjournal* on Radio-Canada. What was the impact of creating the Réseau de l'information, as a news channel in general? As the audience, we say it is fantastic since it gives us a lot more news and information. On the other hand, for the providers of this information, is it positive or not?

Ms. Bombardier: My fear in the beginning, when the Réseau de l'information was created — and I was one of the few to see it this way — was that the main network was being emptied of its content and that was justification for saying that everything could now be found on RDI, and that we no longer needed to do it on Radio-Canada, on the main network. It is like in the Catholic church, where we need leftist priests to assure all those on the right and the official positions of the church. Moreover, they accept them in South America and Africa; they are colourful, diversified and they justify the institution.

I was afraid they would do the same thing with ARTV, that is, that the cultural programs would be taken and that Radio-Canada would be left with just entertainment and comedy programs. Because we like to laugh a lot; actually we are dying laughing in Quebec. But that is another problem. It is true that ate up part of the audience and it is true that the Réseau de l'information does a terrific, consistent job in news and information, with analyses. These are things that used to be done and that are no longer done on the main network, but I know there will be a correction and that these programs will regain favour. There are no more discussion programs on the main network. We no longer have those solid documentaries that we took time over. There is also the matter of money. A lot of human interest things are done. But human beings are only interesting if we understand their behaviour, are they not? So we are still filming what they do, and understanding a little less why they do it.

[English]

Senator Spivak: We should not forget that we do not want just diversity in multiculturalism, we want excellence. In this respect, I want to point out the contribution of Peter Gzowski — we should not forget that — who really showed Canadians other Canadians and it was because of his talented team. We have another

prendre le pouls de la réalité francophone et que nous sillonnions le pays de part en part. Ces arguments étaient valables à l'époque et ils le sont toujours. C'est un autre problème. C'est un problème canadien, un problème politique. Je le comprends bien.

En revanche, je veux vous faire une remarque qui n'obéira pas à la rectitude politique. Quand un chanteur d'Acadie, par exemple, réussit, il passe sur le réseau français.

La présidente: C'est vrai. Le problème du reflet de la vie des minorités est existentiel, je le sais parce que j'appartiens moi-même à une minorité. Cela ne disparaîtra jamais et il faudra toujours en parler parce qu'il faut sans cesse rappeler aux majorités que les minorités existent.

[Français]

J'ai une autre question. Vous avez parlé de l'effritement relatif de la cote d'écoute du public pour *Le Téléjournal* de Radio-Canada. Quel a été l'impact de la création du Réseau de l'information, en tant que chaîne d'information en général? En tant que public, on se dit que c'est formidable puisque cela nous donne beaucoup plus d'informations. Par contre, pour les fournisseurs de cette information, est-ce positif ou non?

Mme Bombardier: Ma crainte au départ, lorsque l'on a créé le Réseau de l'information — et j'étais une des seules à la voir ainsi — était que l'on vide la chaîne principale de son contenu et que cela justifie de dire que l'on trouvait maintenant tout à RDI, et que nous n'avions plus besoin de le faire à Radio-Canada, à la Première chaîne. C'est comme à l'intérieur de l'Église catholique où on a besoin des curés de gauche pour assurer tout ceux qui sont à droite et les positions officielles de l'Église. D'ailleurs, on les prend en Amérique du Sud et en Afrique; cela fait coloré, diversifié et cela justifie l'institution.

J'avais peur qu'on fasse la même chose avec la chaîne ARTV, c'est-à-dire que l'on prenne les émissions culturelles et que l'on garde à Radio-Canada seulement le divertissement des émissions d'humour. Parce qu'on aime beaucoup rire; on est en train de mourir de rire d'ailleurs, au Québec. Mais c'est un autre problème. C'est vrai que cela a grugé une partie du public et c'est vrai que le Réseau de l'information fait un travail d'information formidable, constant, avec des analyses. Ce sont des choses que l'on faisait et qu'on ne fait plus sur la première chaîne, mais je sais qu'il y aura une correction et que l'on va remettre à l'honneur ces émissions. On n'a plus d'émission de débat à la première chaîne. On n'a plus ces documentaires étoffés pour lesquels on prenait du temps. Il y a une question de fonds aussi. On fait beaucoup de choses d'intérêt humain. Mais l'être humain n'est intéressant que si on comprend pourquoi il agit, n'est-ce pas? Alors on est encore à filmer ce qu'il fait, et un peu moins à comprendre pourquoi il le fait.

[Traduction]

Le sénateur Spivak: N'oublions pas que nous ne voulons pas simplement la diversité par le multiculturalisme, nous recherchons également l'excellence. À cet égard, je tiens à souligner la contribution de Peter Gzowski — nous ne devons pas l'oublier — qui a montré le visage des Canadiens aux autres

program, *The Passionate Eye*, which also has a wide panorama of different cultures that they show to us in fabulous documentaries. It is really a question of talented people giving us sources from everywhere and searching out that talent.

Senator LaPierre: Why do you allow so many people who have no intelligence whatsoever to do all kinds of programs about French-speaking Canadians and English-speaking Canadians?

Senator Spivak: If I had my way they would be eliminated, but I do not know the programs in Quebec, but there must be some programs in Quebec.

Ms. Bombardier: We have a few talented people in Quebec you know.

Senator Spivak: Of course you do. I mean that there should be diversity, but not just for the sake of diversity. There is nothing worse than having a diverse program without any cachet.

Ms. Bombardier: Yes. Political correctness is boring.

Senator Spivak: That is right, it is boring.

[Translation]

Senator Day: I would like to hear your comments concerning the war in Iraq, about the journalists that travelled with the soldiers in the armed forces. Is it possible to remain independent in this kind of journalism?

Ms. Bombardier: You know, now we think that reality is defined by television. But this was a war and television went along with the war. This war was not waged to make a television "show." Obviously, all the journalists there were closely watched. I was not there when war was declared. I was in Ukraine, in Kiev, and then in Odessa. Then I came back to France and later Dublin. From Dublin, I arrived in Montreal. So I saw everything. I saw all the networks I could see on cable.

But one thing is certain, and I was sorry about that. It was that the journalists did not say enough about the extent to which they were constrained, not only those who were with the American army, but those who were in Baghdad itself. As long as the regime had not fallen, all we were shown was propaganda. There were casualties. But they were taken there and not elsewhere. All these people were monitored, weren't they? So the news and information was completely organized. It was staged and we watched this staging of the various parties involved, of the staging of the war. I must say that I thought the BBC was remarkable. Because, in addition, they were at war and their journalists kept a distance at the same time from their country's policy. In this way, we see that we cannot break with tradition.

Canadiens, notamment grâce à son équipe talentueuse. Nous avons une autre émission aussi, *The Passionate Eye*, qui présente un vaste panorama des différentes cultures à l'occasion de documentaires fabuleux. Tout cela se ramène à une question de gens talentueux... nous devons aller les chercher partout, nous devons rechercher ces talents.

Le sénateur LaPierre: Pourquoi permettre à tant de gens qui ne sont pas intelligents de produire toutes ces émissions sur les Canadiens francophones et les Canadiens anglophones?

Le sénateur Spivak: Si je le pouvais, je les éliminerais, mais je ne connais pas les émissions qui passent au Québec; il y a certainement des talents là-bas.

Mme Bombardier: Vous savez, nous avons quelques personnes de talent au Québec.

Le sénateur Spivak: Bien sûr. Je veux dire qu'il devrait y avoir une diversité, mais pas faire de la diversité pour de la diversité. Il n'y a rien de pire que d'offrir des émissions variées sans aucun cachet.

Mme Bombardier: C'est vrai, la rectitude politique est ennuyeuse.

Le sénateur Spivak: C'est vrai, c'est ennuyeux.

[Français]

Le sénateur Day: J'aimerais connaître vos observations concernant la guerre en Irak, sur le fait qu'il y avait des journalistes qui ont voyagé avec les soldats des forces armées. Est-il possible de garder son indépendance dans ce genre de journalisme?

Mme Bombardier: Vous savez, maintenant on pense que la réalité est ce que définit la télévision. Mais c'était une guerre et la télévision s'est greffée sur la guerre. Cette guerre n'a pas été faite pour faire un «show» de télévision. Il est évident que tous les journalistes qui étaient là y étaient de façon très encadrée. Je n'étais pas là quand la guerre s'est déclarée. J'étais en Ukraine, à Kiev, et après à Odessa. Je suis ensuite revenue en France et après à Dublin. De Dublin, je suis arrivée à Montréal. Donc j'ai tout vu. J'ai vu tous les réseaux que je pouvais voir sur les câbles.

Mais une chose est certaine, et je l'ai regrettée, c'est que les journalistes ne disaient pas assez à quel point ils étaient contraints, pas seulement ceux qui étaient avec l'armée américaine, mais ceux qui étaient à Bagdad même. Tant que le régime n'est pas tombé, tout ce qu'on nous montrait était de la propagande. Il y avait des morts. Mais ils étaient amenés là et non pas ailleurs. Tout ces gens étaient encadrés, n'est-ce pas? C'était donc une information tout à fait organisée. C'était une mise en scène et nous avons assisté à cette mise en scène des différents intervenants, à la mise en scène de la guerre. Je dois dire que j'ai trouvé la chaîne BBC remarquable. Parce que, en plus, ils étaient en guerre et leurs journalistes étaient en distance en même temps de la politique de leur pays. En ce sens, on voit qu'on ne peut pas rompre avec la tradition.

If I could say just one thing to conclude, it is that there is a tradition of public service in this country. There was a tradition in the way of doing news and information. I am in favour of memory, I am in favour of memory triumphing, and I am against the tyranny of ratings. That is my position, while being entirely of my time.

The Chairman: That is a nice way to end. Thank you very much, Ms. Bombardier. This has been fascinating for us all and we are very grateful to you for your presence.

[English]

I thank all our witnesses and I thank all the senators.

The committee adjourned.

OTTAWA, Thursday, May 8, 2003

The Standing Senate Committee on Transport and Communications met this day at 10:45 a.m. to examine the current state of Canadian media industries; emerging trends and developments in these industries; the media's role, rights, and responsibilities in Canadian society; and current and appropriate future policies relating thereto.

Senator Joan Fraser (Chairman) in the Chair.

[English]

The Chairman: Welcome to our witnesses. This is a meeting of the Standing Senate Committee on Transport and Communications, which is looking into the state of the Canadian news and information media.

[Translation]

The committee is examining the appropriate role of public policy in helping to ensure that the Canadian news media remain healthy, independent, and diverse, in light of the tremendous changes that have occurred in recent years — notably, globalization, technological change, convergence, and increased concentration of ownership.

[English]

We begin today's hearings with Professor Marc-François Bernier of the Department of Communication at the University of Ottawa. He is a specialist in journalistic ethics.

[Translation]

The Chairman: Thank you, Mr. Bernier, for having agreed to share your expertise with us. We look forward to your introductory remarks, followed by a question period.

Si j'avais juste un mot pour conclure, c'est qu'il y a une tradition du service public dans ce pays. Il y avait une tradition dans la façon de faire l'information. Je prône la mémoire, je suis pour que la mémoire triomphe et je suis contre la tyrannie des cotes d'écoute. C'est ma position, tout en étant tout à fait dans notre époque.

La présidente: C'est une belle façon de terminer. Merci beaucoup, madame Bombardier. Cela a été passionnant pour nous tous et nous vous sommes très reconnaissants de votre présence.

[Traduction]

Merci à nos témoins et merci aux sénateurs.

La séance est levée.

OTTAWA, le jeudi 8 mai 2003

Le Comité sénatorial permanent des transports et des communications se réunit aujourd'hui à 10 h 45 pour examiner l'état actuel des industries de médias canadiennes; les tendances et les développements émergents au sein de ces industries; le rôle, les droits et les obligations des médias dans la société canadienne; et les politiques actuelles et futures appropriées par rapport à ces industries.

Le sénateur Joan Fraser (présidente) occupe le fauteuil.

[Traduction]

La présidente: Nous souhaitons la bienvenue à nos témoins, à cette réunion du Comité sénatorial permanent des transports et des communications qui étudie l'état des médias d'information canadiens.

[Français]

Ce comité examine les façons d'aider nos médias d'actualité à demeurer vigoureux, indépendants et diversifiés dans le contexte des bouleversements qui ont touché ce domaine au cours des dernières années, notamment la mondialisation, les changements technologiques, la convergence et la concentration de la propriété.

[Traduction]

Nous commençons la séance d'aujourd'hui en entendant le professeur Marc-François Bernier, du Département de communications de l'Université d'Ottawa. Il est spécialiste de l'éthique journalistique.

[Français]

La présidente: Nous vous remercions, monsieur Bernier, d'avoir accepté notre invitation à venir partager avec nous votre expertise. Nous entendrons d'abord votre déclaration liminaire, après quoi nous passerons à la période de questions.

Mr. Marc-François Bernier, Professor, Department of Communication, University of Ottawa: First of all, I would like to thank you for giving me this opportunity to talk to briefly about the impact that the concentration of press ownership and media convergence is having on the quality of journalism.

This concept of the quality of journalism is not at all elitist — it is a long-standing notion. It is based on respect for the ethical principles and fundamental codes of conduct governing journalism. The principles and rules that make up the professional standards of journalism are the following: service in the public interest that respects privacy and the truth; acknowledgement of the duty to be rigorous and accurate; fairness in collecting and processing information and in following up on events; the integrity of journalists who must always avoid conflicts of interest; impartiality of journalists in discussions and events on which they must report the facts.

It is understandable that journalists might be partial to analysis and commentary, and rightly so. Another important standard is the duty of accountability, in other words, to be accountable to the public in the way in which they assume their responsibilities as journalists. Together, these concepts create a journalistic standard which serve as a basis for the quality of information, an important element in all existing theories of democracy. These standards apply in the print, electronic and traditional media. Increasingly, it is acknowledged that journalists in the new media must comply with these journalistic trade practices.

Many studies have indicated — and will do so in years to come — that concentration and convergence have had negative impacts on the quality of journalism. This statement attacks some of the concepts that have already been enunciated.

In some cases this also represents a criticism of commercialization, since, more and more frequently, these businesses must meet the needs of shareholders who are seeking a higher yield. Commercialization and information also affect the quality of journalism. This encourages journalists to be superficial: news becomes a show, and journalists become complacent about the industries and corporations that are part of the conglomerate. Of course, the concept of journalistic integrity does suffer. What is more, we should note that the concentration and convergence of information is inordinately increasing the social, political and economic power of the media owners. Their power in society has increased tenfold because of the number of platforms that they operate. I have taken some of your questions into account in preparing my brief.

First, do Canadians have access to information of the quality and diversity that they need? We must distinguish between the consumer press and the alternative press. Diversity in the media does exist. There are a number of alternative newspapers and radio stations as well as some television stations, even if the CRTC has dropped a number of its requirements for community

M. Marc-François Bernier, professeur, département de communication, Université d'Ottawa: Permettez-moi de vous remercier pour cette occasion de vous parler de l'impact de la concentration et de la convergence des médias sur la qualité et la diversité du journalisme.

J'aimerais préciser que la notion de qualité du journalisme n'est pas une notion élitiste mais un concept retenu depuis longtemps. Cette notion est le fondement des normes éthiques des règles déontologiques du journalisme. La qualité de l'information en journalisme se base sur certaines notions: le service de l'intérêt public tout en respectant la vie privée; la notion de vérité; la recherche de l'exactitude qui est de rigueur; l'équité dans le traitement de l'information et dans les relations avec les sources d'information; l'intégrité des journalistes qui doivent éviter les situations de conflit d'intérêts; et aussi leur impartialité dans les genres journalistiques relevant du compte rendu de ce qui est factuel.

On peut comprendre que les journalistes soient plus partiaux dans le domaine de l'analyse, du commentaire, et c'est leur droit. Autre notion importante est le devoir d'imputabilité, c'est-à-dire de rendre des comptes, d'être redevable envers le public dans la façon dont ils assument leurs responsabilités de journaliste. Ces notions forgent la qualité du journalisme et sont au cœur de la qualité de l'information, élément important dans toutes les théories de la démocratie connues. Ce sont des notions qui s'imposent dans les médias écrits, électroniques et dans les médias traditionnels. De plus en plus, on s'entend à dire que les journalistes des nouveaux médias doivent se soumettre à ces règles de journalisme, à ces règles de l'art.

Plusieurs études et recherches indiquent — et indiqueront dans les années à venir — que la concentration et la convergence ont des impacts négatifs sur la qualité du journalisme. Cet énoncé attaque certaines des notions ci-haut mentionnées.

Dans certains cas cela attaque aussi la commercialisation, puisque les médias sont de plus en plus des entreprises ayant des actionnaires qui veulent un rendement élevé. La commercialisation et l'information attaquent également la qualité du journalisme. Cela favorise chez plusieurs auteurs un journalisme superficiel: l'information-spectacle, et une certaine complaisance des journalistes envers les industries et les entreprises qui font partie du conglomerat. Bien entendu, ici, la notion d'intégrité journalistique est mise à mal. On peut aussi mentionner que la concentration et la convergence accroissent de façon importante et démesurée le pouvoir social, politique et économique de ceux qui dirigent les médias. Ils ont dans la société un pouvoir important et décuplé par le nombre de plates-formes au-dessus desquelles ils règnent. Je vais répondre à quelques-unes de vos questions. Je les ai reformulées dans le cadre de ma préparation.

Premièrement, est-ce que les Canadiens ont encore accès à l'information diversifiée de qualité dont ils ont besoin? Il faut distinguer la presse grand public et la presse alternative. Il existe une diversité de médias. Il y a plusieurs journaux et stations de radio alternative et quelques stations de télévision, même si le CRTC a laissé tomber ses exigences en matière de télévision

television in recent years. I am most interested in the commercial newspaper industry, where there is less diversity. We must not forget that the increase in Internet sites that have been set up by many conglomerates only serves to multiply the same platforms. This only serves to hammer home the same messages. There is no increase in the diversity of what these large corporations have to say.

On the other hand, the recent example of Quebecor in Quebec is extremely disturbing. We saw a media baron and his wife literally using the air waves to flood the media and culture of Quebec by recruiting journalists from the print and electronic media belonging to Quebecor. They were made to take part in the promotion of *Star Académie*. Next year it might be something else. I am choosing my words carefully, but, in this case, it was certainly possible to speak of a process of corrupting the mission of journalists.

In that case, at Quebecor, their work was no longer geared to the public interest but was forced to serve individual, private interests. This not only affects the integrity of journalism but its credibility as well.

I must point out that concentration does not always lead to such excesses, but concentration and convergence alone make such excesses possible. We need a firm hand over the multitude of press barons, owners, and managers, which in some way or another must trickle down to the journalists.

I am also worried about what could happen. We saw what occurred with the advent of the Asper and Desmarais families. Now we are witnessing what is happening with the Gesca group, which owns the print media, and most of the Quebec dailies are involved in increasing strategic alliances with Radio-Canada, a public institution whose resources are being diverted for private purposes. That has not yet been debated. I think we should be concerned about the fact that Radio-Canada is increasingly being used for a piecemeal convergence with the Power Corporation newspapers.

How can we ensure that Canadians have access to news and information about themselves? When we listen to the main news programs, the information that is the easiest to find is American. Even on the French networks, when something occurs in the United States, they flood the francophone air waves because it is less costly. They simply need to take the information from the satellite and translate it. That is also done quite extensively in English as well. The CRTC should have to force all radio and television stations to devote part of their budget to local news with commercial-free news programs that would be sheltered from all sponsorship and free from the pressure of advertisers that contaminate the quality of the information.

In the old days of broadcasting, it was prohibited to air commercials during certain news programs. When those restrictions were removed, we witnessed a change in the quality of the news programming.

communautaire depuis quelques années. Ce qui m'intéresse le plus, c'est la grande presse d'information, la presse commerciale. Là, il y a moins de diversité. Il faut comprendre que la multiplication des sites Internet que se donnent plusieurs conglomerats ne fait que multiplier les mêmes plates-formes. Cela ne fait que marteler les mêmes messages. Il n'y a pas de diversité accrue dans les messages qui sont offerts par ces grandes entreprises.

D'autre part, on a vu au Québec un exemple récent que je considère des plus inquiétants. Chez Quebecor, on a vu un patron de presse et sa conjointe utiliser les ondes publiques pendant plusieurs semaines pour inonder la vie culturelle québécoise en embrigadant des journalistes de leur télévision, de leurs journaux. Ils les ont littéralement embrigadés pour faire la promotion de *Star Académie*. L'année prochaine cela pourrait être autre chose. Je pèse mes mots ici, mais, à cet égard, on peut parler d'un processus de corruption de la mission journalistique.

Alors, chez Quebecor, le travail des journalistes a été détourné de son devoir de servir l'intérêt public pour se mettre au service de l'intérêt particulier, de l'intérêt privé. Ceci attaque beaucoup l'intégrité du journalisme et sa crédibilité.

Je veux souligner que la concentration ne conduit pas toujours à de tels excès. Il n'y a que la concentration et la convergence pour donner de tels excès. Il faut avoir un pouvoir assez ferme sur une multitude de patrons de presse, de dirigeants, de cadres et de journalistes par percolation, ni plus ni moins.

Je m'inquiète aussi de ce qui pourrait arriver. On a vu ce qui est arrivé avec la famille Asper et la famille Desmarais. Maintenant, on voit ce qui se passe chez Gesca, qui gère la presse, et la plupart des quotidiens québécois sont en train de faire des alliances stratégiques de plus en plus nombreuses avec Radio-Canada, une institution publique dont les ressources sont détournées à des fins privées. Cela n'a pas fait l'objet d'un débat. Je crois qu'il y a matière à s'inquiéter à l'effet que Radio-Canada sert de plus en plus à faire une convergence à la pièce avec les journaux de Power Corporation.

Comment nous assurer que les Canadiens auront accès à des nouvelles et des informations qui les concernent? Je constate que lorsqu'on regarde les grands bulletins de nouvelles, l'information facile à obtenir est une information américaine. Même sur les réseaux français, lorsqu'il y a de grands faits divers aux États-Unis, ils inondent les ondes francophones parce que cela coûte moins cher. On n'a qu'à prendre les informations qui arrivent par les satellites et à les traduire. Je vois que cela se fait beaucoup en anglais également. Il faudrait que le CRTC oblige toutes les stations de radio et de télévision à consacrer une partie de leur budget à l'information locale afin qu'ils aient des bulletins d'information sans publicité, vraiment à l'abri de l'influence des commanditaires, à l'abri de cette course à l'auditoire qui contamine la qualité de l'information.

Dans les anciennes lois sur la radiodiffusion, il y avait interdiction de publicité dans certains bulletins de nouvelles. Lorsque ces interdictions sont tombées, on a vu un changement dans la qualité des bulletins d'information.

Secondly, we wonder if there are public policies that might respond to the new problems without infringing upon freedom of the press. I understand that you are treading carefully and I share your concern. I believe that institutions and governments must be concerned about this and must take certain steps that are limited to structures. They must not interfere with the daily management of the newsrooms; that is unacceptable. However, a governing principle needs to be set out stating that any increase in convergence and concentration requires greater accountability in view of the increased social and political influence of those who head up these conglomerates.

It is possible to ensure greater accountability without the government having to intervene directly in the newsrooms. This can be achieved if the government provides more funding for research and for the means of disseminating the results, as well as by encouraging public debate through the funding of research on the quality of information. This could also be done by requiring the media to adopt a code of conduct, establish an office of ombudsman, and by increasing the punitive powers of the CRTC. We cannot allow the press barons and the journalists to be the sole arbitrators of their own performance. Giving others moral authority generally leads to nought. I think that some type of monitoring unit should be created to study, document, and monitor the quality of information without becoming involved in the day-to-day operations of the newspapers.

In the brief there are indicators taken from scientific research which serve to measure the diversity and quality of information. I am sure it would be possible to find indicators that would more closely relate to the Canadian situation.

Research already suggests that there are what my anglophone colleagues call information "blind spots." These are issues that have not been extensively examined. These issues should be raised more often or be the subject of more frequent scientific examinations. We cannot remake the entire broadcasting system. I am not expecting the governments to force the corporations to divest themselves of their property. We should emphasize research on non-evasive mechanisms in order to better monitor the quality of the information.

In closing, and I mentioned this in my brief — I will not quote all of the figures — public opinion polls have been fairly constant. The degree of public trust in the media is declining. There is more criticism about the power of the press. In the United States, surveys have shown that many citizens, in most cases the majority, feel that the media hinder democracy because the reporting is too negative, and because the news programs only feature the stories that are likely to attract widespread attention.

The public is not indifferent to this. A survey was undertaken in Quebec. In my analysis of the statistics, I noted that those who doubt the integrity of the journalists and newspapers state that they are more likely to favour some type of government

Deuxièmement, on se demande s'il y a des politiques publiques qui pourraient répondre aux problèmes nouveaux sans empiéter sur la liberté de presse. Je comprends votre prudence et je la partage. Je crois que les institutions et les gouvernements doivent s'inquiéter de cela, ils doivent prendre certaines mesures, ils doivent se limiter aux structures. Ils ne doivent pas intervenir dans la gestion quotidienne des salles de presse, c'est inacceptable. Un principe directeur s'impose, cependant, voulant que tout accroissement de la convergence, de la concentration nécessite davantage d'imputabilité en raison du pouvoir social et politique accru chez les responsables de ces conglomerats.

Je crois qu'il est possible d'obtenir davantage d'imputabilité sans intervenir dans les salles de rédaction. Cela peut se faire par des initiatives positives des gouvernements qui peuvent mieux financer des recherches ou, encore, en s'assurant que les résultats seront connus du public et en alimentant le débat public par le financement des recherches sur la qualité de l'information. Cela peut se faire en obligeant les médias à se doter de code de déontologie, d'ombudsman et en donnant plus de pouvoir de sanction au CRTC. Il ne faut plus laisser les patrons de la presse et les journalistes être les seuls arbitres de leur performance. Que les autres aient le pouvoir moral, cela ne mène généralement pas bien loin. Je crois qu'il serait pertinent de créer un observatoire qui permettrait de coordonner ces recherches ou de surveiller la qualité et la performance des médias sans s'impliquer dans la gestion quotidienne de ces entreprises de presse.

Dans le mémoire, on retrouve des indicateurs, provenant de la recherche scientifique, qui servent à mesurer la diversité et la qualité de l'information. Je suis sûr qu'on peut en trouver de plus raffinés ou de plus pertinents à la situation canadienne.

Enfin, beaucoup de recherches ont déjà démontré qu'il y a des angles morts de l'information, ce que mes collègues anglophones appellent des «blind spots». Certains enjeux qui ne sont pas beaucoup couverts. C'est le genre de question qui devrait être soulevé plus souvent ou qui pourrait faire l'objet de mesures et d'enquêtes scientifiques plus régulières. On ne peut pas refaire le système de radiodiffusion. Je ne m'attends pas à ce que les gouvernements obligent les entreprises à se départir de leurs possessions. Il vaut mieux accorder plus d'importance à la recherche de mécanismes non invasifs pour mieux surveiller la qualité de l'information.

En conclusion, et je le mentionne dans le mémoire — je ne vais pas relever tous les chiffres — les sondages d'opinion publique sont assez constants. La confiance du public envers les médias est en chute. Ces critiques sont de plus en plus nombreuses face au pouvoir de la presse. Aux États-Unis, des enquêtes démontrent que chez plusieurs citoyens, la majorité des citoyens dans bien des cas, considèrent les médias comme des nuisances à la démocratie parce qu'ils sont trop négatifs, parce qu'ils ne parlent que des choses qui sont accrocheuses sur le plan du marketing et de la mise en onde des bulletins de nouvelles.

Les citoyens ne sont pas indifférents à ces questions. Une enquête a été faite au Québec sous forme de sondage. Dans l'analyse statistique que j'ai pu en réaliser, les citoyens qui ont des doutes face à l'intégrité des journalistes et des entreprises de presse

intervention. They are not in the majority, but some people are questioning the integrity of journalists. They are more and more convinced that the media exist to serve their own interests rather than those of the public. This is an important variable amongst citizens who are reluctant and do not want to encroach upon the freedom of the press. But there is a feeling that the more widespread this attitude becomes, the more likely it will favour some type of government intervention.

I have suggested a few mechanisms to ensure the accountability and transparency of the media. We must not seek perfection from the newspapers. That is the worst thing that could happen to us.

I will close with something that I have been saying for many years now. Medicine does not belong to doctors and the law does not belong to lawyers. Journalism does not belong to journalists nor does it belong to press barons. Journalism is a public good, something that we need. The press barons and the journalists are the custodians, but not the owners. So it is reasonable to ask that they leave it in better shape than it was in when they found it.

The Chairman: You have said many controversial things, Mr. Bernier. It was quite interesting.

Senator Ringuette: Mr. Bernier, you have certainly given us food for thought. Most professional groups that we find in society, have, within their organization, some type of disciplinary committee that ensures that the profession has an ethical image. Do you think that within the journalistic profession in Canada there might be some type of self-monitoring committee, in view of the various virtues that you have just enumerated?

Mr. Bernier: There are press councils. These are institutions. I read in the minutes that representatives were here to speak to you last week. These institutions were created in order to escape government intervention here in Canada as well as in other countries. That is about the only thing that exists.

Given that journalism is not a profession in the legal sense of the word, anyone who chooses to do so can call himself a journalist. There is no self-monitoring by the profession, no mechanism to apply sanctions. Press councils, where they exist, can, at best, attribute moral blame but, there are no sanctions.

Only civil tribunals can impose sanctions on grounds of defamation under civil law in Quebec and common law in Canada. There are also sections pertaining to hate propaganda in the Criminal Code. However, some of these sections are virtually never cited. There is no formal self-regulation mechanism, nor sanctions.

Senator Ringuette: In your conclusion, you spoke of a survey which was carried out by the Fédération des journalistes du Québec. The members of this federation are becoming increasingly aware of the general public's perspective.

sont de plus en plus portés ou intéressés à ce qu'il y ait une intervention gouvernementale. Ce n'est pas la majorité, mais les citoyens font face à l'intégrité des journalistes. Ils se questionnent de plus en plus, et ils sont convaincus que les médias sont là pour servir leurs propres intérêts plutôt que servir le public. C'est une variable importante chez les citoyens qui sont réticents et qui ne veulent pas empiéter sur la liberté de presse. Mais l'on sent que plus cette attitude prend de l'ampleur, plus elle risque de verser du côté de l'intervention gouvernementale.

Je vous ai suggéré quelques mécanismes pour assurer l'imputabilité et la transparence des médias. Il ne faut pas rêver à une presse parfaite. Cela serait le pire drame qui pourrait nous arriver.

Je termine avec une phrase qu'il me plaît de répéter depuis quelques années: la médecine n'appartient pas aux médecins tout comme la loi n'appartient pas aux avocats. Le journalisme n'appartient pas aux journalistes ni aux patrons de la presse. Le journalisme, c'est un bien public dont on a besoin. Les patrons de presse et les journalistes en sont les fiduciaires, pas les propriétaires. Il est donc raisonnable de leur demander de nous laisser ce bien dans un meilleur état depuis le moment où ils entrent en fonction jusqu'au moment de leur retraite.

La présidente: Il y a beaucoup de matière à controverse dans ce que vous dites, monsieur Bernier. C'est très intéressant.

Le sénateur Ringuette: Monsieur Bernier, vous nous avez certainement donné matière à réflexion. La plupart des regroupements professionnels que nous retrouvons dans notre société ont, à l'intérieur de leur organisation, des comités disciplinaires qui veillent à ce que la profession soit vue de façon très éthique. Pensez-vous qu'à l'intérieur de la profession journalistique au Canada, il peut y avoir de tels comités autodisciplinaires, compte tenu des différentes vertus que vous avez énumérées?

M. Bernier: Les conseils de presse existent. Ce sont des institutions. J'ai lu dans les comptes rendus que des gens sont venus vous en parler la semaine dernière. Ces institutions ont été créées pour échapper à l'interventionnisme gouvernemental, ici comme dans d'autres pays. C'est à peu près tout ce qui existe.

Puisque le journalisme n'est pas une profession au sens légal, tout le monde peut porter le titre de journaliste selon son bon vouloir. Il n'y a pas d'autodiscipline ni de mécanisme de sanction. Les conseils de presse qui existent peuvent à la limite porter un blâme moral, mais il n'y a pas de sanction.

Seuls les tribunaux civils peuvent sanctionner pour diffamation en référence au droit civil pour le Québec et à la common law pour le Canada. Il y a aussi dans le code criminel des articles concernant la propagande haineuse. Certains de ces articles criminels ne sont presque jamais invoqués. Il n'y a pas de mécanisme de sanction et d'autodiscipline formels.

Le sénateur Ringuette: Dans votre conclusion, vous nous avez parlé d'un sondage qui avait été effectué par la Fédération des journalistes au Québec. Il y a conscientisation parmi les membres de cette fédération quant à la perspective de la population.

Mr. Bernier: The federation came into being 30 years ago as a result of this move towards change and improvement in the quality of information. At our last annual convention, when this survey was unveiled, we debated a mock bill with a view to lobbying the Government of Quebec. We talked about setting up a professional body or, at the very least, a legal framework to prevent just anybody from calling themselves a journalist. Anyone who has an Internet site can call themselves a journalist. This can cause huge problems. Everybody wants a press card to get into places without paying. These people do this for social recognition and in order to interview people who would not speak to them otherwise.

There is a lot of confusion in the profession. Journalists have rejected this strategy because they are against any initiative or attempt to professionalize their work. They will perhaps change their minds in 10 or 15 years' time. For the moment, however, they have rejected such a strategy.

The Chairman: I have a supplementary question. When we speak of a profession, we cannot escape the question of restricted and controlled admission to the profession, something which could, possibly, lie in the hands of the State. We should not be giving the State this sort of control. Am I right?

Mr. Bernier: When you set up a professional body, there can be no half measures. The rules have to be followed. That was the strongest argument. Then there is the issue of homogenized training. Can we really insist that all journalists come from the same mould? We want diversity. We do not want to cookie-cutter journalists. It is a major problem.

The issue of State intervention is also a major problem. I believe that it could be an erroneous argument. The government would not be determining who could call themselves a journalist. There would be negotiations. Professional bodies are independent and set the entrance competitions for their profession.

People are afraid of becoming too conformist. In one scenario, it was proposed that those who wished to become a member of the profession would have to sit an exam. While they may well have diverse backgrounds, they would have to sit an exam on their commitment to the profession and their knowledge of certain aspects of the law. We did all of this to encourage debate, and debate was certainly what we got. Everything was rejected within two hours.

[English]

Senator Phalen: I have asked other presenters this question but I read your presentation and would now like to know your answer to it.

At the *Who Controls Canada's Media?* conference Mr. Russell Mills said, "...the primary allegiance of good media companies must be to the citizens of their communities and not to the shareholders, advertisers or employees." In his testimony before this committee on the subject of newspapers maximizing their profits, Mr. Tom Kent said, "...we need the Bank Act to ensure

M. Bernier: Cette sensibilité envers la modification et l'amélioration de la qualité de l'information a fait naître cette fédération il y a 30 ans. Dans le cadre du dernier congrès annuel où ce sondage a été dévoilé, on a discuté d'un faux projet de loi dans le but de faire des démarches auprès du gouvernement du Québec. Il était question de créer un ordre professionnel ou d'avoir, à tout le moins, un encadrement légal pour empêcher n'importe qui de se nommer journaliste. Quiconque a un site Internet peut s'interpréter journaliste. Cela peut causer énormément de problèmes. Tout le monde veut une carte de presse pour accéder aux sites sans payer. Ils agissent de la sorte pour se faire reconnaître une légitimité sociale et pour pouvoir interviewer des personnes qui ne leur parleraient pas autrement.

Il y a beaucoup de confusion dans la profession journalistique. Les journalistes rejettent cette stratégie parce qu'ils sont contre toute initiative ou toute intention de pouvoir rendre cela professionnel. D'ici 10 à 15 ans, ils changeront peut-être d'idée. Pour l'instant, c'est rejeté.

La présidente: J'aurais une question supplémentaire. Qui dit profession dit entrée limitée et contrôle, contrôle éventuel par l'État en ce qui a trait à l'admission dans la profession. On ne doit pas donner à l'État ce genre de contrôle. Ai-je raison?

M. Bernier: Lorsque vous créez un ordre professionnel, vous ne pouvez pas le faire à moitié. Il faut suivre les règles du jeu. C'est l'argument le plus important. Il y avait aussi la question de la formation commune. Peut-on exiger que tous les journalistes sortent tous du même moule? On veut de la diversité. On ne veut pas que tout le monde soit fondu dans le même moule. C'est un problème important.

Le problème de l'intervention étatique est aussi un problème important. À la limite, je crois que c'est un argument fallacieux. Le gouvernement ne dira pas qui porte le titre de journaliste ou pas. Il y a quand même des tractations. Les ordres professionnels sont autonomes et décident quels sont les concours d'entrée pour accéder à cette profession.

La crainte est de savoir si on va devenir trop conformiste. Selon une hypothèse, ceux qui souhaitent devenir membre de la profession devraient subir un examen. Ils peuvent avoir un profil diversifié, mais ils devraient subir un examen sur le plan de la conscience professionnelle et sur la connaissance de certaines règles de la loi et autres. Tout cela a été lancé pour encourager le débat et cela fait tout un débat. Tout a été rejeté en deux heures.

[Traduction]

Le sénateur Phalen: J'ai posé cette question à d'autres intervenants, mais j'ai lu votre exposé et je voudrais maintenant entendre votre réponse à cette question.

À la conférence intitulée *Qui contrôle les médias du Canada?* M. Russell Mills a dit: «[...] Toute bonne compagnie médiatique doit prêter allégeance d'abord et avant tout aux citoyens de la collectivité et non pas aux actionnaires, aux annonceurs ou aux employés.» Dans son témoignage devant le comité au sujet des journaux qui s'efforcent d'augmenter leurs profits au maximum,

that in some respects banks do not maximize their profits. Newspapers, because of their role in information that is vital to democracy, are not only businesses.”

What other mechanisms would you see being effective in ensuring that newspapers do not waiver from their duty to the community in favour of corporate profit?

[Translation]

Mr. Bernier: Personally, I have a great deal of difficulty with the idea of encouraging legislative measures to limit the commercial or entrepreneurial nature of newspapers. I have the declaration to which you are referring. I do not think that it is in line with the North American tradition. Wanting to restrict management of the commercial aspects would raise a lot of problems. I was thinking more in terms of self-regulation, but not an arbitrary or fuzzy self-regulation. Public institutions and governments should be involved in overseeing the self-regulation of the media, rather than allowing the laissez-faire situation that we have had for some time to continue. I do not agree with such intervention.

It would be going too far. It is not practical. I think that it is illegal and perhaps even unconstitutional.

[English]

Senator Phalen: Is there anything that you might suggest in that area to allow for that, other than something like the Bank Act? How do you control it?

I have seen the comment by Russell Mills and I read your testimony here today. All of you allude to this, but none of you seem to want to say that we should put a law in there, or a rule in there to cover it. What is the answer?

Mr. Bernier: I do not think I tried to allude to it. My point is that I am on the side of self-regulation of the media, because it is more compatible with the North American tradition. I cannot be clearer than that.

I do not see how a bank law, or something like this, would be comfortable for me. As a former journalist, I would find that upsetting. I find it would be more positive, more fruitful to monitor the media by giving to the people, the citizens, some institution, some place to lodge their complaints.

[Translation]

We also need media businesses to be accountable. It is social accountability, as opposed to accountability based primarily on committees or legislation, that is really wanting.

M. Tom Kent a dit: «[...] Nous avons besoin de la Loi sur les banques pour nous assurer qu'à certains égards, les banques ne maximisent pas leurs profits. Les journaux, parce qu'ils jouent dans le domaine de l'information un rôle qui est vital en démocratie, ne sont pas seulement des entreprises commerciales.»

Quels autres mécanismes, à votre avis, seraient efficaces pour s'assurer que les journaux ne dérogent pas à leur devoir envers leurs collectivités, en faveur des profits de l'entreprise?

[Français]

M. Bernier: J'ai personnellement beaucoup de problème à encourager l'intervention de lois qui limiteraient le caractère commercial ou entrepreneurial des journaux. J'ai lu les déclarations auxquelles vous faites référence. Je crois que cela ne correspond pas à la tradition nord-américaine. Cela soulèverait beaucoup de problèmes que de vouloir contraindre la gestion sur le plan commercial. Je pense plus à l'autoréglementation, mais pas à l'autoréglementation axée sur l'arbitraire et l'impressionnisme. Il faut avoir une vigilance de la part des institutions publiques, des gouvernements face à l'autoréglementation dans les médias au lieu du laissez-faire que nous connaissons depuis longtemps. Je ne suis pas d'accord pour exiger une telle intervention.

Cela me semble exagéré. Ce n'est pas pratique. Je crois que c'est illégal et peut-être même anticonstitutionnel.

[Traduction]

Le sénateur Phalen: Auriez-vous des suggestions à faire à cet égard, autres qu'une mesure comme la Loi sur les banques? Comment peut-on contrôler cela?

J'ai assisté à la conférence de Russell Mills et j'ai lu votre témoignage d'aujourd'hui. Chacun d'entre vous fait allusion à cette situation, mais aucun d'entre vous ne semble vouloir dire que nous devrions légiférer ou édicter des règles pour régir cet aspect. Quelle est la solution?

M. Bernier: Je ne pense pas y avoir fait allusion. Je suis en faveur de l'autoréglementation des médias, parce que c'est plus compatible avec la tradition nord-américaine. Je ne saurais être plus clair.

Je ne vois pas comment je pourrais être à l'aise avec une Loi sur les banques ou une mesure semblable. À titre d'ancien journaliste, je trouverais cela troublant. J'estime qu'il serait plus positif, plus fructueux de contrôler les médias en donnant aux gens, aux citoyens une institution quelconque, une instance à qui on pourrait s'adresser pour porter plainte.

[Français]

Nous devrions aussi demander de l'imputabilité de la part des entreprises de presse. C'est ce qui manque le plus, rendre des comptes de façon sociale et, bien sûr, pas de façon très liée à des comités ou à des lois.

The best that we could do would be to insist on legislation governing self-regulation. That would be the best way to respect the liberal spirit of Canadian journalism which is rooted in the North American context. I read in your transcripts that Quebec journalism is still strongly associated with the European tradition.

For the past 15 to 20 years, Quebec journalism has been moving closer to the North American tradition and further away from the European tradition. We should look at the figures. Fifty or sixty years ago many journalists went to Paris to learn their trade; today, however, the majority go to New York, Columbia, or elsewhere to get experience.

[English]

Senator Phalen: Would you favour some kind of ombudsman or commissioner to monitor that type of thing?

Mr. Bernier: Yes, some type of authority that could organize or supervise the research and the public debate about media. However, it would not have the power to be a second manager of the media.

Senator Gustafson: I have two questions; one is on the topic of balance. I appreciate your presentation this morning. It was very frank. Some of the things you mentioned are typical in Western Canada.

In Saskatchewan, Alberta and B.C. there is a strong feeling that the media is controlled by the left wing, or whatever you want to call that. I see the senator across the way from Saskatchewan nodding her head.

There are also some serious blind spots, especially in rural Canada. A couple of weeks ago, I was in Vancouver. Vancouver has an isolated media, which seems to just surround the local area. I told my son-in-law, "You seem to be not in touch at all with the world situation here in Vancouver." There are blind spots in rural Canada.

One more thing, before you try to answer maybe a non-answerable question. I will use an example of the various media interests. Yesterday, in the centre block, there was a choir of 60 voices. They were trying to move a piano in there so they could sing. At the same time, there was about 25 or 30 media representatives trying to get an interview with a minister. Do you think they would move to put that piano in? No sir. They held that choir up for a half hour.

That leads me to my point. There seems to be no place for good news and a lot of attention on bad news. In other words, good news does not sell so do not worry about it. Here were 60 young people — the future of Canada — and one camera turned around after the media cleared out and they were able to move the piano

Le mieux qu'on puisse faire serait d'obliger les lois sur l'autoréglementation. C'est le mieux qu'on puisse faire pour respecter l'esprit libéral du journalisme canadien qui s'inscrit beaucoup dans le contexte nord-américain. Je voyais dans vos transcriptions qu'on associe encore beaucoup le journalisme québécois à la tradition européenne.

Depuis 15 ou 20 ans, le journalisme québécois s'inscrit de plus en plus dans la tradition nord-américaine et de moins en moins dans la tradition européenne. Il faudrait en faire le décompte. Si, il y a 50 ou 60 ans, beaucoup de journalistes allaient s'inspirer à Paris pour apprendre leur métier, aujourd'hui la plupart vont le faire à New York ou à Columbia et ailleurs pour apprendre leur métier.

[Traduction]

Le sénateur Phalen: Seriez-vous en faveur d'une sorte d'ombudsman ou de commissaire chargé de contrôler tout cela?

M. Bernier: Oui, une autorité quelconque qui pourrait organiser ou superviser la recherche et le débat public sur les médias. Cependant, cette autorité n'aurait pas le pouvoir de devenir un second gestionnaire des médias.

Le sénateur Gustafson: J'ai deux questions, dont l'une porte sur la question de l'équilibre. Votre exposé de ce matin m'a beaucoup plu. Vous avez été très franc. Certaines situations que vous avez évoquées sont courantes dans l'ouest du Canada.

En Saskatchewan, en Alberta et en Colombie-Britannique, on a profondément le sentiment que les médias sont contrôlés par l'aile gauche, ou peu importe comment on veut l'appeler. Je vois que ma collègue d'en face, qui vient de Saskatchewan, hoche la tête.

Il y a aussi des angles morts très prononcés, surtout au Canada rural. Il y a deux ou trois semaines, j'étais à Vancouver. Les médias à Vancouver semblent isolés, on dirait qu'ils couvrent seulement la région environnante. J'ai dit à mon beau-fils: «Vous semblez ne pas être du tout branchés sur la situation mondiale ici à Vancouver.» Il y a des angles morts au Canada rural.

Je veux ajouter un dernier point, avant que vous ne tentiez de répondre à une question à laquelle il est peut-être impossible de répondre. Je vais donner l'exemple des divers intérêts médiatiques. Hier, à l'édifice du Centre, il y avait une chorale de 60 voix. On essayait d'installer un piano pour que ces gens-là puissent chanter. En même temps, il y avait environ 25 ou 30 journalistes qui se bousculaient pour obtenir une interview avec un ministre. Pensez-vous qu'ils se seraient tassés un peu pour laisser passer le piano? Pas du tout! Ils ont retardé le spectacle de cette chorale pendant une demi-heure.

Ce qui m'amène à ceci: on dirait qu'il n'y a jamais de place pour les bonnes nouvelles, tandis qu'on accorde beaucoup d'attention aux mauvaises nouvelles. Autrement dit, les bonnes nouvelles ne font pas vendre de journaux, alors on ne s'en occupe pas. Il y avait là 60 jeunes, le fleuron de l'avenir du Canada, et

and take a picture. I think the attention was more or less in sympathy to the situation. I await your comments.

Mr. Bernier: I do not know how to comment on that. I see in that a real example of pack journalism in the instance of the minister. That is why the number of media on the Hill is not necessarily an indicator of the diversity of the media. The mainstream media want to sell the same news on the evening broadcasts or in the paper the following morning. It is not only the number of media outlets that give diversity.

With regard to blind spots, I do not know if I can be in accord with you, because the surveys I recently read indicate the opposite. They were talking about blind spots such as environmental issues, social issues, religious and feminist issues. They were not the blind spots that are typical of the left-wing media. In the survey of their colleagues of the University of Calgary, it was more blind spots of the right wing press. That is what they were told in their survey.

The Chairman: Bias is in the eye of the beholder.

Mr. Bernier: When we look at surveys and whether people appreciate — or not — the bias of the media, we also get a lot of information about the respondent who is answering the question — perhaps more so than the newspaper or broadcast upon which they are commenting.

Senator Merchant: I think I will pick up on Senator Gustafson's comment about bias in the media, and the perception we have out west about this bias. I do not think this is something new. I think people always knew the newspapers that were right wing and the newspapers that were left wing. I do not see a problem with that.

However, I think we do have a problem with the public broadcaster. We all put a lot of money into the CBC. There is certainly the perception and the strongly held view that the CBC is oriented to the left as a broadcaster. I believe that view is generally held out west.

I am not so much bothered about the newspapers or people who are self-financed because I think that free enterprise will either make them or break them. I do not have a problem with that at all; we do not need a lot of government controls. We should let the consumer choose.

We started to regulate as a result of a monopoly.

When I was growing up, the only two broadcasters were the CBC and CKCK. The free market is a good regulator, because the consumer has many choices. Although we can perhaps control CBC or CTV or Global, we cannot control CNN or ABC or Fox or anything else. People have a wide selection out there and they are making their choices. I do not see the need for an ombudsman or any more government control.

une caméra s'est retournée après que le cirque médiatique se soit dissipé, et l'on a été en mesure d'installer le piano et de prendre une photo. Je pense que cette attention leur a été accordée plus ou moins par sympathie. J'attends vos commentaires.

M. Bernier: Je ne sais que trop que répondre à cela. Dans le cas des journalistes qui entouraient le ministre, j'y vois un bel exemple du phénomène de journalisme de meute. C'est pourquoi le nombre de journalistes sur la colline n'est pas nécessairement un bon indicateur de la diversité des médias. Les médias grand public veulent vendre les mêmes nouvelles aux bulletins de fin de soirée ou dans les journaux du lendemain matin. Ce n'est pas seulement le nombre d'entreprises de presse qui fait la diversité.

Pour ce qui est des angles morts, j'ignore si je peux être d'accord avec vous, parce que les sondages que j'ai lus récemment indiquent le contraire. On y parlait d'angles morts dans des domaines comme l'environnement, la problématique sociale, les questions religieuses ou féministes. Il ne s'agissait pas d'angles morts typiques des médias de gauche. Dans le sondage mené à l'Université de Calgary auprès des journalistes, on a plutôt constaté qu'il y avait des angles morts dans la presse de droite. C'est ce qu'ils ont dit en publiant leur sondage.

Le président: Cela dépend de l'observateur.

M. Bernier: Quand on examine les sondages et les réponses à la question de savoir si les gens apprécient ou dénoncent le parti pris des médias, on obtient aussi beaucoup d'information sur le répondant, la personne qui répond à la question, peut-être plus que sur le journal ou l'émission qui fait l'objet de leurs commentaires.

Le sénateur Merchant: Je vais donner suite au commentaire du sénateur Gustafson au sujet du parti pris dans les médias et de la perception que nous en avons dans l'Ouest. Je ne pense pas que ce soit nouveau. Les gens ont toujours su quel journal était de droite et lequel était de gauche. Je n'ai aucune objection à cela.

Par contre, je trouve que nous avons un problème du côté du radiodiffuseur public. Nous mettons tous beaucoup d'argent dans la SRC. Il est certain que les gens ont la perception et même qu'ils sont profondément convaincus que la SRC a une orientation de gauche. Je pense que la plupart des gens ont cette opinion dans l'Ouest.

Je ne me préoccupe pas tellement des journaux ou des gens qui s'autofinancent, parce que je pense que la libre entreprise va les enrichir ou les ruiner. Je n'ai absolument aucune objection à cela; nous n'avons pas besoin de contrôles serrés de la part du gouvernement. Nous devons laisser le consommateur choisir.

Nous avons commencé à réglementer à cause d'un monopole.

Dans mon enfance, il n'y avait que deux chaînes, la SRC et CKCK. Le marché libre est très doué pour la réglementation, parce que le consommateur a de nombreux choix. Nous pouvons peut-être contrôler la SRC ou CTV ou Global, mais nous ne pouvons pas contrôler CNN, ABC, Fox et tous les autres. Les gens ont un vaste choix et ils l'exercent. Je ne vois nullement le besoin d'un ombudsman ou d'un contrôle gouvernemental plus serré.

Why do we need government controls?

Mr. Bernier: The free market is not a good way to provide information — perhaps it is best for business. However, information does not do well with the free market. We have regulations governing the health system and doctors because we know that if we leave them to the rules of the market, the quality of their work will suffer. That is basic.

The same thing occurs with information. A free market gives us poor quality and poor diversity of information, because they are all looking for the same market of people — the same niche, the same segment, those who have money to buy the goods that they are advertising. I do not have a problem with that.

My problem is that we have both the need and the right to good information as well. Market forces drive down the quality of information. I worked in the newspaper business for 20 years; I know that game. It is not as bad as some people imagine, but there are some problems. I am more knowledgeable about the situation in Quebec, not in the west. I have read about it, but I am not competent to comment on it.

In Quebec, we have TQS, which is driven by the market. We do not have a lot of information there, but we certainly have a lot of advertising. We have a lot of miscellaneous news. We have a lot of struggles — not debate — between people, but the quality of the information is not very high. The real diversity is not there.

The other French private network is TVL, which is about the same. Some evenings, the information is better on TQS than TVL because the news broadcast is an hour long at TQS. Jean Lapierre has an open forum at the end of the broadcast, which provides people with an opportunity to discuss or debate issues in the news. We do not always have weather reports or advertisements in the broadcast.

I am very familiar with the debate about the CBC being left wing. In Quebec, the debate is not whether the CBC is left or right wing, but whether it is federalist or sovereignist.

However, we do not have a lot of data that supports the fact that the CBC is more left wing than a public broadcaster must be. The BBC is very critical of their government and their business people. They do not need business people to survive; they do not need advertising. They might need a little, but not as much as the private networks do. That reflects in the quality of information, with which I am not always very satisfied.

Senator Merchant: I have no problem with good information. What is wrong with the consumer deciding? When there is a lot of advertising on the stations, and the consumers do not want to have that kind of information, they will go to the station that has the news information. I do not see where the contradiction is. People are not listening to news. Young people are not turning on

Pourquoi avons-nous besoin d'un contrôle gouvernemental?

M. Bernier: Le marché libre n'est pas une très bonne manière de fournir de l'information; c'est peut-être meilleur pour les affaires. Quoi qu'il en soit, l'information s'accorde mal du marché libre. Nous avons des règlements qui régissent le système de santé et les médecins parce que nous savons que si on s'en remet strictement aux forces du marché, la qualité de leur travail va en souffrir. C'est élémentaire.

C'est la même chose pour l'information. Un marché libre nous donne une information de piètre qualité et peu diversifiée, parce que tous cherchent à servir le même marché, les mêmes gens, le même créneau, le même segment, ceux qui ont de l'argent pour acheter les biens que veulent vendre les publicitaires. Je n'ai aucune objection à cela.

Le problème, à mes yeux, c'est que nous avons également le besoin et le droit d'avoir une bonne information. Les forces du marché amoindrissent la qualité de l'information. J'ai travaillé dans le secteur des journaux pendant 20 ans; je sais comment cela se passe. Ce n'est pas aussi pire que certains l'imaginent, mais il y a des problèmes. Je connais mieux la situation au Québec que celle de l'ouest. J'ai lu à ce sujet, mais je ne suis pas compétent pour commenter la situation.

Au Québec, nous avons TQS, qui obéit aux lois du marché. On n'y trouve pas beaucoup d'information, mais assurément beaucoup de publicité. Il y a beaucoup de faits divers, beaucoup de conflits — et non pas de débats — entre des personnes, mais la qualité de l'information n'est pas très bonne. On n'y trouve pas une véritable diversité.

L'autre réseau privé francophone est TVA, qui est à peu près pareil. Certains soirs, l'information est meilleure à TQS qu'à TVA parce que le bulletin de nouvelles dure une heure à TQS. Jean Lapierre a une tribune libre à la fin du bulletin, ce qui permet aux gens de discuter ou de débattre les questions d'actualité. Il n'y a pas toujours de bulletins météo ou d'annonces publicitaires durant le téléjournal.

Je connais bien le débat sur l'orientation de gauche de la SRC. Au Québec, le débat n'est pas de savoir si la SRC est de gauche ou de droite, mais plutôt si elle est fédéraliste ou souverainiste.

Quoi qu'il en soit, nous n'avons pas beaucoup de données appuyant le fait que la SRC est plus de gauche qu'un radiodiffuseur public devrait l'être. La BBC est très critique son gouvernement et de ses milieux d'affaires. Ils n'ont pas besoin des gens d'affaires pour survivre; ils n'ont pas besoin de publicité. Ils en ont peut-être besoin un peu, mais pas autant que les réseaux privés. Cela se reflète dans la qualité de l'information, dont je ne suis pas toujours très satisfait.

Le sénateur Merchant: Je n'ai pas d'objection à une bonne information. Qu'y a-t-il de mal à ce que ce soit le consommateur qui décide? Quand il y a beaucoup de publicité sur les chaînes et que les consommateurs ne veulent pas subir ce genre d'information, ils changent de poste et syntonisent la chaîne qui diffuse des bulletins de nouvelles. Je ne vois pas la contradiction.

their radios. They have tapes. They are not listening to radio; they are not reading the paper. You could have the best information, but no one is reading it or listening to it.

Mr. Bernier: It comes down to the question of the consumer versus the citizen. I am mainly on the side of the citizen. Information is a matter of democratic life. I understand that private broadcasters have perhaps 23 hours a day to air something other than news. My point is that when they broadcast news, I hope they do it well. For the rest, I do not have any problem with that.

Senator Spivak: I am a little cynical. I do not think you can expect strong-willed individuals such as Conrad Black or Izzy Asper to get into business to lose money because they are in business to make money. Furthermore, they are also possessed of a great sense of their own rectitude. They think they are serving the public interest — whether or not they are.

There is no doubt that public subsidies are part of the free enterprise system. We would not have the music industry that we have had we not subsidized radio. It was a Conservative government that instituted the CBC. We have to lay to rest the argument that free enterprise is free. It is not free.

My point is that you are not going to control the privately owned newspapers. You can try all you want, but you will not control them. They have many different ways to get around you.

How about a public newspaper based on the same kind of idea as the CBC? That has been one of the suggestions. What do you think of that?

In the most free enterprise nation in the world — the United States — we have National Public Radio and we have a thriving PBS, which is also supported partially by government. What is your idea about a public newspaper?

[Translation]

Mr. Bernier: I saw that suggestion in the transcript. Although the idea of a public newspaper surfaced a few years ago, I studied it as if it were a new idea. Firstly, here is the problem. Limited electromagnetic infrastructure by and large justified the need to manage the airwaves, thus lending legitimacy to the approach favoured by the CBC and the SRC. At the time, the model was a British one. So, historical context came into play. If broadcasting were to have been invented today, the CBC would, in all likelihood, not exist, nor would public Internet. Times have changed. It is a sign of the times.

Les gens n'écoutent pas les bulletins de nouvelles. Les jeunes n'ouvrent pas leur poste de radio. Ils écoutent plutôt des disques. Ils n'écoutent pas la radio; ils ne lisent pas le journal. On pourrait avoir la meilleure information, mais personne ne la lit ou ne l'écoute.

M. Bernier: Cela nous ramène à la question du consommateur par opposition au citoyen. Je penche plutôt du côté du citoyen. L'information est essentielle à la démocratie. Je comprends que les radiodiffuseurs privés ont peut-être 23 heures par jour pour diffuser autre chose que des bulletins de nouvelles. Mais quand ils font des bulletins de nouvelles, j'espère qu'ils les font bien. Pour le reste, je n'ai pas d'objection à cela.

Le sénateur Spivak: Je suis un peu cynique. Je ne pense pas que l'on puisse s'attendre à ce que des gens aussi déterminés que Conrad Black ou Izzy Asper se lancent en affaires pour perdre de l'argent, parce qu'ils sont en affaires pour faire de l'argent. De plus, ils sont profondément convaincus d'avoir raison. Ils croient qu'ils servent l'intérêt public, peu importe que ce soit le cas où non.

Il ne fait aucun doute que les subventions publiques font partie du système de la libre entreprise. Nous n'aurions pas l'industrie de la musique que nous avons aujourd'hui si nous n'avions pas subventionné la radio. C'est un gouvernement conservateur qui a créé la SRC. Il faut réfuter une fois pour toutes l'argument voulant que la libre entreprise est gratuite. Elle n'est pas gratuite.

Ce que je veux dire, c'est que l'on ne pourra pas contrôler les journaux de propriété privée. On aura beau essayer, on ne parviendra pas à les contrôler. Ils ont bien des moyens de contourner les règles.

Que pensez-vous d'un journal public selon le modèle de la SRC? C'est l'une des suggestions qui ont été faites. Qu'en pensez-vous?

Dans le pays du monde le plus fervent partisan de la libre entreprise, nommément les États-Unis, il y a la radio publique nationale et il y a le réseau PBS, qui est florissant et qui est aussi financé en partie par le gouvernement. Que pensez-vous d'un journal public?

[Français]

M. Bernier: J'ai vu dans les transcriptions une telle suggestion. Bien que la suggestion de créer un journal public ait fait surface il y a quelques années, je m'y suis arrêté comme s'il s'agissait d'une nouvelle idée. Tout d'abord, voici la problématique. La légitimité physique que pouvait avoir la CBC ou la SRC d'aller dans une telle direction était la limitation du cadre électromagnétique justifiant en bonne partie le besoin de gérer les ondes. On parlait alors d'un modèle britannique. Il y avait donc également un contexte historique. Si la radiodiffusion était une invention d'aujourd'hui, la CBC n'existerait sans doute pas, et il n'y aurait pas d'Internet public. Les temps ont changé. Il s'agit d'un reflet de l'époque.

A public newspaper would have to be published in both official languages. Furthermore, distribution costs would be astronomical unless it were only published on the Internet. Indeed, I get my newspaper online every day because there is no delivery boy in the area where I live.

I think that it would be a better idea to give Radio-Canada/CBC more resources and take away some of the commercial pressure that underlies the news bulletins. Getting rid of this pressure would be a much better investment than spending public funds on a public newspaper.

Furthermore, the issue of distance between the government and those responsible for the paper would cause me the same concerns that I have regarding the distance between the CBC/Radio-Canada and the government. In my opinion, the fact that the Prime Minister appoints officials poses a significant problem and undermines the notion of an arm's length relationship. Following that logic, it would have to be for Parliament, rather than the Prime Minister, to decide who would be at the head of Radio-Canada and who would be on the board of directors. Such reform would, in my opinion, constitute an important step and would certainly improve Radio-Canada's image.

Senator Day: You have made several suggestions and we are going to need a few days to study them. I would like to have some clarifications. You said that, by requiring media businesses to have a code of ethics, it would be possible to have greater accountability without direct government intervention. I was under the impression that each province already had press councils doing just that and that the members of these councils had to adopt the code of ethics. Is that the case?

Mr. Bernier: There is one Canadian province which does not have a press council and, if I am not mistaken, it is Saskatchewan.

Senator Day: That is a problem.

Mr. Bernier: I would have to check. Press councils do not all operate in the same way. For example, in Quebec, if you lodge a complaint with the press council, let us say a complaint about me, three people would deal with the complaint, two of them would be representatives from the media, and one would be a member of the general public. There is an imbalance.

In Ontario, there is an equal weighting and, sometimes, there are public hearings. In Quebec, the process is carried out in camera and nobody knows what goes on. There are no standards and there is no code of ethics. They rely on a system of jurisprudence, that is to say that, over the years, they have said to themselves that by force of the same things being said time and time again, they will end up with a code of ethics.

These people are acting in good faith, but they are volunteers. You do not get the discipline of a legal system. You do not get the continuity of a tribunal, with archives, training. This means that such a system cannot work and that is a problem.

Un journal public devrait tout d'abord être dans les deux langues. D'autre part, les coûts de distribution seraient énormes, à moins de publier uniquement sur Internet. En effet, je reçois chaque matin mon journal sur Internet, faute de camelot dans la région où j'habite.

Je crois qu'il serait préférable de consacrer plus de ressources à Radio-Canada/CBC et les soustraire d'avantage de l'expression commerciale qu'ils possèdent dans leurs bulletins d'information. Soustraire cette pression serait un bien meilleur investissement que de verser les fonds publics dans un journal public.

D'autre part, le problème de distance entre le gouvernement et les responsables de ce journal me causeraient les mêmes ennuis que les problèmes de distance qu'on peut constater entre la CBC/Radio-Canada et le gouvernement. Qu'il revienne au premier ministre de nommer les fonctionnaires pose, à mon avis, un problème important et nuit à la notion d'absence de lien de dépendance. En suivant cette ligne de pensée, il faudrait que ce soit au Parlement de décider qui présidera Radio-Canada et qui sera au conseil d'administration plutôt qu'au premier ministre. Une telle réforme représenterait déjà, à mon avis, un grand pas et améliorerait sans doute la cote de Radio-Canada dans certains milieux.

Le sénateur Day: Vous avez fait plusieurs suggestions et cela va nous prendre quelques jours pour y réfléchir. J'aimerais obtenir quelques clarifications. Vous avez dit qu'il est possible d'obtenir davantage d'imputabilité sans intervention directe du gouvernement, en obligeant les entreprises de presse à se doter d'un code de déontologie. Je pensais qu'il y avait maintenant, dans chaque province, des conseils de presse qui font cela et que les membres de ces conseils devaient adopter le code de déontologie. Est-ce bien le cas?

M. Bernier: Il y a une province canadienne qui n'a pas de conseil de presse et, si je ne me trompe pas, c'est la Saskatchewan.

Le sénateur Day: C'est un problème.

M. Bernier: Il faudrait vérifier. Les conseils de presse ne fonctionnent pas tous de la même façon. Par exemple, au Québec, si vous faites une plainte au conseil de presse, disons une plainte qui me concerne, trois personnes traiteront de cette plainte, dont deux représentants des médias et un du public. Il y a donc un déséquilibre.

En Ontario, c'est fait dans des proportions égales et, parfois, on tient des audiences publiques. Au Québec, c'est fait à huis clos et on ne sait pas ce qui se passe. Aucuns standards n'existent et il n'y a pas de code de déontologie. Ils fonctionnent à l'aide du système de la jurisprudence, c'est-à-dire qu'au fil des années, ils se disent que les mêmes choses toujours redites finiront par créer un code de déontologie.

Ils n'ont toutefois pas la rigueur d'un système juridique; ce sont des gens de bonne volonté, mais ce sont des bénévoles. Il n'y a pas la continuité d'un tribunal qui possède des archives une formation. En ce sens, ce système ne peut fonctionner et c'est un problème.

Media enterprises are not under any obligation to be members of the council. Quebecor just became a member of the Quebec Press Council, and that was because it came under enormous pressure when it bought TVA and became the primary player in the Quebec duopoly.

Senator Day: Do you think that it would be possible to change these councils and solve the problems?

Mr. Bernier: I think that it would be possible to make the councils more transparent and give them the power to recommend sanctions.

I follow the world of media closely, it fascinates me. In the United States, there are no press councils. Well, there are two or three, one of which is struggling. The American media sanctions its journalists and fires them for violations of the code of ethics. The last time that I saw a similar case in Canada was when a journalist was not behaving as his boss wished and ended up getting fired.

But when a journalist behaved in a way which was ethically unacceptable, things got sorted out, be it through a press council, Canadian broadcasting standards, or broadcasters' associations, by applying a code of ethics. There is no real system of sanctions and, in the majority of cases, not too much heed is paid to what is said by the press councils.

The Chairman: The unions are going to be onto us.

[English]

Senator Gustafson: I wish to return to the question of the free market. The CBC has 7 per cent of the market. People have decided that they will watch CNN, and that is what is happening. I do not know what the number is, but it is high. I came out of the hotel this morning and CNN was on. Wherever you go, CNN is on. That tells me that people are deciding from which source they will listen to the news. If you do not have a free market, then you have a state-controlled industry and the state tells you what to do.

I will carry that one step further. This becomes political, but you cannot avoid it. In the Conservative Party, we have a leadership convention. Has anyone heard about it? I have not read one thing about it in western Canadian papers. Perhaps we are doing a poor job; I do not know. It seems that we are moving to a one-party system in Canada that is state controlled; could you comment in that regard?

Mr. Bernier: There is a debate about private vs. public broadcasting. The solution is to have a mix of the two. It is not true that CNN has such a great audience. Only a few of the millions of people in the United States tune into CNN. However, they have a great broadcasting presence in our minds.

If Canadians can be less critical of the CBC compared with CNN, perhaps that will be better for the CBC. The CBC usually has good information. Fox had a lot of reporters in Iraq. If we look at their coverage of the war, can we be certain the

Les médias ne sont pas du tout obligés d'être membres de ce conseil. Quebecor vient tout juste d'accepter d'être membre du Conseil de presse du Québec, et ceci parce qu'il a subi une pression énorme lorsqu'il a acheté TVA et qu'il est devenu l'acteur principal du duopole québécois.

Le sénateur Day: Pensez-vous qu'il y a des possibilités de changer ces conseils et de régler les problèmes?

M. Bernier: Je crois qu'il serait possible de faire en sorte que ces conseils fonctionnent de façon plus transparente et qu'ils aient même un pouvoir de recommandation de sanction.

Je suis beaucoup l'actualité des médias, et cela me fascine. Aux États-Unis, ils n'ont pas de conseils de presse; en fait il y en a deux ou trois, dont un qui vivote. On voit les médias américains sanctionner leurs journalistes et les congédier pour des infractions déontologiques. La dernière fois que j'ai vu un cas semblable au Canada, il s'agissait d'un journaliste qui ne se comportait pas comme le patron voulait et cela a entraîné son congédiement.

Mais quand journaliste faisait des choses inacceptables sur le plan déontologique, ça se réglait, soit avec le conseil de presse, les normes canadiennes de la radiodiffusion ou les associations de radiodiffuseurs en appliquant un code de déontologie. Il n'y a pas vraiment de mécanique de sanction et ce que les conseils de presse disent au Canada est pris à la légère la plupart du temps.

La présidente: Je vois venir les syndicats.

[Traduction]

Le sénateur Gustafson: Je voudrais revenir à la question du marché libre. La SRC a 7 p. 100 du marché. Les gens ont décidé qu'ils voulaient regarder CNN, et c'est effectivement ce qui se passe. Je ne sais pas quelle est leur cote d'écoute, mais le chiffre est élevé. Dans le lobby de l'hôtel, ce matin, la télé diffusait CNN. Partout où l'on va, c'est CNN. J'en conclus que les gens décident eux-mêmes quel bulletin de nouvelles ils veulent écouter. S'il n'y a pas de marché libre, alors le secteur est contrôlé par l'État et c'est l'État qui vous dit quoi faire.

J'irai même plus loin. Cela devient politique, mais on ne peut pas l'éviter. Au Parti conservateur, nous avons un congrès à la direction. Est-ce que quelqu'un en a entendu parler? Je n'ai pas lu une ligne là-dessus dans les journaux de l'ouest du Canada. Peut-être que nous nous y prenons mal, que nous n'avons pas le tour. Il me semble que nous nous dirigeons au Canada vers un système de parti unique contrôlé par l'État; quelles sont vos observations là-dessus?

M. Bernier: Il y a un débat sur l'opposition entre la radiodiffusion publique et privée. La solution est d'avoir un mélange des deux. Ce n'est pas vrai que CNN a un auditoire aussi vaste. Une petite fraction seulement des millions d'Américains écoutent CNN aux États-Unis. Cependant, ils ont une très forte présence médiatique dans nos esprits.

Si les Canadiens peuvent être moins critiques à l'égard de la SRC, en comparaison de CNN, peut-être que ce sera mieux pour la SRC. Habituellement, la SRC fait du bon journalisme. Fox avait beaucoup de journalistes en Irak. Si l'on examine leur

information was right? I cannot say that. However, there were many people watching Fox for many other reasons other than the quality of the information.

[Translation]

The Chairman: Our next witness is Mr. Gaëtan Tremblay, from the Department of Communications at the Université du Québec à Montréal.

[English]

Mr. Tremblay is also the co-director of the Interdisciplinary Research Group on Communication, Information and Society at UQAM.

As Mr. Tremblay takes his place, I will remind everyone that our normal practice is to have about a 10-minute introductory statement, followed by a period of questions and answers.

[Translation]

Thank you for having accepted our invitation. I believe that you have some opening remarks to make and then we will move on to a question and answer period.

Mr. Gaëtan Tremblay, Professor, Department of Communications, Université du Québec à Montréal, and Co-Director of the Interdisciplinary Research Group on Communication, Information and Society: Thank you for having invited me to participate in your discussion. The issue with which you are dealing, that is to say the quality of information in the country, is both extremely broad and complex. Obviously, I will not be able to cover all of the issues in 10 minutes.

Instead, I have chosen to deal with one fairly specific issue which I have had the opportunity to study over the past year, that is to say, the rules governing foreign ownership of Canadian media. As you know, this is closely related to information quality since some argue that reviewing or abandoning foreign ownership regulations would be one way of dealing with the issue of considerable concentration in the field...

The Chairman: Allow me to interrupt you for a moment.

[English]

Honourable senators, for the time being, we only have a French version of Professor Tremblay's notes, because we only received them this morning. We will have them translated. In the meantime, if those who have difficulty following the French can listen to the translation and we will get the English paper to you when we can.

[Translation]

The Chairman: You have the right to address the Parliament in the language of your choice.

couverture de la guerre, pouvons-nous être certains que l'information était bonne? Je ne saurais le dire. Cependant, bien des gens syntonisaient Fox pour bien des raisons autres que la qualité de l'information.

[Français]

La présidente: Notre prochain témoin est M. Gaëtan Tremblay, du département des communications de l'Université du Québec à Montréal.

[Traduction]

M. Tremblay est également codirecteur du Groupe de recherche interdisciplinaire sur la communication, l'information et la société à l'UQAM.

Pendant que M. Tremblay prend place, je rappelle à tout le monde que notre pratique habituelle est d'avoir un exposé d'une dizaine de minutes, suivi d'une période de questions et réponses.

[Français]

Merci d'avoir accepté notre invitation. Je crois que vous avez une déclaration d'ouverture et nous passerons ensuite à la période de questions.

M. Gaëtan Tremblay, professeur, Département des communications, Université du Québec à Montréal, et codirecteur du Groupe de recherche interdisciplinaire sur la communication, l'information et la société: Merci de m'avoir invité à participer à vos débats. Le thème que vous abordez est très vaste et complexe, c'est-à-dire celui de la qualité de l'information au pays. Bien sûr, en dix minutes, je n'ai pas la prétention de faire le tour de la question.

J'ai plutôt choisi de traiter d'une question assez spécifique que j'ai eu l'occasion d'approfondir au cours de la dernière année, c'est-à-dire des règles régissant la propriété étrangère des médias canadiens. Cela a beaucoup à voir, comme vous le savez, avec la qualité de l'information, puisque certains prétendent que la révision ou l'abandon des règles des propriété étrangère serait une des manières de compenser la très grande concentration de la propriété dans le domaine...

La présidente: Je vous interromps un instant.

[Traduction]

Honorables sénateurs, pour l'instant, nous avons seulement une version française du texte du professeur Tremblay, parce que nous l'avons seulement reçu ce matin. Nous allons le faire traduire. En attendant, ceux qui ont de la difficulté à suivre le français peuvent écouter l'interprétation et nous vous ferons parvenir la version anglaise du document dès que nous le pourrons.

[Français]

La présidente: Vous avez le droit de vous adresser au Parlement dans la langue de votre choix.

Mr. Tremblay: I will focus on the question of foreign ownership regulations because it is linked to information quality and, above all, diversity. Some people argue that it would be a way of offsetting concentration of Canadian media in the hands of a few large companies. After my brief presentation, I hope that we will have the opportunity to revisit some of the fascinating questions, such as the role of the market, the issue of a newspaper, and the role of the public service provided by Radio-Canada, that you raised earlier with my colleague Mr. Bernier. I hope that we will come back to these questions in the course of our dialogue.

Allow me first to introduce the issue of foreign ownership. The limits regarding capital in Canadian companies were reiterated in the 1991 Broadcasting Act and the 1993 Telecommunications Act. These rules aimed to ensure that control of businesses in strategically important areas in terms of the country's culture, information, sovereignty, security and economic well-being remained in Canadian hands. Therefore, for several decades now, these have constituted one of the pillars of Canadian communication policy. However, the policy of "Canadianization" has been the subject of recurrent debate as it has not necessarily managed to substantially change the way in which cultural and information-based products are produced and distributed. Economic protectionism has not necessarily prevented a considerable influx of foreign goods and services. In 1996, through their policy on liberalization and convergence of markets, federal authorities relaxed rules governing the broadcasting sector. They adopted more flexible regulations for the telecommunications sector.

However, today's world is characterized by economic and financial globalization, convergence — at least partially — between the audiovisual, informatics and telecommunications sectors, a certain concentration of capital in media companies and the development of the Internet. For all of these reasons, the rules governing ownership ought to be re-evaluated. This was discussed, in terms of the telecommunications sector, during a series of meetings organized by Industry Canada over the past few months. Furthermore, the government envisages working on a new Broadcasting Act within the next two or three years. In light of the problems set out above, we decided to meet with some social stakeholders in Montreal in order to hear their opinions on this question. We met with seven heads of companies and read briefs and other reports from four companies. Furthermore, we got the position of nine professional associations and spoke with five experts. My colleague Fred Fletcher and his team carried out a comparable analysis in Toronto. We also requested comments from four international experts.

It is difficult to draw precise conclusions from our study. Opinions are strongly divided, and consensus is rare. To simplify matters, we could speak of two camps, those in favour of more

M. Tremblay: Je traiterai de la question des règles de propriété étrangère parce qu'elle a à voir avec la qualité de l'information, et surtout avec la diversité, certains affirmant que ce serait une manière de contrer la concentration des médias canadiens dans quelques grandes entreprises. Au terme de cette courte présentation, j'espère que nous reviendrons sur certaines des fascinantes questions que vous avez soulevées avec mon collègue M. Bernier auparavant, entre autres, le rôle du marché, la question d'un journal, celle du rôle du service public de Radio-Canada. J'espère que nous reviendrons sur ces questions dans la période des échanges

Permettez-moi d'abord introduire le thème de la propriété étrangère. La limitation de l'ouverture du capital des entreprises canadiennes a été réaffirmée dans la Loi sur la radiodiffusion de 1991, ainsi dans la Loi sur les télécommunications de 1993. Ces règles ont eu pour objectif de garantir que le contrôle des entreprises oeuvrant dans ces secteurs stratégiques pour la culture, l'information, la souveraineté, la sécurité et l'économie du pays reste entre des mains canadiennes et ont donc constitué depuis plusieurs décennies l'un des piliers de la politique canadienne en matière de communication. Toutefois, la politique de «canadianisation» a été l'objet de débats récurrents, celle-ci n'ayant pas forcément réussi à modifier substantiellement les structures des appareils de production et de distribution de produits culturels et informationnels. Le protectionnisme économique n'aura pas forcément empêché une large pénétration des biens et services étrangers. Quoiqu'il en soit, dans le cadre de la politique de libéralisation et de convergence des marchés, les autorités fédérales ont assoupli, en 1996, les règles du secteur de la radiodiffusion en adoptant pour celle-ci un règlement plus souple, auquel est astreint le secteur des télécommunications.

Or, le contexte est actuellement caractérisé par la mondialisation économique et financière, la convergence — du moins partielle — entre l'audiovisuel, l'informatique et les télécommunications, une certaine concentration des capitaux des entreprises médiatiques et le développement de l'Internet. Pour l'ensemble de ces raisons, les règles en matière de propriétés pourraient être réévaluées. Il en a été question au sujet du secteur des télécommunications à l'occasion de rencontres organisées par le ministère fédéral de l'Industrie pendant ces derniers mois. De plus, le gouvernement envisage de travailler sur une nouvelle Loi sur la radiodiffusion d'ici deux à trois ans. À partir des éléments d'analyse et la problématique qui précède, nous avons souhaité rencontrer les acteurs sociaux présents à Montréal afin de connaître leurs points de vue sur cette question. Nous avons interrogé sept responsables d'entreprises et lu des mémoires et autres rapports de quatre entreprises. Nous avons, par ailleurs, obtenu des positions de neuf associations professionnelles et échangé avec cinq personnes sélectionnées au titre d'experts. Une analyse comparable a également été menée à Toronto avec mon collègue Fred Fletcher et son équipe. De plus, nous avons demandé un état des lieux à quatre experts internationaux.

Il est difficile de tirer des conclusions précises au terme de notre étude. Les opinions sont fort partagées et les consensus rares. En simplifiant, on peut polariser les points de vue en deux camps,

flexibility, or even abolishing rules of foreign ownership and those who oppose such action. The ground between the two extremes is heavily nuanced, but everybody ended up coming down on one side or the other. Everybody put forward credible arguments, sometimes supported by concrete examples, but often neither proven nor corroborated by serious studies. Attitudes to these arguments depended on whether people were in favour of the free market, competition and globalization or a legislative and regulatory framework and active intervention on the part of public powers.

The first group wants to see regulations which facilitate access to capital given that they do not believe that sufficient capital is available in the Canadian market alone to ensure growth and innovation. They also expect that relaxing Canadian rules will, in return, grant them access to foreign markets. In their view, ownership can be dissociated from the creation and the production of content. The first could be liberalized, while regulating the second. With appropriate CRTC supervision, they do not believe that there will be any negative impact on employment and Canadian content.

Those who are against such measures, on the other hand, do not believe that there is a shortage of capital in the Canadian market and do not believe in the separation of ownership from content production. They believe that Canadian cultural policy constitutes a system, and even if a single element, national ownership, were to be changed, then the whole system would be endangered. Seen in this light, foreign ownership will result, inevitably, in job loss, a downturn in Canadian programs, and a loss of cultural expertise.

Given that there are such divergent opinions, what suggestions can we make for the future? Firstly, we cannot rush. The sense of urgency which seemed to stem from the mega-merger fever at the beginning of the 21st century have dropped off to the point that we can even ask ourselves, given the difficulties faced by AOL-Time Warner, Vivendi-Seagram, Quebecor Media, BCE and other champions of convergence, if the tide is not in fact turning. There should be no rushed decision because there is no urgency, there is no consensus, and there is no compelling data on the absence of negative impact on content. Furthermore, the Canadian cultural policy which has been in force for several decades — and this is something on which all interviewed stakeholders agreed — is providing fairly good results.

Two important questions must be answered before undertaking a review of the rules governing foreign ownership of telecommunications and media.

Firstly, there is the issue of the difference between network operators and content providers; and secondly, links between ownership and content production. As regards the existence and nature of a possible interdependence between ownership and content production, there are still too many unknowns to make an informed decision. We must be cautious and weigh up what we risk losing against what we hope to gain by changing the rules. On the one hand, we have, hypothetically, increased access to capital

celui des personnes favorables à un assouplissement, voire à une élimination, des règles de propriété étrangère et celui des opposants. Entre ces deux pôles, on retrouve en fait toute une gamme de nuances, mais les unes et les autres finissent toujours par pencher d'un côté ou de l'autre. Chacun avance des arguments crédibles, appuyés parfois d'exemples concrets, mais souvent non démontrés et non corroborés par des études sérieuses et rigoureuses. On leur accordera plus ou moins de poids selon qu'on est plus ou moins favorable, a priori, au libre marché, à la concurrence, à la mondialisation ou à l'encadrement législatif et réglementaire et l'intervention active des pouvoirs publics.

Les tenants du premier camp souhaitent une réglementation pour faciliter l'accès au capital, lequel serait insuffisant sur le seul marché canadien pour assurer la croissance et l'innovation. De même, ils attendent de l'assouplissement des règles canadiennes, qui leur ouvre en retour l'accès aux marchés étrangers. Selon eux, la propriété peut être dissociée de la création et de la production des contenus. On pourrait libéraliser la première tout en réglementant la seconde. Moyennant un encadrement clair du CRTC, ils ne redoutent aucun impact négatif sur l'emploi et les contenus canadiens.

Les opposants, à l'inverse, ne croient pas à la pénurie de capitaux sur le marché canadien ni à la séparation de la propriété de la production des contenus. Selon eux, la politique culturelle canadienne forme un système, à tel point que la remise en cause d'un seul élément, le contrôle de la propriété par des intérêts nationaux, risque de la mettre en péril dans sa totalité. Dans cette perspective, la propriété étrangère se traduira inévitablement par des pertes d'emploi, une diminution des programmes canadiens, et une perte d'expertise culturelle selon ses opposants.

À partir d'un constat de points de vue aussi contrastés, que peut-on proposer pour la suite des choses? Premièrement, nous pensons qu'il faut se garder de toute précipitation. L'urgence qui semblait émaner du vent de méga-fusions, au début du XXI^e siècle, a considérablement diminué, au point qu'on peut même se demander, vu les difficultés rencontrées par AOL-Time Warner, Vivendi-Seagram, Quebecor Media, BCE et autres aventuriers de la convergence, si le vent n'est pas en train de tourner. Pas de décisions précipitées, parce qu'il n'y a pas d'urgence, pas de consensus, pas de données convaincantes sur l'absence d'impact de la propriété sur les contenus, et que la politique culturelle canadienne en vigueur depuis quelques décennies, présente — presque tous les acteurs interrogés en conviennent — un bilan plutôt positif.

Deux grandes questions doivent être résolues avant de procéder à une révision des règles concernant la propriété étrangère dans le domaine des télécommunications et des médias.

Premièrement, il s'agit de la distinction entre opérateurs de réseaux et offreurs de contenu, et deuxièmement, des liens entre la propriété et la création de production de contenu. En ce qui concerne l'existence et la nature d'une éventuelle interdépendance entre la propriété et la création de production de contenu, il y a encore trop d'inconnus pour prendre une décision éclairée. La prudence s'impose donc pour sous-peser ce qu'on risque de perdre par rapport à ce qu'on espère gagner par un changement des

and increased share value for some companies. On the other hand, there is the issue of fostering cultural content produced by Canadian artists and workers. It has by no means been proven that relaxing the rules governing foreign ownership would have disastrous consequences on the production and broadcasting of Canadian content, however, nor has it been shown that there would be a negative or minimal impact. The relationship between ownership and content production is poorly understood. Nevertheless, it is at the very heart of the debate and must be studied in greater depth. The foreign experts with whom we consulted have also been unable to provide reliable conclusive data on the issue in Australia, Great Britain, Mexico and France. We propose, therefore, that longitudinal studies should be undertaken and analyzed over a sufficiently long period of time. These studies should take into consideration all the relevant issues in order that we might better understand and document the relationship between ownership and content production.

Furthermore, at a time when Canada, along with other countries, is trying to convince the international community of the special nature of the cultural sector, and of the need to adopt an international legal instrument to preserve and promote cultural diversity and govern trade by specific rules, it would seem somewhat odd if our Parliament were to adopt measures which would undermine its own cultural policy simply in the interest of economic gain. The difference between network operators and content suppliers — even if this is not a view subscribed to by everybody whom we met — seems clear, since it has successfully been applied for a long time by North American regulators.

Technological progress, in particular digitalization, blurred the boundaries between content and carrier and led to the hasty scrapping of the distinction between “broadcasters and common carriers,” a distinction which many still believe should be a basic criteria for regulation. So from this angle, foreign ownership rules for content suppliers would remain unchanged, at least until the relationships between ownership and content production have been clarified, but could be relaxed for network operators. Businesses, however, would have to choose. Despite the adoption of codes proclaiming utter independence, we, like others, do not really believe that a group’s subsidiaries are truly autonomous. Groups who choose convergence must comply with the strictest of rules, those of the Broadcasting Act. On the other hand, cable, telephone and satellite operators who specialize in simply managing the network could have easier access to foreign capital. Could this openness be extended to 100 per cent of voting shares? Why not, as long as the State takes the necessary measures to ensure the security of the country, as is done by our neighbours to the south.

règles. Nous avons, dans un plateau de la balance, un hypothétique élargissement de l'accès aux capitaux et l'accroissement de la valeur des actions de quelques entreprises. Dans l'autre, nous avons la stimulation de la création et de la production de contenu culturel par des artistes et des travailleurs canadiens. Il n'a certes pas été démontré que l'assouplissement des règles de propriétés étrangères aura des conséquences majeures et désastreuses sur la production et la diffusion de contenu canadien, mais il n'a pas été démontré non plus qu'il n'y aura pas d'impact ou qu'il sera négligeable. Cette relation entre la propriété et la création de production de contenu est mal connue. Elle est pourtant au coeur du débat et doit faire l'objet d'études plus approfondies. Les experts étrangers que nous avons sollicités n'ont pas non plus fait état de données fiables et concluantes sur la question en Australie, en Grande-Bretagne, au Mexique ou en France. Nous proposons donc que quelques analyses de cas longitudinales soient effectuées sur une durée suffisamment longue et prenant en considération l'ensemble des facteurs pertinents pour mieux documenter les rapports entre la propriété et la création de production de contenu.

Par ailleurs, au moment où le Canada, de concert avec d'autres pays, tente de convaincre la communauté internationale du caractère particulier du secteur des industries culturelles et de la nécessité d'adopter un instrument juridique de portée internationale pour préserver, promouvoir la diversité culturelle et encadrer les échanges par des règles spécifiques, il nous semblerait pour le moins curieux que son Parlement adopte des mesures qui risquent de fragiliser à de seules fins économiques, sa propre politique culturelle. La distinction entre opérateur de réseau et offreur de contenu — même si elle n'a pas rallié toutes les personnes que nous avons rencontrées — nous semble plus claire, parce qu'elle a longtemps été appliquée avec succès par les régulateurs nord-américains.

Malgré les progrès technologiques — ceux de la numérisation, en particulier — qui ont rendu plus floues les frontières entre contenu et contenant et ont été à l'origine de la mise au rancart un peu rapide de la distinction entre «broadcasters et common carriers», nombreux sont ceux qui croient qu'elle devrait encore servir de critères de base pour la réglementation. Dans cette perspective, les règles de propriétés étrangères pour les offreurs de contenu resteraient inchangées — du moins tant que les liens entre propriété et création de production n'auront pas été clarifiés, mais elles pourraient être assouplies pour les opérateurs de réseaux. Les entreprises devraient cependant choisir. Comme d'autres, nous ne croyons guère à l'autonomie de gestion de filiales appartenant à un même groupe, malgré l'adoption de code proclamant l'étanchéité entre les unes et les autres. Les groupes qui opteraient pour une stratégie de convergence devraient se conformer aux règles les plus strictes, celles de Loi sur la radiodiffusion. Les opérateurs de câbles, de téléphones et de satellites qui se spécialisent au contraire dans la seule gestion de réseau pourraient accéder aux capitaux étrangers avec plus de latitude. Cette ouverture pourrait-elle aller jusqu'à 100 p. 100 des actions votantes? Pourquoi pas, dans la mesure où l'État prendrait des mesures pour garantir la sécurité du pays comme chez nos voisins du sud.

Lastly, given that issues regarding cross-media ownership and foreign ownership are so closely linked, and that the way in which they are approached stems from a broader policy on convergence, I think it would be useful, given the events of recent months, to evaluate the results of this policy in Canada and to see whether it would be fitting to make certain adjustments.

I would therefore open the floor to dialogue on this questions as well as any others that were raised earlier, in other words the public service, a public newspaper and the relationship between the market and governments in the field of information.

[English]

Senator Gustafson: The first statement I would like to make is that the Free Trade Agreement is reality. We are going to move to a North American common market. Many of our artists are living in the United States. Take Wayne Gretzky for example, he is a Canadian living in Los Angeles. I do not know whether it is our lot, but it is the reality.

I will accept the fact that Quebec is different from the rest of Canada in regard to retaining some of its artists and performers. I would like your comments on that in terms of culture and the reality of what in fact is happening.

[Translation]

Mr. Tremblay: I want to clarify that it is not a question of being insular or of closing our borders. Canada currently has one of the most open culture and information markets in the world. In Canada there is great diversity in terms of sources of information which come to us from the United States, but also, thanks to cable and satellite, from all over the world. It is not a question of changing that or suggesting that, from now on, we broadcast only Canadian content programs. I raise the issue of culture because, often, as far as broadcasting is concerned in any case, the same companies offer both cultural content and information content.

It would be fitting to continue with our earlier discussion on the relationship between public authorities and markets in terms of culture and information. Information and culture are commodities. In industrialized societies, they are commodities which are produced industrially and consumed on the market. There is an information market and a culture market. But culture and information are not simply commodities. They are also part of the democratic process, the democratic game. The rules of the democratic game are not fixed by the market but by an elected Parliament. Democracy comprises a certain number of requirements which are not governed by the market.

Let us look at some examples. In a democracy, a person who has reached the age of 18 has the right to vote. This does not apply to the rules governing the market. In the market, one can have several voting rights depending on the size of one's investment in the company. This is a major difference.

Enfin, puisque les questions concernant la propriété croisée et la propriété étrangère sont étroitement liées, et que leur traitement découle d'une politique plus large sur la convergence, il me semblerait utile, compte tenu des événements des derniers mois, de procéder à une évaluation des résultats de cette politique au Canada et de voir s'il ne serait pas opportun d'y ajouter quelques ajustements.

J'invite donc l'échange sur cette question ainsi que celles qui ont été abordées précédemment, soit le service public, le journal public et les rapports marché-État en matière d'information.

[Traduction]

Le sénateur Gustafson: La première déclaration que je voudrais faire, c'est que l'Accord de libre-échange est la réalité. Nous nous dirigeons vers un marché commun en Amérique du Nord. Beaucoup de nos artistes vivent aux États-Unis. Prenez Wayne Gretzky, par exemple. C'est un Canadien qui habite à Los Angeles. J'ignore si c'est notre lot, mais c'est la réalité.

Je reconnais que le Québec est différent du reste du Canada pour ce qui est de retenir ses artistes et ses exécutants. Je voudrais entendre vos observations là-dessus, pour ce qui est de la culture, et de la réalité de ce qui se passe effectivement.

[Français]

M. Tremblay: Je précise qu'il n'est pas question de se refermer sur soi ou de fermer nos frontières. Nous avons au Canada l'un des marchés culturels et informationnels les plus ouverts au monde à l'heure actuelle. Il existe au Canada une grande diversité de sources d'information provenant des États-Unis, mais aussi, grâce au câble et au satellite, d'un peu partout à travers le monde. Il n'est pas question de changer cela ou de proposer que nous ne recevions désormais plus que des émissions de contenu canadien. J'ai parlé de culture car, souvent, en matière de radiodiffusion tout au moins, les mêmes entreprises offrent à la fois le contenu culturel et informationnel.

Il serait opportun à présent de s'aventurer dans la réflexion amorcée plus tôt en matière de culture et d'information sur les rapports entre les pouvoirs publics et les marchés. L'information et la culture sont des marchandises. Dans les sociétés industrielles, celles-ci sont produites industriellement et consommées sur les marchés. Il existe un marché de l'information et un marché de la culture. Mais la culture et l'information ne sont pas que des marchandises. Elles composent également le processus démocratique, le jeu démocratique. Les règles du jeu démocratique ne sont pas fixées par le marché mais par un parlement élu. L'exercice démocratique dans une société se compose d'un certain nombre d'exigences qui ne relèvent pas du marché.

Prenons quelques exemples. En démocratie, une personne ayant atteint 18 ans a le droit de vote. Cela ne s'applique pas à la règle du marché. Dans le marché, on peut détenir plusieurs droits de vote en fonction de son investissement dans l'entreprise. Il s'agit d'une différence majeure.

Furthermore, democracy requires informed citizens with access to pluralistic and diverse information. Diversity is a basic tenet of the democratic game. Democracy, however, is not the inevitable result of marketplace rules.

We must, therefore, balance a difficult choice between the market and public authority. Nothing is worse for democracy than the press or the media being controlled by the governing power, whatever form that body may take. Information has to be free.

The market must be allowed to continue to act. This market must not be without rules. It must be regulated by the democratic powers of the democratic game, that is to say, by Parliament. There must be safeguards in a society to ensure that we have access to diverse sources of information, not only foreign sources but also Canadian-produced sources.

Were we to disregard the market, in terms of international information, we would quickly find ourselves with little choice. For example, during a conflict in the Middle East, we may well only have CNN and Al-Jazeera. Should citizens be limited to these choices? Of course not.

During the war in Iraq, we, in Canada, had access to highly diversified information compared to other countries in the world. We have access to Canadian media. We have reporters abroad, particularly those from the public network, who provided us with a different viewpoint from the American or Arab channels. This diversity is critical for national sovereignty and democratic debate within Canada.

Free trade, of course, is open, to come back to your question on Gretzky and our artists such as Céline Dion or the Cirque du Soleil. On the other hand, we also consume many American products and films. We give considerable support to that industry, we read American books, and I think that that should continue. However, we must ensure that we have a system in our country which allows our artists to make a living from their art or their products on the domestic market so that they do not have to go and live elsewhere.

[English]

Senator Gustafson: I have just one comment on your remarks. In regard to your reference to the Iraq war, as one who has been elected for 14 years and in the Senate for 10, I have walked down the street and heard the statement, "I am embarrassed to be a Canadian." I heard it again and again.

The Chairman: Senator Gustafson. That is way off the mandate of this committee.

Senator Gustafson: The witness touched upon it, Madam Chairman.

The Chairman: He was talking about the news.

Senator Gustafson: Certainly.

Par ailleurs, l'exercice de la démocratie exige des citoyens et citoyennes informés, ayant accès à une pluralité et une diversité d'information. Cette diversité est une exigence fondamentale au jeu démocratique. Elle n'est pas nécessairement le résultat auquel aboutissent les règles du marché.

Nous devons donc concilier un choix qui n'est pas simple entre le marché et le pouvoir public. Rien de plus horrible pour une démocratie qu'une presse ou des médias contrôlés par le pouvoir en place, quel qu'il soit. L'information doit être libre.

Le marché doit continuer de s'exercer. Ce marché ne doit pas être dépourvu de règles. Il doit être réglementé par les pouvoirs démocratiques résultant du jeu démocratique, c'est-à-dire par le Parlement. Il doit y avoir des balises dans une société pour assurer que nous avons accès à des sources d'information diverses, non seulement de sources étrangères mais également produites par des citoyens canadiens.

En faisant abstraction du marché, on se retrouve rapidement, en matière d'information internationale, avec peu de choix. Par exemple, lors du conflit au Moyen-Orient, cela pourrait se limiter à CNN et Al-Jazeera. Les citoyens doivent-ils être limités à ces choix? Bien sûr que non.

Au cours du conflit en Iraq, nous avons joui au Canada d'une information très diversifiée par rapport à plusieurs autres pays au monde. Nous avons accès à des médias canadiens. Nous avons des reporters à l'étranger, notamment ceux du service public, qui nous ont donné un point de vue différent de celui des chaînes américaines ou provenant de pays arabes. Cette diversité est essentielle à l'exercice d'une souveraineté nationale et à l'exercice d'un débat démocratique à l'intérieur du Canada.

Le libre-échange, bien sûr, est ouvert, pour revenir à votre question sur Gretzky et sur nos artistes comme Céline Dion ou le Cirque du Soleil. Par contre, nous consommons également beaucoup de produits et de films américains. Nous soutenons largement cette industrie, nous lisons les livres américains, et je crois que cela doit continuer. Cependant, il faut assurer que nous avons au pays un système suffisant pour permettre à nos artistes de vivre de leur art et de leur produit sur notre propre marché, sans pour autant devoir s'expatrier.

[Traduction]

Le sénateur Gustafson: Je n'ai qu'une observation à faire au sujet de vos remarques. C'est au sujet de votre allusion à la guerre en Irak. J'ai été député pendant 14 ans et je suis sénateur depuis 10 ans; or j'ai entendu dans la rue des gens me dire: «Je suis gêné d'être Canadien.» Je l'ai entendu à maintes et maintes reprises.

La présidente: Sénateur Gustafson, cela n'a rien à voir avec le mandat de notre comité.

Le sénateur Gustafson: Le témoin a abordé la question, madame la présidente.

La présidente: Il parlait des bulletins de nouvelles.

Le sénateur Gustafson: Certainement.

[Translation]

Mr. Tremblay: I was commenting the information that we had access to during the war. I did not comment the position either party took vis-à-vis the war.

[English]

Senator Gustafson: Exactly.

Senator Merchant: We seem to be using culture as the raison d'être for the government having some regulatory function vis-à-vis the media. Coming at it from another perspective, do you think this is the best way for us to support culture? If we want to support our culture, might it not work just as well for us to support culture, not to get the media to be responsible for disseminating culture to us?

We could be supporting the culture groups and our artists ourselves. We could make it possible for recording artists to record their product, set up studios and make it more competitive for them than to go out and sell their records. In this way, Canadians could avail themselves of Canadian culture but not through newspapers and the media.

I do not think we can regulate. We cannot make people watch television, but if they go to the store and a Canadian record is perhaps a dollar less, or three dollars less than an American record, then it is up to the consumer to make these choices. I do not think we can impose this.

[Translation]

Mr. Tremblay: Canada already has several programs to help artists and producers. The biggest ones are the Canadian Film Development Corporation, the Canada Council for the Arts and the Conseil des arts du Québec. Canada is already doing a great deal to help creative artists. Canada also has companies and public programs to help distribution. And the same applies to the production of material goods.

In culture and communication, distribution is crucial. Without access to distribution networks, products would not be seen because they would not be shown. In Canada, for instance, Canadian movies take up less than 5 per cent of screen time.

Of course, Canada does not have the same infrastructure and production potential as the United States. We are not Hollywood, we do not have the resources to produce so much. But the screen time for Canadian films is out of proportion with national production.

We have much less control over film distribution than we have over radio and television. Here, our artists can produce their works, and have them heard and seen by consumers who choose to do so.

I said that Canada had many programs to help producers and creative artists, and there is a true freedom of choice. The fact that the Canadian government supports the artists who need support

[Français]

M. Tremblay: Mon commentaire se rapportait à l'information à laquelle nous avons eu accès pendant la guerre. Je n'ai pas formulé de commentaire sur la position des uns et des autres par rapport à la guerre.

[Traduction]

Le sénateur Merchant: On dirait que nous utilisons la culture comme raison d'être du rôle du gouvernement pour ce qui est de réglementer les médias. Si l'on aborde la question sous un autre angle, croyez-vous que c'est le meilleur moyen à notre disposition pour soutenir la culture? Si c'est ce que nous voulons, n'obtiendrions-nous pas d'aussi bons résultats en appuyant directement la culture, au lieu de rendre les médias responsables de la diffuser à notre intention?

Nous pourrions appuyer nous-mêmes les groupes culturels et nos artistes. Nous pourrions rendre possible pour les artistes exécutants d'enregistrer leur produit, créer des studios et les aider à devenir plus compétitifs et à vendre leurs disques. De cette manière, les Canadiens pourraient profiter de la culture canadienne, mais sans passer par les journaux et les médias.

Je ne pense pas que nous puissions réglementer ce domaine. Nous ne pouvons pas forcer les gens à regarder la télévision, mais s'ils vont au magasin et qu'un disque canadien coûte peut-être un dollar de moins, ou trois dollars de moins qu'un disque américain, alors c'est au consommateur de faire son choix. Je ne pense pas que nous puissions l'imposer.

[Français]

M. Tremblay: Le Canada possède déjà plusieurs programmes pour aider les artistes et les producteurs. Les plus importants sont Téléfilm Canada, le Conseil des arts et le Conseil des arts du Québec. Le Canada fait déjà beaucoup pour soutenir le secteur de la création. Le Canada dispose aussi d'entreprises et de programmes publics pour aider la distribution. Il en va de même en matière de production de biens matériels.

En matière de culture et de communication, la distribution est le nerf de la guerre. Sans accès aux réseaux de distribution, les produits ne seront pas vus parce qu'ils ne seront pas montrés. Au Canada, par exemple, le cinéma canadien occupe moins de 5 p. 100 du temps-écran.

Bien sûr, le Canada n'a pas l'infrastructure et le potentiel de production d'un pays comme les États-Unis. Nous ne sommes pas Hollywood, nous n'avons pas les ressources pour produire autant. Mais le temps-écran des films canadiens est disproportionné par rapport à ce qu'il représente en termes de production nationale.

Nous contrôlons beaucoup moins bien la distribution des films que nous ne le faisons dans le domaine de la radio et de la télévision. Dans ces domaines, nos artistes peuvent produire, être entendus et être vus par des consommateurs qui ont le choix.

J'ai affirmé que le Canada avait beaucoup de programmes d'aide aux producteurs et aux créateurs, et il offre une véritable liberté de choix. Ce n'est pas parce que le gouvernement canadien

does not mean that the consumers cannot choose to watch something else. Personally, I do not feel constrained to watch Radio-Canada, CBC, CTV or TVA rather than CNN, TV5 or other foreign channels that can be accessed through the cable.

Freedom of choice is only possible in Canada because we have collectively decided that it counts. We are investing in freedom of choice. If we did not do this, we would be much more marginalized on the market. Let me repeat, I am not against the market, but I am in favour of a market that is regulated according to our national and democratic objectives.

Senator Ringuette: Your studies as well as those done by your colleagues never succeeded in laying down a guideline. In Canada, we are fortunate in that we have a choice of information or entertainment available through various media. Do you not think that the public will be even more worried about the extremes of the pendulum, namely all-pervasive globalization on the one hand, and national identity?

I think that in future years, there will be more concern about this balance between national identity and the globalization of markets. What would you have to say about that?

Mr. Tremblay: There is not only a resurgence of identity but also a crisis of identity because identity is no longer what it was. It is being redefined. Amin Malouf, author of a book called *Les identités meurtrières*, draws a distinction between on the one hand, belonging to something, and identity on the other hand. In his opinion, identity is something unique, but a unique identity can have several affiliations.

He comes from the Middle East, he is Lebanese and lives in France, he was educated in Arabic and he writes in French. So there is a mixture: he has one identity but belongs to several backgrounds. This is one approach to redefining identities.

Culture is important, it allows us to express ourselves and to recognize ourselves. But there is a nuance. The galloping globalization we observed when NASDAQ ran wild in the late 1990s, resulted in a more stable market afterwards, in this regard.

BCE had a comprehensive convergence policy, but it focused on its basic vocation and concluded that this is where it could get its best profits. On the other hand, Quebecor seems to be following a different strategy. There is a place in the market for both strategies; one of them consists in specializing in one's original field, and the other one tries to create synergic convergences. There is no single model, both can succeed.

In the late 90s, a single model held sway, whereby all companies had to have their own newspapers, their satellite broadcasting networks, their television networks, their radio stations, and their record and book publishing companies. The media felt vulnerable if they did not have all these things. But now we no longer believe in this magic formula.

soutient les artistes qui en ont besoin que les consommateurs n'ont pas le choix de regarder autre chose. Personnellement, je ne me sens pas contraint à regarder Radio-Canada, CBC, CTV ou TVA plutôt que CNN, TV5 ou d'autres canaux étrangers accessibles au moyen du câble.

La liberté de choix n'est possible au Canada que parce que, collectivement, nous décidons qu'elle est importante. Nous investissons dans la liberté de choisir. Si nous ne le faisons pas, le marché nous marginaliserait beaucoup plus. Je le répète, je ne suis pas contre le marché, je suis en faveur d'un marché régularisé en fonction de nos objectifs nationaux et démocratiques.

Le sénateur Ringuette: Vos études et celles de vos collègues n'ont pas réussi à déterminer une ligne directrice. Au Canada, nous avons la chance d'avoir les options d'information ou de récréation à travers les différents médias de transmission. Ne croyez-vous pas que la population aura des inquiétudes encore plus marquées face aux deux côtés d'une pendule, soit celui de la globalisation qui se manifeste dans tous les secteurs imaginables et celui de l'identification à un pays?

Je crois qu'il y aura un regain d'inquiétude dans les années à venir face à cet équilibre entre l'identification d'une nationalité et la globalisation des marchés. Quels sont vos commentaires sur ce sujet?

M. Tremblay: Il y a un regain d'expression des identités mais aussi une crise des identités car elles ne sont plus ce qu'elles étaient. Elle se redéfinissent. Amin Malouf, auteur d'un ouvrage intitulé *Les identités meurtrières*, fait la distinction entre les appartenances et l'identité. Pour lui, l'identité est unique, mais cette identité unique peut se composer de plusieurs appartenances.

Il est lui-même d'origine moyen-orientale, c'est un Libanais vivant en France qui a été élevé en arabe et qui écrit en français. Il est un peu mélangé dans tout cela: il a une identité mais plusieurs appartenances. C'est une façon d'aborder la redéfinition des identités.

La culture est importante puisqu'elle nous permet de nous exprimer et de nous reconnaître. Il faut aussi nuancer. La globalisation au galop qu'on a connue avec l'emballement du NASDAQ vers la fin des années 90 a fait en sorte que le marché s'est calmé par rapport à cela.

Le BCE, qui avait une politique de convergence tous azimuts, s'est concentrée sur son métier de base et en a conclu que c'est peut-être là qu'elle y trouverait le meilleur bénéfice. Quebecor, pour sa part, semble poursuivre une autre stratégie. Il y a, sur le marché, de la place pour les deux stratégies, l'une qui se spécialise dans son métier d'origine et l'autre qui essaie de pratiquer des synergies et des convergences. Il n'y a pas un modèle unique, les deux peuvent réussir.

À la fin des années 90, on croyait à un modèle unique selon lequel toutes les entreprises devaient avoir leurs journaux, leurs réseaux de distribution par satellite, leurs réseaux de télévision, leurs stations de radio, et leurs maisons de disques et d'édition de livres. Les médias se sentaient fragilisés s'ils n'avaient pas tout cela. On en est revenu de cette croyance un peu magique.

Finally, globalization was blamed for all this, as it was believed that all our companies would be eaten up by giants like Vivendi Universal and AOL-Time Warner, which are beginning to play a role on the international scene. However, this never happened because these companies are going through extreme difficulties at this time.

We must be careful in defining general trends. They do exist, but not in an automatic way. And often, when we have gone too far in one direction, things must be put back into balance. With globalization, we will certainly have more and more products broadcast all over the planet. This is not a new phenomenon. For instance, *Dallas*, the TV series, also went all the way around the planet.

Canada is beginning to craft products which are also going around the planet. Céline Dion has a few of these, as does the Cirque du Soleil. But with regard to the totality of American cultural production, only a small percentage of programs are really exported to the whole world. The same thing is happening in the United States. If we compare the number of exported programs to the number of program-hours produced by United States television, only a very small fraction of these programs go around the world.

Globalization will go ahead, but the need for belonging to one's closer environment will still be there. You said that Quebec was a special case, but English Canada also has its specific requirements with regard to television. This is one of the few markets in the world that does not mainly consume works produced locally when they are available, but which prefers to watch American programs. This issue involves the closeness of our cultures and language. All the studies have shown that wherever on this planet nationally-produced programs are available on the market, they are preferred by television viewers.

There is no constraint here because this is a more or less natural reflex. In some situations, we should, as educators, show openness and show the public that things are being done elsewhere and not only in their immediate neighbourhood. We tend to look around our immediate environment and to identify with people who are like us and whom we already know. Thus, we also consume locally-produced television programs and books.

An effort is needed to open up to another culture and to its cultural products. We may exclude superficial products that quickly go around the world because they sometimes represent to the lowest common denominator. Fortunately, this is not the case for all cultural products. The masterly works of some Latin American novelists are read the world over.

Cultural globalization did not begin yesterday. In fact, high culture was the first to become commercialized. And classical music is the most universal and globalized culture of all. People have been listening to Beethoven and Mozart for a long time without causing a problem for Canadian creative artists. We read German philosophers as well as American and Russian ones. We

On a fini par mettre cela sur le dos de la globalisation et croire que toutes nos entreprises disparaîtraient face aux géants comme Vivendi Universal et AOL-Time Warner, qui sont en train de se constituer sur la scène internationale. Ce n'est pourtant pas ce qui s'est passé puisque ces entreprises connaissent des difficultés énormes actuellement.

Il faut être prudent en ce qui a trait à la généralisation des tendances. Elles existent mais ce n'est pas automatique. Et souvent, quand on est allé un peu trop loin dans une direction, il y a un rééquilibrage qui se fait. Sur la question de la globalisation, il est certain que nous aurons de plus en plus de produits qui circuleront sur l'ensemble de la planète. Ce n'est pas un phénomène récent. Souvenez-vous que l'émission *Dallas*, elle aussi, a fait le tour de la planète.

Le Canada commence à avoir des produits qui, eux aussi, font le tour de la planète. Céline Dion en a quelques-uns et le Cirque du Soleil également. Mais par rapport à l'ensemble de la production culturelle américaine, c'est un faible pourcentage d'émissions qui sont vraiment exportées partout. C'est la même chose chez les Américains. Si on fait le rapport des émissions exportées par rapport au nombre d'heures produites aux États-Unis par la télévision, c'est une toute petite fraction de ces émissions qui font le tour du monde.

La globalisation va se poursuivre, mais le besoin des appartenances de proximité va continuer de se faire sentir. Vous avez dit que le Québec était particulier, mais le Canada anglais aussi a ses particularités en ce qui concerne la télévision. C'est l'un des rares marchés au monde qui ne consomme pas à majorité les oeuvres produites localement lorsqu'elles sont disponibles, mais qui préfère consommer les émissions américaines. Il y a là une question de proximité de culture et de langue. Toutes les études ont démontré que, partout sur la planète où les émissions produites à l'échelle nationale sont disponibles sur le marché, elle sont la préférence des téléspectateurs.

Il n'y a pas de contrainte parce qu'il y a là un réflexe un peu naturel. Dans certains contextes, les éducateurs que nous sommes devraient pratiquer l'ouverture et montrer aux gens qu'il se fait autre chose ailleurs que dans leur patelin. Nous avons tendance à fonctionner par proximité et à nous retrouver avec ceux qui nous ressemblent et que nous connaissons déjà. Nous consommons donc des produits de télévision et des livres produits chez nous.

Il faut faire un effort pour s'ouvrir à une autre culture et à ses produits culturels. On pourrait exclure les produits très faciles qui font vite le tour de la planète parce qu'ils sont le plus petit dénominateur commun dans certain cas. Par chance, ce n'est pas le cas de tous les produits culturels. Les oeuvres magistrales de certains romanciers latino-américains font le tour de la planète.

La mondialisation de la culture ne date pas d'hier. En fait, c'est la culture savante qui a d'abord été commercialisée. La musique classique, quant à elle, est la culture la plus universelle et la plus mondialisée de toutes les cultures. Depuis très longtemps, on écoute Beethoven et Mozart et cela ne cause pas de problèmes pour les créateurs canadiens. On lit des philosophes allemands,

are not satisfied with reading only Canadian or Quebec philosophers. I say that we must defend our own culture but at the same time we must be open to the rest of the world.

On Mexican State television, which no longer exists today, there were more foreign programs than on the other stations. BBC and PBS programs were translated because they could not be found on the private networks. This big public network had the duty of bringing these high-quality foreign products to Mexicans, and the public was very happy with that.

We must keep things in balance. At the same time as we defend our own capacity to produce and create, we must also, in the field of culture and information, be open and adopt measures to provide our fellow citizens with access to this diversity.

Senator Spivak: You said that while Canada took the initiative to preserve and promote cultural diversity, and to regulate cultural exchanges through specific international rules, it wanted to adopt measures that might have made this very culture more vulnerable. Is there not a contradiction here? What would you say about that? Did this initiative succeed?

Mr. Tremblay: I made conditional statements in my text. Currently, the government is considering an eventual review of the rules of foreign ownership. It would be strange to see it practising extreme liberalism in this field on the one hand, and promoting cultural diversity on the international level on the other hand. If ownership is completely deregulated, while the government continues to promote a strong cultural policy, contradictions may arise.

Let us not be naive. Even within Canada, there are forces that, for very valid reasons, are moving in the opposite direction. Earlier, Senator Gustafson mentioned the reality of free trade; this is where we are now. The Americans are exercising different kinds of pressures. They are contesting quite a few Canadian practices. They are introducing retaliatory measures that we are challenging. This is hurting Canadian interests.

In this interplay of pressure and negotiation, there are, in Canada, businessmen, people active in other fields, who account for a substantial part of the Canadian economy and of Canadian jobs. All this is important. They say to those who are responsible for culture: "Perhaps we should try to lighten up our cultural policy somewhat in order to satisfy our partners abroad." Such practices are current in international negotiations. We saw this in the case of advertising in Canadian magazines. Canada lost the case before the WTO. Ms. Copps wanted to introduce new legislation, but because of the play of various interests represented within the Canadian government, other commercial and industrial interests had to be taken into account. Perhaps this was what had to be done.

américains ou russes. On ne se contente pas de ne lire que des philosophes canadiens ou québécois. Je dirais qu'il faut en même temps défendre notre propre culture et pratiquer l'ouverture au monde.

Sur la télévision d'État mexicaine, laquelle n'existe plus aujourd'hui, on retrouvait beaucoup plus de programmes étrangers que sur les autres postes. Des programmes de la BBC et de PBS étaient traduits parce qu'on ne les retrouvait pas sur les chaînes privées. C'était le devoir de cette grande chaîne publique de présenter aux Mexicains ces produits étrangers de grande qualité, et le public en était très heureux.

Il faut pratiquer l'équilibre. En même temps qu'on défend notre capacité de produire et de créer, il faut aussi, dans le domaine de la culture et de l'information, pratiquer l'ouverture et adopter les mesures pour que nos concitoyens aient accès à cette diversité.

Le sénateur Spivak: Vous dites qu'en même temps que le Canada a eu l'initiative de préserver et de promouvoir la diversité culturelle, d'encadrer les échanges culturels par des règles spécifiques au plan international, il a voulu adopter des mesures qui risquaient de fragiliser cette même culture. N'y voyez-vous pas une contradiction? Quels sont vos commentaires à ce sujet? Cette initiative a-t-elle eu du succès?

M. Tremblay: J'ai utilisé le conditionnel dans mon texte. Pour l'instant, le gouvernement s'interroge sur l'éventualité de remettre en question les règles de propriétés étrangères. Ce serait curieux qu'il pratique, d'une part, un libéralisme à tous crins en ce domaine et, d'autre part, qu'il se fasse le champion de la diversité culturelle sur la scène internationale. Si on pratique la déréglementation totale en matière de propriété et qu'au même moment on continue de défendre une politique culturelle forte, on peut y voir une contradiction.

Il ne faut pas être naïf. À l'intérieur même du Canada, il existe des forces, qui, pour des raisons très valables, poussent dans la direction inverse. Le sénateur Gustafson évoquait tantôt la réalité du libre-échange. Nous y sommes. Les Américains font un certain nombre de pressions. Ils remettent en cause un certain nombre de pratiques canadiennes. Ils introduisent des mesures de rétorsion que nous contestons par ailleurs. Des intérêts canadiens sont lésés.

Dans ce jeu de pression et de négociation, il y a à l'intérieur du Canada des hommes d'affaires, des gens actifs dans d'autres secteurs, qui représentent une partie importante de l'économie canadienne et des emplois. Tout cela est important. Ils viennent dire à ceux qui s'occupent de la culture: «Peut-être qu'on serait mieux de lâcher un peu de lest du côté de la politique culturelle pour satisfaire nos partenaires de l'autre côté». Ce sont des pratiques courantes dans les négociations internationales. Nous l'avons vu en matière de publicité dans les magazines canadiens. Le Canada a perdu devant l'OMC. Mme Copps voulait introduire un changement de législation, mais le jeu des rapports de force à l'intérieur du gouvernement canadien a fait en sorte qu'on a tenu compte de d'autres intérêts commerciaux et industriels. Peut-être était-ce ce qu'il fallait faire.

We should not knuckle under as far as culture is concerned, as this is important for our identity and our sovereignty, whereas for Americans it is first and foremost a market. The whole world is a market for the Americans. Culture is one of the most substantial exports of the American economy.

According to the most recent statistics I saw, cultural exports ranked in second place after the exports of the aeronautics industry. For the past two years, with all the problems arising with air transportation, the cultural industry has now moved up to the first place. There is a lot of money at stake for Americans. However, sovereignty and culture are also major issues for us.

The Chairman: Let me raise the question of a public national newspaper, since you opened the door to this question.

Mr. Tremblay: I do not think that this would be a good idea. It is legitimate when broadcasting on the air, because the airwaves are public property. The airwaves do not belong to anyone. When somebody uses the airwaves, it is through a privilege he has obtained. He must follow the requirements, and in this matter, State intervention is justified. I do not see how we could safeguard such an entity. There is a temptation. Whenever we fund something, we are inclined to intervene. This applies to politicians as well as to businessmen. I do not believe that a newspaper funded by public funds can really be independent. I know something about Canadians and Quebecers, and I think that this kind of newspaper would not have much public credibility.

The Chairman: Thank you very much, that was quite interesting. I am really sorry what we have so little time. You have given us a lot of food for thought. We may invite you to appear again at some point.

Mr. Tremblay: I thank you for this opportunity to exchange views with Canadian elected representatives.

The meeting is adjourned.

Il ne faudrait pas que nous cédions tout coup du côté de la culture, qui représente pour nous quelque chose d'important pour notre identité et notre souveraineté, et qui représente pour les Américains d'abord et avant tout un marché. Le monde est un marché pour les Américains. Le monde de la culture, c'est l'un des postes d'exportation les plus importants pour l'économie américaine.

Selon les dernières statistiques que j'ai consultées, l'exportation de la culture venait en second lieu après l'industrie aéronautique. Depuis les derniers deux ans, avec les difficultés que rencontre le transport aérien, l'industrie culturelle a fait un pas et se retrouve au premier rang. Il y a des enjeux économiques considérables pour les Américains. Cependant, pour nous aussi, les enjeux en matière de souveraineté et de culture sont majeurs.

La présidente: J'aimerais aborder la question d'un journal national public, puisque vous avez ouvert la porte à cette question.

M. Tremblay: Je ne crois pas que ce soit une bonne idée. C'est légitime en matière de radiodiffusion, parce que les ondes sont de propriété publique. Les ondes n'appartiennent à personne. Lorsque quelqu'un les exploite, c'est un privilège qu'il a obtenu. Il doit se soumettre à des exigences, et dans ce domaine, il est justifié que l'État intervienne. Je vois mal quelles garanties on pourrait donner à cette entité. La tentation est là. Lorsqu'on finance quelque chose, on veut bien intervenir un peu. C'est vrai des hommes politiques comme des hommes d'affaires. Je ne crois pas beaucoup à l'indépendance d'un journal financé à même les fonds publics. Compte tenu de ce que je sais des Canadiens et des Québécois, ce genre de journal n'aurait pas beaucoup de crédibilité auprès de la population.

La présidente: Je vous remercie infiniment, cela a été très intéressant. Je suis désolée qu'on ait si peu de temps. Vous nous avez donné beaucoup de matière à réflexion. Il se peut qu'on vous invite de nouveau à un moment donné.

M. Tremblay: Je vous remercie de cette occasion où j'ai pu échanger avec des responsables politiques canadiens.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Communication Canada – Publishing
Ottawa, Ontario K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Communication Canada – Édition
Ottawa (Ontario) K1A 0S9

WITNESSES

Tuesday, May 6, 2003:

As individuals:

Mr. Christopher Dornan, Director, School of Journalism and Communication, Carleton University;

Ms. Denise Bombardier, journalist and author.

Thursday, May 8, 2003:

As individuals:

Mr. Marc-François Bernier, Professor, Department of Communication, University of Ottawa;

Mr. Gaëtan Tremblay, Professor, Department of Communications, and Co-Director of the Interdisciplinary Research Group on Communication, Information, and Society, Université du Québec à Montréal.

TÉMOINS

Le mardi 6 mai 2003:

À titre personnel:

M. Christopher Dornan, directeur, École de journalisme et de communication, Université Carleton;

Mme Denise Bombardier, journaliste et auteure.

Le jeudi 8 mai 2003:

À titre personnel:

M. Marc-François Bernier, professeur, Département de communications, Université d'Ottawa;

M. Gaëtan Tremblay, professeur, Département des communications, et codirecteur du Groupe de recherche interdisciplinaire sur la communication, l'information et la société, Université du Québec à Montréal.



Second Session
Thirty-seventh Parliament, 2002-03

Deuxième session de la
trente-septième législature, 2002-2003

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

Proceedings of the Standing
Senate Committee on

Délibérations du Comité
sénatorial permanent des

Transport and Communications

Transports et des communications

Chair:
The Honourable JOAN FRASER

Présidente:
L'honorable JOAN FRASER

Tuesday, May 13, 2003
Thursday, May 15, 2003

Le mardi 13 mai 2003
Le jeudi 15 mai 2003

Issue No. 9

Fascicule n° 9

Sixth and seventh meetings on:
The current state of Canadian media industries

Sixième et septième réunions concernant:
L'état actuel des industries de médias canadiennes

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

The Honourable Joan Fraser, *Chair*

The Honourable Leonard J. Gustafson, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Adams	LaPierre
* Carstairs, P.C.	* Lynch-Staunton
(or Robichaud, P.C.)	(or Kinsella)
Day	Merchant
Eyton	Phalen
Forrestall	Ringuette
Graham, P.C.	Spivak

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Banks substituted for that of the Honourable Senator Phalen (*May 13, 2003*).

The name of the Honourable Senator Phalen substituted for that of the Honourable Senator Banks (*May 13, 2003*).

The name of the Honourable Senator Atkins substituted for that of the Honourable Senator Spivak (*May 15, 2003*).

The name of the Honourable Senator Forrestall substituted for that of the Honourable Senator Johnson (*May 15, 2003*).

The name of the Honourable Senator Spivak substituted for that of the Honourable Senator Atkins (*May 15, 2003*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES TRANSPORTS ET DES COMMUNICATIONS

Présidente: L'honorable Joan Fraser

Vice-président: L'honorable Leonard J. Gustafson

et

Les honorables sénateurs:

Adams	LaPierre
* Carstairs, c.p.	* Lynch-Staunton
(ou Robichaud, c.p.)	(ou Kinsella)
Day	Merchant
Eyton	Phalen
Forrestall	Ringuette
Graham, c.p.	Spivak

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité:

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Banks substitué à celui de l'honorable sénateur Phalen (*le 13 mai 2003*).

Le nom de l'honorable sénateur Phalen substitué à celui de l'honorable sénateur Banks (*le 13 mai 2003*).

Le nom de l'honorable sénateur Atkins substitué à celui de l'honorable sénateur Spivak (*le 15 mai 2003*).

Le nom de l'honorable sénateur Forrestall substitué à celui de l'honorable sénateur Johnson (*le 15 mai 2003*).

Le nom de l'honorable sénateur Spivak substitué à celui de l'honorable sénateur Atkins (*le 15 mai 2003*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, May 13, 2003
(19)

[English]

The Standing Senate Committee on Transport and Communications met this day at 9:37 a.m., in room 505, Victoria Building, the Chair, the Honourable Joan Fraser, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Adams, Banks, Eyton, Fraser, Ringuette, and Spivak (6).

Other senator present: The Honourable Senator Hubley (1).

In attendance: Terrence Thomas and Joseph P. Dion, Research Officers, Parliamentary Research Branch, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday, March 19, 2003, the committee continued its examination of the current state of Canadian media industries. (*For complete text of Order of Reference, see proceedings of the committee, Issue No. 6, dated March 20, 2003.*)

WITNESSES:

As individuals:

Mr. Vince Carlin, Chair and Associate Professor, School of Journalism, Ryerson University;

Ms. Carolyn Newman, Independent Producer;

Ms. Charly Smith, Independent Producer.

Mr. Carlin made a presentation and answered questions.

Ms. Newman and Ms. Smith made a presentation and answered questions.

At 11:27 a.m., it was agreed that the committee adjourn to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, May 15, 2003
(20)

[English]

The Standing Senate Committee on Transport and Communications met this day at 10:48 a.m., in room 160-S, Centre Block, the Chair, the Honourable Joan Fraser, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Atkins, Day, Eyton, Forrestall, Fraser, LaPierre, Merchant, Phalen, and Ringuette (9).

Other senator present: The Honourable Senator Corbin (1).

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mardi 13 mai 2003
(19)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des transports et des communications se réunit aujourd'hui, à 9 h 37, dans la pièce 505 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Joan Fraser (*présidente*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Adams, Banks, Eyton, Fraser, Ringuette et Spivak (6).

Autre sénateur présent: L'honorable sénateur Hubley (1).

Également présents: Terrence Thomas et Joseph P. Dion, attachés de recherche, Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 19 mars 2003, le comité poursuit son étude sur l'état actuel des industries de médias canadiennes. (*L'ordre de renvoi figure dans le fascicule n° 6 du 20 mars 2003.*)

TÉMOINS:

À titre personnel:

Vince Carlin, président et professeur agrégé, École de journalisme, Université Ryerson;

Carolyn Newman, productrice indépendante;

Charly Smith, productrice indépendante.

M. Carlin fait une déclaration et répond aux questions.

Mmes Newman et Smith font une déclaration et répondent aux questions.

À 11 h 27, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, le jeudi 15 mai 2003
(20)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des transports et des communications se réunit aujourd'hui à 10 h 48 dans la pièce 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Joan Fraser (*présidente*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Atkins, Day, Eyton, Forrestall, Fraser, LaPierre, Merchant, Phalen et Ringuette (9).

Autre sénateur présent: L'honorable sénateur Corbin (1).

In attendance: Terrence Thomas and Joseph P. Dion, Research Officers, Parliamentary Research Branch, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday, March 19, 2003, the committee continued its examination of the current state of Canadian media industries. (For complete text of Order of Reference, see proceedings of the committee, Issue No. 6, dated March 20, 2003.)

WITNESS:

As an individual:

Mr. Roger D. Landry, former Publisher of *La Presse*.

Mr. Landry made a presentation and answered questions.

At 11:47 a.m., the committee suspended.

At 12:00 noon, the committee resumed in camera for the purpose of considering its agenda, pursuant to rule 92(2)(e).

At 12:42 p.m., it was agreed that the committee adjourn to the call of the Chair.

ATTEST:

Sont présents: Terrence Thomas et Joseph P. Dion, attachés de recherche, Direction de la recherche de la Bibliothèque du Parlement.

Sont également présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 19 mars 2003, le comité poursuit l'examen de l'état actuel des industries de médias canadiennes. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure dans le fascicule n° 6 des délibérations du comité du 20 mars 2003.*)

TÉMOIN:

À titre personnel:

M. Roger D. Landry, ancien éditeur de *La Presse*.

M. Landry fait une déclaration et répond aux questions.

À 11 h 47, la séance est suspendue.

À 12 heures, la séance reprend à huis clos, aux fins d'examen du programme du comité, conformément à l'alinéa 92(12)e) du Règlement.

À 12 h 42, il est convenu que le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le greffier du comité,

Till Heyde

Clerk of the Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, May 13, 2003

The Standing Senate Committee on Transport and Communications met this day at 9:37 a.m. to examine the current state of Canadian media industries; emerging trends and developments in these industries; the media's role, rights, and responsibilities in Canadian society; and current and appropriate future policies relating thereto.

Senator Joan Fraser (Chairman) in the Chair.

[English]

The Chairman: This is a meeting of the Standing Senate Committee on Transport and Communications, which is inquiring into the state of the Canadian news media.

[Translation]

The committee is examining the appropriate role of public policy in helping to ensure that the Canadian news media remain healthy, independent, and diverse, in light of the tremendous changes that have occurred in recent years — notably, globalization, technological change, convergence, and increased concentration of ownership.

[English]

We begin today's hearings with Professor Vince Carlin, Chair of the School of Journalism at Ryerson University, and who, in addition to his academic work, has had extensive experience in broadcasting and print media in Quebec, Ontario, the United States, in the public and private sectors. There is not much that he has not done, in fact.

Professor Carlin, we look forward to your introductory statement, which I expect will last about 10 minutes, then we can go to questions. Please begin.

Mr. Vince Carlin, Chair and Associate Professor, School of Journalism, Ryerson University: It is a pleasure to be associated with Senator Fraser again professionally. Honourable senators may not know that Senator Fraser and I worked together as journalists more years ago than either of us will count up, but it was quite a while ago when I first came to this country.

It is as an immigrant journalist that I am meeting with you today. As I told my colleagues, here I am a professor, the Chair of School of Journalism at Ryerson, but I do not have a Ph.D. I do have 35 years of experience and a bachelor's degree, so I am only entitled to notions. One must have a Ph.D. to have hypotheses. Therefore, I will share a few notions with you as I go along.

In summary, those notions are — the obvious — everyone in this country has a Charter-protected right to an opinion. Flowing from that, everyone has the right to valid information, which might help from that opinion.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 13 mai 2003

Le Comité sénatorial permanent des transports et des communications se réunit aujourd'hui à 9 h 37 pour examiner l'état actuel des industries de médias canadiennes; les tendances et les développements émergents au sein de ces industries; le rôle, les droits et les obligations des médias dans la société canadienne et les politiques actuelles et futures appropriées par rapport à ces industries.

Le sénateur Joan Fraser (présidente) occupe le fauteuil.

[Traduction]

La présidente: Le Comité sénatorial permanent des transports et des communications se réunit aujourd'hui pour examiner l'état des industries de médias canadiennes.

[Français]

Le comité examine quel rôle l'État devrait jouer pour aider nos médias d'actualité à demeurer vigoureux, indépendants et diversifiés dans le contexte des bouleversements qui ont touché ce domaine au cours des dernières années, notamment la mondialisation, les changements technologiques, la convergence et la concentration de la propriété.

[Traduction]

Nous commençons notre réunion aujourd'hui par le professeur Vince Carlin, président de l'École de journalisme à l'Université Ryerson. En plus de son travail dans l'enseignement, le professeur Carlin a une longue expérience dans les domaines de la radiodiffusion et des médias imprimés au Québec, en Ontario et aux États-Unis, dans les secteurs public et privé. En fait, il y a peu de choses auxquelles il n'ait pas touché.

Monsieur Carlin, nous avons hâte d'entendre votre introduction qui devrait prendre environ 10 minutes, nous passerons ensuite aux questions. Nous vous écoutons.

M. Vince Carlin, président et professeur agrégé, École de journalisme, Université Ryerson: C'est un plaisir que de travailler encore une fois sur le plan professionnel avec le sénateur Fraser. Les honorables sénateurs ne savent peut-être pas que le sénateur Fraser et moi-même avons travaillé ensemble comme journalistes il y a belle lurette, mais cela fait pas mal de temps que je suis au pays.

C'est comme journaliste immigrant que je suis ici aujourd'hui. Comme je l'ai dit à mes collègues, ici je suis un professeur, le président de l'École de journalisme de Ryerson, mais je n'ai pas de doctorat. J'ai 35 années d'expérience et un baccalauréat; j'ai donc seulement le droit d'avoir des idées. Il faut avoir un doctorat pour formuler des hypothèses. Donc je vais nous faire part quelques-unes de mes idées.

Pour résumer, ces idées sont — l'évidence même — tout le monde au Canada a le droit garanti par la Charte d'avoir une opinion. Il en découle que chacun a le droit d'obtenir de l'information valide qui permette de former cette opinion.

Given Canada's size and location, next to our friends in the south, there is a demonstrated need for the public and the national interest to be protected. Additionally, given Canada's social and political needs, there is no need for government to get involved in content. Looking around the world and around this country, there does not appear to be a compelling argument for allowing cross-ownership of media, particularly not in the same city. There does appear to be a need for a mechanism to allow fresh capital to enter some of our media fields. This should be done, I submit, without allowing control of vital public trusts to slip out of Canadian hands.

Broadcasting remains an area where some regulation is necessary to preserve space for Canadian voices amid the cacophony of aggressive non-Canadian enterprises. The position of the CBC, one of the best broadcast journalistic enterprises in the world, must be preserved and enhanced. Canada's journalistic experience and unique public-private mix is actually a model for other countries. Our journalists are sought out as trainers around the world. That is a resource to be treasured and husbanded.

Those are a few of the notions that I would like the committee to consider.

I came to Canada as a foreign correspondent in 1970 in the middle of a Quebec election, an election that brought to power a young technocrat named Robert Bourassa. I have been involved as a journalist, a journalistic manager or a commentator in most Quebec and Ontario elections since then, in many other provincial elections and in all national elections since 1970.

I was transferred to Canada originally by *Time* magazine, an organization probably not unfamiliar to the committee. In fact, I learned most of my journalistic practice at *Time*. It was back in the days when Time Incorporated was an immensely successful unconverged publisher that urged its journalists to have nothing to do with business people — not the business community but its own business people. I was actually once reprimanded by an editor at *Time* Canada for chatting with an ad salesman. They believed in the notion — which was sort of a *Time*-coined phrase for the publishing business — of the separation of church and state. Journalists were considered the church, although there is some irony there.

The CBC recruited me to do a radio show a few years later, and I subsequently moved into television. I learned a lot more about journalistic practice, and maybe I taught a little bit as I went along. I travelled across the country and met Canadian journalists from all provinces and cities — broadcasters, newspaper reporters and magazine writers. I did a couple of shows about Canadian journalism that allowed me access to the opinions and insights of people across the country and around the world. Along the way, I became a Canadian journalist, and proudly so.

Compte tenu de la superficie et de la situation géographique du Canada, à côté de nos amis au sud, on peut faire la preuve qu'il y a lieu de protéger l'intérêt public et l'intérêt national. De plus, vu les besoins sociaux et politiques du Canada, il n'y a pas lieu que le gouvernement s'intéresse au contenu. Si l'on regarde le monde et le pays, il ne semble pas y avoir d'argument probant pour justifier la propriété croisée des médias, surtout pas dans la même ville. Par contre, il semble nécessaire de prévoir un mécanisme pour attirer de nouveaux capitaux dans certains domaines de nos médias. Toutefois, à mon avis, cela doit se faire sans permettre que le contrôle de secteurs d'intérêt public essentiels échappe aux Canadiens.

La radiodiffusion demeure un secteur où une certaine réglementation est nécessaire pour préserver une place aux voix canadiennes parmi la cacophonie d'entreprises agressives non canadiennes. Il faut préserver et renforcer la position de CBC, une des meilleures entreprises journalistiques au monde. L'expérience journalistique canadienne et le mélange unique entre secteur public et secteur privé constituent en fait un modèle pour d'autres pays. On recherche nos journalistes comme formateurs partout dans le monde. C'est une ressource à protéger et à sauvegarder.

Voilà donc quelques-unes des idées que j'aimerais que le comité considère.

Je suis venu au Canada comme correspondant étranger en 1970 pendant une élection au Québec, élection qui a porté au pouvoir un jeune technocrate qui s'appelait Robert Bourassa. J'ai participé comme journaliste, chef de pupitre ou commentateur à la plupart des élections au Québec et en Ontario depuis lors et à de nombreuses autres élections provinciales ainsi qu'à toutes les élections nationales depuis 1970.

À l'origine, c'est la revue *Time*, une organisation que vous n'êtes pas sans connaître, qui m'a muté au Canada. Enfin, c'est au *Time* que j'ai appris, en grande partie, mon métier. C'était à l'époque où Time Incorporated était un éditeur qui connaissait un succès immense, avant l'ère de la convergence, un éditeur qui exhortait ses journalistes à ne pas se mêler aux gens d'affaires — pas au milieu des affaires mais bien à ses propres employés du secteur des affaires. Un des éditeurs de *Time Canada* m'a réprimandé une fois parce que j'avais parlé avec un vendeur de publicité. Au *Time*, on croyait à l'idée — qui était une sorte de phrase conçue pour le milieu de l'édition — à la séparation de l'Église et de l'État. On considérait les journalistes comme étant l'Église bien que jusqu'à un certain point, ce soit ironique.

CBC m'a recruté pour animer une émission radio quelques années plus tard et par la suite je suis passé à la télévision. J'en ai appris beaucoup plus sur la pratique du journalisme et j'ai peut-être un peu enseigné en cours de route. J'ai sillonné le Canada et j'ai rencontré des journalistes canadiens de toutes les provinces et villes — des radiodiffuseurs, des reporters de journaux et des rédacteurs pour des magazines. J'ai fait quelques émissions au sujet du journalisme au Canada, ce qui m'a permis d'avoir accès aux opinions et perceptions de gens partout au pays et dans le monde. En cours de route, je suis devenu journaliste canadien et j'en suis fier.

However, having been steeped in the mystique and power of the first amendment of the United States Constitution, I was often puzzled and frustrated by some of the attitudes and regulations that, to my then American eyes, seemed to limit our ability to report in this country.

However, I think I have lived through a renaissance in Canadian journalism, both at the CBC and elsewhere in the country. In the last 30 years, I have seen Canadian journalists finding their own voices, divorcing themselves individually from party affiliations, and emulating some of the better practices from the U.S. and other countries without embracing some of the seedier elements of American or British tabloidism. Canadian lawmakers, courts and regulators have, certainly in the last 15 years, been giving proper weight to the role of a free press in our society.

You may be aware that as late as the 1960s, some prominent Canadian journalists did double duty as advisers and writers for politicians. The practice of giving gifts to reporters in places such as the Quebec press gallery and others had only recently stopped when I arrived in 1970. There were at the time some very good pockets of Canadian journalism, but I do not look back on that as our golden age.

In fact, with more than a little irony, we can see that journalism in Canada has probably never been better than it is today — even with all its faults, which I am sure honourable senators are well able to point out. Our journalists are better educated — and not only by journalism schools — they are better supervised and they are more highly motivated to do “real” journalism than at any time in my experience. It would be sadly ironic if we let the structure of the industry destroy the opportunity we have.

I grew up the United States in a society where journalism was an almost totally private function. Broadcast operations in the U.S. were regulated, supposedly in the public interest, but mainly for the benefit of private operators. There was little or no public presence on the airwaves. I noted, in reading the transcripts of your hearings, that one of the honourable senators made reference to the presence of National Public Radio and PBS as major forces in the U.S. In fact, if you examine those institutions in the context of the American society, they are quite small. PBS produces very little original and public affairs programming apart from *NewsHour* with Jim Lehrer, a business show and some documentaries. National Public Radio might be viewed as a growing force, but that is mainly because deregulation in the States has allowed the private stations to stop producing local news, which was once a condition of licence. In the U.S., if you want to listen to radio news, in large portions of the country there is very little place to go except National Public Radio.

Toutefois, étant imprégné de la mystique et du pouvoir du premier amendement de la Constitution américaine, j'étais souvent étonné et frustré par certains règlements et attitudes qui, à mes yeux américains, semblaient limiter notre capacité à faire du reportage dans ce pays.

Toutefois, je pense que j'ai vécu la renaissance du journalisme canadien, et à CBC et ailleurs au pays. Au cours des 30 dernières années, j'ai vu les journalistes canadiens trouver leurs propres voix, de dissocier complètement des partis politiques et copier certaines des meilleures pratiques aux États-Unis et ailleurs sans pour autant embrasser les éléments les plus douteux des tabloïdes américains ou britanniques. Les législateurs, les tribunaux et les organismes de réglementation au Canada ont certainement au cours des 15 dernières années accordé le poids voulu au rôle d'une presse libre dans notre société.

Vous savez peut-être qu'encore à la fin des années 60, certains journalistes canadiens bien connus travaillaient également comme conseillers et rédacteurs pour des politiciens. La pratique consistant à des cadeaux aux journalistes à certains endroits comme la tribune de la presse à Québec et ailleurs ne venait que de prendre fin lorsque je suis arrivé en 1970. Il y avait à l'époque quelques très bons centres de journalisme canadiens, mais je ne considère pas que c'était notre âge d'or.

En fait, et assez ironiquement, nous pouvons voir que le journalisme au Canada ne s'est probablement jamais mieux porté qu'aujourd'hui — malgré toutes ses fautes, que je suis persuadé que les honorables sénateurs peuvent très bien ressortir. Nos journalistes sont plus instruits — et non pas uniquement par les écoles de journalisme — ils sont mieux encadrés et ils sont plus motivés à faire du «vrai» journalisme qu'à toute autre époque d'après mon expérience. Ce serait tristement ironique si nous laissons la structure de l'industrie détruire l'occasion qui se présente.

J'ai grandi aux États-Unis dans une société où le journalisme était une fonction presque complètement privée. Les entreprises de radiodiffusion aux États-Unis étaient réglementées, supposément dans l'intérêt public, mais c'était essentiellement au profit des exploitants privés. Il y avait peu ou pas de présence publique sur les ondes. J'ai constaté en lisant le compte rendu de vos délibérations que l'un des honorables sénateurs a mentionné l'existence de National Public Radio et de PBS comme grandes forces aux États-Unis. En fait, si vous regardez ces institutions dans le contexte de la société américaine, elles sont assez modestes. PBS réalise très peu d'émissions originales et d'affaires publiques, outre *NewsHour* avec Jim Lehrer, une émission sur le monde des affaires et quelques documentaires. On pourrait considérer National Public Radio comme une force en puissance, mais c'est essentiellement parce que la déréglementation aux États-Unis a permis aux stations privées d'arrêter de produire les nouvelles locales qui étaient jadis une condition de leur licence. Aux États-Unis, si vous voulez écouter les nouvelles à la radio, dans de grandes régions du pays, il n'y a à peu près que National Public Radio.

When I arrived in Canada, I found a large public presence in the information field: the CBC. I must admit that, given my American roots, I was wary of anything smacking of government involvement in an organization producing journalism. I must admit further that watching and listening to the CBC during the October Crisis in the fall and winter of 1970 did not do much to allay my concerns. I was outside the CBC at that time.

However, I did discover a few things as I went along. I discovered that the CBC had played a vital role in the development of this country's culture and its cultural independence, certainly in the early and middle part of the 20th century. That is a role it continues to play. The mistakes it made during the October Crisis, which I submit were the result of being too responsive to government, were recognized by saner minds and the corporation set out to create a journalistic culture in which such things would not happen or would at least be minimized. To a large extent, that effort has been successful in that both CBC television and radio have improved considerably since that time and continue to improve. In fact, the CBC now plays an agenda-setting role every bit as important as *The Globe and Mail* nationally, the *Toronto Star* in Toronto and, more recently, Lord Black's *National Post*. We will see whether the new version performs that role as well.

The CBC's role in that agenda setting was not really the case before the 1980s. At that time, Canada also had one of the great newspaper ownerships around: the Southams. They made money; they performed a public service and they produced fairly readable newspapers. Most people in this country outside of Toronto grew up reading a Southam newspaper but, as you have heard from other witnesses, economics overtook the chain and it passed to other hands.

I am not going to argue against free markets. I am a strong believer in free markets, despite being an alumnus of a Crown corporation and now a card-carrying university professor. Free markets are the most efficient way to distribute most goods and services. However, it is important to remember that markets are a mechanism, not an ideology, and unbridled markets are potentially disastrous, both economically and socially.

Governments have always had an obligation to provide certain public services and to create public space to protect their citizens. Everyone seems to agree that governments have some role to play in regulating public thoroughfares. If we put Ontario's Highway 403 to the side for the moment, governments limit the rights of private individuals to inhibit the flow of traffic. The flow of information is every bit as vital to the health of society as the flow of traffic, and it is not bizarre for governments to uphold public interests, to make public space.

Lorsque je suis arrivé au Canada, j'ai constaté une grande présence publique dans le secteur de l'information: CBC. Je dois reconnaître qu'à cause de mes antécédents américains, je me méfiais de tout ce qui ressemblait à une participation du gouvernement dans une organisation journalistique. Je dois reconnaître aussi que regarder et écouter CBC au cours de la Crise d'octobre à l'automne et à l'hiver de 1970 n'était pas pour me rassurer. Je ne travaillais pas pour CBC à l'époque.

J'ai toutefois découvert plusieurs choses en cours de route. J'ai découvert que CBC avait joué un rôle essentiel dans l'épanouissement de la culture du pays et son indépendance culturelle, certainement au début et au milieu du XX^e siècle. C'est un rôle qu'elle continue à jouer. Les erreurs commises au cours de la Crise d'octobre qui, à mon humble avis, venaient du fait que l'on était trop attentifs aux désirs du gouvernement, ont été reconnues par des esprits, et la Société s'est donné pour tâche de créer une culture journalistique qui empêcherait que cela ne se reproduise ou tout au moins en réduirait le risque. Dans une grande mesure, l'effort a porté fruit puisque la radio et la télévision de CBC se sont considérablement améliorées depuis cette époque et continuent à le faire. En fait, CBC joue maintenant un rôle tout aussi important que le *Globe and Mail* à l'échelle nationale, le *Toronto Star* à Toronto et, plus récemment, le *National Post* de Lord Black, en déterminant de quelles questions elle traitera. Nous verrons si la nouvelle mouture joue aussi bien ce rôle.

Ce rôle de CBC n'existait pas vraiment avant les années 80. À l'époque, le Canada possédait les plus grands propriétaires de journaux au monde: les Southam. Ils faisaient de l'argent; ils rendaient un service public et ils produisaient des journaux tout à fait lisibles. La plupart des Canadiens, sauf les résidents de Toronto, ont grandi en lisant un journal de l'empire Southam, mais comme d'autres témoins vous l'ont dit, des considérations économiques ont pris le dessus et les journaux sont passés à d'autres mains.

Je ne vais pas avancer d'arguments contre le libre marché. Je crois fermement au libre marché malgré le fait que j'ai travaillé pour une société d'État et que je suis maintenant un professeur d'université en bonne et due forme. Le libre marché est la façon la plus efficace de distribuer la plupart des produits et services. Toutefois, il ne faut pas oublier que ce marché est un mécanisme et non une idéologie et qu'un marché débridé peut être désastreux, tant sur le plan économique que sur le plan social.

Les gouvernements ont toujours eu l'obligation de fournir certains services publics et de créer un espace public pour protéger leurs citoyens. Chacun semble reconnaître que les gouvernements ont un rôle à jouer dans la réglementation de la voie publique. Si nous laissons de côté l'autoroute 403 de l'Ontario, les gouvernements limitent le droit des individus à entraver le flot de la circulation. La circulation de l'information est tout aussi essentielle à la santé d'une société que la circulation automobile et il n'est pas étrange que les gouvernements défendent l'intérêt public et créent des espaces publics.

What is the public interest? I would argue that public interest rests in having profitable newspaper publishing enterprises run by people who view their product as a public trust. You have to believe that you can make a buck by providing reliable, interesting information that will attract readers, and therefore advertisers; but the product in the print medium is information.

This, of course, is not the model in private television. You have already heard that private television's job — and one I do not necessarily dispute — is not information, it is to assemble as many of the right kinds of eyeballs in front of a set to view largely entertainment programs. The product for private television is consumers; the bait is programming.

Staying with broadcasting for a moment, we do have some models in the past of highly successful companies that actually spent a lot of money on news. CBS in its golden years — radio during the Second World War, television in the 50s and 60s — was actually a beacon of good broadcast journalism for journalists around the world. Why? Because its owner, William Paley, liked the idea of having Edward R. Murrow and his successor, Walter Cronkite, working for him and he was willing to spend a lot of money on what was essentially a loss leader. It was also — Paley not being stupid — his hostage to fortune when he had to deal with the regulators at the Federal Communications Commission, FCC in Washington.

However, those golden days have passed. News, ironically, started making money. That was the beginning of its slide in the United States. Once it started making a profit, it had to make a profit. News divisions became profit centres, just like entertainment and sports.

One should note that none of the American networks, even together, perform the same agenda-setting function that the CBC does in this country. I would also argue that none of them, with exponentially more money than the CBC English television network, does their journalistic job any better. In fact, I would submit the opposite is true.

To get back to our newspapers, Canada today is blessed with some very good newspapers for a relatively small country. The city in which I live, Toronto, has some unbelievable riches. We sometimes forget this. We have two national newspapers that will stand comparison to some of the best in the world in various ways. We have a local newspaper that is strong and profitable — and probably the only one I am aware of which actually fits the "small l" liberal tag that Lord Black applied to most Canadian papers. It also has a feisty populist tabloid that does its job in its field very well.

As you might guess, I like newspapers, despite having spent most of my professional career in broadcasting. I grew up in New York, which had 14 daily newspapers when I was a kid. It now has fewer quality papers than Toronto. I am not too fussy about the editorial views of the owners, as long as they are

Quel est l'intérêt public? Je dirais que l'intérêt public consiste à avoir des entreprises de presse rentables dirigées par des gens qui considèrent leur produit comme une mission publique. Il faut croire qu'on peut faire de l'argent en offrant de l'information fiable et intéressante qui attirera le lecteur et par conséquent les commanditaires; mais le produit dans la presse écrite, c'est l'information.

Évidemment, ce n'est pas le modèle dans la télévision privée. On vous a déjà dit que la tâche de la télévision privée — que je ne conteste pas nécessairement — ce n'est pas l'information, il s'agit de réunir autant de paires de yeux appropriées devant l'écran pour visionner des émissions essentiellement de divertissement. Le produit de la télévision privée, c'est le consommateur; l'appât, c'est la programmation.

Toujours dans le domaine de la télédiffusion, il y a eu des exemples par le passé d'entreprises à très grand succès qui ont consacré beaucoup d'argent aux nouvelles. CBS, pendant son âge d'or — la radio pendant la Seconde Guerre mondiale, la télévision dans les années 50 et 60 — était en fait un modèle de bon radiotéléjournalisme pour les journalistes du monde entier. Pourquoi? Parce que le propriétaire, William Paley, aimait avoir Edward R. Murrow et son successeur, Walter Cronkite, à son service et était prêt à dépenser beaucoup d'argent pour ce qui était essentiellement un produit vendu à perte. C'était également — Paley n'était pas sot — son as lorsqu'il devait traiter avec les responsables de la réglementation à la Federal Communications Commission, la FCC à Washington.

Toutefois, cet âge d'or est terminé. Les actualités, c'est ironique, ont commencé à rapporter. Ce fut le début de la fin aux États-Unis. ON avait commencé à faire des profits? Il fallait continuer. La division des nouvelles est devenue un centre de profit comme le divertissement et les sports.

Il est à noter qu'aucun des réseaux américains, même réunis, ne joue le même rôle que CBC au Canada pour ce qui est de déterminer quelles sont les questions les plus importantes. Je dirais aussi qu'aucun de ces réseaux, dotés de budgets extraordinairement plus élevés que le réseau anglais de CBC, ne fait un meilleur travail de journaliste. En fait, je prétends que c'est le contraire.

Pour revenir à nos journaux, aujourd'hui, le Canada a la chance d'avoir d'excellents journaux pour un si petit pays. Là où je vis, à Toronto, nous sommes incroyablement riches. Nous l'oublions parfois. Nous avons deux journaux nationaux qui se comparent favorablement à certains des meilleurs au monde, à plusieurs égards. Nous avons un journal local qui est solide et rentable, probablement le seul à ma connaissance qui réponde vraiment à la définition de libéral avec un petit l dont Lord Black qualifie la plupart des journaux canadiens. Toronto possède également un tabloïd populiste bagarreur qui fait très bien ce qu'il a à faire dans son domaine.

Vous l'avez peut-être deviné, j'aime les journaux malgré le fait que j'ai passé le gros de ma carrière professionnelle dans le secteur de la radiotélédiffusion. J'ai grandi à New York où il y avait 14 quotidiens lorsque j'étais enfant. On y trouve maintenant moins de journaux de qualité qu'à Toronto. Je ne me préoccupe

interesting and well written; and I certainly do not object if they make a profit — quite the contrary. However, I do care if that opinion is the only one I am likely to see with any frequency, and if the journalists who work on the paper do not feel free to pursue any line of inquiry that seems to be in the public interest.

We have heard monopoly owners in this country — monopoly in certain cities — say that if their employees are unhappy, they can quit. That was directed at employees in Saskatchewan, where there was not really any other employer to go work for in the print field — and certainly a limited number, including the same employer, in broadcasting. I would submit that is not a real choice.

How do we develop a system that allows companies to make a healthy profit and minimizes level of arrogance and influence from any one organization? It does not get done by regulating print content in any way. Getting regulators involved in the content of things is unacceptable.

However, it would be sound public policy to create a framework for varied content and opinion to flourish. The object should be for the public to set public policy goals and then maximize the ability of owners to make reasonable profits. We should strive to find a mechanism for access to capital from international sources without surrendering Canadian control.

I differ from many of my academic colleagues, I think, by trying to understand the economic realities that are inherent in trying to preserve pure Canadian ownership. It is difficult for us to complain about the narrowness of Canadian ownership without acknowledging that there are very few pools of capital in this country willing to enter the newspaper business. It is a real conundrum that we all have to face: How do you allow access to capital from here or elsewhere without surrendering control of vital cultural resources? It is a real challenge. I am not sure I have the answer, but I am persuaded that, in the newspaper business certainly, we have to balance those needs. Getting regulators involved, as I said, is not the answer.

If we cannot have access to those pools of people interested in the newspaper business, ownership passes to people whose interests and expertise are often in a quite different business. In Canada, of course, we have seen phones and broadcasting as examples. I have to confess to a sentimental affection for people who actually understand and like the newspaper business. I harp on the newspaper business because, despite my admiration and respect for the CBC, the underpinning of our information chain is still newspapers in this country. I have affection for people who understand and like the newspaper business.

Lord Black of Cross Harbour — no matter whether one agrees with his views or not — is a person who seems to like the newspaper business and newspapers. His creation, the *National Post*, a bold venture — really you cannot overstate how bold a venture that was — was a paper with whose editorial opinion I

pas trop des opinions des propriétaires dans la mesure où elles sont intéressantes et bien rédigées; et je n'ai aucune objection à ce qu'ils fassent des profits — au contraire. Toutefois, ce qui me préoccupe, c'est si cette opinion est la seule que je risque de voir régulièrement et si les journalistes qui travaillent au journal n'ont pas l'impression d'avoir la liberté de suivre une piste d'enquête qui semble dans l'intérêt public.

Nous avons entendu les propriétaires de monopole dans ce pays — monopole dans certaines villes — dire que si leurs employés sont malheureux, ils peuvent partir. On s'adressait en fait à des employés en Saskatchewan où il n'y a aucun autre employeur dans le monde de la presse écrite — et certainement un nombre limité, dont le même employeur, dans la radiotélédiffusion. Je dirai que ce n'est pas vraiment un choix.

Comment mettre sur pied un système qui permette aux entreprises de réaliser de bons profits tout en réduisant l'arrogance et l'influence d'une seule entité? Ce n'est pas en réglementant le contenu d'aucune façon. Il est inacceptable de réglementer le contenu.

Toutefois, c'est une bonne politique publique de créer un cadre qui favorise une variété de contenus et d'opinions. L'objectif devrait être de laisser à la population le soin de déterminer les objectifs en politique publique et ensuite d'augmenter au maximum la capacité des propriétaires à faire des profits raisonnables. Nous devons tenter de trouver un mécanisme qui permette d'attirer le capital étranger sans pour autant céder notre contrôle canadien.

Je me distingue de nombre de mes collègues universitaires, je pense, car je tente de comprendre les réalités économiques qui sont inhérentes à la préservation de la propriété uniquement canadienne. Il est difficile pour nous de nous plaindre du peu de propriétaires canadiens sans reconnaître qu'il y a très peu de capitaux au Canada prêts à se lancer dans les journaux. C'est un vrai dilemme: comment donner accès à des capitaux d'ici et d'ailleurs sans céder le contrôle d'une ressource culturelle vitale? C'est un véritable défi. Je ne suis pas sûr de connaître la réponse, mais je suis persuadé que, certainement dans le milieu de la presse, il faut équilibrer ces besoins. Toutefois, la solution ne consiste pas à faire appel à la réglementation.

Si nous ne pouvons pas aller chercher ces groupes de gens qui s'intéressent au monde des journaux, la propriété passera à ceux dont les intérêts et l'expertise se trouvent souvent dans un autre domaine d'activité. Au Canada évidemment, nous avons l'exemple des téléphones et de la télédiffusion. Je dois avouer que j'ai de l'affection pour ceux qui comprennent et aiment les journaux. Je reviens constamment aux journaux malgré mon admiration et mon respect pour CBC car la pierre angulaire de notre chaîne d'information demeure les journaux dans ce pays. J'ai de l'affection pour ceux qui comprennent et qui aiment les journaux.

Lord Black de Cross Harbour — que l'on soit d'accord avec sa façon de penser ou non —, est une personne qui semble aimer les journaux et le monde de la presse écrite. Son oeuvre, le *National Post*, entreprise audacieuse — difficile d'en dire trop sur l'audace de l'initiative —, était un journal dont j'étais loin de partager

disagree quite vigorously most of the time, but whose aggressiveness and style in writing can only be admired. Let us hope that the newer owners — experts in commercial television advertising — can preserve some of those virtues that the paper had.

I was happy to see this morning and yesterday, that they are actually considering continuing their investigative reporting on a topic that has often been sensitive within that newspaper chain.

On the broadcasting side, we should stop playing a numbers game with the wrong numbers. In reading some of the testimony and questions at the committee here, I have seen both witnesses and honourable senators talk about the CBC television's 7 per cent share of audience. I sometimes got the impression that people thought it was "defined 7 per cent." You could line them up and there they were; that was the only 7 per cent that watched the CBC. Well, it is not. It is a whole raft of different people who come to the set at various times for various reasons — some for hockey, others for operas and dramas and news that cannot be accessed anywhere else. Some, of all ages, come for Canadian history, which will nourish all of us in our understanding of the country; and for Canadian political events, which still inspire deep interest among a broad range of Canadians.

Let us have, as a matter of public policy, a clear statement of the vital need for continued public presence in broadcasting and for continued public interest in how our system is managed. Yes, the Internet may make a difference in time, but just look at how the Internet has changed in the last few years. It was previously viewed as a free-for-all; anyone could get on, anyone could get off. It was a panoply of stuff uncontrolled and uncontrollable. Major elements of it are being brought under corporate control as we speak — and in various ways, like the U.S. Patriot Act, under government surveillance. The New Jerusalem in our information age has not been reached yet; we still have a long way to go on the Internet.

Let us not abandon the broadcast system to an unregulated free-for-all. The result of that would not be diversity but oligopoly. In fact, let us strengthen that system in certain ways, primarily by reintroducing a prohibition on cross-ownership, particularly in the same cities in this country.

For all journalists, I would endorse the notion of some national reference point for accountability — not to a government, but to a representative or representatives of the public. Owners and journalists have rights, to be sure, but neither have license. People who feel ill-used by journalism should have the ability to complain to someone who at least has the moral authority to hold them to account.

It is interesting to note that among the dwindling — dare I say invisible — number of Canadian ombudsmen, one of the more effective is at the CBC and one of the most effective ombudsmen in the states at National Public Radio is a former CBC journalist, Jeffrey Dvorkin.

l'opinion de l'éditorialiste la plupart du temps, mais dont j'admire le panache et le style. Espérons que ses nouveaux propriétaires — spécialistes de la publicité télévisuelle commerciale — retiendront certaines valeurs de son fondateur.

J'ai été heureux de constater hier et ce matin qu'ils envisagent de conserver leurs reportages d'enquête sur un sujet souvent jugé délicat dans cette chaîne de journaux.

Du côté de la radiodiffusion, nous devrions cesser de se faire la guerre des chiffres quand ces chiffres sont erronés. En relisant une partie des délibérations de votre comité, j'ai constaté qu'à la fois les témoins et les honorables sénateurs parlent de la part de l'auditoire de 7 p. 100 que récolte la télévision de CBC. J'ai parfois eu l'impression que les gens croyaient qu'il fallait définir qui faisait partie de ces 7 p. 100, qu'on pouvait les regrouper et qu'on aurait l'ensemble des téléspectateurs de CBC. Eh bien, ce n'est pas le cas. Un éventail de gens bien différents regarde CBC à divers moments pour diverses raisons: hockey, opéras, dramatiques et nouvelles auxquels on ne peut avoir accès ailleurs. Certains, de tous âges, regardent CBC pour les programmes sur l'histoire du Canada qui nous permettent tous de mieux comprendre notre pays, tandis que d'autres la regardent pour la couverture des événements de la politique canadienne qui suscitent toujours beaucoup d'intérêt chez beaucoup de Canadiens.

Il est impératif que notre politique publique énonce nettement la nécessité d'une présence publique soutenue en radiodiffusion et d'un intérêt public soutenu envers la façon dont le système est géré. Effectivement, Internet changera peut-être l'avenir, mais songez un peu à son évolution depuis quelques années. C'était autrefois perçu comme la foire d'empoigne; tout le monde y avait accès. Il y avait une kyrielle de choses incontrôlées et incontrôlables. De grands pans du service seront bientôt assujettis à des contrôles de la part de sociétés et soumis à une surveillance gouvernementale, par le biais de la U.S. Patriot Act. Nous ne sommes pas encore parvenus à l'ère de la nouvelle Jérusalem; l'Internet n'est pas sur le point de nous y amener.

Ne livrons pas le système de télédiffusion à l'anarchie. Nous n'aurions pas plus de diversité, mais plutôt un oligopole. En fait, renforçons notre système à certains égards, en réintroduisant d'abord l'interdiction de la propriété croisée, surtout dans la même ville.

Quant aux journalistes, je m'inscris dans la démarche d'établissement d'une référence nationale sur la reddition de comptes — pas devant un gouvernement, mais devant un représentant ou des représentants du public. Il va sans dire que les propriétaires des médias et les journalistes ont des droits, mais ils n'ont pas de permis. Les gens qui se sentent lésés par les journalistes devraient pouvoir se plaindre auprès de quelqu'un qui aurait l'autorité morale de les tenir responsables.

Il est intéressant de noter que parmi les ombudsmans canadiens, espèce en voie de disparition — oserais-je dire disparue —, l'un des plus efficaces est celui de la CBC et l'un des ombudsmans les plus efficaces des États-Unis à Nation Public Radio est un ancien journaliste de CBC, Jeffrey Dvorkin.

As other witnesses have noted, this country has a lot to export — not just wood and wheat. We export our journalists, who work for most of the major newspaper and broadcasting enterprises in the world. We also export our journalistic trainers. When South Africa had its first democratic election in the last decade, the people advising the South African Broadcasting Corporation — both radio and television — on how to set up democratic elections were Canadians. I happened to be one of them. The South Africans looked around the world to see which country practiced journalism in a manner that they wanted to emulate. They came to Canada to find that expertise. It happens all the time, every day. We have wonderful skills in journalism, skills from which other countries in the world can benefit. I would suggest that the honourable senators would like to look at a system where those skills and interests would not be submerged into a system dominated by very few, very large corporations.

Those are a few of the notions I have distilled from my time. I submit myself to your questions.

The Chairman: They were challenging notions, well worth listening to.

Senator Spivak: What is the mechanism to ensure that Canadians understand the value of the public broadcaster? In my part of the country, there is a lot of bashing of the CBC.

One of our witnesses compared the CBC with the British broadcasting system and pointed out how successful that system has been in maintaining its status and in having spin-offs as well. I wonder about your view on that.

Mr. Carlin: Taking the last part first, the BBC is a remarkably successful organization. I think it has about seven or eight times the budget of the CBC, in a country that is not seven or eight times as large. That is a significant fact not to be overlooked.

The BBC has a whole channel dedicated to minority programming. We see here — either on TVO, the CBC, or through the cable on PBS — British dramas that look wonderful but are played to often small audiences in Britain and subsidized by the BBC, by the public, who thought they were worth doing. That is something to keep in mind. They spend a lot of money creating that public space, therefore being able to do spin-offs.

Some of the witnesses have talked about the business model we have here in Canada, which does not allow either the public or the private broadcasters to fail as much as, say, the Americans can. For every American sitcom that ends up on the air, there are somewhere between 50 and 100 that fail. That cannot happen here; it is a one-to-one game. The program director at the CBC tries to nurture every script onto the air because the money is big.

Senator Spivak: Do you think it is a largely a question of money?

Comme d'autres témoins vous l'ont déjà dit, ce pays a beaucoup à exporter — pas seulement du bois et du blé. Nous exportons nos journalistes qui travaillent, pour la plupart, pour les grands journaux américains et les grandes entreprises de radiodiffusion du monde. Nous exportons aussi nos formateurs de journalistes. Lors des premières élections démocratiques de l'Afrique du Sud au cours de la dernière décennie, les conseillers de la société de radiotélédiffusion de l'Afrique du Sud étaient canadiens. Je faisais partie du groupe. Les Africains du Sud ont cherché partout dans le monde un pays dont ils voulaient épouser les pratiques journalistiques. Ils sont venus au Canada pour trouver cette expertise. Ce phénomène se produit tous les jours. Nous sommes très compétents en matière de journalisme et les pays de par le monde veulent tirer profit de notre expérience. Je crois qu'il serait utile que les honorables sénateurs se penchent sur un système où ces compétences et ces intérêts ne seraient pas noyés dans un système dominé par une poignée de très grandes entreprises.

Voilà certaines des notions qui découlent de mon expérience. Je suis disposé à répondre à vos questions.

La présidente: C'étaient des notions complexes qui méritaient certainement notre attention.

Le sénateur Spivak: Quel mécanisme nous permettrait de garantir que les Canadiens comprennent la valeur d'un radiodiffuseur public? Dans ma région, on dénigre beaucoup CBC.

Un des témoins que nous avons reçus a comparé CBC au système de radiodiffusion public britannique et il s'est attaché à nous expliquer comment le système avait réussi à maintenir son statut tout en tirant parti de retombées. Je me demandais ce que vous en pensiez.

M. Carlin: Pour répondre à la dernière partie de votre question d'abord, la BBC est une organisation extraordinairement prospère. Je crois que son budget représente environ sept à huit fois celui de CBC, dans un pays loin d'être sept à huit fois aussi grand. Il ne faut pas perdre ce facteur de vue.

La BBC a créé une chaîne destinée aux minorités. Grâce à TV Ontario, à CBC ou à PBS si l'on est abonné au câble, nous pouvons regarder des émissions britanniques extraordinaires souvent diffusées devant de petits auditoires en Grande-Bretagne et subventionnées par la BBC, par la population, qui croyaient en leur valeur. Il ne faut pas l'oublier. Ils consacrent des sommes importantes à l'espace public qui leur permet de créer des dérivés.

Certains témoins ont parlé du modèle d'entreprise canadien qui ne permet pas aux radiotélévisions publiques comme privées d'échouer comme c'est le cas de leurs homologues américains. Seule une comédie de situation sur 50 ou 100 réussit à percer dans le marché américain. Cela ne peut pas se produire ici; il faut réussir à tout coup. Le directeur de la programmation de CBC essaie de veiller au développement de chacun des scénarios mis en ondes puisque des sommes importantes sont en jeu.

Le sénateur Spivak: Croyez-vous que c'est principalement une question d'argent?

Mr. Carlin: It is money and space — creating public space.

Senator Spivak: It is interesting to hear you say that. PBS, it is true, does not make its own productions, more or less. I understand at the moment that CBC studios are just standing empty. Because of lack of money and the way in which policy has been directed, there is not the number of productions that have previously been there, except for export. Is this accurate?

Mr. Carlin: The beautiful studios of the broadcast centre in Toronto are now used mainly by visiting American movies of the week and so on. It is nice they are doing business and helping to pay the freight; however, many of us feel it would be nicer if they were filled with Canadian productions — and not Canadian productions that always have to hit a home run. That is where our problem lies. Our Canadian productions always have to hit a home run or they die. A private broadcaster will carry them for a little while to get past the next round of licence hearings and then let it go away. We need space to tell big and small stories, mostly in drama.

In terms of CBC bashing, that is like disliking Toronto. That is the birthright of every Canadian who does not work for the CBC or does not come from Toronto. You have a right. As a public institution, the corporation has to be open to all manner of criticism. It has to respond to that.

People also have to be realistic. I do not know if you circulated what I have done in the past, the sins I have committed before, but at various times I was head of both CBC television news and CBC radio news. As head of television news, I got complaints from all over the country, saying, "You do not cover us enough on the *National*." I have studied that multiple times and the most under-covered region in the country is Toronto. With all due respect, people in Regina or Red Deer or Happy Valley, Goose Bay — which during my time was the most over-covered place in Canada — do not want to hear that. We try to balance it out so that regions were reflected to each other and their significant stories were covered.

I should explain my Happy Valley—Goose Bay remark. I received a complaint when I was the head of television news many years ago from someone in Happy Valley saying that they never appear on the *National*. "This is terrible. Will you do something about that?" I did a study and counted up the number of CBC journalists. CBC had a radio station in Happy Valley—Goose Bay, and there was a TV operation there inherited as part of the Confederation. They inherited all these radio and TV people and had more journalists in Happy Valley—Goose Bay than in CBC Toronto for the local radio station. I pointed that out, but she was

M. Carlin: C'est à la fois une question d'argent et d'espace — un espace public.

Le sénateur Spivak: C'est intéressant de vous l'entendre dire. Il est vrai que PBS ne crée pas ses propres émissions, en grande partie. On me dit que les studios de CBC sont vides pour le moment. En raison d'un manque de liquidités et de l'orientation des politiques, le nombre de productions recule sans cesse, sauf pour l'exportation. Est-ce réellement le cas?

M. Carlin: Les superbes plateaux de tournage du centre de diffusion de Toronto sont à présent principalement utilisés par des Américains qui y tournent «les films de la semaine» et ainsi de suite. C'est bien que l'on fasse des affaires avec eux et qu'ils participent aux frais, mais certains d'entre nous pensent tout de même que ce serait préférable qu'on y réalise des productions canadiennes — et pas des productions canadiennes qui doivent à tout coup faire merveille. C'est ça, notre problème. Les productions canadiennes doivent réaliser des exploits à défaut de quoi, elles sont retirées des ondes. Un radiodiffuseur privé les diffusera au moins jusqu'à la prochaine série d'audiences publiques d'octroi de licences pour les retirer par la suite. Il faut faire place aux petites et aux grandes histoires, principalement dans le cas des séries dramatiques.

En ce qui a trait au dénigrement de CBC, c'est comme ne pas aimer Toronto. C'est le droit de tout Canadien qui ne travaille pas pour CBC et qui n'est pas originaire de Toronto. Tout le monde peut faire valoir ce droit. À titre d'institution publique, la Société doit prêter le flanc à toutes sortes de critiques. Elle doit d'ailleurs réagir à celles-ci.

Il faut être réaliste. Je ne sais pas si vous avez distribué les documents que j'ai écrits dans le passé, mais j'ai été à diverses époques à la fois chef des nouvelles télévisées et radiodiffusées à CBC. À titre de directeur de la salle des nouvelles télévisées, je recevais des plaintes de partout au pays disant que certaines collectivités ne paraissaient pas suffisamment au bulletin de nouvelles nationales. J'ai maintes fois étudié la question, et la région la moins couverte du pays est Toronto. Sauf votre respect, les gens de Regina, de Red Deer ou de Happy Valley, à Goose Bay — l'endroit le plus couvert par les médias canadiens à l'époque —, ne veulent pas le croire. Nous essayions d'établir un équilibre garantissant que chaque région était suffisamment représentée afin que les événements marquants pour chacune d'entre elles soient couverts.

Je devrais vous expliquer pourquoi j'ai fait une remarque sur Happy Valley—Goose Bay. Lorsque j'étais à la tête de la salle des nouvelles télévisées il y a bien des années, un habitant de Happy Valley s'est plaint que sa collectivité se retrouvait bien rarement au bulletin de nouvelles nationales. À son avis, la situation était terrible et il voulait que je fasse quelque chose pour la corriger. J'ai donc procédé au calcul du nombre de journalistes de CBC. CBC avait effectivement une station radio à Happy Valley—Goose Bay, à laquelle s'ajoutait une station de télévision obtenue en vertu de la Confédération. Elle avait

not happy. She wanted to be on the *National*. That is what counted. You have to take that.

They also have to reach out. Ironically, the CBC has always been terrible about communicating their message. I do not know why one of the best communications organizations around cannot get its own message out, but that has been a problem for successive administrations at the CBC.

Senator Spivak: With regard to the 7 per cent, someone else who came here said that in television, fragmentation is going on like crazy. Smaller audiences are no longer a good reason to talk about whether someone has succeeded or not because we are targeting various segments of the population in all sorts of channels.

Mr. Carlin: The CBC and I argued this inside before a real fragmentation took place. The CBC should be the Canadian specialty channel. That is what its function should be. They have taken steps in that regard. They air programming from which any sane private broadcaster would run screaming from. On Thursday nights, they put on operas. No private broadcaster would do that unless Madonna is singing the lead role. Many of us — maybe not huge bulk numbers, but important for our culture — believe that is the function of a public broadcaster.

Senator Banks: Perhaps the whole problem of convergence of ownership will go away because it is turning out in most cases not to be a particularly good idea business wise. When Time, AOL and Warner merged, everyone thought it would be the greatest thing since the wheel, and it is not. Maybe it will go away by itself.

It used to be the case with respect to broadcast journalism that there was a policy of prohibition of cross-ownership. You could not get a broadcast licence if you were very much involved in journalism. You certainly could not get a television licence if you had a radio licence. The philosophy then at the CRTC — and before that, the BBG and before that, the CBC — was that they did not allow cross-ownership in media, particularly, within a given market.

Why do you suppose that changed? If, as you suggest, it is a good idea to reintroduce it, what made it go away in the first place? We used to do that.

Mr. Carlin: That is more of a political question than anything else. If memory serves, the government did want to have that as an instruction to the CRTC, but it lapsed in a change of government. There are people who do not think it is a good idea and that companies should be free to move from one medium to another without being unduly hampered by regulation. Too much regulation is not a good thing, but we are talking about areas so

hérité de tout ce personnel travaillant pour les stations radio et télévision et disposait de plus de journalistes que la station radio de CBC à Toronto. J'ai indiqué cela à la dame qui m'avait adressé la plainte, mais elle n'était toujours pas satisfaite. Elle voulait voir sa collectivité au téléjournal. C'est ce qui comptait. Il faut accepter ce genre de critique.

Il faut aussi savoir aller au-devant des gens. Étrangement, CBC n'a jamais été très apte à faire passer son message. Je n'arrive pas à comprendre pourquoi l'une des sociétés de communication les plus réputées n'arrive pas à communiquer son propre message à la population, mais c'est une constante pour tous ceux qui se sont succédé à la tête de CBC.

Le sénateur Spivak: En ce qui a trait à la part de 7 p. 100, un témoin nous a dit que dans le milieu télévisuel, la fragmentation est monnaie courante. Le nombre de téléspectateurs ne permet plus d'évaluer le succès d'une émission puisque, à présent, ce sont des segments de population qui sont ciblés par des chaînes spécialisées.

M. Carlin: CBC et moi avons échangé nos points de vue sur la fragmentation avant qu'elle ne se produise. CBC devrait être la chaîne spécialisée canadienne. Ce devrait être son mandat. Une démarche a été entreprise en ce sens. Elle met en ondes des émissions que n'importe quel radiodiffuseur privé sensé s'empresserait de rejeter. Le jeudi soir, elle diffuse des opéras. Aucune chaîne privée ne le ferait à moins que Madonna ne tienne le rôle principal. Bon nombre de Canadiens — ils ne sont peut-être pas légion, mais ils sont importants pour notre culture —, croient que c'est le rôle d'un radiodiffuseur public.

Le sénateur Banks: Peut-être que tout le problème de la convergence disparaîtra de lui-même puisque dans bien des cas, cela ne semble pas être une bonne décision d'affaires. Lorsque Time, AOL et Warner ont fusionné, tout le monde croyait que c'était le filon du siècle, mais la réalité était tout autre. Peut-être que le problème s'évanouira tout seul.

Autrefois, on interdisait la propriété croisée dans le domaine du journalisme parlé. Les licences de radiodiffusion n'étaient pas accordées aux entités qui avaient des intérêts dans le journalisme. Il était impossible d'obtenir une licence pour la télévision si l'on possédait une licence pour la radio. À l'époque, le CRTC — et avant lui le BBG, et avant cela, CBC — ne permettait pas la propriété croisée dans le domaine des médias, surtout dans un marché donné.

Pourquoi cela a-t-il changé, à votre avis? Si, comme vous le dites, il serait préférable de réintroduire cette interdiction, qu'est-ce qui l'a fait disparaître en premier lieu? Elle était pourtant présente autrefois.

M. Carlin: C'est davantage une question d'ordre politique. Si je ne m'abuse, le gouvernement voulait maintenir cette directive à l'intention du CRTC, mais elle est tombée avec l'ancien gouvernement. Certaines personnes croient que l'interdiction ne serait pas une bonne idée et qu'il faut permettre aux entreprises d'exploiter un médium ou un autre sans nuire à leurs activités en leur imposant des règlements. La réglementation à outrance n'est

vital to Canadian interests that a reasonable amount of regulation is appropriate.

We have seen what is happening in the United States where huge enterprises are controlling hundreds of radio stations, for instance. If reports are correct, they seem to be heading toward removing restrictions, which will further concentrate ownership into very few hands. I submit that is not a healthy result of competition. We should try to separate these large groupings into their various media feeds and not allow one company to dominate virtually all of the media outlets in any given city. We have numerous examples here in Canada.

Senator Banks: Yes, but as you pointed out, in English-speaking Canada, except for the City of Toronto, for many years most people who read a daily broadsheet newspaper were reading a Southam paper. I do not think you could argue that at any time the publics of those respective cities in English Canada were ill-served. I think that the ownership of those newspapers demonstrably did not interfere with the local news coverage, the editorial attitudes and the views of the newspapers. In fact, as you said, it was an admirable example of good, responsible media ownership.

Mr. Carlin: The issue of whether you can stimulate competition in any given city in one field such as newspapers is one thing. I am not sure that is possible. People often had other choices. Winnipeg had several newspapers, as did Calgary and so on. The economic model does not seem to be there to support that.

I was talking about the total dominance of media; cross-ownership of newspapers and broadcasting enterprises that achieve some level of dominance within any given place. I do not think we can nor would it be wise to try to undo the reality of the Canadian newspaper business in terms of what it takes to compete in any given area.

We have seen people who are still willing to get into the market, who take smaller groupings. That stimulates competition and that is a healthy sign.

Senator Banks: Is there an example of any market in which ownership of different media in that particular market has ill-served the conveyance of news? Is there something wrong that needs to be fixed?

Mr. Carlin: Potentially, there is. You made an interesting point about the way the Southams ran their papers where the local publisher had discretion in responding to local events. We may be seeing the rise of a different model. We need to see how this plays out, but the model that seems to be evolving at CanWest is slightly different. They like the efficiency and the impact of dealing more centrally with both editorial opinion and business matters. That may be an efficient business model. It remains to be seen whether it is the best journalistic model that might evolve in this country.

jamais une bonne chose, mais dans le cas qui nous occupe, les intérêts de la population canadienne en cause sont si capitaux que certains règlements s'imposent.

Nous savons qu'aux États-Unis d'énormes entreprises exploitent des centaines de stations radio par exemple. Si ce que l'on dit est vrai, de nouvelles restrictions seront éliminées, ce qui aura pour effet de concentrer encore davantage la propriété. Je ne crois pas que ce soit sain pour la concurrence. Nous devrions tenter de séparer ces grands regroupements dans des catégories de médiums différents et ne pas permettre à une société de dominer toutes les sources médiatiques d'une ville pour ainsi dire. Nous avons de nombreux exemples de ce phénomène ici même au Canada.

Le sénateur Banks: Effectivement, mais comme vous l'avez souligné, au Canada anglais, exception faite de la ville de Toronto, pendant de nombreuses années, la plupart des gens qui lisaient un grand quotidien lisait un journal de la chaîne Southam. Je ne crois pas qu'on pourrait dire que les villes canadiennes où ces journaux étaient distribués étaient mal servies. Je ne crois pas que les propriétaires de ces quotidiens s'immisçaient dans la couverture locale de l'actualité, des éditoriaux ou des opinions des équipes de rédaction. D'ailleurs, comme vous l'avez souligné, il s'agissait d'un excellent exemple d'un propriétaire responsable de médias.

M. Carlin: La question de la stimulation éventuelle de la concurrence dans une ville dans un domaine donné comme les journaux est une chose. Je ne suis pas certain que ce soit possible. Les gens ont souvent d'autres choix. À Winnipeg, comme à Calgary, divers journaux s'offraient à la population. Aucun modèle économique ne semble défendre ce genre de thèse.

Je parlais de la domination totale des médias; d'une propriété croisée de journaux et d'entreprises de radiodiffusion qui atteint un certain niveau de domination en un endroit donné. Je ne crois pas qu'il serait bien avisé d'essayer d'orienter la concurrence de quelque région que ce soit au Canada en matière de presse écrite.

Nous savons que des gens s'intéressent toujours au marché, des investisseurs qui préfèrent les petits regroupements. Cela stimule la concurrence et c'est un signe de bonne santé économique.

Le sénateur Banks: Existe-t-il un exemple d'un marché dont la couverture de l'actualité a souffert d'une propriété croisée? Y a-t-il un problème à corriger?

M. Carlin: Peut-être bien. Ce que vous avez dit au sujet de la gestion de la famille Southam de son entreprise et de la latitude qu'avaient les équipes de rédaction est intéressant. Nous assistons peut-être à l'émergence d'un nouveau modèle. Il faudra voir comment les choses évolueront, mais il semble que le modèle de gestion de CanWest soit légèrement différent. L'entreprise mise sur l'efficacité et l'impact de la centralisation des éditoriaux et de l'actualité. Le modèle d'entreprise est peut-être efficace, mais ce n'est peut-être pas le meilleur modèle journalistique pour le pays.

Senator Banks: In respect of newspapers, that is true. As far as their broadcasting undertakings, they are constrained with respect to editorial opinions. It seems to me there are constraints on editorial views in broadcasting. You have to be balanced because it is a public trust.

Mr. Carlin: You can complain to the CRTC about certain things, but stations are free to program as they see fit. There are certain provisions of libel and slander and, during political campaigns, balance and so on, but that does not prevent them from having opinions.

Senator Banks: Should it?

Mr. Carlin: No, I am enough of a libertarian. I do not like governments or regulators getting involved in opinions. The public interest should be to create frameworks in which opinions can grow and flourish. I would not want the government saying you can or cannot say this. Despite my belief in a public broadcaster, I am not a believer in public newspaper ownership.

The CBC grew organically in this country, once it was created and sort of force-fed by the Conservative government. I do not think imposing a state-created newspaper at this point in history is necessarily an advance. We create a system where there is space for people to grow and compete in markets, not dominated by an oligopoly.

Senator Banks: You obviously thought about the idea of having access to international capital without losing control. Is that not an oxymoron?

Mr. Carlin: I cannot confess I have come up with the best model. A long time ago I was interviewing Conrad Black, as he was then known, and he did not own any Canadian newspapers in those days. I asked him why he did not own any Canadian papers, and he explained it to me. He said he would not mind, but there are only five people who have enough money or interest to own Canadian papers, and they are not selling at the moment. That is it. You are constrained. He had no other way to get into it. There were not enough pools of Canadians money to diversify. It is a troublesome situation. There is an economic reality that we can sit here and complain about the narrowness of ownership in Canada, but the solution seems to be to open it up. Let the Gannetts and the other big American companies come in. For a group such as this, that is a serious public policy question: How much? How far? How dominant?

Would I rather have a debate with Lord Black or someone from *The Globe and Mail* as opposed to someone from the Gannett Corporation? Probably. Their interest is strictly financial as opposed to some vestige of interest in the development of the social and political institution of the country.

Le sénateur Banks: Pour ce qui est des journaux, c'est exact. Quant aux entreprises de radiodiffusion, leur liberté en matière d'opinion éditoriale est plus limitée. Il semble que l'on impose certaines restrictions aux opinions éditoriales émises dans le secteur de la radiodiffusion. IL faut être nuancé parce que c'est un mandat public.

M. Carlin: Des plaintes peuvent être déposées auprès du CRTC, mais les stations peuvent diffuser les émissions qu'elles souhaitent. Elles doivent respecter certaines dispositions concernant la diffamation, les campagnes électorales, l'équilibre et ainsi de suite, mais elles sont libres d'émettre les opinions qu'elles veulent.

Le sénateur Banks: Devraient-elles être réglementées davantage?

M. Carlin: Non, je suis suffisamment en faveur du libéralisme. Je n'aime pas que les gouvernements ou les organismes de réglementation se mêlent de dicter les opinions. L'intérêt du public réside dans la création de cadres qui favorisent l'épanouissement des opinions. Je ne voudrais pas que le gouvernement dicte ce qu'il est permis ou non de dire. Bien que je croie fermement à la nécessité d'avoir un radiodiffuseur public, je ne suis pas favorable à l'idée que l'État possède un journal.

CBC s'est en quelque sorte développée de façon organique dans ce pays suite à sa création forcée par le gouvernement conservateur. Je ne crois pas que la création d'un journal d'État représenterait un progrès à ce moment-ci. Nous créons un système qui permet aux entreprises de croître et de se faire concurrence, pas un système dominé par un oligopole.

Le sénateur Banks: Vous vous êtes évidemment penché sur la question de l'accès aux capitaux étrangers sans perte de contrôle. Y a-t-il une contradiction dans les termes?

M. Carlin: Je ne puis pas dire que j'ai conçu un modèle exemplaire. Il y a bien longtemps, lors d'un entretien avec Conrad Black, à l'époque où il s'appelait toujours ainsi, et qu'il ne possédait toujours pas de journaux canadiens, je lui ai demandé pourquoi il n'en possédait justement pas et il m'a offert une explication. Il m'a dit qu'il s'en arrangerait bien, mais que seules cinq personnes avaient suffisamment de fonds ou d'intérêt pour posséder des journaux canadiens et qu'elles n'étaient pas intéressées à les vendre. Voilà. Il était coincé. Il n'avait aucun moyen de percer le marché. Il n'y avait pas suffisamment de capitaux canadiens pour permettre la diversité. C'est une situation inquiétante. On peut toujours se plaindre du petit nombre de propriétaires au Canada, mais si l'on cherche véritablement une solution, il faudra s'ouvrir sur le monde. Laissons les Gannett et les autres géants américains exploiter leurs activités ici. Pour un comité comme le vôtre, c'est une question de politique publique grave: Combien? Dans quelle mesure? Quelle prépondérance?

Est-ce que je préfère une discussion avec Lord Black ou quelqu'un du *Globe and Mail* plutôt qu'avec quelqu'un de la société Garnett? Probablement. Leurs intérêts sont uniquement financiers par opposition à un vestige d'intérêt dans la création d'une institution sociale et politique au pays.

Senator Banks: Every country has restrictions on broadcast ownership. A Canadian owns the *Times* of London, and an Australian owns *The New York Post*.

Mr. Carlin: The U.S. historically had restrictions on ownership as well. They had to pass a special law to allow Mr. Murdoch to own the broadcasting enterprise. There had been a restriction on cross-ownership in the United States.

Senator Banks: Is there any restriction on newspaper ownership in any country?

Mr. Carlin: Certainly. In many countries you must obtain a license from the government to own a newspaper.

Senator Banks: Are there any Western democracies with ownership restrictions?

Mr. Carlin: Not to my knowledge. I would have to ponder that one a bit.

The Chairman: We plan to look at how other countries have tackled these issues.

I will continue on the cross-ownership versus foreign capital dilemma. It is true that we once banned cross-ownership. We stopped doing that with the result that now there is an enormous amount of it. Many companies have cross-ownership in many parts of the country.

Are you saying that those omelettes should somehow be unscrambled? If so, what will that do to the health of the industries that have now been unscrambled? Presumably, there were sound economic reasons — I am being a bit of devil's advocate — for cross-ownership to occur in the first place. It was not just done out of some kind of charitable instinct. Short of bringing in Gannett and Murdoch and having Global TV turn into "Fox News north," how do you get from here to where you want to go?

Mr. Carlin: You might say that it is unscrambling the omelette. I would prefer to call it a phased withdrawal. Whether there was a compelling economic argument should be left to some of the companies to determine.

I gave a presentation in Calgary after Bell Enterprises had bought CTV and *The Globe and Mail* and other companies. This was the wave of the future. I was somewhat unpopular because I said that merely because Bell Enterprises did it does not make it a smart business deal. Why do we assume it was a smart business deal? My position was that current events and the future would determine whether it had been a smart business deal.

Even if it were a smart business deal — which is arguable — is it in the best interests of the public? Merely because it is done does not mean that you should not make efforts to either undo it if it is harmful or prevent it from happening again.

Le sénateur Banks: Chaque pays impose des restrictions à la propriété dans le domaine de la radiodiffusion. Un Canadien est propriétaire du *Times* de Londres et un Australien est propriétaire du *New York Post*.

M. Carlin: À travers l'histoire, les États-Unis ont aussi imposé des restrictions à la propriété. On a dû adopter une loi spéciale pour permettre à M. Murdoch de devenir propriétaire d'une entreprise de radiodiffusion. On a imposé des restrictions à la propriété croisée aux États-Unis.

Le sénateur Banks: Y a-t-il des restrictions à la propriété de journaux dans quelque pays que ce soit?

M. Carlin: Certainement. Dans de nombreux pays, vous devez obtenir une licence du gouvernement pour devenir propriétaire d'un journal.

Le sénateur Banks: Y a-t-il des démocraties occidentales qui imposent des restrictions à la propriété?

M. Carlin: Pas à ma connaissance. Il faudrait que j'y réfléchisse un peu.

La présidente: Nous avons l'intention d'examiner comment les autres pays abordent ces questions.

Poursuivons ce dilemme de propriété croisée versus capitaux étrangers. Est-il vrai que, à une certaine époque, on interdisait la propriété croisée? Nous avons cessé de le faire avec, pour résultat, que maintenant c'est très commun. De nombreuses entreprises sont propriétaires de divers médias dans plusieurs régions du pays.

Dites-vous qu'il faut remettre les choses comme elles étaient? Si oui, qu'est-ce que cela signifie pour la survie des industries ainsi remises à leur état antérieur? On peut supposer qu'il y avait de très bonnes raisons économiques — je me fais un peu l'avocat du diable — qui justifiaient la propriété croisée au départ. Cela n'a pas été fait par altruisme. A moins de faire appel à Gannett et Murdoch et de transformer Global TV en «Fox News nord», comment parvenir au but?

M. Carlin: Vous parlez de remettre les choses comme elles étaient. Je préfère parler de se retirer progressivement. Quant à savoir s'il y avait une justification économique, c'est aux entreprises d'en décider.

J'ai fait une conférence à Calgary après que les Entreprises Bell eurent acheté CTV et le *Globe and Mail* et d'autres sociétés. C'était l'avenir. Je n'ai pas été très bien accueilli parce que j'ai dit que ce n'était pas parce que Bell l'avait fait que c'était une bonne affaire. Pourquoi supposer que c'était une bonne affaire? Ma position, c'était que l'avenir nous le dirait.

Même si c'était une bonne affaire — ce qui est contestable — est-ce dans le meilleur intérêt du public? Ce n'est pas parce qu'on le fait qu'il ne faut pas faire tous les efforts possibles pour faire marche arrière si cela est nuisible et empêcher que cela ne se reproduise.

If our main concern is cross-ownership of broadcasting and newspaper enterprises, do we use a regulatory tool? You can do it in a phased way as licences come due. I would suggest that that something we should study. We should not shy away from doing what is good public policy simply because some of the short-term effects might be messy.

Senator Ringuette: In your very interesting career you had the opportunity to be director of CBC-TV news and radio news. Was that at the same time?

Mr. Carlin: Separate times.

Senator Ringuette: During that experience, was there any sharing of the news between the TV group and the radio group?

Mr. Carlin: Yes, to a degree. In fact, CBC early attempted some convergence. It tried to bring them together. This is an old argument — both internally and externally. I will confess that I am not a huge believer in the convergence of the two media.

The CBC tries to do both jobs as well as they can. It is one of the few organizations remaining that actually does radio news in a formal way and has extended reports, not just clips. We have the BBC, NPR and the CBC. Those are about the only ones left.

A good script for radio news would make little sense on television. If you write a television report well, it should make no sense on radio. People from the outside ask why they do not do the same thing. If you do, it will make bad television and bad radio.

You have to find the occasions where the two can join. Live broadcast is one area that can be shared as is sharing resources by covering a story together and sharing information. There are ways that you can share. However, the actual journalistic acts are separate if they are done well. It is not as easy as it sounds. It ends up being a detriment to the craft in both. However, it is easy to say that it all journalism. It is all done with microphones so put it all out together.

That being said, to make good use of public money you do have to find the areas where they do intersect and where you can use the resources of both. I was always on that side in the corporation — not always popularly though. It is a firm belief of mine.

Senator Ringuette: I would certainly agree with your comments that to make good use of public money you must sometimes maximize the use of your resources.

However, I am somewhat perplexed that you said that we should prohibit cross-ownership within the same city. How does one say that the most efficient use of public funds is required, but we cannot expect the same standards or the same efficiencies of cross-ownership within a city?

Si notre principale préoccupation c'est la propriété croisée dans le monde de la télévision et des journaux, faut-il avoir recours à la réglementation? On peut procéder progressivement lors du renouvellement des licences. Je dirais que c'est à examiner. Il ne faut pas hésiter à mettre en place de bonnes politiques publiques tout simplement parce qu'à court terme, cela pourrait être désagréable.

Le sénateur Ringuette: Au cours de votre carrière des plus intéressantes, vous avez eu l'occasion d'être directeur du service des nouvelles de la télévision et de la radio de CBC. Était-ce au même moment?

M. Carlin: À des moments différents.

Le sénateur Ringuette: À l'époque, est-ce qu'on partageait les nouvelles entre le groupe de la télévision et le groupe de la radio?

M. Carlin: Oui, jusqu'à un certain point. En fait, CBC a tenté tôt une certaine convergence. On a tenté de réunir les deux services. C'était le vieil argument — et à l'interne et à l'externe. Je dois avouer que je n'étais pas fermement convaincu qu'il fallait faire la convergence des deux médias.

CBC tente de faire les deux de son mieux. C'est l'une des rares organisations qui fasse encore les nouvelles radiophoniques de façon formelle avec de longs reportages et pas uniquement des bulletins d'actualité. Il y a la BBC, NPR et CBC. C'est à peu près tout ce qu'il reste.

Un bon scénario pour des nouvelles radio ne passerait pas à la télévision. Si vous rédigez bien un reportage pour la télévision, cela ne se comprendrait pas à la radio. Les gens de l'extérieur demandent pourquoi on n'utilise pas le même texte. Si vous le faites, ça fait de la mauvaise télévision et de la mauvaise radio.

Vous devez trouver les occasions où on peut réunir les deux. La diffusion en direct est un secteur qui permet le partage des ressources en couvrant quelque chose ensemble et en partageant l'information. Il y a des façons de partager l'information. Toutefois, les actes journalistiques comme tels sont distincts si on les fait bien. Ce n'est pas aussi facile que cela en a l'air. Cela risque d'être au détriment des deux métiers. Toutefois, il est facile de dire que c'est du journalisme. Ça se fait avec des micros; donc, faisons le tout ensemble.

Cela dit, c'est une utilisation judicieuse des deniers publics de trouver les domaines où il y a intersection et où l'on peut faire appel aux ressources des deux. J'étais toujours en faveur de cela à la Société, ce qui n'était pas toujours populaire. Mais j'en suis fermement convaincu.

Le sénateur Ringuette: Je partage tout à fait votre avis que pour faire la meilleure utilisation possible des deniers publics, il faut parfois utiliser ces ressources au maximum.

Toutefois, je suis quelque peu perplexe de vous entendre dire que nous devons limiter la propriété croisée dans une même ville. Comment peut-on dire qu'il faut faire la meilleure utilisation possible des deniers publics, mais qu'on ne peut imposer les mêmes normes ou s'attendre aux mêmes efficacités s'il y a propriété croisée dans une même ville?

Mr. Carlin: I am not sure I understand the question. If you are saying that that regulation would prohibit the absolute maximization of the profit potential of a private corporation, that is true.

The Chairman: Is there a difference between the kind of inter-media cooperation that you describe within the CBC and the kind of inter-media cooperation that some private cross-owned corporations are doing?

Mr. Carlin: The difference is that one is a public corporation and one is a private corporation.

The Chairman: These have different motives and different audiences?

Mr. Carlin: Yes. Previous witnesses have said that in television — and radio too — that the objective of the public broadcaster is to assemble citizens in front of the tube in various groupings. The overwhelming objective of private broadcasting is to assemble consumers in front of the television to sell them products. There is nothing wrong with that. However, the two approaches to programming and information are quite different.

There is space for public enterprise — as there should be. There are regulations and there is a board of governors of the CBC, which is quite active in voicing its views. Thus, there is a structure and a regulator to keep surveillance of the corporation.

Senator Ringette: I certainly want my tax dollars to be well spent and my investment to be maximized. I see no difference between the standards, approaches and the business models that we expect from a public institution and the private ones. We differ in our beliefs.

Mr. Carlin: You may invest in any number of businesses that are regulated in one way or another and that, through regulation, have their profit potential limited, although that profit may be healthy. You need only to pick a business.

Senator Eyton: You and other witnesses have expressed concern about cross-ownership in its various guises. I will use a particular example. I have never seen any evidence that an attitude expressed by Global Television in general was reflected in any way in the *National Post*. Is there evidence of this cross-ownership and a commonality of view that reduces the diversity of information generally available to the Canadian public?

Mr. Carlin: To my knowledge, there is no academic study to prove this, although there is anecdotal evidence.

My concern is actually with the flow of information in a more subtle way. If you are a journalist working in a city in which there is only one effective employer, your ability to quit is somewhat limited. Good journalists — as we have seen recently — who have left *The Globe and Mail* to go to the *National Post* for example, need the ability to pursue lines of inquiry. If they do not have the freedom to move from one place to another, this is a true inhibition. It is a chilling effect on any given location if there is a dominant employer in that location. Telling a reporter in Saskatoon to go and get another news reporting job is moot

M. Carlin: Je ne suis pas sûr d'avoir compris la question. Si vous dites que cette réglementation empêcherait une société privée de pousser au maximum son potentiel de profit, c'est vrai.

La présidente: Y a-t-il une différence entre la coopération intermédia que vous décrivez à CBC et le genre de coopération intermédia que font certaines sociétés privées multimédias?

M. Carlin: Il y a une différence en ce sens que dans un cas il s'agit d'une société publique et dans l'autre d'une société privée.

La présidente: Il s'agit donc de deux motifs différents et de deux publics différents?

M. Carlin: Oui. Les témoins précédents ont dit qu'à la télévision — et à la radio aussi — l'objectif du diffuseur public est de réunir divers groupes de citoyens devant l'écran. L'objectif fondamental du diffuseur privé est de réunir des consommateurs devant un écran afin de leur vendre un produit. Ce n'est pas mauvais. Toutefois, les deux approches à la programmation et à l'information sont alors très différentes.

Il y a de la place pour une entreprise publique, comme il se doit. Il y a des règlements et il y a un conseil d'administration à CBC qui expriment très activement ses opinions. Ainsi il y a une structure et une réglementation pour surveiller l'entreprise.

Le sénateur Ringette: Je veux qu'on dépense à bon escient mes impôts et que l'on maximise mon investissement. Je ne vois aucune différence entre les normes, les approches et le modèle d'entreprises que nous exigeons d'une institution publique et d'une institution privée. Nous ne sommes pas du même avis.

M. Carlin: Vous pouvez investir dans un grand nombre d'entreprises qui sont assujetties, d'une façon ou d'une autre, à la réglementation et dont par le fait même, les profits sont limités bien que suffisants. Il vous suffit de choisir une entreprise.

Le sénateur Eyton: Vous et d'autres témoins avez exprimé des inquiétudes au sujet de la propriété croisée sous diverses formes. Je vais utiliser un exemple particulier. Je n'ai jamais vu aucune preuve qu'une attitude exprimée d'une façon générale à Global Television était reprise d'aucune façon dans le *National Post*. Y a-t-il une preuve que la propriété croisée et des opinions communes réduisent la diversité de l'information en général à laquelle le public canadien a accès?

M. Carlin: À ma connaissance, il n'y a aucune étude universitaire qui le prouve bien qu'il y ait des preuves anecdotiques.

Ce qui me préoccupe, c'est en fait le flot de l'information de façon plus subtile. Si vous êtes un journaliste et travaillez dans une ville où il n'y a qu'un seul employeur, vous êtes assez limité dans vos possibilités de partir. Les bons journalistes — comme nous l'avons vu récemment — qui ont quitté le *Globe and Mail* pour aller au *National Post* par exemple, doivent pouvoir poursuivre leurs recherches comme ils l'entendent. S'ils n'ont pas cette liberté de passer d'un endroit à l'autre, c'est très restrictif. Si, dans un endroit, il y a un employeur qui domine le marché, cela a un effet paralysant. Quand on dit à un journaliste à

because there is no other employer to go to in the industry. That reporter would have to uproot his family and move if that happened.

Senator Eyton: People have left Global Television and gone to work for the *National Post*. I would have thought that they were managed separately and would reflect different values.

Mr. Carlin: They were managed separately until now but we will have to see how things unfold. They have been taken more closely into the corporate embrace, I think.

Senator Eyton: On a slightly different line of questioning, we all agree that we are looking for media that is entertaining, well-spoken and intelligent and that reflects a diversity of view. Diversity alone has market value.

How do journalism schools play into that? There are arguments for and against journalism schools. In looking for diversity and well-informed and intelligent comments, do the journalism schools assist in achieving those values?

Mr. Carlin: I think they assist but they are not the only bastions of that. I am not sure if this has been expressed at the table much — although Tom Kent and others may have approached it — but journalism is a funny and unique discipline. It is not about itself but rather it is about everything else. Journalism fits uneasily into the traditional university for instance. The professoriate — whether at the University of Toronto or at Colombia, which had a recent controversy — do not know what to do with these people because they do not study the sacred texts of their own discipline. For journalists, it is about everything else; it is more a “habit of mind.” How could that truly be an academic discipline? Well, it cannot be, in many ways.

As an endeavour, journalism cannot and should not be regulated. That is my firm belief. You should not have a system whereby someone is stamped as a journalist.

Senator Eyton: Are journalism schools different from one another?

Mr. Carlin: Yes, each school that I know of has its own emphasis in one way or another. Some of them are graduate schools; some, such as Ryerson University, have both an undergraduate and post-graduate component, as has Carleton University. They play it in different ways.

To be honest, an undergraduate journalism education is only good for those students who truly know what they want to do. It is too difficult to spend four years doing that otherwise. They receive a fairly balanced education. Others steep themselves in some particular discipline such as English literature, architecture and anthropology — it does not matter — but they have the habit of mind of wanting to find out things and tell other people about it. That is the essence of a journalist. Therefore, journalism

Saskatoon d'aller se trouver un autre emploi, comme il n'y a pas d'autre employeur, ça ne sert à rien. Il faudrait que le journaliste déracine sa famille et déménage.

Le sénateur Eyton: Des gens ont quitté Global pour travailler au *National Post*. J'aurais cru qu'ils étaient gérés de façon indépendante et que leurs valeurs n'étaient pas les mêmes.

M. Carlin: Les deux entreprises étaient gérées séparément jusqu'à présent, mais il n'est pas garanti que ce sera le cas dans l'avenir. Je crois que la société mère a resserré son étreinte autour d'elles.

Le sénateur Eyton: Dans un ordre d'idées légèrement différent, soulignons que nous cherchons tous des médias divertissants, éloquentes et intelligents qui se fassent l'expression d'une gamme d'opinions. La diversité elle-même a une grande valeur marchande.

Quel rôle doivent jouer les écoles de journalisme? Certains voient les écoles de journalisme d'un bon oeil tandis que d'autres, non. Quelle est la valeur de l'apport des écoles de journalisme dans la formation de reporters bien informés sachant s'exprimer intelligemment et respectueux de la diversité?

M. Carlin: Je crois qu'elles y participent sans en être le rempart. Je ne sais pas si on en a beaucoup discuté autour de cette table — quoique Tom Kent et d'autres témoins en ont peut-être parlé — mais le journalisme est une discipline étrange et unique. Elle ne s'intéresse pas à elle-même, mais plutôt à tout le reste. Le journalisme s'inscrit difficilement dans la démarche universitaire traditionnelle par exemple. Le corps professoral tant de l'Université de Toronto que de Colombia, qui vient d'être éclaboussé par une controverse, ne sait pas exactement comment enseigner cette discipline puisqu'elle ne s'apprend pas par l'étude des textes sacrés de ceux qui la pratiquent. Pour les journalistes, elle se définit par tout le reste; elle est plutôt une architecture de pensée. Comment cette réalité peut-elle être traduite en discipline? Eh bien, à bien des égards, c'est impossible.

À titre de domaine d'activité, le journalisme ne devrait pas et ne peut pas être réglementé. J'en suis intimement convaincu. L'étiquette de journaliste ne devrait pas exister.

Le sénateur Eyton: Les écoles de journalisme sont-elles différentes les unes des autres?

M. Carlin: Oui, toutes les écoles que je connais ont leur spécialité. Certaines sont des écoles de premier cycle, tandis que d'autres comme Ryerson et Carleton offrent des études de premier, deuxième et troisième cycle. Elles ont chacune leur expertise.

En toute honnêteté, les études de premier cycle en journalisme ne conviennent qu'aux étudiants qui savent vraiment ce qu'ils veulent faire. Autrement, c'est trop difficile de maintenir l'intérêt pour la discipline. L'éducation qu'ils reçoivent est assez équilibrée. Certains étudiants s'imprègnent d'autres disciplines comme la littérature anglaise, l'architecture et l'anthropologie — peu importe —, mais ce sont des gens curieux qui souhaitent découvrir de nouvelles choses et les partager avec autrui. C'est

schools are part of a menu, or panoply, of choices by which people find their way into the craft. Journalism, as you know, is part craft, part science and part art.

Senator Eyton: How would your students feel about the issues that this committee is trying to consider? Would they have formed views?

When I was coming up to graduation at the University of Toronto Law School, I looked out at the great universe in the legal world and saw very clear choices about where I wanted to go and the kind of law that I wanted to practice.

What is the similar process for journalism students?

Mr. Carlin: Until recently, I have benefitted, during my five years as Chair at Ryerson, from Lord Black's creation because the students graduating in Toronto saw an incredibly vigorous, lively newspaper war that was scooping up graduates of the school like crazy. In that sense, it was great for my business.

These days, as the hiring binge has slowed down, there may be a different view. It is a little more difficult to find a job but they simply have to find other ways of doing it. I have noticed that some of our students have chosen to attend graduate school or law school for a while. There is still much employment available.

In my time, we have tried to teach our students the non-journalistic portion of curriculum. We have broadened the intellectual base of the curriculum thereby allowing students to pursue minors in a whole range of fields so that they graduate with a deeper knowledge than craft. We are able to teach the craft of journalism very well but students need that additional background.

We try to teach them to be responsible, fearless and realistic. I teach broadcasting classes and I have pointed out to the students that many jobs in broadcasting and television are in the private sector and that there are excellent private sector employers. There are good journalists at CTV, Global and other places in the states, as well as here. There are places to go and things to do. How would you feel, coming out of law school, if all the jobs in the country were controlled by two law firms?

Senator Eyton: At the time they were, I thought.

What would be the first choice for students graduating? Is CBC the first choice?

Mr. Carlin: We teach magazine journalism, newspaper journalism and broadcasting.

Senator Eyton: Let us say in broadcasting.

Mr. Carlin: In broadcasting, most people would choose the CBC. I have travelled around the world and studied the mechanisms of journalism and, even among very well respected

l'essence d'un journaliste. Ainsi, les écoles de journalisme font partie d'une multitude de choix qui s'offrent à ceux que le métier intéresse. Comme vous le savez, le journalisme est à la fois un métier, une science et un art.

Le sénateur Eyton: Que penseraient vos étudiants des questions dont ce comité est saisi? Se seraient-ils déjà forgés une opinion sur elles?

Un peu avant que je ne termine mes études de droit à l'Université de Toronto, j'ai contemplé l'immense monde du droit et me suis forgé un idéal de pratiques assorties de choix précis.

Les étudiants en journalisme font-ils la même chose?

M. Carlin: À titre de président de l'École de journalisme de Ryerson depuis cinq ans, jusqu'à tout récemment, je tirais profit de l'oeuvre de Lord Black puisque les étudiants diplômés de Toronto étaient recrutés presque immédiatement en raison de la lutte aux jeunes talents que se livraient les journaux. En ce sens, c'était excellent pour mes affaires.

Aujourd'hui, le rythme d'embauche a beaucoup ralenti, et les opinions ont peut-être changé. Il est peut-être plus difficile de décrocher un poste, mais il s'agit de s'y prendre de façon différente. Je constate que de nombreux étudiants ont choisi de suivre un cours de deuxième cycle ou d'étudier en droit pendant un certain temps. De nombreux emplois sont toujours disponibles.

Depuis que j'enseigne, nous essayons d'élargir les horizons de nos étudiants en assurant la partie du programme qui ne traite pas de journalisme. Nous avons élargi le potentiel de connaissances de nos étudiants en leur permettant de faire une mineure dans une série de domaines afin qu'ils soient plus cultivés lorsqu'ils décrocheront leur diplôme. Nous arrivons à enseigner le métier de journaliste admirablement bien, mais les étudiants ont besoin de ce bagage additionnel.

Nous essayons de leur apprendre à être responsables, courageux et réalistes. J'enseigne des cours de radiotélédiffusion et j'insiste sur le fait que bien des emplois en radio et télédiffusion se trouvent dans le secteur privé et qu'il existe d'excellents employeurs privés. D'excellents journalistes exercent leur métier sur les chaînes CTV, Global et d'autres stations américaines ou canadiennes. Il y a bien des endroits où aller et bien des choses à faire. Qu'auriez-vous pensé à l'issue de vos études de droit s'il n'y avait eu que deux cabinets d'avocats au Canada susceptibles de vous embaucher?

Le sénateur Eyton: À l'époque, je crois que c'était le cas.

Qui est l'employeur de choix pour les nouveaux diplômés? Est-ce CBC?

M. Carlin: Nous enseignons le journalisme pour les revues et les journaux et pour la radiotélédiffusion.

Le sénateur Eyton: Prenons le cas de la radiotélédiffusion.

M. Carlin: Les étudiants qui étudient en radiotélédiffusion choisiraient probablement CBC dans la plupart des cas. J'ai voyagé partout dans le monde pour étudier les mécanismes du

public broadcasters, the CBC was, in the 25 years I was there, the freest place to practice journalism that I know of. It was a wonderful place to be a journalist. Management tried to keep track of you — albeit not always successfully — and you really were encouraged to pursue your thoughts.

Successive governments in the last 25 to 30 years have actually tried to maintain a proper distance from the corporation. Every politician likes to try to manipulate journalists — that is part of the game — but governments and the administration of the CBC were pretty successful in that time in trying to preserve journalistic balance. I do not say one government or another; I think it has applied equally to successive governments. There was a pretty good sense of balance. It was a very Canadian kind of thing, which is one of the things I like.

Senator Eyton: I listen regularly to the CBC, particularly Radio One. They anger me most of the time, but I find myself listening to them most of the time as well.

Senator Hubley: We have discussed the larger picture here, but I am wondering about the smaller community newspapers. I come from the Atlantic region where we have a lot of very small traditional and successful newspapers.

Could you comment on how the emerging trends within the Canadian media will affect those smaller newspapers?

Mr. Carlin: The main trend that I have seen is larger entities buying up the smaller newspapers and not merging them but creating a commonality of some kind throughout various regions.

I live outside of Toronto in Oakville, Ontario, which is a very large town. It is a town bigger than most cities in the country. There are 130,000 people now in Oakville, which still calls itself a town. It has a very high rate of literacy and a fairly affluent community. When I moved there more than 20 years ago, there were two newspapers just for Oakville. One was a daily and one was twice weekly. With all the money, all the time and all the interest that has flowed under the bridge since then, we now have one newspaper for the whole town, which was once a weekly but is now published a couple of times a week. Its main purpose is to deliver to my door the advertising flyers of the local grocer. It is huge and thick, with but a modicum of news — certainly not reflective of the resources that the paper should have for what is a successful operation. It is ultimately owned by *The Toronto Star*. They bought up all the newspapers in a ridge running from Hamilton to Oshawa. Virtually all of those local newspapers are owned by Torstar, and you will find similar things growing in various locations.

journalisme et, même parmi les radiodiffuseurs publics très réputés, pendant les 25 ans que j'ai travaillé pour CBC, je crois que c'était l'endroit où l'on était le plus libre de pratiquer le type de journalisme que l'on souhaite. C'était un environnement de travail idéal pour le journaliste. La direction essayait de se tenir au courant de ce qui advenait de son équipe — sans toutefois toujours y parvenir —, mais elle l'encourageait toujours à exprimer son point de vue.

Au cours des 25 ou 30 dernières années, les gouvernements qui se sont succédé ont essayé de respecter l'indépendance de la Société. Les hommes et les femmes politiques aiment essayer de manipuler les journalistes — cela fait partie du jeu —, mais les gouvernements et la direction de CBC et de la SRC ont généralement réussi à maintenir l'équilibre journalistique. Je ne parle pas d'un gouvernement plus que d'un autre; tous les gouvernements ont respecté cette règle. Ils cherchaient à maintenir cet équilibre. C'était une approche très canadienne, une philosophie que j'apprécie.

Le sénateur Eyton: J'écoute souvent CBC, plus précisément Radio One. La plupart du temps, les animateurs me mettent en boule, mais je ne me lasse tout de même pas de les entendre.

Le sénateur Hubley: Nous avons parlé de la situation générale, mais je me demande ce qu'il en est des petits journaux communautaires. Je suis originaire de l'Atlantique où les journaux traditionnels de petite taille connaissent beaucoup de succès.

Pourriez-vous nous dire quelle influence auront les tendances émergentes dans le monde des médias canadiens sur ces petits journaux?

M. Carlin: La principale tendance que je constate est celle des grandes entités qui achètent les petits journaux sans les fusionner, mais en créant une sorte d'uniformité entre les régions.

Je vis en périphérie de la ville de Toronto, à Oakville, Ontario, une municipalité d'assez grande taille. C'est une agglomération plus importante que la plupart des villes du Canada. Cent trente mille personnes vivent actuellement à Oakville qui refuse toujours de se déclarer une ville. Le taux d'alphabétisation y est très élevé et les gens assez fortunés. Lorsque j'y suis déménagé il y a plus de 20 ans, Oakville imprimait deux journaux. L'un était quotidien et l'autre bi-hebdomadaire. Depuis lors, bien du temps, de l'intérêt et de l'argent a coulé sous les ponts, et il ne reste qu'un seul journal pour toute la municipalité qui était autrefois un hebdomadaire, mais qui est à présent distribué quelques fois par semaine. Il trouve sa raison d'être dans les publicités de l'épicier local qui se retrouvent sur mon paillason. Il est très épais, avec un minimum de nouvelles; image bien peu fidèle des ressources dont devrait disposer un journal aussi populaire. En définitive, il appartient au *Toronto Star*. Le groupe a racheté tous les journaux du couloir Hamilton-Oshawa. Presque tous les journaux locaux de cette région appartiennent au groupe Torstar comme ce sera bientôt le cas dans bien des régions.

I once did a documentary about why Lord Black owned all these little bitty newspapers in the United States as part of the Hollinger group. They had dozens of these little papers and I wondered how it could be economic. It was a lesson both there and here in the economics of local newspapers.

Almost all the papers that were set, finally, into big enough groupings that it would interest someone like Hollinger had been family-owned newspapers sufficient to provide quite a nice living for a single family. Traditionally the son came back from the war, ran the paper for the next 30 years, had children and suddenly had to split up this very successful but relatively small enterprise into four or five. The only way this person could benefit from the energy and the time they put into it was to sell to a larger grouping.

I also discovered that 15 years ago some of these papers in towns of 10,000 people were turning over about \$1 million. There was no competing television station or anything, and the profit margin was almost 50 per cent. That was not a bad business. For an individual, that was a very nice living. For a family enterprise with four or five heads of households, it was not as good. For a company, amassing 50 of them in one area alone, it starts to be mildly interesting.

Unfortunately, the family-owned businesses are largely disappearing. When someone tries to compete with the chains, they kind of roll over. The chains cut their advertising rates for a little while, although they never quite enough to get the attention of the combines investigation people, and they drive the individuals out of business.

That is the trend I see. I wish I had an answer to that, but I am not sure I have one that would be easily applicable to make any kind of economic sense.

Senator Hubley: The small community newspapers reflect so much the character of the people of the communities. There are 1,200 people living in Kensington, where we have our own newspaper, the *County Line Courier*. The same thing is happening in television with the cable stations. I do not want to use the word "folksy," but they do tend to give the public in that area a sense that they are telling their story and perhaps they do not get that in other newspapers. Maybe there will be journalists with an entrepreneurial spirit who will see the need for those small newspapers and come in behind these larger companies.

Mr. Carlin: It might be easier in your area. It is much more difficult in areas where there are these larger corporations at play because the economics of local advertising is very difficult. If you have a dominant player, they can lose a few dollars for a little while, but that will strangle you as an entrepreneur.

The Chairman: Professor Carlin, thank you very much indeed. One never has the time to address all the questions. Would you write us a letter to answer another question that we did not get to?

Mr. Carlin: Certainly.

J'ai déjà fait un documentaire sur les raisons pour lesquelles Lord Black possédait tous ces petits journaux aux États-Unis dans son groupe Hollinger. Il avait des dizaines de petits journaux et je me demandais comment cela pouvait être rentable. C'était un modèle de rentabilité de journaux locaux.

La quasi-totalité des journaux qui ont fini par se retrouver dans des regroupements suffisamment importants pour intéresser quelqu'un comme Hollinger avaient été des journaux de famille capables de bien faire vivre une seule famille. Souvent, le fils était revenu de la guerre, avait dirigé le journal pendant 30 ans, avait eu des enfants et avait dû fragmenter cette entreprise très rentable mais relativement petite en quatre ou cinq. La seule façon de retirer un bénéfice de toute l'énergie et de tout le temps investi était de vendre à un grand groupe.

J'ai aussi appris qu'il y a 15 ans, certains de ces journaux dans des villes de 10 000 habitants faisaient des affaires d'environ 1 million de dollars. Il n'y avait pas de concurrence de la télévision et la marge bénéficiaire était de près de 50 p. 100. Ce n'était pas une mauvaise affaire. Pour une personne seule, c'était un excellent revenu. Pour une entreprise familiale de quatre ou cinq chefs de ménage, ça l'était moins. Pour une compagnie, en regrouper une cinquantaine dans la même région, cela commence à devenir alléchant.

Malheureusement, les entreprises familiales sont en train de disparaître. Celle qui essaie de tenir le coup contre une chaîne n'y parvient pas. Pendant une courte période, les chaînes réduisent leurs tarifs de publicité, mais pas trop pour attirer l'attention des autorités qui luttent contre les coalitions et finissent par évincer du marché l'entreprise artisanale.

Voilà la tendance que j'observe. J'aurais aimé avoir une réponse à votre question, mais je ne pense pas en avoir une qui soit facilement applicable et soit sensée du point de vue économique.

Le sénateur Hubley: Les petits journaux locaux sont le miroir de la personnalité des gens qui habitent la collectivité. Kensington, ville de 1 200 habitants, a son propre journal, le *County Line Courier*. Il arrive la même chose dans le domaine de la télévision avec les stations de câblodistributeurs. Je ne veux pas aller jusqu'à parler d'esprit de clocher, mais ces journaux parlent d'eux à leurs lecteurs, ce que les autres ne font pas. Peut-être y aura-t-il des journalistes à l'esprit d'entreprise qui verront combien ces petits journaux sont nécessaires et se substitueront aux grands groupes.

M. Carlin: C'est peut-être plus facile dans votre région. Ça l'est beaucoup moins là où les grands groupes sont déjà en présence parce que le marché de la publicité locale est très âpre. L'entreprise qui occupe une position dominante peut accumuler des pertes pendant quelque temps, mais l'entrepreneur seul va y perdre sa chemise.

La présidente: Professeur Carlin, merci beaucoup. On n'a jamais le temps de répondre à toutes les questions. Accepteriez-vous de nous répondre par écrit à une question que nous n'avons pas réussi à vous poser?

M. Carlin: Volontiers.

The Chairman: You referred in your opening remarks to a national reference point for accountability, hastening to say that this should not involve government control but that it should be independent, arm's length and so forth. Could you explain a little more about what you had in mind?

Mr. Carlin: I would be happy to.

The Chairman: Thank you very much for your appearance here today. You have given us much to think about and we are very grateful.

Our next witnesses are Carolyn Newman and Charly Smith. They have recently conducted research in the field of news addressed to youth, including the planning of programming for youth and research into youth attitudes toward the media.

Perhaps I should note that Carolyn Newman is a former student of Professor Carlin. They will be participating in the Canadian Association of Journalists' national conference in Toronto where they will be telling the story they will tell us now. Thank you for meeting with us today. We look forward to your introductory remarks.

Ms. Carolyn Newman, Independent Producer, as an individual: Thank you, Madam Chairman and honourable senators, for the invitation to appear before this committee. Over the last four years, my colleague Ms. Smith and I have been researching Canadian teenagers' views on the media, news and current affairs — both Canadian and American. We are here today to talk about the following subjects: How teens view media; how the media portrays them; what is news to teens; and finally, a case study on independent production for youth news and current affairs shows.

To start off today's panel, I quote a fifteen-year-old woman named Paloma, from Montreal, whom we met during our interviews with young people across Canada in news and media:

I am fed up with the state of today's television, Canadian no less. TV is second to none when it comes to the distribution of ideas. This is clearly displayed by the phenomenon of advertising. Why do corporations choose to advertise their goods and service on television? Because they know they can reach a gigantic audience through this medium. I implore you, the CBC, to take advantage of this ability and use your network for something other than the promotion of cars. Give us a voice. And I hope you recognize that today's youth is not just another target audience, a bunch of automatic consumers, but a powerful force to be reckoned with.

The majority of teens we spoke to understand the overall landscape that is Canada's television industry. They have said to us that they understand American programming is better because

La présidente: Dans votre déclaration liminaire, vous avez parlé d'un point de référence national pour la reddition de comptes en précisant bien qu'il ne s'agit pas de contrôle par l'État mais bien d'une entité indépendante. Pourriez-vous nous dire à quoi vous songiez?

M. Carlin: Avec plaisir.

La présidente: Je vous remercie beaucoup d'être venu aujourd'hui. Vous nous avez donné matière à réfléchir et nous vous en sommes reconnaissants.

Nous entendrons maintenant Carolyn Newman et Charly Smith. Elles ont réalisé récemment des travaux de recherche dans le domaine de l'actualité destiné aux jeunes, y compris la planification des émissions pour les jeunes ainsi que leur attitude face aux médias.

Je précise que Carolyn Newman est une ancienne étudiante du professeur Carlin. Elles vont participer à la conférence nationale de l'Association canadienne des journalistes à Toronto où elles feront l'exposé qu'elles vont maintenant nous présenter. Je vous remercie d'être venues aujourd'hui. C'est avec plaisir que nous allons vous écouter.

Mme Carolyn Newman, réalisatrice autonome, témoignage à titre personnel: Merci, madame la présidente et mesdames et messieurs les sénateurs de m'avoir invitée à comparaître devant le comité. Au cours des quatre dernières années, ma collègue Mme Smith et moi-même avons étudié les perceptions des adolescents face aux médias, à l'information et aux actualités canadiennes et américaines. Nous sommes ici pour discuter des questions suivantes. Comment les adolescents perçoivent-ils les médias? Comme les médias les dépeignent-ils? Qu'est-ce qu'une nouvelle pour un adolescent? Enfin, nous allons présenter une étude de cas de production indépendante pour des émissions d'actualité et d'information jeunesse.

Pour lancer la discussion d'aujourd'hui, je vais citer une jeune femme de 15 ans appelée Paloma de Montréal, que nous avons rencontrée lors de nos interviews auprès de jeunes Canadiens à propos de l'actualité et des médias:

J'en ai assez de l'état de la télévision d'aujourd'hui, de la télévision canadienne. La télévision n'a pas son pareil pour la diffusion des idées. Cela se voit très bien dans le phénomène de la publicité. Pourquoi les entreprises décident-elles de faire de la publicité pour leurs produits et leurs services à la télévision? Parce qu'elles savent pouvoir joindre un auditoire gigantesque grâce à ce média. J'implore CBC d'en tirer profit et de se servir de son réseau pour faire autre chose que la promotion des voitures. Donnez-nous une voix. J'espère que vous reconnaîtrez que la jeunesse d'aujourd'hui n'est pas qu'un autre public-cible, une bande de consommateurs aveugles, mais une force puissante avec laquelle il faut compter.

La majorité des jeunes avec qui nous avons parlé connaissent le paysage télévisuel canadien. Ils disent comprendre que les émissions américaines sont de meilleure qualité parce qu'elles

it has more money and better production values. As Canadian TV consumers, they know what they want; and that is exactly why they told us they watch U.S. TV versus Canadian programming.

What is the cultural impact? For most of the teens we talked to, if it is Canadian, it is uncool. Why? In their words, "Canadian programming is crap because it looks cheap, and over-emphasized in its content the fact that it is Canadian." That is in their own words.

We believe that, in general, the media are afraid of the power of young people, as they are a culture unto themselves that is passionate, unruly, and full of the cold, hard, politically incorrect truth. The problem with teenagers is that if you ask, be prepared for the answer. You have asked, so here it is.

When asked about the news media and what they did and did not like about the coverage of, for example, the Iraq conflict, this is what most teens had to say:

"I think there should be different opinions and more on how it is affecting Canadians and Americans." This is Chris, 18.

"I feel like I do not get the whole story. I think there should be different opinions and more background information on causes of war." This is Hyla, 16.

"I hate the biased opinion shown by CNN and other media. They are so one-sided and I can see through it," says Matthew, 17.

"A lot of stations get very biased. It is hard to determine what is true and what is not. You always have to question what is being left out." This is Caitlin, 17.

"I may have taken an interest in keeping informed about events if I thought I could find even one story or actual fact was truly unbiased. Unfortunately, I have not. My not watching the events on television or buying a newspaper is a way I can boycott all that I find wrong with the entire media situation." This is Sarah, 19.

As you can hear from these responses, young people do not trust the media or its editorial process. Do you blame them? Teens are sidelined and under-represented except when comes to stereotypes such as hiphoppers, party girls, skateboarders, dot-com geeks or Goths with machine guns.

Finally, the media ignores them and then, in turn, asks, why do they ignore us? All these young people are looking for answers and asking questions. Their minds are active. Teens today are not naive, blinded or apathetic. They are perceptive, keenly aware and very intuitive when it comes to media.

bénéficient de plus gros investissements et de meilleure qualité technique. Comme consommateurs de télévision canadienne, ils savent ce qu'ils veulent; et c'est précisément pourquoi ils nous disent écouter les émissions américaines plutôt que les émissions canadiennes.

Quel est l'impact culturel? Pour la plupart des jeunes avec qui nous avons parlé, si c'est canadien, ce n'est pas chic. Pourquoi? Je cite: «Les émissions canadiennes, c'est du toc parce qu'on voit qu'elles sont faites à rabais et qu'elles n'en finissent pas de rappeler qu'elles sont canadiennes». Ce sont leurs propres paroles.

Nous pensons qu'en général les médias ont peur du pouvoir des jeunes puisqu'ils ont leur propre culture qui est passionnée, turbulente et qui regorge de vérités dures et politiquement incorrectes. Le problème avec les ados, c'est que si vous leur posez la question, préparez-vous à la réponse. C'est ce que vous avez voulu, c'est ce que vous avez eu.

Quand on leur pose des questions sur les médias d'information, ce qui leur plaît et ce qui ne leur plaît pas à propos de la couverture du conflit irakien, par exemple, voici ce que la majorité d'entre eux vous disent:

«Il devrait y avoir une diversité d'opinions et plus de choses sur la façon dont ça touche les Canadiens et les Américains.» C'est de Chris, 18 ans.

«J'ai le sentiment qu'on ne me dit pas tout. Les opinions devraient être plus diversifiées et il devrait y avoir plus d'information de fond sur les causes de la guerre.» Ça vient de Hyla, 16 ans.

«Je hais la partialité de CNN et des autres médias. Ils sont tellement subjectifs et ça se voit tout de suite», dit Matthew, 17 ans.

«Beaucoup de stations sont très biaisées. Il est difficile de voir ce qui est vrai et ce qui ne l'est pas. On se demande toujours ce qui a été laissé de côté.» Cela vient de Caitlin, 17 ans.

«Je chercherais peut-être à me tenir informée à propos de ce qui se passe si je pouvais trouver ne serait-ce qu'un seul reportage ou information vraiment objectif. Malheureusement, ce n'est pas le cas. Pour moi, le fait de ne pas regarder les actualités à la télévision ou d'acheter le journal est une façon de boycotter tout ce que je reproche à l'ensemble des médias.» Ça vient de Sarah, 19 ans.

Comme vous pouvez le voir d'après ces réponses, les jeunes ne font pas confiance aux médias ou à sa façon de travailler. Pouvez-vous les en blâmer? Les jeunes sont mis sur la touche et sous-représentés sauf lorsqu'il s'agit de stéréotypes comme les hiphoppers, les coureuses de boîtes, les skaters, les bidouillards.com ou les Goths à mitraillette.

Les médias finissent par ne pas s'occuper d'eux et se demandent pourquoi ils sont délaissés par eux. Tous ces jeunes cherchent des réponses et posent des questions. Ils ont l'esprit vif. Les jeunes d'aujourd'hui ne sont ni naïfs, ni aveugles ni apathiques. Ils sont éveillés, à l'affût et très intuitifs face aux médias.

The problem is not that teens do not want to participate; the problem is that mainstream media does not want to play unless it is by mainstream media rules. Teens do not watch the news because the news does not show them how news stories impact their lives. News is speaking at them, not with them. That is a problem.

Teens would be interested in watching something on politics, for example, if you took a common problem and showed how it actually affects them in their day-to-day lives. For example, on the crisis in education, the teens we have talked with would like to see politicians answer their questions. They want the media to put it in context and telling stories in a way that they can relate to.

Young people want to see positive stories and action from their news — action and reaction, which is different than the impartial stance of adult media. Different voices and cultures call for different methods of news delivery, and should be considered as legitimate and necessary as regular news shows — even if it seems unorthodox by contemporary standards.

It is not as if young people do not want to hear, see or express themselves. It is through their critiques of journalism that we believe that they have actually seized on the fundamental crux of one of the problems in media today: Make it relate to me. What this translates to, from a journalistic editorial perspective, is a critical need for more voices on national airwaves.

Ms. Charly Smith, Independent Producer, as an individual: Many have come and spoken eloquently about saving the culture and heritage of distinctive Canadian communities, but there has always been one group left out of discussions on diversity in news and current affairs. Teens are the most ignored and underserved group when it comes to seeing themselves on news and current affairs shows in this country. They have been largely ignored when it comes to public policy and thereby marginalized since TV first started over 50 years ago.

Why is this the case? According to some in the broadcast industry, teenagers are not interested in the news. To others, teens present too much of a risk. They are, as has oft been quoted, too hard to nail down. Furthermore, there is no separate fund to encourage independent producers or broadcasters to create this kind of programming. The result is a lack of voice and choice for teens on national airwaves.

Culturally, Canada is weakening itself by not offering news and current affairs shows that appeal, engage or reflect Canada's next generation of leaders. Speaking as independent producers, we have found the process of getting a news and current affairs show for teens to air is made almost impossible by the industry.

Permit me, if you will, to tell you a story about an idea that could have given a national voice to Canada's youth. It was called *Renegadz*, and it is an excellent case study on how news and current affairs programming and convergence are not encouraged within Canada.

Le problème, ce n'est pas que les jeunes ne veulent pas participer, c'est que les médias conventionnels ne veulent pas jouer le jeu si ce n'est pas eux qui fixent les règles. Les jeunes ne regardent pas les actualités parce que les reportages ne montrent pas l'effet des événements sur leur vie. Les actualités sont un monologue, non un dialogue. Voilà le problème.

Ils aimeraient bien regarder une émission sur la politique, par exemple, si vous preniez un problème de tous les jours et si vous leur montriez en quoi cela les touche dans leur quotidien. Par exemple, au sujet de la crise dans l'enseignement, les jeunes avec qui nous avons parlé aimeraient voir les politiques répondre à leurs questions. Ils veulent que les médias mettent les choses en contexte d'une manière qui les rejoint.

Ils veulent voir des récits positifs et un tandem action-réaction, à l'opposé de l'impartialité des médias adultes. Des voix et des cultures différentes appellent des méthodes différentes de transmission de l'information et devraient être considérées comme aussi légitimes et nécessaires que les actualités traditionnelles même si cela semble déroger aux normes contemporaines.

Ce n'est pas que les jeunes ne veulent pas s'entendre, se voir ou s'exprimer. Ce qu'ils reprochent au journalisme leur a permis de mettre le doigt sur le problème des médias aujourd'hui. Cela ne me rejoint pas. En termes rédactionnels, cela signifie qu'il faut entendre un plus grand nombre de voix sur nos ondes.

Mme Charly Smith, réalisatrice autonome, témoignage à titre personnel: Beaucoup sont venus et ont parlé avec éloquence de la nécessité de sauver la culture et le patrimoine des collectivités canadiennes distinctes, mais un groupe a toujours été tenu à l'écart des discussions sur la diversité dans l'information et les questions d'actualité. Les jeunes constituent le groupe le plus ignoré et mal servi dans les émissions d'information et d'actualité au pays. Ils ne se voient pas. Ils ont été en grande partie tenus à l'écart des grandes orientations et donc marginalisés depuis les débuts de la télévision il y a plus de 50 ans.

Pourquoi? D'après certains professionnels de la radiodiffusion, les jeunes ne s'intéressent pas à l'actualité. Pour d'autres, les jeunes constituent un trop grand risque. Ils sont trop difficiles à cerner. De plus, il n'y a pas de fonds distinct pour encourager les réalisateurs ou radiodiffuseurs indépendants à créer ce genre d'émissions. Ce qui se traduit par l'absence de voix et de choix pour les jeunes sur les ondes nationales.

Culturellement, le Canada s'affaiblit lui-même en n'offrant pas d'émissions d'information et d'actualité qui plaisent à la prochaine génération de dirigeants du pays, les interpellent ou les reflètent. Comme productrices indépendantes, nous avons constaté que l'industrie fait qu'il est à peu près impossible pour nous de mettre en ondes une émission d'information et d'actualité pour les adolescents.

Permettez-moi, si vous le voulez bien, de vous décrire une idée qui aurait donné une voix nationale aux jeunes du Canada. Ça s'appelait *Renegadz* et c'est un excellent exemple de la façon dont on n'encourage pas ici les émissions d'information et d'actualité et la convergence.

Renegadz was our vision. It was an idea for a multi-platform, for youth-by youth, independent communication system. It included a television show and a dot-com. The concept received an award from the Canadian Association of Broadcasters, a broadcast licence with the CBC, and interest from one of Canada's largest telecommunications companies to support the new media side of the project. However, due to the lack of funding for news and current affairs-style shows within Canada's government funding organizations, *Renegadz* was shot down by the Canadian Television Fund.

Even though the *Renegadz* concept won an award for its business plan, secured Licence Fee Program, LFP, money — the sister fund to the Equity Investment Program, EIP — Shaw funding and a maximum licence fee from CBC, the EIP still saw news and current affairs programming as an unwise investment because of its format.

Our struggles with the television funds were just one aspect of the level of difficulty facing producers in this genre of programming. The other hurdle we faced was in trying to get the dot-com component of *Renegadz* funded — a necessity for a youth news and current affairs project. When a broadcaster is interested in a television property, it will commit a certain amount of money to develop a pilot. However, when it comes to research and development for the on-line component of a show, there is no financial support from the broadcasters for development in this medium. Broadcasters expect that any show they pick up has plans for a Web site, with or without their financial support.

The next hurdle in getting a dot-com funded is the lack of a clear plan by broadcasters in how on-line components should be run, what content can and cannot appear on-line, and who owns what. The onus, therefore, is on the producers to ensure that the dot-com plans are there, and that the Web site is funded. In our case, we attempted to bring the CBC together with one of Canada's largest telecommunications companies to underwrite certain Web site expenses. It was through this process that we discovered that, unless you are owned and developed in-house by a CTV, CBC, Global or Alliance Atlantis, being convergent is not feasible for independent producers because of costs and lack of funding options. In our minds, convergence was supposed to be about joint partnerships of media over projects — not consolidation of conglomerates.

Our experience is echoed by hundreds of independent producers across this country. In a report produced by Delvinia in 2001 entitled "Filling the Pipe" Stimulating Canada's Broadband Content Industry through R&D," a producer states:

If we don't make the commitment, and make it a sustained commitment to the process, we're going to get killed. We're absolutely going to get killed in Canada. We'll lose our advantage, our competitive advantage in the world, and

Renegadz, c'était notre vision. C'était un système de communication indépendant multi-plateforme par et pour les jeunes. Cela comprenait une émission de télévision et un point-com. Le concept a mérité un prix de l'Association canadienne des radiodiffuseurs, une licence de radiodiffusion à CBC et a piqué l'intérêt de l'une des plus grandes compagnies canadiennes de télécommunications qui était prête à financer le volet nouveau média du projet. Toutefois, par manque de fonds pour les émissions d'information et d'affaires publiques dans des organismes de financement canadiens, *Renegadz* a été rejeté par le Fonds canadien de télévision.

Même si le concept de *Renegadz* a gagné un prix pour son plan d'activité, et obtenu des fonds du Programme de droits de diffusion, le pendant du Programme de participation au capital, des crédits de Shaw et les droits de diffusion maximum de CBC, le Programme de participation au capital estimait néanmoins que les émissions d'information et d'actualité sont un mauvais investissement à cause de son format.

Les déboires que nous avons eus avec les fonds de la télévision ne sont qu'une des difficultés que rencontrent les producteurs de ce genre d'émission. L'autre a été d'obtenir le financement du volet point-com de *Renegadz*, une nécessité pour un projet d'information et d'actualité à l'intention des jeunes. Quand un radiodiffuseur s'intéresse à un projet, il investit une certaine somme pour tourner une émission pilote. Pour ce qui est de créer le volet en ligne de l'émission, il n'y a pas d'aide financière des radiodiffuseurs. Ils s'attendent à ce qu'il y ait un site Web sans qu'ils aient à le financer.

L'autre problème du financement du point-com, c'est l'absence de plan clair des radiodiffuseurs sur la manière dont le volet en ligne doit être mené, quel contenu peut ou non apparaître en ligne et qui est propriétaire de quoi. C'est donc au producteur de s'assurer qu'il y ait des plans pour le point-com et que le site Web soit financé. Dans notre cas, nous avons essayé de convaincre CBC de s'associer à une des plus grandes compagnies canadiennes de télécommunications pour financer certains éléments du site Web. C'est ainsi que nous avons découvert que, à moins d'appartenir à une entité comme CTV, CBC, Global ou Alliance Atlantis et d'être développé à l'interne, il n'est pas possible pour un producteur indépendant d'être convergent à cause du coût et de l'absence de possibilités de financement. Dans notre esprit, la convergence devait précisément être des partenariats de plusieurs médias dans des projets et non servir à consolider les conglomérats.

Ce qui nous est arrivé est arrivé à des centaines d'autres producteurs indépendants au pays. Dans un rapport produit par Delvinia en 2001 intitulé «Filling the Pipe»: Stimulating Canada's Broadband Content Industry through R&D», un producteur dit ceci:

Si nous ne prenons pas l'engagement et nous ne le soutenons pas, nous allons nous faire écraser. Nous allons absolument nous faire écraser au Canada. Nous allons perdre notre avantage, notre avantage concurrentiel dans le monde, et

we're not going to be able to leverage that from what we already have, which is recognition as the world's most connected country. We have to do it now and we have to do it quickly...

Ms. Newman: *Renegadz* is one of many voices that has been silenced because there was no support from the government to get them heard. I share a quote from Chris, age 19:

It is important for young people to share their stories with one another. Take me for example. I was in foster care. I had a rough time. I am passionate about talking about what happened to me and other young people tell me it helps them. I think it would be so cool on a national network.

Honourable senators, we urge you to take action on several fronts. First, create funding for independent news and current affairs television and new media programming with a pocket for youth. Second, there must be harmonization of the new media and television funds. Third, we suggest increasing transparency in the decision-making processes in all matters of media that are publicly financed.

As you can tell this is not just a career or project for Ms. Smith and myself. It is a passion. We need a voice that is independent, real, raw and rebellious as they are.

The Chairman: That is fascinating. You made some interesting points. I have a number of questions for you, but let me try first to understand what *Renegadz* would have been. Would it have been a news show about young people?

Ms. Newman: It was a news and current affairs show for young people by young people. *Renegadz* was a communication system that had several components. The television show was the cornerstone because as we all know television is a powerful medium. Therefore, there was an interactive back end, which was the dot-com. We had wireless plans and radio plans. That was the concept behind *Renegadz*.

The Chairman: The multimedia element is fascinating and dazzling. However, regardless of who is practicing it, the fundamental elements of journalism remain the same. One of the guiding principles that has been enunciated by witness after witness has been that government does not finance journalism, with the exception of the CBC.

You are talking about public funding for an independent news operation. Do you see any ethical implications there?

Ms. Smith: When we talk news and current affairs for youth, it is a very different type of news. I understand your implications. I will try to answer as best I can.

Renegadz was predominantly a news show for youth about what they are doing about their future with maybe one serious piece — perhaps on education. Education is the biggest thing right now with teenagers because anywhere you go there is a crisis

nous n'allons pas pouvoir utiliser ce que nous avons déjà, c'est-à-dire la reconnaissance comme le pays le plus branché du monde. Il faut agir rapidement et maintenant [...]

Mme Newman: *Renegadz* est l'une des nombreuses voix qui a été rendue muette parce qu'il n'y a pas d'aide du gouvernement pour la faire entendre. Voici une citation de Chris, 19 ans:

Il est important que les jeunes se racontent leur vécu. Prenez mon cas. J'étais en foyer d'accueil. Je n'ai pas eu la vie facile. Je brûle de parler de ce qui m'est arrivé à moi et d'autres m'ont dit que ça les aide. Ce serait super sur un réseau national.

Mesdames et messieurs les sénateurs, nous vous implorons de prendre des mesures sur plusieurs fronts. D'abord, créez un fonds pour les émissions indépendantes de télévision et de nouveaux médias en matière d'information et d'actualité et prévoyez un volet jeunesse. Deuxièmement, harmonisez les fonds nouveau média et télévision. Troisièmement, améliorez la transparence du processus de décision pour toutes les questions de financement public des médias.

Comme vous pouvez le constater, ce n'est pas qu'un projet de carrière pour Mme Smith et moi-même. C'est une passion. Il nous faut une voix qui soit aussi indépendante, vraie, crue et rebelle qu'eux.

La présidente: C'est fascinant. Vous avez présenté des points fort intéressants. J'ai plusieurs questions à vous poser, mais je voudrais d'abord comprendre à quoi *Renegadz* aurait ressemblé. Est-ce que ça aurait été une émission d'information à propos des jeunes?

Mme Newman: C'était une émission d'information et d'actualité pour les jeunes par les jeunes. *Renegadz* était un système de communication à plusieurs éléments. L'émission de télévision était la pierre angulaire parce que comme nous le savons tous, la télévision est un médium puissant. Il y avait donc un volet interactif avec la point-com. Nous avions des plans pour le sans-fil et pour la radio. C'était le concept de *Renegadz*.

La présidente: Le volet multimédia est fascinant et étonnant. Toutefois, peu importe qui exerce le métier, les éléments fondamentaux du journalisme restent les mêmes. Un des grands principes énoncés par une multitude de témoins, c'est que l'État ne finance pas le journalisme, à l'exception de Radio-Canada.

Vous parlez de financement public pour une émission d'information indépendante. N'y voyez-vous pas des considérations de morale?

Mme Smith: Lorsque l'on parle d'information et d'actualité pour les jeunes, c'est un genre très différent d'information. Je sais de quoi vous parlez. Je vais essayer de répondre du mieux possible.

Renegadz était essentiellement une émission d'information pour les jeunes qui porte sur ce qu'ils font, leur avenir, avec peut-être un reportage sérieux, sur l'enseignement par exemple. L'enseignement est le grand sujet chez les adolescents

in education. The kids talk about the number of kids in their classroom. They talk about the fact that the school buildings are moulding and falling down.

They want authority figures held accountable. They respond to that. That was one of the things in the show.

They want to know about what is happening to them in their lifestyle.

Ms. Newman: To answer your question more specifically, CBC wanted this show. It was something they wanted for their airwaves. It was kind of unique in its way that it was independent, but it served the purpose of this particular voice.

However, even though CBC did want it, there was no funding system available to get a show like this to air. In terms of the ethical implications, we were beholden to the guidelines of CBC. However, the voice never got to the airwaves because there was no money for it.

I do not know exactly how you solve the problem in terms of guidelines in funding, but there are voices out there that should be heard. It was mentioned earlier about smaller towns and independent voices and entrepreneurs, but there is no system to fund those entrepreneurs in news and current affairs. It is impossible to get money in this country for that kind of programming. I do not know about newspapers, because I have not done that.

We had to put up our own money to get this thing off the ground. We felt so strongly that young people deserve a voice that we were happy to do so. I do not regret it.

Ms. Smith: If the show had gone through, we would have been beholden to Cheryl Hassen, head of children's programming, or the person reporting to her — Kim Wilson, the executive in charge of production. As an independent production, it works the same in any network — at the end of the day, the broadcaster decides what will be cut and what will replace it.

Ms. Newman: It is similar to being a freelance newspaper journalist; you are still beholden to your editor, but you are coming at it from a different starting place.

The Chairman: Surely there must be a market gap there. Even at my advanced age, I can hear that much of the mainstream programming and print that is aimed at this age group just rings false. It sounds contrived and out of touch — it might as well be reading sonnets by Elizabeth Barrett Browning.

Senator Banks: I am a little bit confused because the CBC gets a parliamentary appropriation every year to run its business, and you said that the CBC wanted your program. If the CBC wants your program, then the CBC can take some of its money and have your program. Perhaps the CBC did not want your program that much.

I admire the enterprise. The chair is correct; it has always been true that programming figured out by old guys to appeal to kids has rarely worked.

actuellement parce que partout c'est la crise. Les jeunes parlent du nombre d'élèves par classe; ils parlent du fait que les écoles sont en train de s'effriter.

Ils veulent des explications des autorités. Ils réagissent bien à cela. C'était un des éléments de l'émission.

Ils veulent savoir ce qui se passe dans leur monde à eux.

Mme Newman: Pour répondre plus particulièrement à votre question, CBC voulait l'émission. Elle voulait la diffuser. C'était unique en son genre puisque c'était indépendant et était au service de cette clientèle particulière.

Par contre, même si CBC en voulait, il n'y avait pas de mécanisme de financement pour mettre à l'antenne une émission comme celle-là. Sur le plan éthique, nous étions à la merci des lignes directrices de CBC. Par contre, cette voix n'a jamais été entendue à l'antenne, faute d'argent.

Je ne sais pas exactement comment vous réglez ce problème dans des règles qui régissent le financement, mais il y a au pays des voix qui doivent être entendues. Il en a été question plus tôt à propos des petites villes, des voix indépendantes et des entrepreneurs, mais il n'y a pas de mécanisme de financement pour les entrepreneurs du domaine de l'information. Il est impossible d'obtenir des fonds au Canada pour ce genre d'émission. Pour les journaux, je ne sais pas, parce que je n'ai pas essayé.

Nous avons dû investir nos propres fonds pour lancer le projet. Nous sommes absolument convaincues que les jeunes méritent de se faire entendre et nous étions prêtes à leur servir de porte-voix. Je ne regrette rien.

Mme Smith: Si l'émission avait été acceptée, nous aurions relevé de Cheryl Hassen, directrice des émissions pour enfants, ou de son adjointe, Kim Wilson, le chef de la production. Comme production indépendante, cela se fait de la même manière quel que soit le réseau — au bout du compte, le radiodiffuseur décide de ce qui va être supprimé et de ce qui va le remplacer.

Mme Newman: C'est comme lorsqu'on est journaliste pigiste; vous continuez de relever de votre relecteur, mais le point de départ est différent.

La présidente: Il doit bien y avoir un créneau ici. Même à mon âge avancé, je vois bien que la plus grande partie des émissions et des articles conventionnels à l'intention de cette catégorie d'âge sonnent faux. Ça me semble emprunté et déconnecté — ça pourrait aussi bien être des sonnets d'Elizabeth Barrett Browning.

Le sénateur Banks: Je m'y perds un peu parce que la Société Radio-Canada reçoit chaque année des crédits et vous dites que CBC voulait votre émission. Si CBC la veut, elle peut acheter votre émission. Peut-être la société n'en voulait-elle pas tant que cela.

J'admire votre entreprise. La présidente a raison. Les émissions conçues par les vieux réussissent rarement à attirer les jeunes.

Would you explain why, if the CBC wanted your program, you needed to go some place else to get money? The news and public affairs programs on the CBC are not sponsored in the normal sense of the word. They are paid for from the resources of the CBC.

Ms. Newman: It was because we were independent and we wanted to maintain our independence as independent producers. CBC gave us a maximum licence agreement, which was 26 per cent of our total budget. As independent producers, it was up to us to find the rest of the money in order to retain our ownership as editorially independent content makers. We went through the traditional funding systems, which do not have any pockets open to news and current affairs programming.

Senator Banks: Did CBC offer to take your program subject to their editorial policies on news and affairs programming.

Ms. Newman: CBC was wonderful in that respect. They said, "You take it where you want to take it. We will rein you in when we have to." They appreciated that our perspective would remain true as independent content producers. They wanted to keep that. Our perspective was an important part of why they chose our show.

Senator Eyton: I am intrigued by your comments, particularly by your suggestion that current broadcasting does not reach out or touch teenagers in the right spots. From my involvement with a variety of companies that sell products and services, I have seen that they spend hundreds of millions of dollars per year to reach teenagers who have tremendous market power. Teenagers are the market. For example, if you are selling Coca-Cola, you will want to reach them and generate habits that last a lifetime. If you are in the car business, you want them to identify with a particular brand of car.

I know that you have gone to the CBC, but if you have a worthy product that speaks genuinely to teenagers — and I sense that would be news and public affairs delivered in a different way and involving different content — I am surprised that you did not get the public support. I am also surprised that you could not get private support.

Ms. Smith: We did. We went to one of Canada's private networks and we were told that there was no money for this kind of programming and that this was not a priority in their agenda, even though the show was not the typical news. Another network told us "they are just too hard to nail down; they are too hard to figure out. We could put it on but chances are, it will fail."

Senator Eyton: I was speaking to the direct beneficiaries — the private corporations — that have big budgets to try to reach teenagers. You can see this happening through the networks. It is a different kind of game and is actually a layer in the middle.

I would have thought you would be able to attract people, especially in describing teenagers as a sub-culture that reaches nationally across this country. Beyond that, it reaches beyond the

Dans ce cas, si CBC voulait votre émission, pourquoi avez-vous dû vous adresser ailleurs pour obtenir des fonds? Les émissions d'information et d'affaires publiques de CBC ne sont pas commanditées; elles sont financées par les budgets de CBC.

Mme Newman: C'est parce que nous sommes des indépendantes et que nous voulions maintenir cette indépendance de productrices. CBC nous a donné un accord de droits de diffusion maximum, soit 26 p. 100 du budget total. Comme productrices indépendantes, c'était à nous de trouver le reste des fonds pour rester les maîtres d'oeuvre. Nous nous sommes adressées aux fonds traditionnels qui ne prévoient rien pour les émissions d'information et d'actualité.

Le sénateur Banks: Est-ce que CBC vous a offert d'accepter votre émission à condition d'accepter ses politiques concernant le contenu des émissions d'information et d'affaires publiques?

Mme Newman: Sous cet angle, CBC a été extraordinaire. La Société nous a dit de faire ce que nous voulions et qu'elle allait intervenir si elle estimait devoir le faire. Elle acceptait que notre perspective serait authentique comme productrices de contenu indépendantes. Cela, elle voulait le garder. Notre perspective est l'une des raisons pour laquelle la Société avait retenu notre émission.

Le sénateur Eyton: Je suis intrigué par ce que vous avez dit, surtout le fait que d'après vous la télévision d'aujourd'hui ne rejoint pas les jeunes là où ça compte. Pour avoir travaillé avec de nombreuses compagnies qui vendent des produits et des services, j'ai vu qu'elles dépensent des centaines de millions de dollars par année pour atteindre les adolescents, qui ont un immense pouvoir d'achat. Les adolescents sont le plus gros marché. Par exemple, si vous vendez du Coca-Cola, vous voulez les atteindre et susciter chez eux des habitudes qui dureront toute une vie. Si vous êtes dans le secteur automobile, vous voulez qu'ils s'identifient à votre marque.

Je sais que vous vous êtes adressées à CBC, mais si vous avez un produit de qualité qui parle vraiment aux jeunes — et j'imagine qu'il s'agirait d'information et d'affaires publiques présentées autrement et avec un contenu différent — je m'étonne que vous n'ayez pas reçu d'appui public. Je m'étonne aussi que vous n'ayez pas obtenu de financement privé.

Mme Smith: Nous en avons reçu. Nous nous sommes adressées à un des réseaux privés canadiens et on nous a dit qu'il n'y avait pas de fonds pour ce genre d'émission et que ce n'était pas prioritaire pour eux même si ce n'était pas une émission traditionnelle d'information. Un autre réseau nous a dit: «Ils sont trop difficiles à cerner, trop difficiles à comprendre. On pourrait essayer, mais il est probable que ça ne marchera pas».

Le sénateur Eyton: Je parlais des bénéficiaires directs — les entreprises privées — qui ont de gros budgets pour essayer d'atteindre les adolescents. Les réseaux permettent d'y arriver. C'est quelque chose de différent, une sorte d'intermédiaire.

Il me semble que vous réussiriez à attirer des gens, surtout si vous décrivez des adolescents comme une sous-culture généralisée à la grandeur du pays. Et qui va même au-delà. On pourrait dire

country. You could say that teenagers in the U.S. have similar views and values in terms of what they wanted to see. From your comments, I do not think there is much in the U.S. that would satisfy them either.

I am surprised that you were unable to identify one or more major businesses that would be intrigued by and supportive of your effort. I think it is a good idea. I would have thought there were people who could understand what you are trying to do and find great commercial or business value in supporting it.

Ms. Newman: Actually, we did reach out to several sponsorships and we tried to bring that together. We tried desperately once we found out that the Equity Investment Program decided not to fund us. However, because we were working with the CBC, our hands were tied. It was difficult to facilitate sponsorship that would have secured our budget on time.

It boiled down to timing. Television is based on 100 per cent financing and percentages. If you are missing 25 per cent of your budget, you will not get green-lighted nor will you get any other funding.

It was a chicken-and-egg process. Sponsors said that we were missing money and it was difficult to facilitate with CBC because they are a public broadcaster. CBC said they could not confirm where to put us in terms of time slots and therefore what sponsors to bring on board. As independent producers, we were thinking that we only wanted to make a show and have a voice out there. It was difficult but we tried.

Once again, one of Canada's largest telecom companies wanted to play. We had a letter of interest from them and yet, for some reason, trying to bring a convergent project together, that was not an in-house production of CTV or CBC was virtually impossible. Ms. Smith and I worked 24 hours per day, seven days per week for two years to try to make this happen. It was impossible.

There are many stories of voices and people trying to do exactly the same thing; plus you are out-of-pocket.

Senator Eyton: You talked about the people who could not do it. Is there anyone within North America who has been able to do something along the lines that you suggest that is directed at teenagers?

Ms. Newman: Not that I have seen.

Senator Eyton: Are there examples?

Ms. Smith: There is *21C*, which is in-house in Canada. There is *Street Sense*, which is in-house for CBC.

Ms. Newman: There was *U8TV*, which was more along the lines of lifestyle programming, which we were not doing.

que les adolescents américains ont des vues et des valeurs semblables. D'après ce que vous avez dit, je ne pense pas qu'il y ait grand-chose aux États-Unis qui les satisfasse non plus.

Je m'étonne que vous n'ayez pas pu trouver une ou deux grandes compagnies qui auraient été intriguées par votre effort et qui vous auraient appuyées. Je pense que l'idée est bonne. J'aurais cru qu'il y a des gens qui comprendraient ce que vous essayez de faire et qui y auraient vu un grand potentiel commercial.

Mme Newman: De fait, nous avons essayé d'obtenir plusieurs commanditaires. Nous avons essayé avec acharnement quand nous avons appris que le Programme de participation au capital nous avait refusé son financement. Mais comme nous travaillions avec CBC, nous avions les mains liées. Il était difficile d'obtenir une commandite qui nous aurait permis de boucler notre budget à temps.

Nous sommes arrivées au mauvais moment. La télévision est basée sur 100 p. 100 de financement et sur les pourcentages. S'il vous manque 25 p. 100 de votre budget, vous n'obtiendrez pas le feu vert et vous n'obtiendrez pas d'autre financement.

C'était un peu comme l'histoire de la poule et de l'oeuf. Les commanditaires ont dit qu'il nous manquait de l'argent et qu'il était difficile de faire affaire avec CBC parce qu'il s'agit d'un radiodiffuseur public. De leur côté, les représentants de CBC ont dit qu'ils ne pouvaient confirmer notre case horaire ni, par conséquent, décider des commanditaires auxquels faire appel. En tant que réalisatrices indépendantes, tout ce que nous voulions, c'était réaliser une émission et avoir voix au chapitre. Cela a été difficile, mais nous avons essayé.

Encore une fois, l'une des plus grandes sociétés canadiennes de télécommunications a manifesté de l'intérêt. Elle nous a écrit et pourtant il s'est avéré pratiquement impossible de réaliser un projet convergent qui ne serait pas une production interne de CTV ou de CBC. Mme Smith et moi avons travaillé jour et nuit, sept jours sur sept pendant deux ans pour essayer de mener le projet à bien, mais cela s'est révélé impossible.

Beaucoup de gens pourraient vous raconter des histoires semblables parce qu'ils ont essayé de faire la même chose. Et en plus, ils ont perdu de l'argent.

Le sénateur Eyton: Vous avez parlé de ceux qui n'ont pas réussi. Y a-t-il quelqu'un en Amérique du Nord qui a réussi à mener à bien un projet d'émissions destinées aux adolescents?

Mme Newman: Pas que je sache.

Le sénateur Eyton: Y a-t-il des exemples?

Mme Smith: Il y a l'émission *21C*, une production interne au Canada. Il y a aussi l'émission *Street Sense*, une production interne du réseau CBC.

Mme Newman: Il y avait l'émission *U8TV*, qui s'adressait à une clientèle ayant un certain style de vie, mais ce n'est pas le genre d'émission que nous faisons.

Senator Eyton: Are people trying to do what you are doing, in the same way?

Ms. Newman: All of those things were in-house. None were done by independent voices, so to speak. It was all centralized. I have the competitive analysis because we had to show this to our funders.

You could look at MuchMusic, *U8TV*, *ZedTV* and *21C*. The closest thing, I would say, is *Burly Bear* in the United States. They have just sold their show to the Turner Superstation. It was different but it was an independent convergent property that was able to sell a television show to a network and have a dot-com that flourished. That is it, from our research.

Senator Eyton: You have much power and so you should be able to pull off something. The teenage market is vital.

Senator Hubley: You have been through an exciting process, although it has not been successful.

We would ask ourselves why you have not been successful? Are there other avenues that may be open to you to have this form? I had forgotten about *JonoVision* because I did not think that was the kind of show you were thinking about in terms of format. I saw *Street Sense*, but I did not know if it looked at a younger group of people. Certainly, I do not think it had much in the way of current affairs in its format. I could not come up with anything that was similar to what you were looking at for current affairs.

Have you tried other media sources? Have you tried the newsprint and such?

Where you frustrated by the view of "news versus entertainment" and questions as to what was the entertainment value of your show? Perhaps you did not envision that for your show. Although your show would be entertaining, it is not in what we might consider the strictest form of entertainment — it does not need the clowns on the side to attract viewers.

When you mentioned the perspective that young people have on certain issues, you used education as an example. We share those issues with you in many ways. Did you run into that when you were doing a current affairs program? Did you find that many of your views were shared closely with the things that politicians and school board members deal with? I would like your comments on that.

Ms. Newman: We stopped in Gananoque to speak with several classes about our idea. We talked about news and current affairs and that lead to conversations about our production passion. The teacher there told us to go for it because she believed it was exactly what was needed and that this country needed to be shaken up a bit.

Le sénateur Eyton: Y a-t-il des gens qui essaient de faire la même chose que vous, et de la même façon?

Mme Newman: Toutes les émissions que je viens de citer ont été produites à l'interne. Aucune n'a été réalisée par des créateurs indépendants, pour ainsi dire. Tout était centralisé. J'ai une analyse de la concurrence parce que nous devons la présenter à nos bailleurs de fonds.

Vous pourriez regarder ce qui se fait à MuchMusic, *U8TV*, *ZedTV* et *21C*. L'émission *Burly Bear*, diffusée aux États-Unis, est celle qui se rapproche le plus de ce que nous voulions faire. Ses auteurs viennent de vendre l'émission à la chaîne Superstation de Ted Turner. C'est un cas un peu différent, mais il s'agit d'une entreprise indépendante convergente qui a réussi à vendre une émission de télévision à un réseau ainsi qu'à mettre sur pied une entreprise point-com florissante. C'est tout, d'après ce que nous avons pu savoir.

Le sénateur Eyton: Vous avez beaucoup de pouvoir et vous devriez être en mesure de réussir. Le marché des adolescents est vital.

Le sénateur Hubley: Vous avez fait une démarche fascinante, même si elle n'a pas été couronnée de succès.

Nous nous demandons pourquoi vous n'avez pas réussi? Y a-t-il d'autres avenues que vous pourriez explorer? J'avais oublié *JonoVision* parce que je ne pense pas que c'est le genre d'émission que vous souhaitiez. J'ai regardé *Street Sense*, mais je ne sais pas si cette émission s'adressait à un auditoire plus jeune. À mon avis, elle ne faisait pas grand place à l'actualité. Je n'ai pas vu d'émission comparable à celle que vous souhaitiez faire dans le domaine de l'actualité.

Avez-vous essayé d'autres médias? Avez-vous pensé à la presse écrite, par exemple?

Avez-vous trouvé irritante l'idée de l'opposition entre les émissions traitant de l'actualité et celles qui visent le simple divertissement? Comment avez-vous réagi quand on vous a demandé si votre émission était divertissante? Ce n'est peut-être pas de cette façon que vous l'aviez imaginée. Certes, votre émission serait divertissante, mais elle ne correspond pas à ce que l'on entend par divertissement au sens strict; vous n'avez pas besoin de clowns pour attirer les téléspectateurs.

Vous avez parlé du point de vue des jeunes sur cette question, en donnant l'exemple de l'éducation. Nous partageons beaucoup de vos opinions à ce sujet. Avez-vous constaté une réaction semblable quand vous réalisiez un programme axé sur l'actualité? Est-ce que vos points de vue touchaient de près les sujets qui préoccupent les politiciens et la direction des commissions scolaires?

Mme Newman: À Gananoque, nous nous sommes rendues dans une école pour parler de notre projet aux élèves de plusieurs classes. Nous avons parlé des nouvelles et des sujets d'actualité, ce qui a mené à des échanges sur notre passion de la réalisation. L'enseignante de ces classes nous a dit d'aller de l'avant parce qu'à son avis, il existait un véritable besoin pour ce genre d'émission et il fallait réveiller les gens.

Ms. Smith: People need to hear the voices of youth. The biggest indicator of the difficulty in getting a show and a voice for youth has been the many adults who do not want to look at most of these issues they are talking about.

They want to reject it. They say they do not want their kids to do this or that. They do not want to see teens talking about certain issues on television. Eminem sings about it. There is no term for a latchkey kid any more. Most kids come home and they live with their tribe of friends. They do not come home to mom and dad any more. They are raising themselves, so the world is a very different place for them.

We found that they are smart and so dying to talk. They have the Internet, but really, that is not enough. When we talk about these quotes — and they are very harsh, the kids are saying, we do not trust the media — that is because they are the most media-savvy generation. They understood more than, I would say, we did when we started our careers. Their assessments of the media are so astute; they are so smart.

Ms. Newman: Getting back to what you said about entertainment, we were trying to capitalize on the idea of Michael Moore — *Bowling for Columbine*, *Stupid White Men*, that kind of thing. That is what kids like. We were trying to take it from a Michael Moore perspective when it comes to news and storytelling for young people — from a more proactive stance. Young people do not just want to sit back and watch the world hit them; they want to fight back.

That is how we wanted to change news storytelling for young people — making it more proactive. Maybe that is a little bit more entertaining, but that is what we were trying to do.

The Chairman: Thank you both very much indeed. It has been an extremely interesting session. You have left us with some thoughts that may apply even in a broader optic than your own story. I am struck by your line, “being convergent is not feasible for independent producers.” That is something that I will keep with me as we go on through our learning process on this committee.

We are very grateful to you for having come, and we wish you luck.

The committee adjourned.

OTTAWA, Thursday, May 15, 2003

The Standing Senate Committee on Transport and Communications met this day at 10:48 a.m. to examine the current state of Canadian media industries; emerging trends and

Mme Smith: Les gens ont besoin d'entendre ce que les jeunes ont à dire. Il y a beaucoup d'adultes qui ne veulent pas que l'on aborde les sujets dont parlent les jeunes. C'est le principal facteur qui explique la difficulté qu'on éprouve à faire accepter une émission où les jeunes peuvent faire entendre leur voix.

Les adultes rejettent ces émissions, sous prétexte qu'ils ne veulent pas que leurs enfants fassent ceci ou cela. Ils ne veulent pas voir des adolescents parler de certains sujets à la télévision. Et pourtant les chansons d'Eminem parlent de ces sujets. On ne parle plus des «latchkey children», c'est-à-dire des enfants à la clé. Aujourd'hui, la plupart des jeunes rentrent chez eux et vivent avec leur groupe d'amis. Ils ne trouvent plus maman ou papa à la maison lorsqu'ils rentrent. Ils s'élèvent tout seuls, et c'est pourquoi ils vivent dans un monde très différent.

Nous avons constaté que les jeunes sont intelligents et qu'ils ont un désir brûlant de s'exprimer. Certes, il y a Internet, mais cela ne suffit pas. Nous les avons cités tout à l'heure, leurs propos sont très durs; les jeunes disent qu'ils ne font pas confiance aux médias, et c'est parce qu'ils font partie d'une génération très délurée face aux médias. Je dirais qu'ils en savent plus long sur les médias que nous n'en savions au début de notre carrière. Leurs jugements sur les médias sont si perspicaces; ils sont si intelligents.

Mme Newman: Pour en revenir à ce que vous avez dit au sujet des émissions de divertissement, nous avons misé sur l'idée de Michael Moore, par exemple dans *Bowling for Columbine* ou *Stupid White Men*. Voilà le genre de production qui plaît aux jeunes. Nous avons essayé de privilégier un point de vue plus proactif, d'adopter une perspective semblable à celle de Michael Moore face à l'actualité et aux récits présentés. Les jeunes ne veulent pas subir passivement les effets des événements dans le monde; ils veulent contre-attaquer.

Nous voulions donc modifier la façon dont on présente les actualités aux jeunes, en adoptant un point de vue plus proactif. C'est peut-être un peu moins divertissant, mais voilà ce que nous voulions faire.

La présidente: Je vous remercie toutes les deux d'avoir participé à ces échanges des plus intéressants. Les idées que vous avez exprimées pourront s'appliquer dans une perspective plus large. J'ai été frappée par votre déclaration selon laquelle la convergence est impossible pour les réalisateurs indépendants. Je m'en souviendrai en poursuivant la démarche d'apprentissage dans laquelle notre comité s'est engagé.

Nous vous sommes très reconnaissants d'être venues et nous vous souhaitons bonne chance.

La séance est levée.

OTTAWA, le jeudi 15 mai 2003

Le Comité sénatorial permanent des transports et des communications se réunit aujourd'hui à 10 h 48 pour examiner l'état actuel des médias canadiens, les tendances naissantes au sein

developments in these industries; the media's role, rights, and responsibilities in Canadian society; and current and appropriate future policies relating thereto.

Senator Joan Fraser (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

The Chairman: Honourable senators, I wish to welcome everyone, our witness, senators, members of the public and viewers across Canada to this meeting of the Standing Senate Committee on Transport and Communications, which is examining the state of the Canadian news media.

The committee is examining the appropriate role of public policy in ensuring that the Canadian news media remain healthy, independent and diverse in light of the tremendous changes that have occurred in recent years, notably globalization, technological change, convergence and increased concentration of ownership.

[*Translation*]

Our witness today is Mr. Roger D. Landry. In addition to having been Publisher of *La Presse* for many years, Mr. Landry has been involved with a number of industry associations, including the Canadian Press, the Canadian Newspaper Association, les Quotidiens du Québec, and the Canadian Journalism Foundation. He has been decorated by the Governments of Canada and Quebec, among others. We are very pleased to welcome him to the Senate today.

Mr. Roger D. Landry, former Publisher of *La Presse*, as an individual: I would like to begin by thanking you for inviting me to appear before your Senate Committee. My understanding from your presentation, Madam Chair, is that the fundamental questions put to the witnesses were the following: are Canadians still getting the quality and diversity of news and information that they need? How can we be sure that Canadians will have access to news and information from this country's perspective, seen through Canadian eyes? Is it possible to have a means for controlling, regulating or even overseeing the media that would in no way infringe on the freedom of the press? Of course, my answers to these questions will concern mainly the francophone press, given that I spent 20 years as President and Editor of *La Presse*.

My answer to this first question is yes — Canadians have the resources to be well informed. To the second question, I would say that Canadians are becoming better and better informed by Canadian journalists, who are increasingly reporting from abroad. My answer to the third question, however, is no. I believe that freedom of the press must remain an alienable constitutional right.

In this new world of convergence, it is important to point out that those wanting to maintain and develop a quality press must be in good financial health and have ready access to capital. In that regard, Mr. Guy Crevier, the current President and Editor of *La Presse*, filed an important brief during the Culture Committee proceedings in Quebec City in February 2001, describing one of

de ce secteur d'activité; le rôle, les droits et les obligations des médias dans la société canadienne; et les politiques actuelles et futures appropriées par rapport à ce secteur d'activité.

Le sénateur Joan Fraser (*présidente*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

La présidente: Je désire souhaiter la bienvenue aux honorables sénateurs, à nos témoins, au public et aux téléspectateurs de tout le Canada à cette réunion du Comité sénatorial permanent des transports et des communications, qui examine l'état actuel des médias d'information canadiens.

Le comité examine le rôle que l'État devrait jouer pour aider nos médias à demeurer vigoureux, indépendants et diversifiés, dans le contexte des bouleversements qui ont touché ce domaine au cours des dernières années — notamment la mondialisation, les changements technologiques, la convergence et la concentration accrue en matière de propriété.

[*Français*]

Nous accueillons aujourd'hui M. Roger D. Landry. En plus d'avoir été éditeur au journal *La Presse* pendant de longues années, M. Landry a dirigé plusieurs associations de l'industrie, dont la Presse canadienne, l'Association canadienne des journaux, les Quotidiens du Québec et la Fondation pour le journalisme canadien. Il a reçu des décorations des gouvernements du Canada et du Québec, entre autres. Nous sommes très heureux de l'accueillir au Sénat.

M. Roger D. Landry, ancien éditeur de *La Presse*, à titre personnel: Je vous remercie de m'avoir invité à participer à votre commission sénatoriale. À la lecture de votre présentation, madame la présidente, j'ai compris que les questions fondamentales que vous adressiez au témoin étaient les suivantes: les Canadiens ont-ils toujours accès à une information de qualité et à la diversité des nouvelles qu'ils souhaitent? Comment assurer que les citoyens canadiens soient informés avec une perspective canadienne vue par et avec une lunette canadienne? Pourrait-il exister une forme de contrôle, de réglementation ou même un simple regard qui n'affecterait aucunement la liberté de la presse? Évidemment, mes réponses à ces questions porteront principalement sur la presse francophone puisque j'y ai passé 20 ans à titre de président et éditeur de *La Presse*.

À la première question, je dis oui. Les Canadiens ont les outils pour être bien informés. À la deuxième question, je dis aussi oui. Ils sont informés de mieux en mieux et par des journalistes canadiens de plus en plus présents à l'étranger. Quant à la troisième question, je dis non, parce que je crois personnellement que la liberté de la presse doit demeurer un droit constitutionnel inaliénable et incessible.

Quant à la nouvelle réalité de convergence, il est important de signaler que pour maintenir et développer une presse de qualité, il est nécessaire pour ceux qui visent cet objectif de bénéficier d'une bonne santé financière et d'un accès facile à des capitaux. À cet effet, M. Guy Crevier, président actuel et éditeur de *La Presse*, a déposé un mémoire important lors de la Commission de la culture

the most intensive studies to be carried out on that subject. It was conducted in the United States over a 12-year period by Professor David Demers, Executive Director of the Center for Global Medias Studies, at Washington State University.

The study showed that large scale media organizations: attach greater importance to product and information quality; have complex decision-making structures and mechanisms where managers and information professional assume responsibility; are less influenced because their financial strength by various lobby groups; and, have better means to be innovative and provide a diversity of quality content.

No law, regulation or policy could guarantee information quality better than the desire and financial ability of a media organization to promote a quality strategy. In my view, these are the best guarantees of a free and diversified press.

The Chairman: Now that was a very clear and succinct opening statement!

[English]

Senator Phalen: Mr. Landry, in his testimony before this committee, Christopher Dornan of Carleton University brought to our attention his concerns regarding the migration of classified advertising from newspapers to the Internet. He testified that classified advertising was the largest single source of revenue for newspapers and that, since the Internet was better suited to providing classified advertising services, decreases in this essential revenue should be of significant concern.

Could you comment on that?

Mr. Landry: Honourable senators must understand that during the years I spent as the head of *La Presse*, at the Journaux Trans-Canada and in other areas of the industry, this Internet business had not come about. Therefore, I will comment from what I have read and not from personal experience.

I believe that, eventually, this concern could be legitimate. I believe that presently, limited sources of revenue are taken from the print medium by Internet advertising. I had regular contacts at the time with the *New York Times*, the *Chicago Tribune* and the *Washington Post*. They all invested millions of dollars in bringing the Internet about, and so far, there has not been a very positive conclusion.

The Chairman: Do you mean that they are not making money at it?

Mr. Landry: That is correct.

qui se tenait à Québec en février 2001, et dans lequel était contenue l'une des recherches les plus intensives à ce chapitre faite aux États-Unis. Cette étude a été faite sur une période de douze ans par le professeur David Demers, directeur général du Center for Global Medias Studies, de l'Université de l'État de Washington.

Cette recherche démontre que les groupes de presse de grande taille accordent une importance plus grande à la qualité du produit et de l'information, et possèdent des structures et des mécanismes de décision complexes dont la responsabilité est assumée par des gestionnaires et par les professionnels de l'information. Ils présentent, en raison de leur solidité financière, une plus grande indépendance vis-à-vis des groupes de pression de toute nature. Ils disposent aussi de meilleurs moyens pour innover, offrir des contenus diversifiés et offrir de la qualité.

Aucune loi, aucun règlement, aucune politique ne peut mieux garantir la qualité de l'information que la volonté et la capacité financière d'un groupe de presse à promouvoir une stratégie de qualité. C'est là, à mon sens, que réside la meilleure garantie d'une presse libre et diversifiée.

La présidente: Un exposé bref et très clair!

[Traduction]

Le sénateur Phalen: Monsieur Landry, dans ses témoignages devant le comité, Christopher Dornan de l'Université Carleton nous a fait part de ses préoccupations concernant la perte, pour les journaux, des revenus tirés des petites annonces en faveur d'Internet. Selon ses témoignages, les petites annonces constituent la source la plus importante de revenu pour les journaux, et étant donné qu'Internet est mieux placé pour assurer des services de ce genre, la diminution des revenus essentiels provenant de cette source devrait nous inquiéter.

Qu'en pensez-vous?

M. Landry: Les honorables sénateurs doivent comprendre que pendant les années où j'ai été l'éditeur de *La Presse*, aux Journaux Trans-Canada et dans d'autres secteurs de l'industrie, Internet ne s'était pas encore imposé. Je vais donc vous répondre en me basant sur ce que j'ai lu, et non pas sur mes expériences personnelles.

Je pense que cette préoccupation pourrait finir par être légitime. Je suis d'avis qu'à l'heure actuelle, les revenus perdus par la presse écrite en faveur d'Internet sont limités. À l'époque, j'avais des rapports suivis avec le *New York Times*, le *Chicago Tribune* et le *Washington Post*. Tous ont investi des millions de dollars dans Internet, mais jusqu'à présent, les retombées n'ont pas été particulièrement positives.

La présidente: Vous voulez dire par là qu'ils ne gagnent pas d'argent grâce à ça?

M. Landry: C'est exact.

I met with the head of the *New York Times* at that time. I felt we had some advantages because, being in a French market, it was possible for me, as a very small market in North America, to ask whether we could benefit from his experiences and knowledge. I learned that indeed they invested much money and I doubt they will ever be able to recoup the millions of dollars they spent.

[Translation]

Senator LaPierre: In the opening statement that you just read, you say that Canadians have the resources to be well informed. That is your answer to the question about whether Canadians are getting the quality and diversity of news and information that they need. And I have no doubt that one of the tools for ensuring that can happen is the quality of the training that journalists receive.

However, I am wondering whether ownership concentration in the print media, as well as in the radio and television media, might not have the effect of constricting their freedom? And that freedom is a very important tool.

Mr. Landry: Your question touches on two points. The first has to do with large organizations that, as I have said, must be in good financial health in order to avoid directly influencing the actual operation of the newspaper, in what I would define as a commercial context.

I believe that the quality of news and information now, although it is no better now than it was before, is enhanced by the fact that there are a greater number of high quality resources available. Journalists nowadays — and we have had some exceptional ones, including Madam Chair sitting in front of me — are increasingly qualified. They are journalists who very much believe in freedom of thought and action. I very much doubt, as certain actions taken by certain newspapers recently would suggest, that a number of excellent journalists decided to go and work elsewhere — because never, in the 20 years that I was in charge of *La Presse* did I ever see an owner of my newspaper interfere, nor did I ever interfere with the way reporters did their job. I believe that as Canadians, we should be very proud of the quality of our journalists. Perhaps we should be saying that more often.

Senator LaPierre: Mr. Landry, we enjoy freedom of the press. But by whom is freedom of the press actually exercised? Is freedom of the press something that is exercised by professional journalists or, as the President of the Asper firm pointed out —

[English]

— that it resides, and has always resided, in the owner of the business.

Mr. Landry: I do not want to start a dilemma for the Asper family. They can handle that themselves. I would just like to say that I personally think that the liberty of the press resides in the

À l'époque, j'avais rencontré l'éditeur du *New York Times*. J'estimais que nous avions certains avantages parce que, étant implantés sur un marché francophone, un tout petit marché en Amérique du Nord, je devais me demander s'il me serait possible de profiter de ses expériences et de ses connaissances. J'ai appris qu'ils avaient effectivement investi beaucoup d'argent là-dedans, mais je doute qu'ils arrivent jamais à rentrer dans leurs fonds.

[Français]

Le sénateur LaPierre: Dans le document que vous venez de lire, vous dites que les Canadiens ont les outils pour être bien informés. C'est votre réponse à la question à savoir si les Canadiens ont toujours accès à une information de qualité et à la diversité des nouvelles qu'ils souhaitent. Je n'ai aucun doute qu'un des outils soit essentiellement l'excellence de la formation des journalistes.

Cependant, je me pose la question à savoir si la concentration de l'«ownership» de la presse écrite, mais aussi de la presse parlée et télévisée, ne pourrait pas occasionner une marge de liberté limitée? Et cette marge de liberté est un outil très important.

M. Landry: Votre question a deux volets. Le premier concerne les grands groupes qui doivent être, comme je l'ai signalé, dans une bonne position financière pour ne pas influencer directement sur le fonctionnement même du journal, dans un contexte que je définirais de commercial.

Pour ma part, je crois que la qualité journalistique présentement, tout en n'étant pas supérieure à ce qu'elle était avant, bénéficie d'un plus grand nombre de ressources de grande qualité. Les journalistes d'aujourd'hui — et il y en a eu des grands dont madame la présidente qui est devant moi — sont de plus en plus qualifiés. Ce sont des journalistes qui ont cette liberté de pensée et d'exécution. Je doute fort, comme ont fait foi récemment certaines actions prises dans certains journaux, à l'effet que des grands journalistes de qualité ont décidé de changer d'endroit — parce que jamais, pour ma part, durant les 20 années pendant lesquelles j'étais à la tête de *La Presse*, je n'ai connu d'intervention de la part des propriétaires de mon journal et je ne suis jamais intervenu auprès des journalistes qui exerçaient leur métier. Je crois que nous devons, les Canadiens et les Canadiennes, être très fiers de la qualité de nos journalistes. Peut-être devrait-on l'exprimer plus souvent.

Le sénateur LaPierre: Monsieur Landry, nous avons la liberté de la presse. En qui ou en quoi réside l'exercice de la liberté de la presse? Est-ce que c'est la liberté de la presse dans l'exercice du métier du journalisme professionnel, comme l'a souligné le président de la firme Asper...

[Traduction]

... ou est-ce que c'est le propriétaire de l'organisation qui exerce et a toujours exercé cette liberté.

M. Landry: Je ne voudrais pas créer de dilemme pour la famille Asper. C'est à elle de régler ce problème. Je voudrais simplement vous dire que selon moi, c'est le professionnalisme des journalistes

professionalism of the journalists. If they feel that something is touching on their liberty, they will react accordingly, because —

[Translation]

The integrity I have always seen in the past is very much a cornerstone of the journalistic profession. I believe their desire to keep people well informed is greater than their desire to satisfy the people they're working for.

[English]

Senator LaPierre: However, there are fewer and fewer jobs.

[Translation]

It is not only the concentration that is occurring in the print media that is the problem; the radio and television media are also affected, where we see this need to be a television star or star writer for a newspaper. With the current concentration, we are seeing that editorial content and editorial direction are becoming increasingly centralized within certain companies. The result is that the extent of that freedom — and this may be less the case in Quebec than in English Canada, but it seems clear that a day will come when that freedom will be very much affected by the fact that reporters will not have much work with which to make a living.

Mr. Landry: I would say that what you are referring to is more of an exception than a generality. There are large firms in every industry. You refer in your question to certain mergers that have occurred and that have caused some concern. However, I do not think we should be establishing a general rule just for one exception. Personally, I still believe that reporters enjoy freedom of expression.

Since I left *La Presse*, there now are more journalists on staff. I have to commend my successor for being able to achieve that. They demonstrated a great deal of confidence by opening up very costly bureaus abroad. During the war in Iraq, we had journalists on the ground who were reporting the news through Canadian eyes. They did exceptional work. I understand that you are wondering whether we are addressing a specific situation. But I do not think we should generalize and assume that this is the case across the board. In other large television and print media groups, there is very clear separation between print journalism and television journalism.

Senator Corbin: I talked to Mr. Landry this morning before the meeting began. I am a former journalist, and I told him that journalism was what had led me into politics.

Mr. Landry, you referred to the findings of a study conducted in the United States by the Center for Global Media Studies, showing that large-scale media organizations are less influenced by various lobby groups because of their financial strength. What kind of lobby groups are we talking about here?

qui incarne la liberté de la presse. Si les journalistes estiment que quelque chose compromet cette liberté, ils vont réagir en conséquence, parce que ...

[Français]

Il existe dans le professionnalisme des journalistes cette intégrité que j'ai toujours connue durant les années passées. Je crois que leur désir de bien informer est plus grand que leur désir de satisfaire ceux pour qui ils travaillent.

[Traduction]

Le sénateur LaPierre: Oui, mais il y a de moins en moins d'emplois.

[Français]

Ce n'est plus seulement la concentration du journalisme de la presse écrite, cela concerne également la presse parlée et de se transformer en une étoile de cinéma et en un écrivain dans les journaux. Avec cette concentration, on voit de plus en plus que le contenu éditorial et les directives éditoriales sont centralisées dans certaines compagnies. Ceci avec le résultat que la marge de liberté — et peut-être pas au Québec autant qu'au Canada de langue anglaise, mais il apparaît évident que le jour viendra où la marge de liberté des journalistes sera très affectée par le fait qu'ils n'auront pas beaucoup de travail pour gagner leur vie.

M. Landry: Je dirais que ce que vous me communiquez relève plutôt d'une exception que d'une généralité. Je crois qu'il existe des grands groupes partout. Je vois, dans votre question, certaines concentrations qui ont pris place et qui ont amené des questionnements. Toutefois, je ne crois pas qu'il faut, pour l'exception, établir une règle générale. Pour ma part, je crois encore que les journalistes ont une liberté d'expression.

Depuis mon départ de *La Presse*, il y a un plus grand nombre de journalistes. Je dois féliciter mon successeur d'avoir réussi cela. Ils ont témoigné de beaucoup de confiance en ouvrant, à l'étranger, des bureaux particulièrement coûteux. Lors de la guerre en Irak, nous avions des journalistes en place qui nous faisaient voir l'actualité par la lunette canadienne. Ils ont fait un travail extraordinaire. Je comprends que vous pouvez vous interroger si, spécifiquement, on s'adresse à une situation. Mais je ne crois pas que l'on devrait généraliser dans tout le reste du pays. Il existe, parmi de grands groupes de la télévision et des journaux, une très grande division entre le journalisme écrit et le journalisme télévisé.

Le sénateur Corbin: J'ai parlé à M. Landry avant la réunion ce matin. Je suis un ancien journaliste et je lui ai dit que le journalisme m'a mené en politique.

Vous avez parlé, monsieur Landry, des conclusions d'une étude qui a été faite aux États-Unis par le Center for Global Media Studies, où il est affirmé que les groupes de presse de grande taille ont, en raison de leur solidité financière, une plus grande indépendance vis-à-vis des groupes de pression de toute nature. De quels groupes de pression s'agit-il?

Mr. Landry: I cannot think of any specific groups. What I meant by that — this is in fact what Mr. Demers wrote after studying the issue for 12 years, and I believe it was quite a thorough study — is simply that following a specific event where people decide, because of that event, to take some kind of major action — an example might be the sad events of the terrible massacre at the University of Montreal — groups can form that, in my opinion, make a real contribution, and have a specific point of view which is heard and presented by the print media.

However, there may also be other groups which, for reasons that are not so valid, come together and take community action, but it is the kind of action the newspaper does not want to get involved in because it does not believe it to be a good cause. The freedom of a financially strong organization is such that it can respond to that situation. This is the problem Senator LaPierre referred to in his question. If you are strong financially, the intervention will not come from the boss, but from the people with an axe to grind. And in such a case, both the reporters and the publisher of the newspaper have full and complete freedom, without the risk of any interference from higher up.

I spent 20 years with a group called Power Corporation, which at no time interfered in the reporting of what were sometimes particularly touchy issues. Both the publisher and the reporters had complete freedom to take whatever position they believed appropriate.

Senator Corbin: However, the reverse could also be true. You talk about the fact that financial strength leads to great independence. But large newspapers also have the power to influence public opinion and to get it to move in one direction or the other. I believe you experienced this yourself at *La Presse* at certain times.

I believe you also had problems in terms of your union management relations that I am not really familiar with. But I would like to talk about something that happened in New Brunswick. It is possible that your situation is ideal in terms of relations with management, the independence of the newsroom, and so on. You also have competitors in Quebec. However, in New Brunswick that is not the case. We are now facing a situation where one company controls the radio stations, the daily newspapers and most of the weeklies as well. That does not lead to financial strength — in any case, they already had that. Did they need newspapers that could potentially bring pressure to bear on public opinion? The fact is that where we used to have many different voices reacting to a variety of situations, we now have a single voice in New Brunswick that is controlled by one very powerful owner, who is equally involved in every facet of economic and industrial life in New Brunswick.

Do you think that is a healthy situation? That is not the case with *La Presse*, but I would be interested in hearing your comments.

Mr. Landry: I would just like to correct one thing you said in your opening comments. You said we had had strikes.

M. Landry: Je n'ai pas en tête de groupes spécifiques. Ce que je veux dire par là — et c'est ce que M. Demers a écrit, et après 12 ans d'étude, je crois que c'est quelque chose d'assez approfondi —, c'est tout simplement que suite à une situation où des groupes décident, à cause d'un événement spécifique, qu'ils vont prendre des actions majeures — exemple triste de la terrible tuerie à l'Université de Montréal —, il se forme des groupes qui ont, à mon sens, une valeur réelle, qui apportent un point de vue, qui ont été écoutés, et qui ont reçu l'assentiment des journaux.

Il peut exister, dans l'hypothèse, un autre groupe qui, pour des raisons qui ne sont pas aussi valables, se soulève et fait une action communautaire, mais dans laquelle le journal ne veut pas être impliqué parce qu'il ne croit pas que la cause est bonne. Cette liberté d'un groupe solide et financièrement stable est capable de répondre à la situation. Le problème a été soulevé par le sénateur LaPierre dans son questionnement. Si vous êtes solide dans votre position financière, l'intervention ne viendra pas des patrons, elle viendra plutôt de ceux qui veulent communiquer leur affaire. Et à ce moment-là, autant les journalistes que l'éditeur du journal ont pleine liberté, sans qu'il y ait une intervention qui vienne de plus haut.

J'ai passé 20 ans avec un groupe qui s'appelle Power Corporation et qui n'est jamais intervenu dans des dossiers qui étaient particulièrement chauds. On laissait la totale liberté à l'éditeur et aux journalistes de prendre les positions qu'ils souhaitaient prendre.

Le sénateur Corbin: Maintenant, il y a l'inverse de l'affirmation. Vous parlez de solidité financière qui accorderait une plus grande indépendance. Mais les grands journaux ont aussi un pouvoir d'influer sur l'opinion publique, de faire pencher les opinions d'un côté ou de l'autre. Je pense que vous avez vécu cela à *La Presse* à certains moments.

Vous avez eu aussi, dans vos relations syndicales, des problèmes particuliers avec lesquels je ne suis pas intimement familier. Je veux parler d'une situation que nous avons, au Nouveau-Brunswick. Vous, vous êtes peut-être dans un milieu idéal face au patron, de l'indépendance de la salle de rédaction ainsi de suite. Vous avez aussi vos concurrents au Québec. Au Nouveau-Brunswick, ce n'est pas le cas. Nous avons maintenant une situation de mainmise par une entreprise qui contrôle des postes de radio, des quotidiens et la majorité des hebdomadaires. Cela ne se traduit pas par une solidité financière, de toute façon ils l'ont au départ. Avaient-ils besoin des journaux qui peuvent potentiellement servir de pression sur l'opinion publique? Là où on avait auparavant une multitude de voix qui réagissaient à une multitude de situations, on a maintenant, au Nouveau-Brunswick, une voix unique contrôlée par un propriétaire très puissant, qui est aussi impliquée dans toutes les autres facettes de l'activité économique et industrielle au Nouveau-Brunswick.

Croyez-vous que cette situation est saine? Ce n'est certainement pas celle de *La Presse*, mais j'aimerais avoir vos commentaires.

M. Landry: J'aimerais corriger un commentaire que vous avez fait dans votre présentation. Vous avez dit: «Vous avez été assujéti à des grèves».

Senator Corbin: No, I did not refer to strikes per se. I talked about union problems.

Mr. Landry: I would like to respond to that first. Over the 20 years that I was with *La Presse*, and even since I have left, we have never had union problems.

Senator Corbin: Never?

Mr. Landry: In the last 20 years, there has never been a work stoppage, never a day that *La Presse* was not published.

Senator Corbin: But is it not true that the unions are the ones that determine newspaper content?

Mr. Landry: No, I would not say that. It is a combination. I want to come back to my basic argument again. I have tremendous respect for journalists. I have worked with them for a very long time. I want you to know that at the newspaper that I was running for those many years, I had an opportunity to recognize their qualities. They are professionals and very honourable people. And if from time to time, as happens in every segment of our society, there are a few bad ones, well, I can tell you they are in the minority. I feel it is very important to state that. Correct me if I am wrong, but you were referring to the Irving conglomerate, right?

Senator Corbin: Yes, of course.

Mr. Landry: You have asked me to comment on that, but I just want to say that I will not do so as Chairman and Publisher of *La Presse*, but as the President of Canadian Press for the last two years.

This has nothing whatsoever to do with my work as Chairman and Publisher of *La Presse*. It has to do with the participation of the group you have referred to, which has been a good corporate citizen, as far as the Canadian Press is concerned.

They have always taken an active part in our activities; they have very good people working for them that enjoyed some form of freedom. I have never worked in New Brunswick. But I am familiar with these newspapers, because I was President of the Canadian Press and I would read them.

Senator Corbin: My question had more to do with control.

The Chairman: Senator Corbin, we cannot ask Mr. Landry to speak for the Irving Company.

Senator Corbin: No, I am talking about a question of principle, and that's why I did not mention the name Irving.

Mr. Landry: I would have been a very poorly informed person indeed not to have realized whom you were referring to.

Senator Corbin: But my point had to do with the principle associated with the significant control exercised by large scale organizations.

Senator Day: And of a large family.

Mr. Landry: If there is one thing I have never done, it is duck a question.

Le sénateur Corbin: Je n'ai pas parlé des grèves comme telles. J'ai parlé des problèmes syndicaux.

M. Landry: Je voudrais répondre à cela en premier. Durant les 20 dernières années à *La Presse*, et même depuis mon départ, nous n'avons jamais eu de problèmes syndicaux.

Le sénateur Corbin: Jamais?

M. Landry: Nous n'avons pas connu d'arrêt de travail, pas connu de jours où *La Presse* n'a pas été publiée pendant ces 20 années.

Le sénateur Corbin: N'est-il pas vrai que ce sont les syndicats qui déterminent le contenu du journal?

M. Landry: Non, je ne dirais pas cela. C'est une fusion. Je reviens toujours à mon argument massue. J'ai un grand respect pour les journalistes. J'ai vécu avec eux très longtemps. Je dois vous dire que, au journal que j'ai dirigé pendant ces années, j'ai pu reconnaître leurs qualités. Ce sont des professionnels et ce sont des gens qui ont beaucoup d'honneur. Et si parmi eux, comme dans toutes les sphères de notre société, il se glisse de mauvais éléments, ils sont toujours en minorité. Pour ma part, je pense qu'il est important de vous le dire. Si je me trompe, vous me corrigerez, mais le conglomerat auquel vous faites allusion c'est Irving, n'est-ce pas?

Le sénateur Corbin: C'est évident.

M. Landry: Lorsque vous me demandez de commenter là-dessus, je peux vous parler non pas en tant que président et éditeur de *La Presse*, mais je peux vous parler en tant que président de la presse canadienne pendant deux ans.

Cela ne touche pas du tout à ce que j'accomplissais en tant que président et éditeur de *La Presse*. Cela touche la participation du groupe auquel vous faites allusion qui ont été de bons citoyens corporatifs, en ce qui concerne la presse canadienne.

Ils ont toujours participé activement à nos activités; ils avaient des gens de qualité qui bénéficiaient d'une forme de liberté. Je n'ai pas travaillé au Nouveau-Brunswick. Je connaissais ces journaux parce que j'étais président de la presse canadienne et que je les lisais.

Le sénateur Corbin: Ma question portait plutôt sur un contrôle.

La présidente: Sénateur Corbin, on ne peut pas demander à M. Landry de parler pour la compagnie Irving.

Le sénateur Corbin: Je parle d'une question de principe en général et c'est la raison pour laquelle je n'ai pas mentionné Irving.

M. Landry: J'aurais été assez mal informé si je n'avais pas su ce dont vous parliez.

Le sénateur Corbin: Je vous ai parlé du principe d'un important contrôle de groupes.

Le sénateur Day: D'une grande famille.

M. Landry: S'il y a une chose que je n'ai jamais faite, c'est de me dérober d'une question.

The newspapers that played a role in the Canadian Press, and even others, were always active participants who were committed to our goals. And those goals have always been — either at the Canadian Press, the Canadian Daily Newspaper Association or the Journalism Foundation — to ensure high quality journalism in both English and French Canada. I do not know whether that is an adequate answer, but that's what I believe.

The Chairman: It is your choice as to the answer you give.

Senator Day: Could you elaborate on developments that occurred over your 20 years with *La Presse*? What is the difference between the English-language and French-language press in Canada?

Mr. Landry: Over the years that I was in charge of *La Presse*, there was ongoing progress in Quebec in terms of the quality of news products and information, as a network of information communication was established — something we managed to do over time. There was also a very strong partnership between professional unions representing the information industry and media management. It was agreed that in order to meet everyone's needs, that kind of participation and cooperation was important. As for the product itself, well, so many changes occurred. When it comes to a daily newspaper, the shape it takes, the way it operates and everything about it flows from the people engaged in publishing that newspaper.

I had the honour of serving with some exceptional assistant publishers. It was a tremendous pleasure to have worked with Jean Sisto, Claude Masson, Michel Roy and Marcel Desjardins. All are news professionals who brought their own vision to the newspaper. The changes that occurred were striking and profound. Since I have left, there have been other innovations as well. The current Chairman of *La Presse* has a very journalistic vision, because he himself was a journalist. His main associates, including Philippe Cantin, who was brought in to work with all the other people I mentioned previously, are bringing a new vision to the newspaper and a new way of doing things. So, that is a general answer to that part of your question.

As for the differences between English and French Canada in terms of their dailies or newspapers, I myself see very few. It always comes down to the people doing the reporting. For me, the job of being a reporter involves communicating what one sees and perceives as effectively as possible and reporting the facts as accurately as possible. There is no doubt that when a monopoly develops — and this is what Senator Corbin was referring to earlier — there is a good chance that the general orientation of a media organization will revolve around a specific way of thinking. To be perfectly frank, however, in my 20 years of working in the industry, I never saw cases where this kind of significant influence was evident, to the point where reporters no longer wrote what they wanted to write and radio commentators were not saying what they wanted to say, because only one pattern of thinking was allowed. I have tremendous respect for such newspapers as the *Toronto Star*, *The Globe and Mail* and the *National Post*, which has been a real revelation since its arrival. It has given us a

Les journaux qui participaient à la presse canadienne, même ceux d'ailleurs, étaient toujours de bons participants et de bons joueurs dans les objectifs visés. Ces objectifs ont toujours été — que ce soit à la presse canadienne, au Canadian Daily Newspaper Association ou à la Fondation du journalisme — d'assurer une qualité supérieure de journalisme tant au Canada anglais qu'au Canada français. Je ne sais pas si cela est suffisant comme réponse, mais c'est ce que je crois.

La présidente: Vous avez le choix de vos réponses, monsieur.

Le sénateur Day: Pouvez-vous élaborer sur les développements survenus durant vos 20 années à *La Presse*? Quelle est la différence entre la presse canadienne anglaise et la presse canadienne française?

M. Landry: Durant les années où j'ai dirigé *La Presse*, le Québec a connu une évolution constante de la qualité du produit et des informations en essayant d'établir une forme d'échange de communication, ce qu'on a réussi avec le temps. Il y a aussi eu un partenariat très important entre les syndicats professionnels de l'information et les patrons de presse. Il a été convenu, pour bien servir tout le monde, qu'il était important d'avoir cette participation, cette collaboration. Quant au produit lui-même, évidemment, il y a eu tellement de changements. Lorsqu'on prend un quotidien, on lui donne sa forme, sa manière d'être et tout cela provient à la base de ceux qui font le journal.

J'ai eu l'honneur de servir avec des éditeurs adjoints de grande qualité. J'ai eu le bonheur de travailler avec Jean Sisto, Claude Masson, Michel Roy et Marcel Desjardins. Ce sont tous des professionnels de l'information qui ont apporté leur vision au journal. Cette évolution a été profonde et marquante. Depuis que j'ai quitté, il y a eu d'autres innovations. Le président actuel de *La Presse* a une vision très journalistique puisqu'il était lui-même journaliste. Ses adjoints principaux, dont Philippe Cantin, qui a été amené à travailler avec tous ceux mentionnés précédemment, font que nécessairement, ils apportent cette nouvelle vision et une nouvelle façon de faire. Je crois répondre à cette partie de votre question de façon générale.

Quant à la différence qui existe entre le Canada anglais et le Canada français sur la publication d'un quotidien ou de journaux, pour ma part j'en vois peu. Cela revient toujours à ceux qui le font. Pour moi, être journaliste c'est communiquer le mieux possible ce que l'on perçoit, ce que l'on voit et rapporter les faits avec le plus de probité possible. Il est évident que lorsqu'il y a une monopolisation de tous les centres — ce à quoi se référait le sénateur Corbin tout à l'heure — il y a de fortes chances qu'il y aura une pensée qui dirigera vers une orientation générale. Sincèrement, je n'ai jamais vu durant mes 20 ans dans ce milieu une influence majeure au point où les journalistes n'écrivent plus ce qu'ils veulent écrire et que les commentateurs à la radio ne disent plus ce qu'ils veulent dire, parce qu'il n'y a qu'une pensée unique. J'ai un respect immense pour des journaux comme le *Toronto Star*, *The Globe and Mail* et le *National Post* qui a été, lors de son arrivée sur le marché, une révélation. Il nous faisait voir la liberté journalistique autrement. Les temps changent.

different take on journalistic freedom. Times change. And, as the saying goes, customs change with the times. But the fact is the arrival of *The National Post* was a significant wake-up call to the Canadian news industry.

Senator Day: What has contributed to training, and especially, increased training for journalists? What has changed there?

Mr. Landry: Senator Fraser could probably answer that question, because she was a member of the profession for a long time and was extremely successful at it. People now have more extensive training. There is a young journalist currently with *La Presse* who has legal training and who has become one of the most respected reporters in Quebec in a very short span of time. And that has happened because of his training, the quality of his writing and his knowledge.

Every summer, we hire young people. We received as many as 1,000 applications for an eight-week internship with *La Presse*. All of the applicants had all kinds of diplomas and were very keen. I am not taking all the credit for this. But what better recruitment source for a publisher than these many qualified applicants and the opportunity to choose three! That was quite a pool of talent. I am happy that some of them went to other dailies.

So, you are asking me why they are better. Well, because they have been exposed to the very best. If we all sat down here together and looked at the entire profession from one end of the country to the other, we could come up with a whole list of names of people who have been tremendous role models for all the young journalists starting out in the profession.

[English]

Senator Merchant: A well-respected journalist appeared before us, Mr. Patrick Watson, to suggest a national public newspaper. I suppose the notion would be that this kind of newspaper would be unbiased and not influenced by advertisers or, for that matter, by politicians.

Other than certain countries in the world such as Korea, Libya and the former Soviet Union, could you name a country that has such a newspaper? Would this be an expensive undertaking for Canadians? How do you think it would be received, knowing how people feel sometimes about the public broadcaster?

Mr. Landry: First, I have a great deal of respect for Mr. Patrick Watson, who is a good friend. We have had the opportunity to agree on many things, but I have to disagree on his recommendation on this point.

I do not think there is any possibility that a publicly owned newspaper would not present more interventions than an independent newspaper. Senator Corbin's earlier question causes me to react against that. We need the Canadian Broadcasting Corporation to provide Canadian content. I read through the discussion and you may well lead the horse to water,

Autres temps, autres mœurs. Il demeure que l'arrivée du *National Post* a été un réveil très important dans le monde journalistique canadien.

Le sénateur Day: Qu'est-ce qui a contribué à la formation et à l'augmentation de formation pour les journalistes? Qu'est-ce qui a changé?

M. Landry: Le sénateur Fraser pourrait répondre à cette question puisqu'elle a exercé cette profession longuement et avec beaucoup d'éclat. Les gens ont une meilleure formation. Il y a à *La Presse* un jeune journaliste qui possède une formation d'avocat et qui, en peu de temps, est devenu un des journalistes les plus respectés dans la société québécoise. Sa formation de base, sa qualité d'écriture et son savoir lui ont permis de faire cela.

Chaque été, nous avons embauché des jeunes. Jusqu'à 1 000 personnes faisaient une demande de stage de huit semaines à *La Presse*. Elles possédaient toutes sortes de diplômes et avaient un grand désir. Je ne m'attribue pas tout le crédit, mais quelle meilleure source de recrutement pour un éditeur que d'avoir tout ce monde qualifié devant vous et d'en choisir trois! C'était toute une source. Je suis content de retrouver ces personnes dans d'autres quotidiens.

Vous me demandez pourquoi ils sont meilleurs. Parce qu'ils ont été exposés aux meilleurs. Si nous regardions le plan canadien d'un bout à l'autre, nous pourrions vous donner un tas de noms de gens qui ont été des exemples à suivre pour tous les jeunes journalistes qui débutent dans cette profession.

[Traduction]

Le sénateur Merchant: Un journaliste bien respecté qui a comparu devant le comité, M. Patrick Watson, a proposé la création d'un journal public national. L'idée, je suppose, c'est qu'il s'agirait d'un journal impartial qui ne serait pas influencé ni par les annonceurs, ni par les politiciens.

À part certains pays du monde, tels que la Corée, la Libye et l'ancienne Union soviétique, pourriez-vous me nommer un pays où il existe un tel journal? Une entreprise de ce genre risquerait-elle de coûter cher aux Canadiens? Et comment serait-elle accueillie par le public, étant donné l'attitude que peut avoir ce dernier par moments vis-à-vis du radiodiffuseur public?

M. Landry: D'abord, je respecte beaucoup M. Patrick Watson, qui est un bon ami à moi. Il nous arrive souvent d'être d'accord, mais là je dois vous dire que je ne suis pas d'accord avec sa recommandation à cet égard.

À mon sens, il n'est pas possible qu'un journal public soit plus timide qu'un journal indépendant. Vu la question que m'a posée le sénateur Corbin il y a quelques minutes, je dois vous dire que cela ne me semble pas être une bonne idée. Nous avons besoin de la Société Radio-Canada pour fournir du contenu canadien. J'ai entendu les arguments avancés dans le contexte de la discussion,

but you cannot force it to drink. I beg to disagree with my dear friend, Patrick Watson.

Senator Merchant: Are you aware of a country that is similar to Canada?

Mr. Landry: I am sure that China and the former U.S.S.R. do that, but Canada is a free country, and thank God for that. Canada is vast and strong and smart enough not to go that way.

The Chairman: In fairness to Mr. Watson, I do not think he was envisaging a government mouthpiece, but rather an independent publication.

How much would it cost to publish a daily national newspaper in, presumably, two languages?

Mr. Landry: I would need about one week's worth of calculations to come up with a ballpark figure. First, you would need three basic elements: the paper, the newsprint and the distribution. Second, you would need a journalistic force of such quality that it would be able to communicate what needs to be done. Third, you would need advertisers. Some would say that would be advertising with the government; well, that seems an illogical approach. We elect a government and we hope that it will have great accomplishments, but I do not know that I would advertise with government.

In response to your question, I would say that it would cost at least 25 per cent of the cost of the CBC and Radio-Canada.

The Chairman: That would be about \$200 million.

[Translation]

The Chairman: You mentioned earlier — twice, I believe — that in all your years with *La Presse* and at Gesca, the owners — namely, Power Corporation — had never interfered. I am interested in the dynamic of a newsroom where people know that the person that owns the newspaper, and who is ultimately their employer, also has a lot of other interests.

That is not so much the case now, but 20 or more years ago, Power Corporation had interests in a great many industries that had a direct impact on the life of Montrealers, such as shipping, buses, financial interests, pulp and paper mills — in other words, a tremendous number of industries that had a direct impact on the life of your readers. Was there a code or were specific instructions given to reporters in terms of the way they should approach certain subjects? Is that how it worked?

Mr. Landry: I took charge of *La Presse* in 1980. The newspaper had gone through some pretty bad times, and we were constantly dealing with work stoppages.

mais je persiste à croire qu'on ne fait pas boire un âne qui n'a pas soif. Donc, sur ce point, je ne suis pas d'accord avec mon cher ami, Patrick Watson.

Le sénateur Merchant: À votre connaissance, existe-t-il un pays qui soit semblable au Canada?

M. Landry: Je suis sûr que la Chine et l'ex-Union soviétique font ce genre de choses, mais le Canada est un pays libre, et Dieu merci. Le Canada est suffisamment vaste, fort et intelligent pour ne pas opter pour une telle solution.

La présidente: Pour être juste envers M. Watson, je précise qu'à mon avis, il ne songeait pas à un journal qui deviendrait le porte-parole du gouvernement, mais qui serait tout à fait indépendant.

Combien coûterait-il de publier un quotidien national dans les deux langues, supposons?

M. Landry: Il me faudrait prendre une semaine pour faire des calculs avant de pouvoir vous donner un chiffre approximatif. D'abord, il vous faudrait trois éléments de base: d'abord un journal, du papier journal, et un système de distribution. Deuxièmement, il vous faudrait un effectif de journalistes de grande qualité qui aurait les compétences voulues pour bien communiquer au public ce qu'il faut lui communiquer. Troisièmement, il faut des annonceurs. Certains diraient qu'il faudrait que ce soit des annonces du gouvernement, mais cette approche me semble illogique. Nous élisons un gouvernement et nous espérons qu'il réalisera de grandes choses, mais si c'était moi, je ne sais pas si j'aurais envie de passer les annonces du gouvernement.

Donc, en réponse à votre question, je dirais que cela coûterait au moins 25 p. 100 des dépenses globales de CBC et de Radio-Canada.

La présidente: C'est-à-dire, environ 200 millions de dollars.

[Français]

La présidente: Vous avez dit tout à l'heure, à deux reprises je pense, que pendant vos années au journal *La Presse* et à Gesca, les propriétaires, c'est-à-dire Power Corporation, ne s'étaient jamais ingérés dans le processus. Je m'intéresse à la dynamique qui doit exister dans la salle de nouvelles quand on sait que celui qui possède le journal, c'est-à-dire celui qui est ultimement notre employeur, possède aussi beaucoup d'autres intérêts.

C'est moins le cas maintenant, mais il y a 20 ans ou plus, la société Power Corporation possédait aussi beaucoup d'industries qui avaient un impact direct sur la vie des Montréalais, tels des navires, des autobus, des intérêts financiers, des usines de pâtes et papier, donc énormément de domaines qui avaient un impact direct sur la vie de vos lecteurs. Est-ce qu'il y avait un code ou des instructions pour les journalistes concernant la façon de traiter de ces sujets? Comment est-ce que cela fonctionnait?

M. Landry: Moi, j'ai pris la responsabilité du journal *La Presse*, en 1980. Le journal *La Presse* venait de vivre des moments passablement terribles, et nous étions en arrêt constant de travail.

One day, my boss, Mr. Paul Desmarais Sr., said to me that *La Presse* constituted 1 per cent of his business interests, but 99 per cent of his problems. So he asked me to resolve those problems. He told me he had no intention of interfering, that he hoped I would succeed and that I could count on their support. He gave me the keys and asked me to try and do whatever I could.

I can tell you that 20 years later, I gave him back the keys and thanked him warmly for giving me this fantastic opportunity, because those 20 years were the best years of my life.

So, I enjoyed that freedom and I hope every other publisher in Canada is lucky enough to be able to fulfill his or her responsibilities with the support of a family like the Desmarais family, that just lets you do your job.

The Chairman: I believe you, Mr. Landry, because I worked for the Southam family, and the situation was exactly the same. Never was there the slightest hint of any directive having been given. But I am really talking about the reporters themselves, who were not in the room when Mr. Desmarais asked you to run the newspaper. You know as well as I do that reporters have a natural tendency to be very wary of power. And when that power is represented by their employer, well, how could a reporter working at *La Presse* be certain that he was free, as free when talking about Power Corporation's interests as those of anybody else?

Mr. Landry: It is important to realize that at that time, unionism in Quebec was an extremely powerful force. As you may recall, that was the time when unions and union power were on the rise and there was no possibility of intervention; it was a time when Mr. Desmarais was burnt in effigy in front of the premises during the 1978 strike. But in 1984, when we celebrated the centenary, people gathered on Saint-Jacques Street, commended him and paid tribute to him.

But that was a natural evolution. If you talk to reporters who worked back then, they will probably tell you the same thing. I could never make that up. When you were with Southam, at the time when Fisher and others were around, those people never interfered.

The Chairman: There was a public statement.

Mr. Landry: There was a philosophy in our shop.

The Chairman: Was it public as well?

Mr. Landry: Yes. A written statement of our philosophy had been in place since 1976, developed by my predecessor, Roger Lemelin. It clearly states that *La Presse* is there to inform people and that reporters have total freedom, but that it will always be Canadian. That was back in 1976, at the time the sovereignists and the separatist movement were on the rise.

The Chairman: Could you send us a copy of that?

Mr. Landry: I am sure it is available. I'll ask Mr. Crevier to send you a copy.

The Chairman: Thank you.

Un jour, mon patron, M. Paul Desmarais père, m'a dit que pour lui le journal *La Presse* était peut-être 1 p. 100 de ses affaires et 99 p. 100 de ses problèmes. Alors il m'a demandé de régler cela. Il m'a dit qu'il n'avait pas l'intention d'intervenir, qu'il souhaitait que je réussisse et m'a assuré de leur appui. Il m'a donc donné les clés et demandé d'essayer de faire quelque chose avec cela.

Je peux vous dire que, 20 ans plus tard, je lui ai remis les clés en le remerciant de m'avoir offert cette opportunité merveilleuse parce que ces 20 ans ont été les plus belles années de ma vie.

J'ai bénéficié de cette liberté et je souhaite à tous les autres éditeurs au Canada la chance d'avoir quelqu'un comme la famille Desmarais qui, lorsqu'elle vous confie une responsabilité, elle vous laisse l'exercer.

La présidente: Je vous crois, monsieur Landry, parce que j'ai travaillé pour la famille Southam et c'était la même chose. Jamais la moindre ombre d'une directive. Je parle plutôt des journalistes qui eux n'étaient pas dans la pièce quand M. Desmarais vous a demandé de vous occuper du journal. Vous savez comme moi que les journalistes ont une tendance très naturelle à se méfier du pouvoir. Mais quand ce pouvoir est représenté par leur employeur, comment est-ce qu'un journaliste qui travaillait au journal *La Presse* pouvait être sûr qu'il était libre, aussi libre quand il s'agissait des intérêts de Power Corporation que lorsqu'il s'agissait des intérêts d'on ne sait qui?

M. Landry: Il faut penser qu'à cette époque le syndicalisme au Québec était d'une puissance énorme. Si vous vous souvenez bien, c'était la montée absolue et il n'y avait aucune intervention possible. On avait même brûlé M. Desmarais en effigie devant la porte, lors de la grève de 1978. En 1984, lorsqu'on a célébré le centenaire, on lui a rendu un hommage sur la rue Saint-Jacques en le félicitant.

Cette évolution s'est faite naturellement. Si vous recevez des journalistes de ce temps, ils vous diront probablement la même chose. Je ne pourrais pas inventer cela. Lorsque vous étiez avec Southam, à l'époque où il y avait Fisher et d'autres, ces personnes n'intervenaient pas.

La présidente: Il y avait une déclaration publique.

M. Landry: On avait une philosophie chez nous.

La présidente: C'était publique aussi?

M. Landry: Oui. Nous avions une philosophie écrite depuis 1976 par mon prédécesseur, Roger Lemelin. Il était dit clairement que *La Presse* allait informer et donner la liberté aux journalistes, mais qu'elle serait toujours canadienne. C'était en 1976, à l'époque où il y avait la montée des souverainistes, de la séparation.

La présidente: Pourriez-vous nous envoyer un exemplaire de cela?

M. Landry: Cela existe sûrement. Je vais demander à M. Crevier de vous en faire parvenir une copie.

La présidente: Merci.

Senator LaPierre: If the owners or forces associated with the owners were to interfere in the ability of journalists to exercise their professional freedom, other than the union they belong to or the fury of the newspaper readers, do you not think there would be some responsibility on the part of the government to ensure that Charter rights are protected? That might require government intervention to ensure that the freedom you refer to can be fully exercised.

Mr. Landry: I very much believe in freedom and a society founded on the rule of law. I believe that provides protection. I am absolutely convinced of that. You talked about that group, reporters and readers, but you forget that there are also the publishers and their team. They have a sense of loyalty to their employer. They also have their freedom and a sense of responsibility.

Sometimes an owner looking at what is going on will not be happy about what he sees. But people can disagree and still work together. The newspaper publisher's freedom is just as essential as the freedom of the reporters he works with. That is why I talked about the quality of the owners.

I do not like the idea of putting everyone in the same basket. When there are problems in certain areas or certain regions of a country in terms of newspaper publishing, I think we should target the specific problem, and not treat it as a general problem.

Senator Corbin said earlier that it was good to have competition in a market. I totally agree with that. But is the market big enough to allow for that kind of competition? We have large and small provinces in Canada, and we cannot treat them all the same.

To answer your specific question, I do not think there will be or that there should be government intervention.

Senator LaPierre: Do you think we should increase the percentage of foreign ownership of Canada's media organizations?

Mr. Landry: That an excellent question. Let us look at what happens in France, for example. There no one is allowed to own more than 10 per cent. If there is no need — and I am not making a recommendation here — it seems to me that in both the print, radio and television media, we have sufficiently broad penetration as a result of satellite access. You cannot force people to limit that.

In my first years of working in the television media, I was a great fan of Radio-Canada and CBC because those were the only stations I could watch. It was fantastic. We were given a choice and a different way of doing things when programming options broadened. I do not think it would be in this country's interests to extend foreign ownership, unless it comes down to a matter of survival.

Le sénateur LaPierre: S'il y avait une intervention de la part des propriétaires ou des forces associées avec les propriétaires qui interviendraient dans l'ensemble de l'exercice de la liberté professionnelle du journalisme, à part du syndicat auquel ils appartiennent, et à part la furie des lecteurs de ce journal, n'y a-t-il pas une responsabilité de la part de l'État de voir à ce que les droits inscrits dans la Charte soient protégés? Cela demanderait alors une possibilité de l'intervention de l'État pour que l'exercice complet de cette liberté dont vous parlez existe.

M. Landry: Je crois beaucoup à la liberté et à une société de droit. Je crois que tout cela donne une protection. J'en suis convaincu. Dans votre cheminement entre ce groupe et les journalistes et les lecteurs, vous avez oublié qu'il y a le groupe des éditeurs et de leur équipe. Ils ont une loyauté vis-à-vis leur employeur. Ils ont aussi leur liberté et leur sens des responsabilités.

Parfois, le propriétaire qui fait face à une telle situation n'est pas heureux de ce qui se passe. On peut être en désaccord et continuer de travailler ensemble. La liberté de l'éditeur d'un journal est aussi essentielle que la liberté des journalistes avec qui ils travaillent. C'est pourquoi je parle de la qualité des propriétaires.

Je n'aime pas le principe de mettre tout le monde dans le même bateau. Lorsqu'on a des problèmes dans certains secteurs, dans certains coins de notre pays, reliés à la publication de journaux, je pense qu'il faut cibler ce problème et non pas en faire un problème général.

Le sénateur Corbin a dit tout à l'heure qu'il était bon d'avoir de la compétition dans un marché. Je suis totalement d'accord avec cela. Mais le marché est-il assez large pour connaître ce genre de compétition? On a de grandes et de petites provinces dans notre pays et on ne peut pas toutes les mettre sur le même plateau.

Pour répondre spécifiquement à votre question, je ne crois pas qu'il y aura et qu'il faudrait une intervention de l'État.

Le sénateur LaPierre: Selon vous, devrait-on augmenter le pourcentage de propriétaires ou d'actionnaires étrangers dans les médias de notre pays?

M. Landry: C'est une excellente question. Prenons la France, par exemple. On sait que personne ne peut détenir une propriété au-delà de 10 p. 100. Si le besoin n'existe pas — ce n'est pas une recommandation que je fais ici — je pense que l'on a suffisamment, dans les domaines du média parlé et du média télédiffusé, une pénétration déjà très large vers l'accessibilité des satellites. On ne peut pas forcer les gens à limiter cela.

Lors de mes premières années à la télévision, j'étais un grand fan de Radio-Canada et de CBC parce que c'étaient les seuls postes que je pouvais regarder. C'était merveilleux. On nous a donné un choix et une façon de faire lorsqu'on a élargi la panoplie d'émissions. Je ne crois pas que ce serait avantageux pour notre pays de l'élargir, à moins qu'il y ait un besoin de survie.

Senator Corbin: I would not want Mr. Landry to think that I was giving him a stab in the back with my questions. We do not share the same concerns. I agree that the government should not interfere in media control in Canada. That is fundamental. It is a constitutional question.

But there is another aspect to all of this. Journalism is a business. It is not a charity. Let's be realistic here. Even the Annals of Good Saint Anne were a business operation. They were not about journalism. It seems to me that consortia or the financial strength of organizations should be restricted in terms of their power to control public opinion. If the people of New Brunswick — because we are talking about New Brunswick — are prepared to tolerate a situation like this, which I see as totally unacceptable from a variety of standpoints, then, that's their business.

I questioned you earlier about an actual situation just to get an idea of your philosophical approach to this kind of issue. If you had worked for interests that controlled most of the New Brunswick media, rather than Power Corporation or Mr. Desmarais, would your attitude as a professional be any different?

Mr. Landry: That is a hypothetical question. I doubt very much that I would have worked in New Brunswick — not because I do not like New Brunswick; quite the contrary.

Senator Corbin: The point of my question was not geography. Would you have worked for interests like that?

Mr. Landry: I was never asked to. If my philosophy of full freedom for the publisher had been accepted when I was offered the job, I certainly would have. If my philosophy had not been accepted, I would have refused. One of the wonderful things about my professional life as publisher of a newspaper is that I always had that freedom, the kind of freedom I have always respected. You know, we all have some responsibility — it is not only journalistic integrity that counts. The life and success of a newspaper depend on the quality of its news.

Let me give you an example: you live in New Brunswick, so you must be familiar with the newspaper *L'Évangéline*.

Senator Corbin: The now defunct newspaper *L'Évangéline*. I was a reporter there.

Mr. Landry: It was an excellent newspaper. Except that people did not buy it. You experienced this first hand — it was the problem of costs and other inherent factors.

Senator Corbin: The problem at *L'Évangéline* was commercial advertising.

Mr. Landry: But we live in a free society. It is true that things can be difficult. But I ask you this: should the government of New Brunswick have subsidized *L'Évangéline* so that it could continue to be published?

Senator Corbin: We have quite a few people in Quebec to thank for supporting *L'Évangéline* for a while longer before it eventually closed. Quebec was very generous towards *L'Évangéline*.

Le sénateur Corbin: Je ne voudrais pas que M. Landry pense que je lui ai donné un coup de Jarnac avec mes questions. Nous partageons les mêmes préoccupations. Je suis d'accord que le gouvernement ne s'imisce pas dans le contrôle de la presse au pays. C'est fondamental. C'est une question constitutionnelle.

Un autre aspect demeure. Le journalisme, c'est une opération commerciale. Ce n'est pas une oeuvre de bienfaisance. Soyons réalistes. Même les annales de la bonne Sainte-Anne étaient des opérations commerciales. Ce n'était pas du journalisme. Il me semble qu'un consortium, qu'un pouvoir financier devrait être restreint dans le degré de pouvoir de contrôle de l'opinion. Si les gens du Nouveau-Brunswick — parce que nous parlions du Nouveau-Brunswick — veulent tolérer une situation qui, d'après moi, me paraît tout à fait inacceptable à plusieurs points de vue, c'est leur affaire.

Je vous questionnais auparavant sur une situation réelle pour avoir votre approche philosophique sur ce genre de problème. Si vous aviez travaillé pour les intérêts qui contrôlent la majorité des médias du Nouveau-Brunswick au lieu d'avoir travaillé pour Power Corporation, M. Desmarais, votre attitude aurait-elle été différente en tant que professionnel?

M. Landry: C'est une question hypothétique. Je doute fort que j'aurais travaillé au Nouveau-Brunswick — et ce n'est pas parce que je n'aime pas le Nouveau-Brunswick, au contraire.

Le sénateur Corbin: Je ne posais pas ma question d'un point de vue géographique. Auriez-vous travaillé pour des intérêts de ce genre?

M. Landry: On ne me l'a jamais proposé. On avait accepté ma philosophie de liberté de l'éditeur lors de l'emploi. Sinon, j'aurais refusé. Un des bonheurs que j'ai eus, dans ma vie professionnelle en tant qu'éditeur d'un journal, c'est cette liberté qui m'était confiée, liberté que j'ai toujours respectée. Vous savez, on a tous une responsabilité, et ce n'est pas seulement l'intégrité journalistique. La vie d'un journal dépend de la qualité de son information.

Je vais vous donner un exemple: Vous, vous êtes du Nouveau-Brunswick. Vous avez connu le journal *L'Évangéline*.

Le sénateur Corbin: Le défunt journal *L'Évangéline*. J'y étais journaliste.

M. Landry: C'était un journal d'une excellente qualité. Sauf que les acheteurs ne suivaient pas. Vous avez vécu cette expérience, c'étaient les coûts, les choses inhérentes.

Le sénateur Corbin: Le problème de *L'Évangéline*, c'était le problème de la réclame commerciale.

M. Landry: C'est la liberté de notre société. C'est vrai que c'est difficile. Je vous pose une question: est-ce que le gouvernement du Nouveau-Brunswick aurait dû subventionner *L'Évangéline* pour qu'il continue à être publié?

Le sénateur Corbin: On peut remercier bien des personnes du Québec qui ont maintenu *L'Évangéline* un peu plus longtemps avant son décès éventuel. Le Québec a été généreux envers *L'Évangéline*.

Mr. Landry: I can tell you that Mr. Desmarais' group was one of them.

Senator Day: With respect to *L'Évangéline*, would it have been possible for the government to subsidize that newspaper?

Mr. Landry: I think that would be just as bad as government interference of a different kind. I believe a newspaper has to be completely independent in terms of its thinking and its philosophy. The fact is, you start to have problems as soon as the population no longer has an interest in getting news from that source.

Ms. Fraser and myself were around when the newspaper called *Le Jour* was launched. This was a newspaper where the full range of opinion was not expressed. It represented a political party. It did not survive. The fact is the public wants more and better information, and the public is perfectly free. The blessing we enjoy here in Canada is the freedom to think the way we like. And I am sure you will maintain that way of doing things.

Senator Day: My last question is about the Internet. I see the diversity of opinions and information sources as very significant. In a democracy, that kind of diversity is especially important.

Do you think the Internet will provide the needed diversity, or will the Internet only result in mergers between the other media?

Mr. Landry: I am not really in a position to answer that question. Unfortunately, I am not much of an Internetter. I imagine that people who are currently developing that approach have the kind of knowledge that I have not developed.

You know, I recall the President of the *Los Angeles Times* saying to me one day, at a conference I attended:

[English]

You know, Roger, it is going to take a long time before someone leaves this house to go to the office with a television set under his arm.

[Translation]

So, I am from that generation, and I would prefer if you put that question to people who believe in that vision. I honestly cannot comment, because I know absolutely nothing about that approach.

[English]

The Chairman: Senators, we have actually exhausted the available time in a most interesting and stimulating exchange with Mr. Landry.

[Translation]

Thank you very much. It was a very interesting discussion.

Mr. Landry: Thank you very much for inviting me, honourable senators.

M. Landry: Je peux vous dire que le groupe de M. Desmarais a été un de ceux-là.

Le sénateur Day: Au sujet de *L'Évangéline*, y aurait-il eu une possibilité pour le gouvernement de subventionner ce journal?

M. Landry: Je pense que ce serait un geste aussi mauvais qu'une intervention gouvernementale dans quoi que ce soit. Je pense qu'un journal doit avoir cette indépendance de pensée, cette indépendance philosophique. En effet, vous allez constater des défaillances dès lors que l'intérêt probant de la population à vouloir s'informer à cette source ne sera plus là.

Mme Fraser et moi avons connu, à l'époque, le lancement du journal *Le Jour*. C'était un journal qui n'était pas de libre expression. Il représentait un parti politique. Il n'a pas survécu parce que le public veut avoir une plus grande et une meilleure information, et il est libre. La richesse de notre pays, c'est cette liberté que nous avons de pouvoir penser comme on le veut. J'ose croire que vous allez maintenir cela.

Le sénateur Day: Ma dernière question concerne l'Internet. D'après moi, la diversité des sources d'information, la diversité d'opinions est quelque chose de très important. Pour une démocratie, cette diversité est très importante.

Pensez-vous que Internet apportera la diversité recherchée, ou est-ce que Internet causera plutôt des fusions entre les autres médias?

M. Landry: Je ne peux pas vraiment répondre à cette question. Je ne suis malheureusement pas un Internaute. Je crois que ceux qui, actuellement, sont en train de développer cette approche ont sûrement des connaissances que je n'ai pas développées.

Vous savez, je me souviens d'un président du *Los Angeles Times*, qui un jour, alors que j'assistais à une conférence, m'a répondu ceci:

[Traduction]

Vous savez, Roger, nous allons attendre très longtemps avant que les gens partent travailler le matin avec une télévision sous le bras.

[Français]

Je suis donc de cette génération, et j'aimerais mieux que les gens qui croient en cette vision qui répondent à votre question. Honnêtement, je ne peux pas commenter là-dessus parce que je suis ignare dans cette approche.

[Traduction]

La présidente: Sénateurs, nous venons d'avoir un échange de vues tout à fait intéressant et stimulant avec M. Landry, mais notre temps est maintenant écoulé.

[Français]

On vous remercie beaucoup. C'était vraiment très intéressant.

M. Landry: C'est moi qui vous remercie de m'avoir invité, honorables sénateurs.

[English]

The Chairman: Honourable senators, we will suspend this meeting for about five minutes and then we shall resume in camera for a discussion of future business of the committee.

The committee continued in camera.

[Traduction]

La présidente: Honorables sénateurs, nous allons suspendre nos travaux pendant cinq minutes avant de reprendre à huis clos pour discuter des travaux futurs du comité.

Le comité poursuit ses travaux à huis clos.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Communication Canada – Publishing
Ottawa, Ontario K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Communication Canada – Édition
Ottawa (Ontario) K1A 0S9

WITNESSES

Tuesday, May 13, 2003

As individuals:

Mr. Vince Carlin, Chair and Associate Professor, School of Journalism, Ryerson University;

Ms. Carolyn Newman, Independent Producer;

Ms. Charly Smith, Independent Producer.

Thursday, May 15, 2003

As an individual:

Mr. Roger D. Landry, former Publisher of *La Presse*.

TÉMOINS

Le mardi 13 mai 2003

À titre personnel:

M. Vince Carlin, président et professeur agrégé, École du journalisme, Université Ryerson;

Mme Carolyn Newman, réalisatrice autonome;

Mme Charly Smith, réalisatrice autonome.

Le jeudi 15 mai 2003

À titre personnel:

M. Roger D. Landry, ancien éditeur de *La Presse*.

